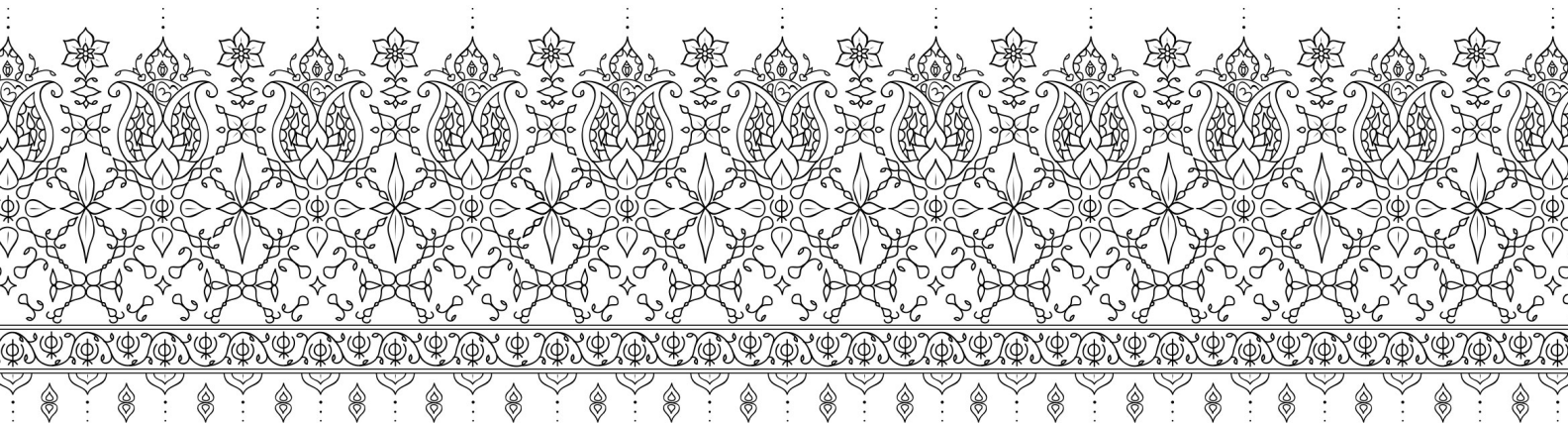


SIRI GURU GRANTH SAHIB JI

Volume 2 of 5

Siri Guru Granth Sahib Ang: 286-572
Volume Pages: 758-1511

With English translation
by Dr. Sant Singh Khalsa



Edition: 2.5, November 2015
© 2015 SikhNet Inc. and Dr. Sant Singh Khalsa

SikhNet

1A Ram Das Guru Pl.
Española, NM, 87532
United States

www.SikhNet.com
support@sikhnet.com

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥
ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥
ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥
ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥
ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ
ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥
ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ
ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥
ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਰਹੈ ॥
ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਰੈ ॥
ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥
ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥
ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥
ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥

Shalok:

The one who knows the True Lord God, is called the True Guru.
In His Company, the Sikh is saved, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

Ashtapadee:

The True Guru cherishes His Sikh.
The Guru is always merciful to His servant.
The Guru washes away the filth of the evil intellect of His Sikh.
Through the Guru's Teachings, he chants the Lord's Name.
The True Guru cuts away the bonds of His Sikh.
The Sikh of the Guru abstains from evil deeds.
The True Guru gives His Sikh the wealth of the Naam.
The Sikh of the Guru is very fortunate.
The True Guru arranges this world and the next for His Sikh.
O Nanak, with the fullness of His heart, the True Guru mends His Sikh. ||1||
That selfless servant, who lives in the Guru's household, is to obey the Guru's Commands with all his mind.
He is not to call attention to himself in any way.
He is to meditate constantly within his heart on the Name of the Lord.
One who sells his mind to the True Guru - that humble servant's affairs are resolved.
One who performs selfless service, without thought of reward, shall attain his Lord and Master.

੨੮੭

287

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ
ਲੇਇ ॥੨॥

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥
ਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥
ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ
ਜਾਈਐ ॥
ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ
ਪਾਈਐ ॥੩॥

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥
ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥
ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਖਾਨੇ ॥
ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥
ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖੁਓ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥
ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ
ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

He Himself grants His Grace;
O Nanak, that selfless servant lives the Guru's Teachings. ||2||

One who obeys the Guru's Teachings one hundred per cent
that selfless servant comes to know the state of the
Transcendent Lord.
The True Guru's Heart is filled with the Name of the Lord.
So many times, I am a sacrifice to the Guru.
He is the treasure of everything, the Giver of life.
Twenty-four hours a day, He is imbued with the Love of
the Supreme Lord God.

The servant is in God, and God is in the servant.

He Himself is One - there is no doubt about this.
By thousands of clever tricks, He is not found.

O Nanak, such a Guru is obtained by the greatest good
fortune. ||3||

Blessed is His Darshan; receiving it, one is purified.
Touching His Feet, one's conduct and lifestyle become pure.
Abiding in His Company, one chants the Lord's Praise,
and reaches the Court of the Supreme Lord God.
Listening to His Teachings, one's ears are satisfied.
The mind is contented, and the soul is fulfilled.
The Guru is perfect; His Teachings are everlasting.
Beholding His Ambrosial Glance, one becomes saintly.
Endless are His virtuous qualities; His worth cannot be
appraised.

O Nanak, one who pleases Him is united with Him. ||4||

| | |
|---|--|
| ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥ | The tongue is one, but His Praises are many. |
| ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥ ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥ | The True Lord, of perfect perfection - no speech can take the mortal to Him. |
| ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥ | God is Inaccessible, Incomprehensible, balanced in the state of Nirvaanaa. |
| ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥ | He is not sustained by food; He has no hatred or vengeance; He is the Giver of peace. |
| ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥ | No one can estimate His worth. |
| ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥ | Countless devotees continually bow in reverence to Him. |
| ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥ | In their hearts, they meditate on His Lotus Feet. |
| ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥ | Nanak is forever a sacrifice to the True Guru; |
| ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥ | by His Grace, he meditates on God. 5 |
| ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥ | Only a few obtain this ambrosial essence of the Lord's Name. |
| ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥ | Drinking in this Nectar, one becomes immortal. |
| ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥ | That person whose mind is illuminated by the treasure of excellence, never dies. |
| ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥ | Twenty-four hours a day, he takes the Name of the Lord. |
| ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥ | The Lord gives true instruction to His servant. |
| ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥ | He is not polluted by emotional attachment to Maya. |
| ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥ | In his mind, he cherishes the One Lord, Har, Har. |
| ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥ | In the pitch darkness, a lamp shines forth. |
| ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥ | O Nanak, doubt, emotional attachment and pain are erased. 6 |
| ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥ | In the burning heat, a soothing coolness prevails. |
| ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥ | Happiness ensues and pain departs, O Siblings of Destiny. |
| ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥ | The fear of birth and death is dispelled, |
| ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥ | by the perfect Teachings of the Holy Saint. |
| ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥ | Fear is lifted, and one abides in fearlessness. |
| ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥ | All evils are dispelled from the mind. |
| ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ | He takes us into His favor as His own. |

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

In the Company of the Holy, chant the Naam, the Name of the Lord.

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੂਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥

Stability is attained; doubt and wandering cease,

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥

O Nanak, listening with one's ears to the Praises of the Lord, Har, Har. ||7||

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥

He Himself is absolute and unrelated; He Himself is also involved and related.

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥

Manifesting His power, He fascinates the entire world.

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥

God Himself sets His play in motion.

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥

Only He Himself can estimate His worth.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

There is none, other than the Lord.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥

Permeating all, He is the One.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥

Through and through, He pervades in form and color.

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥

He is revealed in the Company of the Holy.

੨੮੮

288

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

Having created the creation, He infuses His own power into it.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ
॥੮॥੧੮॥

So many times, Nanak is a sacrifice to Him. ||8||18||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ
ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥

Nothing shall go along with you, except your devotion. All corruption is like ashes.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ
ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥

Practice the Name of the Lord, Har, Har. O Nanak, this is the most excellent wealth. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Joining the Company of the Saints, practice deep meditation.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥

Remember the One, and take the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ
ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

Forget all other efforts, O my friend

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ
ਧਾਰਹੁ ॥

- enshrine the Lord's Lotus Feet within your heart.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥
ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥
ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥
ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

God is All-powerful; He is the Cause of causes.
Grasp firmly the object of the Lord's Name.
Gather this wealth, and become very fortunate.
Pure are the instructions of the humble Saints.
Keep faith in the One Lord within your mind.
All disease, O Nanak, shall then be dispelled. ||1||

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ
ਧਾਵਹਿ ॥
ਸੋ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥
ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥
ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥
ਜਿਸੁ ਸੇਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ
ਕਰਨੀ ॥

The wealth which you chase after in the four directions
you shall obtain that wealth by serving the Lord.
The peace, which you always yearn for, O friend
that peace comes by the love of the Company of the Holy.
The glory, for which you perform good deeds

ਸਾ ਸੇਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥
ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥

- you shall obtain that glory by seeking the Lord's Sanctuary.
All sorts of remedies have not cured the disease
- the disease is cured only by giving the medicine of the
Lord's Name.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਨਿਧਾਨੁ ॥
ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

Of all treasures, the Lord's Name is the supreme treasure.
Chant it, O Nanak, and be accepted in the Court of the
Lord. ||2||

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥
ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥
ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Enlighten your mind with the Name of the Lord.
Having wandered around in the ten directions, it comes to
its place of rest.
No obstacle stands in the way of one
whose heart is filled with the Lord.
The Dark Age of Kali Yuga is so hot; the Lord's Name is
soothing and cool.

| | |
|-------------------------------|--|
| ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥ | Remember, remember it in meditation, and obtain everlasting peace. |
| ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥ | Your fear shall be dispelled, and your hopes shall be fulfilled. |
| ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥ | By devotional worship and loving adoration, your soul shall be enlightened. |
| ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ | You shall go to that home, and live forever. |
| ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥ | Says Nanak, the noose of death is cut away. 3 |
| ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥ | One who contemplates the essence of reality, is said to be the true person. |
| ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੋ ਕਾਚੋ ਕਾਚਾ ॥ | Birth and death are the lot of the false and the insincere. |
| ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥ | Coming and going in reincarnation is ended by serving God. |
| ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥ | Give up your selfishness and conceit, and seek the Sanctuary of the Divine Guru. |
| ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥ | Thus the jewel of this human life is saved. |
| ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥ | Remember the Lord, Har, Har, the Support of the breath of life. |
| ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੁਟਨਹਾਰੇ ॥ | By all sorts of efforts, people are not saved |
| ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥ | not by studying the Simritees, the Shaastras or the Vedas. |
| ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥ | Worship the Lord with whole-hearted devotion. |
| ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥ | O Nanak, you shall obtain the fruits of your mind's desire. 4 |
| ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥ | Your wealth shall not go with you; |
| ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥ | why do you cling to it, you fool? |
| ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥ | Children, friends, family and spouse |
| ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥ | who of these shall accompany you? |
| ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥ | Power, pleasure, and the vast expanse of Maya |
| ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥ | who has ever escaped from these? |
| ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥ | Horses, elephants, chariots and pageantry |
| ਝੂਠਾ ਡੰਫੁ ਝੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥ | - false shows and false displays. |
| ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥ | The fool does not acknowledge the One who gave this; |

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥ forgetting the Naam, O Nanak, he will repent in the end. ॥5॥

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥ Take the Guru's advice, you ignorant fool;
ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥ without devotion, even the clever have drowned.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥ Worship the Lord with heart-felt devotion, my friend;
ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮਾਰੋ ਚੀਤ ॥ your consciousness shall become pure.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ Enshrine the Lord's Lotus Feet in your mind;

੨੮੯

289

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥ the sins of countless lifetimes shall depart.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥ Chant the Naam yourself, and inspire others to chant it as well.

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥ Hearing, speaking and living it, emancipation is obtained.

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥ The essential reality is the True Name of the Lord.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ
ਗਾਉ ॥੬॥ With intuitive ease, O Nanak, sing His Glorious Praises. ॥6॥

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥ Chanting His Glories, your filth shall be washed off.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥ The all-consuming poison of ego will be gone.

ਹੋਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥ You shall become carefree, and you shall dwell in peace.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ With every breath and every morsel of food, cherish the Lord's Name.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥ Renounce all clever tricks, O mind.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥ In the Company of the Holy, you shall obtain the true wealth.

ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ So gather the Lord's Name as your capital, and trade in it.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥ In this world you shall be at peace, and in the Court of the Lord, you shall be acclaimed.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਦੇਖੁ ॥ See the One permeating all;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ
ਲੇਖੁ ॥੭॥ says Nanak, your destiny is pre-ordained. ॥7॥

ਏਕੋ ਜਪਿ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥ Meditate on the One, and worship the One.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੋ ਮਨ ਆਹਿ ॥ Remember the One, and yearn for the One in your mind.

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥ Sing the endless Glorious Praises of the One.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥
 ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥
 ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥
 ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥
 ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥
 ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥
 ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ
 ॥੮॥੧੯॥

With mind and body, meditate on the One Lord God.
 The One Lord Himself is the One and Only.
 The Pervading Lord God is totally permeating all.
 The many expanses of the creation have all come from
 the One.
 Adoring the One, past sins are removed.
 Mind and body within are imbued with the One God.
 By Guru's Grace, O Nanak, the One is known. ||8||19||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ
 ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥
 ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ
 ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥

Shalok:

After wandering and wandering, O God, I have come, and
 entered Your Sanctuary.
 This is Nanak's prayer, O God: please, attach me to Your
 devotional service. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥
 ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
 ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥
 ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
 ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥
 ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
 ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥
 ਏਕ ਓਟ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
 ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥
 ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
 ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

Ashtapadee:

I am a beggar; I beg for this gift from You:
 please, by Your Mercy, Lord, give me Your Name.
 I ask for the dust of the feet of the Holy.
 O Supreme Lord God, please fulfill my yearning;
 may I sing the Glorious Praises of God forever and ever.
 With each and every breath, may I meditate on You, O God.
 May I enshrine affection for Your Lotus Feet.
 May I perform devotional worship to God each and every
 day.
 You are my only Shelter, my only Support.
 Nanak asks for the most sublime, the Naam, the Name
 of God. ||1||
 By God's Gracious Glance, there is great peace.
 Rare are those who obtain the juice of the Lord's essence.

| | |
|-----------------------------------|--|
| ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥ | Those who taste it are satisfied. |
| ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥ | They are fulfilled and realized beings - they do not waver. |
| ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥ | They are totally filled to over-flowing with the sweet delight of His Love. |
| ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ | Spiritual delight wells up within, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. |
| ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥ | Taking to His Sanctuary, they forsake all others. |
| ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥ | Deep within, they are enlightened, and they center themselves on Him, day and night. |
| ਬਭਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ | Most fortunate are those who meditate on God. |
| ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥ | O Nanak, attuned to the Naam, they are at peace. 2 |
| ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥ | The wishes of the Lord's servant are fulfilled. |
| ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥ | From the True Guru, the pure teachings are obtained. |
| ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥ | Unto His humble servant, God has shown His kindness. |
| ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੋ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥ | He has made His servant eternally happy. |
| ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥ | The bonds of His humble servant are cut away, and he is liberated. |
| ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥ | The pains of birth and death, and doubt are gone. |
| ਇਛੁ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥ | Desires are satisfied, and faith is fully rewarded, |
| ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜੂਰੀ ॥ | imbued forever with His all-pervading peace. |
| ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥ | He is His - he merges in Union with Him. |
| ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ | Nanak is absorbed in devotional worship of the Naam. 3 |
| ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥ | Why forget Him, who does not overlook our efforts? |
| ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥ | Why forget Him, who acknowledges what we do? |

੨੯੦

290

| | |
|-------------------------------------|---|
| ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥ | Why forget Him, who has given us everything? |
| ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥ | Why forget Him, who is the Life of the living beings? |
| ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥ | Why forget Him, who preserves us in the fire of the womb? |

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥
ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ
ਧਿਆਇਆ ॥੪॥

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥
ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ
ਪਾਵਹੁ ॥

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹੁ ਨਾਮੁ
ਜਪਾਵਹੁ ॥

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥
ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥
ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥
ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥

ਬਿਰਲਾ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥
ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

By Guru's Grace, rare is the one who realizes this.

Why forget Him, who lifts us up out of corruption?

Those separated from Him for countless lifetimes, are re-united with Him once again.

Through the Perfect Guru, this essential reality is understood.

O Nanak, God's humble servants meditate on Him. ||4||

O friends, O Saints, make this your work.

Renounce everything else, and chant the Name of the Lord.

Meditate, meditate, meditate in remembrance of Him, and find peace.

Chant the Naam yourself, and inspire others to chant it.

By loving devotional worship, you shall cross over the world-ocean.

Without devotional meditation, the body will be just ashes.

All joys and comforts are in the treasure of the Naam.

Even the drowning can reach the place of rest and safety.

All sorrows shall vanish.

O Nanak, chant the Naam, the treasure of excellence. ||5||

Love and affection, and the taste of yearning, have welled up within;

within my mind and body, this is my purpose:

beholding with my eyes His Blessed Vision, I am at peace.

My mind blossoms forth in ecstasy, washing the feet of the Holy.

The minds and bodies of His devotees are infused with His Love.

Rare is the one who obtains their company.

Show Your mercy - please, grant me this one request:

by Guru's Grace, may I chant the Naam.

| | |
|--|---|
| ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥ | His Praises cannot be spoken; O Nanak, He is contained among all. 6 |
| ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥ | God, the Forgiving Lord, is kind to the poor. He loves His devotees, and He is always merciful to them. The Patron of the patronless, the Lord of the Universe, the Sustainer of the world, the Nourisher of all beings. |
| ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥ ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥ ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥ | The Primal Being, the Creator of the Creation. The Support of the breath of life of His devotees. Whoever meditates on Him is sanctified, focusing the mind in loving devotional worship. I am unworthy, lowly and ignorant. Nanak has entered Your Sanctuary, O Supreme Lord God. 7 |
| ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥ ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥ ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥ | Everything is obtained: the heavens, liberation and deliverance, if one sings the Lord's Glories, even for an instant. So many realms of power, pleasures and great glories, come to one whose mind is pleased with the Sermon of the Lord's Name. |
| ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥ ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥ | Abundant foods, clothes and music come to one whose tongue continually chants the Lord's Name, Har, Har. |
| ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥ ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥ ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥ | His actions are good, he is glorious and wealthy; the Mantra of the Perfect Guru dwells within his heart. O God, grant me a home in the Company of the Holy. All pleasures, O Nanak, are so revealed. 8 20 |

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ
ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ
ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ
ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੋਤਾ ॥

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ
ਕਮਾਤਿ ॥

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ
ਜਾਪਤ ॥

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ
ਬਿਆਪਤ ॥

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥

੨੯੧

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ
ਕਉ ਗਨੀ ॥

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ
ਅਉਤਾਰ ॥

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

Shalok:

He possesses all qualities; He transcends all qualities; He is the Formless Lord. He Himself is in Primal Samaadhi.

Through His Creation, O Nanak, He meditates on Himself. ||1||

Ashtapadee:

When this world had not yet appeared in any form,

who then committed sins and performed good deeds?

When the Lord Himself was in Profound Samaadhi,
then against whom were hate and jealousy directed?

When there was no color or shape to be seen,

then who experienced joy and sorrow?

When the Supreme Lord Himself was Himself All-in-all,

then where was emotional attachment, and who had doubts?

291

He Himself has staged His own drama;

O Nanak, there is no other Creator. ||1||

When there was only God the Master,

then who was called bound or liberated?

When there was only the Lord, Unfathomable and Infinite,
then who entered hell, and who entered heaven?

When God was without attributes, in absolute poise,

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ
ਠਾਇ ॥

then where was mind and where was matter - where was
Shiva and Shakti?

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ
ਧਰੈ ॥

When He held His Own Light unto Himself,

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥
ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥
ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

then who was fearless, and who was afraid?
He Himself is the Performer in His own plays;
O Nanak, the Lord Master is Unfathomable and Infinite. ||2||

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥
ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ
ਬਿਨਾਸਨ ॥

When the Immortal Lord was seated at ease,
then where was birth, death and dissolution?

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ
ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥

When there was only God, the Perfect Creator,
then who was afraid of death?

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕਾ ॥

When there was only the One Lord, unmanifest and
incomprehensible,

ਤਬ ਚਿਤ੍ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪ੍ਰਛਤ ਲੇਖਾ ॥

then who was called to account by the recording scribes of
the conscious and the subconscious?

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥

When there was only the Immaculate, Incomprehensible,
Unfathomable Master,

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥

then who was emancipated, and who was held in bondage?

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥

He Himself, in and of Himself, is the most wonderful.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ
ਉਪਰਜਾ ॥੩॥

O Nanak, He Himself created His Own Form. ||3||

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ
ਹੋਤਾ ॥

When there was only the Immaculate Being, the Lord of
beings,

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥

there was no filth, so what was there to be washed clean?

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥

When there was only the Pure, Formless Lord in
Nirvaanaa,

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ
ਅਭਿਮਾਨ ॥

then who was honored, and who was dishonored?

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥

When there was only the Form of the Lord of the Universe,

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥

then who was tainted by fraud and sin?

ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ
ਸਮਾਵੈ ॥

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੋਭਾ ਆਪਨ
ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰ
ਸੁਤ ਭਾਈ ॥

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥
ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੋਊ ਚੀਨ ॥

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ
ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ
ਬੀਚਾਰੈ ॥

ਜਹ ਆਪਨ ਉਚ ਆਪਨ
ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ
ਚੇਰਾ ॥

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥
ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ
ਆਪਿ ॥੫॥

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ
ਸਮਾਇਆ ॥

ਊਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥
ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥
ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥
ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥
ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ
ਚਿੰਤਾ ॥

When the Embodiment of Light was immersed in
His Own Light,

then who was hungry, and who was satisfied?

He is the Cause of causes, the Creator Lord.

O Nanak, the Creator is beyond calculation. ||4||

When His Glory was contained within Himself,

then who was mother, father, friend, child or sibling?

When all power and wisdom was latent within Him,

then where were the Vedas and the scriptures, and who
was there to read them?

When He kept Himself, All-in-all, unto His Own Heart,

then who considered omens to be good or bad?

When He Himself was lofty, and He Himself was near
at hand,

then who was called master, and who was called disciple?

We are wonder-struck at the wondrous wonder of the Lord.

O Nanak, He alone knows His own state. ||5||

When the Undeceivable, Impenetrable, Inscrutable One
was self-absorbed,

then who was swayed by Maya?

When He paid homage to Himself,

then the three qualities were not prevailing.

When there was only the One, the One and Only Lord God,

then who was not anxious, and who felt anxiety?

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ
ਪਤੀਆਰਾ ॥

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥
ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥
ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ
ਪਹੂਚਾ ॥੬॥

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥
ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤ ॥

੨੯੨

ਕੋਊ ਨਰਕ ਕੋਊ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤ ॥
ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥
ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥
ਦੁਖ ਸੁਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥
ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖਾਨ ॥
ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥
ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥

ਦੁਹੁ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥
ਉਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਨਹੁ ਬਨੀ ॥
ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੋਜ ॥
ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ
ਲਾਵੈ ॥

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥

When He Himself was satisfied with Himself,

then who spoke and who listened?

He is vast and infinite, the highest of the high.

O Nanak, He alone can reach Himself. ||6||

When He Himself fashioned the visible world of the creation,

he made the world subject to the three dispositions.

Sin and virtue then began to be spoken of.

292

Some have gone to hell, and some yearn for paradise.

Worldly snares and entanglements of Maya,

egotism, attachment, doubt and loads of fear;

pain and pleasure, honor and dishonor

these came to be described in various ways.

He Himself creates and beholds His own drama.

He winds up the drama, and then, O Nanak, He alone remains. ||7||

Wherever the Eternal Lord's devotee is, He Himself is there.

He unfolds the expanse of His creation for the glory of His Saint.

He Himself is the Master of both worlds.

His Praise is to Himself alone.

He Himself performs and plays His amusements and games.

He Himself enjoys pleasures, and yet He is unaffected and untouched.

He attaches whomever He pleases to His Name.

He causes whomever He pleases to play in His play.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੋਲੈ ॥

He is beyond calculation, beyond measure, uncountable and unfathomable.

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ
ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥

As You inspire him to speak, O Lord, so does servant Nanak speak. ||8||21||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ
ਵਰਤਣਹਾਰ ॥

O Lord and Master of all beings and creatures, You Yourself are prevailing everywhere.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ
ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥

O Nanak, The One is All-pervading; where is any other to be seen? ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥
ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥
ਆਪਨੈ ਭਾਵੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥
ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥
ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

He Himself is the speaker, and He Himself is the listener.

He Himself is the One, and He Himself is the many.

When it pleases Him, He creates the world.

As He pleases, He absorbs it back into Himself.

Without You, nothing can be done.

Upon Your thread, You have strung the whole world.

One whom God Himself inspires to understand

- that person obtains the True Name.

He looks impartially upon all, and he knows the essential reality.

O Nanak, he conquers the whole world. ||1||

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ
ਜੇਤਾ ॥੧॥

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ॥
ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥
ਸੋ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥
ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥
ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥

All beings and creatures are in His Hands.

He is Merciful to the meek, the Patron of the patronless.

No one can kill those who are protected by Him.

One who is forgotten by God, is already dead.

Leaving Him, where else could anyone go?

Over the heads of all is the One, the Immaculate King.

| | |
|--------------------------------|--|
| ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥ | The ways and means of all beings are in His Hands. |
| ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥ | Inwardly and outwardly, know that He is with you. |
| ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥ | He is the Ocean of excellence, infinite and endless. |
| ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥ | Slave Nanak is forever a sacrifice to Him. 2 |
| ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥ | The Perfect, Merciful Lord is pervading everywhere. |
| ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥ | His kindness extends to all. |
| ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥ | He Himself knows His own ways. |
| ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥ | The Inner-knower, the Searcher of hearts, is present everywhere. |
| ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥ | He cherishes His living beings in so many ways. |
| ਜੋ ਜੋ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥ | That which He has created meditates on Him. |
| ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ | Whoever pleases Him, He blends into Himself. |
| ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ | They perform His devotional service and sing the Glorious Praises of the Lord. |
| ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ਼੍ਵਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥ | With heart-felt faith, they believe in Him. |
| ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥ | O Nanak, they realize the One, the Creator Lord. 3 |
| ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥ | The Lord's humble servant is committed to His Name. |
| ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥ | His hopes do not go in vain. |
| ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥ | The servant's purpose is to serve; |
| ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥ | obeying the Lord's Command, the supreme status is obtained. |
| ਇਸ ਤੇ ਉਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥ | Beyond this, he has no other thought. |
| ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ | Within his mind, the Formless Lord abides. |
| ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥ | His bonds are cut away, and he becomes free of hatred. |
| ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥ | Night and day, he worships the Feet of the Guru. |
| ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥ | He is at peace in this world, and happy in the next. |

੨੯੩

293

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ
ਮੇਲੇ ॥੪॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥
ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ਦੂਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥
ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥
ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥
ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥
ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ
ਪਰੀਖਿਆ ॥
ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ
ਲਾਇ ॥
ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥
ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥
ਦਰਗਹੁ ਨਿਬਹੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥
ਏਕਾ ਏਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ
ਜਾਹਿ ॥੬॥

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥
ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥
ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥

O Nanak, the Lord God unites him with Himself. ||4||

Join the Company of the Holy, and be happy.
Sing the Glories of God, the embodiment of supreme bliss.
Contemplate the essence of the Lord's Name.
Redeem this human body, so difficult to obtain.
Sing the Ambrosial Words of the Lord's Glorious Praises;
this is the way to save your mortal soul.
Behold God near at hand, twenty-four hours a day.
Ignorance shall depart, and darkness shall be dispelled.
Listen to the Teachings, and enshrine them in your heart.
O Nanak, you shall obtain the fruits of your mind's
desires. ||5||

Embellish both this world and the next;
enshrine the Lord's Name deep within your heart.
Perfect are the Teachings of the Perfect Guru.
That person, within whose mind it abides, realizes the
Truth.
With your mind and body, chant the Naam; lovingly attune
yourself to it.
Sorrow, pain and fear shall depart from your mind.
Deal in the true trade, O trader,
and your merchandise shall be safe in the Court of the Lord.
Keep the Support of the One in your mind.
O Nanak, you shall not have to come and go in
reincarnation again. ||6||

Where can anyone go, to get away from Him?
Meditating on the Protector Lord, you shall be saved.
Meditating on the Fearless Lord, all fear departs.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥
ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਖ ॥
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੂਖ ॥
ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ
ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥
ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥
ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥
ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥
ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥
ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਾਨੁ ॥
ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥
ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥
ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ
॥੮॥੨੨॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ
ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੋਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ
ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥
ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

By God's Grace, mortals are released.
One who is protected by God never suffers in pain.
Chanting the Naam, the mind becomes peaceful.
Anxiety departs, and ego is eliminated.
No one can equal that humble servant.
The Brave and Powerful Guru stands over his head.
O Nanak, his efforts are fulfilled. ||7||
His wisdom is perfect, and His Glance is Ambrosial.
Beholding His Vision, the universe is saved.
His Lotus Feet are incomparably beautiful.
The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and
rewarding; His Lordly Form is beautiful.
Blessed is His service; His servant is famous.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is the most
exalted Supreme Being.
That one, within whose mind He abides, is blissfully happy.
Death does not draw near him.
One becomes immortal, and obtains the immortal status,
meditating on the Lord, O Nanak, in the Company of the
Holy. ||8||22||

Shalok:

The Guru has given the healing ointment of spiritual
wisdom, and dispelled the darkness of ignorance.
By the Lord's Grace, I have met the Saint; O Nanak, my
mind is enlightened. ||1||

Ashtapadee:

In the Society of the Saints, I see God deep within my
being.
God's Name is sweet to me.

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ਼੍ਰਾਮੁ ॥

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦ ॥

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ

ਭਗਵੰਤ ॥

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

All things are contained in the Heart of the One,
although they appear in so many various colors.

The nine treasures are in the Ambrosial Name of God.

Within the human body is its place of rest.

The Deepest Samaadhi, and the unstruck sound current of
the Naad are there.

The wonder and marvel of it cannot be described.

He alone sees it, unto whom God Himself reveals it.

O Nanak, that humble being understands. ||1||

The Infinite Lord is inside, and outside as well.

Deep within each and every heart, the Lord God is
pervading.

In the earth, in the Akaashic ethers, and in the nether
regions of the underworld

in all worlds, He is the Perfect Cherisher.

੨੯੪

294

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੋ ਠਾਉ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖੁੜੁ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ॥

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

ਮੋਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥

In the forests, fields and mountains, He is the Supreme
Lord God.

As He orders, so do His creatures act.

He permeates the winds and the waters.

He is pervading in the four corners and in the ten directions.

Without Him, there is no place at all.

By Guru's Grace, O Nanak, peace is obtained. ||2||

See Him in the Vedas, the Puraanas and the Simritees.

In the moon, the sun and the stars, He is the One.

The Bani of God's Word is spoken by everyone.

He Himself is unwavering - He never wavers.

With absolute power, He plays His play.

His value cannot be estimated; His virtues are invaluable.

| | |
|------------------------------|---|
| ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥ | In all light, is His Light. |
| ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥ | The Lord and Master supports the weave of the fabric of the universe. |
| ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥ | By Guru's Grace, doubt is dispelled. |
| ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥ | O Nanak, this faith is firmly implanted within. 3 |
| ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥ | In the eye of the Saint, everything is God. |
| ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥ | In the heart of the Saint, everything is Dharma. |
| ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥ | The Saint hears words of goodness. |
| ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥ | He is absorbed in the All-pervading Lord. |
| ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥ | This is the way of life of one who knows God. |
| ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥ | True are all the words spoken by the Holy. |
| ਜੋ ਜੋ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥ | Whatever happens, he peacefully accepts. |
| ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥ | He knows God as the Doer, the Cause of causes. |
| ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥ | He dwells inside, and outside as well. |
| ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥ | O Nanak, beholding the Blessed Vision of His Darshan, all are fascinated. 4 |
| ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥ | He Himself is True, and all that He has made is True. |
| ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥ | The entire creation came from God. |
| ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥ | As it pleases Him, He creates the expanse. |
| ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥ | As it pleases Him, He becomes the One and Only again. |
| ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥ | His powers are so numerous, they cannot be known. |
| ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ | As it pleases Him, He merges us into Himself again. |
| ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥ | Who is near, and who is far away? |
| ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥ | He Himself is Himself pervading everywhere. |
| ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥ | One whom God causes to know that He is within the heart |
| ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥ | - O Nanak, He causes that person to understand Him. 5 |
| ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥ | In all forms, He Himself is pervading. |
| ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥ | Through all eyes, He Himself is watching. |
| ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥ | All the creation is His Body. |

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥
ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥
ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥
ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹੈ ॥
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਰੈ ॥
ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ
ਸਮਾਇ ॥੬॥

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥
ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥
ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥
ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥
ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥
ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥
ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥

ਜੋ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥
ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥
ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥

੨੯੫

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ
ਤਰਾਇਆ ॥
ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

He Himself listens to His Own Praise.
The One has created the drama of coming and going.
He made Maya subservient to His Will.
In the midst of all, He remains unattached.
Whatever is said, He Himself says.
By His Will we come, and by His Will we go.
O Nanak, when it pleases Him, then He absorbs us into Himself. ||6||

If it comes from Him, it cannot be bad.
Other than Him, who can do anything?
He Himself is good; His actions are the very best.
He Himself knows His Own Being.
He Himself is True, and all that He has established is True.
Through and through, He is blended with His creation.
His state and extent cannot be described.
If there were another like Him, then only he could understand Him.
His actions are all approved and accepted.
By Guru's Grace, O Nanak, this is known. ||7||

One who knows Him, obtains everlasting peace.
God blends that one into Himself.
He is wealth and prosperous, and of noble birth.
He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; the Lord God abides in his heart.
Blessed, blessed, blessed is the coming of that humble being;

295

by his grace, the whole world is saved.
This is his purpose in life;

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥

in the Company of this humble servant, the Lord's Name comes to mind.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

He Himself is liberated, and He liberates the universe.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ
ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥

O Nanak, to that humble servant, I bow in reverence forever. ||8||23||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ
ਨਾਉ ॥

I worship and adore the Perfect Lord God. Perfect is His Name.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ
ਗਾਉ ॥੧॥

O Nanak, I have obtained the Perfect One; I sing the Glorious Praises of the Perfect Lord. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

Ashtapadee:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥

Listen to the Teachings of the Perfect Guru;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥

see the Supreme Lord God near you.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥

With each and every breath, meditate in remembrance on the Lord of the Universe,

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

and the anxiety within your mind shall depart.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥

Abandon the waves of fleeting desire,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥

and pray for the dust of the feet of the Saints.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥

Renounce your selfishness and conceit and offer your prayers.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, cross over the ocean of fire.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥

Fill your stores with the wealth of the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥

Nanak bows in humility and reverence to the Perfect Guru. ||1||

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥

Happiness, intuitive peace, poise and bliss

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

in the Company of the Holy, meditate on the Lord of supreme bliss.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥

You shall be spared from hell - save your soul!

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

Drink in the ambrosial essence of the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

| | |
|--------------------------------|--|
| ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥ | Focus your consciousness on the One, the All-pervading Lord |
| ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥ | He has One Form, but He has many manifestations. |
| ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥ | Sustainer of the Universe, Lord of the world, Kind to the poor, |
| ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥ | Destroyer of sorrow, perfectly Merciful. |
| ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥ | Meditate, meditate in remembrance on the Naam, again and again. |
| ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥ | O Nanak, it is the Support of the soul. 2 |
| ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥ | The most sublime hymns are the Words of the Holy. |
| ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥ | These are priceless rubies and gems. |
| ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥ | One who listens and acts on them is saved. |
| ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥ | He himself swims across, and saves others as well. |
| ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥ | His life is prosperous, and his company is fruitful; |
| ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥ | his mind is imbued with the love of the Lord. |
| ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥ | Hail, hail to him, for whom the sound current of the Shabad vibrates. |
| ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥ | Hearing it again and again, he is in bliss, proclaiming God's Praises. |
| ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥ | The Lord radiates from the foreheads of the Holy. |
| ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥ | Nanak is saved in their company. 3 |
| ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥ | Hearing that He can give Sanctuary, I have come seeking His Sanctuary. |
| ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥ | Bestowing His Mercy, God has blended me with Himself. |
| ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥ | Hatred is gone, and I have become the dust of all. |
| ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥ | I have received the Ambrosial Naam in the Company of the Holy. |
| ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥ | The Divine Guru is perfectly pleased; |
| ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥ | the service of His servant has been rewarded. |
| ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥ | I have been released from worldly entanglements and corruption, |
| ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥ | hearing the Lord's Name and chanting it with my tongue. |

| | |
|------------------------------|---|
| ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥ | By His Grace, God has bestowed His Mercy. |
| ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥ | O Nanak, my merchandise has arrived save and sound. 4 |
| ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥ | Sing the Praises of God, O Saints, O friends, |
| ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥ | with total concentration and one-pointedness of mind. |
| ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥ | Sukhmani is the peaceful ease, the Glory of God, the Naam. |
| ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥ | When it abides in the mind, one becomes wealthy. |
| ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥ | All desires are fulfilled. |
| ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥ | One becomes the most respected person, famous all over the world. |
| ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥ | He obtains the highest place of all. |
| ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥ | He does not come and go in reincarnation any longer. |
| ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥ | One who departs, after earning the wealth of the Lord's Name, |
| ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥ | O Nanak, realizes it. 5 |
| ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥ | Comfort, peace and tranquility, wealth and the nine treasures; |
| ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥ | wisdom, knowledge, and all spiritual powers; |
| ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥ | learning, penance, Yoga and meditation on God; |

੨੯੬

296

| | |
|----------------------------|--|
| ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸਟ ਉਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥ | The most sublime wisdom and purifying baths; |
| ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥ | the four cardinal blessings, the opening of the heart-lotus; |
| ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥ | in the midst of all, and yet detached from all; |
| ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥ | beauty, intelligence, and the realization of reality; |
| ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥ | to look impartially upon all, and to see only the One |
| ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ | - these blessings come to one who, through Guru Nanak, |
| ॥ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ | chants the Naam with his mouth, and hears the Word with |
| ਸੁਨੇ ॥੬॥ | his ears. 6 |
| ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥ | One who chants this treasure in his mind |
| ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥ | in every age, he attains salvation. |

| | |
|------------------------------------|--|
| ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥ | In it is the Glory of God, the Naam, the chanting of Gurbani. |
| ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥ | The Simritees, the Shaastras and the Vedas speak of it. |
| ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ | The essence of all religion is the Lord's Name alone. |
| ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ | It abides in the minds of the devotees of God. |
| ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥ | Millions of sins are erased, in the Company of the Holy. |
| ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥ | By the Grace of the Saint, one escapes the Messenger of Death. |
| ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥ | Those, who have such pre-ordained destiny on their foreheads, |
| ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥ | O Nanak, enter the Sanctuary of the Saints. 7 |
| ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ | One, within whose mind it abides, and who listens to it with love |
| ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥ | that humble person consciously remembers the Lord God. |
| ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥ | The pains of birth and death are removed. |
| ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥ | The human body, so difficult to obtain, is instantly redeemed. |
| ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥ | Spotlessly pure is his reputation, and ambrosial is his speech. |
| ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥ | The One Name permeates his mind. |
| ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥ | Sorrow, sickness, fear and doubt depart. |
| ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥ | He is called a Holy person; his actions are immaculate and pure. |
| ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਨੀ ॥ | His glory becomes the highest of all. |
| ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥ | O Nanak, by these Glorious Virtues, this is named Sukhmani, Peace of mind. 8 24 |

ਬਿਤੀ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ
ਸੁਆਮੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥

T'hitee ~ The Lunar Days: Gauree, Fifth Mehl,

Shalok:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Creator Lord and Master is pervading the water, the land, and the sky.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਹੋਇ ਪਸਰਿਆ
ਨਾਨਕ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੧॥

In so many ways, the One, the Universal Creator has
diffused Himself, O Nanak. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਏਕਮ ਏਕੰਕਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਉ ਬੰਦਨਾ
ਧਿਆਇ ॥

The first day of the lunar cycle: Bow in humility and
meditate on the One, the Universal Creator Lord God.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਨਿ
ਪਰਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

Praise God, the Lord of the Universe, the Sustainer of the
World; seek the Sanctuary of the Lord, our King.

ਤਾ ਕੀ ਆਸ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਜਾ ਤੇ
ਸਭੁ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥

Place your hopes in Him, for salvation and peace; all
things come from Him.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਤਿਸੁ
ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

I wandered around the four corners of the world and in the
ten directions, but I saw nothing except Him.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨੇ ਬਹੁ
ਬਿਧਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥

I listened to the Vedas, the Puraanas and the Simritees, and
I pondered over them in so many ways.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਭੈ ਹਰਨ ਸੁਖ
ਸਾਗਰ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

The Saving Grace of sinners, the Destroyer of fear, the
Ocean of peace, the Formless Lord.

ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਦੇਨਹਾਰੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ
ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥

The Great Giver, the Enjoyer, the Bestower - there is no
place at all without Him.

ਜੇ ਚਾਹਹਿ ਸੋਈ ਮਿਲੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧॥

You shall obtain all that you desire, O Nanak, singing the
Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

Sing the Praises of the Lord, the Lord of the Universe,
each and every day.

ਮਿਲਿ ਭਜੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਰੇ ਮੀਤ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and
vibrate, meditate on Him, O my friend. ||1||Pause||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਕਰਉ ਬੰਦਨਾ ਅਨਿਕ ਵਾਰ ਸਰਨਿ
ਪਰਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

Bow in humility to the Lord, over and over again, and
enter the Sanctuary of the Lord, our King.

ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਮਿਟਾਇ ॥੨॥

Doubt is eradicated, O Nanak, in the Company of the
Holy, and the love of duality is eliminated. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਦੁਤੀਆ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਗੁਰ
ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨੀਤ ॥

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੈ ਤਜਿ
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੀਤ ॥

ਮਰਣੁ ਮਿਟੈ ਜੀਵਨੁ ਮਿਲੈ ਬਿਨਸਹਿ
ਸਗਲ ਕਲੇਸ ॥

ਆਪੁ ਤਜਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਭਾਉ
ਭਗਤਿ ਪਰਵੇਸ ॥

੨੯੭

ਲਾਭੁ ਮਿਲੈ ਤੋਟਾ ਹਿਰੈ ਹਰਿ
ਦਰਗਹ ਪਤਿਵੰਤ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਵੈ ਸਾਚ ਸਾਹ
ਭਗਵੰਤ ॥

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ਸਾਧੂ
ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥

ਨਾਨਕ ਦੁਰਮਤਿ ਛੁਟਿ ਗਈ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਸੇ ਚੀਤਿ ॥੨॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਤੀਨਿ ਬਿਆਪਹਿ ਜਗਤ ਕਉ
ਤੁਰੀਆ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਜਿਨ
ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖੈ ਫਲ ਕਬ
ਉਤਮ ਕਬ ਨੀਚੁ ॥

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਭ੍ਰਮਤਉ ਘਣੋ ਸਦਾ
ਸੰਘਾਰੈ ਮੀਚੁ ॥

Pauree:

The second day of the lunar cycle: Get rid of your evil-mindedness, and serve the Guru continually.

The jewel of the Lord's Name shall come to dwell in your mind and body, when you renounce sexual desire, anger and greed, O my friend.

Conquer death and obtain eternal life; all your troubles will depart.

Renounce your self-conceit and vibrate upon the Lord of the Universe; loving devotion to Him shall permeate your being.

297

You shall earn profit and suffer no loss, and in the Court of the Lord you shall be honored.

Those who gather in the riches of the Lord's Name are truly wealthy, and very blessed.

So, when standing up and sitting down, vibrate upon the Lord, and cherish the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

O Nanak, evil-mindedness is eradicated, when the Supreme Lord God comes to dwell in the mind. ||2||

Shalok:

The world is in the grip of the three qualities; only a few attain the fourth state of absorption.

O Nanak, the Saints are pure and immaculate; the Lord abides within their minds. ||3||

Pauree:

The third day of the lunar cycle: Those who are bound by the three qualities gather poison as their fruit; now they are good, and now they are bad.

They wander endlessly in heaven and hell, until death annihilates them.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਸਹਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਹਉ ਹਉ
ਕਰਤ ਬਿਹਾਇ ॥

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ
ਚਿਤਵਹਿ ਅਨਿਕ ਉਪਾਇ ॥

ਆਪਿ ਬਿਆਪਿ ਉਪਾਪਿ ਰਸ ਕਬਹੁ
ਨ ਤੁਟੈ ਤਾਪ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਧਨੀ ਨਹ ਬੂਝੈ
ਪਰਤਾਪ ॥

ਮੋਹ ਭਰਮ ਬੂਡਤ ਘਣੇ ਮਹਾ ਨਰਕ
ਮਹਿ ਵਾਸ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ
ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੩॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਚਤੁਰ ਸਿਆਣਾ ਸੁਖਤੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ
ਤਜਿਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਭਜੁ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੪॥

ਪਉੜੀ ॥

ਚਤੁਰਥਿ ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਸੁਣਿ ਸੋਧਿਓ
ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਸਰਬ ਖੇਮ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਿ ਰਾਮ
ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ ਦੁਖ ਹਰੈ ਤੂਟਹਿ
ਅਨਿਕ ਕਲੇਸ ॥

ਮੀਚੁ ਹੁਟੈ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨ ਪਰਵੇਸ ॥

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ
ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

ਦੁਖ ਦਾਰਿਦ ਅਪਵਿਤ੍ਰਤਾ ਨਾਸਹਿ
ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥

In pleasure and pain and worldly cynicism, they pass their
lives acting in ego.

They do not know the One who created them; they think
up all sorts of schemes and plans.

Their minds and bodies are distracted by pleasure and
pain, and their fever never departs.

They do not realize the glorious radiance of the Supreme
Lord God, the Perfect Lord and Master.

So many are being drowned in emotional attachment and
doubt; they dwell in the most horrible hell.

Please bless me with Your Mercy, God, and save me!
Nanak places his hopes in You. ||3||

Shalok:

One who renounces egotistical pride is intelligent, wise
and refined.

The four cardinal blessings, and the eight spiritual powers
of the Siddhas are obtained, O Nanak, by meditating,
vibrating on the Lord's Name. ||4||

Pauree:

The fourth day of the lunar cycle: Listening to the four
Vedas, and contemplating the essence of reality, I have
come to realize

that the treasure of all joy and comfort is found in sublime
meditation on the Lord's Name.

One is saved from hell, suffering is destroyed, countless
pains depart,

death is overcome, and one escapes the Messenger of
Death, by absorption in the Kirtan of the Lord's Praises.

Fear departs, and one savors the Ambrosial Nectar, imbued
with the Love of the Formless Lord.

Pain, poverty and impurity are removed, with the Support
of the Naam, the Name of the Lord.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਖੋਜਤੇ ਸੁਖ
ਸਾਗਰ ਗੋਪਾਲ ॥

The angels, the seers and the silent sages search for the
Ocean of peace, the Sustainer of the world.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਹੋਇ
ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੪॥

The mind becomes pure, and one's face is radiant, O Nanak,
when one becomes the dust of the feet of the Holy. ||4||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪੰਚ ਬਿਕਾਰ ਮਨ ਮਹਿ ਬਸੇ ਰਾਚੇ
ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ॥

The five evil passions dwell in the mind of one who is
engrossed in Maya.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਨਾਨਕ
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੫॥

In the Saadh Sangat, one becomes pure, O Nanak, imbued
with the Love of God. ||5||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੰਚਮਿ ਪੰਚ ਪ੍ਰਧਾਨ ਤੇ ਜਿਹ
ਜਾਨਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ॥

The fifth day of the lunar cycle: They are the self-elect, the
most distinguished, who know the true nature of the world.

ਕੁਸਮ ਬਾਸ ਬਹੁ ਰੰਗੁ ਘਣੋ ਸਭ
ਮਿਥਿਆ ਬਲਬੰਚੁ ॥

The many colors and scents of flowers - all worldly
deceptions are transitory and false.

ਨਹ ਜਾਪੈ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਨਹ ਕਛੁ
ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥

People do not see, and they do not understand; they do not
reflect upon anything.

ਸੁਆਦ ਮੋਹ ਰਸ ਬੇਧਿਓ
ਅਗਿਆਨਿ ਰਚਿਓ ਸੰਸਾਰੁ ॥

The world is pierced through with attachment to tastes and
pleasures, engrossed in ignorance.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਕ੍ਰਮਣ ਕੀਨੇ
ਕਰਮ ਅਨੇਕ ॥

Those who perform empty religious rituals will be
born, only to die again. They wander through endless
incarnations.

ਰਚਨਹਾਰੁ ਨਹ ਸਿਮਰਿਓ ਮਨਿ ਨ
ਬੀਚਾਰਿ ਬਿਬੇਕ ॥

They do not meditate in remembrance on the Creator Lord;
their minds do not understand.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਸੰਗਿ
ਮਾਇਆ ਲਿਪਤ ਨ ਰੰਚ ॥

By loving devotion to the Lord God, you shall not be
polluted by Maya at all.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ਜੋ ਨ
ਰਚਹਿ ਪਰਪੰਚ ॥੫॥

O Nanak, how rare are those, who are not engrossed in
worldly entanglements. ||5||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਊਚੋ ਕਹਹਿ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

The six Shaastras proclaim Him to be the greatest; He has
no end or limitation.

ਭਗਤ ਸੋਹਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤੇ ਨਾਨਕ
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥੬॥

The devotees look beautiful, O Nanak, when they sing the
Glories of God at His Door. ||6||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਖਸਟਮਿ ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਹਹਿ
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਕਥਹਿ ਅਨੈਕ ॥

The sixth day of the lunar cycle: The six Shaastras say, and
countless Simritees assert,

੨੯੮

298

ਉਤਮੁ ਉਚੋ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ
ਜਾਣਹਿ ਸੇਖ ॥

that the Supreme Lord God is the most sublime and lofty.
Even the thousand-tongued serpent does not know the
limits of His Glories.

ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੁਕ ਬਿਆਸ ਜਸੁ
ਗਾਵਤ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Naarad, the humble beings, Suk and Vyaasa sing the
Praises of the Lord of the Universe.

ਰਸ ਗੀਧੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬੀਧੇ ਭਗਤ
ਰਚੇ ਭਗਵੰਤ ॥

They are imbued with the Lord's essence; united with Him;
they are absorbed in devotional worship of the Lord God.

ਮੋਹ ਮਾਨ ਭ੍ਰਮੁ ਬਿਨਸਿਓ ਪਾਈ
ਸਰਨਿ ਦਇਆਲ ॥

Emotional attachment, pride and doubt are eliminated,
when one takes to the Sanctuary of the Merciful Lord.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੇ
ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥

His Lotus Feet abide within my mind and body and I am
enraptured, beholding the Blessed Vision of His Darshan.

ਲਾਭੁ ਮਿਲੈ ਤੋਟਾ ਹਿਰੈ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

People reap their profits, and suffer no loss, when they
embrace love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਖਾਟਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਹਰੇ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੬॥

They gather in the treasure of the Lord, the Ocean of
Excellence, O Nanak, by meditating on the Naam. ||6||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਥਹਿ
ਬੋਲਹਿ ਸਤਿ ਸੁਭਾਇ ॥

In the gathering of the Saints, chant the Praises of the
Lord, and speak the Truth with love.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਏਕਸੁ ਸਿਉ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੭॥

O Nanak, the mind becomes contented, enshrining love for
the One Lord. ||7||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਪਤਮਿ ਸੰਚਹੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਟੂਟਿ ਨ
ਜਾਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥

The seventh day of the lunar cycle: Gather the wealth of the
Naam; this is a treasure which shall never be exhausted.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਪਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

In the Society of the Saints, He is obtained; He has no end or limitations.

ਆਪੁ ਤਜਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਸਰਨਿ
ਪਰਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

Renounce your selfishness and conceit, and meditate, vibrate on the Lord of the Universe; take to the Sanctuary of the Lord, our King.

ਦੁਖ ਹਰੈ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ਮਨ
ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥

Your pains shall depart - swim across the terrifying world-ocean, and obtain the fruits of your mind's desires.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ਸਫਲੁ
ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

One who meditates on the Lord twenty-four hours a day - fruitful and blessed is his coming into the world.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ
ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੁ ॥

Inwardly and outwardly, realize that the Creator Lord is always with you.

ਸੋ ਸਾਜਨੁ ਸੋ ਸਖਾ ਮੀਤੁ ਜੋ ਹਰਿ
ਕੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥

He is your friend, your companion, your very best friend, who imparts the Teachings of the Lord.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਜਪੇਇ ॥੭॥

Nanak is a sacrifice to one who chants the Name of the Lord, Har, Har. ||7||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਈਅਹਿ
ਤਜੀਅਹਿ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ ॥
ਜਮਕੰਕਰੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਨਾਨਕ
ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਲ ॥੮॥

Sing the Glorious Praises of the Lord twenty-four hours a day; renounce other entanglements.

The Minister of Death cannot even see that person, O Nanak, unto whom God is merciful. ||8||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥
ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਪੂਰਨ ਬੁਧਿ ॥
ਕਵਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਦਾ ਆਨੰਦ ॥
ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ਨਿਰੋਧਰ ਮੰਤ ॥
ਸਗਲ ਧਰਮ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
ਸਭ ਮਹਿ ਉਚ ਬਿਸੇਖ ਗਿਆਨੁ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ॥

The eighth day of the lunar cycle: The eight spiritual powers of the Siddhas, the nine treasures, all precious things, perfect intellect, the opening of the heart-lotus, eternal bliss, pure lifestyle, the infallible Mantra, all Dharmic virtues, sacred purifying baths, the most lofty and sublime spiritual wisdom these are obtained by meditating, vibrating upon the Lord, Har, Har, in the Company of the Perfect Guru.

ਜਪਿ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਹਰਿ
ਰੰਗਿ ॥੮॥

You shall be saved, O Nanak, by lovingly chanting the
Lord's Name. ||8||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਨਾਰਾਇਣੁ ਨਹ ਸਿਮਰਿਓ ਮੋਹਿਓ
ਸੁਆਦ ਬਿਕਾਰ ॥

He does not remember the Lord in meditation; he is
fascinated by the pleasures of corruption.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਬਿਸਾਰਿਐ ਨਰਕ
ਸੁਰਗ ਅਵਤਾਰ ॥੯॥

O Nanak, forgetting the Naam, he is reincarnated into
heaven and hell. ||9||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਉਮੀ ਨਵੇ ਛਿਦ੍ਰ ਅਪਵੀਤ ॥

The ninth day of the lunar cycle: The nine holes of the
body are defiled.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਹਿ ਕਰਤ
ਬਿਪਰੀਤਿ ॥

People do not chant the Lord's Name; instead, they
practice evil.

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰਮਹਿ ਬਕਹਿ ਸਾਧ
ਨਿੰਦ ॥

They commit adultery, slander the Saints,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨਹੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਬਿੰਦ ॥

and do not listen to even a tiny bit of the Lord's Praise.

ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬੁ ਉਦਰ ਕੈ ਤਾਈ ॥

They steal others' wealth for the sake of their own bellies,

ਅਗਨਿ ਨ ਨਿਵਰੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ
ਬੁਝਾਈ ॥

but the fire is not extinguished, and their thirst is not
quenched.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਏਹ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥

Without serving the Lord, these are their rewards.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਤ ਮਰਿ ਜਮਹਿ
ਅਭਾਗੇ ॥੯॥

O Nanak, forgetting God, the unfortunate people are born,
only to die. ||9||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਦਸ ਦਿਸ ਖੋਜਤ ਮੈ ਫਿਰਿਓ ਜਤ
ਦੇਖਉ ਤਤ ਸੋਇ ॥

I have wandered, searching in the ten directions - wherever
I look, there I see Him.

ਮਨੁ ਬਸਿ ਆਵੈ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਪੂਰਨ
ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥੧੦॥

The mind comes to be controlled, O Nanak, if He grants
His Perfect Grace. ||10||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦਸਮੀ ਦਸ ਦੁਆਰ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ॥

The tenth day of the lunar cycle: Overpower the ten
sensory and motor organs;

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨਾਮ ਜਪਿ ਲੀਨੇ ॥

your mind will be content, as you chant the Naam.

ਕਰਨੀ ਸੁਨੀਐ ਜਸੁ ਗੋਪਾਲ ॥

With your ears, hear the Praises of the Lord of the World;

ਨੈਨੀ ਪੇਖਤ ਸਾਧ ਦਇਆਲ ॥

with your eyes, behold the kind, Holy Saints.

ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਬੇਅੰਤ ॥

With your tongue, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵੈ ਪੂਰਨ ਭਗਵੰਤ ॥

In your mind, remember the Perfect Lord God.

੨੯੯

299

ਹਸਤ ਚਰਨ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕਮਾਈਐ ॥

With your hands and feet, work for the Saints.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਸੰਜਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ
ਪਾਈਐ ॥੧੦॥

O Nanak, this way of life is obtained by God's Grace. ||10||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਏਕੋ ਏਕੁ ਬਖਾਨੀਐ ਬਿਰਲਾ
ਜਾਣੈ ਸ੍ਵਾਦੁ ॥

Describe the Lord as the One, the One and Only. How rare are those who know the taste of this essence.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਜਾਣੀਐ ਨਾਨਕ
ਸਭੁ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧੧॥

The Glories of the Lord of the Universe cannot be known. O Nanak, He is totally amazing and wonderful! ||11||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਏਕਾਦਸੀ ਨਿਕਟਿ ਪੇਖਹੁ ਹਰਿ ਰਾਮੁ ॥

The eleventh day of the lunar cycle: Behold the Lord, the Lord, near at hand.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਬਸਿ ਕਰਿ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Subdue the desires of your sexual organs, and listen to the Lord's Name.

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਬ ਜੀਅ ਦਇਆ ॥

Let your mind be content, and be kind to all beings.

ਇਨੁ ਬਿਧਿ ਬਰਤੁ ਸੰਪੂਰਨ ਭਇਆ ॥

In this way, your fast will be successful.

ਧਾਵਤ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਇਕ ਠਾਇ ॥

Keep your wandering mind restrained in one place.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਧੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥

Your mind and body shall become pure, chanting the Lord's Name.

ਸਭ ਮਹਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

The Supreme Lord God is pervading amongst all.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿ ਅਟਲ
ਏਹੁ ਧਰਮ ॥੧੧॥

O Nanak, sing the Kirtan of the Lord's Praises; this alone is the eternal faith of Dharma. ||11||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਦੁਰਮਤਿ ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਭੇਟੇ ਸਾਧ
ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਿਲਿ ਰਹੇ
ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥੧੨॥

Shalok:

Evil-mindedness is eliminated, by meeting with and serving the compassionate Holy Saints.

Nanak is merged with God; all his entanglements have come to an end. ||12||

ਪਉੜੀ ॥

ਦੁਆਦਸੀ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਤਜਿ ਮਾਨੁ ॥
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਨ ਕਰਹੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥

ਮਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ਕੀਰਤਨ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ॥

ਕੋਮਲ ਬਾਣੀ ਸਭ ਕਉ ਸੰਤੋਖੈ ॥

ਪੰਚ ਭੂ ਆਤਮਾ ਹਰਿ ਨਾਮ
ਰਸਿ ਪੈਖੈ ॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਏਹ ਨਿਹਚਉ ਪਾਈਐ ॥
ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਮਤ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ
ਆਈਐ ॥੧੨॥

Pauree:

The twelfth day of the lunar cycle: Dedicate yourself to giving charity, chanting the Naam and purification.

Worship the Lord with devotion, and get rid of your pride.

Drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

The mind is satisfied by lovingly singing the Kirtan of God's Praises.

The Sweet Words of His Bani soothe everyone.

The soul, the subtle essence of the five elements, cherishes the Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

This faith is obtained from the Perfect Guru.

O Nanak, dwelling upon the Lord, you shall not enter the womb of reincarnation again. ||12||

ਸਲੋਕੁ ॥

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਮਹਿ ਬਿਆਪਿਆ
ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਮ ॥

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਨਾਨਕ
ਛੁਟੈ ਨਾਮ ॥੧੩॥

Shalok:

Engrossed in the three qualities, one's efforts do not succeed.

When the Saving Grace of sinners dwells in the mind, O Nanak, then one is saved by the Naam, the Name of the Lord. ||13||

ਪਉੜੀ ॥

ਤ੍ਰਉਦਸੀ ਤੀਨਿ ਤਾਪ ਸੰਸਾਰ ॥

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨਰਕ ਅਵਤਾਰ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਨ ਮਨ ਮਹਿ
ਆਇਓ ॥

Pauree:

The thirteenth day of the lunar cycle: The world is in the fever of the three qualities.

It comes and goes, and is reincarnated in hell.

Meditation on the Lord, Har, Har, does not enter into the minds of the people.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਮਖ ਨ ਗਾਇਓ ॥

They do not sing the Praises of God, the Ocean of peace, even for an instant.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਾ ਦੇਹ ਕਰਿ ਬਾਧਿਓ ॥

This body is the embodiment of pleasure and pain.

ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਮਾਇਆ ਆਸਾਧਿਓ ॥

It suffers from the chronic and incurable disease of Maya.

ਦਿਨਹਿ ਬਿਕਾਰ ਕਰਤ ਸ੍ਰਮੁ
ਪਾਇਓ ॥

By day, people practice corruption, wearing themselves out.

ਨੈਨੀ ਨੀਦ ਸੁਪਨ ਬਰੜਾਇਓ ॥

And then with sleep in their eyes, they mutter in dreams.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਹੋਵਤ ਏਹ ਹਾਲ ॥

Forgetting the Lord, this is their condition.

ਸਰਨਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖ
ਦਇਆਲ ॥੧੩॥

Nanak seeks the Sanctuary of God, the kind and compassionate Primal Being. ||13||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਚਉਦਹ ਭਵਨ ਸਗਲ
ਬਿਆਪਤ ਰਾਮ ॥

The Lord is pervading in all the four directions and the fourteen worlds.

ਨਾਨਕ ਊਨ ਨ ਦੇਖੀਐ ਪੂਰਨ ਤਾ
ਕੇ ਕਾਮ ॥੧੪॥

O Nanak, He is not seen to be lacking anything; His works are perfectly complete. ||14||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਉਦਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪ ॥

The fourteenth day of the lunar cycle: God Himself is in all four directions.

ਸਗਲ ਭਵਨ ਪੂਰਨ ਪਰਤਾਪ ॥

On all worlds, His radiant glory is perfect.

ਦਸੇ ਦਿਸਾ ਰਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥

The One God is diffused in the ten directions.

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸ ਸਭ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖੁ ॥

Behold God in all the earth and sky.

ਜਲ ਥਲ ਬਨ ਪਰਬਤ ਪਾਤਾਲ ॥

In the water, on the land, in the forests and mountains, and in the nether regions of the underworld, the Merciful Transcendent Lord is abiding.

ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਤਹ ਬਸਹਿ ਦਇਆਲ ॥

The Lord God is in all mind and matter, subtle and manifest.

ਸੂਖਮ ਅਸਥੂਲ ਸਗਲ ਭਗਵਾਨ ॥

O Nanak, the Gurmukh realizes God. ||14||

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨ ॥੧੪॥

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਗੁਣ
ਗਾਏ ਗੋਬਿੰਦ ॥

The soul is conquered, through the Guru's Teachings, singing the Glories of God.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਭੈ ਮਿਟੇ ਨਾਨਕ
ਬਿਨਸੀ ਚਿੰਦ ॥੧੫॥

By the Grace of the Saints, fear is dispelled, O Nanak, and
anxiety is ended. ||15||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਅਮਾਵਸ ਆਤਮ ਸੁਖੀ ਭਏ ਸੰਤੋਖੁ
ਦੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥

The day of the new moon: My soul is at peace; the Divine
Guru has blessed me with contentment.

੩੦੦

300

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ
ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵ ॥

My mind and body are cooled and soothed, in intuitive
peace and poise; I have dedicated myself to serving God.

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਬਹੁ ਬਿਕਾਰ ਸਫਲ
ਪੁਰਨ ਤਾ ਕੇ ਕਾਮ ॥ ਦੁਰਮਤਿ
ਮਿਟੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੀ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ
ਕੇ ਨਾਮ ॥

One who meditates in remembrance on the Name of the
Lord - his bonds are broken, all his sins are erased, and his
works are brought to perfect fruition; his evil-mindedness
disappears, and his ego is subdued.

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ
ਮਿਟਿਆ ਆਵਾ ਗਵਨ ॥

Taking to the Sanctuary of the Supreme Lord God, his
comings and goings in reincarnation are ended.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਗੁਣ
ਗੁਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਰਵਨ ॥

He saves himself, along with his family, chanting the
Praises of God, the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਣੀ ਜਪੀਐ
ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

I serve the Lord, and I chant the Name of God.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖ
ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੧੫॥

From the Perfect Guru, Nanak has obtained peace and
comfortable ease. ||15||

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਪੂਰਨੁ ਕਬਹੁ ਨ ਡੋਲਤਾ ਪੂਰਾ ਕੀਆ
ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ॥

The perfect person never wavers; God Himself made him
perfect.

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ਨਾਨਕ
ਹੋਤ ਨ ਘਾਟਿ ॥੧੬॥

Day by day, he prospers; O Nanak, he shall not fail. ||16||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੂਰਨਮਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਏਕੁ ਕਰਣ
ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥

The day of the full moon: God alone is Perfect; He is the
All-powerful Cause of causes.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖੁ ਸਭ
ਉਪਰਿ ਜਾ ਕਾ ਹਥੁ ॥

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰ ਕੀਆ
ਜਾ ਕਾ ਹੋਇ ॥

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਜਾਨੁ ਅਲਖ
ਨਿਰੰਜਨ ਸੋਇ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸਭ ਬਿਧਿ
ਜਾਨਣਹਾਰ ॥

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਆਠ
ਪਹਰ ਨਮਸਕਾਰ ॥

ਅਕਥ ਕਥਾ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਸਿਮਰਹੁ
ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਅਨਾਥ ਨਾਥ
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸਹਸਾ ਗਇਓ ਸਰਨਿ
ਗਹੀ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

ਮਨਿ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੭॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੇ ਸੁਣੈ ਕੋਈ ਕਰੈ
ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਕੋ ਉਪਦੇਸੈ ਕੋ ਦ੍ਰਿੜੈ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ
ਉਧਾਰੁ ॥

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ
ਜਨਮ ਜਨਮ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਨਹ
ਪੋਹੈ ਤਿਸੁ ਮਾਇ ॥

ਸੋ ਸੁਰਤਾ ਸੋ ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਗਿਆਨੀ
ਧਨਵੰਤੁ ॥

The Lord is kind and compassionate to all beings and creatures; His Protecting Hand is over all.

He is the Treasure of Excellence, the Lord of the Universe; through the Guru, He acts.

God, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is All-knowing, Unseen and Immaculately Pure.

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is the Knower of all ways and means.

He is the Support of His Saints, with the Power to give Sanctuary. Twenty-four hours a day, I bow in reverence to Him.

His Unspoken Speech cannot be understood; I meditate on the Feet of the Lord.

He is the Saving Grace of sinners, the Master of the masterless; Nanak has entered God's Sanctuary. ||16||

Shalok:

My pain is gone, and my sorrows have departed, since I took to the Sanctuary of the Lord, my King.

I have obtained the fruits of my mind's desires, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||17||

Pauree:

Some sing, some listen, and some contemplate;

some preach, and some implant the Name within; this is how they are saved.

Their sinful mistakes are erased, and they become pure; the filth of countless incarnations is washed away.

In this world and the next, their faces shall be radiant; they shall not be touched by Maya.

They are intuitively wise, and they are Vaishnaavs, worshippers of Vishnu; they are spiritually wise, wealthy and prosperous.

ਸੋ ਸੂਰਾ ਕੁਲਵੰਤੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ
ਭਜਿਆ ਭਗਵੰਤੁ ॥

ਖੜੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਬੈਸੁ ਉਧਰੈ
ਸਿਮਰਿ ਚੰਡਾਲ ॥

ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਨਾਨਕ
ਤਿਸਹਿ ਰਵਾਲ ॥੧੭॥

They are spiritual heroes, of noble birth, who vibrate upon
the Lord God.

The Kh'shatriyas, the Brahmins, the low-caste Soodras,
the Vaisha workers and the outcast pariahs are all saved,
meditating on the Lord. Nanak is the dust of the feet of
those who know his God. ||17||

ਗਉੜੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਜਿਸ
ਨੋ ਸਮਤੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਦੇਖਦਾ ਮਨ
ਭਾਵਨੀ ਤੇ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਦੁ ਸੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੧॥

Vaar In Gauree, Fourth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Shalok Fourth Mehl:

The True Guru, the Primal Being, is kind and
compassionate; all are alike to Him.

He looks upon all impartially; with pure faith in the mind,
He is obtained.

The Ambrosial Nectar is within the True Guru; He is
exalted and sublime, of Godly status.

O Nanak, by His Grace, one meditates on the Lord; the
Gurmukhs obtain Him. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਭ ਬਿਖੁ ਹੈ ਨਿਤ
ਜਗਿ ਤੋਟਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਬਿਖੁ ਉਤਰੈ ਹਰਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

Fourth Mehl:

Egotism and Maya are total poison; in these, people
continually suffer loss in this world.

The Gurmukh earns the profit of the wealth of the Lord's
Name, contemplating the Word of the Shabad.

The poisonous filth of egotism is removed, when one
enshrines the Ambrosial Name of the Lord within the heart.

੩੦੧

301

ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਤਿਨ ਕੇ ਸਿਧਿ ਹਰਿ
ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ
ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥੨॥

All the Gurmukh's affairs are brought to perfect
completion; the Lord has showered him with His Mercy.

O Nanak, one who meets the Primal Lord remains blended
with the Lord, the Creator Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਤੁ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚਾ
ਗੁਸਾਈ ॥

ਤੁਧੁਨੋ ਸਭ ਧਿਆਇਦੀ ਸਭ ਲਗੈ
ਤੇਰੀ ਪਾਈ ॥

ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਸਰੂਪ ਹੈ
ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਲਘਾਈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ਸਚਿ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਵਡੀ ਤੇਰੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਸਲਾਹਣਾ ਸਭੁ
ਬੋਲਣੁ ਫਿਕਾ ਸਾਦੁ ॥

ਮਨਮੁਖ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸਲਾਹਦੇ ਹਉਮੈ
ਮਮਤਾ ਵਾਦੁ ॥

ਜਿਨ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਮਰਹਿ ਖਪਿ
ਜਾਵੈ ਸਭੁ ਅਪਵਾਦੁ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਰਮਾਨਾਦੁ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਈ ਮਨਿ ਹਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ
ਬੋਲੀ ਸਭਿ ਦੁਖ ਪਰਹਰੀ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ
ਨਿਰੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

Pauree:

You are True, O True Lord and Master. You are the Truest of the True, O Lord of the World.

Everyone meditates on You; everyone falls at Your Feet.

Your Praises are graceful and beautiful; You save those who speak them.

You reward the Gurmukhs, who are absorbed in the True Name.

O my Great Lord and Master, great is Your glorious greatness. ||1||

Shalok, Fourth Mehl:

Without the Name, all other praise and speech is insipid and tasteless.

The self-willed manmukhs praise their own egos; their attachment to egotism is useless.

Those whom they praise, die; they all waste away in conflict.

O servant Nanak, the Gurmukhs are saved, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the Embodiment of Supreme Bliss. ||1||

Fourth Mehl:

O True Guru, tell me of my Lord God, that I may meditate on the Naam within my mind.

O Nanak, the Lord's Name is sacred and pure; chanting it, all my pain has been taken away. ||2||

Pauree:

You Yourself are the Formless Lord, the Immaculate Lord, our Sovereign King.

ਜਿਨੀ ਤੂ ਇਕ ਮਨਿ ਸਚੁ
ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

ਤੇਰਾ ਸਰੀਕੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਜਿਸ ਨੇ ਲਵੈ
ਲਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਤੂਹੈ ਨਿਰੰਜਨਾ
ਤੂਹੈ ਸਚੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੇ ਸਚੁ
ਨਾਇਆ ॥੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭ੍ਰਮਿ
ਭੂਲੇ ਮਨਮੁਖ ਦੁਰਜਨਾ ॥

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਨਾ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ
ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਕਿਸੁ
ਨਾਲਿ ਤੂ ਵੜੀਐ ॥

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਇ ਸੁ ਆਖੀਐ ਤੁਧੁ
ਜੇਹਾ ਤੂਹੈ ਪੜੀਐ ॥

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗੜੀਐ ॥

ਤੂ ਸਚਾ ਸਭਸ ਦਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਸਭ ਦੂ
ਤੂ ਚੜੀਐ ॥

ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਹੋਇਸੀ ਤਾ
ਕਾਇਤੁ ਕੜੀਐ ॥੩॥

Those who meditate on You, O True Lord with one-pointed mind, are rid of all their pain.

You have no equal, next to whom I might sit and speak of You.

You are the only Giver as great as Yourself. You are Immaculate; O True Lord, you are pleasing to my mind.

O my True Lord and Master, Your Name is the Truest of the True. ||2||

Shalok, Fourth Mehl:

Deep within the mind is the disease of ego; the self-willed manmukhs, the evil beings, are deluded by doubt.

O Nanak, this disease is eradicated, only when one meets the True Guru, our Holy Friend. ||1||

Fourth Mehl:

The mind and body of the Gurmukh are imbued with the Love of the Lord, the Treasure of Virtue.

Servant Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord. Hail to the Guru, who has united me with the Lord. ||2||

Pauree:

You are the Personification of Creativity, the Inaccessible Lord. With whom should I compare You?

If there was anyone else as great as You, I would name him; You alone are like Yourself.

You are the One, permeating each and every heart; You are revealed to the Gurmukh.

You are the True Lord and Master of all; You are the Highest of all.

Whatever You do, O True Lord - that is what happens, so why should we grieve? ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਅਠੇ
ਪਹਰ ਲਗੰਨਿ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ
ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖਿ ਵਸੰਨਿ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰੰਮ ਕੀ
ਜਿਉ ਬੋਲਨਿ ਤਿਵੈ ਸੋਹੰਨਿ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਾਣਦਾ ਜਿਨਿ
ਲਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰੰਨਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਹੈ ਭੁਲਣ
ਵਿਚਿ ਨਾਹੀ ॥

ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਭਲਾ ਹੈ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਹੀ ॥

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਦੂਜਾ
ਕ ਨਾਹੀ ॥

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ
ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਹੀ ॥

੩੦੨

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਤੂ
ਸਭ ਛਡਾਹੀ ॥੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰੇਮ ਸੰਦੇਸਰਾ ਅਖੀ
ਤਾਰ ਲਗੰਨਿ ॥

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਸਜਣੁ ਮੇਲਿਆ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵੰਨਿ ॥੧॥

Shalok, Fourth Mehl:

My mind and body are imbued with the Love of my
Beloved, twenty-four hours a day.

Shower Your Mercy upon servant Nanak, O God, that he
may dwell in peace with the True Guru. ||1||

Fourth Mehl:

Those whose inner beings are filled with the Love of their
Beloved, look beautiful as they speak.

O Nanak, the Lord Himself knows all; the Beloved Lord
has infused His Love. ||2||

Pauree:

O Creator Lord, You Yourself are infallible; You never
make mistakes.

Whatever You do is good, O True Lord; this understanding
is obtained through the Word of the Guru's Shabad.

You are the Cause of causes, the All-powerful Lord; there
is no other at all.

O Lord and Master, You are inaccessible and merciful.
Everyone meditates on You.

302

All beings are Yours; You belong to all. You deliver all. ||4||

Shalok, Fourth Mehl:

Listen, O my Friend, to my message of love; my eyes are
fixed upon You.

The Guru was pleased - He united servant Nanak with his
friend, and now he sleeps in peace. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਜਿਸ
ਨੋ ਦਇਆ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅੰਦਰਹੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਸਭੁ
ਦੇਖੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਇਕੁ ਸੋਇ ॥

ਨਿਰਵੈਰਾ ਨਾਲਿ ਜਿ ਵੈਰੁ ਚਲਾਇਦੇ
ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਤਿਸਟਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਭਨਾ ਦਾ ਭਲਾ ਮਨਾਇਦਾ
ਤਿਸ ਦਾ ਬੁਰਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੋ ਜੇਹਾ ਕੋ ਇਛਦਾ ਤੇਹਾ
ਫਲੁ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ
ਜਿਦੁ ਕਿਛੁ ਗੁਝਾ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡਾ ਕਰੇ ਸੋਈ
ਵਡ ਜਾਣੀ ॥

ਜਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸਿ
ਲਏ ਸੋ ਸਾਹਿਬ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

ਜੇ ਕੋ ਓਸ ਦੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਸੋ ਮੂੜ
ਅਜਾਣੀ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੁ ਗੁਣ ਰਵੈ
ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚੁ ਹੈ ਬੁਝਿ ਸਚਿ
ਸਮਾਣੀ ॥੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਅਮਰੁ ਹੈ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ
ਚਿਤਿ ਤਿਨ ਲਥਾ ਹਉਮੈ ਭਾਰੁ ॥

Fourth Mehl:

The True Guru is the Merciful Giver; He is always
compassionate.

The True Guru has no hatred within Him; He beholds the
One God everywhere.

Anyone who directs hate against the One who has no hate,
shall never be satisfied within.

The True Guru wishes everyone well; how can anything
bad happen to Him?

As one feels towards the True Guru, so are the rewards he
receives.

O Nanak, the Creator knows everything; nothing can be
hidden from Him. ||2||

Pauree:

One who has been made great by his Lord and Master -
know him to be great!

By His Pleasure, the Lord and Master forgives those who
are pleasing to His Mind.

One who tries to compete with Him is a senseless fool.

One who is united with the Lord by the True Guru, sings
His Praises and speaks His Glories.

O Nanak, the True Lord is True; one who understands Him
is absorbed in Truth. ||5||

Shalok, Fourth Mehl:

The Lord is true, immaculate and eternal; He has no fear,
hatred or form.

Those who chant and meditate on Him, who single-
mindedly focus their consciousness on Him, are rid of the
burden of their ego.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ
ਤਿਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥

ਕੋਈ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਕੀ ਤਿਸ ਨੇ ਫਿਟੁ ਫਿਟੁ ਕਹੈ
ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ
ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਣ ਗਾਵਦਾ ਤਿਸ ਨੇ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ
ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ
ਆਕਾਸੁ ॥

ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਮੁਖਿ
ਆਪੇ ਦੇਇ ਗਿਰਾਸੁ ॥

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ
ਹੀ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ
ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਤਾਸੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ
ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਦੇ ਤਿਨ ਜਮ
ਕੰਕਰੁ ਨੇਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਦਰਿ ਉਜਲੇ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਚਾ ਭਾਵੈ ॥

ਕੂੜਿਆਰ ਪਿਛਾਹਾ ਸਟੀਅਨਿ ਕੂੜੁ
ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕੂੜਿਆਰੀਆ ਕੂੜਿਆਰ
ਕੂੜੇ ਹੋਇ ਜਾਵੈ ॥੬॥

Those Gurmukhs who worship and adore the Lord - hail to those Saintly beings!

If someone slanders the Perfect True Guru, he will be rebuked and reproached by the whole world.

The Lord Himself abides within the True Guru; He Himself is His Protector.

Blessed, Blessed is the Guru, who sings the Glories of God. Unto Him, I bow forever and ever in deepest reverence.

Servant Nanak is a sacrifice to those who have meditated on the Creator Lord. ||1||

Fourth Mehl:

He Himself made the earth; He Himself made the sky.

He Himself created the beings there, and He Himself places food in their mouths.

He Himself is All-pervading; He Himself is the Treasure of Excellence.

O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; He shall take away all your sinful mistakes. ||2||

Pauree:

You, O True Lord and Master, are True; the Truth is pleasing to the True One.

The Messenger of Death does not even approach those who praise You, O True Lord.

Their faces are radiant in the Court of the Lord; the Lord is pleasing to their hearts.

The false ones are left behind; because of the falsehood and deceit in their hearts, they suffer in terrible pain.

Black are the faces of the false; the false remain just false. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਰਤੀ ਧਰਮ ਹੈ ਤਿਸੁ
ਵਿਚਿ ਜੇਹਾ ਕੇ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ
ਪਾਏ ॥

ਗੁਰਸਿਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੀਜਿਆ ਤਿਨ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਫਲੁ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥

ਓਨਾ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ
ਓਇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਚੀ ਪੈਨਾਏ ॥

ਇਕਨਾ ਅੰਦਰਿ ਖੋਟੁ ਨਿਤ ਖੋਟੁ
ਕਮਾਵਹਿ ਓਹੁ ਜੇਹਾ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ
ਫਲੁ ਖਾਏ ॥

੩੦੩

ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਾਫੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ
ਦੇਖੈ ਸੁਆਵਗੀਰ ਸਭਿ ਉਘੜਿ
ਆਏ ॥

ਓਇ ਜੇਹਾ ਚਿਤਵਹਿ ਨਿਤ ਤੇਹਾ
ਪਾਇਨਿ ਓਇ ਤੇਹੇ ਜੇਹੇ ਦਯਿ
ਵਜਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਦੁਹੀ ਸਿਰੀ ਖਸਮੁ ਆਪੇ
ਵਰਤੈ ਨਿਤ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਚਲਤ
ਸਬਾਏ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਇਕੁ ਮਨੁ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਤੁ ਲਗੈ
ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥

ਕੋਈ ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਨੇਰੀਆ ਜਿ
ਘਰਿ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਸਾਈ ਖਾਇ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ
ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨੋ ਦੁਖ ਭੁਖ ਹੈ ਹਥੁ
ਤਡਹਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੰਗਾਇ ॥

ਕੂੜੁ ਠਗੀ ਗੁੜੀ ਨਾ ਰਹੈ ਮੁਲੀਮਾ
ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

The True Guru is the field of Dharma; as one plants the seeds there, so are the fruits obtained.

The GurSikhs plant ambrosial nectar, and obtain the Lord as their ambrosial fruit.

Their faces are radiant in this world and the next; in the Court of the Lord, they are robed with honor.

Some have cruelty in their hearts - they constantly act in cruelty; as they plant, so are the fruits which they eat.

303

When the True Guru, the Tester, observes with His Glance, the selfish ones are all exposed.

As one thinks, so does he receive, and so does the Lord make him known.

O Nanak, the Lord and Master is pervading at both ends; He continually acts, and beholds His own play. ||1||

Fourth Mehl:

The mortal is of one mind - whatever he dedicates it to, in that he is successful.

Some talk a lot, but they eat only that which is in their own homes.

Without the True Guru, understanding is not obtained, and egotism does not depart from within.

Suffering and hunger cling to the egotistical people; they hold out their hands and beg from door to door.

Their falsehood and fraud cannot remain concealed; their false appearances fall off in the end.

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥

ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਪਾਰਸਿ ਭੇਟੀਐ ਮਿਲਿ
ਸੰਗਤਿ ਸੁਵਰਨੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਤੂ ਧਣੀ ਜਿਉ
ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ
ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥

ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝਿ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਰੀ
ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

ਅਉਗਣ ਵਿਕਣਿ ਪਲਰੀ ਜਿਸੁ
ਦੇਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਪਾਏ ॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ
ਅਉਗਣ ਮੇਟਿ ਗੁਣ ਪਰਗਟੀਆਏ ॥

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਆਲਾਏ ॥੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜੋ
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਮਤ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ
ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਾਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ
ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਰਖ ਕਰਾਵੈ ॥

ਜੋ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਪੂਜੇ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਸੋ
ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰੇ ਕੀ
ਤਿਸੁ ਕਰਤਾ ਮਾਰ ਦਿਵਾਵੈ ॥

ਫੇਰਿ ਓਹ ਵੇਲਾ ਓਸੁ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ
ਓਹੁ ਆਪਣਾ ਬੀਜਿਆ ਆਪੇ ਖਾਵੈ ॥

One who has such pre-ordained destiny comes to meet
God through the True Guru.

Just as iron is transmuted into gold by the touch of the
Philosopher's Stone, so are people transformed by joining
the Sangat, the Holy Congregation.

O God, You are the Master of servant Nanak; as it pleases
You, You lead him. ||2||

Pauree:

One who serves the Lord with all his heart - the Lord
Himself unites him with Himself.

He enters into a partnership with virtue and merit, and
burns off all his demerits with the fire of the Shabad.

Demerits are purchased cheap, like straw; he alone gathers
merit, who is so blessed by the True Lord.

I am a sacrifice to my Guru, who has erased my demerits,
and revealed my virtuous merits.

The Gurmukh chants the glorious greatness of the great
Lord God. ||7||

Shalok, Fourth Mehl:

Great is the greatness within the True Guru, who meditates
night and day on the Name of the Lord, Har, Har.

The repetition of the Name of the Lord, Har, Har, is his
purity and self-restraint; with the Name of the Lord, He is
satisfied.

The Lord's Name is His power, and the Lord's Name is
His Royal Court; the Lord's Name protects Him.

One who centers his consciousness and worships the Guru,
obtains the fruits of his mind's desires.

But one who slanders the Perfect True Guru, shall be killed
and destroyed by the Creator.

This opportunity shall not come into his hands again; he
must eat what he himself has planted.

ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਖੜਿਆ
ਜਿਉ ਤਸਕਰੁ ਪਾਇ ਗਲਾਵੈ ॥

ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਵੈ ਤਾ
ਉਬਰੈ ਜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

ਹਰਿ ਬਾਤਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਨਾਨਕੁ
ਹਰਿ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੰਨੈ ਓਹੁ
ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ਮੁਠਾ ਬਿਖੁ
ਮਾਇਆ ॥

ਓਸੁ ਅੰਦਰਿ ਕੁੜੁ ਕੁੜੋ ਕਰਿ ਬੁਝੈ
ਅਣਹੋਦੇ ਝਗੜੋ ਦਾਯਿ ਓਸੁ ਦੈ ਗਲਿ
ਪਾਇਆ ॥

ਓਹੁ ਗਲ ਫਰੋਸੀ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੀ ਓਸੁ
ਦਾ ਬੋਲਿਆ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਇਆ ॥

ਓਹੁ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੰਢੈ ਜਿਉ ਰੰਨੁ
ਦੋਹਾਗਣਿ ਓਸੁ ਨਾਲਿ ਮੁਹੁ ਜੋੜੋ
ਓਸੁ ਭੀ ਲਛਣੁ ਲਾਇਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ
ਓਸੁ ਦਾ ਪਾਸੁ ਛਡਿ ਗੁਰ ਪਾਸਿ
ਬਹਿ ਜਾਇਆ ॥

੩੦੪

ਜੋ ਗੁਰੁ ਗੋਪੇ ਆਪਣਾ ਸੁ ਭਲਾ
ਨਾਹੀ ਪੰਚਹੁ ਓਨਿ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਸਭੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

ਪਹਿਲਾ ਆਗਮੁ ਨਿਗਮੁ ਨਾਨਕੁ
ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ
ਉਪਰਿ ਆਇਆ ॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਵਡਿਆਈ ਭਾਵੈ ਗੁਰ
ਪੂਰੇ ਕੀ ਮਨਮੁਖਾ ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ
ਨ ਆਇਆ ॥੨॥

He shall be taken to the most horrible hell, with his face
blackened like a thief, and a noose around his neck.

But if he should again take to the Sanctuary of the True
Guru, and meditate on the Name of the Lord, Har, Har,
then he shall be saved.

Nanak speaks and proclaims the Lord's Story; as it pleases
the Creator, so does he speak. ||1||

Fourth Mehl:

One who does not obey the Hukam, the Command of the
Perfect Guru - that self-willed manmukh is plundered by
his ignorance and poisoned by Maya.

Within him is falsehood, and he sees everyone else as
false; the Lord has tied these useless conflicts around
his neck.

He babbles on and on, but the words he speaks please
no one.

He wanders from house to house like an abandoned
woman; whoever associates with him is stained by the
mark of evil as well.

Those who become Gurmukh avoid him; they forsake his
company and sit hear the Guru.

304

O chosen people, O self-elect, one who does not publicly
affirm his Guru is not a good person; he loses all his profits
and capital.

People used to chant and recite the Shaastras and the
Vedas, O Nanak, but now the Words of the Perfect Guru
have come to be the most exalted of all.

The glorious greatness of the Perfect Guru is pleasing
to the GurSikh; the self-willed manmukhs have lost this
opportunity. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਭ ਦੁ ਵਡਾ ਹੈ ਸੋ ਲਏ
ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਟਿਕੇ ॥

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦਾ
ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਇਕੇ ॥

ਸੋਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਪੰਜੇ
ਦੂਤ ਕੀਤੇ ਵਸਿ ਛਿਕੇ ॥

ਜਿ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪੁ
ਗਣਾਇਦੇ ਤਿਨ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਫਿਟੁ
ਫਿਟੁ ਮੁਹ ਫਿਕੇ ॥

ਓਇ ਬੋਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵਨੀ ਮੁਹ
ਕਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ ਚੁਕੇ ॥੮॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਭੁ ਖੇਤੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਕਿਰਸਾਣੀ ਲਾਇਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਜਮਾਈਅਨੁ
ਮਨਮੁਖੀ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਸਭੁ ਕੋ ਬੀਜੇ ਆਪਣੇ ਭਲੇ ਨੇ ਹਰਿ
ਭਾਵੈ ਸੋ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਆ ॥

ਗੁਰਸਿਖੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੀਜਿਆ
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਪਾਇਆ ॥

ਜਮੁ ਚੂਹਾ ਕਿਰਸ ਨਿਤ ਕੁਰਕਦਾ
ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਮਾਰਿ ਕਢਾਇਆ ॥

ਕਿਰਸਾਣੀ ਜੰਮੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਹਰਿ
ਬੋਹਲ ਬਖਸ ਜਮਾਇਆ ॥

ਤਿਨ ਕਾ ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਸਭੁ
ਲਾਹਿਓਨੁ ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ
ਧਿਆਇਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਆਪਿ
ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੧॥

Pauree:

The True Lord is truly the greatest of all; he alone obtains Him, who is anointed by the Guru.

He is the True Guru, who meditates on the True Lord. The True Lord and the True Guru are truly One.

He is the True Guru, the Primal Being, who has totally conquered his five passions.

One who does not serve the True Guru, and who praises himself, is filled with falsehood within. Cursed, cursed is his ugly face.

His words are not pleasing to anyone; his face is blackened, and he is separated from the True Guru. ||8||

Shalok, Fourth Mehl:

Everyone is the field of the Lord God; the Lord Himself cultivates this field.

The Gurmukh grows the crop of forgiveness, while the self-willed manmukh loses even his roots.

They all plant for their own good, but the Lord causes to grow only that field with which He is pleased.

The GurSikh plants the seed of the Lord's Ambrosial Nectar, and obtains the Lord's Ambrosial Naam as his Ambrosial Fruit.

The mouse of Death is continually gnawing away at the crop, but the Creator Lord has beaten it off and driven it away.

The farm was successful, by the Love of the Lord, and the crop was produced by God's Grace.

He has removed all the burning and anxiety of those, who have meditated on the True Guru, the Primal Being.

O servant Nanak, one who worships and adores the Naam, the Name of the Lord, swims across, and saves the whole world as well. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

ਸਾਰਾ ਦਿਨੁ ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ
ਮਨਮੁਖਿ ਹੋਰੇ ਗਲਾ ॥

ਰਾਤੀ ਊਘੈ ਦਬਿਆ ਨਵੇ ਸੋਤ ਸਭਿ
ਢਿਲਾ ॥

ਮਨਮੁਖਾ ਦੈ ਸਿਰਿ ਜੋਰਾ ਅਮਰੁ ਹੈ
ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਭਲਾ ॥

ਜੋਰਾ ਦਾ ਆਖਿਆ ਪੁਰਖ ਕਮਾਵਦੇ
ਸੇ ਅਪਵਿਤ ਅਮੇਧ ਖਲਾ ॥

ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੇ ਕੁਸੁਧ ਨਰ ਸੇ ਜੋਰਾ
ਪੁਛਿ ਚਲਾ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਆਖਿਐ ਜੋ ਚਲੈ ਸੋ
ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਭਲ ਭਲਾ ॥

ਜੋਰਾ ਪੁਰਖ ਸਭਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇਅਨੁ
ਹਰਿ ਖੇਲ ਸਭਿ ਖਿਲਾ ॥

ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣੀ ਨਾਨਕ
ਭਲ ਭਲਾ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਥਾਹੁ ਹੈ ਅਤੁਲੁ
ਕਿਉ ਤੁਲੀਐ ॥

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦੇ
ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ
ਗੁਰਬਾਣੀ ਬਣੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੀਸੈ ਹੋਰਿ ਕਚੁ ਪਿਚੁ
ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਝੜਿ
ਪੜੀਐ ॥

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਹੈ
ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਨੋ ਝਖਿ ਮਰਦੇ
ਕੜੀਐ ॥੯॥

Fourth Mehl:

The self-willed manmukh is occupied with greed all day long, although he may claim otherwise.

At night, he is overcome by fatigue, and all his nine holes are weakened.

Over the head of the manmukh is the order of the woman; to her, he ever holds out his promises of goodness.

Those men who act according to the orders of women are impure, filthy and foolish.

Those impure men are engrossed in sexual desire; they consult their women and walk accordingly.

One who walks as the True Guru tells him to, is the true man, the best of the best.

He Himself created all women and men; the Lord Himself plays every play.

You created the entire creation; O Nanak, it is the best of the best. ||2||

Pauree:

You are carefree, unfathomable and immeasurable; how can You be measured?

Those who have met the True Guru and who meditate on You are very fortunate.

The Word of the True Guru's Bani is the embodiment of Truth; through Gurbani, one becomes perfect.

Jealously emulating the True Guru, some others may speak of good and bad, but the false are destroyed by their falsehood.

Deep within them is one thing, and in their mouths is another; they suck in the poison of Maya, and then they painfully waste away. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਰਮਲੀ
ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸੇਵਾ
ਘਾਲੇ ॥

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ
ਝੂਠੁ ਓਇ ਆਪੇ ਸਚੈ ਵਖਿ ਕਢੇ
ਜਜਮਾਲੇ ॥

੩੦੫

ਸਚਿਆਰ ਸਿਖ ਬਹਿ ਸਤਿਗੁਰ
ਪਾਸਿ ਘਾਲਨਿ ਕੁੜਿਆਰ ਨ ਲਭਨੀ
ਕਿਤੈ ਥਾਇ ਭਾਲੇ ॥

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਆਖਿਆ
ਸੁਖਾਵੈ ਨਾਹੀ ਤਿਨਾ ਮੁਹ ਭਲੇਰੇ
ਫਿਰਹਿ ਦਯਿ ਗਾਲੇ ॥

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਹਰਿ
ਕੇਰੀ ਸੇ ਕਿਚਰਕੁ ਵੇਰਾਈਅਨਿ
ਮਨਮੁਖ ਬੇਤਾਲੇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਨੇ ਮਿਲੈ ਸੁ ਆਪਣਾ
ਮਨੁ ਥਾਇ ਰਖੈ ਓਹੁ ਆਪਿ ਵਰਤੈ
ਆਪਣੀ ਵਥੁ ਨਾਲੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕਨਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ
ਸੁਖੁ ਦੇਵੈ ਇਕਿ ਆਪੇ ਵਖਿ ਕਢੈ
ਠਗਵਾਲੇ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ
ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਦਯਿ ਆਦੇ ਰਾਸਿ ॥

ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕਨ ਕੀ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਗੁ ਕਰਿ ਬੈਠਾ ਪਾਸਿ ॥

ਜਾਂ ਕਰਤਾ ਵਲਿ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਵਲਿ
ਸਭਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਕਰਹਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

Service to the True Guru is immaculate and pure; those
humble beings who are pure perform this service.

Those who have deceit, corruption and falsehood within -
the True Lord Himself casts them out like lepers.

305

The truthful Sikhs sit by the True Guru's side and serve
Him. The false ones search, but find no place of rest.

Those who are not pleased with the Words of the True
Guru - their faces are cursed, and they wander around,
condemned by God.

Those who do not have the Love of the Lord within
their hearts - how long can those demonic, self-willed
manmukhs be consoled?

One who meets the True Guru, keeps his mind in its own
place; he spends only his own assets.

O servant Nanak, some are united with the Guru; to some,
the Lord grants peace, while others - deceitful cheats -
suffer in isolation. ||1||

Fourth Mehl:

Those who have the treasure of the Lord's Name deep
within their hearts - the Lord resolves their affairs.

They are no longer subservient to other people; the Lord
God sits by them, at their side.

When the Creator is on their side, then everyone is on their
side. Beholding their vision, everyone applauds them.

ਸਾਹੁ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ
ਕੀਆ ਸਭਿ ਜਨ ਕਉ ਆਇ
ਕਰਹਿ ਰਹਰਾਸਿ ॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ
ਵਡਾ ਸੇਵਿ ਅਤੁਲੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦਾਨੁ ਦੀਆ ਹਰਿ
ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਤ ਬਖਸੇ ਚੜੈ
ਸਵਾਇਆ ॥

ਕੋਈ ਨਿੰਦਕੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਿ ਨ
ਸਕੈ ਸੋ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਪਚਾਇਆ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਬੋਲੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਭਗਤਾ
ਨੋ ਸਦਾ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ
ਵਡ ਦਾਤਾ ਦਾਣਾ ॥

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਹੋਰੁ ਕੋ ਦਿਸਿ ਨਾ
ਆਵਈ ਤੂਹੈਂ ਸੁਘੜੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ
ਭਾਣਾ ॥

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਦਿਸਿ ਆਵਦਾ ਸਭੁ
ਚਲਣਹਾਰਾ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

ਜੋ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਹੋਰਤੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ
ਸੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜਾ ਤਿਨ ਮਾਣਾ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਬਿਨੁ ਸਚੇ
ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣਾ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਅਗੋ ਦੇ ਸਤ ਭਾਉ ਨ ਦਿਚੈ ਪਿਛੇ ਦੇ
ਆਖਿਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਅਧ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖ ਵੇਚਾਰਾ
ਗਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰ
ਕੀ ਸੁ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਕੂੜੀ ਜਾਵੈ ॥

Kings and emperors are all created by the Lord; they all
come and bow in reverence to the Lord's humble servant.

Great is the greatness of the Perfect Guru. Serving the
Great Lord, I have obtained immeasurable peace.

The Lord has bestowed this eternal gift upon the Perfect
Guru; His blessings increase day by day.

The slanderer, who cannot endure His greatness, is
destroyed by the Creator Himself.

Servant Nanak chants the Glorious Praises of the Creator,
who protects His devotees forever. ||2||

Pauree:

You, O Lord and Master, are inaccessible and merciful;
You are the Great Giver, All-knowing.

I can see no other as great as You; O Lord of Wisdom, You
are pleasing to my mind.

Emotional attachment to your family and everything you
see is temporary, coming and going.

Those who attach their consciousness to anything except
the True Lord are false, and false is their pride.

O Nanak, meditate on the True Lord; without the True
Lord, the ignorant rot away and putrefy to death. ||10||

Shalok, Fourth Mehl:

At first, he did not show respect to the Guru; later, he
offered excuses, but it is no use.

The wretched, self-willed manmukhs wander around and
are stuck mid-way; how can they find peace by mere words?

Those who have no love for the True Guru within their
hearts come with falsehood, and leave with falsehood.

ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਕਰਤਾ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਨਦਰੀ ਆਵੈ ॥

ਤਾ ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕੇਰਾ
ਸਭੁ ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਵੈ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਜੋ ਸਿਖੁ ਅਖਾਏ ਸੁ
ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

ਉਦਮੁ ਕਰੇ ਭਲਕੇ ਪਰਭਾਤੀ
ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰਿ
ਨਾਵੈ ॥

ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ
ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਦੋਖ ਲਹਿ
ਜਾਵੈ ॥

ਫਿਰਿ ਚੜੈ ਦਿਵਸੁ ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵੈ
ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵੈ ॥

ਜੋ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਧਿਆਏ ਮੇਰਾ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇ ਗੁਰਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਮਨਿ
ਭਾਵੈ ॥

੩੦੬

ਜਿਸ ਨੋ ਦਇਆਲੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ
ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰੂ
ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਧੂੜਿ ਮੰਗੈ ਤਿਸੁ
ਗੁਰਸਿਖ ਕੀ ਜੋ ਆਪਿ ਜਪੈ
ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥੨॥

When my Lord God, the Creator, grants His Grace, then
they come to see the True Guru as the Supreme Lord God.

Then, they drink in the Nectar, the Word of the Guru's
Shabad; all burning, anxiety, and doubts are eliminated.

They remain in ecstasy forever, day and night; O servant
Nanak, they sing the Glorious Praises of the Lord, night
and day. ||1||

Fourth Mehl:

One who calls himself a Sikh of the Guru, the True Guru,
shall rise in the early morning hours and meditate on the
Lord's Name.

Upon arising early in the morning, he is to bathe, and
cleanse himself in the pool of nectar.

Following the Instructions of the Guru, he is to chant
the Name of the Lord, Har, Har. All sins, misdeeds and
negativity shall be erased.

Then, at the rising of the sun, he is to sing Gurbani;
whether sitting down or standing up, he is to meditate on
the Lord's Name.

One who meditates on my Lord, Har, Har, with every
breath and every morsel of food - that GurSikh becomes
pleasing to the Guru's Mind.

306

That person, unto whom my Lord and Master is kind and
compassionate - upon that GurSikh, the Guru's Teachings
are bestowed.

Servant Nanak begs for the dust of the feet of that
GurSikh, who himself chants the Naam, and inspires
others to chant it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸੇ ਵਿਰਲੇ
ਬੋੜੇ ॥

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਦੇ ਤਿਨ
ਕੀ ਬਰਕਤਿ ਖਾਹਿ ਅਸੰਖ ਕਰੋੜੇ ॥

ਤੁਧੁਨੋ ਸਭ ਧਿਆਇਦੀ ਸੇ ਥਾਇ
ਪਏ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਲੋੜੇ ॥

ਜੋ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਖਾਦੇ ਪੈਨਦੇ
ਸੇ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਕੋੜੇ ॥

ਓਇ ਹਾਜਰੁ ਮਿਠਾ ਬੋਲਦੇ ਬਾਹਰਿ
ਵਿਸੁ ਕਢਹਿ ਮੁਖਿ ਘੋਲੇ ॥

ਮਨਿ ਖੋਟੇ ਦਯਿ ਵਿਛੋੜੇ ॥੧੧॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਮਲੁ ਜੂਈ ਭਰਿਆ ਨੀਲਾ ਕਾਲਾ
ਖਿਧੋਲੜਾ ਤਿਨਿ ਵੇਮੁਖਿ ਵੇਮੁਖੈ ਨੋ
ਪਾਇਆ ॥

ਪਾਸਿ ਨ ਦੇਈ ਕੋਈ ਬਹਣਿ ਜਗਤ
ਮਹਿ ਗੂਹ ਪਤਿ ਸਗਵੀ ਮਲੁ ਲਾਇ
ਮਨਮੁਖੁ ਆਇਆ ॥

ਪਰਾਈ ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਚੁਗਲੀ ਨੋ ਵੇਮੁਖੁ
ਕਰਿ ਕੈ ਭੇਜਿਆ ਓਥੈ ਭੀ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ
ਦੁਹਾ ਵੇਮੁਖਾ ਦਾ ਕਰਾਇਆ ॥

ਤਤ ਸੁਣਿਆ ਸਭਤੁ ਜਗਤ ਵਿਚਿ
ਭਾਈ ਵੇਮੁਖੁ ਸਣੈ ਨਫਰੈ ਪਉਲੀ
ਪਉਦੀ ਫਾਵਾ ਹੋਇ ਕੈ ਉਠਿ ਘਰਿ
ਆਇਆ ॥

ਅਗੈ ਸੰਗਤੀ ਕੁੜਮੀ ਵੇਮੁਖੁ ਰਲਣਾ
ਨ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵਹੁਟੀ ਭਤੀਜੀ ਫਿਰਿ
ਆਣਿ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਏ ਨਿਤ ਭੁਖਾ
ਕੂਕੇ ਤਿਹਾਇਆ ॥

Pauree:

Those who meditate on You, O True Lord - they are very rare.

Those who worship and adore the One Lord in their conscious minds - through their generosity, countless millions are fed.

All meditate on You, but they alone are accepted, who are pleasing to their Lord and Master.

Those who eat and dress without serving the True Guru die; after death, those wretched lepers are consigned to reincarnation.

In His Sublime Presence, they talk sweetly, but behind His back, they exude poison from their mouths.

The evil-minded are consigned to separation from the Lord. ||11||

Shalok, Fourth Mehl:

The faithless baymukh sent out his faithless servant, wearing a blue-black coat, filled with filth and vermin.

No one in the world will sit near him; the self-willed manmukh fell into manure, and returned with even more filth covering him.

The faithless baymukh was sent to slander and back-bite others, but when he went there, the faces of both he and his faithless master were blackened instead.

It was immediately heard throughout the whole world, O Siblings of Destiny, that this faithless man, along with his servant, was kicked and beaten with shoes; in humiliation, they got up and returned to their homes.

The faithless baymukh was not allowed to mingle with others; his wife and niece then brought him home to lie down.

He has lost both this world and the next; he cries out continually, in hunger and thirst.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਹੈ
ਜਿਨਿ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਬਹਿ ਆਪਿ
ਕਰਾਇਆ ॥

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੋ
ਸਾਚੈ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥

ਏਹੁ ਅਖਰੁ ਤਿਨਿ ਆਖਿਆ ਜਿਨਿ
ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਉਪਾਇਆ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਜਿਸ ਕਾ ਨੰਗਾ ਭੁਖਾ ਹੋਵੈ
ਤਿਸ ਦਾ ਨਫਰੁ ਕਿਥਹੁ ਰਜਿ ਖਾਏ ॥

ਜਿ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਘਰਿ ਵਸੁ ਹੋਵੈ
ਸੁ ਨਫਰੈ ਹਥਿ ਆਵੈ ਅਣਹੋਦੀ
ਕਿਥਹੁ ਪਾਏ ॥

ਜਿਸ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ
ਮੰਗੀਐ ਸਾ ਸੇਵਾ ਅਉਖੀ ਹੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ
ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ
ਨ ਕੋਈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਨਾਨਕ ਵੀਚਾਰਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ਚਾਰਿ
ਵੇਦ ਕਹੰਦੇ ॥

ਭਗਤ ਮੁਖੈ ਤੇ ਬੋਲਦੇ ਸੇ
ਵਚਨ ਹੋਵੰਦੇ ॥

ਪ੍ਰਗਟ ਪਹਾਰਾ ਜਾਪਦਾ ਸਭਿ ਲੋਕ
ਸੁਣੰਦੇ ॥

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੁਗਧ ਨਰ ਸੰਤ
ਨਾਲਿ ਖਹੰਦੇ ॥

ਓਇ ਲੋਚਨਿ ਓਨਾ ਗੁਣੈ ਨੋ ਓਇ
ਅਹੰਕਾਰਿ ਸੜੰਦੇ ॥

ਓਇ ਵਿਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾ
ਭਾਗ ਧੁਰਿ ਮੰਦੇ ॥

Blessed, blessed is the Creator, the Primal Being, our Lord
and Master; He Himself sits and dispenses true justice.

One who slanders the Perfect True Guru is punished and
destroyed by the True Lord.

This Word is spoken by the One who created the whole
universe. ||1||

Fourth Mehl:

One who has a poor beggar for a master - how can he be
well-fed?

If there is something in his master's house, he can get it;
but how can he get what is not there?

Serving him, who will be called to answer for his account?
That service is painful and useless.

O Nanak, serve the Guru, the Lord Incarnate; the Blessed
Vision of His Darshan is profitable, and in the end, you
shall not be called to account. ||2||

Pauree:

O Nanak, the Saints consider, and the four Vedas proclaim,

that whatever the Lord's devotees utter with their mouths,
shall come to pass.

He is manifest in His cosmic workshop. All people hear
of this.

The stubborn men who fight with the Saints shall never
find peace.

The Saints seek to bless them with virtue, but they only
burn in their egos.

What can those wretched ones do, since, from the very
beginning, their destiny is cursed with evil.

ਜੋ ਮਾਰੇ ਤਿਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੇ ਕਿਸੈ
ਨ ਸੰਦੇ ॥

ਵੈਰੁ ਕਰਹਿ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਧਰਮ
ਨਿਆਇ ਪਚੰਦੇ ॥

ਜੋ ਜੋ ਸੰਤਿ ਸਰਾਪਿਆ ਸੇ ਫਿਰਹਿ
ਭਵੰਦੇ ॥

ਪੇਡੁ ਮੁੰਢਾਹੁੰ ਕਟਿਆ ਤਿਸੁ ਡਾਲ
ਸੁਕੰਦੇ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

੩੦੭

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇਦਾ ਵਡੀ
ਵਡਿਆਈ ॥

ਤੁਸਿ ਦਿਤੀ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਘਟੈ ਨਾਹੀ
ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਕਿਸੈ ਦੀ ਘਟਾਈ ॥

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਵਲਿ ਹੈ
ਤਾਂ ਝਖਿ ਝਖਿ ਮਰੈ ਸਭ ਲੋਕਾਈ ॥

ਨਿੰਦਕਾ ਕੇ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕਰੇ ਹਰਿ
ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ॥

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿੰਦਕ ਨਿੰਦ ਕਰਹਿ ਤਿਉ
ਤਿਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨਿ
ਪੈਰੀ ਆਣਿ ਸਭ ਪਾਈ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਗਣਤ ਜਿ ਰਖੈ
ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ
ਗਇਆ ॥

ਨਿਤ ਝਹੀਆ ਪਾਏ ਝਗੁ ਸੁਟੇ
ਝਖਦਾ ਝਖਦਾ ਝੜਿ ਪਾਇਆ ॥

Those who are struck down by the Supreme Lord God are
of no use to anyone.

Those who hate the One who has no hatred - according to
the true justice of Dharma, they shall perish.

Those who are cursed by the Saints will continue
wandering aimlessly.

When the tree is cut off at its roots, the branches wither
and die. ||12||

Shalok Fourth Mehl:

307

Great is the greatness of the Guru, who meditates on the
Lord within.

By His Pleasure, the Lord has bestowed this upon the
Perfect True Guru; it is not diminished one bit by anyone's
efforts.

The True Lord and Master is on the side of the True Guru;
and so, all those who oppose Him waste away to death in
anger, envy and conflict.

The Lord, the Creator, blackens the faces of the slanderers,
and increases the glory of the Guru.

As the slanderers spread their slander, so does the Guru's
glory increase day by day.

Servant Nanak worships the Lord, who makes everyone
fall at His Feet. ||1||

Fourth Mehl:

One who enters into a calculated relationship with the True
Guru loses everything, this world and the next.

He grinds his teeth continually and foams at the mouth;
screaming in anger, he perishes.

ਨਿਤ ਉਪਾਵ ਕਰੈ ਮਾਇਆ ਧਨ
ਕਾਰਣਿ ਅਗਲਾ ਧਨੁ ਭੀ ਉਡਿ
ਗਇਆ ॥

He continually chases after Maya and wealth, but even his own wealth flies away.

ਕਿਆ ਓਹੁ ਖਟੇ ਕਿਆ ਓਹੁ
ਖਾਵੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ
ਪਇਆ ॥

What shall he earn, and what shall he eat? Within his heart, there is only cynicism and pain.

ਨਿਰਵੈਰੈ ਨਾਲਿ ਜਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਏ
ਸਭੁ ਪਾਪੁ ਜਗਤੈ ਕਾ ਤਿਨਿ ਸਿਰਿ
ਲਇਆ ॥

One who hates the One who has no hatred, shall bear the load of all the sins of the world on his head.

ਓਸੁ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ
ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਦਾ ਮੁਹਿ ਅੰਬੁ ਪਇਆ ॥

He shall find no shelter here or hereafter; his mouth blisters with the slander in his heart.

ਜੇ ਸੁਇਨੇ ਨੋ ਓਹੁ ਹਥੁ ਪਾਏ ਤਾ
ਖੇਹੂ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਗਇਆ ॥

If gold comes into his hands, it turns to dust.

ਜੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣੀ ਫਿਰਿ ਓਹੁ
ਆਵੈ ਤਾ ਪਿਛਲੇ ਅਉਗਣ ਬਖਸਿ
ਲਇਆ ॥

But if he should come again to the Sanctuary of the Guru, then even his past sins shall be forgiven.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ
ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਇਆ ॥੨॥

Servant Nanak meditates on the Naam, night and day. Remembering the Lord in meditation, wickedness and sins are erased. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੂਹੈ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭ ਦੂ ਉਪਰਿ
ਤੂ ਦੀਬਾਣੁ ॥

You are the Truest of the True; Your Regal Court is the most exalted of all.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਏ ਸਚੁ ਸੇਵਨਿ
ਸਚੇ ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ॥

Those who meditate on You, O True Lord, serve the Truth; O True Lord, they take pride in You.

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸਚੁ
ਬੋਲਨਿ ਸਚੇ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥

Within them is the Truth; their faces are radiant, and they speak the Truth. O True Lord, You are their strength.

ਸੇ ਭਗਤ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Those who, as Gurmukh, praise You are Your devotees; they have the insignia and the banner of the Shabad, the True Word of God.

ਸਚੁ ਜਿ ਸਚੇ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਵਾਰੀ
ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੧੩॥

I am truly a sacrifice, forever devoted to those who serve the True Lord. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਪੁਰਿ ਮਾਰੇ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇਈ
ਹੁਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰੇ ॥

ਜੇ ਮੇਲਣ ਨੋ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਨ
ਦੇਈ ਮਿਲਣ ਕਰਤਾਰੇ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਢੇਈ ਨਾ ਲਹਨਿ ਵਿਚਿ
ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਕੋਈ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਹੁਣਿ ਓਨਾ ਨੋ
ਤਿਸੁ ਮਾਰੇ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੇ ॥

ਗੁਰਿ ਬਾਬੈ ਫਿਟਕੇ ਸੇ ਫਿਟੇ ਗੁਰਿ
ਅੰਗਦਿ ਕੀਤੇ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥

ਗੁਰਿ ਤੀਜੀ ਪੀੜੀ ਵੀਚਾਰਿਆ
ਕਿਆ ਹਥਿ ਏਨਾ ਵੇਚਾਰੇ ॥

ਗੁਰੁ ਚਉਥੀ ਪੀੜੀ ਟਿਕਿਆ ਤਿਨਿ
ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥

ਕੋਈ ਪੁਤੁ ਸਿਖੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਕੀ ਤਿਸੁ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥

ਜੇ ਇਛੈ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਪੁਤੁ ਧਨੁ
ਲਖਮੀ ਖੜਿ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਿਚਿ ਜਿਸੁ
ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

ਸੇ ਪਾਏ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਸੁ
ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਰੇ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜੋ
ਗੁਰਸਿਖ ਮਿਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥

੩੦੮

ਮਃ ੪ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ
ਜਗਤੁ ਭੀ ਆਪੇ ਆਣਿ ਤਿਨ ਕਉ
ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥

ਡਰੀਐ ਤਾਂ ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਪ ਦੂ ਕੀਚੈ
ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਵਧਾਏ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

Those who were cursed by the Perfect True Guru, from the very beginning, are even now cursed by the True Guru.

Even though they may have a great longing to associate with the Guru, the Creator does not allow it.

They shall not find shelter in the Sat Sangat, the True Congregation; in the Sangat, the Guru has proclaimed this.

Whoever goes out to meet them now, will be destroyed by the tyrant, the Messenger of Death.

Those who were condemned by Guru Nanak were declared counterfeit by Guru Angad as well.

The Guru of the third generation thought, "What lies in the hands of these poor people?"

The Guru of the fourth generation saved all these slanderers and evil-doers.

If any son or Sikh serves the True Guru, then all of his affairs will be resolved.

He obtains the fruits of his desires - children, wealth, property, union with the Lord and emancipation.

All treasures are in the True Guru, who has enshrined the Lord within the heart.

He alone obtains the Perfect True Guru, on whose forehead such blessed destiny is pre-ordained.

Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs who love the Lord, their Friend. ||1||

308

Fourth Mehl:

The Lord Himself bestows glorious greatness; He Himself causes the world to come and fall at their feet.

We should only be afraid, if we try to do things by ourselves; the Creator is increasing His Power in every way.

ਦੇਖਹੁ ਭਾਈ ਏਹੁ ਅਖਾੜਾ ਹਰਿ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੇ ਕਾ ਜਿਨਿ ਆਪਣੈ ਜੋਰਿ
ਸਭਿ ਆਣਿ ਨਿਵਾਏ ॥

ਆਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਕੀ ਰਖ ਕਰੇ
ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਨਿੰਦਕਾ ਦੁਸਟਾ ਕੇ
ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕਰਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਨਿਤ ਚੜੈ
ਸਵਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਭਗਤਿ ਨਿਤ
ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਰਸਿਖਹੁ
ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਘਰੀ
ਵਸਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ
ਕਰਿ ਜਾਣਹੁ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ
ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਮੁਹਹੁ ਕਢਾਏ ॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਹ ਉਜਲੇ ਕਰੇ ਹਰਿ
ਪਿਆਰਾ ਗੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ਸੰਸਾਰਿ
ਸਭਤੁ ਕਰਾਏ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਦਾਸਨ ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਹੈ ਸਚੁ
ਸਾਹ ਹਮਾਰੇ ॥

ਸਚੁ ਪੂਜੀ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਪ੍ਰਭ
ਵਣਜਾਰੇ ਥਾਰੇ ॥

ਸਚੁ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਵਣਿਜਿ ਲੈਹਿ ਗੁਣ
ਕਥਹੁ ਨਿਰਾਰੇ ॥

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਲਖਾਰੇ ॥੧੪॥

Behold, O Siblings of Destiny: this is the Arena of the Beloved True Lord; His power brings everyone to bow in humility.

The Lord, our Lord and Master, preserves and protects His devotees; He blackens the faces of the slanderers and evil-doers.

The glorious greatness of the True Guru increases day by day; the Lord inspires His devotees to continually sing the Kirtan of His Praises.

O GurSikhs, chant the Naam, the Name of the Lord, night and day; through the True Guru, the Creator Lord will come to dwell within the home of your inner being.

O GurSikhs, know that the Bani, the Word of the True Guru, is true, absolutely true. The Creator Lord Himself causes the Guru to chant it.

The Beloved Lord makes the faces of His GurSikhs radiant; He makes the whole world applaud and acclaim the Guru.

Servant Nanak is the slave of the Lord; the Lord Himself preserves the honor of His slave. ||2||

Pauree:

O My True Lord and Master, You Yourself are my True Lord King.

Please, implant within me the true treasure of Your Name; O God, I am Your merchant.

I serve the True One, and deal in the True One; I chant Your Wondrous Praises.

Those humble beings who serve the Lord with love meet Him; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

O my True Lord and Master, You are unknowable; through the Word of the Guru's Shabad, You are known. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ਹੋਵੈ
ਤਿਸ ਦਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੀ ਭਲਾ ॥

ਓਸ ਦੈ ਆਖਿਐ ਕੋਈ ਨ ਲਗੈ
ਨਿਤ ਓਜਾੜੀ ਪੁਕਾਰੇ ਖਲਾ ॥

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਚੁਗਲੀ ਚੁਗਲੇ ਵਜੈ
ਕੀਤਾ ਕਰਤਿਆ ਓਸ ਦਾ ਸਭੁ
ਗਇਆ ॥

ਨਿਤ ਚੁਗਲੀ ਕਰੇ ਅਣਹੋਦੀ ਪਰਾਈ
ਮੁਹੁ ਕਢਿ ਨ ਸਕੈ ਓਸ ਦਾ ਕਾਲਾ
ਭਇਆ ॥

ਕਰਮ ਧਰਤੀ ਸਰੀਰੁ ਕਲਿਜੁਗ ਵਿਚਿ
ਜੇਹਾ ਕੇ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਕੇ ਖਾਏ ॥

ਗਲਾ ਉਪਰਿ ਤਪਾਵਸੁ ਨ ਹੋਈ
ਵਿਸੁ ਖਾਧੀ ਤਤਕਾਲ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥

ਭਾਈ ਵੇਖਹੁ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਕਰਤੇ ਕਾ
ਜੇਹਾ ਕੋਈ ਕਰੇ ਤੇਹਾ ਕੋਈ ਪਾਏ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ
ਹਰਿ ਦਰ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਆਖਿ
ਸੁਣਾਏ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਹੋਦੈ ਪਰਤਖਿ ਗੁਰੂ ਜੇ ਵਿਛੁੜੇ ਤਿਨ
ਕਉ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ॥

ਕੋਈ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕਾ
ਮੁਹੁ ਫਿਕੇ ਥੁਕ ਥੁਕ ਮੁਹਿ ਪਾਹੀ ॥

ਜੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਫਿਟਕੇ ਸੇ ਸਭ ਜਗਤਿ
ਫਿਟਕੇ ਨਿਤ ਭੰਭਲ ਭੂਸੇ ਖਾਹੀ ॥

ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਸੇ ਲੈਦੇ
ਢਹਾ ਢਿਰਾਹੀ ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਭੁਖ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਨਿਤ
ਭੁਖਾ ਭੁਖ ਕੂਕਾਹੀ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

One whose heart is filled with jealousy of others, never comes to any good.

No one pays any attention to what he says; he is just a fool, crying out endlessly in the wilderness.

One whose heart is filled with malicious gossip, is known as a malicious gossip; everything he does is in vain.

Night and day, he continually gossips about others; his face has been blackened, and he cannot show it to anyone.

The body is the field of action, in this Dark Age of Kali Yuga; as you plant, so shall you harvest.

Justice is not passed on mere words; if someone eats poison, he dies.

O Siblings of Destiny, behold the justice of the True Creator; as people act, so they are rewarded.

The Lord has bestowed total understanding upon servant Nanak; he speaks and proclaims the words of the Lord's Court. ||1||

Fourth Mehl:

Those who separate themselves from the Guru, in spite of His Constant Presence - they find no place of rest in the Court of the Lord.

If someone goes to meet with those dull-faced slanderers, he will find their faces covered with spit.

Those who are cursed by the True Guru, are cursed by all the world. They wander around endlessly.

Those who do not publicly affirm their Guru wander around, moaning and groaning.

Their hunger shall never depart; afflicted by constant hunger, they cry out in pain.

ਓਨਾ ਦਾ ਆਖਿਆ ਕੋ ਨ ਸੁਣੈ ਨਿਤ
ਹਉਲੇ ਹਉਲਿ ਮਰਾਹੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਿ ਨ
ਸਕਨੀ ਓਨਾ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ॥

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰੇ ਤਿਨ ਜਾਇ
ਮਿਲਹਿ ਰਹਦੀ ਖੁਹਦੀ ਸਭ ਪਤਿ
ਗਵਾਹੀ ॥

੩੦੯

ਓਇ ਅਗੈ ਕੁਸਟੀ ਗੁਰ ਕੇ
ਫਿਟਕੇ ਜਿ ਓਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ
ਕੁਸਟੁ ਉਠਾਹੀ ॥

ਹਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਕਰਹੁ
ਜੋ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਹੀ ॥

ਪੁਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ
ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ਨਾਹੀ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਤੂ ਤਿਸੁ
ਅਪਤਿ ਕੋ ਨ ਸਕਾਹੀ ॥

ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਨਿਤ
ਸਵਾਈ ਚੜੈ ਚੜਾਹੀ ॥੨॥

ਮਃ ੪ ॥

ਜਿ ਹੋਏ ਗੁਰੁ ਬਹਿ ਟਿਕਿਆ ਤਿਸੁ
ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੋਈ ॥

ਤਿਸੁ ਕਉ ਜਗਤੁ ਨਿਵਿਆ
ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਇਆ ਜਸੁ ਵਰਤਿਆ
ਲੋਈ ॥

ਤਿਸ ਕਉ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਨਮਸਕਾਰੁ
ਕਰਹਿ ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ
ਧਰਿਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੇ ਪੂਰਾ ਹੋਈ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਨਿਤ ਚੜੈ
ਸਵਾਈ ਅਪਤਿ ਕੋ ਨ ਸਕੋਈ ॥

No one hears what they have to say; they live in constant fear and terror, until they finally die.

They cannot bear the glorious greatness of the True Guru, and they find no place of rest, here or hereafter.

Those who go out to meet with those who have been cursed by the True Guru, lose all remnants of their honor.

309

They have already become like lepers; cursed by the Guru, whoever meets them is also afflicted with leprosy.

O Lord, I pray that I may not even catch sight of those, who focus their consciousness on the love of duality.

That which the Creator pre-ordained from the very beginning - there can be no escape from that.

O servant Nanak, worship and adore the Naam, the Name of the Lord; no one can equal it.

Great is the greatness of His Name; it increases, day by day. ||2||

Fourth Mehl:

Great is the greatness of that humble being, whom the Guru Himself anointed in His Presence.

All the world comes and bows to him, falling at his feet. His praises spread throughout the world.

The galaxies and solar systems bow in reverence to him; the Perfect Guru has placed His hand upon his head, and he has become perfect.

The glorious greatness of the Guru increases day by day; no one can equal it.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ
ਬਹਿ ਟਿਕਿਆ ਆਪੇ ਪੈਜ ਰਖੈ ਪ੍ਰਭੁ
ਸੋਈ ॥੩॥

O servant Nanak, the Creator Lord Himself established
him; God preserves his honor. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰੁ ਹੈ ਅੰਦਰਿ
ਹਟਨਾਲੇ ॥

The human body is a great fortress, with its shops and
streets within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਉਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਹਰਿ
ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥

The Gurmukh who comes to trade gathers the cargo of the
Lord's Name.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਵਣਜੀਐ ਹੀਰੇ
ਪਰਵਾਲੇ ॥

He deals in the treasure of the Lord's Name, the jewels and
the diamonds.

ਵਿਣੁ ਕਾਇਆ ਜਿ ਹੋਰ ਥੈ ਧਨੁ
ਖੋਜਦੇ ਸੇ ਮੂੜ ਬੇਤਾਲੇ ॥

Those who search for this treasure outside of the body, in
other places, are foolish demons.

ਸੇ ਉਝੜਿ ਭਰਮਿ ਭਵਾਈਅਹਿ
ਜਿਉ ਝਾੜ ਮਿਰਗੁ ਭਾਲੇ ॥੧੫॥

They wander around in the wilderness of doubt, like the
deer who searches for the musk in the bushes. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੁ
ਅਉਖਾ ਜਗ ਮਹਿ ਹੋਇਆ ॥

One who slanders the Perfect True Guru, shall have
difficulty in this world.

ਨਰਕ ਘੋਰੁ ਦੁਖ ਖੂਹੁ ਹੈ ਓਥੈ
ਪਕੜਿ ਓਹੁ ਢੋਇਆ ॥

He is caught and thrown into the most horrible hell, the
well of pain and suffering.

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਕੇ ਨ ਸੁਣੇ ਓਹੁ ਅਉਖਾ
ਹੋਇ ਹੋਇ ਰੋਇਆ ॥

No one listens to his shrieks and cries; he cries out in pain
and misery.

ਓਨਿ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਗਵਾਇਆ
ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਸਭੁ ਖੋਇਆ ॥

He totally loses this world and the next; he has lost all of
his investment and profit.

ਓਹੁ ਤੇਲੀ ਸੰਦਾ ਬਲਦੁ ਕਰਿ ਨਿਤ
ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪ੍ਰਭਿ ਜੋਇਆ ॥

He is like the ox at the oil-press; each morning when he
rises, God places the yoke upon him.

ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਤਿਦੂ ਕਿਛੁ ਗੁਣਾ ਨ ਹੋਇਆ ॥

The Lord always sees and hears everything; nothing can be
concealed from Him.

ਜੈਸਾ ਬੀਜੇ ਸੇ ਲੁਣੈ ਜੇਹਾ ਪੁਰਬਿ
ਕਿਨੈ ਬੋਇਆ ॥

As you plant, so shall you harvest, according to what you
planted in the past.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧੋਇਆ ॥

One who is blessed by God's Grace washes the feet of the
True Guru.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਤਰਿ ਗਇਆ
ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਕਾਠ ਸੰਗੋਇਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ
ਹੋਇਆ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ਅੰਤਰ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀਆ ਨਾਨਕ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਧਰਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ
ਅੰਦਰਿ ਸਚੇ ਕੀ ਵਿਚਿ ਜੋਤਿ ॥
ਗੁਹਜ ਰਤਨ ਵਿਚਿ ਲੁਕਿ ਰਹੇ ਕੋਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕੁ ਕਢੈ ਖੋਤਿ ॥
ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਾਂ
ਇਕੁ ਰਵਿਆ ਇਕੋ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥
ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਇਕੁ ਮੰਨਿਆ ਇਕੋ
ਸੁਣਿਆ ਸੁਣ ਸਰੋਤਿ ॥

੩੧੦

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਸਚੁ
ਸਚੇ ਸੇਵਾ ਤੇਰੀ ਹੋਤਿ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਸਭਿ ਰਸ ਤਿਨ ਕੈ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਨ
ਕਉ ਸਭਿ ਦੇਖਣ ਜਾਹਿ ॥
ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਤਿਨ ਕਉ ਭਉ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

He is carried across by the Guru, the True Guru, like iron
which is carried across by wood.

O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the
Lord; chanting the Name of the Lord, Har, Har, peace is
obtained. ||1||

Fourth Mehl:

Very fortunate is the soul-bride, who, as Gurmukh, meets
the Lord, her King.

Her inner being is illuminated with His Divine Light; O
Nanak, she is absorbed in His Name. ||2||

Pauree:

This body is the home of Dharma; the Divine Light of the
True Lord is within it.

Hidden within it are the jewels of mystery; how rare is that
Gurmukh, that selfless servant, who digs them out.

When someone realizes the All-pervading Soul, then he
sees the One and Only Lord permeating, through and
through.

He sees the One, he believes in the One, and with his ears,
he listens only to the One.

310

O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord;
this is your service to the Lord, the Truest of the True. ||16||

Shalok, Fourth Mehl:

All joy is in the hearts of those, within whose minds the
Lord abides.

In the Court of the Lord, their faces are radiant, and
everyone goes to see them.

Those who meditate on the Name of the Fearless Lord
have no fear.

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਤਿਨੀ ਸਰੇਵਿਆ ਜਿਨ
ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਆਹਿ ॥

ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਪੈਨਾਈਅਹਿ
ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ਓਇ ਆਪਿ ਤਰੇ ਸਭ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ
ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਹਿ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਜਨ ਤਿਨ
ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਹਮ ਜੀਵਾਹਿ ॥੧॥

Those who have such pre-destined destiny remember the Sublime Lord.

Those, within whose minds the Lord abides, are robbed with honor in the Court of the Lord.

They are carried across, along with all their family, and the whole world is saved along with them.

O Lord, please unite servant Nanak with Your humble servants; beholding them, beholding them, I live. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

ਸਾ ਧਰਤੀ ਭਈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਜਿਥੈ
ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

ਸੇ ਜੰਤ ਭਏ ਹਰੀਆਵਲੇ ਜਿਨੀ
ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਪਿਤਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਕੁਲੁ ਧਨੁ
ਧਨੁ ਸੁ ਜਨਨੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਜਣਿਆ
ਮਾਇ ॥

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ
ਅਰਾਧਿਆ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਜਿਨੀ
ਡਿਠਾ ਤਿਨਾ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਦਇਆ ਕਰਿ
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਧੋਵੈ ਪਾਇ ॥੨॥

Fourth Mehl:

That land, where my True Guru comes and sits, becomes green and fertile.

Those beings who go and behold my True Guru are rejuvenated.

Blessed, blessed is the father; blessed, blessed is the family; blessed, blessed is the mother, who gave birth to the Guru.

Blessed, blessed is the Guru, who worships and adores the Naam; He saves Himself, and emancipates those who see Him.

O Lord, be kind, and unite me with the True Guru, that servant Nanak may wash His feet. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ
ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥

ਜਾ ਡਿਠਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਾਂ
ਅੰਦਰਹੁ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਘੁਮਿ ਵਾਰਿਆ ॥

Pauree:

Truest of the True is the Immortal True Guru; He has enshrined the Lord deep within His heart.

Truest of the True is the True Guru, the Primal Being, who has conquered sexual desire, anger and corruption.

When I see the Perfect True Guru, then deep within, my mind is comforted and consoled.

I am a sacrifice to my True Guru; I am devoted and dedicated to Him, forever and ever.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਤਾ ਮਨਮੁਖਿ
ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

A Gurmukh wins the battle of life whereas a self-willed manmukh loses it. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿਓਨੁ
ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਸੀ ॥

By His Grace, He leads us to meet the True Guru; then, as Gurmukh, we chant the Lord's Name, and meditate on it.

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵਸੀ ਗੁਰੁ
ਪੂਰਾ ਘਰੀ ਵਸਾਇਸੀ ॥

We do that which pleases the True Guru; the Perfect Guru comes to dwell in the home of the heart.

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤਿਨ
ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਇਸੀ ॥

Those who have the treasure of the Naam deep within - all their fears are removed.

ਜਿਨ ਰਖਣ ਕਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੋਇ
ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਜਾਇਸੀ ॥

They are protected by the Lord Himself; others struggle and fight against them, but they only come to death.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਹਰਿ
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਛੋਡਾਇਸੀ ॥੧॥

O servant Nanak, meditate on the Naam; the Lord shall deliver you, here and hereafter. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੀ ਗੁਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

The glorious greatness of the Guru, the True Guru, is pleasing to the GurSikh's mind.

ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕੀ
ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥

The Lord preserves the honor of the True Guru, which increases day by day.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਛੁਡਾਈ ॥

The Supreme Lord God is in the Mind of the Guru, the True Guru; the Supreme Lord God saves Him.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ
ਤਿਨਿ ਸਭ ਆਣਿ ਨਿਵਾਈ ॥

The Lord is the Power and Support of the Guru, the True Guru; all come to bow before Him.

ਜਿਨੀ ਡਿਠਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਉ
ਕਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਵਾਈ ॥

Those who have gazed lovingly upon my True Guru - all their sins are taken away.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਬਹੁ
ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥

Their faces are radiant in the Court of the Lord, and they obtain great glory.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜੋ ਗੁਰ
ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥

Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs, O my Siblings of Destiny. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਹਉ ਆਖਿ ਸਲਾਹੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੁ
ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹੁ ਸਚੁ ਸਚੁ
ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

੩੧੧

ਸਚੁ ਸਚਾ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਖਿਆ ਸੇ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸੇਈ ਜਾਣਦੇ ਜਿਉ
ਗੂੰਗੈ ਮਿਠਿਆਈ ਖਾਈ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਮਨਿ
ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥੧੮॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਉਮਰਥਲ ਸੇਈ
ਜਾਣਨਿ ਸੁਲੀਆ ॥

ਹਰਿ ਜਾਣਹਿ ਸੇਈ ਬਿਰਹੁ ਹਉ
ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਘੁਮਿ ਘੋਲੀਆ ॥

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਜਣੁ ਪੁਰਖੁ ਮੇਰਾ
ਸਿਰੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਤਲ ਰੋਲੀਆ ॥

ਜੇ ਸਿਖ ਗੁਰ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਹਉ
ਗੁਲਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਗੋਲੀਆ ॥

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੁਲੈ ਜੇ ਰਤੇ ਤਿਨ
ਭਿਨੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੀਆ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਗੁਰ
ਪਹਿ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਆ ਮੋਲੀਆ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਅਉਗਣੀ ਭਰਿਆ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਕਿਉ
ਸੰਤਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

Pauree:

I chant the Praises and Glories of the True One. True is the glorious greatness of the True Lord.

I praise the True Lord, and the Praises of the True Lord. His worth cannot be estimated.

311

Those who have tasted the true essence of the True Lord, remain satisfied and fulfilled.

They know this essence of the Lord, but they say nothing, like the mute who tastes the sweet candy, and says nothing.

The Perfect Guru serves the Lord God; His vibration vibrates and resounds in the mind. ||18||

Shalok, Fourth Mehl:

Those who have a festering boil within - they alone know its pain.

Those who know the pain of separation from the Lord - I am forever a sacrifice, a sacrifice to them.

O Lord, please lead me to meet the Guru, the Primal Being, my Friend; my head shall roll in the dust under His feet.

I am the slave of the slaves of those GurSikhs who serve Him.

Those who are imbued with the deep crimson color of the Lord's Love - their robes are drenched in the Love of the Lord.

Grant Your Grace, and lead Nanak to meet the Guru; I have sold my head to Him. ||1||

Fourth Mehl:

The body is full of mistakes and misdeeds; how can it become pure, O Saints?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਵੇਹਾਈਅਹਿ ਮਲੁ
ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

The Gurmukh purchases virtues, which wash off the sin of egotism.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਸਚੁ
ਸਉਦਾ ਹੋਇ ॥

True is the trade which purchases the True Lord with love.

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ
ਭਾਵੈ ਸੋਇ ॥

No loss will come from this, and the profit comes by the Lord's Will.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਜਿਨਾ
ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥

O Nanak, they alone purchase the Truth, who are blessed with such pre-ordained destiny. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੁ ਸਚਾ
ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥

I praise the True One, who alone is worthy of praise. The True Primal Being is True - this is His unique quality.

ਸਚੁ ਸੇਵੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸਚਾ
ਹਰਿ ਰਖਵਾਲੇ ॥

Serving the True Lord, the Truth comes to dwell in the mind. The Lord, the Truest of the True, is my Protector.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਸੇ
ਜਾਇ ਰਲੇ ਸਚ ਨਾਲੇ ॥

Those who worship and adore the Truest of the True, shall go and merge with the True Lord.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਆ ਸੇ
ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਬੇਤਾਲੇ ॥

Those who do not serve the Truest of the True - those self-willed manmukhs are foolish demons.

ਓਹ ਆਲੁ ਪਤਾਲੁ ਮੁਹਹੁ ਬੋਲਦੇ
ਜਿਉ ਪੀਤੈ ਮਦਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥੧੯॥

With their mouths, they babble on about this and that, like the drunkard who has drunk his wine. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਗਉੜੀ ਰਾਗਿ ਸੁਲਖਣੀ ਜੇ ਖਸਮੈ
ਚਿਤਿ ਕਰੇਇ ॥

Gauree Raga is auspicious, if, through it, one comes to think of his Lord and Master.

ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਐਸਾ
ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇਇ ॥

He should walk in harmony with the Will of the True Guru; this should be his decoration.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਭਤਾਰੁ ਹੈ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਰਾਵੇਇ ॥

The True Word of the Shabad is our spouse; ravish and enjoy it, forever and ever.

ਜਿਉ ਉਬਲੀ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗੁ ਗਹਗਹਾ
ਤਿਉ ਸਚੇ ਨੋ ਜੀਉ ਦੇਇ ॥

Like the deep crimson color of the madder plant - such is the dye which shall color you, when you dedicate your soul to the True One.

ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਅਤਿ ਰਤੀ ਸਚੇ ਸਿਉ
ਲਗਾ ਨੇਹੁ ॥

One who loves the True Lord is totally imbued with the Lord's Love, like the deep crimson color of the poppy.

ਕੂੜੁ ਠਗੀ ਗੁੜੀ ਨਾ ਰਹੈ ਕੂੜੁ
ਮੁਲੰਮਾ ਪਲੇਟਿ ਧਰੇਹੁ ॥

ਕੂੜੀ ਕਰਨਿ ਵਡਾਈਆ ਕੂੜੇ ਸਿਉ
ਲਗਾ ਨੇਹੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਨਦਰਿ
ਕਰੇਇ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਹੈ
ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥

ਉਇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧੰਨਿ ਜਨ ਹਰਿ
ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰਿਆ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਜਗੁ
ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥

ਗੁਰ ਵੇਖਣ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੋਚੈ
ਨਵ ਖੰਡ ਜਗਤਿ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰ
ਵਿਚਿ ਗੁਰੁ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥

ਤੂ ਆਪੇ ਪੂਜਹਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਹਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥

ਕੋਈ ਵਿਛੁੜਿ ਜਾਇ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਪਾਸਹੁ ਤਿਸੁ ਕਾਲਾ ਮੁਹੁ ਜਮਿ
ਮਾਰਿਆ ॥

੩੧੨

ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਢੋਈ ਨਾਹੀ
ਗੁਰਸਿਖੀ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸੇਈ ਜਨ ਉਬਰੇ
ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਗੁਰਸਿਖ ਪੁਤਹੁ ਹਰਿ
ਜਪਿਅਹੁ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੨॥

Falsehood and deception may be covered with false
coatings, but they cannot remain hidden.

False is the uttering of praises, by those who love
falsehood.

O Nanak, He alone is True; He Himself casts His Glance
of Grace. ||1||

Fourth Mehl:

In the Sat Sangat, the True Congregation, the Lord's
Praises are sung. In the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, the Beloved Lord is met.

Blessed is that mortal being, who shares the Teachings for
the good of others.

He implants the Name of the Lord, and he preaches the
Name of the Lord; through the Name of the Lord, the
world is saved.

Everyone longs to see the Guru; the world, and the nine
continents, bow down to Him.

You Yourself have established the True Guru; You Yourself
have adorned the Guru.

You Yourself worship and adore the True Guru; You
inspire others to worship Him as well, O Creator Lord.

If someone separates himself from the True Guru, his face
is blackened, and he is destroyed by the Messenger of
Death.

312

He shall find no shelter, here or hereafter; the GurSikhs
have realized this in their minds.

That humble being who meets the True Guru is saved; he
cherishes the Naam, the Name of the Lord, in his heart.

Servant Nanak says: O GurSikhs, O my sons, meditate on
the Lord; only the Lord shall save you. ||2||

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਹਉਮੈ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਦੁਰਮਤਿ
ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਾਰ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਨਦਰਿ ਹੋਇ
ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅੰਧਿਆਰ ॥

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਜਿਸ ਨੇ
ਸਬਦਿ ਲਾਏ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਸੋ
ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰੁ ਭਿਜੈ ॥

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ
ਤਿਨ ਕਾ ਕੰਧੁ ਨ ਕਬਹੂ ਛਿਜੈ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਪੁਰਖ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨ
ਸਚੁ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਿਜੈ ॥

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਭਾਵਦਾ ਸੇ
ਮਨਿ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਲਿਜੈ ॥

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨਮੁ ਸਚਿਆਰੀਆ ਮੁਖ
ਉਜਲ ਸਚੁ ਕਰਿਜੈ ॥੨੦॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਸਾਕਤ ਜਾਇ ਨਿਵਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ
ਮਨਿ ਖੋਟੇ ਕੂੜਿ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥

ਜਾ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਉਠਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ
ਬਹਿ ਜਾਹਿ ਘੁਸਰਿ ਬਗੁਲਾਰੇ ॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਅੰਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਰਤੈ
ਚੁਣਿ ਕਢੇ ਲਧੋਵਾਰੇ ॥

ਓਇ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਬਹਿ ਮੁਹੁ
ਛਪਾਇਨਿ ਨ ਰਲਨੀ ਖੋਟੇਆਰੇ ॥

ਓਨਾ ਦਾ ਭਖੁ ਸੁ ਓਥੈ ਨਾਹੀ ਜਾਇ
ਕੂੜੁ ਲਹਨਿ ਭੇਡਾਰੇ ॥

Third Mehl:

Egotism has led the world astray, along with evil-mindedness and the poison of corruption.

Meeting with the True Guru, we are blessed by the Lord's Glance of Grace, while the self-willed manmukh gropes around in the darkness.

O Nanak, the Lord absorbs into Himself those whom He inspires to love the Word of His Shabad. ||3||

Pauree:

True are the Praises and the Glories of the True One; he alone speaks them, whose mind is softened within.

Those who worship the One Lord with single-minded devotion - their bodies shall never perish.

Blessed, blessed and acclaimed is that person, who tastes with his tongue the Ambrosial Nectar of the True Name.

One whose mind is pleased with the Truest of the True is accepted in the True Court.

Blessed, blessed is the birth of those true beings; the True Lord brightens their faces. ||20||

Shalok, Fourth Mehl:

The faithless cynics go and bow before the Guru, but their minds are corrupt and false, totally false.

When the Guru says, "Rise up, my Siblings of Destiny", they sit down, crowded in like cranes.

The True Guru prevails among His GurSikhs; they pick out and expel the wanderers.

Sitting here and there, they hide their faces; being counterfeit, they cannot mix with the genuine.

There is no food for them there; the false go into the filth like sheep.

ਜੇ ਸਾਕਤੁ ਨਰੁ ਖਾਵਾਈਐ ਲੋਚੀਐ
ਬਿਖੁ ਕਢੈ ਮੁਖਿ ਉਗਲਾਰੇ ॥

ਹਰਿ ਸਾਕਤ ਸੇਤੀ ਸੰਗੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ
ਓਇ ਮਾਰੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥

ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਸੋਈ ਕਰਿ ਵੇਖੈ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ
ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਅਪਤਿ ਕੋਇ
ਨ ਸਕਈ ਜਿਸੁ ਵਲਿ
ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਖੜਗੁ ਸੰਜੋਊ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਹੈ ਜਿਤੁ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ
ਵਿਡਾਰਿਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਰਖਣਹਾਰਾ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਪਿਛੈ ਹਰਿ
ਸਭਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

ਜੋ ਮੰਦਾ ਚਿਤਵੈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ
ਸੋ ਆਪਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰੈ ਮਾਰਿਆ ॥

ਏਹ ਗਲ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਚੇ ਕੀ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਗਮੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚੁ ਸੁਤਿਆ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਜਾ
ਉਠੇ ਤਾ ਸਚੁ ਚਵੇ ॥

ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਜੁਗ ਮਹਿ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜੋ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਰਵੇ ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿ
ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਲਵੇ ॥

ਜਿਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚਾ ਭਾਵਦਾ ਸੇ
ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥

If you try to feed the faithless cynic, he will spit out poison from his mouth.

O Lord, let me not be in the company of the faithless cynic, who is cursed by the Creator Lord.

This drama belongs to the Lord; He performs it, and He watches over it. Servant Nanak cherishes the Naam, the Name of the Lord. ||1||

Fourth Mehl:

The True Guru, the Primal Being, is inaccessible; He has enshrined the Lord's Name within His heart.

No one can equal the True Guru; the Creator Lord is on His side.

Devotional worship of the Lord is the sword and armor of the True Guru; He has killed and cast out Death, the torturer.

The Lord Himself is the Protector of the True Guru. The Lord saves all those who follow in the footsteps of the True Guru.

One who thinks evil of the Perfect True Guru - the Creator Lord Himself destroys him.

These words will be confirmed as true in the Court of the Lord; servant Nanak reveals this mystery. ||2||

Pauree:

Those who dwell upon the True Lord while asleep, utter the True Name when they are awake.

How rare in the world are those Gurmukhs who dwell upon the True Lord.

I am a sacrifice to those who chant the True Name, night and day.

The True Lord is pleasing to their minds and bodies; they go to the Court of the True Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੁ
ਸਚਾ ਸਦਾ ਨਵੇ ॥੨੧॥

Servant Nanak chants the True Name; truly, the True Lord
is forever brand new. ||21||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

ਕਿਆ ਸਵਣਾ ਕਿਆ ਜਾਗਣਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Who is asleep, and who is awake? Those who are
Gurmukh are approved.

੩੧੩

313

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇ
ਪੂਰੇ ਪੁਰਖ ਪਰਧਾਨ ॥

Those who do not forget the Lord, with each and every
breath and morsel of food, are the perfect and famous
persons.

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ
ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥

By His Grace they find the True Guru; night and day, they
meditate.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹਾ
ਦਰਗਹ ਪਾਈ ਮਾਨੁ ॥

I join the society of those persons, and in so doing, I am
honored in the Court of the Lord.

ਸਉਦੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਉਚਰਹਿ ਉਠਦੇ
ਭੀ ਵਾਹੁ ਕਰੇਨਿ ॥

While asleep, they chant, "Waaho! Waaho!", and while
awake, they chant, "Waaho!" as well.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿ ਨਿਤ
ਉਠਿ ਸੰਮਾਲੇਨਿ ॥੧॥

O Nanak, radiant are the faces of those, who rise up early
each day, and dwell upon the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਆਪਣਾ ਪਾਈਐ
ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥

Serving his True Guru, one obtains the Naam, the Name of
the Infinite Lord.

ਭਉਜਲਿ ਡੁਬਦਿਆ ਕਢਿ ਲਏ
ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥

The drowning person is lifted up and out of the terrifying
world-ocean; the Great Giver gives the gift of the Lord's
Name.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੇ ਸਾਹ ਹੈ ਜਿ ਨਾਮਿ
ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥

Blessed, blessed are those bankers who trade the Naam.

ਵਣਜਾਰੇ ਸਿਖ ਆਵਦੇ ਸਬਦਿ
ਲਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥

The Sikhs, the traders come, and through the Word of His
Shabad, they are carried across.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ
ਤਿਨ ਸੇਵਿਆ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੨॥

O servant Nanak, they alone serve the Creator Lord, who
are blessed by His Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੇ ਜਨ ਭਗਤ ਹਹਿ ਸਚੁ
 ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ॥
 ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ
 ਤਿਨ ਅੰਦਰਹੁ ਹੀ ਸਚੁ ਲਾਧਿਆ ॥
 ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਜਿਨੀ
 ਸੇਵਿਆ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ
 ਤਿਨੀ ਸਾਧਿਆ ॥
 ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਹੈ ਸਚੁ
 ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਲਾਧਿਆ ॥
 ਸਚੁ ਸਚੇ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚਾ
 ਸੇਵਿ ਫਲਾਧਿਆ ॥੨੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਨਾਮਹੀਣ
 ਭਰਮਾਇ ॥
 ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੂਆ ਨਾ ਟਿਕੈ ਫਿਰਿ
 ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇ ॥
 ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ਹੋਰਿ
 ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
 ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਜਨਮ
 ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ
 ਰੰਗਿ ਸੁਭਾਇ ॥
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਤਾ ਰਖਿਆ
 ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥
 ਜਿਹਵਾ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਈ ਹਰਿ
 ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
 ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਕੀ ਮਨਿ ਭੁਖ ਹੈ ਮਨੁ
 ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥੨॥

Pauree:

Those who truly worship and adore the True Lord, are truly the humble devotees of the True Lord.
 Those Gurmukhs who search and seek, find the True One within themselves.
 Those who truly serve their True Lord and Master, overwhelm and conquer Death, the torturer.
 The True One is truly the greatest of all; those who serve the True One are blended with the True One.
 Blessed and acclaimed is the Truest of the True; serving the Truest of the True, one blossoms forth in fruition. ||22||

Shalok, Fourth Mehl:

The self-willed manmukh is foolish; he wanders around without the Naam, the Name of the Lord.
 Without the Guru, his mind is not held steady, and he is reincarnated, over and over again.
 But when the Lord God Himself becomes merciful to him, then the True Guru comes to meet him.
 O servant Nanak, praise the Naam; the pains of birth and death shall come to an end. ||1||

Fourth Mehl:

I praise my Guru in so many ways, with joyful love and affection.
 My mind is imbued with the True Guru; He has preserved the make of its making.
 My tongue is not satisfied by praising Him; He has linked my consciousness with the Lord, my Beloved.
 O Nanak, my mind hungers for the Name of the Lord; my mind is satisfied, tasting the sublime essence of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚੁ ਸਚਾ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੀਐ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਬਣਾਈਆ ॥

ਸੋ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੁ
ਸਚੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹੁ ਸਚੁ ਸਚੁ
ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਾ
ਹਾਜਰੁ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥

ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਸਲਾਹਿਆ
ਤਿਨਾ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥੨੩॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜੇਦਿਆ ਸੋ
ਪ੍ਰਭੁ ਲਧਾ ਲੋੜਿ ॥

ਵਿਸਟੁ ਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਤਾ ਜੋੜਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਅਤਿ ਅੰਨਾ
ਬੋਲਾ ॥

ਸਬਦੁ ਨ ਸੁਣਈ ਬਹੁ ਰੋਲੁ
ਘਚੋਲਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਬਦਿ ਲਿਵ
ਲਾਇ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਇ ॥

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਕਰੇ
ਕਰਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਵਜਦਾ ਜੰਤੁ ਵਜਾਇਆ ॥੨॥

Pauree:

The True Lord is truly known for His all-powerful creative nature; He fashioned the days and the nights.

I praise that True Lord, forever and ever; True is the glorious greatness of the True Lord.

True are the Praises of the Praiseworthy True Lord; the value of the True Lord cannot be appraised.

When someone meets the Perfect True Guru, then His Sublime Presence comes to be seen.

Those Gurmukhs who praise the True Lord - all their hunger is gone. ||23||

Shalok, Fourth Mehl:

Searching and examining my mind and body, I have found that God, whom I longed for.

I have found the Guru, the Divine Intermediary, who has united me with the Lord God. ||1||

Third Mehl:

One who is attached to Maya is totally blind and deaf.

He does not listen to the Word of the Shabad; he makes a great uproar and tumult.

The Gurmukhs chant and meditate on the Shabad, and lovingly center their consciousness on it.

They hear and believe in the Name of the Lord; they are absorbed in the Name of the Lord.

Whatever pleases God, He causes that to be done.

O Nanak, human beings are the instruments which vibrate as God plays them. ||2||

੩੧੪

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜੋ
ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਵਰਤੈ ॥

ਤੂ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਗਣਤੁ ਹੈ ਸਭੁ
ਜਗੁ ਵਿਚਿ ਗਣਤੈ ॥

ਸਭੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤਦਾ ਸਭੁ ਤੇਰੀ
ਬਣਤੈ ॥

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਭੁ
ਸਾਹਿਬ ਚਲਤੈ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸੁ ਹਰਿ ਮਿਲੇ
ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਪਰਤੈ ॥੨੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਖੀਐ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ਚਿਤੁ ॥

ਕਿਉ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਵਿਸਾਰੀਐ
ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨਿਤ ॥

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਇਹੁ
ਜੀਅਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਵਸਿ ॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਬਖਸਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਅਹੰਕਾਰੀ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣੈ
ਖਿਨੁ ਆਗੈ ਖਿਨੁ ਪੀਛੈ ॥

ਸਦਾ ਬੁਲਾਈਐ ਮਹਲਿ ਨ ਆਵੈ
ਕਿਉ ਕਰਿ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾ ਮਹਲੁ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣੈ
ਸਦਾ ਰਹੈ ਕਰ ਜੋੜਿ ॥

ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਮੇਰਾ
ਨਾਨਕ ਲਏ ਬਹੋੜਿ ॥੨॥

314

Pauree:

You, O Creator, know everything which occurs within our beings.

You Yourself, O Creator, are incalculable, while the entire world is within the realm of calculation.

Everything happens according to Your Will; You created all.

You are the One, pervading in each and every heart; O True Lord and Master, this is Your play.

One who meets the True Guru meets the Lord; no one can turn him away. ||24||

Shalok, Fourth Mehl:

Hold this mind steady and stable; become Gurmukh and focus your consciousness.

How could you ever forget Him, with each breath and morsel of food, sitting down or standing up?

My anxiety about birth and death has ended; this soul is under the control of the Lord God.

If it pleases You, then save servant Nanak, and bless him with Your Name. ||1||

Third Mehl:

The egotistical, self-willed manmukh does not know the Mansion of the Lord's Presence; one moment he is here, and the next moment he is there.

He is always invited, but he does not go to the Mansion of the Lord's Presence. How shall he be accepted in the Court of the Lord?

How rare are those who know the Mansion of the True Guru; they stand with their palms pressed together.

If my Lord grants His Grace, O Nanak, He restores them to Himself. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਾ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਸਫਲ ਹੈ ਜਿਤੁ
ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥

ਜਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮੰਨਿਆ ਤਾ
ਪਾਪ ਕਸੰਮਲ ਭੰਨੇ ॥

ਉਪਦੇਸੁ ਜਿ ਦਿਤਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇ
ਸੁਣਿਆ ਸਿਖੀ ਕੰਨੇ ॥

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ
ਤਿਨ ਚੜੀ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੇ ॥

ਇਹ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖੀ ਗੁਰ
ਦੀਖਿਆ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਭਿੰਨੇ ॥੨੫॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਤਿਸੁ
ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਏ ਦਰਗਹ
ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ
ਸਤਿਗੁਰ ਲਗਹਿ ਪਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਗਣਤੈ ਘੁਸੀਐ ਦੁਖੇ
ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਆਪੇ
ਲਏ ਜਿਸੁ ਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨਾ ਵੇਖਾਲਿਓਨੁ
ਤਿਨਾ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਰਮਤਿ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜੂਐ ਮਤਿ ਹਾਰੀ ॥

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਓਹੁ ਪਾਪ ਕਮਾਵੈ ॥

Pauree:

Fruitful and rewarding is that service, which is pleasing to the Guru's Mind.

When the Mind of the True Guru is pleased, then sins and misdeeds run away.

The Sikhs listen to the Teachings imparted by the True Guru.

Those who surrender to the True Guru's Will are imbued with the four-fold Love of the Lord.

This is the unique and distinct life-style of the Gurmukhs: listening to the Guru's Teachings, their minds blossom forth. ||25||

Shalok, Third Mehl:

Those who do not affirm their Guru shall have no home or place of rest.

They lose both this world and the next; they have no place in the Court of the Lord.

This opportunity to bow at the Feet of the True Guru shall never come again.

If they miss out on being counted by the True Guru, they shall pass their lives in pain and misery.

The True Guru, the Primal Being, has no hatred or vengeance; He unites with Himself those with whom He is pleased.

O Nanak, those who behold the Blessed Vision of His Darshan, are emancipated in the Court of the Lord. ||1||

Third Mehl:

The self-willed manmukh is ignorant, evil-minded and egotistical.

He is filled with anger within, and he loses his mind in the gamble.

He commits the sins of fraud and unrighteousness.

ਕਿਆ ਓਹੁ ਸੁਣੈ ਕਿਆ ਆਖਿ
ਸੁਣਾਵੈ ॥

ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ਖੁਇ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨ ਕੇ ਚਿਤ ਕਠੋਰ ਹਹਿ ਸੇ
ਬਹਹਿ ਨ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

ਓਥੈ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਕੂੜਿਆਰਾ ਚਿਤ
ਉਦਾਸਿ ॥

ਓਇ ਵਲੁ ਛਲੁ ਕਰਿ ਝਤਿ ਕਢਦੇ ਫਿਰਿ
ਜਾਇ ਬਹਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ਪਾਸਿ ॥

ਵਿਚਿ ਸਚੇ ਕੂੜੁ ਨ ਗਡਈ ਮਨਿ
ਵੇਖਹੁ ਕੇ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜਿਆਰੀ ਜਾਇ ਰਲੇ
ਸਚਿਆਰ ਸਿਖ ਬੈਠੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਪਾਸਿ ॥੨੬॥

੩੧੫

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਰਹਦੇ ਖੁਹਦੇ ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿਅਨੁ
ਕਰਿ ਆਪੇ ਆਹਰੁ ॥

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਨਾਨਕਾ ਵਰਤੈ ਸਭ
ਜਾਹਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਮੁੰਢਹੁ ਭੁਲੇ ਮੁੰਢ ਤੇ ਕਿਥੈ ਪਾਇਨਿ
ਹਥੁ ॥

ਤਿੰਨੈ ਮਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਕਰਣ
ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥੨॥

What can he hear, and what can he tell others?

He is blind and deaf; he loses his way, and wanders lost in the wilderness.

The blind, self-willed manmukh comes and goes in reincarnation;

without meeting the True Guru, he finds no place of rest.

O Nanak, he acts according to his pre-ordained destiny. ||2||

Pauree:

Those who have hearts as hard as stone, do not sit near the True Guru.

Truth prevails there; the false ones do not attune their consciousness to it.

By hook or by crook, they pass their time, and then they go back to sit with the false ones again.

Falsehood does not mix with the Truth; O people, check it out and see.

The false go and mingle with the false, while the truthful Sikhs sit by the side of the True Guru. ||26||

315

Shalok, Fifth Mehl:

By their own efforts, the slanderers have destroyed all remnants of themselves.

The Support of the Saints, O Nanak, is manifest, pervading everywhere. ||1||

Fifth Mehl:

Those who went astray from the Primal Being in the very beginning - where can they find refuge?

O Nanak, they are struck down by the All-powerful, the Cause of causes. ||2||

ਪਉੜੀ ੫ ॥

ਲੈ ਫਾਹੇ ਰਾਤੀ ਤੁਰਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ
ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

ਤਕਹਿ ਨਾਰਿ ਪਰਾਈਆ ਲੁਕਿ
ਅੰਦਰਿ ਠਾਣੀ ॥

ਸੰਨ੍ਹੀ ਦੇਨ੍ਹਿ ਵਿਖੰਮ ਥਾਇ ਮਿਠਾ
ਮਦੁ ਮਾਣੀ ॥

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਆਪੋ
ਪਛੁਤਾਣੀ ॥

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਤਿਲ ਪੀੜੇ
ਘਾਣੀ ॥੨੭॥

Pauree, Fifth Mehl:

They take the noose in their hands, and go out at night to strangle others, but God knows everything, O mortal.

They spy on other men's women, concealed in their hiding places.

They break into well-protected places, and revel in sweet wine.

But they shall come to regret their actions - they create their own karma.

Azraa-eel, the Angel of Death, shall crush them like sesame seeds in the oil-press. ||27||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਸੇਵਕ ਸਚੇ ਸਾਹ ਕੇ ਸੇਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ਦੂਜਾ ਸੇਵਨਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਪਚਿ ਪਚਿ
ਮੁਏ ਅਜਾਣ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

The servants of the True King are acceptable and approved.

Those ignorant ones who serve duality, O Nanak, rot, waste away and die. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਟਣਾ
ਨ ਜਾਇ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਵਖਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦਾ
ਧਿਆਇ ॥੨॥

Fifth Mehl:

That destiny which was pre-ordained by God from the very beginning cannot be erased.

The wealth of the Lord's Name is Nanak's capital; he meditates on it forever. ||2||

ਪਉੜੀ ੫ ॥

ਨਾਰਾਇਣਿ ਲਇਆ ਨਾਹੂੰਗੜਾ
ਪੈਰ ਕਿਥੈ ਰਖੈ ॥

ਕਰਦਾ ਪਾਪ ਅਮਿਤਿਆ ਨਿਤ
ਵਿਸੋ ਚਖੈ ॥

ਨਿੰਦਾ ਕਰਦਾ ਪਚਿ ਮੁਆ ਵਿਚਿ
ਦੇਹੀ ਭਖੈ ॥

ਸਚੈ ਸਾਹਿਬ ਮਾਰਿਆ ਕਉਣੁ ਤਿਸ
ਨੋ ਰਖੈ ॥

Pauree, Fifth Mehl:

One who has received a kick from the Lord God - where can he place his foot?

He commits countless sins, and continually eats poison.

Slandering others, he wastes away and dies; within his body, he burns.

One who has been struck down by the True Lord and Master - who can save him now?

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜੋ ਪੁਰਖੁ
ਅਲਖੈ ॥੨੮॥

Nanak has entered the Sanctuary of the Unseen Lord, the
Primal Being. ||28||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਨਰਕ ਘੋਰ ਬਹੁ ਦੁਖ ਘਣੇ
ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ॥

In the most horrible hell, there is terrible pain and
suffering. It is the place of the ungrateful.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਹੋਇ
ਹੋਇ ਮੁਏ ਹਰਾਮੁ ॥੧॥

They are struck down by God, O Nanak, and they die a
most miserable death. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਅਵਖਧ ਸਭੇ ਕੀਤਿਅਨੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ
ਦਾਰੂ ਨਾਹਿ ॥

All kinds of medicines may be prepared, but there is no
cure for the slanderer.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਨਾਨਕਾ ਪਚਿ ਪਚਿ
ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥੨॥

Those whom the Lord Himself misleads, O Nanak, putrefy
and rot in reincarnation. ||2||

ਪਉੜੀ ੫ ॥

Pauree, Fifth Mehl:

ਤੁਸਿ ਦਿਤਾ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਰਿ
ਧਨੁ ਸਚੁ ਅਖੁਟੁ ॥

By His Pleasure, the True Guru has blessed me with the
inexhaustible wealth of the Name of the True Lord.

ਸਭਿ ਅੰਦੇਸੇ ਮਿਟਿ ਗਏ ਜਮ ਕਾ
ਭਉ ਛੁਟੁ ॥

All my anxiety is ended; I am rid of the fear of death.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬੁਰਿਆਈਆਂ ਸੰਗਿ
ਸਾਧੂ ਤੁਟੁ ॥

Sexual desire, anger and other evils have been subdued in
the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਦੂਜਾ ਸੇਵਦੇ ਹੁਇ
ਮਰਸਨਿ ਬੁਟੁ ॥

Those who serve another, instead of the True Lord, die
unfulfilled in the end.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਨਾਮੈ
ਸੰਗਿ ਜੁਟੁ ॥੨੯॥

The Guru has blessed Nanak with forgiveness; he is united
with the Naam, the Name of the Lord. ||29||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

Shalok, Fourth Mehl:

ਤਪਾ ਨ ਹੋਵੈ ਅੰਦੁਹੁ ਲੋਭੀ ਨਿਤ
ਮਾਇਆ ਨੋ ਫਿਰੈ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

He is not a penitent, who is greedy within his heart, and
who constantly chases after Maya like a leper.

ਅਗੇ ਦੇ ਸਦਿਆ ਸਤੈ ਦੀ ਭਿਖਿਆ
ਲਏ ਨਾਹੀ ਪਿਛੇ ਦੇ ਪਛੁਤਾਇ ਕੈ
ਆਣਿ ਤਪੈ ਪੁਤੁ ਵਿਚਿ ਬਹਾਲਿਆ ॥

When this penitent was first invited, he refused our charity;
but later he repented and sent his son, who was seated in
the congregation.

ਪੰਚ ਲੋਗ ਸਭਿ ਹਸਣ ਲਗੇ ਤਪਾ
ਲੋਭਿ ਲਹਰਿ ਹੈ ਗਾਲਿਆ ॥

ਜਿਥੈ ਥੋੜਾ ਧਨੁ ਵੇਖੈ ਤਿਥੈ ਤਪਾ
ਭਿਟੈ ਨਾਹੀ ਧਨਿ ਬਹੁਤੈ ਡਿਠੈ ਤਪੈ
ਧਰਮੁ ਹਾਰਿਆ ॥

ਭਾਈ ਏਹੁ ਤਪਾ ਨ ਹੋਵੀ ਬਗੁਲਾ ਹੈ
ਬਹਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

ਸਤ ਪੁਰਖ ਕੀ ਤਪਾ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ
ਸੰਸਾਰੈ ਕੀ ਉਸਤਤੀ ਵਿਚਿ ਹੋਵੈ
ਏਤੁ ਦੋਖੈ ਤਪਾ ਦਯਿ ਮਾਰਿਆ ॥

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾਂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਾ ਵੇਖੁ ਜਿ
ਤਪੇ ਨੋ ਫਲੁ ਲਗਾ ਸਭੁ ਗਇਆ
ਤਪੇ ਕਾ ਘਾਲਿਆ ॥

ਬਾਹਰਿ ਬਹੈ ਪੰਚਾ ਵਿਚਿ ਤਪਾ
ਸਦਾਏ ॥

ਅੰਦਰਿ ਬਹੈ ਤਪਾ ਪਾਪ ਕਮਾਏ ॥

The village elders all laughed, saying that the waves of greed have destroyed this penitent.

If he sees only a little wealth, he does not bother to go there; but when he sees a lot of wealth, the penitent forsakes his vows.

O Siblings of Destiny, he is not a penitent - he is only a stork. Sitting together, the Holy Congregation has so decided.

The penitent slanders the True Primal Being, and sings the praises of the material world. For this sin, he is cursed by the Lord.

Behold the fruit the penitent gathers, for slandering the Great Primal Being; all his labors have gone in vain.

When he sits outside among the elders, he is called a penitent;

but when he sits within the congregation, the penitent commits sin.

੩੧੬

316

ਹਰਿ ਅੰਦਰਲਾ ਪਾਪੁ ਪੰਚਾ ਨੋ ਉਘਾ
ਕਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ॥

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮਕੰਕਰਾ ਨੋ
ਆਖਿ ਛਡਿਆ ਏਸੁ ਤਪੇ ਨੋ ਤਿਥੈ
ਖੜਿ ਪਾਇਹੁ ਜਿਥੈ ਮਹਾ ਮਹਾਂ
ਹਤਿਆਰਿਆ ॥

ਫਿਰਿ ਏਸੁ ਤਪੇ ਦੈ ਮੁਹਿ ਕੋਈ
ਲਗਹੁ ਨਾਹੀ ਏਹੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹੈ
ਫਿਟਕਾਰਿਆ ॥

ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਵਰਤਿਆ ਸੁ ਨਾਨਕਿ
ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜੁ ਦਯਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥

The Lord has exposed the penitent's secret sin to the elders.

The Righteous Judge of Dharma said to the Messenger of Death, "Take this penitent and put him with the worst of the worst murderers."

No one is to look at the face of this penitent again. He has been cursed by the True Guru.

Nanak speaks and reveals what has taken place in the Court of the Lord.

He alone understands, who is blessed and adorned by the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ
ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਭਗਤ ਨਿਤ ਗਾਂਵਦੇ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਨੇ ਨਿਤ ਨਾਵੈ ਦੀ
ਵਡਿਆਈ ਬਖਸੀਅਨੁ ਨਿਤ ਚੜ੍ਹੇ
ਸਵਾਈ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਨੇ ਥਿਰੁ ਘਰੀ
ਬਹਾਲਿਅਨੁ ਅਪਣੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥

ਨਿੰਦਕਾਂ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ
ਬਹੁ ਦੇਇ ਸਜਾਈ ॥

ਜੇਹਾ ਨਿੰਦਕ ਅਪਣੈ ਜੀਇ ਕਮਾਵਦੇ
ਤੇਹੇ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥

ਅੰਦਰਿ ਕਮਾਣਾ ਸਰਪਰ ਉਘੜੈ ਭਾਵੈ
ਕੋਈ ਬਹਿ ਧਰਤੀ ਵਿਚਿ ਕਮਾਈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਹਰਿ
ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕਾ ਰਾਖਾ ਹਰਿ ਆਪਿ
ਹੈ ਕਿਆ ਪਾਪੀ ਕਰੀਐ ॥

ਗੁਮਾਨੁ ਕਰਹਿ ਮੂੜ ਗੁਮਾਨੀਆ
ਵਿਸੁ ਖਾਧੀ ਮਰੀਐ ॥

ਆਇ ਲਗੇ ਨੀ ਦਿਹ ਥੋੜੜੇ ਜਿਉ
ਪਕਾ ਖੇਤੁ ਲੁਣੀਐ ॥

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਤੇਵੇਹੇ ਭਣੀਐ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਹੈ
ਸਭਨਾ ਦਾ ਧਣੀਐ ॥੩੦॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਿਆ ਵਿਚਿ ਲਬੁ
ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

Fourth Mehl:

The devotees of the Lord worship and adore the Lord, and the glorious greatness of the Lord.

The Lord's devotees continually sing the Kirtan of His Praises; the Name of the Lord is the Giver of peace.

The Lord ever bestows upon His devotees the glorious greatness of His Name, which increases day by day.

The Lord inspires His devotees to sit, steady and stable, in the home of their inner being. He preserves their honor.

The Lord summons the slanderers to answer for their accounts, and He punishes them severely.

As the slanderers think of acting, so are the fruits they obtain.

Actions done in secrecy are sure to come to light, even if one does it underground.

Servant Nanak blossoms forth in joy, beholding the glorious greatness of the Lord. ||2||

Pauree, Fifth Mehl:

The Lord Himself is the Protector of His devotees; what can the sinner do to them?

The proud fool acts in pride, and eating his own poison, he dies.

His few days have come to an end, and he is cut down like the crop at harvest.

According to one's actions, so is one spoken of.

Glorious and great is the Lord and Master of servant Nanak; He is the Master of all. ||30||

Shalok, Fourth Mehl:

The self-willed manmukhs forget the Primal Lord, the Source of all; they are caught in greed and egotism.

ਝਗੜਾ ਕਰਦਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਦਰੈ
ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਕਰਤੈ ਸਭ ਹਿਰਿ ਲਈ
ਬੋਲਨਿ ਸਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥

ਦਿਤੈ ਕਿਤੈ ਨ ਸੰਤੋਖੀਅਹਿ ਅੰਤਰਿ
ਤਿਸਨਾ ਬਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਾ ਨਾਲੋ ਤੁਟੀ ਭਲੀ
ਜਿਨ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਹੈ ਤਿਨਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

ਉਹੁ ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਸੁਪਨੈ
ਸੁਖੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਉਚਰੈ ਕੂੜਿ
ਲਗਿਆ ਕੂੜੁ ਹੋਇ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਦੁਖਿ
ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਧਾਤੁ ਲਿਵੈ ਜੋਤੁ ਨ ਆਵਈ
ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਪਇਆ ਤਿਨਾ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਵੀਚਾਰਹਿ ਸੰਤ ਮੁਨਿ ਜਨਾਂ
ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਕਹੰਦੇ ॥

ਭਗਤ ਮੁਖੈ ਤੇ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਵਚਨ
ਹੋਵੰਦੇ ॥

ਪਰਗਟ ਪਾਹਾਰੈ ਜਾਪਦੇ ਸਭਿ ਲੋਕ
ਸੁਣੰਦੇ ॥

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੁਗਧ ਨਰ ਸੰਤ
ਨਾਲਿ ਖਹੰਦੇ ॥

They pass their nights and days in conflict and struggle;
they do not contemplate the Word of the Shabad.

The Creator has taken away all their understanding and
purity; all their speech is evil and corrupt.

No matter what they are given, they are not satisfied;
within their hearts there is great desire, ignorance and
darkness.

O Nanak, it is good to break away from the self-willed
manmukhs, who have love and attachment to Maya. ||1||

Fourth Mehl:

Those whose hearts are filled with the love of duality, do
not love the Gurmukhs.

They come and go, and wander in reincarnation; even in
their dreams, they find no peace.

They practice falsehood and they speak falsehood;
attached to falsehood, they become false.

The love of Maya is total pain; in pain they perish, and in
pain they cry out.

O Nanak, there can be no union between the love of
worldliness and the love of the Lord, no matter how much
everyone may desire it.

Those who have the treasure of virtuous deeds find peace
through the Word of the Guru's Shabad. ||2||

Pauree, Fifth Mehl:

O Nanak, the Saints and the silent sages think, and the four
Vedas proclaim,

that whatever the Lord's devotees speak comes to pass.

He is revealed in His cosmic workshop; all people hear of it.

The foolish people, who fight with the Saints, find no
peace.

ਓਇ ਲੋਚਨਿ ਓਨਾ ਗੁਣਾ ਨੋ ਓਇ
ਅਹੰਕਾਰਿ ਸੜਦੇ ॥

ਓਇ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾਂ
ਭਾਗ ਧੁਰਿ ਮੰਦੇ ॥

੩੧੭

ਜੋ ਮਾਰੇ ਤਿਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੇ ਕਿਸੈ
ਨ ਸੰਦੇ ॥

ਵੈਰੁ ਕਰਨਿ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਧਰਮਿ
ਨਿਆਇ ਪਚੰਦੇ ॥

ਜੋ ਜੋ ਸੰਤਿ ਸਰਾਪਿਆ ਸੇ ਫਿਰਹਿ
ਭਵੰਦੇ ॥

ਪੇਡੁ ਮੁੰਢਾਹੂ ਕਟਿਆ ਤਿਸੁ ਡਾਲ
ਸੁਕੰਦੇ ॥੩੧॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਹਿ ਮਿਤ੍ਰ ਤੂ ਦੁਖੁ
ਸਬਾਇਆ ਲਥੁ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਖੁਧਿਆਵੰਤੁ ਨ ਜਾਣਈ ਲਾਜ
ਕੁਲਾਜ ਕੁਬੋਲੁ ॥

ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜੇਵੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦਾ ਤੇਵੇਹੇ
ਫਲਤੇ ॥

ਚਬੇ ਤਤਾ ਲੋਹ ਸਾਰੁ ਵਿਚਿ ਸੰਘੈ
ਪਲਤੇ ॥

The Saints seek to bless them with virtue, but they are
burning with egotism.

What can those wretched ones do? Their evil destiny was
pre-ordained.

317

Those who are struck down by the Supreme Lord God do
not belong to anyone.

Those who hate the One who has no hatred, are destroyed
by righteous justice.

Those who are cursed by the Saints wander around lost.

When the tree is cut off at its roots, the branches wither
and die. ||31||

Shalok, Fifth Mehl:

Guru Nanak implanted the Naam, the Name of the Lord,
within me; He is All-powerful, to create and destroy.

Remember God forever, my friend, and all your suffering
will disappear. ||1||

Fifth Mehl:

The hungry person does not care about honor, dishonor or
harsh words.

Nanak begs for the Name of the Lord; please grant Your
Grace, and unite me with Yourself. ||2||

Pauree:

According to the deeds which one does, so are the fruits
one obtains.

If someone chews on red-hot iron, his throat will be
burned.

ਘਤਿ ਗਲਾਵਾਂ ਚਾਲਿਆ ਤਿਨਿ
ਦੂਤਿ ਅਮਲ ਤੇ ॥

The halter is put around his neck and he is led away,
because of the evil deeds he has done.

ਕਾਈ ਆਸ ਨ ਪੁੰਨੀਆ ਨਿਤ ਪਰ
ਮਲੁ ਹਿਰਤੇ ॥

None of his desires are fulfilled; he continually steals the
filth of others.

ਕੀਆ ਨ ਜਾਣੈ ਅਕਿਰਤਘਣ ਵਿਚਿ
ਜੋਨੀ ਫਿਰਤੇ ॥

The ungrateful wretch does not appreciate what he has
been given; he wanders lost in reincarnation.

ਸਭੇ ਧਿਰਾਂ ਨਿਖੁਟੀਅਸੁ ਹਿਰਿ
ਲਈਅਸੁ ਧਰ ਤੇ ॥

He loses all support, when the Support of the Lord is taken
away from him.

ਵਿਝਣ ਕਲਹ ਨ ਦੇਵਦਾ ਤਾਂ
ਲਇਆ ਕਰਤੇ ॥

He does not let the embers of strife die down, and so the
Creator destroys him.

ਜੋ ਜੋ ਕਰਤੇ ਅਹੰਮੇਉ ਝੜਿ ਧਰਤੀ
ਪੜਤੇ ॥੩੨॥

Those who indulge in egotism crumble and fall to the
ground. ||32||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ
ਹੋਇ ॥

The Gurmukh is blessed with spiritual wisdom and a
discerning intellect.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਿਰਦੈ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ॥

He sings the Glorious Praises of the Lord, and weaves this
garland into his heart.

ਪਵਿਤੁ ਪਾਵਨੁ ਪਰਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥

He becomes the purest of the pure, a being of supreme
understanding.

ਜਿ ਓਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥

Whoever he meets, he saves and carries across.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

The fragrance of the Lord's Name permeates his being
deep within.

ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਮਹਾ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ॥

He is honored in the Court of the Lord, and his speech is
the most sublime.

ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਣੈ ਸੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥

Those who hear him are delighted.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਾਇਆ
ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥

O Nanak, meeting the True Guru, one obtains the wealth
and property of the Naam. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਜੀਅ ਕੀ ਸਾਰ ਨ
ਜਾਪੈ ਕਿ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥

The sublime state of the True Guru is not known; no one
knows what pleases the Perfect True Guru.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਅੰਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਵਰਤੈ ਜੋ
ਸਿਖਾਂ ਨੋ ਲੋਚੈ ਸੋ ਗੁਰ ਖੁਸੀ ਆਵੈ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਆਖੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵਨਿ
ਸੁ ਜਪੁ ਕਮਾਵਹਿ ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੀ
ਘਾਲ ਸਚਾ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ॥

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਹੁਕਮੈ ਜਿ
ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਪਾਸਹੁ ਕੰਮੁ ਕਰਾਇਆ
ਲੋੜੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖੁ ਫਿਰਿ ਨੇੜਿ
ਨ ਆਵੈ ॥

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਕੇ ਜੀਉ ਲਾਇ
ਘਾਲੈ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਾਰ
ਕਮਾਵੈ ॥

ਜਿ ਠਗੀ ਆਵੈ ਠਗੀ ਉਠਿ ਜਾਇ
ਤਿਸੁ ਨੇੜੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ
ਸੁਣਾਵੈ ॥

ਜਿ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨੁ ਮੰਨੇ
ਕੰਮੁ ਕਰਾਏ ਸੋ ਜੰਤੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ
ਪਾਵੈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਤੁਹਿ
ਜੇਵਡੁ ਤੂੰ ਵਡ ਵਡੇ ॥

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਤੂੰ
ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਲੇਖਾ ਛਡੇ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਸੋ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਮਨੁ ਗਡ ਗਡੇ ॥

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭੁ ਜੀਉ
ਪਿੰਡੁ ਚੰਮੁ ਤੇਰਾ ਹਡੇ ॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂੰ ਸਚਿਆ
ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਆਸ ਤੇਰੀ ਵਡ ਵਡੇ
॥੩੩॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥

Deep within the hearts of His GurSikhs, the True Guru is pervading. The Guru is pleased with those who long for His Sikhs.

As the True Guru directs them, they do their work and chant their prayers. The True Lord accepts the service of His GurSikhs.

But those who want the GurSikhs to work for them, without the Order of the True Guru - the Guru's Sikhs shall not come near them again.

One who works diligently for the Guru, the True Guru - the GurSikhs work for him.

One who comes to deceive, who rises up and goes out to deceive - the GurSikhs shall never come near him.

Nanak proclaims and announces this wisdom of God.

One who is not pleasing to the Mind of the True Guru may do his deeds, but that being will only suffer in terrible pain. ||2||

Pauree:

O True Lord and Master, You are so very great. As great as You are, You are the greatest of the great.

He alone is united with You, whom You unite with Yourself. You Yourself bless and forgive us, and tear up our accounts.

One whom You unite with Yourself, whole-heartedly serves the True Guru.

You are the True One, the True Lord and Master; my soul, body, flesh and bones are all Yours.

If it pleases You, then save me, True Lord. Nanak places the hopes of his mind in You alone, O greatest of the great!
||33||1|| Sudh||

੩੧੮

ਗਉੜੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਰਾਇ
ਕਮਾਲਦੀ ਮੋਜਦੀ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ
ਧੁਨਿ ਉਪਰਿ ਗਾਵਣੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੋ ਜਨੁ ਜਪੈ ਸੋ
ਆਇਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਿ
ਭਜਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥
ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ
ਭੋਟਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ
ਸਚਾ ਤਾਣੁ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪਰਾਹੁਣਾ ਮੇਰੈ
ਘਰਿ ਆਵਉ ॥
ਪਾਉ ਪਖਾਲਾ ਤਿਸ ਕੇ ਮਨਿ ਤਨਿ
ਨਿਤ ਭਾਵਉ ॥
ਨਾਮੁ ਸੁਣੇ ਨਾਮੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਨਾਮੇ ਲਿਵ
ਲਾਵਉ ॥
ਗ੍ਰਿਹੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਇ ਹਰਿ
ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥
ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ
ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵਉ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਸਚੁ ਤੇਰਾ
ਭਾਣਾ ॥

318

Gauree Kee Vaar, Fifth Mehl: Sung To The Tune
Of Vaar Of Raa-I Kamaaldee-Mojadee:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Shalok, Fifth Mehl:

Auspicious and approved is the birth of that humble being
who chants the Name of the Lord, Har, Har.

I am a sacrifice to that humble being who vibrates and
meditates on God, the Lord of Nirvaanaa.

The pains of birth and death are eradicated, upon meeting
the All-knowing Lord, the Primal Being.

In the Society of the Saints, he crosses over the world-
ocean; O servant Nanak, he has the strength and support of
the True Lord. ||1||

Fifth Mehl:

I rise up in the early morning hours, and the Holy Guest
comes into my home.

I wash His feet; He is always pleasing to my mind
and body.

I hear the Naam, and I gather in the Naam; I am lovingly
attuned to the Naam.

My home and wealth are totally sanctified as I sing the
Glorious Praises of the Lord.

The Trader in the Lord's Name, O Nanak, is found by
great good fortune. ||2||

Pauree:

Whatever pleases You is good; True is the Pleasure of
Your Will.

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਭ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਣਾ ॥

You are the One, pervading in all; You are contained in all.

ਬਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੀਅ
ਅੰਦਰਿ ਜਾਣਾ ॥

You are diffused throughout and permeating all places and interspaces; You are known to be deep within the hearts of all beings.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਮਨਿ ਸਚੇ
ਭਾਣਾ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and submitting to His Will, the True Lord is found.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਦ ਸਦ
ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੧॥

Nanak takes to the Sanctuary of God; he is forever and ever a sacrifice to Him. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਚੇਤਾ ਈ ਤਾਂ ਚੇਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਸੋ
ਧਣੀ ॥

If you are conscious, then be conscious of the True Lord, Your Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਚਤਿ
ਬੋਹਿਥਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਉ ॥੧॥

O Nanak, come aboard upon the boat of the service of the True Guru, and cross over the terrifying world-ocean. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਵਾਉ ਸੰਦੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰਹਿ ਗਰਬਿ
ਗਵਾਰ ॥

He wears his body, like clothes of wind - what a proud fool he is!

ਨਾਨਕ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਨੀ ਜਲਿ ਬਲਿ
ਹੋਏ ਛਾਰੁ ॥੨॥

O Nanak, they will not go with him in the end; they shall be burnt to ashes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਗੈ ਵਿਚਿ ਜੋ ਸਚੈ ਰਖੇ ॥

They alone are delivered from the world, who are preserved and protected by the True Lord.

ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਤਿਨ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ਹਰਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਖੇ ॥

I live by beholding the faces of those who taste the Ambrosial Essence of the Lord.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧਾ ਭਖੇ ॥

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment are burnt away, in the Company of the Holy.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਪਰਖੇ ॥

God grants His Grace, and the Lord Himself tests them.

ਨਾਨਕ ਚਲਤ ਨ ਜਾਪਨੀ ਕੋ ਸਕੈ ਨ
ਲਖੇ ॥੨॥

O Nanak, His play is not known; no one can understand it. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਦਿਨਸੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਜਿਤੁ
ਪ੍ਰਭੁ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ॥

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਫਿਟੁ
ਭਲੇਰੀ ਰੁਤਿ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

O Nanak, that day is beautiful, when God comes to mind.

Cursed is that day, no matter how pleasant the season,
when the Supreme Lord God is forgotten. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਸਭ
ਕਿਛੁ ਜਿਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥

ਕੁਮਿਤ੍ਰਾ ਸੇਈ ਕਾਂਢੀਅਹਿ
ਇਕ ਵਿਖ ਨ ਚਲਹਿ
ਸਾਥਿ ॥੨॥

Fifth Mehl:

O Nanak, become friends with the One, who holds
everything in His hands.

They are accounted as false friends, who do not go with
you, for even one step. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮਿਲਿ
ਪੀਵਹੁ ਭਾਈ ॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਭ
ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਭੁਖ ਰਹੈ
ਨ ਕਾਈ ॥

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੁੰਨਿਆ ਅਮਰਾ
ਪਦੁ ਪਾਈ ॥

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਤੂਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ
ਸਰਣਾਈ ॥੩॥

Pauree:

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is
Ambrosial Nectar; meet together and drink it in, O
Siblings of Destiny.

Remembering Him in meditation, peace is found, and all
thirst is quenched.

So serve the Supreme Lord God and the Guru, and you
shall never be hungry again.

All your desires shall be fulfilled, and you shall obtain the
status of immortality.

You alone are as great as Yourself, O Supreme Lord God;
Nanak seeks Your Sanctuary. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਡਿਠੜੇ ਹਭ ਠਾਇ ਉਣ ਨ ਕਾਈ
ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਤਿਨ ਸੁਆਉ ਜਿਨਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

I have seen all places; there is no place without Him.

O Nanak, those who meet with the True Guru find the
object of life. ||1||

੩੧੯

ਮਃ ੫ ॥

ਦਾਮਨੀ ਚਮਤਕਾਰ ਤਿਉ ਵਰਤਾਰਾ
ਜਗ ਖੇ ॥

ਵਬੁ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਇ ਨਾਨਕ ਨਾਉ
ਜਪੰਦੋ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੋਧਿ ਸਭਿ ਕਿਨੈ
ਕੀਮ ਨ ਜਾਣੀ ॥

ਜੋ ਜਨੁ ਭੇਟੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋ ਹਰਿ ਰੰਗੁ
ਮਾਣੀ ॥

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਏਹ ਰਤਨਾ
ਖਾਣੀ ॥

ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ
ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਣੀ ॥

ਤੋਸਾ ਦਿਚੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ
ਮਿਹਮਾਣੀ ॥੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਅੰਤਰਿ ਚਿੰਤਾ ਨੈਣੀ ਸੁਖੀ ਮੂਲਿ ਨ
ਉਤਰੈ ਭੁਖ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ
ਲਥੋ ਦੁਖੁ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਮੁਠੜੇ ਸੇਈ ਸਾਥ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਨ
ਲਦਿਆ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਾਬਾਸਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰ
ਮਿਲਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥੨॥

319

Fifth Mehl:

Like the flash of lightning, worldly affairs last only for a moment.

The only thing which is pleasing, O Nanak, is that which inspires one to meditate on the Name of the Master. ||2||

Pauree:

People have searched all the Simritees and Shaastras, but no one knows the Lord's value.

That being, who joins the Saadh Sangat enjoys the Love of the Lord.

True is the Naam, the Name of the Creator, the Primal Being. It is the mine of precious jewels.

That mortal, who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, meditates in remembrance on the Lord.

O Lord, please bless Nanak, Your humble guest, with the supplies of the True Name. ||4||

Shalok, Fifth Mehl:

He harbors anxiety within himself, but to the eyes, he appears to be happy; his hunger never departs.

O Nanak, without the True Name, no one's sorrows have ever departed. ||1||

Fifth Mehl:

Those caravans which did not load the Truth have been plundered.

O Nanak, those who meet the True Guru, and acknowledge the One Lord, are congratulated. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਥੈ ਬੈਸਨਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੇ ਥਾਨੁ
ਸੁਹੰਦਾ ॥

ਓਇ ਸੇਵਨਿ ਸੰਮ੍ਰਿਥੁ ਆਪਣਾ
ਬਿਨਸੈ ਸਭੁ ਮੰਦਾ ॥

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੰਤ
ਬੇਦੁ ਕਹੰਦਾ ॥

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ਜੁਗਿ
ਜੁਗਿ ਵਰਤੰਦਾ ॥

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ
ਭਾਵੰਦਾ ॥੫॥

Pauree:

Beautiful is that place, where the Holy people dwell.

They serve their All-powerful Lord, and they give up all their evil ways.

The Saints and the Vedas proclaim, that the Supreme Lord God is the Saving Grace of sinners.

You are the Lover of Your devotees - this is Your natural way, in each and every age.

Nanak asks for the One Name, which is pleasing to his mind and body. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਚਿੜੀ ਚੁਹਕੀ ਪਹੁ ਫੁਟੀ ਵਗਨਿ
ਬਹੁਤੁ ਤਰੰਗ ॥

ਅਚਰਜ ਰੁਪ ਸੰਤਨ ਰਚੇ ਨਾਨਕ
ਨਾਮਹਿ ਰੰਗ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

The sparrows are chirping, and dawn has come; the wind stirs up the waves.

Such a wondrous thing the Saints have fashioned, O Nanak, in the Love of the Naam. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਘਰ ਮੰਦਰ ਖੁਸੀਆ ਤਹੀ ਜਹ ਤੂ
ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ॥

ਦੁਨੀਆ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ
ਨਾਨਕ ਸਭਿ ਕੁਮਿਤ ॥੨॥

Fifth Mehl:

Homes, palaces and pleasures are there, where You, O Lord, come to mind.

All worldly grandeur, O Nanak, is like false and evil friends. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੀ ਰਾਸਿ ਹੈ ਕਿਨੈ
ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥

ਤਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਭਾਇਰਹੁ ਜਿਸੁ
ਦੇਇ ਬਿਧਾਤਾ ॥

ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿ
ਰੰਗਿ ਜਨੁ ਰਾਤਾ ॥

Pauree:

The wealth of the Lord is the true capital; how rare are those who understand this.

He alone receives it, O Siblings of Destiny, unto whom the Architect of Destiny gives it.

His servant is imbued with the Love of the Lord; his body and mind blossom forth.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਸਭਿ
ਦੋਖਹ ਖਾਤਾ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings
the Glorious Praises of the Lord, and all of his sufferings
are removed.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨਿ ਇਕੁ
ਪਛਾਤਾ ॥੬॥

O Nanak, he alone lives, who acknowledges the
One Lord. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਖਖੜੀਆ ਸੁਹਾਵੀਆ ਲਗੜੀਆ
ਅਕ ਕੰਠਿ ॥

The fruit of the swallow-wort plant looks beautiful,
attached to the branch of the tree;

ਬਿਰਹ ਵਿਛੋੜਾ ਧਣੀ ਸਿਉ ਨਾਨਕ
ਸਹਸੈ ਗੰਠਿ ॥੧॥

but when it is separated from the stem of its Master, O
Nanak, it breaks apart into thousands of fragments. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਵਿਸਾਰੇਦੇ ਮਰਿ ਗਏ ਮਰਿ ਭਿ ਨ
ਸਕਹਿ ਮੂਲਿ ॥

Those who forget the Lord die, but they cannot die a
complete death.

ਵੇਮੁਖ ਹੋਏ ਰਾਮ ਤੇ ਜਿਉ ਤਸਕਰ
ਉਪਰਿ ਸੂਲਿ ॥੨॥

Those who turn their backs on the Lord suffer, like the
thief impaled on the gallows. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਣਿਆ ॥

The One God is the treasure of peace; I have heard that He
is eternal and imperishable.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਭਣਿਆ ॥

He is totally pervading the water, the land and the sky; the
Lord is said to be permeating each and every heart.

ਉਚ ਨੀਚ ਸਭ ਇਕ ਸਮਾਨਿ ਕੀਟ
ਹਸਤੀ ਬਣਿਆ ॥

He looks alike upon the high and the low, the ant and the
elephant.

ਮੀਤ ਸਖਾ ਸੁਤ ਬੰਧਿਏ ਸਭਿ ਤਿਸ
ਦੇ ਜਣਿਆ ॥

Friends, companions, children and relatives are all created
by Him.

ਤੁਸਿ ਨਾਨਕੁ ਦੇਵੈ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ
ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਣਿਆ ॥੭॥

O Nanak, one who is blessed with the Naam, enjoys the
Lord's love and affection. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ
ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥

Those who do not forget the Lord, with each breath and
morsel of food, whose minds are filled with the Mantra of
the Lord's Name

ਪੰਨੁ ਸਿ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਪੂਰਨੁ ਸੋਈ
ਸੰਤੁ ॥੧॥

- they alone are blessed; O Nanak, they are the perfect
Saints. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਅਠੇ ਪਹਰ ਭਉਦਾ ਫਿਰੈ ਖਾਵਣ
ਸੰਦੜੈ ਸੂਲਿ ॥

Twenty-four hours a day, he wanders around, driven by his
hunger for food.

ਦੋਜਕਿ ਪਉਦਾ ਕਿਉ ਰਹੈ ਜਾ ਚਿਤਿ
ਨ ਹੋਇ ਰਸੂਲਿ ॥੨॥

How can he escape from falling into hell, when he does
not remember the Prophet? ||2||

੩੨੦

320

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਜਿਸ ਦੈ
ਨਾਉ ਪਲੈ ॥

Serve Him, O mortals, who has the Lord's Name in
His lap.

ਐਥੈ ਰਹਹੁ ਸੁਹੇਲਿਆ ਅਗੈ
ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥

You shall dwell in peace and ease in this world; in the
world hereafter, it shall go with you.

ਘਰੁ ਬੰਧਹੁ ਸਚ ਧਰਮ ਕਾ ਗਡਿ
ਬੰਮੁ ਅਹਲੈ ॥

So build your home of true righteousness, with the
unshakable pillars of Dharma.

ਓਟ ਲੈਹੁ ਨਾਰਾਇਣੈ ਦੀਨ
ਦੁਨੀਆ ਝਲੈ ॥

Take the Support of the Lord, who gives support in the
spiritual and material worlds.

ਨਾਨਕ ਪਕੜੇ ਚਰਣ ਹਰਿ ਤਿਸੁ
ਦਰਗਹ ਮਲੈ ॥੮॥

Nanak grasps the Lotus Feet of the Lord; he humbly bows
in His Court. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਜਾਚਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ
ਪਿਆਰਿਆ ॥

The beggar begs for charity: give to me, O my Beloved!

ਦੇਵਣਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਮੈ ਨਿਤ
ਚਿਤਾਰਿਆ ॥

O Great Giver, O Giving Lord, my consciousness is
continually centered on You.

ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਈ ਮੂਲਿ ਅਤੁਲ
ਭੰਡਾਰਿਆ ॥

The immeasurable warehouses of the Lord can never be
emptied out.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ਤਿਨਿ ਸਭੁ
ਕਿਛੁ ਸਾਰਿਆ ॥੧॥

O Nanak, the Word of the Shabad is infinite; it has
arranged everything perfectly. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਸਿਖਹੁ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਿਹੋ ਜਨਮ
ਮਰਨ ਕੀ ਟੇਕ ॥

ਮੁਖ ਊਜਲ ਸਦਾ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ
ਸਿਮਰਤ ਏਕ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਓਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੰਡੀਐ ਸੁਖੀਆ ਹਰਿ
ਕਰਣੇ ॥

ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਪਾਈਅਹਿ ਫਿਰਿ
ਨਾਹੀ ਮਰਣੇ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਆਇਆ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਤਿਸੈ
ਹੀ ਜਰਣੇ ॥

ਬਾਣੀ ਉਚਰਹਿ ਸਾਧ ਜਨ ਅਮਿਉ
ਚਲਹਿ ਝਰਣੇ ॥

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵਿਆ ਮਨ
ਅੰਦਰਿ ਧਰਣੇ ॥੯॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੇਵਿਐ ਦੁਖਾ ਕਾ
ਹੋਇ ਨਾਸੁ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਅਰਾਧਿਐ ਕਾਰਜੁ
ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੰਕਟ ਛੁਟਹਿ ਅਨਦ
ਮੰਗਲ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਿਮਖ
ਨ ਬਿਸਰਉ ਨਾਮੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿਨੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਧਾ ॥

Fifth Mehl:

O Sikhs, love the Word of the Shabad; in life and death, it is our only support.

Your face shall be radiant, and you shall find a lasting peace, O Nanak, remembering the One Lord in meditation. ||2||

Pauree:

There, the Ambrosial Nectar is distributed; the Lord is the Bringer of peace.

They are not placed upon the path of Death, and they shall not have to die again.

One who comes to savor the Lord's Love experiences it.

The Holy beings chant the Bani of the Word, like nectar flowing from a spring.

Nanak lives by beholding the Blessed Vision of the Darshan of those who have implanted the Lord's Name within their minds. ||9||

Shalok, Fifth Mehl:

Serving the Perfect True Guru, suffering ends.

O Nanak, worshipping the Naam in adoration, one's affairs come to be resolved. ||1||

Fifth Mehl:

Remembering Him in meditation, misfortune departs, and one comes to abide in peace and bliss.

O Nanak, meditate forever on the Lord - do not forget Him, even for an instant. ||2||

Pauree:

How can I estimate the glory of those, who have found the Lord, Har, Har?

ਸਾਧਾ ਸਰਣੀ ਜੋ ਪਵੈ ਸੁ ਛੁਟੈ ਬਧਾ ॥

One who seeks the Sanctuary of the Holy is released from bondage.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅਬਿਨਾਸੀਐ ਜੋਨਿ
ਗਰਭਿ ਨ ਦਧਾ ॥

One who sings the Glorious Praises of the Imperishable Lord does not burn in the womb of reincarnation.

ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹਰਿ ਪੜਿ
ਬੁਝਿ ਸਮਧਾ ॥

One who meets the Guru and the Supreme Lord God, who reads and understands, enters the state of Samaadhi.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸੋ ਧਣੀ ਹਰਿ
ਅਗਮ ਅਗਧਾ ॥੧੦॥

Nanak has obtained that Lord Master, who is inaccessible and unfathomable. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਕਾਮੁ ਨ ਕਰਹੀ ਆਪਣਾ ਫਿਰਹਿ
ਅਵਤਾ ਲੋਇ ॥

People do not perform their duties, but instead, they wander around aimlessly.

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਿਸਾਰਿਐ ਸੁਖੁ
ਕਿਨੇਹਾ ਹੋਇ ॥੧॥

O Nanak, if they forget the Name, how can they ever find peace? ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਬਿਖੈ ਕਉਤਤਣਿ ਸਗਲ ਮਾਹਿ
ਜਗਤਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥

The bitter poison of corruption is everywhere; it clings to the substance of the world.

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ਮੀਠਾ
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥੨॥

O Nanak, the humble being has realized that the Name of the Lord alone is sweet. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਇਹ ਨੀਸਾਣੀ ਸਾਧ ਕੀ ਜਿਸੁ
ਭੇਟਤ ਤਰੀਐ ॥

This is the distinguishing sign of the Holy Saint, that by meeting with him, one is saved.

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੀਐ ॥

The Messenger of Death does not come near him; he never has to die again.

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖੁ ਸੋ ਪਾਰਿ
ਉਤਰੀਐ ॥

He crosses over the terrifying, poisonous world-ocean.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁੰਫਹੁ ਮਨਿ ਮਾਲ ਹਰਿ
ਸਭ ਮਲੁ ਪਰਹਰੀਐ ॥

So weave the garland of the Lord's Glorious Praises into your mind, and all your filth shall be washed away.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲਿ ਰਹੇ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਰਹਰੀਐ ॥੧੧॥

Nanak remains blended with his Beloved, the Supreme Lord God. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ॥

ਗਾਲੀ ਅਲ ਪਲਾਲੀਆ ਕੰਮਿ ਨ
ਆਵਹਿ ਮਿਤ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ
ਪੂਰਨ ਅਗਮ ਬਿਸਮਾਦ ॥

੩੨੧

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਕੀਤਾ ਪੂਰੇ
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਧੋਹੁ ਨ ਚਲੀ ਖਸਮ ਨਾਲਿ ਲਬਿ
ਮੋਹਿ ਵਿਗੁਣੇ ॥

ਕਰਤਬ ਕਰਨਿ ਭਲੇਰਿਆ ਮਦਿ
ਮਾਇਆ ਸੁਤੇ ॥

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨਿ ਭਵਾਈਅਨਿ
ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਮੁਤੇ ॥

ਕੀਤਾ ਪਾਇਨਿ ਆਪਣਾ ਦੁਖ ਸੇਤੀ
ਜੁਤੇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਿਸਾਰਿਐ ਸਭ ਮੰਦੀ
ਰੁਤੇ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਉਠੰਦਿਆ ਬਹੰਦਿਆ ਸਵੰਦਿਆ
ਸੁਖੁ ਸੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਲਾਹਿਐ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

O Nanak, approved is the birth of those, within whose
consciousness the Lord abides.

Useless talk and babbling is useless, my friend. ||1||

Fifth Mehl:

I have come to see the Supreme Lord God, the Perfect,
Inaccessible, Wonderful Lord.

321

Nanak has made the Lord's Name his wealth, by the Grace
of the Perfect Guru. ||2||

Pauree:

Deception does not work with our Lord and Master;
through their greed and emotional attachment, people are
ruined.

They do their evil deeds, and sleep in the intoxication
of Maya.

Time and time again, they are consigned to reincarnation,
and abandoned on the path of Death.

They receive the consequences of their own actions, and
are yoked to their pain.

O Nanak, if one forgets the Name, all the seasons are
evil. ||12||

Shalok, Fifth Mehl:

While standing up, sitting down and sleeping, be at peace;

O Nanak, praising the Naam, the Name of the Lord, the
mind and body are cooled and soothed. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਨਿਤ ਫਿਰੈ
ਸੁਆਰਥੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਇ ॥
ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਾਨਕਾ ਤਿਸੁ ਮਨਿ
ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭੇ ਵਸਤੂ ਕਉੜੀਆ ਸਚੇ ਨਾਉ
ਮਿਠਾ ॥
ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਜਨਾਂ
ਚਖਿ ਸਾਧੀ ਡਿਠਾ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਮਨਿ
ਤਿਸੈ ਵੁਠਾ ॥
ਇਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਾਉ
ਦੁਯਾ ਕੁਠਾ ॥
ਹਰਿ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਜੋੜਿ ਕਰ ਪ੍ਰਭੁ
ਦੇਵੈ ਤੁਠਾ ॥੧੩॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਜਾਚੜੀ ਸਾ ਸਾਰੁ ਜੋ ਜਾਚੰਦੀ
ਹੇਕੜੇ ॥
ਗਾਲੀ ਬਿਆ ਵਿਕਾਰ ਨਾਨਕ ਧਣੀ
ਵਿਹੁਣੀਆ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਨੀਹਿ ਜਿ ਵਿਧਾ ਮੰਨੁ ਪਛਾਣੁ
ਵਿਰਲੋ ਬਿਓ ॥
ਜੋੜਣਹਾਰਾ ਸੰਤੁ ਨਾਨਕ ਪਾਧਰੁ
ਪਧਰੋ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸੋਈ ਸੇਵਿਹੁ ਜੀਅੜੇ ਦਾਤਾ
ਬਖਸਿੰਦੁ ॥

Fifth Mehl:

Filled with greed, he constantly wanders around; he does not do any good deeds.

O Nanak, the Lord abides within the mind of one who meets with the Guru. ||2||

Pauree:

All material things are bitter; the True Name alone is sweet.

Those humble servants of the Lord who taste it, come to savor its flavor.

It comes to dwell within the mind of those who are so pre-destined by the Supreme Lord God.

The One Immaculate Lord is pervading everywhere; He destroys the love of duality.

Nanak begs for the Lord's Name, with his palms pressed together; by His Pleasure, God has granted it. ||13||

Shalok, Fifth Mehl:

The most excellent begging is begging for the One Lord.

Other talk is corrupt, O Nanak, except that of the Lord Master. ||1||

Fifth Mehl:

One who recognizes the Lord is very rare; his mind is pierced through with the Love of the Lord.

Such a Saint is the Uniter, O Nanak - he straightens out the path. ||2||

Pauree:

Serve Him, O my soul, who is the Giver and the Forgiver.

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਬਿਨਾਸੁ ਹੋਨਿ
ਸਿਮਰਤ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧੂ ਦਸਿਆ ਜਪੀਐ
ਗੁਰਮੰਤੁ ॥

ਮਾਇਆ ਸੁਆਦ ਸਭਿ ਫਿਕਿਆ
ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦੁ ॥

ਧਿਆਇ ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸਰੈ ਜਿਨਿ
ਦਿਤੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਵਤ ਲਗੀ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਜੋ ਬੀਜੇ
ਸੋ ਖਾਇ ॥

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸ ਨੇ
ਲਿਖਿਆ ਆਇ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਮੰਗਣਾ ਤ ਸਚੁ ਇਕੁ ਜਿਸੁ ਤੁਸਿ
ਦੇਵੈ ਆਪਿ ॥

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਨਾਨਕ
ਸਾਹਿਬ ਦਾਤਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਲਾਹਾ ਜਗ ਮਹਿ ਸੇ ਖਟਹਿ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥

ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਚੇ ਦੀ
ਆਸ ॥

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਰੇਵਿਆ ਹੋਰੁ ਸਭ
ਵਿਣਾਸੁ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰੈ ਤਿਸੁ
ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ॥

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਜਨ ਰਖਿਆ ਨਾਨਕ
ਬਲਿ ਜਾਸੁ ॥੧੫॥

All sinful mistakes are erased, by meditating in
remembrance on the Lord of the Universe.

The Holy Saint has shown me the Way to the Lord; I chant
the GurMantra.

The taste of Maya is totally bland and insipid; the Lord
alone is pleasing to my mind.

Meditate, O Nanak, on the Transcendent Lord, who has
blessed you with your soul and your life. ||14||

Shalok, Fifth Mehl:

The time has come to plant the seed of the Lord's Name;
one who plants it, shall eat its fruit.

He alone receives it, O Nanak, whose destiny is so pre-
ordained. ||1||

Fifth Mehl:

If one begs, then he should beg for the Name of the True
One, which is given only by His Pleasure.

Eating this gift from the Lord and Master, O Nanak, the
mind is satisfied. ||2||

Pauree:

They alone earn profit in this world, who have the wealth
of the Lord's Name.

They do not know the love of duality; they place their
hopes in the True Lord.

They serve the One Eternal Lord, and give up everything
else.

One who forgets the Supreme Lord God - useless is his
breath.

God draws His humble servant close in His loving embrace
and protects him - Nanak is a sacrifice to Him. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

ਅੰਨੁ ਧੰਨੁ ਬਹੁਤੁ ਉਪਜਿਆ ਪ੍ਰਿਥਮੀ
ਰਜੀ ਤਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ
ਗਇਆ ਬਿਲਾਇ ॥

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ
ਮਿਲਿਆ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥

ਪਰਮੇਸਰਿ ਜੀਵਾਲਿਆ ਨਾਨਕ
ਤਿਸੈ ਧਿਆਇ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

The Supreme Lord God gave the Order, and the rain automatically began to fall.

Grain and wealth were produced in abundance; the earth was totally satisfied and satiated.

Forever and ever, chant the Glorious Praises of the Lord, and pain and poverty shall run away.

People obtain that which they are pre-ordained to receive, according to the Will of the Lord.

The Transcendent Lord keeps you alive; O Nanak, meditate on Him. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

੩੨੨

ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਇਕੋ
ਸਿਮਰੀਐ ॥

ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ
ਧੀਰੀਐ ॥

ਡਿਠਾ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸੁਖੁ ਨ
ਨਾਮ ਬਿਨੁ ॥

ਤਨੁ ਧਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ਜਾਣੈ
ਕੋਇ ਜਨੁ ॥

ਰੰਗ ਰੂਪ ਰਸ ਬਾਦਿ ਕਿ ਕਰਹਿ
ਪਰਾਣੀਆ ॥

ਜਿਸੁ ਭੁਲਾਏ ਆਪਿ ਤਿਸੁ ਕਲ
ਨਹੀ ਜਾਣੀਆ ॥

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਿਰਬਾਣੁ ਸਚਾ ਗਾਵਹੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰਿ ਜੇ ਤੁਧੁ
ਭਾਵਹੀ ॥੨॥

Fifth Mehl:

322

To obtain the state of life of Nirvaanaa, meditate in remembrance on the One Lord.

There is no other place; how else can we be comforted?

I have seen the whole world - without the Lord's Name, there is no peace at all.

Body and wealth shall return to dust - hardly anyone realizes this.

Pleasure, beauty and delicious tastes are useless; what are you doing, O mortal?

One whom the Lord Himself misleads, does not understand His awesome power.

Those who are imbued with the Love of the Lord attain Nirvaanaa, singing the Praises of the True One.

Nanak: those who are pleasing to Your Will, O Lord, seek Sanctuary at Your Door. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਤਿਨੁ ਕਉ ਜੋ ਹਰਿ
ਲੜਿ ਲਾਗੇ ॥

ਜੀਵਤ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨਿ ਜਾਗੇ ॥

ਸਾਧਸੰਗੁ ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਸੇਈ
ਵਡਭਾਗੇ ॥

ਨਾਇ ਵਿਸਰਿਐ ਪ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣਾ
ਤੂਟੇ ਕਚ ਧਾਗੇ ॥

ਨਾਨਕ ਧੂੜਿ ਪੁਨੀਤ ਸਾਧ ਲਖ
ਕੋਟਿ ਪਿਰਾਗੇ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਧਰਣਿ ਸੁਵੰਨੀ ਖੜ ਰਤਨ ਜੜਾਵੀ
ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪੁਰਖੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸੁਹੇਲੜੇ ਥੀਏ ਗੁਰੁ
ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਫਿਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਦਹ ਦਿਸਾ ਜਲ
ਪਰਬਤ ਬਨਰਾਇ ॥

ਜਿਥੈ ਡਿਠਾ ਮਿਰਤਕੇ ਇਲ ਬਹਿਠੀ
ਆਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਸੁ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਫਲ ਲੋੜੀਅਹਿ ਸੋ
ਸਚੁ ਕਮਾਵਉ ॥

ਨੇੜੈ ਦੇਖਉ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵਉ ॥

ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਹਰਿ ਸੰਗਿ
ਸਮਾਵਉ ॥

Pauree:

Those who are attached to the hem of the Lord's robe, do not suffer birth and death.

Those who remain awake to the Kirtan of the Lord's Praises - their lives are approved.

Those who attain the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are very fortunate.

But those who forget the Name - their lives are cursed, and broken like thin strands of thread.

O Nanak, the dust of the feet of the Holy is more sacred than hundreds of thousands, even millions of cleansing baths at sacred shrines. ||16||

Shalok, Fifth Mehl:

Like the beautiful earth, adorned with jewels of grass - such is the mind, within which the Love of the Lord abides.

All one's affairs are easily resolved, O Nanak, when the Guru, the True Guru, is pleased. ||1||

Fifth Mehl:

Roaming and wandering in the ten directions, over water, mountains and forests

- wherever the vulture sees a dead body, he flies down and lands. ||2||

Pauree:

One who longs for all comforts and rewards should practice Truth.

Behold the Supreme Lord God near you, and meditate on the Naam, the Name of the One Lord.

Become the dust of all men's feet, and so merge with the Lord.

ਦੁਖੁ ਨ ਦੇਈ ਕਿਸੈ ਜੀਅ ਪਤਿ
ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਵਉ ॥

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਾਨਕ
ਸੁਣਾਵਉ ॥੧੭॥

ਸਲੋਕ ਦੋਹਾ ਮਃ ੫ ॥

ਏਕੁ ਜਿ ਸਾਜਨੁ ਮੈ ਕੀਆ ਸਰਬ
ਕਲਾ ਸਮਰਥੁ ॥

ਜੀਉ ਹਮਾਰਾ ਖੰਨੀਐ ਹਰਿ ਮਨ
ਤਨ ਸੰਦੜੀ ਵਥੁ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਜੇ ਕਰੁ ਗਹਹਿ ਪਿਆਰੜੇ ਤੁਧੁ ਨ
ਛੋਡਾ ਮੂਲਿ ॥

ਹਰਿ ਛੋਡਨਿ ਸੇ ਦੁਰਜਨਾ ਪੜਹਿ
ਦੋਜਕ ਕੈ ਸੂਲਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਘਰਿ ਜਿਸ ਦੈ ਹਰਿ
ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ॥

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ਪਾਪਾ
ਮਲੁ ਧੋਵੈ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਵਸਹਿ ਸੰਕਟ
ਸਭਿ ਖੋਵੈ ॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੇਟੀਐ ਮਰਿ
ਜਨਮਿ ਨ ਰੋਵੈ ॥

ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਨਾਨਕ ਘਣੀ
ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ॥੧੮॥

ਸਲੋਕ ਡਖਣਾ ਮਃ ੫ ॥

ਭੋਰੀ ਭਰਮੁ ਵਵਾਇ ਪਿਰੀ ਮੁਹਬਤਿ
ਹਿਕੁ ਤੂ ॥

Do not cause any being to suffer, and you shall go to your true home with honor.

Nanak speaks of the Purifier of sinners, the Creator, the Primal Being. ||17||

Shalok, Dohaa, Fifth Mehl:

I have made the One Lord my Friend; He is All-powerful to do everything.

My soul is a sacrifice to Him; the Lord is the treasure of my mind and body. ||1||

Fifth Mehl:

Take my hand, O my Beloved; I shall never forsake You.

Those who forsake the Lord, are the most evil people; they shall fall into the horrible pit of hell. ||2||

Pauree:

All treasures are in His Home; whatever the Lord does, comes to pass.

The Saints live by chanting and meditating on the Lord, washing off the filth of their sins.

With the Lotus Feet of the Lord dwelling within the heart, all misfortune is taken away.

One who meets the Perfect Guru, shall not have to suffer through birth and death.

Nanak is thirsty for the Blessed Vision of God's Darshan; by His Grace, He has bestowed it. ||18||

Shalok, Dakhanaa, Fifth Mehl:

If you can dispel your doubts, even for an instant, and love your only Beloved,

ਜਿਥਹੁ ਵੰਞੈ ਜਾਇ ਤਿਥਾਉ ਮਉਜੂਦੁ
ਸੋਇ ॥੧॥

then wherever you go, there you shall find Him. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਚੜਿ ਕੈ ਘੋੜੜੈ ਕੁੰਦੇ ਪਕੜਹਿ ਖੂੰਡੀ
ਦੀ ਖੇਡਾਰੀ ॥

Can they mount horses and handle guns, if all they know is
the game of polo?

ਹੰਸਾ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਉਲਾਸਹਿ ਕੁਕੜ
ਦੀ ਓਡਾਰੀ ॥੨॥

Can they be swans, and fulfill their conscious desires, if
they can only fly like chickens? ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੈ ਸੋ
ਉਧਰੈ ਮਿਤਾ ॥

Those who chant the Lord's Name with their tongues and
hear it with their ears are saved, O my friend.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਹਿ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ
ਸੇ ਹਸਤ ਪਵਿਤਾ ॥

Those hands which lovingly write the Praises of the Lord
are pure.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨਾ ਸਭਿ ਪੁੰਨ
ਤਿਨਿ ਕਿਤਾ ॥

It is like performing all sorts of virtuous deeds, and
bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਉਧਰੇ ਬਿਖਿਆ
ਗੜੁ ਜਿਤਾ ॥

They cross over the world-ocean, and conquer the fortress
of corruption.

੩੨੩

323

ਨਾਨਕ ਲੜਿ ਲਾਇ ਉਧਾਰਿਅਨੁ
ਦਯੁ ਸੇਵਿ ਅਮਿਤਾ ॥੧੯॥

O Nanak, serve the Infinite Lord; grasp the hem of His
robe, and He will save you. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਧੰਧੜੇ ਕੁਲਾਹ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ
ਹੇਕੜੇ ॥

Worldly affairs are unprofitable, if the One Lord does not
come to mind.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਤੰਨ ਫੁਟੰਨਿ ਜਿਨਾ
ਸਾਂਈ ਵਿਸਰੈ ॥੧॥

O Nanak, the bodies of those who forget their Master shall
burst apart. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਪਰੇਤਹੁ ਕੀਤੇਨੁ ਦੇਵਤਾ ਤਿਨਿ
ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥

The ghost has been transformed into an angel by the
Creator Lord.

ਸਭੇ ਸਿਖ ਉਬਾਰਿਅਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਜ
ਸਵਾਰੇ ॥

God has emancipated all the Sikhs and resolved their affairs.

ਨਿੰਦਕ ਪਕੜਿ ਪਛਾੜਿਅਨੁ ਝੂਠੇ
ਦਰਬਾਰੇ ॥

He has seized the slanderers and thrown them to the ground, and declared them false in His Court.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਵਡਾ ਹੈ ਆਪਿ
ਸਾਜਿ ਸਵਾਰੇ ॥੨॥

Nanak's God is glorious and great; He Himself creates and adorns. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਅੰਤੁ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨਾਹਿ ਸਭੁ
ਤਿਸੈ ਕਰਣਾ ॥

God is unlimited; He has no limit; He is the One who does everything.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਜੀਆਂ ਕਾ
ਪਰਣਾ ॥

The Inaccessible and Unapproachable Lord and Master is the Support of His beings.

ਹਸਤ ਦੇਇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਭਰਣ
ਪੋਖਣੁ ਕਰਣਾ ॥

Giving His Hand, He nurtures and cherishes; He is the Filler and Fulfiller.

ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਬਖਸਿੰਦੁ ਆਪਿ ਜਪਿ
ਸਚੇ ਤਰਣਾ ॥

He Himself is Merciful and Forgiving. Chanting the True Name, one is saved.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ
ਸਰਣਾ ॥੨੦॥

Whatever pleases You - that alone is good; slave Nanak seeks Your Sanctuary. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਤਿੰਨਾ ਭੁਖ ਨ ਕਾ ਰਹੀ ਜਿਸ ਦਾ
ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਸੋਇ ॥

One who belongs to God has no hunger.

ਨਾਨਕ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ਉਧਰੈ ਸਭੇ
ਕੋਇ ॥੧॥

O Nanak, everyone who falls at his feet is saved. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਜਾਚਿਕੁ ਮੰਗੈ ਨਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬੁ
ਕਰੇ ਕਬੂਲੁ ॥

If the beggar begs for the Lord's Name every day, his Lord and Master will grant his request.

ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜਜਮਾਨੁ ਤਿਸਹਿ
ਭੁਖ ਨ ਮੂਲਿ ॥੨॥

O Nanak, the Transcendent Lord is the most generous host; He does not lack anything at all. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਮਨੁ ਰਤਾ ਗੋਵਿੰਦ ਸੰਗਿ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ
ਜੋੜੇ ॥

To imbue the mind with the Lord of the Universe is the true food and dress.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਏ
ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ॥

To embrace love for the Name of the Lord is to possess
horses and elephants.

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਖੁਸੀਆ ਘਣੀ
ਧਿਆਇ ਮੁਖੁ ਨ ਮੋੜੇ ॥

To meditate on the Lord steadfastly is to rule over
kingdoms of property and enjoy all sorts of pleasures.

ਢਾਢੀ ਦਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗਣਾ ਦਰੁ ਕਦੇ
ਨ ਛੋੜੇ ॥

The minstrel begs at God's Door - he shall never leave that
Door.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਾਉ ਏਹੁ ਨਿਤ
ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਲੋੜੇ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ਕੀਚੇ

Nanak has this yearning in his mind and body - he longs
continually for God. ||21||1|| Sudh Keechay||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ਬਾਣੀ
ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ
ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gauree, The Word Of The Devotees:

One Universal Creator God.

Truth Is The Name. Creative Being Personified.

By Guru's Grace:

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ
ਕੇ ਚਉਪਦੇ ੧੪ ॥

Gauree Gwaarayree, Fourteen Chau-Padas Of Kabeer Jee:

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜਲਤ ਰਾਮ ਜਲੁ
ਪਾਇਆ ॥

I was on fire, but now I have found the Water of the Lord's
Name.

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਤਨੁ ਜਲਤ ਬੁਝਾਇਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This Water of the Lord's Name has cooled my burning
body. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਮਾਰਣ ਕਾਰਣਿ ਬਨ ਜਾਈਐ ॥
ਸੋ ਜਲੁ ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਨ
ਪਾਈਐ ॥੧॥

To subdue their minds, some go off into the forests;
but that Water is not found without the Lord God. ||1||

ਜਿਹ ਪਾਵਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਹੈ ਜਾਰੇ ॥
ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਜਨ ਜਲਤ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥

That fire has consumed angels and mortal beings,
but the Water of the Lord's Name saves His humble
servants from burning. ||2||

ਭਵ ਸਾਗਰ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮਾਹੀ ॥
ਪੀਵਿ ਰਹੇ ਜਲ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ॥੩॥

In the terrifying world-ocean, there is an ocean of peace.
I continue to drink it in, but this Water is never exhausted. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥

Says Kabeer, meditate and vibrate upon the Lord, like the
rainbird remembering the water.

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਮੇਰੀ ਤਿਖਾ
ਬੁਝਾਨੀ ॥੪॥੧॥

The Water of the Lord's Name has quenched my
thirst. ||4||1||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ਮਾਧਉ ਜਲ ਕੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

ਜਲ ਮਹਿ ਅਗਨਿ ਉਠੀ ਅਧਿਕਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਹਉ ਜਲ ਕਾ ਮੀਨੁ ॥

ਜਲ ਮਹਿ ਰਹਉ ਜਲਹਿ ਬਿਨੁ
ਖੀਨੁ ॥੧॥

ਤੂੰ ਪਿੰਜਰੁ ਹਉ ਸੂਅਟਾ ਤੋਰ ॥
ਜਮੁ ਮੰਜਾਰੁ ਕਹਾ ਕਰੈ ਮੋਰ ॥੨॥

ਤੂੰ ਤਰਵਰੁ ਹਉ ਪੰਖੀ ਆਹਿ ॥
ਮੰਦਭਾਗੀ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

੩੨੪

ਤੂੰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਉ ਨਉਤਨੁ ਚੇਲਾ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਿਲੁ ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਲਾ
॥੪॥੨॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ਜਬ ਹਮ ਏਕੋ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
ਤਬ ਲੋਗਹ ਕਾਹੇ ਦੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥

ਹਮ ਅਪਤਹ ਅਪੁਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
ਹਮਰੈ ਖੋਜਿ ਪਰਹੁ ਮਤਿ ਕੋਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਮ ਮੰਦੇ ਮੰਦੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ਸਾਝ ਪਾਤਿ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ॥੨॥

ਪਤਿ ਅਪਤਿ ਤਾ ਕੀ ਨਹੀ ਲਾਜ ॥

Gauree, Kabeer Jee:

O Lord, my thirst for the Water of Your Name will not go away.

The fire of my thirst burns even more brightly in that Water. ||1||Pause||

You are the Ocean of Water, and I am just a fish in that Water.

In that Water, I remain; without that Water, I would perish. ||1||

You are the cage, and I am Your parrot.

So what can the cat of death do to me? ||2||

You are the tree, and I am the bird.

I am so unfortunate - I cannot see the Blessed Vision of Your Darshan! ||3||

324

You are the True Guru, and I am Your new disciple.

Says Kabeer, O Lord, please meet me - this is my very last chance! ||4||2||

Gauree, Kabeer Jee:

When I realize that there is One, and only One Lord, why then should the people be upset? ||1||

I am dishonored; I have lost my honor.

No one should follow in my footsteps. ||1||Pause||

I am bad, and bad in my mind as well.

I have no partnership with anyone. ||2||

I have no shame about honor or dishonor.

ਤਬ ਜਾਨਹੁਗੇ ਜਬ ਉਪਰੈਗੇ ਪਾਜ ॥੩॥ But you shall know, when your own false covering is laid bare. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪਤਿ ਹਰਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥ Says Kabeer, honor is that which is accepted by the Lord.
ਸਰਬ ਤਿਆਗਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਰਾਮੁ ॥੪॥੩॥ Give up everything - meditate, vibrate upon the Lord alone. ||4||3||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ Gauree, Kabeer Jee:
ਨਗਨ ਫਿਰਤ ਜੋ ਪਾਈਐ ਜੋਗੁ ॥ If Yoga could be obtained by wandering around naked,
ਬਨ ਕਾ ਮਿਰਗੁ ਮੁਕਤਿ ਸਭੁ then all the deer of the forest would be liberated. ||1||
ਹੋਗੁ ॥੧॥ What does it matter whether someone goes naked, or
ਕਿਆ ਨਾਗੇ ਕਿਆ ਬਾਧੇ ਚਾਮ ॥ wears a deer skin,
ਜਬ ਨਹੀ ਚੀਨਸਿ ਆਤਮ ਰਾਮ if he does not remember the Lord within his soul? ||1||Pause||
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੂਡ ਮੁੰਡਾਏ ਜੋ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥ If the spiritual perfection of the Siddhas could be obtained
ਮੁਕਤੀ ਭੇਡ ਨ ਗਈਆ ਕਾਈ ॥੨॥ by shaving the head,
then why haven't sheep found liberation? ||2||
ਬਿੰਦੁ ਰਾਖਿ ਜੋ ਤਰੀਐ ਭਾਈ ॥ If someone could save himself by celibacy, O Siblings of
Destiny,
ਖੁਸਰੈ ਕਿਉ ਨ ਪਰਮ ਗਤਿ why then haven't eunuchs obtained the state of supreme
ਪਾਈ ॥੩॥ dignity? ||3||
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਭਾਈ ॥ Says Kabeer, listen, O men, O Siblings of Destiny:
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਗਤਿ without the Lord's Name, who has ever found salvation?
ਪਾਈ ॥੪॥੪॥ ||4||4||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ Gauree, Kabeer Jee:
ਸੰਧਿਆ ਪ੍ਰਾਤ ਇਸਾਨੁ ਕਰਾਹੀ ॥ Those who take their ritual baths in the evening and the
ਜਿਉ ਭਏ ਦਾਦੁਰ ਪਾਨੀ ਮਾਹੀ ॥੧॥ are like the frogs in the water. ||1||
ਜਿਉ ਪੈ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਤਿ ਨਾਹੀ ॥ When people do not love the Lord's Name,
ਤੇ ਸਭਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਹੀ they must all go to the Righteous Judge of Dharma.
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਰਤਿ ਬਹੁ ਰੂਪ ਰਚਾਰੀ ॥ Those who love their bodies and try different looks,
ਤਿਨ ਕਉ ਦਇਆ ਸੁਪਨੈ ਭੀ do not feel compassion, even in dreams. ||2||
ਨਾਹੀ ॥੨॥

ਚਾਰਿ ਚਰਨ ਕਹਹਿ ਬਹੁ ਆਗਰ ॥ The wise men call them four-footed creatures;
ਸਾਧੂ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਕਲਿ the Holy find peace in this ocean of pain. ||3||
ਸਾਗਰ ॥੩॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਬਹੁ ਕਾਇ ਕਰੀਜੈ ॥ Says Kabeer, why do you perform so many rituals?
ਸਰਬਸੁ ਛੋਡਿ ਮਹਾ ਰਸੁ Renounce everything, and drink in the supreme essence of
ਪੀਜੈ ॥੪॥੫॥ the Lord. ||4||5||

ਕਬੀਰ ਜੀ ਗਉੜੀ ॥ Gauree, Kabeer Jee:
ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਿਆ ਤਪੁ ਕਿਆ What use is chanting, and what use is penance, fasting or
ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥ devotional worship,
ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਭਾਉ ਹੈ ਦੂਜਾ ॥੧॥ to one whose heart is filled with the love of duality? ||1||

ਰੇ ਜਨ ਮਨੁ ਮਾਧਉ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ॥ O humble people, link your mind to the Lord.
ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਚਤੁਰਭੁਜੁ ਪਾਈਐ ॥ Through cleverness, the four-armed Lord is not obtained.
ਰਹਾਉ ॥ ||Pause||

ਪਰਹਰੁ ਲੋਭੁ ਅਰੁ ਲੋਕਾਚਾਰੁ ॥ Set aside your greed and worldly ways.
ਪਰਹਰੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥੨॥ Set aside sexual desire, anger and egotism. ||2||

ਕਰਮ ਕਰਤ ਬਧੇ ਅਹੰਮੇਵ ॥ Ritual practices bind people in egotism;
ਮਿਲਿ ਪਾਥਰ ਕੀ ਕਰਹੀ ਸੇਵ ॥੩॥ meeting together, they worship stones. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥ Says Kabeer, He is obtained only by devotional worship.
ਭੋਲੇ ਭਾਇ ਮਿਲੇ ਰਘੁਰਾਇਆ Through innocent love, the Lord is met. ||4||6||
॥੪॥੬॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ Gauree, Kabeer Jee:
ਗਰਭ ਵਾਸ ਮਹਿ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥ In the dwelling of the womb, there is no ancestry or social
ਬ੍ਰਹਮ ਬਿੰਦੁ ਤੇ ਸਭ ਉਤਪਾਤੀ ॥੧॥ All have originated from the Seed of God. ||1||

| | |
|---|--|
| ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡਿਤ ਬਾਮਨ ਕਬ ਕੇ ਹੋਏ ॥ | Tell me, O Pandit, O religious scholar: since when have you been a Brahmin? |
| ਬਾਮਨ ਕਹਿ ਕਹਿ ਜਨਮੁ ਮਤ ਖੋਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | Don't waste your life by continually claiming to be a Brahmin. 1 Pause |
| ਜੋ ਤੂੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੀ ਜਾਇਆ ॥ ਤਉ ਆਨ ਬਾਟ ਕਾਹੇ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥੨॥ | If you are indeed a Brahmin, born of a Brahmin mother, then why didn't you come by some other way? 2 |
| ਤੁਮ ਕਤ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਹਮ ਕਤ ਸੂਦ ॥ | How is it that you are a Brahmin, and I am of a low social status? |
| ਹਮ ਕਤ ਲੋਹੂ ਤੁਮ ਕਤ ਦੂਧ ॥੩॥ | How is it that I am formed of blood, and you are made of milk? 3 |
| ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥ ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਹਮਾਰੈ ॥੪॥੭॥ | Says Kabeer, one who contemplates God, is said to be a Brahmin among us. 4 7 |

੩੨੫

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ਅੰਧਕਾਰ ਸੁਖਿ ਕਬਹਿ ਨ ਸੋਈ ਹੈ ॥
ਰਾਜਾ ਰੰਕੁ ਦੋਊ ਮਿਲਿ ਰੋਈ ਹੈ ॥੧॥
ਜਉ ਪੈ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਨ ਕਹਿਬੋ ॥
ਉਪਜਤ ਬਿਨਸਤ ਰੋਵਤ
ਰਹਿਬੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਜਸ ਦੇਖੀਐ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਇਆ ॥
ਪ੍ਰਾਨ ਗਏ ਕਹੁ ਕਾ ਕੀ ਮਾਇਆ ॥੨॥
ਜਸ ਜੰਤੀ ਮਹਿ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾ ॥
ਮੂਏ ਮਰਮੁ ਕੋ ਕਾ ਕਰ ਜਾਨਾ ॥੩॥
ਹੰਸਾ ਸਰਵਰੁ ਕਾਲੁ ਸਰੀਰ ॥
ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਪੀਉ ਰੇ ਕਬੀਰ
॥੪॥੮॥

325

Gauree, Kabeer Jee:

In the darkness, no one can sleep in peace.
The king and the pauper both weep and cry. ||1||
As long as the tongue does not chant the Lord's Name,
the person continues coming and going in reincarnation,
crying out in pain. ||1||Pause||
It is like the shadow of a tree;
when the breath of life passes out of the mortal being, tell
me, what becomes of his wealth? ||2||
It is like the music contained in the instrument;
how can anyone know the secret of the dead? ||3||
Like the swan on the lake, death hovers over the body.
Drink in the Lord's sweet elixir, Kabeer. ||4||8||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ਜੋਤਿ ਕੀ ਜਾਤਿ ਜਾਤਿ ਕੀ ਜੋਤੀ ॥

ਤਿਤੁ ਲਾਗੇ ਕੰਚੁਆ ਫਲ ਮੋਤੀ ॥੧॥

ਕਵਨੁ ਸੁ ਘਰੁ ਜੋ ਨਿਰਭਉ ਕਹੀਐ ॥

ਭਉ ਭਜਿ ਜਾਇ ਅਭੈ ਹੋਇ ਰਹੀਐ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥

ਚਾਰ ਅਚਾਰ ਰਹੇ ਉਰਝਾਇ ॥੨॥

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੁਇ ਏਕ ਸਮਾਨ ॥

ਨਿਜ ਘਰਿ ਪਾਰਸੁ ਤਜਹੁ
ਗੁਨ ਆਨ ॥੩॥

ਕਬੀਰ ਨਿਰਗੁਣ ਨਾਮ ਨ ਰੋਸੁ ॥

ਇਸੁ ਪਰਚਾਇ ਪਰਚਿ ਰਹੁ ਏਸੁ
॥੪॥੯॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ਜੋ ਜਨ ਪਰਮਿਤਿ ਪਰਮਨੁ ਜਾਨਾ ॥

ਬਾਤਨ ਹੀ ਬੈਕੁੰਠ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥

ਨਾ ਜਾਨਾ ਬੈਕੁੰਠ ਕਹਾ ਹੀ ॥

ਜਾਨੁ ਜਾਨੁ ਸਭਿ ਕਹਹਿ ਤਹਾ ਹੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਨਹ ਪਤੀਅਈ ਹੈ ॥

ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਜਾ ਤੇ ਹਉਮੈ
ਜਈ ਹੈ ॥੨॥

ਜਬ ਲਗੁ ਮਨਿ ਬੈਕੁੰਠ ਕੀ ਆਸ ॥

ਤਬ ਲਗੁ ਹੋਇ ਨਹੀ ਚਰਨ
ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥

Gauree, Kabeer Jee:

The creation is born of the Light, and the Light is in the creation.

It bears two fruits: the false glass and the true pearl. ||1||

Where is that home, which is said to be free of fear?

There, fear is dispelled and one lives without fear.
||1||Pause||

On the banks of sacred rivers, the mind is not appeased.

People remain entangled in good and bad deeds. ||2||

Sin and virtue are both the same.

In the home of your own being, is the Philosopher's Stone;
renounce your search for any other virtue. ||3||

Kabeer: O worthless mortal, do not lose the Naam, the
Name of the Lord.

Keep this mind of yours involved in this involvement.
||4||9||

Gauree, Kabeer Jee:

He claims to know the Lord, who is beyond measure and
beyond thought;

by mere words, he plans to enter heaven. ||1||

I do not know where heaven is.

Everyone claims that he plans to go there. ||1||Pause||

By mere talk, the mind is not appeased.

The mind is only appeased, when egotism is conquered. ||2||

As long as the mind is filled with the desire for heaven,
he does not dwell at the Lord's Feet. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹ ਕਹੀਐ ਕਾਹਿ ॥ Says Kabeer, unto whom should I tell this?
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਆਹਿ The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is heaven.
॥੪॥੧੦॥ ॥4॥10॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ Gauree, Kabeer Jee:
ਉਪਜੈ ਨਿਪਜੈ ਨਿਪਜਿ ਸਮਾਈ ॥ We are born, and we grow, and having grown, we pass
ਨੈਨਹ ਦੇਖਤ ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਾਈ ॥੧॥ Before our very eyes, this world is passing away. ॥1॥
ਲਾਜ ਨ ਮਰਹੁ ਕਹਹੁ ਘਰੁ ਮੇਰਾ ॥ How can you not die of shame, claiming, "This world is
ਮਿਨੇ ਕੀ ਬਾਰ ਨਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰਾ mine"?
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ At the very last moment, nothing is yours. ॥1॥Pause॥
ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਾਇਆ Trying various methods, you cherish your body,
ਪਾਲੀ ॥ but at the time of death, it is burned in the fire. ॥2॥
ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਅਗਨਿ ਸੰਗਿ Mardī bār agani sāngi
ਜਾਲੀ ॥੨॥ You apply sandalwood oil to your limbs,
ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਮਰਦਨ ਅੰਗਾ ॥ but that body is burned with the firewood. ॥3॥
ਸੋ ਤਨੁ ਜਲੈ ਕਾਠ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੩॥ Says Kabeer, listen, O virtuous people:
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਗੁਨੀਆ ॥ your beauty shall vanish, as the whole world watches.
ਬਿਨਸੈਗੋ ਰੂਪੁ ਦੇਖੈ ਸਭ ਦੁਨੀਆ ॥੪॥੧੧॥ ॥4॥11॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ Gauree, Kabeer Jee:
ਅਵਰ ਮੂਏ ਕਿਆ ਸੋਗੁ ਕਰੀਜੈ ॥ Why do you cry and mourn, when another person dies?
ਤਉ ਕੀਜੈ ਜਉ ਆਪਨ ਜੀਜੈ ॥੧॥ Do so only if you yourself are to live. ॥1॥
ਮੈ ਨ ਮਰਉ ਮਰਿਬੋ ਸੰਸਾਰਾ ॥ I shall not die as the rest of the world dies,
ਅਬ ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਓ ਹੈ for now I have met the life-giving Lord. ॥1॥Pause॥
ਜੀਆਵਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ People anoint their bodies with fragrant oils,
ਇਆ ਦੇਹੀ ਪਰਮਲ ਮਹਕੰਦਾ ॥ and in that pleasure, they forget the supreme bliss. ॥2॥
ਤਾ ਸੁਖ ਬਿਸਰੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੨॥ There is one well, and five water-carriers.
ਕੂਅਟਾ ਏਕੁ ਪੰਚ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥

ਟੂਟੀ ਲਾਜੁ ਭਰੈ ਮਤਿ ਹਾਰੀ ॥੩॥

Even though the rope is broken, the fools continue trying to draw water. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥

Says Kabeer, through contemplation, I have obtained this one understanding.

ਨਾ ਓਹੁ ਕੂਅਟਾ ਨਾ ਪਨਿਹਾਰੀ
॥੪॥੧੨॥

There is no well, and no water-carrier. ||4||12||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

Gauree, Kabeer Jee:

ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਾ ॥

The mobile and immobile creatures, insects and moths

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਕੀਏ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥

- in numerous lifetimes, I have passed through those many forms. ||1||

੩੨੬

326

ਐਸੇ ਘਰ ਹਮ ਬਹੁਤੁ ਬਸਾਏ ॥

I lived in many such homes, O Lord,

ਜਬ ਹਮ ਰਾਮ ਗਰਭ ਹੋਇ ਆਏ

before I came into the womb this time. ||1||Pause||

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥

I was a Yogi, a celibate, a penitent, and a Brahmchaaree, with strict self-discipline.

ਕਬਹੂ ਰਾਜਾ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕਬਹੂ
ਭੇਖਾਰੀ ॥੨॥

Sometimes I was a king, sitting on the throne, and sometimes I was a beggar. ||2||

ਸਾਕਤ ਮਰਹਿ ਸੰਤ ਸਭਿ ਜੀਵਹਿ ॥

The faithless cynics shall die, while the Saints shall all survive.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ਰਸਨਾ ਪੀਵਹਿ ॥੩॥

They drink in the Lord's Ambrosial Essence with their tongues. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥

Says Kabeer, O God, have mercy on me.

ਹਾਰਿ ਪਰੇ ਅਬ ਪੂਰਾ ਦੀਜੈ

I am so tired; now, please bless me with Your perfection.

॥੪॥੧੩॥

||4||13||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ ਨਾਲਿ
ਰਲਾਇ ਲਿਖਿਆ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gauree, Kabeer Jee, With Writings Of The Fifth Mehl:

ਐਸੇ ਅਚਰਜੁ ਦੇਖਿਓ ਕਬੀਰ ॥

Kabeer has seen such wonders!

ਦਧਿ ਕੈ ਭੋਲੈ ਬਿਰੋਲੈ ਨੀਰੁ ॥੧॥

Mistaking it for cream, the people are churning water.

ਰਹਾਉ ॥

||1||Pause||

| | |
|---|--|
| ਹਰੀ ਅੰਗੂਰੀ ਗਦਹਾ ਚਰੈ ॥ ਨਿਤ ਉਠਿ ਹਾਸੈ ਹੀਗੈ ਮਰੈ ॥੧॥ | The donkey grazes upon the green grass; arising each day, he laughs and brays, and then dies. 1 |
| ਮਾਤਾ ਭੈਸਾ ਅੰਮੁਹਾ ਜਾਇ ॥ ਕੁਦਿ ਕੁਦਿ ਚਰੈ ਰਸਾਤਲਿ ਪਾਇ ॥੨॥ | The bull is intoxicated, and runs around wildly. He romps and eats and then falls into hell. 2 |
| ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਖੇਡ ॥ ਲੇਲੇ ਕਉ ਚੂਘੈ ਨਿਤ ਭੇਡ ॥੩॥ ਰਾਮ ਰਮਤ ਮਤਿ ਪਰਗਟੀ ਆਈ ॥ ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥੧੪॥ | Says Kabeer, a strange sport has become manifest: the sheep is sucking the milk of her lamb. 3 Chanting the Lord's Name, my intellect is enlightened. Says Kabeer, the Guru has blessed me with this understanding. 4 1 14 |
| ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਪੰਚਪਦੇ ॥ ਜਿਉ ਜਲ ਛੋਡਿ ਬਾਹਰਿ ਭਇਓ ਮੀਨਾ ॥ ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਹਉ ਤਪ ਕਾ ਹੀਨਾ ॥੧॥ | Gauree, Kabeer Jee, Panch-Padas: I am like a fish out of water, because in my previous life, I did not practice penance and intense meditation. 1 |
| ਅਬ ਕਹੁ ਰਾਮ ਕਵਨ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥ ਤਜੀ ਲੇ ਬਨਾਰਸ ਮਤਿ ਭਈ ਥੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ਸਗਲ ਜਨਮੁ ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਗਵਾਇਆ ॥ ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਮਗਹਰਿ ਉਠਿ ਆਇਆ ॥੨॥ | Now tell me, Lord, what will my condition be? I left Benares - I had little common sense. 1 Pause I wasted my whole life in the city of Shiva; at the time of my death, I moved to Magahar. 2 |
| ਬਹੁਤੁ ਬਰਸ ਤਪੁ ਕੀਆ ਕਾਸੀ ॥ ਮਰਨੁ ਭਇਆ ਮਗਹਰ ਕੀ ਬਾਸੀ ॥੩॥ ਕਾਸੀ ਮਗਹਰ ਸਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥ ਓਛੀ ਭਗਤਿ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੀ ॥੪॥ | For many years, I practiced penance and intense meditation at Kaashi; now that my time to die has come, I have come to dwell at Magahar! 3 Kaashi and Magahar - I consider them the same. With inadequate devotion, how can anyone swim across? 4 |
| ਕਹੁ ਗੁਰ ਗਜ ਸਿਵ ਸਭੁ ਕੇ ਜਾਨੈ ॥ | Says Kabeer, the Guru and Ganaysha and Shiva all know |

ਮੁਆ ਕਬੀਰੁ ਰਮਤ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮੈ
॥੫॥੧੫॥

that Kabeer died chanting the Lord's Name. ||5||15||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਮਰਦਨ ਅੰਗਾ ॥
ਸੋ ਤਨੁ ਜਲੈ ਕਾਠ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੧॥

Gauree, Kabeer Jee:

You may anoint your limbs with sandalwood oil,
but in the end, that body will be burned with the
firewood. ||1||

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕੀ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥
ਧਰਨਿ ਪਰੈ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਜਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਰਾਤਿ ਜਿ ਸੋਵਹਿ ਦਿਨ ਕਰਹਿ
ਕਾਮ ॥
ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਲੇਹਿ ਨ ਹਰਿ ਕੋ
ਨਾਮ ॥੨॥

Why should anyone take pride in this body or wealth?
They shall end up lying on the ground; they shall not go
along with you to the world beyond. ||1||Pause||

They sleep by night and work during the day,

but they do not chant the Lord's Name, even for an
instant. ||2||

ਹਾਥਿ ਤ ਡੋਰ ਮੁਖਿ ਖਾਇਓ ਤੰਬੋਰ ॥
ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਕਸਿ ਬਾਧਿਓ ਚੋਰ ॥੩॥

They hold the string of the kite in their hands, and chew
betel leaves in their mouths,
but at the time of death, they shall be tied up tight, like
thieves. ||3||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਹਰਿ
ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
ਰਾਮੈ ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੪॥

Through the Guru's Teachings, and immersed in His Love,
sing the Glorious Praises of the Lord.

Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, and find peace. ||4||

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਸੁ ਸੁਗੰਧ ਬਸਾਈ
॥੫॥

In His Mercy, He implants the Naam within us;
inhale deeply the sweet aroma and fragrance of the Lord,
Har, Har. ||5||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਚੇਤਿ ਰੇ ਅੰਧਾ ॥
ਸਤਿ ਰਾਮੁ ਝੂਠਾ ਸਭੁ ਧੰਧਾ
॥੬॥੧੬॥

Says Kabeer, remember Him, you blind fool!

The Lord is True; all worldly affairs are false. ||6||16||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਤਿਪਦੇ ਚਾਰਤੁਕੇ ॥
ਜਮ ਤੇ ਉਲਟਿ ਭਏ ਹੈ ਰਾਮ ॥
ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਓ ਬਿਸਰਾਮ ॥

Gauree, Kabeer Jee, Ti-Padas And Chau-Tukas:

I have turned away from death and turned to the Lord.

Pain has been eliminated, and I dwell in peace and comfort.

ਬੈਰੀ ਉਲਟਿ ਭਏ ਹੈ ਮੀਤਾ ॥
ਸਾਕਤ ਉਲਟਿ ਸੁਜਨ ਭਏ
ਚੀਤਾ ॥੧॥

My enemies have been transformed into friends.
The faithless cynics have been transformed into good-
hearted people. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਕਰਿ
ਮਾਨਿਆ ॥

Now, I feel that everything brings me peace.

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਜਬ ਗੋਬਿੰਦੁ ਜਾਨਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Peace and tranquility have come, since I realized the Lord
of the Universe. ||1||Pause||

੩੨੭

327

ਤਨ ਮਹਿ ਹੋਤੀ ਕੋਟਿ ਉਪਾਧਿ ॥
ਉਲਟਿ ਭਈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ॥

My body was afflicted with millions of diseases.

They have been transformed into the peaceful, tranquil
concentration of Samaadhi.

ਆਪੁ ਪਛਾਨੈ ਆਪੈ ਆਪ ॥
ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤੀਨੋ ਤਾਪ ॥੨॥

When someone understands his own self,

he no longer suffers from illness and the three fevers. ||2||

ਅਬ ਮਨੁ ਉਲਟਿ ਸਨਾਤਨੁ ਹੁਆ ॥
ਤਬ ਜਾਨਿਆ ਜਬ ਜੀਵਤ ਮੁਆ ॥

My mind has now been restored to its original purity.

When I became dead while yet alive, only then did I come
to know the Lord.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਉ ॥
ਆਪਿ ਨ ਡਰਉ ਨ ਅਵਰ ਡਰਾਵਉ
॥੩॥੧੭॥

Says Kabeer, I am now immersed in intuitive peace and poise.

I do not fear anyone, and I do not strike fear into anyone
else. ||3||17||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

Gauree, Kabeer Jee:

ਪਿੰਡਿ ਮੁਐ ਜੀਉ ਕਿਹ ਘਰਿ ਜਾਤਾ ॥
ਸਬਦਿ ਅਤੀਤਿ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ ॥

When the body dies, where does the soul go?

It is absorbed into the untouched, unstruck melody of the
Word of the Shabad.

ਜਿਨਿ ਰਾਮੁ ਜਾਨਿਆ ਤਿਨਹਿ
ਪਛਾਨਿਆ ॥

Only one who knows the Lord realizes Him.

ਜਿਉ ਗੂੰਗੇ ਸਾਕਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥

The mind is satisfied and satiated, like the mute who eats
the sugar candy and just smiles, without speaking. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਕਥੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥

Such is the spiritual wisdom which the Lord has imparted.

ਮਨੁ ਰੇ ਪਵਨ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸੁਖਮਨੁ ਨਾਰੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O mind, hold your breath steady within the central channel
of the Sushmanaa. ||1||Pause||

| | |
|------------------------------------|---|
| ਸੋ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਰਨਾ ॥ | Adopt such a Guru, that you shall not have to adopt another again. |
| ਸੋ ਪਦੁ ਰਵਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਰਵਨਾ ॥ | Dwell in such a state, that you shall never have to dwell in any other. |
| ਸੋ ਧਿਆਨੁ ਧਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਧਰਨਾ ॥ | Embrace such a meditation, that you shall never have to embrace any other. |
| ਐਸੇ ਮਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ॥੨॥ | Die in such a way, that you shall never have to die again. 2 |
| ਉਲਟੀ ਗੰਗਾ ਜਮੁਨ ਮਿਲਾਵਉ ॥ | Turn your breath away from the left channel, and away from the right channel, and unite them in the central channel of the Sushmanaa. |
| ਬਿਨੁ ਜਲ ਸੰਗਮ ਮਨ ਮਹਿ ਨਾਵਉ ॥ | At their confluence within your mind, take your bath there without water. |
| ਲੋਚਾ ਸਮਸਰਿ ਇਹੁ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥ | To look upon all with an impartial eye - let this be your daily occupation. |
| ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਿਆ ਅਵਰਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥੩॥ | Contemplate this essence of reality - what else is there to contemplate? 3 |
| ਅਪੁ ਤੇਜੁ ਬਾਇ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਆਕਾਸਾ ॥ | Water, fire, wind, earth and ether |
| ਐਸੀ ਰਹਤ ਰਹਉ ਹਰਿ ਪਾਸਾ ॥ | adopt such a way of life and you shall be close to the Lord. |
| ਕਹੈ ਕਬੀਰ ਨਿਰੰਜਨ ਧਿਆਵਉ ॥ | Says Kabeer, meditate on the Immaculate Lord. |
| ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਉ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਉ ॥੪॥੧੮॥ | Go to that home, which you shall never have to leave. 4 18 |

| | |
|-------------------------------------|---|
| ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਤਿਪਦੇ ॥ | Gauree, Kabeer Jee, Ti-Padas: |
| ਕੰਚਨ ਸਿਉ ਪਾਈਐ ਨਹੀ ਤੋਲਿ ॥ | He cannot be obtained by offering your weight in gold. |
| ਮਨੁ ਦੇ ਰਾਮੁ ਲੀਆ ਹੈ ਮੋਲਿ ॥੧॥ | But I have bought the Lord by giving my mind to Him. 1 |
| ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥ | Now I recognize that He is my Lord. |
| ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | My mind is intuitively pleased with Him. 1 Pause |
| ਬ੍ਰਹਮੈ ਕਥਿ ਕਥਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ | Brahma spoke of Him continually, but could not find His limit. |
| ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬੈਠੇ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੨॥ | Because of my devotion to the Lord, He has come to sit within the home of my inner being. 2 |

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥
ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਿਜ ਭਾਗੀ
॥੩॥੧॥੧੯॥

Says Kabeer, I have renounced my restless intellect.
It is my destiny to worship the Lord alone. ||3||1||19||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

Gauree, Kabeer Jee:

ਜਿਹ ਮਰਨੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਸਿਆ ॥
ਸੋ ਮਰਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ॥੧॥

That death which terrifies the entire world
- the nature of that death has been revealed to me, through
the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਅਬ ਕੈਸੇ ਮਰਉ ਮਰਨਿ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ॥

Now, how shall I die? My mind has already accepted
death.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਾਤੇ ਜਿਨ ਰਾਮੁ ਨ
ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Those who do not know the Lord, die over and over again,
and then depart. ||1||Pause||

ਮਰਨੋ ਮਰਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ਸਹਜੇ ਮਰੈ ਅਮਰੁ ਹੋਇ ਸੋਈ ॥੨॥

Everyone says, "I will die, I will die."
But he alone becomes immortal, who dies with intuitive
understanding. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ॥
ਗਇਆ ਭਰਮੁ ਰਹਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦਾ
॥੩॥੨੦॥

Says Kabeer, my mind is filled with bliss;
my doubts have been eliminated, and I am in ecstasy.
||3||20||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

Gauree, Kabeer Jee:

ਕਤ ਨਹੀ ਠਉਰ ਮੂਲੁ ਕਤ ਲਾਵਉ ॥
ਖੋਜਤ ਤਨ ਮਹਿ ਠਉਰ ਨ
ਪਾਵਉ ॥੧॥

There is no special place where the soul aches; where
should I apply the ointment?
I have searched the body, but I have not found such a
place. ||1||

ਲਾਗੀ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ॥
ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਅਨੀਆਲੇ ਤੀਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He alone knows it, who feels the pain of such love;
the arrows of the Lord's devotional worship are so sharp!
||1||Pause||

ਏਕ ਭਾਇ ਦੇਖਉ ਸਭ ਨਾਰੀ ॥
ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਸਹ ਕਉਨ
ਪਿਆਰੀ ॥੨॥

I look upon all His soul-brides with an impartial eye;
how can I know which ones are dear to the Husband
Lord? ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥

Says Kabeer, one who has such destiny inscribed upon her
forehead

ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸੁਹਾਗੁ
॥੩॥੨੧॥

- her Husband Lord turns all others away, and meets with
her. ||3||21||

੩੨੮

328

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਸਾ ਠਾਕੁਰੁ ਭਾਈ ॥
ਮੁਕਤਿ ਅਨੰਤ ਪੁਕਾਰਣਿ ਜਾਈ ॥੧॥
ਅਬ ਕਹੁ ਰਾਮ ਭਰੋਸਾ ਤੋਰਾ ॥
ਤਬ ਕਾਹੂ ਕਾ ਕਵਨੁ ਨਿਹੋਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਜਾ ਕੈ ਹਹਿ ਭਾਰ ॥
ਸੋ ਕਾਹੇ ਨ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰ ॥੨॥
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ਕਿਆ ਬਸੁ ਜਉ ਬਿਖੁ ਦੇ
ਮਹਤਾਰੀ ॥੩॥੨੨॥

Gauree, Kabeer Jee:

One who has the Lord as his Master, O Siblings of Destiny
- countless liberations knock at his door. ||1||
If I say now that my trust is in You alone, Lord,
then what obligation do I have to anyone else? ||1||Pause||
He bears the burden of the three worlds;
why should He not cherish you also? ||2||
Says Kabeer, through contemplation, I have obtained this
one understanding.
If the mother poisons her own child, what can anyone do?
||3||22||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ਬਿਨੁ ਸਤ ਸਤੀ ਹੋਇ ਕੈਸੇ ਨਾਰਿ ॥
ਪੰਡਿਤ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥
ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਬਧੈ ਸਨੇਹੁ ॥
ਜਬ ਲਗੁ ਰਸੁ ਤਬ ਲਗੁ ਨਹੀ ਨੇਹੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸਾਹਨਿ ਸਤੁ ਕਰੈ ਜੀਅ ਅਪਨੈ ॥
ਸੋ ਰਮਯੇ ਕਉ ਮਿਲੈ ਨ ਸੁਪਨੈ ॥੨॥
ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਉਧਿ ਸਰੀਰੁ ॥
ਸੋਈ ਸੁਹਾਗਨਿ ਕਰੈ ਕਬੀਰੁ
॥੩॥੨੩॥

Gauree, Kabeer Jee:

Without Truth, how can the woman be a true satee - a
widow who burns herself on her husband's funeral pyre?
O Pandit, O religious scholar, see this and contemplate it
within your heart. ||1||
Without love, how can one's affection increase?
As long as there is attachment to pleasure, there can be no
spiritual love. ||1||Pause||
One who, in his own soul, believes the Queen Maya to
be true,
does not meet the Lord, even in dreams. ||2||
One who surrenders her body, mind, wealth, home and self
- she is the true soul-bride, says Kabeer. ||3||23||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ਬਿਖਿਆ ਬਿਆਪਿਆ ਸਗਲ
ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਬਿਖਿਆ ਲੈ ਡੂਬੀ ਪਰਵਾਰੁ ॥੧॥

ਰੇ ਨਰ ਨਾਵ ਚਉੜਿ ਕਤ ਬੋੜੀ ॥

ਹਰਿ ਸਿਉ ਤੋੜਿ ਬਿਖਿਆ ਸੰਗਿ
ਜੋੜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦਾਧੇ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥

ਨਿਕਟਿ ਨੀਰੁ ਪਸੁ ਪੀਵਸਿ ਨ
ਝਾਗਿ ॥੨॥

ਚੇਤਤ ਚੇਤਤ ਨਿਕਸਿਓ ਨੀਰੁ ॥

ਸੇ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਕਥਤ ਕਬੀਰੁ
॥੩॥੨੪॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ਜਿਹ ਕੁਲਿ ਪੂਤੁ ਨ ਗਿਆਨ
ਬੀਚਾਰੀ ॥

ਬਿਧਵਾ ਕਸ ਨ ਭਈ ਮਹਤਾਰੀ ॥੧॥

ਜਿਹ ਨਰ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਹਿ ਸਾਧੀ ॥

ਜਨਮਤ ਕਸ ਨ ਮੁਓ ਅਪਰਾਧੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੁਚੁ ਮੁਚੁ ਗਰਭ ਗਏ ਕੀਨ ਬਚਿਆ ॥

ਬੁਡਭੁਜ ਰੂਪ ਜੀਵੇ ਜਗ
ਮਝਿਆ ॥੨॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੈਸੇ ਸੁੰਦਰ ਸਰੂਪ
॥ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੈਸੇ ਕੁਬਜ ਕੁਰੂਪ
॥੩॥੨੫॥

Gauree, Kabeer Jee:

The whole world is engrossed in corruption.

This corruption has drowned entire families. ||1||

O man, why have you wrecked your boat and sunk it?

You have broken with the Lord, and joined hands with corruption. ||1||Pause||

Angels and human beings alike are burning in the raging fire.

The water is near at hand, but the beast does not drink it in. ||2||

By constant contemplation and awareness, the water is brought forth.

That water is immaculate and pure, says Kabeer. ||3||24||

Gauree, Kabeer Jee:

That family, whose son has no spiritual wisdom or contemplation

- why didn't his mother just become a widow? ||1||

That man who has not practiced devotional worship of the Lord

- why didn't such a sinful man die at birth? ||1||Pause||

So many pregnancies end in miscarriage - why was this one spared?

He lives his life in this world like a deformed amputee. ||2||

Says Kabeer, without the Naam, the Name of the Lord, beautiful and handsome people are just ugly hunch-backs. ||3||25||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ਜੋ ਜਨ ਲੇਹਿ ਖਸਮ ਕਾ ਨਾਉ ॥
ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥

ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ
ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

ਸੋ ਭਾਈ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਹ ਘਟ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ਤਿਨ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਹਮ ਧੂਰਿ ॥੨॥

ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ਮਤਿ ਕਾ ਧੀਰੁ ॥
ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਰਮੈ ਕਬੀਰੁ
॥੩॥੨੬॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ਗਗਨਿ ਰਸਾਲ ਚੁਐ ਮੇਰੀ ਭਾਠੀ ॥

ਸੰਚਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਤਨੁ ਭਇਆ
ਕਾਠੀ ॥੧॥

ਉਆ ਕਉ ਕਹੀਐ ਸਹਜ ਮਤਵਾਰਾ ॥

ਪੀਵਤ ਰਾਮ ਰਸੁ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਹਜ ਕਲਾਲਨਿ ਜਉ ਮਿਲਿ
ਆਈ ॥

ਆਨੰਦਿ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ
ਜਾਈ ॥੨॥

ਚੀਨਤ ਚੀਤੁ ਨਿਰੰਜਨ ਲਾਇਆ ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੋ ਅਨਭਉ ਪਾਇਆ
॥੩॥੨੭॥

Gauree, Kabeer Jee:

I am forever a sacrifice to those humble beings who take
the Name of their Lord and Master. ||1||

Those who sing the Glorious Praises of the Pure Lord are
pure.

They are my Siblings of Destiny, so dear to my heart.
||1||Pause||

I am the dust of the lotus feet of those whose hearts are
filled with the All-pervading Lord. ||2||

I am a weaver by birth, and patient of mind.

Slowly, steadily, Kabeer chants the Glories of God. ||3||26||

Gauree, Kabeer Jee:

From the Sky of the Tenth Gate, the nectar trickles down,
distilled from my furnace.

I have gathered in this most sublime essence, making my
body into firewood. ||1||

He alone is called intoxicated with intuitive peace
and poise,

who drinks in the juice of the Lord's essence,
contemplating spiritual wisdom. ||1||Pause||

Intuitive poise is the bar-maid who comes to serve it.

I pass my nights and days in ecstasy. ||2||

Through conscious meditation, I linked my consciousness
with the Immaculate Lord.

Says Kabeer, then I obtained the Fearless Lord. ||3||27||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ ਗ੍ਰਾਏ, ਕਾਬੇਰ ਜੇ:
ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਮਨਹਿ ਬਿਆਪੀ ॥ The natural tendency of the mind is to chase the mind.

੩੨੮

329

ਮਨਹਿ ਮਾਰਿ ਕਵਨ ਸਿਧਿ
ਥਾਪੀ ॥੧॥ Who has established himself as a Siddha, a being of
miraculous spiritual powers, by killing his mind? ||1||

ਕਵਨੁ ਸੁ ਮੁਨਿ ਜੋ ਮਨੁ ਮਾਰੈ ॥ Who is that silent sage, who has killed his mind?
ਮਨ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ By killing the mind, tell me, who is saved? ||1||Pause||

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬੋਲੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ Everyone speaks through the mind.
ਮਨ ਮਾਰੇ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥ Without killing the mind, devotional worship is not
performed. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥ Says Kabeer, one who knows the secret of this mystery,
ਮਨੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਦੇਉ ॥੩॥੨੮॥ beholds within his own mind the Lord of the three worlds.
||3||28||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ ਗ੍ਰਾਏ, ਕਾਬੇਰ ਜੇ:
ਓਇ ਜੁ ਦੀਸਹਿ ਅੰਬਰਿ ਤਾਰੇ ॥ The stars which are seen in the sky
ਕਿਨਿ ਓਇ ਚੀਤੇ ਚੀਤਨਹਾਰੇ ॥੧॥ - who is the painter who painted them? ||1||

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡਿਤ ਅੰਬਰੁ ਕਾ ਸਿਉ
ਲਾਗਾ ॥ Tell me, O Pandit, what is the sky attached to?
ਬੁਝੈ ਬੁਝਨਹਾਰੁ ਸਭਾਗਾ ॥੧॥ Very fortunate is the knower who knows this. ||1||Pause||
ਰਹਾਉ ॥

ਸੂਰਜ ਚੰਦੁ ਕਰਹਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥ The sun and the moon give their light;
ਸਭ ਮਹਿ ਪਸਰਿਆ ਬ੍ਰਹਮ God's creative extension extends everywhere. ||2||
ਪਸਾਰਾ ॥੨॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਾਨੈਗਾ ਸੋਇ ॥ Says Kabeer, he alone knows this,
ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਮੁਖਿ ਰਾਮੈ ਹੋਇ ॥੩॥੨੯॥ whose heart is filled with the Lord, and whose mouth is
also filled with the Lord. ||3||29||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ਬੇਦ ਕੀ ਪੁੜੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਾਈ ॥

ਸਾਂਕਲ ਜੇਵਰੀ ਲੈ ਹੈ ਆਈ ॥੧॥

ਆਪਨ ਨਗਰੁ ਆਪ ਤੇ ਬਾਧਿਆ ॥
ਮੋਹ ਕੈ ਫਾਧਿ ਕਾਲ ਸਰੁ ਸਾਂਧਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਟੀ ਨ ਕਟੈ ਤੂਟਿ ਨਹ ਜਾਈ ॥
ਸਾ ਸਾਪਨਿ ਹੋਇ ਜਗ ਕਉ
ਖਾਈ ॥੨॥

ਹਮ ਦੇਖਤ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਜਗੁ
ਲੂਟਿਆ ॥
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੈ ਰਾਮ ਕਹਿ ਛੂਟਿਆ
॥੩॥੩੦॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ਦੇਇ ਮੁਹਾਰ ਲਗਾਮੁ ਪਹਿਰਾਵਉ ॥
ਸਗਲ ਤ ਜੀਨੁ ਗਗਨ
ਦਉਰਾਵਉ ॥੧॥

ਅਪਨੈ ਬੀਚਾਰਿ ਅਸਵਾਰੀ ਕੀਜੈ ॥
ਸਹਜ ਕੈ ਪਾਵੜੈ ਪਗੁ ਧਰਿ ਲੀਜੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਚਲੁ ਰੇ ਬੈਕੁੰਠ ਤੁਝਹਿ ਲੇ ਤਾਰਉ ॥
ਹਿਚਹਿ ਤ ਪ੍ਰੇਮ ਕੈ ਚਾਬੁਕ
ਮਾਰਉ ॥੨॥

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਭਲੇ ਅਸਵਾਰਾ ॥
ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰਾ
॥੩॥੩੧॥

Gauree, Kabeer Jee:

The Simritee is the daughter of the Vedas, O Siblings of
Destiny.

She has brought a chain and a rope. ||1||

She has imprisoned the people in her own city.

She has tightened the noose of emotional attachment and
shot the arrow of death. ||1||Pause||

By cutting, she cannot be cut, and she cannot be broken.

She has become a serpent, and she is eating the world. ||2||

Before my very eyes, she has plundered the entire world.

Says Kabeer, chanting the Lord's Name, I have escaped
her. ||3||30||

Gauree, Kabeer Jee:

I have grasped the reins and attached the bridle;
abandoning everything, I now ride through the skies. ||1||

I made self-reflection my mount,
and in the stirrups of intuitive poise, I placed my feet.
||1||Pause||

Come, and let me ride you to heaven.

If you hold back, then I shall strike you with the whip of
spiritual love. ||2||

Says Kabeer, those who remain detached from the Vedas,
the Koran and the Bible are the best riders. ||3||31||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ਜਿਹ ਮੁਖਿ ਪਾਂਚਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਏ ॥
ਤਿਹ ਮੁਖ ਦੇਖਤ ਲੁਕਟ ਲਾਏ ॥੧॥

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕਾਟਹੁ ਮੇਰਾ ॥
ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਅਰੁ ਗਰਭ ਬਸੇਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਇਆ ਬਿਗੁਤੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤੀ ॥
ਕੋ ਜਾਰੇ ਕੋ ਗਡਿ ਲੇ ਮਾਟੀ ॥੨॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਚਰਣ ਦਿਖਾਵਹੁ ॥
ਪਾਛੈ ਤੇ ਜਮੁ ਕਿਉ ਨ ਪਠਾਵਹੁ
॥੩॥੩੨॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ਆਪੇ ਪਾਵਕੁ ਆਪੇ ਪਵਨਾ ॥
ਜਾਰੈ ਖਸਮੁ ਤ ਰਾਖੈ ਕਵਨਾ ॥੧॥

ਰਾਮ ਜਪਤ ਤਨੁ ਜਰਿ ਕੀ ਨ ਜਾਇ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਚਿਤੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾ ਕੋ ਜਰੈ ਕਾਹਿ ਹੋਇ ਹਾਨਿ ॥
ਨਟ ਵਟ ਖੇਲੈ ਸਾਰਿਗਪਾਨਿ ॥੨॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਖਰ ਦੁਇ ਭਾਖਿ ॥

ਹੋਇਗਾ ਖਸਮੁ ਤ ਲੇਇਗਾ ਰਾਖਿ
॥੩॥੩੩॥

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਦੁਪਦੇ ॥

ਨਾ ਮੈ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

Gauree, Kabeer Jee:

That mouth, which used to eat the five delicacies
- I have seen the flames being applied to that mouth. ||1||

O Lord, my King, please rid me of this one affliction:
may I not be burned in fire, or cast into the womb again.
||1||Pause||

The body is destroyed by so many ways and means.
Some burn it, and some bury it in the earth. ||2||

Says Kabeer, O Lord, please reveal to me Your Lotus Feet;
after that, go ahead and send me to my death. ||3||32||

Gauree, Kabeer Jee:

He Himself is the fire, and He Himself is the wind.
When our Lord and Master wishes to burn someone, then
who can save him? ||1||

When I chant the Lord's Name, what does it matter if my
body burns?

My consciousness remains absorbed in the Lord's Name.
||1||Pause||

Who is burned, and who suffers loss?

The Lord plays, like the juggler with his ball. ||2||

Says Kabeer, chant the two letters of the Lord's Name -
Raa Maa.

If He is your Lord and Master, He will protect you. ||3||33||

Gauree, Kabeer Jee, Du-Padas:

I have not practiced Yoga, or focused my consciousness on
meditation.

ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗ ਨ ਛੂਟਸਿ
ਮਾਇਆ ॥੧॥

Without renunciation, I cannot escape Maya. ||1||

ਕੈਸੇ ਜੀਵਨੁ ਹੋਇ ਹਮਾਰਾ ॥

How have I passed my life?

੩੩੦

330

ਜਬ ਨ ਹੋਇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have not taken the Lord's Name as my Support.
||1||Pause||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਖੋਜਉ ਅਸਮਾਨ ॥
ਰਾਮ ਸਮਾਨ ਨ ਦੇਖਉ ਆਨ
॥੨॥੩੪॥

Says Kabeer, I have searched the skies,
and have not seen another, equal to the Lord. ||2||34||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

Gauree, Kabeer Jee:

ਜਿਹ ਸਿਰਿ ਰਚਿ ਰਚਿ ਬਾਧਤ ਪਾਗ ॥

That head which was once embellished with the finest
turban

ਸੋ ਸਿਰੁ ਚੁੰਚ ਸਵਾਰਹਿ ਕਾਗ ॥੧॥

- upon that head, the crow now cleans his beak. ||1||

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕੋ ਕਿਆ
ਗਰਬਈਆ ॥

What pride should we take in this body and wealth?

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਾਹੇ ਨ ਦ੍ਰਿੜੀਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Why not hold tight to the Lord's Name instead? ||1||Pause||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ਇਹੀ ਹਵਾਲ ਹੋਹਿਗੇ ਤੇਰੇ
॥੨॥੩੫॥

Says Kabeer, listen, O my mind:
this may be your fate as well! ||2||35||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ ਕੇ
ਪਦੇ ਪੈਤੀਸ ॥

Thirty-Five Steps Of Gauree Gwaarayree. ||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ ਅਸਟਪਦੀ
ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ

Raag Gauree Gwaarayree, Ashtapadees Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਖੁ ਮਾਂਗਤ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਆਵੈ ॥

People beg for pleasure, but pain comes instead.

ਸੋ ਸੁਖੁ ਹਮਹੁ ਨ ਮਾਂਗਿਆ ਭਾਵੈ ॥੧॥

I would rather not beg for that pleasure. ||1||

| | |
|--|---|
| ਬਿਖਿਆ ਅਜਹੁ ਸੁਰਤਿ ਸੁਖ ਆਸਾ ॥ | People are involved in corruption, but still, they hope for pleasure. |
| ਕੈਸੇ ਹੋਈ ਹੈ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | How will they find their home in the Sovereign Lord King? 1 Pause |
| ਇਸੁ ਸੁਖ ਤੇ ਸਿਵ ਬ੍ਰਹਮ ਡਰਾਨਾ ॥ ਸੋ ਸੁਖ ਹਮਹੁ ਸਾਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾ ॥੨॥ | Even Shiva and Brahma are afraid of this pleasure, but I have judged that pleasure to be true. 2 |
| ਸਨਕਾਦਿਕ ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਸੇਖਾ ॥ ਤਿਨ ਭੀ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨਹੀ ਪੇਖਾ ॥੩॥ | Even sages like Sanak and Naarad, and the thousand-headed serpent, did not see the mind within the body. 3 |
| ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਕੋਈ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥ ਤਨ ਛੂਟੇ ਮਨੁ ਕਹਾ ਸਮਾਈ ॥੪॥ | Anyone can search for this mind, O Siblings of Destiny. When it escapes from the body, where does the mind go? 4 |
| ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੈਦੇਉ ਨਾਮਾਂ ॥ ਭਗਤਿ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਇਨ ਹੀ ਹੈ ਜਾਨਾਂ ॥੫॥ | By Guru's Grace, Jai Dayv and Naam Dayv came to know this, through loving devotional worship of the Lord. 5 |
| ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਨਹੀ ਆਵਨ ਜਾਨਾ ॥ ਜਿਸ ਕਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਤਿਨਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਨਾ ॥੬॥ | This mind does not come or go. One whose doubt is dispelled, knows the Truth. 6 |
| ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥ ਹੁਕਮੇ ਹੋਇਆ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸਮਾਈ ॥੭॥ | This mind has no form or outline. By God's Command it was created; understanding God's Command, it will be absorbed into Him again. 7 |
| ਇਸ ਮਨ ਕਾ ਕੋਈ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥ ਇਹ ਮਨਿ ਲੀਣ ਭਏ ਸੁਖਦੇਉ ॥੮॥ | Does anyone know the secret of this mind? This mind shall merge into the Lord, the Giver of peace and pleasure. 8 |
| ਜੀਉ ਏਕੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਸਰੀਰਾ ॥ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਰਵਿ ਰਹੇ ਕਬੀਰਾ ॥੯॥੧॥੩੬॥ | There is One Soul, and it pervades all bodies. Kabeer dwells upon this Mind. 9 1 36 |

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਏਕ ਨਾਮ ਜੋ ਜਾਗੇ ॥
ਕੇਤਕ ਸਿਧ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਧਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਹਾਰੇ ॥

ਏਕ ਨਾਮ ਕਲਿਪ ਤਰ ਤਾਰੇ ॥੧॥

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰੇ ਸੁ ਹੋਹਿ ਨ ਆਨਾ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਛਾਨਾ
॥੨॥੩੭॥

ਗਉੜੀ ਭੀ ਸੋਰਠਿ ਭੀ ॥

ਰੇ ਜੀਅ ਨਿਲਜ ਲਾਜ ਤੋਹਿ ਨਾਹੀ ॥
ਹਰਿ ਤਜਿ ਕਤ ਕਾਹੂ ਕੇ ਜਾਂਹੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾ ਕੇ ਠਾਕੁਰ ਊਚਾ ਹੋਈ ॥

ਸੋ ਜਨੁ ਪਰ ਘਰ ਜਾਤ ਨ ਸੋਹੀ ॥੧॥

ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ॥੨॥

ਕਵਲਾ ਚਰਨ ਸਰਨ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ॥
ਕਹੁ ਜਨ ਕਾ ਨਾਹੀ ਘਰ ਤਾ ਕੇ ॥੩॥

ਸਭੁ ਕੋਊ ਕਹੈ ਜਾਸੁ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥
ਸੋ ਸੰਮੁਖੁ ਨਿਜ ਪਤਿ ਹੈ ਦਾਤਾ ॥੪॥

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਪੂਰਨ ਜਗ ਸੋਈ ॥
ਜਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਈ
॥੫॥੩੮॥

Gauree Gwaarayree:

Those who are awake to the One Name, day and night
- many of them have become Siddhas - perfect spiritual
beings - with their consciousness attuned to the Lord.
||1||Pause||

The seekers, the Siddhas and the silent sages have all lost
the game.

The One Name is the wish-fulfilling Elysian Tree, which
saves them and carries them across. ||1||

Those who are rejuvenated by the Lord, do not belong to
any other.

Says Kabeer, they realize the Name of the Lord. ||2||37||

Gauree And Also Sorat'h:

O shameless being, don't you feel ashamed?

You have forsaken the Lord - now where will you go?
Unto whom will you turn? ||1||Pause||

One whose Lord and Master is the highest and most
exalted

- it is not proper for him to go to the house of another. ||1||

That Lord and Master is pervading everywhere.

The Lord is always with us; He is never far away. ||2||

Even Maya takes to the Sanctuary of His Lotus Feet.

Tell me, what is there which is not in His home? ||3||

Everyone speaks of Him; He is All-powerful.

He is His Own Master; He is the Giver. ||4||

Says Kabeer, he alone is perfect in this world,

in whose heart there is none other than the Lord. ||5||38||

੩੩੧

ਕਉਨੁ ਕੋ ਪੂਤੁ ਪਿਤਾ ਕੇ ਕਾ ਕੇ ॥
 ਕਉਨੁ ਮਰੈ ਕੋ ਦੇਇ ਸੰਤਾਪੇ ॥੧॥
 ਹਰਿ ਠਗ ਜਗ ਕਉ ਠਗਉਰੀ
 ਲਾਈ ॥
 ਹਰਿ ਕੇ ਬਿਓਗ ਕੈਸੇ ਜੀਅਉ ਮੇਰੀ
 ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਕਉਨੁ ਕੋ ਪੁਰਖੁ ਕਉਨੁ ਕੀ ਨਾਰੀ ॥
 ਇਆ ਤਤ ਲੇਹੁ ਸਰੀਰ ਬਿਚਾਰੀ ॥੨॥
 ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਠਗ ਸਿਉ ਮਨੁ
 ਮਾਨਿਆ ॥
 ਗਈ ਠਗਉਰੀ ਠਗੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ
 ॥੩॥੩੯॥
 ਅਬ ਮੋ ਕਉ ਭਏ ਰਾਜਾ ਰਾਮ
 ਸਹਾਈ ॥
 ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਟਿ ਪਰਮ ਗਤਿ
 ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਦੀਓ ਰਲਾਇ ॥
 ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੇ ਲੀਓ ਛੁਡਾਇ ॥
 ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ॥
 ਅਮੋਲ ਦਾਸੁ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪਨਾ ॥੧॥
 ਸਤਿਗੁਰ ਕੀਨੋ ਪਰਉਪਕਾਰੁ ॥
 ਕਾਢਿ ਲੀਨ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥
 ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
 ਗੋਬਿੰਦੁ ਬਸੈ ਨਿਤਾ ਨਿਤ
 ਚੀਤ ॥੨॥
 ਮਾਇਆ ਤਪਤਿ ਬੁਝਿਆ
 ਅੰਗਿਆਰੁ ॥

331

Whose son is he? Whose father is he?
 Who dies? Who inflicts pain? ||1||
 The Lord is the thug, who has drugged and robbed the
 whole world.
 I am separated from the Lord; how can I survive, O my
 mother? ||1||Pause||
 Whose husband is he? Whose wife is she?
 Contemplate this reality within your body. ||2||
 Says Kabeer, my mind is pleased and satisfied with the
 thug.
 The effects of the drug have vanished, since I recognized
 the thug. ||3||39||
 Now, the Lord, my King, has become my help and support.
 I have cut away birth and death, and attained the supreme
 status. ||1||Pause||
 He has united me with the Saadh Sangat, the Company of
 the Holy.
 He has rescued me from the five demons.
 I chant with my tongue and meditate on the Ambrosial
 Naam, the Name of the Lord.
 He has made me his own slave. ||1||
 The True Guru has blessed me with His generosity.
 He has lifted me up, out of the world-ocean.
 I have fallen in love with His Lotus Feet.
 The Lord of the Universe dwells continually within my
 consciousness. ||2||
 The burning fire of Maya has been extinguished.

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

My mind is contented with the Support of the Naam.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥

God, the Lord and Master, is totally permeating the water and the land.

ਜਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥

Wherever I look, there is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||3||

ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਆਪ ਹੀ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥

He Himself has implanted His devotional worship within me.

ਪੂਰਬ ਲਿਖਤੁ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

By pre-ordained destiny, one meets Him, O my Siblings of Destiny.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਸਾਜ ॥

When He grants His Grace, one is perfectly fulfilled.

ਕਬੀਰ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ
॥੪॥੪੦॥

Kabeer's Lord and Master is the Cherisher of the poor.
||4||40||

ਜਲਿ ਹੈ ਸੂਤਕੁ ਥਲਿ ਹੈ ਸੂਤਕੁ
ਸੂਤਕੁ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥

There is pollution in the water, and pollution on the land;
whatever is born is polluted.

ਜਨਮੇ ਸੂਤਕੁ ਮੂਏ ਫੁਨਿ ਸੂਤਕੁ
ਸੂਤਕੁ ਪਰਜ ਬਿਗੋਈ ॥੧॥

There is pollution in birth, and more pollution in death; all
beings are ruined by pollution. ||1||

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡੀਆ ਕਉਨ ਪਵੀਤਾ ॥

Tell me, O Pandit, O religious scholar: who is clean
and pure?

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditate on such spiritual wisdom, O my friend. ||1||Pause||

ਨੈਨਹੁ ਸੂਤਕੁ ਬੈਨਹੁ ਸੂਤਕੁ ਸੂਤਕੁ
ਸ੍ਵਨੀ ਹੋਈ ॥

There is pollution in the eyes, and pollution in speech;
there is pollution in the ears as well.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੂਤਕੁ ਲਾਗੈ ਸੂਤਕੁ
ਪਰੈ ਰਸੋਈ ॥੨॥

Standing up and sitting down, one is polluted; one's
kitchen is polluted as well. ||2||

ਫਾਸਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਸਭੁ ਕੋਊ ਜਾਨੈ
ਛੂਟਨ ਕੀ ਇਕੁ ਕੋਈ ॥

Everyone knows how to be caught, but hardly anyone
knows how to escape.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਬਿਚਾਰੈ
ਸੂਤਕੁ ਤਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥੪੧॥

Says Kabeer, those who meditate on the Lord within their
hearts, are not polluted. ||3||41||

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਝਗਰਾ ਏਕੁ ਨਿਬੇਰਹੁ ਰਾਮ ॥

Resolve this one conflict for me, O Lord,

ਜਉ ਤੁਮ ਅਪਨੇ ਜਨ ਸੌ ਕਾਮੁ

if you require any work from Your humble servant.

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਬਡਾ ਕਿ ਜਾ ਸਉ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ॥

Is this mind greater, or the One to whom the mind is
attuned?

ਰਾਮੁ ਬਡਾ ਕੈ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥

Is the Lord greater, or one who knows the Lord? ||1||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਡਾ ਕਿ ਜਾਸੁ ਉਪਾਇਆ ॥

Is Brahma greater, or the One who created Him?

ਬੇਦੁ ਬਡਾ ਕਿ ਜਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥

Are the Vedas greater, or the One from which they came? ||2||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਭਇਆ ਉਦਾਸੁ ॥

Says Kabeer, I have become depressed;

ਤੀਰਥੁ ਬਡਾ ਕਿ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ

is the sacred shrine of pilgrimage greater, or the slave of
the Lord? ||3||42||

॥੩॥੪੨॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ॥

Raag Gauree Chaytee:

ਦੇਖੋ ਭਾਈ ਗੁਾਨ ਕੀ ਆਈ ਆਂਧੀ ॥

Behold, O Siblings of Destiny, the storm of spiritual
wisdom has come.

ਸਭੈ ਉਡਾਨੀ ਕ੍ਰਮ ਕੀ ਟਾਟੀ ਰਹੈ ਨ
ਮਾਇਆ ਬਾਂਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

It has totally blown away the thatched huts of doubt, and
torn apart the bonds of Maya. ||1||Pause||

ਦੁਚਿਤੇ ਕੀ ਦੁਇ ਥੂਨਿ ਗਿਰਾਨੀ
ਮੋਹ ਬਲੇਡਾ ਟੂਟਾ ॥

The two pillars of double-mindedness have fallen, and the
beams of emotional attachment have come crashing down.

ਤਿਸਨਾ ਛਾਨਿ ਪਰੀ ਧਰ ਉਪਰਿ
ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਂਡਾ ਫੂਟਾ ॥੧॥

The thatched roof of greed has caved in, and the pitcher of
evil-mindedness has been broken. ||1||

੩੩੨

332

ਆਂਧੀ ਪਾਛੇ ਜੋ ਜਲੁ ਬਰਖੈ ਤਿਹਿ
ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਭੀਨਾਂ ॥

Your servant is drenched with the rain that has fallen in
this storm.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸਾ
ਉਦੈ ਭਾਨੁ ਜਬ ਚੀਨਾ ॥੨॥੪੩॥

Says Kabeer, my mind became enlightened, when I saw
the sun rise. ||2||43||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ

Gauree Chaytee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਹਿ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ
ਗਾਵਹਿ ॥

They do not listen to the Lord's Praises, and they do not
sing the Lord's Glories,

ਬਾਤਨ ਹੀ ਅਸਮਾਨੁ ਗਿਰਾਵਹਿ ॥੧॥

but they try to bring down the sky with their talk. ||1||

ਐਸੇ ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥

What can anyone say to such people?

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਭਗਤਿ ਤੇ ਬਾਹਜ
ਤਿਨ ਤੇ ਸਦਾ ਡਰਾਨੇ ਰਹੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You should always be careful around those whom God has excluded from His devotional worship. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਨ ਦੇਹਿ ਚੂਰੁ ਭਰਿ ਪਾਨੀ ॥
ਤਿਹ ਨਿੰਦਹਿ ਜਿਹ ਗੰਗਾ
ਆਨੀ ॥੨॥

They do not offer even a handful of water,
while they slander the one who brought forth the Ganges. ||2||

ਬੈਠਤ ਉਠਤ ਕੁਟਿਲਤਾ ਚਾਲਹਿ ॥

Sitting down or standing up, their ways are crooked
and evil.

ਆਪੁ ਗਏ ਅਉਰਨ ਹੂ ਘਾਲਹਿ ॥੩॥

They ruin themselves, and then they ruin others. ||3||

ਛਾਡਿ ਕੁਚਰਚਾ ਆਨ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥
ਬ੍ਰਹਮਾ ਹੂ ਕੇ ਕਹਿਓ ਨ ਮਾਨਹਿ ॥੪॥

They know nothing except evil talk.

They would not even obey Brahma's orders. ||4||

ਆਪੁ ਗਏ ਅਉਰਨ ਹੂ ਖੋਵਹਿ ॥
ਆਗਿ ਲਗਾਇ ਮੰਦਰ ਮੈ
ਸੇਵਹਿ ॥੫॥

They themselves are lost, and they mislead others as well.

They set their own temple on fire, and then they fall asleep
within it. ||5||

ਅਵਰਨ ਹਸਤ ਆਪ ਹਹਿ ਕਾਂਨੇ ॥
ਤਿਨ ਕਉ ਦੇਖਿ ਕਬੀਰ ਲਜਾਨੇ
॥੬॥੧॥੪੪॥

They laugh at others, while they themselves are one-eyed.

Seeing them, Kabeer is embarrassed. ||6||1||44||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਕਬੀਰ ਜੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Gauree Bairaagan, Kabeer Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜੀਵਤ ਪਿਤਰ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਊ ਮੂਏਂ
ਸਿਰਾਧ ਕਰਾਹੀ ॥

He does not honor his ancestors while they are alive, but
he holds feasts in their honor after they have died.

ਪਿਤਰ ਭੀ ਬਪੁਰੇ ਕਹੁ ਕਿਉ
ਪਾਵਹਿ ਕਉਆ ਕੂਕਰ ਖਾਹੀ ॥੧॥

Tell me, how can his poor ancestors receive what the
crows and the dogs have eaten up? ||1||

ਮੋ ਕਉ ਕੁਸਲੁ ਬਤਾਵਹੁ ਕੋਈ ॥
ਕੁਸਲੁ ਕੁਸਲੁ ਕਰਤੇ ਜਗੁ ਬਿਨਸੈ
ਕੁਸਲੁ ਭੀ ਕੈਸੇ ਹੋਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

If only someone would tell me what real happiness is!

Speaking of happiness and joy, the world is perishing.
How can happiness be found? ||1||Pause||

ਮਾਟੀ ਕੇ ਕਰਿ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ
ਆਗੈ ਜੀਉ ਦੇਹੀ ॥

ਐਸੇ ਪਿਤਰ ਤੁਮਾਰੇ ਕਹੀਅਹਿ
ਆਪਨ ਕਹਿਆ ਨ ਲੇਹੀ ॥੨॥

ਸਰਜੀਉ ਕਾਟਹਿ ਨਿਰਜੀਉ ਪੂਜਹਿ
ਅੰਤ ਕਾਲ ਕਉ ਭਾਰੀ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਭੈ
ਭੂਬੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥੩॥

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਪੂਜਹਿ ਡੋਲਹਿ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਅਕੁਲੁ ਨਹੀ
ਚੇਤਿਆ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਲਪਟਾਨਾ
॥੪॥੧॥੪੫॥

ਗਉੜੀ ॥

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫੁਨਿ ਜੀਵੈ ਐਸੇ
ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਐਸਾ ਖੀਰੁ ਬਿਲੋਈਐ ॥
ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਰਾਖਹੁ
ਇਨ ਬਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਓਈਐ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਬਾਣਿ ਬਜਰ ਕਲ ਛੇਦੀ
ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਪਦੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥

ਸਕਤਿ ਅਧੇਰ ਜੇਵੜੀ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ
ਨਿਹਚਲੁ ਸਿਵ ਘਰਿ ਬਾਸਾ ॥੨॥

ਤਿਨਿ ਬਿਨੁ ਬਾਣੈ ਧਨਖੁ ਚਢਾਈਐ
ਇਹੁ ਜਗੁ ਬੇਧਿਆ ਭਾਈ ॥

Making gods and goddesses out of clay, people sacrifice
living beings to them.

Such are your dead ancestors, who cannot ask for what
they want. ||2||

You murder living beings and worship lifeless things; at
your very last moment, you shall suffer in terrible pain.

You do not know the value of the Lord's Name; you shall
drown in the terrifying world-ocean. ||3||

You worship gods and goddesses, but you do not know the
Supreme Lord God.

Says Kabeer, you have not remembered the Lord who
has no ancestors; you are clinging to your corrupt ways.
||4||1||45||

Gauree:

One who remains dead while yet alive, will live even after
death; thus he merges into the Primal Void of the Absolute
Lord.

Remaining pure in the midst of impurity, he will never
again fall into the terrifying world-ocean. ||1||

O my Lord, this is the milk to be churned.

Through the Guru's Teachings, hold your mind steady
and stable, and in this way, drink in the Ambrosial Nectar.
||1||Pause||

The Guru's arrow has pierced the hard core of this Dark
Age of Kali Yuga, and the state of enlightenment has
dawned.

In the darkness of Maya, I mistook the rope for the snake,
but that is over, and now I dwell in the eternal home of the
Lord. ||2||

Maya has drawn her bow without an arrow, and has
pierced this world, O Siblings of Destiny.

੩੩੩

333

ਦਹ ਦਿਸ ਬੂਡੀ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਵੈ ਡੋਰਿ
ਰਹੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੩॥

The drowning person is blown around in the ten directions by the wind, but I hold tight to the string of the Lord's Love. ||3||

ਉਨਮਨਿ ਮਨੁਆ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਾ
ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗੀ ॥

The disturbed mind has been absorbed in the Lord; duality and evil-mindedness have run away.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਨਭਉ ਇਕੁ
ਦੇਖਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
॥੪॥੨॥੪੬॥

Says Kabeer, I have seen the One Lord, the Fearless One; I am attuned to the Name of the Lord. ||4||2||46||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਤਿਪਦੇ ॥

Gauree Bairaagan, Ti-Padas:

ਉਲਟਤ ਪਵਨ ਚਕ੍ਰ ਖਟੁ ਭੇਦੇ
ਸੁਰਤਿ ਸੁੰਨ ਅਨਰਾਗੀ ॥

I turned my breath inwards, and pierced through the six chakras of the body, and my awareness was centered on the Primal Void of the Absolute Lord.

ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵੈ ਤਾਸੁ
ਖੋਜੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥

Search for the One who does not come or go, who does not die and is not born, O renunciate. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਨ ਹੀ ਉਲਟਿ ਸਮਾਨਾ ॥

My mind has turned away from the world, and is absorbed in the Mind of God.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਕਲਿ ਭਈ
ਅਵਰੈ ਨਾਤਰੁ ਥਾ ਬੇਗਾਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, my understanding has been changed; otherwise, I was totally ignorant. ||1||Pause||

ਨਿਵਰੈ ਦੂਰਿ ਦੂਰਿ ਫੁਨਿ ਨਿਵਰੈ
ਜਿਨਿ ਜੈਸਾ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

That which was near has become distant, and again, that which was distant is near, for those who realize the Lord as He is.

ਅਲਉਤੀ ਕਾ ਜੈਸੇ ਭਇਆ ਬਰੇਡਾ
ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ॥੨॥

It is like the sugar water made from the candy; only one who drinks it knows its taste. ||2||

ਤੇਰੀ ਨਿਰਗੁਨ ਕਥਾ ਕਾਇ ਸਿਉ
ਕਹੀਐ ਐਸਾ ਕੋਇ ਬਿਬੇਕੀ ॥

Unto whom should I speak Your speech, O Lord; it is beyond the three qualities. Is there anyone with such discerning wisdom?

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਨਿ ਦੀਆ
ਪਲੀਤਾ ਤਿਨਿ ਤੈਸੀ ਝਲ ਦੇਖੀ
॥੩॥੩॥੪੭॥

Says Kabeer, as is the fuse which you apply, so is the flash you will see. ||3||3||47||

ਗਉੜੀ ॥

ਤਹ ਪਾਵਸ ਸਿੰਧੂ ਧੂਪ ਨਹੀ ਛਹੀਆ
ਤਹ ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਨਾਹੀ ॥

ਜੀਵਨ ਮਿਰਤੁ ਨ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਬਿਆਪੈ
ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਦੋਊ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥੧॥

ਸਹਜ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹੈ ਨਿਰਾਰੀ ॥

ਤੁਲਿ ਨਹੀ ਚਢੈ ਜਾਇ ਨ ਮੁਕਾਤੀ
ਹਲਕੀ ਲਗੈ ਨ ਭਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਰਧ ਉਰਧ ਦੋਊ ਤਹ ਨਾਹੀ ਰਾਤਿ
ਦਿਨਸੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥

ਜਲੁ ਨਹੀ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਫੁਨਿ
ਨਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤਹਾ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਹੈ ਨਿਰੰਤਰਿ ਗੁਰ
ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀਐ ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਬਲਿ ਜਾਉ ਗੁਰ
ਅਪੁਨੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ
॥੩॥੪॥੪੮॥

ਗਉੜੀ ॥

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਬੈਲ ਬਿਸਾਹੇ ਪਵਨੁ
ਪੂਜੀ ਪਰਗਾਸਿਓ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗੂਣਿ ਭਰੀ ਘਟ ਭੀਤਰਿ
ਇਨ ਬਿਧਿ ਟਾਂਡ ਬਿਸਾਹਿਓ ॥੧॥

ਐਸਾ ਨਾਇਕੁ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਕੀਓ ਬਨਜਾਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਭਏ ਜਗਾਤੀ ਮਨ
ਤਰੰਗ ਬਟਵਾਰਾ ॥

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਦਾਨੁ ਨਿਬੇਰਹਿ
ਟਾਂਡਾ ਉਤਰਿਓ ਪਾਰਾ ॥੨॥

Gauree:

There is no rainy season, ocean, sunshine or shade, no creation or destruction there.

No life or death, no pain or pleasure is felt there. There is only the Primal Trance of Samaadhi, and no duality. ||1||

The description of the state of intuitive poise is indescribable and sublime.

It is not measured, and it is not exhausted. It is neither light nor heavy. ||1||Pause||

Neither lower nor upper worlds are there; neither day nor night are there.

There is no water, wind or fire; there, the True Guru is contained. ||2||

The Inaccessible and Unfathomable Lord dwells there within Himself; by Guru's Grace, He is found.

Says Kabear, I am a sacrifice to my Guru; I remain in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||4||48||

Gauree:

With both sin and virtue, the ox of the body is purchased; the air of the breath is the capital which has appeared.

The bag on its back is filled with desire; this is how we purchase the herd. ||1||

My Lord is such a wealthy merchant!

He has made the whole world his peddler. ||1||Pause||

Sexual desire and anger are the tax-collectors, and the waves of the mind are the highway robbers.

The five elements join together and divide up their loot. This is how our herd is disposed of! ||2||

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਅਬ
ਐਸੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥

ਘਾਟੀ ਚਢਤ ਬੈਲੁ ਇਕੁ ਥਾਕਾ ਚਲੇ
ਗੋਨਿ ਛਿਟਕਾਈ ॥੩॥੫॥੪੯॥

ਗਉੜੀ ਪੰਚਪਦਾ ॥

ਪੇਵਕੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਹੈ ਸਾਹੁਰੜੈ
ਜਾਣਾ ॥

ਅੰਧਾ ਲੋਕੁ ਨ ਜਾਣਈ ਮੂਰਖੁ
ਏਆਣਾ ॥੧॥

ਕਹੁ ਡਡੀਆ ਬਾਧੈ ਧਨ ਖੜੀ ॥

ਪਾਹੂ ਘਰਿ ਆਏ ਮੁਕਲਾਊ ਆਏ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਓਹ ਜਿ ਦਿਸੈ ਖੂਹੜੀ ਕਉਨ ਲਾਜੁ
ਵਹਾਰੀ ॥

ਲਾਜੁ ਘੜੀ ਸਿਉ ਤੂਟਿ ਪੜੀ ਉਠਿ
ਚਲੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੨॥

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ
ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜੁ ਸਵਾਰੇ ॥

੩੩੪

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੁ
ਬੀਚਾਰੇ ॥੩॥

ਕਿਰਤ ਕੀ ਬਾਂਧੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਦੇਖਹੁ
ਬੀਚਾਰੀ ॥

ਏਸ ਨੋ ਕਿਆ ਆਖੀਐ ਕਿਆ ਕਰੇ
ਵਿਚਾਰੀ ॥੪॥

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਉਠਿ ਚਲੀ ਚਿਤ
ਬੰਧਿ ਨ ਧੀਰਾ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਭਜੁ
ਸਰਣਿ ਕਬੀਰਾ ॥੫॥੬॥੫੦॥

Says Kabeer, listen, O Saints: This is the state of affairs
now!

Going uphill, the ox has grown weary; throwing off his
load, he continues on his journey. ||3||5||49||

Gauree, Panch-Padas:

For a few short days, the soul-bride stays in her parent's
house; then, she must go to her in-laws.

The blind, foolish and ignorant people do not know this. ||1||

Tell me, why is the bride wearing her ordinary clothes?

The guests have arrived at her home, and her Husband has
come to take her away. ||1||Pause||

Who has lowered the rope of the breath down, into the
well of the world which we see?

The rope of the breath breaks away from the pitcher of the
body, and the water-carrier gets up and departs. ||2||

When the Lord and Master is kind and grants His Grace,
then her affairs are all resolved.

334

Then she is known as the happy soul-bride, if she
contemplates the Word of the Guru's Shabad. ||3||

Bound by the actions she has committed, she wanders
around - see this and understand.

What can we say to her? What can the poor soul-bride do? ||4||

Disappointed and hopeless, she gets up and departs. There
is no support or encouragement in her consciousness.

So remain attached to the Lord's Lotus Feet, and hurry to
His Sanctuary, Kabeer! ||5||6||50||

ਗਉੜੀ ॥

ਜੋਗੀ ਕਹਹਿ ਜੋਗੁ ਭਲ ਮੀਠਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ॥

ਰੁੰਡਿਤ ਮੁੰਡਿਤ ਏਕੈ ਸਬਦੀ ਏਇ
ਕਹਹਿ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਅੰਧਾ ॥
ਜਾ ਪਹਿ ਜਾਉ ਆਪੁ ਛੁਟਕਾਵਨਿ ਤੇ
ਬਾਧੇ ਬਹੁ ਫੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜੀ ਤਹੀ ਸਮਾਨੀ ਇਹ
ਬਿਧਿ ਬਿਸਰੀ ਤਬ ਹੀ ॥

ਪੰਡਿਤ ਗੁਣੀ ਸੂਰ ਹਮ ਦਾਤੇ ਏਹਿ
ਕਹਹਿ ਬਡ ਹਮ ਹੀ ॥੨॥

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਬਿਨੁ
ਬੂਝੇ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਚੂਕੈ ਇਨ
ਬਿਧਿ ਮਾਣਕੁ ਲਹੀਐ ॥੩॥

ਤਜਿ ਬਾਵੇ ਦਾਹਨੇ ਬਿਕਾਰਾ ਹਰਿ
ਪਦੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਹੀਐ ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁੰਗੈ ਗੁੜੁ ਖਾਇਆ
ਪੂਛੈ ਤੇ ਕਿਆ ਕਹੀਐ
॥੪॥੧॥੫੧॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਹ ਕਛੁ ਅਹਾ ਤਹਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ
ਪੰਚ ਤਤੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥

ਇਤਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਸੁਖਮਨ ਬੰਦੇ ਏ
ਅਵਗਨ ਕਤ ਜਾਹੀ ॥੧॥

Gauree :

The Yogi says that Yoga is good and sweet, and nothing else is, O Siblings of Destiny.

Those who shave their heads, and those who amputate their limbs, and those who utter only a single word, all say that they have attained the spiritual perfection of the Siddhas. ||1||

Without the Lord, the blind ones are deluded by doubt. And those, to whom I go to find release - they themselves are bound by all sorts of chains. ||1||Pause||

The soul is re-absorbed into that from which it originated, when one leaves this path of errors.

The scholarly Pandits, the virtuous, the brave and the generous, all assert that they alone are great. ||2||

He alone understands, whom the Lord inspires to understand. Without understanding, what can anyone do?

Meeting the True Guru, the darkness is dispelled, and in this way, the jewel is obtained. ||3||

Give up the evil actions of your left and right hands, and grasp hold of the Feet of the Lord.

Says Kabear, the mute has tasted the molasses, but what can he say about it if he is asked? ||4||7||51||

Raag Gauree Poorbee, Kabear Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Where something existed, now there is nothing. The five elements are no longer there.

The Ida, the Pingala and the Sushmanaa - O human being, how can the breaths through these be counted now? ||1||

ਤਾਗਾ ਤੂਟਾ ਗਗਨੁ ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ
ਤੇਰਾ ਬੋਲਤੁ ਕਹਾ ਸਮਾਈ ॥

ਏਹ ਸੰਸਾ ਮੋ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ
ਬਿਆਪੈ ਮੋ ਕਉ ਕੋ ਨ ਕਹੈ
ਸਮਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਹ ਬਰਭੰਡੁ ਪਿੰਡੁ ਤਹ ਨਾਹੀ
ਰਚਨਹਾਰੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥

ਜੋੜਨਹਾਰੇ ਸਦਾ ਅਤੀਤਾ ਇਹ
ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਮਾਹੀ ॥੨॥

ਜੋੜੀ ਜੁੜੈ ਨ ਤੋੜੀ ਤੂਟੈ ਜਬ ਲਗੁ
ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੀ ॥

ਕਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾ ਕੋ ਸੇਵਕੁ ਕੋ
ਕਾਹੁ ਕੈ ਜਾਸੀ ॥੩॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ਹੈ
ਜਹਾ ਬਸੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥

ਉਆ ਕਾ ਮਰਮੁ ਓਹੀ ਪਰੁ
ਜਾਨੈ ਓਹੁ ਤਉ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ
॥੪॥੧॥੫੨॥

ਗਉੜੀ ॥

ਸੁਰਤਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਦੁਇ ਕੰਨੀ ਮੁੰਦਾ
ਪਰਮਿਤਿ ਬਾਹਰਿ ਖਿੰਬਾ ॥

ਸੁੰਨ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਬੈਸਣੁ
ਕਲਪ ਬਿਬਰਜਿਤ ਪੰਥਾ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਰਾਜਨ ਮੈ ਬੈਰਾਗੀ ਜੋਗੀ ॥
ਮਰਤ ਨ ਸੋਗ ਬਿਓਗੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਮਹਿ ਸਿੰਝੀ ਮੇਰਾ
ਬਟੂਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਸਮਾਧਾਰੀ ॥

ਤਾੜੀ ਲਾਗੀ ਤ੍ਰਿਪਲੁ ਪਲਟੀਐ ਛੂਟੈ
ਹੋਇ ਪਸਾਰੀ ॥੨॥

The string has been broken, and the Sky of the Tenth Gate
has been destroyed. Where has your speech gone?

This cynicism afflicts me, night and day; who can explain
this to me and help me understand? ||1||Pause||

Where the world is - the body is not there; the mind is not
there either.

The Joiner is forever unattached; now, within whom is the
soul said to be contained? ||2||

By joining the elements, people cannot join them, and by
breaking, they cannot be broken, until the body perishes.

Of whom is the soul the master, and of whom is it the
servant? Where, and to whom does it go? ||3||

Says Kabeer, I have lovingly focused my attention on that
place where the Lord dwells, day and night.

Only He Himself truly knows the secrets of His mystery;
He is eternal and indestructible. ||4||1||52||

Gauree:

Let contemplation and intuitive meditation be your two
ear-rings, and true wisdom your patched overcoat.

In the cave of silence, dwell in your Yogic posture; let the
subjugation of desire be your spiritual path. ||1||

O my King, I am a Yogi, a hermit, a renunciate.

I do not die or suffer pain or separation. ||1||Pause||

The solar systems and galaxies are my horn; the whole
world is the bag to carry my ashes.

Eliminating the three qualities and finding release from
this world is my deep meditation. ||2||

ਮਨੁ ਪਵਨੁ ਦੁਇ ਤੂੰਬਾ ਕਰੀ ਹੈ ਜੁਗ
ਜੁਗ ਸਾਰਦ ਸਾਜੀ ॥

My mind and breath are the two gourds of my fiddle, and
the Lord of all the ages is its frame.

੩੩੫

335

ਥਿਰੁ ਭਈ ਤੰਤੀ ਤੂਟਸਿ ਨਾਹੀ
ਅਨਹਦ ਕਿੰਗਰੀ ਬਾਜੀ ॥੩॥

The string has become steady, and it does not break; this
guitar vibrates with the unstruck melody. ||3||

ਸੁਨਿ ਮਨ ਮਗਨ ਭਏ ਹੈ ਪੂਰੇ
ਮਾਇਆ ਡੋਲ ਨ ਲਾਗੀ ॥

Hearing it, the mind is enraptured and becomes perfect; it
does not waver, and it is not affected by Maya.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤਾ ਕਉ ਪੁਨਰਪਿ
ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਖੇਲਿ ਗਇਓ ਬੈਰਾਗੀ
॥੪॥੨॥੫੩॥

Says Kabeer, the bairagee, the renunciate, who has played
such a game, is not reincarnated again into the world of
form and substance. ||4||2||53||

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਗਜ ਨਵ ਗਜ ਦਸ ਗਜ ਇਕੀਸ
ਪੁਰੀਆ ਏਕ ਤਨਾਈ ॥

Nine yards, ten yards, and twenty-one yards - weave these
into the full piece of cloth;

ਸਾਠ ਸੂਤ ਨਵ ਖੰਡ ਬਹਤਰਿ ਪਾਟੁ
ਲਗੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥੧॥

take the sixty threads and add nine joints to the seventy-
two on the loom. ||1||

ਗਈ ਬੁਨਾਵਨ ਮਾਹੋ ॥

Life weaves itself into its patterns.

ਘਰ ਛੋਡਿਐ ਜਾਇ ਜੁਲਾਹੋ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Leaving her home, the soul goes to the world of the
weaver. ||1||Pause||

ਗਜੀ ਨ ਮਿਨੀਐ ਤੋਲਿ ਨ ਤੁਲੀਐ
ਪਾਚਨੁ ਸੇਰ ਅਢਾਈ ॥

This cloth cannot be measured in yards or weighed with
weights; its food is two and a half measures.

ਜੋ ਕਰਿ ਪਾਚਨੁ ਬੇਗਿ ਨ ਪਾਵੈ
ਝਗਰੁ ਕਰੈ ਘਰਹਾਈ ॥੨॥

If it does not obtain food right away, it quarrels with the
master of the house. ||2||

ਦਿਨ ਕੀ ਬੈਠ ਖਸਮ ਕੀ ਬਰਕਸ
ਇਹ ਬੇਲਾ ਕਤ ਆਈ ॥

How many days will you sit here, in opposition to your
Lord and Master? When will this opportunity come again?

ਛੂਟੇ ਕੁੰਡੇ ਭੀਗੈ ਪੁਰੀਆ ਚਲਿਓ
ਜੁਲਾਹੋ ਰੀਸਾਈ ॥੩॥

Leaving his pots and pans, and the bobbins wet with his
tears, the weaver soul departs in jealous anger. ||3||

ਛੋਛੀ ਨਲੀ ਤੰਤੁ ਨਹੀ ਨਿਕਸੈ ਨਤਰ
ਰਹੀ ਉਰਝਾਈ ॥

The wind-pipe is empty now; the thread of the breath does
not come out any longer. The thread is tangled; it has run out.

ਛੋਡਿ ਪਸਾਰੁ ਈਹਾ ਰਹੁ ਬਪੁਰੀ ਕਹੁ
ਕਬੀਰ ਸਮਝਾਈ ॥੪॥੩॥੫੪॥

So renounce the world of form and substance while
you remain here, O poor soul; says Kabeer: you must
understand this! ||4||3||54||

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਏਕ ਜੋਤਿ ਏਕਾ ਮਿਲੀ ਕਿੰਬਾ ਹੋਇ
ਮਹੋਇ ॥

When one light merges into another, what becomes of
it then?

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਫੂਟਿ
ਮਰੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥

That person, within whose heart the Lord's Name does not
well up - may that person burst and die! ||1||

ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰ ਰਾਮਈਆ ॥
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਤੋਹਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my dark and beautiful Lord,
my mind is attached to You. ||1||Pause||

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਸਿਧਿ ਪਾਈਐ ਕਿ ਏਹੁ
ਜੋਗੁ ਕਿ ਭੋਗੁ ॥

Meeting with the Holy, the perfection of the Siddhas is
obtained. What good is Yoga or indulgence in pleasures?

ਦੁਹੁ ਮਿਲਿ ਕਾਰਜੁ ਊਪਜੈ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥

When the two meet together, the business is conducted,
and the link with the Lord's Name is established. ||2||

ਲੋਗੁ ਜਾਨੈ ਇਹੁ ਗੀਤੁ ਹੈ ਇਹੁ ਤਉ
ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥

People believe that this is just a song, but it is a meditation
on God.

ਜਿਉ ਕਾਸੀ ਉਪਦੇਸੁ ਹੋਇ ਮਾਨਸ
ਮਰਤੀ ਬਾਰ ॥੩॥

It is like the instructions given to the dying man at
Benares. ||3||

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੇ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ
ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Whoever sings or listens to the Lord's Name with
conscious awareness

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਨਹੀ ਅੰਤਿ ਪਰਮ
ਗਤਿ ਪਾਇ ॥੪॥੧॥੪॥੫੫॥

- says Kabeer, without a doubt, in the end, he obtains the
highest status. ||4||1||4||55||

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਜੇਤੇ ਜਤਨ ਕਰਤ ਤੇ ਡੁਬੇ ਭਵ
ਸਾਗਰੁ ਨਹੀ ਤਾਰਿਓ ਰੇ ॥

Those who try to do things by their own efforts are drowned
in the terrifying world-ocean; they cannot cross over.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਰਤੇ ਬਹੁ ਸੰਜਮ
ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਨੁ ਜਾਰਿਓ ਰੇ ॥੧॥

Those who practice religious rituals and strict self-
discipline - their egotistical pride shall consume their
minds. ||1||

ਸਾਸ ਗ੍ਰਾਸ ਕੇ ਦਾਤੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸੋ
ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ॥

ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲੁ ਜਨਮੁ ਹੈ
ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਹਾਰਿਓ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਭੂਖ ਭ੍ਰਮਿ ਲਾਗੀ
ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰੇ ॥
ਉਨਮਤ ਮਾਨ ਹਿਰਿਓ ਮਨ ਮਾਗੀ
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਧਾਰਿਓ ਰੇ ॥੨॥

ਸੁਆਦ ਲੁਭਤ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸ ਪ੍ਰੇਰਿਓ
ਮਦ ਰਸ ਲੈਤ ਬਿਕਾਰਿਓ ਰੇ ॥
ਕਰਮ ਭਾਗ ਸੰਤਨ ਸੰਗਾਨੇ ਕਾਸਟ
ਲੋਹ ਉਧਾਰਿਓ ਰੇ ॥੩॥

ਧਾਵਤ ਜੋਨਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਥਾਕੇ ਅਬ
ਦੁਖ ਕਰਿ ਹਮ ਹਾਰਿਓ ਰੇ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮਹਾ
ਰਸੁ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਿਓ ਰੇ
॥੪॥੧॥੫॥੫੬॥

ਗਉੜੀ ॥

ਕਾਲਬੂਤ ਕੀ ਹਸਤਨੀ ਮਨ ਬਉਰਾ
ਰੇ ਚਲਤੁ ਰਚਿਓ ਜਗਦੀਸ ॥

ਕਾਮ ਸੁਆਇ ਗਜ ਬਸਿ ਪਰੇ ਮਨ
ਬਉਰਾ ਰੇ ਅੰਕਸੁ ਸਹਿਓ ਸੀਸ ॥੧॥

੩੩੬

ਬਿਖੈ ਬਾਚੁ ਹਰਿ ਰਾਚੁ ਸਮਝੁ ਮਨ
ਬਉਰਾ ਰੇ ॥

Your Lord and Master has given you the breath of life and food to sustain you; Oh, why have you forgotten Him?

Human birth is a priceless jewel, which has been squandered in exchange for a worthless shell. ||1||Pause||

The thirst of desire and the hunger of doubt afflict you; you do not contemplate the Lord in your heart.

Intoxicated with pride, you cheat yourself; you have not enshrined the Word of the Guru's Shabad within your mind. ||2||

Those who are deluded by sensual pleasures, who are tempted by sexual delights and enjoy wine are corrupt.

But those who, through destiny and good karma, join the Society of the Saints, float over the ocean, like iron attached to wood. ||3||

I have wandered in doubt and confusion, through birth and reincarnation; now, I am so tired. I am suffering in pain and wasting away.

Says Kabear, meeting with the Guru, I have obtained supreme joy; my love and devotion have saved me. ||4||1||5||56||

Gauree:

Like the straw figure of a female elephant, fashioned to trap the bull elephant, O crazy mind, the Lord of the Universe has staged the drama of this world.

Attracted by the lure of sexual desire, the elephant is captured, O crazy mind, and now the halter is placed around its neck. ||1||

336

So escape from corruption and immerse yourself in the Lord; take this advice, O crazy mind.

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਨ ਹਰਿ ਭਜੇ ਮਨ
ਬਉਰਾ ਰੇ ਗਹਿਓ ਨ ਰਾਮ ਜਹਾਜੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You have not meditated fearlessly on the Lord, O crazy
mind; you have not embarked upon the Lord's Boat.
॥1॥Pause॥

ਮਰਕਟ ਮੁਸਟੀ ਅਨਾਜ ਕੀ ਮਨ
ਬਉਰਾ ਰੇ ਲੀਨੀ ਹਾਥੁ ਪਸਾਰਿ ॥
ਛੂਟਨ ਕੋ ਸਹਸਾ ਪਰਿਆ ਮਨ
ਬਉਰਾ ਰੇ ਨਾਚਿਓ ਘਰ ਘਰ
ਬਾਰਿ ॥੨॥

The monkey stretches out its hand, O crazy mind, and
takes a handful of corn;
now unable to escape, O crazy mind, it is made to dance
door to door. ॥2॥

ਜਿਉ ਨਲਨੀ ਸੂਅਟਾ ਗਹਿਓ ਮਨ
ਬਉਰਾ ਰੇ ਮਾਯਾ ਇਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਕਸੰਭ ਕਾ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ
ਤਿਉ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰੁ ॥੩॥

Like the parrot caught in the trap, O crazy mind, you
trapped by the affairs of Maya.
Like the weak dye of the safflower, O crazy mind, so is the
expanse of this world of form and substance. ॥3॥

ਨਾਵਨ ਕਉ ਤੀਰਥ ਘਨੇ ਮਨ
ਬਉਰਾ ਰੇ ਪੂਜਨ ਕਉ ਬਹੁ ਦੇਵ ॥
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਛੂਟਨੁ ਨਹੀ ਮਨ
ਬਉਰਾ ਰੇ ਛੂਟਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵ
॥੪॥੧॥੬॥੫੭॥

There are so many holy shrines in which to bathe, O crazy
mind, and so many gods to worship.
Says Kabeer, you shall not be saved like this, O crazy
mind; only by serving the Lord will you find release.
॥4॥1॥6॥57॥

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਅਗਨਿ ਨ ਦਹੈ ਪਵਨੁ ਨਹੀ ਮਗਨੈ
ਤਸਕਰੁ ਨੇਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਕਰਿ ਸੰਚਉਨੀ ਸੋ
ਧਨੁ ਕਤ ਹੀ ਨ ਜਾਵੈ ॥੧॥

Fire does not burn it, and the wind does not blow it away;
thieves cannot get near it.

Accumulate the wealth of the Lord's Name; that wealth
does not go anywhere. ॥1॥

ਹਮਰਾ ਧਨੁ ਮਾਧਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਧਰਣੀਧਰੁ
ਇਹੈ ਸਾਰ ਧਨੁ ਕਹੀਐ ॥

My wealth is God, the Lord of Wealth, the Lord of the
Universe, the Support of the earth: this is called the most
excellent wealth.

ਜੋ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਸੁਖੁ
ਰਾਜਿ ਨ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The peace which is obtained by serving God, the Lord of
the Universe - that peace cannot be found in kingdoms or
power. ॥1॥Pause॥

ਇਸੁ ਧਨੁ ਕਾਰਣਿ ਸਿਵ
ਸਨਕਾਦਿਕ ਖੋਜਤ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ॥

Shiva and Sanak, in their search for this wealth, became
Udaasees, and renounced the world.

ਮਨਿ ਮੁਕੰਦੁ ਜਿਹਬਾ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਰੈ
ਨ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥

One whose mind is filled with the Lord of liberation, and whose tongue chants the Name of the Lord, shall not be caught by the noose of Death. ||2||

ਨਿਜ ਧਨੁ ਗਿਆਨੁ ਭਗਤਿ ਗੁਰਿ
ਦੀਨੀ ਤਾਸੁ ਸੁਮਤਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥

My own wealth is the spiritual wisdom and devotion given by the Guru; my mind is held steady in perfect neutral balance.

ਜਲਤ ਅੰਭ ਥੰਭਿ ਮਨੁ ਧਾਵਤ ਭਰਮ
ਬੰਧਨ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੩॥

It is like water for the burning soul, like an anchoring support for the wandering mind; the bondage of doubt and fear is dispelled. ||3||

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਮਦਨ ਕੇ ਮਾਤੇ ਹਿਰਦੈ
ਦੇਖੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥

Says Kabeer: O you who are intoxicated with sexual desire, reflect upon this in your heart, and see.

ਤੁਮ ਘਰਿ ਲਾਖ ਕੋਟਿ ਅਸ੍ਰੁ
ਹਸਤੀ ਹਮ ਘਰਿ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ
॥੪॥੧॥੨॥੫੮॥

Within your home there are hundreds of thousands, millions of horses and elephants; but within my home is the One Lord. ||4||1||7||58||

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਜਿਉ ਕਪਿ ਕੇ ਕਰ ਮੁਸਟਿ ਚਨਨ
ਕੀ ਲੁਬਧਿ ਨ ਤਿਆਗੁ ਦਇਓ ॥

Like the monkey with a handful of grain, who will not let go because of greed

ਜੇ ਜੇ ਕਰਮ ਕੀਏ ਲਾਲਚ ਸਿਉ ਤੇ
ਫਿਰਿ ਗਰਹਿ ਪਰਿਓ ॥੧॥

- just so, all the deeds committed in greed ultimately become a noose around one's neck. ||1||

ਭਗਤਿ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥੇ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥

Without devotional worship, human life passes away in vain.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਕਹੀ
ਨ ਸਚੁ ਰਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, without vibrating and meditating on the Lord God, one does not abide in Truth. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਉਦਿਆਨ ਕੁਸਮ ਪਰਫੁਲਿਤ
ਕਿਨਹਿ ਨ ਘ੍ਰਾਉ ਲਇਓ ॥

Like the flower which blossoms in the wilderness with no one to enjoy its fragrance,

ਤੈਸੇ ਭ੍ਰਮਤ ਅਨੇਕ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਕਾਲ ਹਇਓ ॥੨॥

so do people wander in reincarnation; over and over again, they are destroyed by Death. ||2||

ਇਆ ਧਨ ਜੋਬਨ ਅਰੁ ਸੁਤ ਦਾਰਾ
ਪੇਖਨ ਕਉ ਜੁ ਦਇਓ ॥

This wealth, youth, children and spouse which the Lord has given you - this is all just a passing show.

ਤਿਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ਅਟਕਿ ਜੇ ਉਰਝੇ
ਇੰਦ੍ਰੀ ਪ੍ਰੇਰਿ ਲਇਓ ॥੩॥

Those who are caught and entangled in these are carried away by sensual desire. ||3||

ਅਉਧ ਅਨਲ ਤਨੁ ਤਿਨ ਕੇ ਮੰਦਰੁ
ਚਹੁ ਦਿਸ ਠਾਟੁ ਠਇਓ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭੈ ਸਾਗਰ ਤਰਨ
ਕਉ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਲਇਓ
॥੪॥੧॥੮॥੫੯॥

ਗਉੜੀ ॥

ਪਾਨੀ ਮੈਲਾ ਮਾਟੀ ਗੋਰੀ ॥

ਇਸ ਮਾਟੀ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਜੋਰੀ ॥੧॥

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥
ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਰਸੁ ਗੋਬਿੰਦ ਤੋਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਇਸ ਮਾਟੀ ਮਹਿ ਪਵਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥

੩੩੭

ਝੂਠਾ ਪਰਪੰਚੁ ਜੋਰਿ ਚਲਾਇਆ ॥੨॥

ਕਿਨਹੂ ਲਾਖ ਪਾਂਚ ਕੀ ਜੋਰੀ ॥
ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਗਗਰੀਆ ਫੇਰੀ ॥੩॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਕ ਨੀਵ ਉਸਾਰੀ ॥
ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੪॥੧॥੯॥੬੦॥

ਗਉੜੀ ॥

ਰਾਮ ਜਪਉ ਜੀਅ ਐਸੇ ਐਸੇ ॥ ਧੂ
ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਜੈਸੇ ॥੧॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਰੋਸੇ ਤੇਰੇ ॥
ਸਭੁ ਪਰਵਾਰੁ ਚੜਾਇਆ ਬੇੜੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Age is the fire, and the body is the house of straw; on all
four sides, this play is being played out.

Says Kabeer, to cross over the terrifying world-ocean, I
have taken to the Shelter of the True Guru. ||4||1||8||59||

Gauree:

The water of the sperm is cloudy, and the egg of the ovary
is crimson.

From this clay, the puppet is fashioned. ||1||

I am nothing, and nothing is mine.

This body, wealth, and all delicacies are Yours, O Lord of
the Universe. ||1||Pause||

Into this clay, the breath is infused.

337

By Your Power, You have set this false contrivance in
motion. ||2||

Some collect hundreds of thousands of dollars,
but in the end, the pitcher of the body bursts. ||3||

Says Kabeer, that single foundation which you have laid
will be destroyed in an instant - you are so egotistical.
||4||1||9||60||

Gauree:

Just as Dhroo and Prahlaad meditated on the Lord, so
should you meditate on the Lord, O my soul. ||1||

O Lord, Merciful to the meek, I have placed my faith in You;
along with all my family, I have come aboard Your boat.
||1||Pause||

| | |
|-------------------------------|---|
| ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਵੈ ॥ | When it is pleasing to Him, then He inspires us to obey the Hukam of His Command. |
| ਇਸ ਬੋੜੇ ਕਉ ਪਾਰਿ ਲਘਾਵੈ ॥੨॥ | He causes this boat to cross over. 2 |
| ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਐਸੀ ਬੁਧਿ ਸਮਾਨੀ ॥ | By Guru's Grace, such understanding is infused into me; |
| ਚੁਕਿ ਗਈ ਫਿਰਿ ਆਵਨ ਜਾਨੀ ॥੩॥ | my comings and goings in reincarnation have ended. 3 |
| ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥ | Says Kabeer, meditate, vibrate upon the Lord, the Sustainer of the earth. |
| ਉਰਵਾਰਿ ਪਾਰਿ ਸਭ ਏਕੋ ਦਾਨੀ | In this world, in the world beyond and everywhere, He |
| ॥੪॥੨॥੧੦॥੬੧॥ | alone is the Giver. 4 2 10 61 |

ਗਉੜੀ ੯ ॥

Gauree 9:

| | |
|-------------------------------------|---|
| ਜੋਨਿ ਛਾਡਿ ਜਉ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਓ ॥ | He leaves the womb, and comes into the world; |
| ਲਾਗਤ ਪਵਨ ਖਸਮੁ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥੧॥ | as soon as the air touches him, he forgets his Lord and Master. 1 |
| ਜੀਅਰਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨਾ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | O my soul, sing the Glorious Praises of the Lord. 1 Pause |
| ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰਤਾ ॥ | You were upside-down, living in the womb; you generated the intense meditative heat of 'tapas'. |
| ਤਉ ਜਠਰ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਹਤਾ ॥੨॥ | Then, you escaped the fire of the belly. 2 |
| ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥ | After wandering through 8.4 million incarnations, you came. |
| ਅਬ ਕੇ ਛੁਟਕੇ ਠਉਰ ਨ ਠਾਇਓ ॥੩॥ | If you stumble and fall now, you shall find no home or place of rest. 3 |
| ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥ | Says Kabeer, meditate, vibrate upon the Lord, the Sustainer of the earth. |
| ਆਵਤ ਦੀਸੈ ਜਾਤ ਨ ਜਾਨੀ ॥੪॥੧॥੧੧॥੬੨॥ | He is not seen to be coming or going; He is the Knower of all. 4 1 11 62 |

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ॥

ਸੁਰਗ ਬਾਸੁ ਨ ਬਾਛੀਐ ਡਰੀਐ ਨ
ਨਰਕਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

ਹੋਨਾ ਹੈ ਸੋ ਹੋਈ ਹੈ ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ
ਆਸ ॥੧॥

ਰਮਈਆ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥

ਜਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਿਆ ਤਪੁ ਸੰਜਮੋ
ਕਿਆ ਬਰਤੁ ਕਿਆ ਇਸਨਾਨੁ ॥

ਜਬ ਲਗੁ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨੀਐ ਭਾਉ
ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥

ਸੰਪੈ ਦੇਖਿ ਨ ਹਰਖੀਐ ਬਿਪਤਿ
ਦੇਖਿ ਨ ਰੋਇ ॥

ਜਿਉ ਸੰਪੈ ਤਿਉ ਬਿਪਤਿ ਹੈ ਬਿਧ ਨੇ
ਰਚਿਆ ਸੋ ਹੋਇ ॥੩॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਸੰਤਨ
ਰਿਦੈ ਮਝਾਰਿ ॥

ਸੇਵਕ ਸੋ ਸੇਵਾ ਭਲੇ ਜਿਹ ਘਟ ਬਸੈ
ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥੧੨॥੬੩॥

ਗਉੜੀ ॥

ਰੇ ਮਨ ਤੇਰੇ ਕੋਇ ਨਹੀ ਖਿਚਿ ਲੇਇ
ਜਿਨਿ ਭਾਰੁ ॥

ਬਿਰਖ ਬਸੇਰੇ ਪੰਖਿ ਕੇ ਤੈਸੇ ਇਹੁ
ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥

ਰਾਮ ਰਸੁ ਪੀਆ ਰੇ ॥

ਜਿਹ ਰਸ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਰਸ ਅਉਰ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Gauree Poorbee:

Don't wish for a home in heaven, and don't be afraid to
live in hell.

Whatever will be will be, so don't get your hopes up in
your mind. ||1||

Sing the Glorious Praises of the Lord,
from whom the most excellent treasure is obtained.
||1||Pause||

What good is chanting, penance or self-mortification?
What good is fasting or cleansing baths,
unless you know the way to worship the Lord God with
loving devotion? ||2||

Don't feel so delighted at the sight of wealth, and don't
weep at the sight of suffering and adversity.

As is wealth, so is adversity; whatever the Lord proposes,
comes to pass. ||3||

Says Kabeer, now I know that the Lord dwells within the
hearts of His Saints;

that servant performs the best service, whose heart is filled
with the Lord. ||4||1||12||63||

Gauree:

O my mind, even if you carry someone's burden, they
don't belong to you.

This world is like the perch of the bird on the tree. ||1||

I drink in the sublime essence of the Lord.

With the taste of this essence, I have forgotten all other
tastes. ||1||Pause||

ਅਉਰ ਮੁਏ ਕਿਆ ਰੋਈਐ ਜਉ
ਆਪਾ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਇ ॥

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਬਿਨਸਿ ਹੈ ਦੁਖੁ ਕਰਿ
ਰੋਵੈ ਬਲਾਇ ॥੨॥

ਜਹ ਕੀ ਉਪਜੀ ਤਹ ਰਚੀ ਪੀਵਤ
ਮਰਦਨ ਲਾਗ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਚਿਤਿ ਚੇਤਿਆ
ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਬੈਰਾਗ
॥੩॥੨॥੧੩॥੬੪॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ॥

ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਰੈ ਕਾਮਨੀ ਲੋਚਨ ਭਰੀ
ਲੇ ਉਸਾਸਾ ॥

੩੩੮

ਉਰ ਨ ਭੀਜੈ ਪਗੁ ਨਾ ਖਿਸੈ ਹਰਿ
ਦਰਸਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥੧॥

ਉਡਹੁ ਨ ਕਾਗਾ ਕਾਰੇ ॥
ਬੇਗਿ ਮਿਲੀਜੈ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ
ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨਿ
ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੀਜੈ ॥

ਏਕੁ ਆਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਨ
ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ
॥੨॥੧॥੧੪॥੬੫॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ੧੧ ॥

ਆਸ ਪਾਸ ਘਨ ਤੁਰਸੀ ਕਾ ਬਿਰਵਾ
ਮਾਝ ਬਨਾ ਰਸਿ ਗਾਉਂ ਰੇ ॥

Why should we weep at the death of others, when we
ourselves are not permanent?

Whoever is born shall pass away; why should we cry out
in grief? ||2||

We are re-absorbed into the One from whom we came;
drink in the Lord's essence, and remain attached to Him.

Says Kabear, my consciousness is filled with thoughts of
remembrance of the Lord; I have become detached from
the world. ||3||2||13||64||

Raag Gauree:

The bride gazes at the path, and sighs with tearful eyes.

338

Her heart is not happy, but she does not retrace her steps,
in hopes of seeing the Blessed Vision of the Lord's
Darshan. ||1||

So fly away, black crow,
so that I may quickly meet my Beloved Lord. ||1||Pause||

Says Kabear, to obtain the status of eternal life, worship
the Lord with devotion.

The Name of the Lord is my only Support; with my
tongue, I chant the Lord's Name. ||2||1||14||65||

Raag Gauree 11:

All around, there are thick bushes of sweet basil, and there
in the midst of the forest, the Lord is singing with joy.

ਉਆ ਕਾ ਸਰੂਪੁ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ
ਗੁਆਰਨਿ ਮੋ ਕਉ ਛੋਡਿ ਨ ਆਉ
ਨ ਜਾਹੁ ਰੇ ॥੧॥

Beholding His wondrous beauty, the milk-maid was
entranced, and said, "Please don't leave me; please don't
come and go!" ||1||

ਤੋਹਿ ਚਰਨ ਮਨੁ ਲਾਗੋ ਸਾਰਿੰਗਧਰ ॥
ਸੋ ਮਿਲੈ ਜੋ ਬਡਭਾਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My mind is attached to Your Feet, O Archer of the
Universe;
he alone meets You, who is blessed by great good fortune.
||1||Pause||

ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਨ ਹਰਨ ਮਨੋਹਰ
ਕ੍ਰਿਸਨ ਚਰਾਵਤ ਗਾਉ ਰੇ ॥
ਜਾ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਹੀ ਸਾਰਿੰਗਧਰ
ਮੋਹਿ ਕਬੀਰਾ ਨਾਉ ਰੇ
॥੨॥੨॥੧੫॥੬੬॥

In Brindaaban, where Krishna grazes his cows, he entices
and fascinates my mind.

You are my Lord Master, the Archer of the Universe; my
name is Kabeer. ||2||2||15||66||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ੧੨ ॥

Gauree Poorbee 12:

ਬਿਪਲ ਬਸਤ੍ਰ ਕੇਤੇ ਹੈ ਪਹਿਰੇ ਕਿਆ
ਬਨ ਮਧੇ ਬਾਸਾ ॥

Many people wear various robes, but what is the use of
living in the forest?

ਕਹਾ ਭਇਆ ਨਰ ਦੇਵਾ ਧੋਖੇ ਕਿਆ
ਜਲਿ ਬੋਰਿਓ ਗਿਆਤਾ ॥੧॥

What good does it do if a man burns incense before his
gods? What good does it do to dip one's body in water? ||1||

ਜੀਅਰੇ ਜਾਹਿਗਾ ਮੈ ਜਾਨਾਂ ॥

O soul, I know that I will have to depart.

ਅਬਿਗਤ ਸਮਝੁ ਇਆਨਾ ॥

You ignorant idiot: understand the Imperishable Lord.

ਜਤ ਜਤ ਦੇਖਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਪੇਖਉ
ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Whatever you see, you will not see that again, but still,
you cling to Maya. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਬਹੁ ਉਪਦੇਸੀ
ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਗਲੋ ਧੰਧਾ ॥

The spiritual teachers, meditators and the great preachers
are all engrossed in these worldly affairs.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ
ਬਿਨੁ ਇਆ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਅੰਧਾ
॥੨॥੧॥੧੬॥੬੭॥

Says Kabeer, without the Name of the One Lord, this
world is blinded by Maya. ||2||1||16||67||

ਗਉੜੀ ੧੨ ॥

Gauree 12:

ਮਨ ਰੇ ਛਾਡਹੁ ਭਰਮੁ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋਇ
ਨਾਚਹੁ ਇਆ ਮਾਇਆ ਕੇ ਡਾਂਡੇ ॥

O people, O victims of this Maya, abandon your doubts
and dance out in the open.

ਸੂਰੂ ਕਿ ਸਨਮੁਖ ਰਨ ਤੇ ਡਰਪੈ
ਸਤੀ ਕਿ ਸਾਂਚੈ ਭਾਂਡੇ ॥੧॥

What sort of a hero is one who is afraid to face the battle?
What sort of satee is she who, when her time comes, starts
collecting her pots and pans? ||1||

ਡਗਮਗ ਛਾਡਿ ਰੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ॥
ਅਬ ਤਉ ਜਰੇ ਮਰੇ ਸਿਧਿ ਪਾਈਐ
ਲੀਨੋ ਹਾਥਿ ਸੰਧਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Stop your wavering, O crazy people!
Now that you have taken up the challenge of death, let
yourself burn and die, and attain perfection. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਕੇ ਲੀਨੇ ਇਆ
ਬਿਧਿ ਜਗਤੁ ਬਿਗੁਤਾ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨ
ਛੋਡਉ ਸਗਲ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ
॥੨॥੨॥੧੭॥੬੮॥

The world is engrossed in sexual desire, anger and Maya;
in this way it is plundered and ruined.
Says Kabeer, do not forsake the Lord, your Sovereign
King, the Highest of the High. ||2||2||17||68||

ਗਉੜੀ ੧੩ ॥

Gauree 13:

ਫਰਮਾਨੁ ਤੇਰਾ ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ ਫਿਰਿ
ਨ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰ ॥

Your Command is upon my head, and I no longer
question it.

ਤੁਹੀ ਦਰੀਆ ਤੁਹੀ ਕਰੀਆ ਤੁਝੈ
ਤੇ ਨਿਸਤਾਰ ॥੧॥

You are the river, and You are the boatman; salvation
comes from You. ||1||

ਬੰਦੇ ਬੰਦਗੀ ਇਕਤੀਆਰ ॥
ਸਾਹਿਬੁ ਰੋਸੁ ਧਰਉ ਕਿ ਪਿਆਰੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O human being, embrace the Lord's meditation,
whether your Lord and Master is angry with you or in love
with you. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਉ ਫੂਲੁ
ਜਈ ਹੈ ਨਾਰਿ ॥

Your Name is my Support, like the flower blossoming in
the water.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਲਾਮੁ ਘਰ
ਕਾ ਜੀਆਇ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ
॥੨॥੧੮॥੬੯॥

Says Kabeer, I am the slave of Your home; I live or die as
You will. ||2||18||69||

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਜੋਨਿ ਮਰਿ
ਕ੍ਰਮਤ ਨੰਦੁ ਬਹੁ ਥਾਕੋ ਰੇ ॥

Wandering through 8.4 million incarnations, Krishna's
father Nand was totally exhausted.

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਅਵਤਾਰੁ ਲੀਓ ਹੈ
ਭਾਗੁ ਬਡੋ ਬਪੁਰਾ ਕੋ ਰੇ ॥੧॥

Because of his devotion, Krishna was incarnated in his
home; how great was the good fortune of this poor man! ||1||

ਤੁਮ੍ ਜੁ ਕਹਤ ਹਉ ਨੰਦ ਕੋ ਨੰਦਨੁ
ਨੰਦ ਸੁ ਨੰਦਨੁ ਕਾ ਕੋ ਰੇ ॥

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸੁ ਦਸੋ ਦਿਸ ਨਾਹੀ
ਤਬ ਇਹੁ ਨੰਦੁ ਕਹਾ ਥੋ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

੩੩੯

ਸੰਕਟਿ ਨਹੀ ਪਰੈ ਜੋਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ
ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਾ ਕੋ ਰੇ ॥

ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਐਸੋ ਠਾਕੁਰੁ
ਜਾ ਕੈ ਮਾਈ ਨ ਬਾਪੋ ਰੇ
॥੨॥੧੯॥੨੦॥

ਗਉੜੀ ॥

ਨਿੰਦਉ ਨਿੰਦਉ ਮੋ ਕਉ ਲੋਗੁ
ਨਿੰਦਉ ॥

ਨਿੰਦਾ ਜਨ ਕਉ ਖਰੀ ਪਿਆਰੀ ॥
ਨਿੰਦਾ ਬਾਪੁ ਨਿੰਦਾ ਮਹਤਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਿੰਦਾ ਹੋਇ ਤ ਬੈਕੁੰਠਿ ਜਾਈਐ ॥
ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਹਿ ਬਸਾਈਐ ॥

ਰਿਦੈ ਸੁਧ ਜਉ ਨਿੰਦਾ ਹੋਇ ॥
ਹਮਰੇ ਕਪਰੇ ਨਿੰਦਕੁ ਧੋਇ ॥੧॥

ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹਮਰਾ ਮੀਤੁ ॥
ਨਿੰਦਕ ਮਾਹਿ ਹਮਾਰਾ ਚੀਤੁ ॥
ਨਿੰਦਕੁ ਸੋ ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਹੋਰੈ ॥

ਹਮਰਾ ਜੀਵਨੁ ਨਿੰਦਕੁ ਲੋਰੈ ॥੨॥

ਨਿੰਦਾ ਹਮਰੀ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥
ਨਿੰਦਾ ਹਮਰਾ ਕਰੈ ਉਧਾਰੁ ॥

You say that Krishna was Nand's son, but whose son was Nand himself?

When there was no earth or ether or the ten directions, where was this Nand then? ||1||Pause||

339

He does not fall into misfortune, and He does not take birth; His Name is the Immaculate Lord.

Kabeer's Lord is such a Lord and Master, who has no mother or father. ||2||19||70||

Gauree:

Slander me, slander me - go ahead, people, and slander me.

Slander is pleasing to the Lord's humble servant.

Slander is my father, slander is my mother. ||1||Pause||

If I am slandered, I go to heaven;

the wealth of the Naam, the Name of the Lord, abides within my mind.

If my heart is pure, and I am slandered,

then the slanderer washes my clothes. ||1||

One who slanders me is my friend;

the slanderer is in my thoughts.

The slanderer is the one who prevents me from being slandered.

The slanderer wishes me long life. ||2||

I have love and affection for the slanderer.

Slander is my salvation.

ਜਨ ਕਬੀਰ ਕਉ ਨਿੰਦਾ ਸਾਰੁ ॥
ਨਿੰਦਕੁ ਡੂਬਾ ਹਮ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ
॥੩॥੨੦॥੭੧॥

Slander is the best thing for servant Kabeer.
The slanderer is drowned, while I am carried across.
॥3॥20॥71॥

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਤੂੰ ਐਸਾ ਨਿਰਭਉ
ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਰਾਮ ਰਾਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my Sovereign Lord King, You are Fearless; You are the
Carrier to carry us across, O my Lord King. ॥1॥Pause॥

ਜਬ ਹਮ ਹੋਤੇ ਤਬ ਤੁਮ ਨਾਹੀ ਅਬ
ਤੁਮ ਹੁ ਹਮ ਨਾਹੀ ॥
ਅਬ ਹਮ ਤੁਮ ਏਕ ਭਏ ਹਰਿ ਏਕੈ
ਦੇਖਤ ਮਨੁ ਪਤੀਆਹੀ ॥੧॥

When I was, then You were not; now that You are, I am
not.
Now, You and I have become one; seeing this, my mind is
content. ॥1॥

ਜਬ ਬੁਧਿ ਹੋਤੀ ਤਬ ਬਲੁ ਕੈਸਾ ਅਬ
ਬੁਧਿ ਬਲੁ ਨ ਖਟਾਈ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੁਧਿ ਹਰਿ ਲਈ
ਮੇਰੀ ਬੁਧਿ ਬਦਲੀ ਸਿਧਿ ਪਾਈ
॥੨॥੨੧॥੭੨॥

When there was wisdom, how could there be strength?
Now that there is wisdom, strength cannot prevail.
Says Kabeer, the Lord has taken away my wisdom, and I
have attained spiritual perfection. ॥2॥21॥72॥

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਖਟ ਨੇਮ ਕਰਿ ਕੋਠੜੀ ਬਾਂਧੀ ਬਸਤੁ
ਅਨੂਪੁ ਬੀਚ ਪਾਈ ॥
ਕੁੰਜੀ ਕੁਲਫੁ ਪ੍ਰਾਨ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਕਰਤੇ
ਬਾਰ ਨ ਲਾਈ ॥੧॥

He fashioned the body chamber with six rings, and placed
within it the incomparable thing.
He made the breath of life the watchman, with lock and
key to protect it; the Creator did this in no time at all. ॥1॥

ਅਬ ਮਨ ਜਾਗਤ ਰਹੁ ਰੇ ਭਾਈ ॥
ਗਾਫਲੁ ਹੋਇ ਕੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ
ਚੋਰੁ ਮੁਸੈ ਘਰੁ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Keep your mind awake and aware now, O Sibling of
Destiny.
You were careless, and you have wasted your life; your
home is being plundered by thieves. ॥1॥Pause॥

ਪੰਚ ਪਹਰੂਆ ਦਰ ਮਹਿ ਰਹਤੇ
ਤਿਨ ਕਾ ਨਹੀ ਪਤੀਆਰਾ ॥
ਚੇਤਿ ਸੁਚੇਤ ਚਿਤ ਹੋਇ ਰਹੁ ਤਉ
ਲੈ ਪਰਗਾਸੁ ਉਜਾਰਾ ॥੨॥

The five senses stand as guards at the gate, but now can
they be trusted?
When you are conscious in your consciousness, you shall
be enlightened and illuminated. ॥2॥

ਨਉ ਘਰ ਦੇਖਿ ਜੁ ਕਾਮਨਿ ਭੂਲੀ
ਬਸਤੁ ਅਨੂਪ ਨ ਪਾਈ ॥

Seeing the nine openings of the body, the soul-bride is led
astray; she does not obtain that incomparable thing.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਨਵੈ ਘਰ ਮੂਸੇ ਦਸਵੈਂ
ਤਤੁ ਸਮਾਈ ॥੩॥੨੨॥੭੩॥

Says Kabeer, the nine openings of the body are being plundered; rise up to the Tenth Gate, and discover the true essence. ||3||22||73||

ਗਉੜੀ ॥

Gauree:

ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਓ
ਆਨਾਨਾਂ ॥

O mother, I do not know any other, except Him.

ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿ ਜਾਸੁ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ
ਤਾਸੁ ਬਸਹਿ ਮੋਰੇ ਪ੍ਰਾਨਾਨਾਂ ॥
ਰਹਾਉ ॥

My breath of life resides in Him, whose praises are sung by Shiva and Sanak and so many others. ||Pause||

ਹਿਰਦੇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਗੰਮਿਤ
ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਧਿਆਨਾਨਾਂ ॥
ਬਿਖੈ ਰੋਗ ਭੈ ਬੰਧਨ ਭਾਗੇ ਮਨ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਸੁਖੁ ਜਾਨਾਨਾ ॥੧॥

My heart is illuminated by spiritual wisdom; meeting the Guru, I meditate in the Sky of the Tenth Gate.

The diseases of corruption, fear and bondage have run away; my mind has come to know peace in its own true home. ||1||

ਏਕ ਸੁਮਤਿ ਰਤਿ ਜਾਨਿ ਮਾਨਿ ਪ੍ਰਭ
ਦੂਸਰ ਮਨਹਿ ਨ ਆਨਾਨਾ ॥
ਚੰਦਨ ਬਾਸੁ ਭਏ ਮਨ ਬਾਸਨ ਤਿਆਗਿ
ਘਟਿਓ ਅਭਿਮਾਨਾਨਾ ॥੨॥

Imbued with a balanced single-mindedness, I know and obey God; nothing else enters my mind.

My mind has become fragrant with the scent of sandalwood; I have renounced egotistical selfishness and conceit. ||2||

ਜੋ ਜਨ ਗਾਇ ਧਿਆਇ ਜਸੁ ਠਾਕੁਰ
ਤਾਸੁ ਪ੍ਰਭੂ ਹੈ ਥਾਨਾਨਾਂ ॥
ਤਿਹ ਬਡ ਭਾਗ ਬਸਿਓ ਮਨਿ ਜਾ ਕੈ
ਕਰਮ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮਥਾਨਾਨਾ ॥੩॥

That humble being, who sings and meditates on the Praises of his Lord and Master, is the dwelling-place of God.

He is blessed with great good fortune; the Lord abides in his mind. Good karma radiates from his forehead. ||3||

ਕਾਟਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਸਹਜੁ
ਪ੍ਰਗਾਸਿਓ ਏਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨਾਨਾ ॥

I have broken the bonds of Maya; the intuitive peace and poise of Shiva has dawned within me, and I am merged in oneness with the One.

੩੪੦

340

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਭੋਟਿ ਮਹਾ
ਸੁਖ ਭ੍ਰਮਤ ਰਹੇ ਮਨੁ ਮਾਨਾਨਾਂ
॥੪॥੨੩॥੭੪॥

Says Kabeer, meeting the Guru, I have found absolute peace. My mind has ceased its wanderings; I am happy. ||4||23||74||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਬਾਵਨ ਅਖਰੀ
ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਬਾਵਨ ਅਛਰ ਲੋਕ ਤ੍ਰੈ ਸਭੁ ਕਛੁ
ਇਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

ਏ ਅਖਰ ਖਿਰਿ ਜਾਹਿਗੇ ਓਇ
ਅਖਰ ਇਨ ਮਹਿ ਨਾਹਿ ॥੧॥

ਜਹਾ ਬੋਲ ਤਹ ਅਛਰ ਆਵਾ ॥

ਜਹ ਅਬੋਲ ਤਹ ਮਨੁ ਨ ਰਹਾਵਾ ॥

ਬੋਲ ਅਬੋਲ ਮਧਿ ਹੈ ਸੋਈ ॥

ਜਸ ਓਹੁ ਹੈ ਤਸ ਲਖੈ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥

ਅਲਹ ਲਹਉ ਤਉ ਕਿਆ ਕਹਉ
ਕਹਉ ਤ ਕੋ ਉਪਕਾਰ ॥

ਬਟਕ ਬੀਜ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ਜਾ
ਕੋ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਬਿਸਥਾਰ ॥੩॥

ਅਲਹ ਲਹੰਤਾ ਭੇਦ ਛੈ ਕਛੁ ਕਛੁ
ਪਾਇਓ ਭੇਦ ॥

ਉਲਟਿ ਭੇਦ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਪਾਇਓ
ਅਭੰਗ ਅਛੇਦ ॥੪॥

ਤੁਰਕ ਤਰੀਕਤਿ ਜਾਨੀਐ ਹਿੰਦੂ ਬੇਦ
ਪੁਰਾਨ ॥

ਮਨ ਸਮਝਾਵਨ ਕਾਰਨੇ ਕਛੂਅਕ
ਪੜੀਐ ਗਿਆਨ ॥੫॥

ਓਅੰਕਾਰ ਆਦਿ ਮੈ ਜਾਨਾ ॥

ਲਿਖਿ ਅਰੁ ਮੇਟੈ ਤਾਹਿ ਨ ਮਾਨਾ ॥

ਓਅੰਕਾਰ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥

ਸੋਈ ਲਖਿ ਮੇਟਣਾ ਨ ਹੋਈ ॥੬॥

Raag Gauree Poorbee, Baawan Akhree Of Kabeer Jee:

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. By Guru's Grace:

Through these fifty-two letters, the three worlds and all
things are described.

These letters shall perish; they cannot describe the
Imperishable Lord. ||1||

Wherever there is speech, there are letters.

Where there is no speech, there, the mind rests on nothing.

He is in both speech and silence.

No one can know Him as He is. ||2||

If I come to know the Lord, what can I say; what good
does it do to speak?

He is contained in the seed of the banyan-tree, and yet, His
expanse spreads across the three worlds. ||3||

One who knows the Lord understands His mystery, and bit
by bit, the mystery disappears.

Turning away from the world, one's mind is pierced
through with this mystery, and one obtains the
Indestructible, Impenetrable Lord. ||4||

The Muslim knows the Muslim way of life; the Hindu
knows the Vedas and Puraanas.

To instruct their minds, people ought to study some sort of
spiritual wisdom. ||5||

I know only the One, the Universal Creator, the Primal
Being.

I do not believe in anyone whom the Lord writes and
erases.

If someone knows the One, the Universal Creator,

he shall not perish, since he knows Him. ||6||

| | |
|--|---|
| ਕਕਾ ਕਿਰਣਿ ਕਮਲ ਮਹਿ ਪਾਵਾ ॥ | KAKKA: When the rays of Divine Light come into the heart-lotus, |
| ਸਸਿ ਬਿਗਾਸ ਸੰਪਟ ਨਹੀ ਆਵਾ ॥ | the moon-light of Maya cannot enter the basket of the mind. |
| ਅਰੁ ਜੇ ਤਹਾ ਕੁਸਮ ਰਸੁ ਪਾਵਾ ॥ | And if one obtains the subtle fragrance of that spiritual flower, |
| ਅਕਹ ਕਹਾ ਕਹਿ ਕਾ ਸਮਝਾਵਾ ॥੭॥ | he cannot describe the indescribable; he could speak, but who would understand? 7 |
| ਖਖਾ ਇਹੈ ਖੋੜਿ ਮਨ ਆਵਾ ॥ | KHAKHA: The mind has entered this cave. |
| ਖੋੜੇ ਛਾਡਿ ਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਾ ॥ | It does not leave this cave to wander in the ten directions. |
| ਖਸਮਹਿ ਜਾਣਿ ਖਿਮਾ ਕਰਿ ਰਹੈ ॥ | Knowing their Lord and Master, people show compassion; |
| ਤਉ ਹੋਇ ਨਿਖਿਅਉ ਅਖੈ ਪਦੁ ਲਹੈ ॥੮॥ | then, they become immortal, and attain the state of eternal dignity. 8 |
| ਗਗਾ ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਪਛਾਨਾ ॥ | GAGGA: One who understands the Guru's Word |
| ਦੂਜੀ ਬਾਤ ਨ ਧਰਈ ਕਾਨਾ ॥ | does not listen to anything else. |
| ਰਹੈ ਬਿਹੰਗਮ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥ | He remains like a hermit and does not go anywhere, |
| ਅਗਹ ਗਹੈ ਗਹਿ ਗਗਨ ਰਹਾਈ ॥੯॥ | when he grasps the Ungraspable Lord and dwells in the sky of the Tenth Gate. 9 |
| ਘਘਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਿਮਸੈ ਸੋਈ ॥ | GHAGHA: He dwells in each and every heart. |
| ਘਟ ਫੂਟੇ ਘਟਿ ਕਬਹਿ ਨ ਹੋਈ ॥ | Even when the body-pitcher bursts, he does not diminish. |
| ਤਾ ਘਟ ਮਾਹਿ ਘਾਟ ਜਉ ਪਾਵਾ ॥ | When someone finds the Path to the Lord within his own heart, |
| ਸੋ ਘਟ ਛਾਡਿ ਅਵਘਟ ਕਤ ਧਾਵਾ ॥੧੦॥ | why should he abandon that Path to follow some other path? 10 |
| ਛੰਛਾ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਸਨੇਹੁ ਕਰਿ ਨਿਰਵਾਰੋ ਸੰਦੇਹ ॥ | NGANGA: Restrain yourself, love the Lord, and dismiss your doubts. |
| ਨਾਹੀ ਦੇਖਿ ਨ ਭਾਜੀਐ ਪਰਮ ਸਿਆਨਪ ਏਹ ॥੧੧॥ | Even if you do not see the Path, do not run away; this is the highest wisdom. 11 |
| ਚਚਾ ਰਚਿਤ ਚਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥ | CHACHA: He painted the great picture of the world. |
| ਤਜਿ ਚਿਤ੍ਰੈ ਚੇਤਹੁ ਚਿਤਕਾਰੀ ॥ | Forget this picture, and remember the Painter. |
| ਚਿਤ੍ਰੁ ਬਚਿਤ੍ਰੁ ਇਹੈ ਅਵਝੋਰਾ ॥ | This wondrous painting is now the problem. |

ਤਜਿ ਚਿਤ੍ਰੈ ਚਿਤੁ ਰਾਖਿ
ਚਿਤੇਰਾ ॥੧੨॥

Forget this picture and focus your consciousness on the
Painter. ||12||

ਛਛਾ ਇਹੈ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਪਾਸਾ ॥

CHHACHHA: The Sovereign Lord of the Universe is here
with you.

ਛਕਿ ਕਿ ਨ ਰਹਹੁ ਛਾਡਿ ਕਿ ਨ
ਆਸਾ ॥

Why are you so unhappy? Why don't you abandon your
desires?

ਰੇ ਮਨ ਮੈ ਤਉ ਛਿਨ ਛਿਨ
ਸਮਝਾਵਾ ॥

O my mind, each and every moment I try to instruct you,

ਤਾਹਿ ਛਾਡਿ ਕਤ ਆਪੁ
ਬਧਾਵਾ ॥੧੩॥

but you forsake Him, and entangle yourself with others.
||13||

ਜਜਾ ਜਉ ਤਨ ਜੀਵਤ ਜਰਾਵੈ ॥
ਜੋਬਨ ਜਾਰਿ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥

JAJJA: If someone burns his body while he is still alive,
and burns away the desires of his youth, then he finds the
right way.

ਅਸ ਜਰਿ ਪਰ ਜਰਿ ਜਰਿ ਜਬ ਰਹੈ ॥

When he burns his desire for his own wealth, and that of
others,

ਤਬ ਜਾਇ ਜੋਤਿ ਉਜਾਰਉ
ਲਹੈ ॥੧੪॥

then he finds the Divine Light. ||14||

੩੪੧

341

ਝਝਾ ਉਰਝਿ ਸੁਰਝਿ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥

JHAJHA: You are entangled in the world, and you do not
know how to get untangled.

ਰਹਿਓ ਝਝਕਿ ਨਾਹੀ ਪਰਵਾਨਾ ॥

You hold back in fear, and are not approved by the Lord.

ਕਤ ਝਖਿ ਝਖਿ ਅਉਰਨ ਸਮਝਾਵਾ ॥

Why do you talk such nonsense, trying to convince others?

ਝਗਰੁ ਕੀਏ ਝਗਰਉ ਹੀ
ਪਾਵਾ ॥੧੫॥

Stirring up arguments, you shall only obtain more
arguments. ||15||

ਵੰਵਾ ਨਿਕਟਿ ਜੁ ਘਟ ਰਹਿਓ ਦੂਰਿ
ਕਹਾ ਤਜਿ ਜਾਇ ॥

NYANYA: He dwells near you, deep within your heart;
why do you leave Him and go far away?

ਜਾ ਕਾਰਣਿ ਜਗੁ ਢੂਢਿਅਉ ਨੇਰਉ
ਪਾਇਅਉ ਤਾਹਿ ॥੧੬॥

I searched the whole world for Him, but I found Him near
myself. ||16||

ਟਟਾ ਬਿਕਟ ਘਾਟ ਘਟ ਮਾਹੀ ॥

TATTA: It is such a difficult path, to find Him within your
own heart.

ਖੋਲਿ ਕਪਾਟ ਮਹਲਿ ਕਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥

Open the doors within, and enter the Mansion of His
Presence.

ਦੇਖਿ ਅਟਲ ਟਲਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਵਾ ॥

Beholding the Immovable Lord, you shall not slip and go anywhere else.

ਰਹੈ ਲਪਟਿ ਘਟ ਪਰਚਉ ਪਾਵਾ
॥੧੭॥

You shall remain firmly attached to the Lord, and your heart will be happy. ||17||

ਠਠਾ ਇਹੈ ਦੂਰਿ ਠਗ ਨੀਰਾ ॥
ਨੀਠਿ ਨੀਠਿ ਮਨੁ ਕੀਆ ਧੀਰਾ ॥
ਜਿਨਿ ਠਗਿ ਠਗਿਆ ਸਗਲ ਜਗੁ
ਖਾਵਾ ॥

T'HAT'HA: Keep yourself far away from this mirage.

With great difficulty, I have calmed my mind.

That cheater, who cheated and devoured the whole world

ਸੋ ਠਗੁ ਠਗਿਆ ਠਉਰ ਮਨੁ
ਆਵਾ ॥੧੮॥

- I have cheated that cheater, and my mind is now at peace. ||18||

ਡਡਾ ਡਰ ਉਪਜੇ ਡਰੁ ਜਾਈ ॥

DADDA: When the Fear of God wells up, other fears depart.

ਤਾ ਡਰ ਮਹਿ ਡਰੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
ਜਉ ਡਰ ਡਰੈ ਤਾ ਫਿਰਿ ਡਰੁ ਲਾਗੈ
॥

Other fears are absorbed into that Fear.

When one rejects the Fear of God, then other fears cling to him.

ਨਿਡਰ ਹੂਆ ਡਰੁ ਉਰ ਹੋਇ
ਭਾਗੈ ॥੧੯॥

But if he becomes fearless, the fears of his heart run away. ||19||

ਢਢਾ ਢਿਗ ਢੂਢਹਿ ਕਤ ਆਨਾ ॥
ਢੂਢਤ ਹੀ ਢਹਿ ਗਏ ਪਰਾਨਾ ॥
ਚੜਿ ਸੁਮੇਰਿ ਢੂਢਿ ਜਬ ਆਵਾ ॥
ਜਿਹ ਗੜੁ ਗੜਿਓ ਸੁ ਗੜੁ ਮਹਿ
ਪਾਵਾ ॥੨੦॥

DHADHA: Why do you search in other directions?

Searching for Him like this, the breath of life runs out.

When I returned after climbing the mountain,

I found Him in the fortress - the fortress which He Himself made. ||20||

ਣਾਣਾ ਰਣਿ ਰੂਤਉ ਨਰ ਨੇਹੀ ਕਰੈ ॥

NANNA: The warrior who fights on the battle-field should keep up and press on.

ਨਾ ਨਿਵੈ ਨਾ ਫੁਨਿ ਸੰਚਰੈ ॥
ਧੰਨਿ ਜਨਮੁ ਤਾਹੀ ਕੋ ਗਣੈ ॥
ਮਾਰੈ ਏਕਹਿ ਤਜਿ ਜਾਇ ਘਣੈ ॥੨੧॥

He should not yield, and he should not retreat.

Blessed is the coming of one

who conquers the one and renounces the many. ||21||

ਤਤਾ ਅਤਰ ਤਰਿਓ ਨਹ ਜਾਈ ॥

TATTA: The impassable world-ocean cannot be crossed over;

ਤਨ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥

the body remains embroiled in the three worlds.

| | |
|--|--|
| ਜਉ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਾ ॥ ਤਉ ਤਤਹਿ ਤਤ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਪਾਵਾ ॥੨੨॥ | But when the Lord of the three worlds enters into the body, then one's essence merges with the essence of reality, and the True Lord is attained. 22 |
| ਥਥਾ ਅਥਾਹ ਥਾਹ ਨਹੀ ਪਾਵਾ ॥ ਓਹੁ ਅਥਾਹ ਓਹੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਵਾ ॥ ਥੋੜੈ ਥਲਿ ਥਾਨਕ ਆਰੰਭੈ ॥ ਥਿਨੁ ਹੀ ਥਾਭਹ ਮੰਦਿਰੁ ਥੋਭੈ ॥੨੩॥ | T'HAT'HA: He is Unfathomable; His depths cannot be fathomed. He is Unfathomable; this body is impermanent, and unstable. The mortal builds his dwelling upon this tiny space; without any pillars, he wishes to support a mansion. 23 |
| ਦਦਾ ਦੇਖਿ ਜੁ ਬਿਨਸਨਹਾਰਾ ॥ ਜਸ ਅਦੇਖਿ ਤਸ ਰਾਖਿ ਬਿਚਾਰਾ ॥ ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਕੁੰਚੀ ਜਬ ਦੀਜੈ ॥ ਤਉ ਦਇਆਲ ਕੋ ਦਰਸਨੁ ਕੀਜੈ ॥੨੪॥ | DADDA: Whatever is seen shall perish. Contemplate the One who is unseen. When the key is inserted in the Tenth Gate, then the Blessed Vision of the Merciful Lord's Darshan is seen. 24 |
| ਧਧਾ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧ ਨਿਬੇਰਾ ॥ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧਹ ਮੰਝਿ ਬਸੇਰਾ ॥ ਅਰਧਹ ਛਾਡਿ ਉਰਧ ਜਉ ਆਵਾ ॥ ਤਉ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖ ਪਾਵਾ ॥੨੫॥ | DHADHA: When one ascends from the lower realms of the earth to the higher realms of the heavens, then everything is resolved. The Lord dwells in both the lower and higher worlds. Leaving the earth, the soul ascends to the heavens; then, the lower and higher join together, and peace is obtained. 25 |
| ਨੰਨਾ ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਨਿਰਖਤ ਜਾਈ ॥ ਨਿਰਖਤ ਨੈਨ ਰਹੇ ਰਤਵਾਈ ॥ ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਜਬ ਜਾਇ ਪਾਵਾ ॥ ਤਬ ਲੇ ਨਿਰਖਹਿ ਨਿਰਖ ਮਿਲਾਵਾ ॥੨੬॥ | NANNA: The days and nights go by; I am looking for the Lord. Looking for Him, my eyes have become blood-shot. After looking and looking, when He is finally found, then the one who was looking merges into the One who was looked for. 26 |
| ਪਪਾ ਅਪਰ ਪਾਰੁ ਨਹੀ ਪਾਵਾ ॥ ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਸਿਉ ਪਰਚਉ ਲਾਵਾ ॥ ਪਾਂਚਉ ਇੰਦ੍ਰੀ ਨਿਗ੍ਰਹ ਕਰਈ ॥ | PAPPA: He is limitless; His limits cannot be found. I have attuned myself to the Supreme Light. One who controls his five senses |

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੋਉ ਨਿਰਵਰਈ ॥੨੭॥

rises above both sin and virtue. ||27||

ਫਫਾ ਬਿਨੁ ਫੂਲਹ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥

FAFFA: Even without the flower, the fruit is produced.

ਤਾ ਫਲ ਫੰਕ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥

One who looks at a slice of that fruit

ਦੂਣਿ ਨ ਪਰਈ ਫੰਕ ਬਿਚਾਰੈ ॥

and reflects on it, will not be consigned to reincarnation.

ਤਾ ਫਲ ਫੰਕ ਸਭੈ ਤਨ ਫਾਰੈ ॥੨੮॥

A slice of that fruit slices all bodies. ||28||

ਬਬਾ ਬਿੰਦਹਿ ਬਿੰਦ ਮਿਲਾਵਾ ॥

BABBA: When one drop blends with another drop,

ਬਿੰਦਹਿ ਬਿੰਦਿ ਨ ਬਿਛੁਰਨ ਪਾਵਾ ॥

then these drops cannot be separated again.

ਬੰਦਉ ਹੋਇ ਬੰਦਗੀ ਗਹੈ ॥

Become the Lord's slave, and hold tight to His meditation.

੩੪੨

342

ਬੰਦਕ ਹੋਇ ਬੰਧ ਸੁਧਿ ਲਹੈ ॥੨੯॥

If you turn your thoughts to the Lord, the Lord will take care of you like a relative. ||29||

ਭਭਾ ਭੇਦਹਿ ਭੇਦ ਮਿਲਾਵਾ ॥

BHABHA: When doubt is pierced, union is achieved.

ਅਬ ਭਉ ਭਾਨਿ ਭਰੋਸਉ ਆਵਾ ॥

I have shattered my fear, and now I have come to have faith.

ਜੋ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਭੀਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥

I thought that He was outside of me, but now I know that He is within me.

ਭਇਆ ਭੇਦੁ ਭੂਪਤਿ
ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥੩੦॥

When I came to understand this mystery, then I recognized the Lord. ||30||

ਮਮਾ ਮੂਲ ਗਹਿਆ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

MAMMA: Clinging to the source, the mind is satisfied.

ਮਰਮੀ ਹੋਇ ਸੁ ਮਨ ਕਉ ਜਾਨੈ ॥

One who knows this mystery understands his own mind.

ਮਤ ਕੋਈ ਮਨ ਮਿਲਤਾ ਬਿਲਮਾਵੈ ॥

Let no one delay in uniting his mind.

ਮਗਨ ਭਇਆ ਤੇ ਸੋ ਸਚੁ ਪਾਵੈ
॥੩੧॥

Those who obtain the True Lord are immersed in delight. ||31||

ਮਮਾ ਮਨ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਹੈ ਮਨ ਸਾਧੇ
ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥

MAMMA: The mortal's business is with his own mind; one who disciplines his mind attains perfection.

ਮਨ ਹੀ ਮਨ ਸਿਉ ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ
ਮਨ ਸਾ ਮਿਲਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥੩੨॥

Only the mind can deal with the mind; says Kabeer, I have not met anything like the mind. ||32||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਕਤੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੀਉ ॥

This mind is Shakti; this mind is Shiva.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੰਚ ਤਤ ਕੋ ਜੀਉ ॥
ਇਹੁ ਮਨੁ ਲੇ ਜਉ ਉਨਮਨਿ ਰਹੈ ॥
ਤਉ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਕੀ ਬਾਤੈ
ਕਹੈ ॥੩੩॥

This mind is the life of the five elements.
When this mind is channeled, and guided to
enlightenment,
it can describe the secrets of the three worlds. ||33||

ਯਯਾ ਜਉ ਜਾਨਹਿ ਤਉ ਦੁਰਮਤਿ
ਹਨਿ ਕਰਿ ਬਸਿ ਕਾਇਆ ਗਾਉ ॥
ਰਣਿ ਰੂਤਉ ਭਾਜੈ ਨਹੀ ਸੂਰਉ
ਥਾਰਉ ਨਾਉ ॥੩੪॥

YAYYA: If you know anything, then destroy your evil-
mindedness, and subjugate the body-village.
When you are engaged in the battle, don't run away; then,
you shall be known as a spiritual hero. ||34||

ਰਾਰਾ ਰਸੁ ਨਿਰਸ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
ਹੋਇ ਨਿਰਸ ਸੁ ਰਸੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥
ਇਹ ਰਸ ਛਾਡੇ ਉਹ ਰਸੁ ਆਵਾ ॥
ਉਹ ਰਸੁ ਪੀਆ ਇਹ ਰਸੁ ਨਹੀ
ਭਾਵਾ ॥੩੫॥

RARRA: I have found tastes to be tasteless.
Becoming tasteless, I have realized that taste.
Abandoning these tastes, I have found that taste.
Drinking in that taste, this taste is no longer pleasing. ||35||

ਲਲਾ ਐਸੇ ਲਿਵ ਮਨੁ ਲਾਵੈ ॥
ਅਨਤ ਨ ਜਾਇ ਪਰਮ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥
ਅਰੁ ਜਉ ਤਹਾ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
ਤਉ ਅਲਹ ਲਹੈ ਲਹਿ ਚਰਨ
ਸਮਾਵੈ ॥੩੬॥

LALLA: Embrace such love for the Lord in your mind,
that you shall not have to go to any other; you shall attain
the supreme truth.
And if you embrace love and affection for Him there,
then you shall obtain the Lord; obtaining Him, you shall be
absorbed in His Feet. ||36||

ਵਵਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਬਿਸਨ ਸਮੁਾਰਿ ॥
ਬਿਸਨ ਸੰਮੁਾਰਿ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
ਬਲਿ ਬਲਿ ਜੇ ਬਿਸਨਤਨਾ
ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥
ਵਿਸਨ ਮਿਲੇ ਸਭ ਹੀ ਸਚੁ
ਪਾਵੈ ॥੩੭॥

WAWA: Time and time again, dwell upon the Lord.
Dwelling upon the Lord, defeat shall not come to you.
I am a sacrifice, a sacrifice to those, who sing the praises
of the Saints, the sons of the Lord.
Meeting the Lord, total Truth is obtained. ||37||

ਵਾਵਾ ਵਾਹੀ ਜਾਨੀਐ ਵਾ ਜਾਨੇ ਇਹੁ
ਹੋਇ ॥
ਇਹੁ ਅਰੁ ਓਹੁ ਜਬ ਮਿਲੈ ਤਬ
ਮਿਲਤ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥੩੮॥

WAWA: Know Him. By knowing Him, this mortal
becomes Him.
When this soul and that Lord are blended, then, having
been blended, they cannot be known separately. ||38||

ਸਸਾ ਸੋ ਨੀਕਾ ਕਰਿ ਸੋਧਹੁ ॥
ਘਟ ਪਰਚਾ ਕੀ ਬਾਤ ਨਿਰੋਧਹੁ ॥
ਘਟ ਪਰਚੈ ਜਉ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ॥
ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਤਹ ਤ੍ਰਿਭਵਣ
ਰਾਉ ॥੩੯॥

SASSA: Discipline your mind with sublime perfection.
Refrain from that talk which attracts the heart.
The heart is attracted, when love wells up.
The King of the three worlds is perfectly pervading and permeating there. ||39||

ਖਖਾ ਖੋਜਿ ਪਰੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥ ਜੋ
ਖੋਜੈ ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਈ ॥
ਖੋਜ ਬੂਝਿ ਜਉ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥
ਤਉ ਭਵਜਲ ਤਰਤ ਨ ਲਾਵੈ
ਬਾਰਾ ॥੪੦॥

KHAKHA: Anyone who seeks Him, and by seeking Him, finds Him, shall not be born again.
When someone seeks Him, and comes to understand and contemplate Him, then he crosses over the terrifying world-ocean in an instant. ||40||

ਸਸਾ ਸੋ ਸਹ ਸੇਜ ਸਵਾਰੈ ॥
ਸੋਈ ਸਹੀ ਸੰਦੇਹ ਨਿਵਾਰੈ ॥
ਅਲਪ ਸੁਖ ਛਾਡਿ ਪਰਮ
ਸੁਖ ਪਾਵਾ ॥
ਤਬ ਇਹ ਤ੍ਰੀਅ ਉਹੁ ਕੰਤੁ
ਕਹਾਵਾ ॥੪੧॥

SASSA: The bed of the soul-bride is adorned by her Husband Lord;
her skepticism is dispelled.
Renouncing the shallow pleasures of the world, she obtains the supreme delight.
Then, she is the soul-bride; He is called her Husband Lord. ||41||

ਹਾਹਾ ਹੋਤ ਹੋਇ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥
ਜਬ ਹੀ ਹੋਇ ਤਬਹਿ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥
ਹੈ ਤਉ ਸਹੀ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥
ਤਬ ਓਹੀ ਉਹੁ ਏਹੁ ਨ ਹੋਈ ॥੪੨॥

HAHA: He exists, but He is not known to exist.
When He is known to exist, then the mind is pleased and appeased.
Of course the Lord exists, if one could only understand Him.
Then, He alone exists, and not this mortal being. ||42||

ਲਿਉ ਲਿਉ ਕਰਤ ਫਿਰੈ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥
ਤਾ ਕਾਰਣਿ ਬਿਆਪੈ ਬਹੁ ਸੋਗੁ ॥
ਲਖਿਮੀ ਬਰ ਸਿਉ ਜਉ ਲਿਉ ਲਾਵੈ ॥
ਸੋਗੁ ਮਿਟੈ ਸਭ ਹੀ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ॥੪੩॥

Everyone goes around saying, "I'll take this, and I'll take that."
Because of that, they suffer in terrible pain.
When someone comes to love the Lord of Lakhshmi, his sorrow departs, and he obtains total peace. ||43||

ਖਖਾ ਖਿਰਤ ਖਪਤ ਗਏ ਕੇਤੇ ॥
ਖਿਰਤ ਖਪਤ ਅਜਹੁੰ ਨਹ ਚੇਤੇ ॥

KHAKHA: Many have wasted their lives, and then perished.
Wasting away, they do not remember the Lord, even now.

ਅਬ ਜਗੁ ਜਾਨਿ ਜਉ ਮਨਾ ਰਹੈ ॥
ਜਹ ਕਾ ਬਿਛੁਰਾ ਤਹ ਬਿਰੁ
ਲਹੈ ॥੪੪॥

But if someone, even now, comes to know the transitory nature of the world and restrain his mind, he shall find his permanent home, from which he was separated. ||44||

੩੪੩

ਬਾਵਨ ਅਖਰ ਜੋਰੇ ਆਨਿ ॥
ਸਕਿਆ ਨ ਅਖਰੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨਿ ॥
ਸਤ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਬੀਰਾ ਕਹੈ ॥
ਪੰਡਿਤ ਹੋਇ ਸੁ ਅਨਭੈ ਰਹੈ ॥
ਪੰਡਿਤ ਲੋਗਹ ਕਉ ਬਿਉਹਾਰ ॥
ਗਿਆਨਵੰਤ ਕਉ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰ ॥
ਜਾ ਕੈ ਜੀਅ ਜੈਸੀ ਬੁਧਿ ਹੋਈ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਾਨੈਗਾ ਸੋਈ ॥੪੫॥

The fifty-two letters have been joined together. But people cannot recognize the One Word of God. Kabeer speaks the Shabad, the Word of Truth. One who is a Pandit, a religious scholar, must remain fearless. It is the business of the scholarly person to join letters. The spiritual person contemplates the essence of reality. According to the wisdom within the mind, says Kabeer, so does one come to understand. ||45||

343

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬਿਤੀ
ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਪੰਦ੍ਰ ਬਿਤੀ ਸਾਤ ਵਾਰ ॥
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਉਰਵਾਰ ਨ ਪਾਰ ॥
ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਲਖੈ ਜਉ ਭੇਉ ॥
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੧॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Gauree, T'hitee ~ The Lunar Days Of Kabeer Jee:

Shalok:

There are fifteen lunar days, and seven days of the week. Says Kabeer, it is neither here nor there. When the Siddhas and seekers come to know the Lord's mystery, they themselves become the Creator; they themselves become the Divine Lord. ||1||

ਬਿਤੀ ॥

ਅੰਮਾਵਸ ਮਹਿ ਆਸ ਨਿਵਾਰਹੁ ॥
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮੁ ਸਮਾਰਹੁ ॥
ਜੀਵਤ ਪਾਵਹੁ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥

T'hitee:

On the day of the new moon, give up your hopes. Remember the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. You shall attain the Gate of Liberation while yet alive.

ਅਨਭਉ ਸਬਦੁ ਤਤੁ ਨਿਜੁ
ਸਾਰ ॥੧॥

You shall come to know the Shabad, the Word of the Fearless Lord, and the essence of your own inner being. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੋਬਿੰਦ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥

One who enshrines love for the Lotus Feet of the Lord of the Universe

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਅਨਦਿਨੁ
ਜਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

- by the Grace of the Saints, her mind becomes pure; night and day, she remains awake and aware, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||Pause||

ਪਰਿਵਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰ ॥

On the first day of the lunar cycle, contemplate the Beloved Lord.

ਘਟ ਮਹਿ ਖੇਲੈ ਅਘਟ ਅਪਾਰ ॥

He is playing within the heart; He has no body - He is Infinite.

ਕਾਲ ਕਲਪਨਾ ਕਦੇ ਨ ਖਾਇ ॥
ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥੨॥

The pain of death never consumes that person who remains absorbed in the Primal Lord God. ||2||

ਦੁਤੀਆ ਦੁਹ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅੰਗ ॥

On the second day of the lunar cycle, know that there are two beings within the fiber of the body.

ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਰਮੈ ਸਭ ਸੰਗ ॥

Maya and God are blended with everything.

ਨਾ ਓਹੁ ਬਢੈ ਨ ਘਟਤਾ ਜਾਇ ॥

God does not increase or decrease.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੩॥

He is unknowable and immaculate; He does not change. ||3||

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤੀਨੇ ਸਮ ਕਰਿ ਲਿਆਵੈ ॥

On the third day of the lunar cycle, one who maintains his equilibrium amidst the three modes

ਆਨਦ ਮੂਲ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥

finds the source of ecstasy and the highest status.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਉਪਜੈ ਬਿਸ੍ਰਾਸ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, faith wells up.

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੪॥

Outwardly, and deep within, God's Light is always radiant. ||4||

ਚਉਥਹਿ ਚੰਚਲ ਮਨ ਕਉ ਗਹਹੁ ॥

On the fourth day of the lunar cycle, restrain your fickle mind, and do not ever associate with sexual desire or anger.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਸੰਗਿ ਕਬਹੁ ਨ ਬਹਹੁ ॥

On land and sea, He Himself is in Himself.

ਜਲ ਥਲ ਮਾਹੇ ਆਪਹਿ ਆਪ ॥

He Himself meditates and chants His Chant. ||5||

ਆਪੈ ਜਪਹੁ ਆਪਨਾ ਜਾਪ ॥੫॥

ਪਾਂਚੈ ਪੰਚ ਤਤ ਬਿਸਥਾਰ ॥

On the fifth day of the lunar cycle, the five elements expand outward.

| | |
|-----------------------------|--|
| ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਜੁਗ ਬਿਉਹਾਰ ॥ | Men are occupied in the pursuit of gold and women. |
| ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਕੋਇ ॥ | How rare are those who drink in the pure essence of the Lord's Love. |
| ਜਰਾ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਫੇਰਿ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥ | They shall never again suffer the pains of old age and death. 6 |
| ਛਠਿ ਖਟੁ ਚਕ੍ਰ ਛਹੂੰ ਦਿਸ ਧਾਇ ॥ | On the sixth day of the lunar cycle, the six chakras run in six directions. |
| ਬਿਨੁ ਪਰਚੈ ਨਹੀ ਬਿਰਾ ਰਹਾਇ ॥ | Without enlightenment, the body does not remain steady. |
| ਦੁਬਿਧਾ ਮੇਟਿ ਖਿਮਾ ਗਹਿ ਰਹਹੁ ॥ | So erase your duality and hold tight to forgiveness, |
| ਕਰਮ ਧਰਮ ਕੀ ਸੂਲ ਨ ਸਹਹੁ ॥੭॥ | and you will not have to endure the torture of karma or religious rituals. 7 |
| ਸਾਤੈਂ ਸਤਿ ਕਰਿ ਬਾਚਾ ਜਾਣਿ ॥ | On the seventh day of the lunar cycle, know the Word as True, |
| ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਲੇਹੁ ਪਰਵਾਣਿ ॥ | and you shall be accepted by the Lord, the Supreme Soul. |
| ਛੂਟੈ ਸੰਸਾ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਦੁਖ ॥ | Your doubts shall be eradicated, and your pains eliminated, |
| ਸੁੰਨ ਸਰੋਵਰਿ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ॥੮॥ | and in the ocean of the celestial void, you shall find peace. 8 |
| ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਧਾਤੁ ਕੀ ਕਾਇਆ ॥ | On the eighth day of the lunar cycle, the body is made of the eight ingredients. |
| ਤਾ ਮਹਿ ਅਕੁਲ ਮਹਾ ਨਿਧਿ ਰਾਇਆ ॥ | Within it is the Unknowable Lord, the King of the supreme treasure. |
| ਗੁਰ ਗਮ ਗਿਆਨ ਬਤਾਵੈ ਭੇਦ ॥ | The Guru, who knows this spiritual wisdom, reveals the secret of this mystery. |
| ਉਲਟਾ ਰਹੈ ਅਭੰਗ ਅਛੇਦ ॥੯॥ | Turning away from the world, He abides in the Unbreakable and Impenetrable Lord. 9 |
| ਨਉਮੀ ਨਵੈ ਦੁਆਰ ਕਉ ਸਾਧਿ ॥ | On the ninth day of the lunar cycle, discipline the nine gates of the body. |
| ਬਹਤੀ ਮਨਸਾ ਰਾਖਹੁ ਬਾਂਧਿ ॥ | Keep your pulsating desires restrained. |
| ਲੋਭ ਮੋਹ ਸਭ ਬੀਸਰਿ ਜਾਹੁ ॥ | Forget all your greed and emotional attachment; |

੩੪੪

344

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਵਹੁ ਅਮਰ ਫਲ
ਖਾਹੁ ॥੧੦॥

you shall live throughout the ages, eating the fruit of
immortality. ||10||

ਦਸਮੀ ਦਹ ਦਿਸ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥

On the tenth day of the lunar cycle, there is ecstasy in all directions.

ਛੂਟੈ ਭਰਮੁ ਮਿਲੈ ਗੋਬਿੰਦ ॥

Doubt is dispelled, and the Lord of the Universe is met.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਤਤ ਅਨੂਪ ॥

He is the Embodiment of light, the incomparable essence.

ਅਮਲ ਨ ਮਲ ਨ ਛਾਹ ਨਹੀ
ਪੂਪ ॥੧੧॥

He is stainless, without stain, beyond both sunshine and shade. ||11||

ਏਕਾਦਸੀ ਏਕ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ॥

On the eleventh day of the lunar cycle, if you run in the direction of the One,

ਤਉ ਜੋਨੀ ਸੰਕਟ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

you will not have to suffer the pains of reincarnation again.

ਸੀਤਲ ਨਿਰਮਲ ਭਇਆ ਸਰੀਰਾ ॥

Your body will become cool, immaculate and pure.

ਦੂਰਿ ਬਤਾਵਤ ਪਾਇਆ
ਨੀਰਾ ॥੧੨॥

The Lord was said to be far away, but He is found near at hand. ||12||

ਬਾਰਸਿ ਬਾਰਹ ਉਗਵੈ ਸੂਰ ॥

On the twelfth day of the lunar cycle, twelve suns rise.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰ ॥

Day and night, the celestial bugles vibrate the unstruck melody.

ਦੇਖਿਆ ਤਿਹੂੰ ਲੋਕ ਕਾ ਪੀਉ ॥

Then, one beholds the Father of the three worlds.

ਅਚਰਜੁ ਭਇਆ ਜੀਵ ਤੇ
ਸੀਉ ॥੧੩॥

This is wonderful! The human being has become God! ||13||

ਤੇਰਸਿ ਤੇਰਹ ਅਗਮ ਬਖਾਣਿ ॥

On the thirteenth day of the lunar cycle, the thirteen holy books proclaim

ਅਰਧ ਉਰਧ ਬਿਚਿ ਸਮ ਪਹਿਚਾਣਿ ॥

that you must recognize the Lord in the nether regions of the underworld as well as the heavens.

ਨੀਚ ਉਚ ਨਹੀ ਮਾਨ ਅਮਾਨ ॥

There is no high or low, no honor or dishonor.

ਬਿਆਪਿਕ ਰਾਮ ਸਗਲ
ਸਾਮਾਨ ॥੧੪॥

The Lord is pervading and permeating all. ||14||

ਚਉਦਸਿ ਚਉਦਹ ਲੋਕ ਮਝਾਰਿ ॥

On the fourteenth day of the lunar cycle, in the fourteen worlds

ਰੋਮ ਰੋਮ ਮਹਿ ਬਸਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥

and on each and every hair, the Lord abides.

ਸਤ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਹੁ ਧਿਆਨ ॥

Center yourself and meditate on truth and contentment.

ਕਥਨੀ ਕਥੀਐ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ
॥੧੫॥

Speak the speech of God's spiritual wisdom. ||15||

ਪੂਨਿਉ ਪੂਰਾ ਚੰਦ ਅਕਾਸ ॥

On the day of the full moon, the full moon fills the heavens.

ਪਸਰਹਿ ਕਲਾ ਸਹਜ ਪਰਗਾਸ ॥

Its power is diffused through its gentle light.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਹੋਇ
ਰਹਿਆ ਥੀਰ ॥

In the beginning, in the end, and in the middle, God remains firm and steady.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਰਮਹਿ ਕਬੀਰ ॥੧੬॥

Kabeer is immersed in the ocean of peace. ||16||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਵਾਰ
ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ੭ ॥

Raag Gauree, The Seven Days
Of The Week Of Kabeer Jee:

ਬਾਰ ਬਾਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

Sing the Glorious Praises of the Lord each and every day.

ਗੁਰ ਗਮਿ ਭੇਦੁ ਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਪਾਵਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meeting with the Guru, you shall come to know the mystery of the Lord. ||1||Pause||

ਆਦਿਤ ਕਰੈ ਭਗਤਿ ਆਰੰਭ ॥

On Sunday, begin the devotional worship of the Lord,
and restrain the desires within the temple of the body.

ਕਾਇਆ ਮੰਦਰ ਮਨਸਾ ਥੰਭ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਖੰਡ ਸੁਰਹੀ ਜਾਇ ॥

When your attention is focused day and night upon that imperishable place,

ਤਉ ਅਨਹਦ ਬੇਣੁ ਸਹਜ ਮਹਿ
ਬਾਇ ॥੧॥

then the celestial flutes play the unstruck melody in tranquil peace and poise. ||1||

ਸੋਮਵਾਰਿ ਸਸਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਝਰੈ ॥

On Monday, the Ambrosial Nectar trickles down from the moon.

ਚਾਖਤ ਬੇਗਿ ਸਗਲ ਬਿਖ ਹਰੈ ॥

Tasting it, all poisons are removed in an instant.

ਬਾਣੀ ਰੋਕਿਆ ਰਹੈ ਦੁਆਰ ॥

Restrained by Gurbani, the mind remains indoors;

ਤਉ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰੋ ਪੀਵਨਹਾਰ ॥੨॥

drinking in this Nectar, it is intoxicated. ||2||

ਮੰਗਲਵਾਰੇ ਲੇ ਮਾਹੀਤਿ ॥

On Tuesday, understand reality;

ਪੰਚ ਚੋਰ ਕੀ ਜਾਣੈ ਰੀਤਿ ॥

you must know the way the five thieves work.

ਘਰ ਛੋਡੇਂ ਬਾਹਰਿ ਜਿਨਿ ਜਾਇ ॥

Those who leave their own home to go out wandering

ਨਾਤਰੁ ਖਰਾ ਰਿਸੈ ਹੈ ਰਾਇ ॥੩॥

shall feel the terrible wrath of the Lord, their King. ||3||

ਬੁਧਵਾਰਿ ਬੁਧਿ ਕਰੈ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

On Wednesday, one's understanding is enlightened.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਸ ॥

The Lord comes to dwell in the lotus of the heart.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਦੇਉ ਏਕ ਸਮ ਧਰੈ ॥

Meeting the Guru, one comes to look alike upon pleasure and pain,

ਉਰਧ ਪੰਕ ਲੈ ਸੂਧਾ ਕਰੈ ॥੪॥

and the inverted lotus is turned upright. ||4||

ਬ੍ਰਿਹਸਪਤਿ ਬਿਖਿਆ ਦੇਇ ਬਹਾਇ ॥

On Thursday, wash off your corruption.

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਏਕ ਸੰਗਿ ਲਾਇ ॥

Forsake the trinity, and attach yourself to the One God.

ਤੀਨਿ ਨਦੀ ਤਹ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਮਾਹਿ ॥

At the confluence of the three rivers of knowledge, right action and devotion, there,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਸਮਲ ਧੋਵਹਿ
ਨਾਹਿ ॥੫॥

why not wash away your sinful mistakes? ||5||

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਸਹਾਰੈ ਸੁ ਇਹ ਬ੍ਰਤਿ ਚੜੈ ॥

On Friday, keep up and complete your fast;

ਅਨਦਿਨ ਆਪਿ ਆਪ ਸਿਉ ਲੜੈ ॥

day and night, you must fight against your own self.

ਸੁਰਖੀ ਪਾਂਚਉ ਰਾਖੈ ਸਬੈ ॥

If you restrain your five senses,

ਤਉ ਦੂਜੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਪੈਸੈ ਕਬੈ ॥੬॥

then you shall not cast your glance on another. ||6||

ਥਾਵਰ ਥਿਰੁ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਸੋਇ ॥

On Saturday, keep the candle of God's Light steady within your heart;

ਜੋਤਿ ਦੀ ਵਟੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜੋਇ ॥

you will be enlightened, inwardly and outwardly.

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

All your karma will be erased. ||7||

ਤਬ ਹੂਆ ਸਗਲ ਕਰਮ ਕਾ
ਨਾਸੁ ॥੭॥

੩੪੫

345

ਜਬ ਲਗੁ ਘਟ ਮਹਿ ਦੂਜੀ ਆਨ ॥

Know that as long as you place your hopes in others,

ਤਉ ਲਉ ਮਹਲਿ ਨ ਲਾਭੈ ਜਾਨ ॥

you shall not find the Mansion of the Lord's Presence.

ਰਮਤ ਰਾਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥

When you embrace love for the Lord,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤਬ ਨਿਰਮਲ ਅੰਗ
॥੮॥੧॥

says Kabeer, then, you shall become pure in your very fiber. ||8||1||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ
ਜੀਉ ਕੀ

Raag Gauree Chaytee, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਵਾ ਪਾਹਨ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥

God makes even stones float.

ਰਾਮ ਕਹਤ ਜਨ ਕਸ ਨ ਤਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

So why shouldn't Your humble slave also float across,
chanting Your Name, O Lord? ||1||Pause||

ਤਾਰੀਲੇ ਗਨਿਕਾ ਬਿਨੁ ਰੂਪ ਕੁਬਿਜਾ
ਬਿਆਧਿ ਅਜਾਮਲੁ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥

You saved the prostitute, and the ugly hunch-back; You
helped the hunter and Ajaamal swim across as well.

ਚਰਨ ਬਧਿਕ ਜਨ ਤੇਉ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ॥

The hunter who shot Krishna in the foot - even he was
liberated.

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਿਨ
ਰਾਮ ਕਹੇ ॥੧॥

I am a sacrifice, a sacrifice to those who chant the Lord's
Name. ||1||

ਦਾਸੀ ਸੁਤ ਜਨੁ ਬਿਦਰੁ ਸੁਦਾਮਾ
ਉਗ੍ਰਸੈਨ ਕਉ ਰਾਜ ਦੀਏ ॥

You saved Bidur, the son of the slave-girl, and Sudama;
You restored Ugrasain to his throne.

ਜਪ ਹੀਨ ਤਪ ਹੀਨ ਕੁਲ ਹੀਨ
ਕ੍ਰਮ ਹੀਨ ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਤੇਉ
ਤਰੇ ॥੨॥੧॥

Without meditation, without penance, without a good
family, without good deeds, Naam Dayv's Lord and
Master saved them all. ||2||1||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ
ਗਉੜੀ ਗੁਆਚੇਰੀ

Raag Gauree, Padas Of Ravi Daas Jee,
Gauree Gwaarayree:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਮੇਰੀ ਸੰਗਤਿ ਪੋਚ ਸੋਚ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥

The company I keep is wretched and low, and I am
anxious day and night;

ਮੇਰਾ ਕਰਮੁ ਕੁਟਿਲਤਾ ਜਨਮੁ
ਕੁਭਾਂਤੀ ॥੧॥

my actions are crooked, and I am of lowly birth. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਸਈਆ ਜੀਅ ਕੇ ਜੀਵਨਾ ॥
ਮੋਹਿ ਨ ਬਿਸਾਰਹੁ ਮੈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Lord, Master of the earth, Life of the soul,
please do not forget me! I am Your humble servant.
||1||Pause||

ਮੇਰੀ ਹਰਹੁ ਬਿਪਤਿ ਜਨ ਕਰਹੁ
ਸੁਭਾਈ ॥

Take away my pains, and bless Your humble servant with
Your Sublime Love.

ਚਰਣ ਨ ਛਾਡਉ ਸਰੀਰ
ਕਲ ਜਾਈ ॥੨॥

I shall not leave Your Feet, even though my body may
perish. ||2||

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਰਉ ਤੇਰੀ ਸਾਭਾ ॥
ਬੇਗਿ ਮਿਲਹੁ ਜਨ ਕਰਿ ਨ ਬਿਲਾਂਬਾ
॥੩॥੧॥

Says Ravi Daas, I seek the protection of Your Sanctuary;
please, meet Your humble servant - do not delay! ||3||1||

ਬੇਗਮ ਪੁਰਾ ਸਹਰ ਕੋ ਨਾਉ ॥

Baygumpura, 'the city without sorrow', is the name of the town.

ਦੂਖੁ ਅੰਦੋਹੁ ਨਹੀ ਤਿਹਿ ਠਾਉ ॥

There is no suffering or anxiety there.

ਨਾਂ ਤਸਵੀਸ ਖਿਰਾਜੁ ਨ ਮਾਲੁ ॥

There are no troubles or taxes on commodities there.

ਖਉਫੁ ਨ ਖਤਾ ਨ ਤਰਸੁ
ਜਵਾਲੁ ॥੧॥

There is no fear, blemish or downfall there. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਖੂਬ ਵਤਨ ਗਹ ਪਾਈ ॥

Now, I have found this most excellent city.

ਉਹਾਂ ਖੈਰਿ ਸਦਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

There is lasting peace and safety there, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਕਾਇਮੁ ਦਾਇਮੁ ਸਦਾ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ॥

God's Kingdom is steady, stable and eternal.

ਦੋਮ ਨ ਸੇਮ ਏਕ ਸੋ ਆਹੀ ॥

There is no second or third status; all are equal there.

ਆਬਾਦਾਨੁ ਸਦਾ ਮਸਹੂਰ ॥

That city is populous and eternally famous.

ਉਹਾਂ ਗਨੀ ਬਸਹਿ ਮਾਮੂਰ ॥੨॥

Those who live there are wealthy and contented. ||2||

ਤਿਉ ਤਿਉ ਸੈਲ ਕਰਹਿ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ॥

They stroll about freely, just as they please.

ਮਹਰਮ ਮਹਲ ਨ ਕੋ ਅਟਕਾਵੈ ॥

They know the Mansion of the Lord's Presence, and no one blocks their way.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਖਲਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥

Says Ravi Daas, the emancipated shoe-maker:

ਜੋ ਹਮ ਸਹਰੀ ਸੁ ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ
॥੩॥੨॥

whoever is a citizen there, is a friend of mine. ||3||2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Gauree Bairaagan, Ravi Daas Jee:

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ॥

The path to God is very treacherous and mountainous, and all I have is this worthless ox.

ਘਟ ਅਵਘਟ ਡੂਗਰ ਘਣਾ ਇਕੁ
ਨਿਰਗੁਣੁ ਬੈਲੁ ਹਮਾਰ ॥

I offer this one prayer to the Lord, to preserve my capital. ||1||

ਰਮਈਏ ਸਿਉ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ
ਪੂੰਜੀ ਰਾਖੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥

ਕੋ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਮੇਰਾ ਟਾਂਡਾ
ਲਾਦਿਆ ਜਾਇ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Is there any merchant of the Lord to join me? My cargo is loaded, and now I am leaving. ||1||Pause||

ਹਉ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਸਹਜ ਕਰਉ
ਬਾਪਾਰੁ ॥

I am the merchant of the Lord; I deal in spiritual wisdom.

ਮੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਲਾਦਿਆ ਬਿਖੁ
ਲਾਦੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥੨॥

I have loaded the Wealth of the Lord's Name; the world
has loaded poison. ||2||

ਉਰਵਾਰ ਪਾਰ ਕੇ ਦਾਨੀਆ ਲਿਖਿ
ਲੇਹੁ ਆਲ ਪਤਾਲੁ ॥

O you who know this world and the world beyond: write
whatever nonsense you please about me.

ਮੋਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਾਗਈ ਤਜੀਲੇ
ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥੩॥

The club of the Messenger of Death shall not strike me,
since I have cast off all entanglements. ||3||

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਤੈਸਾ ਇਹੁ
ਸੰਸਾਰੁ ॥

Love of this world is like the pale, temporary color of the
safflower.

ਮੇਰੇ ਰਮਈਏ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ਕਹੁ
ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰ ॥੪॥੧॥

The color of my Lord's Love, however, is permanent, like
the dye of the madder plant. So says Ravi Daas, the tanner.
||4||1||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Gauree Poorbee, Ravi Daas Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕੂਪੁ ਭਰਿਓ ਜੈਸੇ ਦਾਦਿਰਾ ਕਛੁ ਦੇਸੁ
ਬਿਦੇਸੁ ਨ ਬੂਝ ॥

The frog in the deep well knows nothing of its own
country or other lands;

ਐਸੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਖਿਆ ਬਿਮੋਹਿਆ
ਕਛੁ ਆਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਸੂਝ ॥੧॥

just so, my mind, infatuated with corruption, understands
nothing about this world or the next. ||1||

ਸਗਲ ਭਵਨ ਕੇ ਨਾਇਕਾ ਇਕੁ
ਛਿਨੁ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇ ਜੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Lord of all worlds: reveal to me, even for an instant, the
Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

ਮਲਿਨ ਭਈ ਮਤਿ ਮਾਧਵਾ ਤੇਰੀ
ਗਤਿ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥

My intellect is polluted; I cannot understand Your state,
O Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਈ ਮੈ ਸੁਮਤਿ
ਦੇਹੁ ਸਮਝਾਇ ॥੨॥

Take pity on me, dispel my doubts, and teach me true
wisdom. ||2||

ਜੋਗੀਸਰ ਪਾਵਹਿ ਨਹੀ ਤੁਅ ਗੁਣ
ਕਥਨੁ ਅਪਾਰ ॥

Even the great Yogis cannot describe Your Glorious
Virtues; they are beyond words.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੈ ਕਾਰਣੈ ਕਹੁ
ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰ ॥੩॥੧॥

I am dedicated to Your loving devotional worship, says
Ravi Daas the tanner. ||3||1||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਤਜੁਗਿ ਸਤੁ ਤੇਤਾ ਜਗੀ ਦੁਆਪਰਿ
ਪੂਜਾਚਾਰ ॥

ਤੀਨੋ ਜੁਗ ਤੀਨੋ ਦਿਤੇ ਕਲਿ ਕੇਵਲ
ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥੧॥

ਪਾਰੁ ਕੈਸੇ ਪਾਇਬੋ ਰੇ ॥
ਮੋ ਸਉ ਕੋਊ ਨ ਕਹੈ ਸਮਝਾਇ ॥
ਜਾ ਤੇ ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਬਿਲਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਰਮ ਨਿਰੂਪੀਐ ਕਰਤਾ
ਦੀਸੈ ਸਭ ਲੋਇ ॥
ਕਵਨ ਕਰਮ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ਜਿਹ ਸਾਧੇ
ਸਭ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥੨॥

ਕਰਮ ਅਕਰਮ ਬੀਚਾਰੀਐ ਸੰਕਾ
ਸੁਨਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥
ਸੰਸਾ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਬਸੈ ਕਉਨੁ ਹਿਰੈ
ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੩॥

ਬਾਹਰੁ ਉਦਕਿ ਪਖਾਰੀਐ ਘਟ
ਭੀਤਰਿ ਬਿਬਿਧਿ ਬਿਕਾਰ ॥
ਸੁਧ ਕਵਨ ਪਰ ਹੋਇਬੋ ਸੁਚ ਕੁੰਚਰ
ਬਿਧਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥੪॥

ਰਵਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਰਜਨੀ ਜਥਾ ਗਤਿ
ਜਾਨਤ ਸਭ ਸੰਸਾਰ ॥
ਪਾਰਸ ਮਾਨੋ ਤਾਬੋ ਛੁਏ ਕਨਕ ਹੋਤ
ਨਹੀ ਬਾਰ ॥੫॥

ਪਰਮ ਪਰਸ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਪੂਰਬ
ਲਿਖਤ ਲਿਲਾਟ ॥

Gauree Biraagan:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

In the Golden Age of Sat Yuga, was Truth; in the Silver Age of Trayta Yuga, charitable feasts; in the Brass Age of Dwaapar Yuga, there was worship.

In those three ages, people held to these three ways. But in the Iron Age of Kali Yuga, the Name of the Lord is your only Support. ||1||

How can I swim across?

No one has explained to me,

so that I might understand how I can escape reincarnation. ||1||Pause||

So many forms of religion have been described; the whole world is practicing them.

What actions will bring emancipation, and total perfection? ||2||

One may distinguish between good and evil actions, and listen to the Vedas and the Puraanas,

but doubt still persists. Skepticism continually dwells in the heart, so who can eradicate egotistical pride? ||3||

Outwardly, he washes with water, but deep within, his heart is tarnished by all sorts of vices.

So how can he become pure? His method of purification is like that of an elephant, covering himself with dust right after his bath! ||4||

With the rising of the sun, the night is brought to its end; the whole world knows this.

It is believed that with the touch of the Philosopher's Stone, copper is immediately transformed into gold. ||5||

When one meets the Supreme Philosopher's Stone, the Guru, if such pre-ordained destiny is written on one's forehead,

ਉਨਮਨ ਮਨ ਮਨ ਹੀ ਮਿਲੇ ਛੁਟਕਤ
ਬਜਰ ਕਪਾਟ ॥੬॥

then the soul blends with the Supreme Soul, and the
stubborn doors are opened wide. ||6||

ਭਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਮਤਿ ਸਤਿ ਕਰੀ
ਕ੍ਰਮ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਬਿਕਾਰ ॥

Through the way of devotion, the intellect is imbued with
Truth; doubts, entanglements and vices are cut away.

ਸੋਈ ਬਸਿ ਰਸਿ ਮਨ ਮਿਲੇ ਗੁਨ
ਨਿਰਗੁਨ ਏਕ ਬਿਚਾਰ ॥੭॥

The mind is restrained, and one attains joy, contemplating
the One Lord, who is both with and without qualities. ||7||

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਨਿਗ੍ਰਹ ਕੀਏ ਟਾਰੀ
ਨ ਟਰੈ ਕ੍ਰਮ ਫਾਸ ॥

I have tried many methods, but by turning it away, the
noose of doubt is not turned away.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੈ ਤਾ ਤੇ
ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ॥੮॥੧॥

Love and devotion have not welled up within me, and so
Ravi Daas is sad and depressed. ||8||1||

੩੪੭

347

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative
Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The
Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧
ਘਰੁ ੧ ਸੋ ਦਰੁ ॥

Raag Aasaa, First Mehl, First House, So Dar ~ That Gate:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ
ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

What is that Gate, and what is that Home, in which You sit
and take care of all?

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ
ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Countless musical instruments of so many various kinds
vibrate there for You; so many are the musicians there for
You.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ
ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

There are so many Ragas there for You, along with their
accompanying harmonies; so many minstrels sing to You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ
ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮ
ਦੁਆਰੇ ॥

The winds sing to You, as do water and fire; the Righteous
Judge of Dharma sings at Your Door.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ
ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ
ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

Chitar and Gupat, the recording angels of the conscious
and the subconscious, sing to You; they know, and they
write, and on the basis of what they write, the Lord of
Dharma passes judgement.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ
ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

Shiva and Brahma and the Goddess Parvaati, so beautiful
and ever adorned by You, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ
ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

The Indras, seated upon their celestial thrones, with the deities at Your Gate, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ
ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨ੍ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ
ਬੀਚਾਰੇ ॥

The Siddhas in Samaadhi sing to You, and the Holy Saints, in their contemplative meditation, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ
ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

The celibates, the truthful and the patient beings sing to You, and the mighty warriors sing to You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜੇ ਰਖੀਸੁਰ
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਬੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

The scholarly Pandits sing to You, along with the holy Rishis and the readers of the Vedas throughout the ages.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ
ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

The Mohinis, the heavenly beauties who entice the heart in paradise, in this world and in the nether regions, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ
ਜੇਤੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

The fourteen priceless jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ
ਗਾਵਨ੍ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

The mighty warriors and the divine heroes sing to You, and the four sources of creation sing to You.

ਗਾਵਨ੍ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ
ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

The continents, the worlds and the solar systems, created and installed by Your Hand, sing to You.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨ੍ ਜੋ ਤੁਧੁ
ਭਾਵਨ੍ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

They alone sing to You, who are pleasing to Your Will, and who are imbued with the nectar of Your devotional worship.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ
ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ
ਬੀਚਾਰੇ ॥

So many others sing to You, they do not come into my mind; how can Nanak think of them?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ
ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

That Lord and Master - He is True, forever True; He is True, and True is His Name.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ
ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

He who created the creation is True, and He shall always be True; He shall not depart, even when the creation departs.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ
ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

He created the world of Maya with its various colors and species.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ
ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Having created the creation, He Himself watches over it, as it pleases His Greatness.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ
ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

Whatever pleases Him, that is what He does. No one can issue any commands to Him.

੩੪੮

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿ ਸਾਹਿਬੁ
ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ
ਅਪਾਰਾ ॥

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ
ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ
ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ
ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ
ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ
ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ
ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ
ਸਮਾਣਾ ॥

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ
ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ
ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ
ਤੈਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ
ਨਾਨਕੁ ਤਿਨੁ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ
ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖ
ਵਾਸੀ ॥

348

He is the King, the King of Kings, the Emperor of Kings!
Nanak lives in surrender to His Will. ||1||1||

Aasaa, Fourth Mehl:

That Lord is Immaculate; the Lord God is Immaculate.
The Lord is Unapproachable, Unfathomable and
Incomparable.

All meditate, all meditate on You, O Dear Lord, O True
Creator.

All beings are Yours; You are the Giver of all beings.

So meditate on the Lord, O Saints; He is the One who
takes away all pain.

The Lord Himself is the Master, and He Himself is His
own servant. O Nanak, how insignificant are mortal
beings! ||1||

You are totally pervading within each and every heart; O
Lord, You are the One Primal Being, All-permeating.

Some are givers, and some are beggars; all of this is Your
wondrous play!

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the
Enjoyer. I know of no other than You.

You are the Supreme Lord God, Infinite and Eternal; what
Glorious Praises of Yours should I speak and chant?

Unto those who serve, unto those who serve You, slave
Nanak is a sacrifice. ||2||

Those who meditate on the Lord, those who meditate on
You, O Dear Lord, those humble beings dwell in peace in
this world.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ
ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਤਿਨ ਟੂਟੀ ਜਮ
ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

They are liberated, they are liberated, who meditate on the
Lord; the noose of Death is cut away from them.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ
ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ
ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥

Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless
Lord, all their fears are dispelled.

ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ
ਸਮਾਸੀ ॥

Those who have served, those who have served my Dear
Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ
ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ
ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

Blessed are they, blessed are they, who have meditated on
the Dear Lord; slave Nanak is a sacrifice to them. ||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ
ਜੀ ਭਰੇ ਬੇਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥

Devotion to You, devotion to You, is a treasure,
overflowing, infinite and endless.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ
ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ
ਅਨੰਤਾ ॥

Your devotees, Your devotees praise You, O Dear Lord, in
many and various ways.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ
ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ
ਬੇਅੰਤਾ ॥

For You, so many, for You, so very many, O Dear Lord,
perform worship and adoration; they practice penance and
endlessly chant in meditation.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ
ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

For You, many - for You, so very many read the various
Simritees and Shaastras; they perform religious rituals and
the six ceremonies.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ
ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

Those devotees, those devotees are good, O servant
Nanak, who are pleasing to my Lord God. ||4||

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ
ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

You are the Primal Being, the Unrivalled Creator Lord;
there is no other as Great as You.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ
ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

You are the One, age after age; forever and ever, You
are One and the same. You are the Eternal, Unchanging
Creator.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ
ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

Whatever pleases You comes to pass. Whatever You
Yourself do, happens.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ
ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੨॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧
ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨ ॥

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭ ਕੋਈ ॥
ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਈ ॥

੩੪੯

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ
ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

ਕੋਈ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ
ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰ ਹਾਈ ॥

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ
ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ
ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆਂ ॥

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

You Yourself created the entire Universe, and having done so, You Yourself shall destroy it all.

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Creator, the Knower of all. ||5||2||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Aasaa, First Mehl, Chaupaday,
Second House:

Hearing, everyone calls You Great,

but only one who has seen You, knows just how Great You are.

349

No one can measure Your Worth, or describe You.

Those who describe You, remain absorbed in You. ||1||

O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

No one knows the greatness of Your expanse. ||1||Pause||

All the contemplators met together and practiced contemplation;

all the appraisers met together and tried to appraise You.

The theologians, the meditators and the teachers of teachers

could not express even an iota of Your Greatness. ||2||

All Truth, all austerities, all goodness,

and the greatness of the Siddhas, the beings of perfect spiritual powers

without You, none has attained such spiritual powers.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ
ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

They are obtained by Your Grace; their flow cannot be blocked. ||3||

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਬੇਚਾਰਾ ॥
ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

What can the helpless speaker do?
Your bounties are overflowing with Your Praises.
And the one, unto whom You give - why should he think of any other?

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ
॥੪॥੧॥

O Nanak, the True Lord is the Embellisher. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥
ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥
ਤਿਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ
ਦੁਖ ॥੧॥

Aasaa, First Mehl:

Chanting the Name, I live; forgetting it, I die.
It is so difficult to chant the True Name.
If someone feels hunger for the True Name,
then that hunger shall consume his pains. ||1||

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥
ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥
ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

So how could I ever forget Him, O my Mother?
True is the Master, and True is His Name. ||1||Pause||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥
ਦੇਂਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਭੋਗੁ ॥

He does not die - there is no reason to mourn.
He continues to give, but His Provisions are never exhausted.

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥

This Glorious Virtue is His alone - no one else is like Him;
there has never been anyone like Him, and there never shall be. ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥
ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

As Great as You Yourself are, so Great are Your Gifts.
It is You who created day and night as well.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ
॥੪॥੨॥

O Nanak, without the Name, people are wretched outcasts. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਜੇ ਦਰਿ ਮਾਂਗਤੁ ਕੂਕ ਕਰੇ ਮਹਲੀ
ਖਸਮੁ ਸੁਣੇ ॥

If a beggar cries out at the door, the Master hears it in His Mansion.

ਭਾਵੈ ਧੀਰਕ ਭਾਵੈ ਧਕੇ ਏਕ
ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੧॥

Whether He receives him or pushes him away, it is the Gift of the Lord's Greatness. ||1||

ਜਾਣਹੁ ਜੋਤਿ ਨ ਪੂਛਹੁ ਜਾਤੀ ਆਗੈ
ਜਾਤਿ ਨ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Recognize the Lord's Light within all, and do not consider social class or status; there are no classes or castes in the world hereafter. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

He Himself acts, and He Himself inspires us to act.

ਆਪਿ ਉਲਾਮੇ ਚਿਤਿ ਧਰੇਇ ॥

He Himself considers our complaints.

ਜਾ ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Since You, O Creator Lord, are the Doer,

ਕਿਆ ਮੁਹਤਾਜੀ ਕਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥

why should I submit to the world? ||2||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

You Yourself created and You Yourself give.

ਆਪੇ ਦੁਰਮਤਿ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥

You Yourself eliminate evil-mindedness;

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

by Guru's Grace, You come to abide in our minds,

ਦੁਖੁ ਅਨੇਰਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੩॥

and then, pain and darkness are dispelled from within. ||3||

ਸਾਚੁ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

He Himself infuses love for the Truth.

ਅਵਰੀ ਕਉ ਸਾਚੁ ਨ ਦੇਇ ॥

Unto others, the Truth is not bestowed.

ਜੇ ਕਿਸੈ ਦੇਇ ਵਖਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਆਗੈ
ਪੂਛ ਨ ਲੇਇ ॥੪॥੩॥

If He bestows it upon someone, says Nanak, then, in the world hereafter, that person is not called to account. ||4||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਤਾਲ ਮਦੀਰੇ ਘਟ ਕੇ ਘਾਟ ॥

The urges of the heart are like cymbals and ankle-bells;

ਦੋਲਕ ਦੁਨੀਆ ਵਾਜਹਿ ਵਾਜ ॥

the drum of the world resounds with the beat.

ਨਾਰਦੁ ਨਾਚੈ ਕਲਿ ਕਾ ਭਾਉ ॥

Naarad dances to the tune of the Dark Age of Kali Yuga;

ਜਤੀ ਸਤੀ ਕਹ ਰਾਖਹਿ ਪਾਉ ॥੧॥

where can the celibates and the men of truth place their feet? ||1||

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
ਅੰਧੀ ਦੁਨੀਆ ਸਾਹਿਬੁ ਜਾਣੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Nanak is a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord.
The world is blind; our Lord and Master is All-seeing.
||1||Pause||

ਗੁਰੂ ਪਾਸਹੁ ਫਿਰਿ ਚੇਲਾ ਖਾਇ ॥
ਤਾਮਿ ਪਰੀਤਿ ਵਸੈ ਘਰਿ ਆਇ ॥

The disciple feeds on the Guru;
out of love for bread, he comes to dwell in his home.

੩੫੦

350

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਜੀਵਣ ਖਾਣੁ ॥
ਖਸਮ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਦਿਨੁ
ਪਰਵਾਣੁ ॥੨॥

If one were to live and eat for hundreds of years,
that day alone would be auspicious, when he recognizes
his Lord and Master. ||2||

ਦਰਸਨਿ ਦੇਖਿਐ ਦਇਆ ਨ ਹੋਇ ॥

Beholding the sight of the petitioner, compassion is not
aroused.

ਲਏ ਦਿਤੇ ਵਿਣੁ ਰਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ਰਾਜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਹਥਿ ਹੋਇ ॥
ਕਹੈ ਖੁਦਾਇ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥੩॥

No one lives without give and take.
The king administers justice only if his palm is greased.
No one is moved by the Name of God. ||3||

ਮਾਣਸ ਮੂਰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ॥
ਕਰਣੀ ਕੁਤਾ ਦਰਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ॥

O Nanak, they are human beings in form and name only;
by their deeds they are dogs - this is the Command of the
Lord's Court.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਜਾਣੈ ਮਿਹਮਾਨੁ ॥
ਤਾ ਕਿਛੁ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ
॥੪॥੪॥

By Guru's Grace, if one sees himself as a guest in this world,
then he gains honor in the Court of the Lord. ||4||4||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਜੇਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਤੇਤੀ
ਜੇਤਾ ਰੂਪੁ ਕਾਇਆ ਤੇਰੀ ॥

As much as the Shabad is in the mind, so much is Your
melody; as much as the form of the universe is, so much is
Your body, Lord.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਰਸਨਾ ਆਪੇ ਬਸਨਾ
ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਜਾ ਕਹਉ ਮਾਈ ॥੧॥

You Yourself are the tongue, and You Yourself are the
nose. Do not speak of any other, O my mother. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਏਕੋ ਹੈ ॥

My Lord and Master is One;

| | |
|--|---|
| ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਈ ਏਕੋ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | He is the One and Only; O Siblings of Destiny, He is the One alone. 1 Pause |
| ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਦੇਇ ॥ | He Himself kills, and He Himself emancipates; He Himself gives and takes. |
| ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥ | He Himself beholds, and He Himself rejoices; He Himself bestows His Glance of Grace. 2 |
| ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥ | Whatever He is to do, that is what He is doing. No one else can do anything. |
| ਜੈਸਾ ਵਰਤੈ ਤੈਸੇ ਕਹੀਐ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥ | As He projects Himself, so do we describe Him; this is all Your Glorious Greatness, Lord. 3 |
| ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਮਾਇਆ ਮਦੁ ਮੀਠਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਲਾ ਪੀਵਤੁ ਰਹੈ ॥ | The Dark Age of Kali Yuga is the bottle of wine; Maya is the sweet wine, and the intoxicated mind continues to drink it in. |
| ਆਪੇ ਰੂਪ ਕਰੇ ਬਹੁ ਭਾਂਤੀਂ ਨਾਨਕੁ ਬਪੁੜਾ ਏਵ ਕਹੈ ॥੪॥੫॥ | He Himself assumes all sorts of forms; thus poor Nanak speaks. 4 5 |

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਵਾਜਾ ਮਤਿ ਪਖਾਵਜੁ ਭਾਉ ॥

ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਏਹੋ ਤਪ ਤਾਉ ॥

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ
ਪਾਉ ॥੧॥

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਜਾਣੈ ਸਾਲਾਹ ॥

ਹੋਰੁ ਨਚਣਾ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਮਾਹ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵਜਹਿ ਦੁਇ ਤਾਲ ॥

ਪੈਰੀ ਵਾਜਾ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥

ਰਾਗੁ ਨਾਦੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

Aasaa, First Mehl:

Make your intellect your instrument, and love your tambourine;

thus bliss and lasting pleasure shall be produced in your mind.

This is devotional worship, and this is the practice of penance.

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||1||

Know that the perfect beat is the Praise of the Lord;
other dances produce only temporary pleasure in the mind.
||1||Pause||

Play the two cymbals of truth and contentment.

Let your ankle bells be the lasting Vision of the Lord.

Let your harmony and music be the elimination of duality.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ
ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੨॥

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||2||

ਭਉ ਫੇਰੀ ਹੋਵੈ ਮਨ ਚੀਤਿ ॥

Let the fear of God within your heart and mind be your spinning dance,

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨੀਤਾ ਨੀਤਿ ॥

and keep up, whether sitting or standing.

ਲੇਟਣਿ ਲੇਟਿ ਜਾਣੈ ਤਨੁ ਸੁਆਹੁ ॥

To roll around in the dust is to know that the body is only ashes.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ
ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੩॥

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||3||

ਸਿਖ ਸਭਾ ਦੀਖਿਆ ਕਾ ਭਾਉ ॥

Keep the company of the disciples, the students who love the teachings.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਣਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

As Gurmukh, listen to the True Name.

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਵੇਰਾ ਵੇਰ ॥

O Nanak, chant it, over and over again.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ
ਰਖਿ ਪੈਰ ॥੪॥੬॥

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||4||6||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਪਉਣੁ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਸਭ ਧਰਤੀ
ਜਲ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧੁ ਕੀਆ ॥

He created the air, and He supports the whole world; he bound water and fire together.

ਅੰਧੁਲੈ ਦਹਸਿਰਿ ਮੂੰਡੁ ਕਟਾਇਆ
ਰਾਵਣੁ ਮਾਰਿ ਕਿਆ ਵਡਾ
ਭਇਆ ॥੧॥

The blind, ten-headed Raavan had his heads cut off, but what greatness was obtained by killing him? ||1||

ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਤੇਰੀ ਆਖੀ ਜਾਇ ॥

What Glories of Yours can be chanted?

ਤੂੰ ਸਰਬੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are totally pervading everywhere; You love and cherish all. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜੁਗਤਿ ਹਥਿ
ਕੀਨੀ ਕਾਲੀ ਨਥਿ ਕਿਆ
ਵਡਾ ਭਇਆ ॥

You created all beings, and You hold the world in Your Hands; what greatness is it to put a ring in the nose of the black cobra, as Krishna did?

ਕਿਸੁ ਤੂੰ ਪੁਰਖੁ ਜੋਰੁ ਕਉਣ
ਕਹੀਐ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

Whose Husband are You? Who is Your wife? You are subtly diffused and pervading in all. ||2||

ਨਾਲਿ ਕੁਟੰਬੁ ਸਾਥਿ ਵਰਦਾਤਾ
ਬ੍ਰਹਮਾ ਭਾਲਣ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਗਇਆ ॥
ਆਗੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਤਾ ਕਾ ਕੰਸੁ
ਛੇਦਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥੩॥

ਰਤਨ ਉਪਾਇ ਧਰੇ ਖੀਰੁ ਮਥਿਆ
ਹੋਰਿ ਭਖਲਾਏ ਜਿ ਅਸੀ ਕੀਆ ॥

੩੫੧

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਛੁਪੈ ਕਿਉ ਛੁਪਿਆ
ਏਕੀ ਏਕੀ ਵੰਡਿ ਦੀਆ ॥੪॥੭॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਬੋਲਿ ਬਿਸਥਾਰੀ
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਹੁਆ ॥
ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ
ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਜਨਿ ਕੀਆ ॥੧॥

ਕਰੇ ਵਖਿਆਣੁ ਜਾਣੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਨ੍ ਪੀਆ ਸੇ ਮਸਤ ਭਏ ਹੈ ਤੂਟੇ
ਬੰਧਨ ਫਾਹੇ ॥

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਭੀਤਰਿ ਤਾ
ਛੋਡੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਲਾਹੇ ॥੨॥

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਰੂਪੁ ਤੇਰਾ ਦੇਖਿਆ
ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥

ਰਾਰੈ ਰੂਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਦਰਿ
ਕਰੇ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥੩॥

ਬੀਣਾ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵੈ ਜੋਗੀ ਦਰਸਨਿ
ਰੂਪਿ ਅਪਾਰਾ ॥

Brahma, the bestower of blessings, entered the stem of the lotus, with his relatives, to find the extent of the universe.

Proceeding on, he could not find its limits; what glory was obtained by killing Kansa, the king? ||3||

The jewels were produced and brought forth by churning the ocean of milk. The other gods proclaimed "We are the ones who did this!"

351

Says Nanak, by hiding, how can the Lord be hidden? He has given each their share, one by one. ||4||7||

Aasaa, First Mehl:

The vine of good actions and character has spread out, and it bears the fruit of the Lord's Name.

The Name has no form or outline; it vibrates with the unstruck Sound Current; through the Word of the Shabad, the Immaculate Lord is revealed. ||1||

One can speak on this only when he knows it.

He alone drinks in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

Those who drink it in are enraptured; their bonds and shackles are cut away.

When one's light blends into the Divine Light, then the desire for Maya is ended. ||2||

Among all lights, I behold Your Form; all the worlds are Your Maya.

Among the tumults and forms, He sits in serene detachment; He bestows His Glance of Grace upon those who are engrossed in the illusion. ||3||

The Yogi who plays on the instrument of the Shabad gains the Blessed Vision of the Infinitely Beautiful Lord.

ਸਬਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਸੋ ਸਹੁ ਰਾਤਾ
ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੮॥

He, the Lord, is immersed in the Unstruck Shabad of the Word, says Nanak, the humble and meek. ||4||8||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਮੈ ਗੁਣ ਗਲਾ ਕੇ ਸਿਰਿ ਭਾਰ ॥

My virtue is that I carry the load of my words upon my head.

ਗਲੀ ਗਲਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥

The real words are the Words of the Creator Lord.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਹਸਣਾ ਬਾਦਿ ॥

How useless are eating, drinking and laughing,

ਜਬ ਲਗੁ ਰਿਦੈ ਨ ਆਵਹਿ
ਯਾਦਿ ॥੧॥

if the Lord is not cherished in the heart! ||1||

ਤਉ ਪਰਵਾਹ ਕੇਹੀ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
ਜਨਮਿ ਜਨਮਿ ਕਿਛੁ ਲੀਜੀ ਲੀਜੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why should someone care for anything else,
if throughout his life, he gathers in that which is truly
worth gathering? ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਮਤਾਗਲੁ ਮਤਾ ॥
ਜੋ ਕਿਛੁ ਬੋਲੀਐ ਸਭੁ ਖੜੋ ਖੜਾ ॥

The intellect of the mind is like a drunken elephant.
Whatever one utters is totally false, the most false of the
false.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥

So what face should we put on to offer our prayer,
when both virtue and vice are close at hand as witnesses? ||2||

ਜੈਸਾ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਤੈਸਾ ਕੇ ਹੋਇ ॥
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਤੇਹੀ ਕੇ ਪਾਵੈ ॥

As You make us, so we become.
Without You, there is no other at all.
As is the understanding which You bestow, so do we
receive.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ॥੩॥

As it pleases Your Will, so do You lead us. ||3||

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰੀਆ ਪਰਵਾਰ ॥

The divine crystalline harmonies, their consorts, and their
celestial families

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਉਪਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰ ॥

from them, the essence of Ambrosial Nectar is produced.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਇਹੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥

O Nanak, this is the wealth and property of the Creator
Lord.

ਜੇ ਕੋ ਬੂਝੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੯॥

If only this essential reality were understood! ||4||9||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੈ ਘਰਿ
ਆਇਆ ਤਾ ਮਿਲਿ ਸਖੀਆ ਕਾਜੁ
ਰਚਾਇਆ ॥

ਖੇਲੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ
ਸਹੁ ਵੀਆਹਣ ਆਇਆ ॥੧॥

ਗਾਵਹੁ ਗਾਵਹੁ ਕਾਮਣੀ ਬਿਬੇਕ
ਬੀਚਾਰੁ ॥

ਹਮਰੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਭਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹਮਰਾ ਵੀਆਹੁ
ਜਿ ਹੋਆ ਜਾਂ ਸਹੁ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ
ਜਾਨਿਆ ॥

ਤਿਹੁ ਲੋਕਾ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਹੈ
ਆਪੁ ਗਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥

ਆਪਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ
ਹੋਰਨਿ ਕਾਰਜੁ ਨ ਹੋਈ ॥

ਜਿਤੁ ਕਾਰਜਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ
ਧਰਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਰੁ
ਏਕੋ ਸੋਇ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ
ਹੋਇ ॥੪॥੧੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਗ੍ਰਿਹੁ ਬਨੁ ਸਮਸਰਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

ਦੁਰਮਤਿ ਗਤੁ ਭਈ ਕੀਰਤਿ ਠਾਇ ॥

ਸਚ ਪਉੜੀ ਸਾਚਉ ਮੁਖਿ ਨਾਂਉ ॥

Aasaa, First Mehl:

When by His Grace He came to my home, then my
companions met together to celebrate my marriage.

Beholding this play, my mind became blissful; my
Husband Lord has come to marry me. ||1||

So sing - yes, sing the songs of wisdom and reflection,
O brides.

My spouse, the Life of the world, has come into my home.
||1||Pause||

When I was married within the Gurdwara, the Guru's
Gate, I met my Husband Lord, and I came to know Him.

The Word of His Shabad is pervading the three worlds;
when my ego was quieted, my mind became happy. ||2||

He Himself arranges His own affairs; His affairs cannot be
arranged by anyone else.

By the affair of this marriage, truth, contentment, mercy
and faith are produced; but how rare is that Gurmukh who
understands it! ||3||

Says Nanak, that Lord alone is the Husband of all.

She, upon whom He casts His Glance of Grace, becomes
the happy soul-bride. ||4||10||

Aasaa, First Mehl:

Home and forest are the same, for one who dwells in the
balance of intuitive peace and poise.

His evil-mindedness departs, and the Praises of God take
its place.

To chant the True Name with one's mouth is the true
ladder.

੩੫੨

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਾਏ ਨਿਜ
ਥਾਉ ॥੧॥

ਮਨ ਚੂਰੇ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਜਾਣੁ ॥
ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅਧਿਕ ਤਿਆਸ ਭੇਖ ਬਹੁ ਕਰੈ ॥

ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਸੁਖੁ ਤਨਿ ਪਰਹਰੈ ॥
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅੰਤਰਿ ਧਨੁ ਹਿਰੈ ॥
ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਰੈ ॥੨॥

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਸਹਜ ਅਨੰਦ ॥

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥
ਆਪੇ ਕਰੇ ਆਪੇ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਆਗੈ
ਜਿੰਦੁ ॥੩॥

ਝੂਠ ਵਿਕਾਰ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਦੇਹ ॥
ਭੇਖ ਵਰਨ ਦੀਸਹਿ ਸਭਿ ਖੇਹ ॥
ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਅਸਥਿਰੁ ਨਾਮੁ ਰਜਾਇ
॥੪॥੧੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਏਕੋ ਸਰਵਰੁ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥
ਸਦਾ ਬਿਗਾਸੈ ਪਰਮਲ ਰੂਪ ॥
ਊਜਲ ਮੋਤੀ ਚੂਗਹਿ ਹੰਸ ॥
ਸਰਬ ਕਲਾ ਜਗਦੀਸੈ ਅੰਸ ॥੧॥

352

Serving the True Guru, one finds one's own place within
the self. ||1||

To conquer the mind is the knowledge of the six Shaastras.
The Divine Light of the Lord God is perfectly pervading.
||1||Pause||

Excessive thirst for Maya makes people wear all sorts of
religious robes.

The pain of corruption destroys the body's peace.

Sexual desire and anger steal the wealth of the self within.

But by abandoning duality, one is emancipated through the
Naam, the Name of the Lord. ||2||

In the Lord's Praise and adoration is intuitive peace, poise
and bliss.

The Love of the Lord God is one's family and friends.

He Himself is the Doer, and He Himself is the Forgiver.

My body and mind belong to the Lord; my life is at His
Command. ||3||

Falsehood and corruption cause terrible suffering.

All the religious robes and social classes look just like dust.

Whoever is born, continues to come and go.

O Nanak, only the Naam and the Lord's Command are
eternal and everlasting. ||4||11||

Aasaa, First Mehl:

In the pool is the one incomparably beautiful lotus.

It blossoms continually; its form is pure and fragrant.

The swans pick up the bright jewels.

They take on the essence of the All-powerful Lord of the
Universe. ||1||

| | |
|---|--|
| ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ॥ | Whoever is seen, is subject to birth and death. |
| ਬਿਨੁ ਜਲ ਸਰਵਰਿ ਕਮਲੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | In the pool without water, the lotus is not seen. 1 Pause |
| ਬਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਪਾਵੈ ਭੇਦੁ ॥ | How rare are those who know and understand this secret. |
| ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਕਹੈ ਨਿਤ ਬੇਦੁ ॥ | The Vedas continually speak of the three branches. |
| ਨਾਦ ਬਿੰਦ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥ | One who merges into the knowledge of the Lord as absolute and related, |
| ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥੨॥ | serves the True Guru and obtains the supreme status. 2 |
| ਮੁਕਤੋ ਰਾਤਉ ਰੰਗਿ ਰਵਾਂਤਉ ॥ | One who is imbued with the Love of the Lord and dwells continually upon Him is liberated. |
| ਰਾਜਨ ਰਾਜਿ ਸਦਾ ਬਿਗਸਾਂਤਉ ॥ | He is the king of kings, and blossoms forth continually. |
| ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ | That one whom You preserve, by bestowing Your Mercy, O Lord, |
| ਬੂਡਤ ਪਾਹਨ ਤਾਰਹਿ ਤਾਰਿ ॥੩॥ | even the sinking stone - You float that one across. 3 |
| ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਜਾਣਿਆ ॥ | Your Light is pervading the three worlds; I know that You are permeating the three worlds. |
| ਉਲਟ ਭਈ ਘਰੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਣਿਆ ॥ | When my mind turned away from Maya, I came to dwell in my own home. |
| ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥੪॥੧੨॥ | Nanak falls at the feet of that person who immerses himself in the Lord's Love, and performs devotional worship night and day. 4 12 |

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

| | |
|----------------------------|--|
| ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਹੁਜਤਿ ਦੂਰਿ ॥ | Receiving the True Teachings from the Guru, arguments depart. |
| ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਲਾਗੈ ਧੂਰਿ ॥ | But through excessive cleverness, one is only plastered with dirt. |
| ਲਾਗੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟੈ ਸਚ ਨਾਇ ॥ | The filth of attachment is removed by the True Name of the Lord. |
| ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ | By Guru's Grace, one remains lovingly attached to the Lord. 1 |

ਹੈ ਹਜ਼ੂਰਿ ਹਾਜਰੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥

He is the Presence Ever-present; offer your prayers to Him.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਾਚੁ ਕਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Pain and pleasure are in the Hands of God, the True Creator. ||1||Pause||

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
ਕਹਣਿ ਕਥਨਿ ਵਾਰਾ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
ਕਿਆ ਦੇਖਾ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨ ਪਾਵੈ ॥
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ
ਆਵੈ ॥੨॥

One who practices falsehood comes and goes.
By speaking and talking, His limits cannot be found.
Whatever one sees, is not understood.
Without the Name, satisfaction does not enter into the mind. ||2||

ਜੋ ਜਨਮੇ ਸੇ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥
ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਸੰਤਾਪੇ ॥
ਸੇ ਜਨ ਬਾਚੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ
ਚਾਖੇ ॥੩॥

Whoever is born is afflicted by disease,
tortured by the pain of egotism and Maya.
They alone are saved, who are protected by God.
Serving the True Guru, they drink in the Amrit, the
Ambrosial Nectar. ||3||

ਚਲਤਉ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖੈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਬਦੁ
ਭਾਖੈ ॥

The unstable mind is restrained by tasting this Nectar.
Serving the True Guru, one comes to cherish the
Ambrosial Nectar of the Shabad.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥

Through the True Word of the Shabad, the state of
liberation is obtained.

ਨਾਨਕ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ
॥੪॥੧੩॥

O Nanak, self-conceit is eradicated from within. ||4||13||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਸਚੁ ਥੀਆ ॥

Whatever He has done, has proved to be true.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥

The True Guru bestows the Ambrosial Naam, the Name of
the Lord.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਭੰਗੁ ॥

With the Naam in the heart, the mind is not separated from
the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਸੰਗੁ ॥੧॥

Night and day, one dwells with the Beloved. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਅਪਨੀ
ਸਰਣਾਈ ॥

O Lord, please keep me in the Protection of Your
Sanctuary.

੩੫੩

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ
ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
ਜੋ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥੨॥
ਹਰਿ ਵਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਧਨ
ਨਾਰੀ ॥
ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥੩॥
ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੰਜਮੁ ਸਤ ਭਾਉ ॥
ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਪੂਛ ਨ ਹੋਇ ॥
ਦੂਜਾ ਮੇਟੇ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੪॥੧੪॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਵਹਿ
ਆਈ ॥
ਇਕਿ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਰਹਹਿ ਸਮਾਈ ॥
ਇਕਿ ਧਰਨਿ ਗਗਨ ਮਹਿ ਠਉਰ ਨ
ਪਾਵਹਿ ॥
ਸੇ ਕਰਮਹੀਣ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ
ਧਿਆਵਹਿ ॥੧॥

353

By Guru's Grace, I have obtained the sublime essence of the Lord; I have received the wealth of the Naam and the nine treasures. ||1||Pause||

Those whose karma and Dharma - whose actions and faith - are in the True Name of the True Lord

I am forever a sacrifice to them.

Those who are imbued with the Lord are accepted and respected.

In their company, the supreme wealth is obtained. ||2||

Blessed is that bride, who has obtained the Lord as her Husband.

She is imbued with the Lord, and she reflects upon the Word of His Shabad.

She saves herself, and saves her family and friends as well.

She serves the True Guru, and contemplates the essence of reality. ||3||

The True Name is my social status and honor.

The love of the Truth is my karma and Dharma - my faith and my actions, and my self-control.

O Nanak, one who is forgiven by the Lord is not called to account.

The One Lord erases duality. ||4||14||

Aasaa, First Mehl:

Some come, and after they come, they go.

Some are imbued with the Lord; they remain absorbed in Him.

Some find no place of rest at all, on the earth or in the sky.

Those who do not meditate on the Name of the Lord are the most unfortunate. ||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥
ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖੁ ਵਤ ਅਤਿ
ਭਉਜਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਰਿ
ਲੰਘਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

From the Perfect Guru, the way to salvation is obtained.
This world is a terrifying ocean of poison; through the
Word of the Guru's Shabad, the Lord helps us cross over.
||1||Pause||

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਆਪ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ॥
ਤਿਨ ਕਉ ਕਾਲੁ ਨ ਸਾਕੈ ਪੇਲਿ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਰਹਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥

Those, whom God unites with Himself,
cannot be crushed by death.
The beloved Gurmukhs remain immaculately pure,

ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਭ ਊਪਰਿ ਕਮਲ
ਨਿਰਾਰੇ ॥੨॥

like the lotus in the water, which remains untouched. ||2||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹੁ ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ॥
ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਲਹੀਐ ॥

Tell me: who should we call good or bad?
Behold the Lord God; the truth is revealed to the
Gurmukh.

ਅਕਥੁ ਕਥਉ ਗੁਰਮਤਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

I speak the Unspoken Speech of the Lord, contemplating
the Guru's Teachings.

ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਉ
ਪਾਰੁ ॥੩॥

I join the Sangat, the Guru's Congregation, and I find
God's limits. ||3||

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਹੁ ਭੇਦ ॥

The Shaastras, the Vedas, the Simritees and all their many
secrets;

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰੇਦ ॥

bathing at the sixty-eight holy places of pilgrimage - all
this is found by enshrining the sublime essence of the
Lord in the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

The Gurmukhs are immaculately pure; no filth sticks
to them.

ਨਾਨਕ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਡੇ ਧੁਰਿ ਭਾਗੈ
॥੪॥੧੫॥

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides in the
heart, by the greatest pre-ordained destiny. ||4||15||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਪਾਇ ਲਗਉ ਗੁਰ
ਅਪੁਨੇ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥

Bowing down, again and again, I fall at the Feet of my
Guru; through Him, I have seen the Lord, the Divine Self,
within.

ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਰਵਿਆ
ਹਿਰਦੈ ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥

Through contemplation and meditation, the Lord dwells
within the heart; see this, and understand. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਲਾਭੈ
ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਹੋਇ ਉਜੀਆਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

So speak the Lord's Name, which shall emancipate you.

By Guru's Grace, the jewel of the Lord is found; ignorance is dispelled, and the Divine Light shines forth. ||1||Pause||

ਰਵਨੀ ਰਵੈ ਬੰਧਨ ਨਹੀ ਤੂਟਹਿ
ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਹਉਮੈ ਤੂਟੈ ਤਾ
ਕੋ ਲੇਖੈ ਪਾਈ ॥੨॥

By merely saying it with the tongue, one's bonds are not broken, and egotism and doubt do not depart from within.

But when one meets the True Guru, egotism departs, and then, one realizes his destiny. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਿਅ
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਮਤਿ
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥

The Name of the Lord, Har, Har, is sweet and dear to His devotees; it is the ocean of peace - enshrine it within the heart.

The Lover of His devotees, the Life of the World, the Lord bestows the Guru's Teachings upon the intellect, and one is emancipated. ||3||

ਮਨ ਸਿਉ ਜੂਝਿ ਮਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ
ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ
ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੪॥੧੬॥

One who dies fighting against his own stubborn mind finds God, and the desires of the mind are quieted.

O Nanak, if the Life of the World bestows His Mercy, one is intuitively attuned to the Love of the Lord. ||4||16||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕਿਸ ਕਉ ਕਹਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ
ਕਿਸ ਕਉ ਕਿਸੁ ਸਮਝਾਵਹਿ
ਸਮਝਿ ਰਹੇ ॥

ਕਿਸੈ ਪੜਾਵਹਿ ਪੜਿ ਗੁਣਿ ਬੂਝੇ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹੇ ॥੧॥

Aasaa, First Mehl:

Unto whom do they speak? Unto whom do they preach?
Who understands? Let them understand themselves.

Who do they teach? Through study, they come to realize the Lord's Glorious Virtues. Through the Shabad, the Word of the True Guru, they come to dwell in contentment. ||1||

੩੫੪

ਐਸਾ ਗੁਰਮਤਿ ਰਮਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥

ਹਰਿ ਭਜੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

354

Through the Guru's Teachings, realize that He is pervading in all bodies;

O my soul, vibrate on the Profound, Unfathomable Lord.
||1||Pause||

| | |
|-----------------------------------|--|
| ਅਨਤ ਤਰੰਗ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥ | Loving devotion to the Lord brings endless waves of joy and delight. |
| ਅਨਦਿਨੁ ਸੂਚੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੰਗਾ ॥ | One who dwells with the Glorious Praises of the Lord, night and day, is sanctified. |
| ਮਿਥਿਆ ਜਨਮੁ ਸਾਕਤ ਸੰਸਾਰਾ ॥ | The birth into the world of the faithless cynic is totally useless. |
| ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨੁ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰਾ ॥੨॥ | The humble devotee of the Lord remains unattached. 2 |
| ਸੂਚੀ ਕਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ | The body which sings the Glorious Praises of the Lord is sanctified. |
| ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥ | The soul remains conscious of the Lord, absorbed in His Love. |
| ਆਦਿ ਅਪਾਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹੀਰਾ ॥ | The Lord is the Infinite Primal Being, beyond the beyond, the priceless jewel. |
| ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥ | My mind is totally content, imbued with my Beloved. 3 |
| ਕਥਨੀ ਕਹਹਿ ਕਹਹਿ ਸੇ ਮੂਏ ॥ | Those who speak and babble on and on, are truly dead. |
| ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂੰ ਹੈ ॥ | God is not far away - O God, You are right here. |
| ਸਭੁ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਮਾਇਆ ਛਾਇਆ ॥ | I have seen that the whole world is engrossed in Maya. |
| ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੧੭॥ | O Nanak, through the Guru's Teachings, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. 4 17 |

| | |
|-----------------------------|---|
| ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਤਿਤੁਕਾ ॥ | Aasaa, First Mehl, Ti-Tukas: |
| ਕੋਈ ਭੀਖਕੁ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥ | One is a beggar, living on charity; |
| ਕੋਈ ਰਾਜਾ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ | another is a king, absorbed in himself. |
| ਕਿਸ ਹੀ ਮਾਨੁ ਕਿਸੈ ਅਪਮਾਨੁ ॥ | One receives honor, and another dishonor. |
| ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਧਰੇ ਧਿਆਨੁ ॥ | The Lord destroys and creates; He is enshrined in His meditation. |
| ਤੁਝ ਤੇ ਵਡਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ | There is no other as great as You. |
| ਕਿਸੁ ਵੇਖਾਲੀ ਚੰਗਾ ਹੋਇ ॥੧॥ | So whom should I present to You? Who is good enough? 1 |
| ਮੈ ਤਾਂ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ | The Naam, the Name of the Lord, is my only Support. |
| ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥ | You are the Great Giver, the Doer, the Creator. 1 Pause |
| ਰਹਾਉ ॥ | |

| | |
|--------------------------------|--|
| ਵਾਟ ਨ ਪਾਵਉ ਵੀਗਾ ਜਾਉ ॥ | I have not walked on Your Path; I have followed the crooked path. |
| ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥ | In the Court of the Lord, I find no place to sit. |
| ਮਨ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਬੰਧੁ ॥ | I am mentally blind, in the bondage of Maya. |
| ਖੀਨ ਖਰਾਬੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕੰਧੁ ॥ | The wall of my body is breaking down, wearing away, growing weaker. |
| ਖਾਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਬਹੁਤੀ ਆਸ ॥ | You have such high hopes of eating and living |
| ਲੇਖੈ ਤੇਰੈ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥੨॥ | - your breaths and morsels of food are already counted! 2 |
| ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਧੁਲੇ ਦੀਪਕੁ ਦੇਇ ॥ | Night and day they are blind - please, bless them with Your Light. |
| ਭਉਜਲ ਡੂਬਤ ਚਿੰਤ ਕਰੇਇ ॥ | They are drowning in the terrifying world-ocean, crying out in pain. |
| ਕਹਹਿ ਸੁਣਹਿ ਜੋ ਮਾਨਹਿ ਨਾਉ ॥ | I am a sacrifice to those who chant, hear and believe in the Name. |
| ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਤਾ ਕੈ ਜਾਉ ॥ | Nanak utters this one prayer; |
| ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ | soul and body, all belong to You, Lord. 3 |
| ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੩॥ | |
| ਜਾਂ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਜਪੀ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ | When You bless me, I chant Your Name. |
| ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਹੋਵੈ ਥਾਉ ॥ | Thus I find my seat in the Court of the Lord. |
| ਜਾਂ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ॥ | When it pleases You, evil-mindedness departs, |
| ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਆਇ ॥ | and the jewel of spiritual wisdom comes to dwell in the mind. |
| ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ॥ | When the Lord bestows His Glance of Grace, then one comes to meet the True Guru. |
| ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥੪॥੧੮॥ | Prays Nanak, carry us across the terrifying world-ocean. 4 18 |

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥

Aasaa, First Mehl, Panch-Padas:

| | |
|--|--|
| ਦੁਧ ਬਿਨੁ ਧੇਨੁ ਪੰਖ ਬਿਨੁ ਪੰਖੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਉਤਭੁਜ ਕਾਮਿ ਨਾਹੀ ॥ | A cow without milk; a bird without wings; a garden without water - totally useless! |
| ਕਿਆ ਸੁਲਤਾਨੁ ਸਲਾਮ ਵਿਹੁਣਾ ਅੰਧੀ ਕੋਠੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ | What is an emperor, without respect? The chamber of the soul is so dark, without the Name of the Lord. 1 |
| ਕੀ ਵਿਸਰਹਿ ਦੁਖੁ ਬਹੁਤਾ ਲਾਗੈ ॥ | How could I ever forget You? It would be so painful! |

ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤੂੰ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I would suffer such pain - no, I shall not forget You!
||1||Pause||

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਜੀਭ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਕੰਨੀ
ਪਵਣੁ ਨ ਵਾਜੈ ॥

The eyes grow blind, the tongue does not taste, and the
ears do not hear any sound.

ਚਰਣੀ ਚਲੈ ਪਜੂਤਾ ਆਗੈ ਵਿਣੁ
ਸੇਵਾ ਫਲ ਲਾਗੈ ॥੨॥

He walks on his feet only when supported by someone else;
without serving the Lord, such are the fruits of life. ||2||

ਅਖਰ ਬਿਰਖ ਬਾਗ ਭੁਇ ਚੋਖੀ
ਸਿੰਚਿਤ ਭਾਉ ਕਰੇਹੀ ॥

The Word is the tree; the garden of the heart is the farm;
tend it, and irrigate it with the Lord's Love.

ਸਭਨਾ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਏਕੋ ਬਿਨੁ
ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਲੇਹੀ ॥੩॥

All these trees bear the fruit of the Name of the One Lord;
but without the karma of good actions, how can anyone
obtain it? ||3||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਵਿਣੁ
ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਿਸੈ ਨਾਹੀ ॥

As many living beings as there are, they are all Yours.
Without selfless service, no one obtains any reward.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭਾਣਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਵਿਣੁ
ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਰਹੈ ਨਾਹੀ ॥੪॥

Pain and pleasure come by Your Will; without the Name,
the soul does not even exist. ||4||

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਕੈਸਾ
ਜਾ ਜੀਵਾ ਤਾਂ ਜੁਗਤਿ ਨਾਹੀ ॥

To die in the Teachings is to live. Otherwise, what is life?
That is not the way.

੩੫੫

355

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵਾਲੇ ਜੀਆ ਜਹ
ਭਾਵੈ ਤਹ ਰਾਖੁ ਤੁਹੀ ॥੫॥੧੯॥

Says Nanak, He grants life to the living beings; O Lord,
please keep me according to Your Will. ||5||19||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਕਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮਨੁ ਹੈ ਧੋਤੀ ॥

Let the body be the Brahmin, and let the mind be the
loin-cloth;

ਗਿਆਨੁ ਜਨੇਊ ਧਿਆਨੁ ਕੁਸਪਾਤੀ ॥

let spiritual wisdom be the sacred thread, and meditation
the ceremonial ring.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਨਾਉ ॥

I seek the Name of the Lord and His Praise as my
cleansing bath.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬ੍ਰਹਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧॥

By Guru's Grace, I am absorbed into God. ||1||

ਪਾਂਡੇ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥

O Pandit, O religious scholar, contemplate God in such
a way

ਨਾਮੇ ਸੁਚਿ ਨਾਮੋ ਪੜਉ ਨਾਮੇ ਚਜੁ
ਆਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

that His Name may sanctify you, that His Name may be
your study, and His Name your wisdom and way of life.
||1||Pause||

ਬਾਹਰਿ ਜਨੇਊ ਜਿਚਰੁ ਜੋਤਿ ਹੈ
ਨਾਲਿ ॥

The outer sacred thread is worthwhile only as long as the
Divine Light is within.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

So make the remembrance of the Naam, the Name of the
Lord, your loin-cloth and the ceremonial mark on your
forehead.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥

Here and hereafter, the Name alone shall stand by you.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰਿ ਕਰਮ ਨ
ਭਾਲਿ ॥੨॥

Do not seek any other actions, except the Name. ||2||

ਪੂਜਾ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਇਆ ਪਰਜਾਲਿ ॥

Worship the Lord in loving adoration, and burn your desire
for Maya.

ਏਕੋ ਵੇਖਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥

Behold only the One Lord, and do not seek out any other.

ਚੀਨੈ ਤਤੁ ਗਗਨ ਦਸ ਦੁਆਰ ॥

Become aware of reality, in the Sky of the Tenth Gate;

ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਠ ਪੜੈ ਬੀਚਾਰ ॥੩॥

read aloud the Lord's Word, and contemplate it. ||3||

ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥

With the diet of His Love, doubt and fear depart.

ਪਾਹਰੁਅਰਾ ਛੁਬਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

With the Lord as your night watchman, no thief will dare
to break in.

ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟਿ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥

Let the knowledge of the One God be the ceremonial mark
on your forehead.

ਬੂਝੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ॥੪॥

Let the realization that God is within you be your
discrimination. ||4||

ਆਚਾਰੀ ਨਹੀ ਜੀਤਿਆ ਜਾਇ ॥

Through ritual actions, God cannot be won over;

ਪਾਠ ਪੜੈ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥

by reciting sacred scriptures, His value cannot be
estimated.

ਅਸਟ ਦਸੀ ਚਹੁ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

The eighteen Puraanas and the four Vedas do not know His
mystery.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥੫॥੨੦॥

O Nanak, the True Guru has shown me the Lord God.
||5||20||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਸੇਵਕੁ ਦਾਸੁ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥

He alone is the selfless servant, slave and humble devotee,

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਦਾਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥

who as Gurmukh, becomes the slave of his Lord and Master.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਿ ਸਾਜੀ ਤਿਨਿ
ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥

He, who created the Universe, shall ultimately destroy it.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ
ਨ ਕੋਈ ॥੧॥

Without Him, there is no other at all. ||1||

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ
॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, the Gurmukh reflects upon the True Name; in the True Court, he is found to be true. ||1||Pause||

ਸਚਾ ਅਰਜੁ ਸਚੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ਮਹਲੀ ਖਸਮੁ ਸੁਣੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥

The true supplication, the true prayer
- within the Mansion of His Sublime Presence, the True Lord Master hears and applauds these.

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਬੁਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥
ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥

He summons the truthful to His Heavenly Throne
and bestows glorious greatness upon them; that which He wills, comes to pass. ||2||

ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਤੂਹੈ ਦੀਬਾਣੁ ॥
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
ਮੰਨੇ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥

The Power is Yours; You are my only Support.

The Word of the Guru's Shabad is my true password.

One who obeys the Hukam of the Lord's Command, goes to Him openly.

ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥੩॥

With the password of truth, his way is not blocked. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਵਖਾਣਹਿ ਵੇਦੁ ॥
ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਭੇਦੁ ॥
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥

The Pandit reads and expounds on the Vedas,

but he does not know the secret of the thing within himself.

Without the Guru, understanding and realization are not obtained;

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥

but still God is True, pervading everywhere. ||4||

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥
ਨਾਨਕ ਏਕੇ ਦਰੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥

What should I say, or speak or describe?

Only You Yourself know, O Lord of total wonder.

Nanak takes the Support of the Door of the One God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਹਾ ਗੁਦਰਾਣੁ
॥੫॥੨੧॥

There, at the True Door, the Gurmukhs sustain themselves.
||5||21||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਦੇਹ ਦੁਹੇਲੀ ਉਪਜੈ
ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਿਉ
ਤਰੀਐ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪਾਰਿ ਨ
ਪਾਈ ॥੧॥

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ
ਕੋਇ ਹਰੇ ॥

ਸਰਬੀ ਰੰਗੀ ਰੂਪੀ ਤੂੰਹੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸੇ
ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਸੁ ਬੁਰੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ਪਿਰ
ਸਿਉ ਮਿਲਣ ਨ ਦੇਇ ਬੁਰੀ ॥

ਸਖੀ ਸਾਜਨੀ ਕੇ ਹਉ ਚਰਨ
ਸਰੇਵਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ
ਨਦਰਿ ਧਰੀ ॥੨॥

੩੫੬

ਆਪੁ ਬੀਚਾਰਿ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਦੇਖਿਆ
ਤੁਮ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨ ਅਵਰੁ ਕੋਈ ॥

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਣਾ
ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਸੋਈ
॥੩॥

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਦੇਉ ਬਿਨਾਸਤ ਤ੍ਰਿਹੁ
ਗੁਣ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਭਈ ॥

ਤੁਰੀਆਵਸਥਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ
ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਓਟ ਲਹੀ ॥੪॥

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਸਗਲੇ ਸਭਿ ਜਪ
ਤਪ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ
ਅਭੇਵਾ ॥

Aasaa, First Mehl:

The clay pitcher of the body is miserable; it suffers in pain through birth and death.

How can this terrifying world-ocean be crossed over?
Without the Lord - Guru, it cannot be crossed. ||1||

Without You, there is no other at all, O my Beloved;
without you, there is no other at all.

You are in all colors and forms; he alone is forgiven, upon
whom You bestow Your Glance of Grace. ||1||Pause||

Maya, my mother-in-law, is evil; she does not let me live
in my own home. The vicious one does not let me meet
with my Husband Lord.

I serve at the feet of my companions and friends; the Lord
has showered me with His Mercy, through Guru's Grace. ||2||

356

Reflecting upon my self, and conquering my mind, I have
seen that there is no other friend like You.

As You keep me, so do I live. You are the Giver of peace
and pleasure. Whatever You do, comes to pass. ||3||

Hope and desire have both been dispelled; I have
renounced my longing for the three qualities.

The Gurmukh obtains the state of ecstasy, taking to the
Shelter of the Saints' Congregation. ||4||

All wisdom and meditation, all chanting and penance,
come to one whose heart is filled with the Invisible,
Inscrutable Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ
ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਸਹਜ ਸੇਵਾ
॥੫॥੨੨॥

O Nanak, one whose mind is imbued with the Lord's
Name, finds the Guru's Teachings, and intuitively serves.
॥5॥22॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥
ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹੁ ਸਭ ਕਾਰ ॥
ਮੋਹੁ ਤੁਮ ਤਜਹੁ ਸਗਲ ਵੇਕਾਰ ॥੧॥
ਮੋਹੁ ਅਰੁ ਭਰਮੁ ਤਜਹੁ ਤੁਮ ਬੀਰ ॥
ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਰਵੈ ਸਰੀਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, First Mehl, Panch-Padas:

Your attachment to your family, your attachment to all
your affairs
- renounce all your attachments, for they are all corrupt. ॥1॥

Renounce your attachments and doubts, O brother,
and dwell upon the True Name within your heart and body.
॥1॥Pause॥

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
ਰੋਵੈ ਪੂਤੁ ਨ ਕਲਪੈ ਮਾਈ ॥੨॥

When one receives the nine treasures of the True Name,
his children do not weep, and his mother does not grieve. ॥2॥

ਏਤੁ ਮੋਹਿ ਡੂਬਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥੩॥

In this attachment, the world is drowning.
Few are the Gurmukhs who swim across. ॥3॥

ਏਤੁ ਮੋਹਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਹਿ ॥
ਮੋਹੇ ਲਾਗਾ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

In this attachment, people are reincarnated over and over
again.
Attached to emotional attachment, they go to the city of
Death. ॥4॥

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਲੇ ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਮਾਹਿ ॥
ਨਾ ਮੋਹੁ ਤੂਟੈ ਨਾ ਥਾਇ ਪਾਹਿ ॥੫॥

You have received the Guru's Teachings - now practice
meditation and penance.
If attachment is not broken, no one is approved. ॥5॥

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਏਹੁ ਮੋਹੁ ਜਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ
॥੬॥੨੩॥

But if He bestows His Glance of Grace, then this
attachment departs.
O Nanak, then one remains merged in the Lord. ॥6॥23॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਆਪਿ ਕਰੇ ਸਚੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥
ਹਉ ਪਾਪੀ ਤੂੰ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥

Aasaa, First Mehl:

He Himself does everything, the True, Invisible, Infinite
Lord.

I am a sinner, You are the Forgiver. ॥1॥

| | |
|---|---|
| ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ॥ | By Your Will, everything come to pass. |
| ਮਨਹਠਿ ਕੀਚੈ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | One who acts in stubborn-mindedness is ruined in the end. 1 Pause |
| ਮਨਮੁਖ ਕੀ ਮਤਿ ਕੂੜਿ ਵਿਆਪੀ ॥ | The intellect of the self-willed manmukh is engrossed in falsehood. |
| ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਪਾਪਿ ਸੰਤਾਪੀ ॥੨॥ | Without the meditative remembrance of the Lord, it suffers in sin. 2 |
| ਦੁਰਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ਲਾਹਾ ਕਿਛੁ ਲੇਵਹੁ ॥ | Renounce evil-mindedness, and you shall reap the rewards. |
| ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਅਲਖ ਅਭੇਵਹੁ ॥੩॥ | Whoever is born, comes through the Unknowable and Mysterious Lord. 3 |
| ਐਸਾ ਹਮਰਾ ਸਖਾ ਸਹਾਈ ॥ | Such is my Friend and Companion; |
| ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੪॥ | meeting with the Guru, the Lord, devotion was implanted within me. 4 |
| ਸਗਲੀ ਸਉਦੀਂ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥ | In all other transactions, one suffers loss. |
| ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੫॥੨੪॥ | The Name of the Lord is pleasing to Nanak's mind. 5 24 |
| ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ॥ | |
| ਵਿਦਿਆ ਵੀਚਾਰੀ ਤਾਂ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥ | Aasaa, First Mehl, Chau-Padas: Contemplate and reflect upon knowledge, and you will become a benefactor to others. |
| ਜਾਂ ਪੰਚ ਰਾਸੀ ਤਾਂ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥੧॥ | When you conquer the five passions, then you shall come to dwell at the sacred shrine of pilgrimage. 1 |
| ਘੁੰਘਰੂ ਵਾਜੈ ਜੇ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥ | You shall hear the vibrations of the tinkling bells, when your mind is held steady. |
| ਤਉ ਜਮੁ ਕਹਾ ਕਰੇ ਮੋ ਸਿਉ ਆਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | So what can the Messenger of Death do to me hereafter? 1 Pause |
| ਆਸ ਨਿਰਾਸੀ ਤਉ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥ | When you abandon hope and desire, then you become a true Sannyasi. |
| ਜਾਂ ਜਤੁ ਜੋਗੀ ਤਾਂ ਕਾਇਆ ਭੋਗੀ ॥੨॥ | When the Yogi practices abstinence, then he enjoys his body. 2 |

ਦਇਆ ਦਿਗੰਬਰੁ ਦੇਹ ਬੀਚਾਰੀ ॥ Through compassion, the naked hermit reflects upon his inner self.

ਆਪਿ ਮਰੈ ਅਵਰਾ ਨਹ ਮਾਰੀ ॥੩॥ He slays his own self, instead of slaying others. ||3||

ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰਿ ਵੇਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ You, O Lord, are the One, but You have so many Forms.
ਨਾਨਕੁ ਜਾਣੈ ਚੋਜ ਨ ਤੇਰੇ ॥੪॥੨੫॥ Nanak does not know Your wondrous plays. ||4||25||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਏਕ ਨ ਭਰੀਆ ਗੁਣ ਕਰਿ ਧੋਵਾ ॥ I am not stained by only one sin, that could be washed clean by virtue.

ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਜਾਗੈ ਹਉ ਨਿਸਿ ਭਰਿ ਸੋਵਾ ॥੧॥ My Husband Lord is awake, while I sleep through the entire night of my life. ||1||

ਇਉ ਕਿਉ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਹੋਵਾ ॥ In this way, how can I become dear to my Husband Lord?
ਸਹੁ ਜਾਗੈ ਹਉ ਨਿਸ ਭਰਿ ਸੋਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ My Husband Lord remains awake, while I sleep through the entire night of my life. ||1||Pause||

੩੫੭

357

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਸੇਜੈ ਆਵਾ ॥ With hope and desire, I approach His Bed,
ਆਗੈ ਸਹ ਭਾਵਾ ਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥੨॥ but I do not know whether He will be pleased with me or not. ||2||

ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਹੋਇਗਾ ਰੀ ਮਾਈ ॥ How do I know what will happen to me, O my mother?

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ Without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I cannot survive. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਮੇਰੀ ਤਿਸ ਨ ਬੁਝਾਨੀ ॥ I have not tasted His Love, and my thirst is not quenched.

ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੩॥ My beautiful youth has run away, and now I, the soul-bride, repent and regret. ||3||

ਅਜੈ ਸੁ ਜਾਗਉ ਆਸ ਪਿਆਸੀ ॥ Even now, I am held by hope and desire.

ਭਈਲੇ ਉਦਾਸੀ ਰਹਉ ਨਿਰਾਸੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am depressed; I have no hope at all. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਖੋਇ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥੪॥

She overcomes her egotism, and adorns herself;
the Husband Lord now ravishes and enjoys the soul-bride
on His Bed. ||4||

ਤਉ ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
ਛੋਡਿ ਵਡਾਈ ਅਪਣੇ ਖਸਮ ਸਮਾਵੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੨੬॥

Then, O Nanak, the bride becomes pleasing to the Mind of
her Husband Lord;
she sheds her self-conceit, and is absorbed in her Lord and
Master. ||1||Pause||26||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਪੇਵਕੜੈ ਧਨ ਖਰੀ ਇਆਣੀ ॥
ਤਿਸੁ ਸਹ ਕੀ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥੧॥

In this world of my father's house, I, the soul-bride, have
been very childish;
I did not realize the value of my Husband Lord. ||1||

ਸਹੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My Husband is the One; there is no other like Him.
If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet Him.
||1||Pause||

ਸਾਹੁਰੜੈ ਧਨ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ
ਜਾਣਿਆ ॥੨॥

In the next world of my in-law's house, I, the soul-bride,
shall realize Truth;
I shall come to know the celestial peace of my Husband
Lord. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਐਸੀ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥
ਤਾਂ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੩॥

By Guru's Grace, such wisdom comes to me,
so that the soul-bride becomes pleasing to the Mind of the
Husband Lord. ||3||

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਭੈ ਭਾਵ ਕਾ ਕਰੇ
ਸੀਗਾਰੁ ॥
ਸਦ ਹੀ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ
॥੪॥੨੭॥

Says Nanak, she who adorns herself with the Love and the
Fear of God,
enjoys her Husband Lord forever on His Bed. ||4||27||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਨ ਕਿਸ ਕਾ ਪੂਤੁ ਨ ਕਿਸ ਕੀ
ਮਾਈ ॥

No one is anyone else's son, and no one is anyone else's
mother.

ਝੂਠੈ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧॥

Through false attachments, people wander around in doubt. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਹਉ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ॥
ਜਾਂ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਜਪੀ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O My Lord and Master, I am created by You.
If You give it to me, I will chant Your Name. ||1||Pause||

ਬਹੁਤੇ ਅਉਗਣ ਕੂਕੈ ਕੋਈ ॥
ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਬਖਸੇ ਸੋਈ ॥੨॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥
ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੩॥
ਕਹਤ ਨਾਨਕ ਐਸੀ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥
ਤਾਂ ਕੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ
॥੪॥੨੮॥

That person who is filled with all sorts of sins may pray at the Lord's Door,
but he is forgiven only when the Lord so wills. ||2||
By Guru's Grace, evil-mindedness is destroyed.
Wherever I look, there I find the One Lord. ||3||
Says Nanak, if one comes to such an understanding,
then he is absorbed into the Truest of the True. ||4||28||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਦੁਪਦੇ ॥
ਤਿਤੁ ਸਰਵਰਤੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ
ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥
ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ
ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥

Aasaa, First Mehl, Du-Padas:

In that pool of the world, the people have their homes;
there, the Lord has created water and fire.

In the mud of earthly attachment, their feet have become mired, and I have seen them drowning there. ||1||

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥
ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O foolish people, why don't you remember the One Lord?
Forgetting the Lord, your virtues shall wither away.
||1||Pause||

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ
ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਕੀ
ਸਰਣਾ ਜਿਨ੍ ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ
॥੨॥੨੯॥

I am not a celibate, nor am I truthful, nor a scholar; I was born foolish and ignorant.

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who do not forget You, Lord. ||2||29||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ
ਉਪਦੇਸ ॥

Aasaa, First Mehl:

There are six systems of philosophy, six teachers, and six doctrines;

ਗੁਰ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥

but the Teacher of teachers is the One Lord, who appears in so many forms. ||1||

ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥
ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਹਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

That system, where the Praises of the Creator are sung - follow that system; in it rests greatness. ||1||Pause||

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ
ਬਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਭਇਆ ॥
ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥
ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ
॥੨॥੩੦॥

As the seconds, minutes, hours, days, weekdays months and seasons all originate from the one sun,

O Nanak, so do all forms originate from the One Creator. ||2||30||

੩੫੮

358

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Aasaa, Third House, First Mehl:

ਆਸਾ ਘਰੁ ੩ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਲਖ ਲਸਕਰ ਲਖ ਵਾਜੇ ਨੇਜੇ ਲਖ
ਉਠਿ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥

You may have thousands of armies, thousands of marching bands and lances, and thousands of men to rise and salute you.

ਲਖਾ ਉਪਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਤੇਰੀ
ਲਖ ਉਠਿ ਰਾਖਹਿ ਮਾਨੁ ॥

Your rule may extend over thousands of miles, and thousands of men may rise to honor you.

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ
ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮ ॥੧॥

But, if your honor is of no account to the Lord, then all of your ostentatious show is useless. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗੁ ਧੰਧਾ ॥

Without the Name of the Lord, the world is in turmoil.

ਜੇ ਬਹੁਤਾ ਸਮਝਾਈਐ ਭੋਲਾ ਭੀ ਸੋ
ਅੰਧੋ ਅੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Even though the fool may be taught again and again, he remains the blindest of the blind. ||1||Pause||

ਲਖ ਖਟੀਅਹਿ ਲਖ ਸੰਜੀਅਹਿ
ਖਾਜਹਿ ਲਖ ਆਵਹਿ ਲਖ ਜਾਹਿ ॥

You may earn thousands, collect thousands, and spend thousands of dollars; thousands may come, and thousands may go.

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਜੀਅ
ਕਿਥੈ ਫਿਰਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

But, if your honor is of no account to the Lord, then where will you go to find a safe haven? ||2||

ਲਖ ਸਾਸਤ ਸਮਝਾਵਣੀ ਲਖ
ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣ ॥

Thousands of Shaastras may be explained to the mortal, and thousands of Pandits may read the Puraanas to him;

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਸਭੇ
ਕੁਪਰਵਾਣ ॥੩॥

but, if his honor is of no account to the Lord, then all of
this is unacceptable. ||3||

ਸਚ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਉਪਜੈ ਕਰਮਿ
ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Honor comes from the True Name, the Name of the
Merciful Creator.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਿਰਦੈ ਜੇ ਵਸੈ ਨਾਨਕ
ਨਦਰੀ ਪਾਰੁ ॥੪॥੧॥੩੧॥

If it abides in the heart, day and night, O Nanak, then the
mortal shall swim across, by His Grace. ||4||1||31||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਦੀਵਾ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਦੁਖੁ ਵਿਚਿ
ਪਾਇਆ ਤੇਲੁ ॥

The One Name is my lamp; I have put the oil of suffering
into it.

ਉਨਿ ਚਾਨਣਿ ਓਹੁ ਸੋਖਿਆ ਚੂਕਾ
ਜਮ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੧॥

Its flame has dried up this oil, and I have escaped my
meeting with the Messenger of Death. ||1||

ਲੋਕਾ ਮਤ ਕੇ ਫਕੜਿ ਪਾਇ ॥
ਲਖ ਮੜਿਆ ਕਰਿ ਏਕਠੇ ਏਕ
ਰਤੀ ਲੇ ਭਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O people, do not make fun of me.

Thousands of wooden logs, piled up together, need only a
tiny flame to burn. ||1||Pause||

ਪਿੰਡੁ ਪਤਲਿ ਮੇਰੀ ਕੇਸਉ ਕਿਰਿਆ
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

The Lord is my festive dish, of rice balls on leafy
plates; the True Name of the Creator Lord is my funeral
ceremony.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਏਹੁ ਮੇਰਾ
ਆਧਾਰੁ ॥੨॥

Here and hereafter, in the past and in the future, this is my
support. ||2||

ਗੰਗ ਬਨਾਰਸਿ ਸਿਫਤਿ ਤੁਮਾਰੀ
ਨਾਵੈ ਆਤਮ ਰਾਉ ॥

The Lord's Praise is my River Ganges and my city of
Benares; my soul takes its sacred cleansing bath there.

ਸਚਾ ਨਾਵਣੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾਂ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥੩॥

That becomes my true cleansing bath, if night and day, I
enshrine love for You. ||3||

ਇਕ ਲੋਕੀ ਹੋਰੁ ਛਮਿਛਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ
ਵਟਿ ਪਿੰਡੁ ਖਾਇ ॥

The rice balls are offered to the gods and the dead
ancestors, but it is the Brahmins who eat them!

ਨਾਨਕ ਪਿੰਡੁ ਬਖਸੀਸ ਕਾ ਕਬਹੂੰ
ਨਿਖੂਟਸਿ ਨਾਹਿ ॥੪॥੨॥੩੨॥

O Nanak, the rice balls of the Lord are a gift which is
never exhausted. ||4||2||32||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੪ ਮਹਲਾ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਦੂਖ
ਭੂਖ ਤੀਰਥ ਕੀਏ ॥

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਜੁਗਤਿ ਮਹਿ ਰਹਤੇ
ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਗਵੇ ਭੇਖ ਭਏ ॥੧॥

ਤਉ ਕਾਰਣਿ ਸਾਹਿਬਾ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ॥
ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕਾ ਰੂਪ ਅਨੰਤਾ
ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਗੀ ਤੇਰੈ ਗੁਣ ਕੇਤੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਛੇਡਿ
ਵਿਲਾਇਤਿ ਦੇਸ ਗਏ ॥

ਪੀਰ ਪੇਕਾਂਬਰ ਸਾਲਿਕ ਸਾਦਿਕ
ਛੋਡੀ ਦੁਨੀਆ ਥਾਇ ਪਏ ॥੨॥

ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖ ਰਸ ਕਸ ਤਜੀਅਲੇ
ਕਾਪੜ ਛੋਡੇ ਚਮੜ ਲੀਏ ॥

ਦੁਖੀਏ ਦਰਦਵੰਦ ਦਰਿ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ
ਰਤੇ ਦਰਵੇਸ ਭਏ ॥੩॥

ਖਲੜੀ ਖਪਰੀ ਲਕੜੀ ਚਮੜੀ
ਸਿਖਾ ਸੂਤੁ ਧੋਤੀ ਕੀਨੀ ॥

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਹਉ ਸਾਂਗੀ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਣਵੈ
ਨਾਨਕੁ ਜਾਤਿ ਕੈਸੀ ॥੪॥੧॥੩੩॥

੩੫੯

ਆਸਾ ਘਰੁ ੫ ਮਹਲਾ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਭੀਤਰਿ ਪੰਚ ਗੁਪਤ ਮਨਿ ਵਾਸੇ ॥

Aasaa, Fourth House, First Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Gods, yearning for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, suffered through pain and hunger at the sacred shrines.

The yogis and the celibates live their disciplined lifestyle, while others wear saffron robes and become hermits. ||1||

For Your sake, O Lord Master, they are imbued with love. Your Names are so many, and Your Forms are endless. No one can tell how may Glorious Virtues You have. ||1||Pause||

Leaving behind hearth and home, palaces, elephants, horses and native lands, mortals have journeyed to foreign lands.

The spiritual leaders, prophets, seers and men of faith renounced the world, and became acceptable. ||2||

Renouncing tasty delicacies, comfort, happiness and pleasures, some have abandoned their clothes and now wear skins.

Those who suffer in pain, imbued with Your Name, have become beggars at Your Door. ||3||

Some wear skins, and carry begging bowls, bearing wooden staffs, and sitting on deer skins. Others raise their hair in tufts and wear sacred threads and loin-cloths.

You are the Lord Master, I am just Your puppet. Prays Nanak, what is my social status to be? ||4||1||33||

359

Aasaa, Fifth House, First Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The five evil passions dwell hidden within the mind.

ਬਿਰੁ ਨ ਰਹਹਿ ਜੈਸੇ ਭਵਹਿ
ਉਦਾਸੇ ॥੧॥

They do not remain still, but move around like wanderers. ||1||

ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ
ਬਿਰੁ ਨ ਰਹੈ ॥

My soul does not stay held by the Merciful Lord.

ਲੋਭੀ ਕਪਟੀ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀ
ਮਾਇਆ ਅਧਿਕ ਲਗੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

It is greedy, deceitful, sinful and hypocritical, and totally attached to Maya. ||1||Pause||

ਫੂਲ ਮਾਲਾ ਗਲਿ ਪਹਿਰਉਗੀ ਹਾਰੋ ॥
ਮਿਲੈਗਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤਬ ਕਰਉਗੀ
ਸੀਗਾਰੋ ॥੨॥

I will decorate my neck with garlands of flowers.

When I meet my Beloved, then I will put on my decorations. ||2||

ਪੰਚ ਸਖੀ ਹਮ ਏਕੁ ਭਤਾਰੋ ॥
ਪੇਡਿ ਲਗੀ ਹੈ ਜੀਅੜਾ
ਚਾਲਣਹਾਰੋ ॥੩॥

I have five companions and one Spouse.

It is ordained from the very beginning, that the soul must ultimately depart. ||3||

ਪੰਚ ਸਖੀ ਮਿਲਿ ਰੁਦਨੁ ਕਰੇਹਾ ॥
ਸਾਹੁ ਪਜੂਤਾ ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਲੇਖਾ
ਦੇਹਾ ॥੪॥੧॥੩੪॥

The five companions will lament together.

When the soul is trapped, prays Nanak, it is called to account. ||4||1||34||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Aasaa, Sixth House, First Mehl:

ਆਸਾ ਘਰੁ ਏ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਜੇ ਗਹਣਾ ਹੋਵੈ ਪਉਣੁ
ਹੋਵੈ ਸੂਤ ਧਾਰੀ ॥

If the pearl of the mind is strung like a jewel on the thread of the breath,

ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਾਮਣਿ ਤਨਿ ਪਹਿਰੈ
ਰਾਵੈ ਲਾਲ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥

and the soul-bride adorns her body with compassion, then the Beloved Lord will enjoy His lovely bride. ||1||

ਲਾਲ ਬਹੁ ਗੁਣਿ ਕਾਮਣਿ ਮੋਹੀ ॥
ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਹੋਹਿ ਨ ਅਵਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my Love, I am fascinated by Your many glories;

Your Glorious Virtues are not found in any other. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਲੇ ਪਹਿਰੈ
ਦਾਮੋਦਰੁ ਦੰਤੁ ਲੇਈ ॥

If the bride wears the garland of the Lord's Name, Har, Har, around her neck, and if she uses the toothbrush of the Lord;

ਕਰ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਕੰਗਨ ਪਹਿਰੈ
ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਧਰੇਈ ॥੨॥

and if she fashions and wears the bracelet of the
Creator Lord around her wrist, then she shall hold her
consciousness steady. ||2||

ਮਧੂਸੂਦਨੁ ਕਰ ਮੁੰਦਰੀ ਪਹਿਰੈ
ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਟੁ ਲੇਈ ॥

She should make the Lord, the Slayer of demons, her ring,
and take the Transcendent Lord as her silken clothes.

ਧੀਰਜੁ ਧੜੀ ਬੰਧਾਵੈ ਕਾਮਣਿ
ਸ੍ਰੀਰੰਗੁ ਸੁਰਮਾ ਦੇਈ ॥੩॥

The soul-bride should weave patience into the braids of her
hair, and apply the lotion of the Lord, the Great Lover. ||3||

ਮਨ ਮੰਦਰਿ ਜੇ ਦੀਪਕੁ ਜਾਲੇ
ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਕਰੇਈ ॥

If she lights the lamp in the mansion of her mind, and
makes her body the bed of the Lord,

ਗਿਆਨ ਰਾਉ ਜਬ ਸੇਜੈ ਆਵੈ ਤ
ਨਾਨਕ ਭੋਗੁ ਕਰੇਈ ॥੪॥੧॥੩੫॥

then, when the King of spiritual wisdom comes to her bed,
He shall take her, and enjoy her. ||4||1||35||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ਤਿਸੁ
ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਭਾਈ ॥

The created being acts as he is made to act; what can be
said to him, O Siblings of Destiny?

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ
ਕੀਤੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੧॥

Whatever the Lord is to do, He is doing; what cleverness
could be used to affect Him? ||1||

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥

The Order of Your Will is so sweet, O Lord; this is
pleasing to You.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਸਾਚੇ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Nanak, he alone is honored with greatness, who is
absorbed in the True Name. ||1||Pause||

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਪਰਵਾਣਾ ਲਿਖਿਆ
ਬਾਹੁੜਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥

The deeds are done according to pre-ordained destiny; no
one can turn back this Order.

ਜੈਸਾ ਲਿਖਿਆ ਤੈਸਾ ਪੜਿਆ ਮੇਟਿ
ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥੨॥

As it is written, so it comes to pass; no one can erase it. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਦਰਗਹ ਬਹੁਤਾ ਬੋਲੈ ਨਾਉ
ਪਵੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥

He who talks on and on in the Lord's Court is known
as a joker.

ਸਤਰੰਜ ਬਾਜੀ ਪਕੈ ਨਾਹੀ ਕਚੀ
ਆਵੈ ਸਾਰੀ ॥੩॥

He is not successful in the game of chess, and his
chessmen do not reach their goal. ||3||

ਨਾ ਕੋ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਨਾ ਕੋ
ਮੂਰਖੁ ਮੰਦਾ ॥

By himself, no one is literate, learned or wise; no one is
ignorant or evil.

ਬੰਦੀ ਅੰਦਰਿ ਸਿਫਤਿ ਕਰਾਏ ਤਾ
ਕਉ ਕਹੀਐ ਬੰਦਾ ॥੪॥੨॥੩੬॥

When, as a slave, one praises the Lord, only then is he known as a human being. ||4||2||36||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੈ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ
ਖਿਥਾ ਖਿਮਾ ਹਢਾਵਉ ॥

Let the Word of the Guru's Shabad be the ear-rings in your mind, and wear the patched coat of tolerance.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨਉ
ਸਹਜ ਜੋਗ ਨਿਧਿ ਪਾਵਉ ॥੧॥

Whatever the Lord does, look upon that as good; thus you shall obtain the treasure of Sehj Yoga. ||1||

੩੬੦

360

ਬਾਬਾ ਜੁਗਤਾ ਜੀਉ ਜੁਗਹ ਜੁਗ
ਜੋਗੀ ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥

O father, the soul which is united in union as a Yogi, remains united in the supreme essence throughout the ages.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਇਆ
ਗਿਆਨ ਕਾਇਆ ਰਸ ਭੋਗੰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

One who has obtained the Ambrosial Naam, the Name of the Immaculate Lord - his body enjoys the pleasure of spiritual wisdom. ||1||Pause||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸਉ
ਕਲਪ ਤਿਆਗੀ ਬਾਦੰ ॥

In the Lord's City, he sits in his Yogic posture, and he forsakes his desires and conflicts.

ਸਿੰਝੀ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਸੋਹੈ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰੈ ਨਾਦੰ ॥੨॥

The sound of the horn ever rings out its beautiful melody, and day and night, he is filled with the sound current of the Naad. ||2||

ਪਤੁ ਵੀਚਾਰੁ ਗਿਆਨ ਮਤਿ ਡੰਡਾ
ਵਰਤਮਾਨ ਬਿਭੂਤੰ ॥

My cup is reflective meditation, and spiritual wisdom is my walking stick; to dwell in the Lord's Presence is the ashes I apply to my body.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੰਥੁ ਅਤੀਤੰ ॥੩॥

The Praise of the Lord is my occupation; and to live as Gurmukh is my pure religion. ||3||

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਹਮਾਰੀ ਸੰਮਿਆ
ਨਾਨਾ ਵਰਨ ਅਨੇਕੰ ॥

My arm-rest is to see the Lord's Light in all, although their forms and colors are so numerous.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ
ਜੋਗੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਏਕੰ
॥੪॥੩॥੩੭॥

Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: love only the Supreme Lord God. ||4||3||37||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਗੁੜੁ ਕਰਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਰਿ
ਧਾਵੈ ਕਰਿ ਕਰਣੀ ਕਸੁ ਪਾਈਐ ॥

ਭਾਠੀ ਭਵਨੁ ਪ੍ਰੇਮ ਕਾ ਪੋਚਾ ਇਤੁ
ਰਸਿ ਅਮਿਉ ਚੁਆਈਐ ॥੧॥

ਬਾਬਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰੋ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵੈ
ਸਹਜ ਰੰਗ ਰਚਿ ਰਹਿਆ ॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦ ਗਹਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪੂਰਾ ਸਾਚੁ ਪਿਆਲਾ ਸਹਜੇ ਤਿਸਹਿ
ਪੀਆਏ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਕਿਆ
ਮਦਿ ਛੁਛੈ ਭਾਉ ਧਰੇ ॥੨॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ
ਪੀਵਤੁ ਹੀ ਪਰਵਾਣੁ ਭਇਆ ॥

ਦਰ ਦਰਸਨੁ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹੋਵੈ
ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਕਰੈ ਕਿਆ ॥੩॥

ਸਿਫਤੀ ਰਤਾ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਜੂਐ
ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਜੋਗੀ
ਖੀਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਧਾਰੈ ॥੪॥੪॥੩੮॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਖੁਰਾਸਾਨੁ ਖਸਮਾਨਾ ਕੀਆ
ਹਿੰਦੁਸਤਾਨੁ ਡਰਾਇਆ ॥

ਆਪੈ ਦੇਸੁ ਨ ਦੇਈ ਕਰਤਾ ਜਮੁ
ਕਰਿ ਮੁਗਲੁ ਚੜਾਇਆ ॥

ਏਤੀ ਮਾਰ ਪਈ ਕਰਲਾਣੇ ਤੈਂ ਕੀ
ਦਰਦੁ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥

Aasaa, First Mehl:

Make spiritual wisdom your molasses, and meditation
your scented flowers; let good deeds be the herbs.

Let devotional faith be the distilling fire, and your love the
ceramic cup. Thus the sweet nectar of life is distilled. ||1||

O Baba, the mind is intoxicated with the Naam, drinking
in its Nectar. It remains absorbed in the Lord's Love.

Night and day, remaining attached to the Love of the Lord,
the celestial music of the Shabad resounds. ||1||Pause||

The Perfect Lord naturally gives the cup of Truth, to the
one upon whom He casts His Glance of Grace.

One who trades in this Nectar - how could he ever love the
wine of the world? ||2||

The Teachings of the Guru, the Ambrosial Bani - drinking
them in, one becomes acceptable and renowned.

Unto the one who loves the Lord's Court, and the Blessed
Vision of His Darshan, of what use is liberation or
paradise? ||3||

Imbued with the Lord's Praises, one is forever a Bairaagee,
a renunciate, and one's life is not lost in the gamble.

Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: drink in the
intoxicating nectar of the Lord. ||4||4||38||

Aasaa, First Mehl:

Having attacked Khuraasaan, Baabar terrified Hindustan.

The Creator Himself does not take the blame, but has sent
the Mugal as the messenger of death.

There was so much slaughter that the people screamed.
Didn't You feel compassion, Lord? ||1||

ਕਰਤਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥
ਜੇ ਸਕਤਾ ਸਕਤੇ ਕਉ ਮਾਰੇ ਤਾ
ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਕਤਾ ਸੀਹੁ ਮਾਰੇ ਪੈ ਵਗੈ ਖਸਮੈ
ਸਾ ਪੁਰਸਾਈ ॥

ਰਤਨ ਵਿਗਾੜਿ ਵਿਗੋਏ ਕੁਤੀ
ਮੁਇਆ ਸਾਰ ਨ ਕਾਈ ॥

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਆਪੇ ਵੇਖੁ ਤੇਰੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

ਜੇ ਕੋ ਨਾਉ ਧਰਾਏ ਵਡਾ ਸਾਦ ਕਰੇ
ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥

ਖਸਮੈ ਨਦਰੀ ਕੀੜਾ ਆਵੈ ਜੇਤੇ
ਚੁਗੈ ਦਾਣੇ ॥

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ
ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ
॥੩॥੫॥੩੯॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵੈ ਵਡਭਾਗਿ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਬੈਰਾਗਿ ॥

ਖਟੁ ਦਰਸਨੁ ਵਰਤੈ ਵਰਤਾਰਾ ॥

੩੬੧

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥੧॥

ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

ਸਾਚਾ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Creator Lord, You are the Master of all.

If some powerful man strikes out against another man,
then no one feels any grief in their mind. ||1||Pause||

But if a powerful tiger attacks a flock of sheep and kills
them, then its master must answer for it.

This priceless country has been laid waste and defiled by
dogs, and no one pays any attention to the dead.

You Yourself unite, and You Yourself separate; I gaze upon
Your Glorious Greatness. ||2||

One may give himself a great name, and revel in the
pleasures of the mind,

but in the Eyes of the Lord and Master, he is just a worm,
for all the corn that he eats.

Only one who dies to his ego while yet alive, obtains
the blessings, O Nanak, by chanting the Lord's Name.
||3||5||39||

Raag Aasaa, Second House, Third Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Blessed Vision of the Lord's Darshan is obtained by
great good fortune.

Through the Word of the Guru's Shabad, true detachment
is obtained.

The six systems of philosophy are pervasive,

361

but the Guru's system is profound and unequalled. ||1||

The Guru's system is the way to liberation.

The True Lord Himself comes to dwell in the mind.
||1||Pause||

| | |
|-------------------------------------|---|
| ਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਉਧਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ | Through the Guru's system, the world is saved, |
| ਜੇ ਕੇ ਲਾਏ ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ॥ | if it is embraced with love and affection. |
| ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ਲਾਏ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥ | How rare is that person who truly loves the Guru's Way. |
| ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਹੋਇ ॥੨॥ | Through the Guru's system, everlasting peace is obtained. 2 |
| ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ | Through the Guru's system, the Door of Salvation is obtained. |
| ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਪਰਵਾਰ ਸਾਧਾਰੁ ॥ | Serving the True Guru, one's family is saved. |
| ਨਿਗੁਰੇ ਕਉ ਗਤਿ ਕਾਈ ਨਾਹੀ ॥ | There is no salvation for those who have no Guru. |
| ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੇ ਚੋਟਾ ਖਾਹੀ ॥੩॥ | Beguiled by worthless sins, they are struck down. 3 |
| ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਖ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥ | Through the Word of the Guru's Shabad, the body finds peace and tranquility. |
| ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾ ਕਉ ਲਗੈ ਨ ਪੀਰ ॥ | The Gurmukh is not afflicted by pain. |
| ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ | The Messenger of Death does not come near him. |
| ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧॥੪੦॥ | O Nanak, the Gurmukh is absorbed in the True Lord. 4 1 40 |

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

| | |
|--------------------------------------|---|
| ਸਬਦਿ ਮੁਆ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ | One who dies in the Word of the Shabad, eradicates his self-conceit from within. |
| ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥ | He serves the True Guru, with no iota of self-interest. |
| ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਸਦਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥ | The Fearless Lord, the Great Giver, ever abides in his mind. |
| ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਪਾਏ ਭਾਗਿ ਕੋਇ ॥੧॥ | The True Bani of the Word is obtained only by good destiny. 1 |
| ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੁ ਵਿਚਹੁ ਅਉਗੁਣ ਜਾਹਿ ॥ | So gather merits, and let your demerits depart from within you. |
| ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | You shall be absorbed into the Shabad, the Word of the Perfect Guru. 1 Pause |
| ਗੁਣਾ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਗੁਣ ਜਾਣੈ ॥ | One who purchases merits, knows the value of these merits. |
| ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਬਦਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ | He chants the Ambrosial Nectar of the Word, and the Name of the Lord. |

| | |
|-----------------------------------|---|
| ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥ | Through the True Bani of the Word, he becomes pure. |
| ਗੁਣ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥ | Through merit, the Name is obtained. 2 |
| ਗੁਣ ਅਮੋਲਕ ਪਾਏ ਨ ਜਾਹਿ ॥ | The invaluable merits cannot be acquired. |
| ਮਨਿ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥ | The pure mind is absorbed into the True Word of the Shabad. |
| ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ੍ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ | How very fortunate are those who meditate on the Naam, |
| ਸਦਾ ਗੁਣਦਾਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੩॥ | and ever enshrine in their minds the Lord, the Giver of merit. 3 |
| ਜੋ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤਿਨ੍ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ | I am a sacrifice to those who gather merits. |
| ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ | At the Gate of Truth, I sing the Glorious Praises of the True One. |
| ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ | He Himself spontaneously bestows His gifts. |
| ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥੨॥੪੧॥ | O Nanak, the value of the Lord cannot be described. 4 2 41 |

| | |
|--|--|
| ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥ | Aasaa, Third Mehl: |
| ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥ | Great is the greatness of the True Guru; |
| ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥ | He merges in His Merger, those who have been separated for so long. |
| ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ | He Himself merges the merged in His Merger. |
| ਆਪਣੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥੧॥ | He Himself knows His own worth. 1 |
| ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਹੋਇ ॥ | How can anyone appraise the Lord's worth? |
| ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | Through the Word of the Guru's Shabad, one may merge with the Infinite, Unapproachable and Incomprehensible Lord. 1 Pause |
| ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਮਤਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ | Few are the Gurmukhs who know His worth. |
| ਵਿਰਲੇ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ | How rare are those who receive the Lord's Grace. |
| ਉਚੀ ਬਾਣੀ ਉਚਾ ਹੋਇ ॥ | Through the Sublime Bani of His Word, one becomes sublime. |

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣੈ ਕੋਇ ॥੨॥

The Gurmukh chants the Word of the Shabad. ||2||

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰਿ ॥

Without the Name, the body suffers in pain;

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਉਤਰੈ ਪੀਰ ॥

but when one meets the True Guru, then that pain is removed.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇ ॥

Without meeting the Guru, the mortal earns only pain.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥

The self-willed manmukh receives only more punishment. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਅਤਿ
ਰਸੁ ਹੋਇ ॥

The essence of the Lord's Name is so very sweet;

ਪੀਵਤ ਰਹੈ ਪੀਆਏ ਸੋਇ ॥

he alone drinks it, whom the Lord causes to drink it.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਏ ॥

By Guru's Grace, the essence of the Lord is obtained.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗਤਿ ਪਾਏ
॥੪॥੩॥੪੨॥

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, salvation is attained. ||4||3||42||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥

My God is True, deep and profound.

ਸੇਵਤ ਹੀ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥

Serving Him, the body acquires peace and tranquility.

ਸਬਦਿ ਤਰੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

Through the Word of the Shabad, His humble servants easily swim across.

ਤਿਨ ਕੈ ਹਮ ਸਦ ਲਾਗਹ ਪਾਇ ॥੧॥

I fall at their feet forever and ever. ||1||

੩੬੨

362

ਜੋ ਮਨਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥

Those being whose minds are imbued and drenched with the Lord's Love

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ
ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਿਲੇ ਸੁਭਾਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

- their pains of birth and death are taken away. They are automatically ushered into the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਸਬਦੁ ਚਾਖੈ ਸਾਚਾ ਸਾਦੁ ਪਾਏ ॥

One who has tasted the Shabad, obtains the true flavor.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

The Name of the Lord abides within his mind.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

The Lord God is Eternal and All-pervading.

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥੨॥

He Himself is near, and He Himself is far away. ||2||

ਆਖਣਿ ਆਖੈ ਬਕੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ Everyone talks and speaks through speech;
ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਇ ॥ the Lord Himself forgives, and unites us with Himself.
ਕਹਣੈ ਕਥਨਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ By merely speaking and talking, He is not obtained.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥ By Guru's Grace, He comes to abide in the mind. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ The Gurmukh eradicates his self-conceit from within.
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇ ॥ He is imbued with the Lord's Love, having discarded worldly attachment.

ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰ ॥ He contemplates the utterly Immaculate Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੪॥੪੩॥ O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is our Salvation. ||4||4||43||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ Attached to the love of duality, one only incurs pain.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ Without the Word of the Shabad, one's life is wasted away in vain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ Serving the True Guru, understanding is obtained,
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥ and then, one is not attached to the love of duality. ||1||

ਮੂਲਿ ਲਾਗੇ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥ Those who hold fast to their roots, become acceptable.
ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥੧॥ Night and day, they meditate within their hearts on the Lord's Name; through the Word of the Guru's Shabad, they know the One Lord. ||1||Pause||

ਡਾਲੀ ਲਾਗੈ ਨਿਹਫਲੁ ਜਾਇ ॥ One who is attached to the branch, does not receive the fruits.

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧ ਸਜਾਇ ॥ For blind actions, blind punishment is received.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇ ॥ The blind, self-willed manmukh finds no place of rest.

ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਇ ॥੨॥ He is a maggot in manure, and in manure he shall rot away. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ Serving the Guru, everlasting peace is obtained.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ Joining the True Congregation, the Sat Sangat, the Glorious Praises of the Lord are sung.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਉਧਰਣਹਾਰੁ ॥੩॥

One who contemplates the Naam, the Name of the Lord,
saves himself, and his family as well. ||3||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮਿ ਵਜਾਏ ॥
ਨਾਨਕ ਮਹਲੁ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥

Through the Word of the Guru's Bani, the Naam resounds;
O Nanak, through the Word of the Shabad, one finds the
Mansion of the Lord's Presence within the home of the
heart.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਤ ਸਰਿ ਹਰਿ ਜਲਿ
ਨਾਇਆ ॥

Under Guru's Instruction, bathe in the Pool of Truth, in the
Water of the Lord;

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਸਭੁ ਦੁਰਤੁ
ਗਵਾਇਆ ॥੪॥੫॥੪੪॥

thus the filth of evil-mindedness and sin shall all be
washed away. ||4||5||44||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਮਰਣੁ
ਵਿਗਾੜਹਿ ॥

The self-willed manmukhs are dying; they are wasting
away in death.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਆਤਮ ਸੰਘਾਰਹਿ ॥

In the love of duality, they murder their own souls.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥

Crying out, "Mine, mine!", they are ruined.

ਆਤਮੁ ਨ ਚੀਨੈ ਭਰਮੈ ਵਿਚਿ
ਸੂਤਾ ॥੧॥

They do not remember their souls; they are asleep in
superstition. ||1||

ਮਰੁ ਮੁਇਆ ਸਬਦੇ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥

He alone dies a real death, who dies in the Word of the
Shabad.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਗੁਰਿ ਸਮ ਜਾਣਾਈ
ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਜਪਿ
ਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru has inspired me to realize, that praise and
slander are one and the same; in this world, the profit is
obtained by chanting the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣ ਗਰਭ ਗਲਿ ਜਾਇ ॥

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, are
dissolved within the womb.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇ ॥

Useless is the birth of those who are lured by duality.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੀ ਦੁਖਿ ਜਲੈ ਸਬਾਈ ॥

Without the Naam, all are burning in pain.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥

The Perfect True Guru has given me this understanding. ||2||

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਬਹੁ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥

The fickle mind is struck down so many times.

ਏਥਹੁ ਛੁੜਕਿਆ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇ ॥

Having lost this opportunity, no place of rest shall be
found.

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਵਿਸਟਾ ਕਾ ਵਾਸੁ ॥

Cast into the womb of reincarnation, the mortal lives in manure;

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਮਨਮੁਖ ਕਰੇ
ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥

in such a home, the self-willed manmukh takes up residence. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦਾ
ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

I am forever a sacrifice to my True Guru;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥

the light of the Gurmukh blends with the Divine Light of the Lord.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥

Through the Immaculate Bani of the Word, the mortal dwells within the home of his own inner self.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਦਾ ਉਦਾਸਾ
॥੪॥੬॥੪੫॥

O Nanak, he conquers his ego, and remains forever detached. ||4||6||45||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਲਾਲੈ ਆਪਣੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥

The Lord's slave sets aside his own social status.

੩੬੩

363

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਧੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਸਰਣਾਈ ॥

He dedicates his mind and body to the True Guru, and seeks His Sanctuary.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥

His greatest greatness is that the Naam, the Name of the Lord, is in his heart.

ਸਦਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ
ਸਖਾਈ ॥੧॥

The Beloved Lord God is his constant companion. ||1||

ਸੋ ਲਾਲਾ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ॥

He alone is the Lord's slave, who remains dead while yet alive.

ਸੋਗੁ ਹਰਖੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਬਦਿ ਉਧਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He looks upon pleasure and pain alike; by Guru's Grace, he is saved through the Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਈ ॥

He does his deeds according to the Lord's Primal Command.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

Without the Shabad, no one is approved.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥

Singing the Kirtan of the Lord's Praises, the Naam abides within the mind.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਢਿਲ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥

He Himself gives His gifts, without hesitation. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

The self-willed manmukh wanders around the world in doubt.

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਕੂੜਾ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰੁ ॥

Without any capital, he makes false transactions.

ਵਿਨੁ ਰਾਸੀ ਵਖਰੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

Without any capital, he does not obtain any merchandise.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੁਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੩॥

The mistaken manmukh wastes away his life. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੁ ਲਾਲਾ ਹੋਇ ॥

One who serves the True Guru is the Lord's slave.

ਉਤਮ ਜਾਤੀ ਉਤਮੁ ਸੋਇ ॥

His social status is exalted, and his reputation is exalted.

ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਸਭ ਦੂ ਉਚਾ ਹੋਇ ॥

Climbing the Guru's Ladder, he becomes the most exalted of all.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਹੋਇ

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained. ||4||7||46||

॥੪॥੭॥੪੬॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਮਨਮੁਖਿ ਝੂਠੋ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥

The self-willed manmukh practices falsehood, only falsehood.

ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਵੈ ॥

He never attains the Mansion of the Lord Presence.

ਦੂਜੈ ਲਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵੈ ॥

Attached to duality, he wanders, deluded by doubt.

ਮਮਤਾ ਬਾਧਾ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧॥

Entangled in worldly attachments, he comes and goes. ||1||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਾ ਮਨ ਦੇਖੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥

Behold, the decorations of the discarded bride!

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤਿ ਧਨਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ

Her consciousness is attached to children, spouse, wealth,

ਲਾਏ ਝੂਠੁ ਮੋਹੁ ਪਾਖੰਡ ਵਿਕਾਰੁ ॥

and Maya, falsehood, emotional attachment, hypocrisy and corruption. ||1||Pause||

ਰਹਾਉ ॥੧॥

ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

She who is pleasing to God is forever a happy soul-bride.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਵੈ ॥

She makes the Word of the Guru's Shabad her decoration.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਵੈ ॥

Her bed is so comfortable; she enjoys her Lord, night and day.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Meeting her Beloved, she obtains eternal peace. ||2||

ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਚੀ ਜਿਸੁ ਸਾਚਿ

She is a true, virtuous soul-bride, who enshrines love for the True Lord.

ਪਿਆਰੁ ॥

ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਰਾਖੈ ਸਦਾ ਉਰ
ਧਾਰਿ ॥

She keeps her Husband Lord always clasped to her heart.

ਨੇੜੈ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥

She sees Him near at hand, ever-present.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ
ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥

My God is all-pervading everywhere. ||3||

ਆਗੈ ਜਾਤਿ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ਤੇਹਾ ਹੋਵੈ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
ਸਬਦੇ ਉਚੈ ਉਚਾ ਹੋਇ ॥

Social status and beauty will not go with you hereafter.

As are the deeds done here, so does one become.

Through the Word of the Shabad, one becomes the highest of the high.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ
॥੪॥੮॥੪੭॥

O Nanak, he is absorbed in the True Lord. ||4||8||47||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਭਗਤਿ ਰਤਾ ਜਨੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

The Lord's humble servant is imbued with devotional love, effortlessly and spontaneously.

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਸਾਚੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥

Through awe and fear of the Guru, he is truly absorbed in the True One.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

Without the Perfect Guru, devotional love is not obtained.

ਮਨਮੁਖ ਰੁੰਨੇ ਅਪਨੀ ਪਤਿ
ਖੋਇ ॥੧॥

The self-willed manmukhs lose their honor, and cry out in pain. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਦਾ
ਧਆਇ ॥

O my mind, chant the Lord's Name, and meditate on Him forever.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You shall always be in ecstasy, day and night, and you shall obtain the fruits of your desires. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪੂਰਾ ਪਾਏ ॥
ਹਿਰਦੈ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਰਿ ਨਾਏ ॥

Through the Perfect Guru, the Perfect Lord is obtained, and the Shabad, the True Name, is enshrined in the mind.

One who bathes in the Pool of Ambrosial Nectar becomes immaculately pure within.

ਸਦਾ ਸੂਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥

He becomes forever sanctified, and is absorbed in the True Lord. ||2||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥

He sees the Lord God ever-present.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ By Guru's Grace, he sees the Lord permeating and pervading everywhere.
ਜਹਾ ਜਾਉ ਤਹ ਵੇਖਾ ਸੋਇ ॥ Wherever I go, there I see Him.
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩॥ Without the Guru, there is no other Giver. ||3||
ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਪੂਰਾ ਭੰਡਾਰ ॥ The Guru is the ocean, the perfect treasure,
ਉਤਮ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਅਪਾਰ ॥ the most precious jewel and priceless ruby.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ By Guru's Grace, the Great Giver blesses us;
ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੪॥੯॥੪੮॥ O Nanak, the Forgiving Lord forgives us. ||4||9||48||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਗੁਰੁ ਸਾਇਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ The Guru is the Ocean; the True Guru is the Embodiment of Truth.
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥ Through perfect good destiny, one serves the Guru.

੩੬੪

364

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥ He alone understands, whom the Lord Himself inspires to understand.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੧॥ By Guru's Grace, one serves Him. ||1||
ਗਿਆਨ ਰਤਨਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥ With the jewel of spiritual wisdom, total understanding is obtained.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਾਸੈ ॥ By Guru's Grace, ignorance is dispelled; one then remains
ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਵੇਖੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ wakeful, night and day, and beholds the True Lord. ||1||Pause||
ਮੋਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ Through the Word of the Guru's Shabad, attachment and pride are burnt away.
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥ From the Perfect Guru, true understanding is obtained.
ਅੰਤਰਿ ਮਹਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥ Through the Word of the Guru's Shabad, one realizes the Lord's Presence within.
ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹੈ ਥਿਰੁ ਨਾਮਿ ॥ Then, one's coming and going cease, and one becomes
ਸਮਾਣੈ ॥੨॥ stable, absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||
ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ The world is tied to birth and death.

ਮਨਮੁਖੁ ਅਚੇਤੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ
ਗੁਬਾਰੁ ॥

The unconscious, self-willed manmukh is enveloped in the darkness of Maya and emotional attachment.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਬਹੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥

He slanders others, and practices utter falsehood.

ਵਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਵੈ ॥੩॥

He is a maggot in manure, and into manure he is absorbed. ||3||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥

Joining the True Congregation, the Sat Sangat, total understanding is obtained.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ
ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, devotional love for the Lord is implanted.

ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

One who surrenders to the Lord's Will is peaceful forever.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ
॥੪॥੧੦॥੪੯॥

O Nanak, he is absorbed into the True Lord. ||4||10||49||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਪੰਚਪਦੇ ॥

Aasaa, Third Mehl, Panch-Padas:

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

One who dies in the Word of the Shabad, finds eternal bliss.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

He is united with the True Guru, the Guru, the Lord God.

ਨਾ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

He does not die any more, and he does not come or go.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Through the Perfect Guru, he merges with the True Lord. ||1||

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਾਮੁ ਲਿਖਿਆ
ਪੁਰਿ ਲੇਖੁ ॥

One who has the Naam, the Name of the Lord, written in his pre-ordained destiny,

ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹਿ
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਭਗਤਿ ਵਿਸੇਖੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

night and day, meditates forever on the Naam; he obtains the wondrous blessing of devotional love from the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

Those, whom the Lord God has blended with Himself their sublime state cannot be described.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ
ਜਾਇ ॥

The Perfect True Guru has given the Glorious Greatness, of the most exalted order, and I am absorbed into the Lord's Name. ||2||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਦਿਤੀ ਵਡਿਆਈ ॥

ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਈ ॥੨॥

Whatever the Lord does, He does all by Himself.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

| | |
|---------------------------------|---|
| ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥ | In an instant, He establishes, and disestablishes. |
| ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥ | By merely speaking, talking, shouting and preaching |
| ਜੇ ਸਉ ਘਾਲੇ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥੩॥ | about the Lord, even hundreds of times, the mortal is not approved. 3 |
| ਜਿਨ੍ਹ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰੂ | The Guru meets with those, who take virtue as their |
| ਮਿਲਾਏ ॥ | treasure; |
| ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥ | they listen to the True Word of the Guru's Bani, the |
| ਜਹਾਂ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਤਹਾਂ ਦੁਖੁ ਜਾਏ ॥ | Shabad. |
| ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ | Pain departs, from that place where the Shabad abides. |
| ਸਮਾਏ ॥੪॥ | By the jewel of spiritual wisdom, one is easily absorbed |
| ਨਾਵੈ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ | into the True Lord. 4 |
| ॥ | No other wealth is as great as the Naam. |
| ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ | It is bestowed only by the True Lord. |
| ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ | Through the Perfect Word of the Shabad, it abides in the |
| ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ | mind. |
| ॥੫॥੧੧॥੫੦॥ | O Nanak, imbued with the Naam, peace is obtained. |
| | 5 11 50 |

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

| | |
|------------------------------|---|
| ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਬਹੁ ਵਾਜੇ ਵਜਾਏ ॥ | One may dance and play numerous instruments; |
| ਇਹੁ ਮਨੁ ਅੰਧਾ ਬੋਲਾ ਹੈ ਕਿਸੁ | but this mind is blind and deaf, so for whose benefit is this |
| ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥ | speaking and preaching? |
| ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਭਰਮੁ ਅਨਲ ਵਾਉ ॥ | Deep within is the fire of greed, and the dust-storm of |
| ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥ | doubt. |
| ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥ | The lamp of knowledge is not burning, and understanding |
| ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ | is not obtained. 1 |
| ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | The Gurmukh has the light of devotional worship within |
| | his heart. |
| ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਤਿ ਹਰਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥ | Understanding his own self, he meets God. 1 Pause |
| | The Gurmukh's dance is to embrace love for the Lord; |

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ
ਪਛਾਣੁ ॥੨॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਪਿਆਰੁ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਹਜਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਤਿ
ਦੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩॥

੩੬੫

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਜਨੁ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥
ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ
ਆਇ ॥੪॥

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਏ ॥

ਨਿਹਚਲ ਭਗਤਿ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਤਿਨੁ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ
॥੫॥੧੨॥੫੧॥

ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ
ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

to the beat of the drum, he sheds his ego from within.

My God is True; He Himself is the Knower of all.

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Creator Lord within yourself. ||2||

The Gurmukh is filled with devotional love for the Beloved Lord.

He intuitively reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

For the Gurmukh, loving devotional worship is the way to the True Lord.

But the dances and the worship of the hypocrites bring only pain. ||3||

365

True Devotion is to remain dead while yet alive.

By Guru's Grace, one crosses over the terrible world-ocean.

Through the Guru's Teachings, one's devotion is accepted, and then, the Dear Lord Himself comes to dwell in the mind. ||4||

When the Lord bestows His Mercy, He leads us to meet the True Guru.

Then, one's devotion becomes steady, and the consciousness is centered upon the Lord.

Those who are imbued with Devotion have truthful reputations.

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, peace is obtained. ||5||12||51||

Aasaa, Eighth House, Kaafee, Third Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

By the Pleasure of the Lord's Will, one meets the True Guru, and true understanding is obtained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਬੂਝੈ
ਸੋਈ ॥੧॥

By Guru's Grace, the Lord abides in the mind, and one
comes to understand the Lord. ||1||

ਮੈ ਸਹੁ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ
ਨਾਹੀ ਕੋਈ ॥

My Husband Lord, the Great Giver, is One. There is no
other at all.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸਦਾ
ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's merciful favor, He abides in the mind, and then,
a lasting peace ensues. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

In this age, the Lord's Name is fearless; it is obtained by
meditative reflection upon the Guru.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ
ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਗਵਾਰਿ ॥੨॥

Without the Name, the blind, foolish, self-willed manmukh
is under Death's power. ||2||

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ਬੂਝੈ
ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

By the Pleasure of the Lord's Will, the humble being
performs His service, and understands the True Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਣੈ
ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥

By the Pleasure of the Lord's Will, He is to be praised;
surrendering to His Will, peace ensues. ||3||

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ
ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਉਤਮ ਹੋਈ ॥

By the Pleasure of the Lord's Will, the prize of this human
birth is obtained, and the intellect is exalted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੩੯॥੧੩॥੫੨॥

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; as
Gurmukh, you shall be emancipated. ||4||39||13||52||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Aasaa, Fourth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥
ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ
ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You are the True Creator, my Lord Master.

That which is pleasing to Your Will, comes to pass.
Whatever You give, that is what I receive. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ
ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

All are Yours; all meditate on You.

He alone, whom You bless with Your Mercy, obtains the
jewel of the Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ
ਗਵਾਇਆ ॥

The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs
lose it.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ
ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

You Yourself separate the mortals, and You Yourself unite them. ||1||

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥
ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ
ਮੇਲੁ ॥੨॥

You are the River - all are within You.
Other than You, there is no one at all.
All beings and creatures are your play-things.
The united ones are separated, and the separated ones are re-united. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ
ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥
ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥
ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

That humble being, whom You inspire to understand, understands;
he continually speaks and chants the Glorious Praises of the Lord.
One who serves the Lord, obtains peace.
He is easily absorbed in the Lord's Name. ||3||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ
ਸਭੁ ਹੋਇ ॥
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ
॥੪॥੧॥੫੩॥

You Yourself are the Creator; by Your doing, all things come to be.
Without You, there is no other at all.
You watch over the creation, and understand it.
O servant Nanak, the Lord is revealed to the Gurmukh. ||4||1||53||

੩੬੬

366

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Aasaa, Second House, Fourth Mehl:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਤ
ਨਾਲਿ ਭਾਈ ॥
ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਕੁੜਮ ਸਕੇ
ਨਾਲਿ ਜਵਾਈ ॥
ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਸਿਕਦਾਰ
ਚਉਧਰੀ ਨਾਲਿ ਆਪਣੈ ਸੁਆਈ ॥

Some form alliances with friends, children and siblings.

Some form alliances with in-laws and relatives.

Some form alliances with chiefs and leaders for their own selfish motives.

ਹਮਾਰਾ ਧੜਾ ਹਰਿ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਈ ॥੧॥

My alliance is with the Lord, who is pervading
everywhere. ||1||

ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧੜਾ ਕੀਆ ਮੇਰੀ
ਹਰਿ ਟੇਕ ॥

I have formed my alliance with the Lord; the Lord is my
only support.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪਖੁ ਧੜਾ ਅਵਰੁ ਨ
ਕੋਈ ਹਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਅਸੰਖ
ਅਨੇਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Other than the Lord, I have no other faction or alliance; I
sing of the countless and endless Glorious Praises of the
Lord. ||1||Pause||

ਜਿਨੁ ਸਿਉ ਧੜੇ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ॥
ਝੂਠੁ ਧੜੇ ਕਰਿ ਪਛੋਤਾਹਿ ॥

Those with whom you form alliances, shall perish.

Making false alliances, the mortals repent and regret
in the end.

ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਹਿ ਮਨਿ ਖੋਟੁ ਕਮਾਹਿ ॥
ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧੜਾ ਕੀਆ ਜਿਸ
ਕਾ ਕੋਈ ਸਮਰਥੁ ਨਾਹਿ ॥੨॥

Those who practice falsehood shall not last.

I have formed my alliance with the Lord; there is no one
more powerful than Him. ||2||

ਏਹ ਸਭਿ ਧੜੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ
ਪਸਾਰੀ ॥

All these alliances are mere extensions of the love of
Maya.

ਮਾਇਆ ਕਉ ਲੂਝਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥
ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥

Only fools argue over Maya.

They are born, and they die, and they lose the game of life
in the gamble.

ਹਮਰੈ ਹਰਿ ਧੜਾ ਜਿ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ
ਸਭੁ ਸਵਾਰੀ ॥੩॥

My alliance is with the Lord, who embellishes all, in this
world and the next. ||3||

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਧੜੇ ਪੰਚ
ਚੋਰ ਝਗੜਾਏ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the five thieves instigate
alliances and conflicts.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ
ਵਧਾਏ ॥

Sexual desire, anger, greed, emotional attachment and self-
conceit have increased.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਸਤਸੰਗਿ
ਮਿਲਾਏ ॥

One who is blessed by the Lord's Grace, joins the Sat
Sangat, the True Congregation.

ਹਮਰਾ ਹਰਿ ਧੜਾ ਜਿਨਿ ਏਹ ਧੜੇ
ਸਭਿ ਗਵਾਏ ॥੪॥

My alliance is with the Lord, who has destroyed all these
alliances. ||4||

ਮਿਥਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਧੜੇ
ਬਹਿ ਪਾਵੈ ॥

In the false love of duality, people sit and form alliances.

ਪਰਾਇਆ ਛਿਦੁ ਅਟਕਲੈ ਆਪਣਾ
ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਵੈ ॥

They complain about other peoples' faults, while their own
self-conceit only increases.

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਤੈਸਾ ਖਾਵੈ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਹਰਿ ਧੜਾ
ਧਰਮੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਣਿ ਆਵੈ
॥੫॥੨॥੫੪॥

As they plant, so shall they harvest.

Servant Nanak has joined the Lord's alliance of Dharma,
which shall conquer the whole world. ||5||2||54||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਹਿਰਦੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਭਾਇਆ ॥
ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਅਲਖੁ
ਲਖਾਇਆ ॥੧॥

Constantly listening to the Ambrosial Gurbani in the heart,
it becomes pleasing to the mind.

Through Gurbani, the Incomprehensible Lord is
comprehended. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਭੈਨਾ ॥
ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਮੁਖਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੈਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

As Gurmukh, listen to the Naam, the Name of the Lord, O
my sisters.
The One Lord is pervading and permeating deep within the
heart; with your mouth, recite the Ambrosial Hymns of the
Guru. ||1||Pause||

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮਹਾ ਬੈਰਾਗੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ
ਵਡਭਾਗੁ ॥੨॥

My mind and body are filled with divine love, and great
sadness.

By great good fortune, I have obtained the True Guru, the
Primal Being. ||2||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਵਹਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥
ਭਾਗਹੀਨ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਪਾਇਆ ॥੩॥

In the love of duality, the mortals wander through
poisonous Maya.

The unfortunate ones do not meet the True Guru. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ
ਪੀਆਇਆ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਇਆ
॥੪॥੩॥੫੫॥

The Lord Himself inspires us to drink in the Lord's
Ambrosial Elixir.

Through the Perfect Guru, O Nanak, the Lord is obtained.
||4||3||55||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਮੈਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਨਾਮੋ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥੧॥

The Love of the Naam, the Name of the Lord, is the
Support of my mind and body.

I chant the Naam; the Naam is the essence of peace. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨ ਸੈਨਾ ॥

So chant the Naam, O my friends and companions.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਵਡੈ
ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲੈਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Without the Naam, there is nothing else for me. By great good fortune, as Gurmukh, I have received the Lord's Name. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜੀਵਿਆ ਜਾਇ ॥

Without the Naam, I cannot live.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥੨॥

By great good fortune, the Gurmukhs obtain the Naam. ||2||

ਨਾਮਹੀਨ ਕਾਲਖ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ॥

Those who lack the Naam have their faces rubbed in the dirt of Maya.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ
ਜੀਵਾਇਆ ॥੩॥

Without the Naam, cursed, cursed are their lives. ||3||

੩੬੭

367

ਵਡਾ ਵਡਾ ਹਰਿ ਭਾਗ ਕਰਿ
ਪਾਇਆ ॥

The Great Lord is obtained by great good destiny.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਆ
॥੪॥੪॥੫੬॥

O Nanak, the Gurmukh is blessed with the Naam. ||4||4||56||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਣ ਬੋਲੀ ਬਾਣੀ ॥

I sing His Glorious Praises, and through the Word of His Bani, I speak His Glorious Praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ
ਵਖਾਣੀ ॥੧॥

As Gurmukh, I chant and recite the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਇਆ
ਅਨੰਦਾ ॥

Chanting and meditating on the Naam, my mind becomes blissful.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ
ਦਿਤਾਇਆ ਰਸਿ ਗਾਏ ਗੁਣ
ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The True Guru has implanted the True Name of the True Lord within me; I sing His Glorious Praises, and taste the supreme ecstasy. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਲੋਗਾ ॥

The humble servants of the Lord sing the Lord's Glorious Praises.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਨਿਰਜੋਗਾ ॥੨॥

By great good fortune, the detached, absolute Lord is obtained. ||2||

ਗੁਣ ਵਿਹੂਣ ਮਾਇਆ ਮਲੁ ਧਾਰੀ ॥

Those without virtue are stained by Maya's filth.

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਜਨਮਿ ਮੁਏ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥

Lacking virtue, the egotistical die, and suffer reincarnation. ||3||

ਸਰੀਰਿ ਸਰੋਵਰਿ ਗੁਣ ਪਰਗਟਿ
ਕੀਏ ॥

The ocean of the body yields pearls of virtue.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢੀਏ
॥੪॥੫॥੫੭॥

O Nanak, the Gurmukh churns this ocean, and discovers this essence. ||4||5||57||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਨਾਮੁ ਸੁਣੀ ਨਾਮੇ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

I listen to the Naam, the Name of the Lord; the Naam is pleasing to my mind.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ
ਪਾਵੈ ॥੧॥

By great good fortune, the Gurmukh obtains the Lord. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸਾ ॥
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਧਰ ਨਹੀ ਕਾਈ
ਨਾਮੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Chant the Naam, as Gurmukh, and be exalted.

Without the Naam, I have no other support; the Naam is woven into all my breaths and morsels of food. ||1||Pause||

ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਸੁਨੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

The Naam illuminates my mind; listening to it, my mind is pleased.

ਜੋ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ਸੋ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ
ਸਖਾਈ ॥੨॥

One who speaks the Naam - he alone is my friend and companion. ||2||

ਨਾਮਹੀਣ ਗਏ ਮੂੜ ਨੰਗਾ ॥
ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਦੇਖਿ
ਪਤੰਗਾ ॥੩॥

Without the Naam, the fools depart naked.

They burn away to death, chasing the poison of Maya, like the moth chasing the flame. ||3||

ਆਪੇ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥

He Himself establishes, and, having established, disestablishes.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ
॥੪॥੬॥੫੮॥

O Nanak, the Lord Himself bestows the Naam. ||4||6||58||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵੇਲਿ ਵਧਾਈ ॥

The vine of the Lord's Name, Har, Har, has taken root in the Gurmukh.

ਫਲ ਲਾਗੇ ਹਰਿ ਰਸਕ ਰਸਾਈ ॥੧॥

It bears the fruit of the Lord; its taste is so tasty! ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅਨਤ
ਤਰੰਗਾ ॥

Chant the Name of the Lord, Har, Har, in endless waves of joy.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ
ਸਾਲਾਹੀ ਮਾਰਿਆ ਕਾਲੁ ਜਮਕੰਕਰ
ਭੁਇਅੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Chant and repeat the Naam; through the Guru's Teachings praise the Lord, and slay the horrible serpent of the Messenger of Death. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਹਿ ਭਗਤਿ
ਰਖਾਈ ॥

The Lord has implanted His devotional worship in the Guru.

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਿਖ ਦੇਵੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥

When the Guru is pleased, He bestows it upon His Sikh, O my siblings of Destiny. ||2||

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਿਛੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ॥
ਜਿਉ ਕੁੰਚਰੁ ਨਾਇ ਖਾਕੁ ਸਿਰਿ
ਛਾਣੈ ॥੩॥

One who acts in ego, knows nothing about the Way.

He acts like an elephant, who takes a bath, and then throws dust on his head. ||3||

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਉਚੇ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਸਚਿ ਸੂਚੇ
॥੪॥੭॥੫੯॥

If one's destiny is great and exalted,

O Nanak, one chants the Naam, the Name of the Immaculate, True Lord. ||4||7||59||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਭੂਖ
ਲਗਾਈ ॥

My mind suffers hunger for the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮਿ ਸੁਨਿਐ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਮੇਰੇ
ਭਾਈ ॥੧॥

Hearing the Naam, my mind is satisfied, O my Siblings of Destiny. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤਾ ॥

Chant the Naam, O my friends, O GurSikhs.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ
ਰਖਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਚੀਤਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Chant the Naam, and through the Naam, obtain peace; through the Guru's Teachings, enshrine the Naam in your heart and mind. ||1||Pause||

ਨਾਮੇ ਨਾਮੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਸਰਸਾ ॥

Hearing the Naam, the Name of the Lord, the mind is in bliss.

ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਗੁਰਮਤਿ
ਬਿਗਸਾ ॥੨॥

Reaping the profit of the Naam, through the Guru's Teachings, my soul has blossomed forth. ||2||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੁਸਟੀ ਮੋਹ ਅੰਧਾ ॥

Without the Naam, the mortal is a leper, blinded by emotional attachment.

ਸਭ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕੀਏ ਦੁਖੁ
ਪੰਧਾ ॥੩॥

All his actions are fruitless; they lead only to painful entanglements. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪੈ
ਵਡਭਾਗੀ ॥

The very fortunate ones chant the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
॥੪॥੮॥੬੦॥

O Nanak, through the Guru's Teachings, one embraces love for the Naam. ||4||8||60||

੩੬੮

368

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Fourth Mehl, Raag Aasaa, 3 Of Sixth House :

ਮਹਲਾ ੪ ਰਾਗੁ ਆਸਾ
ਘਰੁ ੬ ਕੇ ੩ ॥

ਹਥਿ ਕਰਿ ਤੰਤੁ ਵਜਾਵੈ ਜੋਗੀ ਥੋਥਰ
ਵਾਜੈ ਬੇਨ ॥

You may pluck the strings with your hand, O Yogi, but your playing of the harp is in vain.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਬੋਲਹੁ ਜੋਗੀ
ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੇਨ ॥੧॥

Under Guru's Instruction, chant the Glorious Praises of the Lord, O Yogi, and this mind of yours shall be imbued with the Lord's Love. ||1||

ਜੋਗੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ॥
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਵਰਤੈ
ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਹਮ ਆਦੇਸੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Yogi, give your intellect the Teachings of the Lord.

The Lord, the One Lord, is pervading throughout all the ages; I humbly bow down to Him. ||1||Pause||

ਗਾਵਹਿ ਰਾਗ ਭਾਤਿ ਬਹੁ ਬੋਲਹਿ
ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

You sing in so many Ragas and harmonies, and you talk so much, but this mind of yours is only playing a game.

ਜੋਵਹਿ ਕੂਪ ਸਿੰਚਨ ਕਉ ਬਸੁਧਾ
ਉਠਿ ਬੈਲ ਗਏ ਚਰਿ ਬੇਲ ॥੨॥

You work the well and irrigate the fields, but the oxen have already left to graze in the jungle. ||2||

ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਰਮ ਹਰਿ
ਬੋਵਹੁ ਹਰਿ ਜਾਮੈ ਹਰਿਆ ਖੇਤੁ ॥

In the field of the body, plant the Lord's Name, and the Lord will sprout there, like a lush green field.

ਮਨੁਆ ਅਸਥਿਰੁ ਬੈਲੁ ਮਨੁ ਜੋਵਹੁ
ਹਰਿ ਸਿੰਚਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਜੇਤੁ ॥੩॥

O mortal, hook up your unstable mind like an ox, and irrigate your fields with the Lord's Name, through the Guru's Teachings. ||3||

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਤੁਮਰੀ ਜੋ
ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਤਿਤੁ ਚੇਲ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
ਹਰਿ ਲਾਵਹੁ ਮਨੁਆ ਪੇਲ
॥੪॥੯॥੬੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਕਬ ਕੋ ਭਾਲੈ ਘੁੰਘਰੂ ਤਾਲਾ ਕਬ ਕੋ
ਬਜਾਵੈ ਰਬਾਬੁ ॥

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਲਾਗੈ ਹਉ
ਤਬ ਲਗੁ ਸਮਾਰਉ ਨਾਮੁ ॥੧॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਬਨਿ
ਆਈ ॥

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ
ਸਕਉ ਜੈਸੇ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਿ
ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਬ ਕੋਉ ਮੇਲੈ ਪੰਚ ਸਤ ਗਾਇਣ
ਕਬ ਕੋ ਰਾਗ ਧੁਨਿ ਉਠਾਵੈ ॥

ਮੇਲਤ ਚੁਨਤ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਚਸਾ
ਲਾਗੈ ਤਬ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ
ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੨॥

ਕਬ ਕੋ ਨਾਚੈ ਪਾਵ ਪਸਾਰੈ ਕਬ ਕੋ
ਹਾਥ ਪਸਾਰੈ ॥

ਹਾਥ ਪਾਵ ਪਸਾਰਤ ਬਿਲਮੁ ਤਿਲੁ
ਲਾਗੈ ਤਬ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ
ਸਮਾਰੈ ॥੩॥

ਕਬ ਕੋਉ ਲੋਗਨ ਕਉ ਪਤੀਆਵੈ
ਲੋਕਿ ਪਤੀਣੈ ਨਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦ
ਧਿਆਵਹੁ ਤਾ ਜੈ ਜੈ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਇ
॥੪॥੧੦॥੬੨॥

The Yogis, the wandering Jangams, and all the world is
Yours, O Lord. According to the wisdom which You give
them, so do they follow their ways.

O Lord God of servant Nanak, O Inner-knower, Searcher
of hearts, please link my mind to You. ||4||9||61||

Aasaa, Fourth Mehl:

How long must one search for angle bells and cymbals,
and how long must one play the guitar?

In the brief instant between coming and going, I meditate
on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

Such is the devotional love which has been produced in
my mind.

Without the Lord, I cannot live even for an instant, like the
fish which dies without water. ||1||Pause||

How long must one tune the five strings, and assemble the
seven singers, and how long will they raise their voices in
song?

In the time it takes to select and assemble these musicians,
a moment elapses, and my mind sings the Glorious Praises
of the Lord. ||2||

How long must one dance and stretch out one's feet, and
how long must one reach out with one's hands?

Stretching out one's hands and feet, there is a moment's
delay; and then, my mind meditates on the Lord. ||3||

How long must one satisfy the people, in order to obtain
honor?

O servant Nanak, meditate forever in your heart on the
Lord, and then everyone will congratulate you. ||4||10||62||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਸਾਧੂ
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ
ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ
ਜਾਇ ॥੧॥

ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਚਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਇ ॥

ਐਸੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਮ
ਜਨ ਕੇ ਧੋਵਹੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ
ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੨॥

ਆਪੇ ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਹਰਿ
ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਇ ॥

ਸੋਈ ਸੰਤ ਭਲੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਜਿਨ੍ਹ
ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਇ ॥੩॥

ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਨ ਰਾਜੈ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਜਿਉ ਆਖੈ ਤਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਦੀਏ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ
ਗੁਣ ਗਾਹਕੁ ਵਣਜਿ ਲੈ ਜਾਇ
॥੪॥੧੧॥੬੩॥

੩੬੯

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕੇ ਕਾਫੀ
ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਆਇਆ ਮਰਣੁ ਧੁਰਾਹੁ ਹਉਮੈ
ਰੋਈਐ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

Join the Sat Sangat, the Lord's True Congregation; joining the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord.

With the sparkling jewel of spiritual wisdom, the heart is illumined, and ignorance is dispelled. ||1||

O humble servant of the Lord, let your dancing be meditation on the Lord, Har, Har.

If only I could meet such Saints, O my Siblings of Destiny; I would wash the feet of such servants. ||1||Pause||

Meditate on the Naam, the Name of the Lord, O my mind; night and day, center your consciousness on the Lord.

You shall have the fruits of your desires, and you shall never feel hunger again. ||2||

The Infinite Lord Himself is the Creator; the Lord Himself speaks, and causes us to speak.

The Saints are good, who are pleasing to Your Will; their honor is approved by You. ||3||

Nanak is not satisfied by chanting the Lord's Glorious Praises; the more he chants them, the more he is at peace.

The Lord Himself has bestowed the treasure of devotional love; His customers purchase virtues, and carry them home. ||4||11||63||

369

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Aasaa, Eighth House, Kaafee, Fourth Mehl:

Death is ordained from the very beginning, and yet ego makes us cry.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਅਸਥਿਰੁ
ਹੋਈਐ ॥੧॥

Meditating on the Naam, as Gurmukh, one becomes stable and steady. ||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਚਲਣੁ ਜਾਣਿਆ ॥

Blessed is the Perfect Guru, through whom the way of Death is known.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ਸਬਦਿ
ਸਮਾਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The sublime people earn the profit of the Naam, the Name of the Lord; they are absorbed in the Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਡੇਹ ਸਿ ਆਏ
ਮਾਇਆ ॥

The days of one's life are pre-ordained; they will come to their end, O mother.

ਚਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲਿ ਪੁਰਹੁ
ਫੁਰਮਾਇਆ ॥੨॥

One must depart, today or tomorrow, according to the Lord's Primal Order. ||2||

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ
ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Useless are the lives of those, who have forgotten the Naam.

ਜੁਐ ਖੇਲਣੁ ਜਗਿ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਹਾਰਿਆ ॥੩॥

They play the game of chance in this world, and lose their mind. ||3||

ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਿਨ੍ਹਾ
ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

Those who have found the Guru are at peace, in life and in death.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ
॥੪॥੧੨॥੬੪॥

O Nanak, the true ones are truly absorbed into the True Lord. ||4||12||64||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥

Having obtained the treasure of this human birth, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਸਚਿ
ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

By Guru's Grace, I understand, and I am absorbed into the True Lord. ||1||

ਜਿਨ੍ਹੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਤਿਨੀ
ਨਾਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Those who have such pre-ordained destiny practice the Naam.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ਮਹਲਿ
ਬੁਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The True Lord summons the truthful to the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਈਐ ॥

Deep within is the treasure of the Naam; it is obtained by the Gurmukh.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਈਐ ॥੨॥

Night and day, meditate on the Naam, and sing the
Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੇਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ
ਪਾਈਐ ॥

Deep within are infinite substances, but the self-willed
manmukh does not find them.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੈ ਗਰਬੁ ਆਪਿ
ਖੁਆਈਐ ॥੩॥

In egotism and pride, the mortal's proud self consumes
him. ||3||

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ
ਖੁਆਈਐ ॥

O Nanak, his identity consumes his identical identity.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ਸਚਾ
ਪਾਈਐ ॥੪॥੧੩॥੬੫॥

Through the Guru's Teachings, the mind is illumined, and
meets the True Lord. ||4||13||65||

ਰਾਗੁ ਆਸਾਵਰੀ ਘਰੁ ੧੬ ਕੇ ੨
ਮਹਲਾ ੪ ਸੁਧੰਗ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Aasaavaree, 2 Of Sixteenth House,
Fourth Mehl, Sudhang:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੀਰਤਨੁ
ਕਰਉ ॥

Night and day, I sing the Kirtan, the Praises of the Name
of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਬਤਾਇਆ ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਬਿਨੁ
ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The True Guru has revealed to me the Name of the Lord;
without the Lord, I cannot live, for a moment, even an
instant. ||1||Pause||

ਹਮਰੈ ਸ੍ਰਵਣੁ ਸਿਮਰਨੁ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨੁ ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ
ਸਕਉ ਹਉ ਇਕੁ ਬਿਨੁ ॥

My ears hear the Lord's Kirtan, and I contemplate Him;
without the Lord, I cannot live, even for an instant.

ਜੈਸੇ ਹੰਸੁ ਸਰਵਰ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ
ਸਕੈ ਤੈਸੇ ਹਰਿ ਜਨੁ ਕਿਉ ਰਹੈ ਹਰਿ
ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ॥੧॥

As the swan cannot live without the lake, how can the
Lord's slave live without serving Him? ||1||

ਕਿਨਹੂੰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ
ਰਿਦ ਧਾਰਿ ਕਿਨਹੂੰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ
ਮੋਹ ਅਪਮਾਨ ॥

Some enshrine love for duality in their hearts, and some
pledge love for worldly attachments and ego.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ
ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੁ ਪਦ ਨਾਨਕ
ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨ
॥੨॥੧੪॥੬੬॥

The Lord's servant embraces love for the Lord and the
state of Nirvaanaa; Nanak contemplates the Lord, the Lord
God. ||2||14||66||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮਾਈ ਮੋਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਾਮੁ ਬਤਾਵਹੁ
ਰੀ ਮਾਈ ॥

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ
ਸਕਉ ਜੈਸੇ ਕਰਹਲੁ ਬੇਲਿ ਰੀਝਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਮਰਾ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਓ
ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਮੀਤ ਕੈ ਤਾਈ ॥

ਜੈਸੇ ਅਲਿ ਕਮਲਾ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ
ਸਕੈ ਤੈਸੇ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ
ਜਾਈ ॥੧॥

੩੭੦

ਰਾਖੁ ਸਰਣਿ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪਿਆਰੇ
ਮੋਹਿ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਹਰਿ ਗੁਸਾਈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਹੋਤੁ
ਹੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਨਿਮਖ ਦਿਖਾਈ
॥੨॥੩੯॥੧੩॥੧੫॥੬੭॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੫

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਿਨਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੋਈ ਫਿਰਿ
ਖਾਇਆ ॥

ਜਿਨਿ ਸੁਖਿ ਬੈਠਾਲੀ ਤਿਸੁ ਭਉ
ਬਹੁਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

ਭਾਈ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਦੇਖਿ ਬਿਬਾਦੇ ॥

ਹਮ ਆਈ ਵਸਗਤਿ ਗੁਰ
ਪਰਸਾਦੇ ॥੧॥

ਐਸਾ ਦੇਖਿ ਬਿਮੋਹਿਤ ਹੋਏ ॥

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸੁਰਦੇਵ ਮਨੁਖਾ ਬਿਨੁ
ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਪ੍ਰੋਹਨਿ ਪ੍ਰੋਹੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Aasaavaree, Fourth Mehl:

O mother, my mother, tell me about my Beloved Lord.

Without the Lord, I cannot live for a moment, even
an instant; I love Him, like the camel loves the vine.
||1||Pause||

My mind has become sad and distant, longing for the
Blessed Vision of the Lord's Darshan, my Friend.

As the bumblebee cannot live without the lotus, I cannot
live without the Lord. ||1||

370

Keep me under Your Protection, O Beloved Master of the
Universe; fulfill my faith, O Lord of the World.

Servant Nanak's mind is filled with bliss, when he beholds
the Blessed Vision of the Lord's Darshan, even for an
instant. ||2||39||13||15||67||

Raag Aasaa, Second House, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

One who loves her, is ultimately devoured.

One who seats her in comfort, is totally terrified by her.

Siblings, friends and family, beholding her, argue.

But she has come under my control, by Guru's Grace. ||1||

Beholding her, all are bewitched:

the strivers, the Siddhas, the demi-gods, angels and
mortals. All, except the Saadhus, are deceived by her
deception. ||1||Pause||

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਉਦਾਸੀ ਤਿਨ੍ ਕਾਮਿ
ਵਿਆਪੈ ॥

Some wander around as renunciates, but they are
engrossed in sexual desire.

ਇਕਿ ਸੰਚਹਿ ਗਿਰਹੀ ਤਿਨ੍ ਹੋਇ
ਨ ਆਪੈ ॥

Some grow rich as householders, but she does not belong
to them.

ਇਕਿ ਸਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ਤਿਨ੍ ਬਹੁਤੁ
ਕਲਪਾਵੈ ॥

Some call themselves men of charity, and she torments
them terribly.

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ
ਪਾਵੈ ॥੨॥

The Lord has saved me, by attaching me to the Feet of the
True Guru. ||2||

ਤਪੁ ਕਰਤੇ ਤਪਸੀ ਭੂਲਾਏ ॥

She leads astray the penitents who practice penance.

ਪੰਡਿਤ ਮੋਹੇ ਲੋਭਿ ਸਬਾਏ ॥

The scholarly Pandits are all seduced by greed.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੋਹੇ ਮੋਹਿਆ ਆਕਾਸੁ ॥

The world of the three qualities is enticed, and the heavens
are enticed.

ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਰਾਖੇ ਦੇ ਕਰਿ
ਹਾਥੁ ॥੩॥

The True Guru has saved me, by giving me His Hand. ||3||

ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਹੋਇ ਵਰਤੀ ਦਾਸਿ ॥

She is the slave of those who are spiritually wise.

ਕਰ ਜੋੜੇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥

With her palms pressed together, she serves them and
offers her prayer:

ਜੋ ਤੂੰ ਕਹਹਿ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ॥

“Whatever you wish, that is what I shall do.”

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਾ
॥੪॥੧॥

O servant Nanak, she does not draw near to the Gurmukh.
||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਸੂ ਤੇ ਪਿਰਿ ਕੀਨੀ ਵਾਖਿ ॥

I have been separated from my Beloved by Maya (my
mother-in-law).

ਦੇਰ ਜਿਠਾਣੀ ਮੁਈ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪਿ ॥

Hope and desire (my younger brother-in-law and sister-in-
law) are dying of grief.

ਘਰ ਕੇ ਜਿਠੇਰੇ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ॥

I am no longer swayed by the fear of Death (my elder
brother-in-law).

ਪਿਰਿ ਰਖਿਆ ਕੀਨੀ ਸੁਘੜ
ਸੁਜਾਣਿ ॥੧॥

I am protected by my All-knowing, Wise Husband Lord. ||1||

ਸੁਨਹੁ ਲੋਕਾ ਮੈ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥

Listen, O people: I have tasted the elixir of love.

ਦੁਰਜਨ ਮਾਰੇ ਵੈਰੀ ਸੰਘਾਰੇ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦਿਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The evil ones are dead, and my enemies are destroyed. The True Guru has given me the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਥਮੇ ਤਿਆਗੀ ਹਉਮੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਦੁਤੀਆ ਤਿਆਗੀ ਲੋਗਾ ਰੀਤਿ ॥
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਤਿਆਗਿ ਦੁਰਜਨ ਮੀਤ
ਸਮਾਨੇ ॥

First, I renounced my egotistical love of myself.

Second, I renounced the ways of the world.

Renouncing the three qualities, I look alike upon friend and enemy.

ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧ
ਪਛਾਨੇ ॥੨॥

And then, the fourth state of bliss was revealed to me by the Holy One. ||2||

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਬਾਧਿਆ ॥
ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜਿਆ ॥
ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

In the cave of celestial bliss, I have obtained a seat.

The Lord of Light plays the unstruck melody of bliss.

I am in ecstasy, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ
ਨਾਰਿ ॥੩॥

Imbued with my Beloved Husband Lord, I am the blessed, happy soul-bride. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ਜੇ ਸੁਣੇ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥
ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Servant Nanak chants the wisdom of God;

one who listens and practices it, is carried across and saved.

He is not born, and he does not die; he does not come or go.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਓਹੁ ਰਹੈ ਸਮਾਇ
॥੪॥੨॥

He remains blended with the Lord. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਨਿਜ ਭਗਤੀ ਸੀਲਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥

The bride shows such special devotion, and has such an agreeable disposition.

ਰੂਪਿ ਅਨੂਪ ਪੂਰੀ ਆਚਾਰਿ ॥

Her beauty is incomparable, and her character is perfect.

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਸੈ ਸੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸੋਭਾਵੰਤਾ ॥

The house in which she dwells is such a praiseworthy house.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ
ਜੰਤਾ ॥੧॥

But rare are those who, as Gurmukh, attain that state||1||

ਸੁਕਰਣੀ ਕਾਮਣਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਮ
ਪਾਈ ॥

As the soul-bride of pure actions, I have met with the
Guru.

੩੭੧

371

ਜਜਿ ਕਾਜਿ ਪਰਥਾਇ ਸੁਹਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In worship, marriage and in the next world, such a soul-
bride looks beautiful. ||1||Pause||

ਜਿਚਰੁ ਵਸੀ ਪਿਤਾ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥
ਤਿਚਰੁ ਕੰਤੁ ਬਹੁ ਫਿਰੈ ਉਦਾਸਿ ॥
ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ ॥
ਗੁਰਿ ਆਣੀ ਘਰ ਮਹਿ ਤਾ ਸਰਬ
ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੨॥

As long as she lived with her father,
her Husband wandered around in sadness.
I served and surrendered to the Lord, the True Being;
the Guru brought my bride to my home, and I obtained
total happiness. ||2||

ਬਤੀਹ ਸੁਲਖਣੀ ਸਚੁ ਸੰਤਤਿ ਪੂਤ
॥ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥
ਇਛੁ ਪੂਰੇ ਮਨ ਕੰਤੁ ਸੁਆਮੀ ॥
ਸਗਲ ਸੰਤੋਖੀ ਦੇਰ ਜੇਠਾਨੀ ॥੩॥

She is blessed with all sublime attributes, and her
generations are unblemished.
Her Husband, her Lord and Master, fulfills her heart's desires.
Hope and desire (my younger brother-in-law and sister-in-
law) are now totally content. ||3||

ਸਭ ਪਰਵਾਰੈ ਮਾਹਿ ਸਰੇਸਟ ॥
ਮਤੀ ਦੇਵੀ ਦੇਵਰ ਜੇਸਟ ॥
ਧੰਨੁ ਸੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਆਇ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ
॥੪॥੩॥

She is the most noble of all the family.
She counsels and advises her hope and desire.
How blessed is that household, in which she has appeared.
O servant Nanak, she passes her time in perfect peace and
comfort. ||4||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਮਤਾ ਕਰਉ ਸੋ ਪਕਨਿ ਨ ਦੇਈ ॥
ਸੀਲ ਸੰਜਮ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਖਲੋਈ ॥

Whatever I resolve, she does not allow it to come to pass.
She stands blocking the way of goodness and self-
discipline.

ਵੇਸ ਕਰੇ ਬਹੁ ਰੂਪ ਦਿਖਾਵੈ ॥
ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸਨਿ ਨ ਦੇਈ ਵਖਿ ਵਖਿ
ਭਰਮਾਵੈ ॥੧॥

She wears many disguises, and assumes many forms,
and she does not allow me to dwell in my own home. She
forces me to wander around in different directions. ||1||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਇਕਿ ਘਰ ਵਾਸੁ
ਨ ਦੇਵੈ ॥

She has become the mistress of my home, and she does not
allow me to live in it.

ਜਤਨ ਕਰਉ ਉਰਝਾਇ ਪਰੇਵੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

If I try, she fights with me. ||1||Pause||

ਪੁਰ ਕੀ ਭੇਜੀ ਆਈ ਆਮਰਿ ॥
ਨਉ ਖੰਡ ਜੀਤੇ ਸਭਿ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰ ॥

In the beginning, she was sent as a helper,
but she has overwhelmed the nine continents, all places
and interspaces.

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨ ਛੋਡੈ ਜੋਗ
ਸੰਨਿਆਸ ॥

She has not spared even the river banks, the sacred shrines
of pilgrimage, the Yogis and Sannyasees,

ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ
ਅਭਿਆਸ ॥੨॥

or those who tirelessly read the Simritees and study the
Vedas. ||2||

ਜਹ ਬੈਸਉ ਤਹ ਨਾਲੇ ਬੈਸੈ ॥
ਸਗਲ ਭਵਨ ਮਹਿ ਸਬਲ ਪ੍ਰਵੈਸੈ ॥
ਹੋਛੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ
ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਈ ॥

Wherever I sit, she sits there with me.
She has imposed her power upon the whole world.
Seeking meager protection, I am not protected from her.

ਕਹੁ ਮੀਤਾ ਹਉ ਕੈ ਪਹਿ ਜਾਈ ॥੩॥

Tell me, O my friend: unto whom should I turn for
protection? ||3||

ਸੁਣਿ ਉਪਦੇਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਹਿ
ਆਇਆ ॥

I heard of His Teachings, and so I have come to the
True Guru.

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੋਹਿ ਮੰਤ੍ਰੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥

The Guru has implanted the Mantra of the Lord's Name,
Har, Har, within me.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਗੁਣ ਗਾਇ
ਅਨੰਤਾ ॥

And now, I dwell in the home of my own inner self; I sing
the Glorious Praises of the Infinite Lord.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਨਾਨਕ ਭਏ
ਅਚਿੰਤਾ ॥੪॥

I have met God, O Nanak, and I have become care-free. ||4||

ਘਰੁ ਮੇਰਾ ਇਹ ਨਾਇਕਿ ਹਮਾਰੀ ॥
ਇਹ ਆਮਰਿ ਹਮ ਗੁਰਿ ਕੀਏ
ਦਰਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ
॥੪॥੪॥

My home is now my own, and she is now my mistress.
She is now my servant, and the Guru has made me
intimate with the Lord. ||1||Second Pause||4||4||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਤਾ ਜਿ ਪੜੀ ਚਲਾਵਉ ॥
ਦੁਤੀਏ ਮਤਾ ਦੁਇ ਮਾਨੁਖ
ਪਹੁਚਾਵਉ ॥

First, they advised me to send a letter.
Second, they advised me to send two men.

ਤ੍ਰਿਤੀਏ ਮਤਾ ਕਿਛੁ ਕਰਉ
ਉਪਾਇਆ ॥

Third, they advised me to make the effort and do something.

ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਛੋਡਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਹੀ
ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

But I have renounced everything, and I meditate only on You, God. ||1||

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਅਚਿੰਤ ਸਹਜਾਇਆ ॥
ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਮੁਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Now, I am totally blissful, carefree and at ease.
The enemies and evil-doers have perished, and I have obtained peace. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇ ਕਉ ਦੀਆ ਉਪਦੇਸੁ ॥
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦੇਸੁ ॥
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੀ ਸੁ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥
ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰਹੈ ਦੀਬਾਣੁ ॥੨॥

The True Guru has imparted the Teachings to me.
My soul, body and everything belong to the Lord.
Whatever I do, is by Your Almighty Power.
You are my only Support, You are my only Court. ||2||

ਤੁਧਨੋ ਛੋਡਿ ਜਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈਂ ਧਰਿ ॥
ਆਨ ਨ ਬੀਆ ਤੇਰੀ ਸਮਸਰਿ ॥
ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥
ਸਾਕਤੁ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਬੇਬਾਣਿ ॥੩॥

If I were to renounce You, God, unto whom could I turn?
There is no other, comparable to You.
Who else is Your servant to serve?
The faithless cynics are deluded; they wander around in the wilderness. ||3||

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
ਜਹ ਕਹ ਰਾਖਿ ਲੈਹਿ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥

Your Glorious Greatness cannot be described.
Wherever I am, you save me, hugging me close in Your embrace.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ
॥੪॥੫॥

Nanak, Your slave, has entered Your Sanctuary.
God has preserved his honor, and congratulations are pouring in. ||4||5||

੩੭੨

372

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਪਰਦੇਸੁ ਝਾਗਿ ਸਉਦੇ ਕਉ
ਆਇਆ ॥

Having wandered through foreign lands, I have come here to do business.

ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਸੁਣੀ ਲਾਭਾਇਆ ॥
ਗੁਣ ਰਾਸਿ ਬੰਨ੍ਹਿ ਪਲੈ ਆਨੀ ॥

I heard of the incomparable and profitable merchandise.
I have gathered in my pockets my capital of virtue, and I have brought it here with me.

ਦੇਖਿ ਰਤਨੁ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਲਪਟਾਨੀ ॥੧॥

Beholding the jewel, this mind is fascinated. ||1||

ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਦੁਆਰੈ ਆਏ ॥
ਵਖਰੁ ਕਾਢਹੁ ਸਉਦਾ ਕਰਾਏ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I have come to the door of the Trader.
Please display the merchandise, so that the business may
be transacted. ||1||Pause||

ਸਾਹਿ ਪਠਾਇਆ ਸਾਹੈ ਪਾਸਿ ॥
ਅਮੋਲ ਰਤਨ ਅਮੋਲਾ ਰਾਸਿ ॥
ਵਿਸਟੁ ਸੁਭਾਈ ਪਾਇਆ ਮੀਤ ॥
ਸਉਦਾ ਮਿਲਿਆ ਨਿਹਚਲ
ਚੀਤ ॥੨॥

The Trader has sent me to the Banker.
The jewel is priceless, and the capital is priceless.
O my gentle brother, mediator and friend
- I have obtained the merchandise, and my consciousness
is now steady and stable. ||2||

ਭਉ ਨਹੀ ਤਸਕਰ ਪਉਣ ਨ ਪਾਨੀ ॥
ਸਹਜਿ ਵਿਹਾਝੀ ਸਹਜਿ ਲੈ ਜਾਨੀ ॥
ਸਤ ਕੈ ਖਟਿਐ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਘਰਿ ਲੈ
ਆਇਆ ॥੩॥

I have no fear of thieves, of wind or water.
I have easily made my purchase, and I easily take it away.
I have earned Truth, and I shall have no pain.
I have brought this merchandise home, safe and sound. ||3||

ਮਿਲਿਆ ਲਾਹਾ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥
ਧੰਨੁ ਸਾਹ ਪੂਰੇ ਬਖਸਿੰਦ ॥
ਇਹੁ ਸਉਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ
ਪਾਇਆ ॥
ਸਹਲੀ ਖੇਪ ਨਾਨਕੁ ਲੈ ਆਇਆ
॥੪॥੬॥

I have earned the profit, and I am happy.
Blessed is the Banker, the Perfect Bestower.
How rare is the Gurmukh who obtains this merchandise;
Nanak has brought this profitable merchandise home. ||4||6||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਗੁਨੁ ਅਵਗਨੁ ਮੇਰੋ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰੋ ॥
ਨਹ ਦੇਖਿਓ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥
ਚਜ ਅਚਾਰ ਕਿਛੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ
ਜਾਨੀ ॥
ਬਾਹੁ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਿਅ ਸੇਜੈ
ਆਨੀ ॥੧॥

He does not consider my merits or demerits.
He does not look at my beauty, color or decorations.
I do not know the ways of wisdom and good conduct.
But taking me by the arm, my Husband Lord has led me to
His Bed. ||1||

ਸੁਨਿਬੋ ਸਖੀ ਕੰਤਿ ਹਮਾਰੋ ਕੀਅਲੋ
ਖਸਮਾਨਾ ॥

Hear, O my companions, my Husband, my Lord Master,
possesses me.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਰਾਖਿਓ ਕਰਿ
ਅਪੁਨਾ ਕਿਆ ਜਾਨੈ ਇਹੁ ਲੋਕੁ
ਅਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Placing His Hand upon my forehead, He protects me as
His Own. What do these ignorant people know? ||1||Pause||

ਸੁਹਾਗੁ ਹਮਾਰੋ ਅਬ ਹੁਣਿ ਸੋਹਿਓ ॥
ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਓ ਮੇਰੋ ਸਭੁ ਦੁਖੁ
ਜੋਹਿਓ ॥

My married life now appears so beautiful;
my Husband Lord has met me, and He sees all my pains.

ਆਂਗਨਿ ਮੇਰੈ ਸੋਭਾ ਚੰਦ ॥

Within the courtyard of my heart, the glory of the moon
shines.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ
ਅਨੰਦ ॥੨॥

Night and day, I have fun with my Beloved. ||2||

ਬਸਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲ ॥
ਸਗਲ ਆਭਰਣ ਸੋਭਾ ਕੰਠਿ ਫੂਲ ॥
ਪ੍ਰਿਅ ਪੇਖੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਾਏ
ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥

My clothes are dyed the deep crimson color of the poppy.
All the ornaments and garlands around my neck adorn me.
Gazing upon my Beloved with my eyes, I have obtained
all treasures;

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਨਿ ॥੩॥

I have shaken off the power of the evil demons. ||3||

ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਸਦਾ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ
ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

I have obtained eternal bliss, and I constantly celebrate.
With the nine treasures of the Naam, the Name of the
Lord, I am satisfied in my own home.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਪਿਰਹਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥

Says Nanak, when the happy soul-bride is adorned by her
Beloved,

ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਸੰਗਿ ਭਤਾਰੀ
॥੪॥੭॥

she is forever happy with her Husband Lord. ||4||7||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਕਰਿ ਪੂਜਾ ਕਰਨਾ ॥

They give you donations and worship you.

ਲੈਤ ਦੇਤ ਉਨ੍ ਮੂਕਰਿ ਪਰਨਾ ॥

You take from them, and then deny that they have given
anything to you.

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਤੁਮ੍ ਹੈ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਜਾਣਾ ॥

That door, through which you must ultimately go, O
Brahmin

ਤਿਤੁ ਦਰਿ ਤੂੰਹੀ ਹੈ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੧॥

- at that door, you will come to regret and repent. ||1||

ਐਸੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਡੂਬੇ ਭਾਈ ॥
ਨਿਰਾਪਰਾਧ ਚਿਤਵਹਿ ਬੁਰਿਆਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Such Brahmins shall drown, O Siblings of Destiny;
they think of doing evil to the innocent. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਫਿਰਹਿ ਹਲਕਾਏ ॥
ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਉਠਾਏ ॥
ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ॥
ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ॥੨॥

Within them is greed, and they wander around like mad
dogs.
They slander others and carry loads of sin upon their heads.
Intoxicated by Maya, they do not think of the Lord.
Deluded by doubt, they wander off on many paths. ||2||

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥
ਅੰਤਰਿ ਬਿਖਿਆ ਉਤਰੀ ਘੇਰੇ ॥
ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ॥
ਐਸਾ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀ ਨ ਸੀਝੈ ॥੩॥

Outwardly, they wear various religious robes,
but within, they are enveloped by poison.
They instruct others, but do not understand themselves.
Such Brahmins will never be emancipated. ||3||

ਮੂਰਖ ਬਾਮਣ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਾਲਿ ॥
ਦੇਖਤ ਸੁਨਤ ਤੇਰੈ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੇ ਹੋਵੀ ਭਾਗੁ ॥
ਮਾਨੁ ਛੋਡਿ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ
॥੪॥੮॥

O foolish Brahmin, reflect upon God.
He watches and hears, and is always with you.
Says Nanak, if this is your destiny,
renounce your pride, and grasp the Guru's Feet. ||4||8||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

੩੭੩

373

ਦੁਖ ਰੋਗ ਭਏ ਗਤੁ ਤਨ ਤੇ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

Pain and disease have left my body, and my mind has
become pure; I sing the Glorious Praises of the Lord, Har,
Har.

ਭਏ ਅਨੰਦ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਅਬ
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕਤ ਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥

I am in bliss, meeting with the Saadh Sangat, the Company
of the Holy, and now, my mind does not go wandering. ||1||

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਾਇ ॥

My burning desires are quenched, through the Word of the
Guru's Shabad, O mother.

ਬਿਨਸਿ ਗਇਓ ਤਾਪ ਸਭ ਸਹਸਾ
ਗੁਰੁ ਸੀਤਲੁ ਮਿਲਿਓ ਸਹਜਿ
ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The fever of doubt has been totally eliminated; meeting
the Guru, I am cooled and soothed, with intuitive ease.
||1||Pause||

ਧਾਵਤ ਰਹੇ ਏਕੁ ਇਕੁ
ਬੁਝਿਆ ਆਇ ਬਸੇ ਅਬ
ਨਿਹਚਲੁ ਥਾਇ ॥

ਜਗਤੁ ਉਧਾਰਨ ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ
ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥੨॥

ਜਨਮ ਦੋਖ ਪਰੇ ਮੇਰੇ ਪਾਛੈ ਅਬ
ਪਕਰੇ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਧੂ ਪਾਇ ॥
ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਗਾਵੈ ਮੰਗਲ ਮਨੁਆ ॥
ਅਬ ਤਾ ਕਉ ਫੁਨਿ ਕਾਲੁ ਨ
ਖਾਇ ॥੩॥

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥ ਹਮਾਰੇ
ਸੁਖਦਾਈ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਓਤਿ
ਪੋਤਿ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਇ ॥੪॥੯॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਰਤਾਵੈ ਬਿਲਲਾਵੈ ਨਿੰਦਕੁ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਿਸਰਿਆ
ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਵੈ ਨਿੰਦਕੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜੇ ਕੋਈ ਉਸ ਕਾ ਸੰਗੀ ਹੋਵੈ ਨਾਲੇ
ਲਏ ਸਿਧਾਵੈ ॥

ਅਣਹੋਦਾ ਅਜਗਰੁ ਭਾਰੁ ਉਠਾਏ
ਨਿੰਦਕੁ ਅਗਨੀ ਮਾਹਿ ਜਲਾਵੈ ॥੧॥

ਪਰਮੇਸਰ ਕੈ ਦੁਆਰੈ ਜਿ
ਹੋਇ ਬਿਤੀਤੈ ਸੁ ਨਾਨਕੁ
ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੈ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ਬਿਗਸਾਵੈ
॥੨॥੧੦॥

My wandering has ended, since I have realized the One and Only Lord; now, I have come to dwell in the eternal place.

Your Saints are the Saving Grace of the world; beholding the Blessed Vision of their Darshan, I remain satisfied. ||2||

I have left behind the sins of countless incarnations, now that I have grasped the feet of the eternal Holy Guru.

My mind sings the celestial melody of bliss, and death shall no longer consume it. ||3||

My Lord, the Cause of all causes, is All-powerful, the Giver of peace; He is my Lord, my Lord King.

Nanak lives by chanting Your Name, O Lord; You are my helper, with me, through and through. ||4||9||

Aasaa, Fifth Mehl:

The slanderer cries out and bewails.

He has forgotten the Supreme Lord, the Transcendent Lord; the slanderer reaps the rewards of his own actions. ||1||Pause||

If someone is his companion, then he shall be taken along with him.

Like the dragon, the slanderer carries his huge, useless loads, and burns in his own fire. ||1||

Nanak proclaims and announces what happens at the Door of the Transcendent Lord.

The humble devotees of the Lord are forever in bliss; singing the Kirtan of the Lord's Praises, they blossom forth. ||2||10||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਦੁ ਮੈ ਕੀਓ ਸਗਲ ਸੀਗਾਰਾ ॥
ਤਉ ਭੀ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਨ ਪਤੀਆਰਾ ॥
ਅਨਿਕ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨ ਮਹਿ ਲਾਵਉ ॥
ਓਹੁ ਸੁਖੁ ਤਿਲੁ ਸਮਾਨਿ ਨਹੀ
ਪਾਵਉ ॥
ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਐਸੀ ਆਸਾਈ ॥
ਪ੍ਰਿਅ ਦੇਖਤ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥

Even though I totally decorated myself,
still, my mind was not satisfied.
I applied various scented oils to my body,
and yet, I did not obtain even a tiny bit of pleasure from this.
Within my mind, I hold such a desire,
that I may live only to behold my Beloved, O my mother. ||1||

ਮਾਈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਇਹੁ
ਮਨੁ ਨ ਧੀਰੈ ॥
ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬੈਰਾਗੁ ਹਿਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mother, what should I do? This mind cannot rest.
It is bewitched by the tender love of my Beloved.
||1||Pause||

ਬਸਤ੍ਰ ਬਿਭੂਖਨ ਸੁਖ ਬਹੁਤ ਬਿਸੇਖੈ ॥
ਓਇ ਭੀ ਜਾਨਉ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖੈ ॥
ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਅਰੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ॥
ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥
ਗ੍ਰਿਹੁ ਐਸਾ ਹੈ ਸੁੰਦਰ ਲਾਲ ॥
ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ਤਾ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥

Garments, ornaments, and such exquisite pleasures
I look upon these as of no account.
Likewise, honor, fame, dignity and greatness,
obedience by the whole world,
and a household as beautiful as a jewel.
If I am pleasing to God's Will, then I shall be blessed, and
forever in bliss. ||2||

ਬਿੰਜਨ ਭੋਜਨ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰ ॥
ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰ ॥
ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ
ਫੁਰਮਾਇਸਿ ॥
ਮਨੁ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾ
ਜਾਇਸਿ ॥

With foods and delicacies of so many different kinds,
and such abundant pleasures and entertainments,
power and property and absolute command
with these, the mind is not satisfied, and its thirst is not
quenched.

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਇਹੁ ਦਿਨੁ ਨ ਬਿਹਾਵੈ ॥
ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ॥੩॥

Without meeting Him, this day does not pass.
Meeting God, I find peace. ||3||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਸੁਨੀ ਇਹੁ ਸੋਇ ॥
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਤਰਿਓ ਨ ਕੋਇ ॥

By searching and seeking, I have heard this news,
that without the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
no one swims across.

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਤਿਨਿ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

ਪੂਰੀ ਆਸਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਆ ॥

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿਆ ਤਾ ਚੂਕੀ ਡੰਡਾ ॥

ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਮਨ ਤਨ ਮੰਝਾ
॥੪॥੧੧॥

One who has this good destiny written upon his forehead,
finds the True Guru.

His hopes are fulfilled, and his mind is satisfied.

When one meets God, then his thirst is quenched.

Nanak has found the Lord, within his mind and body.
॥4॥11॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦੇ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Panch-Padas:

੩੭੪

374

ਪ੍ਰਥਮੇ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥

ਦੁਤੀਆ ਤੇਰੀ ਮਨੀਐ ਪਾਂਤਿ ॥

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਥਾਨੁ ॥

ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਮਨ ਮਹਿ
ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥

First, your social status is high.

Second, you are honored in society.

Third, your home is beautiful.

But you are so ugly, with self-conceit in your mind. ॥1॥

ਸੋਹਨੀ ਸਰੂਪਿ ਸੁਜਾਣਿ ਬਿਚਖਨਿ ॥

ਅਤਿ ਗਰਬੈ ਮੋਹਿ ਫਾਕੀ ਤੂੰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O beautiful, attractive, wise and clever woman:

you have been trapped by your pride and attachment.
॥1॥Pause॥

ਅਤਿ ਸੂਚੀ ਤੇਰੀ ਪਾਕਸਾਲ ॥

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਪੂਜਾ ਤਿਲਕੁ ਲਾਲ ॥

ਗਲੀ ਗਰਬਹਿ ਮੁਖਿ ਗੋਵਹਿ
ਗਿਆਨ ॥

ਸਭਿ ਬਿਧਿ ਖੋਈ ਲੋਭਿ
ਸੁਆਨ ॥੨॥

Your kitchen is so clean.

You take your bath, and worship, and apply the crimson
mark upon your forehead;
with your mouth you speak wisdom, but you are destroyed
by pride.

The dog of greed has ruined you in every way. ॥2॥

ਕਾਪਰ ਪਹਿਰਹਿ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗ ॥

ਆਚਾਰ ਕਰਹਿ ਸੋਭਾ ਮਹਿ ਲੋਗ ॥

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਸੁਗੰਧ ਬਿਸਥਾਰ ॥

ਸੰਗੀ ਖੋਟਾ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲ ॥੩॥

ਅਵਰ ਜੋਨਿ ਤੇਰੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥

You wear your robes and enjoy pleasures;

you practice good conduct to impress people;

you apply scented oils of sandalwood and musk,

but your constant companion is the demon of anger. ॥3॥

Other people may be your water-carriers;

| | |
|---|---|
| ਇਸੁ ਧਰਤੀ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਸਿਕਦਾਰੀ ॥ | in this world, you may be a ruler. |
| ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਤੁਝ ਪਹਿ ਦਾਮ ॥ | Gold, silver and wealth may be yours, |
| ਸੀਲੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ਤੇਰਾ ਕਾਮ ॥੪॥ | but the goodness of your conduct has been destroyed by sexual promiscuity. 4 |
| ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ | That soul, upon whom the Lord has bestowed His Glance of Grace, |
| ਸਾ ਬੰਦੀ ਤੇ ਲਈ ਛੁਡਾਇ ॥ | is delivered from bondage. |
| ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥ | Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord's sublime essence is obtained. |
| ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਓਹ ਕਾਇਆ ॥੫॥ | Says Nanak, how fruitful is that body. 5 |
| ਸਭਿ ਰੂਪ ਸਭਿ ਸੁਖ ਬਨੇ ਸੁਹਾਗਨਿ ॥ | All graces and all comforts shall come to you, as the happy soul-bride; |
| ਅਤਿ ਸੁੰਦਰਿ ਬਿਚਖਨਿ ਤੂੰ ॥੧॥ | you shall be supremely beautiful and wise. 1 |
| ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੨॥ | Second Pause 12 |
| ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕੇ ੨ ॥ | Aasaa, Fifth Mehl, Ik-Tukas 2 : |
| ਜੀਵਤ ਦੀਸੈ ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ॥ | One who is seen to be alive, shall surely die. |
| ਮੁਆ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਰਹਣਾ ॥੧॥ | But he who is dead shall remain ever-lasting. 1 |
| ਜੀਵਤ ਮੁਏ ਮੁਏ ਸੇ ਜੀਵੇ ॥ | Those who die while yet alive, shall through this death, live on. |
| ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਵਧੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | They place the Name of the Lord, Har, Har, as medicine in their mouths, and through the Word of the Guru's Shabad, they drink in the Ambrosial Nectar. 1 Pause |
| ਕਾਚੀ ਮਟਕੀ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥ | The clay pot of the body shall be broken. |
| ਜਿਸੁ ਛੁਟੈ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਤਿਸੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥੨॥ | One who has eliminated the three qualities dwells in the home of his inner self. 2 |
| ਉਚਾ ਚੜੈ ਸੁ ਪਵੈ ਪਇਆਲਾ ॥ | One who climbs high, shall fall into the nether regions of the underworld. |
| ਧਰਨਿ ਪੜੈ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਨ ਕਾਲਾ ॥੩॥ | One who lies upon the ground, shall not be touched by death. 3 |

ਕ੍ਰਮਤ ਫਿਰੇ ਤਿਨ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ਸੇ ਅਸਥਿਰ ਜਿਨ ਗੁਰ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਇਆ ॥੪॥

Those who continue to wander around, achieve nothing.
Those who practice the Guru's Teachings, become steady
and stable. ||4||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਲੁ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ
॥੫॥੧੩॥

This body and soul all belong to the Lord.
O Nanak, meeting the Guru, I am enraptured. ||5||13||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਪੁਤਰੀ ਤੇਰੀ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਥਾਟੀ ॥
ਜਾਨੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਹੋਇਗੀ
ਮਾਟੀ ॥੧॥

The puppet of the body has been fashioned with great skill.
Know for sure that it shall turn to dust. ||1||

ਮੂਲੁ ਸਮਾਲਹੁ ਅਚੇਤ ਗਵਾਰਾ ॥
ਇਤਨੇ ਕਉ ਤੁਮੁ ਕਿਆ ਗਰਬੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Remember your origins, O thoughtless fool.
Why are you so proud of yourself? ||1||Pause||

ਤੀਨਿ ਸੇਰ ਕਾ ਦਿਹਾੜੀ ਮਿਹਮਾਨੁ ॥
ਅਵਰ ਵਸਤੁ ਤੁਝ ਪਾਹਿ
ਅਮਾਨ ॥੨॥

You are a guest, given three meals a day;
other things are entrusted to you. ||2||

ਬਿਸਟਾ ਅਸਤ ਰਕਤੁ ਪਰੇਟੇ ਚਾਮ ॥
ਇਸੁ ਉਪਰਿ ਲੇ ਰਾਖਿਓ
ਗੁਮਾਨ ॥੩॥

you are just excrement, bones and blood, wrapped up
in skin
- this is what you are taking such pride in! ||3||

ਏਕ ਵਸਤੁ ਬੂਝਹਿ ਤਾ ਹੋਵਹਿ
ਪਾਕ ॥
ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਤੂੰ ਸਦਾ ਨਾਪਾਕ ॥੪॥

If you could understand even one thing, then you would
be pure.
Without understanding, you shall be forever impure. ||4||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ
ਸੁਜਾਨੁ ॥੫॥੧੪॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;
through Him, I obtain the Lord, the All-knowing Primal
Being. ||5||14||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫
ਇਕਤੁਕੇ ਚਉਪਦੇ ॥

ਇਕ ਘੜੀ ਦਿਨਸੁ ਮੇ ਕਉ ਬਹੁਤੁ
ਦਿਹਾਰੇ ॥

ਮਨੁ ਨ ਰਹੈ ਕੈਸੇ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰੇ
॥੧॥

ਇਕੁ ਪਲੁ ਦਿਨਸੁ ਮੇ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ
ਬਿਹਾਰੈ ॥

੩੭੫

ਦਰਸਨ ਕੀ ਮਨਿ ਆਸ ਘਨੇਰੀ
ਕੋਈ ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਮੇ ਕਉ ਪਿਰਹਿ
ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਚਾਰਿ ਪਹਰ ਚਹੁ ਜੁਗਹ ਸਮਾਨੇ ॥
ਰੈਣਿ ਭਈ ਤਬ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੇ ॥੨॥

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮਿਲਿ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੋੜੀ ॥
ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਰੋਵੈ ਹਾਥ ਪਛੋੜੀ ॥੩॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਰਸੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥

ਆਤਮੁ ਚੀਨ੍ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
॥੪॥੧੫॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮਹਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ॥੧॥

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਥੀ ਸੰਗਿ ਸਖਾਈ ॥

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਸਿਮਰੀ ਤਹ ਮਉਜੂਦੁ
ਜਮੁ ਬਪੁਰਾ ਮੇ ਕਉ ਕਹਾ ਡਰਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Ik-Tukas, Chau-Padas:

One moment, one day, is for me many days.

My mind cannot survive - how can I meet my Beloved? ||1||

I cannot endure one day, even one instant without Him.

375

My mind's desire for the Blessed Vision of His Darshan is so great. Is there any Saint who can lead me to meet my Beloved? ||1||Pause||

The four watches of the day are like the four ages.
And when night comes, I think that it shall never end. ||2||

The five demons have joined together, to separate me from my Husband Lord.
Wandering and rambling, I cry out and wring my hands. ||3||

The Lord has revealed the Blessed Vision of His Darshan to servant Nanak;

realizing his own self, he has obtained supreme peace.
||4||15||

Aasaa, Fifth Mehl:

In the Lord's service, are the greatest treasures.

Serving the Lord, the Ambrosial Naam comes into one's mouth. ||1||

The Lord is my Companion; He is with me, as my Help and Support.

In pain and pleasure, whenever I remember Him, He is present. How can the poor Messenger of Death frighten me now? ||1||Pause||

| | |
|--|--|
| ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਓਟ ਮੈ ਹਰਿ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥ | The Lord is my Support; the Lord is my Power. |
| ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ਦੀਬਾਣੁ ॥੨॥ | The Lord is my Friend; He is my mind's advisor. 2 |
| ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਪੂੰਜੀ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਵੇਸਾਹੁ ॥ | The Lord is my capital; the Lord is my credit. |
| ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨੁ ਖਟੀ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਹੁ ॥੩॥ | As Gurmukh, I earn the wealth, with the Lord as my Banker. 3 |
| ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥ | By Guru's Grace, this wisdom has come. |
| ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧੬॥ | Servant Nanak has merged into the Being of the Lord. 4 16 |
| ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ | |
| ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਈ ॥ | When God shows His Mercy, then this mind is focused on Him. |
| ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਭੈ ਫਲ ਪਾਈ ॥੧॥ | Serving the True Guru, all rewards are obtained. 1 |
| ਮਨ ਕਿਉ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰਹਿਗਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ॥ | O my mind, why are you so sad? My True Guru is Perfect. |
| ਮਨਸਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਭ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਸਦ ਹੀ ਭਰਪੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | He is the Giver of blessings, the treasure of all comforts; His Ambrosial Pool of Nectar is always overflowing. 1 Pause |
| ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥ | One who enshrines His Lotus Feet within the heart, |
| ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥ | meets the Beloved Lord; the Divine Light is revealed to him. 2 |
| ਪੰਚ ਸਖੀ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥ | The five companions have met together to sing the songs of joy. |
| ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩॥ | The unstruck melody, the sound current of the Naad, vibrates and resounds. 3 |
| ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ | O Nanak, when the Guru is totally pleased, one meets the Lord, the King. |

ਸੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ
॥੪॥੧੭॥

Then, the night of one's life passes in peace and natural ease. ||4||17||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਪਰਗਟੀ
ਆਇਆ ॥

Showing His Mercy, the Lord has revealed Himself to me.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧਨੁ ਪੂਰਾ
ਪਾਇਆ ॥੧॥

Meeting the True Guru, I have received the perfect wealth. ||1||

ਐਸਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਾਈ ॥
ਭਾਹਿ ਨ ਜਾਲੈ ਜਲਿ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਸੰਗੁ
ਛੋਡਿ ਕਰਿ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Gather such a wealth of the Lord, O Siblings of Destiny.
It cannot be burned by fire, and water cannot drown it; it does not forsake society, or go anywhere else. ||1||Pause||

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥
ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਮਨੁ ਰਹਿਆ
ਅਘਾਇ ॥੨॥

It does not run short, and it does not run out.
Eating and consuming it, the mind remains satisfied. ||2||

ਸੋ ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ
ਸੰਚਾਣਾ ॥
ਇਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਜਗੁ
ਵਰਸਾਣਾ ॥੩॥

He is the true banker, who gathers the wealth of the Lord within his own home.
With this wealth, the whole world profits. ||3||

ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ
ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ॥
ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਤਿ ਵਾਰ ਨਾਮੁ
ਗਹਣਾ ॥੪॥੧੮॥

He alone receives the Lord's wealth, who is pre-ordained to receive it.
O servant Nanak, at that very last moment, the Naam shall be your only decoration. ||4||18||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜੈਸੇ ਕਿਰਸਾਣੁ ਬੋਵੈ ਕਿਰਸਾਨੀ ॥
ਕਾਚੀ ਪਾਕੀ ਬਾਢਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥

Just like the farmer, He plants His crop,
and, whether it is ripe or unripe, He cuts it down. ||1||

ਜੋ ਜਨਮੈ ਸੋ ਜਾਨਹੁ ਮੁਆ ॥

Just so, you must know this well, that whoever is born, shall die.

ਗੋਵਿੰਦ ਭਗਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹੈ ਥੀਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Only the devotee of the Lord of the Universe becomes stable and permanent. ||1||Pause||

ਦਿਨ ਤੇ ਸਰਪਰ ਪਉਸੀ ਰਾਤਿ ॥
ਰੈਣਿ ਗਈ ਫਿਰਿ ਹੋਇ
ਪਰਭਾਤਿ ॥੨॥

The day shall certainly be followed by the night.
And when the night passes, the morning shall again
dawn. ||2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਜਾਗੇ ॥੩॥

In the love of Maya, the unfortunate ones remain in sleep.
By Guru's Grace, a rare few remain awake and aware. ||3||

੩੭੬

376

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈਅਹਿ ਨੀਤ ॥
ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ
ਚੀਤ ॥੪॥੧੯॥

Says Nanak, sing continually the Glorious Praises of
the Lord.
Your face shall be radiant, and your consciousness shall be
immaculately pure. ||4||19||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੇਰੈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
ਇਛਾ ਪੂਰਕੁ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨ ॥੧॥

The nine treasures are Yours - all treasures are Yours.
The Fulfiller of desires saves mortals in the end. ||1||

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤਾ ਕੈਸੀ ਭੂਖਾ ॥
ਤੂੰ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਗੈ ਨ ਦੂਖਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are my Beloved, so what hunger can I have?
When You dwell within my mind, pain does not touch me.
||1||Pause||

ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰਾ ਸਚੁ
ਫੁਰਮਾਣੁ ॥੨॥

Whatever You do, is acceptable to me.
O True Lord and Master, True is Your Order. ||2||

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ਤੇਰੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹੈ
ਨਿਆਉ ॥੩॥

When it is pleasing to Your Will, I sing the Glorious
Praises of the Lord.
Within Your Home, there is justice, forever and ever. ||3||

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥
ਨਾਨਕ ਲਾਇਆ ਲਾਗਾ ਸੇਵ
॥੪॥੨੦॥

O True Lord and Master, You are unknowable and
mysterious.
Nanak is committed to Your service. ||4||20||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

| | |
|--|--|
| ਨਿਕਟਿ ਜੀਅ ਕੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗਾ ॥ | He is near at hand; He is the eternal Companion of the soul. |
| ਕੁਦਰਤਿ ਵਰਤੈ ਰੂਪ ਅਰੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥ | His Creative Power is all-pervading, in form and color. 1 |
| ਕਰੈ ਨ ਝੁਰੈ ਨਾ ਮਨੁ ਰੋਵਨਹਾਰਾ ॥ | My mind does not worry; it does not grieve, or cry out. |
| ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਵਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | Imperishable, Unshakable, Unapproachable and forever safe and sound is my Husband Lord. 1 Pause |
| ਤੇਰੇ ਦਾਸਰੇ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥ | Unto whom does Your servant pay homage? |
| ਜਿਸ ਕੀ ਮੀਰਾ ਰਾਖੈ ਆਣਿ ॥੨॥ | His King preserves his honor. 2 |
| ਜੋ ਲਉਡਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਆ ਅਜਾਤਿ ॥ | That slave, whom God has released from the restrictions of social status |
| ਤਿਸੁ ਲਉਡੇ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਤਾਤਿ ॥੩॥ | - who can now hold him in bondage? 3 |
| ਵੇਮੁਹਤਾਜਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥ | The Lord is absolutely independent, and totally care-free; |
| ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕਹਹੁ ਗੁਰ ਵਾਹੁ ॥੪॥੨੧॥ | O servant Nanak, chant His Glorious Praises. 4 21 |

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

| | |
|--------------------------------------|---|
| ਹਰਿ ਰਸੁ ਛੋਡਿ ਹੋਛੈ ਰਸਿ ਮਾਤਾ ॥ | Forsaking the Lord's sublime essence, the mortal is intoxicated with false essences. |
| ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਬਾਹਰਿ ਉਠਿ ਜਾਤਾ ॥੧॥ | The substance is within the home of the self, but the mortal goes out to find it. 1 |
| ਸੁਨੀ ਨ ਜਾਈ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਾਥਾ ॥ | He cannot hear the true ambrosial discourse. |
| ਰਾਰਿ ਕਰਤ ਝੂਠੀ ਲਗਿ ਗਾਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | Attached to false scriptures, he is engaged in argument. 1 Pause |
| ਵਜਹੁ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੇਵ ਬਿਰਾਨੀ ॥ | He takes his wages from his Lord and Master, but he serves another. |
| ਐਸੇ ਗੁਨਹ ਅਛਾਦਿਓ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥ | With such sins, the mortal is engrossed. 2 |
| ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਲੂਕ ਜੋ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੀ ॥ | He tries to hide from the One who is always with him. |

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੋ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ
ਮੰਗੀ ॥੩॥

He begs from Him, again and again. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ
॥੪॥੨੨॥

Says Nanak, God is merciful to the meek.
As it pleases Him, He cherishes us. ||4||22||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is my soul, my life, my wealth.

ਈਹਾ ਉਹਾਂ ਉਨ ਸੰਗਿ ਕਾਮੁ ॥੧॥

Here and hereafter, it is with me, to help me. ||1||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਵਰੁ ਸਭੁ ਥੋਰਾ ॥
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਮਨੁ
ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the Lord's Name, everything else is useless.
My mind is satisfied and satiated by the Blessed Vision of
the Lord's Darshan. ||1||Pause||

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਲ ॥
ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ
ਨਿਹਾਲ ॥੨॥

Gurbani is the jewel, the treasure of devotion.
Singing, hearing and acting upon it, one is enraptured. ||2||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਮਾਨੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੂਠੈ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੩॥

My mind is attached to the Lord's Lotus Feet.
The True Guru, in His Pleasure, has given this gift. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਖਿਆ ਦੀਨੁ ॥
ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨੁ
॥੪॥੨੩॥

Unto Nanak, the Guru has revealed these instructions:
recognize the Imperishable Lord God in each and every
heart. ||4||23||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਭਰੇਪੁਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥

The All-pervading Lord has established joys and celebrations.

ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ
ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥

He Himself embellishes His own works. ||1||

ਪੂਰ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੂਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ॥
ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੀ ਸੋਭ ਜਾ ਕੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Perfect is the Creation of the Perfect Lord Master.
His magnificent greatness is totally all-pervading.
||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ
ਸੋਇ ॥

His Name is the treasure; His reputation is immaculate.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

He Himself is the Creator; there is no other. ||2||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥

All beings and creatures are in His Hands.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕੈ
ਸਾਥਿ ॥੩॥

God is pervading in all, and is always with them. ||3||

੩੭੭

377

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ
॥੪॥੨੪॥

The Perfect Guru has fashioned His perfect fashion.

O Nanak, the Lord's devotees are blessed with glorious greatness. ||4||24||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਬਨਾਵਹੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ॥
ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹਰਿ
ਧਨੁ ॥੧॥

I have shaped this mind in the mold of the Guru's Word.

Beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I have gathered the wealth of the Lord. ||1||

ਊਤਮ ਮਤਿ ਮੇਰੈ ਰਿਦੈ ਤੂੰ ਆਉ ॥
ਧਿਆਵਉ ਗਾਵਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦਾ
ਅਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੋਹਿ ਲਾਗੈ ਨਾਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O sublime understanding, come, enter into my mind,
that I may meditate and sing the Glorious Praises of the
Lord of the Universe, and love so dearly the Lord's Name.
||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵਨੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਸੰਤ ਪੂਰਾਇ ॥੨॥

I am satisfied and satiated by the True Name.

My cleansing bath at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage is the dust of the Saints. ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਜਾਨਉ ਕਰਤਾ ਏਕ ॥
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ
ਬਿਬੇਕ ॥੩॥

I recognize that the One Creator is contained in all.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my understanding is refined. ||3||

ਦਾਸੁ ਸਗਲ ਕਾ ਛੋਡਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

I have become the servant of all; I have renounced my ego and pride.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ
॥੪॥੨੫॥

The Guru has given this gift to Nanak. ||4||25||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ॥

My intellect has been enlightened, and my understanding is perfect.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਨਸੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰੀ ॥੧॥

Thus my evil-mindedness, which kept me far from Him, has been removed. ||1||

ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਅਲੇ ॥

Such are the Teachings which I have received from the Guru;

ਬੁਡਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ
ਨਿਕਸਿਓ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

while I was drowning in the pitch black well, I was saved,
O my Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਅਗਾਹ ਅਗਨਿ ਕਾ ਸਾਗਰੁ ॥
ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਤਾਰੇ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥੨॥

The Guru is the boat to cross over the totally unfathomable ocean of fire; He is treasure of jewels. ||2||

ਦੁਤਰ ਅੰਧ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਇਆ ॥
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪਰਗਟੁ ਮਾਰਗੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥੩॥

This ocean of Maya is dark and treacherous.

The Perfect Guru has revealed the way to cross over it. ||3||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਕਛੁ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥

I do not have the ability to chant or practice intense meditation.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤਿ
ਤੋਰੀ ॥੪॥੨੬॥

Guru Nanak seeks Your Sanctuary. ||4||26||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ੨ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Ti-Padas:

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਤੁ ਸਦ ਹੀ ਰਾਤਾ ॥

One who drinks in the Lord's sublime essence is forever imbued with it,

ਆਨੁ ਰਸਾ ਖਿਨੁ ਮਹਿ ਲਹਿ ਜਾਤਾ ॥

while other essences wear off in an instant.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੇ ਮਾਤੇ ਮਨਿ ਸਦਾ
ਅਨੰਦ ॥

Intoxicated with the Lord's sublime essence, the mind is forever in ecstasy.

ਆਨੁ ਰਸਾ ਮਹਿ ਵਿਆਪੈ
ਚਿੰਦ ॥੧॥

Other essences bring only anxiety. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਅਲਮਸਤੁ
ਮਤਵਾਰਾ ॥

One who drinks in the Lord's sublime essence, is intoxicated and enraptured;

ਆਨੁ ਰਸਾ ਸਭਿ ਹੋਛੇ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

all other essences have no effect. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਰਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ
ਜਾਇ ॥

The value of the Lord's sublime essence cannot be described.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਾਧੂ ਹਾਟਿ ਸਮਾਇ ॥

The Lord's sublime essence permeates the homes of the Holy.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਮਿਲੈ ਨ ਕੇਹ ॥

One may spend thousands and millions, but it cannot be purchased.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸ ਹੀ
ਦੇਹਿ ॥੨॥

He alone obtains it, who is so pre-ordained. ||2||

ਨਾਨਕ ਚਾਖਿ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥

Tasting it, Nanak is wonder-struck.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਆਇਆ ਸਾਦੁ ॥

Through the Guru, Nanak has obtained this taste.

ਈਤ ਉਤ ਕਤ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥

Here and hereafter, it does not leave him.

ਨਾਨਕ ਗੀਧਾ ਹਰਿ ਰਸ ਮਾਹਿ
॥੩॥੨੭॥

Nanak is imbued and enraptured with the Lord's subtle essence. ||3||27||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਮਿਟਾਵੈ ਛੁਟਕੈ
ਦੁਰਮਤਿ ਅਪੁਨੀ ਧਾਰੀ ॥

If she renounces and eliminates her sexual desire, anger, greed and attachment, and her evil-mindedness and self-conceit as well;

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਹਿ ਤਾ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਹੋਵਹਿ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥

and if, becoming humble, she serves Him, then she becomes dear to her Beloved's Heart. ||1||

ਸੁਣਿ ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਧੂ ਬਚਨ ਉਧਾਰੀ ॥

Listen, O beautiful soul-bride: By the Word of the Holy Saint, you shall be saved.

ਦੂਖ ਭੁਖ ਮਿਟੈ ਤੇਰੇ ਸਹਸਾ ਸੁਖ
ਪਾਵਹਿ ਤੂੰ ਸੁਖਮਨਿ ਨਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Your pain, hunger and doubt shall vanish, and you shall obtain peace, O happy soul-bride. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ
ਆਤਮ ਸੁਧੁ ਬਿਖੁ ਤਿਆਸ ਨਿਵਾਰੀ ॥

Washing the Guru's feet, and serving Him, the soul is sanctified, and the thirst for sin is quenched.

ਦਾਸਨ ਕੀ ਹੋਇ ਦਾਸਿ ਦਾਸਰੀ ਤਾ
ਪਾਵਹਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਦੁਆਰੀ ॥੨॥

If you become the slave of the slave of the Lord's slaves, then you shall obtain honor in the Court of the Lord. ||2||

ਇਹੀ ਅਚਾਰ ਇਹੀ ਬਿਉਹਾਰਾ
ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਭਗਤਿ ਹੋਇ
ਤੁਮਾਰੀ ॥

This is right conduct, and this is the correct lifestyle, to obey the Command of the Lord's Will; this is your devotional worship.

ਜੋ ਇਹੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਵੈ ਨਾਨਕ ਸੋ
ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੩॥੨੮॥

One who practices this Mantra, O Nanak, swims across the terrifying world-ocean. ||3||28||

੩੭੮

378

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Du-Padas:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥

You have been blessed with this human body.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ
ਬਰੀਆ ॥

This is your chance to meet the Lord of the Universe.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥

Other efforts are of no use to you.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ
ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate and meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥

Make the effort, and cross over the terrifying world ocean.

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ
ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

This human life is passing away in vain, in the love of Maya. ||1||Pause||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ
ਕਮਾਇਆ ॥

I have not practiced meditation, penance, self-restraint or righteous living;

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ
ਰਾਇਆ ॥

I have not served the Holy Saints, and I do not know the Lord, my King.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥

Says Nanak, my actions are vile and despicable;

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ
॥੨॥੨੯॥

O Lord, I seek Your Sanctuary - please, preserve my honor. ||2||29||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਦੂਜਾ ਤੂੰ
ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

Without You, there is no other for me; You alone are in my mind.

ਤੂੰ ਸਾਜਨੁ ਸੰਗੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਕਾਹੇ
ਜੀਅ ਡਰਾਹੀ ॥੧॥

You are my Friend and Companion, God; why should my soul be afraid? ||1||

ਤੁਮਰੀ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ਆਸਾ ॥

You are my support, You are my hope.

ਬੈਠਤ ਉਠਤ ਸੇਵਤ ਜਾਗਤ ਵਿਸਰੁ
ਨਾਹੀ ਤੂੰ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

While sitting down or standing up, while sleeping or waking, with every breath and morsel of food, I never forget You. ||1||Pause||

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ
ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਵਿਕਰਾਲਾ ॥

ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹਮ
ਤੁਮਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੨॥੩੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਲੀਨੇ ਪ੍ਰਭੂ ਛੁਡਾਇ ॥
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮੇਰੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਤਾਪੁ ਮੁਆ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪਾਲਾ ਤਾਊ ਕਛੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥

ਡਾਕੀ ਕੇ ਚਿਤਿ ਕਛੁ ਨ ਲਾਗੈ
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਾਇ ॥੧॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਹੋਏ
ਆਪਿ ਸਹਾਇ ॥

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਨਿਤਿ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ
ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇ ॥੨॥੩੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਉਖਧੁ ਖਾਇਓ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
ਸੁਖ ਪਾਏ ਦੁਖ ਬਿਨਸਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥

ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਬਚਨਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਭਿ ਮਿਟੇ
ਵਿਸੁਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ
ਧਿਆਇਆ ॥੨॥੩੨॥

Protect me, please protect me, O God; I have come to Your
Sanctuary; the ocean of fire is so horrible.

The True Guru is the Giver of peace to Nanak; I am Your
child, O Lord of the World. ||2||30||

Aasaa, Fifth Mehl:

The Lord God has saved me, His slave.

My mind has surrendered to my Beloved; my fever has
taken poison and died. ||1||Pause||

Cold and heat do not touch me at all, when I sing the
Glorious Praises of the Lord.

My consciousness is not affected by the witch, Maya; I
take to the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet. ||1||

By the Grace of the Saints, the Lord has shown His Mercy
to me; He Himself is my Help and Support.

Nanak ever sings the Praises of the Lord, the treasure of
excellence; his doubts and pains are eliminated. ||2||31||

Aasaa, Fifth Mehl:

I have taken the medicine of the Name of the Lord.

I have found peace, and the seat of pain has been
removed. ||1||

The fever has been broken, by the Teachings of the Perfect
Guru.

I am in ecstasy, and all of my sorrows have been dispelled.
||1||Pause||

All beings and creatures obtain peace,

O Nanak, meditating on the Supreme Lord God. ||2||32||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਬਾਂਛਤ ਨਾਹੀ ਸੁ ਬੋਲਾ ਆਈ ॥
ਬਿਨੁ ਹੁਕਮੈ ਕਿਉ ਬੁਝੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥

ਠੰਢੀ ਤਾਤੀ ਮਿਟੀ ਖਾਈ ॥
ਓਹੁ ਨ ਬਾਲਾ ਬੂਢਾ ਭਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਾਧ ਸਰਣਾਈ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਉ ਪਾਰਿ ਪਰਾਈ ॥੨॥੩੩॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਚਰਣ
ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤਿ ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ
ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ਸਭੇ ਮਨ ਤੇਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ
॥੨॥੩੪॥

ਦੂਜੇ ਘਰ ਕੇ ਚਉਤੀਸ ॥
ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਜਾ ਕਾ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਬੋਲੀ ॥

੩੭੯
ਪੀੜ ਗਈ ਫਿਰਿ ਨਹੀ ਦੁਹੇਲੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

That time, which the mortal does not wish for, eventually comes.

Without the Lord's Command, how can understanding be understood? ||1||

The body is consumed by water, fire and earth.

But the soul is neither young nor old, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

Servant Nanak has entered the Sanctuary of the Holy.

By Guru's Grace, he has shaken off the fear of death. ||2||33||

Aasaa, Fifth Mehl:

Forever and ever, the soul is illumined;

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, it dwells at the Feet of the Lord. ||1||

Chant the Lord's Name each and every day, O my mind.

You shall find lasting peace, contentment and tranquility, and all your sins shall depart. ||1||Pause||

Says Nanak, one who is blessed with perfect good karma,

meets the True Guru, and obtains the Perfect Supreme Lord God. ||2||34||

Thirty-four Shabads in Second House. ||

Aasaa, Fifth Mehl:

She who has the Lord God as her Friend

379

her pain is dispelled, and she shall not become sad again.
||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ॥
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਸੁਹੇਲੀ ॥੧॥

Showing His Mercy, He joins her with His Feet,
and she attains celestial peace, joy and comfort. ||1||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਤੋਲੀ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, she sings
the Glorious Praises of the Immeasurable Lord.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਭਈ ਅਮੋਲੀ
॥੨॥੩੫॥

Remembering the Lord in meditation, O Nanak, she
becomes invaluable. ||2||35||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਏ
ਖੇਲਤ ਸਭਿ ਜੁਐ ਹਾਰੇ ॥

Sexual desire, anger, intoxication with Maya and jealousy
- I have lost all of these in the game of chance.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸਚੁ ਇਹ
ਅਪੁਨੈ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਵਾਰੇ ॥੧॥

Purity, contentment, compassion, faith and truthfulness - I
have ushered these into the home of my self. ||1||

ਜਨਮ ਮਰਨ ਚੂਕੇ ਸਭਿ ਭਾਰੇ ॥

All the loads of birth and death have been removed.

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਭਇਓ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Joining the Saints' Society, my mind has become pure; the
Perfect Guru has saved me in an instant. ||1||Pause||

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਰਹੈ ਮਨੂਆ
ਸਗਲੇ ਦੀਸਹਿ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥

My mind has become the dust of all, and everyone seems a
sweet friend to me.

ਸਭ ਮਧੇ ਰਵਿਆ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ
ਦਾਨੁ ਦੇਤ ਸਭਿ ਜੀਅ ਸਮਾਰੇ ॥੨॥

My Lord and Master is contained in all. He gives His Gifts
to all beings, and cherishes them. ||2||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਆਪਿ ਇਕੁ ਏਕੈ ਏਕੈ ਹੈ
ਸਗਲਾ ਪਾਸਾਰੇ ॥

He Himself is the One and only; from the One, the One
and only, came the expanse of the entire creation.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਹੋਏ ਸਗਲ ਸਾਧ ਜਨ
ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਬਹੁਤੁ ਉਧਾਰੇ
॥੩॥

Chanting and meditating, all the humble beings have
become Holy; meditating on the Naam, the Name of the
Lord, so many have been saved. ||3||

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬਿਅੰਤ ਗੁਸਾਈ
ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰੇ ॥

The Lord of the Universe is deep, profound and infinite;
He has no end or limitation.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ
ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ
ਨਮਸਕਾਰੇ ॥੪॥੩੬॥

By Your Grace, Nanak sings Your Glorious Praises;
meditating, meditating, he humbly bows to God. ||4||36||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂੰ ਬਿਅੰਤੁ ਅਵਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਇਹੁ
ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਆਕਾਰੁ ॥

ਕਿਆ ਹਮ ਜੰਤ ਕਰਹ ਚਤੁਰਾਈ
ਜਾਂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝੈ ਮਝਾਰਿ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਬਾਲਿਕ
ਰਾਖਹੁ ਲੀਲਾ ਧਾਰਿ ॥

ਦੇਹੁ ਸੁਮਤਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜੈਸੇ ਜਨਨਿ ਜਠਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਓਹੁ
ਰਹਤਾ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥

ਅਨਦੁ ਕਰੈ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ਨਾ
ਪੋਹੈ ਅਗਨਾਰਿ ॥੨॥

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰ ਨਿੰਦਾ
ਇਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਵਾਰਿ ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੇਵੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੈ ਆਧਾਰਿ ॥੩॥

ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਨਾ
ਕੋਈ ਸੰਗਾਰਿ ॥

ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਵਹਿ ਕਲੀ ਕਾਲ
ਮਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ
॥੪॥੩੭॥

ਆਸਾ ਘਰੁ ੩ ਮਹਲਾ ੫

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਜ ਮਿਲਕ ਜੋਬਨ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸੋਭਾ
ਰੂਪਵੰਤੁ ਜੋਆਨੀ ॥

ਬਹੁਤੁ ਦਰਬੁ ਹਸਤੀ ਅਰੁ ਘੋੜੇ
ਲਾਲ ਲਾਖ ਬੈ ਆਨੀ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

You are Infinite, Eternal and Incomprehensible; all this is
Your Creation.

What clever games can we play, when everything is
contained in You? ||1||

O my True Guru, protect me, Your child, through the
power of Your play.

Grant me the good sense to ever sing Your Glorious
Praises, O my Inaccessible and Infinite Lord and Master.
||1||Pause||

The mortal is preserved in the womb of his mother, by the
Support of the Naam, the Name of the Lord;

he makes merry, and with each and every breath he
remembers the Lord, and the fire does not touch him. ||2||

Others' wealth, others' wives, and the slander of others -
renounce your craving for these.

Serve the Lord's Lotus Feet within your heart, and hold to
the Support of the Perfect Guru. ||3||

Houses, mansions and palaces which you see - none of
these shall go with you.

As long as you live in this Dark Age of Kali Yuga, O
servant Nanak, remember the Naam, the Name of the
Lord. ||4||37||

Aasaa, Third House, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Power, property, youth, household, fame and the beauty of
youth;

great wealth, elephants, horses and jewels, purchased with
tens of thousands of dollars;

ਆਗੈ ਦਰਗਹਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ
ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੧॥

hereafter, these shall be of no avail in the Court of the Lord; the proud must depart, leaving them behind. ||1||

ਕਾਹੇ ਏਕ ਬਿਨਾ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

Why center your consciousness on any other than the Lord?

ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Sitting down, standing up, sleeping and waking, forever and ever, meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਬਚਿਤ੍ਰੁ ਸੁੰਦਰ ਆਖਾੜੇ ਰਣ
ਮਹਿ ਜਿਤੇ ਪਵਾੜੇ ॥

He may have the most wondrous and beautiful arenas, and be victorious on the field of battle.

੩੮੦

380

ਹਉ ਮਾਰਉ ਹਉ ਬੰਧਉ ਛੋਡਉ ਮੁਖ
ਤੇ ਏਵ ਬਬਾੜੇ ॥

He may proclaim, "I can kill anyone, I can capture anyone, and I can release anyone."

ਆਇਆ ਹੁਕਮੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ
ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਏਕ ਦਿਹਾੜੇ ॥੨॥

But when the Order comes from the Supreme Lord God, he departs and leaves in a day. ||2||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗਤਿ ਬਹੁ ਕਰਤਾ
ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥

He may perform all sorts of religious rituals and good actions, but he does not know the Creator Lord, the Doer of all.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੈ ਆਪਿ ਨ ਕਮਾਵੈ ਤਤੁ
ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥

He teaches, but does not practice what he preaches; he does not realize the essential reality of the Word of the Shabad.

ਨਾਂਗਾ ਆਇਆ ਨਾਂਗੋ ਜਾਸੀ ਜਿਉ
ਹਸਤੀ ਖਾਕੁ ਛਾਨੈ ॥੩॥

Naked he came, and naked he shall depart; he is like an elephant, throwing dust on himself. ||3||

ਸੰਤ ਸਜਨ ਸੁਨਹੁ ਸਭਿ ਮੀਤਾ ਝੂਠਾ
ਏਹੁ ਪਸਾਰਾ ॥

O Saints, and friends, listen to me: all this world is false.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਡੂਬੇ ਖਪਿ
ਖਪਿ ਮੁਏ ਗਵਾਰਾ ॥

Continually claiming, "Mine, mine", the mortals are drowned; the fools waste away and die.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ
ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥੩੮॥

Meeting the Guru, O Nanak, I meditate on the Naam, the Name of the Lord; through the True Name, I am emancipated. ||4||1||38||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ਪ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਭ੍ਰਮ ਮਹਿ ਸੋਈ ਸਗਲ ਜਗਤ
ਧੰਧ ਅੰਧ ॥
ਕੋਊ ਜਾਗੈ ਹਰਿ ਜਨੁ ॥੧॥

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਮਗਨ ਪ੍ਰਿਅ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥
ਕੋਊ ਤਿਆਗੈ ਵਿਰਲਾ ॥੨॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਨੂਪ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮੰਤ ॥
ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਸਾਧੂ ॥੩॥

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਾਗੇ
ਗਿਆਨ ਰੰਗਿ ॥
ਵਡਭਾਗੇ ਕਿਰਪਾ ॥੪॥੧॥੩੯॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਨਾ ਸੂਖੁ
ਸਹਜੁ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ
ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਕੋਈ ॥੧॥

ਤੇਰੇ ਜਨ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ
ਗਾਵਹਿ ॥

ਮਸਲਤਿ ਮਤਾ ਸਿਆਣਪ ਜਨ
ਕੀ ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਪਿਆਰੇ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥

Raag Aasaa, Fifth House, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The whole world is asleep in doubt; it is blinded by worldly entanglements.

How rare is that humble servant of the Lord who is awake and aware. ||1||

The mortal is intoxicated with the great enticement of Maya, which is dearer to him than life.

How rare is the one who renounces it. ||2||

The Lord's Lotus Feet are incomparably beautiful; so is the Mantra of the Saint.

How rare is that holy person who is attached to them. ||3||

O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the love of divine knowledge is awakened;

the Lord's Mercy is bestowed upon those who are blessed with such good destiny. ||4||1||39||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Aasaa, Sixth House, Fifth Mehl:

Whatever pleases You is acceptable to me; that alone brings peace and ease to my mind.

You are the Doer, the Cause of causes, All-powerful and Infinite; there is none other than You. ||1||

Your humble servants sing Your Glorious Praises with enthusiasm and love.

That alone is good advice, wisdom and cleverness for Your humble servant, which You do or cause to be done. ||1||Pause||

Your Name is Ambrosial Nectar, O Beloved Lord; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained its sublime essence.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ
ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੨॥

Those humble beings are satisfied and fulfilled, singing the
Praises of the Lord, the treasure of peace. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਟੇਕ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਤਾ
ਕਉ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤਾ ॥

One who has Your Support, O Lord Master, is not afflicted
by anxiety.

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਤੁਮਾਰੀ ਹੋਈ ਸੇ
ਸਾਹ ਭਲੇ ਭਗਵੰਤਾ ॥੩॥

One who is blessed by Your Kind Mercy, is the best, the
most fortunate king. ||3||

ਭਰਮ ਮੋਹ ਧ੍ਰੋਹ ਸਭਿ ਨਿਕਸੇ ਜਬ
ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥

Doubt, attachment, and deceit have all disappeared, since I
obtained the Blessed Vision of Your Darshan.

ਵਰਤਣਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕੀਨਾ
ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਰੰਗਿ ਸਮਾਇਆ
॥੪॥੧॥੪੦॥

Dealing in the Naam, O Nanak, we become truthful, and in
the Love of the Lord's Name, we are absorbed. ||4||1 | 40||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਪਰਾਈ
ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਵੈ ॥

He washes off the filth of other peoples' incarnations, but
he obtains the rewards of his own actions.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਜਮ
ਪੁਰਿ ਜਾਇ ਪਚਾਵੈ ॥੧॥

He has no peace in this world, and he has no place in the
Court of the Lord. In the City of Death, he is tortured. ||1||

ਨਿੰਦਕਿ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕਾਹੂ ਬਾਤੈ ਆਗੈ
ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The slanderer loses his life in vain.

He cannot succeed in anything, and in the world hereafter,
he finds no place at all. ||1||Pause||

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਨਿੰਦਕ ਬਪੁਰੇ ਕਾ
ਕਿਆ ਓਹੁ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥

Such is the fate of the wretched slanderer - what can the
poor creature do?

ਤਹਾ ਬਿਗੂਤਾ ਜਹ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ
ਓਹੁ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰਾ ॥੨॥

He is ruined there, where no one can protect him; with
whom should he lodge his complaint? ||2||

੩੮੧

381

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹੀ
ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਣਾ ॥

The slanderer shall never attain emancipation; this is the
Will of the Lord and Master.

ਜੋ ਜੋ ਨਿੰਦ ਕਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਤਿਉ
ਸੰਤਨ ਸੁਖੁ ਮਾਨਾ ॥੩॥

The more the Saints are slandered, the more they dwell in
peace. ||3||

ਸੰਤਾ ਟੇਕ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ
ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਹਾਈ ॥

The Saints have Your Support, O Lord and Master; You are
the Saints' Help and Support.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਨਿੰਦਕ
ਦੀਏ ਰੁੜਾਈ ॥੪॥੨॥੪੧॥

Says Nanak, the Saints are saved by the Lord; the
slanderers are drowned in the deep. ||4||2||41||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਬਾਹਰੁ ਧੋਇ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਦੁਇ
ਠਉਰ ਅਪੁਨੇ ਖੋਏ ॥

He washes outwardly, but within, his mind is filthy; thus
he loses his place in both worlds.

ਈਹਾ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੋਹਿ
ਵਿਆਪਿਆ ਆਗੈ ਮੁਸਿ
ਮੁਸਿ ਰੋਏ ॥੧॥

Here, he is engrossed in sexual desire, anger and emotional
attachment; hereafter, he shall sigh and weep. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਕੀ ਮਤਿ ਹੈ ਹੋਰਾ ॥

The way to vibrate and meditate on the Lord of the
Universe is different.

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮਰਈ ਨਾਮੁ
ਨ ਸੁਨਈ ਡੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Destroying the snake-hole, the snake is not killed; the deaf
person does not hear the Lord's Name. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਕੀ ਕਿਰਤਿ ਛੋਡਿ ਗਵਾਈ
ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੈ ॥

He renounces the affairs of Maya, but he does not
appreciate the value of devotional worship.

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਉ ਤਰਕਨਿ ਲਾਗਾ
ਤਤੁ ਜੋਗੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥੨॥

He finds fault with the Vedas and the Shaastras, and does
not know the essence of Yoga. ||2||

ਉਘਰਿ ਗਇਆ ਜੈਸਾ ਖੋਟਾ ਢਬੂਆ
ਨਦਰਿ ਸਰਾਫਾ ਆਇਆ ॥

He stands exposed, like a counterfeit coin, when inspected
by the Lord, the Assayer.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨੈ ਉਸ
ਤੇ ਕਹਾ ਛੁਪਾਇਆ ॥੩॥

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows
everything; how can we hide anything from Him? ||3||

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਬੰਚਿ ਨਿੰਮੁਨੀਆਦਾ
ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਤਤਕਾਲੇ ॥

Through falsehood, fraud and deceit, the mortal collapses
in an instant - he has no foundation at all.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਨਾਨਕਿ ਕਹਿਆ
ਅਪਨੈ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖੁ ਸਮਾਲੇ
॥੪॥੩॥੪੨॥

Truly, truly, truly, Nanak speaks; look within your own
heart, and realize this. ||4||3||42||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਨਾਚੈ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥

Making the effort, the mind becomes pure; in this dance,
the self is silenced.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਲੇ ਵਸਗਤਿ ਰਾਖੈ ਮਨ
ਮਹਿ ਏਕੰਕਾਰੇ ॥੧॥

The five passions are kept under control, and the One Lord dwells in the mind. ||1||

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

Your humble servant dances and sings Your Glorious Praises.

ਰਬਾਬੁ ਪਖਾਵਜ ਤਾਲ ਘੁੰਘਰੂ
ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He plays upon the guitar, tambourine and cymbals, and the unstruck sound current of the Shabad resounds. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ਅਪਨਾ ਪਾਛੈ
ਅਵਰ ਰੀਝਾਵੈ ॥

First, he instructs his own mind, and then, he leads others.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪੁ ਹਿਰਦੈ ਜਾਪੈ ਮੁਖ
ਤੇ ਸਗਲ ਸੁਨਾਵੈ ॥੨॥

He chants the Lord's Name and meditates on it in his heart; with his mouth, he announces it to all. ||2||

ਕਰ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਰੈ ਸੰਤ
ਧੂਰਿ ਤਨਿ ਲਾਵੈ ॥

He joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and washes their feet; he applies the dust of the Saints to his body

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੇ ਗੁਰ ਆਗੈ
ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥

He surrenders his mind and body, and places them before the Guru; thus, he obtains the true wealth. ||3||

ਜੋ ਜੋ ਸੁਨੈ ਪੇਖੈ ਲਾਇ ਸਰਧਾ ਤਾ
ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥

Whoever listens to, and beholds the Guru with faith, shall see his pains of birth and death taken away.

ਐਸੀ ਨਿਰਤਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ
॥੪॥੪॥੪੩॥

Such a dance eliminates hell; O Nanak, the Gurmukh remains wakeful. ||4||4||43||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਧਮ ਚੰਡਾਲੀ ਭਈ ਬ੍ਰਹਮਣੀ ਸੂਦੀ
ਤੇ ਸ੍ਰੇਸਟਾਈ ਰੇ ॥

The lowly outcaste becomes a Brahmin, and the untouchable sweeper becomes pure and sublime.

ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਸਖਨੀ ਲਹਬਰ
ਬੂਝੀ ਖਾਈ ਰੇ ॥੧॥

The burning desire of the nether regions and the etheric realms is finally quenched and extinguished. ||1||

ਘਰ ਕੀ ਬਿਲਾਈ ਅਵਰ ਸਿਖਾਈ
ਮੂਸਾ ਦੇਖਿ ਡਰਾਈ ਰੇ ॥

The house-cat has been taught otherwise, and is terrified upon seeing the mouse.

ਅਜ ਕੈ ਵਸਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਕੇਹਰਿ
ਕੂਕਰ ਤਿਨਹਿ ਲਗਾਈ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Guru has put the tiger under the control of the sheep, and now, the dog eats grass. ||1||Pause||

ਬਾਤੁ ਬੁਨੀਆ ਛਪਰਾ ਥਾਮਿਆ
ਨੀਘਰਿਆ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਰੇ ॥

ਬਿਨੁ ਜੜੀਏ ਲੈ ਜੜਿਓ ਜੜਾਵਾ
ਥੇਵਾ ਅਚਰਜੁ ਲਾਇਆ ਰੇ ॥੨॥

ਦਾਦੀ ਦਾਦਿ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਚੂਪੀ
ਨਿਰਨਉ ਪਾਇਆ ਰੇ ॥

ਮਾਲਿ ਦੁਲੀਚੈ ਬੈਠੀ ਲੇ ਮਿਰਤਕੁ
ਨੈਨ ਦਿਖਾਲਨੁ ਧਾਇਆ ਰੇ ॥੩॥

੩੮੨

ਸੋਈ ਅਜਾਣੁ ਕਹੈ ਮੈ ਜਾਨਾ
ਜਾਨਣਹਾਰੁ ਨ ਛਾਨਾ ਰੇ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਅਮਿਉ
ਪੀਆਇਆ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ
ਬਿਗਸਾਨਾ ਰੇ ॥੪॥੫॥੪੪॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਬਿਸਾਰੇ ਅਉਗਨ
ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥

ਹੋਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਮਾਤ ਪਿਤ ਨਿਆਈ
ਬਾਰਿਕ ਜਿਉ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਿਆ ॥੧॥

ਗੁਰਸਿਖ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਿ ॥

ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਮਹਾ ਭਵਜਲ ਤੇ ਅਪਨੀ
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੀਐ
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਰਸਨਾ
ਨੀਤ ਨੀਤ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੨॥

ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥

Without pillars, the roof is supported, and the homeless
have found a home.

Without the jeweller, the jewel has been set, and the
wonderful stone shines forth. ||2||

The claimant does not succeed by placing his claim, but by
keeping silent, he obtains justice.

The dead sit on costly carpets, and what is seen with the
eyes shall vanish. ||3||

382

One who claims to know, is ignorant; he does not know
the Knower of all.

Says Nanak, the Guru has given me the Ambrosial Nectar
to drink in; savoring it and relishing it, I blossom forth in
bliss. ||4||5||44||

Aasaa, Fifth Mehl:

He has cut away my bonds, and overlooked my
shortcomings, and so He has confirmed His nature.

Becoming merciful to me, like a mother or a father, he has
come to cherish me as His own child. ||1||

The GurSikhs are preserved by the Guru, by the Lord of
the Universe.

He rescues them from the terrible world ocean, casting His
Glance of Grace upon them. ||1||Pause||

Meditating in remembrance on Him, we escape from the
Messenger of Death; here and hereafter, we obtain peace.

With every breath and morsel of food, meditate, and chant
with your tongue, continually, each and every day; sing the
Glorious Praises of the Lord. ||2||

Through loving devotional worship, the supreme status
is obtained, and in the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, sorrows are dispelled.

ਛਿਜੈ ਨ ਜਾਇ ਕਿਛੁ ਭਉ ਨ
ਬਿਆਪੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਗਾਠੇ ॥੩॥

I am not worn down, I do not die, and nothing strikes fear
in me, since I have the wealth of the Lord's Immaculate
Name in my purse. ||3||

ਅੰਤਿ ਕਾਲ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ਇਤ
ਉਤ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥

At the very last moment, God becomes the mortal's Help
and Support; here and hereafter, He is the Savior Lord.

ਪ੍ਰਾਨ ਮੀਤ ਹੀਤ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਨਾਨਕ
ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੬॥੪੫॥

He is my breath of life, my friend, support and wealth;
O Nanak, I am forever a sacrifice to Him. ||4||6||45||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਾ ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਤਾ ਭਉ ਕੇਹਾ ਹਉ
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

Since You are my Lord and Master, what is there for me to
fear? Other than You, who else should I praise?

ਏਕੁ ਤੂੰ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਮੈ ਤੁਧੁ
ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥੧॥

You are the One and only, and so do all things exist;
without You, there is nothing at all for me. ||1||

ਬਾਬਾ ਬਿਖੁ ਦੇਖਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥

O Father, I have seen that the world is poison.

ਰਖਿਆ ਕਰਹੁ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ਮੈ ਨਾਮੁ
ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Save me, O Lord of the Universe! Your Name is my only
Support. ||1||Pause||

ਜਾਣਹਿ ਬਿਰਥਾ ਸਭਾ ਮਨ ਕੀ ਹੋਰੁ
ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥

You know completely the condition of my mind; who else
could I go to tell of it?

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਇਆ
ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world
has gone crazy; obtaining the Naam, it finds peace. ||2||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਆਖਿ
ਸੁਣਾਈਐ ਜਿ ਕਹਣਾ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀ
ਪਾਸਿ ॥

What shall I say? Unto whom shall I speak? What I have
to say, I say to God.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤੈ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੩॥

Everything which exists was created by You. You are my
hope, forever and ever. ||3||

ਜੇ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ਤਾ ਤੇਰੀ
ਵਡਿਆਈ ਇਤ ਉਤ ਤੁਝਹਿ
ਧਿਆਉ ॥

If you bestow greatness, then it is Your greatness; here and
hereafter, I meditate on You.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤੇ
ਮੈ ਤਾਣੁ ਤੇਰਾ ਇਕੁ ਨਾਉ
॥੪॥੭॥੪੬॥

The Lord God of Nanak is forever the Giver of peace;
Your Name is my only strength. ||4||7||46||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਠਾਕੁਰ ਏਹੁ
ਮਹਾ ਰਸੁ ਜਨਹਿ ਪੀਓ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਚੂਕੇ ਭੈ ਭਾਰੇ ਦੁਰਤੁ
ਬਿਨਾਸਿਓ ਭਰਮੁ ਬੀਓ ॥੧॥

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮੈ ਜੀਓ ॥

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਤੁਮਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੇਰਾ ਠਾਰੁ ਥੀਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤੁਮਾਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਭਇਓ ਸਾਧਸੰਗੁ
ਏਹੁ ਕਾਜੁ ਤੁਮੁ ਆਪਿ ਕੀਓ ॥

ਦਿਤੁ ਕਰਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹਰੇ
ਸਹਜੇ ਬਿਖਿਆ ਭਈ ਖੀਓ ॥੨॥

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰਾ ਏਹੁ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਮੰਤ੍ਰੁ ਲੀਓ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨਾ
ਤਾਪੁ ਸੰਤਾਪੁ ਮੇਰਾ ਬੈਰੁ ਗੀਓ ॥੩॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਦੇਹੀ ਪਾਈ ਜਿਤੁ
ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਮੇਲਿ ਲੀਓ ॥

ਧੰਨੁ ਸੁ ਕਲਿਜੁਗੁ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ
ਅਧਾਰੁ ਹੀਓ ॥੪॥੮॥੪੭॥

੩੮੩

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਗੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੂਆ
ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਗਿਆਨਾ ॥

ਭੂਲ ਚੂਕ ਅਪਨਾ ਬਾਰਿਕੁ ਬਖਸਿਆ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥

Aasaa, Fifth Mehl:

Your Name is Ambrosial Nectar, O Lord Master; Your humble servant drinks in this supreme elixir.

The fearful load of sins from countless incarnations has vanished; doubt and duality are also dispelled. ||1||

I live by beholding the Blessed Vision of Your Darshan.

Listening to Your Words, O True Guru, my mind and body are cooled and soothed. ||1||Pause||

By Your Grace, I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy; You Yourself have caused this to happen.

Holding fast to Your Feet, O God, the poison is easily neutralized. ||2||

Your Name, O God, is the treasure of peace; I have received this everlasting Mantra.

Showing His Mercy, the True Guru has given it to me, and my fever and pain and hatred are annulled. ||3||

Blessed is the attainment of this human body, by which God blends Himself with me.

Blessed, in this Dark Age of Kali Yuga, is the Saadh Sangat, the Company of the Holy, where the Kirtan of the Lord's Praises are sung. O Nanak, the Naam is my only Support. ||4||8||47||

383

Aasaa, Fifth Mehl:

Everything is pre-ordained; what else can be known through study?

The errant child has been forgiven by the Supreme Lord God. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ
ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਕਉ ਰਾਖਿ ਲੀਆ ॥

ਕਾਟਿਆ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਮੇਰੇ ਪਰਹਰਿਆ
ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਮੁਕਤ ਭਏ ॥

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਾ ਘੋਰ ਤੇ ਬਾਹ
ਪਕਰਿ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ॥੨॥

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟਿਆ
ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥

ਐਸੀ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਾਰਜ
ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੩॥

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸਾਹਿਬ ਮਨਿ ਮੇਲਾ ॥

ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਨਾਨਕ ਸੁਹੇਲਾ
॥੪॥੯॥੪੮॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਤਾਂ ਸਭੁ ਕੋ ਲਾਗੁ
ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਾਂ ਸੇਵਾ ॥

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਦੂਜਾ ਸੂਝੈ ਸਾਚੇ
ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ
ਲੋਗਨ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ॥

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹੁ ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ
ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰਾ ਹਾਥ
ਦੇਇ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ॥

ਜਿਸੁ ਜਨ ਉਪਰਿ ਤੇਰੀ ਕਿਰਪਾ
ਤਿਸ ਕਉ ਬਿਪੁ ਨ ਕੋਊ ਭਾਖੈ ॥੨॥

My True Guru is always merciful; He has saved me, the meek one.

He has cured me of my disease, and I have obtained the greatest peace; He has placed the Ambrosial Name of the Lord in my mouth. ||1||Pause||

He has washed away my countless sins; He has cut away my bonds, and I am liberated.

He has taken me by the arm, and pulled me out of the terrible, deep dark pit. ||2||

I have become fearless, and all my fears have been erased. The Savior Lord has saved me.

Such is Your generosity, O my God, that You have resolved all my affairs. ||3||

My mind has met with my Lord and Master, the treasure of excellence.

Taking to His Sanctuary, Nanak has become blissful. ||4||9||48||

Aasaa, Fifth Mehl:

If I forget You, then everyone becomes my enemy. When You come to mind, then they serve me.

I do not know any other at all, O True, Invisible, Inscrutable Lord. ||1||

When You come to mind, You are always merciful to me; what can the poor people do to me?

Tell me, who should I call good or bad, since all beings are Yours? ||1||Pause||

You are my Shelter, You are my Support; giving me Your hand, You protect me.

That humble being, upon whom You bestow Your Grace, is not touched by slander or suffering. ||2||

ਓਹੋ ਸੁਖੁ ਓਹਾ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ
ਜੀ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

That is peace, and that is greatness, which is pleasing to
the mind of the Dear Lord God.

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਤੂੰ ਸਦ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਨਾਮੁ
ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥੩॥

You are all-knowing, You are forever compassionate;
obtaining Your Name, I revel in it and make merry. ||3||

ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਜੀਉ
ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥

I offer my prayer to You; my body and soul are all Yours.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ
ਕੋਈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੇਰਾ
॥੪॥੧੦॥੪੯॥

Says Nanak, this is all Your greatness; no one even knows
my name. ||4||10||49||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥

Show Your Mercy, O God, O Searcher of hearts, that in
the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I might obtain
You, Lord.

ਖੋਲਿ ਕਿਵਾਰ ਦਿਖਾਲੇ ਦਰਸਨੁ
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥੧॥

When You open Your Door, and reveal the Blessed
Vision of Your Darshan, the mortal is not relegated to
reincarnation again. ||1||

ਮਿਲਉ ਪਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ
ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਹਰਉ ਰੇ ॥

Meeting with my Beloved Lord and Master, all my pains
are taken away.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਿਆ
ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਉ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am saved and carried across, in the company of those
who remember the Supreme Lord God in their hearts.
||1||Pause||

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਪਾਵਕ ਸਾਗਰ ਭਏ
ਹਰਖ ਸੋਗ ਮਹਿ ਬਸਨਾ ॥

This world is a great wilderness, an ocean of fire, in which
mortals abide, in pleasure and pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿ ਭਇਆ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ
ਰਸਨਾ ॥੨॥

Meeting with the True Guru, the mortal becomes
immaculately pure; with his tongue, he chants the
Ambrosial Name of the Lord. ||2||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਥਾਪਿ ਕੀਓ ਸਭੁ ਅਪਨਾ
ਕੋਮਲ ਬੰਧਨ ਬਾਂਧਿਆ ॥

He preserves his body and wealth, and takes everything as
his own; such are the subtle bonds which bind him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਏ ਜਨ ਮੁਕਤੇ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥੩॥

By Guru's Grace, the mortal becomes liberated, meditating
on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਜੋ
ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਾਣੇ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮ੍ਹਰਾ
ਦਾਤੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ
॥੪॥੧੧॥੫੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੋਹ ਮਲਨ ਨੀਦ ਤੇ ਛੁਟਕੀ ਕਉਨੁ
ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਭਇਓ ਰੀ ॥

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਤੁਧੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਤੇਰਾ
ਆਲਸੁ ਕਹਾ ਗਇਓ ਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

੩੮੪

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਗਾਖਰੋ ਸੰਜਮਿ
ਕਉਨ ਛੁਟਿਓ ਰੀ ॥

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਅਸੁਰ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ
ਸਗਲੋ ਭਵਨੁ ਲੁਟਿਓ ਰੀ ॥੧॥

ਦਾਵਾ ਅਗਨਿ ਬਹੁਤੁ ਤ੍ਰਿਣ ਜਾਲੇ
ਕੋਈ ਹਰਿਆ ਬੂਟੁ ਰਹਿਓ ਰੀ ॥

ਐਸੋ ਸਮਰਥੁ ਵਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤਾ
ਕੀ ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹਿਓ ਰੀ ॥੨॥

ਕਾਜਰ ਕੋਠ ਮਹਿ ਭਈ ਨ ਕਾਰੀ
ਨਿਰਮਲ ਬਰਨੁ ਬਨਿਓ ਰੀ ॥

ਮਹਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਓ
ਅਚਰਜ ਨਾਮੁ ਸੁਨਿਓ ਰੀ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਨਦਰਿ ਅਵਲੋਕਨ
ਅਪੁਨੈ ਚਰਣਿ ਲਗਾਈ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈ
॥੪॥੧੨॥੫੧॥

God, the Savior, has saved those, who are pleasing to the Will of God.

The soul and body are all Yours, O Great Giver; O Nanak, I am forever a sacrifice. ||4||11||50||

Aasaa, Fifth Mehl:

You have avoided the slumber of attachment and impurity - by whose favor has this happened?

The great enticer does not affect you. Where has your laziness gone? ||1||Pause||

384

How have you escaped from the treachery of sexual desire, anger and egotism?

The holy beings, angels and demons of the three qualities, and all the worlds have been plundered. ||1||

The forest fire has burnt down so much of the grass; how rare are the plants which have remained green.

He is so All-powerful, that I cannot even describe Him; no one can chant His Praises. ||2||

In the store-room of the lamp-black, I did not turn black; my color remained immaculate and pure.

The Guru has implanted the Maha Mantra, the Great Mantra, within my heart, and I have heard the wondrous Naam, the Name of the Lord. ||3||

Showing His Mercy, God has looked upon me with favor, and He has attached me to His feet.

Through loving devotional worship, O Nanak, I have obtained peace; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am absorbed into the Lord. ||4||12||51||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Aasaa, Seventh House, Fifth Mehl:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੭ ਮਹਲਾ ੫ ॥

That red dress looks so beautiful on your body.

ਲਾਲੁ ਚੋਲਨਾ ਤੈ ਤਨਿ ਸੋਹਿਆ ॥

Your Husband Lord is pleased, and His heart is enticed. ||1||

ਸੁਰਿਜਨ ਭਾਨੀ ਤਾਂ ਮਨੁ
ਮੋਹਿਆ ॥੧॥

ਕਵਨ ਬਨੀ ਰੀ ਤੇਰੀ ਲਾਲੀ ॥

Whose handiwork is this red beauty of yours?

ਕਵਨ ਰੰਗਿ ਤੂੰ ਭਈ ਗੁਲਾਲੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Whose love has rendered the poppy so red? ||1||Pause||

ਤੁਮ ਹੀ ਸੁੰਦਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸੁਹਾਗੁ ॥

You are so beautiful; you are the happy soul-bride.

ਤੁਮ ਘਰਿ ਲਾਲਨੁ ਤੁਮ ਘਰਿ
ਭਾਗੁ ॥੨॥

Your Beloved is in your home; good fortune is in your home. ||2||

ਤੂੰ ਸਤਵੰਤੀ ਤੂੰ ਪਰਧਾਨਿ ॥

You are pure and chaste, you are most distinguished.

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਨੀ ਤੁਹੀ ਸੁਰ
ਗਿਆਨਿ ॥੩॥

You are pleasing to Your Beloved, and you have sublime understanding. ||3||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਨੀ ਤਾਂ ਰੰਗਿ ਗੁਲਾਲ ॥

I am pleasing to my Beloved, and so I am imbued with the deep red color.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ
ਨਿਹਾਲ ॥੪॥

Says Nanak, I have been totally blessed with the Lord's Glance of Grace. ||4||

ਸੁਨਿ ਰੀ ਸਖੀ ਇਹੁ ਹਮਰੀ ਘਾਲ ॥

Listen, O companions: this is my only work;

ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰਿ ਸਵਾਰਨਹਾਰ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੫੨॥

God Himself is the One who embellishes and adorns. ||1||Second Pause||1||52||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਦੂਖੁ ਘਨੇ ਜਬ ਹੋਤੇ ਦੂਰਿ ॥

I suffered in pain, when I thought He was far away;

ਅਬ ਮਸਲਤਿ ਮੋਹਿ ਮਿਲੀ
ਹਦੂਰਿ ॥੧॥

but now, He is Ever-present, and I receive His instructions. ||1||

ਚੁਕਾ ਨਿਹੋਰਾ ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ॥

My pride is gone, O friends and companions;

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਪਿਰ ਸੰਗਿ
ਮੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

my doubt is dispelled, and the Guru has united me with my Beloved. ||1||Pause||

| | |
|--------------------------------------|---|
| ਨਿਕਟਿ ਆਨਿ ਪ੍ਰਿਅ ਸੇਜ ਧਰੀ ॥ | My Beloved has drawn me near to Him, and seated me on His Bed; |
| ਕਾਣਿ ਕਢਨ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੀ ॥੨॥ | I have escaped the clutches of others. 2 |
| ਮੰਦਰਿ ਮੇਰੈ ਸਬਦਿ ਉਜਾਰਾ ॥ | In the mansion of my heart, shines the Light of the Shabad. |
| ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੩॥ | My Husband Lord is blissful and playful. 3 |
| ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਮੈ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ | According to the destiny written upon my forehead, my Husband Lord has come home to me. |
| ਬਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੫੩॥ | Servant Nanak has obtained the eternal marriage. 4 2 53 |

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

| | |
|---|---|
| ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ | My mind is attached to the True Name. |
| ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਮੇਰਾ ਠਾਠਾ ਬਾਗਾ ॥੧॥ | My dealings with other people are only superficial. 1 |
| ਬਾਹਰਿ ਸੂਤੁ ਸਗਲ ਸਿਉ ਮਉਲਾ ॥ | Outwardly, I am on good terms with all; |
| ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਉ ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਉਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | but I remain detached, like the lotus upon the water. 1 Pause |
| ਮੁਖ ਕੀ ਬਾਤ ਸਗਲ ਸਿਉ ਕਰਤਾ ॥ | By word of mouth, I talk with everyone; |
| ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਧਰਤਾ ॥੨॥ | but I keep God clasped to my heart. 2 |
| ਦੀਸਿ ਆਵਤ ਹੈ ਬਹੁਤੁ ਭੀਹਾਲਾ ॥ | I may appear utterly terrible, |
| ਸਗਲ ਚਰਨ ਕੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਲਾ ॥੩॥ | but my mind is the dust of all men's feet. |
| ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥ | Servant Nanak has found the Perfect Guru. |

੩੮੫

385

| | |
|------------------------------------|---|
| ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੪॥੩॥੫੪॥ | Inwardly and outwardly, He has shown me the One Lord. 4 3 54 |
|------------------------------------|---|

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਪਾਵਤੁ ਰਲੀਆ ਜੋਬਨਿ ਬਲੀਆ ॥
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ
ਰਲੀਆ ॥੧॥

ਕਾਨ ਕੁੰਡਲੀਆ ਬਸਤ੍ਰ ਓਢਲੀਆ ॥
ਸੇਜ ਸੁਖਲੀਆ ਮਨਿ ਗਰਬਲੀਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਲੈ ਕੁੰਚਰੀਆ ਸਿਰਿ ਕਨਿਕ
ਛਤਰੀਆ ॥
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਲੇ ਧਰਨਿ
ਗਡਲੀਆ ॥੨॥

ਰੂਪ ਸੁੰਦਰੀਆ ਅਨਿਕ
ਇਸਤਰੀਆ ॥
ਹਰਿ ਰਸ ਬਿਨੁ ਸਭਿ ਸੁਆਦ
ਫਿਕਰੀਆ ॥੩॥

ਮਾਇਆ ਛਲੀਆ ਬਿਕਾਰ
ਬਿਖਲੀਆ ॥
ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ
ਦਇਅਲੀਆ ॥੪॥੪॥੫੫॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਏਕੁ ਬਗੀਚਾ ਪੇਡ ਘਨ ਕਰਿਆ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤਹਾ ਮਹਿ
ਫਲਿਆ ॥੧॥

ਐਸਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਗਿਆਨੀ ॥
ਜਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥
ਆਸਿ ਪਾਸਿ ਬਿਖੂਆ ਕੇ ਕੁੰਟਾ
ਬੀਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਭਾਈ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

The mortal revels in joy, in the vigor of youth;
but without the Name, he mingles with dust. ||1||

He may wear ear-rings and fine clothes,
and have a comfortable bed, and his mind may be so
proud. ||1||Pause||

He may have elephants to ride, and golden umbrellas over
his head;
but without devotional worship to the Lord, he is buried
beneath the dirt. ||2||

He may enjoy many women, of exquisite beauty;
but without the sublime essence of the Lord, all tastes are
tasteless. ||3||

Deluded by Maya, the mortal is led into sin and corruption.
Nanak seeks the Sanctuary of God, the All-powerful,
Compassionate Lord. ||4||4||55||

Aasaa, Fifth Mehl:

There is a garden, in which so many plants have grown.
They bear the Ambrosial Nectar of the Naam as their fruit. ||1||

Consider this, O wise one,
by which you may attain the state of Nirvaanaa.
All around this garden are pools of poison, but within it is
the Ambrosial Nectar, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

| | |
|--|--|
| ਸਿੰਚਨਹਾਰੇ ਏਕੈ ਮਾਲੀ ॥ ਖਬਰਿ ਕਰਤੁ ਹੈ ਪਾਤ ਪਤ ਡਾਲੀ ॥੨॥ | There is only one gardener who tends it. He takes care of every leaf and branch. 2 |
| ਸਗਲ ਬਨਸਪਤਿ ਆਣਿ ਜੜਾਈ ॥ ਸਗਲੀ ਫੂਲੀ ਨਿਫਲ ਨ ਕਾਈ ॥੩॥ | He brings all sorts of plants and plants them there. They all bear fruit - none is without fruit. 3 |
| ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਰੀ ਤਿਨਿ ਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥੫੬॥ | One who receives the Ambrosial Fruit of the Naam from the Guru - O Nanak, such a servant crosses over the ocean of Maya. 4 5 56 |
| ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ | Aasaa, Fifth Mehl: |
| ਰਾਜ ਲੀਲਾ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਬਨਾਈ ॥ ਜੋਗੁ ਬਨਿਆ ਤੇਰਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈ ॥੧॥ | The pleasures of royalty are derived from Your Name. I attain Yoga, singing the Kirtan of Your Praises. 1 |
| ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਬਨੇ ਤੇਰੈ ਓਲੈ ॥ ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਪਰਦੇ ਸਤਿਗੁਰ ਖੋਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | All comforts are obtained in Your Shelter. The True Guru has removed the veil of doubt. 1 Pause |
| ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੇ ॥ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਹਾ ਨਿਰਬਾਣੇ ॥੩॥ | Understanding the Command of the Lord's Will, I revel in pleasure and joy. Serving the True Guru, I obtain the supreme state of Nirvaanaa. 2 |
| ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਜਾਤਾ ਸੋ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥੨॥ | One who recognizes You is recognized as a householder, and as a renunciate. Imbued with the Naam, the Name of the Lord, he dwells in Nirvaanaa. 3 |
| ਜਾ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥ ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਪੂਰ ਖਜਾਨਾ ॥੪॥੬॥੫੭॥ | One who has obtained the treasure of the Naam - prays Nanak, his treasure-house is filled to overflowing. 4 6 57 |

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਤੀਰਥਿ ਜਾਉ ਤ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ॥

ਪੰਡਿਤ ਪੂਛਉ ਤ ਮਾਇਆ
ਰਾਤੇ ॥੧॥

ਸੋ ਅਸਥਾਨੁ ਬਤਾਵਹੁ ਮੀਤਾ ॥
ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਨੀਤਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰ ॥
ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ
ਅਉਤਾਰ ॥੨॥

ਗਿਰਸਤ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ਉਦਾਸ
ਅਹੰਕਾਰ ॥

ਕਰਮ ਕਰਤ ਜੀਅ ਕਉ
ਜੰਜਾਰ ॥੩॥

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਵਸਿ
ਆਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀ ਤਿਨਿ
ਮਾਇਆ ॥੪॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

ਇਹੁ ਅਸਥਾਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈਐ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੫੮॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਘਰ ਮਹਿ ਸੂਖ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਸੂਖਾ ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ
ਦੂਖਾ ॥੧॥

ਸਗਲ ਸੂਖ ਜਾਂ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਆਂਵੈ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

Journeying to sacred shrines of pilgrimage, I see the mortals acting in ego.

If I ask the Pandits, I find them tainted by Maya. ||1||

Show me that place, O friend,

where the Kirtan of the Lord's Praises are forever sung.

||1||Pause||

The Shaastras and the Vedas speak of sin and virtue;

they say that mortals are reincarnated into heaven and hell, over and over again. ||2||

In the householder's life, there is anxiety, and in the life of the renunciate, there is egotism.

Performing religious rituals, the soul is entangled. ||3||

By God's Grace, the mind is brought under control;

O Nanak, the Gurmukh crosses over the ocean of Maya. ||4||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Kirtan of the Lord's Praises.

This place is found through the Guru. ||1||Second Pause||7||58||

Aasaa, Fifth Mehl:

Within my home there is peace, and outwardly there is peace as well.

Remembering the Lord in meditation, all pains are erased. ||1||

There is total peace, when You come into my mind.

੩੮੬

386

ਸੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜੋ ਜਨੁ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He alone is pleasing to Your Will, who chants the Naam.
॥1॥Pause॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥

My body and mind are cooled and soothed, chanting the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਢਹੈ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ॥੨॥

Meditating on the Lord, Har, Har, the house of pain is demolished. ॥2॥

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥

He alone, who understands the Command of the Lord's Will, is approved.

ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਜਾ ਕਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੩॥

The True Shabad of the Word of God is his trademark and insignia. ॥3॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੫੯॥

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me.
Prays Nanak, my mind has found peace. ॥4॥8॥59॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਹਾ ਪਠਾਵਹੁ ਤਹ ਤਹ ਜਾਈ ॥

Wherever You send me, there I go.

ਜੋ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧॥

Whatever You give me, brings me peace. ॥1॥

ਸਦਾ ਚੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਸਾਈ ॥

I am forever the chaylaa, the humble disciple, of the Lord of the Universe, the Sustainer of the World.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Your Grace, I am satisfied and satiated. ॥1॥Pause॥

ਤੁਮਰਾ ਦੀਆ ਪੈਨ੍ਹੁ ਖਾਈ ॥

Whatever You give me, I wear and eat.

ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖੀ
ਵਲਾਈ ॥੨॥

By Your Grace, O God, my life passes peacefully. ॥2॥

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈ ॥

Deep within my mind and body, I meditate on You.

ਤੁਮਰੈ ਲਵੈ ਨ ਕੋਊ ਲਾਈ ॥੩॥

I recognize none as equal to You. ॥3॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕੁ ਨਿਤ ਇਵੈ ਧਿਆਈ ॥

Says Nanak, this is my continual meditation:

ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਸੰਤਹ ਲਗਿ ਪਾਈ
॥੪॥੯॥੬੦॥

that I may be emancipated, clinging to the Feet of the Saints. ॥4॥9॥60॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਧਿਆਈਐ ॥

ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਹਰੇ ਹਰਿ
 ਗਾਈਐ ॥੧॥

ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ॥
 ਜਾਸੁ ਸੁਨੀ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦਾ
 ਦੂਖ ਰੋਗ ਮਨ ਸਗਲੇ ਲਥਾ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਰਜਿ ਕਾਮਿ ਬਾਟ ਘਾਟ ਜਪੀਜੈ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
 ਪੀਜੈ ॥੨॥

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ
 ਗਾਈਐ ॥

ਸੋ ਜਨੁ ਜਮ ਕੀ ਵਾਟ ਨ
 ਪਾਈਐ ॥੩॥

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ॥

ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਲਗਿ ਪਾਈ
 ॥੪॥੧੦॥੬੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੂਖ ਨਿਵਾਸੁ ॥
 ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਦੁਖ ਹੋਵਤ
 ਨਾਸੁ ॥੧॥

ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥
 ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਦ ਸਦਾ
 ਮਨਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹੁ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

While standing up, and sitting down, and even while
 asleep, meditate on the Lord.

Walking on the Way, sing the Praises of the Lord. ||1||

With your ears, listen to the Ambrosial Sermon.

Listening to it, your mind shall be filled with bliss, and
 the troubles and diseases of your mind shall all depart.
 ||1||Pause||

While you work at your job, on the road and at the beach,
 meditate and chant.

By Guru's Grace, drink in the Ambrosial Essence of the
 Lord. ||2||

The humble being who sings the Kirtan of the Lord's
 Praises, day and night,

does not have to go with the Messenger of Death. ||3||

One who does not forget the Lord, twenty-four hours a
 day, is emancipated;

O Nanak, I fall at his feet. ||4||10||61||

Aasaa, Fifth Mehl:

Remembering Him in meditation, one abides in peace;
 one becomes happy, and suffering is ended. ||1||

Celebrate, make merry, and sing God's Glories.

Forever and ever, surrender to the True Guru. ||1||Pause||

Act in accordance with the Shabad, the True Word of the
 True Guru.

ਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ
ਪਾਵਹੁ ॥੨॥

Remain steady and stable within the home of your own
self, and find God. ||2||

ਪਰ ਕਾ ਬੁਰਾ ਨ ਰਾਖਹੁ ਚੀਤ ॥
ਤੁਮ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੩॥

Do not harbor evil intentions against others in your mind,
and you shall not be troubled, O Siblings of Destiny, O
friends. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, is the Tantric exercise,
and the Mantra, given by the Guru.

ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਚੀਨਾ
॥੪॥੧੧॥੬੨॥

Nanak knows this peace alone, night and day. ||4||11||62||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਨੀਚ ਕਉ ਕੋਈ ਨ ਜਾਨੈ ॥
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਹੁ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਮਾਨੈ ॥੧॥

That wretched being, whom no one knows
- chanting the Naam, the Name of the Lord, he is honored
in the four directions. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਮਾਗਉ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥

I beg for the Blessed Vision of Your Darshan; please, give
it to me, O Beloved!

ਤੁਮਰੀ ਸੇਵਾ ਕਉਨ ਕਉਨ ਨ ਤਾਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Serving You, who, who has not been saved? ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕੋਈ ॥
ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਆ ਕੇ ਚਰਨ
ਮਲਿ ਧੋਈ ॥੨॥

That person, whom no one wants to be near
- the whole world comes to wash the dirt of his feet. ||2||

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾਹੂ ਨ ਆਵਤ ਕਾਮ ॥
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਾ ਕੋ ਜਪੀਐ
ਨਾਮ ॥੩॥

That mortal, who is of no use to anyone at all
- by the Grace of the Saints, he meditates on the Naam. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨ ਸੋਵਤ ਜਾਗੇ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the
sleeping mind awakens.

ਤਬ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਮੀਠੇ ਲਾਗੇ
॥੪॥੧੨॥੬੩॥

Then, O Nanak, God seems sweet. ||4||12||63||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਏਕੋ ਏਕੀ ਨੈਨ ਨਿਹਾਰਉ ॥

With my eyes, I behold the One and Only Lord.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸਮਾਰਉ ॥੧॥

Forever and ever, I contemplate the Naam, the Name of
the Lord. ||1||

੩੮੭

387

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮਾ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗੇ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I sing the Praises of the Lord, Raam, Raam, Raam.
By the graceful favor of the Saints, I meditate on the Name
of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company
of the Holy. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਈ ॥
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿਆ
ਸੋਈ ॥੨॥

Everything is strung on His string.
He is contained in each and every heart. ||2||

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰਤਾ ॥
ਆਪਿ ਅਲੇਪਾ ਨਿਰਗੁਨੁ
ਰਹਤਾ ॥੩॥

He creates and destroys in an instant.
He Himself remains unattached, and without attributes. ||3||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ਅਨੰਦ ਕਰੈ ਨਾਨਕ ਕਾ ਸੁਆਮੀ
॥੪॥੧੩॥੬੪॥

He is the Creator, the Cause of causes, the Searcher of
hearts.
Nanak's Lord and Master celebrates in bliss. ||4||13||64||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਰਹੇ ਭਵਾਰੇ ॥
ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਜੀਤੀ ਨਹੀ ਹਾਰੇ ॥੧॥

Aasaa, Fifth Mehl:

My wandering through millions of births has ended.
I have won, and not lost, this human body, so difficult to
obtain. ||1||

ਕਿਲਬਿਖ ਬਿਨਾਸੇ ਦੁਖ ਦਰਦ ਦੂਰਿ ॥
ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My sins have been erased, and my sufferings and pains
are gone.
I have been sanctified by the dust of the feet of the Saints.
||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੰਤ ਉਧਾਰਨ ਜੋਗ ॥
ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਜਿਸੁ ਧੂਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥੨॥

The Saints of God have the ability to save us;
they meet with those of us who have such pre-ordained
destiny. ||2||

ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ My mind is filled with bliss, since the Guru gave me the
Mantra of the Lord's Name.
ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ My thirst has been quenched, and my mind has become
ਥੀਆ ॥੩॥ steady and stable. ||3||

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥ The wealth of the Naam, the Name of the Lord, is for me
the nine treasures, and the spiritual powers of the Siddhas.
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਬੁਧਿ O Nanak, I have obtained understanding from the Guru.
॥੪॥੧੪॥੬੫॥ ||4||14||65||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਮਿਟੀ ਤਿਆਸ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੇ ॥ My thirst, and the darkness of ignorance have been
removed.
ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਅਘ ਕਟੇ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥ Serving the Holy Saints, countless sins are obliterated. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦੁ ਘਨਾ ॥ I have obtained celestial peace and immense joy.
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲੁ Serving the Guru, my mind has become immaculately
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾ pure, and I have heard the Name of the Lord, Har, Har,
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ Har, Har. ||1||Pause||

ਬਿਨਸਿਓ ਮਨ ਕਾ ਮੂਰਖੁ ਢੀਠਾ ॥ The stubborn foolishness of my mind is gone;
ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥੨॥ God's Will has become sweet to me. ||2||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੇ ਚਰਣ ਗਹੇ ॥ I have grasped the Feet of the Perfect Guru,
ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਲਹੇ ॥੩॥ and the sins of countless incarnations have been washed
away. ||3||

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਇਹੁ ਸਫਲ ਭਇਆ ॥ The jewel of this life has become fruitful.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਰੀ ਮਇਆ Says Nanak, God has shown mercy to me. ||4||15||66||
॥੪॥੧੫॥੬੬॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਦ ਸਦਾ I contemplate, forever and ever, the True Guru;
ਸਮਾਰੇ ॥
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕੇਸ ਸੰਗਿ with my hair, I dust the feet of the Guru. ||1||
ਝਾਰੇ ॥੧॥

ਜਾਗੁ ਰੇ ਮਨ ਜਾਗਨਹਾਰੇ ॥

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵਸਿ ਕਾਮਾ
ਬੂਠਾ ਮੋਹੁ ਮਿਥਿਆ ਪਸਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Be wakeful, O my awakening mind!

Without the Lord, nothing else shall be of use to you;
false is emotional attachment, and useless are worldly
entanglements. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਇ ਦੁਖੁ
ਜਾਇ ॥੨॥

Embrace love for the Word of the Guru's Bani.
When the Guru shows His Mercy, pain is destroyed. ||2||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥੩॥
ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਆਪਿ ॥

Without the Guru, there is no other place of rest.

The Guru is the Giver, the Guru gives the Name. ||3||

The Guru is the Supreme Lord God; He Himself is the
Transcendent Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਜਾਪਿ
॥੪॥੧੬॥੬੭॥

Twenty-four hours a day, O Nanak, meditate on the Guru.
||4||16||67||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਆਪੇ ਪੇਡੁ ਬਿਸਥਾਰੀ ਸਾਖ ॥
ਅਪਨੀ ਖੇਤੀ ਆਪੇ ਰਾਖ ॥੧॥

He Himself is the tree, and the branches extending out.
He Himself preserves His own crop. ||1||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਏਕੈ ਓਗੀ ॥
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਸੋਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Wherever I look, I see that One Lord alone.

Deep within each and every heart, He Himself is
contained. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਸੂਰੁ ਕਿਰਣਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
ਸੋਈ ਗੁਪਤੁ ਸੋਈ ਆਕਾਰੁ ॥੨॥

He Himself is the sun, and the rays emanating from it.
He is concealed, and He is revealed. ||2||

ਸਰਗੁਣ ਨਿਰਗੁਣ ਥਾਪੈ ਨਾਉ ॥
ਦੁਹ ਮਿਲਿ ਏਕੈ ਕੀਨੋ ਠਾਉ ॥੩॥

He is said to be of the highest attributes, and without
attributes.

Both converge onto His single point. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ
ਖੋਇਆ ॥

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt and fear.

ਅਨਦ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਨੈਨ ਅਲੋਇਆ
॥੪॥੧੭॥੬੮॥

With my eyes, I perceive the Lord, the embodiment of
bliss, to be everywhere. ||4||17||68||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥

੩੮੮

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥੧॥

ਮੈ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਗਿਆਨ ਅਵੀਚਾਰੀ ॥

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਆਸ ਮਨਿ
ਧਾਰੀ ॥੨॥

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਮ ਨ ਸਾਧਾ ॥

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਾ
॥੩॥

ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ਥੋਰੀ ॥

ਬਿਨਵਤਿ ਨਾਨਕ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ
॥੪॥੧੮॥੬੯॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਖਰ ਦੁਇ ਇਹ ਮਾਲਾ ॥

ਜਪਤ ਜਪਤ ਭਏ ਦੀਨ
ਦਇਆਲਾ ॥੧॥

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੀ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਾਈ ਮੋ
ਕਉ ਦੇਹੁ ਹਰੇ ਹਰਿ ਜਪਨੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਮਾਲਾ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੈ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

I know nothing of arguments or cleverness.

388

Day and night, I chant Your Name. ||1||

I am worthless; I have no virtue at all.

God is the Creator, the Cause of all causes. ||1||Pause||

I am foolish, stupid, ignorant and thoughtless;

Your Name is my mind's only hope. ||2||

I have not practiced chanting, deep meditation, self-discipline or good actions;

but within my mind, I have worshipped God's Name. ||3||

I know nothing, and my intellect is inadequate.

Prays Nanak, O God, You are my only Support. ||4||18||69||

Aasaa, Fifth Mehl:

These two words, Har, Har, make up my maalaa.

Continually chanting and reciting this rosary, God has become merciful to me, His humble servant. ||1||

I offer my prayer to the True Guru.

Show Your Mercy upon me, and keep me safe in Your Sanctuary; please, give me the maalaa, the rosary of Har, Har. ||1||Pause||

One who enshrines this rosary of the Lord's Name within his heart,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥੨॥

is freed of the pains of birth and death. ||2||

ਹਿਰਦੈ ਸਮਾਲੈ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਬੋਲੈ ॥

The humble being who contemplates the Lord within his heart, and chants the Lord's Name, Har, Har, with his mouth,

ਸੋ ਜਨੁ ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ
ਨ ਡੋਲੈ ॥੩॥

never wavers, here or hereafter. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਰਾਚੈ ਨਾਇ ॥
ਹਰਿ ਮਾਲਾ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਜਾਇ
॥੪॥੧੯॥੨੦॥

Says Nanak, one who is imbued with the Name, goes to the next world with the maalaa of the Lord's Name. ||4||19||70||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ॥

All things belong to Him - let yourself belong to Him as well.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਲੇਪੁ ਨ ਬਿਆਪੈ
ਕੋਇ ॥੧॥

No stain clings to such a humble being. ||1||

ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦ ਹੀ ਮੁਕਤਾ ॥
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਜਨ ਕੈ
ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਦਾਸ ਕੀ ਜੁਗਤਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord's servant is liberated forever.

Whatever He does, is pleasing to His servant; the way of life of His slave is immaculately pure. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ
ਆਇਆ ॥

One who renounces everything, and enters the Lord's Sanctuary

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ
ਮਾਇਆ ॥੨॥

- how can Maya cling to him? ||2||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਾ ਕੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

With the treasure of the Naam, the Name of the Lord, in his mind,

ਤਿਸ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਸੁਪਨੈ ਨਾਹਿ ॥੩॥

he suffers no anxiety, even in dreams. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਸਗਲ ਬਿਨਸਾਇਆ
॥੪॥੨੦॥੨੧॥

Says Nanak, I have found the Perfect Guru.

My doubts and attachments have been totally obliterated. ||4||20||71||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇਓ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
ਤਾਂ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਨੇਰਾ ॥੧॥

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥
ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕਉ ਲੇਹੁ ਉਧਾਰੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਦੂਖੁ ਬਿਸਾਰੀ ਚਿੰਤਾ ॥
ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਜਪਿ ਸਤਿਗੁਰ
ਮੰਤਾ ॥੨॥

ਸੋਈ ਸਤਿ ਸਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਰਖੁ ਕੰਠਿ
ਪਰੋਇ ॥੩॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਉਨਿ ਉਹੁ ਕਰਮਾ ॥
ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ
॥੪॥੨੧॥੨੨॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਗੂਤੇ ॥
ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਹਰਿ
ਜਨ ਛੂਟੇ ॥੧॥

ਸੋਇ ਰਹੇ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤੇ ॥
ਜਾਗਤ ਭਗਤ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਰਾਤੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੋਹ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭਵਾਇਆ ॥
ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤ ਹਰਿ ਚਰਣ
ਧਿਆਇਆ ॥੨॥

ਬੰਧਨ ਅੰਧ ਕੂਪ ਗ੍ਰਿਹ ਮੇਰਾ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

When my God is totally pleased with me,
then, tell me, how can suffering or doubt draw near me? ||1||

Continually listening to Your Glory, I live.
I am worthless - save me, O Lord! ||1||Pause||

My suffering has been ended, and my anxiety is forgotten.
I have obtained my reward, chanting the Mantra of the
True Guru. ||2||

He is True, and True is His glory.
Remembering, remembering Him in meditation, keep Him
clasped to your heart. ||3||

Says Nanak, what action is there left to do,
by one whose mind is filled with the Lord's Name?
||4||21||72||

Aasaa, Fifth Mehl:

Sexual desire, anger, and egotism lead to ruin.
Meditating on the Lord, the Lord's humble servants are
redeemed. ||1||

The mortals are asleep, intoxicated with the wine of Maya.
The devotees remain awake, imbued with the Lord's
meditation. ||1||Pause||

In emotional attachment and doubt, the mortals wander
through countless incarnations.
The devotees remain ever-stable, meditating on the Lord's
Lotus Feet. ||2||

Bound to household and possessions, the mortals are lost
in the deep, dark pit.

ਮੁਕਤੇ ਸੰਤ ਬੁਝਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰਾ ॥੩॥

The Saints are liberated, knowing the Lord to be near at hand. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥
ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਗਤਿ ਪਾਈ
॥੪॥੨੨॥੭੩॥

Says Nanak, one who has taken to God's Sanctuary, obtains peace in this world, and salvation in the world hereafter. ||4||22||73||

੩੮੯

389

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਤੂ ਮੇਰਾ ਤਰੰਗੁ ਹਮ ਮੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ਤੂ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਮ ਤੇਰੈ
ਦੁਆਰੇ ॥੧॥

You are my waves, and I am Your fish.
You are my Lord and Master; I wait at Your Door. ||1||

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਕਰਤਾ ਹਉ ਸੇਵਕੁ ਤੇਰਾ ॥
ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are my Creator, and I am Your servant.
I have taken to Your Sanctuary, O God, most profound and excellent. ||1||Pause||

ਤੂ ਮੇਰਾ ਜੀਵਨੁ ਤੂ ਆਧਾਰੁ ॥
ਤੁਝਹਿ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸੈ ਕਉਲਾਰੁ ॥੨॥

You are my life, You are my Support.
Beholding You, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

ਤੂ ਮੇਰੀ ਗਤਿ ਪਤਿ ਤੂ ਪਰਵਾਨੁ ॥
ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਮੈ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੩॥

You are my salvation and honor; You make me acceptable.
You are All-powerful, You are my strength. ||3||

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਨਾਮ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥

Night and day, I chant the Naam, the Name of the Lord, the treasure of excellence.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ
॥੪॥੨੩॥੭੪॥

This is Nanak's prayer to God. ||4||23||74||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਰੋਵਨਹਾਰੈ ਝੂਠੁ ਕਮਾਨਾ ॥
ਹਸਿ ਹਸਿ ਸੋਗੁ ਕਰਤ ਬੇਗਾਨਾ ॥੧॥

The mourner practices falsehood;
he laughs with glee, while mourning for others. ||1||

ਕੋ ਮੂਆ ਕਾ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਨੁ ॥

Someone has died, while there is singing in someone else's house.

ਕੋ ਰੋਵੈ ਕੋ ਹਸਿ ਹਸਿ ਪਾਵਨੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

One mourns and bewails, while another laughs with glee.
||1||Pause||

ਬਾਲ ਬਿਵਸਥਾ ਤੇ ਬਿਰਧਾਨਾ ॥ From childhood to old age,
ਪਹੁਚਿ ਨ ਮੂਕਾ ਫਿਰਿ the mortal does not attain his goals, and he comes to regret
ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੨॥ in the end. ||2||

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ The world is under the influence of the three qualities.
ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ The mortal is reincarnated, again and again, into heaven
ਅਉਤਾਰਾ ॥੩॥ and hell. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਲਾਇਆ ਨਾਮ ॥ Says Nanak, one who is attached to the Naam, the Name
ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਾ ਕਾ ਪਰਵਾਨ of the Lord,
॥੪॥੨੪॥੭੫॥ becomes acceptable, and his life becomes fruitful.
॥4||24||75||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸੋਇ ਰਹੀ ਪ੍ਰਭ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਨੀ ॥ She remains asleep, and does not know the news of God.
ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥ The day dawns, and then, she regrets. ||1||

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਜਿ ਮਨਿ ਅਨਦੁ Loving the Beloved, the mind is filled with celestial bliss.
ਧਰਉ ਰੀ ॥
ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਲਾਲਸਾ ਤਾ ਤੇ You yearn to meet with God, so why do you delay?
ਆਲਸੁ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰੀ ॥੧॥ ||1||Pause||
ਰਹਾਉ ॥

ਕਰ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਣਿ He came and poured His Ambrosial Nectar into your
ਨਿਸਾਰਿਓ ॥ hands,
ਖਿਸਰਿ ਗਇਓ ਭੂਮ ਪਰਿ but it slipped through your fingers, and fell onto the
ਡਾਰਿਓ ॥੨॥ ground. ||2||

ਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਲਾਦੀ ਅਹੰਕਾਰੇ ॥ You are burdened with desire, emotional attachment and
ਦੋਸੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥੩॥ it is not the fault of God the Creator. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਭਰਮ ਅੰਧਾਰੇ ॥ In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the
darkness of doubt is dispelled.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੀ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ O Nanak, the Creator Lord blends us with Himself.
॥੪॥੨੫॥੭੬॥ ||4||25||76||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਆਸ ਪਿਆਰੇ ॥
 ਜਮਕੰਕਰ ਨਸਿ ਗਏ ਵਿਚਾਰੇ ॥੧॥
 ਤੂ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥
 ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਸਗਲ ਰੋਗ ਖਇਆ
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਿਕ ਦੂਖ ਦੇਵਹਿ ਅਵਰਾ ਕਉ ॥
 ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ
 ਕਉ ॥੨॥

ਦਰਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਪਿਆਸ
 ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥
 ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਬਸੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥੩॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥
 ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਦੀਜੈ
 ॥੪॥੨੬॥੭੭॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੋ ਮਿਟੇ ਜੰਜਾਲ ॥
 ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਹੋਇਆ
 ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਲੀ ਬਨੀ ॥
 ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਪੂਰਨੁ
 ਸੋ ਭੋਟਿਆ ਨਿਰਭੈ ਧਨੀ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
 ਮਿਟਿ ਗਈ ਭੂਖ ਮਹਾ
 ਬਿਕਰਾਲ ॥੨॥

Aasaa, Fifth Mehl:

I long for the Lotus Feet of my Beloved Lord.
 The wretched Messenger of Death has run away from me. ||1||

You enter into my mind, by Your Kind Mercy.
 Meditating on the Naam, the Name of the Lord, all
 diseases are destroyed. ||1||Pause||

Death gives so much pain to others,
 but it cannot even come near Your slave. ||2||

My mind thirsts for Your Vision;
 in peaceful ease and bliss, I dwell in detachment. ||3||

Hear this prayer of Nanak:
 please, infuse Your Name into his heart. ||4||26||77||

Aasaa, Fifth Mehl:

My mind is satisfied, and my entanglements have been
 dissolved.
 God has become merciful to me. ||1||

By the Grace of the Saints, everything has turned out well.
 His House is overflowing with all things; I have met Him,
 the Fearless Master. ||1||Pause||

By the Kind Mercy of the Holy Saints, the Naam has been
 implanted within me.
 The most dreadful desires have been eliminated. ||2||

ਠਾਕੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਮਨਿ ਹੋਈ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥

My Master has given me a gift;
the fire has been extinguished, and my mind is now at
peace. ||3||

ਮਿਟਿ ਗਈ ਭਾਲ ਮਨੁ ਸਹਜਿ
ਸਮਾਨਾ ॥

My search has ended, and my mind is absorbed in
celestial bliss.

੩੯੦

390

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਖਜਾਨਾ
॥੪॥੨੭॥੭੮॥

Nanak has obtained the treasure of the Naam, the Name of
the Lord. ||4||27||78||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਜਾ ਕੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥
ਭੋਜਨ ਪੂਰਨ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥੧॥

Those who are attuned to their Lord and Master
are satisfied and fulfilled with the perfect food. ||1||

ਕਛੂ ਨ ਬੋਰਾ ਹਰਿ ਭਗਤਨ ਕਉ ॥
ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਦੇਵਨ ਕਉ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord's devotees never run short of anything.
They have plenty to eat, spend, enjoy and give. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਾ ਧਨੀ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ॥
ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਕਹੁ ਕੇਤ ਚਲਾਈ ॥੨॥

One who has the Unfathomable Lord of the Universe as
his Master
- how can any mere mortal stand up to him? ||2||

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਈ ॥
ਪਲਕ ਦਿਸਟਿ ਤਾ ਕੀ ਲਾਗੁ
ਪਾਈ ॥੩॥

One who is served by the eighteen supernatural powers of
the Siddhas
- grasp his feet, even for an instant. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ
ਸੁਆਮੀ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਹੀ ਤਿਨ ਕਾਮੀ
॥੪॥੨੮॥੭੯॥

That one, upon whom You have showered Your Mercy, O
my Lord Master
- says Nanak, he does not lack anything. ||4||28||79||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਉ ਮੈ ਅਪੁਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਧਿਆਇਆ ॥

When I meditate on my True Guru,

ਤਬ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥੧॥

my mind becomes supremely peaceful. ||1||

ਮਿਟਿ ਗਈ ਗਣਤ ਬਿਨਾਸਿਉ ਸੰਸਾ ॥

The record of my account is erased, and my doubts are dispelled.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਭਏ ਭਗਵੰਤਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, His humble servant is blessed with good fortune. ||1||Pause||

ਜਉ ਮੈ ਅਪੁਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਚੀਤਿ ॥
ਤਉ ਭਉ ਮਿਟਿਓ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੨॥

When I remember my Lord and Master,
my fears are dispelled, O my friend. ||2||

ਜਉ ਮੈ ਓਟ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
ਤਾਂ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨਸਾ ਮੇਰੀ ॥੩॥

When I took to Your Protection, O God,
my desires were fulfilled. ||3||

ਦੇਖਿ ਚਲਿਤ ਮਨਿ ਭਏ ਦਿਲਾਸਾ ॥

Gazing upon the wonder of Your play, my mind has become encouraged.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ
॥੪॥੨੯॥੮੦॥

Servant Nanak relies on You alone. ||4||29||80||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਨਦਿਨੁ ਮੂਸਾ ਲਾਜੁ ਟੁਕਾਈ ॥

Night and day, the mouse of time gnaws away at the rope of life.

ਗਿਰਤ ਕੂਪ ਮਹਿ ਖਾਹਿ
ਮਿਠਾਈ ॥੧॥

Falling into the well, the mortal eats the sweet treats of Maya. ||1||

ਸੋਚਤ ਸਾਚਤ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਨੀ ॥

Thinking and planning, the night of the life is passing away.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਚਿਤਵਤ
ਕਬਹੂ ਨ ਸਿਮਰੈ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Thinking of the many pleasures of Maya, the mortal never remembers the Lord, the Sustainer of the earth. ||1||Pause||

ਦ੍ਰੁਮ ਕੀ ਛਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਗ੍ਰਿਹੁ
ਬਾਂਧਿਆ ॥

Believing the shade of the tree to be permanent, he builds his house beneath it.

ਕਾਲ ਕੈ ਫਾਂਸਿ ਸਕਤ ਸਰੁ
ਸਾਂਧਿਆ ॥੨॥

But the noose of death is around his neck, and Shakti, the power of Maya, has aimed her arrows at him. ||2||

ਬਾਲੂ ਕਨਾਰਾ ਤਰੰਗ ਮੁਖਿ ਆਇਆ ॥

The sandy shore is being washed away by the waves,

ਸੋ ਥਾਨੁ ਮੂੜਿ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਿ
ਪਾਇਆ ॥੩॥

but the fool still believes that place to be permanent. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the
Name of the Lord, the King.

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ
॥੪॥੩੦॥੮੧॥

Nanak lives by singing the Glorious Praises of the Lord.
||4||30||81||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਤੁਕੇ ੯ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Du-Tukas 9:

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਕਰਤੀ ਕੇਲ ॥

With that, you are engaged in playful sport;

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਮ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਮੇਲ ॥

with that, I am joined to you.

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਸਭੁ ਕੋਊ ਲੋਰੈ ॥

With that, everyone longs for you;

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਕੋਊ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਜੋਰੈ ॥੧॥

without it, no one would even look at your face. ||1||

ਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਕਹਾ ਸਮਾਏ ॥

Where is that detached soul now contained?

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਤੁਹੀ ਦੁਹੇਰੀ ਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Without it, you are miserable. ||1||Pause||

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਮਾਹਰਿ ॥

With that, you are the woman of the house;

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਹੋਈ ਹੈ ਜਾਹਰਿ ॥

with that, you are respected.

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਰਖੀ ਪਪੋਲਿ ॥

With that, you are caressed;

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਤੂੰ ਛੁਟਕੀ ਰੋਲਿ ॥੨॥

without it, you are reduced to dust. ||2||

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ॥

With that, you have honor and respect;

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਸਾਕੁ ਜਗਤੁ ॥

with that, you have relatives in the world.

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰੀ ਸਭ ਬਿਧਿ
ਥਾਟੀ ॥

With that, you are adorned in every way;

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਤੂੰ ਹੋਈ ਹੈ ਮਾਟੀ ॥੩॥

without it, you are reduced to dust. ||3||

ਓਹੁ ਬੈਰਾਗੀ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥

That detached soul is neither born, nor dies.

ਹੁਕਮੇ ਬਾਧਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

It acts according to the Command of the Lord's Will.

ਜੋਤਿ ਵਿਛੋੜੇ ਨਾਨਕ ਥਾਪਿ ॥

O Nanak, having fashioned the body, the Lord unites the
soul with it, and separates them again;

ਅਪਨੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ
॥੪॥੩੧॥੮੨॥

He alone knows His All-powerful creative nature.
||4||31||82||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

੩੯੧

391

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰਤਾ ਨਾ ਹਮ ਡਰਿਆ ॥
 ਨਾ ਓਹੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾ ਹਮ ਕੜਿਆ ॥
 ਨਾ ਓਹੁ ਨਿਰਧਨੁ ਨਾ ਹਮ ਭੂਖੇ ॥
 ਨਾ ਓਸੁ ਦੁਖੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਦੁਖੇ ॥੧॥

He does not die, so I do not fear.
 He does not perish, so I do not grieve.
 He is not poor, so I do not hunger.
 He is not in pain, so I do not suffer. ||1||

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਉ ਮਾਰਨਵਾਰਾ ॥
 ਜੀਅਉ ਹਮਾਰਾ ਜੀਉ ਦੇਨਹਾਰਾ
 ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

There is no other Destroyer than Him.
 He is my very life, the Giver of life. ||1||Pause||

ਨਾ ਉਸੁ ਬੰਧਨ ਨਾ ਹਮ ਬਾਧੇ ॥
 ਨਾ ਉਸੁ ਧੰਧਾ ਨਾ ਹਮ ਧਾਧੇ ॥
 ਨਾ ਉਸੁ ਮੈਲੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਮੈਲਾ ॥
 ਓਸੁ ਅਨੰਦੁ ਤ ਹਮ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੨॥

He is not bound, so I am not in bondage.
 He has no occupation, so I have no entanglements.
 He has no impurities, so I have no impurities.
 He is in ecstasy, so I am always happy. ||2||

ਨਾ ਉਸੁ ਸੋਚੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਸੋਚਾ ॥
 ਨਾ ਉਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਪੋਚਾ ॥
 ਨਾ ਉਸੁ ਭੂਖ ਨ ਹਮ ਕਉ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥
 ਜਾ ਉਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਤਾਂ ਹਮ
 ਜਚਨਾ ॥੩॥

He has no anxiety, so I have no cares.
 He has no stain, so I have no pollution.
 He has no hunger, so I have no thirst.
 Since He is immaculately pure, I correspond to Him. ||3||

ਹਮ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
 ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
 ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਏ ਭ੍ਰਮ ਭੰਗਾ ॥

I am nothing; He is the One and only.
 Before and after, He alone exists.
 O Nanak, the Guru has taken away my doubts and mistakes;

ਹਮ ਓਇ ਮਿਲਿ ਹੋਏ ਇਕ ਰੰਗਾ
 ॥੪॥੩੨॥੮੩॥

He and I, joining together, are of the same color. ||4||32||83||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਕਰੀਐ ॥
 ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਆਗੈ ਧਰੀਐ ॥

Serve Him in many different ways;
 Dedicate your soul, your breath of life and your wealth to Him.

| | |
|--------------------------------------|---|
| ਪਾਨੀ ਪਖਾ ਕਰਉ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ | Carry water for Him, and wave the fan over Him - renounce your ego. |
| ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੧॥ | Make yourself a sacrifice to Him, time and time again. 1 |
| ਸਾਈ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥ | She alone is the happy soul-bride, who is pleasing to God. |
| ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | In her company, I may meet Him, O my mother. 1 Pause |
| ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੀ ਕੀ ਪਨਿਹਾਰਿ ॥ | I am the water-carrier of the slaves of His slaves. |
| ਉਨ੍ ਕੀ ਰੇਣੁ ਬਸੈ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥ | I treasure in my soul the dust of their feet. |
| ਮਾਥੈ ਭਾਗੁ ਤ ਪਾਵਉ ਸੰਗੁ ॥ | By that good destiny inscribed upon my forehead, I obtain their society. |
| ਮਿਲੈ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥ | Through His Love, the Lord Master meets me. 2 |
| ਜਾਪ ਤਾਪ ਦੇਵਉ ਸਭ ਨੇਮਾ ॥ | I dedicate all to Him - chanting and meditation, austerity and religious observances. |
| ਕਰਮ ਧਰਮ ਅਰਪਉ ਸਭ ਹੋਮਾ ॥ | I offer all to Him - good actions, righteous conduct and incense burning. |
| ਗਰਬੁ ਮੋਹੁ ਤਜਿ ਹੋਵਉ ਰੇਨ ॥ | Renouncing pride and attachment, I become the dust of the feet of the Saints. |
| ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਨ ॥੩॥ | In their society, I behold God with my eyes. 3 |
| ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਏਹੀ ਆਰਾਧਉ ॥ | Each and every moment, I contemplate and adore Him. |
| ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਏਹ ਸੇਵਾ ਸਾਧਉ ॥ | Day and night, I serve Him like this. |
| ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥ | The Lord of the Universe, the Cherisher of the World, has become merciful; |
| ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿੰਦ ॥੪॥੩੩॥੮੪॥ | in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, He forgives us. 4 33 84 |

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

| | |
|----------------------------------|---|
| ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ | In the Love of God, eternal peace is obtained. |
| ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਨ ਕੋਇ ॥ | In the Love of God, one is not touched by pain. |
| ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥ | In the Love of God, the filth of ego is washed away. |
| ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥ | In the Love of God, one becomes forever immaculate. 1 |

ਸੁਨਹੁ ਮੀਤ ਐਸਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥
ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਘਟ ਘਟ ਆਧਾਰੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Listen, O friend: show such love and affection to God,
the Support of the soul, the breath of life, of each and
every heart. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਭ ਮਿਟੀ ਹੈ
ਚਿੰਤ ॥੨॥

In the Love of God, all treasures are obtained.
In the Love of God, the Immaculate Naam fills the heart.
In the Love of God, one is eternally embellished.
In the Love of God, all anxiety is ended. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਡਰੈ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੈ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਲੈ ਸੰਗਾਰੈ ॥੩॥

In the Love of God, one crosses over this terrible
world-ocean.
In the Love of God, one does not fear death.
In the Love of God, all are saved.
The Love of God shall go along with you. ||3||

ਆਪਹੁ ਕੋਈ ਮਿਲੈ ਨ ਭੂਲੈ ॥
ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਘੁਲੈ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇਰੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
ਸੰਤ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ
॥੪॥੩੪॥੮੫॥

By himself, no one is united, and no one goes astray.
One who is blessed by God's Mercy, joins the Saadh
Sangat, the Company of the Holy.
Says Nanak, I am a sacrifice to You.
O God, You are the Support and the Strength of the Saints.
||4||34||85||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਭੂਪਤਿ ਹੋਇ ਕੈ ਰਾਜੁ ਕਮਾਇਆ ॥
ਕਰਿ ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਵਿਹਾੜੀ
ਮਾਇਆ ॥

Becoming a king, the mortal wields his royal authority;
oppressing the people, he gathers wealth.

੩੯੨

392

ਸੰਚਤ ਸੰਚਤ ਥੈਲੀ ਕੀਨੀ ॥
ਪ੍ਰਭਿ ਉਸ ਤੇ ਡਾਰਿ ਅਵਰ ਕਉ
ਦੀਨੀ ॥੧॥

Gathering it and collecting it, he fills his bags.
But God takes it away from him, and gives it to another. ||1||

ਕਾਚ ਗਗਰੀਆ ਅੰਭ ਮੜਰੀਆ ॥

The mortal is like an unbaked clay pot in water;

ਗਰਬਿ ਗਰਬਿ ਉਆਹੁ ਮਹਿ
ਪਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

indulging in pride and egotism, he crumbles down and
dissolves. ||1||Pause||

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇਓ ਭਇਆ ਨਿਹੰਗਾ ॥
ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਓ ਕਰਤਾ ਸੰਗਾ ॥
ਲਸਕਰ ਜੋੜੇ ਕੀਆ ਸੰਬਾਹਾ ॥
ਨਿਕਸਿਆ ਫੂਕ ਤ ਹੋਇ ਗਇਓ
ਸੁਆਹਾ ॥੨॥

Being fearless, he becomes unrestrained.
He does not think of the Creator, who is ever with him.
He raises armies, and collects arms.
But when the breath leaves him, he turns to ashes. ||2||

ਉਚੇ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਅਰੁ ਰਾਨੀ ॥
ਹਸਤਿ ਘੋੜੇ ਜੋੜੇ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ॥
ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ਪੂਤ ਅਰੁ ਧੀਆ ॥
ਮੋਹਿ ਪਚੇ ਪਚਿ ਅੰਧਾ ਮੂਆ ॥੩॥

He has lofty palaces, mansions and queens,
elephants and pairs of horses, delighting the mind;
he is blessed with a great family of sons and daughters.
But, engrossed in attachment, the blind fool wastes away
to death. ||3||

ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਹਾ ਤਿਨਹਿ ਬਿਨਾਹਾ ॥
ਰੰਗ ਰਸਾ ਜੈਸੇ ਸੁਪਨਾਹਾ ॥
ਸੋਈ ਮੁਕਤਾ ਤਿਸੁ ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ॥

The One who created him destroys him.
Enjoyments and pleasures are like just a dream.
He alone is liberated, and possesses regal power and
wealth,
O Nanak, whom the Lord Master blesses with His Mercy.
||4||35||86||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ
॥੪॥੩੫॥੮੬॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਇਨ੍ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀ ਘਨੇਰੀ ॥
ਜਉ ਮਿਲੀਐ ਤਉ ਵਧੈ ਵਧੇਰੀ ॥
ਗਲਿ ਚਮੜੀ ਜਉ ਛੋੜੈ ਨਾਹੀ ॥
ਲਾਗਿ ਛੁਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਾਈ ॥੧॥

The mortal is in love with this,
but the more he has, the more he longs for more.
It hangs around his neck, and does not leave him.
But falling at the feet of the True Guru, he is saved. ||1||

ਜਗ ਮੋਹਨੀ ਹਮ ਤਿਆਗਿ ਗਵਾਈ ॥

I have renounced and discarded Maya, the Enticer of the
world.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਮਿਲਿਓ ਵਜੀ ਵਧਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have met the Absolute Lord, and congratulations are
pouring in. ||1||Pause||

ਐਸੀ ਸੁੰਦਰਿ ਮਨ ਕਉ ਮੋਹੈ ॥
ਬਾਟਿ ਘਾਟਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਨਿ ਬਨਿ ਜੋਹੈ ॥

She is so beautiful, she captivates the mind.
On the road, and the beach, at home, in the forest and in
the wilderness, she touches us.

| | |
|-------------------------------|---|
| ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਗੈ ਹੋਇ ਕੈ ਮੀਠੀ ॥ | She seems so sweet to the mind and body. |
| ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਖੋਟੀ ਡੀਠੀ ॥੨॥ | But by Guru's Grace, I have seen her to be deceptive. 2 |
| ਅਗਰਕ ਉਸ ਕੇ ਵਡੇ ਠਗਾਊ ॥ | Her courtiers are also great deceivers. |
| ਛੋਡਹਿ ਨਾਹੀ ਬਾਪ ਨ ਮਾਊ ॥ | They do not spare even their fathers or mothers. |
| ਮੇਲੀ ਅਪਨੇ ਉਨਿ ਲੇ ਬਾਂਧੇ ॥ | They have enslaved their companions. |
| ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੈ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥੩॥ | By Guru's Grace, I have subjugated them all. 3 |
| ਅਬ ਮੋਰੈ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦ ॥ | Now, my mind is filled with bliss; |
| ਭਉ ਚੂਕਾ ਟੂਟੇ ਸਭਿ ਫੰਦ ॥ | my fear is gone, and the noose is cut away. |
| ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ | Says Nanak, when I met the True Guru, |
| ਘਰੁ ਸਗਲਾ ਮੈ ਸੁਖੀ ਬਸਾਇਆ | I came to dwell within my home in absolute peace. |
| ॥੪॥੩੬॥੮੭॥ | 4 36 87 |

| | |
|-------------------------------|---|
| ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥ | Aasaa, Fifth Mehl: |
| ਆਠ ਪਹਰ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ॥ | Twenty-four hours a day, he knows the Lord to be near at hand; |
| ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਮਾਨੈ ॥ | he surrenders to the Sweet Will of God. |
| ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਆਧਾਰੁ ॥ | The One Name is the Support of the Saints; |
| ਹੋਇ ਰਹੇ ਸਭ ਕੀ ਪਗ ਛਾਰੁ ॥੧॥ | they remain the dust of the feet of all. 1 |
| ਸੰਤ ਰਹਤ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ | Listen, to the way of life of the Saints, O my Siblings of Destiny; |
| ਉਆ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ | their praises cannot be described. 1 Pause |
| ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | |
| ਵਰਤਣਿ ਜਾ ਕੈ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥ | Their occupation is the Naam, the Name of the Lord. |
| ਅਨਦ ਰੂਪ ਕੀਰਤਨੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ | The Kirtan, the Praise of the Lord, the embodiment of bliss, is their rest. |
| ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨੈ ॥ | Friends and enemies are one and the same to them. |
| ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ | They know of no other than God. 2 |
| ਜਾਨੈ ॥੨॥ | |
| ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਅਘ ਕਾਟਨਹਾਰਾ ॥ | They erase millions upon millions of sins. |

ਦੁਖ ਦੂਰਿ ਕਰਨ ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਤਾਰਾ ॥
ਸੂਰਬੀਰ ਬਚਨ ਕੇ ਬਲੀ ॥
ਕਉਲਾ ਬਪੁਰੀ ਸੰਤੀ ਛਲੀ ॥੩॥

They dispel suffering; they are givers of the life of the soul.
They are so brave; they are men of their word.
The Saints have enticed Maya herself. ||3||

ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ਬਾਛਹਿ ਸੁਰਦੇਵ ॥
ਅਮੋਘ ਦਰਸੁ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥
ਕਰ ਜੋਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ਮੋਹਿ ਸੰਤਹ ਟਹਲ ਦੀਜੈ ਗੁਣਤਾਸਿ
॥੪॥੩੭॥੮੮॥

Their company is cherished even by the gods and the angels.
Blessed is their Darshan, and fruitful is their service.
With his palms pressed together, Nanak offers his prayer:
O Lord, Treasure of Excellence, please bless me with the
service of the Saints. ||4||37||88||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਗਲ ਸੂਖ ਜਪਿ ਏਕੈ ਨਾਮ ॥
ਸਗਲ ਧਰਮ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
ਮਹਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਾਧ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

All peace and comforts are in the meditation of the One
Name.
All righteous actions of Dharma are in the singing of the
Lord's Glorious Praises.
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is so very
pure and sacred.

੩੯੩

393

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗੁ ॥੧॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਓਇ ਆਨੰਦ ਪਾਵੈ ॥
ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ
ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਵੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meeting with them, love for God is embraced. ||1||
By Guru's Grace, bliss is obtained.
Meditating upon Him in remembrance, the mind is
illuminated; his state and condition cannot be described.
||1||Pause||

ਵਰਤ ਨੇਮ ਮਜਨ ਤਿਸੁ ਪੂਜਾ ॥
ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਤਿਨਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨੀਜਾ ॥
ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ਜਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਥਾਨੁ ॥
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ॥੨॥

Fasts, religious vows, cleansing baths, and worship to Him;
listening to the Vedas, Puraanas, and Shaastras.
Extremely pure is he, and immaculate is his place,
who meditates upon the Name of the Lord, Har, Har, in the
Saadh Sangat. ||2||

ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਸੋ ਜਨੁ ਸਗਲੇ ਭਵਨ ॥
ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਤਾ ਕੀ ਪਗ ਰੇਨ ॥
ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਿਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

That humble being becomes renowned all over the world.
Even sinners are purified, by the dust of his feet.
One who has met the Lord, the Lord our King,

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਥਨੁ ਨ
ਜਾਇ ॥੩॥

his condition and state cannot be described. ||3||

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਧਿਆਵਉ ॥

Twenty-four hours a day, with palms pressed together,
I meditate;

ਉਨ ਸਾਧਾ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥

I yearn to obtain the Blessed Vision of the Darshan of
those Holy Saints.

ਮੋਹਿ ਗਰੀਬ ਕਉ ਲੇਹੁ ਰਲਾਇ ॥

Merge me, the poor one, with You, O Lord;

ਨਾਨਕ ਆਇ ਪਏ ਸਰਣਾਇ
॥੪॥੩੮॥੮੯॥

Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||38||89||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਆਠ ਪਹਰ ਉਦਕ ਇਸਨਾਨੀ ॥

Twenty-four hours a day, he takes his cleansing bath in
water;

ਸਦ ਹੀ ਭੋਗੁ ਲਗਾਇ ਸੁਗਿਆਨੀ ॥

he makes continual offerings to the Lord; he is a true man
of wisdom.

ਬਿਰਥਾ ਕਾਹੂ ਛੋਡੈ ਨਾਹੀ ॥

He never leaves anything uselessly.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਤਿਸੁ ਲਾਗਹੁ
ਪਾਈ ॥੧॥

Again and again, he falls at the Lord's Feet. ||1||

ਸਾਲਗਿਰਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸੇਵਾ ॥

Such is the Saalagraam, the stone idol, which I serve;

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਦੇਵਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

such is my worship, flower-offerings and divine adoration
as well. ||1||Pause||

ਘੰਟਾ ਜਾ ਕਾ ਸੁਨੀਐ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ॥

His bell resounds to the four corners of the world.

ਆਸਨੁ ਜਾ ਕਾ ਸਦਾ ਬੈਕੁੰਠ ॥

His seat is forever in heaven.

ਜਾ ਕਾ ਚਵਰੁ ਸਭ ਉਪਰਿ ਝੁਲੈ ॥

His chauri, his fly-brush, waves over all.

ਤਾ ਕਾ ਧੂਪੁ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥੨॥

His incense is ever-fragrant. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੰਪਟੁ ਹੈ ਰੇ ਜਾ ਕਾ ॥

He is treasured in each and every heart.

ਅਭਗ ਸਭਾ ਸੰਗਿ ਹੈ ਸਾਧਾ ॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is His
Eternal Court.

ਆਰਤੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

His Aartee, his lamp-lit worship service, is the Kirtan of
His Praises, which brings lasting bliss.

ਮਹਿਮਾ ਸੁੰਦਰ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥੩॥

His Greatness is so beautiful, and ever limitless. ||3||

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸ ਹੀ ਲਹਨਾ ॥ He alone obtains it, who is so pre-ordained;
 ਸੰਤ ਚਰਨ ਓਹੁ ਆਇਓ ਸਰਨਾ ॥ he takes to the Sanctuary of the Saints' Feet.
 ਹਾਥਿ ਚੜਿਓ ਹਰਿ ਸਾਲਗਿਰਾਮੁ ॥ I hold in my hands the Saalagraam of the Lord.
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥4॥39॥90॥
 ॥੪॥੩੯॥੯੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ॥ Aasaa, Fifth Mehl, Panch-Pada:
 ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਲੂਟੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥ That highway, upon which the water-carrier is plundered
 ਸੋ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਨ ਦੁਰਾਰੀ ॥੧॥ - that way is far removed from the Saints. ॥1॥
 ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੈ ਸਾਚੁ ਕਹਿਆ ॥ The True Guru has spoken the Truth.
 ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਮੁਕਤੇ ਬੀਬੀ ਜਮ ਕਾ ॥ Your Name, O Lord, is the Way to Salvation; the road of
 ਮਾਰਗੁ ਦੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ the Messenger of Death is far away. ॥1॥Pause॥
 ਜਹ ਲਾਲਚ ਜਾਗਾਤੀ ਘਾਟ ॥ That place, where the greedy toll-collector dwells
 ਦੂਰਿ ਰਹੀ ਓਹੁ ਜਨ ਤੇ ਬਾਟ ॥੨॥ - that path remains far removed from the Lord's humble
 servant. ॥2॥
 ਜਹ ਆਵਟੇ ਬਹੁਤ ਘਨ ਸਾਥ ॥ There, where so very many caravans of men are caught,
 ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸੰਗੀ ਸਾਧ ॥੩॥ the Holy Saints remain with the Supreme Lord. ॥3॥
 ਚਿਤ੍ਰੁ ਗੁਪਤੁ ਸਭ ਲਿਖਤੇ ਲੇਖਾ ॥ Chitra and Gupat, the recording angels of the conscious
 and the unconscious, write the accounts of all mortal
 ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ॥ but they cannot even see the Lord's humble devotees. ॥4॥
 ਪੇਖਾ ॥੪॥
 ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ Says Nanak, one whose True Guru is Perfect
 ਵਾਜੇ ਤਾ ਕੈ ਅਨਹਦ ਤੂਰਾ ॥ - the unblown bugles of ecstasy vibrate for him. ॥5॥40॥91॥
 ॥੫॥੪੦॥੯੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦਾ ੧ ॥ Aasaa, Fifth Mehl, Du-Pada 1:
 ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾਇਓ ਨਾਮੁ ॥ In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Naam
 is learned;
 ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥ all desires and tasks are fulfilled.

ਬੁਝਿ ਗਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸਹਿ
ਅਘਾਨੇ ॥

My thirst has been quenched, and I am satiated with the
Lord's Praise.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਸਾਰਿਗਪਾਨੇ ॥੧॥

I live by chanting and meditating upon the Lord, the
Sustainer of the earth. ||1||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਨਿ ਪਰਿਆ ॥

I have entered the Sanctuary of the Creator, the Cause of
all causes.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ
ਮਿਟਿਆ ਅੰਧੇਰਾ ਚੰਦੁ ਚੜਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, I have entered the home of celestial
bliss. Darkness is dispelled, and the moon of wisdom has
risen. ||1||Pause||

੩੯੪

394

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥

My treasure-house is overflowing with rubies and jewels;

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

I meditate on the Formless Lord, and so they never run
short.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਪੀਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

How rare is that humble being, who drinks in the
Ambrosial Nectar of the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ
॥੨॥੪੧॥੯੨॥

O Nanak, he attains the state of highest dignity. ||2||41||92||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੭ ਮਹਲਾ ਪ ॥

Aasaa, Seventh House, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨਿਤ
ਧਿਆਈ ॥

Meditate continually on the Name of the Lord within your
heart.

ਸੰਗੀ ਸਾਥੀ ਸਗਲ ਤਰਾਈ ॥੧॥

Thus you shall save all your companions and associates. ||1||

ਗੁਰੁ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਹੈ ਨਾਲੇ ॥

My Guru is always with me, near at hand.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditating, meditating in remembrance on Him, I cherish
Him forever. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ॥

Your actions seem so sweet to me.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ
॥੨॥੪੨॥੯੩॥

Nanak begs for the treasure of the Naam, the Name of the
Lord. ||2||42||93||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਆਰੇ ॥

ਪੂਜਹਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਭਾਗੁ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ
॥੨॥੪੩॥੯੪॥

Aasaa, Fifth Mehl:

The world is saved by the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

The Name of the Lord is the Support of the mind. ||1||

The Saints worship and adore the Lotus Feet of the Divine Guru;

they love the Beloved Lord. ||1||Pause||

She who has such good destiny written upon her forehead, says Nanak, is blessed with the eternal happy marriage with the Lord. ||2||43||94||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੀਠੀ ਆਗਿਆ ਪਿਰ ਕੀ ਲਾਗੀ ॥

ਸਉਕਨਿ ਘਰ ਕੀ ਕੰਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥

ਪ੍ਰਿਅ ਸੋਹਾਗਨਿ ਸੀਗਾਰਿ ਕਰੀ ॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕੀ ਤਪਤਿ ਹਰੀ ॥੧॥

ਭਲੇ ਭਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਕਹਿਆ
ਮਾਨਿਆ ॥

ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਇਸੁ ਘਰ ਕਾ ਜਾਨਿਆ
॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਉ ਬੰਦੀ ਪ੍ਰਿਅ ਖਿਜਮਤਦਾਰ ॥

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

ਲੇ ਪਖਾ ਪ੍ਰਿਅ ਝਲਉ ਪਾਏ ॥

ਭਾਗਿ ਗਏ ਪੰਚ ਦੂਤ ਲਾਵੇ ॥੨॥

ਨਾ ਮੈ ਕੁਲੁ ਨਾ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥

ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਉ ਭਾਨੀ ਕੰਤ ॥

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਗਰੀਬ ਨਿਮਾਨੀ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

The Order of my Husband Lord seems so sweet to me.

My Husband Lord has driven out the one who was my rival.

My Beloved Husband has decorated me, His happy soul-bride.

He has quieted the burning thirst of my mind. ||1||

It is good that I submitted to the Will of my Beloved Lord.

I have realized celestial peace and poise within this home of mine. ||Pause||

I am the hand-maiden, the attendant of my Beloved Lord.

He is eternal and imperishable, inaccessible and infinite.

Holding the fan, sitting at His Feet, I wave it over my Beloved.

The five demons who tortured me have run away. ||2||

I am not from a noble family, and I am not beautiful.

What do I know? Why am I pleasing to my Beloved?

I am a poor orphan, destitute and dishonored.

ਕੰਤ ਪਕਰਿ ਹਮ ਕੀਨੀ ਰਾਨੀ ॥੩॥

My Husband took me in, and made me His queen. ||3||

ਜਬ ਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਾਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥

When I saw my Beloved's face before me,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਮੇਰਾ ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਾ ॥

I became so happy and peaceful; my married life was blessed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

Says Nanak, my desires are fulfilled.

ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲੀ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸਾ

The True Guru has united me with God, the treasure of excellence. ||4||1||95||

॥੪॥੧॥੯੫॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਮਾਥੈ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੂਰਿ ॥

A frown creases her forehead, and her look is evil.

ਬੋਲੈ ਕਉੜਾ ਜਿਹਬਾ ਕੀ ਫੂੜਿ ॥

Her speech is bitter, and her tongue is rude.

ਸਦਾ ਭੂਖੀ ਪਿਰੁ ਜਾਨੈ ਦੂਰਿ ॥੧॥

She is always hungry, and she believes her Husband to be far away. ||1||

ਐਸੀ ਇਸਤ੍ਰੀ ਇਕ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈ ॥

Such is Maya, the woman, which the One Lord has created.

ਉਨਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਖਾਇਆ ਹਮ ਗੁਰਿ
ਰਾਖੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

She is devouring the whole world, but the Guru has saved me, O my Siblings of Destiny. ||Pause||

ਪਾਇ ਠਗਉਲੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜੋਹਿਆ ॥

Administering her poisons, she has overcome the whole world.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਮੋਹਿਆ ॥

She has bewitched Brahma, Vishnu and Shiva.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ
ਸੋਹਿਆ ॥੨॥

Only those Gurmukhs who are attuned to the Naam are blessed. ||2||

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਪੁਨਹਚਰਨਾ ॥

Performing fasts, religious observances and atonements, the mortals have grown weary.

ਤਟ ਤੀਰਥ ਭਵੇ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

They wander over the entire planet, on pilgrimages to the banks of sacred rivers.

ਸੇ ਉਬਰੇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ
ਸਰਨਾ ॥੩॥

But they alone are saved, who seek the Sanctuary of the True Guru. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੇ ਜਗੁ ਬਾਧਾ ॥

Attached to Maya, the whole world is in bondage.

ਹਉਮੈ ਪਚੈ ਮਨਮੁਖ ਮੂਰਾਖਾ ॥

The foolish self-willed manmukhs are consumed by their egotism.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਹਮ ਰਾਖਾ
॥੪॥੨॥੯੬॥

Taking me by the arm, Guru Nanak has saved me. ||4||2||96||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਰਬ ਦੂਖ ਜਬ ਬਿਸਰਹਿ ਸੁਆਮੀ ॥

ਈਹਾ ਊਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੧॥

ਸੰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧ੍ਰਾਇ ॥

੩੯੫

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਨਾਇ ਲਾਏ
ਸਰਬ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੀ ਰਜਾਇ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਗਿ ਹੋਵਤ ਕਉ ਜਾਨਤ ਦੁਰਿ ॥ ਸੋ
ਜਨੁ ਮਰਤਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਝੂਰਿ ॥੨॥

ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ
ਚਿਤਵਤ ਨਾਹਿ ॥

ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ
ਜਾਹਿ ॥੩॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਏਕ ॥
ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਟੇਕ
॥੪॥੩॥੯੭॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿਆ ॥

ਕਲਮਲ ਦੋਖ ਸਗਲ ਪਰਹਰਿਆ ॥੧॥

ਸੋਈ ਦਿਵਸੁ ਭਲਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ
॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੇ ਪੂਜੇ ਪੈਰ ॥
ਮਿਟੇ ਉਪਦ੍ਰੁਹ ਮਨ ਤੇ ਬੈਰ ॥੨॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

Everything is painful, when one forgets the Lord Master.

Here and hereafter, such a mortal is useless. ||1||

The Saints are satisfied, meditating on the Lord, Har, Har.

395

Bestowing Your Mercy, God, You attach us to Your Name;
all peace comes by Your Will. ||Pause||

The Lord is Ever-present; one who deems Him to be far
away, dies again and again, repenting. ||2||

The mortals do not remember the One, who has given
them everything.

Engrossed in such terrible corruption, their days and nights
waste away. ||3||

Says Nanak, meditate in remembrance of the One Lord God.
Salvation is obtained, in the Shelter of the Perfect Guru.
||4||3||97||

Aasaa, Fifth Mehl:

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, the mind
and body are totally rejuvenated.

All sins and sorrows are washed away. ||1||

How blessed is that day, O my Siblings of Destiny,
when the Glorious Praises of the Lord are sung, and the
supreme status is obtained. ||Pause||

Worshipping the feet of the Holy Saints,
troubles and hatred are eliminated from the mind. ||2||

Meeting with the Perfect Guru, conflict is ended,

ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਭਿ ਵਸਗਤਿ
ਆਇਆ ॥੩॥

and the five demons are totally subdued. ||3||

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥
ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਊਪਰਿ ਕੁਰਬਾਨ
॥੪॥੪॥੯੮॥

One whose mind is filled with the Name of the Lord,
O Nanak - I am a sacrifice to him. ||4||4||98||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਗਾਵਿ ਲੇਹਿ ਤੂ ਗਾਵਨਹਾਰੇ ॥
ਜੀਅ ਪਿੰਡ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥

O singer, sing of the One,
who is the Support of the soul, the body and the breath
of life.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥
ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਬਹੁੜਿ ਨ
ਜਾਵਹਿ ॥੧॥

Serving Him, all peace is obtained.
You shall no longer go to any other. ||1||

ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਅਨੰਦੀ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਨ
ਨਿਧਾਨ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਪੀਐ ॥

My Blissful Lord Master is forever in bliss; meditate
continually and forever, on the Lord, the treasure of
excellence.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸੁ
ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਵਾਸੀਐ ॥
ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to the Beloved Saints; by their kind favor,
God comes to dwell in the mind. ||Pause||

ਜਾ ਕਾ ਦਾਨੁ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥
ਭਲੀ ਭਾਤਿ ਸਭ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥
ਜਾ ਕੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ॥
ਮਨਿ ਵਾਸਾਈਐ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥੨॥

His gifts are never exhausted.
In His subtle way, He easily absorbs all.
His benevolence cannot be erased.
So enshrine that True Lord within your mind. ||2||

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਗ੍ਰਿਹ ਜਾ ਕੈ ਪੂਰਨ ॥
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਨ ਝੁਰਨ ॥
ਓਟਿ ਗਹੀ ਨਿਰਭਉ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥

His house is filled with all sorts of articles;
God's servants never suffer pain.
Holding to His Support, the state of fearless dignity is
obtained.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੋ ਗੁਨ ਨਿਧਿ
ਗਾਈਐ ॥੩॥

With each and every breath, sing of the Lord, the treasure
of excellence. ||3||

ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਕਤਹੂ ਜਾਈਐ ॥

He is not far from us, wherever we go.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਪਾਈਐ ॥

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ
॥੪॥੫॥੯੯॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਿਟਿਆ ਤਨ ਕਾ ਦੂਖ ॥
ਮਨ ਸਗਲ ਕਉ ਹੋਆ ਸੂਖੁ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਦੀਨੋ ਨਾਉ ॥
ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ
ਜਾਉ ॥੧॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਓ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥
ਮਨ ਚਿੰਤਤ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥
ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਸਭ ਹੋਈ ਸਾਂਤਿ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ
ਦਾਤਿ ॥੨॥

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਥਾਨੁ ॥
ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥
ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਸੇਵਕ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ਰਸਨਾ ਚਾਖੇ ॥੩॥

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪੂਜ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥
ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭ
ਸਰਨਾ ॥

When He shows His Mercy, we obtain the Lord, Har, Har.

I offer this prayer to the Perfect Guru.

Nanak begs for the treasure of the Lord's Name. ||4||5||99||

Aasaa, Fifth Mehl:

First, the pains of the body vanish;

then, the mind becomes totally peaceful.

In His Mercy, the Guru bestows the Lord's Name.

I am a sacrifice, a sacrifice to that True Guru. ||1||

I have obtained the Perfect Guru, O my Siblings of
Destiny.

All illness, sorrows and sufferings are dispelled, in the
Sanctuary of the True Guru. ||Pause||

The feet of the Guru abide within my heart;

I have received all the fruits of my heart's desires.

The fire is extinguished, and I am totally peaceful.

Showering His Mercy, the Guru has given this gift. ||2||

The Guru has given shelter to the shelterless.

The Guru has given honor to the dishonored.

Shattering his bonds, the Guru has saved His servant.

I taste with my tongue the Ambrosial Bani of His Word.
||3||

By great good fortune, I worship the Guru's feet.

Forsaking everything, I have obtained God's Sanctuary.

੩੯੬

ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਇਆ
ਦਇਆਲਾ ॥ ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਆ ਸਦਾ
ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੬॥੧੦੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੈ ਦੀਆ ਭੇਜਿ ॥
ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਜੋਗਿ ॥
ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ਆਇ ਕੀਆ ਨਿਵਾਸੁ ॥
ਮਾਤਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਬਿਗਾਸੁ ॥੧॥

ਜੰਮਿਆ ਪੂਤੁ ਭਗਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ॥
ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸਭ ਮਹਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰ
ਕਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦਸੀ ਮਾਸੀ ਹੁਕਮਿ ਬਾਲਕ ਜਨਮੁ
ਲੀਆ ॥

ਮਿਟਿਆ ਸੋਗੁ ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਥੀਆ ॥
ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਖੀ ਅਨੰਦੁ ਗਾਵੈ ॥
ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥

ਵਧੀ ਵੇਲਿ ਬਹੁ ਪੀੜੀ ਚਾਲੀ ॥
ਧਰਮ ਕਲਾ ਹਰਿ ਬੰਧਿ ਬਹਾਲੀ ॥

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਦਿਵਾਇਆ ॥

ਭਏ ਅਚਿੰਤ ਏਕ ਲਿਵ
ਲਾਇਆ ॥੩॥

ਜਿਉ ਬਾਲਕੁ ਪਿਤਾ ਉਪਰਿ ਕਰੇ
ਬਹੁ ਮਾਣੁ ॥

ਬੁਲਾਇਆ ਬੋਲੈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣਿ ॥
ਗੁਝੀ ਛੰਨੀ ਨਾਹੀ ਬਾਤ ॥

396

That humble being, O Nanak, unto whom the Guru grants
His Mercy, is forever enraptured. ||4||6||100||

Aasaa, Fifth Mehl:

The True Guru has truly given a child.

The long-lived one has been born to this destiny.

He came to acquire a home in the womb,
and his mother's heart is so very glad. ||1||

A son is born - a devotee of the Lord of the Universe.

This pre-ordained destiny has been revealed to all. ||Pause||

In the tenth month, by the Lord's Order, the baby has
been born.

Sorrow is dispelled, and great joy has ensued.

The companions blissfully sing the songs of the Guru's Bani.

This is pleasing to the Lord Master. ||2||

The vine has grown, and shall last for many generations.

The Power of the Dharma has been firmly established by
the Lord.

That which my mind wishes for, the True Guru has
granted.

I have become carefree, and I fix my attention on the One
Lord. ||3||

As the child places so much faith in his father,

I speak as it pleases the Guru to have me speak.

This is not a hidden secret;

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ
॥੪॥੭॥੧੦੧॥

Guru Nanak, greatly pleased, has bestowed this gift.
॥4॥7॥101॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਗੁਰੁ ਪੂਰੇ ਰਾਖਿਆ ਦੇ ਹਾਥ ॥
ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਜਨ ਕਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥

Giving His Hand, the Perfect Guru has protected the child.
The glory of His servant has become manifest. ॥1॥

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਜਪੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਧਿਆਈ ॥

I contemplate the Guru, the Guru; I meditate on the Guru,
the Guru.

ਜੀਅ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਗੁਰੂ ਪਹਿ
ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

I offer my heart-felt prayer to the Guru, and it is answered.
॥Pause॥

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਸਾਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਸੇਵ ॥੨॥

I have taken to the Sanctuary of the True Divine Guru.
The service of His servant has been fulfilled. ॥2॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜੋਬਨੁ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਾਨ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨ
॥੩॥੮॥੧੦੨॥

He has preserved my soul, body, youth and breath of life.
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru. ॥3॥8॥102॥

ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Aasaa, Eighth House, Kaafee, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੈ ਬੰਦਾ ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ
ਮੇਰਾ ॥

I am Your purchased slave, O True Lord Master.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸਭੁ
ਕਿਛੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ॥੧॥

My soul and body, and all of this, everything is Yours. ॥1॥

ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ਤੂੰ ਧਣੀ ਤੇਰਾ
ਭਰਵਾਸਾ ॥

You are the honor of the dishonored. O Master, in You I
place my trust.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਅਨ ਟੇਕ ਹੈ ਸੋ ਜਾਣਹੁ
ਕਾਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Without the True One, any other support is false - know
this well. ॥1॥Pause॥

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰ ਹੈ ਕੋਈ ਅੰਤੁ
ਨ ਪਾਏ ॥

Your Command is infinite; no one can find its limit.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਸੀ ਸੋ ਚਲੈ
ਰਜਾਏ ॥੨॥

One who meets with the Perfect Guru, walks in the Way of
the Lord's Will. ॥2॥

ਚਤੁਰਾਈ ਸਿਆਣਪਾ ਕਿਤੇ ਕਾਮਿ
ਨ ਆਈਐ ॥

Cunning and cleverness are of no use.

ਤੁਠਾ ਸਾਹਿਬੁ ਜੋ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ਸੁਖ
ਪਾਈਐ ॥੩॥

That which the Lord Master gives, by the Pleasure of His Will - that is pleasing to me. ||3||

ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਈਅਹਿ ਕਿਛੁ
ਪਵੈ ਨ ਬੰਧਾ ॥

One may perform tens of thousands of actions, but attachment to things is not satisfied.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀਤਾ ਨਾਮੁ ਧਰ ਹੋਰੁ
ਛੋਡਿਆ ਧੰਧਾ ॥੪॥੧॥੧੦੩॥

Servant Nanak has made the Naam his Support. He has renounced other entanglements. ||4||1||103||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਮੈ ਭਾਲਿਆ ਹਰਿ
ਜੇਵਡੁ ਨ ਕੋਈ ॥

I have pursued all pleasures, but none is as great as the Lord.

ਗੁਰ ਤੁਠੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ
ਸੋਈ ॥੧॥

By the Pleasure of the Guru's Will, the True Lord Master is obtained. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਸਦ
ਕੁਰਬਾਨਾ ॥

I am a sacrifice to my Guru; I am forever and ever a sacrifice to Him.

ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਚਸਾ
ਇਹੁ ਕੀਜੈ ਦਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Please, grant me this one blessing, that I may never, even for an instant, forget Your Name. ||1||Pause||

ਭਾਗਠੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ਹੈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ
ਧਨੁ ਅੰਤਰਿ ॥

How very fortunate are those who have the wealth of the Lord deep within the heart.

੩੯੭

397

ਸੋ ਛੁਟੈ ਮਹਾ ਜਾਲ ਤੇ ਜਿਸੁ ਗੁਰ
ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥੨॥

They escape from the great noose of death; they are permeated with the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਆ ਕਹਾ ਗੁਰੁ
ਬਿਬੇਕ ਸਤ ਸਰੁ ॥

How can I chant the Glorious Praises of the Guru? The Guru is the ocean of Truth and clear understanding.

ਓਹੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਜੁਗਹ ਜੁਗੁ
ਪੂਰਾ ਪਰਮੇਸਰੁ ॥੩॥

He is the Perfect Transcendent Lord, from the very beginning, and throughout the ages. ||3||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਮਨੁ ਰੰਗੇ ॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, forever and ever, my mind is filled with the Love of the Lord, Har, Har.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਧਨੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਨਾਨਕ ਕੈ
ਸੰਗੇ ॥੪॥੨॥੧੦੪॥

The Guru is my soul, my breath of life, and wealth;
O Nanak, He is with me forever. ||4||2||104||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਾਈ ਅਲਖੁ ਅਪਾਰੁ ਭੋਰੀ ਮਨਿ
ਵਸੈ ॥

If the Invisible and Infinite Lord dwells within my mind,
even for a moment,

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਰੋਗੁ ਮਾਇ ਮੈਡਾ ਹਤੁ
ਨਸੈ ॥੧॥

then all my pains, troubles, and diseases vanish. ||1||

ਹਉ ਵੰਞਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਸਾਈ ਆਪਣੇ ॥
ਹੋਵੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਣੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to my Lord Master.

Meditating on Him, a great joy wells up within my mind
and body. ||1||Pause||

ਬਿੰਦਕ ਗਾਲ੍ਹ ਸੁਣੀ ਸਚੇ ਤਿਸੁ
ਧਣੀ ॥

I have heard only a little bit of news about the True Lord
Master.

ਸੂਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ਮਾਇ ਨ ਕੀਮ
ਗਣੀ ॥੨॥

I have obtained the peace of all peace, O my mother; I
cannot estimate its worth. ||2||

ਨੈਣ ਪਸੰਦੋ ਸੋਇ ਪੇਖਿ ਮੁਸਤਾਕ
ਭਈ ॥

He is so beautiful to my eyes; beholding Him, I have been
bewitched.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣਿ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ਆਪਿ
ਲੜਿ ਲਾਇ ਲਈ ॥੩॥

I am worthless, O my mother; He Himself has attached me
to the hem of His robe. ||3||

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਸੰਸਾਰ ਹਭਾ ਹੂੰ ਬਾਹਰਾ ॥

He is beyond the world of the Vedas, the Koran and the
Bible.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਦਿਸੈ ਜਾਹਰਾ
॥੪॥੩॥੧੦੫॥

The Supreme King of Nanak is immanent and manifest.
||4||3||105||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਲਾਖ ਭਗਤ ਆਰਾਧਹਿ ਜਪਤੇ
ਪੀਉ ਪੀਉ ॥

Tens of thousands of devotees worship and adore You,
chanting, "Beloved, Beloved."

ਕਵਨ ਜੁਗਤਿ ਮੇਲਾਵਉ ਨਿਰਗੁਣ
ਬਿਖਈ ਜੀਉ ॥੧॥

How shall You unite me, the worthless and corrupt soul,
with Yourself. ||1||

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਪਾਲ
ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ॥

You are my Support, O Merciful God, Lord of the
Universe, Sustainer of the World.

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕੇ ਨਾਥ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ
ਸਭ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are the Master of all; the entire creation is Yours.
||1||Pause||

ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਤ ਪੇਖਹਿ ਸਦਾ
ਹਜੂਰਿ ॥

You are the constant help and support of the Saints, who
behold You Ever-present.

ਨਾਮ ਬਿਹੁਨਤਿਆ ਸੇ ਮਰਨ੍
ਵਿਸੂਰਿ ਵਿਸੂਰਿ ॥੨॥

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, shall die,
engulfed in sorrow and pain. ||2||

ਦਾਸ ਦਾਸਤਣ ਭਾਇ ਮਿਟਿਆ
ਤਿਨਾ ਗਉਣੁ ॥

Those servants, who lovingly perform the Lord's service,
are freed from the cycle of reincarnation.

ਵਿਸਰਿਆ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾੜਾ
ਹਾਲੁ ਕਉਣੁ ॥੩॥

What shall be the fate of those who forget the Naam? ||3||

ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਹਰਿਆਉ ਤੈਸਾ
ਸੰਸਾਰੁ ਸਭ ॥

As are the cattle which have strayed, so is the entire world.

ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮਿਲਾਵਹੁ
ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ॥੪॥੪॥੧੦੬॥

O God, please cut away Nanak's bonds, and unite him
with Yourself. ||4||4||106||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਹਭੇ ਥੋਕ ਵਿਸਾਰਿ ਹਿਕੋ ਖਿਆਲੁ
ਕਰਿ ॥

Forget all other things, and dwell upon the Lord alone.

ਝੂਠਾ ਲਾਹਿ ਗੁਮਾਨੁ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਅਰਪਿ ਧਰਿ ॥੧॥

Lay aside your false pride, and dedicate your mind and
body to Him. ||1||

ਆਠ ਪਹਰ ਸਾਲਾਹਿ
ਸਿਰਜਨਹਾਰ ਤੂੰ ॥

Twenty-four hours a day, praise the Creator Lord.

ਜੀਵਾਂ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ
ਮੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I live by Your bountiful gifts - please, shower me with
Your Mercy! ||1||Pause||

ਸੋਈ ਕੰਮੁ ਕਮਾਇ ਜਿਤੁ ਮੁਖੁ
ਉਜਲਾ ॥

So, do that work, by which your face shall be made
radiant.

ਸੋਈ ਲਗੈ ਸਚਿ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ
ਅਲਾ ॥੨॥

He alone becomes attached to the Truth, O Lord, unto
whom You give it. ||2||

ਜੋ ਨ ਢਹੰਦੇ ਮੂਲਿ ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਸਿ
ਕਰਿ ॥

So build and adorn that house, which shall never be
destroyed.

ਹਿਕੋ ਚਿਤਿ ਵਸਾਇ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ
ਮਰਿ ॥੩॥

Enshrine the One Lord within your consciousness; He shall never die. ||3||

ਤਿਨਾ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭ
ਭਾਣਿਆ ॥

The Lord is dear to those, who are pleasing to the Will of God.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਕਥੁ ਨਾਨਕਿ
ਵਖਾਣਿਆ ॥੪॥੫॥੧੦੭॥

By Guru's Grace, Nanak describes the indescribable. ||4||5||107||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਿਨਾ ਨ ਵਿਸਰੈ ਨਾਮੁ ਸੇ
ਕਿਨੇਹਿਆ ॥

What are they like - those who do not forget the Naam, the Name of the Lord?

ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਮੂਲਿ ਸਾਂਈ
ਜੇਹਿਆ ॥੧॥

Know that there is absolutely no difference; they are exactly like the Lord. ||1||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਤੁਮ੍ ਸੰਗਿ
ਭੇਟਿਆ ॥

The mind and body are enraptured, meeting with You, O Lord.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਪਰਸਾਦਿ ਦੁਖੁ
ਸਭੁ ਮੇਟਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Peace is obtained, by the favor of the Lord's humble servant; all pains are taken away. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰੇ ਤਿੰਨੁ ਖੇ ॥

As many as are the continents of the world, so many have been saved.

ਜਿਨੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਪੂਰੇ ਭਗਤ
ਸੇ ॥੨॥

Those, in whose minds You Yourself dwell, O Lord, are the perfect devotees. ||2||

੩੯੮

398

ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨੇ ਆਪਿ ਸੋਈ ਮਾਨੀਐ ॥
ਪ੍ਰਗਟ ਪੁਰਖੁ ਪਰਵਾਣੁ ਸਭ ਠਾਈ
ਜਾਨੀਐ ॥੩॥

Those whom You approve, are approved.

Such a celebrated and honored person is known everywhere. ||3||

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਆਰਾਧਿ ਸਮਾਲੇ
ਸਾਹ ਸਾਹ ॥

Day and night, with every breath to worship and adore the Lord

ਨਾਨਕ ਕੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ਸਚੇ
ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥੬॥੧੦੮॥

- please, O True Supreme King, fulfill this, Nanak's desire. ||4||6||108||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਇ ਹਮਾਰਾ
ਖਸਮੁ ਸੋਇ ॥

ਏਕੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਰਿ ਛਤੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹਿ
ਕੋਇ ॥੧॥

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ
ਰਾਖਣਹਾਰਿਆ ॥

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਨਦਰਿ
ਨਿਹਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਘਟਿ ਘਟਿ
ਸਾਰੀਐ ॥

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਤਿਸੁ ਨ
ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨॥

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਿ ਆਪਣ
ਭਾਣਿਆ ॥

ਭਗਤਾ ਕਾ ਸਹਾਈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ
ਜਾਣਿਆ ॥੩॥

ਜਪਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ
ਝੂਰੀਐ ॥

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਲੋਚਾ
ਪੂਰੀਐ ॥੪॥੧੦੯॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਿਆ ਸੋਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ
ਗਾਫਲ ਗਹਿਲਿਆ ॥

ਕਿਤੀ ਇਤੁ ਦਰੀਆਇ ਵੰਵਨਿ
ਵਹਦਿਆ ॥੧॥

ਬੋਹਿਥੜਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਨ ਚੜਿ
ਲੰਘੀਐ ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਾਧੂ
ਸੰਗੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

He, my Lord Master, is fully pervading all places.

He is the One Lord Master, the roof over our heads; there is no other than Him. ||1||

As it pleases Your Will, please save me, O Savior Lord.

Without You, my eyes see no other at all. ||1||Pause||

God Himself is the Cherisher; He takes care of each and every heart.

That person, within whose mind You Yourself dwell, never forgets You. ||2||

He does that which is pleasing to Himself.

He is known as the help and support of His devotees, throughout the ages. ||3||

Chanting and meditating up the Lord's Name, the mortal never comes to regret anything.

O Nanak, I thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; please, fulfill my desire, O Lord. ||4||7||109||

Aasaa, Fifth Mehl:

Why are you sleeping, and forgetting the Name, O careless and foolish mortal?

So many have been washed away and carried off by this river of life. ||1||

O mortal, get aboard the boat of the Lord's Lotus Feet, and cross over.

Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਭੋਗਿਹਿ ਭੋਗ ਅਨੇਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ
ਸੁੰਵਿਆ ॥

You may enjoy various pleasures, but they are useless
without the Name.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਮਰਿ ਮਰਿ
ਰੁੰਨਿਆ ॥੨॥

Without devotion to the Lord, you shall die in sorrow,
again and again. ||2||

ਕਪੜ ਭੋਗ ਸੁਗੰਧ ਤਨਿ ਮਰਦਨ
ਮਾਲਣਾ ॥

You may dress and eat and apply scented oils to your body,

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਸਰਪਰ
ਚਾਲਣਾ ॥੩॥

but without the meditative remembrance of the Lord,
your body shall surely turn to dust, and you shall have
to depart. ||3||

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਸੰਸਾਰੁ ਵਿਰਲੈ
ਪੇਖਿਆ ॥

How very treacherous is this world-ocean; how very few
realize this!

ਛੂਟਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਲੇਖੁ ਨਾਨਕ
ਲੇਖਿਆ ॥੪॥੮॥੧੧੦॥

Salvation rests in the Lord's Sanctuary; O Nanak, this is
your pre-ordained destiny. ||4||8||110||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਸੰਗਿ ਕਾਹੇ
ਗਰਬੀਐ ॥

No one is anyone's companion; why take any pride in
others?

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਭਉਜਲੁ
ਤਰਬੀਐ ॥੧॥

With the Support of the One Name, this terrible world-
ocean is crossed over. ||1||

ਮੈ ਗਰੀਬ ਸਚੁ ਟੇਕ ਤੂੰ ਮੇਰੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥

You are the True Support of me, the poor mortal, O my
Perfect True Guru.

ਦੇਖਿ ਤੁਮਾਰਾ ਦਰਸਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ
ਧੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, my
mind is encouraged. ||1||Pause||

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੰਜਾਲੁ ਕਾਜਿ ਨ ਕਿਤੈ
ਗਨੋ ॥

Royal powers, wealth, and worldly involvements are of no
use at all.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਆਧਾਰੁ ਨਿਹਚਲੁ
ਏਹੁ ਧਨੋ ॥੨॥

The Kirtan of the Lord's Praise is my Support; this wealth
is everlasting. ||2||

ਜੇਤੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤੇਤ ਪਛਾਵਿਆ ॥

As many as are the pleasures of Maya, so many are the
shadows they leave.

ਸੁਖ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਗਾਵਿਆ ॥੩॥

The Gurmukhs sing of the Naam, the treasure of peace. ||3||

ਸਚਾ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ
ਗੰਭੀਰੇ ॥

You are the True Lord, the treasure of excellence; O God,
You are deep and unfathomable.

ਆਸ ਭਰੋਸਾ ਖਸਮ ਕਾ ਨਾਨਕ ਕੇ
ਜੀਅਰੇ ॥੪॥੯॥੧੧੧॥

The Lord Master is the hope and support of Nanak's mind.
॥4॥9॥111॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ਸਹਜ
ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

Remembering Him, suffering is removed, and celestial
peace is obtained.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਈਐ ॥੧॥

Night and day, with your palms pressed together, meditate
on the Lord, Har, Har. ॥1॥

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ਜਿਸ ਕਾ
ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

He alone is Nanak's God, unto whom all beings belong.

ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ਸਚਾ ਸਚੁ
ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is totally pervading everywhere, the Truest of the True.
॥1॥Pause॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ
ਗਿਆਨ ਜੋਗੁ ॥

Inwardly and outwardly, He is my companion and my
helper; He is the One to be realized.

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਮਨਾ ਬਿਨਾਸੈ
ਸਗਲ ਰੋਗੁ ॥੨॥

Adoring Him, my mind is cured of all its ailments. ॥2॥

ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ਰਾਖੈ ਅਗਨਿ
ਮਾਹਿ ॥

The Savior Lord is infinite; He saves us from the fire of the
womb.

੩੯੯

399

ਸੀਤਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ
ਤਪਤਿ ਜਾਇ ॥੩॥

The Name of the Lord, Har, Har, is soothing and cool;
remembering it in meditation, the inner fire is quenched.
॥3॥

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਣਾ ਨਾਨਕ
ਜਨ ਪੂਰਾ ॥

Peace, poise, and immense bliss, O Nanak, are obtained,
when one becomes the dust of the feet of the humble
servants of the Lord.

ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਿਧਿ ਭਏ ਭੇਟਿਆ
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੧੦॥੧੧੨॥

All of one's affairs are perfectly resolved, meeting with the
Perfect Guru. ॥4॥10॥112॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਣੀਐ ॥

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ
ਮਾਣੀਐ ॥੧॥

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਾਹੁ ਹਰਿ ਕਥਾ
ਕਹਾਣੀਆ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰਹੁ ਨਾਮੁ ਤਜਿ ਲਾਜ
ਲੋਕਾਣੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਹੋਵੈ ਅਨਦੁ
ਘਣਾ ॥

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਝੂਠਾ
ਵਿਣਸਣਾ ॥੨॥

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਨੇਹੁ ਕਿਨੈ
ਵਿਰਲੈ ਲਾਇਆ ॥

ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਮੁਖੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਇਆ ॥੩॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਕਾਲ ਸਿਮਰਤੁ
ਮਿਟਿ ਜਾਵਈ ॥

ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੁਖੁ ਸੋਇ ਜੇ ਪ੍ਰਭ
ਭਾਵਈ ॥੪॥੧੧॥੧੧੩॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਵਹੁ ਮੀਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਰਸ ਕਸ
ਸਭਿ ਭੁੰਚਹੁ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਹੁ
ਮਿਲਿ ਪਾਪਾ ਮੁੰਚਹੁ ॥੧॥

ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਤਾ ਤੇ
ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

ਖੀਨ ਭਏ ਸਭਿ ਤਸਕਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਨੁ ਜਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

The Lord of the Universe is the treasure of excellence; He is known only to the Gurmukh.

When He shows His Mercy and Kindness, we revel in the Lord's Love. ||1||

Come, O Saints - let us join together and speak the Sermon of the Lord.

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and ignore the criticism of others. ||1||Pause||

I live by chanting and meditating on the Naam, and so I obtain immense bliss.

Attachment to the world is useless and vain; it is false, and perishes in the end. ||2||

How rare are those who embrace love for the Lord's Lotus Feet.

Blessed and beautiful is that mouth, which meditates on the Lord. ||3||

The pains of birth, death and reincarnation are erased by meditating on the Lord.

That alone is Nanak's joy, which is pleasing to God. ||4||11||113||

Aasaa, Fifth Mehl:

Come, O friends: let us meet together and enjoy all the tastes and flavors.

Let us join together and chant the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har, and so wipe away our sins. ||1||

Reflect upon the essence of reality, O Saintly beings, and no troubles shall afflict you.

All of the thieves shall be destroyed, as the Gurmukhs remain wakeful. ||1||Pause||

ਬੁਧਿ ਗਰੀਬੀ ਖਰਚੁ ਲੈਹੁ ਹਉਮੈ
ਬਿਖੁ ਜਾਰਹੁ ॥

Take wisdom and humility as your supplies, and burn
away the poison of pride.

ਸਾਚਾ ਹਟੁ ਪੂਰਾ ਸਉਦਾ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ
ਵਾਪਾਰਹੁ ॥੨॥

True is that shop, and perfect the transaction; deal only in
the merchandise of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਅਰਪਿਆ ਸੇਈ
ਪਤਿਵੰਤੇ ॥

They alone are accepted and approved, who dedicate their
souls, bodies and wealth.

ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਨਿਤ ਕੇਲ
ਕਰੰਤੇ ॥੩॥

Those who are pleasing to their God, celebrate in
happiness. ||3||

ਦੁਰਮਤਿ ਮਦੁ ਜੋ ਪੀਵਤੇ ਬਿਖਲੀ
ਪਤਿ ਕਮਲੀ ॥

Those fools, who drink in the wine of evil-mindedness,
become the husbands of prostitutes.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਜੋ ਰਤੇ ਨਾਨਕ
ਸਚ ਅਮਲੀ ॥੪॥੧੨॥੧੧੪॥

But those who are imbued with the sublime essence of the
Lord, O Nanak, are intoxicated with the Truth. ||4||12||114||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਉਦਮੁ ਕੀਆ ਕਰਾਇਆ ਆਰੰਭੁ
ਰਚਾਇਆ ॥

I made the effort; I did it, and made a beginning.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਜਪਿ ਜੀਵਣਾ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ
ਦਿੜਾਇਆ ॥੧॥

I live by chanting and meditating on the Naam. The Guru
has implanted this Mantra within me. ||1||

ਪਾਇ ਪਰਹ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਜਿਨਿ
ਭਰਮੁ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥

I fall at the Feet of the True Guru, who has dispelled my
doubts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਸਚੁ
ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Bestowing His Mercy, God has dressed me, and decorated
me with the Truth. ||1||Pause||

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਆਪਣੇ ਸਚੁ
ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥

Taking me by the hand, He made me His own, through the
True Order of His Command.

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਦਿਤੀ ਦਾਤਿ ਸਾ ਪੂਰਨ
ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

That gift which God gave to me, is perfect greatness. ||2||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਈਅਹਿ ਜਪਿ
ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

Forever and ever, sing the Glorious Praises of the Lord,
and chant the Name of the Destroyer of ego.

ਨੇਮੁ ਨਿਬਾਹਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭਿ
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੩॥

My vows have been honored, by the Grace of God and the
True Guru, who has showered His Mercy. ||3||

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ਲਾਭੁ ਪੂਰੈ
ਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥

ਵਣਜਾਰੇ ਸੰਤ ਨਾਨਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਹੁ
ਅਮਿਤਾ ॥੪॥੧੩॥੧੧੫॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੇ
ਵਡਭਾਗਾ ॥

ਓਹੁ ਸੁਹੇਲਾ ਸਦ ਸੁਖੀ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ
ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੧॥

ਹਮ ਚਾਕਰ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਠਾਕੁਰੁ
ਮੇਰਾ ਭਾਰਾ ॥

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਸੋ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਅਉਰੁ ਕੋ ਤਾ ਕਾ ਭਉ
ਕਰੀਐ ॥

੪੦੦

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਹਲੁ ਪਾਈਐ ਜਗੁ
ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥੨॥

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਮਨ
ਮਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਸੇਵਕ
ਸੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥੩॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੋ ਕੋ
ਵਿਰਲਾ ਪੀਵੈ ॥

ਵਜਹੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦ
ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ॥੪॥੧੪॥੧੧੬॥

The Perfect Guru has given the wealth of the Naam, and
the profit of singing the Lord's Glorious Praises.

The Saints are the traders, O Nanak, and the Infinite Lord
God is their Banker. ||4||13||115||

Aasaa, Fifth Mehl:

One who has You as His Master, O God, is blessed with
great destiny.

He is happy, and forever at peace; his doubts and fears are
all dispelled. ||1||

I am the slave of the Lord of the Universe; my Master is
the greatest of all.

He is the Creator, the Cause of causes; He is my True
Guru. ||1||Pause||

There is no other whom I should fear.

400

Serving the Guru, the Mansion of the Lord's Presence
is obtained, and the impassable world-ocean is crossed
over. ||2||

By Your Glance of Grace, peace is obtained, and the
treasure fills the mind.

That servant, unto whom You bestow Your Mercy, is
approved and accepted. ||3||

How rare is that person who drinks in the Ambrosial
Essence of the Lord's Kirtan.

Nanak has obtained the commodity of the One Name; he
lives by chanting and meditating on it within his heart.
||4||14||116||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੁਲੀ ਸੋ
ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਾ ਕਾ ਕਾਂਢੀਐ ਥੋਰਾ
ਅਰੁ ਮੂਚਾ ॥੧॥

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮੇਰਾ ਧਨੋ ਸਾਹਿਬ ਕੀ
ਮਨੀਆ ॥

ਨਾਮਿ ਜਿਸੈ ਕੈ ਉਜਲੀ ਤਿਸੁ ਦਾਸੀ
ਗਨੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਨੰਦ ਮੈ ਨਾਉ ਮਾਣਕ
ਹੀਰਾ ॥

ਰਜੀ ਧਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਾ ਕਾ ਤੂੰ
ਮੀਰਾ ॥੨॥

ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ਸੰਗ ਕੀ ਸੁਮਤਿ
ਦ੍ਰਿੜਾਵਉ ॥

ਸੇਵਹੁ ਸਾਧੂ ਭਾਉ ਕਰਿ ਤਉ ਨਿਧਿ
ਹਰਿ ਪਾਵਉ ॥੩॥

ਸਗਲੀ ਦਾਸੀ ਠਾਕੁਰੈ ਸਭ ਕਹਤੀ
ਮੇਰਾ ॥

ਜਿਸਹਿ ਸੀਗਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਤਿਸੁ
ਸੁਖਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥੪॥੧੫॥੧੧੭॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੰਤਾ ਕੀ ਹੋਇ ਦਾਸਰੀ ਏਹੁ
ਅਚਾਰਾ ਸਿਖੁ ਰੀ ॥

ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਗੁਣ ਉਤਮੋ ਭਰਤਾ
ਦੂਰਿ ਨ ਪਿਖੁ ਰੀ ॥੧॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੁੰਦਰਿ ਆਪਣਾ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗਿ ਰੀ ॥

ਤਿਆਗਿ ਸਿਆਣਪ ਚਾਤੁਰੀ ਤੂੰ
ਜਾਣੁ ਗੁਪਾਲਹਿ ਸੰਗਿ ਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

I am God's maid-servant; He is the highest of all.

All things, big and small, are said to belong to Him. ||1||

I surrender my soul, my breath of life, and my wealth, to my Lord Master.

Through His Name, I become radiant; I am known as His slave. ||1||Pause||

You are Carefree, the Embodiment of Bliss. Your Name is a gem, a jewel.

One who has You as her Master, is satisfied, satiated and happy forever. ||2||

O my companions and fellow maidens, please implant that balanced understanding within me.

Serve the Holy Saints lovingly, and find the treasure of the Lord. ||3||

All are servants of the Lord Master, and all call Him their own.

She alone dwells in peace, O Nanak, whom the Lord adorns. ||4||15||117||

Aasaa, Fifth Mehl:

Become the servant of the Saints, and learn this way of life.

Of all virtues, the most sublime virtue is to see your Husband Lord near at hand. ||1||

So, dye this mind of yours with the color of the Lord's Love.

Renounce cleverness and cunning, and know that the Sustainer of the world is with you. ||1||Pause||

ਭਰਤਾ ਕਹੈ ਸੁ ਮਾਨੀਐ ਏਹੁ
ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ਰੀ ॥

Whatever your Husband Lord says, accept that, and make it your decoration.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਹੁ ਤੰਬੋਲਾ
ਖਾਇ ਰੀ ॥੨॥

Forget the love of duality, and chew upon this betel leaf. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਰਿ ਦੀਪਕੇ ਇਹੁ
ਸਤ ਕੀ ਸੇਜ ਬਿਛਾਇ ਰੀ ॥

Make the Word of the Guru's Shabad your lamp, and let your bed be Truth.

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਰਹੁ ਤਉ
ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ਰੀ ॥੩॥

Twenty-four hours a day, stand with your palms pressed together, and the Lord, your King, shall meet you. ||3||

ਤਿਸ ਹੀ ਚਜੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਸਾਈ
ਰੂਪਿ ਅਪਾਰਿ ਰੀ ॥

She alone is cultured and embellished, and she alone is of incomparable beauty.

ਸਾਈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਭਾਣੀ
ਕਰਤਾਰਿ ਰੀ ॥੪॥੧੬॥੧੧੮॥

She alone is the happy soul-bride, O Nanak, who is pleasing to the Creator Lord. ||4||16||118||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਡੀਗਨ ਡੋਲਾ ਤਉ ਲਉ ਜਉ ਮਨ ਕੇ
ਭਰਮਾ ॥

As long as there are doubts in the mind, the mortal staggers and falls.

ਭੁਮ ਕਾਟੇ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਏ
ਬਿਸਰਾਮਾ ॥੧॥

The Guru removed my doubts, and I have obtained my place of rest. ||1||

ਓਇ ਬਿਖਾਦੀ ਦੋਖੀਆ ਤੇ ਗੁਰ ਤੇ
ਹੂਟੇ ॥

Those quarrelsome enemies have been overcome, through the Guru.

ਹਮ ਛੂਟੇ ਅਬ ਉਨ੍ਹਾ ਤੇ ਓਇ ਹਮ
ਤੇ ਛੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I have now escaped from them, and they have run away from me. ||1||Pause||

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਜਾਨਤਾ ਤਬ ਹੀ ਤੇ ਬੰਧਾ ॥

He is concerned with 'mine and yours', and so he is held in bondage.

ਗੁਰਿ ਕਾਟੀ ਅਗਿਆਨਤਾ ਤਬ
ਛੂਟਕੇ ਫੰਧਾ ॥੨॥

When the Guru dispelled my ignorance, then the noose of death was cut away from my neck. ||2||

ਜਬ ਲਗੁ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝਤਾ ਤਬ ਹੀ
ਲਉ ਦੁਖੀਆ ॥

As long as he does not understand the Command of God's Will, he remains miserable.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਬ
ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੀਆ ॥੩॥

Meeting with the Guru, he comes to recognize God's Will, and then, he becomes happy. ||3||

ਨਾ ਕੋ ਦੁਸਮਨੁ ਦੋਖੀਆ ਨਾਹੀ ਕੋ
ਮੰਦਾ ॥

I have no enemies and no adversaries; no one is wicked to me.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੋ ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ
ਬੰਦਾ ॥੪॥੧੭॥੧੧੯॥

That servant, who performs the Lord's service, O Nanak, is the slave of the Lord Master. ||4||17||119||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦੁ ਘਣਾ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥

Peace, celestial poise and absolute bliss are obtained, singing the Kirtan of the Lord's Praises.

ਗਰਹ ਨਿਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅਪਣਾ
ਨਾਉ ॥੧॥

Bestowing His Name, the True Guru removes the evil omens. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਸਦ
ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a sacrifice to Him.

੪੦੧

401

ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ
ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to the Guru; meeting Him, I am absorbed into the True Lord. ||1||Pause||

ਸਗੁਨ ਅਪਸਗੁਨ ਤਿਸ ਕਉ ਲਗਹਿ
ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Good omens and bad omens affect those who do not keep the Lord in the mind.

ਤਿਸੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜੋ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥

The Messenger of Death does not approach those who are pleasing to the Lord God. ||2||

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਜਪ ਤਪ ਜੇਤੇ ਸਭ
ਉਪਰਿ ਨਾਮੁ ॥

Donations to charity, meditation and penance - above all of them is the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸੁ
ਪੂਰਨ ਕਾਮੁ ॥੩॥

One who chants with his tongue the Name of the Lord, Har, Har - his works are brought to perfect completion. ||3||

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਗਏ ਕੋ ਦਿਸੈ ਨ
ਬੀਆ ॥

His fears are removed, and his doubts and attachments are gone; he sees none other than God.

ਨਾਨਕ ਰਾਖੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ
ਨ ਬੀਆ ॥੪॥੧੮॥੧੨੦॥

O Nanak, the Supreme Lord God preserves him, and no pain or sorrow afflicts him any longer. ||4||18||120||

ਆਸਾ ਘਰੁ ਈ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਚਿਤਵਉ ਚਿਤਵਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਉ
ਆਗੈ ਭਾਵਉ ਕਿ ਨ ਭਾਵਉ ॥

ਏਕੁ ਦਾਤਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਜਾਚਿਕ
ਦੂਸਰ ਕੈ ਪਹਿ ਜਾਵਉ ॥੧॥

ਹਉ ਮਾਗਉ ਆਨ ਲਜਾਵਉ ॥

ਸਗਲ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਏਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ
ਸਮਸਰਿ ਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਉਠਉ ਬੈਸਉ ਰਹਿ ਭਿ ਨ ਸਾਕਉ
ਦਰਸਨੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਵਉ ॥

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿਕ ਸਨਕ
ਸਨੰਦਨ ਸਨਾਤਨ ਸਨਤਕੁਮਾਰ ਤਿਨੁ
ਕਉ ਮਹਲੁ ਦੁਲਭਾਵਉ ॥੨॥

ਅਗਮ ਅਗਮ ਆਗਾਧਿ ਬੋਧ
ਕੀਮਤਿ ਪਰੈ ਨ ਪਾਵਉ ॥

ਤਾਕੀ ਸਰਣਿ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਕੀ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਵਉ ॥੩॥

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਪ੍ਰਭੁ
ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਟਿਓ ਬੰਧੁ ਗਰਾਵਉ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਓ
ਤਉ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਉ
॥੪॥੧॥੧੨੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅੰਤਰਿ ਗਾਵਉ ਬਾਹਰਿ ਗਾਵਉ
ਗਾਵਉ ਜਾਗਿ ਸਵਾਰੀ ॥

ਸੰਗਿ ਚਲਨ ਕਉ ਤੋਸਾ ਦੀਨਾ
ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥੧॥

ਅਵਰ ਬਿਸਾਰੀ ਬਿਸਾਰੀ ॥

Aasaa, Ninth House, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Contemplating Him within my consciousness, I obtain total peace; but hereafter, will I be pleasing to Him or not?

There is only One Giver; all others are beggars. Who else can we turn to? ||1||

When I beg from others, I am ashamed.

The One Lord Master is the Supreme King of all; who else is equal to Him? ||1||Pause||

Standing up and sitting down, I cannot live without Him. I search and search for the Blessed Vision of His Darshan.

Even Brahma and the sages Sanak, Sanandan, Sanaatan and Sanat Kumar, find it difficult to obtain the Mansion of the Lord's Presence. ||2||

He is unapproachable and unfathomable; His wisdom is deep and profound; His value cannot be appraised.

I have taken to the Sanctuary of the True Lord, the Primal Being, and I meditate on the True Guru. ||3||

God, the Lord Master, has become kind and compassionate; He has cut the noose of death away from my neck.

Says Nanak, now that I have obtained the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I shall not have to be reincarnated again. ||4||1||121||

Aasaa, Fifth Mehl:

Inwardly, I sing His Praises, and outwardly, I sing His Praises; I sing His Praises while awake and asleep.

I am a trader in the Name of the Lord of the Universe; He has given it to me as my supplies, to carry with me. ||1||

I have forgotten and forsaken other things.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਮੈ ਏਹੋ
ਆਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦੂਖਨਿ ਗਾਵਉ ਸੁਖਿ ਭੀ ਗਾਵਉ
ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਸਮਾਰੀ ॥

ਨਾਮ ਦ੍ਰਿੜੁ ਗੁਰਿ ਮਨ ਮਹਿ ਦੀਆ
ਮੋਰੀ ਤਿਸਾ ਬੁਝਾਰੀ ॥੨॥

ਦਿਨੁ ਭੀ ਗਾਵਉ ਰੈਨੀ ਗਾਵਉ
ਗਾਵਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਰਸਨਾਰੀ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਬਿਸਾਸੁ ਹੋਇ ਹਰਿ
ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਸੰਗਾਰੀ ॥੩॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ
ਪ੍ਰਭ ਪਾਵਉ ਸੰਤ ਰੇਨੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥

ਸ੍ਰਵਨੀ ਕਥਾ ਨੈਨ ਦਰਸੁ
ਪੇਖਉ ਮਸਤਕੁ ਗੁਰ ਚਰਨਾਰੀ
॥੪॥੨॥੧੨੨॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਸਾ ਘਰੁ ੧੦ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨਹਿ
ਤੇ ਪਾਹੁਨੁ ਦੋ ਦਾਹਾ ॥

੪੦੨

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਗਲੁ ਸਮਗ੍ਰੀ
ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਅਸਨਾਹਾ ॥੧॥

ਰੇ ਮਨ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਹੈ ਹਾ ਹਾ ॥

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖੁ ਜੈਸੇ ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ
ਇਕੁ ਰਾਮ ਭਜਨੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜੈਸੇ ਬਸਤਰ ਦੇਹੁ ਓਢਾਨੇ ਦਿਨ
ਦੋਇ ਚਾਰਿ ਭੋਰਾਹਾ ॥

The Perfect Guru has given me the Gift of the Naam; this alone is my Support. ||1||Pause||

I sing His Praises while suffering, and I sing His Praises while I am at peace as well. I contemplate Him while I walk along the Path.

The Guru has implanted the Naam within my mind, and my thirst has been quenched. ||2||

I sing His Praises during the day, and I sing His Praises during the night; I sing them with each and every breath.

In the Sat Sangat, the True Congregation, this faith is established, that the Lord is with us, in life and in death. ||3||

Bless servant Nanak with this gift, O God, that he may obtain, and enshrine in his heart, the dust of the feet of the Saints.

Hear the Lord's Sermon with your ears, and behold the Blessed Vision of His Darshan with your eyes; place your forehead upon the Guru's Feet. ||4||2||122||

One Universal Creator God. By The Grace
Of The True Guru:

Aasaa, Tenth House, Fifth Mehl:

That which you believe to be permanent, is a guest here for only a few days.

402

Children, wives, homes, and all possessions - attachment to all of these is false. ||1||

O mind, why do you burst out laughing?

See with your eyes, that these things are only mirages. So earn the profit of meditation on the One Lord. ||1||Pause||

It is like the clothes which you wear on your body - they wear off in a few days.

ਭੀਤਿ ਊਪਰੇ ਕੇਤਕੁ ਧਾਈਐ ਅੰਤਿ
ਓਰਕੇ ਆਹਾ ॥੨॥

How long can you run upon a wall? Ultimately, you come to its end. ||2||

ਜੈਸੇ ਅੰਭ ਕੁੰਡ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਪਰਤ
ਸਿੰਧੁ ਗਲਿ ਜਾਹਾ ॥

It is like salt, preserved in its container; when it is put into water, it dissolves.

ਆਵਗਿ ਆਗਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ
ਉਠਿ ਜਾਸੀ ਮੁਹਤ ਚਸਾਹਾ ॥੩॥

When the Order of the Supreme Lord God comes, the soul arises, and departs in an instant. ||3||

ਰੇ ਮਨ ਲੇਖੈ ਚਾਲਹਿ ਲੇਖੈ ਬੈਸਹਿ
ਲੇਖੈ ਲੈਦਾ ਸਾਹਾ ॥

O mind, your steps are numbered, your moments spent sitting are numbered, and the breaths you are to take are numbered.

ਸਦਾ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਕੀ ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਓਟਾਹਾ
॥੪॥੧॥੧੨੩॥

Sing forever the Praises of the Lord, O Nanak, and you shall be saved, under the Shelter of the Feet of the True Guru. ||4||1||123||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਪੁਸਟ ਬਾਤ ਤੇ ਭਈ ਸੀਧਰੀ ਦੂਤ
ਦੁਸਟ ਸਜਨਈ ॥

That which was upside-down has been set upright; the deadly enemies and adversaries have become friends.

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਰਤਨੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਓ
ਮਲੀਨ ਬੁਧਿ ਹਛਨਈ ॥੧॥

In the darkness, the jewel shines forth, and the impure understanding has become pure. ||1||

ਜਉ ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਭਈ ॥

When the Lord of the Universe became merciful,

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਫਲ ਪਾਏ
ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I found peace, wealth and the fruit of the Lord's Name; I have met the True Guru. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਤ
ਸਗਲ ਭਵਨ ਪ੍ਰਗਟਈ ॥

No one knew me, the miserable miser, but now, I have become famous all over the world.

ਸੰਗਿ ਬੈਠਨੋ ਕਹੀ ਨ ਪਾਵਤ ਹੁਣਿ
ਸਗਲ ਚਰਣ ਸੇਵਈ ॥੨॥

Before, no one would even sit with me, but now, all worship my feet. ||2||

ਆਢ ਆਢ ਕਉ ਫਿਰਤ ਦੁੰਢਤੇ ਮਨ
ਸਗਲ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਿ ਗਈ ॥

I used to wander in search of pennies, but now, all the desires of my mind are satisfied.

ਏਕੁ ਬੋਲੁ ਭੀ ਖਵਤੋ ਨਾਹੀ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੀਤਲਈ ॥੩॥

I could not bear even one criticism, but now, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am cooled and soothed. ||3||

ਏਕ ਜੀਹ ਗੁਣ ਕਵਨ ਵਖਾਨੈ
ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਮਈ ॥

What Glorious Virtues of the Inaccessible, Unfathomable, Profound Lord can one mere tongue describe?

ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਈ
॥੪॥੨॥੧੨੪॥

Please, make me the slave of the slave of Your slaves;
servant Nanak seeks the Lord's Sanctuary. ||4||2||124||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਰੇ ਮੂੜੇ ਲਾਹੇ ਕਉ ਤੂੰ ਢੀਲਾ ਢੀਲਾ
ਤੋਟੇ ਕਉ ਬੇਗਿ ਧਾਇਆ ॥

O fool, you are so slow to earn your profits, and so quick
to run up losses.

ਸਸਤ ਵਖਰੁ ਤੂੰ ਘਿੰਨਹਿ ਨਾਹੀ
ਪਾਪੀ ਬਾਧਾ ਰੈਨਾਇਆ ॥੧॥

You do not purchase the inexpensive merchandise; O
sinner, you are tied to your debts. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇਰੀ ਆਸਾਇਆ ॥

O True Guru, You are my only hope.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਤੇਰੇ ਨਾਮੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ
ਮੈ ਏਹਾ ਓਟਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your Name is the Purifier of sinners, O Supreme Lord
God; You are my only Shelter. ||1||Pause||

ਗੰਧਣ ਵੈਣ ਸੁਣਹਿ ਉਰਝਾਵਹਿ
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਲਕਾਇਆ ॥

Listening to the evil talk, you are caught up in it, but you
are hesitant to chant the Naam, the Name of the Lord.

ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਕਉ ਬਹੁਤੁ ਉਮਾਹਿਓ
ਬੂਝੀ ਉਲਟਾਇਆ ॥੨॥

You are delighted by slanderous talk; your understanding
is corrupt. ||2||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਤੀ ਨਿੰਦਾ
ਅਖਾਧਿ ਖਾਹਿ ਹਰਕਾਇਆ ॥

Others' wealth, others' wives and the slander of others -
eating the uneatable, you have gone crazy.

ਸਾਚ ਧਰਮ ਸਿਉ ਰੁਚਿ ਨਹੀ ਆਵੈ
ਸਤਿ ਸੁਨਤ ਛੋਹਾਇਆ ॥੩॥

You have not enshrined love for the True Faith of Dharma;
hearing the Truth, you are enraged. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ
ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਇਆ ॥

O God, Merciful to the meek, Compassionate Lord Master,
Your Name is the Support of Your devotees.

ਨਾਨਕ ਆਹਿ ਸਰਣ ਪ੍ਰਭ
ਆਇਓ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪਨਾਇਆ
॥੪॥੩॥੧੨੫॥

Nanak has come to Your Sanctuary; O God, make him
Your Own, and preserve his honor. ||4||3||125||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl

ਮਿਥਿਆ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਏ ਮੋਹ
ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਬਾਧੇ ॥

They are attached to falsehood; clinging to the transitory,
they are trapped in emotional attachment to Maya.

ਜਹ ਜਾਨੋ ਸੋ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ
ਅਹੰਬੁਧਿ ਭਏ ਆਂਧੇ ॥੧॥

Wherever they go, they do not think of the Lord; they are
blinded by intellectual egotism. ||1||

ਮਨ ਬੈਰਾਗੀ ਕਿਉ ਨ ਅਰਾਧੇ ॥

ਕਾਚ ਕੋਠਰੀ ਮਾਹਿ ਤੂੰ ਬਸਤਾ ਸੰਗਿ
ਸਗਲ ਬਿਖੈ ਕੀ ਬਿਆਧੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਵੈ
ਪਲੁ ਖਿਨੁ ਛੀਜੈ ਅਰਜਾਧੇ ॥

੪੦੩

ਜੈਸੇ ਮੀਠੈ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਏ ਝੂਠ ਧੰਧਿ
ਦੁਰਗਾਧੇ ॥੨॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਇਹ
ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸਿ ਲਪਟਾਧੇ ॥

ਦੀਈ ਭਵਾਰੀ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ
ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਜਨਮਾਧੇ ॥੩॥

ਜਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ
ਭੰਜਨੁ ਤਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਭ ਸੁਖ
ਲਾਧੇ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਧਿਆਵਉ
ਮਾਰਿ ਕਾਢੀ ਸਗਲ ਉਪਾਧੇ ॥੪॥

ਇਉ ਜਪਿਓ ਭਾਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤੇ ॥

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੪॥੪॥੧੨੬॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਿਮਖ ਕਾਮ ਸੁਆਦ ਕਾਰਣਿ ਕੋਟਿ
ਦਿਨਸ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

ਘਰੀ ਮੁਹਤ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ਫਿਰਿ
ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ॥੧॥

ਅੰਧੇ ਚੇਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

O mind, O renunciate, why don't you adore Him?

You dwell in that flimsy chamber, with all the sins of
corruption. ||1||Pause||

Crying out, "Mine, mine", your days and nights pass
away; moment by moment, your life is running out.

403

The sweet flavors tempt you, and you are occupied by your
false and filthy business. ||2||

Your senses are beguiled by sensual pleasures of sex, by
anger, greed and emotional attachment.

The All-powerful Architect of Destiny has ordained that
you shall be reincarnated over and over again. ||3||

When the Destroyer of the pains of the poor becomes
merciful, then, as Gurmukh, you shall find absolute peace.

Says Nanak, meditate on the Lord, day and night, and all
your sickness shall be banished. ||4||

Meditate in this way, O Siblings of Destiny, on the Lord,
the Architect of Destiny.

The Destroyer of the pains of the poor has become
merciful; He has removed the pains of birth and death.
||1||Second Pause||4||4||126||

Aasaa, Fifth Mehl:

For a moment of sexual pleasure, you shall suffer in pain
for millions of days.

For an instant, you may savor pleasure, but afterwards,
you shall regret it, again and again. ||1||

O blind man, meditate on the Lord, the Lord, your King.

ਤੇਰਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪਲਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖਿ ਭੂਲੇ ਆਕ
ਨੀਮ ਕੇ ਤੂੰਮਰੁ ॥

ਜੈਸਾ ਸੰਗੁ ਬਿਸੀਅਰ ਸਿਉ ਹੈ ਰੇ
ਤੈਸੇ ਹੀ ਇਹੁ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹੁ ॥੨॥

ਬੈਰੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪ ਕਰਤਾ ਬਸਤੁ
ਰਹੀ ਅਮਾਨਾ ॥

ਛੇਡਿ ਜਾਹਿ ਤਿਨ ਹੀ ਸਿਉ ਸੰਗੀ
ਸਾਜਨ ਸਿਉ ਬੈਰਾਨਾ ॥੩॥

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਇਹੈ ਬਿਧਿ
ਬਿਆਪਿਓ ਸੋ ਉਬਰਿਓ
ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ
ਤਰਿਓ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਸਰੀਰਾ
॥੪॥੫॥੧੨੭॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥

ਲੂਕਿ ਕਮਾਨੇ ਸੋਈ ਤੁਮੁ ਪੇਖਿਓ
ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਮੁਕਰਾਨੀ ॥

ਆਪ ਕਮਾਨੇ ਕਉ ਲੇ ਬਾਂਧੇ ਫਿਰਿ
ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਗੈ ਜਾਨੀ ॥
ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਮੂਸੇ ਤੂੰ ਰਾਖਤ ਪਰਦਾ ਪਾਛੈ
ਜੀਅ ਕੀ ਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਾਗੇ
ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੈ ਪਰਾਨੀ ॥

ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ
ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ
॥੨॥੬॥੧੨੮॥

Your day is drawing near. ||1||Pause||

You are deceived, beholding with your eyes, the bitter melon and swallow-wort.

But, like the companionship of a poisonous snake, so is the desire for another's spouse. ||2||

For the sake of your enemy, you commit sins, while you neglect the reality of your faith.

Your friendship is with those who abandon you, and you are angry with your friends. ||3||

The entire world is entangled in this way; he alone is saved, who has the Perfect Guru.

Says Nanak, I have crossed over the terrifying world-ocean; my body has become sanctified. ||4||5||127||

Aasaa, Fifth Mehl Dupadas:

O Lord, You behold whatever we do in secrecy; the fool may stubbornly deny it.

By his own actions, he is tied down, and in the end, he regrets and repents. ||1||

My God knows, ahead of time, all things.

Deceived by doubt, you may hide your actions, but in the end, you shall have to confess the secrets of your mind. ||1||Pause||

Whatever they are attached to, they remain joined to that. What can any mere mortal do?

Please, forgive me, O Supreme Lord Master. Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||6||128||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਆਪੇ
ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥

ਜਹ ਜਹ ਕਾਜ ਕਿਰਤਿ ਸੇਵਕ ਕੀ
ਤਹਾ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥

ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਿਕਟੀ ਹੋਇ ਦਿਖਾਵੈ ॥

ਜੇ ਜੇ ਕਹੈ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਸੇਵਕੁ
ਤਤਕਾਲ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੇ
ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

ਤਿਸ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਹਰਿਆ
ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਪਰਸਣਿ ਆਵੈ
॥੨॥੭॥੧੨੯॥

ਆਸਾ ਘਰੁ ੧੧ ਮਹਲਾ ੫

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਨਟੂਆ ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ
ਜੈਸਾ ਹੈ ਓਹੁ ਤੈਸਾ ਰੇ ॥

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਰਿ
ਸੁਖਹਿ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸਾ ਰੇ ॥੧॥

੪੦੪

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਹਮਾਰੇ ਮੀਤਾ ਬਿਨੁ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨੀਤਾ ਰੇ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ
ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਾ ਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਕੀਨੀ
ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਤਰੀਐ ਰੇ ॥

ਘੂਮਨ ਘੇਰ ਅਗਾਹ ਗਾਖਰੀ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ਰੇ ॥੨॥

Aasaa, Fifth Mehl:

He Himself preserves His servants; He causes them to chant His Name.

Wherever the business and affairs of His servants are, there the Lord hurries to be. ||1||

The Lord appears near at hand to His servant.

Whatever the servant asks of his Lord and Master, immediately comes to pass. ||1||Pause||

I am a sacrifice to that servant, who is pleasing to his God.

Hearing of his glory, the mind is rejuvenated; Nanak comes to touch his feet. ||2||7||129||

Aasaa, Eleventh House, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The actor displays himself in many disguises, but he remains just as he is.

The soul wanders through countless incarnations in doubt, but it does not come to dwell in peace. ||1||

404

O Saints, my friends and companions, without the Lord, Har, Har, you shall perish.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord, and win this precious treasure of human life. ||1||Pause||

God has created Maya of the three qualities; tell me, how can it be crossed over?

The whirlpool is awesome and unfathomable; only through the Word of the Guru's Shabad is one carried across. ||2||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਤਤੁ
ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨਾ ਰੇ ॥

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ
ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਪਤੀਆਨਾ ਰੇ
॥੩॥੧॥੧੩੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਜੋ ਮਾਗਉ ਸੋ ਪਾਵਉ ਰੇ ॥

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨਾ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵਉ ਰੇ ॥੧॥

ਹਮਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ ਰੈਣਿ
ਦਿਨਸੁ ਤਿਸੁ ਗਾਵਉ ਰੇ ॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ
ਤਿਸ ਤੇ ਤੁਝਹਿ ਡਰਾਵਉ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਬ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸੁਆਮੀ
ਤਉ ਅਵਰਹਿ ਚੀਤਿ ਨ ਪਾਵਉ ਰੇ ॥

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ
ਪਹਿਰਾਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੇਟਿ
ਲਿਖਾਵਉ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੩੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਾਰਿ ਬਰਨ ਚਉਹਾ ਕੇ ਮਰਦਨ
ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕਰ ਤਲੀ ਰੇ ॥

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘਰ ਸਰੂਪ ਸਿਆਨੇ ਪੰਚਹੁ
ਹੀ ਮੋਹਿ ਛਲੀ ਰੇ ॥੧॥

ਜਿਨਿ ਮਿਲਿ ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਸੂਰਬੀਰ
ਐਸੇ ਕਉਨੁ ਬਲੀ ਰੇ ॥

ਜਿਨਿ ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ਗੁਦਾਰੇ
ਸੋ ਪੂਰਾ ਇਹੁ ਕਲੀ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Searching and searching endlessly, seeking and
deliberating, Nanak has realized the true essence of reality.

Meditating on the invaluable treasure of the Naam, the
Name of the Lord, the jewel of the mind is satisfied.
॥3॥1॥130॥

Aasaa, Fifth Mehl, Dupadas:

By Guru's Grace, He dwells within my mind; whatever I
ask for, I receive.

This mind is satisfied with the Love of the Naam, the Name
of the Lord; it does not go out, anywhere, anymore. ॥1॥

My Lord and Master is the highest of all; night and day, I
sing the Glories of His Praises.

In an instant, He establishes and disestablishes; through
Him, I frighten you. ॥1॥Pause॥

When I behold my God, my Lord and Master, I do not pay
any attention to any other.

God Himself has adorned servant Nanak; his doubts and
fears have been dispelled, and he writes the account of the
Lord. ॥2॥2॥131॥

Aasaa, Fifth Mehl:

The four castes and social classes, and the preachers with
the six Shaastras on their finger-tips,

the beautiful, the refined, the shapely and the wise - the
five passions have enticed and beguiled them all. ॥1॥

Who has seized and conquered the five powerful fighters?
Is there anyone strong enough?

He alone, who conquers and defeats the five demons, is
perfect in this Dark Age of Kali Yuga. ॥1॥Pause॥

ਵਡੀ ਕੌਮ ਵਸਿ ਭਾਗਹਿ ਨਾਹੀ
ਮੁਹਕਮ ਫਉਜ ਹਠਲੀ ਰੇ ॥

They are so awesome and great; they cannot be controlled,
and they do not run away. Their army is mighty and
unyielding.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਜਨਿ
ਨਿਰਦਲਿਆ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਝਲੀ
ਰੇ ॥੨॥੩॥੧੩੨॥

Says Nanak, that humble being who is under the protection
of the Saadh Sangat, crushes those terrible demons.
||2||3||132||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਨੀਕੀ ਜੀਅ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਉਤਮ
ਆਨ ਸਗਲ ਰਸ ਫੀਕੀ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Sublime Sermon of the Lord is the best thing for the
soul. All other tastes are insipid. ||1||Pause||

ਬਹੁ ਗੁਨਿ ਧੁਨਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਖਟੁ ਬੇਤੇ
ਅਵਰੁ ਨ ਕਿਛੁ ਲਾਈਕੀ ਰੇ ॥੧॥

The worthy beings, heavenly singers, silent sages and the
knowers of the six Shaastras proclaim that nothing else is
worthy of consideration. ||1||

ਬਿਖਾਰੀ ਨਿਰਾਰੀ ਅਪਾਰੀ
ਸਹਜਾਰੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪੀਕੀ
ਰੇ ॥੨॥੪॥੧੩੩॥

It is the cure for evil passions, unique, unequalled and
peace-giving; in the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, O Nanak, drink it in. ||2||4||133||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਹਮਾਰੀ ਪਿਆਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰੀ
ਗੁਰਿ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨ ਤੇ ਟਾਰੀ ਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My Beloved has brought forth a river of nectar. The Guru
has not held it back from my mind, even for an instant.
||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਪਰਸਨ ਸਰਸਨ ਹਰਸਨ
ਰੰਗਿ ਰੰਗੀ ਕਰਤਾਰੀ ਰੇ ॥੧॥

Beholding it, and touching it, I am sweetened and
delighted. It is imbued with the Creator's Love. ||1||

ਖਿਨੁ ਰਮ ਗੁਰ ਗਮ ਹਰਿ ਦਮ ਨਹ
ਜਮ ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਨਾਨਕ ਉਰਿ ਹਾਰੀ
ਰੇ ॥੨॥੫॥੧੩੪॥

Chanting it even for a moment, I rise to the Guru;
meditating on it, one is not trapped by the Messenger of
Death. The Lord has placed it as a garland around Nanak's
neck, and within his heart. ||2||5||134||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਨੀਕੀ ਸਾਧ ਸੰਗਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is exalted
and sublime. ||Pause||

ਪਹਰ ਮੂਰਤ ਪਲ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ
ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਾਨੀ ॥੧॥

Every day, hour and moment, I continually sing and speak
of Govind, Govind, the Lord of the Universe. ||1||

ਚਾਲਤ ਬੈਸਤ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਰਨ ਖਟਾਨੀ ॥੨॥

Walking, sitting and sleeping, I chant the Lord's Praises; I
treasure His Feet in my mind and body. ||2||

ਹਉ ਹਉਰੋ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਗਉਰੋ
ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਛਾਨੀ
॥੩॥੬॥੧੩੫॥

I am so small, and You are so great, O Lord and Master;
Nanak seeks Your Sanctuary. ||3||6||135||

੪੦੫

405

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Twelfth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਸਿਆਨਪਾ ਭਜੁ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

Renounce all your cleverness and remember the Supreme,
Formless Lord God.

ਏਕ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਬਾਝਹੁ ਸਗਲ ਦੀਸੈ
ਛਾਰੁ ॥੧॥

Without the One True Name, everything appears as dust. ||1||

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੀਐ ਸਦ ਸੰਗਿ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਬੂਝੀਐ ਏਕ ਹਰਿ ਕੈ
ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Know that God is always with you.

By Guru's Grace, one understands, and is imbued with the
Love of the One Lord. ||1||Pause||

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਏਕ ਕੇਰੀ ਦੂਜਾ
ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

Seek the Shelter of the One All-powerful Lord; there is no
other place of rest.

ਮਹਾ ਭਉਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਸਦਾ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੨॥

The vast and terrifying world-ocean is crossed over,
singing continually the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਦੁਖੁ ਨ
ਜਮ ਪੁਰਿ ਹੋਇ ॥

Birth and death are overcome, and one does not have to
suffer in the City of Death.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸੋਈ ਪਾਏ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੩॥

He alone obtains the treasure of the Naam, the Name of
the Lord, unto whom God shows His Mercy. ||3||

ਏਕ ਟੇਕ ਅਧਾਰੁ ਏਕੋ ਏਕ ਕਾ
ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥

The One Lord is my Anchor and Support; the One Lord
alone is the power of my mind.

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਰੁ
॥੪॥੧॥੧੩੬॥

O Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, meditate on Him; without the Lord, there is no other
at all. ||4||1||136||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜੀਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਦੀਏ
ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥

ਦੀਨ ਬੰਧ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਸਰਣਿ
ਰਾਖਣ ਜੋਗੁ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਹਾਇ ਸੰਗੇ ਏਕ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਤਰਣ
ਕਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥

ਕਰਮ ਧਰਮ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਸਭ
ਉਪਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਾਰੁ ॥੨॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਮਿਲੈ
ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ॥

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀ
ਭਲੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵ ॥੩॥

ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਤੇਰੀ ਤੂੰ
ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ॥

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਨਾਨਕ
ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਣੁ ॥੪॥੨॥੧੩੭॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਡੋਲਿ ਡੋਲਿ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਬਿਨਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥

ਖਾਟਿ ਲਾਭੁ ਗੋਬਿੰਦ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਇਕ ਰੰਗ ॥੧॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਨੀਤਿ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਇ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ
ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

The soul, the mind, the body and the breath of life belong to God. He has given all tastes and pleasures.

He is the Friend of the poor, the Giver of life, the Protector of those who seek His Sanctuary. ||1||

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

Here and hereafter, He is our Helper and Companion; embrace love and affection for the One Lord. ||1||Pause||

They meditate on the Vedas and the Shaastras, to swim across the world-ocean.

The many religious rituals, good deeds of karma and Dharmic worship - above all of these is the Naam, the Name of the Lord. ||2||

Sexual desire, anger, and egotism depart, meeting with the Divine True Guru.

Implant the Naam within, perform devotional worship to the Lord and serve God - this is good. ||3||

I seek the Sanctuary of Your Feet, O Merciful Lord; You are the Honor of the dishonored.

You are the Support of my soul, my breath of life; O God, You are Nanak's strength. ||4||2||137||

Aasaa, Fifth Mehl:

He wavers and falters, and suffers such great pain, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

The profit of the sublime essence of the Lord of the Universe is obtained, by the Love of the One Supreme Lord God. ||1||

Chant continually the Name of the Lord.

With each and every breath, meditate on God, and renounce other love. ||1||Pause||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ
ਦਾਤਾ ਆਪਿ ॥

God is the Doer, the All-powerful Cause of causes; He
Himself is the Giver of life.

ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਆਠ
ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੨॥

So renounce all your cleverness, and meditate on God,
twenty-four hours a day. ||2||

ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਸਹਾਇ ਸੰਗੀ ਉਚ
ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥

He is our best friend and companion, our help and support;
He is lofty, inaccessible and infinite.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਜੀਅ
ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥

Enshrine His Lotus Feet within your heart; He is the
Support of the soul. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ
ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥

Show Your Mercy, O Supreme Lord God, that I may sing
Your Glorious Praises.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ
ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਨਾਉ
॥੪॥੩॥੧੩੮॥

Total peace, and the greatest greatness, O Nanak, are
obtained by living to chant the Name of the Lord.
||4||3||138||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਕਰਾਵਹੁ ਠਾਕੁਰ
ਪੇਖਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥

I make the effort, as You cause me to do, my Lord and
Master, to behold You in the Saadh Sangat, the Company
of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਰਾਵਹੁ ਰੰਗਨਿ
ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰੰਗਿ ॥੧॥

I am imbued with the color of the Love of the Lord, Har,
Har; God Himself has colored me in His Love. ||1||

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਾਪਿ ॥

I chant the Lord's Name within my mind.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਵਸਹੁ ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ
ਹੋਇ ਸਹਾਈ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Bestow Your Mercy, and dwell within my heart; please,
become my Helper. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

Listening continually to Your Name, O Beloved God, I
yearn to behold You.

੪੦੬

406

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਕਿਰਮ ਅਪੁਨੇ ਕਉ
ਇਹੈ ਮਨੋਰਥੁ ਸੁਆਉ ॥੨॥

Please, be kind to me - I am just a worm. This is my object
and purpose. ||2||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹਮਰੈ
ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

My body and wealth are Yours; You are my God - nothing
is in my power.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਤਿਉ
ਰਹਣਾ ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਖਾਹਿ ॥੩॥

As You keep me, so do I live; I eat what You give me. ||3||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ
ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਜਨ ਪੂਰਿ ॥

The sins of countless incarnations are washed away, by
bathing in the dust of the Lord's humble servants.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭਰਮ ਭਉ ਨਸੈ
ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ
॥੪॥੪॥੧੩੯॥

By loving devotional worship, doubt and fear depart; O
Nanak, the Lord is Ever-present. ||4||4||139||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਸੋ
ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥

The Blessed Vision of Your Darshan is unapproachable
and incomprehensible; he alone obtains it, who has such
good destiny recorded upon his forehead.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥

The Merciful Lord God has bestowed His Mercy, and the
True Guru has granted the Lord's Name. ||1||

ਕਲਿਜੁਗੁ ਉਧਾਰਿਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥

The Divine Guru is the Saving Grace in this Dark Age of
Kali Yuga.

ਮਲ ਮੂਤ ਮੂੜ ਜਿ ਮੁਖਦ ਹੋਤੇ ਸਭਿ
ਲਗੇ ਤੋਰੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Even those fools and idiots, stained with feces and urine,
have all taken to Your service. ||1||Pause||

ਤੂ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਤਾ
ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

You Yourself are the Creator, who established the entire
world. You are contained in all.

ਧਰਮ ਰਾਜਾ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੋਆ ਸਭ
ਪਈ ਪੈਰੀ ਆਇ ॥੨॥

The Righteous Judge of Dharma is wonder-struck, at the
sight of everyone falling at the Lord's Feet. ||2||

ਸਤਜੁਗੁ ਤ੍ਰੇਤਾ ਦੁਆਪਰੁ ਭਣੀਐ
ਕਲਿਜੁਗੁ ਉਤਮੋ ਜੁਗਾ ਮਾਹਿ ॥

The Golden Age of Sat Yuga, the Silver Age of Trayta
Yuga, and the Brass Age of Dwaapar Yuga are good; but
the best is the Dark Age, the Iron Age, of Kali Yuga.

ਅਹਿ ਕਰੁ ਕਰੇ ਸੁ ਅਹਿ ਕਰੁ ਪਾਏ
ਕੋਈ ਨ ਪਕੜੀਐ ਕਿਸੈ ਥਾਇ ॥੩॥

As we act, so are the rewards we receive; no one can take
the place of another. ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ਕਰਹਿ ਜਿ ਭਗਤ
ਤੇਰੇ ਜਾਚਹਿ ਏਹੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ॥

O Dear Lord, whatever Your devotees ask for, You do.
This is Your Way, Your very nature.

ਕਰ ਜੋਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ
ਅਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸੁ
॥੪॥੫॥੧੪੦॥

With my palms pressed together, O Nanak, I beg for this
gift; Lord, please bless Your Saints with Your Vision.
||4||5||140||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ਨਿਰਗੁਣ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੀ ਦੁਸਟ ਅਪਵਾਦੀ ਤੇ
ਪੁਨੀਤ ਸੰਗਾਰੇ ॥੧॥

ਜਨਮ ਭਵੰਤੇ ਨਰਕਿ ਪੜੰਤੇ ਤਿਨ੍ ਕੇ
ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥੨॥

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ਨ ਮਾਨੈ ਸੇ
ਪਰਗਟੁ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥੩॥

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ
ਵਡਾਈ ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰੇ
॥੪॥੧॥੧੪੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਬਾਵਰ ਸੋਇ ਰਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ ਬਿਖੈ ਰਸ ਮਾਤੇ
ਮਿਥਿਆ ਗਹਨ ਗਹੇ ॥੧॥

ਮਿਥਨ ਮਨੋਰਥ ਸੁਪਨ ਆਨੰਦ
ਉਲਾਸ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਤਿ ਕਹੇ ॥੨॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸੰਗੇ ਤਿਲੁ
ਮਰਮੁ ਨ ਲਹੇ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੇ ਸਤਸੰਗੇ ਨਾਨਕ
ਸਰਣਿ ਆਹੇ ॥੪॥੨॥੧੪੨॥

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Thirteenth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru

O True Guru, by Your Words,

even the worthless have been saved. ||1||Pause||

Even the most argumentative, vicious and indecent people,
have been purified in Your company. ||1||

Those who have wandered in reincarnation, and those who
have been consigned to hell - even their families have been
redeemed. ||2||

Those whom no one knew, and those whom no one
respected - even they have become famous and respected
at the Court of the Lord. ||3||

What praise, and what greatness should I attribute to
You? Nanak is a sacrifice to You, each and every moment.
||4||1||141||

Aasaa, Fifth Mehl:

The crazy people are asleep. ||1||Pause||

They are intoxicated with attachment to their families
and sensory pleasures; they are held in the grip of
falsehood. ||1||

The false desires, and the dream-like delights and
pleasures - these, the self-willed manmukhs call true. ||2||

The wealth of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord,
is with them, but they do not find even a tiny bit of its
mystery. ||3||

By Your Grace, O Lord, You save those, who take to
the Sanctuary of the Sat Sangat, the True Congregation.
||4||2||142||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ॥
 ਓਹਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਕਨਿਕ ਮਾਣਿਕ ਗਜ ਮੋਤੀਅਨ
 ਲਾਲਨ ਨਹ ਨਾਹ ਨਹੀ ॥੧॥

ਰਾਜ ਨ ਭਾਗ ਨ ਹੁਕਮ ਨ ਸਾਦਨ ॥

੪੦੭

ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਨ ਚਾਹੀ ॥੨॥
 ਚਰਨਨ ਸਰਨਨ ਸੰਤਨ ਬੰਦਨ ॥
 ਸੁਖੇ ਸੁਖੁ ਪਾਹੀ ॥
 ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਹਰੀ ॥
 ਮਿਲੇ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੀ ॥੩॥੩॥੧੪੩॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਲੋਇਨਾ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਈਤਹਿ ਉਤਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ
 ਘਟਿ ਤੂੰਗੀ ਤੂੰਗੀ ਮੋਹਿਨਾ ॥੧॥
 ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ਧਾਰਨ ਧਰਨਾ ਏਕੈ
 ਏਕੈ ਸੋਹਿਨਾ ॥੨॥
 ਸੰਤਨ ਪਰਸਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਦਰਸਨ
 ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸੁਖਿ ਸੋਇਨਾ
 ॥੩॥੪॥੧੪੪॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ॥
 ਓਹੁ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਛੇਡਿ ਨ ਜਾਈ ਓਹੁ
 ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ॥੧॥

Aasaa, Fifth Mehl, Tipadas:

I seek the Love of my Beloved. ||1||Pause||
 Gold, jewels, giant pearls and rubies - I have no need for
 them. ||1||

Imperial power, fortunes, royal command and mansions

407

- I have no desire for these. ||2||

The Sanctuary of the Lord's Feet, and dedication to the
 Saints

these bring me peace and pleasure.

O Nanak, my burning fire has been put out,
 obtaining the Love of the Beloved. ||3||3||143||

Aasaa, Fifth Mehl:

The Guru has revealed Him to my eyes. ||1||Pause||

Here and there, in each and every heart, and each and
 every being, You, O Fascinating Lord, You exist. ||1||

You are the Creator, the Cause of causes, the Support of
 the earth; You are the One and only, Beauteous Lord. ||2||

Meeting the Saints, and beholding the Blessed Vision of
 their Darshan, Nanak is a sacrifice to them; he sleeps in
 absolute peace. ||3||4||144||

Aasaa, Fifth Mehl:

The Name of the Lord, Har, Har, is priceless.

It brings peace and poise. ||1||Pause||

The Lord is my Companion and Helper; He shall
 not forsake me or leave me. He is unfathomable and
 unequalled. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਈ ਬਾਪੁ ਮੋਰੋ ਮਾਈ
ਭਗਤਨ ਕਾ ਓਲਾ ॥੨॥

He is my Beloved, my brother, father and mother; He is
the Support of His devotees. ||2||

ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ
ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਚੋਲਾ
॥੩॥੫॥੧੪੫॥

The Invisible Lord is seen through the Guru; O Nanak, this
is the wondrous play of the Lord. ||3||5||145||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਆਪੁਨੀ ਭਗਤਿ ਨਿਬਾਹਿ ॥
ਠਾਕੁਰ ਆਇਓ ਆਹਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Please help me sustain my devotion.

O Lord Master, I have come to You. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹੋਇ ਸਕਾਰਥੁ
ਹਿਰਦੈ ਚਰਨ ਬਸਾਹਿ ॥੧॥

With the wealth of the Naam, the Name of the Lord, life
becomes fruitful. Lord, please place Your Feet within my
heart. ||1||

ਏਹ ਮੁਕਤਾ ਏਹ ਜੁਗਤਾ ਰਾਖਹੁ
ਸੰਤ ਸੰਗਾਹਿ ॥੨॥

This is liberation, and this is the best way of life; please,
keep me in the Society of the Saints. ||2||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਉ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਹਿ
॥੩॥੬॥੧੪੬॥

Meditating on the Naam, I am absorbed in celestial
peace; O Nanak, I sing the Glorious Praises of the Lord.
||3||6||146||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਠਾਕੁਰ ਚਰਣ ਸੁਹਾਵੇ ॥
ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਪਾਵੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਸੇਵ ਕਮਾਇਆ
ਗੁਨ ਰਸਿ ਰਸਿ ਗਾਵੇ ॥੧॥

The Feet of my Lord and Master are so Beautiful!

The Lord's Saints obtain them. ||1||Pause||

They eradicate their self-conceit and serve the Lord;
drenched in His Love, they sing His Glorious Praises. ||1||

ਏਕਹਿ ਆਸਾ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ
ਆਨ ਨ ਭਾਵੇ ॥੨॥

They place their hopes in Him, and they thirst for the
Blessed Vision of His Darshan. Nothing else is pleasing
to them. ||2||

ਦਇਆ ਤੁਹਾਰੀ ਕਿਆ ਜੰਤ
ਵਿਚਾਰੀ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵੇ
॥੩॥੭॥੧੪੭॥

This is Your Mercy, Lord; what can Your poor creatures
do? Nanak is devoted, a sacrifice to You. ||3||7||147||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ਤਿਸੁ
ਬਿਨੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧॥

ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਆਈਐ ਸਰਬ ਫਲ
ਪਾਈਐ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਜਾਹੀ ॥੨॥

ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ
ਨਾਨਕ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਹੀ
॥੩॥੮॥੧੪੮॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸੋ ਮੂਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਵੈ ਸੋ
ਜਨੁ ਸੁਖੀਆ ਹੂਆ ॥੧॥

ਰਾਜੁ ਕਹਾਵੈ ਹਉ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ
ਬਾਧਿਓ ਨਲਿਨੀ ਕ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥੨॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਭੇਟਿਆ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਥੀਆ
॥੩॥੯॥੧੪੯॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੪

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਓਹੁ ਨੇਹੁ ਨਵੇਲਾ ॥

ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਲਾਗਿ ਰਹੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਰਚੈ ॥੧॥

Aasaa, Fifth Mehl:

Remember the One Lord in meditation within your mind.
||1||Pause||

Meditate on the Naam, the Name of the Lord, and enshrine
Him within your heart. Without Him there is no other. ||1||

Entering God's Sanctuary, all rewards are obtained, and all
pains are taken away. ||2||

He is the Giver of all beings, the Architect of Destiny; O
Nanak, He is contained in each and every heart. ||3||8||148||

Aasaa, Fifth Mehl:

One who forgets the Lord is dead. ||1||Pause||

One who meditates on the Naam, the Name of the Lord,
obtains all rewards. That person becomes happy. ||1||

One who calls himself a king, and acts in ego and pride, is
caught by his doubts, like a parrot in a trap. ||2||

Says Nanak, one who meets the True Guru, becomes
permanent and immortal. ||3||9||149||

Aasaa, Fifth Mehl, Fourteenth House:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True
Guru:

That love is forever fresh and new,
which is for the Beloved Lord. ||1||Pause||

One who is pleasing to God shall not be reincarnated again.

He remains absorbed in the loving devotional worship of
the Lord, in the Love of the Lord. ||1||

808

ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਿਲੀਜੈ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਦੀਜੈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਅਪਨੀ ਦਇਆ
ਕਰਹੁ ॥੨॥੧॥੧੫੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਿਲੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਤੁਮ ਬਿਨੁ
ਧੀਰਜੁ ਕੇ ਨ ਕਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਕਰਮ
ਕਮਾਏ ਪ੍ਰਭੁ ਤੁਮਰੇ ਦਰਸ ਬਿਨੁ
ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥

ਵਰਤ ਨੇਮ ਸੰਜਮ ਕਰਿ ਥਾਕੇ
ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ਵਸੈ
॥੨॥੨॥੧੫੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੫ ਪੜਤਾਲ
ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਬਿਕਾਰ ਮਾਇਆ ਮਾਦਿ ਸੋਇਓ
ਸੂਝ ਬੂਝ ਨ ਆਵੈ ॥

ਪਕਰਿ ਕੇਸ ਜਮਿ ਉਠਾਰਿਓ ਤਦ
ਹੀ ਘਰਿ ਜਾਵੈ ॥੧॥

ਲੋਭ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ ਲਾਗੇ ਹਿਰਿ
ਵਿਤ ਚਿਤ ਦੁਖਾਹੀ ॥

ਖਿਨ ਭੰਗੁਨਾ ਕੈ ਮਾਨਿ ਮਾਤੇ ਅਸੁਰ
ਜਾਣਹਿ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਜਨ ਪੁਕਾਰਹਿ ਸੁਨੈ
ਨਾਹੀ ਡੋਰਾ ॥

ਨਿਪਟਿ ਬਾਜੀ ਹਾਰਿ ਮੂਕਾ
ਪਛੁਤਾਇਓ ਮਨਿ ਭੋਰਾ ॥੨॥

408

He is blended with God, by dedicating his mind to Him.

Bless Nanak with Your Name, O Lord - please, shower
Your Mercy upon him! ||2||1||150||

Aasaa, Fifth Mehl:

Please, come to me, O Beloved Lord; without You, no one
can comfort me. ||1||Pause||

One may read the Simritees and the Shaastras, and perform
all sorts of religious rituals; and yet, without the Blessed
Vision of Your Darshan, God, there is no peace at all. ||1||

People have grown weary of observing fasts, vows and
rigorous self-discipline; Nanak abides with God, in the
Sanctuary of the Saints. ||2||2||151||

Aasaa, Fifth Mehl, Fifteenth House, Partaal:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

He sleeps, intoxicated by corruption and Maya; he does
not come to realize or understand.

Seizing him by the hair, the Messenger of Death pulls him
up; then, he comes to his senses. ||1||

Those who are attached to the poison of greed and sin grab
at the wealth of others; they only bring pain on themselves.

They are intoxicated by their pride in those things which
shall be destroyed in an instant; those demons do not
understand. ||1||Pause||

The Vedas, the Shaastras and the holy men proclaim it, but
the deaf do not hear it.

When the game of life is over, and he has lost, and he
breathes his last, then the fool regrets and repents in his
mind. ||2||

ਡਾਨੁ ਸਗਲ ਗੈਰ ਵਜਹਿ ਭਰਿਆ
ਦੀਵਾਨ ਲੇਖੈ ਨ ਪਰਿਆ ॥

He paid the fine, but it is in vain - in the Court of the Lord,
his account is not credited.

ਜੇਹੰ ਕਾਰਜਿ ਰਹੈ ਓਲਾ ਸੋਇ ਕਾਮੁ
ਨ ਕਰਿਆ ॥੩॥

Those deeds which would have covered him - those deeds,
he has not done. ||3||

ਐਸੋ ਜਗੁ ਮੋਹਿ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਓ
ਤਉ ਏਕ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇਆ ॥

The Guru has shown me the world to be thus; I sing the
Kirtan of the Praises of the One Lord.

ਮਾਨੁ ਤਾਨੁ ਤਜਿ ਸਿਆਨਪੁ ਸਰਣਿ
ਨਾਨਕੁ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥੧੫੨॥

Renouncing his pride in strength and cleverness, Nanak
has come to the Lord's Sanctuary. ||4||1||152||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਬਾਪਾਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਨਾਏ ॥

Dealing in the Name of the Lord of the Universe,

ਸਾਧ ਸੰਤ ਮਨਾਏ ਪ੍ਰਿਅ ਪਾਏ ਗੁਨ ਗਾਏ
ਪੰਚ ਨਾਦ ਤੂਰ ਬਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and pleasing the Saints and holy men, obtain the Beloved
Lord and sing His Glorious Praises; play the sound current
of the Naad with the five instruments. ||1||Pause||

ਕਿਰਪਾ ਪਾਏ ਸਹਜਾਏ ਦਰਸਾਏ
ਅਬ ਰਾਤਿਆ ਗੋਵਿੰਦ ਸਿਉ ॥

Obtaining His Mercy, I easily gained the Blessed Vision of
His Darshan; now, I am imbued with the Love of the Lord
of the Universe.

ਸੰਤ ਸੇਵਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਥ ਰੰਗੁ ਲਾਲਨ
ਲਾਏ ॥੧॥

Serving the Saints, I feel love and affection for my
Beloved Lord Master. ||1||

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਨਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ
ਰਹਸਾਏ ਨਹੀ ਆਏ ਸਹਜਾਏ ਮਨਿ
ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਏ ॥

The Guru has implanted spiritual wisdom within my mind,
and I rejoice that I shall not have to come back again. I have
obtained celestial poise, and the treasure within my mind.

ਸਭ ਤਜੀ ਮਨੈ ਕੀ ਕਾਮ ਕਰਾ ॥

I have renounced all of the affairs of my mind's desires.

ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਭਇਆ
ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ਲਾਗੀ ॥

It has been so long, so long, so long, so very long, since
my mind has felt such a great thirst.

ਹਰਿ ਦਰਸਨੋ ਦਿਖਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ਤੁਮ
ਬਤਾਵਹੁ ॥

Please, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan,
and show Yourself to me.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਆਏ ਗਲਿ
ਲਾਏ ॥੨॥੨॥੧੫੩॥

Nanak the meek has entered Your Sanctuary; please, take
me in Your embrace. ||2||2||153||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਕੋਊ ਬਿਖਮ ਗਾਰ ਤੋਰੈ ॥

Who can destroy the fortress of sin,

ਆਸ ਪਿਆਸ ਧੋਹ ਮੋਹ ਭਰਮ ਹੀ
ਤੇ ਹੋਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਾਨ ਇਹ
ਬਿਆਧਿ ਛੋਰੈ ॥੧॥

ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ
ਗਾਵਉ ॥

ਅਨਦਿਨੋ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵਉ ॥
ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਜੀਤਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥
ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰੈ
॥੨॥੩॥੧੫੪॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਿਆਗੁ ॥
ਮਨਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ॥
ਹਰਿ ਭਜਨ ਸਫਲ ਕਾਮ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

੪੦੯

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹ ਵਿਕਾਰ ਮਿਥਿਆ
ਜਪਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
ਮਨ ਸੰਤਨਾ ਕੈ ਚਰਨਿ ਲਾਗੁ ॥੧॥

ਪ੍ਰਭ ਗੋਪਾਲ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪਤਿਤ
ਪਾਵਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਚਰਣ
ਸਿਮਰਿ ਜਾਗੁ ॥
ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਭਾਗੁ
॥੨॥੪॥੧੫੫॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਹਰਖ ਸੋਗ ਬੈਰਾਗ ਅਨੰਦੀ ਖੇਲੁ ਰੀ
ਦਿਖਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and release me from hope, thirst, deception, attachment
and doubt? ||1||Pause||

How can I escape the afflictions of sexual desire, anger,
greed and pride? ||1||

In the Society of the Saints, love the Naam, and sing the
Glorious Praises of the Lord of the Universe.

Night and day, meditate on God.

I have captured and demolished the walls of doubt.

O Nanak, the Naam is my only treasure. ||2||3||154||

Aasaa, Fifth Mehl:

Renounce sexual desire, anger and greed;

remember the Name of the Lord of the Universe in
your mind.

Meditation on the Lord is the only fruitful action. ||1||Pause||

409

Renounce pride, attachment, corruption and falsehood, and
chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam.

O mortal, attach yourself to the Feet of the Saints. ||1||

God is the Sustainer of the world, Merciful to the meek,
the Purifier of sinners, the Transcendent Lord God.
Awaken, and meditate on His Feet.

Perform His devotional worship, O Nanak, and your
destiny shall be fulfilled. ||2||4||155||

Aasaa, Fifth Mehl:

Pleasure and pain, detachment and ecstasy - the Lord has
revealed His Play. ||1||Pause||

ਖਿਨਹੂੰ ਭੈ ਨਿਰਭੈ ਖਿਨਹੂੰ ਖਿਨਹੂੰ
ਉਠਿ ਧਾਇਓ ॥

One moment, the mortal is in fear, and the next moment he
is fearless; in a moment, he gets up and departs.

ਖਿਨਹੂੰ ਰਸ ਭੋਗਨ ਖਿਨਹੂੰ ਖਿਨਹੂੰ
ਤਜਿ ਜਾਇਓ ॥੧॥

One moment, he enjoys pleasures, and the next moment,
he leaves and goes away. ||1||

ਖਿਨਹੂੰ ਜੋਗ ਤਾਪ ਬਹੁ ਪੂਜਾ ਖਿਨਹੂੰ
ਭਰਮਾਇਓ ॥

One moment, he practices Yoga and intense meditation,
and all sorts of worship; the next moment, he wanders
in doubt.

ਖਿਨਹੂੰ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇਓ ॥੨॥੫॥੧੫੬॥

One moment, O Nanak, the Lord bestows His Mercy
and blesses him with His Love, in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy. ||2||5||156||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੭
ਆਸਾਵਰੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Seventeenth House, Aasaavaree:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਪਿਆਰਿ ਹਾਂ ॥
ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸੁ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ਹਾਂ ॥
ਅਨ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ਫੇਰਿ ਹਾਂ ॥
ਐਸੇ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ਸਖੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਪੰਕਜ ਮੋਹ ਸਰਿ ਹਾਂ ॥
ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਲੈ ਹਰਿ ਹਾਂ ॥
ਗਹਡਿਓ ਮੂੜ ਨਰਿ ਹਾਂ ॥
ਅਨਿਨ ਉਪਾਵ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
ਤਉ ਨਿਕਸੈ ਸਰਨਿ ਪੈ ਰੀ ਸਖੀ ॥੧॥

Meditate on the Lord, the Lord of the Universe.

Cherish the Beloved Lord, Har, Har, in your mind.

The Guru says to install it in your consciousness.

Turn away from others, and turn to Him.

Thus you shall obtain your Beloved, O my companion.
||1||Pause||

In the pool of the world is the mud of attachment.

Stuck in it, his feet cannot walk towards the Lord.

The fool is stuck;

he cannot do anything else.

Only by entering the Lord's Sanctuary, O my companion,
will you be released. ||1||

ਥਿਰ ਥਿਰ ਚਿਤ ਥਿਰ ਹਾਂ ॥

Thus your consciousness shall be stable and steady and
firm.

ਬਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਮਸਰਿ ਹਾਂ ॥

Wilderness and household are the same.

ਅੰਤਰਿ ਏਕ ਪਿਰ ਹਾਂ ॥

Deep within dwells the One Husband Lord;

ਬਾਹਰਿ ਅਨੇਕ ਧਰਿ ਹਾਂ ॥

outwardly, there are many distractions.

ਰਾਜਨ ਜੋਗੁ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਲੋਗੁ ਅਲੋਗੀ ਰੀ ਸਖੀ
॥੨॥੧॥੧੫੭॥

Practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.
Says Nanak, this is the way to dwell with the people, and
yet remain apart from them. ||2||1||157||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਮਨਸਾ ਏਕ ਮਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਗੁਰ ਸਿਉ ਨੇਤ ਧਿਆਨਿ ਹਾਂ ॥
ਦ੍ਰਿੜੁ ਸੰਤ ਮੰਤ ਗਿਆਨਿ ਹਾਂ ॥
ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਚਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਤਉ ਮਿਲੀਐ ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਨਿ ਮੇਰੇ
ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਟੂਟੇ ਅਨ ਭਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਰਵਿਓ ਸਰਬ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਲਹਿਓ ਜਮ ਭਇਆਨਿ ਹਾਂ ॥
ਪਾਇਓ ਪੇਡ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਤਉ ਚੂਕੀ ਸਗਲ ਕਾਨਿ ॥੧॥
ਲਹਨੇ ਜਿਸੁ ਮਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਭੈ ਪਾਵਕ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਿਸਹਿ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਹਰਿ ਰਸ ਰਸਹਿ ਮਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਲਾਥੀ ਤਿਸ ਭੁਖਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਰੇ ਮਨਾ
॥੨॥੨॥੧੫੮॥

Aasaavaree, Fifth Mehl:

Cherish one desire only:
meditate continually on the Guru.
Install the wisdom of the Saints' Mantra.
Serve the Feet of the Guru,
and you shall meet Him, by Guru's Grace, O my mind.
||1||Pause||
All doubts are dispelled,
and the Lord is seen to be pervading all places.
The fear of death is dispelled,
and the primal place is obtained.
Then, all subservience is removed. ||1||
One who has such destiny recorded upon his forehead,
obtains it;
he crosses over the terrifying ocean of fire.
He obtains a place in the home of his own self,
and enjoys the most sublime essence of the Lord's essence.
His hunger is appeased;
Nanak, he is absorbed in celestial peace, O my mind.
||2||2||158||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ਹਾਂ ॥
ਜਪੀਐ ਸਹਜ ਧੁਨੀ ਹਾਂ ॥
ਸਾਧੂ ਰਸਨ ਭਨੀ ਹਾਂ ॥
ਛੂਟਨ ਬਿਧਿ ਸੁਨੀ ਹਾਂ ॥

Aasaavaree, Fifth Mehl:

Sing the Praises of the Lord, Har, Har, Har.
Meditate on the celestial music.
The tongues of the holy Saints repeat it.
I have heard that this is the way to emancipation.

| | |
|-------------------------------------|--|
| ਪਾਈਐ ਵਡ ਪੁਨੀ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | This is found by the greatest merit, O my mind. 1 Pause |
| ਖੋਜਹਿ ਜਨ ਮੁਨੀ ਹਾਂ ॥ | The silent sages search for Him. |
| ਸ੍ਰਬ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ਹਾਂ ॥ | God is the Master of all. |
| ਦੁਲਭ ਕਲਿ ਦੁਨੀ ਹਾਂ ॥ | It is so difficult to find Him in this world, in this Dark Age of Kali Yuga. |
| ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੀ ਹਾਂ ॥ | He is the Dispeller of distress. |
| ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਆਸਨੀ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ | God is the Fulfiller of desires, O my mind. 1 |
| ਮਨ ਸੇ ਸੇਵੀਐ ਹਾਂ ॥ | O my mind, serve Him. |

੪੧੦

410

| | |
|--------------------------------------|--|
| ਅਲਖ ਅਭੇਵੀਐ ਹਾਂ ॥ | He is unknowable and inscrutable. |
| ਤਾਂ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥ | Enshrine love for Him. |
| ਬਿਨਸਿ ਨ ਜਾਇ ਮਰਿ ਹਾਂ ॥ | He does not perish, or go away, or die. |
| ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਹਾਂ ॥ | He is known only through the Guru. |
| ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੩॥੧੫੯॥ | Nanak, my mind is satisfied with the Lord, O my mind. 2 3 159 |

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaavaree, Fifth Mehl:

| | |
|------------------------------------|--|
| ਏਕਾ ਓਟ ਗੁਰੁ ਹਾਂ ॥ | Grab hold of the Support of the One Lord. |
| ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਹੁ ਹਾਂ ॥ | Chant the Word of the Guru's Shabad. |
| ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਸਹੁ ਹਾਂ ॥ | Submit to the Order of the True Lord. |
| ਮਨਹਿ ਨਿਧਾਨੁ ਲਹੁ ਹਾਂ ॥ | Receive the treasure in your mind. |
| ਸੁਖਹਿ ਸਮਾਈਐ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | Thus you shall be absorbed in peace, O my mind. 1 Pause |
| ਜੀਵਤ ਜੇ ਮਰੈ ਹਾਂ ॥ | One who is dead while yet alive, |
| ਦੁਤਰੁ ਸੇ ਤਰੈ ਹਾਂ ॥ | crosses over the terrifying world-ocean. |
| ਸਭ ਕੀ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥ | One who becomes the dust of all |
| ਨਿਰਭਉ ਕਹਉ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥ | he alone is called fearless. |
| ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸਿਆ ਹਾਂ ॥ | His anxieties are removed |

ਸੰਤ ਉਪਦੇਸਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥

by the Teachings of the Saints, O my mind. ||1||

ਜਿਸੁ ਜਨ ਨਾਮ ਸੁਖੁ ਹਾਂ ॥

That humble being, who takes happiness in the Naam, the Name of the Lord

ਤਿਸੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਕਦੇ ਦੁਖੁ ਹਾਂ ॥

pain never draws near him.

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨੇ ਹਾਂ ॥

One who listens to the Praise of the Lord, Har, Har,

ਸਭੁ ਕੋ ਤਿਸੁ ਮੰਨੇ ਹਾਂ ॥

is obeyed by all men.

ਸਫਲੁ ਸੁ ਆਇਆ ਹਾਂ ॥

How fortunate it is that he came into the world;

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ

Nanak, he is pleasing to God, O my mind. ||2||4||160||

॥੨॥੪॥੧੬੦॥

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaavaree, Fifth Mehl:

ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ਹਾਂ ॥

Meeting together, let us sing the Praises of the Lord, and attain the supreme state.

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਹਾਂ ॥

Those who obtain that sublime essence,

ਉਆ ਰਸ ਜੋ ਬਿਧੇ ਹਾਂ ॥

obtain all of the spiritual powers of the Siddhas.

ਤਾ ਕਉ ਸਗਲ ਸਿਧੇ ਹਾਂ ॥

They remain awake and aware night and day;

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿਆ ਹਾਂ ॥

Nanak, they are blessed by great good fortune, O my mind.

ਨਾਨਕ ਬਡਭਾਗਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ

||1||Pause||

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਤ ਪਗ ਧੋਈਐ ਹਾਂ ॥

Let us wash the feet of the Saints;

ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈਐ ਹਾਂ ॥

our evil-mindedness shall be cleansed.

ਦਾਸਹ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥

Becoming the dust of the feet of the Lord's slaves,

ਬਿਆਪੈ ਦੁਖੁ ਨ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥

one shall not be afflicted with pain.

ਭਗਤਾਂ ਸਰਨਿ ਪਰੁ ਹਾਂ ॥

Taking to the Sanctuary of His devotees,

ਜਨਮਿ ਨ ਕਦੇ ਮਰੁ ਹਾਂ ॥

he is no longer subject to birth and death.

ਅਸਥਿਰੁ ਸੇ ਭਏ ਹਾਂ ॥

They alone become eternal,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਿਨ੍ਹ ਜਪਿ ਲਏ ਮੇਰੇ

who chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind. ||1||

ਮਨਾ ॥੧॥

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਤੂੰ ਹਾਂ ॥

You are my Friend, my Best Friend.

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਮੂੰ ਹਾਂ ॥

Please, implant the Naam, the Name of the Lord, within me.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥

Without Him, there is not any other.

ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਿ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥
 ਨਿਮਖ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਾਂ ॥
 ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸਰੈ ਹਾਂ ॥
 ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਉ ਹਾਂ ॥
 ਨਾਨਕੁ ਜਪੇ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਮਨਾ
 ॥੨॥੫॥੧੬੧॥

Within my mind, I worship Him in adoration.
 I do not forget Him, even for an instant.
 How can I live without Him?
 I am a sacrifice to the Guru.
 Nanak, chant the Name, O my mind. ||2||5||161||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaavaree, Fifth Mehl:

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਤੂੰ ਹਾਂ ॥
 ਅਵਰੁ ਨਾ ਸੁਝੈ ਮੂੰ ਹਾਂ ॥
 ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈਐ ਹਾਂ ॥
 ਸਹਜਿ ਸੁਖਿ ਸੋਈਐ ਹਾਂ ॥
 ਧੀਰਜ ਮਨਿ ਭਏ ਹਾਂ ॥
 ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦਰਿ ਪਏ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

You are the Creator, the Cause of causes.
 I cannot think of any other.
 Whatever You do, comes to pass.
 I sleep in peace and poise.
 My mind has become patient,
 since I fell at God's Door, O my mind. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮੇ ਹਾਂ ॥
 ਪੂਰਨ ਸੰਜਮੇ ਹਾਂ ॥
 ਜਬ ਤੇ ਛੁਟੇ ਆਪ ਹਾਂ ॥
 ਤਬ ਤੇ ਮਿਟੇ ਤਾਪ ਹਾਂ ॥
 ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ਹਾਂ ॥
 ਪਤਿ ਰਖੁ ਬਨਵਾਰੀਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ
 ॥੧॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
 I gained perfect control over my senses.
 Ever since I rid myself of my self-conceit,
 my sufferings have ended.
 He has showered His Mercy upon me.
 The Creator Lord has preserved my honor, O my mind. ||1||

ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਜਾਨੀਐ ਹਾਂ ॥
 ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਮਾਨੀਐ ਹਾਂ ॥
 ਮੰਦਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥
 ਸੰਤ ਕੀ ਰੇਨ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥
 ਆਪੇ ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਹਾਂ ॥
 ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋ ਚਖੈ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥
 ਜਿਸ ਕਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥

Know that this is the only peace;
 accept whatever the Lord does.
 No one is bad.
 Become the dust of the Feet of the Saints.
 He Himself preserves those
 who taste the Ambrosial Nectar of the Lord, O my mind. ||2||
 One who has no one to call his own

ਤਿਸ ਕਾ ਪ੍ਰਭੂ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥
 ਅੰਤਰਗਤਿ ਬੁਝੈ ਹਾਂ ॥
 ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸੁ ਸੁਝੈ ਹਾਂ ॥
 ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿ ਲੇਹੁ ਹਾਂ ॥
 ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ਏਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨਾ
 ॥੩॥੬॥੧੬੨॥

God belongs to him.
 God knows the state of our innermost being.
 He knows everything.
 Please, Lord, save the sinners.
 This is Nanak's prayer, O my mind. ||3||6||162||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕਾ ॥
 ਓਇ ਪਰਦੇਸੀਆ ਹਾਂ ॥
 ਸੁਨਤ ਸੰਦੇਸੀਆ ਹਾਂ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਜਾ ਸਿਉ ਰਚਿ ਰਹੇ ਹਾਂ ॥

Aasaavaree, Fifth Mehl, Ik-Tukas:

O my stranger soul,
 listen to the call. ||1||Pause||
 Whatever you are attached to,

੪੧੧

411

ਸਭ ਕਉ ਤਜਿ ਗਏ ਹਾਂ ॥
 ਸੁਪਨਾ ਜਿਉ ਭਏ ਹਾਂ ॥
 ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ ਲਏ ॥੧॥
 ਹਰਿ ਤਜਿ ਅਨ ਲਗੇ ਹਾਂ ॥
 ਜਨਮਹਿ ਮਰਿ ਭਗੇ ਹਾਂ ॥
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨਿ ਲਹੇ ਹਾਂ ॥
 ਜੀਵਤ ਸੇ ਰਹੇ ਹਾਂ ॥
 ਜਿਸਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥
 ਨਾਨਕ ਭਗਤੁ ਸੋਇ
 ॥੨॥੭॥੧੬੩॥੨੩੨॥

you shall have to leave it all behind.
 These things seem like only a dream,
 to one who takes the Lord's Name. ||1||
 Forsaking the Lord, and clinging to another,
 they run toward death and reincarnation.
 But those humble beings, who attach themselves to the
 Lord, Har, Har,
 continue to live.
 One who is blessed with the Lord's Mercy,
 O Nanak, becomes His devotee. ||2||7||163||232||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
 By The Grace Of The True Guru:
 Raag Aasaa, Ninth Mehl:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੯ ॥
 ਬਿਰਥਾ ਕਹਉ ਕਉਨ ਸਿਉ
 ਮਨ ਕੀ ॥

Who should I tell the condition of the mind?

ਲੋਭਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਦਸ ਹੂ ਦਿਸ ਧਾਵਤ
ਆਸਾ ਲਾਗਿਓ ਧਨ ਕੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Engrossed in greed, running around in the ten directions,
you hold to your hopes of wealth. ||1||Pause||

ਸੁਖ ਕੈ ਹੇਤਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਤ
ਸੇਵ ਕਰਤ ਜਨ ਜਨ ਕੀ ॥

For the sake of pleasure, you suffer such great pain, and
you have to serve each and every person.

ਦੁਆਰਹਿ ਦੁਆਰਿ ਸੁਆਨ ਜਿਉ
ਡੋਲਤ ਨਹ ਸੁਧ ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ॥੧॥

You wander from door to door like a dog, unconscious of
the Lord's meditation. ||1||

ਮਾਨਸ ਜਨਮ ਅਕਾਰਥ ਖੇਵਤ ਲਾਜ
ਨ ਲੋਕ ਹਸਨ ਕੀ ॥

You lose this human life in vain, and You are not even
ashamed when others laugh at you.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਿਉ ਨਹੀ
ਗਾਵਤ ਕੁਮਤਿ ਬਿਨਾਸੈ ਤਨ ਕੀ
॥੨॥੧॥੨੩੩॥

O Nanak, why not sing the Lord's Praises, so that you may
be rid of the body's evil disposition? ||2||1||233||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧
ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Aasaa, First Mehl, Ashtapadees, Second House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਉਤਰਿ ਅਵਘਟਿ ਸਰਵਰਿ ਨਾਵੈ ॥

He descends the treacherous precipice, to bathe in the
cleansing pool;

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

without speaking or saying anything, he sings the Glorious
Praises of the Lord.

ਜਲੁ ਆਕਾਸੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Like water vapor in the sky, he remains absorbed in the Lord.

ਰਸੁ ਸਤੁ ਤੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

He churns the true pleasures to obtain the supreme nectar. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਸੁਨਹੁ ਅਭ ਮੋਰੇ ॥

Listen to such spiritual wisdom, O my mind.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਉਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord is totally pervading and permeating all places.
||1||Pause||

ਸਚੁ ਬ੍ਰਤੁ ਨੇਮੁ ਨ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਵੈ ॥

One who makes Truthfulness his fast and religious vows,
does not suffer the pain of death.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੋਧੁ ਜਲਾਵੈ ॥

Through the Word of the Guru's Shabad, he burns away
his anger.

ਗਗਨਿ ਨਿਵਾਸਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ ॥

He dwells in the Tenth Gate, immersed in the Samaadhi of
deep meditation.

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Touching the philosopher's stone, he obtains the supreme
status. ||2||

| | |
|---------------------------------|--|
| ਸਚੁ ਮਨ ਕਾਰਣਿ ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ ॥ | For the benefit of the mind, churn the true essence of reality; |
| ਸੁਭਰ ਸਰਵਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥ | bathing in the over-flowing tank of nectar, filth is washed away. |
| ਜੈ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਤੈਸੇ ਹੋਵੈ ॥ | We become like the One with whom we are imbued. |
| ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ॥੩॥ | Whatever the Creator does, comes to pass. 3 |
| ਗੁਰ ਹਿਵ ਸੀਤਲੁ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਵੈ ॥ | The Guru is cool and soothing like ice; He puts out the fire of the mind. |
| ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਵੈ ॥ | Smear your body with the ashes of dedicated service, |
| ਦਰਸਨੁ ਆਪਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥ | and live in the home of peace - make this your religious order. |
| ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥੪॥ | Let the Immaculate Bani of the Word be your playing of the flute. 4 |
| ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਰਾ ॥ | Spiritual wisdom within is the supreme, sublime nectar. |
| ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥ | Contemplation of the Guru is one's bathing at holy places of pilgrimage. |
| ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਥਾਨੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥ | Worship and adoration within is the Lord's dwelling. |
| ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੫॥ | He is the One who blends one's light with the Divine Light. 5 |
| ਰਸਿ ਰਸਿਆ ਮਤਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥ | He delights in the delightful wisdom of loving the One Lord. |
| ਤਖਤ ਨਿਵਾਸੀ ਪੰਚ ਸਮਾਇ ॥ | He is one of the self-elect - he merges with the Lord, who occupies the throne. |
| ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥ | He performs his works in obedience to the Will of his Lord and Master. |
| ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਇ ॥੬॥ | The Unknowable Lord cannot be understood. 6 |
| ਜਲ ਮਹਿ ਉਪਜੈ ਜਲ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥ | The lotus originates in the water, and yet it remains distinct from the water. |
| ਜਲ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ | Just so, the Divine Light pervades and permeates the water of the world. |
| ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥ | Who is near, and who is far away? |
| ਨਿਧਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੭॥ | I sing the Glories of the Lord, the treasure of virtue; I behold Him ever-present. 7 |

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ Inwardly and outwardly, there is none other than Him.

੪੧੨

412

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਫੁਨਿ ਹੋਇ ॥ Whatever pleases Him, comes to pass.
 ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥ Listen, O Bharthari Yogi - Nanak speaks after deliberation;
 ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ the Immaculate Name is my only Support. ||8||1||
 ॥੮॥੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਸਭਿ ਜਪ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥ All meditation, all austerities, and all clever tricks,
 ਉਝੜਿ ਭਰਮੈ ਰਾਹਿ ਨ ਪਾਈ ॥ lead one to wander in the wilderness, but he does not find
 the Path.
 ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥ Without understanding, he is not approved;
 ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੈ ਮਾਥੇ ਛਾਈ ॥੧॥ without the Naam, the Name of the Lord, ashes are thrown
 upon one's head. ||1||

ਸਾਚ ਧਣੀ ਜਗੁ ਆਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥ True is the Master; the world comes and goes.
 ਛੂਟਸਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਸਾ ॥੧॥ The mortal is emancipated, as Gurmukh, as the Lord's
 ਰਹਾਉ ॥ slave. ||1||Pause||
 ਜਗੁ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ਬਹੁਤੀ ਆਸਾ ॥ The world is bound by its attachments to the many desires.
 ਗੁਰਮਤੀ ਇਕਿ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥ Through the Guru's Teachings, some become free of desire.
 ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥ Within them is the Naam, and their heart lotus blossoms
 forth.

ਤਿਨੁ ਕਉ ਨਾਹੀ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥੨॥ They have no fear of death. ||2||

ਜਗੁ ਤ੍ਰਿਅ ਜਿਤੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥ The men of the world are conquered by woman; they love
 the ladies.

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਲਗਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥ Attached to children and wife, they forget the Naam.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਾਜੀ ॥ They waste this human life in vain, and lose the game in
 ਹਾਰੀ ॥ the gamble.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੩॥ Serving the True Guru is the best occupation. ||3||

ਬਾਹਰੁ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥ One who speaks egotistically in public,

ਅੰਦਰੁ ਮੁਕਤੁ ਲੇਖੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਏ ॥ never attains liberation within.

| | |
|------------------------------|---|
| ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ | One who burns away his attachment to Maya, by the Word of the Guru's Shabad, |
| ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ॥੪॥ | meditates forever within his heart on the Immaculate Naam. 4 |
| ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥ | He restrains his wandering mind, and keeps it under control. |
| ਸਿਖ ਸੰਗਤਿ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਏ ॥ | The company of such a Sikh is obtained only by Grace. |
| ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭੂਲੇ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ | Without the Guru, he goes astray and continues coming and going. |
| ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥੫॥ | Bestowing His Mercy, the Lord unites him in Union. 5 |
| ਰੂੜੋ ਕਹਉ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥ | I cannot describe the Beauteous Lord. |
| ਅਕਥ ਕਥਉ ਨਹ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ | I speak the unspoken; I cannot estimate His value. |
| ਸਭ ਦੁਖ ਤੇਰੇ ਸੂਖ ਰਜਾਈ ॥ | All pain and pleasure come by Your Will. |
| ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਸਾਚੈ ਨਾਈ ॥੬॥ | All pain is eradicated by the True Name. 6 |
| ਕਰ ਬਿਨੁ ਵਾਜਾ ਪਗ ਬਿਨੁ ਤਾਲਾ ॥ | He plays the instrument without hands, and dances without feet. |
| ਜੇ ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ਤਾ ਸਚੁ ਨਿਹਾਲਾ ॥ | But if he understands the Word of the Shabad, then he shall behold the True Lord. |
| ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸਭੇ ਸੁਖ ਨਾਲਾ ॥ | With the True Lord within the self, all happiness comes. |
| ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥੭॥ | Showering His Mercy, the Preserving Lord preserves him. 7 |
| ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੂਝੈ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ॥ | He understands the three worlds; he eliminates his self-conceit. |
| ਬਾਣੀ ਬੁਝੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥ | He understands the Bani of the Word, and he is absorbed into the True Lord. |
| ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰਾ ॥ | Contemplating the Shabad, he enshrines love for the One Lord. |
| ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੮॥੨॥ | O Nanak, blessed is the Lord, the Embellisher. 8 2 |

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਲੇਖ ਅਸੰਖ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਮਾਨੁ ॥

There are innumerable writings; those who write them take pride in them.

| | |
|-----------------------------|---|
| ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸਚੁ ਸੁਰਤਿ ਵਖਾਨੁ ॥ | When one's mind accepts the Truth, he understands, and speaks of it. |
| ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਰੁ ॥ | Words, spoken and read again and again, are useless loads. |
| ਲੇਖ ਅਸੰਖ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ | There are innumerable writings, but the Infinite Lord remains unwritten. 1 |
| ਐਸਾ ਸਾਚਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥ | Know that such a True Lord is the One and only. |
| ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੧॥ | Understand that birth and death come according to the Lord's Will. 1 Pause |
| ਰਹਾਉ ॥ | |
| ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਗੁ ਬਾਧਾ | Because of attachment to Maya, the world is bound by the |
| ਜਮਕਾਲਿ ॥ | Messenger of Death. |
| ਬਾਂਧਾ ਛੂਟੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ | These bonds are released when one remembers the Naam, the Name of the Lord. |
| ਗੁਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥ | The Guru is the Giver of peace; do not look for any other. |
| ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਿਬਹੀ ਤੁਧੁ | In this world, and the next, He shall stand by you. 2 |
| ਨਾਲਿ ॥੨॥ | |
| ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾਂ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ | One who dies in the Word of the Shabad, embraces love for the One Lord. |
| ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ | One who eats the uneatable, has his doubts dispelled. |
| ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥ | He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; the Naam abides in his mind. |
| ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥ | Becoming Gurmukh, he merges into the True Lord. 3 |
| ਜਿਨਿ ਧਰ ਸਾਜੀ ਗਗਨੁ ਅਕਾਸੁ ॥ | The One who created the earth and the Akaashic ethers of the sky, |
| ਜਿਨਿ ਸਭ ਥਾਪੀ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥ | established all; He establishes and disestablishes. |
| ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥ | He Himself is permeating all. |
| ਕਿਸੈ ਨ ਪੂਛੈ ਬਖਸੇ ਆਪਿ ॥੪॥ | He does not consult anyone; He Himself forgives. 4 |
| ਤੂੰ ਪੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਮਾਣਕ ਹੀਰੁ ॥ | You are the Ocean, over-flowing with jewels and rubies. |
| ਤੂੰ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥ | You are immaculate and pure, the true treasure of virtue. |

੪੧੩

413

| | |
|---------------------------|--|
| ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਭੇਟੈ ਗੁਰ ਪੀਰੁ ॥ | Peace is enjoyed, meeting the Guru, the Spiritual Teacher. |
| ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਵਜੀਰੁ ॥੫॥ | The Lord is the only Master; He is the only Minister. 5 |

ਜਗੁ ਬੰਦੀ ਮੁਕਤੇ ਹਉ ਮਾਰੀ ॥

The world is held in bondage; he alone is emancipated,
who conquers his ego.

ਜਗਿ ਗਿਆਨੀ ਵਿਰਲਾ ਆਚਾਰੀ ॥

How rare in the world is that wise person, who practices this.

ਜਗਿ ਪੰਡਿਤੁ ਵਿਰਲਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥

How rare in this world is that scholar who reflects upon this.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸਭ ਫਿਰੈ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੬॥

Without meeting the True Guru, all wander in ego. ||6||

ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਸੁਖੀਆ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

The world is unhappy; only a few are happy.

ਜਗੁ ਰੋਗੀ ਭੋਗੀ ਗੁਣੁ ਰੋਇ ॥

The world is diseased, from its indulgences; it weeps over
its lost virtue.

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

The world wells up, and then subsides, losing its honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥੭॥

He alone, who becomes Gurmukh, understands. ||7||

ਮਹਘੇ ਮੋਲਿ ਭਾਰਿ ਅਫਾਰੁ ॥

His price is so costly; His weight is unbearable.

ਅਟਲ ਅਛਲੁ ਗੁਰਮਤੀ ਧਾਰੁ ॥

He is immovable and undeceivable; enshrine Him in your
mind, through the Guru's Teachings.

ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਾਵੈ ਭਇਕਾਰੁ ॥

Meet Him through love, become pleasing to Him, and act
in fear of Him.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ
॥੮॥੩॥

Nanak the lowly says this, after deep contemplation. ||8||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਏਕੁ ਮਰੈ ਪੰਚੇ ਮਿਲਿ ਰੋਵਹਿ ॥

When someone dies, the five passions meet and mourn
his death.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਮਲੁ ਧੋਵਹਿ ॥

Overcoming self-conceit, he washes off his filth with the
Word of the Shabad.

ਸਮਝਿ ਸੂਝਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਹੋਵਹਿ ॥

One who knows and understands, enters the home of peace
and poise.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੋਵਹਿ ॥੧॥

Without understanding, he loses all his honor. ||1||

ਕਉਣੁ ਮਰੈ ਕਉਣੁ ਰੋਵੈ ਓਗੀ ॥

Who dies, and who weeps for him?

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭਸੈ ਸਿਰਿ ਤੋਹੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Lord, Creator, Cause of causes, You are over the heads
of all. ||1||Pause||

ਮੂਏ ਕਉ ਰੋਵੈ ਦੁਖੁ ਕੋਇ ॥

Who weeps over the pain of the dead?

ਸੋ ਰੋਵੈ ਜਿਸੁ ਬੇਦਨੁ ਹੋਇ ॥

Those who weep, do so over their own troubles.

| | |
|-----------------------------------|---|
| ਜਿਸੁ ਬੀਤੀ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ ॥ | God knows the condition of those who are so affected. |
| ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥ | Whatever the Creator does, comes to pass. 2 |
| ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ਤਾਰੇ ਤਰਣਾ ॥ | One who remains dead while yet alive, is saved, and saves others as well. |
| ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਪਰਮ ਗਤਿ ਸਰਣਾ ॥ | Celebrate the Victory of the Lord; taking to His Sanctuary, the supreme status is obtained. |
| ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥ | I am a sacrifice to the feet of the True Guru. |
| ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਸਬਦਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥੩॥ | The Guru is the boat; through the Shabad of His Word, the terrifying world-ocean is crossed over. 3 |
| ਨਿਰਭਉ ਆਪਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ॥ | He Himself is Fearless; His Divine Light is contained in all. |
| ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੂਤਕੁ ਜਗਿ ਛੋਤਿ ॥ | Without the Name, the world is defiled and untouchable. |
| ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੋਤਿ ॥ | Through evil-mindedness, they are ruined; why should they cry out and weep? |
| ਜਨਮਿ ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥੪॥ | They are born only to die, without hearing the music of devotional worship. 4 |
| ਮੂਏ ਕਉ ਸਚੁ ਰੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥ | Only one's true friends mourn one's death. |
| ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰੋਵਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥ | Those under the sway of the three dispositions continue to mourn on and on. |
| ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸੁਚੀਤ ॥ | Disregarding pain and pleasure, center your consciousness on the Lord. |
| ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਉ ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੫॥ | Dedicate your body and mind to the Love of the Lord. 5 |
| ਭੀਤਰਿ ਏਕੁ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ॥ | The One Lord dwells within the various and countless beings. |
| ਕਰਮ ਧਰਮ ਬਹੁ ਸੰਖ ਅਸੰਖ ॥ | There are so many rituals and religious faiths, their number is innumerable. |
| ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਜਨਮੁ ਬਿਰੰਥ ॥ | Without the Fear of God, and devotional worship, one's life is in vain. |
| ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਮਿਲਿ ਪਰਮਾਰੰਥ ॥੬॥ | Singing the Glorious Praises of the Lord, the supreme wealth is obtained. 6 |
| ਆਪਿ ਮਰੈ ਮਾਰੇ ਭੀ ਆਪਿ ॥ | He Himself dies, and He Himself kills. |

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

He Himself establishes, and having established, disestablishes.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜੋਤੀ ਤੂ ਜਾਤਿ ॥

He created the Universe, and by His Divine Nature, instilled His Divine Light into it.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਮਿਲਣੁ ਨਹੀ
ਭ੍ਰਾਤਿ ॥੭॥

One who reflects upon the Word of the Shabad, meets the Lord, without doubt. ||7||

ਸੂਤਕੁ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਜਗੁ ਖਾਇ ॥

Pollution is the burning fire, which is consuming the world.

ਸੂਤਕੁ ਜਲਿ ਥਲਿ ਸਭ ਹੀ ਥਾਇ ॥

Pollution is in the water, upon the land, and everywhere.

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕਿ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥

O Nanak, people are born and die in pollution.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ
॥੮॥੪॥

By Guru's Grace, they drink in the Lord's sublime elixir. ||8||4||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, First Mehl:

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੈ ਸੁ ਪਰਖੇ ਹੀਰਾ ॥

One who contemplates his own self, tests the worth of the jewel.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਾਰੇ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ॥

With a single glance, the Perfect Guru saves him.

ਗੁਰੁ ਮਾਨੈ ਮਨ ਤੇ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੧॥

When the Guru is pleased, one's mind comforts itself. ||1||

ਐਸਾ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੀ ਕਰੈ ॥

He is such a banker, who tests us.

ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਤਰੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

By His True Glance of Grace, we are blessed with the Love of the One Lord, and are saved. ||1||Pause||

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਰੁ ॥

The capital of the Naam is immaculate and sublime.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਰਤਾ ਪੈਕਾਰੁ ॥

That peddler is rendered pure, who is imbued with the Truth.

ਸਿਫਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਗੁਰੁ
ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

Praising the Lord, in the house of poise, he attains the Guru, the Creator. ||2||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

One who burns away hope and desire through the Word of the Shabad,

ਰਾਮ ਨਰਾਇਣੁ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥

chants the Lord's Name, and inspires others to chant it as well.

ਗੁਰ ਤੇ ਵਾਟ ਮਹਲੁ ਘਰੁ
ਪਾਏ ॥੩॥

Through the Guru, he finds the Path home, to the Mansion of the Lord's Presence. ||3||

੪੧੪

414

| | |
|-------------------------------|--|
| ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਜੋਤਿ ਅਨੂਪੁ ॥ | His body becomes golden, by the Lord's Incomparable Light. |
| ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਦੇਵਾ ਸਗਲ ਸਰੂਪੁ ॥ | He beholds the divine beauty in all the three worlds. |
| ਮੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਅਖੁਟੁ ॥੪॥ | That inexhaustible wealth of Truth is now in my lap. 4 |
| ਪੰਚ ਤੀਨਿ ਨਵ ਚਾਰਿ ਸਮਾਵੈ ॥ | In the five elements, the three worlds, the nine regions and the four directions, the Lord is pervading. |
| ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ਕਲ ਧਾਰਿ ਰਹਾਵੈ ॥ | He supports the earth and the sky, exercising His almighty power. |
| ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਉ ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥੫॥ | He turns the outgoing mind around. 5 |
| ਮੂਰਖੁ ਹੋਇ ਨ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥ | The fool does not realize what he sees with his eyes. |
| ਜਿਹਵਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ਕਹਿਆ ਬੂਝੈ ॥ | He does not taste with his tongue, and does not understand what is said. |
| ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਜਗ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥੬॥ | Intoxicated with poison, he argues with the world. 6 |
| ਉਤਮ ਸੰਗਤਿ ਉਤਮੁ ਹੋਵੈ ॥ | In the uplifting society, one is uplifted. |
| ਗੁਣ ਕਉ ਧਾਵੈ ਅਵਗਣ ਧੋਵੈ ॥ | He chases after virtue and washes off his sins. |
| ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਹਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥੭॥ | Without serving the Guru, celestial poise is not obtained. 7 |
| ਹੀਰਾ ਨਾਮੁ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲੁ ॥ | The Naam, the Name of the Lord, is a diamond, a jewel, a ruby. |
| ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਹੈ ਤਿਸ ਕਾ ਮਾਲੁ ॥ | The pearl of the mind is the inner wealth. |
| ਨਾਨਕ ਪਰਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੮॥੫॥ | O Nanak, the Lord tests us, and blesses us with His Glance of Grace. 8 5 |

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

| | |
|--------------------------------|--|
| ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥ | The Gurmukh obtains spiritual wisdom, meditation and satisfaction of the mind. |
| ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨੁ ॥ | The Gurmukh realizes the Mansion of the Lord's Presence. |
| ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥੧॥ | The Gurmukh is attuned to the Word of the Shabad, as his Insignia. 1 |
| ਐਸੇ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥ | Such is the loving devotional worship of the Lord's contemplation. |

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Gurmukh realizes the True Name, the Destroyer of ego. ||1||Pause||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਥਾਨਿ ਸੁਥਾਨੁ ॥

Day and night, he remains immaculately pure, and abides in the sublime place.

ਤੀਨ ਭਵਨ ਨਿਹਕੇਵਲ ਗਿਆਨੁ ॥

He gains the wisdom of the three worlds.

ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੨॥

Through the True Guru, the Command of the Lord's Will is realized. ||2||

ਸਾਚਾ ਹਰਖੁ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ॥

He enjoys true pleasure, and suffers no pain.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥

He enjoys the ambrosial wisdom, and the highest sublime essence.

ਪੰਚ ਸਮਾਈ ਸੁਖੀ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੩॥

He overcomes the five evil passions, and becomes the happiest of all men. ||3||

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

Your Divine Light is contained in all; everyone belongs to You.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਸੋਈ ॥

You Yourself join and separate again.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥

Whatever the Creator does, comes to pass. ||4||

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

He demolishes, and He builds; by His Order, he merges us into Himself.

ਹੁਕਮੇ ਵਰਤੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥

Whatever is pleasing to His Will, happens.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਪੂਰਾ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥੫॥

Without the Guru, no one obtains the Perfect Lord. ||5||

ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ਨ ਸੁਰਤਿ ਪਰਾਨਿ ॥

In childhood and old age, he does not understand.

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਬੂਝੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥

In the prime of youth, he is drowned in his pride.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਲਹਸਿ
ਨਿਦਾਨਿ ॥੬॥

Without the Name, what can the fool obtain? ||6||

ਜਿਸ ਕਾ ਅਨੁ ਧਨੁ ਸਹਜਿ ਨ ਜਾਨਾ ॥

He does not know the One who blesses him with nourishment and wealth.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥

Deluded by doubt, he later regrets and repents.

ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਬਉਰਾ
ਬਉਰਾਨਾ ॥੭॥

The noose of death is around the neck of that crazy madman. ||7||

ਬੂਝਤ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਤਉ ਡਰਿ
ਭਾਗੇ ॥

I saw the world drowning, and I ran away in fear.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥

How very fortunate are those who have been saved by the True Guru.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ
॥੮॥੬॥

O Nanak, they are attached to the feet of the Guru. ||8||6||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਗਾਵਹਿ ਗੀਤੇ ਚੀਤਿ ਅਨੀਤੇ ॥

They sing religious songs, but their consciousness is wicked.

ਰਾਗ ਸੁਣਾਇ ਕਹਾਵਹਿ ਬੀਤੇ ॥

They sing the songs, and call themselves divine,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਿ ਝੂਠੁ ਅਨੀਤੇ ॥੧॥

but without the Name, their minds are false and wicked. ||1||

ਕਹਾ ਚਲਹੁ ਮਨ ਰਹਹੁ ਘਰੇ ॥

Where are you going? O mind, remain in your own home.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ
ਖੋਜਤ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਹਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Gurmukhs are satisfied with the Lord's Name; searching, they easily find the Lord. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਨਿ ਮੋਹੁ ਸਰੀਰਾ ॥

Sexual desire, anger and emotional attachment fill the mind and body;

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸੁ ਪੀਰਾ ॥

greed and egotism lead only to pain.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਮਨੁ
ਧੀਰਾ ॥੨॥

How can the mind be comforted without the Lord's Name? ||2||

ਅੰਤਰਿ ਨਾਵਣੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥

One who cleanses himself within, knows the True Lord.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥

The Gurmukh knows the condition of his innermost being.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮਹਲੁ ਨ
ਪਛਾਣੈ ॥੩॥

Without the True Word of the Shabad, the Mansion of the Lord's Presence is not realized. ||3||

ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਆਕਾਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥

One who merges his form into the Formless Lord,

ਅਕਲ ਕਲਾ ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਟਿਕਾਵੈ ॥

abides in the True Lord, the Powerful, beyond power.

ਸੋ ਨਰੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਨਹੀ
ਆਵੈ ॥੪॥

Such a person does not enter into the womb of reincarnation again. ||4||

ਜਹਾਂ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਹ ਜਾਉ ॥

Go there, where you may obtain the Naam, the Name of the Lord.

੪੧੫

415

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥
ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੫॥

By Guru's Grace, perform good deeds.
Imbued with the Naam, sing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

Serving the Guru, I have come to understand myself.
The Ambrosial Naam, the Giver of Peace, abides within my mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ॥੬॥

Night and day, I am imbued with the Word of the Guru's Bani, and the Naam. ||6||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਏ ਤਾ ਕੋ ਲਾਗੈ ॥

When my God attaches someone to Him, only then is that person attached.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਬਦੇ ਜਾਗੈ ॥

Conquering ego, he remains awake to the Word of the Shabad.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖ ਆਗੈ ॥੭॥

Here and hereafter, he enjoys lasting peace. ||7||

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਬਿਧਿ ਨਾਹੀ ਜਾਣੈ ॥

The fickle mind does not know the way.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੈਲਾ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥

The filthy self-willed manmukh does not understand the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ
॥੮॥

The Gurmukh chants the Immaculate Naam. ||8||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਗੈ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥

I offer my prayer to the Lord,

ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

that I might dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੯॥

There, sins and sufferings are erased, and one is illumined with the Lord's Name. ||9||

ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਆਚਾਰੁ ਪਰਾਤਾ ॥

In reflective meditation, I have come to love good conduct.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥

Through the Word of the True Guru, I recognize the One Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ
॥੧੦॥੭॥

O Nanak, my mind is imbued with the Lord's Name.
||10||7||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਸਾਕਤੁ ਦੇਵਾਨਾ ॥

The mind of the faithless cynic is like a crazy elephant.

| | |
|--|---|
| ਬਨ ਖੰਡਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹੈਰਾਨਾ ॥ | It wanders around the forest, distracted by attachment to Maya. |
| ਇਤ ਉਤ ਜਾਹਿ ਕਾਲ ਕੇ ਚਾਪੇ ॥ | It goes here and there, hounded by death. |
| ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਘਰੁ ਆਪੇ ॥੧॥ | The Gurmukh seeks, and finds his own home. 1 |
| ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮਨੁ ਨਹੀ ਠਉਰਾ ॥ | Without the Word of the Guru's Shabad, the mind finds no place of rest. |
| ਸਿਮਰਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਅਵਰ ਤਿਆਗਹੁ ਹਉਮੈ ਕਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | Remember in meditation the Lord's Name, the most pure and sublime; renounce your bitter egotism. 1 Pause |
| ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਰਹਸੀ ॥ | Tell me, how can this stupid mind be rescued? |
| ਬਿਨੁ ਸਮਝੇ ਜਮ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹਸੀ ॥ | Without understanding, it shall suffer the pains of death. |
| ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ॥ | The Lord Himself forgives us, and unites us with the True Guru. |
| ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰੇ ਸਚੁ ਪੇਲੈ ॥੨॥ | The True Lord conquers and overcomes the tortures of death. 2 |
| ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਰਮਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਰਮਾ ॥ | This mind commits its deeds of karma, and this mind follows the Dharma. |
| ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੰਚ ਤਤੁ ਤੇ ਜਨਮਾ ॥ | This mind is born of the five elements. |
| ਸਾਕਤੁ ਲੋਭੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥ | This foolish mind is perverted and greedy. |
| ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਮਨੁ ਰੂੜਾ ॥੩॥ | Chanting the Naam, the mind of the Gurmukh becomes beautiful. 3 |
| ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਅਸਥਾਨੇ ਸੋਈ ॥ | The mind of the Gurmukh finds the Lord's home. |
| ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋਈ ਹੋਈ ॥ | The Gurmukh comes to know the three worlds. |
| ਇਹੁ ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥ | This mind is a Yogi, an enjoyer, a practitioner of austerities. |
| ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੀਨੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੪॥ | The Gurmukh understands the Lord God Himself. 4 |
| ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ॥ | This mind is a detached renunciate, forsaking egotism. |
| ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਨਸਾ ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੀ ॥ | Desire and duality afflict each and every heart. |
| ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੈ ॥ | The Gurmukh drinks in the Lord's sublime essence; |

ਦਰਿ ਘਰਿ ਮਹਲੀ ਹਰਿ ਪਤਿ
ਰਾਖੈ ॥੫॥

at His Door, in the Mansion of the Lord's Presence, He
preserves his honor. ||5||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਸੂਰ ਸੰਗ੍ਰਾਮਿ ॥
ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਾਮਿ ॥

This mind is the king, the hero of cosmic battles.
The mind of the Gurmukh becomes fearless through the
Naam.

ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਅਪੁਨੈ ਵਸਿ ਕੀਏ ॥
ਹਉਮੈ ਗ੍ਰਾਸਿ ਇਕਤੁ ਥਾਇ
ਕੀਏ ॥੬॥

Overpowering and subduing the five passions,
holding ego in its grip, it confines them to one place. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਗ ਸੁਆਦ ਅਨ
ਤਿਆਗੇ ॥

The Gurmukh renounces other songs and tastes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਗਤੀ ਜਾਗੇ ॥
ਅਨਹਦ ਸੁਣਿ ਮਾਨਿਆ ਸਬਦੁ
ਵੀਚਾਰੀ ॥

The mind of the Gurmukh is awakened to devotion.
Hearing the unstruck music of the sound current, this mind
contemplates the Shabad, and accepts it.

ਆਤਮੁ ਚੀਨ੍ ਭਏ
ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੭॥

Understanding itself, this soul becomes attuned to the
Formless Lord. ||7||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦਰਿ ਘਰਿ
ਸੋਈ ॥

This mind becomes immaculately pure, in the Court and
the Home of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਧੁਨਿ
ਹੋਈ ॥

The Gurmukh shows his love through loving devotional
worship.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਰ
ਪਰਸਾਦਿ ॥

Night and day, by Guru's Grace, sing the Lord's Praises.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਦਿ
ਜੁਗਾਦਿ ॥੮॥

God dwells in each and every heart, since the very
beginning of time, and throughout the ages. ||8||

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਤਾ ॥

This mind is intoxicated with the sublime essence of the
Lord;

ਸਰਬ ਰਸਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥

The Gurmukh realizes the essence of totality.

ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸਾ ॥

For the sake of devotional worship, he dwells at the Guru's
Feet.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ
॥੯॥੮॥

Nanak is the humble servant of the slave of the Lord's
slaves. ||9||8||

੪੧੬

416

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਤਨੁ ਬਿਨਸੈ ਧਨੁ ਕਾ ਕੇ ਕਹੀਐ ॥
 ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਤ ਲਹੀਐ ॥
 ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਗਿ ਸਖਾਈ ॥
 ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਲਿਵ
 ਲਾਈ ॥੧॥

When the body perishes, whose wealth is it?
 Without the Guru, how can the Lord's Name be obtained?
 The wealth of the Lord's Name is my Companion and
 Helper.
 Night and day, center your loving attention on the
 Immaculate Lord. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥
 ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ
 ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥

Without the Lord's Name, who is ours?
 I look upon pleasure and pain alike; I shall not forsake the
 Naam, the Name of the Lord. The Lord Himself forgives
 me, and blends me with Himself. ||1||Pause||

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਹੇਤੁ ਗਵਾਰਾ ॥
 ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥
 ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਬਖਸਹਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇ ॥
 ਦੂਤੁ ਨ ਲਾਗਿ ਸਕੈ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨॥

The fool loves gold and women.
 Attached to duality, he has forgotten the Naam.
 O Lord, he alone chants the Naam, whom You have
 forgiven.
 Death cannot touch one who sings the Glorious Praises of
 the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ਗੁਪਾਲਾ ॥
 ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਦਇਆਲਾ ॥
 ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
 ਰੋਗ ਮਿਟੇ ਦੁਖੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੩॥

The Lord, the Guru, is the Giver; the Lord, the Sustainer of
 the World.
 If it is pleasing to Your Will, please preserve me, O
 Merciful Lord.
 As Gurmukh, my mind is pleased with the Lord.
 My diseases are cured, and my pains are taken away. ||3||

ਅਵਰੁ ਨ ਅਉਖਧੁ ਤੰਤੁ ਨ ਮੰਤਾ ॥
 ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਕਿਲਵਿਖ ਹੰਤਾ ॥
 ਤੂੰ ਆਪਿ ਭੁਲਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥
 ਤੂੰ ਆਪੇ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੪॥

There is no other medicine, Tantric charm or mantra.
 Meditative remembrance upon the Lord, Har, Har,
 destroys sins.
 You Yourself cause us to stray from the path, and forget
 the Naam.
 Showering Your Mercy, You Yourself save us. ||4||

ਰੋਗੁ ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ॥

The mind is diseased with doubt, superstition and duality.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਜਪਹਿ ਜਪੁ ਦੂਜਾ ॥

Without the Guru, it dwells in doubt, and contemplates duality.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਗੁਰ ਦਰਸ ਨ ਦੇਖਹਿ ॥

The Guru reveals the Darshan, the Blessed Vision of the Primal Lord.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਕਿ
ਲੇਖਹਿ ॥੫॥

Without the Word of the Guru's Shabad, what use is human life? ||5||

ਦੇਖਿ ਅਚਰਜੁ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦਿ ॥

Beholding the Marvellous Lord, I am wonder-struck and astonished.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਰ ਨਰ ਸਹਜ
ਸਮਾਧਿ ॥

In each and every heart, of the angels and holy men, He dwells in celestial Samaadhi.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ਤੁਮ ਸਮਸਰਿ ਅਵਰੁ ਕੇ ਨਾਹੀ ॥੬॥

I have enshrined the All-pervading Lord within my mind. There is no one else equal to You. ||6||

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥
ਸੰਤ ਭਗਤ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ॥
ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

For the sake of devotional worship, we chant Your Name. The Lord's devotees dwell in the Society of the Saints. Breaking his bonds, one comes to meditate on the Lord.

ਛੁਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਰ
ਗਿਆਨੁ ॥੭॥

The Gurmukhs are emancipated, by the Guru-given knowledge of the Lord. ||7||

ਨਾ ਜਮਦੂਤ ਦੂਖੁ ਤਿਸੁ ਲਾਗੈ ॥
ਜੋ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਜਾਗੈ ॥

The Messenger of Death cannot touch him with pain; the Lord's humble servant remains awake to the Love of the Naam.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥

The Lord is the Lover of His devotees; He dwells with His devotees.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਹਰਿ ਰੰਗਿ
॥੮॥੯॥

O Nanak, they are liberated, through the Love of the Lord. ||8||9||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਇਕਤੁਕੀ ॥

Aasaa, First Mehl, Ik-Tukee:

ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਠਾਕੁਰ ਜਾਨੈ ॥

One who serves the Guru, knows his Lord and Master.

ਦੂਖੁ ਮਿਟੈ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ॥੧॥

His pains are erased, and he realizes the True Word of the Shabad. ||1||

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਖੈਨੀ ॥

Meditate on the Lord, O my friends and companions.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਦੇਖਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਨੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Serving the True Guru, you shall behold God with your eyes. ||1||Pause||

| | |
|------------------------------------|--|
| ਬੰਧਨ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥ | People are entangled with mother, father and the world. |
| ਬੰਧਨ ਸੁਤ ਕੰਨਿਆ ਅਰੁ ਨਾਰਿ ॥੨॥ | They are entangled with sons, daughters and spouses. 2 |
| ਬੰਧਨ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਉ ਕੀਆ ॥ | They are entangled with religious rituals, and religious faith, acting in ego. |
| ਬੰਧਨ ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮਨਿ ਬੀਆ ॥੩॥ | They are entangled with sons, wives and others in their minds. 3 |
| ਬੰਧਨ ਕਿਰਖੀ ਕਰਹਿ ਕਿਰਸਾਨ ॥ | The farmers are entangled by farming. |
| ਹਉਮੈ ਡੰਨੁ ਸਹੈ ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ ਦਾਨ ॥੪॥ | People suffer punishment in ego, and the Lord King exacts the penalty from them. 4 |
| ਬੰਧਨ ਸਉਦਾ ਅਣਵੀਚਾਰੀ ॥ | They are entangled in trade without contemplation. |
| ਤਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥੫॥ | They are not satisfied by attachment to the expanse of Maya. 5 |
| ਬੰਧਨ ਸਾਹ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥ | They are entangled with that wealth, amassed by bankers. |
| ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥੬॥ | Without devotion to the Lord, they do not become acceptable. 6 |
| ਬੰਧਨ ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰ ॥ | They are entangled with the Vedas, religious discussions and egotism. |
| ਬੰਧਨਿ ਬਿਨਸੈ ਮੋਹ ਵਿਕਾਰ ॥੭॥ | They are entangled, and perish in attachment and corruption. 7 |
| ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਣਾਈ ॥ | Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Name. |
| ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਈ ॥੮॥੧੦॥ | One who is saved by the True Guru, does not suffer entanglement. 8 10 |

੪੧੭

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧
ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਿਨ ਸਿਰਿ ਸੋਹਨਿ ਪਟੀਆ ਮਾਂਗੀ
ਪਾਇ ਸੰਧੁਰੁ ॥

417

Raag Aasaa, First Mehl, Ashtapadees, Third House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

Those heads adorned with braided hair, with their parts
painted with vermillion

ਸੇ ਸਿਰ ਕਾਤੀ ਮੁੰਨੀਅਨਿ ਗਲ
ਵਿਚਿ ਆਵੈ ਧੂੜਿ ॥

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਦੀਆ ਹੁਣਿ
ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲਨਿ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥

ਆਦੇਸੁ ਬਾਬਾ ਆਦੇਸੁ ॥

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਵੇਸ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਦਹੁ ਸੀਆ ਵੀਆਹੀਆ ਲਾੜੇ
ਸੋਹਨਿ ਪਾਸਿ ॥

ਹੀਡੋਲੀ ਚੜਿ ਆਈਆ ਦੰਦ ਖੰਡ
ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ॥

ਉਪਰਹੁ ਪਾਣੀ ਵਾਰੀਐ ਝਲੇ
ਝਿਮਕਨਿ ਪਾਸਿ ॥੨॥

ਇਕੁ ਲਖੁ ਲਹਨਿ ਬਹਿਠੀਆ ਲਖੁ
ਲਹਨਿ ਖੜੀਆ ॥

ਗਰੀ ਛੁਹਾਰੇ ਖਾਂਦੀਆ ਮਾਣਨਿ
ਸੇਜੜੀਆ ॥

ਤਿਨੁ ਗਲਿ ਸਿਲਕਾ ਪਾਈਆ
ਤੁਟਨਿ ਮੋਤਸਰੀਆ ॥੩॥

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਦੁਇ ਵੈਰੀ ਹੋਏ ਜਿਨੀ
ਰਖੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥

ਦੂਤਾ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ਲੈ ਚਲੇ ਪਤਿ
ਗਵਾਇ ॥

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਜੇ
ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੪॥

ਅਗੋ ਦੇ ਜੇ ਚੇਤੀਐ ਤਾਂ ਕਾਇਤੁ
ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

ਸਾਹਾਂ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈਆ ਰੰਗਿ
ਤਮਾਸੈ ਚਾਇ ॥

those heads were shaved with scissors, and their throats
were choked with dust.

They lived in palatial mansions, but now, they cannot even
sit near the palaces. ||1||

Hail to You, O Father Lord, Hail to You!

O Primal Lord. Your limits are not known; You create, and
create, and behold the scenes. ||1||Pause||

When they were married, their husbands looked so
handsome beside them.

They came in palanquins, decorated with ivory;

water was sprinkled over their heads, and glittering fans
were waved above them. ||2||

They were given hundreds of thousands of coins when
they sat, and hundreds of thousands of coins when they
stood.

They ate coconuts and dates, and rested comfortably upon
their beds.

But ropes were put around their necks, and their strings of
pearls were broken. ||3||

Their wealth and youthful beauty, which gave them so
much pleasure, have now become their enemies.

The order was given to the soldiers, who dishonored them,
and carried them away.

If it is pleasing to God's Will, He bestows greatness; if it
pleases His Will, He bestows punishment. ||4||

If someone focuses on the Lord beforehand, then why
should he be punished?

The kings had lost their higher consciousness, reveling in
pleasure and sensuality.

ਬਾਬਰਵਾਣੀ ਫਿਰਿ ਗਈ ਕੁਇਰੁ ਨ
ਰੋਟੀ ਖਾਇ ॥੫॥

Since Baabar's rule has been proclaimed, even the princes
have no food to eat. ||5||

ਇਕਨਾ ਵਖਤ ਖੁਆਈਅਹਿ
ਇਕਨਾ ਪੂਜਾ ਜਾਇ ॥

The Muslims have lost their five times of daily prayer, and
the Hindus have lost their worship as well.

ਚਉਕੇ ਵਿਣੁ ਹਿੰਦਵਾਣੀਆ ਕਿਉ
ਟਿਕੇ ਕਢਹਿ ਨਾਇ ॥

Without their sacred squares, how shall the Hindu women
bathe and apply the frontal marks to their foreheads?

ਰਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਚੇਤਿਓ ਹੁਣਿ ਕਹਣਿ
ਨ ਮਿਲੈ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥

They never remembered their Lord as Raam, and now they
cannot even chant Khudaa-i||6||

ਇਕਿ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ਆਪਣੈ ਇਕਿ
ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਪੁਛਹਿ ਸੁਖ ॥

Some have returned to their homes, and meeting their
relatives, they ask about their safety.

ਇਕਨਾ ਏਹੋ ਲਿਖਿਆ ਬਹਿ ਬਹਿ
ਰੋਵਹਿ ਦੁਖ ॥

For some, it is pre-ordained that they shall sit and cry out
in pain.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਨਾਨਕ
ਕਿਆ ਮਾਨੁਖ ॥੭॥੧੧॥

Whatever pleases Him, comes to pass. O Nanak, what is
the fate of mankind? ||7||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਕਹਾ ਸੁ ਖੇਲ ਤਬੇਲਾ ਘੋੜੇ ਕਹਾ
ਭੇਰੀ ਸਹਨਾਈ ॥

Where are the games, the stables, the horses? Where are
the drums and the bugles?

ਕਹਾ ਸੁ ਤੇਗਬੰਦ ਗਾਡੇਰਤਿ ਕਹਾ ਸੁ
ਲਾਲ ਕਵਾਈ ॥

Where are the sword-belts and chariots? Where are those
scarlet uniforms?

ਕਹਾ ਸੁ ਆਰਸੀਆ ਮੁਹ ਬੰਕੇ ਐਥੈ
ਦਿਸਹਿ ਨਾਹੀ ॥੧॥

Where are the rings and the beautiful faces? They are no
longer to be seen here. ||1||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਗੋਸਾਈ ॥

This world is Yours; You are the Lord of the Universe.

ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਜਰੁ
ਵੰਡਿ ਦੇਵੈ ਭਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

In an instant, You establish and disestablish. You distribute
wealth as it pleases You. ||1||Pause||

ਕਹਾਂ ਸੁ ਘਰ ਦਰ ਮੰਡਪ ਮਹਲਾ
ਕਹਾ ਸੁ ਬੰਕ ਸਰਾਈ ॥

Where are the houses, the gates, the hotels and palaces?
Where are those beautiful way-stations?

ਕਹਾਂ ਸੁ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕਾਮਣਿ ਜਿਸੁ
ਵੇਖਿ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ॥

Where are those beautiful women, reclining on their beds,
whose beauty would not allow one to sleep?

ਕਹਾ ਸੁ ਪਾਨ ਤੰਬੋਲੀ ਹਰਮਾ
ਹੋਈਆ ਛਾਈ ਮਾਈ ॥੨॥

Where are those betel leaves, their sellers, and the
haremees? They have vanished like shadows. ||2||

ਇਸੁ ਜਰ ਕਾਰਣਿ ਘਣੀ ਵਿਗੁਤੀ
ਇਨਿ ਜਰ ਘਣੀ ਖੁਆਈ ॥

ਪਾਪਾ ਬਾਝਹੁ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਮੁਇਆ
ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਖੁਆਏ ਕਰਤਾ
ਖੁਸਿ ਲਏ ਚੰਗਿਆਈ ॥੩॥

ਕੋਟੀ ਹੂ ਪੀਰ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ਜਾ
ਮੀਰੁ ਸੁਣਿਆ ਧਾਇਆ ॥

੪੧੮

ਥਾਨ ਮੁਕਾਮ ਜਲੇ ਬਿਜ ਮੰਦਰ ਮੁਛਿ
ਮੁਛਿ ਕੁਇਰ ਰੁਲਾਇਆ ॥

ਕੋਈ ਮੁਗਲੁ ਨ ਹੋਆ ਅੰਧਾ ਕਿਨੈ ਨ
ਪਰਚਾ ਲਾਇਆ ॥੪॥

ਮੁਗਲ ਪਠਾਣਾ ਭਈ ਲੜਾਈ ਰਣ
ਮਹਿ ਤੇਗ ਵਗਾਈ ॥

ਓਨੀ ਤੁਪਕ ਤਾਣਿ ਚਲਾਈ ਓਨੀ
ਹਸਤਿ ਚਿੜਾਈ ॥

ਜਿਨ੍ ਕੀ ਚੀਰੀ ਦਰਗਹ ਪਾਟੀ
ਤਿਨ੍ ਮਰਣਾ ਭਾਈ ॥੫॥

ਇਕ ਹਿੰਦਵਾਣੀ ਅਵਰ ਤੁਰਕਾਣੀ
ਭਟਿਆਣੀ ਠਕੁਰਾਣੀ ॥

ਇਕਨ੍ ਪੇਰਣ ਸਿਰ ਖੁਰ ਪਾਟੇ
ਇਕਨ੍ ਵਾਸੁ ਮਸਾਣੀ ॥

ਜਿਨ੍ ਕੇ ਬੰਕੇ ਘਰੀ ਨ ਆਇਆ
ਤਿਨ੍ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੬॥

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਕਿਸ ਨੋ
ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਹੋਵੈ ਕਿਸ ਥੈ
ਜਾਇ ਰੁਆਈਐ ॥

For the sake of this wealth, so many were ruined; because
of this wealth, so many have been disgraced.

It was not gathered without sin, and it does not go along
with the dead.

Those, whom the Creator Lord would destroy - first He
strips them of virtue. ||3||

Millions of religious leaders failed to halt the invader,
when they heard of the Emperor's invasion.

418

He burned the rest-houses and the ancient temples; he cut
the princes limb from limb, and cast them into the dust.

None of the Mugals went blind, and no one performed any
miracle. ||4||

The battle raged between the Mugals and the Pat'haans,
and the swords clashed on the battlefield.

They took aim and fired their guns, and they attacked with
their elephants.

Those men whose letters were torn in the Lord's Court,
were destined to die, O Siblings of Destiny. ||5||

The Hindu women, the Muslim women, the Bhattis and
the Rajputs

some had their robes torn away, from head to foot, while
others came to dwell in the cremation ground.

Their husbands did not return home - how did they pass
their night? ||6||

The Creator Himself acts, and causes others to act. Unto
whom should we complain?

Pleasure and pain come by Your Will; unto whom should
we go and cry?

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਵਿਗਸੈ
ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ
॥੭॥੧੨॥

The Commander issues His Command, and is pleased. O
Nanak, we receive what is written in our destiny. ||7||12||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੮
ਅਸਟਪਦੀਆ ॥

Aasaa, Kaafee, First Mehl, Eighth House, Ashtapadees:

ਜੈਸੇ ਗੋਇਲਿ ਗੋਇਲੀ ਤੈਸੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥

As the shepherd is in the field for only a short time, so is
one in the world.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਆਦਮੀ ਬਾਂਧਹਿ
ਘਰ ਬਾਰਾ ॥੧॥

Practicing falsehood, they build their homes. ||1||

ਜਾਗਹੁ ਜਾਗਹੁ ਸੂਤਿਹੋ ਚਲਿਆ
ਵਣਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Wake up! Wake up! O sleepers, see that the travelling
merchant is leaving. ||1||Pause||

ਨੀਤ ਨੀਤ ਘਰ ਬਾਂਧੀਅਹਿ ਜੇ
ਰਹਣਾ ਹੋਈ ॥

Go ahead and build your houses, if you think you will stay
here forever and ever.

ਪਿੰਡੁ ਪਵੈ ਜੀਉ ਚਲਸੀ ਜੇ ਜਾਣੈ
ਕੋਈ ॥੨॥

The body shall fall, and the soul shall depart; if only they
knew this. ||2||

ਓਹੀ ਓਹੀ ਕਿਆ ਕਰਹੁ ਹੈ ਹੋਸੀ
ਸੋਈ ॥

Why do you cry out and mourn for the dead? The Lord is,
and shall always be.

ਤੁਮ ਰੋਵਹੁਗੇ ਓਸ ਨੋ ਤੁਮ ਕਉ
ਕਉਣੁ ਰੋਈ ॥੩॥

You mourn for that person, but who will mourn for you? ||3||

ਧੰਧਾ ਪਿਟਿਹੁ ਭਾਈਹੋ ਤੁਮ ਕੂੜੁ
ਕਮਾਵਹੁ ॥

You are engrossed in worldly entanglements, O Siblings of
Destiny, and you are practicing falsehood.

ਓਹੁ ਨ ਸੁਣਈ ਕਤ ਹੀ ਤੁਮ ਲੋਕ
ਸੁਣਾਵਹੁ ॥੪॥

The dead person does not hear anything at all; your cries
are heard only by other people. ||4||

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਤਾ ਨਾਨਕਾ ਜਾਗਾਏ
ਸੋਈ ॥

Only the Lord, who causes the mortal to sleep, O Nanak,
can awaken him again.

ਜੇ ਘਰੁ ਬੂਝੈ ਆਪਣਾ ਤਾਂ ਨੀਦ ਨ
ਹੋਈ ॥੫॥

One who understands his true home, does not sleep. ||5||

ਜੇ ਚਲਦਾ ਲੈ ਚਲਿਆ ਕਿਛੁ ਸੰਪੈ
ਨਾਲੇ ॥

If the departing mortal can take his wealth with him,

ਤਾ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਦੇਖਿ ਕੈ ਬੁਝਹੁ
ਬੀਚਾਰੇ ॥੬॥

then go ahead and gather wealth yourself. See this, reflect upon it, and understand. ||6||

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਮਖਸੂਦੁ ਲੈਹੁ ਮਤ
ਪਛੋਤਾਵਹੁ ॥

Make your deals, and obtain the true merchandise, or else you shall regret it later.

ਅਉਗਣ ਛੋਡਹੁ ਗੁਣ ਕਰਹੁ ਐਸੇ
ਤਤੁ ਪਰਾਵਹੁ ॥੭॥

Abandon your vices, and practice virtue, and you shall obtain the essence of reality. ||7||

ਧਰਮੁ ਭੂਮਿ ਸਤੁ ਬੀਜੁ ਕਰਿ ਐਸੀ
ਕਿਰਸ ਕਮਾਵਹੁ ॥

Plant the seed of Truth in the soil of Dharmic faith, and practice such farming.

ਤਾਂ ਵਾਪਾਰੀ ਜਾਣੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਲੈ
ਜਾਵਹੁ ॥੮॥

Only then will you be known as a merchant, if you take your profits with you. ||8||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਬੁਝੈ
ਬੀਚਾਰਾ ॥

If the Lord shows His Mercy, one meets the True Guru; contemplating Him, one comes to understand.

ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਸੁਣੇ ਨਾਮੁ ਨਾਮੇ
ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੯॥

Then, one chants the Naam, hears the Naam, and deals only in the Naam. ||9||

ਜਿਉ ਲਾਹਾ ਤੋਟਾ ਤਿਵੈ ਵਾਟ
ਚਲਦੀ ਆਈ ॥

As is the profit, so is the loss; this is the way of the world.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ
ਵਡਿਆਈ ॥੧੦॥੧੩॥

Whatever pleases His Will, O Nanak, is glory for me. ||10||13||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਢੂਢੀਆ ਕੇ ਨੀਮੀ ਮੈਡਾ ॥
ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਹਿਬਾ ਤੂ ਮੈ ਹਉ
ਤੈਡਾ ॥੧॥

I have searched in the four directions, but no one is mine. If it pleases You, O Lord Master, then You are mine, and I am Yours. ||1||

ਦਰੁ ਬੀਭਾ ਮੈ ਨੀਮਿ ਕੇ ਕੈ ਕਰੀ
ਸਲਾਮੁ ॥

There is no other door for me; where shall I go to worship?

ਹਿਕੇ ਮੈਡਾ ਤੂ ਧਣੀ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ
ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are my only Lord; Your True Name is in my mouth. ||1||Pause||

ਸਿਧਾ ਸੇਵਨਿ ਸਿਧ ਪੀਰ ਮਾਗਹਿ
ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥

Some serve the Siddhas, the beings of spiritual perfection, and some serve spiritual teachers; they beg for wealth and miraculous powers.

ਮੈਂ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ
ਬੁਧਿ ॥੨॥

May I never forget the Naam, the Name of the One Lord.
This is the wisdom of the True Guru. ||2||

੪੧੯

419

ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ ਕਾਪੜੀ ਕਿਆ ਭਵਹਿ
ਦਿਸੰਤਰ ॥

Why do the Yogis, the revellers, and the beggars wander in
foreign lands?

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹੀ ਤਤੁ
ਸਾਰੁ ਨਿਰੰਤਰ ॥੩॥

They do not understand the Word of the Guru's Shabad,
and the essence of excellence within them. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਜੋਇਸੀ ਨਿਤ ਪੜ੍ਹਹਿ
ਪੁਰਾਣਾ ॥

The Pandits, the religious scholars, the teachers and
astrologers, and those who endlessly read the Puraanas,

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਘਟਿ
ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਣਾ ॥੪॥

do not know what is within; God is hidden deep within
them. ||4||

ਇਕਿ ਤਪਸੀ ਬਨ ਮਹਿ ਤਪੁ
ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਤੀਰਥ ਵਾਸਾ ॥

Some penitents perform penance in the forests, and some
dwell forever at sacred shrines.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਹਿ ਤਾਮਸੀ ਕਾਹੇ ਭਏ
ਉਦਾਸਾ ॥੫॥

The unenlightened people do not understand themselves -
why have they become renunciates? ||5||

ਇਕਿ ਬਿੰਦੁ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਾਖਦੇ ਸੇ
ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥

Some control their sexual energy, and are known as
celibates.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਛੂਟਹੀ ਭ੍ਰਮਿ
ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥੬॥

But without the Guru's Word, they are not saved, and they
wander in reincarnation. ||6||

ਇਕਿ ਗਿਰਹੀ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ
ਗੁਰਮਤੀ ਲਾਗੇ ॥

Some are householders, servants, and seekers, attached to
the Guru's Teachings.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਸੁ ਜਾਗੇ ॥੭॥

They hold fast to the Naam, to charity, to cleansing and
purification; they remain awake in devotion to the Lord. ||7||

ਗੁਰ ਤੇ ਦਰੁ ਘਰੁ ਜਾਣੀਐ ਸੋ ਜਾਇ
ਸਿਵਾਣੈ ॥

Through the Guru, the Gate of the Lord's Home is found,
and that place is recognized.

ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਾਚੇ ਮਨੁ
ਮਾਨੈ ॥੮॥੧੪॥

Nanak does not forget the Naam; his mind has surrendered
to the True Lord. ||8||14||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਲੇ ਭਉਜਲੁ
ਸਚਿ ਤਰਣਾ ॥

Stilling the desires of the mind, the mortal truly crosses
over the terrifying world-ocean.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਲੁ ਤੂ
ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥੧॥

In the very beginning, and throughout the ages, You
have been the Merciful Lord and Master; I seek Your
Sanctuary. ||1||

ਤੂ ਦਾਤੋਂ ਹਮ ਜਾਚਿਕਾ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ
ਦੀਜੈ ॥

You are the Giver, and I am a mere beggar. Lord, please
grant me the Blessed Vision of Your Darshan.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ
ਮੰਦਰੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Gurmukh meditates on the Naam; the temple of his
mind resounds with joy. ||1||Pause||

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛੋਡੀਐ ਤਉ ਸਾਚੁ
ਪਛਾਣੈ ॥

Renouncing false greed, one comes to realize the Truth.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਈਐ
ਪਰਮਾਰਥੁ ਜਾਣੈ ॥੨॥

So let yourself be absorbed in the Word of the Guru's
Shabad, and know this supreme realization. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਲੋਭੀਆ ਲੁਭਤਉ
ਲੋਭਾਈ ॥

This mind is a greedy king, engrossed in greed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੋਭੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥੩॥

The Gurmukh eliminates his greed, and comes to an
understanding with the Lord. ||3||

ਕਲਰਿ ਖੇਤੀ ਬੀਜੀਐ ਕਿਉ ਲਾਹਾ
ਪਾਵੈ ॥

Planting the seeds in the rocky soil, how can one reap a
profit?

ਮਨਮੁਖੁ ਸਚਿ ਨ ਭੀਜਈ ਕੂੜੁ ਕੂੜਿ
ਗਡਾਵੈ ॥੪॥

The self-willed manmukh is not pleased with Truth; the
false are buried in falsehood. ||4||

ਲਾਲਚੁ ਛੋਡਹੁ ਅੰਧਿਹੋ ਲਾਲਚਿ ਦੁਖੁ
ਭਾਰੀ ॥

So renounce greed - you are blind! Greed only brings pain.

ਸਾਚੋ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ
ਬਿਖੁ ਮਾਰੀ ॥੫॥

When the True Lord dwells within the mind, the poisonous
ego is conquered. ||5||

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਕੁਵਾਟੜੀ ਮੂਸਹੁਗੇ
ਭਾਈ ॥

Renounce the evil way of duality, or you shall be
plundered, O Siblings of Destiny.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੬॥

Day and night, praise the Naam, in the Sanctuary of the
True Guru's protection. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਪਥਰੁ ਸੈਲੁ ਹੈ ਧ੍ਰਿਗੁ
ਜੀਵਣੁ ਫੀਕਾ ॥

The self-willed manmukh is a rock, a stone. His life is
cursed and useless.

ਜਲ ਮਹਿ ਕੇਤਾ ਰਾਖੀਐ ਅਭ
ਅੰਤਰਿ ਸੂਕਾ ॥੭॥

No matter now long a stone is kept under water, it still
remains dry at its core. ||7||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ
ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਥਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥੮॥੧੫॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਚਲੇ ਚਲਣਹਾਰ ਵਾਟ ਵਟਾਇਆ ॥
ਧੰਧੁ ਖਿਟੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਚੁ ਨ
ਭਾਇਆ ॥੧॥

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਕਿਆ ਚੂਢੀਐ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਵਿਸਰਜਿਆ ਅਪਨੈ
ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿ ਨ
ਪਾਈਐ ॥

ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਬਹੁੜਿ ਨ
ਆਈਐ ॥੨॥

ਮੋਇਆ ਕਉ ਕਿਆ ਰੋਵਹੁ ਰੋਇ ਨ
ਜਾਣਹੁ ॥

ਰੋਵਹੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਹੁਕਮੁ
ਪਛਾਣਹੁ ॥੩॥

ਹੁਕਮੀ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ਆਇਆ
ਜਾਣੀਐ ॥

ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ਹੁਕਮੁ
ਸਿਵਾਣੀਐ ॥੪॥

੪੨੦

ਹੁਕਮੀ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ਦਰਗਹ
ਭਾਣੀਐ ॥

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ਬੰਦਿ
ਰਬਾਣੀਐ ॥੫॥

The Name of the Lord is the treasure; the Perfect Guru has given it to me.

O Nanak, one who does not forget the Naam, churns and drinks in the Ambrosial Nectar. ||8||15||

Aasaa, First Mehl:

The travellers travel from one road to another.

The world is engrossed in its entanglements, and does not appreciate the Truth. ||1||

Why wander around, and why go searching, when the Guru's Shabad reveals Him to us?

Leaving behind egotism and attachment, I have arrived at my own home. ||1||Pause||

Through Truth, one meets the True One; He is not obtained through falsehood.

Centering your consciousness on the True Lord, you shall not have to come into the world again. ||2||

Why do you weep for the dead? You do not know how to weep.

Weep by praising the True Lord, and recognize His Command. ||3||

Blessed is the birth of one who is destined to abide by the Lord's Command.

He obtains the true profit, realizing the Lord's Command. ||4||

420

If it pleases the Commander, one goes to His Court, robed in honor.

By His Command, God's slaves are hit over the head. ||5||

ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ਮਨਿ
ਵਸਾਈਐ ॥

The profit is earned by enshrining Truth and justice in the mind.

ਲਿਖਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ਗਰਬੁ
ਵਵਾਈਐ ॥੬॥

They obtain what is written in their destiny, and overcome pride. ||6||

ਮਨਮੁਖੀਆ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ਵਾਦਿ
ਖਪਾਈਐ ॥

The self-willed manmukhs are hit over the head, and consumed by conflict.

ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰ ਬੰਨ੍ਹਿ
ਚਲਾਈਐ ॥੭॥

The cheaters are plundered by falsehood; they are chained and led away. ||7||

ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇ ਨ
ਪਛੋਤਾਵਹੀ ॥

Enshrine the Lord Master in your mind, and you shall not have to repent.

ਗੁਨਹਾਂ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਵਹੀ ॥੮॥

He forgives our sins, when we practice the Teachings of the Guru's Word. ||8||

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਘਾਲੀਐ ॥

Nanak begs for the True Name, which is obtained by the Gurmukh.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਨਦਰਿ
ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੯॥੧੬॥

Without You, I have no other at all; please, bless me with Your Glance of Grace. ||9||16||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਕਿਆ ਜੰਗਲੁ ਢੂਢੀ ਜਾਇ ਮੈ ਘਰਿ
ਬਨੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ॥

Why should I go searching in the forests, when the woods of my home are so green?

ਸਚਿ ਟਿਕੈ ਘਰਿ ਆਇ ਸਬਦਿ
ਉਤਾਵਲਾ ॥੧॥

The True Word of the Shabad has instantaneously come and settled in my heart. ||1||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਇ ਅਵਰੁ ਨ
ਜਾਣੀਐ ॥

Wherever I look, there He is; I know no other.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਮਹਲੁ
ਪਛਾਣੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Working for the Guru, one realizes the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸਚੁ ਤਾ ਮਨਿ
ਭਾਵਈ ॥

The True Lord blends us with Himself, when it is pleasing to His Mind.

ਚਲੈ ਸਦਾ ਰਜਾਇ ਅੰਕਿ
ਸਮਾਵਈ ॥੨॥

One who ever walks in accordance with His Will, merges into His Being. ||2||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਸਿਆ
ਮਨਿ ਸੋਈ ॥

When the True Lord dwells in the mind, that mind flourishes.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇ ਤੋਟਿ ਨ
ਹੋਈ ॥੩॥

He Himself grants greatness; His Gifts are never exhausted. ||3||

ਅਬੇ ਤਬੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਕਿਉ
ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ॥

Serving this and that person, how can one obtain the Lord's Court?

ਪਥਰ ਕੀ ਬੇੜੀ ਜੇ ਚੜੈ ਭਰ ਨਾਲਿ
ਬੁਡਾਵੈ ॥੪॥

If someone embarks on a boat of stone, he shall drown with its cargo. ||4||

ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ ਵੇਚੀਐ ਸਿਰੁ
ਦੀਜੈ ਨਾਲੇ ॥

So offer your mind, and surrender your head with it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣੀਐ ਅਪਨਾ
ਘਰੁ ਭਾਲੇ ॥੫॥

The Gurmukh realizes the true essence, and finds the home of his own self. ||5||

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਆਖੀਐ ਤਿਨਿ
ਕਰਤੈ ਕੀਆ ॥

People discuss birth and death; the Creator created this.

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਰਹੇ ਫਿਰਿ
ਮਰਣੁ ਨ ਥੀਆ ॥੬॥

Those who conquer their selfhood and remain dead, shall never have to die again. ||6||

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰ ਕੀ
ਫੁਰਮਾਈ ॥

Do those deeds which the Primal Lord has ordered for you.

ਜੇ ਮਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇ ਮਿਲੈ ਕਿਨਿ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥

If one surrenders his mind upon meeting the True Guru, who can estimate its value? ||7||

ਰਤਨਾ ਪਾਰਖੁ ਸੋ ਧਣੀ ਤਿਨਿ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

That Lord Master is the Assayer of the jewel of the mind; He places the value on it.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੧੭॥

O Nanak, True is the Glory of that one, in whose mind the Lord Master dwells. ||8||17||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥

Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord, are deluded by doubt and duality.

ਮੂਲੁ ਛੋਡਿ ਡਾਲੀ ਲਗੇ ਕਿਆ
ਪਾਵਹਿ ਛਾਈ ॥੧॥

Those who abandon the roots and cling to the branches, shall obtain only ashes. ||1||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਜੇ ਜਾਣੈ
ਕੋਈ ॥

Without the Name, how can one be emancipated? Who knows this?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤ ਛੂਟੀਐ ਮਨਮੁਖਿ
ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who becomes Gurmukh is emancipated; the self-willed manmukhs lose their honor. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ਹੀ ਏਕੋ ਸੇਵਿਆ ਪੂਰੀ ਮਤਿ
ਭਾਈ ॥

Those who serve the One Lord become perfect in their understanding, O Siblings of Destiny.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨਾ ਜਨ
ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥

The Lord's humble servant finds Sanctuary in Him, the Immaculate One, from the very beginning, and throughout the ages. ||2||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ
ਭਾਈ ॥

My Lord and Master is the One; there is no other, O Siblings of Destiny.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੇ
ਪਰਥਾਈ ॥੩॥

By the Grace of the True Lord, celestial peace is obtained. ||3||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਕੇਤੀ
ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥

Without the Guru, no one has obtained Him, although many may claim to have done so.

ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ਵਾਟੜੀਂ ਸਚੀ
ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੪॥

He Himself reveals the Way, and implants true devotion within. ||4||

ਮਨਮੁਖੁ ਜੇ ਸਮਝਾਈਐ ਭੀ ਉਝੜਿ
ਜਾਏ ॥

Even if the self-willed manmukh is instructed, he still goes into the wilderness.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਛੂਟਸੀ ਮਰਿ
ਨਰਕ ਸਮਾਏ ॥੫॥

Without the Lord's Name, he shall not be emancipated; he shall die, and sink into hell. ||5||

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਭਰਮਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਨ ਲੇਵੈ ॥

He wanders through birth and death, and never chants the Lord's Name.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ
ਕੀ ਸੇਵੈ ॥੬॥

He never realizes his own value, without serving the Guru. ||6||

੪੨੧

421

ਜੇਹੀ ਸੇਵ ਕਰਾਈਐ ਕਰਣੀ ਭੀ
ਸਾਈ ॥

Whatever service the Lord causes us to do, that is just what we do.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਵੇਖੈ
ਵਡਿਆਈ ॥੭॥

He Himself acts; who else should be mentioned? He beholds His own greatness. ||7||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਿ
ਕਰਾਏ ॥

He alone serves the Guru, whom the Lord Himself inspires
to do so.

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੂਟੀਐ ਦਰਗਹ
ਪਤਿ ਪਾਏ ॥੮॥੧੮॥

O Nanak, offering his head, one is emancipated, and
honored in the Court of the Lord. ||8||18||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਰੂੜੋ ਠਾਕੁਰ ਮਾਹਰੋ ਰੂੜੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥

Beautiful is the Supreme Lord and Master, and beautiful is
the Word of the Guru's Bani.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ
ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥

By great good fortune, one meets the True Guru, and the
supreme status of Nirvaanaa is obtained. ||1||

ਮੈ ਓਲਗੀਆ ਓਲਗੀ
ਹਮ ਛੋਰੂ ਥਾਰੇ ॥

I am the lowest slave of Your slaves; I am Your most
humble servant.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਮੁਖਿ
ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

As You keep me, I live. Your Name is in my mouth.
||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸਾ ਘਣੀ ਭਾਣੈ
ਮਨਿ ਭਾਈਐ ॥

I have such a great thirst for the Blessed Vision of Your
Darshan; my mind accepts Your Will, and so You are
pleased with me.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਿਆਈਆ
ਭਾਣੈ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥

Greatness is in the Hands of my Lord and Master; by His
Will, honor is obtained. ||2||

ਸਾਚਉ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣੀਐ ਅੰਤਰਿ ਹੈ
ਸੋਈ ॥

Do not think that the True Lord is far away; He is deep
within.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਕਿਨਿ
ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥

Wherever I look, there I find Him pervading; how can I
estimate His value? ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਆਪੇ ਹਰੇ ਵੇਖੈ
ਵਡਿਆਈ ॥

He Himself does, and He Himself undoes. He Himself
beholds His glorious greatness.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੀਐ ਇਉ
ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥

Becoming Gurmukh, one beholds Him, and so, His value
is appraised. ||4||

ਜੀਵਦਿਆ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਕਾਰ
ਕਮਾਵੈ ॥

So earn your profits while you are alive, by serving the
Guru.

ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਪਾਵੈ ॥੫॥

If it is so pre-ordained, then one finds the True Guru. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਤੋਟਾ ਨਿਤ ਹੈ ਭਰਮਹਿ
ਭਰਮਾਏ ॥

The self-willed manmukhs continually lose, and wander
around, deluded by doubt.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿਉ
ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥

The blind manmukhs do not remember the Lord; how can
they obtain the Blessed Vision of His Darshan? ||6||

ਤਾ ਜਗਿ ਆਇਆ ਜਾਣੀਐ ਸਾਚੈ
ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

One's coming into the world is judged worthwhile only if
one lovingly attunes oneself to the True Lord.

ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪਾਰਸੁ ਭਏ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ
ਮਿਲਾਏ ॥੭॥

Meeting the Guru, one becomes invaluable; his light
merges into the Light. ||7||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੋ ਕਾਰ
ਧੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ॥

Day and night, he remains detached, and serves the Primal
Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਰਾਤੇ ਹਰਿ
ਚਰਣੀ ॥੮॥੧੯॥

O Nanak, those who are imbued with the Lord's Lotus Feet,
are content with the Naam, the Name of the Lord. ||8||19||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ
ਨ ਜਾਣਾ ॥

No matter how much one may describe the Lord, His
limits still cannot be known.

ਮੈ ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਏਕ ਤੂੰ ਮੈ ਤਾਣੁ
ਸਤਾਣਾ ॥੧॥

I am without any support; You, O Lord, are my only
Support; You are my almighty power. ||1||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹੈ ਸਚ ਨਾਮਿ
ਸੁਹੇਲਾ ॥

This is Nanak's prayer, that he may be adorned with the
True Name.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੋਝੀ ਪਈ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When self-conceit is eradicated, and understanding is
obtained, one meets the Lord, through the Word of the
Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਗਵਾਈਐ ਪਾਈਐ
ਵੀਚਾਰੁ ॥

Abandoning egotism and pride, one obtains contemplative
understanding.

ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਦੇ
ਸਾਚੁ ਅਧਾਰੁ ॥੨॥

When the mind surrenders to the Lord Master, He bestows
the support of the Truth. ||2||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਸੇਵਾ
ਸਚੁ ਸਾਈ ॥

Day and night, remain content with the Naam, the Name
of the Lord; that is the true service.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗਈ ਚਾਲੈ
ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥੩॥

No misfortune troubles one who follows the Command of
the Lord's Will. ||3||

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਜੋ ਚਲੈ ਸੋ ਪਵੈ
ਖਜਾਨੈ ॥

ਖੋਟੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਰਲੇ
ਜੂਠਾਨੈ ॥੪॥

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖਰਾ ਸਮਾਲੀਐ ਸਚੁ
ਸਉਦਾ ਪਾਈਐ ॥

ਖੋਟੇ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਨੀ ਲੇ ਅਗਨਿ
ਜਲਾਈਐ ॥੫॥

ਜਿਨੀ ਆਤਮੁ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਤਮੁ
ਸੋਈ ॥

ਏਕੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਫਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਹੋਈ ॥੬॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਸਚਿ
ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥

ਤਿੰਨਾ ਭਰਮੁ ਨ ਭੇਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰਸਨ
ਰਸਾਈ ॥੭॥

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ਚਲੁ ਸਦਾ
ਰਜਾਈ ॥

ਅਉਗਣਿਆਰੇ ਕਉ ਗੁਣੁ ਨਾਨਕੈ
ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੮॥੨੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮਨੁ ਰਾਤਉ ਹਰਿ ਨਾਇ ਸਚੁ
ਵਖਾਣਿਆ ॥

ਲੋਕਾ ਦਾ ਕਿਆ ਜਾਇ ਜਾ ਤੁਧੁ
ਭਾਣਿਆ ॥੧॥

੪੨੨

ਜਉ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਰਾਣ ਸਚੁ
ਧਿਆਈਐ ॥

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ
ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who follows the Command of the Lord's Will is taken
into the Lord's Treasury.

The counterfeit find no place there; they are mixed with
the false ones. ||4||

Forever and ever, the genuine coins are treasured; with
them, the true merchandise is purchased.

The false ones are not seen in the Lord's Treasury; they are
seized and cast into the fire again. ||5||

Those who understand their own souls, are themselves the
Supreme Soul.

The One Lord is the tree of ambrosial nectar, which bears
the ambrosial fruit. ||6||

Those who taste the ambrosial fruit remain satisfied with
Truth.

They have no doubt or sense of separation - their tongues
taste the divine taste. ||7||

By His Command, and through your past actions, you
came into the world; walk forever according to His Will.

Please, grant virtue to Nanak, the virtueless one; bless him
with the glorious greatness of the Truth. ||8||20||

Aasaa, First Mehl:

One whose mind is attuned to the Lord's Name speaks the
truth.

What would the people lose, if I became pleasing to You,
O Lord? ||1||

422

As long as there is the breath of life, meditate on the True
Lord.

You shall receive the profit of singing the Glorious Praises
of the Lord, and find peace. ||1||Pause||

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕਾਰ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲ ਤੂੰ ॥
ਹਉ ਜੀਵਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ ਮੈ ਟੇਕ
ਅਧਾਰੁ ਤੂੰ ॥੨॥

True is Your Service; bless me with it, O Merciful Lord.
I live by praising You; You are my Anchor and Support. ||2||

ਦਰਿ ਸੇਵਕੁ ਦਰਵਾਨੁ ਦਰਦੁ ਤੂੰ
ਜਾਣਹੀ ॥

I am Your servant, the gate-keeper at Your Gate; You alone
know my pain.

ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਹੈਰਾਨੁ ਦਰਦੁ
ਗਵਾਵਹੀ ॥੩॥

How wonderful is Your devotional worship! It removes all
pains. ||3||

ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਹਦੂਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਣਸੀ ॥

The Gurmukhs know that by chanting the Naam, they shall
dwell in His Court, in His Presence.

ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਪਰਵਾਣੁ ਸਬਦੁ
ਪਛਾਣਸੀ ॥੪॥

True and acceptable is that time, when one recognizes the
Word of the Shabad. ||4||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ਤੇਸਾ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਸੇਇ ॥

Those who practice Truth, contentment and love, obtain
the supplies of the Lord's Name.

ਮਨਹੁ ਛੋਡਿ ਵਿਕਾਰ ਸਚਾ ਸਚੁ
ਦੇਇ ॥੫॥

So banish corruption from your mind, and the True One
will grant you Truth. ||5||

ਸਚੇ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ॥
ਆਪੇ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ਜੋ ਤਿਸੁ
ਭਾਇਆ ॥੬॥

The True Lord inspires true love in the truthful.
He Himself administers justice, as it pleases His Will. ||6||

ਸਚੇ ਸਚੀ ਦਾਤਿ ਦੇਹਿ
ਦਇਆਲੁ ਹੈ ॥

True is the gift of the True, Compassionate Lord.

ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨਾਮੁ
ਅਮੋਲੁ ਹੈ ॥੭॥

Day and night, I serve the One whose Name is priceless. ||7||

ਤੂੰ ਉਤਮੁ ਹਉ ਨੀਚੁ ਸੇਵਕੁ
ਕਾਂਢੀਆ ॥

You are so sublime, and I am so lowly, but I am called
Your slave.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇਹੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ
ਵਾਂਢੀਆ ॥੮॥੨੧॥

Please, shower Nanak with Your Glance of Grace, that he, the
separated one, may merge with You again, O Lord. ||8||21||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Aasaa, First Mehl:

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ
ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥

How can coming and going, the cycle of reincarnation be
ended? And how can one meet the Lord?

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਘਣੈ ਨਿਤ
ਸਹਸਾ ਦੋਈ ॥੧॥

The pain of birth and death is so great, in constant
skepticism and duality. ||1||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਜੀਵਨਾ ਫਿਟੁ
ਪ੍ਰਿਗੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

Without the Name, what is life? Cleverness is detestable
and cursed.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

One who does not serve the Holy True Guru, is not pleased
by devotion to the Lord. ||1||Pause||

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤਉ ਰਹੈ ਪਾਈਐ
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

Coming and going is ended only when one finds the True
Guru.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਦੇਇ ਬਿਨਸੈ
ਕ੍ਰਮੁ ਕੂਰਾ ॥੨॥

He gives the wealth and capital of the Lord's Name, and
false doubt is destroyed. ||2||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਧਨੁ ਧਨੁ
ਜਸੁ ਗਾਏ ॥

Joining the humble Saintly beings, let us sing the blessed,
blessed Praises of the Lord.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥

The Primal Lord, the Infinite, is obtained by the Gurmukh. ||3||

ਨਟੂਐ ਸਾਂਗੁ ਬਣਾਇਆ ਬਾਜੀ
ਸੰਸਾਰਾ ॥

The drama of the world is staged like the show of a
buffoon.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਬਾਜੀ ਦੇਖੀਐ ਉਝਰਤ
ਨਹੀ ਬਾਰਾ ॥੪॥

For an instant, for a moment, the show is seen, but it
disappears in no time at all. ||4||

ਹਉਮੈ ਚਉਪੜਿ ਖੇਲਣਾ ਝੂਠੇ
ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

The game of chance is played on the board of egotism,
with the pieces of falsehood and ego.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਾਰੈ ਸੋ ਜਿਣੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ
ਵੀਚਾਰਾ ॥੫॥

The whole world loses; he alone wins, who reflects upon
the Word of the Guru's Shabad. ||5||

ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੈ ਹਥਿ ਟੋਹਣੀ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ॥

As is the cane in the hand of the blind man, so is the
Lord's Name for me.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਟੇਕ ਹੈ ਨਿਸਿ
ਦਉਤ ਸਵਾਰੈ ॥੬॥

The Lord's Name is my Support, night and day and
morning. ||6||

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਹਰਿ
ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥

As You keep me, Lord, I live; the Lord's Name is my only
Support.

ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ ਜਨ ਮੁਕਤਿ
ਦੁਆਰਾ ॥੭॥

It is my only comfort in the end; the gate of salvation is
found by His humble servants. ||7||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੇਟਿਆ ਜਪਿ
ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ
ਤਾਰੇ ॥੮॥੨੨॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩
ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਰੁ ਤੇਰਾ
ਸੁਰਸਰੀ ਚਰਣ ਸਮਾਣੀ ॥

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਮੂਲੁ ਮਤਿ ਰਾਵੈ ਤੂੰ ਤਾਂ
ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥੧॥

ਤਾ ਕੇ ਚਰਣ ਜਪੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੇਤੀਸ ਕਰੋੜੀ ਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਰਿਧਿ
ਸਿਧਿ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥

੪੨੩

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਹੀ ਲਖਣੇ ਕਿਆ
ਕਰਿ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨॥

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਤੇਰੇ ਜੁਗ ਹੀ ਅੰਤਰਿ
ਚਾਰੇ ਤੇਰੀਆ ਖਾਣੀ ॥

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ
ਕਥੇ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੩॥

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ
ਕੈ ਕਰੇ ਪਰਾਣੀ ॥

ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਅਪਣੀ
ਸਾਈ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੇਤੁ ਹੈ ਜੇਤੀ
ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥

The pain of birth and death is removed, by chanting and meditating on the Naam, the Name of the Lord.

O Nanak, one who does not forget the Naam, is saved by the Perfect Guru. ||8||22||

Aasaa, Third Mehl, Ashtapadees, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Shaastras, the Vedas and the Simritees are contained in the ocean of Your Name; the River Ganges is held in Your Feet.

The intellect can understand the world of the three modes, but You, O Primal Lord, are totally astounding. ||1||

Servant Nanak meditates on His Feet, and chants the Ambrosial Word of His Bani. ||1||Pause||

Three hundred thirty million gods are Your servants. You bestow wealth, and the supernatural powers of the Siddhas; You are the Support of the breath of life.

423

His beauteous forms cannot be comprehended; what can anyone accomplish by discussing and debating? ||2||

Throughout the ages, You are the three qualities, and the four sources of creation.

If You show Your Mercy, then one obtains the supreme status, and speaks the Unspoken Speech. ||3||

You are the Creator; all are created by You. What can any mortal being do?

He alone, upon whom You shower Your Grace, is absorbed into the Truth. ||4||

Everyone who comes and goes chants Your Name.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ
ਹੋਰ ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥੫॥

When it is pleasing to Your Will, then the Gurmukh understands. Otherwise, the self-willed manmukhs wander in ignorance. ||5||

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਬ੍ਰਹਮੇ ਕਉ ਦੀਏ ਪੜਿ
ਪੜਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥

You gave the four Vedas to Brahma, for him to read and read continually, and reflect upon.

ਤਾ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਬਪੁੜਾ
ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੀ ॥੬॥

The wretched one does not understand His Command, and is reincarnated into heaven and hell. ||6||

ਜੁਗਹ ਜੁਗਹ ਕੇ ਰਾਜੇ ਕੀਏ ਗਾਵਹਿ
ਕਰਿ ਅਵਤਾਰੀ ॥

In each and every age, He creates the kings, who are sung of as His Incarnations.

ਤਿਨ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤਾ ਕਾ
ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੭॥

Even they have not found His limits; what can I speak of and contemplate? ||7||

ਤੂੰ ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਾਚਾ
ਦੈਹਿ ਤ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥

You are True, and all that You do is True. If You bless me with the Truth, I will speak on it.

ਜਾ ਕਉ ਸਚੁ ਬੁਝਾਵਹਿ
ਅਪਣਾ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ
॥੮॥੧॥੨੩॥

One whom You inspire to understand the Truth, is easily absorbed into the Naam. ||8||1||23||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਹਮਰਾ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

The True Guru has dispelled my doubts.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਇਆ ॥

He has enshrined the Immaculate Name of the Lord within my mind.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥

Focusing on the Word of the Shabad, I have obtained lasting peace. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥

Listen, O my mind, to the essence of spiritual wisdom.

ਦੇਵਣ ਵਾਲਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Great Giver knows our condition completely; the Gurmukh obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

The great glory of meeting the True Guru is

ਜਿਨਿ ਮਮਤਾ ਅਗਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਬੁਝਾਈ ॥

that it has quenched the fire of possessiveness and desire;

ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਈ ॥੨॥

imbued with peace and poise, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀ ॥
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਣੀ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ
ਬਾਣੀ ॥੩॥

Without the Perfect Guru, no one knows the Lord.
Attached to Maya, they are engrossed in duality.
The Gurmukh receives the Naam, and the Bani of the
Lord's Word. ||3||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤਪਾਂ ਸਿਰਿ ਤਪੁ ਸਾਰੁ ॥
ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭ ਦੂਖ
ਵਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ॥
ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਦੀਸੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥

Service to the Guru is the most excellent and sublime
penance of penances.
The Dear Lord dwells in the mind, and all suffering
departs.
Then, at the Gate of the True Lord, one appears truthful. ||4||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥
ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਮਹਲੁ ਪਰਾਪਤਿ
ਹੋਇ ॥੫॥

Serving the Guru, one comes to know the three worlds.
Understanding his own self, he obtains the Lord.
Through the True Word of His Bani, we enter the Mansion
of His Presence. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ਸਾਚੀ ਸੋਭਾ ਸਾਚਿ ਦੁਆਰੇ ॥੬॥

Serving the Guru, all of one's generations are saved.
Keep the Immaculate Naam enshrined within your heart.
In the Court of the True Lord, you shall be adorned with
True Glory. ||6||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਗੁਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
ਨਾਮੇ ਉਧਰੇ ਕੁਲ ਸਬਾਏ ॥੭॥

How very fortunate are they, who are committed to the
Guru's service.
Night and day, they are engaged in devotional worship; the
True Name is implanted within them.
Through the Naam, all of one's generations are saved. ||7||

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ
॥੮॥੨॥੨੪॥

Nanak chants the true thought.
Keep the Name of the Lord enshrined within your heart.
Imbued with devotion to the Lord, the gate of salvation is
found. ||8||2||24||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਈ ॥

Aasaa, Third Mehl:

Everyone lives, hoping in hope.
Understanding His Command, one becomes free of desire.

ਆਸਾ ਵਿਚਿ ਸੁਤੇ ਕਈ ਲੋਈ ॥
ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਾਗਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥

So many are asleep in hope.
He alone wakes up, whom the Lord awakens. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਇਆ ਵਿਣੁ
ਨਾਵੈ ਭੁਖ ਨ ਜਾਈ ॥

The True Guru has led me to understand the Naam, the Name of the Lord; without the Naam, hunger does not go away.

੪੨੪

424

ਨਾਮੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੈ ਨਾਮੁ
ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Naam, the fire of desire is extinguished; the Naam is obtained by His Will. ||1||Pause||

ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨੁ ॥

In the Dark Age of Kali Yuga, realize the Word of the Shabad.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥

By this devotional worship, egotism is eliminated.

ਜਿਨਿ ਆਸਾ ਕੀਤੀ ਤਿਸ ਨੋ
ਜਾਨੁ ॥੨॥

Serving the True Guru, one becomes approved.

So know the One, who created hope and desire. ||2||

ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ਜਿ ਸਬਦੁ
ਸੁਣਾਏ ॥

What shall we offer to one who proclaims the Word of the Shabad?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

By His Grace, the Naam is enshrined within our minds.

ਇਹੁ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

Offer your head, and shed your self-conceit.

ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੩॥

One who understands the Lord's Command finds lasting peace. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

He Himself does, and causes others to do.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥

He Himself enshrines His Name in the mind of the Gurmukh.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਵੈ ਆਪਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

He Himself misleads us, and He Himself puts us back on the Path.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥

Through the True Word of the Shabad, we merge into the True Lord. ||4||

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥

True is the Shabad, and True is the Word of the Lord's Bani.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

In each and every age, the Gurmukhs speak it and chant it.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਭੋਲਾਣੀ ॥

The self-willed manmukhs are deluded by doubt and attachment.

| | |
|--|--|
| ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਫਿਰੈ ਬਉਰਾਣੀ ॥੫॥ | Without the Name, everyone wanders around insane. 5 |
| ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਏਕਾ ਮਾਇਆ ॥ | Throughout the three worlds, is the one Maya. |
| ਮੂਰਖਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ | The fool reads and reads, but holds tight to duality. |
| ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥ | He performs all sorts of rituals, but still suffers terrible pain. |
| ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੬॥ | Serving the True Guru, eternal peace is obtained. 6 |
| ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੀਠਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ | Reflective meditation upon the Shabad is such sweet nectar. |
| ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥ | Night and day, one enjoys it, subduing his ego. |
| ਸਹਜਿ ਅਨੰਦਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ | When the Lord showers His Mercy, we enjoy celestial bliss. |
| ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸਚਿ ਪਿਆਰਿ ॥੭॥ | Imbued with the Naam, love the True Lord forever. 7 |
| ਹਰਿ ਜਪਿ ਪੜੀਐ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ | Meditate on the Lord, and read and reflect upon the Guru's Shabad. |
| ਹਰਿ ਜਪਿ ਪੜੀਐ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥ | Subdue your ego and meditate on the Lord. |
| ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਭਇ ਸਚਿ ਪਿਆਰਿ ॥ | Meditate on the Lord, and be imbued with fear and love of the True One. |
| ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੮॥੩॥੨੫॥ | O Nanak, enshrine the Naam within your heart, through the Guru's Teachings. 8 3 25 |
| ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ | One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru: |
| ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ॥ | Raag Aasaa, Third Mehl, Ashtapadees, Eighth House, Kaafee: |
| ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਂਤਿ ਉਪਜੈ ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥ | Peace emanates from the Guru; He puts out the fire of desire. |
| ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ | The Naam, the Name of the Lord, is obtained from the Guru; it is the greatest greatness. 1 |
| ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ | Keep the One Name in your consciousness, O my Siblings of Destiny. |
| ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | Seeing the world on fire, I have hurried to the Lord's Sanctuary. 1 Pause |

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਉਪਜੈ ਮਹਾ ਤਤੁ
ਬੀਚਾਰਾ ॥

Spiritual wisdom emanates from the Guru; reflect upon the supreme essence of reality.

ਗੁਰ ਤੇ ਘਰੁ ਦਰੁ ਪਾਇਆ ਭਗਤੀ
ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥

Through the Guru, the Lord's Mansion and His Court are attained; His devotional worship is overflowing with treasures. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਬੂਝੈ
ਵੀਚਾਰਾ ॥

The Gurmukh meditates on the Naam; he achieves reflective meditation and understanding.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਅੰਤਰਿ
ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥੩॥

The Gurmukh is the Lord's devotee, immersed in His Praises; the Infinite Word of the Shabad dwells within him. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੂਖੁ ਉਪਜੈ ਦੁਖੁ ਕਦੇ ਨ
ਹੋਈ ॥

Happiness emanates from the Gurmukh; he never suffers pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੪॥

The Gurmukh conquers his ego, and his mind is immaculately pure. ||4||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਆਪੁ ਗਇਆ
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥

Meeting the True Guru, self-conceit is removed, and understanding of the three worlds is obtained.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥

The Immaculate Divine Light is pervading and permeating everywhere; one's light merges into the Light. ||5||

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ਮਤਿ
ਉਤਮ ਹੋਈ ॥

The Perfect Guru instructs, and one's intellect becomes sublime.

ਅੰਤਰੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਨਾਮੇ
ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੬॥

A cooling and soothing peace comes within, and through the Naam, peace is obtained. ||6||

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਜਾਂ ਨਦਰਿ
ਕਰੇਈ ॥

One meets the Perfect True Guru only when the Lord bestows His Glance of Grace.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭ ਕਟੀਅਹਿ
ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥

All sins and vices are eradicated, and one shall never again suffer pain or distress. ||7||

੪੨੫

425

ਆਪਣੈ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇ
ਨਾਮੇ ਲਾਏ ॥

Glory is in His Hands; He bestows His Name, and attaches us to it.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥੮॥੪॥੨੬॥

O Nanak, the treasure of the Naam abides within the mind, and glory is obtained. ||8||4||26||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ਤੂੰ ਆਪੇ
ਆਇ ਮਿਲੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਚੈ
ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੧॥

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ
ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਵਡੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਇਸੁ ਭਗਤੀ ਨੋ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ
ਜਨ ਲੋਚਦੇ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਈ
ਨ ਜਾਇ ॥

ਪੰਡਿਤ ਪੜਦੇ ਜੋਤਿਕੀ ਤਿਨ ਬੂਝ
ਨ ਪਾਇ ॥੨॥

ਆਪੈ ਥੈ ਸਭੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ
ਨ ਜਾਈ ॥

ਆਪੇ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਿ ਬੂਝ
ਬੁਝਾਈ ॥੩॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਸਭਨਾ
ਕਾ ਸੇਈ ॥

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ
ਹੋਈ ॥੪॥

ਇਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਏਕਾ ਸਿਰਿ
ਕਾਰਾ ॥

ਆਪਿ ਭਵਾਲੀ ਦਿਤੀਅਨੁ ਅੰਤਰਿ
ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥੫॥

ਇਕ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਤੀਅਨੁ
ਬੂਝਨਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਭਗਤਿ ਭੀ ਓਨਾ ਨੋ ਬਖਸੀਅਨੁ
ਅੰਤਰਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੬॥

Aasaa, Third Mehl:

Listen, O mortal: enshrine His Name within your mind; He shall come to meet with you, O my Sibling of Destiny.

Night and day, center your consciousness on true devotional worship of the True Lord. ||1||

Meditate on the One Naam, and you shall find peace, O my Siblings of Destiny.

Eradicate egotism and duality, and your glory shall be glorious. ||1||Pause||

The angels, humans and silent sages long for this devotional worship, but without the True Guru, it cannot be attained.

The Pandits, the religious scholars, and the astrologers read their books, but they do not understand. ||2||

He Himself keeps all in His Hand; nothing else can be said.

Whatever He gives, is received. The Guru has imparted this understanding to me. ||3||

All beings and creatures are His; He belongs to all.

So who can we call bad, since there is no other? ||4||

The Command of the One Lord is pervading throughout; duty to the One Lord is upon the heads of all.

He Himself has led them astray, and placed greed and corruption within their hearts. ||5||

He has sanctified those few Gurmukhs who understand Him, and reflect upon Him.

He grants devotional worship to them, and within them is the treasure. ||6||

ਗਿਆਨੀਆ ਨੋ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ
ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

The spiritual teachers know nothing but the Truth; they
obtain true understanding.

ਓਇ ਭੁਲਾਏ ਕਿਸੈ ਦੇ ਨ ਭੁਲਨੀ
ਸਚੁ ਜਾਣਨਿ ਸੋਈ ॥੭॥

They are led astray by Him, but they do not go astray,
because they know the True Lord. ||7||

ਘਰ ਮਹਿ ਪੰਚ ਵਰਤਦੇ ਪੰਚੇ
ਵੀਚਾਰੀ ॥

Within the homes of their bodies, the five passions are
pervading, but here, the five are well-behaved.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਸਿ ਨ
ਆਵਨੀ ਨਾਮਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ
॥੮॥੫॥੨੭॥

O Nanak, without the True Guru, they are not overcome;
through the Naam, the ego is conquered. ||8||5||27||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਵਥੁ ਹੈ ਬਾਹਰਿ
ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥

Everything is within the home of your own self; there is
nothing beyond it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਅੰਤਰਿ
ਕਪਟ ਖੁਲਾਹੀ ॥੧॥

By Guru's Grace, it is obtained, and the doors of the inner
heart are opened wide. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥

From the True Guru, the Lord's Name is obtained, O
Siblings of Destiny.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The treasure of the Naam is within; the Perfect True Guru
has shown this to me. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਲਏ ਪਾਏ
ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥

One who is a buyer of the Lord's Name, finds it, and
obtains the jewel of contemplation.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਲੈ ਦਿਬ ਦਿਸਟਿ ਦੇਖੈ
ਮੁਕਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥

He opens the doors deep within, and through the Eyes of
Divine Vision, beholds the treasure of liberation. ||2||

ਅੰਦਰਿ ਮਹਲ ਅਨੇਕ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਕਰੇ ਵਸੇਰਾ ॥

There are so many mansions within the body; the soul
dwells within them.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਫਿਰਿ
ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ॥੩॥

He obtains the fruits of his mind's desires, and he shall not
have to go through reincarnation again. ||3||

ਪਾਰਖੀਆ ਵਥੁ ਸਮਾਲਿ ਲਈ ਗੁਰ
ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

The appraisers cherish the commodity of the Name; they
obtain understanding from the Guru.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮੁਲੁ ਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੪॥

The wealth of the Naam is priceless; how few are the
Gurmukhs who obtain it. ||4||

ਬਾਹਰੁ ਭਾਲੇ ਸੁ ਕਿਆ ਲਹੈ ਵਬੁ
ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਭਾਈ ॥

Searching outwardly, what can anyone find? The commodity
is deep within the home of the self, O Siblings of Destiny.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੈ
ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੫॥

The entire world is wandering around, deluded by doubt;
the self-willed manmukhs lose their honor. ||5||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਛੋਡੇ ਆਪਣਾ ਪਰ ਘਰਿ
ਝੂਠਾ ਜਾਈ ॥

The false one leaves his own hearth and home, and goes
out to another's home.

ਚੋਰੈ ਵਾਂਗੁ ਪਕੜੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ
ਚੋਟਾ ਖਾਈ ॥੬॥

Like a thief, he is caught, and without the Naam, he is
beaten and struck down. ||6||

ਜਿਨੀ ਘਰੁ ਜਾਤਾ ਆਪਣਾ ਸੇ
ਸੁਖੀਏ ਭਾਈ ॥

Those who know their own home, are happy, O Siblings
of Destiny.

ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰ ਕੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੭॥

They realize God within their own hearts, through the
glorious greatness of the Guru. ||7||

ਆਪੇ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ
ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥

He Himself gives gifts, and He Himself bestows
understanding; unto whom can we complain?

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਦਰਿ ਸਚੈ
ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੮॥੬॥੨੮॥

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord,
and you shall obtain glory in the True Court. ||8||6||28||

੪੨੬

426

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਾਦੁ ਮੀਠਾ
ਭਾਈ ॥

Those who recognize their own selves, enjoy the sweet
flavor, O Siblings of Destiny.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਚਾਖੀਐ ਮੁਕਤੁ ਭਏ
ਜਿਨ੍ਹਾ ਸਾਚੇ ਭਾਈ ॥੧॥

Those who drink in the sublime essence of the Lord are
emancipated; they love the Truth. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲਾ
ਨਿਰਮਲ ਮਨਿ ਵਾਸਾ ॥

The Beloved Lord is the purest of the pure; He comes to
dwell in the pure mind.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਬਿਖਿਆ
ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Praising the Lord, through the Guru's Teachings, one
remains unaffected by corruption. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਆਪੁ ਨ ਜਾਪਈ ਸਭ
ਅੰਧੀ ਭਾਈ ॥

Without the Word of the Shabad, they do not understand
themselves -they are totally blind, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਨਾਮੁ ਅੰਤਿ
ਸਖਾਈ ॥੨॥

Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated, and
in the end, only the Naam shall be your companion. ||2||

ਨਾਮੇ ਹੀ ਨਾਮਿ ਵਰਤਦੇ ਨਾਮੇ
ਵਰਤਾਰਾ ॥

They are occupied with the Naam, and only the Naam;
they deal only in the Naam.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਨਾਮੇ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੩॥

Deep within their hearts is the Naam; upon their lips is the
Naam; they contemplate the Word of God, and the Naam. ||3||

ਨਾਮੁ ਸੁਣੀਐ ਨਾਮੁ ਮੰਨੀਐ ਨਾਮੇ
ਵਡਿਆਈ ॥

They listen to the Naam, believe in the Naam, and through
the Naam, they obtain glory.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਮੇ
ਮਹਲੁ ਪਾਈ ॥੪॥

They praise the Naam, forever and ever, and through the
Naam, they obtain the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

ਨਾਮੇ ਹੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਨਾਮੇ ਸੋਭਾ
ਪਾਈ ॥

Through the Naam, their hearts are illumined, and through
the Naam, they obtain honor.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਨਾਮੇ
ਸਰਣਾਈ ॥੫॥

Through the Naam, peace wells up; I seek the Sanctuary of
the Naam. ||5||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋਇ ਨ ਮੰਨੀਐ
ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

Without the Naam, no one is accepted; the self-willed
manmukhs lose their honor.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਿਰਥਾ
ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੬॥

In the City of Death, they are tied down and beaten, and
they lose their lives in vain. ||6||

ਨਾਮੈ ਕੀ ਸਭ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਈ ॥

Those Gurmukhs who realize the Naam, all serve the
Naam.

ਨਾਮਹੁ ਹੀ ਨਾਮੁ ਮੰਨੀਐ ਨਾਮੇ
ਵਡਿਆਈ ॥੭॥

So believe in the Naam, and only the Naam; through the
Naam, glorious greatness is obtained. ||7||

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮਤੀ
ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਈ ॥

He alone receives it, unto whom it is given. Through the
Guru's Teachings, the Naam is realized.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਕਿਛੁ ਨਾਵੈ ਕੈ
ਵਸਿ ਹੈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਪਾਈ
॥੮॥੭॥੨੯॥

O Nanak, everything is under the influence of the Naam;
by perfect good destiny, a few obtain it. ||8||7||29||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਦੋਹਾਗਣੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਨ
ਜਾਣਨਿ ਪਿਰ ਕਾ ਸੁਆਉ ॥

The deserted brides do not obtain the Mansion of their
Husband's Presence, nor do they know His taste.

ਫਿਕਾ ਬੋਲਹਿ ਨਾ ਨਿਵਹਿ ਦੂਜਾ
ਭਾਉ ਸੁਆਉ ॥੧॥

They speak harsh words, and do not bow to Him; they are
in love with another. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਵਸਿ
ਆਵੈ ॥

How can this mind come under control?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਠਾਕੀਐ ਗਿਆਨ
ਮਤੀ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, it is held in check; instructed in spiritual wisdom, it returns to its home. ||1||Pause||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀਓਨੁ ਲਾਇ
ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥

He Himself adorns the happy soul-brides; they bear Him love and affection.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲਦੀਆ ਨਾਮੇ
ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥੨॥

They live in harmony with the Sweet Will of the True Guru, naturally adorned with the Naam. ||2||

ਸਦਾ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੀ
ਸੇਜ ਸੁਭਾਇ ॥

They enjoy their Beloved forever, and their bed is decorated with Truth.

ਪਿਰ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਮੋਹੀਆ ਮਿਲਿ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੩॥

They are fascinated with the Love of their Husband Lord; meeting their Beloved, they obtain peace. ||3||

ਗਿਆਨ ਅਪਾਰੁ ਸੀਗਾਰੁ ਹੈ
ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥

Spiritual wisdom is the incomparable decoration of the happy soul-bride.

ਸਾ ਸਭਰਾਈ ਸੁੰਦਰੀ ਪਿਰ ਕੈ ਹੇਤਿ
ਪਿਆਰਿ ॥੪॥

She is so beautiful - she is the queen of all; she enjoys the love and affection of her Husband Lord. ||4||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਿਚਿ ਰੰਗੁ ਰਖਿਓਨੁ ਸਚੈ
ਅਲਖਿ ਅਪਾਰਿ ॥

The True Lord, the Unseen, the Infinite, has infused His Love among the happy soul-brides.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸਚੈ
ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥੫॥

They serve their True Guru, with true love and affection. ||5||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ਗੁਣ
ਕਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥

The happy soul-bride has adorned herself with the necklace of virtue.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰਮਲੁ ਤਨਿ ਲਾਵਣਾ ਅੰਤਰਿ
ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥੬॥

She applies the perfume of love to her body, and within her mind is the jewel of reflective meditation. ||6||

ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਤਮਾ ਜਤਿ ਪਤਿ
ਸਬਦੇ ਹੋਇ ॥

Those who are imbued with devotional worship are the most exalted. Their social standing and honor come from the Word of the Shabad.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੈ
ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥੭॥

Without the Naam, all are low class, like maggots in manure. ||7||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਦੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਬਿਨੁ
ਸਬਦੈ ਹਉ ਨ ਜਾਇ ॥

Everyone proclaims, "Me, me!"; but without the Shabad, the ego does not depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ
ਹਉਮੈ ਗਈ ਸਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਇ
॥੮॥੮॥੩੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਚੇ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਦਾ ਸਚੀ
ਸੋਇ ॥

ਐਥੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਜਾਪਦੇ ਆਗੈ
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥

੪੨੭

ਏ ਮਨ ਰੂੜੇ ਰੰਗੁਲੇ ਤੂੰ ਸਚਾ ਰੰਗੁ
ਚੜਾਇ ॥

ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਜੇ ਰਪੈ ਨਾ ਇਹੁ ਰੰਗੁ
ਲਹੈ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਮ ਨੀਚ ਮੈਲੇ ਅਤਿ ਅਭਿਮਾਨੀ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰ ॥

ਗੁਰਿ ਪਾਰਸਿ ਮਿਲਿਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਏ
ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥੨॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਰੰਗੀਐ ਗੁਰਿ
ਮਿਲਿਐ ਰੰਗੁ ਚੜਾਉ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭਾਇ ਜੋ ਰਤੇ ਸਿਫਤੀ
ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੩॥

ਭੈ ਬਿਨੁ ਲਾਗਿ ਨ ਲਗਈ ਨਾ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਝੂਠੇ ਠਾਉ
ਨ ਕੋਇ ॥੪॥

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਸੁ ਰਪਸੀ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਊਪਜੈ
ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥

O Nanak, those who are imbued with the Naam lose their ego; they remain absorbed in the True Lord. ||8||8||30||

Aasaa, Third Mehl:

Those who are imbued with the True Lord are spotless and pure; their reputation is forever true.

Here, they are known in each and every home, and hereafter, they are famous throughout the ages. ||1||

427

O beautiful and joyful mind, imbue yourself with your true color.

If you imbue yourself with the Beautiful Word of the Guru's Bani, then this color shall never fade away. ||1||Pause||

I am lowly, filthy, and totally egotistical; I am attached to the corruption of duality.

But meeting with the Guru, the Philosopher's Stone, I am transformed into gold; I am blended with the Pure Light of the Infinite Lord. ||2||

Without the Guru, no one is imbued with the color of the Lord's Love; meeting with the Guru, this color is applied.

Those who are imbued with the Fear, and the Love of the Guru, are absorbed in the Praise of the True Lord. ||3||

Without fear, the cloth is not dyed, and the mind is not rendered pure.

Without fear, the performance of rituals is false, and one finds no place of rest. ||4||

Only those whom the Lord imbues, are so imbued; they join the Sat Sangat, the True Congregation.

From the Perfect Guru, the Sat Sangat emanates, and one easily merges into the Love of the True One. ||5||

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤੀ ਸਭਿ ਐਸੇ ਰਹਿ ਜੈਸੇ
ਪਸੁ ਢੋਰ ॥

Without the Sangat, the Company of the Holy, all remain
like beasts and animals.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਨੀ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਚੋਰ ॥੬॥

They do not know the One who created them; without the
Name, all are thieves. ||6||

ਇਕਿ ਗੁਣ ਵਿਹਾਝਹਿ ਅਉਗਣ
ਵਿਕਣਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

Some purchase merits and sell off their demerits; through
the Guru, they obtain peace and poise.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਵੁਠਾ
ਅੰਦਰਿ ਆਇ ॥੭॥

Serving the Guru, they obtain the Name, which comes to
dwell deep within. ||7||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਸਿਰਿ
ਪੰਧੈ ਲਾਇ ॥

The One Lord is the Giver of all; He assigns tasks to each
and every person.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਲਾਇ ਸਵਾਰਿਅਨੁ
ਸਬਦੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ
॥੮॥੯॥੩੧॥

O Nanak, the Lord embellishes us with the Name; attached
to the Word of the Shabad, we are merged into Him.
||8||9||31||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਸਭ ਨਾਵੈ ਨੋ ਲੋਚਦੀ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥

Everyone longs for the Name, but he alone receives it,
unto whom the Lord shows His Mercy.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ
ਜਿਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੧॥

Without the Name, there is only pain; he alone obtains
peace, whose mind is filled with the Name. ||1||

ਤੂੰ ਬੇਅੰਤੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਤੇਰੀ
ਸਰਣਾਈ ॥

You are infinite and merciful; I seek Your Sanctuary.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਨਾਮੇ
ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

From the Perfect Guru, the glorious greatness of the Naam
is obtained. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥

Inwardly and outwardly, there is only the One Lord. He
has created the world, with its many varieties.

ਹੁਕਮੇ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ਦੂਜਾ ਕਿਸੁ
ਕਹੀਐ ਭਾਈ ॥੨॥

According to the Order of His Will, He makes us act. What
else can we talk about, O Siblings of Destiny? ||2||

ਬੁਝਣਾ ਅਬੁਝਣਾ ਤੁਧੁ ਕੀਆ ਇਹ
ਤੇਰੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥

Knowledge and ignorance are all your making; You have
control over these.

ਇਕਨਾ ਬਖਸਿਹਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ
ਇਕਿ ਦਰਗਹ ਮਾਰਿ ਕਢੇ
ਕੂੜਿਆਰ ॥੩॥

Some, You forgive, and unite with Yourself; while others,
the wicked, you strike down and drive out of Your Court.
||3||

ਇਕਿ ਧੁਰਿ ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ
ਤੁਧੁ ਨਾਮੇ ਲਾਏ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖ ਊਪਜੈ ਸਚੈ
ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥

ਇਕਿ ਕੁਚਲ ਕੁਚੀਲ ਵਿਖਲੀ ਪਤੇ
ਨਾਵਹੁ ਆਪਿ ਖੁਆਏ ॥

ਨਾ ਓਨ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਹੈ ਨ
ਸੰਜਮੀ ਫਿਰਹਿ ਉਤਵਤਾਏ ॥੫॥

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸ ਨੋ
ਭਾਵਨੀ ਲਾਏ ॥

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਇਹ ਸੰਜਮੀ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥੬॥

ਲੇਖਾ ਪੜਿ ਨ ਪਹੂਚੀਐ ਕਥਿ
ਕਹਣੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇ ॥

ਗੁਰ ਤੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈਐ ਸਚਿ
ਸਬਦਿ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੭॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੇਹੀ ਸੋਧਿ ਤੂੰ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ
ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ
ਅਪਾਰਿ ॥੮॥੧੦॥੩੨॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਚਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨਾ ਗੁਰ
ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥

੪੨੮

ਘਰ ਹੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥

ਅਵਗਣ ਗੁਣੀ ਬਖਸਾਇਆ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

Some, from the very beginning, are pure and pious; You
attach them to Your Name.

Serving the Guru, peace wells up; through the True Word
of the Shabad, one comes to understand. ||4||

Some are crooked, filthy and vicious; the Lord Himself has
led them astray from the Name.

They have no intuition, no understanding and no self-
discipline; they wander around delirious. ||5||

He grants faith to those whom He has blessed with His
Glance of Grace.

This mind finds truth, contentment and self-discipline,
hearing the Immaculate Word of the Shabad. ||6||

By reading books, one cannot reach Him; by speaking and
talking, His limits cannot be found.

Through the Guru, His value is found; through the True
Word of the Shabad, understanding is obtained. ||7||

So reform this mind and body, by contemplating the Word
of the Guru's Shabad.

O Nanak, within this body is the treasure of the Naam,
the Name of the Lord; it is found through the Love of the
Infinite Guru. ||8||10||32||

Aasaa, Third Mehl:

The happy soul-brides are imbued with Truth; they are
adorned with the Word of the Guru's Shabad.

428

They find their Husband Lord within their own home,
contemplating the True Word of the Shabad. ||1||

Through merits, their demerits are forgiven, and they
embrace love for the Lord.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਕਾਮਣੀ ਗੁਰਿ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The soul-bride then obtains the Lord as her Husband;
meeting the Guru, this union comes about. ||1||Pause||

ਇਕਿ ਪਿਰੁ ਹਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਦੂਜੈ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

Some do not know the Presence of their Husband Lord;
they are deluded by duality and doubt.

ਕਿਉ ਪਾਇਨਿ ਡੋਹਾਗਣੀ ਦੁਖੀ
ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥

How can the forsaken brides meet Him? Their life night
passes in pain. ||2||

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਸਚੀ
ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

Those whose minds are filled with the True Lord, perform
truthful actions.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਹਿ ਸਹਜ ਸਿਉ ਸਚੇ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

Night and day, they serve the Lord with poise, and are
absorbed in the True Lord. ||3||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਆ ਕੂੜੁ
ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਹਿ ॥

The forsaken brides wander around, deluded by doubt;
telling lies, they eat poison.

ਪਿਰੁ ਨ ਜਾਣਨਿ ਆਪਣਾ ਸੁੰਢੀ ਸੇਜ
ਦੁਖੁ ਪਾਹਿ ॥੪॥

They do not know their Husband Lord, and upon their
deserted bed, they suffer in misery. ||4||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਮਤੁ ਮਨ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥

The True Lord is the One and only; do not be deluded by
doubt, O my mind.

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਸਚੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਹਿ ॥੫॥

Consult with the Guru, serve the True Lord, and enshrine
the Immaculate Truth within your mind. ||5||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ
ਹਉਮੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

The happy soul-bride always finds her Husband Lord; she
banishes egotism and self-conceit.

ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਹਿ ਰਹੀ
ਸਚੀ ਸੇਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੬॥

She remains attached to her Husband Lord, night and day,
and she finds peace upon His Bed of Truth. ||6||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਗਏ ਪਲੈ ਕਿਛੁ
ਨ ਪਾਇ ॥

Those who shouted, "Mine, mine!" have departed, without
obtaining anything.

ਮਹਲੁ ਨਾਹੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਅੰਤਿ ਗਈ
ਪਛੁਤਾਇ ॥੭॥

The separated one does not obtain the Mansion of the
Lord's Presence, and departs, repenting in the end. ||7||

ਸੋ ਪਿਰੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕਸੁ ਸਿਉ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

That Husband Lord of mine is the One and only; I am in
love with the One alone.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਸੁਖੁ ਲੋੜਹਿ ਕਾਮਣੀ
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ
॥੮॥੧੧॥੩੩॥

O Nanak, if the soul-bride longs for peace, she should
enshrine the Lord's Name within her mind. ||8||11||33||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਨ੍ਹਾ ਚਖਾਇਓਨੁ ਰਸੁ
ਆਇਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ
ਨ ਤਮਾਇ ॥੧॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਚਾ ਵਰਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਾ
ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥

ਮਨੁ ਸਦਾ ਹਰੀਆਵਲਾ ਸਹਜੇ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਸਦਾ ਦੋਹਾਗਣੀ ਦਰਿ
ਖੜੀਆ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥

ਜਿਨ੍ਹਾ ਪਿਰ ਕਾ ਸੁਆਦੁ ਨ ਆਇਓ
ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁੇ ਕਮਾਹਿ ॥੨॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਜੇ ਸਚੁ ਜਮੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ
ਵਾਪਾਰੁ ॥

ਜੋ ਇਤੁ ਲਾਹੈ ਲਾਇਅਨੁ ਭਗਤੀ
ਦੇਇ ਭੰਡਾਰ ॥੩॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭੈ ਭਗਤਿ
ਸੀਗਾਰਿ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ
ਸਚੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੪॥

ਜਿਨ੍ਹਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਆਪਣਾ
ਤਿਨ੍ਹਾ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

ਸਦਾ ਪਿਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਵਿਚਹੁ
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੫॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਪਿਰ
ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਪਿਰੁ ਰਵੈ ਹਉਮੈ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥੬॥

Aasaa, Third Mehl:

Those whom the Lord has caused to drink in the Ambrosial Nectar, naturally, intuitively, enjoy the sublime essence.

The True Lord is care-free; he does not have even an iota of greed. ||1||

The True Ambrosial Nectar rains down, and trickles into the mouths of the Gurmukhs.

Their minds are forever rejuvenated, and they naturally, intuitively, sing the Glorious Praises of the Lord.
||1||Pause||

The self-willed manmukhs are forever forsaken brides; they cry out and bewail at the Lord's Gate.

Those who do not enjoy the sublime taste of their Husband Lord, act according to their pre-ordained destiny. ||2||

The Gurmukh plants the seed of the True Name, and it sprouts. He deals in the True Name alone.

Those whom the Lord has attached to this profitable venture, are granted the treasure of devotional worship. ||3||

The Gurmukh is forever the true, happy soul-bride; she adorns herself with the fear of God and devotion to Him.

Night and day, she enjoys her Husband Lord; she keeps Truth enshrined within her heart. ||4||

I am a sacrifice to those who have enjoyed their Husband Lord.

They dwell forever with their Husband Lord; they eradicate self-conceit from within. ||5||

Their bodies and minds are cooled and soothed, and their faces are radiant, from the love and affection of their Husband Lord.

They enjoy their Husband Lord upon His cozy bed, having conquered their ego and desire. ||6||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਗੁਰ
ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥

Granting His Grace, He comes into our homes, through
our infinite Love for the Guru.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਕੇਵਲ ਏਕੁ
ਮੁਰਾਰਿ ॥੭॥

The happy soul-bride obtains the One Lord as her
Husband. ||7||

ਸਭੇ ਗੁਨਹ ਬਖਸਾਇ ਲਇਓਨੁ ਮੇਲੇ
ਮੇਲਣਹਾਰਿ ॥

All of her sins are forgiven; the Uniter unites her with
Himself.

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਜੇ ਸੁਣਿ
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੮॥੧੨॥੩੪॥

O Nanak, chant such chants, that hearing them, He may
enshrine love for you. ||8||12||34||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗੁਣ ਊਪਜੈ ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥

Merit is obtained from the True Guru, when God causes us
to meet Him.

੪੨੯

429

ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਗਿਆਨੁ
ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, with
intuitive ease and poise, spiritual wisdom is revealed. ||1||

ਏ ਮਨ ਮਤ ਜਾਣਹਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਹੈ
ਸਦਾ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰਿ ॥

O my mind, do not think of the Lord as being far away;
behold Him ever close at hand.

ਸਦ ਸੁਣਦਾ ਸਦ ਵੇਖਦਾ ਸਬਦਿ
ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He is always listening, and always watching over us;
the Word of His Shabad is all-pervading everywhere.
||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਿਨੀ
ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥

The Gurmukhs understand their own selves; they meditate
single-mindedly on the Lord.

ਸਦਾ ਰਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੈ
ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

They enjoy their Husband Lord continually; through the
True Name, they find peace. ||2||

ਏ ਮਨ ਤੇਰਾ ਕੇ ਨਹੀ ਕਰਿ ਵੇਖੁ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

O my mind, no one belongs to you; contemplate the
Shabad, and see this.

ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਪਾਇਹਿ
ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੩॥

So run to the Lord's Sanctuary, and find the gate of
salvation. ||3||

ਸਬਦਿ ਸੁਣੀਐ ਸਬਦਿ ਬੁਝੀਐ
ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

Listen to the Shabad, and understand the Shabad, and
lovingly focus your consciousness on the True One.

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਸਚੈ ਮਹਲਿ
ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੪॥

Through the Shabad, conquer your ego, and in the True Mansion of the Lord's Presence, you shall find peace. ||4||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੋਭਾ ਨਾਮ ਕੀ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੋਭ ਨ ਹੋਇ ॥

In this age, the Naam, the Name of the Lord, is glory; without the Name, there is no glory.

ਇਹ ਮਾਇਆ ਕੀ ਸੋਭਾ ਚਾਰਿ
ਦਿਹਾੜੇ ਜਾਦੀ ਬਿਲਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥

The glory of this Maya lasts for only a few days; it disappears in an instant. ||5||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਮੁਏ
ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥

Those who forget the Naam are already dead, and they continue dying.

ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਬਿਸਟਾ
ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੬॥

They do not enjoy the sublime essence of the Lord's taste; they sink into the manure. ||6||

ਇਕਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਲਾਇ ॥

Some are forgiven by the Lord; He unites them with Himself, and keeps them attached to the Naam, night and day.

ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚਿ ਰਹਹਿ ਸਚੇ
ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੭॥

They practice Truth, and abide in Truth; being truthful, they merge into Truth. ||7||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਣੀਐ ਨ ਦੇਖੀਐ ਜਗੁ
ਬੋਲਾ ਅੰਨ੍ਹਾ ਭਰਮਾਇ ॥

Without the Shabad, the world does not hear, and does not see; deaf and blind, it wanders around.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਸੀ ਨਾਮੁ
ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੮॥

Without the Naam, it obtains only misery; the Naam is received only by His Will. ||8||

ਜਿਨ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ
ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Those persons who link their consciousness with the Word of His Bani, are immaculately pure, and approved by the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਦੇ ਨ
ਵੀਸਰੈ ਸੇ ਦਰਿ ਸਚੇ ਜਾਣੁ
॥੯॥੧੩॥੩੫॥

O Nanak, they never forget the Naam, and in the Court of the Lord, they are known as true. ||9||13||35||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਸਬਦੋ ਹੀ ਭਗਤ ਜਾਪਦੇ ਜਿਨ੍ਹ ਕੀ
ਬਾਣੀ ਸਚੀ ਹੋਇ ॥

Through the Word of the Shabad, the devotees are known; their words are true.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਇਆ ਨਾਉ
ਮੰਨਿਆ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥

They eradicate ego from within themselves; they surrender to the Naam, the Name of the Lord, and meet with the True One. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਪਤਿ
ਹੋਇ ॥

Through the Name of the Lord, Har, Har, His humble servants obtain honor.

ਸਫਲੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ਹ
ਮਾਨੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

How blessed is their coming into the world! Everyone adores them. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਅਤਿ ਕ੍ਰੋਧੁ
ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Ego, self-centeredness, excessive anger and pride are the lot of mankind.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਜਾਤਿ ਜਾਇ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥

If one dies in the Word of the Shabad, then he is rid of this, and his light is merged into the Light of the Lord God. ||2||

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸਫਲ
ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥

Meeting with the Perfect True Guru, my life has been blessed.

ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਇਆ ਭਰੇ
ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥

I have obtained the nine treasures of the Naam, and my storehouse is inexhaustible, filled to overflowing. ||3||

ਆਵਹਿ ਇਸੁ ਰਾਸੀ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ
ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

Those who love the Naam come as dealers in the merchandise of the Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਏ ਤਿਨ੍ਹ
ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥

Those who become Gurmukh obtain this wealth; deep within, they contemplate the Shabad. ||4||

ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

The egotistical, self-willed manmukhs do not appreciate the value of devotional worship.

ਧੁਰਹੁ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਜੂਐ
ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੫॥

The Primal Lord Himself has beguiled them; they lose their lives in the gamble. ||5||

ਬਿਨੁ ਪਿਆਰੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ
ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਰੀਰਿ ॥

Without loving affection, devotional worship is not possible, and the body cannot be at peace.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰੁ ਭਗਤੀ
ਮਨ ਧੀਰਿ ॥੬॥

The wealth of love is obtained from the Guru; through devotion, the mind becomes steady. ||6||

ਜਿਸ ਨੋ ਭਗਤਿ ਕਰਾਏ ਸੋ ਕਰੇ ਗੁਰੁ
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

He alone performs devotional worship, whom the Lord so blesses; he contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਹਉਮੈ
ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ॥੭॥

The One Name abides in his heart, and he conquers his ego and duality. ||7||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਤਿ ਪਤਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਹੈ
ਆਪੇ ਲਏ ਸਵਾਰਿ ॥

The One Name is the social status and honor of the devotees; the Lord Himself adorns them.

ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਤਿਸ ਕੀ ਜਿਉ
ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥੮॥

They remain forever in the Protection of His Sanctuary.
As it pleases His Will, He arranges their affairs. ||8||

੪੩੦

430

ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ਅਲਾਹ ਦੀ ਜਾਪੈ
ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

The worship of the Lord is unique - it is known only by
reflecting upon the Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ਭੈ ਭਗਤੀ
ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਿ ॥੯॥੧੪॥੩੬॥

O Nanak, one whose mind is filled with the Naam, through
the Lord's Fear and devotion, is embellished with the
Naam. ||9||14||36||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Aasaa, Third Mehl:

ਅਨ ਰਸ ਮਹਿ ਭੋਲਾਇਆ ਬਿਨੁ
ਨਾਮੈ ਦੁਖ ਪਾਇ ॥

He wanders around, engrossed in other pleasures, but
without the Naam, he suffers in pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਜਿ ਸਚੀ
ਬੂਝ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥

He does not meet the True Guru, the Primal Being, who
imparts true understanding. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਬਾਵਲੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਿ
ਸਾਦੁ ਪਾਇ ॥

O my insane mind, drink in the sublime essence of the
Lord, and savor its taste.

ਅਨ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ਤੂੰ ਫਿਰਹਿ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Attached to other pleasures, you wander around, and your
life wastes away uselessly. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਗੁਰਮੁਖ ਨਿਰਮਲੇ
ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਰਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

In this age, the Gurmukhs are pure; they remain absorbed
in the love of the True Name.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਹੀ
ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥੨॥

Without the destiny of good karma, nothing can be
obtained; what can we say or do? ||2||

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ
ਮਨਹੁ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

He understands his own self, and dies in the Word of the
Shabad; he banishes corruption from his mind.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਏ ਬਖਸੇ
ਬਖਸਣਹਾਰ ॥੩॥

He hurries to the Guru's Sanctuary, and is forgiven by the
Forgiving Lord. ||3||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਦੁਖੁ
ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

Without the Name, peace is not obtained, and pain does
not depart from within.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ
ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੪॥

This world is engrossed in attachment to Maya; it has gone
astray in duality and doubt. ||4||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ
ਜਾਣਹੀ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਰਹਿ
ਸੀਗਾਰੁ ॥

The forsaken soul-brides do not know the value of their
Husband Lord; how can they decorate themselves?

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਜਲਦੀਆ ਫਿਰਹਿ
ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਨ ਭਤਾਰੁ ॥੫॥

Night and day, they continually burn, and they do not
enjoy the Bed of their Husband Lord. ||5||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਹੁ
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

The happy soul-brides obtain the Mansion of His Presence,
eradicating their self-conceit from within.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੀਆ ਅਪਣੇ
ਸਹਿ ਲਈਆ ਮਿਲਾਇ ॥੬॥

They decorate themselves with the Word of the Guru's
Shabad, and their Husband Lord unites them with
Himself. ||6||

ਮਰਣਾ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਾਇਆ
ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥

He has forgotten death, in the darkness of attachment to
Maya.

ਮਨਮੁਖ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਭੀ
ਮਰਹਿ ਜਮ ਦਰਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥੭॥

The self-willed manmukhs die again and again, and are
reborn; they die again, and are miserable at the Gate of
Death. ||7||

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਸੇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

They alone are united, whom the Lord unites with
Himself; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਮੁਖ
ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ
॥੮॥੨੨॥੧੫॥੩੭॥

O Nanak, they are absorbed in the Naam; their faces are
radiant, in that True Court. ||8||22||15||37||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫
ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Ashtapadees, Second House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਪੰਚ ਮਨਾਏ ਪੰਚ ਰੁਸਾਏ ॥ ਪੰਚ
ਵਸਾਏ ਪੰਚ ਗਵਾਏ ॥੧॥

When the five virtues were reconciled, and the five
passions were estranged, I enshrined the five within
myself, and cast out the other five. ||1||

ਇਨ੍ ਬਿਧਿ ਨਗਰੁ ਵੁਠਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

In this way, the village of my body became inhabited, O
my Siblings of Destiny.

ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Vice departed, and the Guru's spiritual wisdom was
implanted within me. ||1||Pause||

ਸਾਚ ਧਰਮ ਕੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਵਾਰਿ ॥

The fence of true Dharmic religion has been built around it.

| | |
|--|---|
| ਫਰਹੇ ਮੁਹਕਮ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੨॥ | The spiritual wisdom and reflective meditation of the Guru has become its strong gate. 2 |
| ਨਾਮੁ ਖੇਤੀ ਬੀਜਹੁ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥ | So plant the seed of the Naam, the Name of the Lord, O friends, O Siblings of Destiny. |
| ਸਉਦਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਨੀਤ ॥੩॥ | Deal only in the constant service of the Guru. 3 |
| ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਕੇ ਸਭਿ ਹਾਟ ॥ | With intuitive peace and happiness, all the shops are filled. |
| ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਏਕੈ ਥਾਟ ॥੪॥ | The Banker and the dealers dwell in the same place. 4 |
| ਜੇਜੀਆ ਡੰਨੁ ਕੋ ਲਏ ਨ ਜਗਾਤਿ ॥ | There is no tax on non-believers, nor any fines or taxes at death. |
| ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਧੁਰ ਕੀ ਛਾਪ ॥੫॥ | The True Guru has set the Seal of the Primal Lord upon these goods. 5 |
| ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਲਦਿ ਖੇਪ ਚਲਾਵਹੁ ॥ | So load the merchandise of the Naam, and set sail with your cargo. |
| ਲੈ ਲਾਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ॥੬॥ | Earn your profit, as Gurmukh, and you shall return to your own home. 6 |
| ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਸਿਖ ਵਣਜਾਰੇ ॥ | The True Guru is the Banker, and His Sikhs are the traders. |
| ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਲੇਖਾ ਸਾਚੁ ਸਮਾਰੇ ॥੭॥ | Their merchandise is the Naam, and meditation on the True Lord is their account. 7 |
| ਸੋ ਵਸੈ ਇਤੁ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸੇਵ ॥ | One who serves the True Guru dwells in this house. |
| ਅਬਿਚਲ ਨਗਰੀ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ॥੮॥੧॥ | O Nanak, the Divine City is eternal. 8 1 |

੪੩੧

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਨਿਰਮਲ
ਸਾਚੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

431

Aasaavaree, Fifth Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

My mind is in love with the Lord.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate
on the Lord, Har, Har; my lifestyle is pure and true.

||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਘਣੀ ਚਿਤਵਤ
ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥

I have such a great thirst for the Blessed Vision of His
Darshan; I think of him in so many ways.

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥

So be Merciful, O Supreme Lord; shower Your Mercy
upon me, O Lord, Destroyer of pride. ||1||

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਆਇਆ ਮਿਲਿਓ
ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

My stranger soul has come to join the Saadh Sangat.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਚਾਹਤਾ ਸੋ
ਪਾਇਓ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥

That commodity, which I longed for, I have found in the
Love of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਜੇਤੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਰਸ ਬਿਨਸਿ
ਜਾਹਿ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥

There are so many pleasures and delights of Maya, but
they pass away in an instant.

ਭਗਤ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਸੁਖੁ
ਭੁੰਚਹਿ ਸਭ ਠਾਇ ॥੩॥

Your devotees are imbued with Your Name; they enjoy
peace everywhere. ||3||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਤਉ ਪੇਖੀਐ ਨਿਹਚਲੁ
ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥

The entire world is seen to be passing away; only the
Lord's Name is lasting and stable.

ਕਰਿ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਸਾਧ ਸਿਉ ਨਿਹਚਲੁ
ਪਾਵਹਿ ਠਾਉ ॥੪॥

So make friends with the Holy Saints, so that you may
obtain a lasting place of rest. ||4||

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸੁਤ ਬੰਧਪਾ ਕੋਊ ਹੋਤ
ਨ ਸਾਥ ॥

Friends, acquaintances, children and relatives - none of
these shall be your companion.

ਏਕੁ ਨਿਵਾਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਦੀਨਾ ਕਾ
ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਥ ॥੫॥

The Lord's Name alone shall go with you; God is the
Master of the meek. ||5||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬੋਹਿਥ ਭਏ ਲਗਿ
ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਤੇਹ ॥

The Lord's Lotus Feet are the Boat; attached to Them, you
shall cross over the world-ocean.

ਭੇਟਿਓ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਾਚਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਸਿਉ ਨੇਹ ॥੬॥

Meeting with the Perfect True Guru, I embrace True Love
for God. ||6||

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਜਾਚਨਾ ਵਿਸਰੁ ਨ
ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

The prayer of Your Holy Saints is, "May I never forget
You, for even one breath or morsel of food."

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ
ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥੭॥

Whatever is pleasing to Your Will is good; by Your Sweet
Will, my affairs are adjusted. ||7||

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲੇ ਉਪਜੇ
ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥

I have met my Beloved, the Ocean of Peace, and Supreme
Bliss has welled up within me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਦੁਖ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭੁ
ਭੇਟੈ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੮॥੧॥੨॥

Says Nanak, all my pains have been eradicated, meeting
with God, the Lord of Supreme Bliss. ||8||1||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਰਹੜੇ ਘਰੁ ੪
ਛੰਤਾ ਕੀ ਜਤਿ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Birharray ~ Songs Of Separation, To
Be Sung In The Tune Of The Chhants. Fourth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਪਿਆਰੇ
ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੧॥

Remember the Supreme Lord God, O Beloved, and make
yourself a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਬੀਸਰਹਿ
ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਕਿਉ ਤਜਣਾ ਜਾਇ ॥੨॥

Remembering Him, sorrows are forgotten, O Beloved;
how can one forsake Him? ||2||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ ਸੰਤ ਪਹਿ ਪਿਆਰੇ
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

I would sell this body to the Saint, O Beloved, if he would
lead me to my Dear Lord. ||3||

ਸੁਖ ਸੀਗਾਰ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਫੀਕੇ
ਤਜਿ ਛੋਡੇ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੪॥

The pleasures and adornments of corruption are insipid
and useless; I have forsaken and abandoned them, O my
Mother. ||4||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਗਏ ਪਿਆਰੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਪਾਇ ॥੫॥

Lust, anger and greed left me, O Beloved, when I fell at
the Feet of the True Guru. ||5||

ਜੋ ਜਨ ਰਾਤੇ ਰਾਮ ਸਿਉ ਪਿਆਰੇ
ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ॥੬॥

Those humble beings who are imbued with the Lord, O
Beloved, do not go anywhere else. ||6||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਪਿਆਰੇ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥੭॥

Those who have tasted the Lord's sublime essence, O
Beloved, remain satisfied and satiated. ||7||

ਅੰਚਲੁ ਗਹਿਆ ਸਾਧ ਕਾ ਨਾਨਕ ਭੈ
ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇ ॥੮॥੧॥੩॥

One who grasps the Hem of the Gown of the Holy Saint, O
Nanak, crosses over the terrible world-ocean. ||8||1||3||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਪਿਆਰੇ
ਜਬ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥

The pains of birth and death are removed, O Beloved,
when the mortal meets with the Lord, the King. ||1||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ
ਜੀਵਨੁ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇ ॥੨॥

God is so Beautiful, so Refined, so Wise - He is my very
life! Reveal to me Your Darshan! ||2||

ਜੋ ਜੀਅ ਤੁਝ ਤੇ ਬੀਛੁਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੩॥

Those beings who are separated from You, O Beloved, are
born only to die; they eat the poison of corruption. ||3||

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ
ਤਿਸ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੪॥

He alone meets You, whom You cause to meet, O Beloved;
I fall at his feet. ||4||

ਜੋ ਸੁਖੁ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤੇ ਪਿਆਰੇ ਮੁਖ
ਤੇ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੫॥

That happiness which one receives by beholding Your
Darshan, O Beloved, cannot be described in words. ||5||

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਪਿਆਰੇ
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਰਹੀ ਸਮਾਇ ॥੬॥

True Love cannot be broken, O Beloved; throughout the
ages, it remains. ||6||

੪੩੨

432

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਪਿਆਰੇ ਤੇਰੀ
ਅਮਰੁ ਰਜਾਇ ॥੭॥

Whatever pleases You is good, O Beloved; Your Will is
Eternal. ||7||

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਾਰਾਇਣੈ
ਪਿਆਰੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ
॥੮॥੨॥੪॥

Nanak, those who are imbued with the Love of the All-
Pervading Lord, O Beloved, remain intoxicated with His
Love, in natural ease. ||8||2||4||

ਸਭ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਤੇ ਪਿਆਰੇ
ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਹਉ ਸੁਨਾਇ ॥੯॥

You know all about my condition, O Beloved; who can I
speak to about it? ||1||

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਤੇਰਾ
ਦਿਤਾ ਪਹਿਰਹਿ ਖਾਇ ॥੨॥

You are the Giver of all beings; they eat and wear what
You give them. ||2||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਤੇਰੀ ਆਗਿਆ ਪਿਆਰੇ
ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥੩॥

Pleasure and pain come by Your Will, O Beloved; they do
not come from any other. ||3||

ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਾਵਹਿ ਸੋ ਕਰੀ ਪਿਆਰੇ
ਅਵਰੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥

Whatever You cause me to do, that I do, O Beloved; I
cannot do anything else. ||4||

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸਭ ਸੁਹਾਵਣੇ ਪਿਆਰੇ
ਜਿਤੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੫॥

All my days and nights are blessed, O Beloved, when I
chant and meditate on the Lord's Name. ||5||

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਪਿਆਰੇ
ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇ ॥੬॥

He does the deeds, O Beloved, which are pre-ordained,
and inscribed upon his forehead. ||6||

ਏਕੋ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰੇ ਘਟਿ
ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੭॥

The One is Himself prevailing everywhere, O Beloved; He
is pervading in each and every heart. ||7||

ਸੰਸਾਰ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਰਿ ਲੈ
ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇ
॥੮॥੩॥੨੨॥੧੫॥੨॥੪੨॥

Lift me up out of the deep pit of the world, O Beloved;
Nanak has taken to Your Sanctuary. ||8||3||22||15||2||42||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪਟੀ ਲਿਖੀ

Raag Aasaa, First Mehl,
Patee Likhee ~ The Poem Of The Alphabet:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਸੈ ਸੋਇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ
ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਭਇਆ ॥

Sassa: He who created the world, is the One Lord and
Master of all.

ਸੇਵਤ ਰਹੇ ਚਿਤੁ ਜਿਨ੍ ਕਾ
ਲਾਗਾ ਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਕਾ
ਸਫਲੁ ਭਇਆ ॥੧॥

Those whose consciousness remains committed to His
Service - blessed is their birth and their coming into the
world. ||1||

ਮਨ ਕਾਹੇ ਭੂਲੇ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

O mind, why forget Him? You foolish mind!

ਜਬ ਲੇਖਾ ਦੇਵਹਿ ਬੀਰਾ ਤਉ
ਪੜਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

When your account is adjusted, O brother, only then shall
you be judged wise. ||1||Pause||

ਈਵੜੀ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਦਾਤਾ
ਆਪੇ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥

Eevree: The Primal Lord is the Giver; He alone is True.

ਏਨਾ ਅਖਰਾ ਮਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ
ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

No accounting is due from the Gurmukh who understands
the Lord through these letters. ||2||

ਉੜੈ ਉਪਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੀਜੈ ਜਾ ਕਾ
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Ooraa: Sing the Praises of the One whose limit cannot be
found.

ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ
ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥

Those who perform service and practice truth, obtain the
fruits of their rewards. ||3||

ਝੰਕੈ ਝਿਆਨੁ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਈ ਪੜਿਆ
ਪੰਡਿਤੁ ਸੋਈ ॥

Nganga: One who understands spiritual wisdom becomes a
Pandit, a religious scholar.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਤਾ
ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥

One who recognizes the One Lord among all beings does
not talk of ego. ||4||

ਕਕੈ ਕੇਸ ਪੁੰਡਰ ਜਬ ਹੂਏ ਵਿਣੁ
ਸਾਬੂਣੈ ਉਜਲਿਆ ॥

Kakka: When the hair grows grey, then it shines without
shampoo.

ਜਮ ਰਾਜੇ ਕੇ ਹੇਰੂ ਆਏ ਮਾਇਆ
ਕੈ ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥੫॥

The hunters of the King of Death come, and bind him in
the chains of Maya. ||5||

ਖਖੈ ਖੁੰਦਕਾਰੁ ਸਾਹ ਆਲਮੁ ਕਰਿ
ਖਰੀਦਿ ਜਿਨਿ ਖਰਚੁ ਦੀਆ ॥

ਬੰਧਨਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ
ਅਵਰੀ ਕਾ ਨਹੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ
॥੬॥

ਗਗੈ ਗੋਇ ਗਾਇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਗਲੀ
ਗੋਬਿਦੁ ਗਰਬਿ ਭਇਆ ॥

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਜਿਨਿ ਆਵੀ ਸਾਜੀ
ਚਾੜਣ ਵਾਹੈ ਤਈ ਕੀਆ ॥੭॥

ਘਘੈ ਘਾਲ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਘਾਲੈ ਸਬਦਿ
ਗੁਰੂ ਕੈ ਲਾਗਿ ਰਹੈ ॥

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਇਨ
ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਮਤੁ ਰਹੈ ॥੮॥

ਚਚੈ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਚਾਰੇ
ਖਾਣੀ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੋਗੀ ਖਾਣੀ ਭੋਗੀ ਪੜਿਆ
ਪੰਡਿਤੁ ਆਪਿ ਥੀਆ ॥੯॥

੪੩੩

ਛਛੈ ਛਾਇਆ ਵਰਤੀ ਸਭ ਅੰਤਰਿ
ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਭਰਮੁ ਹੋਆ ॥

ਭਰਮੁ ਉਪਾਇ ਭੁਲਾਈਅਨੁ ਆਪੇ
ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਤਿਨੁ ਗੁਰੂ
ਮਿਲਿਆ ॥੧੦॥

ਜਜੈ ਜਾਨੁ ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਲਖ
ਚਉਰਾਸੀਹ ਭੀਖ ਭਵਿਆ ॥

ਏਕੋ ਲੇਵੈ ਏਕੋ ਦੇਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ
ਮੈ ਸੁਣਿਆ ॥੧੧॥

ਝਝੈ ਝੁਰਿ ਮਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ
ਕਿਛੁ ਦੇਣਾ ਸੁ ਦੇ ਰਹਿਆ ॥

Khakha: The Creator is the King of the world; He enslaves
by giving nourishment.

By His Binding, all the world is bound; no other
Command prevails. ||6||

Gagga: One who renounces the singing of the songs of the
Lord of the Universe, becomes arrogant in his speech.

One who has shaped the pots, and made the world the kiln,
decides when to put them in it. ||7||

Ghagha: The servant who performs service, remains
attached to the Word of the Guru's Shabad.

One who recognizes bad and good as one and the same - in
this way he is absorbed into the Lord and Master. ||8||

Chacha: He created the four Vedas, the four sources of
creation, and the four ages

- through each and every age, He Himself has been the
Yogi, the enjoyer, the Pandit and the scholar. ||9||

433

Chhachha: Ignorance exists within everyone; doubt is Your
doing, O Lord.

Having created doubt, You Yourself cause them to wander
in delusion; those whom You bless with Your Mercy meet
with the Guru. ||10||

Jajja: That humble being who begs for wisdom has
wandered begging through 8.4 million incarnations.

The One Lord takes away, and the One Lord gives; I have
not heard of any other. ||11||

Jhajha: O mortal being, why are you dying of anxiety?
Whatever the Lord is to give, He shall keep on giving.

ਦੇ ਦੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਜਿਉ
ਜੀਆ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਪਇਆ ॥੧੨॥

He gives, and gives, and watches over us; according to the
Orders which He issues, His beings receive nourishment. ||12||

ਵੰਞੈ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਦੇਖਾ ਦੂਜਾ
ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

Nyanya: When the Lord bestows His Glance of Grace,
then I do not behold any other.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਏਕੁ
ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧੩॥

The One Lord is totally pervading everywhere; the One
Lord abides within the mind. ||13||

ਟਟੈ ਟੰਚੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਘੜੀ
ਕਿ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ॥

Tatta: Why do you practice hypocrisy, O mortal? In a
moment, in an instant, you shall have to get up and depart.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰਹੁ ਅਪਣਾ ਭਾਜਿ
ਪੜਹੁ ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ॥੧੪॥

Don't lose your life in the gamble - hurry to the Lord's
Sanctuary. ||14||

ਠਠੈ ਠਾਢਿ ਵਰਤੀ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਜਿਨ੍ ਕਾ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥

T'hat'ha: Peace pervades within those who link their
consciousness to the Lord's Lotus Feet.

ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਤਉ
ਪਰਸਾਦੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥

Those humble beings, whose consciousness is so linked,
are saved; by Your Grace, they obtain peace. ||15||

ਡਡੈ ਡੰਫੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ
ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਸਭੁ ਚਲਣਾ ॥

Dadda: Why do you make such ostentatious shows,
O mortal? Whatever exists, shall all pass away.

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਰਬ
ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੧੬॥

So serve Him, who is contained and pervading among
everyone, and you shall obtain peace. ||16||

ਢਢੈ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਆਪੇ ਜਿਉ
ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਕਰੇ ॥

Dhadha: He Himself establishes and disestablishes; as it
pleases His Will, so does He act.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ
ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ
ਕਰੇ ॥੧੭॥

Having created the creation, He watches over it; He issues
His Commands, and emancipates those, upon whom He
casts His Glance of Grace. ||17||

ਣਾਣੈ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਈ ॥

Nanna: One whose heart is filled with the Lord, sings His
Glorious Praises.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧੮॥

One whom the Creator Lord unites with Himself, is not
consigned to reincarnation. ||18||

ਤਤੈ ਤਾਰੂ ਭਵਜਲੁ ਹੋਆ ਤਾ ਕਾ
ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Tatta: The terrible world-ocean is so very deep; its limits
cannot be found.

ਨਾ ਤਰ ਨਾ ਤੁਲਹਾ ਹਮ ਬੂਡਸਿ
ਤਾਰਿ ਲੇਹਿ ਤਾਰਣ ਰਾਇਆ ॥੧੯॥

I do not have a boat, or even a raft; I am drowning - save me, O Savior King! ||19||

ਥਥੈ ਥਾਨਿ ਥਾਨੰਤਰਿ ਸੋਈ ਜਾ ਕਾ
ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਆ ॥

T'hat'ha: In all places and interspaces, He is; everything which exists, is by His doing.

ਕਿਆ ਭਰਮੁ ਕਿਆ ਮਾਇਆ
ਕਹੀਐ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ
ਭਲਾ ॥੨੦॥

What is doubt? What is called Maya? Whatever pleases Him is good. ||20||

ਦਦੈ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਉ ਕਿਸੈ ਦੋਸੁ ਕਰਮਾ
ਆਪਣਿਆ ॥

Dadda: Do not blame anyone else; blame instead your own actions.

ਜੋ ਮੈ ਕੀਆ ਸੋ ਮੈ ਪਾਇਆ ਦੋਸੁ ਨ
ਦੀਜੈ ਅਵਰ ਜਨਾ ॥੨੧॥

Whatever I did, for that I have suffered; I do not blame anyone else. ||21||

ਧਧੈ ਧਾਰਿ ਕਲਾ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਹਰਿ
ਚੀਜੀ ਜਿਨਿ ਰੰਗ ਕੀਆ ॥

Dhadha: His power established and upholds the earth; the Lord has imparted His color to everything.

ਤਿਸ ਦਾ ਦੀਆ ਸਭਨੀ ਲੀਆ ਕਰਮੀ
ਕਰਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੨੨॥

His gifts are received by everyone; all act according to His Command. ||22||

ਨੰਨੈ ਨਾਹ ਭੋਗ ਨਿਤ ਭੋਗੈ ਨਾ ਡੀਠਾ
ਨਾ ਸੰਮੁਲਿਆ ॥

Nanna: The Husband Lord enjoys eternal pleasures, but He is not seen or understood.

ਗਲੀ ਹਉ ਸੋਹਾਗਣਿ ਭੈਣੇ ਕੰਤੁ ਨ
ਕਬਹੂੰ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ॥੨੩॥

I am called the happy soul-bride, O sister, but my Husband Lord has never met me. ||23||

ਪਪੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਵੇਖਣ
ਕਉ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ॥

Pappa: The Supreme King, the Transcendent Lord, created the world, and watches over it.

ਦੇਖੈ ਬੁਝੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਿ
ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੨੪॥

He sees and understands, and knows everything; inwardly and outwardly, he is fully pervading. ||24||

ਫਫੈ ਫਾਹੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਾਸਾ ਜਮ ਕੈ
ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥

Faffa: The whole world is caught in the noose of Death, and all are bound by its chains.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇ ਨਰ ਉਬਰੇ
ਜਿ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਭਜਿ
ਪਇਆ ॥੨੫॥

By Guru's Grace, they alone are saved, who hurry to enter the Lord's Sanctuary. ||25||

ਬਬੈ ਬਾਜੀ ਖੇਲਣ ਲਾਗਾ ਚਉਪਤਿ
ਕੀਤੇ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥

Babba: He set out to play the game, on the chess-board of the four ages.

੪੩੪

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਸਾਰੀ ਕੀਤੇ ਪਾਸਾ
ਚਾਲਣਿ ਆਪਿ ਲਗਾ ॥੨੬॥

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰ
ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਭਉ ਪਇਆ ॥
ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂੜੇ ਲਖ
ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ॥੨੭॥

ਮੰਮੈ ਮੋਹੁ ਮਰਣੁ ਮਧੂਸੂਦਨੁ ਮਰਣੁ
ਭਇਆ ਤਬ ਚੇਤਵਿਆ ॥
ਕਾਇਆ ਭੀਤਰਿ ਅਵਰੋ ਪੜਿਆ
ਮੰਮਾ ਅਖਰੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨੮॥

ਯਯੈ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਵੀ ਕਦ ਹੀ ਜੇ
ਕਰਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੨੯॥

ਰਾਰੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ
ਜੇਤੇ ਕੀਏ ਜੰਤਾ ॥
ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਪੰਧੈ ਸਭ ਲਾਏ ਕਰਮੁ
ਹੋਆ ਤਿਨ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੩੦॥

ਲਲੈ ਲਾਇ ਪੰਧੈ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਮੀਠਾ
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕੀਆ ॥
ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹਣਾ
ਭਾਣੈ ਤਾ ਕੈ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੩੧॥

ਵਵੈ ਵਾਸੁਦੇਉ ਪਰਮੇਸਰੁ ਵੇਖਣ ਕਉ
ਜਿਨਿ ਵੇਸੁ ਕੀਆ ॥
ਵੇਖੈ ਚਾਖੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਿ
ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੩੨॥

434

He made all beings and creatures his chessmen, and He Himself threw the dice. ||26||

Bhabha: Those who search, find the fruits of their rewards; by Guru's Grace, they live in the Fear of God.

The self-willed manmukhs wander around, and they do not remember the Lord; the fools are consigned to the cycle of 8.4 million incarnations. ||27||

Mamma: In emotional attachment, he dies; he only thinks of the Lord, the Love of Nectar, when he dies.

As long as the body is alive, he reads other things, and forgets the letter 'm', which stands for marnaa - death. ||28||

Yaya: He is never reincarnated again, if he recognizes the True Lord.

The Gurmukh speaks, the Gurmukh understands, and the Gurmukh knows only the One Lord. ||29||

Rarra: The Lord is contained among all; He created all beings.

Having created His beings, He has put them all to work; they alone remember the Naam, upon whom He bestows His Grace. ||30||

Lalla: He has assigned people to their tasks, and made the love of Maya seem sweet to them.

We eat and drink; we should endure equally whatever occurs, by His Will, by His Command. ||31||

Wawa: The all-pervading Transcendent Lord beholds the world; He created the form it wears.

He beholds, tastes, and knows everything; He is pervading and permeating inwardly and outwardly. ||32||

ੜਾੜੈ ਰਾੜਿ ਕਰਹਿ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ
ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿ ਅਮਰੁ
ਹੋਆ ॥ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਚਿ
ਸਮਾਵਹੁ ਓਸੁ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ
ਕੀਆ ॥੩੩॥

Rarra: Why do you quarrel, O mortal? Meditate on the Imperishable Lord, and be absorbed into the True One. Become a sacrifice to Him. ||33||

ਹਾਹੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ ਜੀਅ
ਉਪਾਇ ਜਿਨਿ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ॥
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਵਹੁ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਲੀਆ ॥੩੪॥

Haha: There is no other Giver than Him; having created the creatures, He gives them nourishment.

Meditate on the Lord's Name, be absorbed into the Lord's Name, and night and day, reap the Profit of the Lord's Name. ||34||

ਆਇੜੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਜੋ
ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥
ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕ
ਸਾਇਰ ਇਵ ਕਹਿਆ ॥੩੫॥੧॥

Airaa: He Himself created the world; whatever He has to do, He continues to do.

He acts, and causes others to act, and He knows everything; so says Nanak, the poet. ||35||1||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਪਟੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Aasaa, Third Mehl, Patee - The Alphabet:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਅਯੋ ਅੰਕੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਇਆ ਕਾਖੈ
ਘੰਕੈ ਕਾਲੁ ਭਇਆ ॥

Ayo, Angai: The whole world which was created - Kaahkai, Ghangai: It shall pass away.

ਰੀਰੀ ਲਲੀ ਪਾਪ ਕਮਾਣੇ ਪੜਿ
ਅਵਗਣ ਗੁਣ ਵੀਸਰਿਆ ॥੧॥

Reeree, Laalee: People commit sins, and falling into vice, forget virtue. ||1||

ਮਨ ਐਸਾ ਲੇਖਾ ਤੂੰ ਕੀ ਪੜਿਆ ॥
ਲੇਖਾ ਦੇਣਾ ਤੇਰੈ ਸਿਰਿ ਰਹਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O mortal, why have you studied such an account, which shall call you to answer for payment? ||1||Pause||

ਸਿਧੰਛਾਇਐ ਸਿਮਰਹਿ ਨਾਹੀ ਨੰਨੈ
ਨਾ ਤੁਧੁ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥

Sidhan, Ngaayiyai: You do not remember the Lord. Nanna: You do not take the Lord's Name.

ਛਛੈ ਛੀਜਹਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਮੂੜੇ ਕਿਉ
ਛੂਟਹਿ ਜਮਿ ਪਾਕੜਿਆ ॥੨॥

Chhachha: You are wearing away, every night and day; you fool, how will you find release? You are held in the grip of death. ||2||

ਬਬੈ ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ਮੂੜੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ
ਤੇਰਾ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥

Babba: You do not understand, you fool; deluded by doubt, you are wasting your life.

ਅਣਹੋਦਾ ਨਾਉ ਧਰਾਇਓ ਪਾਧਾ ਅਵਰਾ
ਕਾ ਭਾਰੁ ਤੁਧੁ ਲਇਆ ॥੩॥

Without justification, you call yourself a teacher; thus you take on the loads of others. ||3||

ਜਜੈ ਜੋਤਿ ਹਿਰਿ ਲਈ ਤੇਰੀ ਮੂੜੇ
ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹਿਗਾ ॥

Jajja: You have been robbed of your Light, you fool; in the end, you shall have to depart, and you shall regret and repent.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਤੂੰ ਚੀਨਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵਹਿਗਾ ॥੪॥

You have not remembered the One Word of the Shabad, and so you shall have to enter the womb over and over again. ||4||

ਤੁਧੁ ਸਿਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਪੜੁ ਪੰਡਿਤ
ਅਵਰਾ ਨੋ ਨ ਸਿਖਾਲਿ ਬਿਖਿਆ ॥

Read that which is written on your forehead, O Pandit, and do not teach wickedness to others.

੪੩੫

435

ਪਹਿਲਾ ਫਾਹਾ ਪਇਆ ਪਾਧੇ ਪਿਛੇ
ਦੇ ਗਲਿ ਚਾਟੜਿਆ ॥੫॥

First, the teacher is tied down, and then, the noose is placed around the pupil's neck. ||5||

ਸਸੈ ਸੰਜਮੁ ਗਇਓ ਮੂੜੇ ਏਕੁ ਦਾਨੁ
ਤੁਧੁ ਕੁਥਾਇ ਲਇਆ ॥

Sassa: You have lost your self-discipline, you fool, and you have accepted an offering under false pretenses.

ਸਾਈ ਪੁੜੀ ਜਜਮਾਨ ਕੀ ਸਾ
ਤੇਰੀ ਏਤੁ ਧਾਨਿ ਖਾਧੈ ਤੇਰਾ ਜਨਮੁ
ਗਇਆ ॥੬॥

The daughter of the alms-giver is just like your own; by accepting this payment for performing the wedding ceremony, you have cursed your own life. ||6||

ਮੰਮੈ ਮਤਿ ਹਿਰਿ ਲਈ ਤੇਰੀ ਮੂੜੇ
ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਪਇਆ ॥

Mamma: You have been cheated out of your intellect, you fool, and you are afflicted with the great disease of ego.

ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨਿਆ
ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਭਇਆ ॥੭॥

Within your innermost self, you do not recognize God, and you compromise yourself for the sake of Maya. ||7||

ਕਕੈ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭਰਮਿਓਹੁ ਮੂੜੇ
ਮਮਤਾ ਲਾਗੇ ਤੁਧੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ॥

Kakka: You wander around in sexual desire and anger, you fool; attached to possessiveness, you have forgotten the Lord.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤੂੰ ਬਹੁਤੁ ਪੁਕਾਰਹਿ
ਵਿਣੁ ਬੂਝੇ ਤੂੰ ਡੂਬਿ ਮੁਆ ॥੮॥

You read, and reflect, and proclaim out loud, but without understanding, you are drowned to death. ||8||

ਤਤੈ ਤਾਮਸਿ ਜਲਿਓਹੁ ਮੂੜੇ ਥਥੈ
ਥਾਨ ਭਰਿਸਟੁ ਹੋਆ ॥

Tatta: In anger, you are burnt, you fool. T'hat'ha: That place where you live, is cursed.

ਘਘੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰਹਿ ਤੂੰ ਮੂੜੇ
ਦਦੈ ਦਾਨੁ ਨ ਤੁਧੁ ਲਇਆ ॥੯॥

Ghagha: You go begging from door to door, you fool. Dadda: But still, you do not receive the gift. ||9||

ਪਪੈ ਪਾਰਿ ਨ ਪਵਹੀ ਮੂੜੇ ਪਰਪੰਚਿ
ਤੂੰ ਪਲਚਿ ਰਹਿਆ ॥

Pappa: You shall not be able to swim across, you fool,
since you are engrossed in worldly affairs.

ਸਚੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇਓਹੁ ਮੂੜੇ ਇਹੁ
ਸਿਰਿ ਤੇਰੈ ਲੇਖੁ ਪਇਆ ॥੧੦॥

The True Lord Himself has ruined you, you fool; this is the
destiny written on your forehead. ||10||

ਭਭੈ ਭਵਜਲਿ ਡੁਬੋਹੁ ਮੂੜੇ ਮਾਇਆ
ਵਿਚਿ ਗਲਤਾਨੁ ਭਇਆ ॥

Bhabha: You have drowned in the terrifying world-ocean,
you fool, and you have become engrossed in Maya.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਏਕ ਘੜੀ
ਮਹਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧੧॥

One who comes to know the One Lord, by Guru's Grace,
is carried across in an instant. ||11||

ਵਵੈ ਵਾਰੀ ਆਈਆ ਮੂੜੇ ਵਾਸੁਦੇਉ
ਤੁਧੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥

Wawa: Your turn has come, you fool, but you have
forgotten the Lord of Light.

ਏਹ ਵੇਲਾ ਨ ਲਹਸਹਿ ਮੂੜੇ ਫਿਰਿ
ਤੂੰ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਪਇਆ ॥੧੨॥

This opportunity shall not come again, you fool; you shall
fall under the power of the Messenger of Death. ||12||

ਝੜੈ ਕਦੇ ਨ ਝੂਰਹਿ ਮੂੜੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂੰ ਵਿਖਾ ॥

Jhajha: You shall never have to regret and repent, you fool,
if you listen to the Teachings of the True Guru, for even an
instant.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਗੁਰੁ ਨਹੀ ਕੋਈ
ਨਿਗੁਰੇ ਕਾ ਹੈ ਨਾਉ ਬੁਰਾ ॥੧੩॥

Without the True Guru, there is no Guru at all; one who is
without a Guru has a bad reputation. ||13||

ਧਧੈ ਧਾਵਤ ਵਰਜਿ ਰਖੁ ਮੂੜੇ
ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਪਇਆ ॥

Dhadha: Restrain your wandering mind, you fool; deep
within you the treasure is to be found.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਪੀਵਹਿ ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹਿ
ਪਇਆ ॥੧੪॥

When one becomes Gurmukh, then he drinks in the
sublime essence of the Lord; throughout the ages, he
continues to drink it in. ||14||

ਗਗੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ਮੂੜੇ ਗਲੀ
ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Gagga: Keep the Lord of the Universe in your mind, you
fool; by mere words, no one has ever attained Him.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇ
ਮੂੜੇ ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਸਭ ਬਖਸਿ
ਲਇਆ ॥੧੫॥

Enshrine the Guru's feet within your heart, you fool, and
all your past sins shall be forgiven. ||15||

ਹਾਹੈ ਹਰਿ ਕਥਾ ਬੂਝੁ ਤੂੰ ਮੂੜੇ ਤਾ
ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Haha: Understand the Lord's Sermon, you fool; only then
shall you attain eternal peace.

ਮਨਮੁਖਿ ਪੜਹਿ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ
ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ
॥੧੬॥

The more the self-willed manmukhs read, the more pain
they suffer. Without the True Guru, liberation is not
obtained. ||16||

ਰਾਰੈ ਰਾਮੁ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ਮੂੜੇ ਹਿਰਦੈ
ਜਿਨ੍ ਕੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥

Rarra: Center your consciousness on the Lord, you fool;
abide with those whose hearts are filled with the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨ੍ਹੀ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ
ਨਿਰਗੁਣ ਰਾਮੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਬੁਝਿ ਲਹਿਆ
॥੧੭॥

By Guru's Grace, those who recognize the Lord,
understand the absolute Lord. ||17||

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਅਕਥੁ
ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ ਕਥਿਆ ॥

Your limits cannot be known; the indescribable Lord
cannot be described.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਲੇਖਾ
ਨਿਬੜਿਆ ॥੧੮॥੧॥੨॥

O Nanak, those who have met the True Guru, have their
accounts settled. ||18||1||2||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Aasaa, First Mehl, Chhant, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੜੀਏ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ
ਰਲੀਆਲਾ ਰਾਮ ॥

O beautiful young bride, my Beloved Lord is very playful.

ਧਨ ਪਿਰ ਨੇਹੁ ਘਣਾ ਰਸਿ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਦਇਆਲਾ ਰਾਮ ॥

When the bride enshrines great love for her Husband Lord,
He becomes merciful, and loves her in return.

੪੩੬

436

ਧਨ ਪਿਰਹਿ ਮੇਲਾ ਹੋਇ ਸੁਆਮੀ
ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥

The soul-bride meets her Husband Lord, when the Lord
Master Himself showers His favor upon her.

ਸੇਜਾ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਪਿਰ ਕੈ ਸਾਤ
ਸਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ॥

Her bed is decorated in the company of her Beloved, and
her seven pools are filled with ambrosial nectar.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਦਇਆਲ
ਸਾਚੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਓ ॥

Be kind and compassionate to me, O Merciful True Lord,
that I may obtain the Word of the Shabad, and sing Your
Glorious Praises.

ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸੀ
ਮੁੰਧ ਮਨਿ ਓਮਾਹਓ ॥੧॥

O Nanak, gazing upon her Husband Lord, the soul-bride is
delighted, and her mind is filled with joy. ||1||

ਮੁੰਧ ਸਹਜਿ ਸਲੋਨੜੀਏ ਇਕ ਪ੍ਰੇਮ
ਬਿਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥

O bride of natural beauty, offer your loving prayers to the
Lord.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਭੁ
ਸੰਗਮਿ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥

The Lord is pleasing to my mind and body; I am
intoxicated in my Lord God's Company.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਬਿਨੰਤੀ
ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ॥

ਤਉ ਗੁਣ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਜਾਣਹਿ ਗੁਣਹ ਵਸਿ ਅਵਗਣ ਨਸੈ ॥

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰਹਿ ਨ
ਸਾਕਾ ਕਹਣਿ ਸੁਨਣਿ ਨ ਧੀਜਏ ॥

ਨਾਨਕਾ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰਿ ਪੁਕਾਰੇ
ਰਸਨ ਰਸਿ ਮਨੁ ਭੀਜਏ ॥੨॥

ਸਖੀਹੋ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ
ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਵਣਜੜਿਆ ਰਸਿ ਮੋਲਿ
ਅਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੋ ਸਚ ਘਰਿ ਢੋਲੋ ਪ੍ਰਭ
ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੁੰਧ ਭਲੀ ॥

ਇਕਿ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਕਰਹਿ
ਰਲੀਆ ਹਉ ਪੁਕਾਰੀ ਦਰਿ ਖਲੀ ॥

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸ੍ਰੀਧਰ
ਆਪਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਏ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਬਦੁ
ਅਭ ਸਾਧਾਰਏ ॥੩॥

ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲੜਾ ਪ੍ਰਭ
ਆਇਅੜੇ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥

ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੜਿਆ ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ
ਦੀਤਾ ਰਾਮ ॥

ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਦੀਆ ਹਰਿ ਵਰੁ
ਲੀਆ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਵਏ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਪਿਰ ਆਗੈ ਸਬਦਿ ਸਭਾਗੈ
ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਏ ॥

ਬੁਧਿ ਪਾਠਿ ਨ ਪਾਈਐ ਬਹੁ
ਚਤੁਰਾਈਐ ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਮਨਿ
ਭਾਣੈ ॥

Imbued with the Love of God, I pray to the Lord, and
through the Lord's Name, I abide in peace.

If you recognize His Glorious Virtues, then you shall come
to know God; thus virtue shall dwell in you, and sin shall
run away.

Without You, I cannot survive, even for an instant; by
merely talking and listening about You, I am not satisfied.

Nanak proclaims, "O Beloved, O Beloved!" His tongue and
mind are drenched with the Lord's sublime essence. ||2||

O my companions and friends, my Husband Lord is the
merchant.

I have purchased the Lord's Name; its sweetness and value
are unlimited.

His value is invaluable; the Beloved dwells in His true
home. If it is pleasing to God, then He blesses His bride.

Some enjoy sweet pleasures with the Lord, while I stand
crying at His door.

The Creator, the Cause of causes, the All-powerful Lord
Himself arranges our affairs.

O Nanak, blessed is the soul-bride, upon whom He casts
His Glance of Grace; she enshrines the Word of the
Shabad in her heart. ||3||

In my home, the true songs of rejoicing resound; the Lord
God, my Friend, has come to me.

He enjoys me, and imbued with His Love, I have
captivated His heart, and given mine to Him.

I gave my mind, and obtained the Lord as my Husband; as
it pleases His Will, He enjoys me.

I have placed my body and mind before my Husband Lord,
and through the Shabad, I have been blessed. Within the
home of my own self, I have obtained the ambrosial fruit.

He is not obtained by intellectual recitation or great
cleverness; only by love does the mind obtain Him.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਹਮ
ਨਾਹੀ ਲੋਕਾਣੇ ॥੪॥੧॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਅਨਹਦੇ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਰੁਣ
ਝੁਣਕਾਰੇ ਰਾਮ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਲਾਲ
ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਸੁੰਨ
ਮੰਡਲਿ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਪਿਆਰਾ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥

ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ
ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਅਨਹਦ
ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੇ ॥੧॥

ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਪੁਰੇ ਕਹੁ
ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥

ਸਚੁ ਸੰਜਮੋ ਸਾਰਿ ਗੁਣਾ ਗੁਰ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਨਿਜ ਘਰਿ
ਜਾਈਐ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥

ਤਿਤੁ ਸਾਖਾ ਮੂਲੁ ਪਤੁ ਨਹੀ ਡਾਲੀ
ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਪਰਧਾਨਾ ॥

ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਰਿ ਕਰਿ ਸੰਜਮ ਥਾਕੀ
ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ
ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈਐ ॥੨॥

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੋ ਰਤਨਾਗਰੁ ਤਿਤੁ ਰਤਨ
ਘਣੇਰੇ ਰਾਮ ॥

O Nanak, the Lord Master is my Best Friend; I am not an ordinary person. ||4||1||

Aasaa, First Mehl:

The unstruck melody of the sound current resounds with the vibrations of the celestial instruments.

My mind, my mind is imbued with the Love of my Darling Beloved.

Night and day, my detached mind remains absorbed in the Lord, and I obtain my home in the profound trance of the celestial void.

The True Guru has revealed to me the Primal Lord, the Infinite, my Beloved, the Unseen.

The Lord's posture and His seat are permanent; my mind is absorbed in reflective contemplation upon Him.

O Nanak, the detached ones are imbued with His Name, the unstruck melody, and the celestial vibrations. ||1||

Tell me, how can I reach that unreachable, that unreachable city?

By practicing truthfulness and self-restraint, by contemplating His Glorious Virtues, and living the Word of the Guru's Shabad.

Practicing the True Word of the Shabad, one comes to the home of his own inner being, and obtains the treasure of virtue.

He has no stems, roots, leaves or branches, but He is the Supreme Lord over the heads of all.

Practicing intensive meditation, chanting and self-discipline, people have grown weary; stubbornly practicing these rituals, they still have not found Him.

O Nanak, through spiritual wisdom, the Lord, the Life of the world, is met; the True Guru imparts this understanding. ||2||

The Guru is the ocean, the mountain of jewels, overflowing with jewels.

੪੩੭

ਕਰਿ ਮਜਨੋ ਸਪਤ ਸਰੇ ਮਨ
ਨਿਰਮਲ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥
ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਨਾਏ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ
ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
ਕਾਮੁ ਕਰੋਧੁ ਕਪਟੁ ਬਿਖਿਆ ਤਜਿ
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ਹਉਮੈ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਲਬ ਥਾਕੇ ਪਾਏ
ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਮਾਨਿ ਤੀਰਥੁ ਨਹੀ
ਕੋਈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥੩॥
ਹਉ ਬਨੁ ਬਨੋ ਦੇਖਿ ਰਹੀ ਤ੍ਰਿਣੁ
ਦੇਖਿ ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ਤ੍ਰਿਭਵਣੋ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਜਗਤੁ
ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ਤੂੰ ਥਿਰੁ ਥੀਆ
ਤੁਧੁ ਸਮਾਨਿ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਸਭ ਜਾਚਿਕ ਤੇਰੇ ਤੁਧੁ
ਬਿਨੁ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਦਾਤੇ ਤੇਰੀ
ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ
ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥੨॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ
ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੋ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ
ਅਪਰੰਪਰੋ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਧਾਨੋ ॥

437

Take your bath in the seven seas, O my mind, and become pure.
One bathes in the water of purity when it is pleasing to God, and obtains the five virtues by reflective meditation.
Renouncing sexual desire, anger, deceit and corruption, he enshrines the True Name in his heart.
When the waves of ego, greed and avarice subside, he finds the Lord Master, Merciful to the meek.
O Nanak, there is no place of pilgrimage comparable to the Guru; the True Guru is the Lord of the world. ||3||
I have searched the jungles and forests, and looked upon all the fields.
You created the three worlds, the entire universe, everything.
You created everything; You alone are permanent. Nothing is equal to You.
You are the Giver - all are Your beggars; without You, who should we praise?
You bestow Your gifts, even when we do not ask for them, O Great Giver; devotion to You is a treasure over-flowing.
Without the Lord's Name, there is no liberation; so says Nanak, the meek. ||4||2||

Aasaa, First Mehl:

My mind, my mind is attuned to the Love of my Beloved Lord.
The True Lord Master, the Primal Being, the Infinite One, is the Support of the earth.
He is unfathomable, unapproachable, infinite and incomparable. He is the Supreme Lord God, the Lord above all.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਅਵਰੁ
ਝੂਠਾ ਸਭੁ ਮਾਨੋ ॥

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ
ਸੁਰਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਮੁ
ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਨ
ਜਾਈ ਰਾਮ ॥

ਮਾਤਾ ਪਿਤ ਭਾਈ ਸੁਤ ਚਤੁਰਾਈ
ਸੰਗਿ ਨ ਸੰਪੈ ਨਾਰੇ ॥

ਸਾਇਰ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਪਰਹਰਿ
ਤਿਆਗੀ ਚਰਣ ਤਲੈ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਇਕੁ ਚਲਤੁ
ਦਿਖਾਇਆ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ
ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੨॥

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੁ
ਸਮਾਲੇ ਰਾਮ ॥

ਅਵਗਣ ਮੇਟਿ ਚਲੇ ਗੁਣ ਸੰਗਮ
ਨਾਲੇ ਰਾਮ ॥

ਅਵਗਣ ਪਰਹਰਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ
ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੇ ॥

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਖਾ ਤੂੰ ਸਚਿ
ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ
ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥

He is the Lord, from the beginning, throughout the ages,
now and forevermore; know that all else is false.

If one does not appreciate the value of good deeds and
Dharmic faith, how can one obtain clarity of consciousness
and liberation?

O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the Shabad;
night and day, he meditates on the Naam, the Name of the
Lord. ||1||

My mind, my mind has come to accept, that the Naam is
our only Friend.

Egotism, worldly attachment, and the lures of Maya shall
not go with you.

Mother, father, family, children, cleverness, property and
spouses - none of these shall go with you.

I have renounced Maya, the daughter of the ocean;
reflecting upon reality, I have trampled it under my feet.

The Primal Lord has revealed this wondrous show;
wherever I look, there I see Him.

O Nanak, I shall not forsake the Lord's devotional
worship; in the natural course, what shall be, shall be. ||2||

My mind, my mind has become immaculately pure,
contemplating the True Lord.

I have dispelled my vices, and now I walk in the company
of the virtuous.

Discarding my vices, I do good deeds, and in the True
Court, I am judged as true.

My coming and going has come to an end; as Gurmukh, I
reflect upon the nature of reality.

O my Dear Friend, You are my all-knowing companion;
grant me the glory of Your True Name.

O Nanak, the jewel of the Naam has been revealed to me;
such are the Teachings I have received from the Guru. ||3||

ਸਚੁ ਅੰਜਨੋ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨਿ
ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ
ਜਗਜੀਵਨੋ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਤਾ
ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਇਆ ॥

ਸਾਧ ਸਭਾ ਸੰਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਦਰਿ
ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਚੂਕੇ
ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ਵਿਰਲੇ
ਦਾਸ ਉਦਾਸਾ ॥੪॥੩॥

੪੩੮

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ
ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ
ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥

ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ਕੀਤਾ
ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਪਾਪਾ ਕੇਰੇ ਏਕ ਘੜੀ
ਮਹਿ ਖੋਵੈ ॥

ਹੰਸ ਸਿ ਹੰਸਾ ਬਗ ਸਿ ਬਗਾ ਘਟ
ਘਟ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ
ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥

ਜਿਨ੍ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ
ਤਿਨ੍ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ
ਸੰਸਾਰਿ ਜੀਉ ॥

I have carefully applied the healing ointment to my eyes,
and I am attuned to the Immaculate Lord.

He is permeating my mind and body, the Life of the world,
the Lord, the Great Giver.

My mind is imbued with the Lord, the Great Giver, the
Life of the world; I have merged and blended with Him,
with intuitive ease.

In the Company of the Holy, and the Saints' Society, by
God's Grace, peace is obtained.

The renunciates remain absorbed in devotional worship to
the Lord; they are rid of emotional attachment and desire.

O Nanak, how rare is that unattached servant, who conquers
his ego, and remains pleased with the Lord. ||4||3||

438

Raag Aasaa, First Mehl, Chhant, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord.

You are the Giver of all, the Architect of Destiny, the
Dispeller of distress.

The Lord Master is the Dispeller of distress; all that
happens is by His doing.

Millions upon millions of sins, He destroys in an instant.

He calls a swan a swan, and a crane a crane; He
contemplates each and every heart.

You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord. ||1||

Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace;
how rare are they in this world.

ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਵੈ ਕਬਹੁ ਨ ਆਵਹਿ ਹਾਰਿ
ਜੀਉ ॥

The Messenger of Death does not draw near those who live the Guru's Teachings; they never return defeated.

ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਸਾਰਹਿ ਤਿਨੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Those who appreciate the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, never suffer defeat; the Messenger of Death does not even approach them.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਚੂਕਾ ਜੋ
ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਪਾਵੈ ॥

Birth and death are ended for those who are attached to the feet of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਫਲੁ
ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰ
ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥

Through the Guru's Teachings, they obtain the sublime essence of the Lord, and the fruit of the Lord; they enshrine the Name of the Lord, Har, Har, in their hearts.

ਜਿਨੁ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨੁ
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ
ਜੀਉ ॥੨॥

Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this world. ||2||

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਧੰਧੈ
ਲਾਇਆ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ
ਜੀਉ ॥

He who created the world and assigned all to their tasks - unto Him I am a sacrifice.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ਲਾਹਾ ਲੀਜੈ
ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਣੁ ਜੀਉ ॥

So serve Him, and gather profit, and you shall obtain honor in the Court of the Lord.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ
ਜੋ ਨਰੁ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥

That humble being, who recognizes the One Lord alone, obtains honor in the Court of the Lord.

ਓਹੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ
ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

One who meditates on the Lord, through the Guru's Teachings, obtains the nine treasures; he chants and repeats continually the Glorious Praises of the Lord.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ
ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਪੁਰਖੁ ਪਰਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥

Day and night, take the Naam, the Name of the Lord, the most sublime Primal Being.

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਧੰਧੈ
ਲਾਇਆ ਹਉ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ
ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੩॥

The One who created the world and assigned all to their tasks - I am a sacrifice to Him. ||3||

ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ ਸਿ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ ਸੁਖ
ਫਲ ਹੋਵਹਿ ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ
ਜੀਉ ॥

Those who chant the Naam look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life.

ਤਿਨ ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾ ਤਿਸੁ
ਭਾਵੈ ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥

Their blessings are not exhausted, if it pleases the Lord, even though numerous ages may pass.

ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ
ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਤਿਨ੍ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ਨਰਕਿ ਨ
ਪਰਣਾ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸਿ ਸੂਕਹਿ ਨਾਹੀ
ਨਾਨਕ ਪੀੜ ਨ ਖਾਹਿ ਜੀਉ ॥

ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ ਸਿ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ੍ ਸੁਖ
ਫਲ ਹੋਵਹਿ ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ
ਜੀਉ ॥੪॥੧॥੪॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੩ ॥

ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ਕੀ
ਵਾੜੀਐ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥

ਬਿਖੁ ਫਲੁ ਮੀਠਾ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਫਿਰਿ
ਹੋਵੈ ਤਾਤਾ ਰਾਮ ॥

ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਤਾਤਾ ਖਰਾ ਮਾਤਾ ਨਾਮ
ਬਿਨੁ ਪਰਤਾਪਏ ॥

੪੩੯

ਓਹੁ ਜੇਵ ਸਾਇਰ ਦੇਇ ਲਹਰੀ
ਬਿਜੁਲ ਜਿਵੈ ਚਮਕਏ ॥

ਹਰਿ ਬਾਝੁ ਰਾਖਾ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਸੋਇ
ਤੁਝਹਿ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ
ਮਰਹਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ॥੧॥

ਭਵਰਾ ਫੂਲਿ ਭਵੰਤਿਆ ਦੁਖੁ ਅਤਿ
ਭਾਰੀ ਰਾਮ ॥

ਮੈ ਗੁਰੁ ਪੂਛਿਆ ਆਪਣਾ ਸਾਚਾ
ਬੀਚਾਰੀ ਰਾਮ ॥

ਬੀਚਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੁਝੈ ਪੂਛਿਆ
ਭਵਰੁ ਬੇਲੀ ਰਾਤਓ ॥

Even though numerous ages may pass, O Lord Master,
their blessings are not exhausted.

They do not age, they do not die and fall into hell, if they
meditate on the Naam, the Name of the Lord.

Those who chant the Lord's Name, Har, Har, do not
wither, O Nanak; they are not afflicted by pain.

Those who chant the Naam look beautiful; they obtain
the fruit of peace. Those who believe in the Name win the
game of life. ||4||1||4||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Aasaa, First Mehl, Chhant, Third House:

Listen, O black deer: why are you so attached to the
orchard of passion?

The fruit of sin is sweet for only a few days, and then it
grows hot and bitter.

That fruit which intoxicated you has now become bitter
and painful, without the Naam.

439

It is temporary, like the waves on the sea, and the flash of
lightning.

Without the Lord, there is no other protector, but you have
forgotten Him.

Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall
die, O black deer. ||1||

O bumble bee, you wander among the flowers, but terrible
pain awaits you.

I have asked my Guru for true understanding.

I have asked my True Guru for understanding about the
bumble bee, who is so involved with the flowers of the garden.

ਸੂਰਜੁ ਚੜਿਆ ਪਿੰਡੁ ਪੜਿਆ ਤੇਲੁ
ਤਾਵਣਿ ਤਾਤਓ ॥

When the sun rises, the body will fall, and it will be
cooked in hot oil.

ਜਮ ਮਗਿ ਬਾਧਾ ਖਾਹਿ ਚੋਟਾ ਸਬਦ
ਬਿਨੁ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

You shall be bound and beaten on the road of Death,
without the Word of the Shabad, O madman.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ
ਮਰਹਿ ਭਵਰਾ ਕਾਲਿਆ ॥੨॥

Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall
die, O bumble bee. ||2||

ਮੇਰੇ ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ਕਿਤੁ
ਪਵਹਿ ਜੰਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥

O my stranger soul, why do you fall into entanglements?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕੀ
ਫਾਸਹਿ ਜਮ ਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥

The True Lord abides within your mind; why are you
trapped by the noose of Death?

ਮਛਲੀ ਵਿਛੁੰਨੀ ਨੈਣ ਰੁੰਨੀ ਜਾਲੁ
ਬਧਿਕਿ ਪਾਇਆ ॥

The fish leaves the water with tearful eyes, when the
fisherman casts his net.

ਸੰਸਾਰੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਅੰਤਿ
ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

The love of Maya is sweet to the world, but in the end, this
delusion is dispelled.

ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਛੋਡਿ ਮਨਹੁ ਅੰਦੇਸਿਆ ॥

So perform devotional worship, link your consciousness to
the Lord, and dispel anxiety from your mind.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ
ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ॥੩॥

Nanak speaks the Truth; focus your consciousness on the
Lord, O my stranger soul. ||3||

ਨਦੀਆ ਵਾਹ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਮੇਲਾ
ਸੰਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥

The rivers and streams which separate may sometime be
united again.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਮੀਠਾ ਵਿਸੁ ਭਰੇ ਕੇ ਜਾਣੈ
ਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥

In age after age, that which is sweet, is full of poison; how
rare is the Yogi who understands this.

ਕੋਈ ਸਹਜਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਪਛਾਣੈ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਨਿ ਚੇਤਿਆ ॥

That rare person who centers his consciousness on the
True Guru, knows intuitively and realizes the Lord.

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ
ਪਚਹਿ ਮੁਗਧ ਅਚੇਤਿਆ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the thoughtless
fools wander in doubt, and are ruined.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਨ ਰਿਦੈ ਸਾਚਾ
ਸੇ ਅੰਤਿ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨਿਆ ॥

Those whose hearts are not touched by devotional worship
and the Name of the True Lord, shall weep and wail loudly
in the end.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦਿ ਸਾਚੈ ਮੇਲਿ
ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥

Nanak speaks the Truth; through the True Word of the
Shabad, those long separated from the Lord, are united
once again. ||4||1||5||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ ॥

ਹਮ ਘਰੇ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ
ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭਿ
ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਸਚੁ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀ ਸਚਿ ਸਵਾਰੀ
ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥

ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਏ ਤਾ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ
ਸਫਲਿਉ ਜਨਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧॥

ਦੂਜੜੈ ਕਾਮਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਹਰਿ
ਵਰੁ ਨ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥

ਕਾਮਣਿ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਏ ਰਾਮ ॥

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ਮਨਮੁਖਿ
ਇਆਣੀ ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਝੂਰੇ ॥

ਆਪਣਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲਿਆ
ਹਦੂਰੇ ॥

ਦੇਖਿ ਪਿਰੁ ਵਿਗਸੀ ਅੰਦਰਹੁ ਸਰਸੀ
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਾਮਣਿ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Aasaa, Third Mehl, Chhant, First House:

Within my home, the true wedding songs of rejoicing
are sung; my home is adorned with the True Word of the
Shabad.

The soul-bride has met her Husband Lord; God Himself
has consummated this union.

God Himself has consummated this union; the soul-bride
enshrines Truth within her mind, intoxicated with peaceful
poise.

Embellished with the Word of the Guru's Shabad, and
beautified with Truth, she enjoys her Beloved forever,
imbued with His Love.

Eradicating her ego, she obtains her Husband Lord, and then,
the sublime essence of the Lord dwells within her mind.

Says Nanak, fruitful and prosperous is her entire life; she
is embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

The soul-bride who has been led astray by duality and
doubt, does not attain her Husband Lord.

That soul-bride has no virtue, and she wastes her life in vain.

The self-willed, ignorant and disgraceful manmukh wastes
her life in vain, and in the end, she comes to grief.

But when she serves her True Guru, she obtains peace, and
then she meets her Husband Lord, face to face.

Beholding her Husband Lord, she blossoms forth; her
heart is delighted, and she is beautified by the True Word
of the Shabad.

O Nanak, without the Name, the soul-bride wanders
around, deluded by doubt. Meeting her Beloved, she
obtains peace. ||2||

880

ਪਿਰੁ ਸੰਗਿ ਕਾਮਣਿ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਿ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੀ ਸਹਜੇ ਤਪਤਿ
ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥

ਸਬਦਿ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ਅੰਤਰਿ
ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਚਾਖਿਆ ॥

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪਣੇ ਸਦਾ ਰੰਗੁ
ਮਾਣੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥

ਪਤਿ ਪਤਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਾਕੇ ਭੇਖੀ
ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ॥੩॥

ਸਾ ਧਨ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹਰਿ
ਜੀਉ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

ਸਾ ਧਨ ਹਰਿ ਕੈ ਰਸਿ ਰਸੀ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ॥

ਸਬਦਿ ਅਪਾਰੇ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਸਦਾ
ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਮਿਲਿ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਵਗਣ ਨਸੇ ॥

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਦਾ
ਪਿਆਈਐ ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ
ਚਾਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਅਨਦੁ
ਹੈ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ
॥੪॥੧॥੬॥

440

The soul-bride knows that her Husband Lord is with her;
the Guru unites her in this union.

Within her heart, she is merged with the Shabad, and the
fire of her desire is easily extinguished.

The Shabad has quenched the fire of desire, and within
her heart, peace and tranquility have come; she tastes the
Lord's essence with intuitive ease.

Meeting her Beloved, she enjoys His Love continually,
and her speech rings with the True Shabad.

Reading and studying continually, the Pandits, the
religious scholars, and the silent sages have grown
weary; wearing religious robes, liberation is not
obtained.

O Nanak, without devotional worship, the world has gone
insane; through the True Word of the Shabad, one meets
the Lord. ||3||

Bliss permeates the mind of the soul-bride, who meets her
Beloved Lord.

The soul-bride is enraptured with the sublime essence of
the Lord, through the incomparable Word of the Guru's
Shabad.

Through the incomparable Word of the Guru's Shabad,
she meets her Beloved; she continually contemplates and
enshrines His Glorious Virtues in her mind.

Her bed was adorned when she enjoyed her Husband Lord;
meeting with her Beloved, her demerits were erased.

That house, within which the Lord's Name is continually
meditated upon, resounds with the wedding songs of
rejoicing, throughout the four ages.

O Nanak, imbued with the Naam, we are in bliss forever;
meeting the Lord, our affairs are resolved. ||4||1||6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ ਘਰੁ ੩ ॥

ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਹੁ ਤੁਮ ਸਹ ਕੀ
ਭਗਤਿ ਕਰੇਹੋ ॥

ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਸਦਾ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ
ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਹੋ ॥

ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਸਹੈ ਕੇਰੀ ਜੋ
ਸਹ ਪਿਆਰੇ ਭਾਵਏ ॥

ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਤਾ
ਫਿਰਿ ਸਹ ਖੁਸੀ ਨ ਆਵਏ ॥

ਭਗਤਿ ਭਾਵ ਇਹੁ ਮਾਰਗੁ ਬਿਖੜਾ
ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਕੋ ਪਾਵਏ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਕਰੇ ਕਿਰਪਾ ਸੋ
ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਏ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਬੈਰਾਗੀਆ ਤੂੰ ਬੈਰਾਗੁ
ਕਰਿ ਕਿਸੁ ਦਿਖਾਵਹਿ ॥

ਹਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਤਿਨੁ ਸਦ ਸਦਾ ਜੋ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥

ਕਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਤੂੰ ਛੇਡਿ ਪਾਖੰਡੁ ਸੋ
ਸਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਏ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੋ ਸੋਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਏ ॥

ਜਿਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ਹਰੀ ਕੇਰਾ
ਸੋਈ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਏ ॥

ਇਵ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥੨॥

ਜਹ ਜਹ ਮਨ ਤੂੰ ਧਾਵਦਾ ਤਹ ਤਹ
ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

ਮਨ ਸਿਆਣਪ ਛੋਡੀਐ ਗੁਰ ਕਾ
ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Aasaa, Third Mehl, Chhant, Third House:

O my beloved friend, dedicate yourself to the devotional worship of your Husband Lord.

Serve your Guru constantly, and obtain the wealth of the Naam.

Dedicate yourself to the worship of your Husband Lord; this is pleasing to your Beloved Husband.

If you walk in accordance with your own will, then your Husband Lord will not be pleased with you.

This path of loving devotional worship is very difficult; how rare are those who find it, through the Gurdwara, the Guru's Gate.

Says Nanak, that one, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, links his consciousness to the worship of the Lord. ||1||

O my detached mind, unto whom do you show your detachment?

Those who sing the Glorious Praises of the Lord live in the joy of the Lord, forever and ever.

So become detached, and renounce hypocrisy; Your Husband Lord knows everything.

The One Lord is pervading the water, the land and the sky; the Gurmukh realizes the Command of His Will.

One who realizes the Lord's Command, obtains all peace and comforts.

Thus says Nanak: such a detached soul remains absorbed in the Lord's Love, day and night. ||2||

Wherever you wander, O my mind, the Lord is there with you.

Renounce your cleverness, O my mind, and reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਸੇ ਸਹੁ ਸਦਾ ਹੈ ਇਕੁ
ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਕਟੇ
ਅੰਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵਹੇ ॥

ਸਾਚੇ ਨਾਲਿ ਤੇਰਾ ਗੰਢੁ ਲਾਰੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਹ ਮਨ ਤੂੰ ਧਾਵਦਾ
ਤਹ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥੩॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਧਾਵਤੁ ਬੰਮਿਆ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਆਏ ॥

ਨਾਮੁ ਵਿਹਾਝੇ ਨਾਮੁ ਲਏ ਨਾਮਿ ਰਹੇ
ਸਮਾਏ ॥

੪੪੧

ਧਾਵਤੁ ਬੰਮਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ
ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਪਾਇਆ ॥

ਤਿਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੋਜਨੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ
ਉਪਜੈ ਜਿਤੁ ਸਬਦਿ ਜਗਤੁ ਬੰਮਿ
ਰਹਾਇਆ ॥

ਤਹ ਅਨੇਕ ਵਾਜੇ ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਹੈ
ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਮਿਲਿਐ ਧਾਵਤੁ ਬੰਮਿਆ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਆਏ ॥੪॥

ਮਨ ਤੂੰ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪਣਾ
ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥

ਮਨ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ
ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੁ ॥

ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾਂ ਸਹੁ ਜਾਣਹਿ
ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੇ ਜਾਣਹਿ ਤਾਂ
ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਹੋਈ ॥

Your Husband Lord is always with you, if you remember
the Lord's Name, even for an instant.

The sins of countless incarnations shall be washed away,
and in the end, you shall obtain the supreme status.

You shall be linked to the True Lord, and as Gurmukh,
remember Him forever.

Thus says Nanak: wherever you go, O my mind, the Lord
is there with you. ||3||

Meeting the True Guru, the wandering mind is held steady;
it comes to abide in its own home.

It purchases the Naam, chants the Naam, and remains
absorbed in the Naam.

441

The outgoing, wandering soul, upon meeting the True
Guru, opens the Tenth Gate.

There, Ambrosial Nectar is food and the celestial music
resounds; the world is held spell-bound by the music of
the Word.

The many strains of the unstruck melody resound there, as
one merges in Truth.

Thus says Nanak: by meeting the True Guru, the
wandering soul becomes steady, and comes to dwell in the
home of its own self. ||4||

O my mind, you are the embodiment of the Divine Light -
recognize your own origin.

O my mind, the Dear Lord is with you; through the Guru's
Teachings, enjoy His Love.

Acknowledge your origin, and then you shall know your
Husband Lord, and so understand death and birth.

By Guru's Grace, know the One; then, you shall not love
any other.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ
ਤਾ ਹੋਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਤੂੰ ਜੋਤਿ
ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਅਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥੫॥

ਮਨ ਤੂੰ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ਗਾਰਬਿ
ਲਦਿਆ ਜਾਹਿ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮੋਹਿਆ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਜੁਨੀ ਭਵਾਹਿ ॥

ਗਾਰਬਿ ਲਾਗਾ ਜਾਹਿ ਮੁਗਧ ਮਨ
ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹੇ ॥

ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਿਸਨਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅਗੈ
ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹੇ ॥

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਤੂੰ
ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ਗਾਰਬਿ
ਲਦਿਆ ਜਾਵਹੇ ॥੬॥

ਮਨ ਤੂੰ ਮਤ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ ਜਿ ਹਉ
ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਮਾਣਾ
ਹੋਹੁ ॥

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਹਉ ਬੁਧਿ ਹੈ
ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਮਲੁ ਖੋਹੁ ॥

ਹੋਹੁ ਨਿਮਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਗੈ ਮਤ
ਕਿਛੁ ਆਪੁ ਲਖਾਵਹੇ ॥

ਆਪਣੈ ਅਹੰਕਾਰਿ ਜਗਤੁ ਜਲਿਆ
ਮਤ ਤੂੰ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਹਿ ਕਾਰ
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ॥

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪੁ ਛਡਿ
ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਨਿਮਾਣਾ
ਹੋਇ ਰਹੁ ॥੭॥

Peace comes to the mind, and gladness resounds; then, you shall be acclaimed.

Thus says Nanak: O my mind, you are the very image of the Luminous Lord; recognize the true origin of your self. ||5||

O mind, you are so full of pride; loaded with pride, you shall depart.

The fascinating Maya has fascinated you, over and over again, and lured you into reincarnation.

Clinging to pride, you shall depart, O foolish mind, and in the end, you shall regret and repent.

You are afflicted with the diseases of ego and desire, and you are wasting your life away in vain.

The foolish self-willed manmukh does not remember the Lord, and shall regret and repent hereafter.

Thus says Nanak: O mind, you are full of pride; loaded with pride, you shall depart. ||6||

O mind, don't be so proud of yourself, as if you know it all; the Gurmukh is humble and modest.

Within the intellect are ignorance and ego; through the True Word of the Shabad, this filth is washed off.

So be humble, and surrender to the True Guru; do not attach your identity to your ego.

The world is consumed by ego and self-identity; see this, lest you lose your own self as well.

Make yourself follow the Sweet Will of the True Guru; remain attached to His Sweet Will.

Thus says Nanak: renounce your ego and self-conceit, and obtain peace; let your mind abide in humility. ||7||

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ਮੰਨਿ
ਵਸਾਇਆ ਅਵਗਣ ਸਭਿ ਵਸਾਰੇ ॥

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਗੁਣ ਪਰਗਟ ਹੋਏ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥

ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਜਿਨੀ ਇਕੁ
ਨਾਮੁ ਦਿੜਿਆ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ
ਚੁਕਾਇਆ ॥

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ
ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਸਹੁ
ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥੮॥

ਇਕਿ ਜੰਤ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤਿਨਿ ਸਹਿ
ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਹਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ
ਕਮਾਏ ॥

ਤਿਨਿ ਸਹਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ
ਕੁਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਤਿਨ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ
ਵਸਾਈ ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਗਤਿ ਅਵਗਤਿ ਤੂੰਹੈ
ਜਾਣਹਿ ਜਿਨਿ ਇਹ ਰਚਨ ਰਚਾਈ ॥

ਹੁਕਮੁ ਤੇਰਾ ਖਰਾ ਭਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਜੰਤ
ਵਿਚਾਰੇ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥੯॥

੪੪੨

ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੀ ਤੇਰੀ
ਵਡਿਆਈ ॥

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੀ
ਕੁਦਰਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Blessed is that time, when I met the True Guru, and my
Husband Lord came into my consciousness.

I became so very blissful, and my mind and body found
such a natural peace.

My Husband Lord came into my consciousness; I
enshrined Him within my mind, and I renounced all vice.

When it pleased Him, virtues appeared in me, and the True
Guru Himself adorned me.

Those humble beings become acceptable, who cling to the
One Name and renounce the love of duality.

Thus says Nanak: blessed is the time when I met
the True Guru, and my Husband Lord came into my
consciousness. ||8||

Some people wander around, deluded by doubt; their
Husband Lord Himself has misled them.

They wander around in the love of duality, and they do
their deeds in ego.

Their Husband Lord Himself has misled them, and put
them on the path of evil. Nothing lies in their power.

You alone know their ups and downs, You, who created
the creation.

The Command of Your Will is very strict; how rare is the
Gurmukh who understands.

Thus says Nanak: what can the poor creatures do, when
You mislead them into doubt? ||9||

442

O My True Lord Master, True is Your glorious greatness.

You are the Supreme Lord God, the Infinite Lord and
Master. Your creative power cannot be described.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਕਉ
ਤੁਧੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ
ਗਾਵਹੇ ॥

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ
ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵਹੇ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਹਿ ਸੁ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਮੇਰੇ
ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ
॥੧੦॥੨॥੧॥੫॥੨॥੧॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜੀਵਨੋ ਮੈ ਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਏ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਮੇਰੈ
ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ
ਸਭੁ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰ ਬਚਨਿ
ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ॥

ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ
ਗਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਦਾਤੈ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥

ਮਨਮੁਖਾ ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਏ ਮੇਰੀ ਕਰਿ
ਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਵੈ ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ
ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥

True is Your glorious greatness; when You enshrine it
within the mind, one sings Your Glorious Praises forever.

He sings Your Glorious Praises, when it is pleasing to You,
O True Lord; he centers his consciousness on You.

One whom You unite with Yourself, as Gurmukh, remains
absorbed in You.

Thus says Nanak: O my True Lord Master, True is Your
Glorious Greatness. ॥10॥2॥7॥5॥2॥7॥

Raag Aasaa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Life - I have found real life, as Gurmukh, through His
Love.

The Lord's Name - He has given me the Lord's Name, and
enshrined it within my breath of life.

He has enshrined the Name of the Lord, Har, Har within
my breath of life, and all my doubts and sorrows have
departed.

I have meditated on the invisible and unapproachable
Lord, through the Guru's Word, and I have obtained the
pure, supreme status.

The unstruck melody resounds, and the instruments ever
vibrate, singing the Bani of the True Guru.

O Nanak, God the Great Giver has given me a gift; He has
blended my light into the Light. ॥1॥

The self-willed manmukhs die in their self-willed
stubbornness, declaring that the wealth of Maya is theirs.

They attach their consciousness to the foul-smelling pile of
filth, which comes for a moment, and departs in an instant.

ਲਾਇਆ ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ
ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਦਿਖਾਇਆ ॥

They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which is transitory, like the fading color of the safflower.

ਖਿਨੁ ਪੂਰਬਿ ਖਿਨੁ ਪਛਮਿ ਛਾਏ ਜਿਉ
ਚਕੁ ਕੁਮਿਆਰਿ ਭਵਾਇਆ ॥

One moment, they are facing east, and the next instant, they are facing west; they continue spinning around, like the potter's wheel.

ਦੁਖੁ ਖਾਵਹਿ ਦੁਖੁ ਸੰਚਹਿ ਭੋਗਹਿ
ਦੁਖ ਕੀ ਬਿਰਧਿ ਵਧਾਈ ॥

In sorrow, they eat, and in sorrow, they gather things and try to enjoy them, but they only increase their stores of sorrow.

ਨਾਨਕ ਬਿਖਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ਤਰੀਐ ਜਾ
ਆਵੈ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥

O Nanak, one easily crosses over the terrifying world-ocean, when he comes to the Sanctuary of the Guru. ||2||

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਨੀਕਾ ਅਗਮ
ਅਥਾਹਾ ਰਾਮ ॥

My Lord, my Lord Master is sublime, unapproachable and unfathomable.

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ਮੇਰੇ
ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥

The wealth of the Lord - I seek the wealth of the Lord, from my True Guru, the Divine Banker.

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਹੀ
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਭਾਵੈ ॥

I seek the wealth of the Lord, to purchase the Naam; I sing and love the Glorious Praises of the Lord.

ਨੀਦ ਭੁਖ ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗੀ
ਸੁੰਨੇ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥

I have totally renounced sleep and hunger, and through deep meditation, I am absorbed into the Absolute Lord.

ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ਆਵਹਿ
ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਹੇ ॥

The traders of one kind come and take away the Name of the Lord as their profit.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਗੁਰ ਆਗੈ
ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੇ ਪਾਏ ॥੩॥

O Nanak, dedicate your mind and body to the Guru; one who is so destined, attains it. ||3||

ਰਤਨਾ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਬਹੁ ਸਾਗਰੁ
ਭਰਿਆ ਰਾਮ ॥

The great ocean is full of the treasures of jewels upon jewels.

ਬਾਣੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨੁ ਹਥਿ
ਚੜਿਆ ਰਾਮ ॥

Those who are committed to the Word of the Guru's Bani, see them come into their hands.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨੁ ਹਥਿ ਚੜਿਆ
ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਅਪਾਰਾ ॥

This priceless, incomparable jewel comes into the hands of those who are committed to the Word of the Guru's Bani.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਤੋਲਕੁ ਪਾਇਆ
ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

They obtain the immeasurable Name of the Lord, Har, Har; their treasure is overflowing with devotional worship.

ਸਮੁੰਦੁ ਵਿਰੋਲਿ ਸਰੀਰੁ ਹਮ ਦੇਖਿਆ
ਇਕ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਦਿਖਾਈ ॥

I have churned the ocean of the body, and I have seen the incomparable thing come into view.

ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਨਾਨਕ
ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੮॥

The Guru is God, and God is the Guru, O Nanak; there
is no difference between the two, O Siblings of Destiny.
॥4॥1॥8॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਝਿਮਿ ਝਿਮੇ ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥

Slowly, slowly, slowly, very slowly, the drops
of Ambrosial Nectar trickle down.

੪੪੩

443

ਗੁਰਮੁਖੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਰਾਮੁ
ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ॥

As Gurmukh, the Gurmukh beholds the Lord, the Beloved
Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਜਗਤ
ਨਿਸਤਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ
ਵਡਿਆਈ ॥

The Name of the Lord, the Emancipator of the world, is
dear to him; the Name of the Lord is his glory.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲਘਾਈ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the
boat, which carries the Gurmukh across.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥

This world, and the world hereafter, are adorned with
the Lord's Name; the Gurmukh's lifestyle is the most
excellent.

ਨਾਨਕ ਦਾਤਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵੈ
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥੧॥

O Nanak, bestowing His kindness, the Lord gives the gift
of His emancipating Name. ॥1॥

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਦੁਖ
ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

I chant the Name of the Lord, Raam, Raam, which
destroys my sorrows and erases my sins.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਧਿਆਇਆ
ਮੈਂ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਰਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

Associating with the Guru, associating with the Guru,
I practice meditation; I have enshrined the Lord within
my heart.

ਰਵਿਆ ਰਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਪਰਮ ਗਤਿ
ਪਾਈ ਜਾ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਆਏ ॥

I enshrined the Lord within my heart, and obtained the
supreme status, when I came to the Sanctuary of the Guru.

ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਨਾਵ ਡੁਬਦੀ ਨਿਕਲੀ
ਜਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ ॥

My boat was sinking under the weight of greed and
corruption, but it was uplifted when the True Guru
implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਰਾਮ
ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

The Perfect Guru has given me the gift of spiritual life,
and I center my consciousness on the Lord's Name.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੇਵੈ
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਏ ॥੨॥

ਬਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਣੀ ਸਿਧਿ
ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸੁਹਾਏ ਰਾਮ ॥

ਰੋਮੇ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮੇ ਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਰਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ
ਆਏ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ
ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਮ
ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੩॥

ਜਿਨੀ ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ
ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥

ਤਿਨ ਅੰਤਰੇ ਮੋਹੁ ਵਿਆਪੈ ਖਿਨੁ
ਖਿਨੁ ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਰਾਮ ॥

ਮਾਇਆ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਮੂੜ ਭਏ
ਅਭਾਗੀ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹ
ਭਾਇਆ ॥

ਅਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ
ਹਰਿ ਰਾਮੋ ਨਾਮੁ ਚੋਰਾਇਆ ॥

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ
ਕਾਲੂਖਤ ਮੋਹ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖੇ
ਜਾਣੈ ਰਾਮ ॥

ਇਹੁ ਮਨੁਆ ਖਿਨੁ ਉਭ ਪਇਆਲੀ
ਭਰਮਦਾ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ਰਾਮ ॥

The Merciful Lord Himself has mercifully given this gift to me; O Nanak, I take to the Sanctuary of the Guru. ||2||

Hearing the Bani of the Lord's Name, all my affairs were brought to perfection and embellished.

With each and every hair, with each and every hair, as Gurmukh, I meditate on the Lord.

I meditate on the Lord's Name, and become pure; He has no form or shape.

The Name of the Lord, Raam, Raam, is permeating my heart deep within, and all of my desire and hunger has disappeared.

My mind and body are totally adorned with peace and tranquility; through the Guru's Teachings, the Lord has been revealed to me.

The Lord Himself has shown His kind mercy to Nanak; He has made me the slave of the slaves of His slaves. ||3||

Those who forget the Name of the Lord, Raam, Raam, are foolish, unfortunate, self-willed manmukhs.

Within, they are engrossed in emotional attachment; each and every moment, Maya clings to them.

The filth of Maya clings to them, and they become unfortunate fools - they do not love the Lord's Name.

The egotistical and proud perform all sorts of rituals, but they shy away from the Lord's Name.

The path of Death is very arduous and painful; it is stained with the darkness of emotional attachment.

O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, and finds the gate of salvation. ||4||

The Name of the Lord, Raam, Raam, and the Lord Guru, are known by the Gurmukh.

One moment, this mind is in the heavens, and the next, it is in the nether regions; the Guru brings the wandering mind back to one-pointedness.

ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ਸਭ
ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਰਾਮੋ
ਨਾਮੁ ਰਸਾਏ ॥

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ
ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਤਰਾਏ ॥

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਮੋ ਰਮੁ ਉਚਾ ਗੁਣ
ਕਹਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਭੀਨੇ ਰਾਮੈ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥

ਜਿਨ ਅੰਤਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਤਿਨ
ਚਿੰਤਾ ਸਭ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਸਭਿ ਅਰਥਾ ਸਭਿ ਧਰਮ ਮਿਲੇ
ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਰਾਮ ॥

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

ਦੁਰਮਤਿ ਕਬੁਧਿ ਗਈ ਸੁਧਿ ਹੋਈ
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥

੪੪੪

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ
ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਦਾ ਦਿਨੁ
ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ
ਵਾਸਿਆ ॥੬॥

ਜਿਨ ਸਰਧਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਗੀ ਤਿਨੁ
ਦੂਜੈ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਜੇ ਧਰਤੀ ਸਭ ਕੰਚਨੁ ਕਰਿ
ਦੀਜੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ
ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥

When the mind returns to one-pointedness, one totally understands the value of salvation, and enjoys the subtle essence of the Lord's Name.

The Lord's Name preserves the honor of His servant, as He preserved and emancipated Prahlad.

So repeat continually the Name of the Lord, Raam, Raam; chanting His Glorious Virtues, His limit cannot be found.

Nanak is drenched in happiness, hearing the Name of the Lord; he is merged in the Name of the Lord. ||5||

Those beings, whose minds are filled with the Lord's Name, forsake all anxiety.

They obtain all wealth, and all Dharmic faith, and the fruits of their minds' desires.

They obtain the fruits of their hearts' desires, meditating on the Lord's Name, and singing the Glorious Praises of the Lord's Name.

Evil-mindedness and duality depart, and their understanding is enlightened. They attach their minds to the Name of the Lord.

444

Their lives and bodies become totally blessed and fruitful; the Lord's Name illumines them.

O Nanak, by continually vibrating upon the Lord, day and night, the Gurmukhs abide in the home of the inner self. ||6||

Those who place their faith in the Lord's Name, do not attach their consciousness to another.

Even if the entire earth were to be transformed into gold, and given to them, without the Naam, they love nothing else.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ
ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚੀ ਨਾ ਡੂਬੈ
ਨਾ ਜਾਈ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤੁਲਹਾ
ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੭॥

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਤੇ ਸਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥

ਸੇਵਕੋ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗਾ ਜਿਨਿ ਮਨੁ
ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਚੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿਆ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ
ਸਰਧਿਆ ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਭਾਇ
ਮਿਲਾਏ ॥

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰੇ
ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥

ਗੁਰੂ ਸਿਖੁ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਏਕੋ ਗੁਰ
ਉਪਦੇਸੁ ਚਲਾਏ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਮੰਤੁ ਹਿਰਦੈ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ
ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਏ ॥੮॥੨॥੯॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ
ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਮੁ ਜੀਉ ॥

The Lord's Name is pleasing to their minds, and they obtain supreme peace; when they depart in the end, it shall go with them as their support.

I have gathered the capital, the wealth of the Lord's Name; it does not sink, and does not depart.

The Lord's Name is the only true support in this age; the Messenger of Death does not draw near it.

O Nanak, the Gurmukhs recognize the Lord; in His Mercy, He unites them with Himself. ||7||

True, True is the Name of the Lord, Raam, Raam; the Gurmukh knows the Lord.

The Lord's servant is the one who commits himself to the Guru's service, and dedicates his mind and body as an offering to Him.

He dedicates his mind and body to Him, placing great faith in Him; the Guru lovingly unites His servant with Himself.

The Master of the meek, the Giver of souls, is obtained through the Perfect Guru.

The Guru's Sikh, and the Sikh's Guru, are one and the same; both spread the Guru's Teachings.

The Mantra of the Lord's Name is enshrined within the heart, O Nanak, and we merge with the Lord so easily. ||8||2||9||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Aasaa, Chhant, Fourth Mehl, Second House:

The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the Purifier of sinners.

One who lovingly serves the Lord, obtains the supreme status. Service to the Lord, Har, Har, is more exalted than anything.

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਕਾਮੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਵੈ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਸਹਜੇ
ਹੀ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਠਾਕੁਰ
ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਜੀਉ ॥੧॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ
ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ
ਭਾਇ ਜੀਉ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਤੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਸੁਣੀਐ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸੁਣਤ
ਦੁਖੁ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਦੁਖੁ
ਬਿਨਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਮ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਲਿਆ
ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ
ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇ
ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ
ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ
ਜੀਉ ॥੨॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ
ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ
ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸਖਾਈ ਕ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ
ਜੀਉ ॥

Chanting the Name of the Lord is the most exalted occupation; chanting the Name of the Lord, one becomes immortal.

The pains of both birth and death are eradicated, and one comes to sleep in peaceful ease.

O Lord, O Lord and Master, shower Your Mercy upon me; within my mind, I chant the Name of the Lord.

The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the Purifier of sinners. ||1||

The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant the Lord's Name according to the Way of the True Guru.

As Gurmukh, read of the Lord; as Gurmukh, hear of the Lord. Chanting and listening to the Lord's Name, pain departs.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, pains are removed. Through the Name of the Lord, supreme peace is obtained.

The spiritual wisdom of the True Guru illumines the heart; this Light dispels the darkness of spiritual ignorance.

They alone meditate on the Lord's Name, Har, Har, upon whose foreheads such destiny is written.

The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant the Lord's Name according to the Way of the True Guru. ||2||

One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains supreme peace. He reaps the profit of the Lord's Name, the state of Nirvaanaa.

He embraces love for the Lord, and the Lord's Name becomes his companion. His doubts, and his comings and goings are ended.

884

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ
ਉਤਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਧੁਰਿ ਭਾਗ
ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ
ਪਰਵਾਣੁ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ
ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ
ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੩॥

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਤੇ
ਜਨ ਪਰਧਾਨਾ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਲੋਗ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸਖਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸ
ਭੋਗ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ਮਹਾ ਨਿਰਜੋਗ
ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥

ਸੇ ਧੰਨੁ ਵਡੇ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਪੂਰੇ ਜਿਨ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਰੇਣੁ ਮੰਗੈ ਪਗ ਸਾਧੂ
ਮਨਿ ਚੁਕਾ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਜੀਉ ॥

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਤੇ ਜਨ
ਪਰਧਾਨਾ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੋਗ
ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੦॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ
ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥

445

His comings and goings, doubts and fears come to an end,
and he sings the Glorious Praises of the Lord, Har, Har,
Har.

The sins and pains of countless incarnations are washed
away, and he merges into the Name of the Lord, Har, Har.

Those who are blessed by such pre-ordained destiny,
meditate on the Lord, and their lives become fruitful and
approved.

One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains
supreme peace. He reaps the profit of the Lord's Name, the
state of Nirvaanaa. ||3||

Celebrated are those people, unto whom the Lord seems
sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har.

The Lord's Name is their glorious greatness; the Lord's
Name is their companion and helper. Through the Word of
the Guru's Shabad, they enjoy the sublime essence of the
Lord.

They enjoy the sublime essence of the Lord, and remain
totally detached. By great good fortune, they obtain the
sublime essence of the Lord.

So very blessed and truly perfect are those, who through
Guru's Instruction meditate on the Naam, the Name of
the Lord.

Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; his
mind is rid of sorrow and separation.

Celebrated are those people, unto whom the Lord seems
sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har.
||4||3||10||

Aasaa, Fourth Mehl:

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied
contentment and meditation; religion stood upon four feet.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਗਾਵਹਿ ਪਰਮ
ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥

ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਕਿਰਤਾਰਥੁ ਸੋਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ
ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ
ਜੀਉ ॥

ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ
ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥੧॥

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ
ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ
ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥

ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਖਿਸਿਆ ਤ੍ਰੈ ਪਗ
ਟਿਕਿਆ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਲਾਇ
ਜੀਉ ॥

ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਹਾ
ਬਿਸਲੋਧੁ ਨਿਰਪ ਧਾਵਹਿ
ਲੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾਨਾ ਹਉਮੈ
ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੈਰੈ
ਠਾਕੁਰਿ ਬਿਖੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ
ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ
ਜੀਉ ॥੨॥

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ
ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ
ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥

With mind and body, they sang of the Lord, and attained supreme peace. In their hearts was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues.

Their wealth was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues; the Lord was their success, and to live as Gurmukh was their glory.

Inwardly and outwardly, they saw only the One Lord God; for them there was no other second.

They centered their consciousness lovingly on the Lord, Har, Har. The Lord's Name was their companion, and in the Court of the Lord, they obtained honor.

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet. ||1||

Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline.

The fourth foot of religion dropped off, and three remained. Their hearts and minds were inflamed with anger.

Their hearts and minds were filled with the horribly poisonous essence of anger. The kings fought their wars and obtained only pain.

Their minds were afflicted with the illness of egotism, and their self-conceit and arrogance increased.

If my Lord, Har, Har, shows His Mercy, my Lord and Master eradicates the poison by the Guru's Teachings and the Lord's Name.

Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline. ||2||

The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna.

ਤਪੁ ਤਾਪਨ ਤਾਪਹਿ ਜਗ ਪੁੰਨ
ਆਰੰਭਹਿ ਅਤਿ ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ
ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥

ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਪਗ
ਦੁਇ ਖਿਸਕਾਇਆ ਦੁਇ ਪਗ ਟਿਕੈ
ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥

ਮਹਾ ਜੁਧ ਜੋਧ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਵਿਚਿ
ਹਉਮੈ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ਜੀਉ ॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਗੁਰੁ ਸਾਧੁ
ਮਿਲਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਲੁ
ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ
ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ
ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥

੪੪੬

ਕਲਿਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ
ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ
ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ਅਉਖਧੁ
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ
ਸਾਂਤਿ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰੁਤਿ ਆਈ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਖੇਤੁ
ਜਮਾਇਆ ॥

ਕਲਿਜੁਗਿ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ
ਸਭੁ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ
ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖਾਇ ਜੀਉ ॥

ਕਲਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ
ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ
ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੧੧॥

The penitents practiced penance, they offered sacred feasts and charity, and performed many rituals and religious rites.

They performed many rituals and religious rites; two legs of religion dropped away, and only two legs remained.

So many heroes waged great wars; in their egos they were ruined, and they ruined others as well.

The Lord, Compassionate to the poor, led them to meet the Holy Guru. Meeting the True Guru, their filth is washed away.

The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and the people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna. ||3||

446

The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact.

Acting in accordance with the Word of the Guru's Shabad, the medicine of the Lord's Name is obtained. Singing the Kirtan of the Lord's Praises, divine peace is obtained.

The season of singing the Lord's Praise has arrived; the Lord's Name is glorified, and the Name of the Lord, Har, Har, grows in the field of the body.

In the Dark Age of Kali Yuga, if one plants any other seed than the Name, all profit and capital is lost.

Servant Nanak has found the Perfect Guru, who has revealed to him the Naam within his heart and mind.

The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact. ||4||4||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਪਰਮ
ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ
ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤਿ
ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ
ਭਾਗ ਪੁਰਾਨ ਜੀਉ ॥

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸੁਹਾਗੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ
ਗਾਇਆ ॥

ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰਗਟੀ
ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਸੋਹਾਇਆ ॥

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੁਆ ਮਾਨ
ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਪਰਮ
ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ
ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥੧॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ਪਰਮ
ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਊਤਮ ਜਨ
ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥

ਤਿਨ੍ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ
ਪਗ ਧੋਵਹ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ
ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ
ਪਾਇਆ ਮੁਖਿ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰੇ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਹਾਰੁ
ਉਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਕੰਠਿ
ਧਾਰੇ ॥

ਸਭ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਤੁ ਕਰਿ ਦੇਖੈ
ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨ ਜੀਉ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme status; the Lord seems so sweet to her mind and body.

She obtains the sublime essence of the Lord, Har, Har; through the Guru's Teachings, she meditates on the Lord, and the destiny written on her forehead is fulfilled.

By that high destiny written on her forehead, she chants the Name of the Lord, her Husband, and through the Name of the Lord, she sings the Lord's Glorious Praises.

The jewel of immense love sparkles on her forehead, and she is adorned with the Name of the Lord, Har, Har.

Her light blends with the Supreme Light, and she obtains God; meeting the True Guru, her mind is satisfied.

One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme status; the Lord seems sweet to her mind and body. ||1||

Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har, obtain the supreme status; they are the most exalted and acclaimed people.

I bow at their feet; each and every moment, I wash the feet of those, unto whom the Lord seems sweet.

The Lord seems sweet to them, and they obtain the supreme status; their faces are radiant and beautiful with good fortune.

Under Guru's Instruction, they sing the Lord's Name, and wear the garland of the Lord's Name around their necks; they keep the Lord's Name in their throats.

They look upon all with equality, and recognize the Supreme Soul, the Lord, pervading among all.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ਪਰਮ
ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਉਤਮ ਜਨ
ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥੨॥

Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har,
obtain the supreme status; they are the most exalted and
acclaimed people. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸਨ
ਰਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਹੋਇ ਜੀਉ ॥

One whose mind is pleased with the Sat Sangat, the True
Congregation, savors the sublime essence of the Lord; in
the Sangat, is this essence of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ
ਵਿਗਾਸਿਆ ਬੀਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ
ਜੀਉ ॥

He meditates in adoration upon the Lord, Har, Har, and
through the Word of the Guru's Shabad, he blossoms forth.
He plants no other seed.

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋਇ
ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

There is no Nectar, other than the Lord's Ambrosial
Nectar. One who drinks it in, knows the way.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ
ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥

Hail, hail to the Perfect Guru; through Him, God is found.
Joining the Sangat, the Naam is understood.

ਨਾਮੋ ਸੇਵਿ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੈ ਬਿਨੁ
ਨਾਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥

I serve the Naam, and I meditate on the Naam. Without the
Naam, there is no other at all.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸਨ
ਰਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੩॥

One whose mind is pleased with the Sat Sangat, savors the
sublime essence of the Lord; in the Sangat, is this essence
of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਪਾਖਣ
ਹਮ ਤਾਰਹੁ ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ
ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥

O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a
stone. Please, carry me across, and lift me up with ease,
through the Word of the Shabad.

ਮੋਹ ਚੀਕੜਿ ਫਾਥੇ ਨਿਘਰਤ ਹਮ
ਜਾਤੇ ਹਰਿ ਬਾਂਹ ਪ੍ਰਭੁ ਪਕਰਾਇ
ਜੀਉ ॥

I am stuck in the swamp of emotional attachment, and I
am sinking. O Lord God, please, take me by the arm.

ਪ੍ਰਭਿ ਬਾਂਹ ਪਕਰਾਈ ਉਤਮ ਮਤਿ
ਪਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥

God took me by the arm, and I obtained the highest
understanding; as His slave, I grasped the Guru's feet.

੪੪੭

447

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ
ਆਰਾਧਿਆ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ
ਸਭਾਗਾ ॥

I chant and meditate in adoration upon the Name of the
Lord, Har, Har, according to the good destiny written upon
my forehead.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਨਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak, and
the Name of the Lord, Har, Har, seems so sweet to his mind.

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਪਾਖਣ
ਹਮ ਤਾਰਹੁ ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ
ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥

O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through the Word of the Shabad. ||4||5||12||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ
ਭਾਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ
ਜੀਉ ॥

One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har in his mind - the Lord is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is a great yearning for the Lord.

ਜੋ ਜਨ ਮਰਿ ਜੀਵੇ ਤਿਨ੍ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਪੀਵੇ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਉ
ਜੀਉ ॥

Those humble beings who remain dead while yet alive, drink in the Ambrosial Nectar; through the Guru's Teachings, their minds embrace love for the Lord.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਾਉ ਗੁਰੁ ਕਰੇ
ਪਸਾਉ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

Their minds love the Lord, Har, Har, and the Guru is Merciful to them. They are Jivan Mukta - liberated while yet alive, and they are at peace.

ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ
ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸੋਈ ॥

Their birth and death, through the Name of the Lord, are illustrious, and in their hearts and minds, the Lord, Har, Har, abides.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰਮਤਿ
ਹਰਿ ਰਸਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ
ਗਟਾਕ ਪੀਆਉ ਜੀਉ ॥

The Name of the Lord, Har, Har, abides in their minds, and through the Guru's Teachings, they savor the Lord, Har, Har; they drink in the sublime essence of the Lord with abandon.

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ
ਭਾਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ
ਜੀਉ ॥੧॥

One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, in his mind - the Lord is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is such a great yearning for the Lord. ||1||

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ ਨਿਤ
ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ
ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that the Messenger of Death may catch them and take them away.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਏਕੋ ਇਹੁ ਜੀਅੜਾ ਰਖਿਆ ਨ
ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

Inwardly and outwardly, the Lord God is the One and Only; this soul cannot be concealed from Him.

ਕਿਉ ਜੀਉ ਰਖੀਜੈ ਹਰਿ ਵਸਤੁ
ਲੋੜੀਜੈ ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਸੋ ਲੈ
ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

How can one keep one's soul, when the Lord wishes to have it? All things belong to Him, and He shall take them away.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰਿ ਭਰਮੇ
ਸਭਿ ਅਉਖਧ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲਏ ਸੁਆਮੀ
ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ ਨਿਤ
ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ
ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥

ਪੂਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸੋਹਾਇਆ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਏ
ਜਾਨਿ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਏ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਸੀਏ
ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੇਵੈ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਹਰਿ
ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਰਲਿ ਏਕੋ ਹੋਏ ਹਰਿ
ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ਜੀਉ ॥

ਪੂਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸੋਹਾਇਆ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥੩॥

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ
ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ
ਜੀਉ ॥

ਗੁਰੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਹਰਿ ਰਸਕਿ
ਰਸਾਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ
ਚੋਇ ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮੁਆ
ਜੀਵਾਇਆ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਮਰਣੁ
ਨ ਹੋਈ ॥

The self-willed manmukhs wander around in pathetic
lamentation, trying all medicines and remedies.

God, the Master, unto whom all things belong, shall take
them away; the Lord's servant is redeemed by living the
Word of the Shabad.

The people of the world do not like death; they try to hide
from it. They are afraid that the Messenger of Death may
catch them and take them away. ||2||

Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beautiful,
and the humble beings are saved, meditating on the Lord,
Har, Har.

Through the Lord they obtain honor, and through the
Lord's Name, glorious greatness. In the Court of the Lord,
they are robed in honor.

Robed in honor in the Court of the Lord, in the perfection
of the Lord's Name, they obtain peace through the Lord's
Name.

The pains of both birth and death are eliminated, and they
merge into the Name of the Lord.

The Lord's servants meet with God and merge into
Oneness. The Lord's servant and God are one and the
same.

Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beautiful, and
the humble beings are saved, meditating on the Lord, Har,
Har. ||3||

The people of the world are born, only to perish, and
perish, and perish again. Only by attaching oneself to the
Lord as Gurmukh, does one become permanent.

The Guru implants His Mantra within the heart, and one
savors the sublime essence of the Lord; the Ambrosial
Nectar of the Lord trickles into his mouth.

Obtaining the Ambrosial Essence of the Lord, the dead are
restored to life, and do not die again.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ
ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ
ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥

੪੪੮

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ॥

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ
ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ
ਅਮਿਤਿ ਵਡਿਆਈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ
ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥

ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ
ਆਪੁ ਆਪਣਾ ਜਾਣੈ ॥

ਕਿਆ ਇਹ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰੇ ਕਹੀਅਹਿ
ਜੋ ਤੁਧੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਅਪਣੀ
ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਗਮ
ਅਗੋਚਰੁ ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ
ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ
ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ
ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ
ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥

ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ
ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Through the Name of the Lord, Har, Har, one obtains the immortal status, and merges into the Lord's Name.

The Naam, the Name of the Lord, is the only Support and Anchor of servant Nanak; without the Naam, there is nothing else at all.

The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to the Lord as Gurmukh, does one become permanent. ||4||6||13||

448

Aasaa, Fourth Mehl, Chhant:

My Lord of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, immaculate and formless.

His condition cannot be described; His Glorious Greatness is immeasurable. My Lord of the Universe is invisible and infinite.

The Lord of the Universe is invisible, infinite and unlimited. He Himself knows Himself.

What should these poor creatures say? How can they speak of and describe You?

That Gurmukh who is blessed by Your Glance of Grace contemplates You.

My Lord of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, immaculate and formless. ||1||

You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found.

You are pervading and permeating each and every heart, everywhere, You are contained in all.

Within the heart is the Transcendent, Supreme Lord God, whose limits cannot be found.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦਿਸਟੁ
ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ
ਲਖਾਇਆ ॥

He has no form or shape; He is unseen and unknown. The Gurmukh sees the unseen Lord.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥

He remains in continual ecstasy, day and night, and is spontaneously absorbed into the Naam.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ
ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ
ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥

You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found. ||2||

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥

You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ
ਤੂੰ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਜੀਉ ॥

The Lord God, Har, Har, is the One and only; there is no other at all. You Yourself are the all-knowing Lord.

ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਤੂੰ ਪਰਧਾਨੁ ਤੁਧੁ
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

You are the all-knowing Lord, the most exalted and auspicious; there is no other as great as You.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਵਰਤਹਿ ਤੂੰ
ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

The Word of Your Shabad is pervading in all; whatever You do, comes to pass.

ਹਰਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਏਕੋ ਸੋਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥

The One Lord God is permeating all; the Gurmukh comes to understand the Lord's Name.

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ
ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ
ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥੩॥

You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue. ||3||

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ ਸਭ ਤੇਰੀ
ਵਡਿਆਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ
ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥

You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ
ਸਭ ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥

As it pleases Your Will, so do we act. All are merged into Your Shabad.

ਸਭ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਜਾਂ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ
ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਵਡਿਆਈ ॥

When it pleases Your Will, we obtain greatness through Your Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ਆਪੁ
ਗਵਾਈਐ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

The Gurmukh obtains wisdom, and eliminates his self-conceit, and remains absorbed in the Shabad.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ
ਜੀਉ ॥

The Gurmukh obtains Your incomprehensible Shabad; O Nanak, he remains merged in the Naam.

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ ਸਭ ਤੇਰੀ
ਵਡਿਆਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ
ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੧੪॥

You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it
pleases Your Will, so do we act. ॥4॥7॥14॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl, Chhant, Fourth House:

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੇ ਲੋਇਣਾ ਮਨੁ
ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

My eyes are wet with the Nectar of the Lord, and my mind
is imbued with His Love, O Lord King.

ਮਨੁ ਰਾਮਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇਆ
ਕੰਚਨੁ ਸੋਵੰਨਾ ॥

The Lord applied His touch-stone to my mind, and found it
one hundred per cent gold.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ
ਤਨੋ ਭਿੰਨਾ ॥

As Gurmukh, I am dyed in the deep red of the poppy, and
my mind and body are drenched with His Love.

੪੪੯

449

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਸਭੁ
ਜਨਮੁ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ॥੧॥

Servant Nanak is drenched with His Fragrance; blessed,
blessed is his entire life. ॥1॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ
ਅਣੀਆਲੇ ਅਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

The Bani of the Lord's Love is the pointed arrow, which
has pierced my mind, O Lord King.

ਜਿਸੁ ਲਾਗੀ ਪੀਰ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਸੋ
ਜਾਣੈ ਜਰੀਆ ॥

Only those who feel the pain of this love, know how to
endure it.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਆਖੀਐ ਮਰਿ
ਜੀਵੈ ਮਰੀਆ ॥

Those who die, and remain dead while yet alive, are said
to be Jivan Mukta, liberated while yet alive.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ
ਜਗੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਆ ॥੨॥

O Lord, unite servant Nanak with the True Guru, that he
may cross over the terrifying world-ocean. ॥2॥

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮਿਲੁ
ਗੋਵਿੰਦ ਰੰਗਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

I am foolish and ignorant, but I have taken to His
Sanctuary; may I merge in the Love of the Lord of the
Universe, O Lord King.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ
ਭਗਤਿ ਇਕ ਮੰਗਾ ॥

Through the Perfect Guru, I have obtained the Lord, and I
beg for the one blessing of devotion to the Lord.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ
ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ॥

My mind and body blossom forth through the Word of the
Shabad; I meditate on the Lord of infinite waves.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ
ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗਾ ॥੩॥

Meeting with the humble Saints, Nanak finds the Lord, in
the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

O Merciful to the meek, hear my prayer, O Lord God; You
are my Master, O Lord King.

ਹਉ ਮਾਗਉ ਸਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

I beg for the Sanctuary of the Lord's Name, Har, Har;
please, place it in my mouth.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਲਾਜ ਰਖਾਇਆ ॥

It is the Lord's natural way to love His devotees; O Lord,
please preserve my honor!

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੮॥੧੫॥

Servant Nanak has entered His Sanctuary, and has been
saved by the Name of the Lord. ||4||8||15||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦਿਆ ਹਰਿ
ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

As Gurmukh, I searched and searched, and found the Lord,
my Friend, my Sovereign Lord King.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕੋਟ ਗੜ ਵਿਚਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਧਾ ॥

Within the walled fortress of my golden body, the Lord,
Har, Har, is revealed.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਹੈ ਮੇਰਾ
ਮਨੁ ਤਨੁ ਵਿਧਾ ॥

The Lord, Har, Har, is a jewel, a diamond; my mind and
body are pierced through.

ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ
ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਗੁਧਾ ॥੧॥

By the great good fortune of pre-ordained destiny, I have
found the Lord. Nanak is permeated with His sublime
essence. ||1||

ਪੰਥੁ ਦਸਾਵਾ ਨਿਤ ਖੜੀ ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ
ਬਾਲੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

I stand by the roadside, and ask the way; I am just a
youthful bride of the Lord King.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਇ ਗੁਰ ਹਰਿ
ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ॥

The Guru has caused me to remember the Name of the
Lord, Har, Har; I follow the Path to Him.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ
ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is the Support of my
mind and body; I have burnt away the poison of ego.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਲੀ ॥੨॥

O True Guru, unite me with the Lord, unite me with the
Lord, adorned with garlands of flowers. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਆਇ ਮਿਲੁ ਮੈ
ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

O my Love, come and meet me as Gurmukh; I have been
separated from You for so long, Lord King.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ
ਹਰਿ ਨੈਣ ਰਸਿ ਭਿੰਨੇ ॥

My mind and body are sad; my eyes are wet with the
Lord's sublime essence.

ਮੈਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸਿ ਗੁਰੁ
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥

Show me my Lord God, my Love, O Guru; meeting the
Lord, my mind is pleased.

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਕੰਮੇ ॥੩॥

I am just a fool, O Nanak, but the Lord has appointed me
to perform His service. ||3||

ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੀ ਦੇਹੁਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਬੁਰਕੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

The Guru's body is drenched with Ambrosial Nectar;
He sprinkles it upon me, O Lord King.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਬਾਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈਆ
ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਛਕਿ ਛਕੇ ॥

Those whose minds are pleased with the Word of the
Guru's Bani, drink in the Ambrosial Nectar again and
again.

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਚੂਕੇ ਧਕ
ਧਕੇ ॥

As the Guru is pleased, the Lord is obtained, and you shall
not be pushed around any more.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ
ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਇਕੇ ॥੪॥੯॥੧੬॥

The Lord's humble servant becomes the Lord, Har, Har;
O Nanak, the Lord and His servant are one and the same.
||4||9||16||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਗੁਰੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

The treasure of Ambrosial Nectar, the Lord's devotional
service, is found through the Guru, the True Guru, O Lord
King.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਹੈ ਸਿਖ
ਦੇਇ ਹਰਿ ਰਾਸੇ ॥

The Guru, the True Guru, is the True Banker, who gives to
His Sikh the capital of the Lord.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹੈ ਗੁਰੁ
ਸਾਹੁ ਸਾਬਾਸੇ ॥

Blessed, blessed is the trader and the trade; how wonderful
is the Banker, the Guru!

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ
ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਟਿ
ਲਿਖਾਸੇ ॥੧॥

O servant Nanak, they alone obtain the Guru, who have
such pre-ordained destiny written upon their foreheads. ||1||

ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਸਭੁ
ਜਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

You are my True Banker, O Lord; the whole world is Your
trader, O Lord King.

ਸਭ ਭਾਂਡੇ ਤੁਧੈ ਸਾਜਿਆ ਵਿਚਿ
ਵਸਤੁ ਹਰਿ ਥਾਰਾ ॥

You fashioned all vessels, O Lord, and that which dwells
within is also Yours.

ਜੋ ਪਾਵਹਿ ਭਾਂਡੇ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਸਾ
ਨਿਕਲੈ ਕਿਆ ਕੋਈ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥

Whatever You place in that vessel, that alone comes out
again. What can the poor creatures do?

੪੫੦

450

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿਆ
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥

The Lord has given the treasure of His devotional worship
to servant Nanak. ||2||

ਹਮ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਬਰਹ
ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਅਪਰ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ
ਰਾਜੇ ॥

What Glorious Virtues of Yours can I describe, O Lord and
Master? You are the most infinite of the infinite, O Lord
King.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ
ਏਹਾ ਆਸ ਆਧਾਰੋ ॥

I praise the Lord's Name, day and night; this alone is my
hope and support.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਿਛੁਅ ਨ ਜਾਣਹਾ ਕਿਵ
ਪਾਵਹੁ ਪਾਰੋ ॥

I am a fool, and I know nothing. How can I find Your
limits?

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਦਾਸ ਪਨਿਹਾਰੋ ॥੩॥

Servant Nanak is the slave of the Lord, the water-carrier of
the slaves of the Lord. ||3||

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਿ ਲੈ ਹਮ
ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

As it pleases You, You save me; I have come seeking Your
Sanctuary, O God, O Lord King.

ਹਮ ਭੂਲਿ ਵਿਗਾੜਹ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ
ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਏ ॥

I am wandering around, ruining myself day and night; O
Lord, please save my honor!

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਹੈ ਦੇ
ਮਤਿ ਸਮਝਾਏ ॥

I am just a child; You, O Guru, are my father. Please give
me understanding and instruction.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾਂਢਿਆ
ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੪॥੧੦॥੧੭॥

Servant Nanak is known as the Lord's slave; O Lord,
please preserve his honor! ||4||10||17||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ
ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਰਾਮ
ਰਾਜੇ ॥

Those who have the blessed pre-ordained destiny of the
Lord written on their foreheads, meet the True Guru, the
Lord King.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰੁ
ਗਿਆਨੁ ਘਟਿ ਬਲਿਆ ॥

The Guru removes the darkness of ignorance, and spiritual
wisdom illuminates their hearts.

ਹਰਿ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੋ ਫਿਰਿ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਚਲਿਆ ॥

They find the wealth of the jewel of the Lord, and then,
they do not wander any longer.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ
ਆਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥੧॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, and in meditation, he meets the Lord. ||1||

ਜਿਨੀ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ
ਸੇ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

Those who have not kept the Lord's Name in their consciousness - why did they bother to come into the world, O Lord King?

ਇਹੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਨਾਮ
ਬਿਨਾ ਬਿਰਥਾ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥

It is so difficult to obtain this human incarnation, and without the Naam, it is all futile and useless.

ਹੁਣਿ ਵਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੀਜਿਓ
ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿਆ ਖਾਏ ॥

Now, in this most fortunate season, he does not plant the seed of the Lord's Name; what will the hungry soul eat, in the world hereafter?

ਮਨਮੁਖਾ ਨੇ ਫਿਰਿ ਜਨਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਭਾਏ ॥੨॥

The self-willed manmukhs are born again and again. O Nanak, such is the Lord's Will. ||2||

ਤੂੰ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੇ ਸਭਿ ਤੁਧੁ
ਉਪਾਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

You, O Lord, belong to all, and all belong to You. You created all, O Lord King.

ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਕਿਸੈ ਦੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ
ਸਭਿ ਚਲਹਿ ਚਲਾਏ ॥

Nothing is in anyone's hands; all walk as You cause them to walk.

ਜਿਨ੍ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਤੁਧੁ
ਮਿਲਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥

They alone are united with You, O Beloved, whom You cause to be so united; they alone are pleasing to Your Mind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥੩॥

Servant Nanak has met the True Guru, and through the Lord's Name, he has been carried across. ||3||

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਬਹੁ
ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੀਜੈ
ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

Some sing of the Lord, through musical Ragas and the sound current of the Naad, through the Vedas, and in so many ways. But the Lord, Har, Har, is not pleased by these, O Lord King.

ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ
ਤਿਨਾ ਰੋਇ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥

Those who are filled with fraud and corruption within - what good does it do for them to cry out?

ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ
ਸਿਰਿ ਰੋਗੁ ਹਥੁ ਦੀਜੈ ॥

The Creator Lord knows everything, although they may try to hide their sins and the causes of their diseases.

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ
ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਲੀਜੈ
॥੪॥੧੧॥੧੮॥

O Nanak, those Gurmukhs whose hearts are pure, obtain the Lord, Har, Har, by devotional worship. ||4||11||18||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਤੇ
ਜਨ ਸੁਖੜ ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਜੇ ਬਾਹਰਹੁ ਭੁਲਿ ਚੁਕਿ ਬੋਲਦੇ ਭੀ
ਖਰੇ ਹਰਿ ਭਾਣੇ ॥

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਹਰਿ
ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ
ਤਾਣੁ ਸਤਾਣੇ ॥੧॥

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ
ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਗੁਰਸਿਖੀ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਿਆ ਲੈ
ਧੁਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਾ ॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਘਾਲ ਥਾਇ ਪਈ
ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥

ਜਿਨ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਿਆ
ਤਿਨ ਹਰਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਾ ॥੨॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ
ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

੪੫੧

ਕਰਿ ਸੇਵਹਿ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭੁਖ
ਜਾਇ ਲਹਿ ਮੇਰੀ ॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਭੁਖ ਸਭ ਗਈ ਤਿਨ
ਪਿਛੈ ਹੋਰ ਖਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਿਆ
ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪੁੰਨ
ਕੇਰੀ ॥੩॥

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਵਾਧਾਈਆ ਜਿਨ
ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਡਿਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

Those whose hearts are filled with the love of the Lord, Har, Har, are the wisest and most clever people, O Lord King.

Even if they misspeak outwardly, they are still very pleasing to the Lord.

The Lord's Saints have no other place. The Lord is the honor of the dishonored.

The Naam, the Name of the Lord, is the Royal Court for servant Nanak; the Lord's power is his only power. ||1||

Wherever my True Guru goes and sits, that place is beautiful, O Lord King.

The Guru's Sikhs seek out that place; they take the dust and apply it to their faces.

The works of the Guru's Sikhs, who meditate on the Lord's Name, are approved.

Those who worship the True Guru, O Nanak - the Lord causes them to be worshipped in turn. ||2||

The Guru's Sikh keeps the Love of the Lord, and the Name of the Lord, in his mind. He loves You, O Lord, O Lord King.

451

He serves the Perfect True Guru, and his hunger and self-conceit are eliminated.

The hunger of the Gursikh is totally eliminated; indeed, many others are satisfied through them.

Servant Nanak has planted the Seed of the Lord's Goodness; this Goodness of the Lord shall never be exhausted. ||3||

The minds of the Gursikhs rejoice, because they have seen my True Guru, O Lord King.

ਕੋਈ ਕਰਿ ਗਲ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ
ਨਾਮ ਕੀ ਸੋ ਲਗੈ ਗੁਰਸਿਖਾ
ਮਨਿ ਮਿਠਾ ॥

If someone recites to them the story of the Lord's Name, it seems so sweet to the minds of those Gursikhs.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਗੁਰਸਿਖ ਪੈਨਾਈਅਹਿ
ਜਿਨ੍ਹਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ॥

The Gursikhs are robed in honor in the Court of the Lord; my True Guru is very pleased with them.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਹੋਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ
॥੪॥੧੨॥੧੯॥

Servant Nanak has become the Lord, Har, Har; the Lord, Har, Har, abides within his mind. ॥4॥12॥19॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Aasaa, Fourth Mehl:

ਜਿਨ੍ਹਾ ਭੇਟਿਆ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

Those who meet my Perfect True Guru - He implants within them the Name of the Lord, the Lord King.

ਤਿਸ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਉਤਰੈ
ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

Those who meditate on the Lord's Name have all of their desire and hunger removed.

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਏ
ਤਿਨ੍ਹ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har - the Messenger of Death cannot even approach them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ
ਨਿਤ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਤਰਾਵੈ ॥੧॥

O Lord, shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may ever chant the Name of the Lord; through the Name of the Lord, he is saved. ॥1॥

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਤਿਨਾ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ
ਰਾਜੇ ॥

Those who, as Gurmukh, meditate on the Naam, meet no obstacles in their path, O Lord King.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ
ਤਿਨ ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

Those who are pleasing to the almighty True Guru are worshipped by everyone.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ
ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੁਖੁ ਸਦ ਹੋਈ ॥

Those who serve their Beloved True Guru obtain eternal peace.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ
ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨॥

Those who meet the True Guru, O Nanak - the Lord Himself meets them. ॥2॥

ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ
ਤਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

Those Gurmukhs, who are filled with His Love, have the Lord as their Saving Grace, O Lord King.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ
ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

How can anyone slander them? The Lord's Name is dear to them.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸਭ
ਦੁਸਟ ਝਖ ਮਾਰਾ ॥

Those whose minds are in harmony with the Lord - all their enemies attack them in vain.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ
ਰਖਣਹਾਰਾ ॥੩॥

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, the Lord Protector. ||3||

ਹਰਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਉਪਾਇਆ
ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

In each and every age, He creates His devotees and preserves their honor, O Lord King.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਸਟੁ ਹਰਿ ਮਾਰਿਆ
ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਤਰਾਇਆ ॥

The Lord killed the wicked Harnaakhash, and saved Prahlaad.

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਿੰਦਕਾ ਪਿਠਿ ਦੇਇ
ਨਾਮਦੇਉ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥

He turned his back on the egotists and slanderers, and showed His Face to Naam Dayv.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਹਰਿ
ਸੇਵਿਆ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ
॥੪॥੧੩॥੨੦॥

Servant Nanak has so served the Lord, that He will deliver him in the end. ||4||13||20||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Aasaa, Fourth Mehl, Chhant, Fifth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪਰਦੇਸੀ ਵੇ ਪਿਆਰੇ
ਆਉ ਘਰੇ ॥

O my dear beloved stranger mind, please come home!

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਘਰਿ ਵਸੈ ਹਰੇ ॥

Meet with the Lord-Guru, O my dear beloved, and He will dwell in the home of your self.

ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥

Revel in His Love, O my dear beloved, as the Lord bestows His Mercy.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲੇ
ਹਰੇ ॥੧॥

As Guru Nanak is pleased, O my dear beloved, we are united with the Lord. ||1||

ਮੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਭਾਉ ਕਰੇ ॥

I have not tasted divine love, O my dear beloved, within my heart.

ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ ਬੁਝੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਨਿਤ ਆਸ ਕਰੇ ॥

The mind's desires are not quenched, O my dear beloved, but I still hold out hope.

ਨਿਤ ਜੋਬਨੁ ਜਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਮੁ
ਸਾਸ ਹਿਰੇ ॥

Youth is passing away, O my dear beloved, and death is stealing away the breath of life.

ਭਾਗ ਮਣੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥੨॥

੪੫੨

ਪਿਰ ਰਤਿਅੜੇ ਮੈਡੇ ਲੋਇਣ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਚਾੜ੍ਹਕ ਬੂੰਦ ਜਿਵੈ ॥

ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਪੀਵੈ ॥

ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਜਗਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਨੀਦ ਨ ਪਵੈ ਕਿਵੈ ॥

ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਲਿਵੈ ॥੩॥

ਚੜਿ ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਭਲੀਅ ਰੁਤੇ ॥

ਪਿਰ ਬਾਝੜਿਅਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਆਂਗਣਿ ਧੂੜਿ ਲੁਤੇ ॥

ਮਨਿ ਆਸ ਉਡੀਣੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ
ਦੁਇ ਨੈਨ ਜੁਤੇ ॥

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਜਿਉ ਮਾਤ ਸੁਤੇ ॥੪॥

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਈਆ ॥

ਗੁਰ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹਉ ਘੋਲੀ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਈਆ ॥

ਸਭਿ ਆਸਾ ਹਰਿ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ
ਪਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਤੁਠੜਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਨੁ
ਨਾਨਕੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥

ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ
ਖੇਲਸਾ ॥

The virtuous bride realizes the good fortune of her destiny,
O my dear beloved; O Nanak, she enshrines the Lord
within her heart. ||2||

452

My eyes are drenched with the Love of my Husband Lord,
O my dear beloved, like the song-bird with the rain drop.

My mind is cooled and soothed, O my dear beloved, by
drinking in the rain drops of the Lord.

Separation from my Lord keeps my body awake, O my
dear beloved; I cannot sleep at all.

Nanak has found the Lord, the True Friend, O my dear
beloved, by loving the Guru. ||3||

In the month of Chayt, O my dear beloved, the pleasant
season of spring begins.

But without my Husband Lord, O my dear beloved, my
courtyard is filled with dust.

But my sad mind is still hopeful, O my dear beloved; my
eyes are both fixed upon Him.

Beholding the Guru, Nanak is filled with wondrous joy,
like a child, gazing upon his mother. ||4||

The True Guru has preached the sermon of the Lord, O my
dear beloved.

I am a sacrifice to the Guru, O my dear beloved, who has
united me with the Lord.

The Lord has fulfilled all my hopes, O my dear beloved; I
have obtained the fruits of my heart's desires.

When the Lord is pleased, O my dear beloved, servant
Nanak is absorbed into the Naam. ||5||

Without the Beloved Lord, there is no play of love.

ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰੁ ਜਿਤੁ ਲਗਿ
ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਸਾ ॥

ਹਰਿ ਦਾਤੜੇ ਮੇਲਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਸਾ ॥

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ
ਪਿਆਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਸਾ
॥੬॥੧੪॥੨੧॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫
ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ ॥

ਅਨਦੇ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ਮੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ
ਡੀਠਾ ਰਾਮ ॥

ਚਾਖਿਅੜਾ ਚਾਖਿਅੜਾ ਮੈ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਮੀਠਾ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਮਨ ਮਹਿ ਵੂਠਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੂਠਾ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ॥

ਗ੍ਰਿਹੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ
ਪੰਚ ਦੁਸਟ ਓਇ ਭਾਗਿ ਗਇਆ ॥

ਸੀਤਲ ਆਘਾਣੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੇ
ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਬਸੀਠਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ
ਮਾਨਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਣੀ ਡੀਠਾ ॥੧॥

ਸੋਹਿਅੜੇ ਸੋਹਿਅੜੇ ਮੇਰੇ ਬੰਕ
ਦੁਆਰੇ ਰਾਮ ॥

ਪਾਹੁਨੜੇ ਪਾਹੁਨੜੇ ਮੇਰੇ ਸੰਤ
ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ
ਨਮਸਕਾਰ ਕਰਿ ਲਗੇ ਸੇਵਾ ॥

ਆਪੇ ਜਾਵੀ ਆਪੇ ਮਾਵੀ ਆਪਿ
ਸੁਆਮੀ ਆਪਿ ਦੇਵਾ ॥

How can I find the Guru? Grasping hold of Him, I behold
my Beloved.

O Lord, O Great Giver, let me meet the Guru; as
Gurmukh, may I merge with You.

Nanak has found the Guru, O my dear beloved; such was
the destiny inscribed upon his forehead. ||6||14||21||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, First House:

Joy - great joy! I have seen the Lord God!

Tasted - I have tasted the sweet essence of the Lord.

The sweet essence of the Lord has rained down in my
mind; by the pleasure of the True Guru, I have attained
peaceful ease.

I have come to dwell in the home of my own self, and I
sing the songs of joy; the five villains have fled.

I am soothed and satisfied with the Ambrosial Bani of His
Word; the friendly Saint is my advocate.

Says Nanak, my mind is in harmony with the Lord; I have
seen God with my eyes. ||1||

Adorned - adorned are my beautiful gates, O Lord.

Guests - my guests are the Beloved Saints, O Lord.

The Beloved Saints have resolved my affairs; I humbly
bowed to them, and committed myself to their service.

He Himself is the groom's party, and He Himself the
bride's party; He Himself is the Lord and Master; He
Himself is the Divine Lord.

ਅਪਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪੇ
ਧਾਰਨ ਧਾਰੇ ॥

He Himself resolves His own affairs; He Himself sustains
the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਹੁ ਘਰ ਮਹਿ ਬੈਠਾ
ਸੋਹੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥

Says Nanak, my Bridegroom is sitting in my home; the
gates of my body are beautifully adorned. ||2||

ਨਵ ਨਿਧੇ ਨਉ ਨਿਧੇ ਮੇਰੇ ਘਰ ਮਹਿ
ਆਈ ਰਾਮ ॥

The nine treasures - the nine treasures come into my home,
Lord.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਰਾਮ ॥

Everything - I obtain everything, meditating on the Naam,
the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਸਦਾ ਸਖਾਈ ਸਹਜ
ਸੁਭਾਈ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥

Meditating on the Naam, the Lord of the Universe
becomes his eternal companion, and he dwells in peaceful
ease.

ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ਚੁਕੀ ਧਾਈ ਕਦੇ ਨ
ਵਿਆਪੈ ਮਨ ਚਿੰਦਾ ॥

His calculations are ended, his wanderings cease, and his
mind is no longer afflicted with anxiety.

ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਜੇ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ
ਅਚਰਜ ਸੋਭ ਬਣਾਈ ॥

When the Lord of the Universe reveals Himself, and the
unstruck melody of the sound current vibrates, the drama
of wondrous splendor is enacted.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਮੇਰੈ ਸੰਗੇ ਤਾ ਮੈ
ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੩॥

Says Nanak, when my Husband Lord is with me, I obtain
the nine treasures. ||3||

ਸਰਸਿਅੜੇ ਸਰਸਿਅੜੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ
ਸਭ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥

Over-joyed - over-joyed are all my brothers and friends.

੪੫੩

453

ਬਿਖਮੋ ਬਿਖਮੁ ਅਖਾੜਾ ਮੈ ਗੁਰ
ਮਿਲਿ ਜੀਤਾ ਰਾਮ ॥

Meeting the Guru, I have won the most arduous battle in
the arena of life.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜੀਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਤਾ
ਤੂਟੀ ਭੀਤਾ ਭਰਮ ਗੜਾ ॥

Meeting the Guru, I am victorious; praising the Lord, Har,
Har, the walls of the fortress of doubt have been destroyed.

ਪਾਇਆ ਖਜਾਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਿਧਾਨਾ
ਸਾਣਥ ਮੇਰੀ ਆਪਿ ਖੜਾ ॥

I have obtained the wealth of so many treasures; the Lord
Himself has stood by my side.

ਸੋਈ ਸੁਗਿਆਨਾ ਸੋ ਪਰਧਾਨਾ ਜੋ
ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕੀਤਾ ॥

He is the man of spiritual wisdom, and he is the leader,
whom God has made His own.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾਂ ਵਲਿ ਸੁਆਮੀ ਤਾ
ਸਰਸੇ ਭਾਈ ਮੀਤਾ ॥੪॥੧॥

Says Nanak, when the Lord and Master is on my side, then
my brothers and friends rejoice. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਅਕਥਾ ਹਰਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਿਛੁ
ਜਾਇ ਨ ਜਾਣੀ ਰਾਮ ॥

Inexpressible is the sermon of the inexpressible Lord; it cannot be known at all.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ
ਸਹਜਿ ਵਖਾਣੀ ਰਾਮ ॥

The demi-gods, mortal beings, angels and silent sages express it in their peaceful poise.

ਸਹਜੇ ਵਖਾਣੀ ਅਮਿਉ ਬਾਣੀ ਚਰਣ
ਕਮਲ ਰੰਗੁ ਲਾਇਆ ॥

In their poise, they recite the Ambrosial Bani of the Lord's Word; they embrace love for the Lord's Lotus Feet.

ਜਪਿ ਏਕੁ ਅਲਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਜਨੁ
ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥

Meditating on the One incomprehensible and immaculate Lord, they obtain the fruits of their heart's desires.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Renouncing self-conceit, emotional attachment, corruption and duality, their light merges into the Light.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਸਦਾ
ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥੧॥

Prays Nanak, by Guru's Grace, one enjoys the Lord's Love forever. ||1||

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਹਰਿ ਸੰਤ ਸਜਨ ਮੇਰੇ
ਮੀਤ ਸਹਾਈ ਰਾਮ ॥

The Lord's Saints - the Lord's Saints are my friends, my best friends and helpers.

ਵਡਭਾਗੀ ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਸੰਗਤਿ
ਪਾਈ ਰਾਮ ॥

By great good fortune, by great good fortune, I have obtained the Sat Sangat, the True Congregation.

ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਲਾਥੇ
ਦੁਖ ਸੰਤਾਪੈ ॥

By great good fortune, I obtained it, and I meditate on the Naam, the Name of the Lord; my pains and sufferings have been taken away.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਕੁਮ ਭਉ ਭਾਗੇ
ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਆਪੈ ॥

I have grasped the Guru's Feet, and my doubts and fears are gone. He Himself has erased my self-conceit.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ
ਵਿਛੁੜਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥

Granting His Grace, God has united me with Himself; no longer do I suffer the pains of separation, and I shall not have to go anywhere.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਸਦਾ
ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥

Prays Nanak, I am forever Your slave, Lord; I seek Your Sanctuary. ||2||

ਹਰਿ ਦਰੇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ
ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

The Lord's Gate - at the Lord's Gate, Your beloved devotees look beautiful.

ਵਾਰੀ ਤਿਨ ਵਾਰੀ ਜਾਵਾ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥

I am a sacrifice, a sacrifice, again and again a sacrifice to them.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰੇ
ਜਿਨ ਭੇਟਤ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

I am forever a sacrifice, and I humbly bow to them; meeting them, I know God.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ
ਥਾਈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਰਾਖੁ
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੩॥

ਬੇਅੰਤਾ ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕੇਤਕ
ਗਾਵਾ ਰਾਮ ॥

ਤੇਰੇ ਚਰਣਾ ਤੇਰੇ ਚਰਣ ਧੂੜਿ
ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵਾ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਧੂੜੀ ਨਾਈਐ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈਐ
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰੇ
ਪਰਮੇਸਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥੇ ॥

ਮਿਟੇ ਦੂਖ ਕਲਿਆਣ ਕੀਰਤਨ
ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਵਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਿ
ਤਰੀਐ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵਾ
॥੪॥੨॥

ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ
ਕਿਛੁ ਆਨ ਨ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਮਿਲਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਆਰਾਧਿਆ ਹਰਿ
ਘਟਿ ਘਟੇ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਡੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਵੂਠਾ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥

ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਇਆ ਸਭ ਦੂਖ
ਮਿਟਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬਿਨਸੀ ਗਾਠੇ ॥

The Perfect and All-powerful Lord, the Architect of
Destiny, is contained in each and every heart, everywhere.

Meeting the Perfect Guru, we meditate on the Naam, and
do not lose this life in the gamble.

Prays Nanak, I seek Your Sanctuary; please, shower Your
Mercy upon me, and protect me. ||3||

Innumerable - innumerable are Your Glorious Virtues; how
many of them can I sing?

The dust of Your feet, of Your feet, I have obtained, by
great good fortune.

Bathing in the Lord's dust, my filth has been washed away,
and the pains of birth and death have departed.

Inwardly and outwardly, the Transcendent Lord God is
ever-present, always with us.

Suffering departs, and there is peace; singing the Kirtan of
the Lord's Praises, one is not consigned to reincarnation
again.

Prays Nanak, in the Guru's Sanctuary, one swims across,
and is pleasing to God. ||4||2||

Aasaa, Chhant, Fifth Mehl, Fourth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

My mind is pierced by the Lord's Lotus Feet; He alone is
sweet to my mind, the Lord King.

Joining the Society of the Saints, I meditate on the Lord in
adoration; I behold the Lord King in each and every heart.

I behold the Lord in each and every heart, and the
Ambrosial Nectar rains down upon me; the pains of birth
and death are gone.

Singing the Praises of the Lord, the treasure of virtue, all
my pains are erased, and the knot of ego has been untied.

848

ਪ੍ਰਿਉ ਸਹਜ ਸੁਭਾਈ ਛੇਡਿ ਨ ਜਾਈ
ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠਾ ॥

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬੇਧੇ ਚਰਨ ਕਮਲ
ਕਿਛੁ ਆਨ ਨ ਮੀਠਾ ॥੧॥

ਜਿਉ ਰਾਤੀ ਜਲਿ ਮਾਛੁਲੀ ਤਿਉ
ਰਾਮ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਜੀਵਨ ਗਤਿ
ਭਾਤੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਜੀਵਨ ਗਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ
ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਏ ॥

ਹਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥੇ ਪਰਗਟੇ ਪੂਰਨੋ
ਛੇਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਖਰੁ ਸਰੂਪੁ ਸੁਜਾਨੁ ਸੁਆਮੀ
ਤਾ ਕੀ ਮਿਟੈ ਨ ਦਾਤੇ ॥

ਜਲ ਸੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਾਛੁਲੀ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਮਾਤੇ ॥੨॥

ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਜਾਚੈ ਬੂੰਦ ਜਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ
ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ
ਸਭਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ਸਭਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰਾ
ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥

ਹਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਬਿਸਰੈ
ਕਬਹੂੰ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਜਗਜੀਵਨੋ ਸੰਤ ਰਸੁ
ਪੀਵਨੋ ਜਪਿ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਡਾਰਾ ॥

ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਜਾਚੈ ਬੂੰਦ ਜਿਉ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥

ਮਿਲੇ ਨਰਾਇਣ ਆਪਣੇ ਮਾਨੋਰਥੋ
ਪੂਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

454

My Beloved shall not leave me to go anywhere - this is His natural way; my mind is imbued with the lasting color of the Lord's Love.

The Lotus Feet of the Lord have pierced Nanak's mind, and now, nothing else seems sweet to him. ||1||

Just like the fish which revels in water, I am intoxicated with the sublime essence of the Lord, my Lord King.

The Perfect Guru has instructed me, and blessed me with salvation in my life; I love the Lord, my King.

The Lord Master, the Searcher of hearts, blesses me with salvation in my life; He Himself attaches me to His Love.

The Lord is the treasure of jewels, the perfect manifestation; He shall not forsake us to go anywhere else.

God, the Lord Master, is so accomplished, beautiful, and all-knowing; His gifts are never exhausted.

As the fish is enraptured by the water, so is Nanak intoxicated by the Lord. ||2||

As the song-bird yearns for the rain-drop, the Lord, the Lord my King, is the Support of my breath of life.

My Lord King is more beloved than all wealth, treasure, children, siblings and friends.

The absolute Lord, the Primal Being, is more beloved than all; His condition cannot be known.

I shall never forget the Lord, for an instant, for a single breath; through the Word of the Guru's Shabad, I enjoy His Love.

The Primal Lord God is the Life of the Universe; His Saints drink in the Lord's sublime essence. Meditating on Him, doubts, attachments and pains are shaken off.

As the song-bird yearns for the rain-drop, so does Nanak love the Lord. ||3||

Meeting the Lord, my Lord King, my desires are fulfilled.

ਢਾਠੀ ਭੀਤਿ ਭਰੰਮ ਕੀ ਭੇਟਤ ਗੁਰੁ
ਸੂਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

The walls of doubt have been torn down, meeting the
Brave Guru, O Lord King.

ਪੂਰਨ ਗੁਰੁ ਪਾਏ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਾਏ
ਸਭ ਨਿਧਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

The Perfect Guru is obtained by perfect pre-ordained
destiny; God is the Giver of all treasures - He is merciful
to the meek.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਸੁੰਦਰ
ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲਾ ॥

In the beginning, in the middle, and in the end, is God, the
most beautiful Guru, the Sustainer of the World.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਪਤਿਤ
ਪਾਵਨ ਸਾਧੂ ਧੂਰਾ ॥

The dust of the feet of the Holy purifies sinners, and brings
great joy, bliss and ecstasy.

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਨਰਾਇਣ ਨਾਨਕਾ
ਮਾਨੋਰਥੋ ਪੂਰਾ ॥੪॥੧॥੩॥

The Lord, the Infinite Lord, has met with Nanak, and his
desires are fulfilled. ||4||1||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੬
ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Sixth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਸੋਈ ਜਪਾਤ ॥

Those beings, unto whom the Lord God shows His Mercy,
meditate on the Lord, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨੁ ਰਾਮ
ਸਿਉ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਸੰਗਾਤ ॥੧॥

O Nanak, they embrace love for the Lord, meeting the
Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਜਲ ਦੁਧ ਨਿਆਈ ਰੀਤਿ ਅਬ ਦੁਧ
ਆਚ ਨਹੀ ਮਨ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੇ ॥

Just like water, which loves milk so much that it will not
let it burn - O my mind, so love the Lord.

ਅਬ ਉਰਝਿਓ ਅਲਿ ਕਮਲੇਹ
ਬਾਸਨ ਮਾਹਿ ਮਗਨ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਭੀ
ਨਾਹਿ ਟਰੈ ॥

The bumble bee becomes enticed by the lotus, intoxicated
by its fragrance, and does not leave it, even for a moment.

ਖਿਨੁ ਨਾਹਿ ਟਰੀਐ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੀਐ
ਸੀਗਾਰ ਹਭਿ ਰਸ ਅਰਪੀਐ ॥

Do not let up your love for the Lord, even for an instant;
dedicate all your decorations and pleasures to Him.

ਜਹ ਦੂਖੁ ਸੁਣੀਐ ਜਮ ਪੰਥੁ ਭਣੀਐ
ਤਹ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨ ਡਰਪੀਐ ॥

Where painful cries are heard, and the Way of Death is
shown, there, in the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, you shall not be afraid.

ਕਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣੀਐ
ਸਗਲ ਪ੍ਰਾਛਤ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥

Sing the Kirtan, the Praises of the Lord of the Universe,
and all sins and sorrows shall depart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਕੇ
ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ਐਸੀ
ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੇ ॥੧॥

Says Nanak, chant the Hymns of the Lord, the Lord of the Universe, O mind, and enshrine love for the Lord; love the Lord this way in your mind. ||1||

ਜੈਸੀ ਮਛਲੀ ਨੀਰ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਭੀ
ਨਾ ਧੀਰੇ ਮਨ ਐਸਾ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ॥

As the fish loves the water, and is not content even for an instant outside it, O my mind, love the Lord in this way.

੪੫੫

455

ਜੈਸੀ ਚਾਤ੍ਰਕ ਪਿਆਸ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ
ਬੂੰਦ ਚਵੈ ਬਰਸੁ ਸੁਹਾਵੇ ਮੇਹੁ ॥
ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀਜੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ
ਅਤਿ ਲਾਈਐ ਚਿਤੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਸਰਣਿ ਪਰੀਜੈ
ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

Like the song-bird, thirsting for the rain-drops, chirping each and every moment to the beautiful rain clouds.

So love the Lord, and give to Him this mind of yours; totally focus your consciousness on the Lord.

Do not take pride in yourself, but seek the Sanctuary of the Lord, and make yourself a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan.

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੇ ਮਿਲੁ ਨਾਹ ਵਿਛੁੰਨੇ
ਧਨ ਦੇਦੀ ਸਾਚੁ ਸਨੇਹਾ ॥

When the Guru is totally pleased, the separated soul-bride is re-united with her Husband Lord; she sends the message of her true love.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਅਨੰਤ ਠਾਕੁਰ ਕੇ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੀਜੈ ਨੇਹਾ ਮਨ ਐਸਾ
ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ॥੨॥

Says Nanak, chant the Hymns of the Infinite Lord Master; O my mind, love Him and enshrine such love for Him. ||2||

ਚਕਵੀ ਸੂਰ ਸਨੇਹੁ ਚਿਤਵੈ ਆਸ
ਘਣੀ ਕਦਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਦੇਖੀਐ ॥
ਕੋਕਿਲ ਅੰਬ ਪਰੀਤਿ ਚਵੈ ਸੁਹਾਵੀਆ
ਮਨ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਜੀਐ ॥
ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀਜੈ ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ
ਇਕ ਰਾਤੀ ਕੇ ਹਭਿ ਪਾਹੁਣਿਆ ॥
ਅਬ ਕਿਆ ਰੰਗੁ ਲਾਇਓ ਮੋਹੁ
ਰਚਾਇਓ ਨਾਗੇ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥
ਥਿਰੁ ਸਾਧੁ ਸਰਣੀ ਪੜੀਐ ਚਰਣੀ
ਅਬ ਟੂਟੀਸ ਮੋਹੁ ਜੁ ਕਿਤੀਐ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ
ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਲਾਇ ਪਰੀਤਿ ਕਬ
ਦਿਨੀਅਰੁ ਦੇਖੀਐ ॥੩॥

The chakvi bird is in love with the sun, and thinks of it constantly; her greatest longing is to behold the dawn.

The cuckoo is in love with the mango tree, and sings so sweetly. O my mind, love the Lord in this way.

Love the Lord, and do not take pride in yourself; everyone is a guest for a single night.

Now, why are you entangled in pleasures, and engrossed in emotional attachment? Naked we come, and naked we go.

Seek the eternal Sanctuary of the Holy and fall at their feet, and the attachments which you feel shall depart.

Says Nanak, chant the Hymns of the Merciful Lord God, and enshrine love for the Lord, O my mind; otherwise, how will you come to behold the dawn? ||3||

ਨਿਸਿ ਕੁਰੰਕ ਜੈਸੇ ਨਾਦ ਸੁਣਿ
ਸੁਵਣੀ ਹੀਉ ਡਿਵੈ ਮਨ ਐਸੀ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਜੈ ॥

Like the deer in the night, who hears the sound of the bell
and gives his heart - O my mind, love the Lord in this way.

ਜੈਸੀ ਤਰੁਣਿ ਭਤਾਰ ਉਰਝੀ ਪਿਰਹਿ
ਸਿਵੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਲ ਦੀਜੈ ॥

Like the wife, who is bound by love to her husband,
and serves her beloved - like this, give your heart to the
Beloved Lord.

ਮਨੁ ਲਾਲਹਿ ਦੀਜੈ ਭੋਗ ਕਰੀਜੈ
ਹਭਿ ਖੁਸੀਆ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥

Give your heart to your Beloved Lord, and enjoy His bed,
and enjoy all pleasure and bliss.

ਪਿਰੁ ਅਪਨਾ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ
ਬਣਾਇਆ ਅਤਿ ਮਿਲਿਓ ਮਿਤ੍ਰੁ
ਚਿਰਾਣੇ ॥

I have obtained my Husband Lord, and I am dyed in the
deep crimson color of His Love; after such a long time,
I have met my Friend.

ਗੁਰੁ ਥੀਆ ਸਾਖੀ ਤਾ ਡਿਠਮੁ ਆਖੀ
ਪਿਰ ਜੇਹਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥

When the Guru became my advocate, then I saw the Lord
with my eyes. No one else looks like my Beloved Husband
Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨ
ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਚਰਣ ਗਹੀਜੈ ਐਸੀ
ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਜੈ ॥੪॥੧॥੪॥

Says Nanak, chant the Hymns of the merciful and
fascinating Lord, O mind. Grasp the lotus feet of the Lord,
and enshrine such love for Him in your mind. ॥4॥1॥4॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਸਲੋਕੁ ॥

Shalok:

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਖੋਜਤੀ ਹਾਰੀ ਬਹੁ
ਅਵਗਾਹਿ ॥

From forest to forest, I wandered searching; I am so tired
of taking baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਨਾਨਕ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਜਬ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥

O Nanak, when I met the Holy Saint, I found the Lord
within my mind. ॥1॥

ਛੰਤ ॥

Chhant:

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਅਸੰਖ ਮੁਨੀ
ਅਨੇਕ ਤਪੇ ॥

Countless silent sages and innumerable ascetics seek Him;

ਬ੍ਰਹਮੇ ਕੋਟਿ ਅਰਾਧਹਿ ਗਿਆਨੀ
ਜਾਪ ਜਪੇ ॥

millions of Brahmas meditate and adore Him; the spiritual
teachers meditate and chant His Name.

ਜਪ ਤਾਪ ਸੰਜਮ ਕਿਰਿਆ ਪੂਜਾ
ਅਨਿਕ ਸੋਧਨ ਬੰਦਨਾ ॥

Through chanting, deep meditation, strict and austere
self-discipline, religious rituals, sincere worship, endless
purifications and humble salutations,

ਕਰਿ ਗਵਨੁ ਬਸੁਧਾ ਤੀਰਥਹ ਮਜਨੁ
ਮਿਲਨ ਕਉ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥

wandering all over the earth and bathing at sacred shrines
of pilgrimage, people seek to meet the Pure Lord.

ਮਾਨੁਖ ਬਨੁ ਤਿਨੁ ਪਸੂ ਪੰਥੀ ਸਗਲ
ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧਤੇ ॥

ਦਇਆਲ ਲਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ
ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਗਤੇ ॥੧॥

ਕੋਟਿ ਬਿਸਨ ਅਵਤਾਰ ਸੰਕਰ
ਜਟਾਧਾਰ ॥

ਚਾਹਹਿ ਤੁਝਹਿ ਦਇਆਰ ਮਨਿ
ਤਨਿ ਰੁਚ ਅਪਾਰ ॥

ਅਪਾਰ ਅਗਮ ਗੋਬਿੰਦ ਠਾਕੁਰ
ਸਗਲ ਪੂਰਕ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਧਿਆਵਹਿ
ਜਖ ਕਿੰਨਰ ਗੁਣ ਭਨੀ ॥

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਅਨੇਕ ਦੇਵਾ ਜਪਤ
ਸੁਆਮੀ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰ ॥

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਨਾਨਕ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਉਧਾਰ ॥੨॥

ਕੋਟਿ ਦੇਵੀ ਜਾ ਕਉ ਸੇਵਹਿ ਲਖਿਮੀ
ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ॥

੪੫੬

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਜਾ ਕਉ ਅਰਾਧਹਿ
ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ॥

ਨਖਿਅਤ੍ਰ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਧਿਆਵਹਿ
ਬਸੁਧ ਗਗਨਾ ਗਾਵਣੋ ॥

ਸਗਲ ਖਾਣੀ ਸਗਲ ਬਾਣੀ ਸਦਾ
ਸਦਾ ਧਿਆਵਣੋ ॥

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਣ ਚਤੁਰ ਬੇਦਹ ਖਟੁ
ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਾ ਕਉ ਜਪਾਤਿ ॥

Mortals, forests, blades of grass, animals and birds all meditate on You.

The Merciful Beloved Lord, the Lord of the Universe is found; O Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, salvation is attained. ||1||

Millions of incarnations of Vishnu and Shiva, with matted hair

yearn for You, O Merciful Lord; their minds and bodies are filled with infinite longing.

The Lord Master, the Lord of the Universe, is infinite and unapproachable; God is the all-pervading Lord of all.

The angels, the Siddhas, the beings of spiritual perfection, the heavenly heralds and celestial singers meditate on You. The Yakhsha demons, the guards of the divine treasures, and the Kinnars, the dancers of the god of wealth chant Your Glorious Praises.

Millions of Indras and countless gods and super-human beings meditate on the Lord Master and celebrate His Praises.

The Merciful Lord is the Master of the masterless, O Nanak; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved. ||2||

Millions of gods and goddesses of wealth serve Him in so many ways.

456

The invisible and visible beings worship Him in adoration, along with wind and water, day and night.

The stars, the moon and the sun meditate on Him; the earth and the sky sing to Him.

All the sources of creation, and all languages meditate on Him, forever and ever.

The Simritees, the Puraanas, the four Vedas and the six Shaastras meditate on Him.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲ
ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸੰਗਿ ਸਾਤਿ ॥੩॥

He is the Purifier of sinners, the Lover of His Saints; O
Nanak, He is met in the Society of the Saints. ||3||

ਜੇਤੀ ਪ੍ਰਭੂ ਜਨਾਈ ਰਸਨਾ
ਤੇਤ ਭਨੀ ॥

As much as God has revealed to us, that much we can
speak with our tongues.

ਅਨਜਾਨਤ ਜੋ ਸੇਵੈ ਤੇਤੀ ਨਹ
ਜਾਇ ਗਨੀ ॥

Those unknown ones who serve You cannot be counted.

ਅਵਿਗਤ ਅਗਨਤ ਅਥਾਹ ਠਾਕੁਰ
ਸਗਲ ਮੰਝੇ ਬਾਹਰਾ ॥

Imperishable, incalculable, and unfathomable is the Lord
and Master; He is everywhere, inside and out.

ਸਰਬ ਜਾਚਿਕ ਏਕੁ ਦਾਤਾ ਨਹ
ਦੂਰਿ ਸੰਗੀ ਜਾਹਰਾ ॥

We are all beggars, He is the One and only Giver; He is
not far away, but is with us, ever-present.

ਵਸਿ ਭਗਤ ਥੀਆ ਮਿਲੇ ਜੀਆ ਤਾ
ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਤ ਗਨੀ ॥

He is in the power of His devotees; those whose souls are
united with Him - how can their praises be sung?

ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਮਾਨੁ ਨਾਨਕੁ ਪਾਏ ਸੀਸੁ
ਸਾਧਹ ਧਰਿ ਚਰਨੀ ॥੪॥੨॥੫॥

May Nanak receive this gift and honor, of placing his head
on the feet of the Holy Saints. ||4||2||5||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl,

ਸਲੋਕ ॥

Shalok:

ਉਦਮੁ ਕਰਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਿਮਰਹੁ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

Make the effort, O very fortunate ones, and meditate on
the Lord, the Lord King.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭ ਸੁਖ
ਹੋਵਹਿ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਇ ॥੧॥

O Nanak, remembering Him in meditation, you shall
obtain total peace, and your pains and troubles and doubts
shall depart. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

Chhant:

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਬਿੰਦ ਨਹ
ਅਲਸਾਈਐ ॥

Chant the Naam, the Name of the Lord of the Universe;
don't be lazy.

ਭੇਟਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਜਮ ਪੁਰਿ ਨਹ
ਜਾਈਐ ॥

Meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy,
you shall not have to go to the City of Death.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਨਾਮੁ
ਸਿਮਰਤ ਸਦ ਸੁਖੀ ॥

Pain, trouble and fear will not afflict you; meditating on
the Naam, a lasting peace is found.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਮੁਖੀ ॥

With each and every breath, worship the Lord in adoration;
meditate on the Lord God in your mind and with your
mouth.

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਰਸਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ
ਕਰਿ ਦਇਆ ਸੇਵਾ ਲਾਈਐ ॥

O kind and compassionate Lord, O treasure of sublime essence, treasure of excellence, please link me to Your service.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਬਿੰਦ ਨਹ
ਅਲਸਾਈਐ ॥੧॥

Prays Nanak: may I meditate on the Lord's lotus feet, and not be lazy in chanting the Naam, the Name of the Lord of the Universe. ||1||

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਨਾਮ
ਨਿਰੰਜਨਾ ॥

The Purifier of sinners is the Naam, the Pure Name of the Immaculate Lord.

ਭਰਮ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸ ਗਿਆਨ ਗੁਰ
ਅੰਜਨਾ ॥

The darkness of doubt is removed by the healing ointment of the Guru's spiritual wisdom.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰੰਜਨ
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ॥

By the healing ointment of the Guru's spiritual wisdom, one meets the Immaculate Lord God, who is totally pervading the water, the land and the sky.

ਇਕ ਨਿਮਖ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸਿਆ
ਮਿਟੇ ਤਿਸਹਿ ਵਿਸੁਰਿਆ ॥

If He dwells within the heart, for even an instant, sorrows are forgotten.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ
ਸਰਬ ਕਾ ਭਉ ਭੰਜਨਾ ॥

The wisdom of the all-powerful Lord and Master is incomprehensible; He is the Destroyer of the fears of all.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ ਪਾਵਨ
ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥੨॥

Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet. The Purifier of sinners is the Naam, the Pure Name of the Immaculate Lord. ||2||

ਓਟ ਗਹੀ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਨਿਧੇ ॥

I have grasped the protection of the merciful Lord, the Sustainer of the Universe, the treasure of grace.

ਮੋਹਿ ਆਸਰ ਤੁਅ ਚਰਨ ਤੁਮਾਰੀ
ਸਰਨਿ ਸਿਧੇ ॥

I take the support of Your lotus feet, and in the protection of Your Sanctuary, I attain perfection.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਸੁਆਮੀ
ਪਤਿਤ ਉਧਰਨ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥

The Lord's lotus feet are the cause of causes; the Lord Master saves even the sinners.

ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ਭਵ ਉਤਾਰ ਨਾਮੁ
ਸਿਮਰਤ ਬਹੁ ਤਰੇ ॥

So many are saved; they cross over the terrifying world-ocean, contemplating the Naam, the Name of the Lord.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਬੇਅੰਤਿ ਖੋਜਹਿ ਸੁਨੀ
ਉਧਰਨ ਸੰਤਸੰਗ ਬਿਧੇ ॥

In the beginning and in the end, countless are those who seek the Lord. I have heard that the Society of the Saints is the way to salvation.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਨ ਜੰਪੈ ਓਟ
ਗਹੀ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਨਿਧੇ ॥੩॥

Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet, and grasp the protection of the Lord of the Universe, the merciful, the ocean of kindness. ||3||

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਆਪਿ
ਬਨਾਇਆ ॥

ਜਹ ਜਹ ਸੰਤ ਅਰਾਧਹਿ ਤਹ ਤਹ
ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਲੀਏ ਸਮਾਇ ਸਹਜਿ
ਸੁਭਾਇ ਭਗਤ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿਆ ॥

ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਜਸ ਮਹਾ ਮੰਗਲ
ਸਰਬ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

੪੫੭

ਚਮਤਕਾਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਦਹ ਦਿਸ ਏਕੁ
ਤਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ
ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਆਪਿ
ਬਨਾਇਆ ॥੪॥੩॥੬॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਥਿਰੁ ਸੰਤਨ ਸੋਹਾਗੁ ਮਰੈ ਨ
ਜਾਵਏ ॥

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ਸੁ ਸਦ ਹੀ
ਰਾਵਏ ॥

ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਵਿਗਤੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ
ਨਵਤਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ॥

ਨਹ ਦੂਰਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਦਹ
ਦਿਸ ਪੂਰਨੁ ਸਦ ਸਦਾ ॥

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਗਤਿ ਮਤਿ ਜਾ ਤੇ ਪ੍ਰਿਅ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਵਏ ॥

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ
ਜਾਣੈ ਥਿਰੁ ਸੰਤਨ ਸੋਹਾਗੁ ਮਰੈ ਨ
ਜਾਵਏ ॥੧॥

ਜਾ ਕਉ ਰਾਮ ਭਤਾਰੁ ਤਾ ਕੈ ਅਨਦੁ
ਘਣਾ ॥

The Lord is the Lover of His devotees; this is His natural way.

Wherever the Saints worship the Lord in adoration, there He is revealed.

God blends Himself with His devotees in His natural way, and resolves their affairs.

In the ecstasy of the Lord's Praises, they obtain supreme joy, and forget all their sorrows.

457

The brilliant flash of the One Lord is revealed to them - they behold Him in the ten directions.

Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet; the Lord is the Lover of His devotees; this is His natural way. ||4||3||6||

Aasaa, Fifth Mehl:

The Husband Lord of the Saints is eternal; He does not die or go away.

She, whose home is blessed by her Husband Lord, enjoys Him forever.

God is eternal and immortal, forever young and immaculately pure.

He is not far away, He is ever-present; the Lord and Master fills the ten directions, forever and ever.

He is the Lord of souls, the source of salvation and wisdom. The Love of my Dear Beloved is pleasing to me.

Nanak speaks what the Guru's Teachings have led him to know. The Husband Lord of the Saints is eternal; He does not die or go away. ||1||

One who has the Lord as her Husband enjoys great bliss.

ਸੁਖਵੰਤੀ ਸਾ ਨਾਰਿ ਸੋਭਾ ਪੂਰਿ ਬਣਾ ॥

That soul-bride is happy, and her glory is perfect.

ਮਾਣੁ ਮਹਤੁ ਕਲਿਆਣੁ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਸੰਗਿ ਸੁਰਜਨੁ ਸੇ ਪ੍ਰਭੂ ॥

She obtains honor, greatness and happiness, singing the Praise of the Lord. God, the Great Being, is always with her.

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਤੁ
ਗ੍ਰਿਹਿ ਨਹੀ ਉਨਾ ਸਭੁ ਕਛੁ ॥

She attains total perfection and the nine treasures; her home lacks nothing. - everything is there.

ਮਧੁਰ ਬਾਨੀ ਪਿਰਹਿ ਮਾਨੀ ਥਿਰੁ
ਸੋਹਾਗੁ ਤਾ ਕਾ ਬਣਾ ॥

Her speech is so sweet; she obeys her Beloved Lord; her marriage is permanent and everlasting.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ
ਜਾ ਕੇ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ ਤਾ ਕੈ ਅਨਦੁ
ਘਣਾ ॥੨॥

Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings: One who has the Lord as her Husband enjoys great bliss. ||2||

ਆਉ ਸਖੀ ਸੰਤ ਪਾਸਿ ਸੇਵਾ
ਲਾਗੀਐ ॥

Come, O my companions, let us dedicate ourselves to serving the Saints.

ਪੀਸਉ ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਆਪੁ
ਤਿਆਗੀਐ ॥

Let us grind their corn, wash their feet and so renounce our self-conceit.

ਤਜਿ ਆਪੁ ਮਿਟੈ ਸੰਤਾਪੁ ਆਪੁ ਨਹ
ਜਾਣਾਈਐ ॥

Let us shed our egos, and our troubles shall be removed; let us not display ourselves.

ਸਰਣਿ ਗਹੀਜੈ ਮਾਨਿ ਲੀਜੈ ਕਰੇ ਸੋ
ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

Let us take to His Sanctuary and obey Him, and be happy with whatever He does.

ਕਰਿ ਦਾਸ ਦਾਸੀ ਤਜਿ ਉਦਾਸੀ
ਕਰ ਜੋਤਿ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਾਗੀਐ ॥

Let us become the slaves of His slaves, and shed our sadness, and with our palms pressed together, remain wakeful day and night.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ
ਆਉ ਸਖੀ ਸੰਤ ਪਾਸਿ ਸੇਵਾ
ਲਾਗੀਐ ॥੩॥

Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings; come, O my companions, let us dedicate ourselves to serving the Saints. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਿ ਸੇਵਾ
ਲਾਇਆ ॥

One who has such good destiny written upon his forehead, dedicates himself to His service.

ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਆਸ ਜਿਨ੍ ਸਾਧਸੰਗੁ
ਪਾਇਆ ॥

One who attains the Saadh Sangat, the Company of the Holy, has his desires fulfilled.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ
ਸਿਮਰਣ ਲਾਗਿਆ ॥

In the Saadh Sangat, immerse yourself in the Love of the Lord; remember the Lord of the Universe in meditation.

ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਸਗਲ
ਤਿਨਹਿ ਤਿਆਗਿਆ ॥

Doubt, emotional attachment, sin and duality - he renounces them all.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਸੁਭਾਉ ਵੂਠਾ
ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ
ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਿ ਸੇਵਾ
ਲਾਇਆ ॥੪॥੪॥੭॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਤਿਆ ਕਛੁ ਨ
ਕਹੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ ਹੋਇ ਅੰਤੋ
ਮਿਲੈ ਗੋਪਾਲੁ ॥੧॥

ਛੰਤ ॥

ਮਿਲਉ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ
ਉਧਾਰਿ ਲੇਹੁ ॥

ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਾਗਉ ਚਰਣ ਲਾਗਉ
ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ਤੁਮੁ ਦਇਆ ॥

ਕਤਹੂੰ ਨ ਧਾਵਉ ਸਰਣਿ ਪਾਵਉ
ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

ਸਮਰਥ ਅਗਥ ਅਪਾਰ ਨਿਰਮਲ
ਸੁਣਹੁ ਸੁਆਮੀ ਬਿਨਉ ਏਹੁ ॥

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਜਨਮ
ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਲੇਹੁ ॥੧॥

੪੫੮

ਅਪਰਾਧੀ ਮਤਿਹੀਨੁ ਨਿਰਗੁਨੁ
ਅਨਾਥੁ ਨੀਚੁ ॥

ਸਠ ਕਠੋਰੁ ਕੁਲਹੀਨੁ ਬਿਆਪਤ ਮੋਹ
ਕੀਚੁ ॥

Peace, poise and tranquility fill his mind, and he sings the Lord's Glorious Praises with joy and delight.

Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings: one who has such good destiny written upon his forehead, dedicates himself to His service. ||4||4||7||

Aasaa, Fifth Mehl,

Shalok:

If you chant the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, the Messenger of Death will have nothing to say to you.

O Nanak, the mind and body will be at peace, and in the end, you shall merge with the Lord of the world. ||1||

Chhant:

Let me join the Society of the Saints - save me, Lord!

With my palms pressed together, I offer my prayer: give me Your Name, O Lord, Har, Har.

I beg for the Lord's Name, and fall at His feet; I renounce my self-conceit, by Your kindness.

I shall not wander anywhere else, but take to Your Sanctuary. O God, embodiment of mercy, have mercy on me.

O all-powerful, indescribable, infinite and immaculate Lord Master, listen to this, my prayer.

With palms pressed together, Nanak begs for this blessing: O Lord, let my cycle of birth and death come to an end. ||1||

458

I am a sinner, devoid of wisdom, worthless, destitute and vile.

I am deceitful, hard-hearted, lowly and entangled in the mud of emotional attachment.

ਮਲ ਭਰਮ ਕਰਮ ਅਹੰ ਮਮਤਾ
ਮਰਣੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥

I am stuck in the filth of doubt and egotistical actions, and
I try not to think of death.

ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਅਨੰਦ ਮਾਇਆ
ਅਗਿਆਨਤਾ ਲਪਟਾਵਏ ॥

In ignorance, I cling to the pleasures of woman and the
joys of Maya.

ਖਿਸੈ ਜੋਬਨੁ ਬਧੈ ਜਰੂਆ ਦਿਨ
ਨਿਹਾਰੇ ਸੰਗਿ ਮੀਚੁ ॥

My youth is wasting away, old age is approaching, and
Death, my companion, is counting my days.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਆਸ ਤੇਰੀ
ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਰਾਖੁ ਨੀਚੁ ॥੨॥

Prays Nanak, my hope is in You, Lord; please preserve me,
the lowly one, in the Sanctuary of the Holy. ||2||

ਭਰਮੇ ਜਨਮ ਅਨੇਕ ਸੰਕਟ
ਮਹਾ ਜੋਨ ॥

I have wandered through countless incarnations, suffering
terrible pain in these lives.

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਿਹ ਸੰਗਿ ਮੀਠੇ
ਭੋਗ ਸੋਨ ॥

I am entangled in sweet pleasures and gold.

ਭ੍ਰਮਤ ਭਾਰ ਅਗਨਤ ਆਇਓ ਬਹੁ
ਪ੍ਰਦੇਸਹ ਧਾਇਓ ॥

After wandering around with such great loads of sin, I
have come, after wandering through so many foreign
lands.

ਅਬ ਓਟ ਧਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੁਰਾਰੀ ਸਰਬ
ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥

Now, I have taken the protection of God, and I have found
total peace in the Name of the Lord.

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ਮੁਝ ਤੇ
ਕਛੁ ਨ ਹੋਆ ਹੋਨ ॥

God, my Beloved, is my protector; nothing was done, or
will ever be done, by myself alone.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਤੈਰੀ ਤਰੈ ਭਉਨ ॥੩॥

I have found peace, poise and bliss, O Nanak; by Your
mercy, I swim across the world-ocean. ||3||

ਨਾਮ ਧਾਰੀਕ ਉਧਾਰੇ ਭਗਤਹ
ਸੰਸਾ ਕਉਨ ॥

You saved those who only pretended to believe, so what
doubts should Your true devotees have?

ਜੇਨ ਕੇਨ ਪਰਕਾਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਸੁਨਹੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥

By every means possible, listen to the Praises of the Lord
with your ears.

ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਨੀ ਪੁਰਖ ਗਿਆਨੀ
ਮਨਿ ਨਿਧਾਨਾ ਪਾਵਹੇ ॥

Listen with your ears to the Word of the Lord's Bani,
the hymns of spiritual wisdom; thus you shall obtain the
treasure in your mind.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਬਿਧਾਤੇ ਰਾਮ
ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥

Attuned to the Love of the Lord God, the Architect of
Destiny, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਬਸੁਧ ਕਾਗਦ ਬਨਰਾਜ ਕਲਮਾ
ਲਿਖਣ ਕਉ ਜੇ ਹੋਇ ਪਵਨ ॥

The earth is the paper, the forest is the pen and the wind is
the writer,

ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਪਾਇਆ
ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਚਰਣ ਸਰਨ
॥੪॥੫॥੮॥

but still, the end of the endless Lord cannot be found. O
Nanak, I have taken to the Sanctuary of His lotus feet.
॥4॥5॥8॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਪੁਰਖ ਪਤੇ ਭਗਵਾਨ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ
ਗਹੀ ॥

The Primal Lord is the Lord God of all beings. I have
taken to His Sanctuary.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਪਰਾਨ ਚਿੰਤਾ
ਸਗਲ ਲਹੀ ॥

My life has become fearless, and all my anxieties have
been removed.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਸੁਰਿਜਨ
ਇਸਟ ਬੰਧਪ ਜਾਣਿਆ ॥

I know the Lord as my mother, father, son, friend, well-
wisher and close relative.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਇਆ ਗੁਰਿ
ਮਿਲਾਇਆ ਜਸੁ ਬਿਮਲ ਸੰਤ
ਵਖਾਣਿਆ ॥

The Guru has led me to embrace Him; the Saints chant His
Pure Praises.

ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ਮਹਿਮਾ ਕੀਮਤਿ
ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ਕਹੀ ॥

His Glorious Virtues are infinite, and His greatness is
unlimited. His value cannot be described at all.

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਨਿਕ ਅਲਖ ਠਾਕੁਰ
ਓਟ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗਹੀ ॥੧॥

God is the One and only, the Unseen Lord and Master;
O Nanak, I have grasped His protection. ॥1॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਹਾਈ ਆਪਿ
ਭਏ ॥

The world is a pool of nectar, when the Lord becomes our
helper.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਹਾਰੁ ਬਿਖੁ ਕੇ
ਦਿਵਸ ਗਏ ॥

One who wears the necklace of the Lord's Name - his days
of suffering are ended.

ਗਤੁ ਭਰਮ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੇ
ਜੋਨਿ ਆਵਣ ਸਭ ਰਹੇ ॥

His state of doubt, attachment and sin is erased, and the
cycle of reincarnation into the womb is totally ended.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਭਏ ਸੀਤਲ ਸਾਧ
ਅੰਚਲ ਗਹਿ ਰਹੇ ॥

The ocean of fire becomes cool, when one grasps the hem
of the robe of the Holy Saint.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਸੰਮ੍ਰਿਥ
ਬੋਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਜੈ ਜਏ ॥

The Lord of the Universe, the Sustainer of the World, the
merciful all-powerful Lord - the Holy Saints proclaim the
victory of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪੂਰਨ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੨॥

O Nanak, meditating on the Naam, in the perfect Saadh
Sangat, the Company of the Holy, I have obtained the
supreme status. ॥2॥

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਸੰਗਿ ਏਕੋ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ॥

Wherever I look, there I find the One Lord permeating and
pervading all.

ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਆਪਿ ਵਿਰਲੈ
ਕਿਨੈ ਲਹਿਆ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ
ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਸੋਈ ਗੁਰ
ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਲੀਲਾ ਗੋਵਿੰਦ
ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਜਨਿ ਕਹਿਆ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ
ਏਕੁ ਨਾਨਕ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੩॥

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਆਈ
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥

੪੫੯

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਲਮਲ
ਪਾਪ ਟਰੇ ॥

ਦੁਖ ਭੂਖ ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਨਾਠੇ ਪ੍ਰਗਟੁ ਮਗੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਮਨਿ
ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਕੁਲ
ਸੰਬੁਹਾ ਸਭਿ ਤਰੇ ॥

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਅਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰੰਤ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੪॥੬॥੯॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੭

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸੁਭ ਚਿੰਤਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣ ਨਿਰਮਲ
ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥

In each and every heart, He Himself dwells, but how rare is that person who realizes this.

The Lord is permeating and pervading the water, the land and the sky; He is contained in the ant and the elephant.

In the beginning, in the middle and in the end, He exists. By Guru's Grace, He is known.

God created the expanse of the universe, God created the play of the world. His humble servants call Him the Lord of the Universe, the treasure of virtue.

Meditate in remembrance on the Lord Master, the Searcher of hearts; O Nanak, He is the One, pervading and permeating all. ||3||

Day and night, become beautiful by remembering the Naam, the Name of the Lord.

459

In love with the Lord's Lotus Feet, corruption and sin depart.

Pain, hunger and poverty run away, and the path is clearly revealed.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is attuned to the Naam, and obtains the desires of the mind.

Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, desires are fulfilled; all one's family and relatives are saved.

Day and night, he is in bliss, night and day, remembering the Lord in meditation, O Nanak. ||4||6||9||

Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Seventh House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Shalok:

It is the most sublime contemplation, to speak of the Lord of the Universe in the pure Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕ
ਘੜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥

O Nanak, never forget the Naam, even for a moment; bless me with Your Grace, Lord God! ||1||

ਛੰਤ ॥

Chhant:

ਭਿੰਨੀ ਰੈਨੜੀਐ ਚਾਮਕਨਿ ਤਾਰੇ ॥

The night is wet with dew, and the stars twinkle in the heavens.

ਜਾਗਹਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮੇਰੇ ਰਾਮ
ਪਿਆਰੇ ॥

The Saints remain wakeful; they are the Beloveds of my Lord.

ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਨਾਮੁ
ਸਿਮਰਹਿ ਅਨਦਿਨੋ ॥

The Beloveds of the Lord remain ever wakeful, remembering the Naam, the Name of the Lord, day and night.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਧਿਆਨੁ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਭ
ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਇਕੁ ਖਿਨੋ ॥

In their hearts, they meditate on the lotus feet of God; they do not forget Him, even for an instant.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਕਾ
ਕਲਮਲਾ ਦੁਖ ਜਾਰੇ ॥

They renounce their pride, emotional attachment and mental corruption, and burn away the pain of wickedness.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ
ਹਰਿ ਦਾਸ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥

Prays Nanak, the Saints, the beloved servants of the Lord, remain ever wakeful. ||1||

ਮੇਰੀ ਸੇਜੜੀਐ ਆਡੰਬਰੁ ਬਣਿਆ ॥

My bed is adorned in splendor.

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵਤ
ਸੁਣਿਆ ॥

My mind is filled with bliss, since I heard that God is coming.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ
ਚਾਵ ਮੰਗਲ ਰਸ ਭਰੇ ॥

Meeting God, the Lord and Master, I have entered the realm of peace; I am filled with joy and delight.

ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਦੂਖ ਭਾਗੇ ਪ੍ਰਾਣ
ਮਨ ਤਨ ਸਭਿ ਹਰੇ ॥

He is joined to me, in my very fiber; my sorrows have departed, and my body, mind and soul are all rejuvenated.

ਮਨ ਇਛੁ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈ
ਸੰਜੋਗੁ ਸਾਹਾ ਸੁਭ ਗਣਿਆ ॥

I have obtained the fruits of my mind's desires, meditating on God; the day of my wedding is auspicious.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ
ਸਗਲ ਆਨੰਦ ਰਸੁ ਬਣਿਆ ॥੨॥

Prays Nanak, when I met the Lord of excellence, I came to experience all pleasure and bliss. ||2||

ਮਿਲਿ ਸਖੀਆ ਪੁਛਹਿ ਕਹੁ ਕੰਤ
ਨੀਸਾਣੀ ॥

I meet with my companions and say, "Show me the insignia of my Husband Lord."

ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਰੀ ਕਛੁ ਬੋਲਿ ਨ
ਜਾਣੀ ॥

I am filled with the sublime essence of His Love, and I do not know how to say anything.

ਗੁਣ ਗੂੜ ਗੁਪਤ ਅਪਾਰ ਕਰਤੇ
ਨਿਗਮ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹੇ ॥

The Glorious Virtues of the Creator are profound,
mysterious and infinite; even the Vedas cannot find His
limits.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ
ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥

With loving devotion, I meditate on the Lord Master, and
sing the Glorious Praises of the Lord forever.

ਸਗਲ ਗੁਣ ਸੁਗਿਆਨ ਪੂਰਨ
ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ॥

Filled with all virtues and spiritual wisdom, I have become
pleasing to my God.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਪ੍ਰੇਮ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥੩॥

Prays Nanak, imbued with the color of the Lord's Love, I
am imperceptibly absorbed into Him. ||3||

ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜੇ ਹਰਿ ਗਾਵਣ ਲਾਗੇ
॥ ਸਾਜਨ ਸਰਸਿਅੜੇ ਦੁਖ ਦੁਸਮਨ
ਭਾਗੇ ॥

When I began to sing the songs of rejoicing to the Lord,
my friends became glad, and my troubles and enemies
departed.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਰਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹਸੇ
ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ॥

My peace and happiness increased; I rejoiced in the Naam,
the Name of the Lord, and God Himself blessed me with
His mercy.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਸਦਾ ਜਾਗੇ ਮਿਲੇ
ਪ੍ਰਭ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥

I have grasped the Lord's feet, and remaining ever
wakeful, I have met the Lord, the Creator.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਸਹਜਿ ਪਾਏ
ਸਗਲ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਗੇ ॥

The appointed day came, and I attained peace and poise;
all treasures are in the feet of God.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ
ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਨ ਤਾਗੇ
॥੪॥੧॥੧੦॥

Prays Nanak, the Lord's humble servants always seek the
Sanctuary of the Lord and Master. ||4||1||10||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਉਠਿ ਵੰਞੁ ਵਟਾਊੜਿਆ ਤੈ ਕਿਆ
ਚਿਰੁ ਲਾਇਆ ॥

Rise up and go forth, O traveller; why do you delay?

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੜੀਆ ਕਿਤੁ ਕੂੜਿ
ਲੋਭਾਇਆ ॥

Your allotted time is now complete - why are you
engrossed in falsehood?

ਕੂੜੇ ਲੁਭਾਇਆ ਧੋਹੁ ਮਾਇਆ
ਕਰਹਿ ਪਾਪ ਅਮਿਤਿਆ ॥

You desire that which is false; deceived by Maya, you
commit innumerable sins.

ਤਨੁ ਭਸਮ ਢੇਰੀ ਜਮਹਿ ਹੇਰੀ
ਕਾਲਿ ਬਪੁੜੈ ਜਿਤਿਆ ॥

Your body shall become a pile of dust; the Messenger of
Death has spotted you, and will conquer you.

੪੬੦

ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਛੋਡਿ ਵੈਸੀ ਰਹਿਓ
ਪੈਨਣੁ ਖਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਕਮਾਣਾ ਸੰਗਿ ਜੁਲਿਆ ਨਹ
ਜਾਇ ਕਿਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥

ਫਾਥੋਹੁ ਮਿਰਗ ਜਿਵੈ ਪੇਖਿ ਰੈਣਿ
ਚੰਦ੍ਰਾਇਣੁ ॥

ਸੂਖਹੁ ਦੂਖ ਭਏ ਨਿਤ ਪਾਪ
ਕਮਾਇਣੁ ॥

ਪਾਪਾ ਕਮਾਣੇ ਛਡਹਿ ਨਾਹੀ ਲੈ ਚਲੇ
ਘਤਿ ਗਲਾਵਿਆ ॥

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਦੇਖਿ ਮੂਠਾ ਕੂੜੁ ਸੇਜਾ
ਰਾਵਿਆ ॥

ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਾਤਾ ਗਰਬਿ
ਭਇਆ ਸਮਾਇਣੁ ॥

ਨਾਨਕ ਮ੍ਰਿਗ ਅਗਿਆਨਿ ਬਿਨਸੇ
ਨਹ ਮਿਟੈ ਆਵਣੁ ਜਾਇਣੁ ॥੨॥

ਮਿਠੈ ਮਖੁ ਮੁਆ ਕਿਉ ਲਏ ਓਡਾਰੀ ॥
ਹਸਤੀ ਗਰਤਿ ਪਇਆ ਕਿਉ
ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥

ਤਰਣੁ ਦੁਹੇਲਾ ਭਇਆ ਖਿਨ ਮਹਿ
ਖਸਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ॥

ਦੂਖਾ ਸਜਾਈ ਗਣਤ ਨਾਹੀ ਕੀਆ
ਅਪਣਾ ਪਾਇਓ ॥

ਗੁਝਾ ਕਮਾਣਾ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਆ ਈਤ
ਉਤਹਿ ਖੁਆਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਮੂਠਾ ਮਨਮੁਖੇ
ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਜੀਵੇ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ
ਚਰਣੀ ॥

460

Abandoning your wealth and youth, you will have to leave, without any food or clothing.

O Nanak, only your actions shall go with you; the consequences of your actions cannot be erased. ||1||

Like the deer, captured on a moon-lit night,

so does the constant commission of sins turn pleasure into pain.

The sins you have committed shall not leave you; placing the noose around your neck, they shall lead you away.

Beholding an illusion, you are deceived, and on your bed, you enjoy a false lover.

You are intoxicated with greed, avarice and egotism; you are engrossed in self-conceit.

O Nanak, like the deer, you are being destroyed by your ignorance; your comings and goings shall never end. ||2||

The fly is caught in the sweet candy - how can it fly away?

The elephant has fallen into the pit - how can it escape?

It shall be so difficult to swim across, for one who does not remember the Lord and Master, even for an instant.

His sufferings and punishments are beyond reckoning; he receives the consequences of his own actions.

His secret deeds are exposed, and he is ruined here and hereafter.

O Nanak, without the True Guru, the self-willed egotistical manmukh is defrauded. ||3||

The Lord's slaves live by holding on to God's feet.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਲੀਏ ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ
ਸਰਣੀ ॥

The Lord and Master embraces those who seek His Sanctuary.

ਬਲ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਅਪਣਾ
ਆਪਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥

He blesses them with power, wisdom, knowledge and meditation; He Himself inspires them to chant His Name.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਆਪਿ ਹੋਆ ਆਪਿ
ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥

He Himself is the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and He Himself saves the world.

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਰਖਣਹਾਰੈ ਸਦਾ
ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥

The Preserver preserves those whose actions are always pure.

ਨਾਨਕ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਹਿ ਕਬਹੂੰ
ਹਰਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣੀ
॥੪॥੨॥੧੧॥

O Nanak, they never have to go to hell; the Lord's Saints are under the Lord's Protection. ||4||2||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਵੰਞ ਮੇਰੇ ਆਲਸਾ ਹਰਿ ਪਾਸਿ
ਬੇਨੰਤੀ ॥

Be gone, O my laziness, that I may pray to the Lord.

ਰਾਵਉ ਸਹੁ ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ
ਸੋਹੰਤੀ ॥

I enjoy my Husband Lord, and look beautiful with my God.

ਸੰਗੇ ਸੋਹੰਤੀ ਕੰਤ ਸੁਆਮੀ ਦਿਨਸੁ
ਰੈਣੀ ਰਾਵੀਐ ॥

I look beautiful in the Company of my Husband Lord; I enjoy my Lord Master day and night.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਪੇਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਐ ॥

I live by remembering God with each and every breath, beholding the Lord, and singing His Glorious Praises.

ਬਿਰਹਾ ਲਜਾਇਆ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ
ਅਮਿਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਿੰਚੰਤੀ ॥

The pain of separation has grown shy, for I have obtained the Blessed Vision of His Darshan; His Ambrosial Glance of Grace has filled me with bliss.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਮੇਰੀ ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ
ਮਿਲੇ ਜਿਸੁ ਖੋਜੰਤੀ ॥੧॥

Prays Nanak, my desires are fulfilled; I have met the One I was seeking. ||1||

ਨਸਿ ਵੰਞਹੁ ਕਿਲਵਿਖਹੁ ਕਰਤਾ
ਘਰਿ ਆਇਆ ॥

Run away, O sins; the Creator has entered my home.

ਦੂਤਹ ਦਹਨੁ ਭਇਆ ਗੋਵਿੰਦੁ
ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

The demons within me have been burnt; the Lord of the Universe has revealed Himself to me.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥

The Beloved Lord of the Universe, the Lord of the World has revealed Himself; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant His Name.

ਆਚਰਜੁ ਡੀਠਾ ਅਮਿਉ ਵੂਠਾ ਗੁਰ
ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਜਾਣਿਆ ॥

I have seen the Wondrous Lord; He showers His
Ambrosial Nectar upon me, and by Guru's Grace, I
know Him.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ
ਨਹ ਅੰਤੁ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥

My mind is at peace, resounding with the music of bliss;
the Lord's limits cannot be found.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਮੇਲਾ
ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ਬਣਾਇਆ ॥੨॥

Prays Nanak, God brings us to union with Himself, in the
poise of celestial peace. ||2||

ਨਰਕ ਨ ਡੀਠੜਿਆ ਸਿਮਰਤ
ਨਾਰਾਇਣ ॥

They do not have to see hell, if they remember the Lord in
meditation.

ਜੈ ਜੈ ਧਰਮੁ ਕਰੇ ਦੂਤ ਭਏ
ਪਲਾਇਣ ॥

The Righteous Judge of Dharma applauds them, and the
Messenger of Death runs away from them.

ਧਰਮ ਧੀਰਜ ਸਹਜ ਸੁਖੀਏ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਭਜੇ ॥

Dharmic faith, patience, peace and poise are obtained by
vibrating upon the Lord in the Saadh Sangat, the Company
of the Holy.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਮੋਹ
ਮਮਤਾ ਸਭ ਤਜੇ ॥

Showering His Blessings, He saves those who renounce all
attachments and egotism.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਏ
ਗੋਵਿੰਦ ਜਪਤ ਅਘਾਇਣ ॥

The Lord embraces us; the Guru unites us with Him.
Meditating on the Lord of the Universe, we are satisfied.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ
ਸਗਲ ਆਸ ਪੁਜਾਇਣ ॥੩॥

Prays Nanak, remembering the Lord and Master in
meditation, all hopes are fulfilled. ||3||

੪੬੧

461

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਤਾ ਕੇਹਾ
ਕਾੜਾ ॥

Grasping the Lord's Feet, the treasure of the Siddhas, what
suffering can I feel?

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਜਿਸੈ ਸੇ ਪ੍ਰਭੂ
ਅਸਾੜਾ ॥

Everything is in His Power - He is my God.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਨਾਮ ਦੀਨੇ ਕਰੁ
ਧਾਰਿ ਮਸਤਕਿ ਰਾਖਿਆ ॥

Holding me by the arm, He blesses me with His Name;
placing His Hand upon my forehead, He saves me.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਅਮਿਉ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥

The world-ocean does not trouble me, for I have drunk the
sublime elixir of the Lord.

ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਰਣੁ ਜੀਤਿ
ਵਡਾ ਅਖਾੜਾ ॥

In the Saadh Sangat, imbued with the Naam, the Name of
the Lord, I am victorious on the great battlefield of life.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ
ਸੁਆਮੀ ਬਹੁਤਿ ਜਮਿ ਨ ਉਪਾੜਾ
॥੪॥੩॥੧੨॥

Prays Nanak, I have entered the Sanctuary of the Lord
and Master; the Messenger of Death shall not destroy me
again. ||4||3||12||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Aasaa, Fifth Mehl:

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਕਮਾਇਅੜੋ ਸੋ
ਆਇਓ ਮਾਥੈ ॥

Those actions you perform, day and night, are recorded
upon your forehead.

ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ਲੁਕਾਇਦੜੋ ਸੋ ਵੇਖੀ
ਸਾਥੈ ॥

And the One, from whom you hide these actions - He sees
them, and is always with you.

ਸੰਗਿ ਦੇਖੈ ਕਰਣਹਾਰਾ ਕਾਇ ਪਾਪੁ
ਕਮਾਈਐ ॥

The Creator Lord is with you; He sees you, so why
commit sins?

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਜੈ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਨਰਕਿ
ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

So perform good deeds, and chant the Naam, the Name of
the Lord; you shall never have to go to hell.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਹੁ
ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਸਾਥੇ ॥

Twenty-four hours a day, dwell upon the Lord's Name in
meditation; it alone shall go along with you.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਦਾ ਨਾਨਕ
ਮਿਟਹਿ ਦੋਖ ਕਮਾਤੇ ॥੧॥

So vibrate continually in the Saadh Sangat, the Company
of the Holy, O Nanak, and the sins you committed shall be
erased. ||1||

ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਉਦਰੁ ਭਰਹਿ ਮੂਰਖ
ਗਾਵਾਰਾ ॥

Practicing deceit, you fill your belly, you ignorant fool!

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੇ ਰਹਿਆ ਹਰਿ
ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥

The Lord, the Great Giver, continues to give you
everything.

ਦਾਤਾਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੂ ਸੁਆਮੀ
ਕਾਇ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

The Great Giver is always merciful. Why should we forget
the Lord Master from our minds?

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਭਜੁ ਨਿਸੰਗੇ ਕੁਲ
ਸਮੂਹਾ ਤਾਰੀਐ ॥

Join the Saadh Sangat, and vibrate fearlessly; all your
relations shall be saved.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦੇਵ ਮੁਨਿ ਜਨ ਭਗਤ
ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥

The Siddhas, the seekers, the demi-gods, the silent sages
and the devotees, all take the Naam as their support.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਭਜੀਐ ਪ੍ਰਭੁ
ਏਕੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥੨॥

Prays Nanak, vibrate continually upon God, the One
Creator Lord. ||2||

ਖੋਟੁ ਨ ਕੀਚਈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥

Do not practice deception - God is the Assayer of all.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੜੋ ਜਨਮਹਿ
ਸੰਸਾਰਾ ॥

Those who practice falsehood and deceit are reincarnated
in the world.

ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਤਿਨੀ ਤਰਿਆ
ਜਿਨੀ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਨਿੰਦ ਨਿੰਦਾ ਪ੍ਰਭ
ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ
ਸੁਆਮੀ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਜਨ ਕੀ
ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥

ਪੇਖੁ ਹਰਿਚੰਦਉਰਤੀ ਅਸਥਿਰੁ
ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਜੇਤੇ ਸੇ ਸੰਗਿ
ਨ ਜਾਹੀ ॥

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਾਥੀ ਸਦਾ ਤੇਰੈ ਦਿਨਸੁ
ਰੈਣਿ ਸਮਾਲੀਐ ॥

ਹਰਿ ਏਕ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ
ਭਾਉ ਦੁਤੀਆ ਜਾਲੀਐ ॥

ਮੀਤੁ ਜੋਬਨੁ ਮਾਲੁ ਸਰਬਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ
ਕਰਿ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਈਐ
ਸੂਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥੪॥੪॥੧੩॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੮

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਮਲਾ ਕ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਕਮਲਾ ਕ੍ਰਮ
ਭੀਤਿ ਹੇ ਤੀਖਣ ਮਦ ਬਿਪਰੀਤਿ ਹੇ
ਅਵਧ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥

ਗਹਬਰ ਬਨ ਘੋਰ ਗਹਬਰ ਬਨ
ਘੋਰ ਹੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮੁਸਤ ਮਨ ਚੋਰ ਹੇ
ਦਿਨਕਰੋ ਅਨਦਿਨੁ ਖਾਤ ॥

ਦਿਨ ਖਾਤ ਜਾਤ ਬਿਹਾਤ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ
ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰੁਣਾ ਪਤੇ ॥

Those who meditate on the One Lord, cross over the world-ocean.

Renouncing sexual desire, anger, flattery and slander, they enter the Sanctuary of God.

The lofty, inaccessible and infinite Lord and Master is pervading the water, the land and the sky.

Prays Nanak, He is the support of His servants; His Lotus Feet are their only sustenance. ||3||

Behold - the world is a mirage; nothing here is permanent.

The pleasures of Maya which are here, shall not go with you.

The Lord, your companion, is always with you; remember Him day and night.

Without the One Lord, there is no other; burn away the love of duality.

Know in your mind, that the One God is your friend, youth, wealth and everything.

Prays Nanak, by great good fortune, we find the Lord, and merge in peace and celestial poise. ||4||4||13||

Aasaa, Fifth Mehl, Chhant, Eighth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Maya is the wall of doubt - Maya is the wall of doubt. It is such a powerful and destructive intoxicant; it corrupts and wastes away one's life.

In the terrible, impenetrable world-forest - in the terrible, impenetrable world-forest, the thieves are plundering man's house in broad daylight; night and day, this life is being consumed.

The days of your life are being consumed; they are passing away without God. So meet God, the Merciful Lord.

੪੬੨

ਜਨਮ ਮਰਣ ਅਨੇਕ ਬੀਤੇ ਪ੍ਰਿਅ
ਸੰਗ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਨਹ ਗਤੇ ॥

ਕੁਲ ਰੂਪ ਧੂਪ ਗਿਆਨਹੀਨੀ ਤੁਝ
ਬਿਨਾ ਮੋਹਿ ਕਵਨ ਮਾਤ ॥

ਕਰ ਜੋਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਆਇਓ
ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਥ ਨਰਹਰ ਕਰਹੁ ਗਾਤ ॥੧॥

ਮੀਨਾ ਜਲਹੀਨ ਮੀਨਾ ਜਲਹੀਨ ਹੇ
ਓਹੁ ਬਿਛੁਰਤ ਮਨ ਤਨ ਖੀਨ ਹੇ
ਕਤ ਜੀਵਨੁ ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਹੋਤ ॥

ਸਨਮੁਖ ਸਹਿ ਬਾਨ ਸਨਮੁਖ ਸਹਿ
ਬਾਨ ਹੇ ਮ੍ਰਿਗ ਅਰਪੇ ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨ
ਹੇ ਓਹੁ ਬੇਧਿਓ ਸਹਜ ਸਰੋਤ ॥

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮਿਲੁ ਬੈਰਾਗੀ
ਖਿਨੁ ਰਹਨੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ॥

ਪਲਕਾ ਨ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਪਾਗੈ
ਚਿਤਵੰਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਮਨਾ ॥

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਤੇ ਨਾਮ ਮਾਤੇ ਭੈ ਭਰਮ
ਦੁਤੀਆ ਸਗਲ ਖੋਤ ॥

ਕਰਿ ਮਇਆ ਦਇਆ ਦਇਆਲ
ਪੁਰਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਨਕ ਮਗਨ
ਹੋਤ ॥੨॥

ਅਲੀਅਲ ਗੁੰਜਾਤ ਅਲੀਅਲ ਗੁੰਜਾਤ
ਹੇ ਮਕਰੰਦ ਰਸ ਬਾਸਨ ਮਾਤ ਹੇ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਮਲ ਬੰਧਾਵਤ ਆਪ ॥

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ ਪਿਆਸ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ
ਪਿਆਸ ਹੇ ਘਨ ਬੂੰਦ ਬਚਿਤ੍ਰਿ ਮਨਿ
ਆਸ ਹੇ ਅਲ ਪੀਵਤ ਬਿਨਸਤ ਤਾਪ ॥

ਤਾਪਾ ਬਿਨਾਸਨ ਦੂਖ ਨਾਸਨ ਮਿਲੁ
ਪ੍ਰੇਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਤਿ ਘਨਾ ॥

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕਵਨ
ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਨਾ ॥

462

I passed through so many births and deaths; without Union with the Beloved, I did not obtain salvation.

I am without the status of high birth, beauty, glory or spiritual wisdom; without You, who is mine, O Mother?

With my palms pressed together, O Nanak, I enter the Lord's Sanctuary; O beloved almighty Lord and Master, please, save me! ||1||

Like a fish out of water - like a fish out of water, separated from the Lord, the mind and body perish; how can I live, without my Beloved?

Facing the arrow head-on - facing the arrow head-on, the deer surrenders his mind, body and breath of life; he is struck by the hunter's soothing music.

I have enshrined love for my Beloved. In order to meet Him, I have become a renunciate. Cursed is that body which remains without Him, even for an instant.

My eyelids do not close, for I am absorbed in the love of my Beloved. Day and night, my mind thinks only of God.

Attuned to the Lord, intoxicated with the Naam, fear, doubt and duality have all left me.

Bestow Your mercy and compassion, O merciful and perfect Lord, that Nanak may be intoxicated with Your Love. ||2||

The bumble-bee is buzzing - the bumble-bee is buzzing, intoxicated with the honey, the flavor and the fragrance; because of its love for the lotus, it entangles itself.

The mind of the rainbird thirsts - the mind of the rainbird thirsts; its mind longs for the beautiful rain-drops from the clouds. Drinking them in, its fever departs.

O Destroyer of fever, Remover of pain, please unite me with You. My mind and body have such great love for You.

O my beautiful, wise and all-knowing Lord and Master, with what tongue should I chant Your Praises?

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਤ ਮਿਟਤ ਪਾਪ ॥

ਨਾਨਕੁ ਜੰਪੈ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ
ਦਰਸੁ ਪੇਖਤ ਨਹ ਸੰਤਾਪ ॥੩॥

ਚਿਤਵਉ ਚਿਤ ਨਾਥ ਚਿਤਵਉ ਚਿਤ
ਨਾਥ ਹੇ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਣਿ ਅਨਾਥ
ਹੇ ਮਿਲੁ ਚਾਉ ਚਾਈਲੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥

ਸੁੰਦਰ ਤਨ ਧਿਆਨ ਸੁੰਦਰ ਤਨ ਧਿਆਨ
ਹੇ ਮਨੁ ਲੁਬਧ ਗੋਪਾਲ ਗਿਆਨ ਹੇ
ਜਾਚਿਕ ਜਨ ਰਾਖਤ ਮਾਨ ॥

ਪ੍ਰਭ ਮਾਨ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਦੀਰਨ
ਸਗਲ ਇਛ ਪੁਜੰਤੀਆ ॥

ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ
ਮਿਲਿ ਨਾਹ ਸੇਜ ਸੋਹੰਤੀਆ ॥

ਪ੍ਰਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰੀ ਮਿਲੇ ਮੁਰਾਰੀ
ਸਗਲ ਕਲਮਲ ਭਏ ਹਾਨ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਆਸ
ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ
॥੪॥੧॥੧੪॥

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ
ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ
ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ
ਸਦ ਵਾਰ ॥

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ
ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥

Take me by the arm, and grant me Your Name. One who is
blessed with Your Glance of Grace, has his sins erased.

Nanak meditates on the Lord, the Purifier of sinners;
beholding His Vision, he suffers no more. ||3||

I focus my consciousness on the Lord - I focus my
consciousness upon the Lord; I am helpless - please, keep
me under Your Protection. I yearn to meet You, my soul
hungers for You.

I meditate on Your beautiful body - I meditate on Your
beautiful body; my mind is fascinated by Your spiritual
wisdom, O Lord of the world. Please, preserve the honor
of Your humble servants and beggars.

God bestows perfect honor and destroys pain; He has
fulfilled all my desires.

How very blessed was that day when the Lord embraced
me; meeting my Husband Lord, my bed was beautified.

When God granted His Grace and met me, all my sins
were erased.

Prays Nanak, my hopes are fulfilled; I have met the Lord,
the Lord of Lakshmi, the treasure of excellence. ||4||1||14||

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative
Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The
Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

Aasaa, First Mehl:

Vaar With Shaloks, And Shaloks Written By The First
Mehl. To Be Sung To The Tune Of 'Tunda-Asraajaa':

Shalok, First Mehl:

A hundred times a day, I am a sacrifice to my Guru;

He made angels out of men, without delay. ||1||

੪੬੩

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ
ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ
ਅੰਧਾਰ ॥੨॥

ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ
ਸੁਚੇਤ ॥

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੂਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਢੇ
ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ
ਸਉ ਨਾਹ ॥

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ
ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨੈ
ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ
ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ
ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥

ਤੂੰ ਜਾਣੋਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ
ਕਵਾਉ ॥

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥੧॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥

463

Second Mehl:

If a hundred moons were to rise, and a thousand suns
appeared,

even with such light, there would still be pitch darkness
without the Guru. ||2||

First Mehl:

O Nanak, those who do not think of the Guru, and who
think of themselves as clever,

shall be left abandoned in the field, like the scattered
sesame.

They are abandoned in the field, says Nanak, and they
have a hundred masters to please.

The wretches bear fruit and flower, but within their bodies,
they are filled with ashes. ||3||

Pauree:

He Himself created Himself; He Himself assumed His
Name.

Secondly, He fashioned the creation; seated within the
creation, He beholds it with delight.

You Yourself are the Giver and the Creator; by Your
Pleasure, You bestow Your Mercy.

You are the Knower of all; You give life, and take it away
again with a word.

Seated within the creation, You behold it with delight. ||1||

Shalok, First Mehl:

True are Your worlds, True are Your solar Systems.

True are Your realms, True is Your creation.

True are Your actions, and all Your deliberations.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥
 ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
 ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥
 ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥
 ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥
 ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹੁ ॥
 ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
 ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥
 ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

True is Your Command, and True is Your Court.
 True is the Command of Your Will, True is Your Order.
 True is Your Mercy, True is Your Insignia.
 Hundreds of thousands and millions call You True.
 In the True Lord is all power, in the True Lord is all might.
 True is Your Praise, True is Your Adoration.
 True is Your almighty creative power, True King.
 O Nanak, true are those who meditate on the True One.
 Those who are subject to birth and death are totally false. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥
 ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥
 ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥
 ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥
 ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥
 ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥
 ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
 ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥
 ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ ॥੨॥

Great is His greatness, as great as His Name.
 Great is His greatness, as True is His justice.
 Great is His greatness, as permanent as His Throne.
 Great is His greatness, as He knows our utterances.
 Great is His greatness, as He understands all our affections.
 Great is His greatness, as He gives without being asked.
 Great is His greatness, as He Himself is all-in-all.
 O Nanak, His actions cannot be described.
 Whatever He has done, or will do, is all by His Own Will. ||2||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Second Mehl:

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੋਠੜੀ ਸਚੇ
 ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥
 ਇਕਨਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ਲਏ
 ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ॥
 ਇਕਨਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨਾ
 ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
 ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ
 ਆਣੈ ਰਾਸਿ ॥

This world is the room of the True Lord; within it is the dwelling of the True Lord.
 By His Command, some are merged into Him, and some, by His Command, are destroyed.
 Some, by the Pleasure of His Will, are lifted up out of Maya, while others are made to dwell within it.
 No one can say who will be rescued.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ
ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥

O Nanak, he alone is known as Gurmukh, unto whom the
Lord reveals Himself. ॥3॥

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ
ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥

O Nanak, having created the souls, the Lord installed
the Righteous Judge of Dharma to read and record their
accounts.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ
ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

There, only the Truth is judged true; the sinners are picked
out and separated.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ
ਕਾਲੈ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥

The false find no place there, and they go to hell with their
faces blackened.

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ
ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥

Those who are imbued with Your Name win, while the
cheaters lose.

ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥੨॥

The Lord installed the Righteous Judge of Dharma to read
and record the accounts. ॥2॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਦ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵੇਦ ॥

Wonderful is the sound current of the Naad, wonderful is
the knowledge of the Vedas.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥

Wonderful are the beings, wonderful are the species.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥

Wonderful are the forms, wonderful are the colors.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿ ਜੰਤ ॥

Wonderful are the beings who wander around naked.

੪੬੪

464

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥

Wonderful is the wind, wonderful is the water.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

Wonderful is fire, which works wonders.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥

Wonderful is the earth, wonderful the sources of creation.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥

Wonderful are the tastes to which mortals are attached.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥

Wonderful is union, and wonderful is separation.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥

Wonderful is hunger, wonderful is satisfaction.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ
ਸਾਲਾਹ ॥

Wonderful is His Praise, wonderful is His adoration.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉੜੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥
 ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥
 ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥
 ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥
 ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ
 ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ
 ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ
 ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨੁਣੁ
 ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ
 ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨੁ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ
 ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ
 ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ
 ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ
 ਤਾਕੋ ਤਾਕੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੀਨੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ
 ਭਸਮਤਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ
 ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥

Wonderful is the wilderness, wonderful is the path.

Wonderful is closeness, wonderful is distance.

How wonderful to behold the Lord, ever-present here.

Beholding His wonders, I am wonder-struck.

O Nanak, those who understand this are blessed with perfect destiny. ||1||

First Mehl:

By His Power we see, by His Power we hear; by His Power we have fear, and the essence of happiness.

By His Power the nether worlds exist, and the Akaashic ethers; by His Power the entire creation exists.

By His Power the Vedas and the Puraanas exist, and the Holy Scriptures of the Jewish, Christian and Islamic religions. By His Power all deliberations exist.

By His Power we eat, drink and dress; by His Power all love exists.

- By His Power come the species of all kinds and colors; by His Power the living beings of the world exist.

By His Power virtues exist, and by His Power vices exist. By His Power come honor and dishonor.

By His Power wind, water and fire exist; by His Power earth and dust exist.

Everything is in Your Power, Lord; You are the all-powerful Creator. Your Name is the Holiest of the Holy.

O Nanak, through the Command of His Will, He beholds and pervades the creation; He is absolutely unrivalled. ||2||

Pauree:

Enjoying his pleasures, one is reduced to a pile of ashes, and the soul passes away.

He may be great, but when he dies, the chain is thrown around his neck, and he is led away.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ
ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

ਬਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ
ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਧ ਬੁਧ ਸੁਰ ਨਾਥ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥

ਸਗਲਿਆ ਭਉ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ
ਏਕੁ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ
ਕੇਤੇ ਰਾਮ ਰਵਾਲ ॥

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ
ਬੀਚਾਰ ॥

There, his good and bad deeds are added up; sitting there,
his account is read.

He is whipped, but finds no place of rest, and no one hears
his cries of pain.

The blind man has wasted his life away. ||3||

Shalok, First Mehl:

In the Fear of God, the wind and breezes ever blow.

In the Fear of God, thousands of rivers flow.

In the Fear of God, fire is forced to labor.

In the Fear of God, the earth is crushed under its burden.

In the Fear of God, the clouds move across the sky.

In the Fear of God, the Righteous Judge of Dharma stands
at His Door.

In the Fear of God, the sun shines, and in the Fear of God,
the moon reflects.

They travel millions of miles, endlessly.

In the Fear of God, the Siddhas exist, as do the Buddhas,
the demi-gods and Yogis.

In the Fear of God, the Akaashic ethers are stretched
across the sky.

In the Fear of God, the warriors and the most powerful
heroes exist.

In the Fear of God, multitudes come and go.

God has inscribed the Inscription of His Fear upon the
heads of all.

O Nanak, the Fearless Lord, the Formless Lord, the True
Lord, is One. ||1||

First Mehl:

O Nanak, the Lord is fearless and formless; myriads of
others, like Rama, are mere dust before Him.

There are so many stories of Krishna, so many who reflect
over the Vedas.

ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ ਗਿੜਿ ਮੁੜਿ
ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ
ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥

ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੋਲਹਿ
ਆਲ ਪਤਾਲ ॥

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ
ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ
ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ ॥

੪੬੫

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ
ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ
ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ
ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ
ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ
ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ
ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ਹ
ਗੋਪਾਲ ॥

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ
ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥

So many beggars dance, spinning around to the beat.

The magicians perform their magic in the market place,
creating a false illusion.

They sing as kings and queens, and speak of this and that.

They wear earrings, and necklaces worth thousands of
dollars.

Those bodies on which they are worn, O Nanak, those
bodies turn to ashes.

465

Wisdom cannot be found through mere words. To explain
it is as hard as iron.

When the Lord bestows His Grace, then alone it is
received; other tricks and orders are useless. ||2||

Pauree:

If the Merciful Lord shows His Mercy, then the True Guru
is found.

This soul wandered through countless incarnations, until
the True Guru instructed it in the Word of the Shabad.

There is no giver as great as the True Guru; hear this, all
you people.

Meeting the True Guru, the True Lord is found; He
removes self-conceit from within,

and instructs us in the Truth of Truths. ||4||

Shalok, First Mehl:

All the hours are the milk-maids, and the quarters of the
day are the Krishnas.

The wind, water and fire are the ornaments; the sun and
moon are the incarnations.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ
ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ
ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨਿ ਸਿਰ ॥

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ ॥

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥

ਥਲ ਵਾਰੋਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥

ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

All of the earth, property, wealth and articles are all
entanglements.

O Nanak, without divine knowledge, one is plundered, and
devoured by the Messenger of Death. ||1||

First Mehl:

The disciples play the music, and the gurus dance.

They move their feet and roll their heads.

The dust flies and falls upon their hair.

Beholding them, the people laugh, and then go home.

They beat the drums for the sake of bread.

They throw themselves upon the ground.

They sing of the milk-maids, they sing of the Krishnas.

They sing of Sitas, and Ramas and kings.

The Lord is fearless and formless; His Name is True.

The entire universe is His Creation.

Those servants, whose destiny is awakened, serve
the Lord.

The night of their lives is cool with dew; their minds are
filled with love for the Lord.

Contemplating the Guru, I have been taught these
teachings;

granting His Grace, He carries His servants across.

The oil-press, the spinning wheel, the grinding stones, the
potter's wheel,

the numerous, countless whirlwinds in the desert,

the spinning tops, the churning sticks, the threshers,

the breathless tumblings of the birds,

and the men moving round and round on spindles

O Nanak, the tumblers are countless and endless.

The Lord binds us in bondage - so do we spin around.

According to their actions, so do all people dance.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥

Those who dance and dance and laugh, shall weep on their ultimate departure.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥

They do not fly to the heavens, nor do they become Siddhas.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

They dance and jump around on the urgings of their minds.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ ਮਨਿ
ਭਾਉ ॥੨॥

O Nanak, those whose minds are filled with the Fear of God, have the love of God in their minds as well. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ
ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

Your Name is the Fearless Lord; chanting Your Name, one does not have to go to hell.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ
ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥

Soul and body all belong to Him; asking Him to give us sustenance is a waste.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ
ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥

If you yearn for goodness, then perform good deeds and feel humble.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ
ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥

Even if you remove the signs of old age, old age shall still come in the guise of death.

ਕੋ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥

No one remains here when the count of the breaths is full. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ
ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

The Muslims praise the Islamic law; they read and reflect upon it.

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ
ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥

The Lord's bound servants are those who bind themselves to see the Lord's Vision.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ
ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥

The Hindus praise the Praiseworthy Lord; the Blessed Vision of His Darshan, His form is incomparable.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ
ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥

They bathe at sacred shrines of pilgrimage, making offerings of flowers, and burning incense before idols.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨਿ ਜੇਤੇ ਅਲਖ
ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

The Yogis meditate on the absolute Lord there; they call the Creator the Unseen Lord.

੪੬੬

466

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ
ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥

But to the subtle image of the Immaculate Name, they apply the form of a body.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ
ਵੀਚਾਰਿ ॥

In the minds of the virtuous, contentment is produced,
thinking about their giving.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੂਣਾ ਸੋਭ
ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

They give and give, but ask a thousand-fold more, and
hope that the world will honor them.

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ
ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥

The thieves, adulterers, perjurers, evil-doers and sinners

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਉ
ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥

- after using up what good karma they had, they depart;
have they done any good deeds here at all?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ
ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥

There are beings and creatures in the water and on the
land, in the worlds and universes, form upon form.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ
ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥

Whatever they say, You know; You care for them all.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ
ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

O Nanak, the hunger of the devotees is to praise You; the
True Name is their only support.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ
ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥

They live in eternal bliss, day and night; they are the dust
of the feet of the virtuous. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ
ਕੁਮਿਆਰ ॥

The clay of the Muslim's grave becomes clay for the
potter's wheel.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ
ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

Pots and bricks are fashioned from it, and it cries out as it
burns.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੋਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ
ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥

The poor clay burns, burns and weeps, as the fiery coals
fall upon it.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ
ਸੋ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

O Nanak, the Creator created the creation; the Creator
Lord alone knows. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Without the True Guru, no one has obtained the Lord;
without the True Guru, no one has obtained the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ
ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

He has placed Himself within the True Guru; revealing
Himself, He declares this openly.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ
ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ
ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ
ਗਇਆ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ
ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ
ਲਇਆ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ
ਗਇਆ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੋਵੈ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੋਵੈ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ
ਸਿਆਣਾ ॥
ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥
ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ
ਛਾਇਆ ॥
ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥
ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥
ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥
ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥
ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥

Meeting the True Guru, eternal liberation is obtained; He
has banished attachment from within.

This is the highest thought, that one's consciousness is
attached to the True Lord.

Thus the Lord of the World, the Great Giver is obtained. ||6||

Shalok, First Mehl:

In ego they come, and in ego they go.

In ego they are born, and in ego they die.

In ego they give, and in ego they take.

In ego they earn, and in ego they lose.

In ego they become truthful or false.

In ego they reflect on virtue and sin.

In ego they go to heaven or hell.

In ego they laugh, and in ego they weep.

In ego they become dirty, and in ego they are washed clean.

In ego they lose social status and class.

In ego they are ignorant, and in ego they are wise.

They do not know the value of salvation and liberation.

In ego they love Maya, and in ego they are kept in
darkness by it.

Living in ego, mortal beings are created.

When one understands ego, then the Lord's gate is known.

Without spiritual wisdom, they babble and argue.

O Nanak, by the Lord's Command, destiny is recorded.

As the Lord sees us, so are we seen. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ
ਕਮਾਹਿ ॥

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ
ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹ ਉਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ
ਇਹ ਜਾਇ ॥

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ
ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥

ਹਉਮੈ ਚੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ
ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ
ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕੁ ਹਕੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ
ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਏਨੀ ਜਿਨੀ ਸਚੇ
ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥

੪੬੭

ਓਨੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ
ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

ਓਨੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ
ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ
ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ
ਖੇਤਾਂਹ ॥

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥

Second Mehl:

This is the nature of ego, that people perform their actions in ego.

This is the bondage of ego, that time and time again, they are reborn.

Where does ego come from? How can it be removed?

This ego exists by the Lord's Order; people wander according to their past actions.

Ego is a chronic disease, but it contains its own cure as well.

If the Lord grants His Grace, one acts according to the Teachings of the Guru's Shabad.

Nanak says, listen, people: in this way, troubles depart. ||2||

Pauree:

Those who serve are content. They meditate on the Truest of the True.

467

They do not place their feet in sin, but do good deeds and live righteously in Dharma.

They burn away the bonds of the world, and eat a simple diet of grain and water.

You are the Great Forgiver; You give continually, more and more each day.

By His greatness, the Great Lord is obtained. ||7||

Shalok, First Mehl:

Men, trees, sacred shrines of pilgrimage, banks of sacred rivers, clouds, fields,

islands, continents, worlds, solar systems, and universes;

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ
ਸੇਤਜਾਂਹ ॥

the four sources of creation - born of eggs, born of the
womb, born of the earth and born of sweat;

ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ
ਜੰਤਾਹ ॥

oceans, mountains, and all beings - O Nanak, He alone
knows their condition.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ
ਸਭਨਾਹ ॥

O Nanak, having created the living beings, He cherishes
them all.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ
ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥

The Creator who created the creation, takes care of it as
well.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ
ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥

He, the Creator who formed the world, cares for it.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ
ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥

Unto Him I bow and offer my reverence; His Royal Court
is eternal.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕੀਆ
ਟਿਕਾ ਕੀਆ ਤਗੁ ॥੧॥

O Nanak, without the True Name, of what use is the
frontal mark of the Hindus, or their sacred thread? ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ
ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Hundreds of thousands of virtues and good actions, and
hundreds of thousands of blessed charities,

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ
ਜੋਗ ਬੇਬਾਣੁ ॥

hundreds of thousands of penances at sacred shrines, and
the practice of Sehj Yoga in the wilderness,

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ
ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣੁ ॥

hundreds of thousands of courageous actions and giving
up the breath of life on the field of battle,

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ
ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣੁ ॥

hundreds of thousands of divine understandings, hundreds
of thousands of divine wisdoms and meditations and
readings of the Vedas and the Puraanas

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ
ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

- before the Creator who created the creation, and who
ordained coming and going,

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ
ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

O Nanak, all these things are false. True is the Insignia of
His Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੇ
ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

You alone are the True Lord. The Truth of Truths is
pervading everywhere.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ
ਤਿਨੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥

He alone receives the Truth, unto whom You give it; then,
he practices Truth.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ
ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥

Meeting the True Guru, Truth is found. In His Heart, Truth
is abiding.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖੀ
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

The fools do not know the Truth. The self-willed
manmukhs waste their lives away in vain.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥੮॥

Why have they even come into the world? ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ
ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥

You may read and read loads of books; you may read and
study vast multitudes of books.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ
ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥

You may read and read boat-loads of books; you may read
and read and fill pits with them.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ
ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥

You may read them year after year; you may read them as
many months as there are.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ
ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥

You may read them all your life; you may read them with
every breath.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ
ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥

O Nanak, only one thing is of any account: everything else
is useless babbling and idle talk in ego. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥

The more one writes and reads,

ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥

the more one burns.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥

The more one wanders at sacred shrines of pilgrimage,

ਤੇਤੇ ਲਵਿਆ ॥

the more one talks uselessly.

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥

The more one wears religious robes, the more pain he
causes his body.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

O my soul, you must endure the consequences of your own
actions.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥

One who does not eat the corn, misses out on the taste.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

One obtains great pain, in the love of duality.

ਬਸਤ੍ਰੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥

One who does not wear any clothes,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥
 ਮੋਨਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥
 ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੂਤਾ ॥
 ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥
 ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥
 ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ
 ਪਾਈ ॥
 ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
 ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
 ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥
 ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥

suffers night and day.
 Through silence, he is ruined.
 How can the sleeping one be awakened without the Guru?
 One who goes barefoot
 suffers by his own actions.
 One who eats filth and throws ashes on his head
 the blind fool loses his honor.
 Without the Name, nothing is of any use.
 One who lives in the wilderness, in cemeteries and
 cremation grounds
 - that blind man does not know the Lord; he regrets and
 repents in the end.

੪੬੮

468

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
 ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
 ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
 ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ
 ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥

One who meets the True Guru finds peace.
 He enshrines the Name of the Lord in his mind.
 O Nanak, when the Lord grants His Grace, He is obtained.
 He becomes free of hope and fear, and burns away his ego
 with the Word of the Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ
 ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥
 ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੋਅ
 ਨ ਲਹਨੀ ਧਾਵਦੇ ॥
 ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨਿ ਆਪਣਾ
 ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥
 ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ
 ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥
 ਤਿਨੁ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥

Your devotees are pleasing to Your Mind, Lord. They look
 beautiful at Your door, singing Your Praises.
 O Nanak, those who are denied Your Grace, find no shelter
 at Your Door; they continue wandering.
 Some do not understand their origins, and without cause,
 they display their self-conceit.
 I am the Lord's minstrel, of low social status; others call
 themselves high caste.
 I seek those who meditate on You. ||9||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ
ਸਸਾਰੁ ॥

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪੁ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ
ਬਸਣਹਾਰੁ ॥

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ
ਪਨਣਹਾਰੁ ॥

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ
ਅਪਾਰੁ ॥

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ
ਖਾਰੁ ॥

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ
ਕਰਤਾਰੁ ॥

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ
ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ
ਪੂਰੁ ॥

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ
ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ॥੧॥

Shalok, First Mehl:

False is the king, false are the subjects; false is the whole world.

False is the mansion, false are the skyscrapers; false are those who live in them.

False is gold, and false is silver; false are those who wear them.

False is the body, false are the clothes; false is incomparable beauty.

False is the husband, false is the wife; they mourn and waste away.

The false ones love falsehood, and forget their Creator.

With whom should I become friends, if all the world shall pass away?

False is sweetness, false is honey; through falsehood, boat-loads of men have drowned.

Nanak speaks this prayer: without You, Lord, everything is totally false. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ
ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

ਕੂੜੁ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ
ਧਇ ॥

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ
ਪਿਆਰੁ ॥

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ
ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ
ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ
ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥

First Mehl:

One knows the Truth only when the Truth is in his heart.

The filth of falsehood departs, and the body is washed clean.

One knows the Truth only when he bears love to the True Lord.

Hearing the Name, the mind is enraptured; then, he attains the gate of salvation.

One knows the Truth only when he knows the true way of life.

Preparing the field of the body, he plants the Seed of the Creator.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ
ਸਚੀ ਲੇਇ ॥

One knows the Truth only when he receives true instruction.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ
ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥

Showing mercy to other beings, he makes donations to charities.

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ
ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

One knows the Truth only when he dwells in the sacred shrine of pilgrimage of his own soul.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੇ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ
ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

He sits and receives instruction from the True Guru, and lives in accordance with His Will.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ
ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

Truth is the medicine for all; it removes and washes away our sins.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ
ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥

Nanak speaks this prayer to those who have Truth in their laps. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ
ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥

The gift I seek is the dust of the feet of the Saints; if I were to obtain it, I would apply it to my forehead.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ
ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Renounce false greed, and meditate single-mindedly on the unseen Lord.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ
ਕਮਾਈਐ ॥

As are the actions we commit, so are the rewards we receive.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ
ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥

If it is so pre-ordained, then one obtains the dust of the feet of the Saints.

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥

But through small-mindedness, we forfeit the merits of selfless service. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ
ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥

There is a famine of Truth; falsehood prevails, and the blackness of the Dark Age of Kali Yuga has turned men into demons.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ
ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥

Those who planted their seed have departed with honor; now, how can the shattered seed sprout?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ
ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥

If the seed is whole, and it is the proper season, then the seed will sprout.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ
ਸੋਇ ॥

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ
ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ
ਕੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ
ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ
ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

੪੬੯

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ
ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ
ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ਉਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ
ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਮੁਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ
ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ
ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ
ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥

ਸਭੁ ਕੋ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ
ਕੋਈ ਆਖੈ ॥

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ
ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ ॥੨॥

O Nanak, without treatment, the raw fabric cannot be dyed.

In the Fear of God it is bleached white, if the treatment of modesty is applied to the cloth of the body.

O Nanak, if one is imbued with devotional worship, his reputation is not false. ||1||

First Mehl:

Greed and sin are the king and prime minister; falsehood is the treasurer.

Sexual desire, the chief advisor, is summoned and consulted; they all sit together and contemplate their plans.

469

Their subjects are blind, and without wisdom, they try to please the will of the dead.

The spiritually wise dance and play their musical instruments, adorning themselves with beautiful decorations.

They shout out loud, and sing epic poems and heroic stories.

The fools call themselves spiritual scholars, and by their clever tricks, they love to gather wealth.

The righteous waste their righteousness, by asking for the door of salvation.

They call themselves celibate, and abandon their homes, but they do not know the true way of life.

Everyone calls himself perfect; none call themselves imperfect.

If the weight of honor is placed on the scale, then, O Nanak, one sees his true weight. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ
ਸੋਇ ॥

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ
ਸੁ ਹੋਇ ॥

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ
ਨਵੇ ॥

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ
ਕੇਇ ॥੩॥

First Mehl:

Evil actions become publicly known; O Nanak, the True Lord sees everything.

Everyone makes the attempt, but that alone happens which the Creator Lord does.

In the world hereafter, social status and power mean nothing; hereafter, the soul is new.

Those few, whose honor is confirmed, are good. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਪੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ
ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ
ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ
ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ
ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥

Pauree:

Only those whose karma You have pre-ordained from the very beginning, O Lord, meditate on You.

Nothing is in the power of these beings; You created the various worlds.

Some, You unite with Yourself, and some, You lead astray.

By Guru's Grace You are known; through Him, You reveal Yourself.

We are easily absorbed in You. ||11||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ
ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ
ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ
ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

Shalok, First Mehl:

Suffering is the medicine, and pleasure the disease, because where there is pleasure, there is no desire for God.

You are the Creator Lord; I can do nothing. Even if I try, nothing happens. ||1||

I am a sacrifice to Your almighty creative power which is pervading everywhere.

Your limits cannot be known. ||1||Pause||

Your Light is in Your creatures, and Your creatures are in Your Light; Your almighty power is pervading everywhere.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲਿਉ
ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੋ
ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

ਮਃ ੨ ॥

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ
ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥

ਖੜੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ
ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ
ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ
ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

ਮਃ ੨ ॥

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ
ਤ ਆਤਮਾ ॥

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ
ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ
ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥

ਮਃ ੧ ॥

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ
ਨ ਹੋਇ ॥

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ
ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥

ਪਉੜੀ ॥

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ
ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ
ਪਚਾਰੀਐ ॥

You are the True Lord and Master; Your Praise is so
beautiful. One who sings it, is carried across.

Nanak speaks the stories of the Creator Lord; whatever He
is to do, He does. ||2||

Second Mehl:

The Way of Yoga is the Way of spiritual wisdom; the
Vedas are the Way of the Brahmins.

The Way of the Khshatriya is the Way of bravery; the Way
of the Shudras is service to others.

The Way of all is the Way of the One; Nanak is a slave to
one who knows this secret; he himself is the Immaculate
Divine Lord. ||3||

Second Mehl:

The One Lord Krishna is the Divine Lord of all; He is the
Divinity of the individual soul.

Nanak is a slave to anyone who understands this mystery
of the all-pervading Lord; he himself is the Immaculate
Divine Lord. ||4||

First Mehl:

Water remains confined within the pitcher, but without
water, the pitcher could not have been formed;

just so, the mind is restrained by spiritual wisdom, but
without the Guru, there is no spiritual wisdom. ||5||

Pauree:

If an educated person is a sinner, then the illiterate holy
man is not to be punished.

As are the deeds done, so is the reputation one acquires.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ
ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥
ਪੜਿਆ ਅਤੈ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ
ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥
ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥

੪੭੦

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਥੁ
ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ
ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥
ਸਤਜੁਗਿ ਰਥੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ
ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਥੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੋਰੁ ਅਗੈ
ਰਥਵਾਹੁ ॥
ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਥੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ
ਰਥਵਾਹੁ ॥
ਕਲਜੁਗਿ ਰਥੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ
ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ
ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੋ
ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥
ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛੁਤ ਜਾਹਿ ॥
ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥
ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੋਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ
ਕਾਨ੍ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥

So do not play such a game, which will bring you to ruin
at the Court of the Lord.

The accounts of the educated and the illiterate shall be
judged in the world hereafter.

One who stubbornly follows his own mind shall suffer in
the world hereafter. ||12||

470

Shalok, First Mehl:

O Nanak, the soul of the body has one chariot and one
charioteer.

In age after age they change; the spiritually wise
understand this.

In the Golden Age of Sat Yuga, contentment was the
chariot and righteousness the charioteer.

In the Silver Age of Traytaa Yuga, celibacy was the chariot
and power the charioteer.

In the Brass Age of Dwaapar Yuga, penance was the
chariot and truth the charioteer.

In the Iron Age of Kali Yuga, fire is the chariot and
falsehood the charioteer. ||1||

First Mehl:

The Sama Veda says that the Lord Master is robed in
white; in the Age of Truth, everyone desired Truth, abided
in Truth, and was merged in the Truth.

The Rig Veda says that God is permeating and pervading
everywhere;

among the deities, the Lord's Name is the most exalted.

Chanting the Name, sins depart;

O Nanak, then, one obtains salvation.

In the Jujar Veda, Kaan Krishna of the Yaadva tribe
seduced Chandraavali by force.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ
ਬਿੰਦਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥

He brought the Elysian Tree for his milk-maid, and
revelled in Brindaaban.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ
ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥

In the Dark Age of Kali Yuga, the Atharva Veda became
prominent; Allah became the Name of God.

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ
ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥

Men began to wear blue robes and garments; Turks and
Pat'haans assumed power.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥

The four Vedas each claim to be true.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥

Reading and studying them, four doctrines are found.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥
ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥

With loving devotional worship, abiding in humility,
O Nanak, salvation is attained. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ
ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

I am a sacrifice to the True Guru; meeting Him, I have
come to cherish the Lord Master.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ
ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹੀ ਨੇੜੀ ਜਗਤੁ
ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

He has taught me and given me the healing ointment of
spiritual wisdom, and with these eyes, I behold the world.

ਖਸਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ
ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

Those dealers who abandon their Lord and Master and
attach themselves to another, are drowned.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ
ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

The True Guru is the boat, but few are those who realize
this.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥

Granting His Grace, He carries them across. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ
ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥

The simmal tree is straight as an arrow; it is very tall, and
very thick.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ
ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥

But those birds which visit it hopefully, depart
disappointed.

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ
ਆਵਹਿ ਪਤ ॥

Its fruits are tasteless, its flowers are nauseating, and its
leaves are useless.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ
ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥

Sweetness and humility, O Nanak, are the essence of virtue
and goodness.

ਸਭੁ ਕੋ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ
ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Everyone bows down to himself; no one bows down to another.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੋਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ
ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥

When something is placed on the balancing scale and weighed, the side which descends is heavier.

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੋ ਹੰਤਾ
ਮਿਰਗਾਹਿ ॥

The sinner, like the deer hunter, bows down twice as much.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ
ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥

But what can be achieved by bowing the head, when the heart is impure? ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

You read your books and say your prayers, and then engage in debate;

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥

you worship stones and sit like a stork, pretending to be in Samaadhi.

ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥

With your mouth you utter falsehood, and you adorn yourself with precious decorations;

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥

you recite the three lines of the Gayatri three times a day.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥

Around your neck is a rosary, and on your forehead is a sacred mark;

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥

upon your head is a turban, and you wear two loin cloths.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥

If you knew the nature of God,

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥

you would know that all of these beliefs and rituals are in vain.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥

Says Nanak, meditate with deep faith;

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

without the True Guru, no one finds the Way. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਪਤੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ
ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥

Abandoning the world of beauty, and beautiful clothes, one must depart.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ
ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥

He obtains the rewards of his good and bad deeds.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ
ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥

He may issue whatever commands he wishes, but he shall have to take to the narrow path hereafter.

829

ਨੰਗਾ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ
ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥
ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ
ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥
ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ
ਘਤੁ ॥
ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨਾ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ
ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥
ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਗਲਿ
ਚਲੇ ਪਾਇ ॥
ਚਉਕਤਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ
ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥
ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ
ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥
ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ
ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਲਖ ਚੋਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ
ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥
ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ
ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥
ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮਣੁ ਵਟੇ
ਆਇ ॥
ਕੂਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨਿ ਖਾਇਆ ਸਭੁ
ਕੋ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥
ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ
ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥

471

He goes to hell naked, and he looks hideous then.

He regrets the sins he committed. ||14||

Shalok, First Mehl:

Make compassion the cotton, contentment the thread,
modesty the knot and truth the twist.
This is the sacred thread of the soul; if you have it, then go
ahead and put it on me.
It does not break, it cannot be soiled by filth, it cannot be
burnt, or lost.
Blessed are those mortal beings, O Nanak, who wear such
a thread around their necks.
You buy the thread for a few shells, and seated in your
enclosure, you put it on.
Whispering instructions into others' ears, the Brahmin
becomes a guru.
But he dies, and the sacred thread falls away, and the soul
departs without it. ||1||

First Mehl:

He commits thousands of robberies, thousands of acts
of adultery, thousands of falsehoods and thousands of
abuses.
He practices thousands of deceptions and secret deeds,
night and day, against his fellow beings.
The thread is spun from cotton, and the Brahmin comes
and twists it.
The goat is killed, cooked and eaten, and everyone then
says, "Put on the sacred thread."
When it wears out, it is thrown away, and another one is
put on.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ
ਜੋਰੁ ॥੨॥

O Nanak, the thread would not break, if it had any real strength. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਉਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ
ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥

Believing in the Name, honor is obtained. The Lord's Praise is the true sacred thread.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ
ਤੁਟਸਿ ਪੂਤ ॥੩॥

Such a sacred thread is worn in the Court of the Lord; it shall never break. ||3||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

There is no sacred thread for the sexual organ, and no thread for woman.

ਭਲਕੇ ਖੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥

The man's beard is spat upon daily.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥

There is no sacred thread for the feet, and no thread for the hands;

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥

no thread for the tongue, and no thread for the eyes.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥

The Brahmin himself goes to the world hereafter without a sacred thread.

ਵਟਿ ਧਾਗੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥

Twisting the threads, he puts them on others.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥

He takes payment for performing marriages;

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥

reading their horoscopes, he shows them the way.

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

Hear, and see, O people, this wondrous thing.

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥

He is mentally blind, and yet his name is wisdom. ||4||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ
ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥

One, upon whom the Merciful Lord bestows His Grace, performs His service.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ
ਮਨਾਇਸੀ ॥

That servant, whom the Lord causes to obey the Order of His Will, serves Him.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ
ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

O obeying the Order of His Will, he becomes acceptable, and then, he obtains the Mansion of the Lord's Presence.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ
ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

ਗਊ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ
ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ
ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ
ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥

ਛੇਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥

One who acts to please His Lord and Master, obtains the fruits of his mind's desires.

Then, he goes to the Court of the Lord, wearing robes of honor. ||15||

Shalok, First Mehl:

They tax the cows and the Brahmins, but the cow-dung they apply to their kitchen will not save them.

They wear their loin cloths, apply ritual frontal marks to their foreheads, and carry their rosaries, but they eat food with the Muslims.

O Siblings of Destiny, you perform devotional worship indoors, but read the Islamic sacred texts, and adopt the Muslim way of life.

Renounce your hypocrisy!

Taking the Naam, the Name of the Lord, you shall swim across. ||1||

First Mehl:

The man-eaters say their prayers.

Those who wield the knife wear the sacred thread around their necks.

In their homes, the Brahmins sound the conch.

They too have the same taste.

False is their capital, and false is their trade.

Speaking falsehood, they take their food.

The home of modesty and Dharma is far from them.

O Nanak, they are totally permeated with falsehood.

The sacred marks are on their foreheads, and the saffron loin-cloths are around their waists;

in their hands they hold the knives - they are the butchers of the world!

822

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ
ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥
ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥
ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥
ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥
ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥
ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ
ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥
ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥
ਮਨਿ ਜੁਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥
ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ
ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥
ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ
ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥
ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ
ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥
ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ
ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥
ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ
ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥

472

Wearing blue robes, they seek the approval of the Muslim rulers.
Accepting bread from the Muslim rulers, they still worship the Puraanas.
They eat the meat of the goats, killed after the Muslim prayers are read over them,
but they do not allow anyone else to enter their kitchen areas.
They draw lines around them, plastering the ground with cow-dung.
The false come and sit within them.
They cry out, "Do not touch our food, or it will be polluted!"
But with their polluted bodies, they commit evil deeds.
With filthy minds, they try to cleanse their mouths.
Says Nanak, meditate on the True Lord.
If you are pure, you will obtain the True Lord. ||2||

Pauree:

All are within Your mind; You see and move them under Your Glance of Grace, O Lord.
You Yourself grant them glory, and You Yourself cause them to act.
The Lord is the greatest of the great; great is His world. He enjoins all to their tasks.
If he should cast an angry glance, He can transform kings into blades of grass.
Even though they may beg from door to door, no one will give them charity. ||16||

Shalok, First Mehl:

The thief robs a house, and offers the stolen goods to his ancestors.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ
ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥

In the world hereafter, this is recognized, and his ancestors
are considered thieves as well.

ਵਚੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ
ਏਹ ਕਰੇਇ ॥

The hands of the go-between are cut off; this is the Lord's
justice.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ
ਦੇਇ ॥੧॥

O Nanak, in the world hereafter, that alone is received,
which one gives to the needy from his own earnings and
labor. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਜਿਉ ਜੋਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੋ
ਵਾਰ ॥

As a woman has her periods, month after month,

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ
ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

so does falsehood dwell in the mouth of the false; they
suffer forever, again and again.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ
ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥

They are not called pure, who sit down after merely
washing their bodies.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ
ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥

Only they are pure, O Nanak, within whose minds the
Lord abides. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ
ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥

With saddled horses, as fast as the wind, and harems
decorated in every way;

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ
ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥

in houses and pavilions and lofty mansions, they dwell,
making ostentatious shows.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ
ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥

They act out their minds' desires, but they do not
understand the Lord, and so they are ruined.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ
ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Asserting their authority, they eat, and beholding their
mansions, they forget about death.

ਜਰੁ ਆਈ ਜੋਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

But old age comes, and youth is lost. ||17||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ
ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥

If one accepts the concept of impurity, then there is
impurity everywhere.

ਗੋਹੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ
ਹੋਇ ॥

In cow-dung and wood there are worms.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ
ਕੋਇ ॥

As many as are the grains of corn, none is without life.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ
ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

First, there is life in the water, by which everything else is made green.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ
ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥

How can it be protected from impurity? It touches our own kitchen.

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ
ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥

O Nanak, impurity cannot be removed in this way; it is washed away only by spiritual wisdom. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ
ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥

The impurity of the mind is greed, and the impurity of the tongue is falsehood.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ
ਧਨ ਰੂਪੁ ॥

The impurity of the eyes is to gaze upon the beauty of another man's wife, and his wealth.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ
ਖਾਹਿ ॥

The impurity of the ears is to listen to the slander of others.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ
ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥

O Nanak, the mortal's soul goes, bound and gagged to the city of Death. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਸਭੇ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ
ਜਾਇ ॥

All impurity comes from doubt and attachment to duality.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ
ਜਾਇ ॥

Birth and death are subject to the Command of the Lord's Will; through His Will we come and go.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੋਨੁ
ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Eating and drinking are pure, since the Lord gives nourishment to all.

ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ
ਤਿਨਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

O Nanak, the Gurmukhs, who understand the Lord, are not stained by impurity. ||3||

੪੭੩

ਪਉੜੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ
ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ
ਵਸਾਈਆ ॥

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ
ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ
ਬੁਰਿਆਈਆ ॥

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ
॥੧੮॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ
ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ
ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ
ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ
ਲਗਾ ਦੋਖੁ ॥

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ
ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ
ਘਿਰਤੁ ॥

ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ
ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ
ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥

473

Pauree:

Praise the Great True Guru; within Him is the greatest greatness.

When the Lord causes us to meet the Guru, then we come to see them.

When it pleases Him, they come to dwell in our minds.

By His Command, when He places His hand on our foreheads, wickedness departs from within.

When the Lord is thoroughly pleased, the nine treasures are obtained. ||18||

Shalok, First Mehl:

First, purifying himself, the Brahmin comes and sits in his purified enclosure.

The pure foods, which no one else has touched, are placed before him.

Being purified, he takes his food, and begins to read his sacred verses.

But it is then thrown into a filthy place - whose fault is this?

The corn is sacred, the water is sacred; the fire and salt are sacred as well; when the fifth thing, the ghee, is added,

then the food becomes pure and sanctified.

Coming into contact with the sinful human body, the food becomes so impure that it is spat upon.

That mouth which does not chant the Naam, and without the Name eats tasty foods

- O Nanak, know this: such a mouth is to be spat upon. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ
ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ
ਬੰਧਾਨੁ ॥

ਸੋ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ
ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਉਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ
ਕੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ
ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ
ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ
ਸੋ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥

ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ
ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ
ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ
ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥

ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ
ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥

ਫਿਕੋ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ
ਸੋਇ ॥

First Mehl:

From woman, man is born; within woman, man is
conceived; to woman he is engaged and married.

Woman becomes his friend; through woman, the future
generations come.

When his woman dies, he seeks another woman; to woman
he is bound.

So why call her bad? From her, kings are born.

From woman, woman is born; without woman, there
would be no one at all.

O Nanak, only the True Lord is without a woman.

That mouth which praises the Lord continually is blessed
and beautiful.

O Nanak, those faces shall be radiant in the Court of the
True Lord. ||2||

Pauree:

All call You their own, Lord; one who does not own You,
is picked up and thrown away.

Everyone receives the rewards of his own actions; his
account is adjusted accordingly.

Since one is not destined to remain in this world anyway,
why should he ruin himself in pride?

Do not call anyone bad; read these words, and understand.

Don't argue with fools. ||19||

Shalok, First Mehl:

O Nanak, speaking insipid words, the body and mind
become insipid.

He is called the most insipid of the insipid; the most
insipid of the insipid is his reputation.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਬੁਕਾ
ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ
ਸਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੧ ॥

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ
ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ
ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥

ਜਿਨ੍ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ
ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨੇ
ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੇਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ
ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ
ਸਚੇ ਨਾਹ ॥

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ
ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੋ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ
ਤੁਮ੍ ਮੇਲੁ ॥

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ
ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥

੪੭੪

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ
ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ
ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥

ਜੇ ਆਇਆ ਸੇ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ
ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥

The insipid person is discarded in the Court of the Lord,
and the insipid one's face is spat upon.

The insipid one is called a fool; he is beaten with shoes in
punishment. ||1||

First Mehl:

Those who are false within, and honorable on the outside,
are very common in this world.

Even though they may bathe at the sixty-eight sacred
shrines of pilgrimage, still, their filth does not depart.

Those who have silk on the inside and rags on the outside,
are the good ones in this world.

They embrace love for the Lord, and contemplate
beholding Him.

In the Lord's Love, they laugh, and in the Lord's Love,
they weep, and also keep silent.

They do not care for anything else, except their True
Husband Lord.

Sitting, waiting at the Lord's Door, they beg for food, and
when He gives to them, they eat.

There is only One Court of the Lord, and He has only one
pen; there, you and I shall meet.

In the Court of the Lord, the accounts are examined; O
Nanak, the sinners are crushed, like oil seeds in the press. ||2||

474

Pauree:

You Yourself created the creation; You Yourself infused
Your power into it.

You behold Your creation, like the losing and winning dice
of the earth.

Whoever has come, shall depart; all shall have their turn.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਰਿ ਕਿਉ
ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ
ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ
ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ
ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ
ਹੋਇ ॥

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ
ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੋਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ
ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਦੋਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ
ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੇ
ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ
ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ
ਤੇਵੇਗਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥

He who owns our soul, and our very breath of life -
why should we forget that Lord and Master from our
minds?

With our own hands, let us resolve our own affairs. ||20||

Shalok, Second Mehl:

What sort of love is this, which clings to duality?

O Nanak, he alone is called a lover, who remains forever
immersed in absorption.

But one who feels good only when good is done for him,
and feels bad when things go badly

- do not call him a lover. He trades only for his own
account. ||1||

Second Mehl:

One who offers both respectful greetings and rude
refusal to his master, has gone wrong from the very
beginning.

O Nanak, both of his actions are false; he obtains no place
in the Court of the Lord. ||2||

Pauree:

Serving Him, peace is obtained; meditate and dwell upon
that Lord and Master forever.

Why do you do such evil deeds, that you shall have to
suffer so?

Do not do any evil at all; look ahead to the future with
foresight.

So throw the dice in such a way, that you shall not lose
with your Lord and Master.

Do those deeds which shall bring you profit. ||21||

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ
ਵਾਦੁ ॥

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ
ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ
ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ
ਲਗਾ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥

Shalok, Second Mehl:

If a servant performs service, while being vain and argumentative,

he may talk as much as he wants, but he shall not be pleasing to his Master.

But if he eliminates his self-conceit and then performs service, he shall be honored.

O Nanak, if he merges with the one with whom he is attached, his attachment becomes acceptable. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਜੋ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ
ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ
ਨਿਆਉ ॥੨॥

Second Mehl:

Whatever is in the mind, comes forth; spoken words by themselves are just wind.

He sows seeds of poison, and demands Ambrosial Nectar. Behold - what justice is this? ||2||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ
ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ
ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ
ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ
ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੇ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ
ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥

Second Mehl:

Friendship with a fool never works out right.

As he knows, he acts; behold, and see that it is so.

One thing can be absorbed into another thing, but duality keeps them apart.

No one can issue commands to the Lord Master; offer instead humble prayers.

Practicing falsehood, only falsehood is obtained. O Nanak, through the Lord's Praise, one blossoms forth. ||3||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ
ਨੇਹੁ ॥

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ
ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥

Second Mehl:

Friendship with a fool, and love with a pompous person,

are like lines drawn in water, leaving no trace or mark. ||4||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ
ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ
ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥

ਪਉੜੀ ॥

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ
ਭਾਇ ॥

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੋ ਅਗਲੀ ਓਹੁ
ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ
ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ
ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ
ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ
ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ
ਪਾਈਐ ॥

੪੭੫

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ
ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ
ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ
ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥

Second Mehl:

If a fool does a job, he cannot do it right.

Even if he does something right, he does the next thing wrong. ||5||

Pauree:

If a servant, performing service, obeys the Will of his Master,

his honor increases, and he receives double his wages.

But if he claims to be equal to his Master, he earns his Master's displeasure.

He loses his entire salary, and is also beaten on his face with shoes.

Let us all celebrate Him, from whom we receive our nourishment.

O Nanak, no one can issue commands to the Lord Master; let us offer prayers instead. ||22||

Shalok, Second Mehl:

What sort of gift is this, which we receive only by our own asking?

475

O Nanak, that is the most wonderful gift, which is received from the Lord, when He is totally pleased. ||1||

Second Mehl:

What sort of service is this, by which the fear of the Lord Master does not depart?

O Nanak, he alone is called a servant, who merges with the Lord Master. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ
ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ
ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥

ਇਕਨਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ
ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ
ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ
ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ
ਦੇਇ ॥

ਇਕਨੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ
ਰਹਨਿ ਚੜੇ ॥

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨਿ ਇਕਿ
ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥

ਤਿਨਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨੁ ਕਉ
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ
ਰਖੈ ਆਪਿ ॥

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ
ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ
ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Pauree:

O Nanak, the Lord's limits cannot be known; He has no end or limitation.

He Himself creates, and then He Himself destroys.

Some have chains around their necks, while some ride on many horses.

He Himself acts, and He Himself causes us to act. Unto whom should I complain?

O Nanak, the One who created the creation - He Himself takes care of it. ||23||

Shalok, First Mehl:

He Himself fashioned the vessel of the body, and He Himself fills it.

Into some, milk is poured, while others remain on the fire.

Some lie down and sleep on soft beds, while others remain watchful.

He adorns those, O Nanak, upon whom He casts His Glance of Grace. ||1||

Second Mehl:

He Himself creates and fashions the world, and He Himself keeps it in order.

Having created the beings within it, He oversees their birth and death.

Unto whom should we speak, O Nanak, when He Himself is all-in-all? ||2||

Pauree:

The description of the greatness of the Great Lord cannot be described.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ
ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ
ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ
ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ
॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥

ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ
ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ॥

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗਿ ਹਮ ਬਿਨਵਤਾ
ਪੂਛਤ ਕਹ ਜੀਉ ਪਾਇਆ ॥

ਕਵਨ ਕਾਜਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ
ਕਹਹੁ ਮੋਹਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥੧॥

ਦੇਵ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗਿ
ਲਾਵਹੁ ਜਿਤੁ ਭੈ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਫੇੜ ਕਰਮ ਸੁਖ
ਜੀਅ ਜਨਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਾਇਆ ਫਾਸ ਬੰਧ ਨਹੀ ਫਾਰੈ ਅਰੁ
ਮਨ ਸੁੰਨਿ ਨ ਲੂਕੇ ॥

ਆਪਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਨ ਚੀਨਿਆ
ਇਨ ਬਿਧਿ ਅਭਿਉ ਨ ਚੁਕੇ ॥੨॥

ਕਹੀ ਨ ਉਪਜੈ ਉਪਜੀ ਜਾਣੈ ਭਾਵ
ਅਭਾਵ ਬਿਹੁਣਾ ॥

He is the Creator, all-powerful and benevolent; He gives sustenance to all beings.

The mortal does that work, which has been pre-destined from the very beginning.

O Nanak, except for the One Lord, there is no other place at all.

He does whatever He wills. ||24||1|| Sudh||

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

Raag Aasaa, The Word Of The Devotees:

Kabeer, Naam Dayv And Ravi Daas.

Aasaa, Kabeer Jee:

Falling at the Feet of the Guru, I pray, and ask Him, "Why was man created?"

What deeds cause the world to come into being, and be destroyed? Tell me, that I may understand."||1||

O Divine Guru, please, show Mercy to me, and place me on the right path, by which the bonds of fear may be cut away.

The pains of birth and death come from past actions and karma; peace comes when the soul finds release from reincarnation. ||1||Pause||

The mortal does not break free from the bonds of the noose of Maya, and he does not seek the shelter of the profound, absolute Lord.

He does not realize the dignity of the self, and Nirvaanaa; because of this, his doubt does not depart. ||2||

The soul is not born, even though he thinks it is born; it is free from birth and death.

ਉਦੈ ਅਸਤ ਕੀ ਮਨ ਬੁਧਿ ਨਾਸੀ
ਤਉ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਲਿਵ ਲੀਣਾ ॥੩॥

When the mortal gives up his ideas of birth and death, he remains constantly absorbed in the Lord's Love. ||3||

ਜਿਉ ਪ੍ਰਤਿਬਿੰਬੁ ਬਿੰਬ ਕਉ ਮਿਲੀ ਹੈ
ਉਦਕ ਕੁੰਭੁ ਬਿਗਰਾਨਾ ॥

As the reflection of an object blends in the water when the pitcher is broken,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਗੁਣ ਭ੍ਰਮੁ
ਭਾਗਾ ਤਉ ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਾਂ
॥੪॥੧॥

says Kabeer, just so virtue dispels doubt, and then the soul is absorbed in the profound, absolute Lord. ||4||1||

੪੭੬

476

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਗਜ ਸਾਢੇ ਤੈ ਤੈ ਧੋਤੀਆ ਤਿਹਰੇ
ਪਾਇਨਿ ਤਗ ॥

They wear loin cloths, three and a half yards long, and triple-wound sacred threads.

ਗਲੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਜਪਮਾਲੀਆ ਲੋਟੇ ਹਥਿ
ਨਿਬਗ ॥

They have rosaries around their necks, and they carry glittering jugs in their hands.

ਓਇ ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਨ ਆਖੀਅਹਿ
ਬਾਨਾਰਸਿ ਕੇ ਠਗ ॥੧॥

They are not called Saints of the Lord - they are thugs of Benares. ||1||

ਐਸੇ ਸੰਤ ਨ ਮੋ ਕਉ ਭਾਵਹਿ ॥
ਡਾਲਾ ਸਿਉ ਪੇਡਾ ਗਟਕਾਵਹਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Such 'saints' are not pleasing to me;
they eat the trees along with the branches. ||1||Pause||

ਬਾਸਨ ਮਾਂਜਿ ਚਰਾਵਹਿ ਊਪਰਿ
ਕਾਠੀ ਧੋਇ ਜਲਾਵਹਿ ॥

They wash their pots and pans before putting them on the stove, and they wash the wood before lighting it.

ਬਸੁਧਾ ਖੋਦਿ ਕਰਹਿ ਦੁਇ ਚੂਲੇ
ਸਾਰੇ ਮਾਣਸ ਖਾਵਹਿ ॥੨॥

They dig up the earth and make two fireplaces, but they eat the whole person! ||2||

ਓਇ ਪਾਪੀ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਅਪਰਾਧੀ
ਮੁਖਹੁ ਅਪਰਸ ਕਹਾਵਹਿ ॥

Those sinners continually wander in evil deeds, while they call themselves touch-nothing saints.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ
ਸਗਲ ਕੁਟੰਬ ਡੁਬਾਵਹਿ ॥੩॥

They wander around forever and ever in their self-conceit, and all their families are drowned. ||3||

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ
ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥

He is attached to that, to which the Lord has attached him, and he acts accordingly.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੪॥੨॥

Says Kabeer, one who meets the True Guru, is not reincarnated again. ||4||2||

ਆਸਾ ॥

ਬਾਪਿ ਦਿਲਾਸਾ ਮੇਰੇ ਕੀਨਾ ॥ ਸੇਜ
ਸੁਖਾਲੀ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੀਨਾ ॥
ਤਿਸੁ ਬਾਪ ਕਉ ਕਿਉ ਮਨਹੁ
ਵਿਸਾਰੀ ॥

ਆਗੈ ਗਇਆ ਨ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧॥

ਮੁਈ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਹਉ ਖਰਾ
ਸੁਖਾਲਾ ॥

ਪਹਿਰਉ ਨਹੀ ਦਗਲੀ ਲਗੈ ਨ
ਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬਲਿ ਤਿਸੁ ਬਾਪੈ ਜਿਨਿ ਹਉ
ਜਾਇਆ ॥

ਪੰਚਾ ਤੇ ਮੇਰਾ ਸੰਗੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਪਾਵਾ ਤਲਿ ਦੀਨੇ ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਭੀਨੇ ॥੨॥

ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਵਡ ਗੋਸਾਈ ॥
ਤਿਸੁ ਪਿਤਾ ਪਹਿ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ
ਜਾਈ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੇ ਤ ਮਾਰਗੁ
ਦਿਖਾਇਆ ॥

ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥੩॥

ਹਉ ਪੂਤੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਬਾਪੁ ਮੇਰਾ ॥
ਏਕੈ ਠਾਹਰ ਦੁਹਾ ਬਸੇਰਾ ॥
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨਿ ਏਕੋ ਬੂਝਿਆ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝਿਆ
॥੪॥੩॥

Aasaa:

My Father has comforted me. He has given me a cozy bed,
and placed His Ambrosial Nectar in my mouth.

How could I forget that Father from my mind?

When I go to the world hereafter, I shall not lose the
game. ||1||

Maya is dead, O mother, and I am very happy.

I do not wear the patched coat, nor do I feel the chill.
||1||Pause||

I am a sacrifice to my Father, who gave me life.

He put an end to my association with the five deadly sins.
I have conquered those five demons, and trampled them
underfoot.

Remembering the Lord in meditation, my mind and body
are drenched with His Love. ||2||

My Father is the Great Lord of the Universe.

How shall I go to that Father?

When I met the True Guru, He showed me the Way.

The Father of the Universe is pleasing to my mind. ||3||

I am Your son, and You are my Father.

We both dwell in the same place.

Says Kabeer, the Lord's humble servant knows only the
One.

By Guru's Grace, I have come to know everything. ||4||3||

ਆਸਾ ॥

ਇਕਤੁ ਪਤਰਿ ਭਰਿ ਉਰਕਟ ਕੁਰਕਟ
ਇਕਤੁ ਪਤਰਿ ਭਰਿ ਪਾਨੀ ॥

ਆਸਿ ਪਾਸਿ ਪੰਚ ਜੋਗੀਆ ਬੈਠੇ
ਬੀਚਿ ਨਕਟ ਦੇ ਰਾਨੀ ॥੧॥

ਨਕਟੀ ਕੋ ਠਨਗਨੁ ਬਾਡਾ ਡੂੰ ॥

ਕਿਨਹਿ ਬਿਬੇਕੀ ਕਾਟੀ ਡੂੰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਗਲ ਮਾਹਿ ਨਕਟੀ ਕਾ ਵਾਸਾ
ਸਗਲ ਮਾਰਿ ਅਉਹੋਰੀ ॥

ਸਗਲਿਆ ਕੀ ਹਉ ਬਹਿਨ ਭਾਨਜੀ
ਜਿਨਹਿ ਬਰੀ ਤਿਸੁ ਚੇਰੀ ॥੨॥

ਹਮਰੋ ਭਰਤਾ ਬਡੋ ਬਿਬੇਕੀ ਆਪੇ
ਸੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥

ਓਹੁ ਹਮਾਰੈ ਮਾਥੈ ਕਾਇਮੁ ਅਉਰੁ
ਹਮਰੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥

ਨਾਕਹੁ ਕਾਟੀ ਕਾਨਹੁ ਕਾਟੀ ਕਾਟਿ
ਕੂਟਿ ਕੈ ਡਾਰੀ ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬੈਰਨਿ
ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ॥੪॥੪॥

ਆਸਾ ॥

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਹੁ
ਤੀਰਥ ਭ੍ਰਮਨਾ ॥

ਲੁੰਜਿਤ ਮੁੰਜਿਤ ਮੋਨਿ ਜਟਾਧਰ ਅੰਤਿ
ਤਉ ਮਰਨਾ ॥੧॥

ਤਾ ਤੇ ਸੇਵੀਅਲੇ ਰਾਮਨਾ ॥

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਤੁ ਜਾ ਕੈ ਕਹਾ
ਕਰੈ ਜਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Aasaa:

In one pot, they put a boiled chicken, and in the other pot,
they put wine.

The five Yogis of the Tantric ritual sit there, and in their
midst sits the noseless one, the shameless queen. ||1||

The bell of the shameless queen, Maya, rings in both
worlds.

Some rare person of discriminating wisdom has cut off
your nose. ||1||Pause||

Within all dwells the noseless Maya, who kills all, and
destroys them.

She says, "I am the sister, and the daughter of the sister
of everyone; I am the hand-maiden of one who marries
me."||2||

My Husband is the Great One of discriminating wisdom;
He alone is called a Saint.

He stands by me, and no one else comes near me. ||3||

I have cut off her nose, and cut off her ears, and cutting her
into bits, I have expelled her.

Says Kabeer, she is the darling of the three worlds, but the
enemy of the Saints. ||4||4||

Aasaa:

The Yogis, celibates, penitents and Sannyasees make
pilgrimages to all the sacred places.

The Jains with shaven heads, the silent ones, the beggars
with matted hair - in the end, they all shall die. ||1||

Meditate, therefore, on the Lord.

What can the Messenger of Death do to one whose tongue
loves the Name of the Lord? ||1||Pause||

ਆਗਮ ਨਿਰਗਮ ਜੋਤਿਕ ਜਾਨਹਿ
ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਆਕਰਨਾ ॥

Those who know the Shaastras and the Vedas, astrology
and the rules of grammar of many languages;

੪੭੭

477

ਤੰਤ ਮੰਤ੍ਰ ਸਭ ਅਉਖਧ ਜਾਨਹਿ
ਅੰਤਿ ਤਉ ਮਰਨਾ ॥੨॥

those who know Tantras and mantras and all medicines -
even they shall die in the end. ||2||

ਰਾਜ ਭੋਗ ਅਰੁ ਛਤ੍ਰ ਸਿੰਘਾਸਨ ਬਹੁ
ਸੁੰਦਰਿ ਰਮਨਾ ॥

Those who enjoy regal power and rule, royal canopies and
thrones, many beautiful women,

ਪਾਨ ਕਪੂਰ ਸੁਬਾਸਕ ਚੰਦਨ ਅੰਤਿ
ਤਉ ਮਰਨਾ ॥੩॥

betel nuts, camphor and fragrant sandalwood oil - in the
end, they too shall die. ||3||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭ ਖੋਜੇ ਕਹੂ
ਨ ਉਬਰਨਾ ॥

I have searched all the Vedas, Puraanas and Simritees, but
none of these can save anyone.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਉ ਰਾਮਹਿ ਜੰਪਉ
ਮੇਟਿ ਜਨਮ ਮਰਨਾ ॥੪॥੫॥

Says Kabeer, meditate on the Lord, and eliminate birth and
death. ||4||5||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਫੀਲੁ ਰਬਾਬੀ ਬਲਦੁ ਪਖਾਵਜ
ਕਉਆ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ ॥

The elephant is the guitar player, the ox is the drummer,
and the crow plays the cymbals.

ਪਹਿਰਿ ਚੋਲਨਾ ਗਦਹਾ ਨਾਚੈ ਭੈਸਾ
ਭਗਤਿ ਕਰਾਵੈ ॥੧॥

Putting on the skirt, the donkey dances around, and the
water buffalo performs devotional worship. ||1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕਕਰੀਆ ਬਰੇ ਪਕਾਏ ॥
ਕਿਨੈ ਬੂਝਨਹਾਰੈ ਖਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord, the King, has cooked the cakes of ice,
but only the rare man of understanding eats them.
||1||Pause||

ਬੈਠਿ ਸਿੰਘੁ ਘਰਿ ਪਾਨ ਲਗਾਵੈ
ਘੀਸ ਗਲਉਰੇ ਲਿਆਵੈ ॥

Sitting in his den, the lion prepares the betel leaves, and
the muskrat brings the betel nuts.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੁਸਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹਿ
ਕਛੁਆ ਸੰਖੁ ਬਜਾਵੈ ॥੨॥

Going from house to house, the mouse sings the songs of
joy, and the turtle blows on the conch-shell. ||2||

ਬੰਸ ਕੇ ਪੂਤੁ ਬੀਆਹਨ ਚਲਿਆ
ਸੁਇਨੇ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥

The son of the sterile woman goes to get married, and the
golden canopy is spread out for him.

ਰੁਪ ਕੰਨਿਆ ਸੁੰਦਰਿ ਬੋਧੀ ਸਸੈ
ਸਿੰਘ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੩॥

He marries a beautiful and enticing young woman; the
rabbit and the lion sing their praises. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ
ਕੀਟੀ ਪਰਬਤੁ ਖਾਇਆ ॥

ਕਛੂਆ ਕਹੈ ਅੰਗਾਰ ਭਿ ਲੋਰਉ
ਲੁਕੀ ਸਬਦੁ ਸੁਨਾਇਆ ॥੪॥੬॥

ਆਸਾ ॥

ਬਟੂਆ ਏਕੁ ਬਹਤਰਿ ਆਧਾਰੀ ਏਕੋ
ਜਿਸਹਿ ਦੁਆਰਾ ॥

ਨਵੈ ਖੰਡ ਕੀ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਮਾਗੈ ਸੋ ਜੋਗੀ
ਜਗਿ ਸਾਰਾ ॥੧॥

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

ਤਲ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੇ ਗਗਨਿ ਚਰਾਵੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਖਿੰਬਾ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਕਰਿ ਸੂਈ
ਸਬਦੁ ਤਾਗਾ ਮਥਿ ਘਾਲੈ ॥

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕੀ ਕਰਿ ਮਿਰਗਾਣੀ ਗੁਰ
ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੈ ॥੨॥

ਦਇਆ ਫਾਹੁਰੀ ਕਾਇਆ ਕਰਿ
ਪੂਈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕੀ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵੈ ॥

ਤਿਸ ਕਾ ਭਾਉ ਲਏ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ
ਚਹੁ ਜੁਗ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੩॥

ਸਭ ਜੋਗਤਣ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਸ
ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਨਾ ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ਦੇਇ
ਸਚਾ ਨੀਸਾਨਾ ॥੪॥੭॥

ਆਸਾ ॥

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਕਹਾ ਤੇ ਆਏ ਕਿਨਿ
ਏਹ ਰਾਹ ਚਲਾਈ ॥

ਦਿਲ ਮਹਿ ਸੋਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਕਵਾਦੇ
ਭਿਸਤ ਦੋਜਕ ਕਿਨਿ ਪਾਈ ॥੧॥

Says Kabeer, listen, O Saints - the ant has eaten the mountain.

The turtle says, "I need a burning coal, also." Listen to this mystery of the Shabad. ||4||6||

Aasaa:

The body is a bag with seventy-two chambers, and one opening, the Tenth Gate.

He alone is a real Yogi on this earth, who asks for the primal world of the nine regions. ||1||

Such a Yogi obtains the nine treasures.

He lifts his soul up from below, to the skies of the Tenth Gate. ||1||Pause||

He makes spiritual wisdom his patched coat, and meditation his needle. He twists the thread of the Word of the Shabad.

Making the five elements his deer skin to sit on, he walks on the Guru's Path. ||2||

He makes compassion his shovel, his body the firewood, and he kindles the fire of divine vision.

He places love within his heart, and he remains in deep meditation throughout the four ages. ||3||

All Yoga is in the Name of the Lord; the body and the breath of life belong to Him.

Says Kabeer, if God grants His Grace, He bestows the insignia of Truth. ||4||7||

Aasaa:

Where have the Hindus and Muslims come from? Who put them on their different paths?

Think of this, and contemplate it within your mind, O men of evil intentions. Who will go to heaven and hell? ||1||

ਕਾਜੀ ਤੈ ਕਵਨ ਕਤੇਬ ਬਖਾਨੀ ॥

ਪੜ੍ਹਤ ਗੁਨਤ ਐਸੇ ਸਭ ਮਾਰੇ ਕਿਨਹੂੰ
ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਕਤਿ ਸਨੇਹੁ ਕਰਿ ਸੁੰਨਤਿ ਕਰੀਐ
ਮੈ ਨ ਬਦਉਗਾ ਭਾਈ ॥

ਜਉ ਰੇ ਖੁਦਾਇ ਮੋਹਿ ਤੁਰਕੁ ਕਰੈਗਾ
ਆਪਨ ਹੀ ਕਟਿ ਜਾਈ ॥੨॥

ਸੁੰਨਤਿ ਕੀਏ ਤੁਰਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ
ਅਉਰਤ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰੀਐ ॥

ਅਰਧ ਸਰੀਰੀ ਨਾਰਿ ਨ ਛੋਡੈ ਤਾ ਤੇ
ਹਿੰਦੂ ਹੀ ਰਹੀਐ ॥੩॥

ਛਾਡਿ ਕਤੇਬ ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਬਉਰੇ
ਜੁਲਮ ਕਰਤ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥

ਕਬੀਰੈ ਪਕਰੀ ਟੇਕ ਰਾਮ ਕੀ ਤੁਰਕ
ਰਹੇ ਪਚਿਹਾਰੀ ॥੪॥੮॥

ਆਸਾ ॥

ਜਬ ਲਗੁ ਤੇਲੁ ਦੀਵੇ ਮੁਖਿ ਬਾਤੀ
ਤਬ ਸੂਝੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

੪੭੮

ਤੇਲ ਜਲੇ ਬਾਤੀ ਠਹਰਾਨੀ ਸੁੰਨਾ
ਮੰਦਰੁ ਹੋਈ ॥੧॥

ਰੇ ਬਉਰੇ ਤੁਹਿ ਘਰੀ ਨ ਰਾਖੈ ਕੋਈ ॥
ਤੂੰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੋਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਾ ਕੀ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕਹੁ ਕਾ ਕੋ
ਕਵਨ ਪੁਰਖ ਕੀ ਜੋਈ ॥

ਘਟ ਫੂਟੇ ਕੋਊ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛੈ ਕਾਦਰੁ
ਕਾਦਰੁ ਹੋਈ ॥੨॥

O Qazi, which book have you read?

Such scholars and students have all died, and none of them
have discovered the inner meaning. ||1||Pause||

Because of the love of woman, circumcision is done; I
don't believe in it, O Siblings of Destiny.

If God wished me to be a Muslim, it would be cut off by
itself. ||2||

If circumcision makes one a Muslim, then what about a
woman?

She is the other half of a man's body, and she does not
leave him, so he remains a Hindu. ||3||

Give up your holy books, and remember the Lord, you
fool, and stop oppressing others so badly.

Kabeer has grasped hold of the Lord's Support, and the
Muslims have utterly failed. ||4||8||

Aasaa:

As long as the oil and the wick are in the lamp, everything
is illuminated.

478

But when the oil is burnt, the wick goes out, and the
mansion becomes desolate. ||1||

O mad-man, no one will keep you, for even a moment.
Meditate on the Name of that Lord. ||1||Pause||

Tell me, whose mother is that, whose father is that, and
which man has a wife?

When the pitcher of the body breaks, no one cares for you
at all. Everyone says, "Take him away, take him away!" ||2||

ਦੇਹੁਰੀ ਬੈਠੀ ਮਾਤਾ ਰੋਵੈ ਖਟੀਆ ਲੇ
ਗਏ ਭਾਈ ॥

Sitting on the threshold, his mother cries, and his brothers
take away the coffin.

ਲਟ ਛਿਟਕਾਏ ਤਿਰੀਆ ਰੋਵੈ ਹੰਸੁ
ਇਕੇਲਾ ਜਾਈ ॥੩॥

Taking down her hair, his wife cries out in sorrow, and the
swan-soul departs all alone. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਭੈ
ਸਾਗਰ ਕੈ ਤਾਈ ॥

Says Kabeer, listen, O Saints, about the terrifying world-
ocean.

ਇਸੁ ਬੰਦੇ ਸਿਰਿ ਜੁਲਮੁ ਹੋਤ ਹੈ ਜਮੁ
ਨਹੀ ਹਟੈ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੯॥

This human suffers torture and the Messenger of Death
will not leave him alone, O Lord of the World. ||4||9||

ਦੁਤੁਕੇ

Du-Tukas

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ
ਚਉਪਦੇ ਇਕਤੁਕੇ ॥

Aasaa Of Kabeer Jee, Chau-Padas, Ik-Tukas:

ਸਨਕ ਸਨੰਦ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥

Sanak and Sanand, the sons of Brahma, could not find the
Lord's limits.

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਆ ॥੧॥

Brahma wasted his life away, continually reading the
Vedas. ||1||

ਹਰਿ ਕਾ ਬਿਲੋਵਨਾ ਬਿਲੋਵਹੁ ਮੇਰੇ
ਭਾਈ ॥

Churn the churn of the Lord, O my Siblings of Destiny.

ਸਹਜਿ ਬਿਲੋਵਹੁ ਜੈਸੇ ਤਤੁ ਨ ਜਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Churn it steadily, so that the essence, the butter, may not
be lost. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਕਰਿ ਮਟੁਕੀ ਮਨ ਮਾਹਿ
ਬਿਲੋਈ ॥

Make your body the churning jar, and use the stick of your
mind to churn it.

ਇਸੁ ਮਟੁਕੀ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਸੰਜੋਈ ॥੨॥

Gather the curds of the Word of the Shabad. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਬਿਲੋਵਨਾ ਮਨ ਕਾ
ਬੀਚਾਰਾ ॥

The churning of the Lord is to reflect upon Him within
your mind.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥੩॥

By Guru's Grace, the Ambrosial Nectar flows into us. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਮੀਰਾ ॥

Says Kabeer, if the Lord, our King casts His Glance of
Grace,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਗਿ ਉਤਰੇ ਤੀਰਾ
॥੪॥੧॥੧੦॥

one is carried across to the other side, holding fast to the
Lord's Name. ||4||1||10||

ਆਸਾ ॥

ਬਾਤੀ ਸੂਕੀ ਤੇਲੁ ਨਿਖੂਟਾ ॥
ਮੰਦਲੁ ਨ ਬਾਜੈ ਨਟੁ ਪੈ ਸੂਤਾ ॥੧॥

ਬੁਝਿ ਗਈ ਅਗਨਿ ਨ ਨਿਕਸਿਓ
ਧੂੰਆ ॥

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਏਕੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ
ਦੁਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਟੂਟੀ ਤੰਤੁ ਨ ਬਜੈ ਰਬਾਬੁ ॥
ਭੂਲਿ ਬਿਗਾਰਿਓ ਅਪਨਾ ਕਾਜੁ ॥੨॥

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਹਨੁ ਕਹਾਵਨੁ ॥
ਸਮਝਿ ਪਰੀ ਤਉ ਬਿਸਰਿਓ
ਗਾਵਨੁ ॥੩॥

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਪੰਚ ਜੋ ਚੂਰੇ ॥
ਤਿਨ ਤੇ ਨਾਹਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਦੂਰੇ
॥੪॥੨॥੧੧॥

ਆਸਾ ॥

ਸੁਤੁ ਅਪਰਾਧ ਕਰਤੁ ਹੈ ਜੇਤੇ ॥
ਜਨਨੀ ਚੀਤਿ ਨ ਰਾਖਸਿ ਤੇਤੇ ॥੧॥

ਰਾਮਈਆ ਹਉ ਬਾਰਿਕੁ ਤੇਰਾ ॥
ਕਾਹੇ ਨ ਖੰਡਸਿ ਅਵਗਨੁ ਮੇਰਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੇ ਅਤਿ ਕ੍ਰੋਧ ਕਰੇ ਕਰਿ ਧਾਇਆ ॥
ਤਾ ਭੀ ਚੀਤਿ ਨ ਰਾਖਸਿ
ਮਾਇਆ ॥੨॥

ਚਿੰਤ ਭਵਨਿ ਮਨੁ ਪਰਿਓ ਹਮਾਰਾ ॥
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਾ ॥੩॥

ਦੇਹਿ ਬਿਮਲ ਮਤਿ ਸਦਾ ਸਰੀਰਾ ॥

Aasaa:

The wick has dried up, and the oil is exhausted.
The drum does not sound, and the actor has gone to sleep. ||1||

The fire has gone out, and no smoke is produced.

The One Lord is pervading and permeating everywhere;
there is no other second. ||1||Pause||

The string has broken, and the guitar makes no sound.

He mistakenly ruins his own affairs. ||2||

When one comes to understand, he forgets his preaching,
ranting and raving, and arguing. ||3||

Says Kabeer, the state of supreme dignity is never far from
those who conquer the five demons of the body passions.
||4||2||11||

Aasaa:

As many mistakes as the son commits,
his mother does not hold them against him in her mind. ||1||

O Lord, I am Your child.
Why not destroy my sins? ||1||Pause||

If the son, in anger, runs away,
even then, his mother does not hold it against him in her
mind. ||2||

My mind has fallen into the whirlpool of anxiety.
Without the Naam, how can I cross over to the other
side? ||3||

Please, bless my body with pure and lasting understanding,
Lord;

ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਨ ਰਵੈ ਕਬੀਰਾ
॥੪॥੩॥੧੨॥

in peace and poise, Kabeer chants the Praises of the Lord.
॥4॥3॥12॥

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਹਜ ਹਮਾਰੀ ਗੋਮਤੀ ਤੀਰ ॥
ਜਹਾ ਬਸਹਿ ਪੀਤੰਬਰ ਪੀਰ ॥੧॥
ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਿਆ ਖੂਬੁ ਗਾਵਤਾ ਹੈ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਤਾ ਹੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My pilgrimage to Mecca is on the banks of the Gomati
River;
the spiritual teacher in his yellow robes dwells there. ॥1॥
Waaho! Waaho! Hail! Hail! How wondrously he sings.
The Name of the Lord is pleasing to my mind. ॥1॥Pause॥

੪੭੯

479

ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ਕਰਹਿ ਖਵਾਸੀ ॥
ਪਾਸਿ ਬੈਠੀ ਬੀਬੀ ਕਵਲਾ ਦਾਸੀ ॥੨॥
ਕੰਠੇ ਮਾਲਾ ਜਿਹਵਾ ਰਾਮੁ ॥
ਸਹੰਸ ਨਾਮੁ ਲੈ ਲੈ ਕਰਉ ਸਲਾਮੁ ॥੩॥
ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੋਊ ਸਮਝਾਵਉ
॥੪॥੪॥੧੩॥

Naarada the sage, and Shaarada the goddess of knowledge,
serve the Lord.
The goddess Lakhshmi sits by Him as His slave. ॥2॥
The mala is around my neck, and the Lord's Name is upon
my tongue.
I repeat the Naam, the Name of the Lord, a thousand
times, and bow in reverence to Him. ॥3॥
Says Kabeer, I sing the Glorious Praises of the Lord;
I teach both Hindus and Muslims. ॥4॥4॥13॥

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ
ਪੰਚਪਦੇ ੯ ਦੁਤੁਕੇ ਪ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Aasaa, Kabeer Jee, 9 Panch-Padas, 5 Du-Tukas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਪਾਤੀ ਤੋਰੈ ਮਾਲਿਨੀ ਪਾਤੀ ਪਾਤੀ
ਜੀਉ ॥
ਜਿਸੁ ਪਾਹਨ ਕਉ ਪਾਤੀ ਤੋਰੈ ਸੋ
ਪਾਹਨ ਨਿਰਜੀਉ ॥੧॥
ਭੂਲੀ ਮਾਲਨੀ ਹੈ ਏਉ ॥

You tear off the leaves, O gardener, but in each and every
leaf, there is life.
That stone idol, for which you tear off those leaves - that
stone idol is lifeless. ॥1॥
In this, you are mistaken, O gardener.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਗਤਾ ਹੈ ਦੇਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਾਤੀ ਬਿਸਨੁ ਡਾਰੀ ਫੂਲ
ਸੰਕਰਦੇਉ ॥

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਪ੍ਰਤਖਿ ਤੋਰਹਿ ਕਰਹਿ
ਕਿਸ ਕੀ ਸੇਉ ॥੨॥

ਪਾਖਾਨ ਗਢਿ ਕੈ ਮੂਰਤਿ ਕੀਨੀ ਦੇ
ਕੈ ਛਾਤੀ ਪਾਉ ॥

ਜੇ ਏਹ ਮੂਰਤਿ ਸਾਚੀ ਹੈ ਤਉ
ਗੜ੍ਹਣਹਾਰੇ ਖਾਉ ॥੩॥

ਭਾਤੁ ਪਹਿਤਿ ਅਰੁ ਲਾਪਸੀ
ਕਰਕਰਾ ਕਾਸਾਰੁ ॥

ਭੋਗਨਹਾਰੇ ਭੋਗਿਆ ਇਸੁ ਮੂਰਤਿ ਕੇ
ਮੁਖ ਛਾਰੁ ॥੪॥

ਮਾਲਿਨਿ ਭੁਲੀ ਜਗੁ ਭੁਲਾਨਾ ਹਮ
ਭੁਲਾਨੇ ਨਾਹਿ ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਰਾਮ ਰਾਖੇ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਕਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੫॥੧॥੧੪॥

ਆਸਾ ॥

ਬਾਰਹ ਬਰਸ ਬਾਲਪਨ ਬੀਤੇ ਬੀਸ
ਬਰਸ ਕਛੁ ਤਪੁ ਨ ਕੀਓ ॥

ਤੀਸ ਬਰਸ ਕਛੁ ਦੇਵ ਨ ਪੂਜਾ ਫਿਰਿ
ਪਛੁਤਾਨਾ ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ॥੧॥

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥
ਸਾਇਰੁ ਸੋਖਿ ਭੁਜੰ ਬਲਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੂਕੇ ਸਰਵਰਿ ਪਾਲਿ ਬੰਧਾਵੈ ਲੂਣੈ
ਖੋਤਿ ਹਥ ਵਾਰਿ ਕਰੈ ॥

ਆਇਓ ਚੋਰੁ ਤੁਰੰਤਹ ਲੇ ਗਇਓ
ਮੇਰੀ ਰਾਖਤ ਮੁਗਧੁ ਫਿਰੈ ॥੨॥

The True Guru is the Living Lord. ||1||Pause||

Brahma is in the leaves, Vishnu is in the branches, and
Shiva is in the flowers.

When you break these three gods, whose service are you
performing? ||2||

The sculptor carves the stone and fashions it into an idol,
placing his feet upon its chest.

If this stone god was true, it would devour the sculptor for
this! ||3||

Rice and beans, candies, cakes and cookies

- the priest enjoys these, while he puts ashes into the
mouth of the idol. ||4||

The gardener is mistaken, and the world is mistaken, but I
am not mistaken.

Says Kabeer, the Lord preserves me; the Lord, my King,
has showered His Blessings upon me. ||5||1||14||

Aasaa:

Twelve years pass in childhood, and for another twenty
years, he does not practice self-discipline and austerity.

For another thirty years, he does not worship God in any
way, and then, when he is old, he repents and regrets. ||1||

His life wastes away as he cries out, "Mine, mine!"

The pool of his power has dried up. ||1||Pause||

He makes a dam around the dried-up pool, and with his
hands, he makes a fence around the harvested field.

When the thief of Death comes, he quickly carries away
what the fool had tried to preserve as his own. ||2||

ਚਰਨ ਸੀਸੁ ਕਰ ਕੰਪਨ ਲਾਗੇ ਨੈਨੀ
ਨੀਰੁ ਅਸਾਰ ਬਹੈ ॥

His feet and head and hands begin to tremble, and the tears
flow copiously from his eyes.

ਜਿਹਵਾ ਬਚਨੁ ਸੁਧੁ ਨਹੀ ਨਿਕਸੈ
ਤਬ ਰੇ ਧਰਮ ਕੀ ਆਸ ਕਰੈ ॥੩॥

His tongue has not spoken the correct words, but now, he
hopes to practice religion! ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਲਿਵ ਲਾਵੈ
ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਓ ॥

If the Dear Lord shows His Mercy, one enshrines love for
Him, and obtains the Profit of the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਓ
ਅੰਤੇ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲਿਓ ॥੪॥

By Guru's Grace, he receives the wealth of the Lord's
Name, which alone shall go with him, when he departs in
the end. ||4||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਅਨੁ
ਧਨੁ ਕਛੁਐ ਲੈ ਨ ਗਇਓ ॥

Says Kabeer, listen, O Saints - he shall not take any other
wealth with him.

ਆਈ ਤਲਬ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਕੀ
ਮਾਇਆ ਮੰਦਰ ਛੋਡਿ ਚਲਿਓ
॥੫॥੨॥੧੫॥

When the summons comes from the King, the Lord of the
Universe, the mortal departs, leaving behind his wealth
and mansions. ||5||2||15||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਕਾਹੂ ਦੀਨੇ ਪਾਟ ਪਟਬਰ ਕਾਹੂ
ਪਲਘ ਨਿਵਾਰਾ ॥

To some, the Lord has given silks and satins, and to some,
beds decorated with cotton ribbons.

ਕਾਹੂ ਗਰੀ ਗੋਦਰੀ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਖਾਨ
ਪਰਾਰਾ ॥੧॥

Some do not even have a poor patched coat, and some live
in thatched huts. ||1||

ਅਹਿਰਖ ਵਾਦੁ ਨ ਕੀਜੈ ਰੇ ਮਨ ॥

Do not indulge in envy and bickering, O my mind.

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ਰੇ ਮਨ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By continually doing good deeds, these are obtained, O my
mind. ||1||Pause||

ਕੁਮਾਰੈ ਏਕ ਜੁ ਮਾਟੀ ਗੁੰਧੀ ਬਹੁ
ਬਿਧਿ ਬਾਨੀ ਲਾਈ ॥

The potter works the same clay, and colors the pots in
different ways.

ਕਾਹੂ ਮਹਿ ਮੋਤੀ ਮੁਕਤਾਹਲ ਕਾਹੂ
ਬਿਆਧਿ ਲਗਾਈ ॥੨॥

Into some, he sets pearls, while to others, he attaches filth.
||2||

ਸੂਮਹਿ ਧਨੁ ਰਾਖਨ ਕਉ ਦੀਆ
ਮੁਗਧੁ ਕਹੈ ਧਨੁ ਮੇਰਾ ॥

God gave wealth to the miser for him to preserve, but the
fool calls it his own.

੪੮੦

480

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਮੁੰਡ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ਖਿਨ
ਮਹਿ ਕਰੈ ਨਿਬੋਰਾ ॥੩॥

When the Messenger of Death strikes him with his club, in
an instant, everything is settled. ||3||

ਹਰਿ ਜਨੁ ਉਤਮੁ ਭਗਤੁ ਸਦਾਵੈ
ਆਗਿਆ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥

The Lord's humble servant is called the most exalted
Saint; he obeys the Command of the Lord's Order, and
obtains peace.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੈ
ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੪॥

Whatever is pleasing to the Lord, he accepts as True; he
enshrines the Lord's Will within his mind. ||4||

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਮੇਰੀ
ਮੇਰੀ ਝੂਠੀ ॥

Says Kabeer, listen, O Saints - it is false to call out, "Mine,
mine."

ਚਿਰਗਟ ਫਾਰਿ ਚਟਾਰਾ ਲੈ ਗਇਓ
ਤਰੀ ਤਾਗਰੀ ਛੂਟੀ ॥੫॥੩॥੧੬॥

Breaking the bird cage, death takes the bird away, and only
the torn threads remain. ||5||3||16||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਹਮ ਮਸਕੀਨ ਖੁਦਾਈ ਬੰਦੇ ਤੁਮ
ਰਾਜਸੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

I am Your humble servant, Lord; Your Praises are pleasing
to my mind.

ਅਲਹੁ ਅਵਲਿ ਦੀਨੁ ਕੋ ਸਾਹਿਬੁ
ਜੋਰੁ ਨਹੀ ਫੁਰਮਾਵੈ ॥੧॥

The Lord, the Primal Being, the Master of the poor, does
not ordain that they should be oppressed. ||1||

ਕਾਜੀ ਬੋਲਿਆ ਬਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Qazi, it is not right to speak before Him. ||1||Pause||

ਰੋਜਾ ਧਰੈ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ਕਲਮਾ
ਭਿਸਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

Keeping your fasts, reciting your prayers, and reading
the Kalma, the Islamic creed, shall not take you to
paradise.

ਸਤਰਿ ਕਾਬਾ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਜੇ
ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥੨॥

The Temple of Mecca is hidden within your mind, if you
only knew it. ||2||

ਨਿਵਾਜ ਸੋਈ ਜੋ ਨਿਆਉ ਬਿਚਾਰੈ
ਕਲਮਾ ਅਕਲਹਿ ਜਾਨੈ ॥

That should be your prayer, to administer justice. Let your
Kalma be the knowledge of the unknowable Lord.

ਪਾਚਹੁ ਮੁਸਿ ਮੁਸਲਾ ਬਿਛਾਵੈ ਤਬ
ਤਉ ਦੀਨੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥

Spread your prayer mat by conquering your five desires,
and you shall recognize the true religion. ||3||

ਖਸਮੁ ਪਛਾਨਿ ਤਰਸ ਕਰਿ ਜੀਅ
ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਮਣੀ ਕਰਿ ਫੀਕੀ ॥

Recognize Your Lord and Master, and fear Him
within your heart; conquer your egotism, and make it
worthless.

ਆਪੁ ਜਨਾਇ ਅਵਰ ਕਉ ਜਾਨੈ
ਤਬ ਹੋਇ ਭਿਸਤ ਸਰੀਕੀ ॥੪॥

As you see yourself, see others as well; only then will you
become a partner in heaven. ||4||

ਮਾਟੀ ਏਕ ਭੇਖ ਧਰਿ ਨਾਨਾ ਤਾ
ਮਹਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥

The clay is one, but it has taken many forms; I recognize
the One Lord within them all.

ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਭਿਸਤ ਛੇਡਿ
ਕਰਿ ਦੋਜਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾ
॥੫॥੪॥੧੭॥

Says Kabeer, I have abandoned paradise, and reconciled
my mind to hell. ||5||4||17||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਗਗਨ ਨਗਰਿ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨ ਬਰਖੈ
ਨਾਦੁ ਕਹਾ ਜੁ ਸਮਾਨਾ ॥

From the city of the Tenth Gate, the sky of the mind,
not even a drop rains down. Where is the music of
the sound current of the Naad, which was contained
in it?

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਾਧੋ ਪਰਮ
ਹੰਸੁ ਲੈ ਸਿਧਾਨਾ ॥੧॥

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the
Master of wealth has taken away the Supreme Soul. ||1||

ਬਾਬਾ ਬੋਲਤੇ ਤੇ ਕਹਾ ਗਏ ਦੇਹੀ ਕੇ
ਸੰਗਿ ਰਹਤੇ ॥

O Father, tell me: where has it gone? It used to dwell
within the body,

ਸੁਰਤਿ ਮਾਹਿ ਜੋ ਨਿਰਤੇ ਕਰਤੇ ਕਥਾ
ਬਾਰਤਾ ਕਹਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and dance in the mind, teaching and speaking. ||1||Pause||

ਬਜਾਵਨਹਾਰੋ ਕਹਾ ਗਇਓ ਜਿਨਿ
ਇਹੁ ਮੰਦਰੁ ਕੀਨਾ ॥

Where has the player gone - he who made this temple his
own?

ਸਾਖੀ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੈ
ਖਿੰਚਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਲੀਨਾ ॥੨॥

No story, word or understanding is produced; the Lord has
drained off all the power. ||2||

ਸ੍ਰਵਨਨ ਬਿਕਲ ਭਏ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ
ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਾ ਬਲੁ ਥਾਕਾ ॥

The ears, your companions, have gone deaf, and the power
of your organs is exhausted.

ਚਰਨ ਰਹੇ ਕਰ ਢਰਕਿ ਪਰੇ ਹੈ
ਮੁਖਹੁ ਨ ਨਿਕਸੈ ਬਾਤਾ ॥੩॥

Your feet have failed, your hands have gone limp, and no
words issue forth from your mouth. ||3||

ਥਾਕੇ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਭ ਤਸਕਰ ਆਪ
ਆਪਣੈ ਭ੍ਰਮਤੇ ॥

Having grown weary, the five enemies and all the thieves
have wandered away according to their own will.

ਥਾਕਾ ਮਨੁ ਕੁੰਚਰ ਉਰੁ ਥਾਕਾ ਤੇਜੁ
ਸੂਤੁ ਧਰਿ ਰਮਤੇ ॥੪॥

The elephant of the mind has grown weary, and the heart
has grown weary as well; through its power, it used to pull
the strings. ||4||

ਮਿਰਤਕ ਭਏ ਦਸੈ ਬੰਦ ਛੂਟੇ ਮਿਤ੍ਰ
ਭਾਈ ਸਭ ਛੋਰੇ ॥

ਕਹਤ ਕਬੀਰਾ ਜੋ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ
ਜੀਵਤ ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ॥੫॥੫॥੧੮॥

ਆਸਾ ਇਕਤੁਕੇ ੪ ॥

ਸਰਪਨੀ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬਲੀਆ ॥
ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ
ਛਲੀਆ ॥੧॥

ਮਾਰੁ ਮਾਰੁ ਸ੍ਰਪਨੀ ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ
ਪੈਠੀ ॥

ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਡਸੀਅਲੇ ਗੁਰ
ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਡੀਠੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸ੍ਰਪਨੀ ਸ੍ਰਪਨੀ ਕਿਆ ਕਹਹੁ ਭਾਈ ॥
ਜਿਨਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਨਿਆ ਤਿਨਿ
ਸ੍ਰਪਨੀ ਖਾਈ ॥੨॥

ਸ੍ਰਪਨੀ ਤੇ ਆਨ ਫੁਛ ਨਹੀ ਅਵਰਾ ॥
ਸ੍ਰਪਨੀ ਜੀਤੀ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਮਰਾ ॥੩॥

੪੮੧

ਇਹ ਸ੍ਰਪਨੀ ਤਾ ਕੀ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ॥
ਬਲੁ ਅਬਲੁ ਕਿਆ ਇਸ ਤੇ ਹੋਈ ॥੪॥

ਇਹ ਬਸਤੀ ਤਾ ਬਸਤ ਸਰੀਰਾ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਹਜਿ ਤਰੇ ਕਬੀਰਾ
॥੫॥੬॥੧੯॥

ਆਸਾ ॥

ਕਹਾ ਸੁਆਨ ਕਉ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨਾਏ ॥
ਕਹਾ ਸਾਕਤ ਪਹਿ ਹਰਿ ਗੁਨ
ਗਾਏ ॥੧॥

He is dead, and the bonds of the ten gates are opened; he has left all his friends and brothers.

Says Kabeer, one who meditates on the Lord, breaks his bonds, even while yet alive. ||5||5||18||

Aasaa, 4 Ik-Tukas:

No one is more powerful than the she-serpent Maya, who deceived even Brahma, Vishnu and Shiva. ||1||

Having bitten and struck them down, she now sits in the immaculate waters.

By Guru's Grace, I have seen her, who has bitten the three worlds. ||1||Pause||

O Siblings of Destiny, why is she called a she-serpent?

One who realizes the True Lord, devours the she-serpent. ||2||

No one else is more frivolous than this she-serpent.

When the she-serpent is overcome, what can the Messengers of the King of Death do? ||3||

481

This she-serpent is created by Him.

What power or weakness does she have by herself? ||4||

If she abides with the mortal, then his soul abides in his body.

By Guru's Grace, Kabeer has easily crossed over. ||5||6||19||

Aasaa:

Why bother to read the Simritees to a dog?

Why bother to sing the Lord's Praises to the faithless cynic? ||1||

| | |
|---------------------------------------|---|
| ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਮੇ ਰਮਿ ਰਹੀਐ ॥ | Remain absorbed in the Lord's Name, Raam, Raam, Raam. |
| ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਭੂਲਿ ਨਹੀ ਕਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | Do not bother to speak of it to the faithless cynic, even by mistake. 1 Pause |
| ਕਊਆ ਕਹਾ ਕਪੂਰ ਚਰਾਏ ॥ | Why offer camphor to a crow? |
| ਕਹ ਬਿਸੀਅਰ ਕਉ ਦੂਧ ਪੀਆਏ ॥੨॥ | Why give the snake milk to drink? 2 |
| ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਹੋਈ ॥ | Joining the Sat Sangat, the True Congregation, discriminating understanding is attained. |
| ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸੋਈ ॥੩॥ | That iron which touches the Philosopher's Stone becomes gold. 3 |
| ਸਾਕਤੁ ਸੁਆਨੁ ਸਭੁ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥ | The dog, the faithless cynic, does everything as the Lord causes him to do. |
| ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥ | He does the deeds pre-ordained from the very beginning. 4 |
| ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੈ ਲੈ ਨੀਮੁ ਸਿੰਚਾਈ ॥ | If you take Ambrosial Nectar and irrigate the neem tree with it, |
| ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਉਆ ਕੋ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥੭॥੨੦॥ | still, says Kabeer, its natural qualities are not changed. 5 7 20 |
| ਆਸਾ ॥ | Aasaa: |
| ਲੰਕਾ ਸਾ ਕੋਟੁ ਸਮੁੰਦ ਸੀ ਖਾਈ ॥ | A fortress like that of Sri Lanka, with the ocean as a moat around it |
| ਤਿਹ ਰਾਵਨ ਘਰ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ | - there is no news about that house of Raavan. 1 |
| ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥ | What shall I ask for? Nothing is permanent. |
| ਦੇਖਤ ਨੈਨ ਚਲਿਓ ਜਗੁ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | I see with my eyes that the world is passing away. 1 Pause |
| ਇਕੁ ਲਖੁ ਪੂਤ ਸਵਾ ਲਖੁ ਨਾਤੀ ॥ | Thousands of sons and thousands of grandsons |
| ਤਿਹ ਰਾਵਨ ਘਰ ਦੀਆ ਨ ਬਾਤੀ ॥੨॥ | - but in that house of Raavan, the lamps and wicks have gone out. 2 |

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਜਾ ਕੇ ਤਪਤ ਰਸੋਈ ॥
ਬੈਸੰਤਰੁ ਜਾ ਕੇ ਕਪਰੇ ਧੋਈ ॥੩॥

The moon and the sun cooked his food.
The fire washed his clothes. ||3||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਬਸਾਈ ॥
ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੈ ਨ ਕਤਹੂੰ ਜਾਈ ॥੪॥

Under Guru's Instructions, one whose mind is filled with
the Lord's Name,
becomes permanent, and does not go anywhere. ||4||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ॥
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ
॥੫॥੮॥੨੧॥

Says Kabeer, listen, people:
without the Lord's Name, no one is liberated. ||5||8||21||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਪਹਿਲਾ ਪੂਤੁ ਪਿਛੈਰੀ ਮਾਈ ॥
ਗੁਰੁ ਲਾਗੋ ਚੇਲੇ ਕੀ ਪਾਈ ॥੧॥

First, the son was born, and then, his mother.
The guru falls at the feet of the disciple. ||1||

ਏਕੁ ਅਚੰਡਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ੍ ਭਾਈ ॥
ਦੇਖਤ ਸਿੰਘੁ ਚਰਾਵਤ ਗਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Listen to this wonderful thing, O Siblings of Destiny!
I saw the lion herding the cows. ||1||Pause||

ਜਲ ਕੀ ਮਛਲੀ ਤਰਵਰਿ
ਬਿਆਈ ॥
ਦੇਖਤ ਕੁਤਰਾ ਲੈ ਗਈ
ਬਿਲਾਈ ॥੨॥

The fish of the water gives birth upon a tree.
I saw a cat carrying away a dog. ||2||

ਤਲੈ ਰੇ ਬੈਸਾ ਉਪਰਿ ਸੂਲਾ ॥
ਤਿਸ ਕੈ ਪੇਡਿ ਲਗੇ ਫਲ
ਫੂਲਾ ॥੩॥

The branches are below, and the roots are above.
The trunk of that tree bears fruits and flowers. ||3||

ਘੋਰੈ ਚਰਿ ਭੈਸ ਚਰਾਵਨ ਜਾਈ ॥
ਬਾਹਰਿ ਬੈਲੁ ਗੋਨਿ ਘਰਿ
ਆਈ ॥੪॥

Riding a horse, the buffalo takes him out to graze.
The bull is away, while his load has come home. ||4||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਜੁ ਇਸ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥
ਰਾਮ ਰਮਤ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ
॥੫॥੯॥੨੨॥

Says Kabeer, one who understands this hymn,
and chants the Lord's Name, comes to understand
everything. ||5||9||22||

ਬਾਈਸ ਚਉਪਦੇ ਤਥਾ ਪੰਚਪਦੇ
ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਤਿਪਦੇ
੮ ਦੁਤਕੇ ੭ ਇਕਤਕਾ ੧
੧ੳ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਬਿੰਦੁ ਤੇ ਜਿਨਿ ਪਿੰਡੁ ਕੀਆ ਅਗਨਿ
ਕੁੰਡ ਰਹਾਇਆ ॥

ਦਸ ਮਾਸ ਮਾਤਾ ਉਦਰਿ ਰਾਖਿਆ
ਬਹੁਰਿ ਲਾਗੀ ਮਾਇਆ ॥੧॥

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾਹੇ ਕਉ ਲੋਭਿ ਲਾਗੇ ਰਤਨ
ਜਨਮੁ ਖੋਇਆ ॥

ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਬੀਜੁ
ਨਾਹੀ ਬੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬਾਰਿਕ ਤੇ ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਹੋਨਾ
ਸੋ ਹੋਇਆ ॥

ਜਾ ਜਮੁ ਆਇ ਝੋਟ ਪਕਰੈ ਤਬਹਿ
ਕਾਹੇ ਰੋਇਆ ॥੨॥

੪੮੨

ਜੀਵਨੈ ਕੀ ਆਸ ਕਰਹਿ ਜਮੁ
ਨਿਹਾਰੈ ਸਾਸਾ ॥

ਬਾਜੀਗਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ਕਬੀਰਾ ਚੇਤਿ
ਢਾਲਿ ਪਾਸਾ ॥੩॥੧॥੨੩॥

ਆਸਾ ॥

ਤਨੁ ਰੈਨੀ ਮਨੁ ਪੁਨ ਰਪਿ ਕਰਿ ਹਉ
ਪਾਚਉ ਤਤ ਬਰਾਤੀ ॥

ਰਾਮ ਰਾਇ ਸਿਉ ਭਾਵਰਿ ਲੈਹਉ
ਆਤਮ ਤਿਹ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥੧॥

ਗਾਉ ਗਾਉ ਰੀ ਦੁਲਹਨੀ
ਮੰਗਲਚਾਰਾ ॥

22 Chau-Padas And Panch-Padas, Aasaa Of Kabeer Jee,
8 Tri-Padas, 7 Du-Tukas, 1 Ik-Tuka:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Lord created the body from sperm, and protected it in
the fire pit.

For ten months He preserved you in your mother's womb,
and then, after you were born, you became attached to
Maya. ||1||

O mortal, why have you attached yourself to greed, and
lost the jewel of life?

You did not plant the seeds of good actions in the earth of
your past lives. ||1||Pause||

From an infant, you have grown old. That which was to
happen, has happened.

When the Messenger of Death comes and grabs you by
your hair, why do you cry out then? ||2||

482

You hope for long life, while Death counts your breaths.

The world is a game, O Kabeer, so throw the dice
consciously. ||3||1||23||

Aasaa:

I make my body the dying vat, and within it, I dye my
mind. I make the five elements my marriage guests.

I take my marriage vows with the Lord, my King; my soul
is imbued with His Love. ||1||

Sing, sing, O brides of the Lord, the marriage songs of the
Lord.

ਮੇਰੇ ਗ੍ਰਿਹ ਆਏ ਰਾਜਾ ਰਾਮ
ਭਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਮਹਿ ਬੇਦੀ ਰਚਿ ਲੇ
ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਉਚਾਰਾ ॥

ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੋ ਦੂਲਹੁ ਪਾਇਓ ਅਸ
ਬਡਭਾਗ ਹਮਾਰਾ ॥੨॥

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਕਉਤਕ ਆਏ
ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਜਾਨਾਂ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੋਹਿ ਬਿਆਹਿ
ਚਲੇ ਹੈ ਪੁਰਖ ਏਕ ਭਗਵਾਨਾ
॥੩॥੨॥੨੪॥

ਆਸਾ ॥

ਸਾਸੁ ਕੀ ਦੁਖੀ ਸਸੁਰ ਕੀ ਪਿਆਰੀ
ਜੇਠ ਕੇ ਨਾਮਿ ਡਰਉ ਰੇ ॥

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਨਨਦ ਗਹੇਲੀ ਦੇਵਰ
ਕੈ ਬਿਰਹਿ ਜਰਉ ਰੇ ॥੧॥

ਮੇਰੀ ਮਤਿ ਬਉਰੀ ਮੈ ਰਾਮੁ
ਬਿਸਾਰਿਓ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਰਹਨਿ
ਰਹਉ ਰੇ ॥

ਸੇਜੈ ਰਮਤੁ ਨੈਨ ਨਹੀ ਪੇਖਉ ਇਹੁ
ਦੁਖੁ ਕਾ ਸਉ ਕਹਉ ਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਾਪੁ ਸਾਵਕਾ ਕਰੈ ਲਰਾਈ
ਮਾਇਆ ਸਦ ਮਤਵਾਰੀ ॥

ਬਡੇ ਭਾਈ ਕੈ ਜਬ ਸੰਗਿ ਹੋਤੀ ਤਬ
ਹਉ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਪੰਚ ਕੇ ਝਗਰਾ
ਝਗਰਤ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

The Lord, my King, has come to my house as my
Husband. ||1||Pause||

Within the lotus of my heart, I have made my bridal
pavilion, and I have spoken the wisdom of God.

I have obtained the Lord King as my Husband - such is my
great good fortune. ||2||

The angels, holy men, silent sages, and the 330,000,000
deities have come in their heavenly chariots to see this
spectacle.

Says Kabeer, I have been taken in marriage by the One
Supreme Being, the Lord God. ||3||2||24||

Aasaa:

I am bothered by my mother-in-law, Maya, and loved by
my father-in-law, the Lord. I fear even the name of my
husband's elder brother, Death.

O my mates and companions, my husband's sister,
misunderstanding has seized me, and I am burning with
the pain of separation from my husband's younger brother,
divine knowledge. ||1||

My mind has gone insane, since I forgot the Lord. How
can I lead a virtuous lifestyle?

He rests in the bed of my mind, but I cannot see Him
with my eyes. Unto whom should I tell my sufferings?
||1||Pause||

My step-father, egotism, fights with me, and my mother,
desire, is always intoxicated.

When I stayed with my elder brother, meditation, then I
was loved by my Husband Lord. ||2||

Says Kabeer, the five passions argue with me, and in these
arguments, my life is wasting away.

ਝੁਠੀ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ
ਮੈਂ ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
॥੩॥੩॥੨੫॥

The false Maya has bound the whole world, but I have obtained peace, chanting the Name of the Lord. ||3||3||25||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਹਮ ਘਰਿ ਸੂਤੁ ਤਨਹਿ ਨਿਤ ਤਾਨਾ
ਕੰਠਿ ਜਨੇਊ ਤੁਮਾਰੇ ॥

In my house, I constantly weave the thread, while you wear the thread around your neck, O Brahmin.

ਤੁਮ ਤਉ ਬੇਦ ਪੜਹੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ
ਗੋਬਿੰਦੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥

You read the Vedas and sacred hymns, while I have enshrined the Lord of the Universe in my heart. ||1||

ਮੇਰੀ ਜਿਹਬਾ ਬਿਸਨੁ ਨੈਨ ਨਾਰਾਇਨ
ਹਿਰਦੈ ਬਸਹਿ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥

Upon my tongue, within my eyes, and within my heart, abides the Lord, the Lord of the Universe.

ਜਮ ਦੁਆਰ ਜਬ ਪੁਛਸਿ ਬਵਰੇ
ਤਬ ਕਿਆ ਕਹਸਿ ਮੁਕੰਦਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

When you are interrogated at Death's door, O mad-man, what will you say then? ||1||Pause||

ਹਮ ਗੋਰੂ ਤੁਮ ਗੁਆਰ ਗੁਸਾਈ
ਜਨਮ ਜਨਮ ਰਖਵਾਰੇ ॥

I am a cow, and You are the herdsman, the Sustainer of the World. You are my Saving Grace, lifetime after lifetime.

ਕਬਹੂੰ ਨ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ਚਰਾਇਹੁ
ਕੈਸੇ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥੨॥

You have never taken me across to graze there - what sort of a herdsman are You? ||2||

ਤੂੰ ਬਾਮਨੁ ਮੈ ਕਾਸੀਕ ਜੁਲਹਾ ਬੂਝਹੁ
ਮੇਰ ਗਿਆਨਾ ॥

You are a Brahmin, and I am a weaver of Benares; can You understand my wisdom?

ਤੁਮ ਤਉ ਜਾਚੇ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਹਰਿ
ਸਉ ਮੋਰ ਧਿਆਨਾ ॥੩॥੪॥੨੬॥

You beg from emperors and kings, while I meditate on the Lord. ||3||4||26||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਜਗਿ ਜੀਵਨੁ ਐਸਾ ਸੁਪਨੇ ਜੈਸਾ
ਜੀਵਨੁ ਸੁਪਨ ਸਮਾਨੰ ॥

The life of the world is only a dream; life is just a dream.

ਸਾਚੁ ਕਰਿ ਹਮ ਗਾਠਿ ਦੀਨੀ ਛੋਡਿ
ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੰ ॥੧॥

Believing it to be true, I grasped at it, and abandoned the supreme treasure. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਹਿਤੁ ਕੀਨੁ ॥
ਜਿਨਿ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਹਿਰਿ ਲੀਨੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O Father, I have enshrined love and affection for Maya, which has taken the jewel of spiritual wisdom away from me. ||1||Pause||

ਨੈਨ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗੁ ਉਰਝੈ ਪਸੁ ਨ ਦੇਖੈ
ਆਗਿ ॥

The moth sees with its eyes, but it still becomes entangled;
the insect does not see the fire.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਨ ਮੁਗਧੁ ਚੇਤੈ ਕਨਿਕ
ਕਾਮਿਨਿ ਲਾਗਿ ॥੨॥

Attached to gold and woman, the fool does not think of the
noose of Death. ||2||

ਕਰਿ ਬਿਚਾਰੁ ਬਿਕਾਰ ਪਰਹਰਿ
ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਸੋਇ ॥

Reflect upon this, and abandon sin; the Lord is a boat to
carry you across.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਗਜੀਵਨੁ ਐਸਾ
ਦੁਤੀਅ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੩॥੫॥੨੭॥

Says Kabeer, such is the Lord, the Life of the World; there
is no one equal to Him. ||3||5||27||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

੪੮੩

483

ਜਉ ਮੈ ਰੂਪ ਕੀਏ ਬਹੁਤੇਰੇ ਅਬ
ਫੁਨਿ ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥

In the past, I have taken many forms, but I shall not take
form again.

ਤਾਗਾ ਤੰਤੁ ਸਾਜੁ ਸਭੁ ਥਾਕਾ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਬਸਿ ਹੋਈ ॥੧॥

The strings and wires of the musical instrument are worn
out, and I am in the power of the Lord's Name. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਨਾਚਨੋ ਨ ਆਵੈ ॥
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੰਦਰੀਆ ਨ ਬਜਾਵੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Now, I no longer dance to the tune.

My mind no longer beats the drum. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਾਇਆ ਲੈ ਜਾਰੀ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗਾਗਰਿ ਫੂਟੀ ॥

I have burnt away sexual desire, anger and attachment to
Maya, and the pitcher of my desires has burst.

ਕਾਮ ਚੋਲਨਾ ਭਇਆ ਹੈ ਪੁਰਾਨਾ
ਗਇਆ ਭਰਮੁ ਸਭੁ ਫੂਟੀ ॥੨॥

The gown of sensuous pleasures is worn out, and all my
doubts have been dispelled. ||2||

ਸਰਬ ਭੂਤ ਏਕੈ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ਚੂਕੇ
ਬਾਦ ਬਿਬਾਦਾ ॥

I look upon all beings alike, and my conflict and strife are
ended.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਭਏ
ਰਾਮ ਪਰਸਾਦਾ ॥੩॥੬॥੨੮॥

Says Kabeer, when the Lord showed His Favor, I obtained
Him, the Perfect One. ||3||6||28||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਰੋਜਾ ਧਰੈ ਮਨਾਵੈ ਅਲਹੁ ਸੁਆਦਤਿ
ਜੀਅ ਸੰਘਾਰੈ ॥

You keep your fasts to please Allah, while you murder
other beings for pleasure.

ਆਪਾ ਦੇਖਿ ਅਵਰ ਨਹੀ ਦੇਖੈ ਕਾਰੇ
ਕਉ ਝਖ ਮਾਰੈ ॥੧॥

You look after your own interests, and so not see the
interests of others. What good is your word? ||1||

ਕਾਜੀ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੋਹੀ ਮਹਿ
ਤੇਰਾ ਸੋਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ॥

O Qazi, the One Lord is within you, but you do not behold
Him by thought or contemplation.

ਖਬਰਿ ਨ ਕਰਹਿ ਦੀਨ ਕੇ ਬਉਰੇ
ਤਾ ਤੇ ਜਨਮੁ ਅਲੇਖੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You do not care for others, you are a religious fanatic, and
your life is of no account at all. ||1||Pause||

ਸਾਚੁ ਕਤੇਬ ਬਖਾਨੈ ਅਲਹੁ ਨਾਰਿ
ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

Your holy scriptures say that Allah is True, and that he is
neither male nor female.

ਪਢੇ ਗੁਨੇ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਬਉਰੇ ਜਉ
ਦਿਲ ਮਹਿ ਖਬਰਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

But you gain nothing by reading and studying, O mad-
man, if you do not gain the understanding in your
heart. ||2||

ਅਲਹੁ ਗੈਬੁ ਸਗਲ ਘਟ ਭੀਤਰਿ
ਹਿਰਦੈ ਲੇਹੁ ਬਿਚਾਰੀ ॥

Allah is hidden in every heart; reflect upon this in your
mind.

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੁਹੂੰ ਮਹਿ ਏਕੈ ਕਹੈ
ਕਬੀਰ ਪੁਕਾਰੀ ॥੩॥੭॥੨੯॥

The One Lord is within both Hindu and Muslim; Kabeer
proclaims this out loud. ||3||7||29||

ਆਸਾ ॥ ਤਿਪਦਾ ॥ ਇਕਤੁਕਾ ॥

Aasaa, Ti-Pada, Ik-Tuka:

ਕੀਓ ਸਿੰਗਾਰੁ ਮਿਲਨ ਕੇ ਤਾਈ ॥

I have decorated myself to meet my Husband Lord.

ਹਰਿ ਨ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ
ਗੁਸਾਈ ॥੧॥

But the Lord, the Life of the Word, the Sustainer of the
Universe, has not come to meet me. ||1||

ਹਰਿ ਮੇਰੇ ਪਿਰੁ ਹਉ ਹਰਿ ਕੀ
ਬਹੁਰੀਆ ॥

The Lord is my Husband, and I am the Lord's bride.

ਰਾਮ ਬਡੇ ਮੈ ਤਨਕ ਲਹੁਰੀਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord is so great, and I am infinitesimally small.
||1||Pause||

ਧਨ ਪਿਰ ਏਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੇਰਾ ॥

The bride and the Groom dwell together.

ਸੇਜ ਏਕ ਪੈ ਮਿਲਨੁ ਦੁਹੇਰਾ ॥੨॥

They lie upon the one bed, but their union is difficult. ||2||

ਧੰਨਿ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜੋ ਪੀਅ ਭਾਵੈ ॥

Blessed is the soul-bride, who is pleasing to her Husband
Lord.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ
॥੩॥੮॥੩੦॥

Says Kabeer, she shall not have to be reincarnated again.
||3||8||30||

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹੀਰੈ ਹੀਰਾ ਬੇਧਿ ਪਵਨ ਮਨੁ ਸਹਜੇ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

ਸਗਲ ਜੋਤਿ ਇਨਿ ਹੀਰੈ ਬੇਧੀ
ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਅਨਾਹਦ ਬਾਨੀ ॥
ਹੰਸੁ ਹੁਇ ਹੀਰਾ ਲੇਇ ਪਛਾਨੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹੀਰਾ ਅਸ ਦੇਖਿਓ
ਜਗ ਮਹ ਰਹਾ ਸਮਾਈ ॥

ਗੁਪਤਾ ਹੀਰਾ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਓ
ਜਬ ਗੁਰ ਗਮ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ
॥੨॥੧॥੩੧॥

ਆਸਾ ॥

ਪਹਿਲੀ ਕਰੂਪਿ ਕੁਜਾਤਿ ਕੁਲਖਨੀ
ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਬੁਰੀ ॥

ਅਬ ਕੀ ਸਰੂਪਿ ਸੁਜਾਨਿ ਸੁਲਖਨੀ
ਸਹਜੇ ਉਦਰਿ ਧਰੀ ॥੧॥

ਭਲੀ ਸਰੀ ਮੁਈ ਮੇਰੀ ਪਹਿਲੀ
ਬਰੀ ॥

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਅਬ ਕੀ
ਧਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਬ ਲਹੁਰੀ ਆਈ
ਬਡੀ ਕਾ ਸੁਹਾਗੁ ਟਰਿਓ ॥

ਲਹੁਰੀ ਸੰਗਿ ਭਈ ਅਬ ਮੇਰੈ ਜੇਠੀ
ਅਉਰੁ ਧਰਿਓ ॥੨॥੨॥੩੨॥

Aasaa Of Kabeer Jee, Du-Padas:

One Universal Creator God. By The Grace Of
The True Guru:

When the Diamond of the Lord pierces the diamond of
my mind, the fickle mind waving in the wind is easily
absorbed into Him.

This Diamond fills all with Divine Light; through the True
Guru's Teachings, I have found Him. ||1||

The sermon of the Lord is the unstruck, endless song.

Becoming a swan, one recognizes the Diamond of the
Lord. ||1||Pause||

Says Kabeer, I have seen such a Diamond, permeating and
pervading the world.

The hidden diamond became visible, when the Guru
revealed it to me. ||2||1||31||

Aasaa:

My first wife, ignorance, was ugly, of low social status
and bad character; she was evil in my home, and in her
parents' home.

My present bride, divine understanding, is beautiful, wise
and well-behaved; I have taken her to my heart. ||1||

It has turned out so well, that my first wife has died.

May she, whom I have now married, live throughout the
ages. ||1||Pause||

Says Kabeer, when the younger bride came, the elder one
lost her husband.

The younger bride is with me now, and the elder one has
taken another husband. ||2||2||32||

੪੮੪

ਆਸਾ ॥

ਮੇਰੀ ਬਹੁਰੀਆ ਕੋ ਧਨੀਆ ਨਾਉ ॥

ਲੇ ਰਾਖਿਓ ਰਾਮ ਜਨੀਆ ਨਾਉ ॥੧॥

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਧੁੰਧਰਾਵਾ ॥

ਬਿਟਵਹਿ ਰਾਮ ਰਮਊਆ ਲਾਵਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ
॥੨॥੩॥੩੩॥

ਆਸਾ ॥

ਰਹੁ ਰਹੁ ਰੀ ਬਹੁਰੀਆ ਘੁੰਘਟੁ
ਜਿਨਿ ਕਾਢੈ ॥

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਲਹੈਗੀ ਨ ਆਢੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਘੁੰਘਟੁ ਕਾਢਿ ਗਈ ਤੇਰੀ ਆਗੈ ॥

ਉਨ ਕੀ ਗੈਲਿ ਤੋਹਿ ਜਿਨਿ
ਲਾਗੈ ॥੧॥

ਘੁੰਘਟੁ ਕਾਢੈ ਕੀ ਇਹੈ ਬਡਾਈ ॥

ਦਿਨ ਦਸ ਪਾਂਚ ਬਹੁ ਭਲੇ
ਆਈ ॥੨॥

ਘੁੰਘਟੁ ਤੇਰੇ ਤਉ ਪਰਿ ਸਾਚੈ ॥

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਕੂਦਹਿ ਅਰੁ
ਨਾਚੈ ॥੩॥

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਬਹੁ ਤਬ ਜੀਤੈ ॥

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤੁ ਜਨਮੁ ਬਿਤੀਤੈ
॥੪॥੧॥੩੪॥

484

Aasaa:

My daughter-in-law was first called Dhannia, the woman of wealth,

but now she is called Raam-jannia, the servant of the Lord. ||1||

These shaven-headed saints have ruined my house.

They have caused my son to start chanting the Lord's Name. ||1||Pause||

Says Kabeer, listen, O mother:

these shaven-headed saints have done away with my low social status. ||2||3||33||

Aasaa:

Stay, stay, O daughter-in-law - do not cover your face with a veil.

In the end, this shall not bring you even half a shell. ||1||Pause||

The one before you used to veil her face;

do not follow in her footsteps. ||1||

The only merit in veiling your face is

that for a few days, people will say, "What a noble bride has come". ||2||

Your veil shall be true only if

you skip, dance and sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

Says Kabeer, the soul-bride shall win,

only if she passes her life singing the Lord's Praises. ||4||1||34||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਕਰਵਤੁ ਭਲਾ ਨ ਕਰਵਟ ਤੇਰੀ ॥

I would rather be cut apart by a saw, than have You turn Your back on me.

ਲਾਗੁ ਗਲੇ ਸੁਨੁ ਬਿਨਤੀ ਮੇਰੀ ॥੧॥

Hug me close, and listen to my prayer. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਮੁਖੁ ਫੇਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥

I am a sacrifice to You - please, turn Your face to me, O Beloved Lord.

ਕਰਵਟੁ ਦੇ ਮੋ ਕਉ ਕਾਹੇ ਕਉ ਮਾਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why have You turned Your back to me? Why have You killed me? ||1||Pause||

ਜਉ ਤਨੁ ਚੀਰਹਿ ਅੰਗੁ ਨ ਮੋਰਉ ॥

Even if You cut my body apart, I shall not pull my limbs away from You.

ਪਿੰਡੁ ਪਰੈ ਤਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੋਰਉ ॥੨॥

Even if my body falls, I shall not break my bonds of love with You. ||2||

ਹਮ ਤੁਮ ਬੀਚੁ ਭਇਓ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

Between You and I, there is no other.

ਤੁਮਹਿ ਸੁ ਕੰਤੁ ਨਾਰਿ ਹਮ ਸੋਈ ॥੩॥

You are the Husband Lord, and I am the soul-bride. ||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ॥

Says Kabeer, listen, O people:

ਅਬ ਤੁਮਰੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਹੋਈ
॥੪॥੨॥੩੫॥

now, I place no reliance in you. ||4||2||35||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਕੋਰੀ ਕੋ ਕਾਹੂ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥

No one knows the secret of God, the Cosmic Weaver.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਨਿ ਤਨਾਇਓ ਤਾਨਾਂ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

He has stretched out the fabric of the whole world.
||1||Pause||

ਜਬ ਤੁਮ ਸੁਨਿ ਲੇ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥

When you listen to the Vedas and the Puraanas,

ਤਬ ਹਮ ਇਤਨਕੁ ਪਸਰਿਓ
ਤਾਨਾਂ ॥੧॥

you shall know that the whole world is only a small piece of His woven fabric. ||1||

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸ ਕੀ ਕਰਗਹ ਬਨਾਈ ॥

He has made the earth and sky His loom.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਾਥ ਚਲਾਈ ॥੨॥

Upon it, He moves the two bobbins of the sun and the moon. ||2||

ਪਾਈ ਜੋਰਿ ਬਾਤ ਇਕ ਕੀਨੀ ਤਹ
ਤਾਂਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥

Placing my feet together, I have accomplished one thing - my mind is pleased with that Weaver.

ਜੋਲਾਹੇ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਚੀਨਾਂ ਘਟ ਹੀ
ਰਾਮੁ ਪਛਾਨਾਂ ॥੩॥

I have come to understand my own home, and recognize the Lord within my heart. ||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕਾਰਗਹ ਤੋਰੀ ॥
ਸੂਤੈ ਸੂਤ ਮਿਲਾਏ ਕੋਰੀ
॥੪॥੩॥੩੬॥

Says Kabeer, when my body workshop breaks,
the Weaver shall blend my thread with His thread.
॥4॥3॥36॥

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਜੇ ਤੀਰਥ ਨਾਵੈ ਤਿਸੁ
ਬੈਕੁੰਠ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥
ਲੋਕ ਪਤੀਣੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ
ਰਾਮੁ ਅਯਾਨਾ ॥੧॥

With filth within the heart, even if one bathes at sacred
places of pilgrimage, still, he shall not go to heaven.

Nothing is gained by trying to please others - the Lord
cannot be fooled. ॥1॥

ਪੂਜਹੁ ਰਾਮੁ ਏਕੁ ਹੀ ਦੇਵਾ ॥
ਸਾਚਾ ਨਾਵਣੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Worship the One Divine Lord.

The true cleansing bath is service to the Guru. ॥1॥Pause॥

ਜਲ ਕੈ ਮਜਨਿ ਜੇ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਨਿਤ
ਨਿਤ ਮੇਂਡੁਕ ਨਾਵਹਿ ॥

If salvation can be obtained by bathing in water, then what
about the frog, which is always bathing in water?

ਜੈਸੇ ਮੇਂਡੁਕ ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਆਵਹਿ ॥੨॥

As is the frog, so is that mortal; he is reincarnated, over
and over again. ॥2॥

ਮਨਹੁ ਕਠੋਰੁ ਮਰੈ ਬਾਨਾਰਸਿ ਨਰਕੁ
ਨ ਬਾਂਚਿਆ ਜਾਈ ॥

If the hard-hearted sinner dies in Benaares, he cannot
escape hell.

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਮਰੈ ਹਾਤੰਬੈ ਤ
ਸਗਲੀ ਸੈਨ ਤਰਾਈ ॥੩॥

And even if the Lord's Saint dies in the cursed land of
Haramba, still, he saves all his family. ॥3॥

ਦਿਨਸੁ ਨ ਰੈਨਿ ਬੇਦੁ ਨਹੀ ਸਾਸਤ੍ਰੁ
ਤਹਾ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

Where there is neither day nor night, and neither Vedas nor
Shaastras, there, the Formless Lord abides.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਨਰ ਤਿਸਹਿ
ਧਿਆਵਹੁ ਬਾਵਰਿਆ ਸੰਸਾਰਾ
॥੪॥੪॥੩੭॥

Says Kabeer, meditate on Him, O mad-men of the world.
॥4॥4॥37॥

੪੮੫

485

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ
ਏਕ ਅਨੇਕ ਬਿਆਪਕ ਪੂਰਕ ਜਤ
ਦੇਖਉ ਤਤ ਸੋਈ ॥

Aasaa, The Word Of The Reverend Naam Dayv Jee:

In the one and in the many, He is pervading and
permeating; wherever I look, there He is.

ਮਾਇਆ ਚਿਤ੍ਰ ਬਚਿਤ੍ਰ ਬਿਮੋਹਿਤ
ਬਿਰਲਾ ਬੁਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥

The marvellous image of Maya is so fascinating; how few understand this. ||1||

ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ
ਗੋਬਿੰਦੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

God is everything, God is everything. Without God, there is nothing at all.

ਸੁਤੁ ਏਕੁ ਮਣਿ ਸਤ ਸਹੰਸ ਜੈਸੇ ਓਤਿ
ਪੈਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

As one thread holds hundreds and thousands of beads, He is woven into His creation. ||1||Pause||

ਜਲ ਤਰੰਗੁ ਅਰੁ ਫੋਨ ਬੁਦਬੁਦਾ ਜਲ
ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਹੋਈ ॥

The waves of the water, the foam and bubbles, are not distinct from the water.

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲੀਲਾ
ਬਿਚਰਤ ਆਨ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

This manifested world is the playful game of the Supreme Lord God; reflecting upon it, we find that it is not different from Him. ||2||

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮੁ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ
ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਜਾਨਿਆ ॥

False doubts and dream objects - man believes them to be true.

ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਨਸਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੀ
ਜਾਗਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥

The Guru has instructed me to try to do good deeds, and my awakened mind has accepted this. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਕੀ ਰਚਨਾ
ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੀ ॥

Says Naam Dayv, see the Creation of the Lord, and reflect upon it in your heart.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ
ਕੇਵਲ ਏਕ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧॥

In each and every heart, and deep within the very nucleus of all, is the One Lord. ||4||1||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭ ਭਰਾਈਲੇ ਉਦਕ
ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਉ ॥

Bringing the pitcher, I fill it with water, to bathe the Lord.

ਬਇਆਲੀਸ ਲਖ ਜੀ ਜਲ
ਮਹਿ ਹੋਤੇ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ
ਕਰਉ ॥੧॥

But 4.2 million species of beings are in the water - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||1||

ਜੜੁ ਜਾਉ ਤਤ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ॥
ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Wherever I go, the Lord is there.

He continually plays in supreme bliss. ||1||Pause||

ਆਨੀਲੇ ਫੂਲ ਪਰੋਈਲੇ ਮਾਲਾ
ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਪੂਜ ਕਰਉ ॥

I bring flowers to weave a garland, in worshipful adoration of the Lord.

ਪਹਿਲੇ ਬਾਸੁ ਲਈ ਹੈ ਭਵਰਹ
ਬੀਠਲ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੨॥

But the bumble bee has already sucked out the fragrance -
how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||2||

ਆਨੀਲੇ ਦੂਧੁ ਰੀਧਾਈਲੇ ਖੀਰੰ
ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਨੈਵੇਦੁ ਕਰਉ ॥

I carry milk and cook it to make pudding, with which to
feed the Lord.

ਪਹਿਲੇ ਦੂਧੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ਬਛਰੈ
ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੩॥

But the calf has already tasted the milk - how can I use it
for the Lord, O Siblings of Destiny? ||3||

ਈਭੈ ਬੀਠਲੁ ਉਭੈ ਬੀਠਲੁ ਬੀਠਲੁ
ਬਿਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ਨਹੀ ॥

The Lord is here, the Lord is there; without the Lord, there
is no world at all.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪੂਰਿ
ਰਹਿਓ ਤੂੰ ਸਰਬ ਮਹੀ ॥੪॥੨॥

Prays Naam Dayv, O Lord, You are totally permeating and
pervading all places and interspaces. ||4||2||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਮਨੁ ਮੇਰੇ ਗਜੁ ਜਿਹਬਾ ਮੇਰੀ ਕਾਤੀ ॥
ਮਪਿ ਮਪਿ ਕਾਟਉ ਜਮ ਕੀ
ਫਾਸੀ ॥੧॥

My mind is the yardstick, and my tongue is the scissors.
I measure it out and cut off the noose of death. ||1||

ਕਹਾ ਕਰਉ ਜਾਤੀ ਕਹ ਕਰਉ
ਪਾਤੀ ॥

What do I have to do with social status? What do I have to
do with ancestry?

ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਦਿਨ ਰਾਤੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I meditate on the Name of the Lord, day and night.
||1||Pause||

ਰਾਂਗਨਿ ਰਾਂਗਉ ਸੀਵਨਿ ਸੀਵਉ ॥

I dye myself in the color of the Lord, and sew what has to
be sewn.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਰੀਅ ਨ
ਜੀਵਉ ॥੨॥

Without the Lord's Name, I cannot live, even for a
moment. ||2||

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

I perform devotional worship, and sing the Glorious
Praises of the Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ
ਧਿਆਵਉ ॥੩॥

Twenty-four hours a day, I meditate on my Lord and
Master. ||3||

ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਸੂਈ ਰੁਪੇ ਕਾ ਧਾਗਾ ॥
ਨਾਮੇ ਕਾ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਉ ਲਾਗਾ
॥੪॥੩॥

My needle is gold, and my thread is silver.
Naam Dayv's mind is attached to the Lord. ||4||3||

ਆਸਾ ॥

ਸਾਪੁ ਕੁੰਚ ਛੋਡੈ ਬਿਖੁ ਨਹੀ ਛਾਡੈ ॥
ਉਦਕ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਬਹੁ ਧਿਆਨੁ
ਮਾਡੈ ॥੧॥

ਕਾਹੇ ਕਉ ਕੀਜੈ ਧਿਆਨੁ ਜਪਨਾ ॥
ਜਬ ਤੇ ਸੁਧੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਅਪਨਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਿੰਘਚ ਭੋਜਨੁ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਨੈ ॥
ਐਸੇ ਹੀ ਠਗਦੇਉ ਬਖਾਨੈ ॥੨॥

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਹਿ ਲੇ ਝਗਰਾ ॥

੪੮੬

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਪੀਉ ਰੇ ਦਗਰਾ
॥੩॥੪॥

ਆਸਾ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿ ਚੀਨ੍ਸੀ ਆਸਾ ਤੇ
ਨ ਭਾਵਸੀ ॥

ਰਾਮਾ ਭਗਤਹ ਚੇਤੀਅਲੇ ਅਚਿੰਤ
ਮਨੁ ਰਾਖਸੀ ॥੧॥

ਕੈਸੇ ਮਨ ਤਰਹਿਗਾ ਰੇ ਸੰਸਾਰੁ
ਸਾਗਰੁ ਬਿਖੈ ਕੇ ਬਨਾ ॥

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭੂਲਾ ਰੇ
ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਛੀਪੇ ਕੇ ਘਰਿ ਜਨਮੁ ਦੈਲਾ ਗੁਰੁ
ਉਪਦੇਸੁ ਭੈਲਾ ॥

ਸੰਤਹ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ
ਭੇਟਲਾ ॥੨॥੫॥

Aasaa:

The snake sheds its skin, but does not lose its venom.

The heron appears to be meditating, but it is concentrating on the water. ||1||

Why do you practice meditation and chanting, when your mind is not pure? ||1||Pause||

That man who feeds like a lion, is called the god of thieves. ||2||

Naam Dayv's Lord and Master has settled my inner conflicts.

486

Drink in the sublime elixir of the Lord, O deceitful one. ||3||4||

Aasaa:

One who recognizes the Supreme Lord God, dislikes other desires.

He focuses his consciousness on the Lord's devotional worship, and keeps his mind free of anxiety. ||1||

O my mind, how will you cross over the world-ocean, if you are filled with the water of corruption?

Gazing upon the falseness of Maya, you have gone astray, O my mind. ||1||Pause||

You have given me birth in the house of a calico-printer, but I have found the Teachings of the Guru.

By the Grace of the Saint, Naam Dayv has met the Lord. ||2||5||

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ
ਜੀਉ ਕੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮ੍ਰਿਗ ਮੀਨ ਭ੍ਰਿੰਗ ਪਤੰਗ ਕੁੰਚਰ ਏਕ
ਦੋਖ ਬਿਨਾਸ ॥

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਜਾ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ
ਕੇਤਕ ਆਸ ॥੧॥

ਮਾਧੋ ਅਬਿਦਿਆ ਹਿਤ ਕੀਨ ॥
ਬਿਬੇਕ ਦੀਪ ਮਲੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਅਚੇਤ ਸੰਭਵ ਪੁੰਨ
ਪਾਪ ਅਸੋਚ ॥

ਮਾਨੁਖਾ ਅਵਤਾਰ ਦੁਲਭ ਤਿਹੀ
ਸੰਗਤਿ ਪੋਚ ॥੨॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਹਾ ਜਹਾ ਲਗੁ ਕਰਮ
ਕੇ ਬਸਿ ਜਾਇ ॥

ਕਾਲ ਫਾਸ ਅਬਧ ਲਾਗੇ ਕਛੁ ਨ
ਚਲੈ ਉਪਾਇ ॥੩॥

ਰਵਿਦਾਸ ਦਾਸ ਉਦਾਸ ਤਜੁ ਭ੍ਰਮੁ
ਤਪਨ ਤਪੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ॥

ਭਗਤ ਜਨ ਭੈ ਹਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ
ਕਰਹੁ ਨਿਦਾਨ ॥੪॥੧॥

ਆਸਾ ॥

ਸੰਤ ਤੁਝੀ ਤਨੁ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨ ਜਾਨੈ ਸੰਤ ਦੇਵਾ
ਦੇਵ ॥੧॥

ਸੰਤ ਚੀ ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਕਥਾ ਰਸੁ
॥ ਸੰਤ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਝੈ ਦੀਜੈ ਦੇਵਾ ਦੇਵ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Aasaa, The Word Of The Reverend
Ravi Daas Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The deer, the fish, the bumble bee, the moth and the
elephant are destroyed, each for a single defect.

So the one who is filled with the five incurable vices -
what hope is there for him? ||1||

O Lord, he is in love with ignorance.

His lamp of clear wisdom has grown dim. ||1||Pause||

The creeping creatures live thoughtless lives, and cannot
discriminate between good and evil.

It is so difficult to obtain this human incarnation, and yet,
they keep company with the low. ||2||

Wherever the beings and creatures are, they are born
according to the karma of their past actions.

The noose of death is unforgiving, and it shall catch them;
it cannot be warded off. ||3||

O servant Ravi Daas, dispel your sorrow and doubt, and
know that Guru-given spiritual wisdom is the penance of
penances.

O Lord, Destroyer of the fears of Your humble devotees,
make me supremely blissful in the end. ||4||1||

Aasaa:

Your Saints are Your body, and their company is Your
breath of life.

By the True Guru-given spiritual wisdom, I know the
Saints as the gods of gods. ||1||

O Lord, God of gods, grant me the Society of the Saints,
the sublime essence of the Saints' conversation, and the
Love of the Saints. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਆਚਰਣ ਸੰਤ ਚੋ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤ
ਚ ਓਲੁਗ ਓਲੁਗਣੀ ॥੨॥

The Character of the Saints, the lifestyle of the Saints, and
the service of the servant of the Saints. ||2||

ਅਉਰ ਇਕ ਮਾਗਉ ਭਗਤਿ
ਚਿੰਤਾਮਣਿ ॥

I ask for these, and for one thing more - devotional
worship, which shall fulfill my desires.

ਜਣੀ ਲਖਾਵਹੁ ਅਸੰਤ ਪਾਪੀ
ਸਣਿ ॥੩॥

Do not show me the wicked sinners. ||3||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਭਣੈ ਜੋ ਜਾਣੈ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥
ਸੰਤ ਅਨੰਤਹਿ ਅੰਤਰੁ ਨਾਹੀ
॥੪॥੨॥

Says Ravi Daas, he alone is wise, who knows this:
there is no difference between the Saints and the Infinite
Lord. ||4||2||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਤੁਮ ਚੰਦਨ ਹਮ ਇਰੰਡ ਬਾਪੁਰੇ
ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੇ ਬਾਸਾ ॥

You are sandalwood, and I am the poor castor oil plant,
dwelling close to you.

ਨੀਚ ਰੂਖ ਤੇ ਉਚ ਭਏ ਹੈ ਗੰਧ
ਸੁਗੰਧ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥

From a lowly tree, I have become exalted; Your fragrance,
Your exquisite fragrance now permeates me. ||1||

ਮਾਧਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥

O Lord, I seek the Sanctuary of the company of Your
Saints;

ਹਮ ਅਉਗਨ ਤੁਮ ਉਪਕਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am worthless, and You are so benevolent. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਮਖਤੂਲ ਸੁਪੇਦ ਸਪੀਅਲ ਹਮ
ਬਪੁਰੇ ਜਸ ਕੀਰਾ ॥

You are the white and yellow threads of silk, and I am like
a poor worm.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਮਾਧਉ
ਜੈਸੇ ਮਧੁਪ ਮਖੀਰਾ ॥੨॥

O Lord, I seek to live in the Company of the Saints, like
the bee with its honey. ||2||

ਜਾਤੀ ਓਛਾ ਪਾਤੀ ਓਛਾ ਓਛਾ
ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥

My social status is low, my ancestry is low, and my birth is
low as well.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਕਹਿ
ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੩॥੩॥

I have not performed the service of the Lord, the Lord,
says Ravi Daas the cobbler. ||3||3||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਕਹਾ ਭਇਓ ਜਉ ਤਨੁ ਭਇਓ ਛਿਨੁ
ਛਿਨੁ ॥

What would it matter, if my body were cut into pieces?

ਪ੍ਰੇਮ ਜਾਇ ਤਉ ਡਰਪੈ ਤੇਰੇ ਜਨੁ ॥੧॥

If I were to lose Your Love, Lord, then Your humble servant would be afraid. ||1||

ਤੁਝਹਿ ਚਰਨ ਅਰਬਿੰਦ ਭਵਨ ਮਨੁ ॥

Your lotus feet are the home of my mind.

ਪਾਨ ਕਰਤ ਪਾਇਓ ਪਾਇਓ
ਰਾਮਈਆ ਧਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Drinking in Your Nectar, I have obtained the wealth of the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਪਤਿ ਬਿਪਤਿ ਪਟਲ ਮਾਇਆ
ਧਨੁ ॥

Prosperity, adversity, property and wealth are just Maya.

੪੮੭

487

ਤਾ ਮਹਿ ਮਗਨ ਹੋਤ ਨ ਤੇਰੇ
ਜਨੁ ॥੨॥

Your humble servant is not engrossed in them. ||2||

ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਬਾਧਿਓ ਤੇਰੇ ਜਨੁ ॥
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਛੂਟਿਬੋ ਕਵਨ ਗੁਨ
॥੩॥੪॥

Your humble servant is tied by the rope of Your Love.
Says Ravi Daas, what benefit would I get by escaping from it? ||3||4||

ਆਸਾ ॥

Aasaa:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਹਰੇ ॥

The Lord, Har, Har, Har, Har, Har, Har, Haray.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਜਨ ਗਏ ਨਿਸਤਰਿ
ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Meditating on the Lord, the humble are carried across to salvation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕਬੀਰ ਉਜਾਗਰ ॥

Through the Lord's Name, Kabeer became famous and respected.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਾਟੇ ਕਾਗਰ ॥੧॥

The accounts of his past incarnations were torn up. ||1||

ਨਿਮਤ ਨਾਮਦੇਉ ਦੂਧੁ ਪੀਆਇਆ ॥

Because of Naam Dayv's devotion, the Lord drank the milk he offered.

ਤਉ ਜਗ ਜਨਮ ਸੰਕਟ ਨਹੀ
ਆਇਆ ॥੨॥

He shall not have to suffer the pains of reincarnation into the world again. ||2||

ਜਨ ਰਵਿਦਾਸ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

Servant Ravi Daas is imbued with the Lord's Love.

ਇਉ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਰਕ ਨਹੀ
ਜਾਤਾ ॥੩॥੫॥

By Guru's Grace, he shall not have to go to hell. ||3||5||

ਮਾਟੀ ਕੋ ਪੁਤਰਾ ਕੈਸੇ ਨਚਤੁ ਹੈ ॥

How does the puppet of clay dance?

ਦੇਖੈ ਦੇਖੈ ਸੁਨੈ ਬੋਲੈ ਦੁਰਿਓ ਫਿਰਤੁ
ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਬ ਕਛੁ ਪਾਵੈ ਤਬ ਗਰਬੁ
ਕਰਤੁ ਹੈ ॥

ਮਾਇਆ ਗਈ ਤਬ ਰੋਵਨੁ
ਲਗਤੁ ਹੈ ॥੧॥

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਰਸ ਕਸਹਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥

ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਜਾਇ ਕਹੂੰ
ਸਮਾਨਾ ॥੨॥

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਬਾਜੀ ਜਗੁ ਭਾਈ ॥

ਬਾਜੀਗਰ ਸਉ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ
ਆਈ ॥੩॥੬॥

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਧੰਨੇ ਜੀ ਕੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁ ਜਨਮ ਬਿਲਾਨੇ
ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਨਹੀ ਧੀਰੇ ॥

ਲਾਲਚ ਬਿਖੁ ਕਾਮ ਲੁਬਧ ਰਾਤਾ
ਮਨਿ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਭ ਹੀਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬਿਖੁ ਫਲ ਮੀਠ ਲਗੇ ਮਨ ਬਉਰੇ
ਚਾਰ ਬਿਚਾਰ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

ਗੁਨ ਤੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਢੀ ਅਨ ਭਾਂਤੀ
ਜਨਮ ਮਰਨ ਫਿਰਿ ਤਾਨਿਆ ॥੧॥

ਜੁਗਤਿ ਜਾਨਿ ਨਹੀ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੀ
ਜਲਤ ਜਾਲ ਜਮ ਫੰਧ ਪਰੇ ॥

ਬਿਖੁ ਫਲ ਸੰਚਿ ਭਰੇ ਮਨ ਐਸੇ
ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਮਨ ਬਿਸਰੇ ॥੨॥

He looks and listens, hears and speaks, and runs around.
||1||Pause||

When he acquires something, he is inflated with ego.

But when his wealth is gone, then he cries and bewails. ||1||

In thought, word and deed, he is attached to the sweet and tangy flavors.

When he dies, no one knows where he has gone. ||2||

Says Ravi Daas, the world is just a dramatic play,
O Siblings of Destiny.

I have enshrined love for the Lord, the star of the
show. ||3||6||

Aasaa, The Word Of Devotee Dhanna Jee:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

I wandered through countless incarnations, but mind, body
and wealth never remain stable.

Attached to, and stained by the poisons of sexual desire
and greed, the mind has forgotten the jewel of the Lord.
||1||Pause||

The poisonous fruit seems sweet to the demented mind,
which does not know the difference between good and
evil.

Turning away from virtue, his love for other things
increases, and he weaves again the web of birth and death.
||1||

He does not know the way to the Lord, who dwells within
his heart; burning in the trap, he is caught by the noose of
death.

Gathering the poisonous fruits, he fills his mind with them,
and he forgets God, the Supreme Being, from his mind. ||2||

ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਵੇਸੁ ਗੁਰਹਿ ਧਨੁ
ਦੀਆ ਧਿਆਨੁ ਮਾਨੁ ਮਨ ਏਕ
ਮਏ ॥

The Guru has given the wealth of spiritual wisdom;
practicing meditation, the mind becomes one with Him.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਾਨੀ ਸੁਖੁ ਜਾਨਿਆ
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨੇ ਮੁਕਤਿ
ਭਏ ॥੩॥

Embracing loving devotional worship for the Lord, I have
come to know peace; satisfied and satiated, I have been
liberated. ||3||

ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਨੀ ਜਾ ਕੈ
ਅਛਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥

One who is filled with the Divine Light, recognizes the
undeceivable Lord God.

ਧੰਨੈ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਧਰਣੀਧਰੁ
ਮਿਲਿ ਜਨ ਸੰਤ ਸਮਾਨਿਆ
॥੪॥੧॥

Dhanna has obtained the Lord, the Sustainer of the World,
as his wealth; meeting the humble Saints, he merges in the
Lord. ||4||1||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਸੰਗਿ
ਨਾਮਦੇਉ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥

Naam Dayv's mind was absorbed into God, Gobind,
Gobind, Gobind.

ਆਢ ਦਾਮ ਕੋ ਛੀਪਰੋ ਹੋਇਓ
ਲਾਖੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The calico-printer, worth half a shell, became worth
millions. ||1||Pause||

ਬੁਨਨਾ ਤਨਨਾ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ
ਚਰਨ ਕਬੀਰਾ ॥

Abandoning weaving and stretching thread, Kabeer
enshrined love for the Lord's lotus feet.

ਨੀਚ ਕੁਲਾ ਜੋਲਾਹਰਾ ਭਇਓ
ਗੁਨੀਯ ਗਹੀਰਾ ॥੧॥

A weaver from a lowly family, he became an ocean of
excellence. ||1||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਢੁਵੰਤਾ ਢੋਰ ਨੀਤਿ ਤਿਨਿ
ਤਿਆਗੀ ਮਾਇਆ ॥

Ravi Daas, who used to carry dead cows every day,
renounced the world of Maya.

ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ
ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

He became famous in the Saadh Sangat, the Company of
the Holy, and obtained the Blessed Vision of the Lord's
Darshan. ||2||

ਸੈਨੁ ਨਾਈ ਬੁਤਕਾਰੀਆ ਓਹੁ ਘਰਿ
ਘਰਿ ਸੁਨਿਆ ॥

Sain, the barber, the village drudge, became famous in
each and every house.

ਹਿਰਦੇ ਵਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਗਤਾ
ਮਹਿ ਗਨਿਆ ॥੩॥

The Supreme Lord God dwelled in his heart, and he was
counted among the devotees. ||3||

੪੮੮

488

ਇਹ ਬਿਧਿ ਸੁਨਿ ਕੈ ਜਾਟਰੇ ਉਠਿ
ਭਗਤੀ ਲਾਗਾ ॥

ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਤਖਿ ਗੁਸਾਈਆ ਧੰਨਾ
ਵਡਭਾਗਾ ॥੪॥੨॥

ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨ ਦਯਾਲ
ਦਮੋਦਰ ਬਿਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਈ ॥

ਜੇ ਧਾਵਹਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਕਉ ਕਰਤਾ
ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਨਨੀ ਕੇਰੇ ਉਦਰ ਉਦਕ ਮਹਿ
ਪਿੰਡੁ ਕੀਆ ਦਸ ਦੁਆਰਾ ॥

ਦੇਇ ਅਹਾਰੁ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ
ਐਸਾ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥

ਕੁੰਮੀ ਜਲ ਮਾਹਿ ਤਨ ਤਿਸੁ ਬਾਹਰਿ
ਪੰਖ ਖੀਰੁ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ॥

ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਮਨੋਹਰ ਸਮਝਿ
ਦੈਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥

ਪਾਖਣਿ ਕੀਟੁ ਗੁਪਤੁ ਹੋਇ ਰਹਤਾ
ਤਾ ਚੋ ਮਾਰਗੁ ਨਾਹੀ ॥

ਕਹੈ ਧੰਨਾ ਪੂਰਨ ਤਾਹੂ ਕੋ ਮਤ ਰੇ
ਜੀਅ ਡਰਾਂਹੀ ॥੩॥੩॥

ਆਸਾ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀਉ ਕੀ ਬਾਣੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਦਿਲਹੁ ਮੁਹਬਤਿ ਜਿੰਨੁ ਸੇਈ
ਸਚਿਆ ॥

ਜਿੰਨੁ ਮਨਿ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਸਿ ਕਾਂਢੇ
ਕਚਿਆ ॥੧॥

ਰਤੇ ਇਸਕ ਖੁਦਾਇ ਰੰਗਿ ਦੀਦਾਰ ਕੇ ॥

Hearing this, Dhanna the Jaat applied himself to
devotional worship.

The Lord of the Universe met him personally; Dhanna was
so very blessed. ||4||2||

O my consciousness, why don't you remain conscious of
the Merciful Lord? How can you recognize any other?

You may run around the whole universe, but that alone
happens which the Creator Lord does. ||1||Pause||

In the water of the mother's womb, He fashioned the body
with ten gates.

He gives it sustenance, and preserves it in fire - such is my
Lord and Master. ||1||

The mother turtle is in the water, and her babies are out of
the water. She has no wings to protect them, and no milk
to feed them.

The Perfect Lord, the embodiment of supreme bliss,
the Fascinating Lord takes care of them. See this, and
understand it in your mind||2||

The worm lies hidden under the stone - there is no way for
him to escape.

Says Dhanna, the Perfect Lord takes care of him. Fear not,
O my soul. ||3||3||

Aasaa, The Word Of Shaykh Fareed Jee:

One Universal Creator God. By
The Grace Of The True Guru:

They alone are true, whose love for God is deep and
heart-felt.

Those who have one thing in their heart, and something
else in their mouth, are judged to be false. ||1||

Those who are imbued with love for the Lord, are
delighted by His Vision.

ਵਿਸਰਿਆ ਜਿਨ੍ ਨਾਮੁ ਤੇ ਭੁਇ
ਭਾਰੁ ਥੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ਦਰਿ
ਦਰਵੇਸ ਸੇ ॥

ਤਿਨ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਉ ਆਏ
ਸਫਲੁ ਸੇ ॥੨॥

ਪਰਵਦਗਾਰ ਅਪਾਰ ਅਗਮ
ਬੇਅੰਤ ਤੂ ॥

ਜਿਨਾ ਪਛਾਤਾ ਸਚੁ ਚੁੰਮਾ ਪੈਰ ਮੂੰ ॥੩॥

ਤੇਰੀ ਪਨਹ ਖੁਦਾਇ ਤੂ ਬਖਸੰਦਗੀ ॥
ਸੇਖ ਫਰੀਦੈ ਖੈਰੁ ਦੀਜੈ ਬੰਦਗੀ
॥੪॥੧॥

ਆਸਾ ॥

ਬੋਲੈ ਸੇਖ ਫਰੀਦੁ ਪਿਆਰੇ ਅਲਹੁ
ਲਗੇ ॥

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਖਾਕ ਨਿਮਾਣੀ ਗੋਰ
ਘਰੇ ॥੧॥

ਆਜੁ ਮਿਲਾਵਾ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਟਾਕਿਮ
ਕੁੰਜੜੀਆ ਮਨਹੁ ਮਚਿੰਦੜੀਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੇ ਜਾਣਾ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਘੁਮਿ ਨ
ਆਈਐ ॥

ਝੂਠੀ ਦੁਨੀਆ ਲਗਿ ਨ ਆਪੁ
ਵਢਾਈਐ ॥੨॥

ਬੋਲੀਐ ਸਚੁ ਧਰਮੁ ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲੀਐ ॥

ਜੇ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ਵਾਟ ਮੁਰੀਦਾ
ਜੋਲੀਐ ॥੩॥

ਛੈਲ ਲੰਘੰਦੇ ਪਾਰਿ ਗੋਰੀ ਮਨੁ
ਧੀਰਿਆ ॥

Those who forget the Naam, the Name of the Lord, are a
burden on the earth. ||1||Pause||

Those whom the Lord attaches to the hem of His robe, are
the true dervishes at His Door.

Blessed are the mothers who gave birth to them, and
fruitful is their coming into the world. ||2||

O Lord, Sustainer and Cherisher, You are infinite,
unfathomable and endless.

Those who recognize the True Lord - I kiss their feet. ||3||

I seek Your Protection - You are the Forgiving Lord.

Please, bless Shaykh Fareed with the bounty of Your
meditative worship. ||4||1||

Aasaa:

Says Shaykh Fareed, O my dear friend, attach yourself to
the Lord.

This body shall turn to dust, and its home shall be a
neglected graveyard. ||1||

You can meet the Lord today, O Shaykh Fareed, if you
restrain your bird-like desires which keep your mind in
turmoil. ||1||Pause||

If I had known that I was to die, and not return again,

I would not have ruined myself by clinging to the world of
falsehood. ||2||

So speak the Truth, in righteousness, and do not speak
falsehood.

The disciple ought to travel the route, pointed out by the
Guru. ||3||

Seeing the youths being carried across, the hearts of the
beautiful young soul-brides are encouraged.

ਕੰਚਨ ਵੰਨੇ ਪਾਸੇ ਕਲਵਤਿ
ਚੀਰਿਆ ॥੪॥

Those who side with the glitter of gold, are cut down with a saw. ||4||

ਸੇਖ ਹੈਯਾਤੀ ਜਗਿ ਨ ਕੋਈ ਥਿਰੁ
ਰਹਿਆ ॥

O Shaykh, no one's life is permanent in this world.

ਜਿਸੁ ਆਸਣਿ ਹਮ ਬੈਠੇ ਕੇਤੇ ਬੈਸਿ
ਗਇਆ ॥੫॥

That seat, upon which we now sit - many others sat on it and have since departed. ||5||

ਕਤਿਕ ਕੁੰਜਾਂ ਚੇਤਿ ਡਉ ਸਾਵਣਿ
ਬਿਜੁਲੀਆਂ ॥

As the swallows appear in the month of Katik, forest fires in the month of Chayt, and lightning in Saawan,

ਸੀਆਲੇ ਸੋਹੰਦੀਆਂ ਪਿਰ ਗਲਿ
ਬਾਹੜੀਆਂ ॥੬॥

and as the bride's arms adorn her husband's neck in winter;||6||

ਚਲੇ ਚਲਣਹਾਰ ਵਿਚਾਰਾ ਲੇਇ ਮਨੋ ॥

Just so, the transitory human bodies pass away. Reflect upon this in your mind.

ਗੰਢੇਦਿਆਂ ਛਿਅ ਮਾਹ ਤੁੜੰਦਿਆ
ਹਿਕੁ ਖਿਨੋ ॥੭॥

It takes six months to form the body, but it breaks in an instant. ||7||

ਜਿਮੀ ਪੁਛੈ ਅਸਮਾਨ ਫਰੀਦਾ ਖੇਵਟ
ਕਿੰਨਿ ਗਏ ॥

O Fareed, the earth asks the sky, "Where have the boatmen gone?"

ਜਾਲਣ ਗੋਰਾਂ ਨਾਲਿ ਉਲਾਮੇ ਜੀਅ
ਸਹੇ ॥੮॥੨॥

Some have been cremated, and some lie in their graves; their souls are suffering rebukes. ||8||2||

੪੮੯

489

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name.
Creative Being Personified. No Fear. No Hatred.
Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent.

By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ
ਘਰੁ ੧ ॥

Raag Goojaree, First Mehl, Chau-Padas,
First House:

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਕਰੀ ਚਨਣਾਠੀਆ ਜੇ
ਮਨੁ ਉਰਸਾ ਹੋਇ ॥

I would make Your Name the sandalwood, and my mind the stone to rub it on;

ਕਰਣੀ ਕੁੰਗੂ ਜੇ ਰਲੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ
ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥੧॥

for saffron, I would offer good deeds; thus, I perform worship and adoration within my heart. ||1||

ਪੂਜਾ ਕੀਚੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਬਿਨੁ
ਨਾਵੈ ਪੂਜ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Perform worship and adoration by meditating on the
Naam, the Name of the Lord; without the Name, there is
no worship and adoration. ||1||Pause||

ਬਾਹਰਿ ਦੇਵ ਪਖਾਲੀਅਹਿ ਜੇ ਮਨੁ
ਧੋਵੈ ਕੋਇ ॥

If one were to wash his heart inwardly, like the stone idol
which is washed on the outside,

ਜੂਠਿ ਲਹੈ ਜੀਉ ਮਾਜੀਐ ਮੋਖ
ਪਇਆਣਾ ਹੋਇ ॥੨॥

his filth would be removed, his soul would be cleansed,
and he would be liberated when he departs. ||2||

ਪਸੂ ਮਿਲਹਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ਖੜੁ
ਖਾਵਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੇਹਿ ॥

Even beasts have value, as they eat grass and give milk.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣ
ਕਰਮ ਕਰਹਿ ॥੩॥

Without the Naam, the mortal's life is cursed, as are the
actions he performs. ||3||

ਨੇੜਾ ਹੈ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਿਅਹੁ ਨਿਤ
ਸਾਰੇ ਸੰਮਾਲੇ ॥

The Lord is hear at hand - do not think that He is far away.
He always cherishes us, and remembers us.

ਜੇ ਦੇਵੈ ਸੋ ਖਾਵਣਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ
ਸਾਚਾ ਹੇ ॥੪॥੧॥

Whatever He gives us, we eat; says Nanak, He is the True
Lord. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Goojaree, First Mehl:

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਪਜੇ ਬੇਦ
ਪੜਹਿ ਮੁਖਿ ਕੰਠਿ ਸਵਾਰਿ ॥

From the lotus of Vishnu's navel, Brahma was born; He
chanted the Vedas with a melodious voice.

ਤਾ ਕੇ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਣਾ
ਆਵਤ ਜਾਤ ਰਹੈ ਗੁਬਾਰਿ ॥੧॥

He could not find the Lord's limits, and he remained in the
darkness of coming and going. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਿਉ ਬਿਸਰਹਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ
ਅਧਾਰ ॥

Why should I forget my Beloved? He is the support of my
very breath of life.

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ
ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The perfect beings perform devotional worship to Him.
The silent sages serve Him through the Guru's Teachings.
||1||Pause||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜਾ ਕੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ
ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥

His lamps are the sun and the moon; the One Light of the
Destroyer of ego fills the three worlds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ
ਮਨਮੁਖਿ ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰਿ ॥੨॥

One who becomes Gurmukh remains immaculately pure,
day and night, while the self-willed manmukh is enveloped
by the darkness of night. ||2||

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਝਗਰਾ
ਦੁਹੁ ਲੋਚਨ ਕਿਆ ਹੋਰੈ ॥

The Siddhas in Samaadhi are continually in conflict; what
can they see with their two eyes?

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਜਾਗੈ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰੈ ॥੩॥

One who has the Divine Light within his heart, and is awakened to the melody of the Word of the Shabad - the True Guru settles his conflicts. ||3||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ਬੇਅੰਤ ਅਜੋਨੀ ਸਾਚੈ
ਮਹਲਿ ਅਪਾਰਾ ॥

O Lord of angels and men, infinite and unborn, Your True Mansion is incomparable.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ
ਨਦਰਿ ਕਰਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥

Nanak merges imperceptibly into the Life of the world; shower Your mercy upon him, and save him. ||4||2||

੪੯੦

490

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Goojaree, Third Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਿਗੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਣਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ
ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥

Cursed is that life, in which the Lord's Love is not obtained.

ਜਿਤੁ ਕੰਮਿ ਹਰਿ ਵੀਸਰੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ
ਜਾਇ ॥੧॥

Cursed is that occupation, in which the Lord is forgotten, and one becomes attached to duality. ||1||

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਮਨਾ ਜਿਤੁ
ਸੇਵੀਐ ਗੋਵਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਉਪਜੈ ਅਵਰ
ਵਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥

Serve such a True Guru, O my mind, that by serving Him, God's Love may be produced, and all others may be forgotten.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਗਹਿ ਰਹੈ ਜਰਾ
ਕਾ ਭਉ ਨ ਹੋਵਈ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ
ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Your consciousness shall remain attached to the Lord; there shall be no fear of old age, and the supreme status shall be obtained. ||1||Pause||

ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਿਉ ਇਕੁ ਸਹਜੁ
ਉਪਜਿਆ ਵੇਖੁ ਜੈਸੀ ਭਗਤਿ
ਬਨੀ ॥

A divine peace wells up from God's Love; behold, it comes from devotional worship.

ਆਪ ਸੇਤੀ ਆਪੁ ਖਾਇਆ ਤਾ
ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ
ਸਮਈ ॥੨॥

When my identity consumed my identical identity, then my mind became immaculately pure, and my light was blended with the Divine Light. ||2||

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ
ਪਾਈਐ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Without good fortune, such a True Guru cannot be found, no matter how much all may yearn for Him.

ਕੂੜੈ ਕੀ ਪਾਲਿ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਤਾ
ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩॥

If the veil of falsehood is removed from within, then lasting peace is obtained. ||3||

ਨਾਨਕ ਐਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਿਆ
ਓਹੁ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਆਗੈ
ਜੀਉ ਧਰੇਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਇ
॥੪॥੧॥੩॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਤੁਮ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਦੂਜੀ
ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ
ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਜਨਮੁ
ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ਜੀ ॥੧॥

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ
ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਕਥਾ ਕਹਾਨੀ
ਜੀ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਏਹਾ
ਸੇਵ ਬਨੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਮੇਰਾ
ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ
ਭਾਈ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਮੈ ਭੂਖ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਕੁ
ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੨॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹੋਰ ਰਾਸਿ ਕੂੜੀ ਹੈ
ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਸਾਬਿ ਚਾਲੈ
ਜਹਾ ਹਉ ਜਾਉ ਤਹ ਜਾਈ ॥੩॥

ਸੋ ਝੂਠਾ ਜੋ ਝੂਠੇ ਲਾਗੈ ਝੂਠੇ ਕਰਮ
ਕਮਾਈ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਹੋਆ
ਕਹਣਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੨॥੪॥

O Nanak, what service can the servant perform for such a True Guru? He should offer his life, his very soul, to the Guru.

If he focuses his consciousness on the Will of the True Guru, then the True Guru Himself will bless him. ||4||1||3||

Goojaree, Third Mehl:

Serve the Lord; do not serve anyone else.

Serving the Lord, you shall obtain the fruits of your heart's desires; serving another, your life shall pass away in vain. ||1||

The Lord is my Love, the Lord is my way of life, the Lord is my speech and conversation.

By Guru's Grace, my mind is saturated with the Lord's Love; this is what makes up my service. ||1||Pause||

The Lord is my Simritees, the Lord is my Shaastras; the Lord is my relative and the Lord is my brother.

I am hungry for the Lord; my mind is satisfied with the Name of the Lord. The Lord is my relation, my helper in the end. ||2||

Without the Lord, other assets are false. They do not go with the mortal when he departs.

The Lord is my wealth, which shall go with me; wherever I go, it will go. ||3||

One who is attached to falsehood is false; false are the deeds he does.

Says Nanak, everything happens according to the Will of the Lord; no one has any say in this at all. ||4||2||4||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਜੁਗ ਮਾਹਿ ਨਾਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਵੇਖਹੁ
ਕੋ ਵਿਉਪਾਇ ॥੧॥

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾਂ ਭਉ ਪਾਏ ਆਪਣਾ ਬੈਰਾਗੁ
ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਬੈਰਾਗੈ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ
ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥

ਸੇਇ ਮੁਕਤ ਜਿ ਮਨੁ ਜਿਣਹਿ ਫਿਰਿ
ਧਾਤੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਰਹਤ ਕਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ
ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੩॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਗੁਰੁ ਹੋਇਆ ਵੇਖਹੁ
ਤਿਸ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥

੪੯੧

ਇਹੁ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੩॥੫॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਭੁ ਕੇ ਕਹੈ ਕਹਿਐ
ਰਾਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਰਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ
ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੧॥

ਅੰਤਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਜਿਸੁ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

Goojaree, Third Mehl:

It is so difficult to obtain the Naam, the Name of the Lord, in this age; only the Gurmukh obtains it.

Without the Name, no one is liberated; let anyone make other efforts, and see. ||1||

I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

Meeting the True Guru, the Lord comes to dwell in the mind, and one remains absorbed in Him. ||1||Pause||

When God instills His fear, a balanced detachment springs up in the mind.

Through this detachment, the Lord is obtained, and one remains absorbed in the Lord. ||2||

He alone is liberated, who conquers his mind; Maya does not stick to him again.

He dwells in the Tenth Gate, and obtains the understanding of the three worlds. ||3||

O Nanak, through the Guru, one becomes the Guru; behold, His Wondrous Will.

491

This deed was done by the Creator Lord; one's light merges into the Light. ||4||3||5||

Goojaree, Third Mehl:

Everyone chants the Lord's Name, Raam, Raam; but by such chanting, the Lord is not obtained.

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind, and then, the fruits are obtained. ||1||

One who enshrines love for God within his mind,

ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚੀਤਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

never forgets the Lord; he continually chants the Lord's
Name, Har, Har, in his conscious mind. ||1||Pause||

ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਕਪਟੁ ਵਸੈ ਬਾਹਰਹੁ
ਸੰਤ ਕਹਾਹਿ ॥

Those whose hearts are filled with hypocrisy, who are
called saints only for their outward show

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕਈ ਅੰਤਿ ਗਏ
ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੨॥

- their desires are never satisfied, and they depart grieving
in the end. ||2||

ਅਨੇਕ ਤੀਰਥ ਜੇ ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਾ
ਅੰਤਰ ਕੀ ਹਉਮੈ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ॥

Although one may bathe at many places of pilgrimage,
still, his ego never departs.

ਜਿਸੁ ਨਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਨ
ਜਾਇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ
ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੩॥

That man, whose sense of duality does not depart - the
Righteous Judge of Dharma shall punish him. ||3||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥

That humble being, unto whom God showers His Mercy,
obtains Him; how few are the Gurmukhs who understand
Him.

ਨਾਨਕ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਤਾਂ ਹਰਿ
ਭੇਟੈ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥੬॥

O Nanak, if one conquers his ego within, then he comes to
meet the Lord. ||4||4||6||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Goojaree, Third Mehl:

ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਮਤਿ
ਨਿਹਚਲ ਜਿਸ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ
ਗਵਾਏ ॥

That humble being who eliminates his ego is at peace; he
is blessed with an ever-stable intellect.

ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੧॥

That humble being is immaculately pure, who, as
Gurmukh, understands the Lord, and focuses his
consciousness on the Lord's Feet. ||1||

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮਨਾ ਜੋ ਇਛਹਿ
ਸੋ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥

O my unconscious mind, remain conscious of the Lord,
and you shall obtain the fruits of your desires.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਹਿ
ਪੀਵਤ ਰਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, you shall obtain the sublime elixir of the
Lord; by continually drinking it in, you shall have eternal
peace. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਪਾਰਸੁ ਹੋਵੈ
ਪਾਰਸੁ ਹੋਇ ਤ ਪੂਜ ਕਰਾਏ ॥

When one meets the True Guru, he becomes the
philosopher's stone, with the ability to transform others,
inspiring them to worship the Lord.

ਜੋ ਉਸੁ ਪੂਜੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਦੀਖਿਆ
ਦੇਵੈ ਸਾਚੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨॥

One who worships the Lord in adoration, obtains his
rewards; instructing others, he reveals the Truth. ||2||

ਵਿਣੁ ਪਾਰਸੈ ਪੂਜ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ
ਮਨ ਪਰਚੇ ਅਵਰਾ ਸਮਝਾਏ ॥

Without becoming the philosopher's stone, he does not
inspire others to worship the Lord; without instructing his
own mind, how can he instruct others?

ਗੁਰੂ ਸਦਾਏ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਕਿਸੁ
ਓਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੩॥

The ignorant, blind man calls himself the guru, but to
whom can he show the way? ||3||

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਦਰੀ ਕਿਛੁ ਨ
ਪਾਈਐ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ
ਪਾਏ ॥

O Nanak, without His Mercy, nothing can be obtained.
One upon whom He casts His Glance of Grace, obtains
Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੇ ਵਡਿਆਈ
ਅਪਣਾ ਸਬਦੁ ਵਰਤਾਏ
॥੪॥੫॥੭॥

By Guru's Grace, God bestows greatness, and projects the
Word of His Shabad. ||4||5||7||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਪੰਚਪਦੇ ॥

Goojaree, Third Mehl, Panch-Padas:

ਨਾ ਕਾਸੀ ਮਤਿ ਊਪਜੈ ਨਾ ਕਾਸੀ
ਮਤਿ ਜਾਇ ॥

Wisdom is not produced in Benares, nor is wisdom lost in
Benares.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਤਿ ਊਪਜੈ ਤਾ
ਇਹੁ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥

Meeting the True Guru, wisdom is produced, and then, one
obtains this understanding. ||1||

ਹਰਿ ਕਥਾ ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਰੇ ਮਨ ਸਬਦੁ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥

Listen to the sermon of the Lord, O mind, and enshrine the
Shabad of His Word within your mind.

ਇਹੁ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਤਾਂ
ਭਰਮੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

If your intellect remains stable and steady, then doubt shall
depart from within you. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇ ਤੂੰ
ਕਿਲਵਿਖ ਹੋਵਹਿ ਨਾਸੁ ॥

Enshrine the Lord's lotus feet within your heart, and your
sins shall be erased.

ਪੰਚ ਭੂ ਆਤਮਾ ਵਸਿ ਕਰਹਿ ਤਾ
ਤੀਰਥ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥

If your soul overcomes the five elements, then you shall
come to have a home at the true place of pilgrimage. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਸੋਝੀ
ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਇ ॥

This mind of the self-centered manmukh is so stupid; it
does not obtain any understanding at all.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਤਿ
ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥੩॥

It does not understand the Name of the Lord; it departs
repenting in the end. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਾਸੀ ਸਭਿ ਤੀਰਥ
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ
ਰਹਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇ ॥੪॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹੁਕਮੁ
ਬੁਝਿਆ ਏਕੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ
ਆਇ ॥

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੇ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥੫॥੬॥੮॥

੪੯੨

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪੰਡਿਤ ਸੁਣਿ
ਸਿਖੁ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜੇਤਾ ਪੜਹਿ ਪੜਤ
ਗੁਣਤ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਤੂੰ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਸੋਈ ਹੋਈ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਚਾਖੁ ਤੂੰ ਤਾਂ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ
ਤਾ ਫਿਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨ ਹੋਇ ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਪਰ ਘਰਿ
ਜਾਇ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਜੇ ਕਰੇ ਮਨਮੁਖਿ
ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਤੂੰ ਨ ਬੁਝਹੀ ਤਾ
ਫਿਰਹਿ ਬਾਰੇ ਬਾਰ ॥

In this mind are found Benares, all sacred shrines of pilgrimage and the Shaastras; the True Guru has explained this.

The sixty-eight places of pilgrimage remain with one, whose heart is filled with the Lord. ||4||

O Nanak, upon meeting the True Guru, the Order of the Lord's Will is understood, and the One Lord comes to dwell in the mind.

Those who are pleasing to You, O True Lord, are true. They remain absorbed in You. ||5||6||8||

492

Goojaree, Third Mehl:

The One Name is the treasure, O Pandit. Listen to these True Teachings.

No matter what you read in duality, reading and contemplating it, you shall only continue to suffer. ||1||

So grasp the Lord's lotus feet; through the Word of the Guru's Shabad, you shall come to understand.

With your tongue, taste the sublime elixir of the Lord, and your mind shall be rendered immaculately pure. ||1||Pause||

Meeting the True Guru, the mind becomes content, and then, hunger and desire will not trouble you any longer.

Obtaining the treasure of the Naam, the Name of the Lord, one does not go knocking at other doors. ||2||

The self-willed manmukh babbles on and on, but he does not understand.

One whose heart is illumined, by Guru's Teachings, obtains the Name of the Lord. ||3||

You may listen to the Shaastras, but you do not understand, and so you wander from door to door.

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਜੋ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ
ਸਚਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥

He is a fool, who does not understand his own self, and
who does not enshrine love for the True Lord. ||4||

ਸਚੈ ਜਗਤੁ ਡਹਕਾਇਆ ਕਹਣਾ
ਕਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

The True Lord has fooled the world - no one has any say in
this at all.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਉ
ਤਿਸ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥੫॥੭॥੯॥

O Nanak, He does whatever He pleases, according to His
Will. ||5||7||9||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਪਦੇ
ਘਰੁ ੧ ॥

Raag Goojaree, Fourth Mehl, Chau-Padas,
First House:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ
ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

O Servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being,
I offer my prayers to You, O Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ
ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ
ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

I am an insect and a worm; O True Guru, I seek Your
Sanctuary; please, be merciful and bestow upon me the
Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੇ ਕਉ ਰਾਮ
ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

O my Best Friend, O Divine Guru, please illuminate me
with the Light of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Instructions, the Naam is my breath of life, and
the Praise of the Lord is my occupation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥

The Lord's servants have the greatest good fortune; they
have faith in the Lord, Har, Har, and a thirst for the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are
satisfied; joining the Company of the Holy, their virtues
shine forth. ||2||

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ
ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ
ਪਾਸਿ ॥

Those who have not obtained the essence of the Name of
the Lord, Har, Har, are most unfortunate; they are taken
away by the Messenger of Death.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ
ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ
ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru
and the Company of the Holy - cursed are their lives, and
cursed are their hopes of life. ||3||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ
ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ
ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ
ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ
ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਿ
ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ
ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥

ਜਪਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਈਐ
ਸਭ ਕਉ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਓਹੈ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ ਮੇ ਕਉ ਗੋਵਿੰਦੁ
ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਣ ਗਾਵਾ
ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਨੁ ਸੋਹੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਕਉਲਾ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਲਾਗੈ
ਪਗਿ ਓਹੈ ॥

ਜਨ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸੋਹੈ ॥੨॥

੪੯੩

ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗੀਨ ਮਤਿ ਫੀਕੇ
ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਆਵੈ ਮਨਿ ਰੋਹੈ ॥

ਕਉਆ ਕਾਗ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ
ਪਾਈਐ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਵਿਸਟਾ ਖਾਇ
ਮੁਖਿ ਗੋਹੈ ॥੩॥

Those humble servants of the Lord, who have obtained
the Company of the True Guru, have such pre-ordained
destiny written on their foreheads.

Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation,
where the sublime essence of the Lord is obtained.
Meeting with His humble servant, O Nanak, the Naam
shines forth. ||4||1||

Goojaree, Fourth Mehl:

The Lord, the Lord of the Universe is the Beloved of
the minds of those who join the Sat Sangat, the True
Congregation. The Shabad of His Word fascinates their
minds.

Chant, and meditate on the Lord, the Lord of the Universe;
God is the One who gives gifts to all. ||1||

O my Siblings of Destiny, the Lord of the Universe,
Govind, Govind, Govind, has enticed and fascinated
my mind.

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe,
Govind, Govind, Govind; joining the Holy Society of the
Guru, Your humble servant is beautified. ||1||Pause||

Devotional worship to the Lord is an ocean of peace;
through the Guru's Teachings, wealth, prosperity and the
spiritual powers of the Siddhas fall at our feet.

The Lord's Name is the Support of His humble servant; he
chants the Lord's Name, and with the Lord's Name he is
adorned. ||2||

493

Evil-minded, unfortunate and shallow-minded are those
who feel anger in their minds, when they hear the Naam,
the Name of the Lord.

You may place ambrosial nectar before crows and ravens,
but they will be satisfied only by eating manure and dung
with their mouths. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿਵਾਦੀ
ਜਿਤੁ ਨਾਤੈ ਕਊਆ ਹੰਸੁ ਹੋਏ ॥

The True Guru, the Speaker of Truth, is the pool of Ambrosial Nectar; bathing within it, the crow becomes a swan.

ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਡੇ ਵਡਭਾਗੀ
ਜਿਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਲੁ ਧੋਏ
॥੪॥੨॥

O Nanak, blessed, blessed and very fortunate are those who, through the Guru's Teachings, with the Naam, wash away the filth of their hearts. ||4||2||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Goojaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨ ਉਤਮ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਮੁਖਿ
ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥

The humble servants of the Lord are exalted, and exalted is their speech. With their mouths, they speak for the benefit of others.

ਜੋ ਜਨੁ ਸੁਣੈ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਸੇਤੀ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥

Those who listen to them with faith and devotion, are blessed by the Lord; showering His Mercy, He saves them. ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ
ਪਿਆਰੇ ॥

Lord, please, let me meet the beloved servants of the Lord.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ
ਪੂਰਾ ਹਮ ਪਾਪੀ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The True Guru, the Perfect Guru, is my Beloved, my very breath of life; the Guru has saved me, the sinner. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡਭਾਗੇ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥

The Gurmukhs are fortunate, so very fortunate; their Support is the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਹਿ
ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੇ ॥੨॥

They obtain the Ambrosial Nectar of the Name of the Lord, Har, Har; through the Guru's Teachings, they obtain this treasure-house of devotional worship. ||2||

ਜਿਨ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤ
ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ
ਜਮਿ ਮਾਰੇ ॥

Those who do not obtain the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the True Primal Being, are most unfortunate; they are destroyed by the Messenger of Death.

ਸੇ ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਗਰਧਭ ਪਵਹਿ
ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਦਯਿ ਮਾਰੇ ਮਹਾ
ਹਤਿਆਰੇ ॥੩॥

They are like dogs, pigs and jackasses; they are cast into the womb of reincarnation, and the Lord strikes them down as the worst of murderers. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ ਉਪਰਿ
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥

O Lord, Kind to the poor, please shower Your mercy upon Your humble servant, and save him.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ
ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ
॥੪॥੩॥

Servant Nanak has entered the Lord's Sanctuary; if it pleases You, Lord, please save him. ||4||3||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ
ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਤ
ਧਿਆਈ ॥

ਸਭਿ ਸੁਖ ਸਭਿ ਗੁਣ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ
ਹਰਿ ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ
ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਖਾ
ਹਰਿ ਭਾਈ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਸੁ ਗਾਵਾ
ਅੰਤਿ ਬੋਲੀ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛੁਡਾਈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਿ
ਕਿਰਪਾ ਲੋਚ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਲਾਈ ॥

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ
ਪ੍ਰਭਿ ਲੋਚ ਪੂਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ
॥੨॥

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪ੍ਰਿਗੁ ਪ੍ਰਿਗੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਰਸ ਕਸ ਦੁਖੁ ਖਾਵੈ ਮੁਖੁ
ਫੀਕਾ ਥੁਕ ਥੁਕ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥੩॥

ਜੋ ਜਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਸਰਣਾ ਤਿਨ ਦਰਗਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇ
ਵਡਿਆਈ ॥

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਨ
ਕਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗਲਿ
ਲਾਈ ॥੪॥੪॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀ ਮੋ ਕਉ
ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜੀਵਾਇਆ ॥

Goojaree, Fourth Mehl:

Be Merciful and attune my mind, so that I might meditate continually on the Lord's Name, night and day.

The Lord is all peace, all virtue and all wealth; remembering Him, all misery and hunger depart. ||1||

O my mind, the Lord's Name is my companion and brother.

Under Guru's Instruction, I sing the Praises of the Lord's Name; it shall be my help and support in the end, and it shall deliver me in the Court of the Lord. ||1||Pause||

You Yourself are the Giver, O God, Inner-knower, Searcher of hearts; by Your Grace, You have infused longing for You in my mind.

My mind and body long for the Lord; God has fulfilled my longing. I have entered the Sanctuary of the True Guru. ||2||

Human birth is obtained through good actions; without the Name, it is cursed, totally cursed, and it passes away in vain.

Without the Naam, the Name of the Lord, one obtains only suffering for his delicacies to eat. His mouth is insipid, and his face is spat upon, again and again. ||3||

Those humble beings, who have entered the Sanctuary of the Lord God, Har, Har, are blessed with glory in the Court of the Lord, Har, Har.

Blessed, blessed and congratulations, says God to His humble servant. O servant Nanak, He embraces him, and blends him with Himself. ||4||4||

Goojaree, Fourth Mehl:

O Gurmukhs, O my friends and companions, give me the gift of the Lord's Name, the life of my very life.

ਹਮ ਹੋਵਹ ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ
ਜਿਨ੍ਹਾ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ
ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

I am the slave, the servant of the Guru's Sikhs, who
meditate on the Lord God, the Primal Being, night and
day. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਗੁਰਸਿਖ
ਪਗ ਲਾਇਆ ॥

Within my mind and body, I have enshrined love for the
feet of the Guru's Sikhs.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਭਾਈ
ਮੈ ਕਉ ਕਰਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮਿਲੈ
ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

O my life-mates, O Sikhs of the Guru, O Siblings of
Destiny, instruct me in the Teachings, that I might merge
in the Lord's Merger. ||1||Pause||

੪੯੪

494

ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਮੇਲੇ ਜਿਨ੍ ਵਚਨ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ
ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

When it pleases the Lord God, he causes us to meet the
Gurmukhs; the Hymns of the Guru, the True Guru, are
very sweet to their minds.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਪਿਆਰੇ
ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ॥੨॥

Very fortunate are the beloved Sikhs of the Guru; through
the Lord, they attain the supreme state of Nirvaanaa. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ
ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥

The Sat Sangat, the True Congregation of the Guru, is
loved by the Lord. The Naam, the Name of the Lord, Har,
Har, is sweet and pleasing to their minds.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਸੰਗੁ ਨ
ਪਾਇਆ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਪਾਪੀ ਜਮਿ
ਖਾਇਆ ॥੩॥

One who does not obtain the Association of the True
Guru, is a most unfortunate sinner; he is consumed by the
Messenger of Death. ||3||

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੇ ਹਰਿ
ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥

If God, the Kind Master, Himself shows His kindness, then
the Lord causes the Gurmukh to merge into Himself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਗੁਣ ਬਾਣੀ
ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ
॥੪॥੫॥

Servant Nanak chants the Glorious Words of the Guru's
Bani; through them, one is absorbed into the Naam, the
Name of the Lord. ||4||5||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Goojaree, Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਕਉ ਕਰਿ
ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਵੈ ॥

One who has found the Lord God through the True Guru,
has made the Lord seem so sweet to me, through His
Teachings.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਭ ਹਰਿਆ ਹੋਆ
ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥

My mind and body have been cooled and soothed, and
totally rejuvenated; by great good fortune, I meditate on
the Name of the Lord. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮੇ ਕਉ ਕੋਈ ਆਇ ਮਿਲੈ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥

O Siblings of Destiny, let anyone who can implant the
Lord's Name within me, come and meet with me.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ
ਦੇਵਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ
ਸੁਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Unto my Beloved, I give my mind and body, and my very
breath of life. He speaks to me of the sermon of my Lord
God. ||1||Pause||

ਧੀਰਜੁ ਧਰਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਨਿਤ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥

Through the Guru's Teachings, I have obtained courage,
faith and the Lord. He keeps my mind focused continually
on the Lord, and the Name of the Lord.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ
ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥

The Words of the True Guru's Teachings are Ambrosial
Nectar; this Amrit trickles into the mouth of the one who
chants them. ||2||

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਜਿਤੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥

Immaculate is the Naam, which cannot be stained by filth.
Through the Guru's Teachings, chant the Naam with love.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਨ ਨਰ ਨਹੀ
ਪਾਇਆ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਮੁਏ ਮਰਿ
ਜਾਵੈ ॥੩॥

That man who has not found the wealth of the Naam is
most unfortunate; he dies over and over again. ||3||

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ
ਸਭ ਜਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਹਰਿ
ਧਿਆਵੈ ॥

The source of bliss, the Life of the world, the Great Giver
brings bliss to all who meditate on the Lord.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵੈ
॥੪॥੬॥

You are the Great Giver, all beings belong to You. O
servant Nanak, You forgive the Gurmukhs, and merge
them into Yourself. ||4||6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ ॥

Goojaree, Fourth Mehl, Third House:

ਮਾਈ ਬਾਪ ਪੁਤ੍ਰ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ
ਕੀਏ ॥

Mother, father and sons are all made by the Lord;

ਸਭਨਾ ਕਉ ਸਨਬੰਧੁ ਹਰਿ ਕਰਿ
ਦੀਏ ॥੧॥

the relationships of all are established by the Lord. ||1||

ਹਮਰਾ ਜੋਰੁ ਸਭੁ ਰਹਿਓ ਮੇਰੇ ਬੀਰ ॥

I have given up all my strength, O my brother.

ਹਰਿ ਕਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕੈ
ਵਸਿ ਹੈ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The mind and body belong to the Lord, and the human body is entirely under His control. ||1||Pause||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਰਧਾ ਆਪਿ
ਹਰਿ ਲਾਈ ॥

The Lord Himself infuses devotion into His humble devotees.

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਸਤ ਉਦਾਸ ਰਹਾਈ ॥੨॥

In the midst of family life, they remain unattached. ||2||

ਜਬ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਨਿ
ਆਈ ॥

When inner love is established with the Lord,

ਤਬ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ
ਭਾਈ ॥੩॥

then whatever one does, is pleasing to my Lord God. ||3||

ਜਿਤੁ ਕਾਰੈ ਕੰਮਿ ਹਮ ਹਰਿ ਲਾਏ ॥
ਸੋ ਹਮ ਕਰਹ ਜੁ ਆਪਿ
ਕਰਾਏ ॥੪॥

I do those deeds and tasks which the Lord has set me to;
I do that which He makes me to do. ||4||

ਜਿਨ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥
ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥੫॥੧॥੭॥੧੬॥

Those whose devotional worship is pleasing to my God
- O Nanak, those humble beings center their minds
lovingly on the Lord's Name. ||5||1||7||16||

੪੯੫

495

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree, Fifth Mehl, Chau-Padas, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ
ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

Why, O mind, do you contrive your schemes, when the
Dear Lord Himself provides for your care?

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ
ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ
ਧਰਿਆ ॥੧॥

From rocks and stones, He created the living beings, and
He places before them their sustenance. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ
ਸਿ ਤਰਿਆ ॥

O my Dear Lord of Souls, one who meets with the Sat
Sangat, the True Congregation, is saved.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, he obtains the supreme status, and the
dry branch blossoms forth in greenery. ||1||Pause||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ
ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ
ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

ਉਡੈ ਉਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ
ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

ਉਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ
ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

ਸਭ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ
ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ
ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ
॥੪॥੧॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਿਰਿਆਚਾਰ ਕਰਹਿ ਖਟੁ ਕਰਮਾ
ਇਤੁ ਰਾਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਬਿਨੁ
ਗੁਰ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਕਿਰਪਾ
ਧਾਰੀ ॥

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਸੇਵਕੁ ਹੋਰਿ
ਸਗਲੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭਿ ਸੋਧੇ
ਸਭ ਏਕਾ ਬਾਤ ਪੁਕਾਰੀ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਊ ਪਾਵੈ
ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੨॥

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ
ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਧਰ ਸਾਰੀ ॥

Mother, father, friends, children, and spouse - no one is the support of any other.

For each and every individual, the Lord and Master provides sustenance; why do you fear, O my mind? ||2||

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

All treasures and the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas are held by the Lord and Master in the palm of His hand.

Servant Nanak is devoted, dedicated, and forever a sacrifice to You - Your vast expanse has no limit. ||4||1||

Goojaree, Fifth Mehl, Chau-Padas, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

They perform the four rituals and six religious rites; the world is engrossed in these.

They are not cleansed of the filth of their ego within; without the Guru, they lose the game of life. ||1||

O my Lord and Master, please, grant Your Grace and preserve me.

Out of millions, hardly anyone is a servant of the Lord. All the others are mere traders. ||1||Pause||

I have searched all the Shaastras, the Vedas and the Simritees, and they all affirm one thing:

without the Guru, no one obtains liberation; see, and reflect upon this in your mind. ||2||

Even if one takes cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and wanders over the whole planet,

ਅਨਿਕ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਧਿਆਰੀ ॥੩॥

and performs all the rituals of purification day and night,
still, without the True Guru, there is only darkness. ||3||

ਧਾਵਤ ਧਾਵਤ ਸਭੁ ਜਗੁ ਧਾਇਓ
ਅਬ ਆਏ ਹਰਿ ਦੁਆਰੀ ॥
ਦੁਰਮਤਿ ਮੇਟਿ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੀ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੀ ॥੪॥੧॥੨॥

Roaming and wandering around, I have travelled over the
whole world, and now, I have arrived at the Lord's Door.
The Lord has eliminated my evil-mindedness, and
enlightened my intellect; O servant Nanak, the Gurmukhs
are saved. ||4||1||2||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਪ ਹਰਿ ਧਨੁ ਤਾਪ
ਹਰਿ ਧਨੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਇਆ ॥

The wealth of the Lord is my chanting, the wealth of the
Lord is my deep meditation; the wealth of the Lord is the
food I enjoy.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਮਨ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

I do not forget the Lord, Har, Har, from my mind, even
for an instant; I have found Him in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy. ||1||

ਮਾਈ ਖਾਟਿ ਆਇਓ ਘਰਿ ਪੂਤਾ ॥
ਹਰਿ ਧਨੁ ਚਲਤੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਬੈਸੇ
ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਗਤ ਸੂਤਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mother, your son has returned home with a profit:
the wealth of the Lord while walking, the wealth of the
Lord while sitting, and the wealth of the Lord while
waking and sleeping. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਗਿਆਨੁ
ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥

The wealth of the Lord is my cleansing bath, the wealth
of the Lord is my wisdom; I center my meditation on the
Lord.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਬੇੜੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਾਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥੨॥

The wealth of the Lord is my raft, the wealth of the Lord
is my boat; the Lord, Har, Har, is the ship to carry me
across. ||2||

੪੯੬

496

ਹਰਿ ਧਨ ਮੇਰੀ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਹਰਿ
ਧਨਿ ਲਾਹਿਆ ਧੋਖਾ ॥

Through the wealth of the Lord, I have forgotten my
anxiety; through the wealth of the Lord, my doubt has
been dispelled.

ਹਰਿ ਧਨ ਤੇ ਮੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ
ਹਾਥਿ ਚਰਿਓ ਹਰਿ ਥੋਕਾ ॥੩॥

From the wealth of the Lord, I have obtained the nine
treasures; the true essence of the Lord has come into my
hands. ||3||

ਖਾਵਹੁ ਖਰਚਹੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ
ਹਲਤ ਪਲਤ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥

No matter how much I eat and expend this wealth, it is not
exhausted; here and hereafter, it remains with me.

ਲਾਦਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ
ਦੀਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇ
॥੪॥੨॥੩॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ
ਨਾਸਹਿ ਪਿਤਰੀ ਹੋਇ ਉਧਾਰੇ ॥
ਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੁਮ੍ਹ ਸਦ ਹੀ ਜਾਪਹੁ
ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੇ ॥੧॥

ਪੂਤਾ ਮਾਤਾ ਕੀ ਆਸੀਸ ॥
ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਤੁਮ੍ਹ ਕਉ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਸਦਾ ਭਜਹੁ ਜਗਦੀਸ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਮ੍ਹ ਕਉ ਹੋਇ
ਦਇਆਲਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਕਾਪੜੁ ਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਾਖੀ ਭੋਜਨੁ
ਕੀਰਤਨੁ ਨੀਤਿ ॥੨॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹੁ ਸਦਾ ਚਿਰੁ ਜੀਵਹੁ
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਅਨਦ ਅਨੰਤਾ ॥

ਰੰਗ ਤਮਾਸਾ ਪੁਰਨ ਆਸਾ ਕਬਹਿ
ਨ ਬਿਆਪੈ ਚਿੰਤਾ ॥੩॥

ਭਵਰੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਵਉ
ਹਰਿ ਚਰਣਾ ਹੋਹੁ ਕਉਲਾ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਉਨ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਇਓ
ਜਿਉ ਬੁੰਦਹਿ ਚਾੜ੍ਹਕੁ ਮਉਲਾ
॥੪॥੩॥੪॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਤਾ ਕਰੈ ਪਛਮ ਕੈ ਤਾਈ ਪੂਰਬ
ਹੀ ਲੈ ਜਾਤ ॥

Loading the treasure, Guru Nanak has given it, and this
mind is imbued with the Lord's Love. ||4||2||3||

Goojaree, Fifth Mehl:

Remembering Him, all sins are erased, and ones
generations are saved.

So meditate continually on the Lord, Har, Har; He has no
end or limitation. ||1||

O son, this is your mother's hope and prayer,
that you may never forget the Lord, Har, Har, even for
an instant. May you ever vibrate upon the Lord of the
Universe. ||1||Pause||

May the True Guru be kind to you, and may you love the
Society of the Saints.

May the preservation of your honor by the Transcendent
Lord be your clothes, and may the singing of His Praises
be your food. ||2||

So drink in forever the Ambrosial Nectar; may you live
long, and may the meditative remembrance of the Lord
give you infinite delight.

May joy and pleasure be yours; may your hopes be
fulfilled, and may you never be troubled by worries. ||3||

Let this mind of yours be the bumble bee, and let the
Lord's feet be the lotus flower.

Says servant Nanak, attach your mind to them, and
blossom forth like the song-bird, upon finding the rain-
drop. ||4||3||4||

Goojaree, Fifth Mehl:

He decides to go to the west, but the Lord leads him away
to the east.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ
ਆਪਨ ਹਾਥਿ ਮਤਾਤ ॥੧॥

In an instant, He establishes and disestablishes; He holds
all matters in His hands. ||1||

ਸਿਆਨਪ ਕਾਹੂ ਕਾਮਿ ਨ ਆਤ ॥
ਜੋ ਅਨਰੂਪਿਓ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਹੋਇ
ਰਹੀ ਉਹ ਬਾਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Cleverness is of no use at all.

Whatever my Lord and Master deems to be right - that
alone comes to pass. ||1||Pause||

ਦੇਸੁ ਕਮਾਵਨ ਧਨ ਜੋਰਨ ਕੀ
ਮਨਸਾ ਬੀਚੇ ਨਿਕਸੇ ਸਾਸ ॥
ਲਸਕਰ ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਸਭ ਤਿਆਗੇ
ਜਮ ਪੁਰਿ ਉਠਿ ਸਿਧਾਸ ॥੨॥

In his desire to acquire land and accumulate wealth, one's
breath escapes him.

He must leave all his armies, assistants and servants; rising
up, he departs to the City of Death. ||2||

ਹੋਇ ਅਨੰਨਿ ਮਨਹਠ ਕੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ
ਆਪਸ ਕਉ ਜਾਨਾਤ ॥

Believing himself to be unique, he clings to his stubborn
mind, and shows himself off.

ਜੋ ਅਨੰਦੁ ਨਿੰਦੁ ਕਰਿ ਛੋਡਿਓ ਸੋਈ
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਖਾਤ ॥੩॥

That food, which the blameless people have condemned
and discarded, he eats again and again. ||3||

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਕਾਟੀ ਫਾਸ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੋਟਿਆ
ਪਰਵਾਣੁ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸ
॥੪॥੪॥੫॥

One, unto whom the Lord shows His natural mercy, has
the noose of Death cut away from him.

Says Nanak, one who meets the Perfect Guru, is celebrated
as a householder as well as a renunciate. ||4||4||5||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਜਪਿਓ
ਤਿਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ॥

Those humble beings who chant the treasure of the Naam,
the Name of the Lord, have their bonds broken.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਮਮਤਾ
ਇਹ ਬਿਆਧਿ ਤੇ ਹਾਟੇ ॥੧॥

Sexual desirer, anger, the poison of Maya and egotism -
they are rid of these afflictions. ||1||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ
ਗਾਇਓ ॥

One who joins the Saadh Sangat, the Company of the
Holy, and chants the Praises of the Lord,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਇਓ ਮਨੁ
ਨਿਰਮਲੁ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ
ਪਾਇਅਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

has his mind purified, by Guru's Grace, and he obtains the
joy of all joys. ||1||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਓ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ
ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਕਮਾਨੀ ॥

Whatever the Lord does, he sees that as good; such is the
devotional service he performs.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਸਭ ਏਕ ਸਮਾਨੇ ਜੋਗ
ਜੁਗਤਿ ਨੀਸਾਨੀ ॥੨॥

He sees friends and enemies as all the same; this is the
sign of the Way of Yoga. ||2||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਥਾਈ
ਆਨ ਨ ਕਤਹੂੰ ਜਾਤਾ ॥

The all-pervading Lord is fully filling all places; why
should I go anywhere else?

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ
ਰੰਗਿ ਰਵਿਓ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥

He is permeating and pervading within each and every
heart; I am immersed in His Love, dyed in the color of His
Love. ||3||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲਾ
ਤਾ ਨਿਰਭੈ ਕੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥

When the Lord of the Universe becomes kind and
compassionate, then one enters the home of the Fearless
Lord.

੪੯੭

497

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ
॥੪॥੫॥੬॥

His troubles and worries are ended in an instant; O Nanak,
he merges in celestial peace. ||4||5||6||

ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਜਿਸੁ ਮਾਨੁਖ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸੋ
ਅਪਨੈ ਦੁਖਿ ਭਰਿਆ ॥

Whoever I approach to ask for help, I find him full of his
own troubles.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਿਆ
ਤਿਨਿ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥੧॥

One who worships in his heart the Supreme Lord God,
crosses over the terrifying world-ocean. ||1||

ਗੁਰ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੇ ਨ ਬ੍ਰਿਥਾ ਦੁਖੁ
ਕਾਟੈ ॥

No one, except the Guru-Lord, can dispel our pain and
sorrow.

ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਹੋਈ ਹੈ
ਤਿਤੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਜਸੁ ਘਾਟੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Forsaking God, and serving another, one's honor, dignity
and reputation are decreased. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਕੇ ਸਨਬੰਧ ਸੈਨ ਸਾਕ
ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥

Relatives, relations and family bound through Maya are of
no avail.

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਨੀਚ ਕੁਲੁ ਉਚਾ
ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਨ ਬਾਂਛਤੁ ਫਲੁ
ਪਾਇਆ ॥੨॥

The Lord's servant, although of lowly birth, is exalted.
Associating with him, one obtains the fruits of his mind's
desires. ||2||

ਲਾਖ ਕੋਟਿ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਬਿੰਜਨ ਤਾ
ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੁਝੀ ॥

Through corruption, one may obtain thousands and millions of enjoyments, but even so, his desires are not satisfied through them.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਉਜੀਆਰਾ
ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਸੂਝੀ ॥੩॥

Remembering the Naam, the Name of the Lord, millions of lights appear, and the incomprehensible is understood. ||3||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਦੁਆਰਿ
ਆਇਆ ਭੈ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

Wandering and roaming around, I have come to Your Door, Destroyer of fear, O Lord King.

ਸਾਧ ਕੇ ਚਰਨ ਧੂਰਿ ਜਨੁ ਬਾਛੈ ਸੁਖੁ
ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੬॥੭॥

Servant Nanak yearns for the dust of the feet of the Holy; in it, he finds peace. ||4||6||7||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree, Fifth Mehl, Panch-Pada, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਗਰਭ ਮਾਤਾ ਕੈ ਵਾਸਾ ਊਹਾ
ਛੋਡਿ ਧਰਨਿ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

First, he came to dwell in his mother's womb; leaving it, he came into the world.

ਚਿਤ੍ਰ ਸਾਲ ਸੁੰਦਰ ਬਾਗ ਮੰਦਰ ਸੰਗਿ
ਨ ਕਛਹੁ ਜਾਇਆ ॥੧॥

Splendid mansions, beautiful gardens and palaces - none of these shall go with him. ||1||

ਅਵਰ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਲੋਭ ਲਬੀ ॥

All other greeds of the greedy are false.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜੀਅ
ਕਉ ਏਹਾ ਵਸਤੁ ਫਬੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Perfect Guru has given me the Name of the Lord, which my soul has come to treasure. ||1||Pause||

ਇਸਟ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਸੁਤ ਭਾਈ
ਸੰਗਿ ਬਨਿਤਾ ਰਚਿ ਹਸਿਆ ॥

Surrounded by dear friends, relatives, children, siblings and spouse, he laughs playfully.

ਜਬ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਿਓ ਹੈ
ਉਨ੍ ਪੇਖਤ ਹੀ ਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸਿਆ ॥੨॥

But when the very last moment arrives, Death seizes him, while they merely look on. ||2||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਬਿਹਾਝੀ ਸੰਪੈ
ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਦਾਮਾ ॥

By continual oppression and exploitation, he accumulates wealth, gold, silver and money,

ਭਾਝੀ ਕਉ ਓਹੁ ਭਾਝਾ ਮਿਲਿਆ
ਹੋਰੁ ਸਗਲ ਭਇਓ ਬਿਰਾਨਾ ॥੩॥

but the load-bearer gets only paltry wages, while the rest of the money passes on to others. ||3||

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਰਥ ਸੰਬਾਹੇ ਗਹੁ ਕਰਿ
ਕੀਨੇ ਮੇਰੇ ॥

He grabs and collects horses, elephants and chariots, and claims them as his own.

ਜਬ ਤੇ ਹੋਈ ਲਾਂਮੀ ਧਾਈ ਚਲਹਿ
ਨਾਹੀ ਇਕ ਪੈਰੇ ॥੪॥

But when he sets out on the long journey, they will not go
even one step with him. ॥4॥

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਸੁਖ ਰਾਜਾ ਨਾਮੁ
ਕੁਟੰਬ ਸਹਾਈ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is my wealth; the
Naam is my princely pleasure; the Naam is my family
and helper.

ਨਾਮੁ ਸੰਪਤਿ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ
ਦੀਈ ਓਹ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ
॥੫॥੧॥੮॥

The Guru has given Nanak the wealth of the Naam; it
neither perishes, nor comes or goes. ॥5॥1॥8॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree, Fifth Mehl, Ti-Padas, Second House:
One Universal Creator God. By The Grace Of
The True Guru:

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਆ ਨਿਵਾਸਾ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥

My sorrows are ended, and I am filled with peace. The fire
of desire within me has been quenched.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਬਿਨਸਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੧॥

The True Guru has implanted the treasure of the Naam,
the Name of the Lord, within me; it neither dies, nor goes
anywhere. ॥1॥

ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ॥
ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਛੂਟੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Meditating on the Lord, the bonds of Maya are cut away.

When my God becomes kind and compassionate, one
joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and is
emancipated. ॥1॥Pause॥

੪੯੮

498

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ
ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਿ ਮਾਤਾ ॥

Twenty-four hours a day, he sings the Glorious Praises of
the Lord, absorbed in loving devotional worship.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹੁ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਾ
ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਤਾ ॥੨॥

He remains unaffected by both fortune and misfortune, and
he recognizes the Creator Lord. ॥2॥

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਆ
ਸਗਲ ਜੁਗਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥

The Lord saves those who belong to Him, and all
pathways are opened to them.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲਾ
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ
॥੩॥੧॥੯॥

Says Nanak, the value of the Merciful Lord God cannot be
described. ॥3॥1॥9॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੀਏ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ
ਸਗਲ ਕਰਤ ਨਮਸਕਾਰੋ ॥
ਬਰਨੁ ਜਾਤਿ ਕੋਊ ਪੂਛੈ ਨਾਹੀ
ਬਾਛਹਿ ਚਰਨ ਰਵਾਰੋ ॥੧॥

ਠਾਕੁਰ ਐਸੋ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰੋ ॥
ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਧਣੀ ਕਹੀਜੈ ਜਨ
ਕੋ ਅੰਗੁ ਨਿਰਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨੁ ਆਧਾਰੋ ॥

ਨਾਮਦੇਉ ਤਿਲੋਚਨੁ ਕਬੀਰ
ਦਾਸਰੋ ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚੰਮਿਆਰੋ
॥੨॥੧॥੧੦॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਹੈ ਨਾਹੀ ਕੋਊ ਬੂਝਨਹਾਰੋ ਜਾਨੈ
ਕਵਨੁ ਭਤਾ ॥
ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਅਰੁ ਸਗਲ ਮੋਨਿ ਜਨ
ਗਹਿ ਨ ਸਕਾਹਿ ਗਤਾ ॥੧॥

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਕਥਾ ॥
ਸੁਨੀਐ ਅਵਰ ਅਵਰ ਬਿਧਿ
ਬੁਝੀਐ ਬਕਨ ਕਥਨ ਰਹਤਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਆਪੇ ਭਗਤਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ
ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਤਾ ॥

ਨਾਨਕ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ
ਹੈ ਪੇਖਿਓ ਜਤ੍ਰ ਕਤਾ
॥੨॥੨॥੧੧॥

Goojaree, Fifth Mehl, Du-Padas, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

The Lord has sanctified the sinners and made them His own; all bow in reverence to Him.

No one asks about their ancestry and social status; instead, they yearn for the dust of their feet. ||1||

O Lord Master, such is Your Name.

You are called the Lord of all creation; You give Your unique support to Your servant. ||1||Pause||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has obtained understanding; singing the Kirtan of the Lord's Praises is his only support.

The Lord's servants, Naam Dayv, Trilochan, Kabeer and Ravi Daas the shoe-maker have been liberated. ||2||1||10||

Goojaree, Fifth Mehl:

No one understands the Lord; who can understand His plans?

Shiva, Brahma and all the silent sages cannot understand the state of the Lord. ||1||

God's sermon is profound and unfathomable.

He is heard to be one thing, but He is understood to be something else again; He is beyond description and explanation. ||1||Pause||

He Himself is the devotee, and He Himself is the Lord and Master; He is imbued with Himself.

Nanak's God is pervading and permeating everywhere; wherever he looks, He is there. ||2||2||11||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ
ਜਨ ਕਉ ਕਛੂ ਨ ਆਇਓ ॥ਜਹ ਜਹ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਿਓ ਹੈ
ਤਹਾ ਤਹਾ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥੧॥ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਓ ॥
ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਬਾਰਿਕ ਕੀ
ਨਿਆਈ ਜਨ ਕਉ ਲਾਡ ਲਡਾਇਓ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਰਿ
ਕੀਰਤਨੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ ॥ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ
ਕੀ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ
॥੨॥੩॥੧੨॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਰਾਧਹੁ ਧਿਆਰੋ
ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਜੈ ਢੀਲਾ ॥ਸੰਤ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਭਾਵਨੀ ਲਾਈਐ
ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁ ਹਾਠੀਲਾ ॥੧॥

ਮੋਹਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਰਾਗੀਲਾ ॥

ਬਾਸਿ ਰਹਿਓ ਹੀਅਰੇ ਕੈ ਸੰਗੇ ਪੇਖਿ
ਮੋਹਿਓ ਮਨੁ ਲੀਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ
ਉਤਰੈ ਮਨਹੁ ਜੰਗੀਲਾ ॥ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ
ਨਾਨਕ ਪਰੈ ਪਰੀਲਾ ॥੨॥੪॥੧੩॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੁਨਿ ਜੋਗੀ ਸਾਸਤ੍ਰੀਗਿ ਕਹਾਵਤ ਸਭ
ਕੀਨੇ ਬਸਿ ਅਪਨਹੀ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

The humble servant of the Lord has no plans, politics or other clever tricks.

Whenever the occasion arises, there, he meditates on the Lord. ||1||

It is the very nature of God to love His devotees;

He cherishes His servant, and caresses him as His own child. ||1||Pause||

The Lord's servant sings the Kirtan of His Praises as his worship, deep meditation, self-discipline and religious observances.

Nanak has entered the Sanctuary of his Lord and Master, and has received the blessings of fearlessness and peace. ||2||3||12||

Goojaree, Fifth Mehl:

Worship the Lord in adoration, day and night, O my dear - do not delay for a moment.

Serve the Saints with loving faith, and set aside your pride and stubbornness. ||1||

The fascinating, playful Lord is my very breath of life and honor.

He abides in my heart; beholding His playful games, my mind is fascinated. ||1||Pause||

Remembering Him, my mind is in bliss, and the rust of my mind is removed.

The great honor of meeting the Lord cannot be described; O Nanak, it is infinite, beyond measure. ||2||4||13||

Goojaree, Fifth Mehl:

They call themselves silent sages, Yogis and scholars of the Shaastras, but Maya has them all under her control.

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਅਰੁ ਕੋੜਿ ਤੇਤੀਸਾ ਤਿਨ
ਕੀ ਹੈਰਤਿ ਕਛੁ ਨ ਰਹੀ ॥੧॥

The three gods, and the 330,000,000 demi-gods, were
astonished. ||1||

੪੯੯

499

ਬਲਵੰਤਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹੀ ਸਭ ਮਹੀ ॥

The power of Maya is pervading everywhere.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਊ ਮਰਮਾ ਗੁਰ
ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Her secret is known only by Guru's Grace - no one else
knows it. ||1||Pause||

ਜੀਤਿ ਜੀਤਿ ਜੀਤੇ ਸਭਿ ਥਾਨਾ
ਸਗਲ ਭਵਨ ਲਪਟਹੀ ॥

Conquering and conquering, she has conquered
everywhere, and she clings to the whole world.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਤੇ ਭਾਗੀ ਹੋਇ
ਚੇਰੀ ਚਰਨ ਗਹੀ ॥੨॥੫॥੧੪॥

Says Nanak, she surrenders to the Holy Saint; becoming
his servant, she falls at his feet. ||2||5||14||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਬੇਨੰਤੀ
ਠਾਕੁਰੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਇਆ ॥

With my palms pressed together, I offer my prayer,
meditating on my Lord and Master.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸਗਲਾ
ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥

Giving me His hand, the Transcendent Lord has saved me,
and erased all my sins. ||1||

ਠਾਕੁਰ ਹੋਏ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥

The Lord and Master Himself has become merciful.

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਆਨੰਦ ਰੂਪ ਹੁਈ
ਹੈ ਉਬਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I have been emancipated, the embodiment of bliss; I am
the child of the Lord of the Universe - He has carried me
across. ||1||Pause||

ਮਿਲਿ ਵਰ ਨਾਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ
ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥

Meeting her Husband, the soul-bride sings the songs of
joy, and celebrates her Lord and Master.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਜਿਨਿ ਸਭ ਕਾ ਕੀਆ ਉਧਾਰੁ
॥੨॥੬॥੧੫॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru, who has
emancipated everyone. ||2||6||15||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਤਿਨ
ਕਾ ਬਲੁ ਹੈ ਥੋਰਾ ॥

Mother, father, siblings, children and relatives - their
power is insignificant.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਪੇਖੇ ਕਿਛੁ
ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਭੋਰਾ ॥੧॥

I have seen the many pleasures of Maya, but none goes
with them in the end. ||1||

ਠਾਕੁਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥
 ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਮੈ
 ਆਹਿਓ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਧੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
 ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਚਰਣ
 ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਜੋਰਾ ॥
 ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸੁ ਪਾਇਓ
 ਬਿਨਸਿਓ ਸਗਲ ਨਿਹੋਰਾ
 ॥੨॥੭॥੧੬॥

O Lord Master, other than You, no one is mine.
 I am a worthless orphan, devoid of merit; I long for Your
 Support. ||1||Pause||
 I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to Your
 lotus feet; here and hereafter, Yours is the only power.
 In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak
 has obtained the Blessed Vision of Your Darshan; my
 obligations to all others are annulled. ||2||7||16||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਲ ਜਾਲ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਤਜਾਵੈ ਪ੍ਰਭ
 ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥
 ਮਨ ਕਉ ਇਹ ਉਪਦੇਸੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ
 ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੧॥
 ਸਾਜਨ ਐਸੇ ਸੰਤੁ ਸਹਾਈ ॥
 ਜਿਸੁ ਭੇਟੇ ਤੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧ
 ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂੰ ਜਾਈ ॥੧॥
 ਰਹਾਉ ॥
 ਕਰਤ ਕਰਤ ਅਨਿਕ ਬਹੁ ਭਾਤੀ
 ਨੀਕੀ ਇਹ ਠਹਰਾਈ ॥
 ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ
 ਨਾਨਕ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਈ
 ॥੨॥੮॥੧੭॥

Goojaree, Fifth Mehl:

He rids us of entanglements, doubt and emotional
 attachment, and leads us to love God.
 He implants this instruction in our minds, for us to sing the
 Glorious Praises of the Lord, in peace and poise. ||1||
 O friend, the Saintly Guru is such a helper.
 Meeting Him, the bonds of Maya are released, and one
 never forgets the Lord. ||1||Pause||
 Practicing, practicing various actions in so many ways,
 I came to recognize this as the best way.
 Joining the Company of the Holy, Nanak sings the
 Glorious Praises of the Lord, and crosses over the
 terrifying world-ocean. ||2||8||17||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ
 ਕੀਮਤਿ ਜਾਇ ਨ ਕਰੀ ॥
 ਰਾਜਾ ਰੰਕੁ ਕਰੈ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
 ਨੀਚਹ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ॥੧॥
 ਧਿਆਈਐ ਅਪਨੇ ਸਦਾ ਹਰੀ ॥
 ਸੋਚ ਅੰਦੇਸਾ ਤਾ ਕਾ ਕਹਾ ਕਰੀਐ
 ਜਾ ਮਹਿ ਏਕ ਘਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

In an instant, He establishes and disestablishes; His value
 cannot be described.
 He turns the king into a beggar in an instant, and He
 infuses splendor into the lowly. ||1||
 Meditate forever on Your Lord.
 Why should I feel worry or anxiety, when I am here for
 only a short time. ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਟੇਕ ਪੂਰੇ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨ
ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੈ ਪਰੀ ॥

ਅਚੇਤ ਇਆਨੇ ਬਾਰਿਕ ਨਾਨਕ
ਹਮ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਧਾਰਿ ਕਰੀ
॥੨॥੯॥੧੮॥

ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਬਸਹੁ
ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ
ਤਹ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ਨਾਹੀ ॥੧॥

ਠਾਕੁਰ ਜਾ ਸਿਮਰਾ ਤੂੰ ਤਾਹੀ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ
ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਉ
ਤੁਮ ਹੀ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਆਹੀ ॥

ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਭਈ ਕਰਤੇ ਕੀ
ਹੋਰ ਆਸ ਬਿਡਾਣੀ ਲਾਹੀ
॥੨॥੧੦॥੧੯॥

੫੦੦

ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨਾ ਦਰਸੁ ਦੀਜੈ
ਜਸੁ ਗਾਵਉ ਨਿਸਿ ਅਰੁ ਭੋਰ ॥

ਕੇਸ ਸੰਗਿ ਦਾਸ ਪਗ ਝਾਰਉ ਇਹੈ
ਮਨੋਰਥ ਮੋਰ ॥੧॥

ਠਾਕੁਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਬੀਆ ਨ ਹੋਰ ॥

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਹਰਿ ਰਸਨ
ਅਰਾਧਉ ਨਿਰਖਉ ਤੁਮਰੀ ਓਰ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are my support, O my Perfect True Guru; my mind
has taken to the protection of Your Sanctuary.

Nanak, I am a foolish and ignorant child; reach out to me
with Your hand, Lord, and save me. ||2||9||18||

Goojaree, Fifth Mehl:

You are the Giver of all beings; please, come to dwell
within my mind.

That heart, within which Your lotus feet are enshrined,
suffers no darkness or doubt. ||1||

O Lord Master, wherever I remember You, there I find
You.

Show Mercy to me, O God, Cherisher of all, that I may
sing Your Praises forever. ||1||Pause||

With each and every breath, I contemplate Your Name;
O God, I long for You alone.

O Nanak, my support is the Creator Lord; I have
renounced all other hopes. ||2||10||19||

500

Goojaree, Fifth Mehl:

Show Mercy to me, and grant me the Blessed Vision of
Your Darshan. I sing Your Praises night and day.

With my hair, I wash the feet of Your slave; this is my
life's purpose. ||1||

O Lord and Master, without You, there is no other at all.

O Lord, in my mind I remain conscious of You; with my
tongue I worship You, and with my eyes, I gaze upon You.
||1||Pause||

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਸਰਬ ਕੇ ਠਾਕੁਰ
ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥
ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ
ਤੁਮਰੋ ਉਧਰਸਿ ਆਖੀ ਫੇਰ
॥੨॥੧੧॥੨੦॥

O Merciful Lord, O Lord and Master of all, with my palms
pressed together I pray to You.

Nanak, Your slave, chants Your Name, and is redeemed in
the twinkling of an eye. ||2||11||20||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਬ੍ਰਹਮ ਲੋਕ ਅਰੁ ਰੁਦ੍ਰ ਲੋਕ ਆਈ
ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਤੇ ਧਾਇ ॥

Overwhelming the realm of Brahma, the realm of Shiva
and the realm of Indra, Maya has come running here.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ
ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵੈ ਧਾਇ ॥੧॥

But she cannot touch the Saadh Sangat, the Company of
the Holy; she washes and massages their feet. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਆਇ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾਇ ॥
ਗੁਹਜ ਪਾਵਕੋ ਬਹੁਤੁ ਪ੍ਰਜਾਰੈ ਮੋ ਕਉ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਓ ਹੈ ਬਤਾਇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Now, I have come and entered the Lord's Sanctuary.

This awful fire has burned so many; the True Guru has
cautioned me about it. ||1||Pause||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜਖੁ ਕਿੰਨਰ ਨਰ
ਰਹੀ ਕੰਠਿ ਉਰਝਾਇ ॥

It clings to the necks of the Siddhas, and the seekers, the
demi-gods, angels and mortals.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ
ਕਰਤੈ ਜਾ ਕੈ ਕੋਟਿ ਐਸੀ ਦਾਸਾਇ
॥੨॥੧੨॥੨੧॥

Servant Nanak has the support of God the Creator, who
has millions of slaves like her. ||2||12||21||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਅਪਜਸੁ ਮਿਟੈ ਹੋਵੈ ਜਗਿ ਕੀਰਤਿ
ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਪਾਈਐ ॥

His bad reputation is erased, he is acclaimed all over the
world, and he obtains a seat in the Court of the Lord.

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਨਾਸ ਹੋਇ ਖਿਨ ਮਹਿ
ਸੁਖ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥੧॥

The fear of death is removed in an instant, and he goes to
the Lord's House in peace and bliss. ||1||

ਜਾ ਤੇ ਘਾਲ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈਐ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ
ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

His works do not go in vain.

Twenty-four hours a day, remember your God in
meditation; meditate on Him continually in your mind and
body. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਸਰਨਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੂੰ
ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਪਾਈਐ ॥

I seek Your Sanctuary, O Destroyer of the pains of the
poor; whatever You give me, God, that is what I receive.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ
ਹਰਿ ਦਾਸਹ ਪੈਜ ਰਖਾਈਐ
॥੨॥੧੩॥੨੨॥

Nanak is imbued with the love of Your lotus feet; O Lord,
please preserve the honor of Your slave. ||2||13||22||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਬਿਸੰਭਰ ਜੀਅਨ ਕੇ ਦਾਤਾ ਭਗਤਿ
ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥

The all-sustaining Lord is the Giver of all beings; His
devotional worship is an overflowing treasure.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਫਲ ਨ ਹੋਵਤ ਖਿਨ
ਮਹਿ ਕਰੇ ਉਧਾਰ ॥੧॥

Service to Him is not wasted; in an instant, He
emancipates. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥
ਸਗਲ ਜੀਅ ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ
ਤਾਹੁ ਕਉ ਤੂੰ ਜਾਚੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਕਰਤੇ ਤੂੰ
ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

O my mind, immerse yourself in the Lord's lotus feet.

Seek from Him, who is worshipped by all beings.

||1||Pause||

Nanak has entered Your Sanctuary, O Creator Lord; You,
O God, are the support of my breath of life.

ਹੋਇ ਸਹਾਈ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ
ਕਹਾ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥੧੪॥੨੩॥

He who is protected by You, O Helper Lord - what can the
world do to him? ||2||14||23||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ਆਪ ॥

The Lord Himself has protected the honor of His humble
servant.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ
ਅਵਖਧੁ ਉਤਰਿ ਗਇਓ ਸਭੁ ਤਾਪ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Guru has given the medicine of the Lord's Name,
Har, Har, and all afflictions are gone. ||1||Pause||

ਹਰਿਗੋਬਿੰਦੁ ਰਖਿਓ ਪਰਮੇਸਰਿ
ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

The Transcendent Lord, in His Mercy, has preserved
Har Gobind.

ਮਿਟੀ ਬਿਆਪਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਏ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥

The disease is over, and there is joy all around; we ever
contemplate the Glories of God. ||1||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਗੁਰ
ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

My Creator Lord has made me His own; such is the
glorious greatness of the Perfect Guru.

ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਧਰੀ ਗੁਰ
ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ
॥੨॥੧੫॥੨੪॥

Guru Nanak laid the immovable foundation, which grows
higher and higher each day. ||2||15||24||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਬਹੂ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚੀਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ॥

੫੦੧

ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ਅਉਧਹਿ
ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨ ਗਾਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਜੋਰਤ ਕਪਟੇ
ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਧਾਇਓ ॥

ਬਿਸਰਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਤੇ ਦੁਖ ਗਨੀਅਹਿ
ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਖਾਇਓ ॥੧॥

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਗਨਹੁ
ਨ ਮੋਹਿ ਕਮਾਇਓ ॥

ਗੋਬਿੰਦ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਖ
ਸਾਗਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇਓ
॥੨॥੧੬॥੨੫॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਵੰਤ ॥

ਛੋਡਿ ਆਨ ਬਿਉਹਾਰ ਮਿਥਿਆ ਭਜੁ
ਸਦਾ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਭਗਤਾ ਈਤ
ਆਗੈ ਟੇਕ ॥

ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਆ ਗੁਰ
ਗਿਆਨੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਰਣਿ
ਤਾ ਕੀ ਗਹੀ ॥

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਰਵਾਲ ਸਾਧੂ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਲਹੀ ॥੨॥੧੭॥੨੬॥

Goojaree, Fifth Mehl:

You never focused your consciousness on the Lord.

501

You have spent your life engaged in worldly pursuits; you have not sung the Glorious Praises of the treasure of the Naam. ||1||Pause||

Shell by shell, you accumulate money; in various ways, you work for this.

Forgetting God, you suffer awful pain beyond measure, and you are consumed by the Great Enticer, Maya. ||1||

Show Mercy to me, O my Lord and Master, and do not hold me to account for my actions.

O merciful and compassionate Lord God, ocean of peace, Nanak has taken to Your Sanctuary, Lord. ||2||16||25||

Goojaree, Fifth Mehl:

With your tongue, chant the Lord's Name, Raam, Raam.

Renounce other false occupations, and vibrate forever on the Lord God. ||1||Pause||

The One Name is the support of His devotees; in this world, and in the world hereafter, it is their anchor and support.

In His mercy and kindness, the Guru has given me the divine wisdom of God, and a discriminating intellect. ||1||

The all-powerful Lord is the Creator, the Cause of causes; He is the Master of wealth - I seek His Sanctuary.

Liberation and worldly success come from the dust of the feet of the Holy Saints; Nanak has obtained the Lord's treasure. ||2||17||26||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਚਉਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਛਾਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਸਾਧ
ਸਰਣੀ ਆਉ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੋ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਗੁਣ
ਗਾਉ ॥੧॥

ਰੇ ਚਿਤ ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ॥

ਸਰਬ ਸੁਖ ਕਲਿਆਣ ਪਾਵਹਿ ਮਿਟੈ
ਸਗਲ ਉਪਾਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਭਾਈ ਤਿਸੁ
ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

ਈਤ ਉਤ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸੰਗੀ ਸਰਬ
ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥

ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਉਪਾਵ ਮਿਥਿਆ ਕਛੁ
ਨ ਆਵੈ ਕਾਮਿ ॥

ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਨਿਰਮਲਾ ਗਤਿ ਹੋਇ
ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਨਾਮਿ ॥੩॥

ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੂ ਉਚਾ ਸਰਣਿ
ਸਾਧੂ ਜੋਗੁ ॥

ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਨਕਾ
ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੁ
॥੪॥੧॥੨੭॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਪਨਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦ ਹੀ ਰਮਹੁ
ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਲਹਿ ਜਾਇ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਦ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥

Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House, Chau-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Give up all your clever tricks, and seek the Sanctuary of the Holy Saint.

Sing the Glorious Praises of the Supreme Lord God, the Transcendent Lord. ||1||

O my consciousness, contemplate and adore the Lotus Feet of the Lord.

You shall obtain total peace and salvation, and all troubles shall depart. ||1||Pause||

Mother, father, children, friends and siblings - without the Lord, none of them are real.

Here and hereafter, He is the companion of the soul; He is pervading everywhere. ||2||

Millions of plans, tricks, and efforts are of no use, and serve no purpose.

In the Sanctuary of the Holy, one becomes immaculate and pure, and obtains salvation, through the Name of God. ||3||

God is profound and merciful, lofty and exalted; He gives Sanctuary to the Holy.

He alone obtains the Lord, O Nanak, who is blessed with such pre-ordained destiny to meet Him. ||4||1||27||

Goojaree, Fifth Mehl:

Serve your Guru forever, and chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

With each and every breath, worship the Lord, Har, Har, in adoration, and the anxiety of your mind will be dispelled. ||1||

O my mind, chant the Name of God.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਪਾਵਹਿ ਮਿਲੀ
ਨਿਰਮਲ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਉਧਾਰਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਆਠ
ਪਹਰ ਆਰਾਧਿ ॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਮਿਟੈ
ਸਗਲ ਉਪਾਧਿ ॥੨॥

ਅਟਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸੁਆਮੀ
ਸਰਣਿ ਤਾ ਕੀ ਆਉ ॥

ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ਹਿਰਦੈ ਏਕ
ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੩॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦਇਆ ਧਾਰੀ
ਬਖਸਿ ਲੀਨੇ ਆਪਿ ॥

ਸਰਬ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦੀਆ ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ
॥੪॥੨॥੨੮॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ
ਗਈ ਸੰਕਾ ਤੂਟਿ ॥

੫੦੨

ਦੁਖ ਅਨੇਰਾ ਭੈ ਬਿਨਾਸੇ ਪਾਪ ਗਏ
ਨਿਖੂਟਿ ॥੧॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਗੋਬਿੰਦ ਧਿਆਏ
ਮਹਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾਪ ਤਾਪ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ ਸਫਲ
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ॥

You shall be blessed with peace, poise and pleasure, and
you shall find the immaculate place. ||1||Pause||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, redeem
your mind, and adore the Lord, twenty-four hours a day.

Sexual desire, anger and egotism will be dispelled, and all
troubles shall end. ||2||

The Lord Master is immovable, immortal and inscrutable;
seek His Sanctuary.

Worship in adoration the lotus feet of the Lord in your
heart, and center your consciousness lovingly on Him
alone. ||3||

The Supreme Lord God has shown mercy to me, and He
Himself has forgiven me.

The Lord has given me His Name, the treasure of peace;
O Nanak, meditate on that God. ||4||2||28||

Goojaree, Fifth Mehl:

By Guru's Grace, I meditate on God, and my doubts
are gone.

502

Pain, ignorance and fear have left me, and my sins have
been dispelled. ||1||

My mind is filled with love for the Name of the Lord,
Har, Har.

Meeting the Holy Saint, under His Instruction, I meditate
on the Lord of the Universe, in the most immaculate way.
||1||Pause||

Chanting, deep meditation and various rituals are
contained in the fruitful meditative remembrance of the
Naam, the Name of the Lord.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਰਾਖੇ ਭਏ
ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥

Showing His Mercy, the Lord Himself has protected me,
and all my works have been brought to fruition. ||2||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨ ਬਿਸਰੁ ਕਬਹੂੰ ਬ੍ਰਹਮ
ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ॥

With each and every breath, may I never forget You,
O God, Almighty Lord and Master.

ਗੁਣ ਅਨਿਕ ਰਸਨਾ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ
ਅਗਨਤ ਸਦਾ ਅਕਥ ॥੩॥

How can my tongue describe Your countless virtues? They
are uncountable, and forever indescribable. ||3||

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਤਾਰਣ
ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾ ਕਰਣ ॥

You are the Remover of the pains of the poor, the Savior,
the Compassionate Lord, the Bestower of Mercy.

ਅਟਲ ਪਦਵੀ ਨਾਮ ਸਿਮਰਣ
ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣ
॥੪॥੩॥੨੯॥

Remembering the Naam in meditation, the state of eternal
dignity is obtained; Nanak has grasped the protection of
the Lord, Har, Har. ||4||3||29||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਹੁ ਸਘਨ ਮਾਇਆ ਮਹਾ
ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ॥

Intellectual egotism and great love for Maya are the most
serious chronic diseases.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ
ਦੀਨੋ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥੧॥

The Lord's Name is the medicine, which is potent to cure
everything. The Guru has given me the Naam, the Name
of the Lord. ||1||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਛੀਐ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥

My mind and body yearn for the dust of the Lord's humble
servants.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਲਹਹਿ ਪਾਤਿਕ
ਗੋਬਿੰਦ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

With it, the sins of millions of incarnations are obliterated.
O Lord of the Universe, please fulfill my desire. ||1||Pause||

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਆਸਾ ਕੂਕਰੀ
ਬਿਕਰਾਲ ॥

In the beginning, in the middle, and in the end, one is
hounded by dreadful desires.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਕੀਰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ
ਰਮਣੰ ਕਾਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲ ॥੨॥

Through the Guru's spiritual wisdom, we sing the Kirtan
of the Praises of the Lord of the Universe, and the noose
of death is cut away. ||2||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮੂਠੇ ਸਦਾ
ਆਵਾ ਗਵਣ ॥

Those who are cheated by sexual desire, anger, greed and
emotional attachment suffer reincarnation forever.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਗੁਪਾਲ ਸਿਮਰਣ
ਮਿਟਤ ਜੋਨੀ ਭਵਣ ॥੩॥

By loving devotional worship to God, and meditative
remembrance of the Lord of the World, one's wandering
in reincarnation is ended. ||3||

ਮਿਤ੍ਰ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਰ ਰਿਦ ਤੀਨਿ
ਤਾਪ ਜਲੋਤ ॥

Friends, children, spouses and well-wishers are burnt by
the three fevers.

ਜਪਿ ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ਮਿਲੈ
ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ॥੪॥

Chanting the Name of the Lord, Raam, Raam, one's
miseries are ended, as one meets the Saintly servants
of the Lord. ||4||

ਸਰਬ ਬਿਧਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਪੁਕਾਰਹਿ
ਕਤਹਿ ਨਾਹੀ ਛੇਟਿ ॥

Wandering around in all directions, they cry out, "Nothing
can save us!"

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ
ਕੇ ਦ੍ਰਿੜ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਓਟ
॥੫॥੪॥੩੦॥

Nanak has entered the Sanctuary of the Lotus Feet of the
Infinite Lord; he holds fast to their Support. ||5||4||30||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House, Du-Padas:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਆਰਾਧਿ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥

Worship and adore the Lord of wealth, the fulfilling vision,
the Almighty Cause of causes.

ਗੁਣ ਰਮਣ ਸ੍ਰਵਣ ਅਪਾਰ ਮਹਿਮਾ
ਫਿਰਿ ਨ ਹੋਤ ਬਿਓਗੁ ॥੧॥

Uttering His Praises, and hearing of His infinite glory, you
shall never suffer separation from Him again. ||1||

ਮਨ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਉਪਾਸ ॥
ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੰਤ ਸਿਮਰਣਿ
ਕਾਟਿ ਜਮਦੂਤ ਫਾਸ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my mind, worship the Lord's Lotus Feet.

Meditating in remembrance, strife and sorrow are ended,
and the noose of the Messenger of Death is snapped.
||1||Pause||

ਸਤੁ ਦਹਨ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਹਨ ਅਵਰ
ਕਛੁ ਨ ਉਪਾਉ ॥

Chant the Name of the Lord, and your enemies shall be
consumed; there is no other way.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ਨਾਨਕ
ਨਾਮ ਸੁਆਉ ॥੨॥੧॥੩੧॥

Show Mercy, O my God, and bestow upon Nanak the taste
of the Naam, the Name of the Lord. ||2||1||31||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Goojaree, Fifth Mehl:

ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਕੋ ਦਾਤਾ ਦੁਖ
ਭੰਜਨੁ ਸੁਖ ਰਾਇ ॥

You are the Almighty Lord, the Giver of Sanctuary, the
Destroyer of pain, the King of happiness.

ਜਾਹਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਭੈ ਭਰਮਾ
ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਗਾਇ ॥੧॥

Troubles depart, and fear and doubt are dispelled, singing
the Glorious Praises of the Immaculate Lord God. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਠਾਉ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ
ਜਪੀ ਤੁਮਾਰਾ ਨਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਲਗੇ ਹਰਿ ਚਰਨੀ
ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

੫੦੩

ਕਵਲ ਪ੍ਰਾਸ ਭਏ ਸਾਧਸੰਗੇ
ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ
ਸਿਮਰੈ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਗਤਿ ਸਭ ਉਧਰੈ
ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲਾ ॥੩॥

ਚਰਣ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ
ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥਿ ॥

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ
ਤੁਮਰੀ ਦੇ ਰਾਖਿਓ ਹਰਿ ਹਾਥ
॥੪॥੨॥੩੨॥

ਗੂਜਰੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧
ਘਰੁ ੧

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਏਕ ਨਗਰੀ ਪੰਚ ਚੋਰ ਬਸੀਅਲੇ
ਬਰਜਤ ਚੋਰੀ ਧਾਵੈ ॥

ਤ੍ਰਿਹਦਸ ਮਾਲ ਰਖੈ ਜੋ ਨਾਨਕ ਮੋਖ
ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਧਾਵੈ ॥੧॥

ਚੇਤਹੁ ਬਾਸੁਦੇਉ ਬਨਵਾਲੀ ॥

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਜਪਮਾਲੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Lord of the Universe, without You, there is no other place.
Show Mercy to me, O Supreme Lord Master, that I may
chant Your Name. ||Pause||

Serving the True Guru, I am attached to the Lord's Lotus
Feet; by great good fortune, I have embraced love for Him.

503

My heart lotus blossoms forth in the Saadh Sangat, the
Company of the Holy; I have renounced evil-mindedness
and intellectualism. ||2||

One who sings the Glorious Praises of the Lord, twenty-
four hours a day, and remembers the Lord in meditation,
who is Kind to the poor,
saves himself, and redeems all his generations; all of his
bonds are released. ||3||

I take the Support of Your Feet, O God, O Lord and
Master; you are with me through and through, God.

Nanak has entered Your Sanctuary, God; giving him His
hand, the Lord has protected him. ||4||2||32||

Goojaree, Ashtapadees, First Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

In the one village of the body, live the five thieves; they
have been warned, but they still go out stealing.

One who keeps his assets safe from the three modes
and the ten passions, O Nanak, attains liberation and
emancipation. ||1||

Center your mind on the all-pervading Lord, the Wearer of
garlands of the jungles.

Let your rosary be the chanting of the Lord's Name in your
heart. ||1||Pause||

ਉਰਧ ਮੂਲ ਜਿਸੁ ਸਾਖ ਤਲਾਹਾ
ਚਾਰਿ ਬੈਦ ਜਿਤੁ ਲਾਗੇ ॥

Its roots extend upwards, and its branches reach down; the four Vedas are attached to it.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਾਇ ਤੇ ਨਾਨਕ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥੨॥

He alone reaches this tree with ease, O Nanak, who remains wakeful in the Love of the Supreme Lord God. ||2||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਘਰਿ ਆਗਨਿ ਮੇਰੈ ਪੁਹਪ
ਪਤ੍ਰ ਤਤੁ ਡਾਲਾ ॥

The Elysian Tree is the courtyard of my house; in it are the flowers, leaves and stems of reality.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਸੰਭੂ ਛੋਡਹੁ
ਬਹੁਤੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥੩॥

Meditate on the self-existent, immaculate Lord, whose Light is pervading everywhere; renounce all your worldly entanglements. ||3||

ਸੁਣਿ ਸਿਖਵੰਤੇ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਛੋਡਹੁ
ਮਾਇਆ ਜਾਲਾ ॥

Listen, O seekers of Truth - Nanak begs you to renounce the traps of Maya.

ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਕਾਲਾ ॥੪॥

Reflect within your mind, that by enshrining love for the One Lord, you shall not be subject to birth and death again. ||4||

ਸੋ ਗੁਰੂ ਸੋ ਸਿਖੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੋ ਵੈਦੁ
ਜਿ ਜਾਣੈ ਰੋਗੀ ॥

He alone is said to be a Guru, he alone is said to be a Sikh, and he alone is said to be a physician, who knows the patient's illness.

ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਕੰਮੁ ਨ ਧੰਧਾ ਨਾਹੀ
ਧੰਧੈ ਗਿਰਹੀ ਜੋਗੀ ॥੫॥

He is not affected by actions, responsibilities and entanglements; in the entanglements of his household, he maintains the detachment of Yoga. ||5||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜੀਅਲੇ ਲੋਭੁ
ਮੋਹੁ ਤਿਸ ਮਾਇਆ ॥

He renounces sexual desire, anger, egotism, greed, attachment and Maya.

ਮਨਿ ਤਤੁ ਅਵਿਗਤੁ ਧਿਆਇਆ
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੬॥

Within his mind, he meditates on the reality of the Imperishable Lord; by Guru's Grace he finds Him. ||6||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭ ਦਾਤਿ
ਕਥੀਅਲੇ ਸੇਤ ਬਰਨ ਸਭਿ ਦੂਤਾ ॥

Spiritual wisdom and meditation are all said to be God's gifts; all of the demons are turned white before him.

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲ ਮਧੁ ਤਾਸੁ ਰਸਾਦੰ
ਜਾਗਤ ਨਾਹੀ ਸੂਤਾ ॥੭॥

He enjoys the taste of the honey of God's lotus; he remains awake, and does not fall asleep. ||7||

ਮਹਾ ਗੰਭੀਰ ਪਤ੍ਰ ਪਾਤਾਲਾ ਨਾਨਕ
ਸਰਬ ਜੁਆਇਆ ॥

This lotus is very deep; its leaves are the nether regions, and it is connected to the whole universe.

ਉਪਦੇਸ ਗੁਰੂ ਮਮ ਪੁਨਹਿ ਨ ਗਰਭੰ
ਬਿਖੁ ਤਜਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ
॥੮॥੧॥

Under Guru's Instruction, I shall not have to enter the womb again; I have renounced the poison of corruption, and I drink in the Ambrosial Nectar. ||8||1||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕਵਨ ਕਵਨ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਤਾ
ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਰਹਿ ਸੁਮਾਰ ॥

ਜੈਸੀ ਭੂਖ ਹੋਇ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਤੂੰ
ਸਮਰਥੁ ਸਚੁ ਦੇਣਹਾਰ ॥੧॥

ਐ ਜੀ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ
ਅਧਾਰ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ
ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ
ਏਕਾ ਏਕੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥

ਜਲੁ ਥਲੁ ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ਤਹ ਨਾਹੀ
ਆਪੇ ਆਪੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰ ॥੨॥

ਨਾ ਤਦਿ ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਨ
ਛਾਇਆ ਨਾ ਸੂਰਜ ਚੰਦ ਨ ਜੋਤਿ
ਅਪਾਰ ॥

ਸਰਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਲੋਚਨ ਅਭ ਅੰਤਰਿ
ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰ ॥੩॥

੫੦੪

ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਤਿਨਿ ਕੀਆ
ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਅਕਾਰ ॥

ਸਰਬੇ ਜਾਚਿਕੇ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਿ
ਕਰੇ ਅਪੁਨੈ ਬੀਚਾਰ ॥੪॥

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਇਕ
ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਭੰਡਾਰ ॥

ਉਧੈ ਭਾਂਡੈ ਕਛੁ ਨ ਸਮਾਵੈ ਸੀਧੈ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਰੈ ਨਿਹਾਰ ॥੫॥

ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਤਰਿ ਜਾਚਹਿ ਰਿਧਿ
ਸਿਧਿ ਜਾਚਿ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰ ॥

Goojaree, First Mehl:

Those who beg of God the Great Giver - their numbers
cannot be counted.

You, Almighty True Lord, fulfill the desires within their
hearts. ||1||

O Dear Lord, chanting, deep meditation, self-discipline
and truth are my foundations.

Bless me with Your Name, Lord, that I may find peace.
Your devotional worship is a treasure over-flowing.
||1||Pause||

Some remain absorbed in Samaadhi, their minds fixed
lovingly on the One Lord; they reflect only on the Word
of the Shabad.

In that state, there is no water, land, earth or sky; only the
Creator Lord Himself exists. ||2||

There is no intoxication of Maya there, and no shadow, nor
the infinite light of the sun or the moon.

The eyes within the mind which see everything - with one
glance, they see the three worlds. ||3||

504

He created air, water and fire, Brahma, Vishnu and
Shiva - the whole creation.

All are beggars; You alone are the Great Giver, God. You
give Your gifts according to Your own considerations. ||4||

Three hundred thirty million gods beg of God the Master;
even as He gives, His treasures are never exhausted.

Nothing can be contained in a vessel turned upside-down;
Ambrosial Nectar pours into the upright one. ||5||

The Siddhas in Samaadhi beg for wealth and miracles, and
proclaim His victory.

ਜੈਸੀ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਮਨ ਅੰਤਰਿ
ਤੈਸੇ ਜਲੁ ਦੇਵਹਿ ਪਰਕਾਰ ॥੬॥

As is the thirst within their minds, so is the water which
You give to them. ||6||

ਬਡੇ ਭਾਗ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਅਪੁਨਾ ਭੇਦੁ
ਨਾਹੀ ਗੁਰਦੇਵ ਮੁਰਾਰ ॥

The most fortunate ones serve their Guru; there is no
difference between the Divine Guru and the Lord.

ਤਾ ਕਉ ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜਮੁ ਜੋਹੈ ਬੂਝਹਿ
ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥੭॥

The Messenger of Death cannot see those who come to
realize within their minds the contemplative meditation of
the Word of the Shabad. ||7||

ਅਬ ਤਬ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਗਉ ਹਰਿ ਪਹਿ
ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ਪਿਆਰਿ ॥

I shall never ask anything else of the Lord; please, bless
me with the Love of Your Immaculate Name.

ਨਾਨਕ ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ ਮਾਗੈ
ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ
॥੮॥੨॥

Nanak, the song-bird, begs for the Ambrosial Water;
O Lord, shower Your Mercy upon him, and bless him
with Your Praise. ||8||2||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Goojaree, First Mehl:

ਐ ਜੀ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਆਵੈ ਫੁਨਿ ਜਾਵੈ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥

O Dear One, he is born, and then dies; he continues
coming and going; without the Guru, he is not
emancipated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਨਾਮੇ
ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥

Those mortals who become Gurmukhs are attuned to the
Naam, the Name of the Lord; through the Name, they
obtain salvation and honor. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥

O Siblings of Destiny, focus your consciousness lovingly
on the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੇ ਐਸੀ
ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

By Guru's Grace, one begs of the Lord God; such is the
glorious greatness of the Naam. ||1||Pause||

ਐ ਜੀ ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਭਿਖਿਆ
ਕਉ ਕੇਤੇ ਉਦਰੁ ਭਰਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥

O Dear One, so many wear various religious robes, for
begging and filling their bellies.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਾਣੀ
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਰਬੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

Without devotional worship to the Lord, O mortal, there can
be no peace. Without the Guru, pride does not depart. ||2||

ਐ ਜੀ ਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰ ਉਪਰਿ
ਠਾਢੇ ਜਨਮਿ ਜਨਮਿ ਵੈਰਾਈ ॥

O Dear One, death hangs constantly over his head.
Incarnation after incarnation, it is his enemy.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਬਾਚੇ ਸਤਿਗੁਰ
ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥

Those who are attuned to the True Word of the Shabad are
saved. The True Guru has imparted this understanding. ||3||

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਦੂਤੁ
ਨ ਸਕੈ ਸੰਤਾਈ ॥

In the Guru's Sanctuary, the Messenger of Death cannot see the mortal, or torture him.

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤੇ
ਨਿਰਭਉ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥

I am imbued with the Imperishable and Immaculate Lord Master, and lovingly attached to the Fearless Lord. ||4||

ਐ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਦਿਤਹੁ ਨਾਮੇ ਲਿਵ
ਲਾਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥

O Dear One, implant the Naam within me; lovingly attached to the Naam, I lean on the True Guru's Support.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਕਿਰਤੁ
ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ॥੫॥

Whatever pleases Him, He does; no one can erase His actions. ||5||

ਐ ਜੀ ਭਾਗਿ ਪਰੇ ਗੁਰ ਸਰਣਿ
ਤੁਮਾਰੀ ਮੈ ਅਵਰ ਨ ਦੂਜੀ ਭਾਈ ॥

O Dear One, I have hurried to the Sanctuary of the Guru; I have no love for any other except You.

ਅਬ ਤਬ ਏਕੋ ਏਕੁ ਪੁਕਾਰਉ ਆਦਿ
ਜੁਗਾਦਿ ਸਖਾਈ ॥੬॥

I constantly call upon the One Lord; since the very beginning, and throughout the ages, He has been my help and support. ||6||

ਐ ਜੀ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ
ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥

O Dear One, please preserve the Honor of Your Name; I am hand and glove with You.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ
ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੭॥

Bless me with Your Mercy, and reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan, O Guru. Through the Word of the Shabad, I have burnt away my ego. ||7||

ਐ ਜੀ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਰਹੈ
ਨ ਦੀਸੈ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ
ਜਾਈ ॥

O Dear One, what should I ask of You? Nothing appears permanent; whoever comes into this world shall depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੀਜੈ ਹਿਰਦੈ
ਕੰਠਿ ਬਣਾਈ ॥੮॥੩॥

Bless Nanak with the wealth of the Naam, to adorn his heart and neck. ||8||3||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Goojaree, First Mehl:

ਐ ਜੀ ਨਾ ਹਮ ਉਤਮ ਨੀਚ ਨ
ਮਧਿਮ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਹਰਿ ਕੇ
ਲੋਗ ॥

O Dear One, I am not high or low or in the middle. I am the Lord's slave, and I seek the Lord's Sanctuary.

ਨਾਮ ਰਤੇ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋਗ
ਬਿਜੋਗ ਬਿਸਰਜਿਤ ਰੋਗ ॥੧॥

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, I am detached from the world; I have forgotten sorrow, separation and disease. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਭਗਤਿ
ਠਾਕੁਰ ਕੀ ॥

O Siblings of Destiny, by Guru's Grace, I perform devotional worship to my Lord and Master.

੫੦੫

505

ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਕਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ
ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਜਮ ਕੀ
ਬਾਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਨ ਰਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗੇ
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਹਜਿ ਹਰੀ ॥
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਗਿ ਜੀਵਨੁ
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨਿਹਫਲ ਮੇਕ ਘਰੀ ॥੨॥

ਐ ਜੀ ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਘਰਿ
ਬਾਹਰਿ ਨਿੰਦਕ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥

ਰੋਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਨਿਤ
ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥੩॥

ਐ ਜੀ ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ
ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਵਾਈ ॥
ਨਿੰਦਕ ਨਰ ਕਾਲੇ ਮੁਖ ਨਿੰਦਾ ਜਿਨ੍ਹ
ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥

ਐ ਜੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸਿ
ਮਿਲਾਵੈ ਬਿਲਮ ਨ ਅਧੂਆ ਰਾਈ ॥
ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਨਾਥੁ ਸਿਰਿ ਨਾਥਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥

ਐ ਜੀ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ
ਕਰਿ ਰਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਭ੍ਰਮਨਿ
ਚੁਕਾਈ ॥

ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਕੰਚਨੁ ਧਾਤੁ ਹੋਈ
ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥

ਹਰਿ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੁ ਇਸਨਾਨੀ
ਮਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਈ ॥
ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਾਹੀ ਜਨ ਸੰਗਤਿ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥

One whose heart is filled with the Hymns of the True
Guru, obtains the Pure Lord. He is not under the power of
the Messenger of Death, nor does he owe Death anything.
||1||Pause||

He chants the Glorious Praises of the Lord with his tongue,
and abides with God; he does whatever pleases the Lord.

Without the Lord's Name, life passes in vain in the world,
and every moment is useless. ||2||

The false have no place of rest, either inside or outside; the
slanderer does not find salvation.

Even if one is resentful, God does not withhold His
blessings; day by day, they increase. ||3||

No one can take away the Guru's gifts; my Lord and
Master Himself has given them.

The black-faced slanderers, with slander in their mouths,
do not appreciate the Guru's gifts. ||4||

God forgives and blends with Himself those who take to
His Sanctuary; He does not delay for an instant.

He is the source of bliss, the Greatest Lord; through the
True Guru, we are united in His Union. ||5||

Through His Kindness, the Kind Lord pervades us;
through Guru's Teachings, our wanderings cease.

Touching the philosopher's stone, metal is transformed
into gold. Such is the glorious greatness of the Society of
the Saints. ||6||

The Lord is the immaculate water; the mind is the bather, and
the True Guru is the bath attendant, O Siblings of Destiny.

That humble being who joins the Sat Sangat shall not be
consigned to reincarnation again; his light merges into the
Light. ||7||

ਤੂੰ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮ ਤਰੋਵਰੁ ਹਮ
ਪੈਖੀ ਤੁਝ ਮਾਹੀ ॥

You are the Great Primal Lord, the infinite tree of life;
I am a bird perched on Your branches.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ਜੁਗਿ
ਜੁਗਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥੮॥੪॥

Grant to Nanak the Immaculate Naam; throughout the
ages, he sings the Praises of the Shabad. ||8||4||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree, First Mehl, Fourth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਆਰਾਧਿਤੰ ਸਚੁ
ਪਿਆਸ ਪਰਮ ਹਿਤੰ ॥

The devotees worship the Lord in loving adoration. They
thirst for the True Lord, with infinite affection.

ਬਿਲਲਾਪ ਬਿਲਲ ਬਿਨੰਤੀਆ ਸੁਖ
ਭਾਇ ਚਿਤ ਹਿਤੰ ॥੧॥

They tearfully beg and implore the Lord; in love and
affection, their consciousness is at peace. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥

Chant the Naam, the Name of the Lord, O my mind, and
take to His Sanctuary.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣ ਰਮ
ਨਾਮ ਕਰਿ ਕਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord's Name is the boat to cross over the world-
ocean. Practice such a way of life. ||1||Pause||

ਏ ਮਨ ਮਿਰਤ ਸੁਭ ਚਿੰਤੰ ਗੁਰ
ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰਮਣੰ ॥

O mind, even death wishes you well, when you remember
the Lord through the Word of the Guru's Shabad.

ਮਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੰ ਕਲਿਆਣ
ਨਿਧਾਨੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਨਿ ਰਮਣੰ ॥੨॥

The intellect receives the treasure, the knowledge of reality
and supreme bliss, by repeating the Lord's Name in the
mind. ||2||

ਚਲ ਚਿਤ ਵਿਤ ਭ੍ਰਮਾ ਭ੍ਰਮੰ ਜਗੁ ਮੋਹ
ਮਗਨ ਹਿਤੰ ॥

The fickle consciousness wanders around chasing after
wealth; it is intoxicated with worldly love and emotional
attachment.

ਥਿਰੁ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦਿੜੰ ਮਤੀ ਗੁਰ
ਵਾਕਿ ਸਬਦ ਰਤੰ ॥੩॥

Devotion to the Naam is permanently implanted within the
mind, when it is attuned to the Guru's Teachings and His
Shabad. ||3||

ਭਰਮਾਤਿ ਭਰਮੁ ਨ ਚੁਕਈ ਜਗੁ
ਜਨਮਿ ਬਿਆਧਿ ਖਪੰ ॥

Wandering around, doubt is not dispelled; afflicted by
reincarnation, the world is being ruined.

ਅਸਥਾਨੁ ਹਰਿ ਨਿਹਕੇਵਲੰ ਸਤਿ
ਮਤੀ ਨਾਮ ਤਪੰ ॥੪॥

The Lord's eternal throne is free of this affliction; he is
truly wise, who takes the Naam as his deep meditation. ||4||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਮੋਹ ਹੇਤ ਬਿਆਧਿਤੰ ਦੁਖੁ
ਅਧਿਕ ਜਨਮ ਮਰਣੰ ॥

This world is engrossed in attachment and transitory love;
it suffers the terrible pains of birth and death.

ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਸਤਿਗੁਰ ਊਬਰਹਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਰਮਣੰ ॥੫॥

Run to the Sanctuary of the True Guru, chant the Lord's
Name in your heart, and you shall swim across. ||5||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਮਨਿ ਮਨੁ ਮਨੰ
ਸਹਜ ਬੀਚਾਰੰ ॥

Following the Guru's Teaching, the mind becomes stable;
the mind accepts it, and reflects upon it in peaceful poise.

ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਤੁ ਸਾਚੁ ਅੰਤਰਿ
ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਾਰੰ ॥੬॥

That mind is pure, which enshrines Truth within, and the
most excellent jewel of spiritual wisdom. ||6||

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਤਰੁ ਭਵਜਲੁ ਮਨਾ
ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ॥

By the Fear of God, and Love of God, and by devotion,
man crosses over the terrifying world-ocean, focusing his
consciousness on the Lord's Lotus Feet.

੫੦੬

506

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨੁ
ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੭॥

The Name of the Lord, the most pure and sacred, is within
my heart; this body is Your Sanctuary, Lord. ||7||

ਲਬ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਨਿਵਾਰਣੰ ਹਰਿ
ਨਾਮ ਰਾਸਿ ਮਨੰ ॥

The waves of greed and avarice are subdued, by treasuring
the Lord's Name in the mind.

ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਤੁਹੀ ਨਿਰੰਜਨਾ ਕਹੁ
ਨਾਨਕਾ ਸਰਨੰ ॥੮॥੧॥੫॥

Subdue my mind, O Pure Immaculate Lord; says Nanak, I
have entered Your Sanctuary. ||8||1||5||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree, Third Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਨਿਰਤਿ ਕਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਚਾਈ ॥

I dance, and make this mind dance as well.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥

By Guru's Grace, I eliminate my self-conceit.

ਚਿਤੁ ਥਿਰੁ ਰਾਖੈ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵੈ ਜੋ
ਇਛੀ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥

One who keeps his consciousness focused on the Lord is
liberated; he obtains the fruits of his desires. ||1||

ਨਾਚੁ ਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਕੈ ਆਗੈ ॥

So dance, O mind, before your Guru.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਨਾਚਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ
ਪਾਵਹਿ ਅੰਤੇ ਜਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
ਰਹਾਉ ॥

If you dance according to the Guru's Will, you shall obtain
peace, and in the end, the fear of death shall leave you.
||Pause||

ਆਪਿ ਨਚਾਏ ਸੋ ਭਗਤੁ ਕਹੀਐ
ਆਪਣਾ ਪਿਆਰੁ ਆਪਿ ਲਾਏ ॥

One whom the Lord Himself causes to dance, is called a
devotee. He Himself links us to His Love.

ਆਪੇ ਗਾਵੈ ਆਪਿ ਸੁਣਾਵੈ ਇਸੁ
ਮਨ ਅੰਧੇ ਕਉ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੨॥

He Himself sings, He Himself listens, and He puts this
blind mind on the right path. ||2||

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਚੈ ਸਕਤਿ ਨਿਵਾਰੈ
ਸਿਵ ਘਰਿ ਨੀਦ ਨ ਹੋਈ ॥

One who dances night and day, and banishes Shakti's
Maya, enters the House of the Lord Shiva, where there
is no sleep.

ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਜਗਤੁ ਸੂਤਾ ਨਾਚੈ
ਟਾਪੈ ਅਵਰੋ ਗਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਭਗਤਿ
ਨ ਹੋਈ ॥੩॥

The world is asleep in Maya, the house of Shakti; it
dances, jumps and sings in duality. The self-willed
manmukh has no devotion. ||3||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਵਿਰਤਿ ਪਖਿ ਕਰਮੀ ਨਾਚੇ
ਮੁਨਿ ਜਨ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥

The angels, mortals, renunciates, ritualists, silent sages and
beings of spiritual wisdom dance.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਨਾਚੇ
ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੪॥

The Siddhas and seekers, lovingly focused on the Lord,
dance, as do the Gurmukhs, whose minds dwell in
reflective meditation. ||4||

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਨਾਚੇ ਜਿਨ
ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥

The planets and solar systems dance in the three qualities,
as do those who bear love for You, Lord.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭੇ ਹੀ ਨਾਚੇ ਨਾਚਹਿ
ਖਾਣੀ ਚਾਰੀ ॥੫॥

The beings and creatures all dance, and the four sources of
creation dance. ||5||

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇਈ ਨਾਚਹਿ ਜਿਨ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

They alone dance, who are pleasing to You, and who, as
Gurmukhs, embrace love for the Word of the Shabad.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਤਤੁ ਗਿਆਨੀ ਜਿਨ
ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੬॥

They are devotees, with the essence of spiritual wisdom,
who obey the Hukam of His Command. ||6||

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੈ
ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

This is devotional worship, that one loves the True Lord;
without service, one cannot be a devotee.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਤਾ
ਸਚੁ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੭॥

If one remains dead while yet alive, he reflects upon the
Shabad, and then, he obtains the True Lord. ||7||

ਮਾਇਆ ਕੈ ਅਰਥਿ ਬਹੁਤੁ ਲੋਕ
ਨਾਚੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥

So many people dance for the sake of Maya; how rare are
those who contemplate reality.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ
ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੮॥

By Guru's Grace, that humble being obtains You, Lord,
upon whom You show Mercy. ||8||

ਇਕੁ ਦਮੁ ਸਾਚਾ ਵੀਸਰੈ ਸਾ ਵੇਲਾ
ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥

If I forget the True Lord, even for an instant, that time
passes in vain.

ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ਆਪੇ
ਬਖਸੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੯॥

ਸੇਈ ਨਾਚਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਜਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਹਜ ਸੁਖੁ
ਪਾਵਹਿ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ
॥੧੦॥੧॥੬॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ
ਜਿਉ ਬਾਲਕੁ ਖੀਰ ਅਧਾਰੀ ॥

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਾਈਐ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ
ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥

ਮਨ ਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਲੁ
ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ
॥ ਰਹਾਉ ॥

੫੦੭

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਸੇਵਹਿ
ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹਹਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥

ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਜਨ ਆਏ
ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥

ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨੁ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਏਕਾ
ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ
ਮਾਗਹਿ ਹਾਥ ਪਸਾਰੀ ॥੩॥

With each and every breath, constantly remember the Lord;
He Himself shall forgive you, according to His Will. ||9||

They alone dance, who are pleasing to Your Will, and who,
as Gurmukhs, contemplate the Word of the Shabad.

Says Nanak, they alone find celestial peace, whom You
bless with Your Grace. ||10||1||6||

Goojaree, Fourth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Without the Lord, my soul cannot survive, like an infant
without milk.

The inaccessible and incomprehensible Lord God is
obtained by the Gurmukh; I am a sacrifice to my True
Guru. ||1||

O my mind, the Kirtan of the Lord's Praise is a boat to
carry you across.

The Gurmukhs obtain the Ambrosial Water of the Naam,
the Name of the Lord. You bless them with Your Grace.
||Pause||

507

Sanak, Sanandan and Naarad the sage serve You; night
and day, they continue to chant Your Name, O Lord of the
jungle.

Slave Prahlad sought Your Sanctuary, and You saved his
honor. ||2||

The One unseen immaculate Lord is pervading
everywhere, as is the Light of the Lord.

All are beggars, You alone are the Great Giver. Reaching
out our hands, we beg from You. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ਗਾਵਹਿ
ਅਕਥ ਕਥਾ ਨਿਤ ਨਿਆਰੀ ॥

The speech of the humble devotees is sublime; they sing
continually the wondrous, Unspoken Speech of the Lord.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕੇਰਾ
ਆਪਿ ਤਰੇ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੪॥

Their lives become fruitful; they save themselves, and all
their generations. ॥4॥

ਮਨਮੁਖ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਆਪੇ
ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰੀ ॥

The self-willed manmukhs are engrossed in duality
and evil-mindedness; within them is the darkness of
attachment.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਕਥਾ ਨ ਭਾਵੈ ਓਇ
ਭੂਬੇ ਸਣੁ ਪਰਵਾਰੀ ॥੫॥

They do not love the sermon of the humble Saints, and
they are drowned along with their families. ॥5॥

ਨਿੰਦਕੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਓਹੁ
ਮਲਭਖੁ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥

By slandering, the slanderer washes the filth off others; he
is an eater of filth, and a worshipper of Maya.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪੇ ਨਾ
ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੀ ॥੬॥

He indulges in the slander of the humble Saints; he is
neither on this shore, nor the shore beyond. ॥6॥

ਏਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ
ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

All this worldly drama is set in motion by the Creator
Lord; He has infused His almighty strength into all.

ਹਰਿ ਏਕੇ ਸੂਤੁ ਵਰਤੈ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ
ਸੂਤੁ ਖਿਚੈ ਏਕੰਕਾਰੀ ॥੭॥

The thread of the One Lord runs through the world; when
He pulls out this thread, the One Creator alone remains. ॥7॥

ਰਸਨਿ ਰਸਨਿ ਰਸਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਧਾਰੀ ॥

With their tongues, they sing the Glorious Praises of the
Lord, and savor Them. They place the sublime essence of
the Lord upon their tongues, and savor it.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ
ਮਾਗਉ ਹਰਿ ਰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ
॥੮॥੧॥੭॥

O Nanak, other than the Lord, I ask for nothing else; I
am in love with the Love of the Lord's sublime essence.
॥8॥1॥7॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree, Fifth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਜਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਰਾਜਾ ਕਹੀਅਹਿ
ਭੂਮਨ ਮਹਿ ਭੂਮਾ ॥

Among kings, You are called the King. Among land-lords,
You are the Land-lord.

ਠਾਕੁਰ ਮਹਿ ਠਕੁਰਾਈ ਤੇਰੀ ਕੋਮਨ
ਸਿਰਿ ਕੋਮਾ ॥੧॥

Among masters, You are the Master. Among tribes, Yours
is the Supreme Tribe. ॥1॥

ਪਿਤਾ ਮੇਰੋ ਬਡੋ ਧਨੀ ਅਗਮਾ ॥

My Father is wealthy, deep and profound.

ਉਸਤਤਿ ਕਵਨ ਕਰੀਜੈ ਕਰਤੇ ਪੇਖਿ
ਰਹੇ ਬਿਸਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਖੀਅਨ ਮਹਿ ਸੁਖੀਆ ਤੂੰ
ਕਹੀਅਹਿ ਦਾਤਨ ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ॥

ਤੇਜਨ ਮਹਿ ਤੇਜਵੰਸੀ ਕਹੀਅਹਿ
ਰਸੀਅਨ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥੨॥

ਸੂਰਨ ਮਹਿ ਸੂਰਾ ਤੂੰ ਕਹੀਅਹਿ
ਭਗਨ ਮਹਿ ਭਗੀ ॥

ਗ੍ਰਹਸਤਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਬਡੇ ਗ੍ਰਿਹਸਤੀ
ਜੋਗਨ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥੩॥

ਕਰਤਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਹੀਅਹਿ
ਆਚਾਰਨ ਮਹਿ ਆਚਾਰੀ ॥

ਸਾਹਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਸਾਚਾ ਸਾਹਾ
ਵਾਪਾਰਨ ਮਹਿ ਵਾਪਾਰੀ ॥੪॥

ਦਰਬਾਰਨ ਮਹਿ ਤੇਰੇ ਦਰਬਾਰਾ
ਸਰਨ ਪਾਲਨ ਟੀਕਾ ॥

ਲਖਿਮੀ ਕੇਤਕ ਗਨੀ ਨ ਜਾਈਐ
ਗਨਿ ਨ ਸਕਉ ਸੀਕਾ ॥੫॥

ਨਾਮਨ ਮਹਿ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮਾ
ਗਿਆਨਨ ਮਹਿ ਗਿਆਨੀ ॥

ਜੁਗਤਨ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਜੁਗਤਾ
ਇਸਨਾਨਨ ਮਹਿ ਇਸਨਾਨੀ ॥੬॥

ਸਿਧਨ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਸਿਧਾ
ਕਰਮਨ ਸਿਰਿ ਕਰਮਾ ॥

ਆਗਿਆ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਆਗਿਆ
ਹੁਕਮਨ ਸਿਰਿ ਹੁਕਮਾ ॥੭॥

What praises should I chant, O Creator Lord? Beholding
You, I am wonder-struck. ||1||Pause||

Among the peaceful, You are called the Peaceful One.
Among givers, You are the Greatest Giver.

Among the glorious, You are said to be the Most Glorious.
Among revellers, You are the Reveller. ||2||

Among warriors, You are called the Warrior. Among
indulgers, You are the Indulger.

Among householders, You are the Great Householder.
Among yogis, You are the Yogi. ||3||

Among creators, You are called the Creator. Among the
cultured, You are the Cultured One.

Among bankers, You are the True Banker. Among
merchants, You are the Merchant. ||4||

Among courts, Yours is the Court. Yours is the Most
Sublime of Sanctuaries.

The extent of Your wealth cannot be determined. Your
Coins cannot be counted. ||5||

Among names, Your Name, God, is the most respected.
Among the wise, You are the Wisest.

Among ways, Yours, God, is the Best Way. Among
purifying baths, Yours is the Most Purifying. ||6||

Among spiritual powers, Yours, O God, are the Spiritual
Powers. Among actions, Yours are the Greatest Actions.

Among wills, Your Will, God, is the Supreme Will. Of
commands, Yours is the Supreme Command. ||7||

੫੦੮

508

ਜਿਉ ਬੋਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਬੋਲਹ
ਸੁਆਮੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਨ ਹਮਾਰੀ ॥

As You cause me to speak, so do I speak, O Lord Master.
What other power do I have?

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਇਓ
ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ
॥੮॥੧॥੮॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak,
sing His Praises; they are so very dear to God. ||8||1||8||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree, Fifth Mehl, Fourth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਥ ਨਰਹਰ ਦੀਨ ਬੰਧਵ ਪਤਿਤ
ਪਾਵਨ ਦੇਵ ॥

O Lord, Man-lion Incarnate, Companion to the poor,
Divine Purifier of sinners;

ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ਨਾਸ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ
ਸਫਲ ਸੁਆਮੀ ਸੇਵ ॥੧॥

O Destroyer of fear and dread, Merciful Lord Master,
Treasure of Excellence, fruitful is Your service. ||1||

ਹਰਿ ਗੋਪਾਲ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

O Lord, Cherisher of the World, Guru-Lord of the
Universe.

ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਕੇਸਵ ਤਾਰਿ
ਜਗ ਭਵ ਸਿੰਧ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I seek the Sanctuary of Your Feet, O Merciful Lord. Carry
me across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਹਰਨ ਮਦ ਮੋਹ ਦਹਨ
ਮੁਰਾਰਿ ਮਨ ਮਕਰੰਦ ॥

O Dispeller of sexual desire and anger, Eliminator of
intoxication and attachment, Destroyer of ego, Honey of
the mind;

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਧਰਣੀਧਰ
ਪਤਿ ਰਾਖੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੨॥

set me free from birth and death, O Sustainer of the earth,
and preserve my honor, O Embodiment of supreme bliss. ||2||

ਜਲਤ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗ ਮਾਇਆ ਗੁਰ
ਗਿਆਨ ਹਰਿ ਰਿਦ ਮੰਤ ॥

The many waves of desire for Maya are burnt away, when
the Guru's spiritual wisdom is enshrined in the heart,
through the Guru's Mantra.

ਛੇਦਿ ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਚਿੰਤ
ਮੇਟਿ ਪੁਰਖ ਅਨੰਤ ॥੩॥

Destroy my egotism, O Merciful Lord; dispel my anxiety,
O Infinite Primal Lord. ||3||

ਸਿਮਰਿ ਸਮਰਥ ਪਲ ਮਹੂਰਤ ਪ੍ਰਭ
ਧਿਆਨੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ॥

Remember in meditation the Almighty Lord, every
moment and every instant; meditate on God in the celestial
peace of Samaadhi.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਸੰਨ ਪੂਰਨ
ਜਾਚੀਐ ਰਜ ਸਾਧ ॥੪॥

O Merciful to the meek, perfectly blissful Lord, I beg for
the dust of the feet of the Holy. ||4||

ਮੋਹ ਮਿਥਨ ਦੁਰੰਤ ਆਸਾ ਬਾਸਨਾ
ਬਿਕਾਰ ॥

Emotional attachment is false, desire is filthy, and longing
is corrupt.

ਰਖੁ ਧਰਮ ਭਰਮ ਬਿਦਾਰਿ ਮਨ ਤੇ
ਉਧਰੁ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੫॥

Please, preserve my faith, dispel these doubts from my mind, and save me, O Formless Lord. ||5||

ਧਨਾਢਿ ਆਢਿ ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਨਿਧਿ
ਹੋਤ ਜਿਨਾ ਨ ਚੀਰ ॥

They have become wealthy, loaded with the treasures of the Lord's riches; they were lacking even clothes.

ਖਲ ਮੁਗਧ ਮੂੜ ਕਟਾਖੁ ਸ੍ਰੀਧਰ ਭਏ
ਗੁਣ ਮਤਿ ਧੀਰ ॥੬॥

The idiotic, foolish and senseless people have become virtuous and patient, receiving the Gracious Glance of the Lord of wealth. ||6||

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਜਗਦੀਸ ਜਪਿ ਮਨ
ਧਾਰਿ ਰਿਦ ਪਰਤੀਤਿ ॥

Become Jivan-Mukta, liberated while yet alive, by meditating on the Lord of the Universe, O mind, and maintaining faith in Him in your heart.

ਜੀਅ ਦਇਆ ਮਇਆ ਸਰਬਤ੍ਰ
ਰਮਣੰ ਪਰਮ ਹੰਸਹ ਰੀਤਿ ॥੭॥

Show kindness and mercy to all beings, and realize that the Lord is pervading everywhere; this is the way of life of the enlightened soul, the supreme swan. ||7||

ਦੇਤ ਦਰਸਨੁ ਸ੍ਰਵਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਰਸਨ
ਨਾਮ ਉਚਾਰ ॥

He grants the Blessed Vision of His Darshan to those who listen to His Praises, and who, with their tongues, chant His Name.

ਅੰਗ ਸੰਗ ਭਗਵਾਨ ਪਰਸਨ
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰ
॥੮॥੧॥੨॥੫॥੧॥੧॥੨॥੫੭॥

They are part and parcel, life and limb with the Lord God; O Nanak, they feel the Touch of God, the Savior of sinners. ||8||1||2||5||1||1||2||57||

ਗੁਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩
ਸਿਕੰਦਰ ਬਿਰਾਹਿਮ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ
ਧੁਨੀ ਗਾਉਣੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮਮਤਾ ਮੁਆ ਜੀਵਣ
ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਾਹਿ ॥

Goojaree Ki Vaar, Third Mehl, Sung In The Tune
Of The Vaar Of Sikandar & Biraahim:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Shalok, Third Mehl:

This world perishing in attachment and possessiveness; no one knows the way of life.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਣ
ਪਦਵੀ ਪਾਹਿ ॥

One who walks in harmony with the Guru's Will, obtains the supreme status of life.

ਓਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਨ ਜੀਵਤੇ ਜੋ
ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਹਿ ॥

Those humble beings who focus their consciousness on the Lord's Feet, live forever and ever.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥

O Nanak, by His Grace, the Lord abides in the minds of the Gurmukhs, who merge in celestial bliss. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਅੰਦਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਆਪੈ ਸਿਰਿ
ਧੰਧੈ ਮਾਰ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੁਤੇ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਗਹਿ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ
ਇਹੁ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਆਚਾਰੁ ॥

੫੦੯

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਨਮੁ
ਬਿਰਥਾ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਜਮੁ
ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਖੁਆਰ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਤਦਹੁ
ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਆਪਿ ਕਰੇ ਜੋ ਕਰੇ
ਸੁ ਹੋਈ ॥

ਤਦਹੁ ਆਕਾਸੁ ਨ ਪਾਤਾਲੁ ਹੈ ਨਾ ਤ੍ਰੈ
ਲੋਈ ॥

ਤਦਹੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾ
ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਕਰੇ ਤਿਸੁ
ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਹੈ ਦਿਸੈ ਸਬਦੁ
ਕਮਾਇ ॥

ਓਹੁ ਅਉਹਾਣੀ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ਨਾ
ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ
ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

Third Mehl:

Within the self is the pain of doubt; engrossed in worldly affairs, they are killing themselves.

Asleep in the love of duality, they never wake up; they are in love with, and attached to Maya.

They do not think of the Naam, the Name of the Lord, and they do not contemplate the Word of the Shabad. This is the conduct of the self-willed manmukhs.

509

They do not obtain the Lord's Name, and they waste away their lives in vain; O Nanak, the Messenger of Death punishes and dishonors them. ||2||

Pauree:

He created Himself - at that time, there was no other.

He consulted Himself for advice, and what He did came to pass.

At that time, there were no Akaashic Ethers, no nether regions, nor the three worlds.

At that time, only the Formless Lord Himself existed - there was no creation.

As it pleased Him, so did He act; without Him, there was no other. ||1||

Shalok, Third Mehl:

My Master is eternal. He is seen by practicing the Word of the Shabad.

He never perishes; He does not come or go in reincarnation.

So serve Him, forever and ever; He is contained in all.

ਅਵਰ ਦੂਜਾ ਕਿਉ ਸੇਵੀਐ ਜੰਮੈ ਤੈ
ਮਰਿ ਜਾਇ ॥

ਨਿਹਫਲੁ ਤਿਨ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿ
ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਅਵਰੀ
ਕਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕਰਤਾ
ਕੇਤੀ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭੇ ਵਰਤੈ
ਸਚੁ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਇ
ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ॥

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰਤਾ ਫਿਰੈ ਹੁਕਮੈ
ਮੂਲਿ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਧਾ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ
॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਸ੍ਰਿਸਟੀ
ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

ਹੁਕਮੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

ਜੋਤੀ ਹੁੰ ਸਭੁ ਚਾਨਣਾ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਿਰਿ
ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥

ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ
ਤੁਰੀਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸੋ ਜਪੁ ਸੋ ਤਪੁ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥

Why serve another who is born, and then dies?

Fruitless is the life of those who do not know their Lord and Master, and who center their consciousness on others.

O Nanak, it cannot be known, how much punishment the Creator shall inflict on them. ||1||

Third Mehl:

Meditate on the True Name; the True Lord is pervading everywhere.

O Nanak, by understanding the Hukam of the Lord's Command, one becomes acceptable, and then obtains the fruit of Truth.

He wanders around babbling and speaking, but he does not understand the Lord's Command at all. He is blind, the falsest of the false. ||2||

Pauree:

Creating union and separation, He laid the foundations of the Universe.

By His Command, the Lord of Light fashioned the Universe, and infused His Divine Light into it.

From the Lord of Light, all light originates. The True Guru proclaims the Word of the Shabad.

Brahma, Vishnu and Shiva, under the influence of the three dispositions, were put to their tasks.

He created the root of Maya, and the peace obtained in the fourth state of consciousness. ||2||

Shalok, Third Mehl:

That alone is chanting, and that alone is deep meditation, which is pleasing to the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਵਡਿਆਈ ਪਾਵੈ ॥
ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਗੁਰ ਮਾਹਿ
ਸਮਾਵੈ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਕੇ ਵਿਰਲਾ ਲੇਵੈ ॥
ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਡਿਆਈ
ਦੇਵੈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਹੈ ਬਿਖਮੁ
ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
ਪਥਰ ਪਾਪ ਬਹੁ ਲਦਿਆ ਕਿਉ
ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥
ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ
ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਉਮੈ
ਛਡਿ ਵਿਕਾਰੀ ॥
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥੩॥

ਸਲੋਕੁ ॥

ਕਬੀਰ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੰਕੁੜਾ
ਰਾਈ ਦਸਵੈ ਭਾਇ ॥
ਮਨੁ ਤਉ ਮੈਗਲੁ ਹੋਇ ਰਹਾ
ਨਿਕਸਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਇ ॥
ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤੁਠਾ ਕਰੇ
ਪਸਾਉ ॥
ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਮੋਕਲਾ ਸਹਜੇ
ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧॥

Pleasing the True Guru, glorious greatness is obtained.
O Nanak, renouncing self-conceit, one merges into the
Guru. ||1||

Third Mehl:

How rare are those who receive the Guru's Teachings.
O Nanak, he alone receives it, whom the Lord Himself
blesses with glorious greatness. ||2||

Pauree:

Emotional attachment to Maya is spiritual darkness; it is
very difficult and such a heavy load.
Loaded with so very many stones of sin, how can the boat
cross over?
Those who are attuned to the Lord's devotional worship
night and day are carried across.
Under the Instruction of the Guru's Shabad, one
sheds egotism and corruption, and the mind becomes
immaculate.
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har; the Lord,
Har, Har, is our Saving Grace. ||3||

Shalok:

O Kabeer, the gate of liberation is narrow, less than one-
tenth of a mustard seed.
The mind has become as big as an elephant; how can it
pass through this gate?
If one meets such a True Guru, by His Pleasure, He shows
His Mercy.
Then, the gate of liberation becomes wide open, and the
soul easily passes through. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਅਤਿ
ਨੀਕਾ ਨਾਨਾ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਇ ॥
ਹਉਮੈ ਮਨੁ ਅਸਥੂਲੁ ਹੈ ਕਿਉ ਕਰਿ
ਵਿਚੁ ਦੇ ਜਾਇ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ
ਜੋਤਿ ਰਹੀ ਸਭ ਆਇ ॥

੫੧੦

ਇਹੁ ਜੀਉ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਸਹਜੇ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਪ੍ਰਭਿ ਸੰਸਾਰੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਵਸਿ
ਆਪਣੈ ਕੀਤਾ ॥
ਗਣਤੈ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਪਾਈਐ ਦੂਜੈ
ਭਰਮੀਤਾ ॥
ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਬੁਝਿ
ਸਚਿ ਸਮੀਤਾ ॥
ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਈਐ ਹਰਿ ਮੇਲਿ
ਮਿਲੀਤਾ ॥
ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ
ਵਿਗਸੀਤਾ ॥੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਓ
ਨਾਮੁ ਨ ਵਸਿਓ ਮਨਿ ਆਇ ॥
ਪ੍ਰਿਗੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ਕਿਆ ਜੁਗ
ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਆਇ ॥
ਮਾਇਆ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਹੈ ਏਕ ਚਸੇ
ਮਹਿ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥

Third Mehl:

O Nanak, the gate of liberation is very narrow; only the very tiny can pass through.
Through egotism, the mind has become bloated. How can it pass through?
Meeting the True Guru, egotism departs, and one is filled with the Divine Light.

510

Then, this soul is liberated forever, and it remains absorbed in celestial bliss. ||2||

Pauree:

God created the Universe, and He keeps it under His power.
God cannot be obtained by counting; the mortal wanders in doubt.
Meeting the True Guru, one remains dead while yet alive; understanding Him, he is absorbed in the Truth.
Through the Word of the Shabad, egotism is eradicated, and one is united in the Lord's Union.
He knows everything, and Himself does everything; beholding His Creation, He rejoices. ||4||

Shalok, Third Mehl:

One who has not focused his consciousness on the True Guru, and into whose mind the Naam does not come cursed is such a life. What has he gained by coming into the world?
Maya is false capital; in an instant, its false covering falls off.

ਹਥਹੁ ਛੁੜਕੀ ਤਨੁ ਸਿਆਹੁ ਹੋਇ
ਬਦਨੁ ਜਾਇ ਕੁਮਲਾਇ ॥

When it slips from his hand, his body turns black, and his face withers away.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ
ਤਿਨੁ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Those who focus their consciousness on the True Guru - peace comes to abide in their minds.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਰੰਗੁ ਸਿਉ
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

They meditate on the Name of the Lord with love; they are lovingly attuned to the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋ ਧਨੁ ਸਉਪਿਆ
ਜਿ ਜੀਅ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

O Nanak, the True Guru has bestowed upon them the wealth, which remains contained within their hearts.

ਰੰਗੁ ਤਿਸੈ ਕਉ ਅਗਲਾ ਵੰਨੀ ਚੜੈ
ਚੜਾਇ ॥੧॥

They are imbued with supreme love; its color increases day by day. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਹੋਈ ਨਾਗਨੀ ਜਗਤਿ
ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥

Maya is a serpent, clinging to the world.

ਇਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਤਿਸ ਹੀ
ਕਉ ਫਿਰਿ ਖਾਇ ॥

Whoever serves her, she ultimately devours.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਗਾਰੜੂ ਤਿਨਿ ਮਲਿ
ਦਲਿ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥

The Gurmukh is a snake-charmer; he has trampled her and thrown her down, and crushed her underfoot.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੇ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥

O Nanak, they alone are saved, who remain lovingly absorbed in the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਣਾਇਸੀ ॥

The minstrel cries out, and God hears him.

ਅੰਦਰਿ ਧੀਰਕ ਹੋਇ ਪੂਰਾ ਪਾਇਸੀ ॥

He is comforted within his mind, and he obtains the Perfect Lord.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਸੇ ਕਰਮ
ਕਮਾਇਸੀ ॥

Whatever destiny is pre-ordained by the Lord, those are the deeds he does.

ਜਾ ਹੋਵੈ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਮਹਲੁ
ਘਰੁ ਪਾਇਸੀ ॥

When the Lord and Master becomes Merciful, then one obtains the Mansion of the Lord's Presence as his home.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰਾ ਅਤਿ ਵਡਾ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਮੇਲਾਇਸੀ ॥੫॥

That God of mine is so very great; as Gurmukh, I have met Him. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਹੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸਦ ਹੀ
ਰਹੈ ਹਜ਼ੂਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੰਨਈ ਤਾ ਘਰ
ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਦੂਰਿ ॥

ਹੁਕਮੁ ਭੀ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਨਾਇਸੀ ਜਿਨ੍ਹ
ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰੇਮ
ਸੁਹਾਗਣਿ ਹੋਇ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

There is One Lord God of all; He remains ever-present.

O Nanak, if one does not obey the Hukam of the Lord's Command, then within one's own home, the Lord seems far away.

They alone obey the Lord's Command, upon whom He casts His Glance of Grace.

Obeying His Command, one obtains peace, and becomes the happy, loving soul-bride. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਰੈਣਿ ਸਬਾਈ ਜਲਿ ਮੁਈ ਕੰਤ ਨ
ਲਾਇਓ ਭਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਵਸਨਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹ
ਪਿਆਰਾ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਰਾਉ ॥੨॥

Third Mehl:

She who does not love her Husband Lord, burns and wastes away all through the night of her life.

O Nanak, the soul-brides dwell in peace; they have the Lord, their King, as their Husband. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰਿ ਮੈ ਦੇਖਿਆ ਹਰਿ
ਇਕੋ ਦਾਤਾ ॥

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ
ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ
ਸਹਜੇ ਜਾਤਾ ॥

ਅੰਦਰਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਹਰਿ
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਬੋਲਾਤਾ ॥੬॥

Pauree:

Roaming over the entire world, I have seen that the Lord is the only Giver.

The Lord cannot be obtained by any device at all; He is the Architect of Karma.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord comes to dwell in the mind, and the Lord is easily revealed within.

The fire of desire within is quenched, and one bathes in the Lord's Pool of Ambrosial Nectar.

The great greatness of the great Lord God - the Gurmukh speaks of this. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਕਿਆ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਜਿ
ਪਇਆ ਹੀ ਛਡਿ ਜਾਇ ॥

Shalok, Third Mehl:

What love is this between the body and soul, which ends when the body falls?

ਏਸ ਨੋ ਕੂਤੁ ਬੋਲਿ ਕਿ ਖਵਾਲੀਐ
ਜਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ ॥

੫੧੧

ਕਾਇਆ ਮਿਟੀ ਅੰਧੁ ਹੈ ਪਉਣੈ
ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ॥

ਹਉ ਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਆਵਾ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਤੋ ਖਸਮ ਕਾ
ਜਿ ਰਹਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਏਕੋ ਨਿਹਚਲ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹੋਰੁ ਧਨੁ
ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ ਤਸਕਰੁ ਜੋਹਿ ਨ
ਸਕਈ ਨਾ ਓਚਕਾ ਲੈ ਜਾਇ ॥

ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜੀਐ ਸੇਤੀ ਰਵਿ
ਰਹਿਆ ਜੀਐ ਨਾਲੇ ਜਾਇ ॥

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਲੈ
ਨ ਪਾਇ ॥

ਧਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ
ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਆਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਸਚੁ
ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥

ਸਭੁ ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਭੁ
ਤਿਸ ਕਾ ਚੀਰਾ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਨਿਹਚਲੁ
ਧਨੁ ਧੀਰਾ ॥

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭੇਟੈ
ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥

Why feed it by telling lies? When you leave, it does not go with you.

511

The body is merely blind dust; go, and ask the soul.

The soul answers, "I am enticed by Maya, and so I come and go, again and again."

O Nanak, I do not know my Lord and Master's Command, by which I would merge in the Truth. ||1||

Third Mehl:

The Naam, the Name of the Lord, is the only permanent wealth; all other wealth comes and goes.

Thieves cannot steal this wealth, nor can robbers take it away.

This wealth of the Lord is embedded in the soul, and with the soul, it shall depart.

It is obtained from the Perfect Guru; the self-willed manmukhs do not receive it.

Blessed are the traders, O Nanak, who have come to earn the wealth of the Naam. ||2||

Pauree:

My Master is so very great, true, profound and unfathomable.

The whole world is under His power; everything is the projection of Him.

By Guru's Grace, the eternal wealth is obtained, bringing peace and patience to the mind.

By His Grace, the Lord dwells in the mind, and one meets the Brave Guru.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਦਾ ਥਿਰੁ
ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਪੂਰਾ ॥੭॥

The virtuous praise the ever-stable, permanent, perfect
Lord. ॥7॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਪ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜੋ ਹਰਿ
ਸੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਦੇ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ
ਪਾਪ ਕਮਾਇ ॥

Cursed is the life of those who forsake and throw away
the peace of the Lord's Name, and suffer pain instead by
practicing ego and sin.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ
ਵਿਆਪੇ ਤਿਨ੍ਹ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥

The ignorant self-willed manmukhs are engrossed in the
love of Maya; they have no understanding at all.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਓਇ ਸੁਖੁ ਨ
ਪਾਵਹਿ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਇ ॥

In this world and in the world beyond, they do not find
peace; in the end, they depart regretting and repenting.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ
ਤਿਸੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

By Guru's Grace, one may meditate on the Naam, the
Name of the Lord, and egotism departs from within him.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ
ਸੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਆਇ ਪਾਇ ॥੧॥

O Nanak, one who has such pre-ordained destiny, comes
and falls at the Guru's Feet. ॥1॥

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਊਧਾ ਕਉਲੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ
ਭਗਤਿ ਨ ਨਾਉ ॥

The self-willed manmukh is like the inverted lotus; he has
neither devotional worship, nor the Lord's Name.

ਸਕਤੀ ਅੰਦਰਿ ਵਰਤਦਾ ਕੂੜੁ ਤਿਸੁ
ਕਾ ਹੈ ਉਪਾਉ ॥

He remains engrossed in material wealth, and his efforts
are false.

ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਦਰੁ ਚਿਤੁ ਨ ਭਿਜਈ
ਮੁਖਿ ਫੀਕਾ ਆਲਾਉ ॥

His consciousness is not softened within, and the words
from his mouth are insipid.

ਓਇ ਧਰਮਿ ਰਲਾਏ ਨਾ ਰਲਨਿ
ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਸੁਆਉ ॥

He does not mingle with the righteous; within him are
falsehood and selfishness.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੈ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਮਨਮੁਖ
ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਡੁਬੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ
ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥

O Nanak, the Creator Lord has arranged things, so that the
self-willed manmukhs are drowned by telling lies, while
the Gurmukhs are saved by chanting the Lord's Name. ॥2॥

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਵਡਾ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਫਿਰਿ
ਆਵੈ ਜਾਈ ॥

Without understanding, one must wander around the cycle
of reincarnation, and continue coming and going.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨ ਕੀਤੀਆ
ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥

One who has not served the True Guru, shall depart
regretting and repenting in the end.

ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥

But if the Lord shows His Mercy, one finds the Guru, and
ego is banished from within.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਵਿਚਹੁ ਉਤਰੈ ਸੁਖ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥

Hunger and thirst depart from within, and peace comes to
dwell in the mind.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਿਰਦੈ ਲਿਵ
ਲਾਈ ॥੮॥

Forever and ever, praise Him with love in your heart. ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਤਿਸ ਨੋ
ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

One who serves his True Guru, is worshipped by everyone.

ਸਭਨਾ ਉਪਾਵਾ ਸਿਰਿ ਉਪਾਉ ਹੈ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

Of all efforts, the supreme effort is the attainment of the
Lord's Name.

ਅੰਤਰਿ ਸੀਤਲ ਸਾਤਿ ਵਸੈ ਜਪਿ
ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

Peace and tranquility come to dwell within the mind;
meditating within the heart, there comes a lasting peace.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਣਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੈਨਣਾ
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੋਇ ॥੧॥

The Ambrosial Amrit is his food, and the Ambrosial Amrit
is his clothes; O Nanak, through the Naam, the Name of
the Lord, greatness is obtained. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਏ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਿ ਹਰਿ
ਪਾਵਹਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

O mind, listen to the Guru's Teachings, and you shall
obtain the treasure of virtue.

੫੧੨

512

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ
ਜਾਇ ਗੁਮਾਨੁ ॥

The Lord, the Giver of peace, shall dwell in your mind,
and your egotism and pride shall depart.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਤਾ
ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥

O Nanak, when the Lord bestows His Glance of Grace, then,
night and day, one centers his meditation on the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਪਵਿਤਾ ॥

The Gurmukh is totally truthful, content and pure.

ਅੰਦਰਹੁ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਗਇਆ
ਮਨੁ ਸਹਜੇ ਜਿਤਾ ॥

ਤਹ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਨੰਦ ਰਸੁ
ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਿਤਾ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੁਣ
ਪਰਗਟੁ ਕਿਤਾ ॥

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਇਕੋ ਹਰਿ
ਮਿਤਾ ॥੯॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀਐ ਜਿ
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਛੈ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਮਾਵੈ
ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਤਿਸੁ ਜਾਏ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਜੋਤੀ
ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬ੍ਰਹਮ
ਗਿਆਨੀ ਜਿ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਮਿਲਿਆ ਸਦਾ ਸੁਖੁ
ਪਾਈਐ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਏ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ
ਰਸਨਾ ਝੂਠੁ ਬੋਲਾਇ ॥

ਕਪਟਿ ਕੀਤੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੀਜੈ
ਨਿਤ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਸੁਭਾਇ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜਾਇ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ
ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥

ਇਤੁ ਕਮਾਣੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜੰਮੈ
ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕਈ ਵਿਚਿ
ਵਿਸਟਾ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥

Deception and wickedness have departed from within him,
and he easily conquers his mind.

There, the Divine Light and the essence of bliss are
manifest, and ignorance is eliminated.

Night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord,
and manifests the excellence of the Lord.

The One Lord is the Giver of all; the Lord alone is our
friend. ||9||

Shalok, Third Mehl:

One who understands God, who lovingly centers his mind
on the Lord night and day, is called a Brahmin.

Consulting the True Guru, he practices Truth and self-
restraint, and he is rid of the disease of ego.

He sings the Glorious Praises of the Lord, and gathers in
His Praises; his light is blended with the Light.

In this world, one who knows God is very rare; eradicating
ego, he is absorbed in God.

O Nanak, meeting him, peace is obtained; night and day,
he meditates on the Lord's Name. ||1||

Third Mehl:

Within the ignorant self-willed manmukh is deception;
with his tongue, he speaks lies.

Practicing deception, he does not please the Lord God,
who always sees and hears with natural ease.

In the love of duality, he goes to instruct the world, but
he is engrossed in the poison of Maya and attachment to
pleasure.

By doing so, he suffers in constant pain; he is born and
then dies, and comes and goes again and again.

His doubts do not leave him at all, and he rots away in
manure.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਇ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਗਾਵੈ
ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਅੰਤਿ ਛੁਡਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਓਨੁ ਤੇ ਪੂਰੇ
ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਪੂਰੈ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ
ਪਿਆਰਿ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ
ਜਿਨ੍ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਨ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ
ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਵੇਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਬੋਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਹਜਿ
ਰੰਗੁ ਲਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ
ਹੋਵੈ ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ
ਚੁਕਾਇਆ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਪੂਰਾ
ਤਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

One, unto whom my Lord Master shows His Mercy, listens to the Guru's Teachings.

He meditates on the Lord's Name, and sings the Lord's Name; in the end, the Lord's Name will deliver him. ||2||

Pauree:

Those who obey the Hukam of the Lord's Command, are the perfect persons in the world.

They serve their Lord Master, and reflect upon the Perfect Word of the Shabad.

They serve the Lord, and love the True Word of the Shabad.

They attain the Mansion of the Lord's Presence, as they eradicate egotism from within.

O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

Shalok, Third Mehl:

The Gurmukh meditates on the Lord; the celestial sound-current resounds within him, and he focuses his consciousness on the True Name.

The Gurmukh remains imbued with the Lord's Love, night and day; his mind is pleased with the Name of the Lord.

The Gurmukh beholds the Lord, the Gurmukh speaks of the Lord, and the Gurmukh naturally loves the Lord.

O Nanak, the Gurmukh attains spiritual wisdom, and the pitch-black darkness of ignorance is dispelled.

One who is blessed by the Perfect Lord's Grace - as Gurmukh, he meditates on the Lord's Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਾ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ
ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥

ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਆ ਕਿਤੁ
ਆਇਆ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਈਐ ਵਿਸਟਾ
ਸਦਾ ਖੁਆਰੁ ॥

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿਆ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ
ਨ ਪਾਰੁ ॥

੫੧੩

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਿ ਆਪਿ
ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਭਗਤ ਸਚੈ ਦਰਿ ਸੋਹਦੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ
ਰਹਾਏ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਨ ਉਪਜੀ ਹਰਿ
ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਏ ॥

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਿਆਏ ॥

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥੧੧॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ
ਭਗਤੀ ਖਟਿਆ ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ॥

Third Mehl:

Those who do not serve the True Guru do not embrace
love for the Word of the Shabad.

They do not meditate on the Celestial Naam, the Name
of the Lord - why did they even bother to come into the
world?

Time and time again, they are reincarnated, and they rot
away forever in manure.

They are attached to false greed; they are not on this shore,
nor on the one beyond.

513

O Nanak, the Gurmukhs are saved; the Creator Lord unites
them with Himself. ||2||

Pauree:

The devotees look beautiful in the True Court of the
Lord; they abide in the True Word of the Shabad.

The Lord's Love wells up in them; they are attracted by
the Lord's Love.

They abide in the Lord's Love, they remain imbued with
the Lord's Love forever, and with their tongues, they drink
in the sublime essence of the Lord.

Fruitful are the lives of those Gurmukhs who recognize the
Lord and enshrine Him in their hearts.

Without the Guru, they wander around crying out in
misery; in the love of duality, they are ruined. ||11||

Shalok, Third Mehl:

In the Dark Age of Kali Yuga, the devotees earn the
treasure of the Naam, the Name of the Lord; they obtain
the supreme status of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ
ਵਸਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਹ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਉਦਾਸੀ
ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਜਲਾਇਆ ॥

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਲ ਜਗਤੁ
ਤਰਾਇਆ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੋਈ ਪਾਏ ਜਿਸੁ
ਪੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ
ਪਾਇਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ
ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ
ਪਾਇਆ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਵੇਖਿ ਭੁਲੇ ਜਿਉ
ਦੇਖਿ ਦੀਪਕਿ ਪਤੰਗ ਪਚਾਇਆ ॥

ਪੰਡਿਤ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਮਾਇਆ
ਵੇਖਹਿ ਦਿਖਾ ਕਿਨੈ ਕਿਹੁ ਆਣਿ
ਚੜਾਇਆ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪੜਹਿ ਨਿਤ ਬਿਖਿਆ
ਨਾਵਹੁ ਦਯਿ ਖੁਆਇਆ ॥

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸੰਨਿਆਸੀ ਭੁਲੇ ਓਨ੍ਹ
ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਹੁ ਗਰਬੁ ਵਧਾਇਆ ॥

ਛਾਦਨੁ ਭੋਜਨੁ ਨ ਲੈਹੀ ਸਤ
ਭਿਖਿਆ ਮਨਹਠਿ ਜਨਮੁ
ਗਵਾਇਆ ॥

ਏਤੜਿਆ ਵਿਚਹੁ ਸੋ ਜਨੁ ਸਮਧਾ
ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੇ ਆਖਿ
ਸੁਣਾਈਐ ਜਾ ਕਰਦੇ ਸਭਿ
ਕਰਾਇਆ ॥੨॥

Serving the True Guru, they enshrine the Lord's Name in
their minds, and they meditate on the Naam, night and day.

Within the home of their own selves, they remain
unattached, through the Guru's Teachings; they burn away
egotism and emotional attachment.

They save themselves, and they save the whole world.
Blessed are the mothers who gave birth to them.

He alone finds such a True Guru, upon whose forehead the
Lord inscribed such pre-ordained destiny.

Servant Nanak is a sacrifice to his Guru; when he was
wandering in doubt, He placed him on the Path. ||1||

Third Mehl:

Beholding Maya with her three dispositions, he goes
astray; he is like the moth, which sees the flame, and is
consumed.

The mistaken, deluded Pandits gaze upon Maya, and
watch to see whether anyone has offered them something.

In the love of duality, they read continually about sin,
while the Lord has withheld His Name from them.

The Yogis, the wandering hermits and the Sannyasaees
have gone astray; their egotism and arrogance have
increased greatly.

They do not accept the true donations of clothes and food,
and their lives are ruined by their stubborn minds.

Among these, he alone is a man of poise, who, as
Gurmukh, meditates on the Naam, the Name of the Lord.

Unto whom should servant Nanak speak and complain?
All act as the Lord causes them to act. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਰੇਤੁ ਹੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ
ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

ਏਹ ਜਮ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਹੈ ਏਨਾ
ਉਪਰਿ ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਕਰਾਰਾ ॥

ਮਨਮੁਖ ਜਮ ਮਗਿ ਪਾਈਅਨਿ ਜਿਨ੍ਹ
ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ॥

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਕੇ ਸੁਣੈ
ਨ ਪੂਕਾਰਾ ॥

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ
ਮਿਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਮਨਮੁਖਾ ਨੇ
ਗਈ ਖਾਇ ॥

ਜੇ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਤਿਨਾ
ਵਿਆਪਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਜਾਲੀਐ ਤਾ ਏਹੁ
ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ
ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਭਰਮਿਆ
ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਤਾ ਭਰਮਾਇਅਨੁ ਕਰਿ
ਪਰਪੰਚੁ ਖੇਲੁ ਉਪਾਇ ॥

ਜਾ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਤਾ ਗੁਰ ਮਿਲੈ
ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

Pauree:

Emotional attachment to Maya, sexual desire, anger and egotism are demons.

Because of them, mortals are subject to death; above their heads hangs the heavy club of the Messenger of Death.

The self-willed manmukhs, in love with duality, are led onto the path of Death.

In the City of Death, they are tied up and beaten, and no one hears their cries.

One who is blessed by the Lord's Grace meets the Guru; as Gurmukh, he is emancipated. ||12||

Shalok, Third Mehl:

By egotism and pride, the self-willed manmukhs are enticed, and consumed.

Those who center their consciousness on duality are caught in it, and remain stuck.

But when it is burnt away by the Word of the Guru's Shabad, only then does it depart from within.

The body and mind become radiant and bright, and the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind.

O Nanak, the Lord's Name is the antidote to Maya; the Gurmukh obtains it. ||1||

Third Mehl:

This mind has wandered through so many ages; it has not remained stable - it continues coming and going.

When it is pleasing to the Lord's Will, then He causes the soul to wander; He has set the world-drama in motion.

When the Lord forgives, then one meets the Guru, and becoming stable, he remains absorbed in the Lord.

੫੧੪

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ
ਨਾ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰੁ ਹੈ ਮਿਲਣਾ
ਸੰਜੋਗੀ ॥

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪਿ ਵਸਿ
ਰਹਿਆ ਆਪੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥

ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ
ਨਿਰਜੋਗੁ ਹਰਿ ਜੋਗੀ ॥

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਹਰਿ
ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੀ ॥

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ
ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਜੋਗੀ ॥੧੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਆਪਿ ਅਖਾਇਦਾ ਗੁਰ
ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚਿ
ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ
ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ
ਹੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤੀ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ
ਸੁਹਾਈ ॥

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ
ਆਈ ॥

514

O Nanak, through the mind, the mind is satisfied, and then,
nothing comes or goes. ||2||

Pauree:

The body is the fortress of the Infinite Lord; it is obtained
only by destiny.

The Lord Himself dwells within the body; He Himself is
the Enjoyer of pleasures.

He Himself remains detached and unaffected; while
unattached, He is still attached.

He does whatever He pleases, and whatever He does,
comes to pass.

The Gurmukh meditates on the Lord's Name, and
separation from the Lord is ended. ||13||

Shalok, Third Mehl:

Waaho! Waaho! The Lord Himself causes us to praise
Him, through the True Word of the Guru's Shabad.

Waaho! Waaho! is His Eulogy and Praise; how rare are the
Gurmukhs who understand this.

Waaho! Waaho! is the True Word of His Bani, by which
we meet our True Lord.

O Nanak, chanting Waaho! Waaho! God is attained; by
His Grace, He is obtained. ||1||

Third Mehl:

Chanting Waaho! Waaho! the tongue is adorned with the
Word of the Shabad.

Through the Perfect Shabad, one comes to meet God.

ਵਡਭਾਗੀਆ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਮੁਹੁ
ਕਢਾਈ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇਈ ਜਨ ਸੋਹਣੇ
ਤਿਨੁ ਕਉ ਪਰਜਾ ਪੂਜਣ ਆਈ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ
ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ
ਪਾਈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਕਾਇਆ ਗੜ੍ਹ
ਭੀਤਰਿ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਨੀ
ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਲਭਨੀ ਕਰਿ ਭੇਖ
ਥਕੇ ਭੇਖਵਾਨੀ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਈਅਨ੍ਹਿ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਜਪਾਨੀ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨ
ਪੀਆ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥੧੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਰੈਣਿ ਸੁਖਿ
ਵਿਹਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ
ਹੋਵੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮੀ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿ
ਰਜਾਇ ॥੧॥

How very fortunate are those, who with their mouths,
chant Waaho! Waaho!

How beautiful are those persons who chant Waaho!
Waaho! ; people come to venerate them.

Waaho! Waaho! is obtained by His Grace; O Nanak, honor
is obtained at the Gate of the True Lord. ||2||

Pauree:

Within the fortress of body, are the hard and rigid doors of
falsehood, deception and pride.

Deluded by doubt, the blind and ignorant self-willed
manmukhs cannot see them.

They cannot be found by any efforts; wearing their
religious robes, the wearers have grown weary of trying.

The doors are opened only by the Word of the Guru's
Shabad, and then, one chants the Name of the Lord.

The Dear Lord is the Tree of Ambrosial Nectar; those who
drink in this Nectar are satisfied. ||14||

Shalok, Third Mehl:

Chanting Waaho! Waaho! the night of one's life passes
in peace.

Chanting Waaho! Waaho! I am in eternal bliss,
O my mother!

Chanting Waaho! Waaho!, I have fallen in love with
the Lord.

Waaho! Waaho! Through the karma of good deeds, I chant
it, and inspire others to chant it as well.

Chanting Waaho! Waaho!, one obtains honor.

O Nanak, Waaho! Waaho! is the Will of the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਲਧੀ ਭਾਲਿ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਬਦੇ ਉਚਰੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ
ਹਿਰਦੈ ਨਾਲਿ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਲਿ ॥

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਏ ਮਨਾ ਅਤਿ ਲੋਭੀਆ ਨਿਤ
ਲੋਭੇ ਰਾਤਾ ॥

ਮਾਇਆ ਮਨਸਾ ਮੋਹਣੀ ਦਹ ਦਿਸ
ਫਿਰਾਤਾ ॥

ਅਗੈ ਨਾਉ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਇਸੀ
ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਖਾਤਾ ॥

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਫੀਕਾ
ਬੋਲਾਤਾ ॥

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿਆ
ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਤਾ ॥੧੫॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੇ ਆਖੀਐ ਜਿ
ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੇ ਆਖੀਐ ਜਿ
ਗੁਣਦਾਤਾ ਮਤਿ ਧੀਰੁ ॥

੫੧੫

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੇ ਆਖੀਐ ਜਿ
ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੇ ਆਖੀਐ ਜਿ
ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਬਾਹਿ ॥

Third Mehl:

Waaho! Waaho! is the Bani of the True Word. Searching, the Gurmukhs have found it.

Waaho! Waaho! They chant the Word of the Shabad. Waaho! Waaho! They enshrine it in their hearts.

Chanting Waaho! Waaho! the Gurmukhs easily obtain the Lord, after searching.

O Nanak, very fortunate are those who reflect upon the Lord, Har, Har, within their hearts. ||2||

Pauree:

O my utterly greedy mind, you are constantly engrossed in greed.

In your desire for the enticing Maya, you wander in the ten directions.

Your name and social status shall not go with you hereafter; the self-willed manmukh is consumed by pain.

Your tongue does not taste the sublime essence of the Lord; it utters only insipid words.

Those Gurmukhs who drink in the Ambrosial Nectar are satisfied. ||15||

Shalok, Third Mehl:

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is True, profound and unfathomable.

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is the Giver of virtue, intelligence and patience.

515

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is permeating and pervading in all.

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is the Giver of sustenance to all.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਇਕੋ ਕਰਿ
ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ
ਦਿਖਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਮੁਖ ਸਦਾ ਕਰਹਿ
ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥

ਓਨਾ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਨ ਭਾਵਈ ਦੁਖੇ
ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਾ ਵਾਹੁ
ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇ
ਜਨ ਨਿਰਮਲੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ
ਪਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੇਵਾ
ਭਗਤਿ ਬਨੀਜੈ ॥

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ
ਸਹਜੇ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ
ਲਾਹਾ ਨਿਤ ਲੀਜੈ ॥

ਹਰਿ ਕੈ ਤਖਤਿ ਬਹਾਲੀਐ ਨਿਜ
ਘਰਿ ਸਦਾ ਵਸੀਜੈ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਤਿਨੀ ਮੰਨਿਆ
ਜਿਨਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲੀਜੈ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸੇ ਜਨ ਸਦਾ ਕਰਹਿ
ਜਿਨੁ ਕਉ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

O Nanak, Waaho! Waaho! - praise the One Lord, revealed
by the True Guru. ||1||

Third Mehl:

Waaho! Waaho! The Gurmukhs praise the Lord
continually, while the self-willed manmukhs eat poison
and die.

They have no love for the Lord's Praises, and they pass
their lives in misery.

The Gurmukhs drink in the Ambrosial Nectar, and they
center their consciousness on the Lord's Praises.

O Nanak, those who chant Waaho! Waaho! are immaculate
and pure; they obtain the knowledge of the three worlds.
||2||

Pauree:

By the Lord's Will, one meets the Guru, serves Him, and
worships the Lord.

By the Lord's Will, the Lord comes to dwell in the mind,
and one easily drinks in the sublime essence of the Lord.

By the Lord's Will, one finds peace, and continually earns
the Lord's Profit.

He is seated on the Lord's throne, and he dwells
continually in the home of his own being.

He alone surrenders to the Lord's Will, who meets the
Guru. ||16||

Shalok, Third Mehl:

Waaho! Waaho! Those humble beings ever praise the Lord,
unto whom the Lord Himself grants understanding.

Chanting Waaho! Waaho!, the mind is purified, and
egotism departs from within.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਸਿਖੁ ਜੋ ਨਿਤ ਕਰੇ
ਸੋ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ
ਹਰਿ ਤਿਨੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਹਿਰਦੈ ਉਚਰਾ ਮੁਖਹੁ ਭੀ
ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰੇਉ ॥

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜੋ ਕਰਹਿ ਹਉ
ਤਨੁ ਮਨੁ ਤਿਨੁ ਕਉ ਦੇਉ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸ
ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਖਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਲਿ ਥਲਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਸਿਖ ਨਿਤ ਸਭ
ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਭਾਵੈ ॥

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜੋ ਮਨਿ
ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ
ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੀ
ਗੁਰਬਾਣੀ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ਸਚਿ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਹਿ ਨਾ ਸਵਹਿ
ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

The Gurmukh who continually chants Waaho! Waaho!
attains the fruits of his heart's desires.

Beauteous are those humble beings who chant Waaho!
Waaho! O Lord, let me join them!

Within my heart, I chant Waaho! Waaho!, and with my
mouth, Waaho! Waaho!

O Nanak, those who chant Waaho! Waaho! - unto them I
dedicate my body and mind. ||1||

Third Mehl:

Waaho! Waaho! is the True Lord Master; His Name is
Ambrosial Nectar.

Those who serve the Lord are blessed with the fruit; I am a
sacrifice to them.

Waaho! Waaho! is the treasure of virtue; he alone tastes it,
who is so blessed.

Waaho! Waaho! The Lord is pervading and permeating the
oceans and the land; the Gurmukh attains Him.

Waaho! Waaho! Let all the Gursikhs continually praise
Him. Waaho! Waaho! The Perfect Guru is pleased with His
Praises.

O Nanak, one who chants Waaho! Waaho! with his heart
and mind - the Messenger of Death does not approach him.
||2||

Pauree:

The Dear Lord is the Truest of the True; True is the Word
of the Guru's Bani.

Through the True Guru, the Truth is realized, and one is
easily absorbed in the True Lord.

Night and day, they remain awake, and do not sleep; in
wakefulness, the night of their lives passes.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸੇ
ਪੁੰਨ ਪਰਾਣੀ ॥

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪਚਿ
ਮੁਏ ਅਜਾਣੀ ॥੧੭॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰ ਹੈ ਤਿਸੁ
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ਹੈ ਵਾਹੁ
ਵਾਹੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ
ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਆਪਿ
ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਇ ॥

੫੧੬

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਾਤਿ ਨ
ਆਵਈ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਨ
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ
ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ
ਲਾਇਆ ਸੁ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

Those who taste the sublime essence of the Lord, through
the Guru's Teachings, are the most worthy persons.

Without the Guru, no one has obtained the Lord; the
ignorant rot away and die. ||17||

Shalok, Third Mehl:

Waaho! Waaho! is the Bani, the Word, of the Formless
Lord. There is no other as great as He is.

Waaho! Waaho! The Lord is unfathomable and
inaccessible. Waaho! Waaho! He is the True One.

Waaho! Waaho! He is the self-existent Lord. Waaho!
Waaho! As He wills, so it comes to pass.

Waaho! Waaho! is the Ambrosial Nectar of the Naam, the
Name of the Lord, obtained by the Gurmukh.

Waaho! Waaho! This is realized by His Grace, as He
Himself grants His Grace.

516

O Nanak, Waaho! Waaho! This is obtained by the
Gurmukhs, who hold tight to the Naam, night and day. ||1||

Third Mehl:

Without serving the True Guru, peace is not obtained, and
the sense of duality does not depart.

No matter how much one may wish, without the Lord's
Grace, He is not found.

Those who are filled with greed and corruption are ruined
by the love of duality.

They cannot escape birth and death, and with egotism
within them, they suffer in misery.

Those who center their consciousness on the True Guru,
never go empty-handed.

ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ
ਓਇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ
ਸਮਾਹਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਢਾਢੀ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਖਸਮੈ
ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

ਦਰਿ ਖੜਾ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ
ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਢਾਢੀ ਦਰੁ ਘਰੁ ਪਾਇਸੀ ਸਚੁ ਰਖੈ
ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

ਢਾਢੀ ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਗਲਾ ਹਰਿ ਕੈ
ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥

ਢਾਢੀ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਹਰਿ ਜਪਿ
ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੧੮॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਗੂਜਰੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਰਿ ਜਾ ਸਹੁ
ਪਾਏ ਆਪਣਾ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ਅਨਦਿਨੁ
ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਣਾ ॥

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਭਉ ਪਵੈ
ਸਾ ਕੁਲਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥

ਸਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੰਤ ਕਾ ਜਿਸ ਨੋ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥

ਓਹ ਕੁਚਨੀ ਕੁਲਖਣੀ ਪਰਹਰਿ
ਛੋਡੀ ਭਤਾਰਿ ॥

ਭੈ ਪਇਐ ਮਲੁ ਕਟੀਐ ਨਿਰਮਲ
ਹੋਵੈ ਸਰੀਰੁ ॥

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ
ਹਰਿ ਜਪਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥

They are not summoned by the Messenger of Death, and they do not suffer in pain.

O Nanak, the Gurmukhs are saved; they merge in the True Lord. ||2||

Pauree:

He alone is called a minstrel, who enshrines love for his Lord and Master.

Standing at the Lord's Door, he serves the Lord, and reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

The minstrel attains the Lord's Gate and Mansion, and he keeps the True Lord clasped to his heart.

The status of the minstrel is exalted; he loves the Name of the Lord.

The service of the minstrel is to meditate on the Lord; he is emancipated by the Lord. ||18||

Shalok, Third Mehl:

The milkmaid's status is very low, but she attains her Husband Lord

when she reflects upon the Word of the Guru's Shabad, and chants the Lord's Name, night and day.

She who meets the True Guru, lives in the Fear of God; she is a woman of noble birth.

She alone realizes the Hukam of her Husband Lord's Command, who is blessed by the Creator Lord's Mercy.

She who is of little merit and ill-mannered, is discarded and forsaken by her Husband Lord.

By the Fear of God, filth is washed off, and the body becomes immaculately pure.

The soul is enlightened, and the intellect is exalted, meditating on the Lord, the ocean of excellence.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਬੈਸੈ ਭੈ ਰਹੈ ਭੈ ਵਿਚਿ
ਕਮਾਵੈ ਕਾਰ ॥

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਵਡਿਆਈਆ ਦਰਗਹ
ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸਾ ਭਲੀ ਜਿਸ
ਨੋ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਚੇ ਕਉ
ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਸਾ
ਜਿਹਵਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਅੰਸਾ ਅਉਤਾਰੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਭਾਉ
ਦੂਜਾ ਕੀਆ ॥

ਜਿਉ ਰਾਜੇ ਰਾਜੁ ਕਮਾਵਦੇ ਦੁਖ ਸੁਖ
ਭਿੜੀਆ ॥

ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਸੇਵਦੇ ਅੰਤੁ ਤਿਨੀ ਨ
ਲਹੀਆ ॥

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਲਖੁ ਹੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੀਆ ॥

ਤਿਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪਈ
ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਥੀਆ ॥੧੯॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਏਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਹੈ
ਜੇਤਾ ਹੈ ਆਕਾਰੁ ॥

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਹੋਆ
ਪਰਵਾਣੁ ॥

One who dwells in the Fear of God, lives in the Fear of
God, and acts in the Fear of God.

He obtains peace and glorious greatness here, in the Lord's
Court, and at the Gate of Salvation.

Through the Fear of God, the Fearless Lord is obtained,
and one's light merges in the Infinite Light.

O Nanak, that bride alone is good, who is pleasing to her
Lord and Master, and whom the Creator Lord Himself
forgives. ||1||

Third Mehl:

Praise the Lord, forever and ever, and make yourself a
sacrifice to the True Lord.

O Nanak, let that tongue be burnt, which renounces the
One Lord, and attaches itself to another. ||2||

Pauree:

From a single particle of His greatness, He created His
incarnations, but they indulged in the love of duality.

They ruled like kings, and fought for pleasure and pain.

Those who serve Shiva and Brahma do not find the limits
of the Lord.

The Fearless, Formless Lord is unseen and invisible; He is
revealed only to the Gurmukh.

There, one does not suffer sorrow or separation; he
becomes stable and immortal in the world. ||19||

Shalok, Third Mehl:

All these things come and go, all these things of the world.

One who knows this written account is acceptable and
approved.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦਾ ਸੋ
ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥੧॥

O Nanak, anyone who takes pride in himself is foolish and
unwise. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਪੀਲਕੁ ਗੁਰੂ ਗਿਆਨੁ
ਕੁੰਡਾ ਜਹੁ ਖਿੰਚੇ ਤਹੁ ਜਾਇ ॥

Third Mehl:

The mind is the elephant, the Guru is the elephant-driver,
and knowledge is the whip. Wherever the Guru drives the
mind, it goes.

ਨਾਨਕ ਹਸਤੀ ਕੁੰਡੇ ਬਾਹਰਾ ਫਿਰਿ
ਫਿਰਿ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥੨॥

O Nanak, without the whip, the elephant wanders into the
wilderness, again and again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਜਿਨਿ
ਉਪਾਇਆ ॥

Pauree:

I offer my prayer to the One, from whom I was created.

੫੧੭

517

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸੇਵਿ ਸਭ ਫਲ
ਪਾਇਆ ॥

Serving my True Guru, I have obtained all the fruits.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਸਦਾ
ਧਿਆਇਆ ॥

I meditate continually on the Ambrosial Name of the Lord.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦੁਖੁ
ਮਿਟਾਇਆ ॥

In the Society of the Saints, I am rid of my pain and
suffering.

ਨਾਨਕੁ ਭਏ ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ
ਧਨੁ ਨਿਹਚਲਾਇਆ ॥੨੦॥

O Nanak, I have become care-free; I have obtained the
imperishable wealth of the Lord. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਖੇਤਿ ਮਿਆਲਾ ਉਚੀਆ ਘਰੁ ਉਚਾ
ਨਿਰਣਉ ॥

Raising the embankments of the mind's field, I gaze at the
heavenly mansion.

ਮਹਲੁ ਭਗਤੀ ਘਰਿ ਸਰੈ ਸਜਣ
ਪਾਹੁਣਿਅਉ ॥

When devotion comes to the mind of the soul-bride, she is
visited by the friendly guest.

ਬਰਸਨਾ ਤ ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਬਹੁੜਿ
ਬਰਸਹਿ ਕਾਹਿ ॥

O clouds, if you are going to rain, then go ahead and rain;
why rain after the season has passed?

ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨ੍
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥

Nanak is a sacrifice to those Gurmukhs who obtain the
Lord in their minds. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਮਿਠਾ ਸੋ ਜੋ ਭਾਵਦਾ ਸਜਣੁ ਸੋ ਜਿ
ਰਾਸਿ ॥

That which is pleasing is sweet, and one who is sincere is
a friend.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ
ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੨॥

O Nanak, he is known as a Gurmukh, whom the Lord
Himself enlightens. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜਨ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਤੂ
ਸਚਾ ਸਾਂਈ ॥

O God, Your humble servant offers his prayer to You; You
are my True Master.

ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਉ ਤੁਧੁ
ਧਿਆਈ ॥

You are my Protector, forever and ever; I meditate on You.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਿਆ ਤੂ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

All the beings and creatures are Yours; You are pervading
and permeating in them.

ਜੋ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ
ਮਾਰਿ ਪਚਾਈ ॥

One who slanders Your slave is crushed and destroyed.

ਚਿੰਤਾ ਛਡਿ ਅਚਿੰਤੁ ਰਹੁ ਨਾਨਕ
ਲਗਿ ਪਾਈ ॥੨੧॥

Falling at Your Feet, Nanak has renounced his cares, and
has become care-free. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਆਸਾ ਕਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਆਸਾ
ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Building up its hopes, the world dies, but its hopes do not
die or depart.

ਨਾਨਕ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਸਚੇ ਸਿਉ
ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥

O Nanak, hopes are fulfilled only by attaching one's
consciousness to the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮਰਿ ਜਾਇਸੀ ਜਿਨਿ
ਕੀਤੀ ਸੋ ਲੈ ਜਾਇ ॥

Hopes and desires shall die only when He, who created
them, takes them away.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬਾਝਹੁ
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੨॥

O Nanak, nothing is permanent, except the Name of the
Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਕਰਿ
ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ॥

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਆਪੇ
ਹੀ ਹਰਿ ਹਾਟੁ ॥

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਆਪੇ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ
ਹੀ ਖੇਵਾਟੁ ॥

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ
ਦਸੇ ਘਾਟੁ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ
ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੁ ॥੨੨॥੧॥ ਸੁਧੁ

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰੁ ਆਰਾਧਣਾ ਜਿਹਵਾ
ਜਪਿ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥

ਨੇੜੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੇਖਣਾ ਸ੍ਰਵਣੀ
ਸੁਨਣਾ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਦਰਗਹ
ਪਾਈਐ ਠਾਉ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ
ਏਹ ਵਥੁ ਦੇਇ ॥

ਜਗ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਾਢੀਅਹਿ ਵਿਰਲੇ
ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਰਖੇ ਰਖਣਹਾਰਿ ਆਪਿ
ਉਬਾਰਿਅਨੁ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਕਾਜ
ਸਵਾਰਿਅਨੁ ॥

Pauree:

He Himself created the world, with His perfect workmanship.

He Himself is the true banker, He Himself is the merchant, and He Himself is the store.

He Himself is the ocean, He Himself is the boat, and He Himself is the boatman.

He Himself is the Guru, He Himself is the disciple, and He Himself shows the destination.

O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and all your sins shall be eradicated. ||22||1||Sudh||

Raag Goojaree, Vaar, Fifth Mehl:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Shalok, Fifth Mehl:

Deep within yourself, worship the Guru in adoration, and with your tongue, chant the Guru's Name.

Let your eyes behold the True Guru, and let your ears hear the Guru's Name.

Attuned to the True Guru, you shall receive a place of honor in the Court of the Lord.

Says Nanak, this treasure is bestowed on those who are blessed with His Mercy.

In the midst of the world, they are known as the most pious - they are rare indeed. ||1||

Fifth Mehl:

O Savior Lord, save us and take us across.

Falling at the feet of the Guru, our works are embellished with perfection.

ਹੋਆ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਮਨਹੁ ਨ
ਵਿਸਾਰਿਅਨੁ ॥

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਭਵਜਲੁ
ਤਾਰਿਅਨੁ ॥

ਸਾਕਤ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਖਿਨ ਮਾਹਿ
ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ ॥

ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ਨਾਨਕ
ਮਨੈ ਮਾਹਿ ॥

੫੧੮

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਗਲੇ
ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ਅਗਮੁ
ਅਪਾਰੀਐ ॥

ਸਚੇ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਚੁ ਨਿਹਾਰੀਐ ॥

ਕੂੜੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ਤੇਰੀ ਧਾਰੀਐ ॥

ਸਭਸੈ ਦੇ ਦਾਤਾਰੁ ਜੇਤ ਉਪਾਰੀਐ ॥

ਇਕਤੁ ਸੁਤਿ ਪਰੋਇ ਜੇਤਿ
ਸੰਜਾਰੀਐ ॥

ਹੁਕਮੇ ਭਵਜਲ ਮੰਝਿ ਹੁਕਮੇ
ਤਾਰੀਐ ॥

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਏ ਸੋਇ ਜਿਸੁ
ਭਾਗੁ ਮਥਾਰੀਐ ॥

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ
ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥੧॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਅਚਿੰਤੁ
ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

You have become kind, merciful and compassionate; we do not forget You from our minds.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, we are carried across the terrifying world-ocean.

In an instant, You have destroyed the faithless cynics and slanderous enemies.

That Lord and Master is my Anchor and Support; O Nanak, hold firm in your mind.

518

Remembering Him in meditation, happiness comes, and all sorrows and pains simply vanish. ||2||

Pauree:

He is without relatives, immaculate, all-powerful, unapproachable and infinite.

Truly, the True Lord is seen to be the Truest of the True.

Nothing established by You appears to be false.

The Great Giver gives sustenance to all those He has created.

He has strung all on only one thread; He has infused His Light in them.

By His Will, some drown in the terrifying world-ocean, and by His Will, some are carried across.

O Dear Lord, he alone meditates on You, upon whose forehead such blessed destiny is inscribed.

Your condition and state cannot be known; I am a sacrifice to You. ||1||

Shalok, Fifth Mehl:

When You are pleased, O Merciful Lord, you automatically come to dwell within my mind.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਨਉ
ਨਿਧਿ ਘਰ ਮਹਿ ਧਾਹਿ ॥

When You are pleased, O Merciful Lord, I find the nine
treasures within the home of my own self.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਤਾ ਗੁਰ
ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਹਿ ॥

When You are pleased, O Merciful Lord, I act according to
the Guru's Instructions.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਤਾ
ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥

When You are pleased, O Merciful Lord, then Nanak is
absorbed in the True One. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਕਿਤੀ ਬੈਰਨਿ ਬੈਰਣੇ ਮੁਚੁ
ਵਜਾਇਨਿ ਵਜ ॥

Many sit on thrones, to the sounds of musical instruments.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਕਿਸੈ ਨ
ਰਹੀਆ ਲਜ ॥੨॥

O Nanak, without the True Name, no one's honor is safe. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਨਿ ਬੇਦ ਕਤੇਬਾ
ਸਣੁ ਖੜੇ ॥

The followers of the Vedas, the Bible and the Koran,
standing at Your Door, meditate on You.

ਗਣਤੀ ਗਣੀ ਨ ਜਾਇ ਤੇਰੈ
ਦਰਿ ਪੜੇ ॥

Uncounted are those who fall at Your Door.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਨਿ ਇੰਦ੍ਰੁ
ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਾ ॥

Brahma meditates on You, as does Indra on his throne.

ਸੰਕਰ ਬਿਸਨ ਅਵਤਾਰ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਮੁਖਿ ਭਣਾ ॥

Shiva and Vishnu, and their incarnations, chant the Lord's
Praise with their mouths,

ਪੀਰ ਪਿਕਾਬਰ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ
ਅਉਲੀਏ ॥

as do the Pirs, the spiritual teachers, the prophets and the
Shaykhs, the silent sages and the seers.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ਘਟਿ ਘਟਿ
ਮਉਲੀਏ ॥

Through and through, the Formless Lord is woven into
each and every heart.

ਕੂੜਹੁ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ਧਰਮੇ
ਤਗੀਐ ॥

One is destroyed through falsehood; through
righteousness, one prospers.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਇਹਿ ਆਪਿ ਤਿਤੁ
ਤਿਤੁ ਲਗੀਐ ॥੨॥

Whatever the Lord links him to, to that he is linked. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਚੰਗਿਆਈ ਆਲਕੁ ਕਰੇ
ਬੁਰਿਆਈ ਹੋਇ ਸੇਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਅਜੁ ਕਲਿ ਆਵਸੀ ਗਾਫਲ
ਫਾਹੀ ਪੇਰੁ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

He is reluctant to do good, but eager to practice evil.

O Nanak, today or tomorrow, the feet of the careless fool shall fall into the trap. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਕਿਤੀਆ ਕੁਢੰਗ ਗੁਝਾ ਥੀਐ ਨ
ਹਿਤੁ ॥

ਨਾਨਕ ਤੈ ਸਹਿ ਢਕਿਆ ਮਨ ਮਹਿ
ਸਚਾ ਮਿਤੁ ॥੨॥

Fifth Mehl:

No matter how evil my ways are, still, Your Love for me is not concealed.

Nanak: You, O Lord, conceal my short-comings and dwell within my mind; You are my true friend. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਹਉ ਮਾਗਉ ਤੁਝੈ ਦਇਆਲ ਕਰਿ
ਦਾਸਾ ਗੋਲਿਆ ॥

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਰਾਜੁ ਜੀਵਾ
ਬੋਲਿਆ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਾਸਾ
ਘਰਿ ਘਣਾ ॥

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸ੍ਰਵਣੀ
ਜਸੁ ਸੁਣਾ ॥

ਕਮਾਵਾ ਤਿਨ ਕੀ ਕਾਰ ਸਰੀਰੁ
ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ॥

ਪਖਾ ਪਾਣੀ ਪੀਸਿ ਬਿਗਸਾ ਪੈਰ ਧੋਇ ॥

ਆਪਹੁ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਨਦਰਿ
ਨਿਹਾਲੀਐ ॥

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਦਿਚੈ ਥਾਉ ਸੰਤ
ਧਰਮ ਸਾਲੀਐ ॥੩॥

Pauree:

I beg of You, O Merciful Lord: please, make me the slave of Your slaves.

I obtain the nine treasures and royalty; chanting Your Name, I live.

The great ambrosial treasure, the Nectar of the Naam, is in the home of the Lord's slaves.

In their company, I am in ecstasy, listening to Your Praises with my ears.

Serving them, my body is purified.

I wave the fans over them, and carry water for them; I grind the corn for them, and washing their feet, I am over-joyed.

By myself, I can do nothing; O God, bless me with Your Glimpse of Grace.

I am worthless - please, bless me with a seat in the place of worship of the Saints. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ਹੋਇ ਰਹਾ
ਸਦ ਧੂਰਿ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

O Friend, I pray that I may remain forever the dust of Your Feet.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਉ
ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥

Nanak has entered Your Sanctuary, and beholds You
ever-present. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ਹਰਿ
ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥

Fifth Mehl:

Countless sinners become pure, by fixing their minds on
the Feet of the Lord.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਜਿਸੁ
ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੨॥

The Name of God is the sixty-eight holy places of
pilgrimage, O Nanak, for one who has such destiny written
upon his forehead. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਿਤ ਜਪੀਐ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨਾਉ
ਪਰਵਦਿਗਾਰ ਦਾ ॥

With every breath and morsel of food, chant the Name of
the Lord, the Cherisher.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰੇ ਰਹੰਮ ਤਿਸੁ ਨ
ਵਿਸਾਰਦਾ ॥

The Lord does not forget one upon whom He has bestowed
His Grace.

ਆਪਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰ ਆਪੇ ਹੀ
ਮਾਰਦਾ ॥

He Himself is the Creator, and He Himself destroys.

੫੧੯

519

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ਬੁਝਿ
ਵੀਚਾਰਦਾ ॥

The Knower knows everything; He understands and
contemplates.

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਕੁਦਰਤਿ
ਧਾਰਦਾ ॥

By His creative power, He assumes numerous forms in an
instant.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਸਚਿ ਤਿਸਹਿ
ਉਧਾਰਦਾ ॥

One whom the Lord attaches to the Truth is redeemed.

ਜਿਸ ਦੈ ਹੋਵੈ ਵਲਿ ਸੁ ਕਦੇ ਨ
ਹਾਰਦਾ ॥

One who has God on his side is never conquered.

ਸਦਾ ਅਭਗੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਹਉ ਤਿਸੁ
ਨਮਸਕਾਰਦਾ ॥੪॥

His Court is eternal and imperishable; I humbly bow to
Him. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਛੋਡੀਐ ਦੀਜੈ
ਅਗਨਿ ਜਲਾਇ ॥

Renounce sexual desire, anger and greed, and burn them in
the fire.

ਜੀਵਦਿਆ ਨਿਤ ਜਾਪੀਐ ਨਾਨਕ
ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥੧॥

As long as you are alive, O Nanak, meditate continually on
the True Name. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ
ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਆਹਿ ॥

Meditating, meditating in remembrance on my God, I have
obtained all the fruits.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੈ
ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

O Nanak, I worship the Naam, the Name of the Lord; the
Perfect Guru has united me with the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਸੰਸਾਰਿ ਜਿ ਗੁਰਿ
ਉਪਦੇਸਿਆ ॥

One who has been instructed by the Guru is liberated in
this world.

ਤਿਸ ਕੀ ਗਈ ਬਲਾਇ ਮਿਟੇ
ਅੰਦੇਸਿਆ ॥

He avoids disaster, and his anxiety is dispelled.

ਤਿਸ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਜਗਤੁ
ਨਿਹਾਲੁ ਹੋਇ ॥

Beholding the blessed vision of his Darshan, the world is
over-joyed.

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲੁ ਪਾਪਾ ਮੈਲੁ
ਧੋਇ ॥

In the company of the Lord's humble servants, the world is
over-joyed, and the filth of sin is washed away.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ਓਥੈ
ਜਾਪੀਐ ॥

There, they meditate on the Ambrosial Nectar of the
True Name.

ਮਨ ਕਉ ਹੋਇ ਸੰਤੋਖੁ ਭੁਖਾ
ਧ੍ਰਾਪੀਐ ॥

The mind becomes content, and its hunger is satisfied.

ਜਿਸੁ ਘਟਿ ਵਸਿਆ ਨਾਉ ਤਿਸੁ
ਬੰਧਨ ਕਾਟੀਐ ॥

One whose heart is filled with the Name, has his bonds
cut away.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਹਰਿ
ਧਨੁ ਖਾਟੀਐ ॥੫॥

By Guru's Grace, some rare person earns the wealth of the
Lord's Name. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਚਿਤਵਨੀ
ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਉਠਿ ਨੀਤ ॥

Within my mind, I think thoughts of always rising early,
and making the effort.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਕਾ ਆਹਰੇ ਹਰਿ
ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਮੀਤ ॥੧॥

O Lord, my Friend, please bless Nanak with the habit of
singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ਮਨੁ
ਤਨੁ ਰਤਾ ਮੂਲਿ ॥

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ ਮਰਉ
ਵਿਚਾਰੀ ਸੂਲਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਹੋਇ ਸੁ ਗੁਰ
ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ॥

ਛੋਡਿ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲ ਮਨੁ ਤਨੁ
ਅਰਪਿ ਧਰਿ ॥

ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ਦੁਰਮਤਿ
ਜਾਇ ਜਰਿ ॥

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਭਵਜਲੁ
ਬਿਖਮੁ ਤਰਿ ॥

ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ਅਗੈ ਨ
ਮਰਹੁ ਭਰਿ ॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਨਿਹਾਲੁ ਉਣੇ
ਸੁਭਰ ਭਰਿ ॥

ਮਨ ਕਉ ਹੋਇ ਸੰਤੋਖੁ ਧਿਆਈਐ
ਸਦਾ ਹਰਿ ॥

ਸੋ ਲਗਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ਜਾ ਕਉ
ਕਰਮੁ ਧਰਿ ॥੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਲਗੜੀ ਸੁਥਾਨਿ ਜੋੜਣਹਾਰੈ ਜੋੜੀਆ ॥

ਨਾਨਕ ਲਹਰੀ ਲਖ ਸੈ ਆਨ ਡੁਬਣ
ਦੇਇ ਨ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਬਨਿ ਭੀਹਾਵਲੈ ਹਿਕੁ ਸਾਥੀ ਲਧਮੁ
ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

Fifth Mehl:

Casting His Glance of Grace, God has saved me; my mind and body are imbued with the Primal Being.

O Nanak, those who are pleasing to God, have their cries of suffering taken away. ||2||

Pauree:

When your soul is feeling sad, offer your prayers to the Guru.

Renounce all your cleverness, and dedicate your mind and body to Him.

Worship the Feet of the Guru, and your evil-mindedness shall be burnt away.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall cross over the terrifying and difficult world-ocean.

Serve the True Guru, and in the world hereafter, you shall not die of fear.

In an instant, he shall make you happy, and the empty vessel shall be filled to overflowing.

The mind becomes content, meditating forever on the Lord.

He alone dedicates himself to the Guru's service, unto whom the Lord has granted His Grace. ||6||

Shalok, Fifth Mehl:

I am attached to the right place; the Uniter has united me.

O Nanak, there are hundreds and thousands of waves, but my Husband Lord does not let me drown. ||1||

Fifth Mehl:

In the dreadful wilderness, I have found the one and only companion; the Name of the Lord is the Destroyer of distress.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ
ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਕਾਮਾਂ ॥੨॥

I am a sacrifice, a sacrifice to the Beloved Saints, O
Nanak; through them, my affairs have been brought to
fulfillment. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪਾਈਅਨਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ
ਰਤਿਆ ॥

All treasures are obtained, when we are attuned to Your
Love.

ਨ ਹੋਵੀ ਪਛੋਤਾਉ ਤੁਧ ਨੋ ਜਪਤਿਆ ॥

One does not have to suffer regret and repentance, when
he meditates on You.

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਜਨ ॥

No one can equal Your humble servant, who has Your
Support.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸੁਖ ਲਹਾ
ਚਿਤਾਰਿ ਮਨ ॥

Waaho! Waaho! How wonderful is the Perfect Guru!
Cherishing Him in my mind, I obtain peace.

ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ਕਰਮੀ
ਪਾਈਐ ॥

The treasure of the Lord's Praise comes from the Guru; by
His Mercy, it is obtained.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ਬਹੁੜਿ ਨ
ਧਾਈਐ ॥

When the True Guru bestows His Glance of Grace, one
does not wander any more.

ਰਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਕਰਿ ਦਾਸਾ
ਆਪਣੇ ॥

The Merciful Lord preserves him - He makes him His own
slave.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ
ਸੁਣਿ ਸੁਣੇ ॥੭॥

Listening, hearing the Name of the Lord, Har, Har, Har,
Har, I live. ||7||

੫੨੦

520

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਪ੍ਰੇਮ ਪਟੋਲਾ ਤੈ ਸਹਿ ਦਿਤਾ ਢਕਣ
ਕੂ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ॥

O Husband Lord, You have given me the silk gown of
Your Love to cover and protect my honor.

ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਸਾਈ ਮੈਡਾ ਨਾਨਕ
ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥੧॥

You are all-wise and all-knowing, O my Master; Nanak:
I have not appreciated Your value, Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਤੈਡੈ ਸਿਮਰਣਿ ਹਭੁ ਕਿਛੁ ਲਧਮੁ
ਬਿਖਮੁ ਨ ਡਿਠਮੁ ਕੋਈ ॥

By Your meditative remembrance, I have found
everything; nothing seems difficult to me.

ਜਿਸੁ ਪਤਿ ਰਖੈ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ
ਨਾਨਕ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥੨॥

One whose honor the True Lord Master has preserved -
O Nanak, no one can dishonor him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਹੋਵੈ ਸੁਖੁ ਘਣਾ ਦਯਿ ਧਿਆਇਐ ॥
 ਵੰਞੈ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ਹਰਿ ਗੁਣ
 ਗਾਇਐ ॥
 ਅੰਦਰਿ ਵਰਤੈ ਠਾਢਿ ਪ੍ਰਭਿ ਚਿਤਿ
 ਆਇਐ ॥
 ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਆਸ ਨਾਇ ਮੰਨਿ
 ਵਸਾਇਐ ॥
 ਕੋਇ ਨ ਲਗੈ ਬਿਘਨੁ ਆਪੁ
 ਗਵਾਇਐ ॥
 ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਮਤਿ ਗੁਰ ਤੇ
 ਪਾਇਐ ॥
 ਤਿਨਿ ਪਾਏ ਸਭੇ ਥੋਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ
 ਦਿਵਾਇਐ ॥
 ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਸਭ ਤੇਰੀ
 ਛਾਇਐ ॥੮॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਨਦੀ ਤਰੰਦਤੀ ਮੈਡਾ ਖੋਜੁ ਨ ਖੁੰਭੈ
 ਮੰਝਿ ਮੁਹਬਤਿ ਤੇਰੀ ॥
 ਤਉ ਸਹ ਚਰਣੀ ਮੈਡਾ ਹੀਅੜਾ
 ਸੀਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਤੁਲਹਾ
 ਬੇੜੀ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਜਿਨ੍ਹਾ ਦਿਸੰਦਤਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਵੰਞੈ
 ਮਿਤ੍ਰੁ ਅਸਾਡਤੇ ਸੇਈ ॥
 ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਜਗੁ ਸਬਾਇਆ ਜਨ
 ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਵੈ ਸਾਹਿਬੁ ਚਿਤਿ ਤੇਰਿਆ
 ਭਗਤਾ ਡਿਠਿਆ ॥

Pauree:

Meditating on the Lord, there comes a great peace.
 Multitudes of illnesses vanish, singing the Glorious Praises
 of the Lord.
 Utter peace pervades within, when God comes to mind.
 One's hopes are fulfilled, when one's mind is filled with
 the Name.
 No obstacles stand in the way, when one eliminates his
 self-conceit.
 The intellect attains the blessing of spiritual wisdom from
 the Guru.
 He receives everything, unto whom the Lord Himself gives.
 You are the Lord and Master of all; all are under Your
 Protection. ||8||

Shalok, Fifth Mehl:

Crossing the stream, my foot does not get stuck - I am
 filled with love for You.
 O Lord, my heart is attached to Your Feet; the Lord is
 Nanak's raft and boat. ||1||

Fifth Mehl:

The sight of them banishes my evil-mindedness; they are
 my only true friends.
 I have searched the whole world; O servant Nanak, how
 rare are such persons! ||2||

Pauree:

You come to mind, O Lord and Master, when I behold
 Your devotees.

ਮਨ ਕੀ ਕਟੀਐ ਮੈਲੁ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਵੁਠਿਆ ॥

The filth of my mind is removed, when I dwell in the
Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਕਟੀਐ ਜਨ ਕਾ
ਸਬਦੁ ਜਪਿ ॥

The fear of birth and death is dispelled, meditating on the
Word of His humble servant.

ਬੰਧਨ ਖੋਲਨਿ ਸੰਤ ਦੂਤ ਸਭਿ ਜਾਹਿ
ਛਪਿ ॥

The Saints untie the bonds, and all the demons are
dispelled.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਲਾਇਨਿ ਰੰਗੁ ਜਿਸ ਦੀ
ਸਭ ਧਾਰੀਆ ॥

They inspire us to love Him, the One who established the
entire universe.

ਊਚੀ ਹੁੰ ਊਚਾ ਥਾਨੁ ਅਗਮ
ਅਪਾਰੀਆ ॥

The seat of the inaccessible and infinite Lord is the highest
of the high.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾਸਿ
ਸਾਸਿ ਧਿਆਈਐ ॥

Night and day, with your palms pressed together, with each
and every breath, meditate on Him.

ਜਾ ਆਪੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾਂ
ਭਗਤ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ॥੯॥

When the Lord Himself becomes merciful, then we attain
the Society of His devotees. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਬਾਰਿ ਵਿਡਾਨੜੈ ਹੁੰਮਸ ਯੁੰਮਸ ਕੂਕਾ
ਪਈਆ ਰਾਹੀ ॥

In this wondrous forest of the world, there is chaos and
confusion; shrieks emanate from the highways.

ਤਉ ਸਹ ਸੇਤੀ ਲਗੜੀ ਡੋਰੀ ਨਾਨਕ
ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਬਨੁ ਗਾਹੀ ॥੧॥

I am in love with You, O my Husband Lord; O Nanak,
I cross the jungle joyfully. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਸਚੀ ਬੈਸਕ ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੰਗਿ ਜਿਨ ਸੰਗਿ
ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥

The true society is the company of those who meditate on
the Name of the Lord.

ਤਿਨ੍ਹ ਸੰਗਿ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਚਈ ਨਾਨਕ
ਜਿਨਾ ਆਪਣਾ ਸੁਆਉ ॥੨॥

Do not associate with those, O Nanak, who look out only
for their own interests. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਾ ਵੇਲਾ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਭੇਟਿਆ ॥

Approved is that time, when one meets the True Guru.

ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਫਿਰਿ ਦੂਖ ਨ
ਤੇਟਿਆ ॥

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he
does not suffer pain again.

ਪਾਇਆ ਨਿਹਚਲੁ ਥਾਨੁ ਫਿਰਿ
ਗਰਭਿ ਨ ਲੇਟਿਆ ॥

ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਇਕੁ ਸਗਲ
ਬ੍ਰਹਮੇਟਿਆ ॥

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਲਾਇ ਧਿਆਨੁ
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੇਟਿਆ ॥

ਸਭੇ ਜਪੀਐ ਜਾਪੁ ਜਿ ਮੁਖਹੁ
ਬੋਲੇਟਿਆ ॥

ਹੁਕਮੇ ਬੁਝਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸੁਖਿ
ਸੁਖੇਟਿਆ ॥

ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਏ ਸੇ ਬਹੁੜਿ ਨ
ਖੋਟਿਆ ॥੧੦॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਵਿਛੋਹੇ ਜੰਬੂਰ ਖਵੇ ਨ ਵੰਵਨਿ
ਗਾਖੜੇ ॥

ਜੇ ਸੋ ਧਣੀ ਮਿਲੰਨਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ
ਸੰਬੂਹ ਸਚੁ ॥੧॥

੫੨੧

ਮਃ ੫ ॥

ਜਿਮੀ ਵਸੰਦੀ ਪਾਣੀਐ ਈਧਣੁ
ਰਖੈ ਭਾਹਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਹੁ ਆਹਿ ਜਾ ਕੈ
ਆਵਲਿ ਹਭੁ ਕੋ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਤੁਧੈ ਹੀ ਗੋਚਰੇ ॥

ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜਗਿ ਜਿ ਕੀਆ
ਤੁਧੁ ਧੁਰੇ ॥

ਬਿਸਮੁ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ਦੇਖਿ
ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀਆ ॥

When he attains the eternal place, he does not have to
enter the womb again.

He comes to see the One God everywhere.

He focuses his meditation on the essence of spiritual
wisdom, and withdraws his attention from other sights.

All chants are chanted by one who chants them with his
mouth.

Realizing the Hukam of the Lord's Command, he becomes
happy, and he is filled with peace and tranquility.

Those who are assayed, and placed in the Lord's treasury,
are not declared counterfeit again. ||10||

Shalok, Fifth Mehl:

The pincers of separation are so painful to endure.

If only the Master would come to meet me! O Nanak,
I would then obtain all the true comforts. ||1||

521

Fifth Mehl:

The earth is in the water, and the fire is contained in the
wood.

O Nanak, yearn for that Lord, who is the Support of all. ||2||

Pauree:

The works which You have done, O Lord, could only have
been performed by You.

That alone happens in the world, which You, O Master,
have done.

I am wonderstruck beholding the wonder of Your
Almighty Creative Power.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤੇਰੀ ਦਾਸ ਕਰਿ ਗਤਿ
ਹੋਇ ਮੇਰੀਆ ॥

I seek Your Sanctuary - I am Your slave; if it is Your Will,
I shall be emancipated.

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਨਿਧਾਨੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਹਿ ॥

The treasure is in Your Hands; according to Your Will, You
bestow it.

ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਸੇਇ ਲੇਹਿ ॥

One, upon whom You have bestowed Your Mercy, is
blessed with the Lord's Name.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਨ
ਪਾਈਐ ॥

You are unapproachable, unfathomable and infinite; Your
limits cannot be found.

ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਈਐ ॥੧੧॥

One, unto whom You have been compassionate, meditates
on the Naam, the Name of the Lord. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਕੜਛੀਆ ਫਿਰੰਨਿ ਸੁਆਉ ਨ
ਜਾਣਨਿ ਸੁਵੀਆ ॥

The ladles cruise through the food, but they do not know
the taste of it.

ਸੇਈ ਮੁਖ ਦਿਸੰਨਿ ਨਾਨਕ ਰਤੇ
ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਿ ॥੧॥

I long to see the faces of those, O Nanak, who are imbued
with the essence of the Lord's Love. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਖੋਜੀ ਲਧਮੁ ਖੋਜੁ ਛਡੀਆ ਉਜਾੜਿ ॥

Through the Tracker, I discovered the tracks of those who
ruined my crops.

ਤੈ ਸਹਿ ਦਿਤੀ ਵਾੜਿ ਨਾਨਕ ਖੇਤੁ
ਨ ਛਿਜਈ ॥੨॥

You, O Lord, have put up the fence; O Nanak, my fields
shall not be plundered again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਰਾਧਿਹੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ॥

Worship in adoration that True Lord; everything is under
His Power.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਖਸਮੁ ਆਪਿ ਖਿਨ
ਮਹਿ ਕਰੇ ਰਾਸਿ ॥

He Himself is the Master of both ends; in an instant, He
adjusts our affairs.

ਤਿਆਗਹੁ ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਤਿਸ
ਕੀ ਓਟ ਗਹੁ ॥

Renounce all your efforts, and hold fast to His Support.

ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਸੁਖੀ ਹੂੰ
ਸੁਖ ਲਹੁ ॥

Run to His Sanctuary, and you shall obtain the comfort of
all comforts.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਸੰਤਾ
ਸੰਗੁ ਹੋਇ ॥

The karma of good deeds, the righteousness of Dharma and the essence of spiritual wisdom are obtained in the Society of the Saints.

ਜਪੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਬਿਘਨੁ ਨ
ਲਗੈ ਕੋਇ ॥

Chanting the Ambrosial Nectar of the Naam, no obstacle shall block your way.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ
ਮਨਿ ਵੁਠਿਆ ॥

The Lord abides in the mind of one who is blessed by His Kindness.

ਪਾਈਅਨ੍ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨੁ ਸਾਹਿਬਿ
ਤੁਠਿਆ ॥੧੨॥

All treasures are obtained, when the Lord and Master is pleased. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਲਧਮੁ ਲਭਣਹਾਰੁ ਕਰਮੁ ਕਰੰਦੋ ਮਾ
ਪਿਰੀ ॥

I have found the object of my search - my Beloved took pity on me.

ਇਕੋ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਬਿਆ
ਨ ਪਸੀਐ ॥੧॥

There is One Creator; O Nanak, I do not see any other. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਪਾਪਤਿਆ ਪਛਾੜਿ ਬਾਣੁ ਸਚਾਵਾ
ਸੰਨਿ ਕੈ ॥

Take aim with the arrow of Truth, and shoot down sin.

ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰਾ ਚਿਤਾਰਿ ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ
ਨ ਥੀਵਈ ॥੨॥

Cherish the Words of the Guru's Mantra, O Nanak, and you shall not suffer in pain. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਪਾਈਅਨੁ
ਠਾਢਿ ਆਪਿ ॥

Waaho! Waaho! The Creator Lord Himself has brought about peace and tranquility.

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਤਿਸ ਨੋ
ਸਦਾ ਜਾਪਿ ॥

He is Kind to all beings and creatures; meditate forever on Him.

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਸਮਰਥਿ ਚੁਕੇ ਬਿਲ
ਬਿਲਾਪ ॥

The all-powerful Lord has shown Mercy, and my cries of suffering are ended.

ਨਠੇ ਤਾਪ ਦੁਖ ਰੋਗ ਪੂਰੇ ਗੁਰ
ਪ੍ਰਤਾਪਿ ॥

My fevers, pains and diseases are gone, by the Grace of the Perfect Guru.

ਕੀਤੀਅਨੁ ਆਪਣੀ ਰਖ ਗਰੀਬ
ਨਿਵਾਜਿ ਥਾਪਿ ॥

The Lord has established me, and protected me; He is the Cherisher of the poor.

ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਛਡਾਇ ਬੰਧਨ
ਸਗਲ ਕਾਪਿ ॥

ਤਿਸਨ ਬੁਝੀ ਆਸ ਪੁੰਨੀ ਮਨ
ਸੰਤੋਖਿ ਧ੍ਰਾਪਿ ॥

ਵਡੀ ਹੂੰ ਵਡਾ ਅਪਾਰ ਖਸਮੁ ਜਿਸੁ
ਲੇਪੁ ਨ ਪੁੰਨਿ ਪਾਪਿ ॥੧੩॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਸੇਈ ਜਪਾਤ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨ ਰਾਮ
ਸਿਉ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਸੰਗਾਤ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਰਾਮੁ ਰਮਹੁ ਬਡਭਾਗੀਹੋ ਜਲਿ ਥਲਿ
ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਅਰਾਧਿਐ ਬਿਘਨੁ ਨ
ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਭਗਤਾ ਕਾ ਬੋਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ
ਦਰਗਹ ਪਵੈ ਥਾਇ ॥

ਭਗਤਾ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਰਤੇ ਸਚਿ
ਨਾਇ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸ ਕਾ
ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

੫੨੨

ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਦਇਆਲ ਓਨੁ
ਮਿਹਰ ਪਾਇ ॥

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਵਡ ਰੋਗੁ ਨ ਪੋਹੇ
ਤਿਸੁ ਮਾਇ ॥

He Himself has delivered me, breaking all my bonds.

My thirst is quenched, my hopes are fulfilled, and my
mind is contented and satisfied.

The greatest of the great, the Infinite Lord and Master -
He is not affected by virtue and vice. ||13||

Shalok, Fifth Mehl:

They alone meditate on the Lord God, Har, Har, unto
whom the Lord is Merciful.

O Nanak, they enshrine love for the Lord, meeting the
Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

Fifth Mehl:

Contemplate the Lord, O very fortunate ones; He is
pervading in the water, the land and the sky.

O Nanak, worshipping the Naam, the Name of the Lord,
the mortal encounters no misfortune. ||2||

Pauree:

The speech of the devotees is approved; it is accepted in
the Court of the Lord.

Your devotees take to Your Support; they are imbued with
the True Name.

One unto whom You are Merciful, has his sufferings depart.

522

O Merciful Lord, You bless Your devotees with Your Grace.

Suffering, pain, terrible disease and Maya do not afflict
them.

ਭਗਤਾ ਏਹੁ ਅਧਾਰੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ
ਗਾਇ ॥

This is the Support of the devotees, that they sing the
Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਇਕੋ ਇਕੁ
ਧਿਆਇ ॥

Forever and ever, day and night, they meditate on the One
and Only Lord.

ਪੀਵਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਜਨ ਨਾਮੇ
ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥੧੪॥

Drinking in the Ambrosial Amrit of the Naam, the Name
of the Lord, His humble servants remain satisfied with the
Naam. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਤਿਸੁ ਲਾਗਤੇ ਜਿਸ ਨੋ
ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥

Millions of obstacles stand in the way of one who forgets
the Name.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਲਪਤੇ ਜਿਉ
ਸੁੰਵੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੧॥

O Nanak, night and day, he croaks like a raven in a
deserted house. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਪਿਰੀ ਮਿਲਾਵਾ ਜਾ ਥੀਐ ਸਾਈ
ਸੁਹਾਵੀ ਰੁਤਿ ॥

Beauteous is that season, when I am united with my
Beloved.

ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨਹ ਵੀਸਰੈ ਨਾਨਕ
ਰਵੀਐ ਨਿਤ ॥੨॥

I do not forget Him for a moment or an instant; O Nanak, I
contemplate Him constantly. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਰਬੀਰ ਵਰੀਆਮ ਕਿਨੈ ਨ
ਹੜੀਐ ॥ ਫਉਜ ਸਤਾਣੀ ਹਾਠ
ਪੰਚਾ ਜੋੜੀਐ ॥

Even brave and mighty men cannot withstand the powerful
and overwhelming army which the five passions have
gathered.

ਦਸ ਨਾਰੀ ਅਉਧੂਤ ਦੇਨਿ ਚ
ਮੋੜੀਐ ॥

The ten organs of sensation attach even detached
renunciates to sensory pleasures.

ਜਿਣਿ ਜਿਣਿ ਲੈਨਿ ਰਲਾਇ ਏਹੋ
ਏਨਾ ਲੋੜੀਐ ॥

They seek to conquer and overpower them, and so increase
their following.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਇਨ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਨੈ ਨ
ਮੋੜੀਐ ॥

The world of the three dispositions is under their influence;
no one can stand against them.

ਭਰਮੁ ਕੋਟੁ ਮਾਇਆ ਖਾਈ ਕਹੁ
ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਤੋੜੀਐ ॥

So tell me - how can the fort of doubt and the moat of
Maya be overcome?

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿ ਬਿਖਮ ਦਲੁ
ਫੌੜੀਐ ॥

Worshipping the Perfect Guru, this awesome force is subdued.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਰਹਾ
ਕਰ ਜੋੜੀਐ ॥੧੫॥

I stand before Him, day and night, with my palms pressed together. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭੇ ਉਤਰਨਿ ਨੀਤ ਨੀਤ
ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

All sins are washed away, by continually singing the Lord's Glories.

ਕੋਟਿ ਕਲੇਸਾ ਉਪਜਹਿ ਨਾਨਕ
ਬਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥੧॥

Millions of afflictions are produced, O Nanak, when the Name is forgotten. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਪੂਰੀ ਹੋਵੈ
ਜੁਗਤਿ ॥

O Nanak, meeting the True Guru, one comes to know the Perfect Way.

ਹਸੰਦਿਆ ਖੇਲੰਦਿਆ ਪੈਨੰਦਿਆ
ਖਾਵੰਦਿਆ ਵਿਚੇ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤਿ ॥੨॥

While laughing, playing, dressing and eating, he is liberated. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਨਿ ਭਰਮ
ਗੜੁ ਤੋੜਿਆ ॥

Blessed, blessed is the True Guru, who has demolished the fortress of doubt.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ
ਸਿਉ ਜੋੜਿਆ ॥

Waaho! Waaho! - Hail! Hail! to the True Guru, who has united me with the Lord.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਖੁਟੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ
ਦਾਰੂਓ ॥

The Guru has given me the medicine of the inexhaustible treasure of the Naam.

ਮਹਾ ਰੋਗੁ ਬਿਕਰਾਲ ਤਿਨੈ
ਬਿਦਾਰੂਓ ॥

He has banished the great and terrible disease.

ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਬਹੁਤੁ
ਖਜਾਨਿਆ ॥

I have obtained the great treasure of the wealth of the Naam.

ਜਿਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ਆਪੁ
ਪਛਾਨਿਆ ॥

I have obtained eternal life, recognizing my own self.

ਮਹਿਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ਗੁਰੁ
ਸਮਰਥ ਦੇਵ ॥

The Glory of the all-powerful Divine Guru cannot be described.

ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅਪਰੰਪਰ
ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧੬॥

The Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, infinite, unseen and unknowable. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਉਦਮੁ ਕਰੇਦਿਆ ਜੀਉ ਤੂੰ
ਕਮਾਵਦਿਆ ਸੁਖ ਭੁੰਚੁ ॥
ਧਿਆਇਦਿਆ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲੁ
ਨਾਨਕ ਉਤਰੀ ਚਿੰਤ ॥੧॥

Make the effort, and you shall live; practicing it, you shall enjoy peace.

Meditating, you shall meet God, O Nanak, and your anxiety shall vanish. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਸੁਭ ਚਿੰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣ ਨਿਰਮਲ
ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥

Bless me with sublime thoughts, O Lord of the Universe, and contemplation in the immaculate Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕ
ਘੜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥

O Nanak, may I never forget the Naam, the Name of the Lord, for even an instant; be merciful to me, Lord God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਹੋਇ ਤ ਕਾਰੇ
ਡਰਪੀਐ ॥

Whatever happens is according to Your Will, so why should I be afraid?

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ਤਿਸੁ
ਜੀਉ ਅਰਪੀਐ ॥

Meeting Him, I meditate on the Name - I offer my soul to Him.

ਆਇਐ ਚਿਤਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸਾਹਿਬ
ਬੇਸੁਮਾਰ ॥

When the Infinite Lord comes to mind, one is enraptured.

ਤਿਸ ਨੋ ਪੋਹੇ ਕਵਣੁ ਜਿਸੁ ਵਲਿ
ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

Who can touch one who has the Formless Lord on his side?

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੈ ਵਸਿ ਨ ਕੋਈ
ਬਾਹਰਾ ॥

Everything is under His control; no one is beyond Him.

ਸੋ ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਸਚਿ
ਸਮਾਹਰਾ ॥

He, the True Lord, dwells in the minds of His devotees.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਧਿਆਇਨਿ ਤੁਧੁ ਤੂੰ
ਰਖਣ ਵਾਲਿਆ ॥

Your slaves meditate on You; You are the Savior, the Protector Lord.

੫੨੩

ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਸਮਰਥੁ ਨਦਰਿ
ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੧੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਲੋਭ ਮੋਹ ਦੁਸਟ
ਬਾਸਨਾ ਨਿਵਾਰਿ ॥

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੇ ਨਾਨਕ ਸਦ
ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੫ ॥

ਖਾਂਦਿਆ ਖਾਂਦਿਆ ਮੁਹੁ ਘਠਾ
ਪੈਨੰਦਿਆ ਸਭੁ ਅੰਗੁ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ
ਜਿਨ ਸਚਿ ਨ ਲਗੋ ਰੰਗੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਉ ਜਿਉ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਉ
ਹੋਵਣਾ ॥

ਜਹ ਜਹ ਰਖਹਿ ਆਪਿ ਤਹ ਜਾਇ
ਖੜੋਵਣਾ ॥

ਨਾਮ ਤੇਰੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਧੋਵਣਾ ॥

ਜਪਿ ਜਪਿ ਤੁਧੁ ਨਿਰੰਕਾਰ ਭਰਮੁ
ਭਉ ਖੋਵਣਾ ॥

ਜੋ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਸੇ ਜੋਨਿ ਨ
ਜੋਵਣਾ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਨੈਣ
ਅਲੋਵਣਾ ॥

ਜਿਨੀ ਪਛਾਤਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਨੁ ਕਦੇ ਨ
ਰੋਵਣਾ ॥

ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ ਮਨ ਮਾਹਿ
ਪਰੋਵਣਾ ॥੧੮॥

523

You are the Almighty Overlord of all; You bless us with
Your Glance of Grace. ||17||

Shalok, Fifth Mehl:

Take away my sexual desire, anger, pride, greed, emotional
attachment and evil desires.

Protect me, O my God; Nanak is forever a sacrifice to You.
||1||

Fifth Mehl:

By eating and eating, the mouth is worn out; by wearing
clothes, the limbs grow weary.

O Nanak, cursed are the lives of those who are not attuned
to the Love of the True Lord. ||2||

Pauree:

As is the Hukam of Your Command, so do things happen.

Wherever You keep me, there I go and stand.

With the Love of Your Name, I wash away my evil-
mindedness.

By continually meditating on You, O Formless Lord, my
doubts and fears are dispelled.

Those who are attuned to Your Love, shall not be trapped
in reincarnation.

Inwardly and outwardly, they behold the One Lord with
their eyes.

Those who recognize the Lord's Command never weep.

O Nanak, they are blessed with the gift of the Name,
woven into the fabric of their minds. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਜੀਵਦਿਆ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮੁਆ
ਰਲੰਦੜੋ ਖਾਕ ॥

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਸੰਗਿ ਗੁਦਾਰਿਆ
ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਨਪਾਕ ॥੧॥

Shalok, Fifth Mehl:

Those who do not remember the Lord while they are alive,
shall mix with the dust when they die.

O Nanak, the foolish and filthy faithless cynic passes his
life engrossed in the world. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਜੀਵੰਦਿਆ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਮਰੰਦਿਆ
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਤਾਰਿਆ ਨਾਨਕ
ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥੨॥

Fifth Mehl:

One who remembers the Lord while he is alive, shall be
imbued with the Lord's Love when he dies.

The precious gift of his life is redeemed, O Nanak, in the
Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਆਪਿ ਰਖਣ
ਵਾਲਿਆ ॥

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ਸਚੁ ਪਸਾਰਿਆ ॥

ਉਣਾ ਕਹੀ ਨ ਹੋਇ ਘਟੇ ਘਟਿ
ਸਾਰਿਆ ॥

ਮਿਹਰਵਾਨ ਸਮਰਥ ਆਪੇ ਹੀ
ਘਾਲਿਆ ॥

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਸੇ ਸਦਾ
ਸੁਖਾਲਿਆ ॥

ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇ ਆਪੇ ਹੀ
ਪਾਲਿਆ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਬੇਅੰਤ
ਅਪਾਰਿਆ ॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ਨਾਨਕ
ਸੰਮਾਲਿਆ ॥੧੯॥

Pauree:

From the beginning, and through the ages, You have been
our Protector and Preserver.

True is Your Name, O Creator Lord, and True is Your
Creation.

You do not lack anything; You are filling each and
every heart.

You are merciful and all-powerful; You Yourself cause us
to serve You.

Those whose minds in which You dwell are forever at peace.

Having created the creation, You Yourself cherish it.

You Yourself are everything, O infinite, endless Lord.

Nanak seeks the Protection and Support of the Perfect
Guru. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅਰੁ ਅੰਤਿ ਪਰਮੇਸਰਿ
ਰਖਿਆ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

In the beginning, in the middle and in the end, the
Transcendent Lord has saved me.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਚਖਿਆ ॥

The True Guru has blessed me with the Lord's Name, and
I have tasted the Ambrosial Nectar.

ਸਾਧਾ ਸੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਰਵੈ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant the
Glorious Praises of the Lord, night and day.

ਪਾਏ ਮਨੋਰਥ ਸਭਿ ਜੋਨੀ ਨਹ ਭਵੈ ॥

I have obtained all my objectives, and I shall not wander in
reincarnation again.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਕਾਰਣੁ ਜੋ
ਕਰੈ ॥

Everything is in the Hands of the Creator; He does what
is done.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਸੰਤਾ ਧੂਰਿ
ਤਰੈ ॥੧॥

Nanak begs for the gift of the dust of the feet of the Holy,
which shall deliver him. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਤਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ਜਿਨਿ
ਉਪਾਇਆ ॥

Enshrine Him in your mind, the One who created you.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਧਿਆਇਆ ਖਸਮੁ
ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Whoever meditates on the Lord and Master obtains peace.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਆਇਆ ॥

Fruitful is the birth, and approved is the coming of the
Gurmukh.

ਹੁਕਮੈ ਬੁਝਿ ਨਿਹਾਲੁ ਖਸਮਿ
ਫੁਰਮਾਇਆ ॥

One who realizes the Hukam of the Lord's Command shall
be blessed - so has the Lord and Master ordained.

ਜਿਸੁ ਹੋਆ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁ ਨਹ
ਭਰਮਾਇਆ ॥

One who is blessed with the Lord's Mercy does not wander.

ਜੋ ਜੋ ਦਿਤਾ ਖਸਮਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ॥

Whatever the Lord and Master gives him, with that he is
content.

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਦਇਆਲੁ ਬੁਝਾਏ
ਹੁਕਮੁ ਮਿਤ ॥

O Nanak, one who is blessed with the kindness of the
Lord, our Friend, realizes the Hukam of His Command.

ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਏ ਆਪਿ ਮਰਿ ਮਰਿ
ਜਮਹਿ ਨਿਤ ॥੨॥

But those whom the Lord Himself causes to wander,
continue to die, and take reincarnation again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰੇ ਤਤਕਾਲਿ ਖਿਨੁ
ਟਿਕਣ ਨ ਦਿਤੇ ॥

The slanderers are destroyed in an instant; they are not
spared for even a moment.

ਪ੍ਰਭ ਦਾਸ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨ ਖਵਿ ਸਕਹਿ
ਫਤਿ ਜੋਨੀ ਜੁਤੇ ॥

God will not endure the sufferings of His slaves, but catching the slanderers, He binds them to the cycle of reincarnation.

੫੨੪

524

ਮਥੇ ਵਾਲਿ ਪਛਾੜਿਅਨੁ ਜਮ
ਮਾਰਗਿ ਮੁਤੇ ॥

Grabbing them by the hair on their heads, the Lord throws them down, and leaves them on the path of Death.

ਦੁਖਿ ਲਗੈ ਬਿਲਲਾਣਿਆ ਨਰਕਿ
ਘੋਰਿ ਸੁਤੇ ॥

They cry out in pain, in the darkest of hells.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਦਾਸ ਰਖਿਅਨੁ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਸਤੇ ॥੨੦॥

But hugging His slaves close to His Heart, O Nanak, the True Lord saves them. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

Shalok, Fifth Mehl:

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਜਲਿ ਥਲਿ
ਪੂਰਨੁ ਸੋਇ ॥

Meditate on the Lord, O fortunate ones; He is pervading the waters and the earth.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਧਿਆਇਐ ਬਿਘਨੁ
ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and no misfortune shall strike you. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

Fifth Mehl:

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਤਿਸੁ ਲਾਗਤੇ ਜਿਸ ਨੋ
ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥

Millions of misfortunes block the way of one who forgets the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਲਪਤੇ ਜਿਉ
ਸੁੰਵੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੨॥

O Nanak, like a crow in a deserted house, he cries out, night and day. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ਮਨੋਰਥ
ਪੂਰਿਆ ॥

Meditating, meditating in remembrance of the Great Giver, one's heart's desires are fulfilled.

ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਆਸ ਗਏ
ਵਿਸੂਰਿਆ ॥

The hopes and desires of the mind are realized, and sorrows are forgotten.

ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਸ ਨੋ
ਭਾਲਦਾ ॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained; I have searched for it for so long.

ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਰਹਿਆ
ਘਾਲਦਾ ॥

My light is merged into the Light, and my labors are over.

ਸੂਖ ਸਰਜ ਆਨੰਦ ਵੁਠੇ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ॥
ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਜਨਮੁ ਨ ਤਹਾ
ਮਰਿ ॥
ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਕੁ ਇਕੁ ਇਕੁ
ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚਿ
ਸਮਾਇਆ ॥੨੧॥੧॥੨॥ ਸੁਧੁ

I abide in that house of peace, poise and bliss.
My comings and goings have ended - there is no birth or death there.
The Master and the servant have become one, with no sense of separation.
By Guru's Grace, Nanak is absorbed in the True Lord.
॥21॥1॥2॥Sudh॥

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਬਾਣੀ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Goojaree, The Words Of The Devotees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Chau-Padas Of Kabeer Jee, Second House:

ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ
ਚਉਪਦਾ ਘਰੁ ੨ ਦੁਜਾ ॥

ਚਾਰਿ ਪਾਵ ਦੁਇ ਸਿੰਗ ਗੁੰਗ ਮੁਖ
ਤਬ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਗਈਹੈ ॥
ਉਠਤ ਬੈਠਤ ਠੇਗਾ ਪਰਿਹੈ ਤਬ ਕਤ
ਮੂਡ ਲੁਕਈਹੈ ॥੧॥

With four feet, two horns and a mute mouth, how could you sing the Praises of the Lord?
Standing up and sitting down, the stick shall still fall on you, so where will you hide your head? ॥1॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਬੈਲ ਬਿਰਾਨੇ ਹੁਈਹੈ ॥
ਫਾਟੇ ਨਾਕਨ ਟੂਟੇ ਕਾਧਨ ਕੋਦਉ ਕੋ
ਭੁਸੁ ਖਈਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਸਾਰੇ ਦਿਨੁ ਡੋਲਤ ਬਨ ਮਹੀਆ
ਅਜਹੁ ਨ ਪੇਟ ਅਘਈਹੈ ॥
ਜਨ ਭਗਤਨ ਕੋ ਕਹੋ ਨ ਮਾਨੋ ਕੀਓ
ਅਪਨੋ ਪਈਹੈ ॥੨॥

Without the Lord, you are like a stray ox;
with your nose torn, and your shoulders injured, you shall have only the straw of coarse grain to eat. ॥1॥Pause॥
All day long, you shall wander in the forest, and even then, your belly will not be full.
You did not follow the advice of the humble devotees, and so you shall obtain the fruits of your actions. ॥2॥

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤ ਮਹਾ ਭ੍ਰਮਿ ਬੂਝੋ
ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮਈਹੈ ॥
ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਖੋਇਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਿਓ
ਇਹੁ ਅਉਸਰੁ ਕਤ ਪਈਹੈ ॥੩॥

Enduring pleasure and pain, drowned in the great ocean of doubt, you shall wander in numerous reincarnations.
You have lost the jewel of human birth by forgetting God; when will you have such an opportunity again? ॥3॥

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰਤ ਤੇਲਕ ਕੇ ਕਪਿ ਜਿਉ
ਗਤਿ ਬਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬਿਹਈਹੈ ॥

You turn on the wheel of reincarnation, like an ox at the oil-press; the night of your life passes away without salvation.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੂੰਡ
ਪੁਨੇ ਪਛੁਤਈਹੈ ॥੪॥੧॥

Says Kabeer, without the Name of the Lord, you shall
pound your head, and regret and repent. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ਘਰੁ ੩ ॥
ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਰੋਵੈ ਕਬੀਰ ਕੀ
ਮਾਈ ॥

Goojaree, Third House:

Kabeer's mother sobs, cries and bewails

ਏ ਬਾਰਿਕ ਕੈਸੇ ਜੀਵਹਿ
ਰਘੁਰਾਈ ॥੧॥

- O Lord, how will my grandchildren live? ||1||

ਤਨਨਾ ਬੁਨਨਾ ਸਭੁ ਤਜਿਓ ਹੈ
ਕਬੀਰ ॥

Kabeer has given up all his spinning and weaving,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲਿਖਿ ਲੀਓ ਸਰੀਰ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and written the Name of the Lord on his body. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਤਾਗਾ ਬਾਹਉ ਬੇਹੀ ॥
ਤਬ ਲਗੁ ਬਿਸਰੈ ਰਾਮੁ
ਸਨੇਹੀ ॥੨॥

As long as I pass the thread through the bobbin,
I forget the Lord, my Beloved. ||2||

ਓਛੀ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ॥
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲਹਿਓ ਮੈ
ਲਾਹਾ ॥੩॥

My intellect is lowly - I am a weaver by birth,
but I have earned the profit of the Name of the Lord. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ਹਮਰਾ ਇਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ
ਰਘੁਰਾਈ ॥੪॥੨॥

Says Kabeer, listen, O my mother

- the Lord alone is the Provider, for me and my
children. ||4||2||

੫੨੫

525

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੇ
ਪਦੇ ਘਰੁ ੧

Goojaree, Padas Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਜੋ ਰਾਜੁ ਦੇਹਿ ਤ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥

If You gave me an empire, then what glory would be in it
for me?

ਜੋ ਭੀਖ ਮੰਗਾਵਹਿ ਤ ਕਿਆ ਘਟਿ
ਜਾਈ ॥੧॥

If You made me beg for charity, what would it take away
from me? ||1||

ਤੂੰ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਪਦੁ
ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

Meditate and vibrate upon the Lord, O my mind, and you shall obtain the state of Nirvaanaa.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ਆਵਨ ਜਾਨੁ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You shall not have to come and go in reincarnation any longer. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੈ ਉਪਾਈ ਭਰਮ ਭੁਲਾਈ ॥
ਜਿਸ ਤੂੰ ਦੇਵਹਿ ਤਿਸਹਿ
ਬੁਝਾਈ ॥੨॥

You created all, and You lead them astray in doubt. They alone understand, unto whom You give understanding. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸਹਸਾ ਜਾਈ ॥
ਕਿਸੁ ਹਉ ਪੂਜਉ ਦੂਜਾ ਨਦਰਿ ਨ
ਆਈ ॥੩॥

Meeting the True Guru, doubt is dispelled. Who else should I worship? I can see no other. ||3||

ਏਕੈ ਪਾਥਰ ਕੀਜੈ ਭਾਉ ॥
ਦੂਜੈ ਪਾਥਰ ਧਰੀਐ ਪਾਉ ॥
ਜੇ ਓਹੁ ਦੇਉ ਤ ਓਹੁ ਭੀ ਦੇਵਾ ॥
ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ
॥੪॥੧॥

One stone is lovingly decorated, while another stone is walked upon. If one is a god, then the other must also be a god. Says Naam Dayv, I serve the Lord. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ਘਰੁ ੧ ॥

Goojaree, First House:

ਮਲੈ ਨ ਲਾਛੈ ਪਾਰ ਮਲੇ ਪਰਮਲੀਓ
ਬੈਠੋ ਰੀ ਆਈ ॥

He does not have even a trace of impurity - He is beyond impurity. He is fragrantly scented - He has come to take His Seat in my mind.

ਆਵਤ ਕਿਨੈ ਨ ਪੇਖਿਓ ਕਵਨੈ
ਜਾਣੈ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥

No one saw Him come - who can know Him, O Siblings of Destiny? ||1||

ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਕਿਣਿ ਬੁਝੀਐ
ਰਮਈਆ ਆਕੁਲੁ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Who can describe Him? Who can understand Him? The all-pervading Lord has no ancestors, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਪੰਖੀਅਲੋ ਖੋਜੁ
ਨਿਰਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥

As the path of a bird's flight across the sky cannot be seen,

ਜਿਉ ਜਲ ਮਾਝੈ ਮਾਛਲੋ ਮਾਰਗੁ
ਪੇਖਣੋ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

and the path of a fish through the water cannot be seen;||2||

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਘੜੁਅਲੋ ਮ੍ਰਿਗ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿਆ ॥

As the mirage leads one to mistake the sky for a pitcher filled with water

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੋ ਜਿਨਿ
ਤੀਨੈ ਜਰਿਆ ॥੩॥੨॥

- so is God, the Lord and Master of Naam Dayv, who fits
these three comparisons. ||3||2||

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ
ਘਰੁ ੩

Goojaree, Padas Of Ravi Daas Jee, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਦੂਧੁ ਤ ਬਛਰੈ ਥਨਹੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ॥

The calf has contaminated the milk in the teats.

ਫੂਲੁ ਭਵਰਿ ਜਲੁ ਮੀਨਿ
ਬਿਗਾਰਿਓ ॥੧॥

The bumble bee has contaminated the flower, and the fish
the water. ||1||

ਮਾਈ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਜਾ ਕਹਾ ਲੈ
ਚਰਾਵਉ ॥

O mother, where shall I find any offering for the Lord's
worship?

ਅਵਰੁ ਨ ਫੂਲੁ ਅਨੂਪੁ ਨ
ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I cannot find any other flowers worthy of the incomparable
Lord. ||1||Pause||

ਮੈਲਾਗਰ ਬੇਰੁ ਹੈ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥

The snakes encircle the sandalwood trees.

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਸਹਿ ਇਕ ਸੰਗਾ ॥੨॥

Poison and nectar dwell there together. ||2||

ਪੂਪ ਦੀਪ ਨਈਬੇਦਹਿ ਬਾਸਾ ॥

Even with incense, lamps, offerings of food and fragrant
flowers,

ਕੈਸੇ ਪੂਜ ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ ਦਾਸਾ ॥੩॥

how are Your slaves to worship You? ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਪੂਜ ਚਰਾਵਉ ॥

I dedicate and offer my body and mind to You.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਵਉ ॥੪॥

By Guru's Grace, I attain the immaculate Lord. ||4||

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਆਹਿ ਨ ਤੇਰੀ ॥

I cannot worship You, nor offer You flowers.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਕਵਨ ਗਤਿ
ਮੇਰੀ ॥੫॥੧॥

Says Ravi Daas, what shall my condition be hereafter?
||5||1||

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਤਿਲੋਚਨ ਜੀਉ ਕੇ ਪਦੇ
ਘਰੁ ੧

Goojaree, Padas Of Trilochan Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਅੰਤਰੁ ਮਲਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਹੀ ਕੀਨਾ
ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਉਦਾਸੀ ॥

You have not cleansed the filth from within yourself,
although outwardly, you wear the dress of a renunciate.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਾ
ਕਾਹੇ ਭਇਆ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥੧॥

In the heart-lotus of your self, you have not recognized
God - why have you become a Sannyasee? ||1||

ਪੜ੍ਹ

526

ਭਰਮੇ ਭੂਲੀ ਰੇ ਜੈ ਚੰਦਾ ॥
ਨਹੀ ਨਹੀ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਘਰਿ ਘਰਿ ਖਾਇਆ ਪਿੰਡੁ
ਬਧਾਇਆ ਖਿੰਬਾ ਮੁੰਦਾ ਮਾਇਆ ॥
ਭੂਮਿ ਮਸਾਣ ਕੀ ਭਸਮ ਲਗਾਈ
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

Deluded by doubt, O Jai Chand,
you have not realized the Lord, the embodiment of
supreme bliss. ||1||Pause||
You eat in each and every house, fattening your body; you
wear the patched coat and the ear-rings of the beggar, for
the sake of wealth.
You apply the ashes of cremation to your body, but without
a Guru, you have not found the essence of reality. ||2||

ਕਾਇ ਜਪਹੁ ਰੇ ਕਾਇ ਤਪਹੁ ਰੇ
ਕਾਇ ਬਿਲੋਵਹੁ ਪਾਣੀ ॥
ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਸੋ
ਸਿਮਰਹੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੩॥

Why bother to chant your spells? Why bother to practice
austerities? Why bother to churn water?
Meditate on the Lord of Nirvaanaa, who has created the
8.4 million species of beings. ||3||

ਕਾਇ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਰੇ
ਅਠਸਠਿ ਕਾਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥
ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਸੁਨੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਣ
ਬਿਨੁ ਗਾਹੁ ਕਿ ਪਾਹੀ ॥੪॥੧॥

Why bother to carry the water-pot, O saffron-robbed
Yogi? Why bother to visit the sixty-eight holy places of
pilgrimage?
Says Trilochan, listen, mortal: you have no corn - what are
you trying to thresh? ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ॥

Goojaree:

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਲਛਮੀ ਸਿਮਰੈ
ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੧॥

At the very last moment, one who thinks of wealth, and
dies in such thoughts,
shall be reincarnated over and over again, in the form of
serpents. ||1||

ਅਰੀ ਬਾਈ ਗੋਬਿਦ ਨਾਮੁ ਮਤਿ
ਬੀਸਰੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਇਸਤ੍ਰੀ ਸਿਮਰੈ
ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
ਬੇਸਵਾ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ
ਅਉਤਰੈ ॥੨॥

O sister, do not forget the Name of the Lord of the
Universe. ||Pause||
At the very last moment, he who thinks of women, and
dies in such thoughts,
shall be reincarnated over and over again as a prostitute. ||2||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਲੜਿਕੇ ਸਿਮਰੈ
ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
ਸੂਕਰ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ
ਅਉਤਰੈ ॥੩॥

At the very last moment, one who thinks of his children,
and dies in such thoughts,
shall be reincarnated over and over again as a pig. ||3||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਮੰਦਰ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ
ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
ਪ੍ਰੇਤ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ
ਅਉਤਰੈ ॥੪॥

At the very last moment, one who thinks of mansions, and
dies in such thoughts,
shall be reincarnated over and over again as a goblin. ||4||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਿਮਰੈ
ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
ਬਦਤਿ ਤਿਲੋਚਨੁ ਤੇ ਨਰ ਮੁਕਤਾ
ਪੀਤੰਬਰੁ ਵਾ ਕੇ ਰਿਚੈ ਬਸੈ
॥੫॥੨॥

At the very last moment, one who thinks of the Lord, and
dies in such thoughts,
says Trilochan, that man shall be liberated; the Lord shall
abide in his heart. ||5||2||

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਜੈਦੇਵ ਜੀਉ ਕਾ
ਪਦਾ ਘਰੁ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Goojaree, Padas Of Jai Dayv Jee, Fourth House:

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:

ਪਰਮਾਦਿ ਪੁਰਖਮਨੋਪਿਮੰ ਸਤਿ
ਆਦਿ ਭਾਵ ਰਤੰ ॥

In the very beginning, was the Primal Lord, unrivalled, the
Lover of Truth and other virtues.

ਪਰਮਦਭੁਤੰ ਪਰਕ੍ਰਿਤਿ ਪਰੰ
ਜਦਿਚਿੰਤਿ ਸਰਬ ਗਤੰ ॥੧॥

He is absolutely wonderful, transcending creation;
remembering Him, all are emancipated. ||1||

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਨਾਮ ਮਨੋਰਮੰ ॥
ਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਤ ਮਇਅੰ ॥
ਨ ਦਨੋਤਿ ਜਸਮਰਣੇਨ ਜਨਮ
ਜਰਾਧਿ ਮਰਣ ਭਇਅੰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Dwell only upon the beautiful Name of the Lord,
the embodiment of ambrosial nectar and reality.

Remembering Him in meditation, the fear of birth, old age
and death will not trouble you. ||1||Pause||

ਇਛਸਿ ਜਮਾਦਿ ਪਰਾਭਯੰ ਜਸੁ
ਸ੍ਰਸਤਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਕ੍ਰਿਤੰ ॥
ਭਵ ਭੂਤ ਭਾਵ ਸਮਬ੍ਰਿਅੰ ਪਰਮੰ
ਪ੍ਰਸੰਨਮਿਦੰ ॥੨॥

If you desire to escape the fear of the Messenger of Death,
then praise the Lord joyfully, and do good deeds.

In the past, present and future, He is always the same;
He is the embodiment of supreme bliss. ||2||

ਲੋਭਾਦਿ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹੰ
ਜਦਿਬਿਧਿ ਆਚਰਣੰ ॥

If you seek the path of good conduct, forsake greed, and do not look upon other men's property and women.

ਤਜਿ ਸਕਲ ਦੁਹਕ੍ਰਿਤ ਦੁਰਮਤੀ ਭਜੁ
ਚਕ੍ਰਧਰ ਸਰਣੰ ॥੩॥

Renounce all evil actions and evil inclinations, and hurry to the Sanctuary of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਭਗਤ ਨਿਜ ਨਿਹਕੇਵਲਾ ਰਿਦ
ਕਰਮਣਾ ਬਚਸਾ ॥

Worship the immaculate Lord, in thought, word and deed.

ਜੋਗੇਨ ਕਿੰ ਜਗੇਨ ਕਿੰ ਦਾਨੇਨ ਕਿੰ
ਤਪਸਾ ॥੪॥

What is the good of practicing Yoga, giving feasts and charity, and practicing penance? ||4||

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦੇਤਿ ਜਪਿ ਨਰ ਸਕਲ
ਸਿਧਿ ਪਦੰ ॥

Meditate on the Lord of the Universe, the Lord of the Universe, O man; He is the source of all the spiritual powers of the Siddhas.

ਜੈਦੇਵ ਆਇਉ ਤਸ ਸਫੁਟੰ ਭਵ ਭੂਤ
ਸਰਬ ਗਤੰ ॥੫॥੧॥

Jai Dayv has openly come to Him; He is the salvation of all, in the past, present and future. ||5||1||

੫੨੭

527

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ
੧ ॥

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

Raag Dayv-Gandhaaree, Fourth Mehl, First House:

ਸੇਵਕ ਜਨ ਬਨੇ ਠਾਕੁਰ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥

Those who become the humble servants of the Lord and Master, lovingly focus their minds on Him.

ਜੋ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਗੁਰਮਤਿ
ਤਿਨ ਮੁਖ ਭਾਗ ਸਭਾਗੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Those who chant Your Praises, through the Guru's Teachings, have great good fortune recorded upon their foreheads. ||1||Pause||

ਟੂਟੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧਨ ਫਾਹੇ ਹਰਿ
ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥

The bonds and shackles of Maya are shattered, by lovingly focusing their minds on the Name of the Lord.

ਹਮਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਗੁਰ ਮੋਹਨਿ
ਹਮ ਬਿਸਮ ਭਈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੇ ॥੧॥

My mind is enticed by the Guru, the Enticer; beholding Him, I am wonder-struck. ||1||

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੋਈ ਅੰਧਿਆਰੀ ਗੁਰ
ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਜਾਗੇ ॥

I slept through the entire dark night of my life, but through the tiniest bit of the Guru's Grace, I have been awakened.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁੰਦਰ ਸੁਆਮੀ
ਮੋਹਿ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਲਾਗੇ
॥੨॥੧॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

ਮੇਰੇ ਸੁੰਦਰੁ ਕਹਹੁ ਮਿਲੈ ਕਿਤੁ
ਗਲੀ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਬਤਾਵਹੁ ਮਾਰਗੁ ਹਮ
ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਚਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਿਅ ਕੇ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ
ਇਹ ਚਾਲ ਬਨੀ ਹੈ ਭਲੀ ॥

ਲਟਰੀ ਮਧੁਰੀ ਠਾਕੁਰ ਭਾਈ ਓਹ
ਸੁੰਦਰਿ ਹਰਿ ਢੁਲਿ ਮਿਲੀ ॥੧॥

ਏਕੋ ਪ੍ਰਿਉ ਸਖੀਆ ਸਭ ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ
ਜੋ ਭਾਵੈ ਪਿਰ ਸਾ ਭਲੀ ॥

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ
ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲੀ
॥੨॥੨॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਬੋਲੀਐ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੁਲੈ ਰਾਤੀ ਹਰਿ
ਪ੍ਰੇਮ ਭੀਨੀ ਚੋਲੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਉ ਫਿਰਉ ਦਿਵਾਨੀ ਆਵਲ
ਬਾਵਲ ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਰਿ
ਢੋਲੀਐ ॥

ਕੋਈ ਮੇਲੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ
ਹਮ ਤਿਸ ਕੀ ਗੁਲ ਗੋਲੀਐ ॥੧॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵਹੁ ਅਪੁਨਾ
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਝੋਲੀਐ ॥

O Beautiful Lord God, Master of servant Nanak, there is
none comparable to You. ||2||1||

Dayv-Gandhaaree:

Tell me - on what path will I find my Beauteous Lord?

O Saints of the Lord, show me the Way, and I shall follow.
||1||Pause||

I cherish in my heart the Words of my Beloved; this is the
best way.

The bride may be hunch-backed and short, but if she is
loved by her Lord Master, she becomes beautiful, and she
melts in the Lord's embrace. ||1||

There is only the One Beloved - we are all soul-brides of
our Husband Lord. She who is pleasing to her Husband
Lord is good.

What can poor, helpless Nanak do? As it pleases the Lord,
so does he walk. ||2||2||

Dayv-Gandhaaree:

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har.

The Gurmukh is imbued with the deep red color of the
poppy. His shawl is saturated with the Lord's Love.
||1||Pause||

I wander around here and there, like a madman,
bewildered, seeking out my Darling Lord.

I shall be the slave of the slave of whoever unites me with
my Darling Beloved. ||1||

So align yourself with the Almighty True Guru; drink in
and savor the Ambrosial Nectar of the Lord.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਦੇਹ ਟੋਲੀਐ ॥੨॥੩॥

By Guru's Grace, servant Nanak has obtained the wealth
of the Lord within. ||2||3||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

Dayv-Gandhaaree:

ਅਬ ਹਮ ਚਲੀ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਹਾਰਿ ॥
ਜਬ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੀ ਆਈ ਰਾਖੁ
ਪ੍ਰਭੂ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Now, I have come, exhausted, to my Lord and Master.
Now that I have come seeking Your Sanctuary, God,
please, either save me, or kill me. ||1||Pause||

੫੨੮

528

ਲੋਕਨ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ਉਪਮਾ ਤੇ
ਬੈਸੰਤਰਿ ਜਾਰਿ ॥
ਕੋਈ ਭਲਾ ਕਹਉ ਭਾਵੈ ਬੁਰਾ ਕਹਉ
ਹਮ ਤਨੁ ਦੀਓ ਹੈ ਢਾਰਿ ॥੧॥

I have burnt in the fire the clever devices and praises of
the world.

Some speak good of me, and some speak ill of me, but I
have surrendered my body to You. ||1||

ਜੋ ਆਵਤ ਸਰਣਿ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੂ ਤੁਮਰੀ
ਤਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

Whoever comes to Your Sanctuary, O God, Lord and
Master, You save by Your Merciful Grace.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਮੁਰਾਰਿ
॥੨॥੪॥

Servant Nanak has entered Your Sanctuary, Dear Lord; O
Lord, please, protect his honor! ||2||4||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

Dayv-Gandhaaree:

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ
ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਸਾਧ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ
ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice to one who sings the Glorious Praises of
the Lord.

I live by continuously beholding the Blessed Vision of the
Holy Guru's Darshan; within His Mind is the Name of the
Lord. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ
ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ
ਜੁਠਾਰੀ ॥

You are pure and immaculate, O God, Almighty Lord and
Master; how can I, the impure one, meet You?

ਹਮਰੈ ਜੀਇ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਹੋਤੁ ਹੈ
ਹਮ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰੀ ॥੧॥

I have one thing in my mind, and another thing on my lips;
I am such a poor, unfortunate liar! ||1||

ਹਮਰੀ ਮੁਦ੍ਰ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ
ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਦੁਸਟ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥

I appear to chant the Lord's Name, but within my heart, I
am the most wicked of the wicked.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ
॥੨॥੫॥

As it pleases You, save me, O Lord and Master; servant
Nanak seeks Your Sanctuary. ||2||5||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

Dayv-Gandhaaree:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁੰਦਰਿ ਹੈ
ਨਕਟੀ ॥

Without the Name of the Lord, the beautiful are just like
the noseless ones.

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਕੇ ਘਰਿ ਪੂਤੁ ਜਮਤੁ
ਹੈ ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਪ੍ਰਕਟੀ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Like the son, born into the house of a prostitute, his name
is cursed. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ਹਰਿ
ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਬਿਗੜ ਰੂਪ ਬੇਰਕਟੀ ॥

Those who do not have the Name of their Lord and Master
within their hearts, are the most wretched, deformed
lepers.

ਜਿਉ ਨਿਗੁਰਾ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਜਾਣੈ ਓਹੁ
ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਹੈ ਭ੍ਰਸਟੀ ॥੧॥

Like the person who has no Guru, they may know many
things, but they are cursed in the Court of the Lord. ||1||

ਜਿਨ ਕਉ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰਾ
ਸੁਆਮੀ ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ
ਚਕਟੀ ॥

Those, unto whom my Lord Master becomes Merciful,
long for the feet of the Holy.

ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਮਿਲਿ
ਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਛੈ ਛੁਕਟੀ
॥੨॥੬॥ ਛਕਾ ੧

O Nanak, the sinners become pure, joining the Company
of the Holy; following the Guru, the True Guru, they are
emancipated. ||2||6|| First Set of Six||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸੇ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mother, I focus my consciousness on the Guru's feet.

As God shows His Mercy, the lotus of my heart blossoms,
and forever and ever, I meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਸਭ ਮਹਿ
ਏਕੁ ਸਮਾਈਐ ॥

The One Lord is within, and the One Lord is outside; the
One Lord is contained in all.

ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ
ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਈਐ ॥੧॥

Within the heart, beyond the heart, and in all places, God,
the Perfect One, is seen to be permeating. ||1||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਸੇਵਕ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ
ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੂ ਪਾਈਐ ॥
ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ
॥੨॥੧॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

ਮਾਈ ਹੋਨਹਾਰ ਸੇ ਹੋਈਐ ॥
ਰਾਚਿ ਰਹਿਓ ਰਚਨਾ ਪੁਭੂ ਅਪਨੀ
ਕਹਾ ਲਾਭੁ ਕਹਾ ਖੋਈਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਕਹ ਫੂਲਹਿ ਆਨੰਦ ਬਿਖੈ ਸੋਗ ਕਬ
ਹਸਨੋ ਕਬ ਰੋਈਐ ॥
ਕਬਹੂ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਅਭਿਮਾਨੀ ਕਬ
ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਧੋਈਐ ॥੧॥
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਪੁਭ ਕਾ ਕੀਆ ਦੂਸਰ
ਨਾਹੀ ਅਲੋਈਐ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ
ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੋਈਐ
॥੨॥੨॥

੫੨੯

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

ਮਾਈ ਸੁਨਤ ਸੋਚ ਭੈ ਡਰਤ ॥
ਮੇਰ ਤੇਰ ਤਜਉ ਅਭਿਮਾਨਾ ਸਰਨਿ
ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਪਰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਜੇ ਜੇ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਨਾਹਿ
ਨ ਕਾ ਬੋਲ ਕਰਤ ॥
ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਹੀਏ ਮੇਰੇ ਤੇ
ਬਿਸਰਤ ਜਾਈ ਹਉ ਮਰਤ ॥੧॥

So many of Your servants and silent sages sing Your
Praises, but no one has found Your limits.

O Giver of peace, Destroyer of pain, Lord and Master -
servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||1||

Dayv-Gandhaaree:

O mother, whatever is to be, shall be.

God pervades His pervading creation; one gains, while
another loses. ||1||Pause||

Sometimes he blossoms in bliss, while at other times, he
suffers in mourning. Sometimes he laughs, and sometimes
he weeps.

Sometimes he is filled with the filth of ego, while at other
times, he washes it off in the Saadh Sangat, the Company
of the Holy. ||1||

No one can erase the actions of God; I cannot see any
other like Him.

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru; by His Grace,
I sleep in peace. ||2||2||

529

Dayv-Gandhaaree:

O mother, I hear of death, and think of it, and I am filled
with fear.

Renouncing 'mine and yours' and egotism, I have sought
the Sanctuary of the Lord and Master. ||1||Pause||

Whatever He says, I accept that as good. I do not say "No"
to what He says.

Let me not forget Him, even for an instant; forgetting Him,
I die. ||1||

ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਮੇਰੀ
ਬਹੁਤੁ ਇਆਨਪ ਜਰਤ ॥

ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਰੂਪਿ ਕੁਲਹੀਣ ਨਾਨਕ
ਹਉ ਅਨਦ ਰੂਪ ਸੁਆਮੀ ਭਰਤ
॥੨॥੩॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

ਮਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਸਦਹੂੰ ॥
ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਜਪਤ ਉਧਾਰੈ ਬਰਨ
ਅਬਰਨਾ ਸਭਹੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਜਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਤਹੀ ਸਮਾਇਓ
ਇਹ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ਤਬਹੂੰ ॥
ਜਹਾ ਜਹਾ ਇਹ ਦੇਹੀ ਧਾਰੀ ਰਹਨੁ
ਨ ਪਾਇਓ ਕਬਹੂੰ ॥੧॥

ਸੁਖੁ ਆਇਓ ਭੈ ਭਰਮ ਬਿਨਾਸੇ
ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹੁਏ ਪ੍ਰਭ ਜਬਹੂੰ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਮਨੋਰਥ
ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਜਿ ਲਬਹੂੰ ॥੨॥੪॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

ਮਨ ਜਿਉ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਉ ॥
ਨੀਚਹੁ ਨੀਚੁ ਨੀਚੁ ਅਤਿ ਨਾਨਾ
ਹੋਇ ਗਰੀਬੁ ਬੁਲਾਵਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥
ਅਨਿਕ ਅਡੰਬਰ ਮਾਇਆ ਕੇ
ਬਿਰਥੇ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਘਟਾਵਉ ॥
ਜਿਉ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਤਾ
ਮਹਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਉ ॥੧॥
ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਦਾਸਨ ਕੀ ਜਨ
ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਉ ॥
ਸਰਬ ਸੁਖ ਬਡਿਆਈ ਨਾਨਕ
ਜੀਵਉ ਮੁਖਹੁ ਬੁਲਾਵਉ ॥੨॥੫॥

The Giver of peace, God, the Perfect Creator, endures my
great ignorance.

I am worthless, ugly and of low birth, O Nanak, but my
Husband Lord is the embodiment of bliss. ||2||3||

Dayv-Gandhaaree:

O my mind, chant forever the Kirtan of the Lord's Praises.
By singing, hearing and meditating on Him, all, whether of
high or low status, are saved. ||1||Pause||

He is absorbed into the One from which he originated,
when he understands the Way.

Wherever this body was fashioned, it was not allowed to
remain there. ||1||

Peace comes, and fear and doubt are dispelled, when God
becomes Merciful.

Says Nanak, my hopes have been fulfilled, renouncing my
greed in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||4||

Dayv-Gandhaaree:

O my mind, act as it pleases God.

Become the lowest of the low, the very least of the tiny,
and speak in utmost humility. ||1||Pause||

The many ostentatious shows of Maya are useless; I
withhold my love from these.

As something pleases my Lord and Master, in that I find
my glory. ||1||

I am the slave of His slaves; becoming the dust of the feet
of his slaves, I serve His humble servants.

I obtain all peace and greatness, O Nanak, living to chant
His Name with my mouth. ||2||5||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭ੍ਰਮ ਡਾਰਿਓ ॥
ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਅਪਨਾ
ਮਨ ਮਹਿ ਇਹੈ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ
ਦਰਸਨਿ ਦੂਖੁ ਉਤਾਰਿਓ ॥

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ
ਚਿੰਤਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧੂ
ਸੰਗਿ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥

ਮਾਇਆ ਬੰਧ ਕਾਟੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ
ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਉਧਾਰਿਓ ॥੨॥੬॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

ਮਨ ਸਗਲ ਸਿਆਨਪ ਰਹੀ ॥

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ
ਓਟ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਇਹ
ਮਤਿ ਸਾਧੂ ਕਹੀ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਭਰਮੁ ਅਧੇਰਾ ਲਹੀ ॥੧॥

ਜਾਨ ਪ੍ਰਬੀਨ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ
ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਅਹੀ ॥

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰੇ
ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਹੀ ॥੨॥੭॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਾਹੂ ਜਾਤੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Dayv-Gandhaaree:

Dear God, by Your Grace, my doubts have been dispelled.

By Your Mercy, all are mine; I reflect upon this in my mind. ||1||Pause||

Millions of sins are erased, by serving You; the Blessed Vision of Your Darshan drives away sorrow.

Chanting Your Name, I have obtained supreme peace, and my anxieties and diseases have been cast out. ||1||

Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander are forgotten, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

The ocean of mercy has cut away the bonds of Maya; O Nanak, He has saved me. ||2||6||

Dayv-Gandhaaree:

All the cleverness of my mind is gone.

The Lord and Master is the Doer, the Cause of causes; Nanak holds tight to His Support. ||1||Pause||

Erasing my self-conceit, I have entered His Sanctuary; these are the Teachings spoken by the Holy Guru.

Surrendering to the Will of God, I attain peace, and the darkness of doubt is dispelled. ||1||

I know that You are all-wise, O God, my Lord and Master; I seek Your Sanctuary.

In an instant, You establish and disestablish; the value of Your Almighty Creative Power cannot be estimated. ||2||7||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

The Lord God is my praanaa, my breath of life; He is the Giver of peace.

By Guru's Grace, only a few know Him. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨ
ਕਉ ਕਾਲ ਨ ਖਾਤੇ ॥

ਰੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਲਾਲ ਭਏ ਹੈ ਰਾਮ
ਨਾਮ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ॥੧॥

੫੩੦

ਮਹਾ ਕਿਲਬਿਖ ਕੋਟਿ ਦੇਖ ਰੋਗਾ
ਪ੍ਰਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੁਹਾਰੀ ਹਾਤੇ ॥
ਸੋਵਤ ਜਾਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਗਾਇਆ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਨ ਪਰਾਤੇ
॥੨॥੮॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਪ ॥

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਿਓ ਨੈਣੀ ॥
ਸੁਖਦਾਈ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਜਾ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰਾ ਸੰਤੀ ਕਾਟਿਆ
ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਦੈਣੀ ॥
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪੁਨਾ
ਜਲਤੇ ਸੀਤਲ ਹੋਣੀ ॥੧॥

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਕਿਛੁ ਉਪਜਿ ਨ
ਆਇਓ ਨਹ ਉਪਜੀ ਨਿਰਮਲ
ਕਰਣੀ ॥

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸੰਜਮ ਨਾਨਕ
ਲਾਗੋ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ॥੨॥੯॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਪ ॥

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ॥
ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਸੁਖ ਸਹਜ
ਅਨੰਦਾ ਕਾਟੇ ਜਮ ਕੇ ਫਾਹਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Your Saints are Your Beloveds; death does not consume them.

They are dyed in the deep crimson color of Your Love, and they are intoxicated with the sublime essence of the Lord's Name. ||1||

530

The greatest sins, and millions of pains and diseases are destroyed by Your Gracious Glance, O God.

While sleeping and waking, Nanak sings the Lord's Name, Har, Har, Har; he falls at the Guru's feet. ||2||8||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

I have seen that God with my eyes everywhere.

The Giver of peace, the Giver of souls, His Speech is Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

The Saints dispel the darkness of ignorance; the Guru is the Giver of the gift of life.

Granting His Grace, the Lord has made me His own; I was on fire, but now I am cooled. ||1||

The karma of good deeds, and the Dharma of righteous faith, have not been produced in me, in the least; nor has pure conduct welled up in me.

Renouncing cleverness and self-mortification, O Nanak, I fall at the Guru's feet. ||2||9||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

Chant the Lord's Name, and earn the profit.

You shall attain salvation, peace, poise and bliss, and the noose of Death shall be cut away. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਹਰਿ
ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਹਿ ਆਹਾ ॥

ਤਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨਾ ਜਿਨ੍
ਕੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਾਹਾ ॥੧॥

ਸੇ ਬਡਭਾਗੀ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ਸੇਈ
ਪੂਰੇ ਸਾਹਾ ॥

ਸੁੰਦਰ ਸੁਖੜ ਸਰੂਪ ਤੇ ਨਾਨਕ
ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ
॥੨॥੧੦॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

ਮਨ ਕਹ ਅਹੰਕਾਰਿ ਅਫਾਰਾ ॥

ਦੁਰਗੰਧ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ ਅਪਾਵਨ ਭੀਤਰਿ
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਛਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਨੀ
ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਜਿਨਿ ਧਾਰਾ ॥

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ
ਲਪਟਾਵਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਗਧ
ਗਵਾਰਾ ॥੧॥

ਅੰਧ ਗੁੰਗ ਪਿੰਗੁਲ ਮਤਿ ਹੀਨਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸਮਰਥਾ ਕਿਆ
ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਬਿਚਾਰਾ ॥੨॥੧੧॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰੈ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰੈ ॥

ਸਿਮਰਿ ਧਿਆਇ ਗਾਇ ਗੁਨ
ਗੋਬਿੰਦ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਝ ਸਵੇਰੈ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਉਧਰੁ ਦੇਹ ਦੁਲਭ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਰੈ ॥

Searching, searching, searching and reflecting, I have
found that the Lord's Name is with the Saints.

They alone obtain this treasure, who have such pre-
ordained destiny. ||1||

They are very fortunate and honorable; they are the perfect
bankers.

They are beautiful, so very wise and handsome; O Nanak,
purchase the Name of the Lord, Har, Har. ||2||10||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

O mind, why are you so puffed up with egotism?

Whatever is seen in this foul, impure and filthy world, is
only ashes. ||1||Pause||

Remember the One who created you, O mortal; He is the
Support of your soul, and the breath of life.

One who forsakes Him, and attaches himself to another,
dies to be reborn; he is such an ignorant fool! ||1||

I am blind, mute, crippled and totally lacking in understanding;
O God, Preserver of all, please preserve me!

The Creator, the Cause of causes is all-powerful; O Nanak,
how helpless are His beings! ||2||11||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

God is the nearest of the near.

Remember Him, meditate on Him, and sing the Glorious
Praises of the Lord of the Universe, day and night, evening
and morning. ||1||Pause||

Redeem your body in the invaluable Saadh Sangat, the
Company of the Holy, chanting the Name of the Lord,
Har, Har.

ਘਰੀ ਨ ਮੁਹਤੁ ਨ ਚਸਾ ਬਿਲੰਬਹੁ
ਕਾਲੁ ਨਿਤਹਿ ਨਿਤ ਹੇਰੈ ॥੧॥

Do not delay for an instant, even for a moment. Death is keeping you constantly in his vision. ||1||

ਅੰਧ ਬਿਲਾ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਕਰਤੇ ਕਿਆ
ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥

Lift me up out of the dark dungeon, O Creator Lord; what is there which is not in Your home?

ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਕਉ
ਆਨਦ ਸੂਖ ਘਨੇਰੈ ॥੨॥੧੨॥

Bless Nanak with the Support of Your Name, that he may find great happiness and peace. ||2||12||

ਛਕੇ ੨ ॥

Second Set of Six||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਓ ॥

O mind, meet with the Guru, and worship the Naam in adoration.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ
ਜੀਵਨ ਕਾ ਮੂਲੁ ਬਾਧਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You shall obtain peace, poise, bliss, joy and pleasure, and lay the foundation of eternal life. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਕੀਨੋ
ਕਾਟੇ ਮਾਇਆ ਫਾਧਿਓ ॥

Showing His Mercy, the Lord has made me His slave, and shattered the bonds of Maya.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗਾਇ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ
ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧਿਓ ॥੧॥

Through loving devotion, and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, I have escaped the Path of Death. ||1||

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਮਿਟਿਓ ਮੋਰਚਾ
ਅਮੋਲ ਪਦਾਰਥੁ ਲਾਧਿਓ ॥

When he became Merciful, the rust was removed, and I found the priceless treasure.

ਬਲਿਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਲਖ ਬੇਰਾ
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿਓ
॥੨॥੧੩॥

O Nanak, I am a sacrifice, a hundred thousand times, to my unapproachable, unfathomable Lord and Master. ||2||13||

੫੩੧

531

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਮਾਈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
ਸਫਲ ਆਇਆ ਜੀਵਨ ਫਲੁ
ਤਾ ਕੋ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O mother, how fruitful is the birth of one who sings the Glories of God, and enshrines love for the Supreme Lord God. ||1||Pause||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਖਤੁ ਸੂਰੁ ਸੋ ਬੇਤਾ ਜੋ ਸਾਧੂ
ਸੰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

Beautiful, wise, brave and divine is one who obtains the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਸਨਾ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਧਾਵੈ ॥੧॥

He chants the Naam, the Name of the Lord, with his
tongue, and does not have to wander in reincarnation
again. ||1||

ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਰਵਿਆ ਮਨ ਤਨ
ਮਹਿ ਆਨ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਵੈ ॥

The Perfect Lord God pervades his mind and body; he
does not look upon any other.

ਨਰਕ ਰੋਗ ਨਹੀ ਹੋਵਤ ਜਨ
ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਾਵੈ
॥੨॥੧੪॥

Hell and disease do not afflict one who joins the Company
of the Lord's humble servants, O Nanak; the Lord attaches
him to the hem of His robe. ||2||14||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਚੰਚਲੁ ਸੁਪਨੈ ਹੀ ਉਰਝਾਇਓ ॥
ਇਤਨੀ ਨ ਬੂਝੈ ਕਬਹੂ ਚਲਨਾ
ਬਿਕਲ ਭਇਓ ਸੰਗਿ ਮਾਇਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

His fickle mind is entangled in a dream.

He does not even understand this much, that someday
he shall have to depart; he has gone crazy with Maya.
||1||Pause||

ਕੁਸਮ ਰੰਗ ਸੰਗ ਰਸਿ ਰਚਿਆ
ਬਿਖਿਆ ਏਕ ਉਪਾਇਓ ॥

He is engrossed in the delight of the flower's color; he
strives only to indulge in corruption.

ਲੋਭ ਸੁਨੈ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ
ਬੇਗਿ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਇਓ ॥੧॥

Hearing about greed, he feels happy in his mind, and he
runs after it. ||1||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁਤੁ ਸ੍ਰਮੁ ਧਾਇਓ
ਸੰਤ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥

Wandering and roaming all around, I have endured great
pain, but now, I have come to the door of the Saint.

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੁਆਮੀ
ਨਾਨਕ ਲੀਓ ਸਮਾਇਓ ॥੨॥੧੫॥

Granting His Grace, the Supreme Lord Master has blended
Nanak with Himself. ||2||15||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥
ਕਲਿਮਲ ਡਾਰਨ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰਨ
ਇਹ ਆਸਰ ਮੋਹਿ ਤਰਨਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

All peace is found in the Guru's feet.

They drive away my sins and purify my mind; their
Support carries me across. ||1||Pause||

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਸੇਵਾ ਬੰਦਨ ਇਹੈ
ਟਹਲ ਮੋਹਿ ਕਰਨਾ ॥

This is the labor which I perform: worship, flower-
offerings, service and devotion.

ਬਿਗਸੈ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸਾ ਬਹੁਰਿ
ਨ ਗਰਭੈ ਪਰਨਾ ॥੧॥

My mind blossoms forth and is enlightened, and I am not
cast into the womb again. ||1||

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਪਰਸਉ ਸੰਤਨ ਕੀ
ਇਹੈ ਧਿਆਨਾ ਧਰਨਾ ॥

I behold the fruitful vision of the Saint; this is the
meditation I have taken.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਕਉ
ਪਰਿਓ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੨॥੧੬॥

The Lord Master has become Merciful to Nanak, and he
has entered the Sanctuary of the Holy. ||2||16||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਪਹਿ ਬਿਨਤੀ ਕਹੀਐ ॥

Offer your prayer to your Lord.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਨਿਧਿ
ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਿਧਿ ਲਹੀਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

You shall obtain the four blessings, and the treasures of
bliss, pleasure, peace, poise and the spiritual powers of the
Siddhas. ||1||Pause||

ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਾਗਉ
ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਅੰਚਲੁ ਗਹੀਐ ॥

Renounce your self-conceit, and grasp hold of the Guru's
feet; hold tight to the hem of God's robe.

ਆਂਚ ਨ ਲਾਗੈ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ
ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਅਹੀਐ ॥੧॥

The heat of the ocean of fire does not affect one who longs
for the Lord and Master's Sanctuary. ||1||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਹਾ ਅਕ੍ਰਿਤਘਨ
ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਹੀਐ ॥

Again and again, God puts up with the millions of sins of
the supremely ungrateful ones.

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਨਾਨਕ
ਤਿਸੁ ਸਰਨਹੀਐ ॥੨॥੧੭॥

The embodiment of mercy, the Perfect Transcendent Lord
- Nanak longs for His Sanctuary. ||2||17||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਪਰਵੇਸਾ ॥

Place the Guru's feet within your heart,

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ਉਤਰੇ
ਸਗਲ ਕਲੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and all illness, sorrow and pain shall be dispelled; all
suffering shall come to an end. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ
ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨਾ ॥

The sins of countless incarnations are erased, as if one has
taken purifying baths at millions of sacred shrines.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗਾਵਤ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ
ਲਾਗੋ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ॥੧॥

The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained
by singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe,
and centering one's mind in meditation on Him. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਕੀਨੋ
ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥

Showing His Mercy, the Lord has made me His slave;
breaking my bonds, He has saved me.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੧੮॥

I live by chanting and meditating on the Naam, and the Bani
of Your Word; slave Nanak is a sacrifice to You. ||2||18||

ਛਕੇ ੩ ॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਾਈ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਹਾਰਉ ॥

੫੩੨

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ
ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਡਾਰਉ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਲਾਈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰਉ ॥

ਸਭ ਤੇ ਨੀਚੁ ਆਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨਉ
ਮਨ ਮਹਿ ਇਹੁ ਸੁਖ ਧਾਰਉ ॥੧॥

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਠਾਕੁਰ ਅਬਿਨਾਸੀ
ਕਲਮਲ ਸਗਲੇ ਝਾਰਉ ॥

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ
ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਉਰਿ ਧਾਰਉ ॥੨॥੧੯॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਪੇਖਉ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

ਸੁੰਦਰ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨੀ ਜੀਅ
ਪ੍ਰਾਨ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਅਵਿਲੋਕੇ
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪੂਰਨ
ਭਵਜਲ ਉਧਰਨਹਾਰਾ ॥੧॥

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤ ਜਨ ਸੇਵਕ
ਤਾ ਕੀ ਬਿਖੈ ਅਧਾਰਾ ॥

Third Set of Six||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

O mother, I long to see the Feet of God.

532

Be Merciful to me, O my Lord and Master, that I might never forsake them from my mind. ||1||Pause||

Applying the dust of the feet of the Holy to my face and forehead, I burn away the poison of sexual desire and anger.

I judge myself to be the lowest of all; in this way, I instill peace within my mind. ||1||

I sing the Glorious Praises of the Imperishable Lord and Master, and I shake off all my sins.

I have found the gift of the treasure of the Naam, O Nanak; I hug it close, and enshrine it in my heart. ||2||19||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

Dear God, I long to behold the Blessed Vision of Your Darshan.

I cherish this beautiful meditation day and night; You are dearer to me than my soul, dearer than life itself. ||1||Pause||

I have studied and contemplated the essence of the Shaastras, the Vedas and the Puraanas.

Protector of the meek, Lord of the breath of life, O Perfect One, carry us across the terrifying world-ocean. ||1||

Since the very beginning, and throughout the ages, the humble devotees have been Your servants; in the midst of the world of corruption, You are their Support.

ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਬਾਛੈ ਨਿਤ
ਨਾਨਕੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਦੇਵਨਹਾਰਾ
॥੨॥੨੦॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਮਾਤਾ ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾ ਨਿਧਿ ਜਾ ਕਉ ਉਪਜੀ
ਛੇਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਤ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਤਾ ॥

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਕੀਨੇ ਸਾਧੂ
ਧੂਰੀ ਨਾਤਾ ॥੧॥

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ
ਉਪਜਿਆ ਜਿਨਿ ਕੀਨੇ ਸਉਤੁ
ਬਿਧਾਤਾ ॥

ਸਗਲ ਸਮੂਹ ਲੈ ਉਧਰੇ ਨਾਨਕ
ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੨॥੨੧॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ
ਪਾਈਐ ॥

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਫਿਰਤ ਬਿਲਲਾਤੇ
ਮਿਲਤ ਨਹੀ ਗੋਸਾਈਐ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੋਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਤਨੁ ਬਾਧਿਓ ਬਹੁ
ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਈਐ ॥

ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ
ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਜਾਇ ਰੂਆਈਐ ॥੧॥

ਕਰੈ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ਸਾਧ
ਚਰਨ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

Nanak longs for the dust of the feet of such humble beings;
the Transcendent Lord is the Giver of all. ||2||20||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

Your humble servant, O Lord, is intoxicated with Your
sublime essence.

One who obtains the treasure of the Nectar of Your Love,
does not renounce it to go somewhere else. ||1||Pause||

While sitting, he repeats the Lord's Name, Har, Har; while
sleeping, he repeats the Lord's Name, Har, Har; he eats the
Nectar of the Lord's Name as his food.

Bathing in the dust of the feet of the Holy is equal to
taking cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of
pilgrimage. ||1||

How fruitful is the birth of the Lord's humble servant; the
Creator is his Father.

O Nanak, one who recognizes the Perfect Lord God, takes
all with him, and saves everyone. ||2||21||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

O mother, without the Guru, spiritual wisdom is not
obtained.

They wander around, weeping and crying out in various
ways, but the Lord of the World does not meet them.
||1||Pause||

The body is tied up with emotional attachment, disease
and sorrow, and so it is lured into countless reincarnations.

He finds no place of rest without the Saadh Sangat, the
Company of the Holy; to whom should he go and cry? ||1||

When my Lord and Master shows His Mercy, we lovingly
focus our consciousness on the feet of the Holy.

ਸੰਕਟ ਘੋਰ ਕਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈਐ
॥੨॥੨੨॥

The most horrible agonies are dispelled in an instant, O
Nanak, and we merge in the Blessed Vision of the Lord.
॥2॥22॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਠਾਕੁਰ ਹੋਏ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥
ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਅਨੰਦ ਰੂਪ ਹੋਈ
ਹੈ ਉਬਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord and Master Himself has become Merciful.
I have been emancipated, and I have become the
embodiment of bliss; I am the Lord's child - He has saved
me. ॥Pause॥

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਬੇਨੰਤੀ
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
ਹਾਥੁ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਸਗਲਾ
ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥

With my palms pressed together, I offer my prayer; within
my mind, I meditate on the Supreme Lord God.
Giving me His hand, the Transcendent Lord has eradicated
all my sins. ॥1॥

ਵਰ ਨਾਰੀ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ
ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥

Husband and wife join together in rejoicing, celebrating
the Victory of the Lord Master.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਉ ਬਲਿ
ਜਾਈਐ ਜੋ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ
॥੨॥੨੩॥

Says Nanak, I am a sacrifice to the humble servant of the
Lord, who emancipates everyone. ॥2॥23॥

ਪੜ੩

533

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.
By The Grace Of The True Guru:
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਹਿ ਬਿਨਉ
ਕਹਿਆ ॥
ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਜਨ
ਮੇਰਾ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਰਾ ਗਇਆ ॥
ਰਹਾਉ ॥

I offer my prayer to my True Guru.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀ ਲੋਭੀ ਹਮਰਾ
ਗੁਨੁ ਅਵਗੁਨੁ ਸਭੁ ਸਹਿਆ ॥
ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ
ਮੁਏ ਦੁਸਟ ਜੋ ਖਇਆ ॥੧॥

The Destroyer of distress has become kind and merciful,
and all my anxiety is over. ॥Pause॥

I am a sinner, hypocritical and greedy, but still, He puts up
with all of my merits and demerits.

Placing His hand on my forehead, He has exalted me. The
wicked ones who wanted to destroy me have been killed. ॥1॥

ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਸਰਬ ਸਧਾਰੀ ਸਫਲ
ਦਰਸਨ ਸਹਜਇਆ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਦਾਤਾ
ਚਰਣ ਕਮਲ ਉਰ ਧਰਿਆ
॥੨॥੨੪॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਪ੍ਰਭ ਹਮਾਰੇ ॥
ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥
ਰਹਾਉ ॥
ਸਰਬ ਪਾਖ ਰਾਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਅੰਤੀ ਵਾਰੇ ॥੧॥

ਜਬ ਚਿਤਵਉ ਤਬ ਤੁਹਾਰੇ ॥
ਉਨ ਸਮਾਰਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਧਾਰੇ ॥੨॥

ਸੁਨਿ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਬਚਨਾਰੇ ॥
ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਾਧ ਦਰਸਾਰੇ ॥੩॥

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖਉ ਏਕ ਅਸਾਰੇ ॥
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਰਨੈਹਾਰੇ
॥੪॥੨੫॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ਪ੍ਰਭ ਇਹੈ ਮਨੋਰਥੁ ਮੇਰਾ ॥
ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ
ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕਾ ਚੇਰਾ ॥
ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਾਤਹਕਾਲ ਲਾਗਉ ਜਨ ਚਰਨੀ
ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਵਉ ॥

He is generous and benevolent, the beautifier of all, the
embodiment of peace; the Blessed Vision of His Darshan
is so fruitful!

Says Nanak, He is the Giver to the unworthy; I enshrine
His Lotus Feet within my heart. ||2||24||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

My God is the Master of the masterless.

I have come to the Sanctuary of the Savior Lord. ||Pause||

Protect me on all sides, O Lord;

protect me in the future, in the past, and at the very last
moment. ||1||

Whenever something comes to mind, it is You.

Contemplating Your virtues, my mind is sanctified. ||2||

I hear and sing the Hymns of the Guru's Word.

I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the
Darshan of the Holy. ||3||

Within my mind, I have the Support of the One Lord alone.

O Nanak, my God is the Creator of all. ||4||25||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

God, this is my heart's desire:

O treasure of kindness, O Merciful Lord, please make me
the slave of your Saints. ||Pause||

In the early hours of the morning, I fall at the feet of Your
humble servants; night and day, I obtain the Blessed Vision
of their Darshan.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਕਰਉ ਜਨ ਸੇਵਾ
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥

Dedicating my body and mind, I serve the humble servant
of the Lord; with my tongue, I sing the Glorious Praises of
the Lord. ||1||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਉ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ
ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿਤ ਰਹੀਐ ॥

With each and every breath, I meditate in remembrance on
my God; I live continually in the Society of the Saints.

ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮੋਰਾ ਅਨਦੁ
ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਲਹੀਐ ॥੨॥੨੬॥

The Naam, the Name of the Lord, is my only support and
wealth; O Nanak, from this, I obtain bliss. ||2||26||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Third House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੀਤਾ ਐਸੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਏ ॥

O friend, such is the Dear Lord whom I have obtained.

ਛੇਡਿ ਨ ਜਾਈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੇ
ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਏ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

He does not leave me, and He always keeps me company.
Meeting the Guru, night and day, I sing His Praises.
||1||Pause||

ਮਿਲਿਓ ਮਨੋਹਰੁ ਸਰਬ ਸੁਖੈਨਾ
ਤਿਆਗਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥

I met the Fascinating Lord, who has blessed me with all
comforts; He does not leave me to go anywhere else.

ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਬਹੁ ਪੇਖੇ
ਪ੍ਰਿਅ ਰੋਮ ਨ ਸਮਸਰਿ ਲਾਏ ॥੧॥

I have seen the mortals of many and various types, but
they are not equal to even a hair of my Beloved. ||1||

ਮੰਦਰਿ ਭਾਗੁ ਸੋਭ ਦੁਆਰੈ ਅਨਹਤ
ਰਣੁ ਝੁਣੁ ਲਾਏ ॥

His palace is so beautiful! His gate is so wonderful! The
celestial melody of the sound current resounds there.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ
ਗਿ੍ਰੁ ਪ੍ਰਿਅ ਥੀਤੇ ਸਦ ਥਾਏ
॥੨॥੧॥੨੭॥

Says Nanak, I enjoy eternal bliss; I have obtained a
permanent place in the home of my Beloved. ||2||1||27||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਦਰਸਨ ਨਾਮ ਕਉ ਮਨੁ ਆਛੈ ॥

My mind longs for the Blessed Vision of the Lord's
Darshan, and His Name.

ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ਹੈ ਸਗਲ ਥਾਨ ਰੇ
ਆਹਿ ਪਰਿਓ ਸੰਤ ਪਾਛੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

I have wandered everywhere, and now I have come to
follow the Saint. ||1||Pause||

ਕਿਸੁ ਹਉ ਸੇਵੀ ਕਿਸੁ ਆਰਾਧੀ ਜੋ
ਦਿਸੈ ਸੋ ਗਾਛੈ ॥

Whom should I serve? Whom should I worship in
adoration? Whoever I see shall pass away.

੫੩੪

534

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੀਐ
ਚਰਣ ਰੇਨੁ ਮਨੁ ਬਾਛੈ ॥੧॥

I have sought the Sanctuary of the Saadh Sangat, the
Company of the Holy; my mind longs for the dust of their
Feet. ||1||

ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨਾ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ
ਮਹਾ ਦੁਤਰੁ ਮਾਇ ਆਛੈ ॥

I do not know the way, and I have no virtue. It is so
difficult to escape from Maya!

ਆਇ ਪਇਓ ਨਾਨਕ ਗੁਰ
ਚਰਨੀ ਤਉ ਉਤਰੀ ਸਗਲ ਦੁਰਾਛੈ
॥੨॥੨॥੨੮॥

Nanak has come and fallen at the Guru's feet; all of his
evil inclinations have vanished. ||2||2||28||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਤੁਹਾਰੇ ॥
ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਮਨਮੋਹਨ ਪਿਆਰੇ
ਸਭਹੂ ਮਧਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Beloved, Your Words are Ambrosial Nectar.
O supremely beautiful Enticer, O Beloved, You are among
all, and yet distinct from all. ||1||Pause||

ਰਾਜੁ ਨ ਚਾਹਉ ਮੁਕਤਿ ਨ ਚਾਹਉ
ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਕਮਲਾਰੇ ॥
ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਮੋਹਿ
ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਦਰਸਾਰੇ ॥੧॥

I do not seek power, and I do not seek liberation. My mind
is in love with Your Lotus Feet.
Brahma, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra - I
seek only the Blessed Vision of my Lord and Master's
Darshan. ||1||

ਦੀਨੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ਠਾਕੁਰ
ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਸੰਤ ਹਾਰੇ ॥
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਮਨੋਹਰ ਮਨੁ
ਸੀਤਲ ਬਿਗਸਾਰੇ ॥੨॥੩॥੨੯॥

I have come, helpless, to Your Door, O Lord Master; I am
exhausted - I seek the Sanctuary of the Saints.
Says Nanak, I have met my Enticing Lord God; my mind
is cooled and soothed - it blossoms forth in joy. ||2||3||29||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੇਵਕੁ ਪਾਰਿ
ਉਤਾਰਿਓ ॥
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ
ਬਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨਹੀ ਮਾਰਿਓ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

Meditating on the Lord, His servant swims across to
salvation.
When God becomes merciful to the meek, then one
does not have to suffer reincarnation, only to die again.
||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਕੇ
ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਹਾਰਿਓ ॥

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings
the Glorious Praises of the Lord, and he does not lose the
jewel of this human life.

ਪ੍ਰਭ ਗੁਨ ਗਾਇ ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਤਰਿਆ
ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਿਓ ॥੧॥

Singing the Glories of God, he crosses over the ocean of
poison, and saves all his generations as well. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸਿਆ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ
ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਉਚਾਰਿਓ ॥

The Lotus Feet of the Lord abide within his heart, and
with every breath and morsel of food, he chants the Lord's
Name.

ਨਾਨਕ ਓਟ ਗਹੀ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੁਨਹ
ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਓ ॥੨॥੪॥੩੦॥

Nanak has grasped the Support of the Lord of the
Universe; again and again, he is a sacrifice to Him.
||2||4||30||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Fourth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਤ ਫਿਰੇ ਬਨ ਭੇਖ ਮੋਹਨ ਰਹਤ
ਨਿਰਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Some wander around the forests, wearing religious robes,
but the Fascinating Lord remains distant from them.
||1||Pause||

ਕਥਨ ਸੁਨਾਵਨ ਗੀਤ ਨੀਕੇ ਗਾਵਨ
ਮਨ ਮਹਿ ਧਰਤੇ ਗਾਰ ॥੧॥

They talk, preach, and sing their lovely songs, but within
their minds, the filth of their sins remains. ||1||

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਬਹੁ ਚਤੁਰ ਸਿਆਨੇ
ਬਿਦਿਆ ਰਸਨਾ ਚਾਰ ॥੨॥

They may be very beautiful, extremely clever, wise and
educated, and they may speak very sweetly. ||2||

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮੇਰ ਤੇਰ ਬਿਬਰਜਿਤ ਏਹੁ
ਮਾਰਗੁ ਖੰਡੇ ਧਾਰ ॥੩॥

To forsake pride, emotional attachment, and the sense of
'mine and yours', is the path of the double-edged sword. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਭਵਜਲੁ
ਤਰੀਅਲੇ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਸੰਗਾਰ
॥੪॥੧॥੩੧॥

Says Nanak, they alone swim across the terrifying world-
ocean, who, by God's Grace, join the Society of the Saints.
||4||1||31||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Fifth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੈ ਪੇਖਿਓ ਰੀ ਉਚਾ ਮੋਹਨੁ ਸਭ ਤੇ
ਉਚਾ ॥

I have seen the Lord to be on high; the Fascinating Lord is
the highest of all.

ਆਨ ਨ ਸਮਸਰਿ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਚੂਢਿ
ਰਹੇ ਹਮ ਮੂਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅਤਿ ਬਡੋ ਗਾਹਰੋ ਥਾਹ
ਨਹੀ ਅਗਹੂਚਾ ॥

ਤੋਲਿ ਨ ਤੁਲੀਐ ਮੋਲਿ ਨ ਮੁਲੀਐ
ਕਤ ਪਾਈਐ ਮਨ ਰੂਚਾ ॥੧॥

ਖੋਜ ਅਸੰਖਾ ਅਨਿਕ ਤਪੰਥਾ ਬਿਨੁ
ਗੁਰ ਨਹੀ ਪਹੂਚਾ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ
ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਰਸ ਭੁੰਚਾ
॥੨॥੧॥੩੨॥

ਪੜ੍ਹ

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੇਖਿਓ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ
ਰੀ ਕੋਊ ॥

ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭ ਭੀਤਰਿ ਰਵਿਆ ਪੂਰਿ
ਰਹਿਓ ਸਭ ਲੋਊ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਗਮ ਅਗੰਮਾ ਕਵਨ ਮਹਿੰਮਾ ਮਨੁ
ਜੀਵੈ ਸੁਨਿ ਸੋਊ ॥

ਚਾਰਿ ਆਸਰਮ ਚਾਰਿ ਬਰੰਨਾ
ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੇਵਤੋਊ ॥੧॥

ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ
ਪਾਇਆ ਦੁਤੀਅ ਗਏ ਸੁਖ ਹੋਊ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ
ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਸਹਜੋਊ
॥੨॥੨॥੩੩॥

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਏਕੈ ਰੇ ਹਰਿ ਏਕੈ ਜਾਨ ॥

No one else is equal to Him - I have made the most
extensive search on this. ||1||Pause||

Utterly infinite, exceedingly great, deep and unfathomable
- He is lofty, beyond reach.

His weight cannot be weighed, His value cannot be estimated.
How can the Enticer of the mind be obtained? ||1||

Millions search for Him, on various paths, but without the
Guru, none find Him.

Says Nanak, the Lord Master has become Merciful.
Meeting the Holy Saint, I drink in the sublime essence.
||2||1||32||

535

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

I have looked in so many ways, but there is no other like
the Lord.

On all the continents and islands, He is permeating and
fully pervading; He is in all worlds. ||1||Pause||

He is the most unfathomable of the unfathomable; who can
chant His Praises? My mind lives by hearing news of Him.

People in the four stages of life, and in the four social
classes are liberated, by serving You, Lord. ||1||

The Guru has implanted the Word of His Shabad within
me; I have attained the supreme status. My sense of duality
has been dispelled, and now, I am at peace.

Says Nanak, I have easily crossed over the terrifying
world-ocean, obtaining the treasure of the Lord's Name.
||2||2||33||

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Sixth House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Know that there is One and only One Lord.

ਏਕੈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਹੇ ਭ੍ਰਮਤ ਹਉ ਤੁਮ ਭ੍ਰਮਹੁ ਨ
ਭਾਈ ਰਵਿਆ ਰੇ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ
ਥਾਨ ॥੧॥

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕਾਸਟ ਮਝਾਰਿ ਬਿਨੁ
ਸੰਜਮ ਨਹੀ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿ ॥
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨ ਪਾਵੈਗੋ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋ
ਦੁਆਰ ॥

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਏ ਹੈ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨ
॥੨॥੧॥੩੪॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਪ ॥

ਜਾਨੀ ਨ ਜਾਈ ਤਾ ਕੀ ਗਾਤਿ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਹੁ ਪੇਖਾਰਉ ਹਉ ਕਰਿ ਚਤੁਰਾਈ
ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮੇ ਕਹਨੁ ਕਹਾਤਿ ॥੧॥

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਸਿਧ ਅਰੁ ਸਾਧਿਕ ॥

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਬ੍ਰਹਮ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ॥

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਉਚਰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

ਅਗਮ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰੁ ਆਗਾਧਿ ॥

ਗੁਨ ਬੇਅੰਤ ਬੇਅੰਤ ਭਨੁ ਨਾਨਕ
ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਪਰੈ ਪਰਾਤਿ
॥੨॥੨॥੩੫॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ਪ ॥

ਧਿਆਏ ਗਾਏ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥

ਭਉ ਨਾਹੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ
ਅਨਿਕ ਓਹੀ ਰੇ ਏਕ ਸਮਾਰ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O Gurmukh, know that He is One. ||1||Pause||

Why are you wandering around? O Siblings of Destiny,
don't wander around; He is permeating and pervading
everywhere. ||1||

As the fire in the forest, without control, cannot serve any
purpose

just so, without the Guru, one cannot attain the Gate of the
Lord.

Joining the Society of the Saints, renounce your ego;
says Nanak, in this way, the supreme treasure is obtained.
||2||1||34||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

His state cannot be known. ||1||Pause||

How can I behold Him through clever tricks? Those who
tell this story are wonder-struck and amazed. ||1||

The servants of God, the celestial singers, the Siddhas and
the seekers,

the angelic and divine beings, Brahma and those like
Brahma,

and the four Vedas proclaim, day and night,

that the Lord and Master is inaccessible, unapproachable
and unfathomable.

Endless, endless are His Glories, says Nanak; they cannot
be described - they are beyond our reach. ||2||2||35||

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

I meditate, and sing of the Creator Lord.

I have become fearless, and I have found peace, poise and
bliss, remembering the infinite Lord. ||1||Pause||

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ॥

The Guru, of the most fruitful image, has placed His hand upon my forehead.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਸਾਥੈ ॥

Wherever I look, there, I find Him with me.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥੧॥

The Lotus Feet of the Lord are the Support of my very breath of life. ||1||

ਸਮਰਥ ਅਥਾਹ ਬਡਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥

My God is all-powerful, unfathomable and utterly vast.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਨੇਰਾ ॥

The Lord and Master is close at hand - He dwells in each and every heart.

ਤਾਕੀ ਸਰਨਿ ਆਸਰ ਪ੍ਰਭੁ
ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ
॥੨॥੩॥੩੬॥

Nanak seeks the Sanctuary and the Support of God, who has no end or limitation. ||2||3||36||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl:

ਉਲਟੀ ਰੇ ਮਨ ਉਲਟੀ ਰੇ ॥

Turn away, O my mind, turn away.

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਕਰਿ ਉਲਟੀ ਰੇ ॥

Turn away from the faithless cynic.

ਝੂਠੈ ਕੀ ਰੇ ਝੂਠੁ ਪਰੀਤਿ ਛੁਟਕੀ
ਰੇ ਮਨ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ
ਛੁਟਕੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

False is the love of the false one; break the ties, O my mind, and your ties shall be broken. Break your ties with the faithless cynic. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਕਾਜਰ ਭਰਿ ਮੰਦਰੁ ਰਾਖਿਓ
ਜੋ ਪੈਸੈ ਕਾਲੂਖੀ ਰੇ ॥

One who enters a house filled with soot is blackened.

ਦੂਰਹੁ ਹੀ ਤੇ ਭਾਗਿ ਗਇਓ ਹੈ ਜਿਸੁ
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਛੁਟਕੀ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਰੇ ॥੧॥

Run far away from such people! One who meets the Guru escapes from the bondage of the three dispositions. ||1||

ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ
ਨਿਧਿ ਮੇਰਾ ਮੁਖੁ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ
ਜੁਟਸੀ ਰੇ ॥

I beg this blessing of You, O Merciful Lord, ocean of mercy - please, don't bring me face to face with the faithless cynics.

ਪੜ੬

536

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੇ ਕਰੀਅਹੁ
ਮੇਰਾ ਮੂੰਡੁ ਸਾਧ ਪਗਾ ਹੇਠਿ ਰੁਲਸੀ
ਰੇ ॥੨॥੪॥੩੭॥

Make servant Nanak the slave of Your slave; let his head roll in the dust under the feet of the Holy. ||2||4||37||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mehl, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਭ ਦਿਨ ਕੇ ਸਮਰਥ ਪੰਥ ਬਿਠੁਲੇ
ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

ਗਾਵਨ ਭਾਵਨ ਸੰਤਨ ਤੋਰੈ ਚਰਨ
ਉਵਾ ਕੈ ਪਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾਸਨ ਬਾਸਨ ਸਹਜ ਕੇਲ ਕਰੁਣਾ
ਮੈ ਏਕ ਅਨੰਤ ਅਨੂਪੈ ਠਾਉ ॥੧॥

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ
ਜਗਜੀਵਨ ਸ੍ਰਬ ਨਾਥ ਅਨੇਕੈ ਨਾਉ ॥

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ
ਕਉ ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਜਸੁ ਜੀਵਾਉ
॥੨॥੧॥੩੮॥੬॥੪੪॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਯਹ ਮਨੁ ਨੈਕ ਨ ਕਹਿਓ ਕਰੈ ॥
ਸੀਖ ਸਿਖਾਇ ਰਹਿਓ ਅਪਨੀ ਸੀ
ਦੁਰਮਤਿ ਤੇ ਨ ਟਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ
ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਹਿ ਉਚਰੈ ॥

ਕਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਜਗਤ ਕਉ ਡਹਕੈ
ਅਪਨੋ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ॥੧॥

ਸੁਆਨ ਪੂਛੁ ਜਿਉ ਹੋਇ ਨ ਸੂਧੋ
ਕਹਿਓ ਨ ਕਾਨ ਧਰੈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ
ਜਾ ਤੇ ਕਾਜੁ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜੀਵਤ ਕੇ ਬਿਵਹਾਰ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

You are all-powerful, at all times; You show me the Way; I
am a sacrifice, a sacrifice to You.

Your Saints sing to You with love; I fall at their feet.
||1||Pause||

O Praiseworthy Lord, Enjoyer of celestial peace,
Embodiment of mercy, One Infinite Lord, Your place is so
beautiful. ||1||

Riches, supernatural spiritual powers and wealth are in the
palm of Your hand. O Lord, Life of the World, Master of
all, infinite is Your Name.

Show Kindness, Mercy and Compassion to Nanak; hearing
Your Praises, I live. ||2||1||38||6||44||

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

This mind does not follow my advice one tiny bit.

I am so tired of giving it instructions - it will not refrain
from its evil-mindedness. ||1||Pause||

It has gone insane with the intoxication of Maya; it does
not chant the Lord's Praise.

Practicing deception, it tries to cheat the world, and so it
fills its belly. ||1||

Like a dog's tail, it cannot be straightened; it will not listen
to what I tell it.

Says Nanak, vibrate forever the Name of the Lord, and all
your affairs shall be adjusted. ||2||1||

Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

All things are mere diversions of life:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ
ਅਰੁ ਫੁਨਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਤਨ ਤੇ ਪ੍ਰਾਨ ਹੋਤ ਜਬ ਨਿਆਰੇ
ਟੇਰਤ ਪ੍ਰੇਤਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥

ਆਧ ਘਰੀ ਕੋਊ ਨਹਿ ਰਾਖੈ ਘਰ ਤੇ
ਦੇਤ ਨਿਕਾਰਿ ॥੧॥

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਿਉ ਜਗ ਰਚਨਾ
ਯਹ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬਿਚਾਰਿ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ
ਜਾ ਤੇ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥੨॥੨॥

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਜਗਤ ਮੈ ਝੂਠੀ ਦੇਖੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ਅਪਨੇ ਹੀ ਸੁਖ ਸਿਉ ਸਭ ਲਾਗੇ
ਕਿਆ ਦਾਰਾ ਕਿਆ ਮੀਤ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਮੇਰਉ ਮੇਰਉ ਸਭੈ ਕਹਤ ਹੈ ਹਿਤ
ਸਿਉ ਬਾਧਿਓ ਚੀਤ ॥

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਸੰਗੀ ਨਹ ਕੋਊ ਇਹ
ਅਚਰਜ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥੧॥

ਮਨ ਮੂਰਖ ਅਜਹੂ ਨਹ ਸਮਝਤ
ਸਿਖ ਦੈ ਹਾਰਿਓ ਨੀਤ ॥

ਨਾਨਕ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ
ਜਉ ਗਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੀਤ
॥੨॥੩॥੬॥੩੮॥੪੭॥

੫੩੭

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

mother, father, siblings, children, relatives and the wife of
your home. ||1||Pause||

When the soul is separated from the body, then they will
cry out, calling you a ghost.

No one will let you stay, for even half an hour; they drive
you out of the house. ||1||

The created world is like an illusion, a mirage - see this,
and reflect upon it in your mind.

Says Nanak, vibrate forever the Name of the Lord, which
shall deliver you. ||2||2||

Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mehl:

In this world, I have seen love to be false.

Whether they are spouses or friends, all are concerned
only with their own happiness. ||1||Pause||

All say, "Mine, mine", and attach their consciousness to
you with love.

But at the very last moment, none shall go along with you.
How strange are the ways of the world! ||1||

The foolish mind has not yet reformed itself, although I
have grown weary of continually instructing it.

O Nanak, one crosses over the terrifying world-ocean,
singing the Songs of God. ||2||3||6||38||47||

537

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative
Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The
Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ
੫ ਘਰੁ ੨ ॥

Raag Bihaagraa, Chau-Padas, Fifth Mehl, Second House:

ਦੂਤਨ ਸੰਗਰੀਆ ॥

To associate with your arch enemies,

ਭੁਇਅੰਗਨਿ ਬਸਰੀਆ ॥

is to live with poisonous snakes;

ਅਨਿਕ ਉਪਰੀਆ ॥੧॥

I have made the effort to shake them off. ||1||

ਤਉ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰੀਆ ॥

Then, I repeated the Name of the Lord, Har, Har,

ਤਉ ਸੁਖ ਸਹਜਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

and I obtained celestial peace. ||1||Pause||

ਮਿਥਨ ਮੋਹਰੀਆ ॥ ਅਨ ਕਉ
ਮੇਰੀਆ ॥

False is the love of the many emotional attachments,

ਵਿਚਿ ਘੂਮਨ ਘਿਰੀਆ ॥੨॥

which suck the mortal into the whirlpool of reincarnation. ||2||

ਸਗਲ ਬਟਰੀਆ ॥

All are travellers,

ਬਿਰਖ ਇਕ ਤਰੀਆ ॥

who have gathered under the world-tree,

ਬਹੁ ਬੰਧਹਿ ਪਰੀਆ ॥੩॥

and are bound by their many bonds. ||3||

ਥਿਰੁ ਸਾਧ ਸਫਰੀਆ ॥

Eternal is the Company of the Holy,

ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰੀਆ ॥

where the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਰੀਆ ॥੪॥੧॥

Nanak seeks this Sanctuary. ||4||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Raag Bihaagraa, Ninth Mehl:

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹਿ ਕੋਊ ਜਾਨੈ ॥

No one knows the state of the Lord.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ਅਰੁ
ਬਹੁ ਲੋਗ ਸਿਆਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Yogis, the celibates, the penitents, and all sorts of
clever people have failed. ||1||Pause||

ਛਿਨ ਮਹਿ ਰਾਉ ਰੰਕ ਕਉ ਕਰਈ
ਰਾਉ ਰੰਕ ਕਰਿ ਡਾਰੇ ॥

In an instant, He changes the beggar into a king, and the
king into a beggar.

ਰੀਤੇ ਭਰੇ ਭਰੇ ਸਖਨਾਵੈ ਯਹ ਤਾ ਕੋ
ਬਿਵਹਾਰੇ ॥੧॥

He fills what is empty, and empties what is full - such are
His ways. ||1||

ਅਪਨੀ ਮਾਇਆ ਆਪਿ ਪਸਾਰੀ
ਆਪਹਿ ਦੇਖਨਹਾਰਾ ॥

He Himself spread out the expanse of His Maya, and He
Himself beholds it.

ਨਾਨਾ ਰੂਪੁ ਧਰੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਭ ਤੇ
ਰਹੈ ਨਿਆਰਾ ॥੨॥

He assumes so many forms, and plays so many games, and
yet, He remains detached from it all. ||2||

ਅਗਨਤ ਅਪਾਰੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ
ਜਿਹ ਸਭ ਜਗੁ ਭਰਮਾਇਓ ॥

Incalculable, infinite, incomprehensible and immaculate is
He, who has misled the entire world.

ਸਗਲ ਭਰਮ ਤਜਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ
ਚਰਨਿ ਤਾਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਓ
॥੩॥੧॥੨॥

Cast off all your doubts; prays Nanak, O mortal, focus
your consciousness on His Feet. ||3||1||2||

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪
ਘਰੁ ੧

Raag Bihaagraa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੇ
ਰਾਮ ॥

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; as
Gurmukh, meditate on the invaluable Name of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਬੀਧਾ ਹਰਿ ਮਨੁ
ਪਿਆਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਨਾਮਿ
ਝਕੋਲੇ ਰਾਮ ॥

My mind is pierced through by the sublime essence of
the Lord's Name. The Lord is dear to my mind. With the
sublime essence of the Lord's Name, my mind is washed
clean.

੫੩੮

538

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈਐ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ
ਰਾਮ ॥

Under Guru's Instructions, hold your mind steady; O my
soul, do not let it wander anywhere.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਬਾਣੀ
ਬੋਲੇ ਰਾਮ ॥੧॥

One who utters the Bani of the Praises of the Lord God,
O Nanak, obtains the fruits of his heart's desires. ||1||

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੁਠੜਾ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੈਣ
ਅਲਾਏ ਰਾਮ ॥

Under Guru's Instruction, the Ambrosial Name abides
within the mind, O my soul; with your mouth, utter the
words of ambrosia.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਨਿ ਸੁਣੀਐ ਹਰਿ ਲਿਵ
ਲਾਏ ਰਾਮ ॥

The Words of the devotees are Ambrosial Nectar, O my
soul; hearing them in the mind, embrace loving affection
for the Lord.

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ
ਗਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ
ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਨਹਤ ਸਬਦ
ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਕੋਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਣਿ
ਮਿਲਾਵੈ ਰਾਮ ॥

ਹਉ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਤਿਸੁ ਆਪਣਾ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕੀ ਹਰਿ
ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ
ਪਾਵੈ ਰਾਮ ॥

ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ
ਰਾਮ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ਮਿਲੁ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ
ਪਰਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥

ਹਉ ਹਰਿ ਬਾਝੁ ਉਡੀਣੀਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕਮਲ
ਉਦਾਸੇ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ
ਪਾਸੇ ਰਾਮ ॥

ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਦਸਿਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ
ਬਿਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ
ਰਾਮ ॥

Separated for so very long, I have found the Lord God; He holds me close in His loving embrace.

Servant Nanak's mind is filled with bliss, O my soul; the unstruck sound-current of the Shabad vibrates within. ||2||

If only my friends and companions would come and unite me with my Lord God, O my soul.

I offer my mind to the one who recites the sermon of my Lord God, O my soul.

As Gurmukh, ever worship the Lord in adoration, O my soul, and you shall obtain the fruits of your heart's desires.

O Nanak, hurry to the Lord's Sanctuary; O my soul, those who meditate on the Lord's Name are very fortunate. ||3||

By His Mercy, God comes to meet us, O my soul; through the Guru's Teachings, He reveals His Name.

Without the Lord, I am so sad, O my soul - as sad as the lotus without water.

The Perfect Guru has united me, O my soul, with the Lord, my best friend, the Lord God.

Blessed, blessed is the Guru, who has shown me the Lord, O my soul; servant Nanak blossoms forth in the Name of the Lord. ||4||1||

Raag Bihaagraa, Fourth Mehl:

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar, O my soul; through the Guru's Teachings, this Nectar is obtained.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਿਖੁ ਲਹਿ
ਜਾਏ ਰਾਮ ॥

Pride in Maya is poison, O my soul; through the Ambrosial
Nectar of the Name, this poison is eradicated.

ਮਨੁ ਸੁਕਾ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ
ਰਾਮ ॥

The dry mind is rejuvenated, O my soul, meditating on the
Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥੧॥

The Lord has given me the pre-ordained blessing of high
destiny, O my soul; servant Nanak merges in the Naam,
the Name of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਲਹਿ ਦੁਧ
ਖੀਰੇ ਰਾਮ ॥

My mind is attached to the Lord, O my soul, like the
infant, sucking his mother's milk.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਚਾੜ੍ਹਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ
ਟੇਰੇ ਰਾਮ ॥

Without the Lord, I find no peace, O my soul; I am like the
song-bird, crying out without the rain drops.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ਪਉ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਣ ਦਸੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ
ਰਾਮ ॥

Go, and seek the Sanctuary of the True Guru, O my soul;
He shall tell you of the Glorious Virtues of the Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਘਰਿ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਣੇਰੇ
ਰਾਮ ॥੨॥

Servant Nanak has merged into the Lord, O my soul; the
many melodies of the Shabad resound within his heart. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਛੁੜੇ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਬਿਖੁ ਬਾਧੇ ਹਉਮੈ ਜਾਲੇ
ਰਾਮ ॥

Through egotism, the self-willed manmukhs are separated,
O my soul; bound to poison, they are burnt by egotism.

ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਕਪੋਤਿ ਆਪੁ
ਬਨਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਉ
ਮਨਮੁਖ ਸਭਿ ਵਸਿ ਕਾਲੇ ਰਾਮ ॥

Like the pigeon, which itself falls into the trap, O my soul,
all the self-willed manmukhs fall under the influence of
death.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਏ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ
ਬਿਤਾਲੇ ਰਾਮ ॥

Those self-willed manmukhs who focus their
consciousness on Maya, O my soul, are foolish, evil
demons.

੫੩੯

ਜਨ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਰਖਵਾਲੇ ਰਾਮ ॥੩॥

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਖੇਵਟ ਸਬਦਿ
ਤਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਮੀਠ
ਲਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਰਾਮ ॥੪॥੨॥

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਗਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਮਨਿ
ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਉਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥

ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਦੁਖ ਕਟਿਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥

ਵਡ ਪੁੰਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜਨ
ਨਾਨਕ ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਾਰੇ
ਰਾਮ ॥੧॥

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਏ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਾ ਪੰਚੇ ਵਸਗਤਿ
ਆਏ ਰਾਮ ॥

539

The Lord's humble servants beseech and implore Him,
and enter His Sanctuary, O my soul; Guru Nanak becomes
their Divine Protector. ||3||

The Lord's humble servants are saved, through the Love of
the Lord, O my soul; by their pre-ordained good destiny,
they obtain the Lord.

The Name of the Lord, Har, Har, is the ship, O my soul,
and the Guru is the helmsman. Through the Word of the
Shabad, He ferries us across.

The Lord, Har, Har, is all-powerful and very kind, O my
soul; through the Guru, the True Guru, He seems so sweet.

Shower Your Mercy upon me, and hear my prayer, O
Lord, Har, Har; please, let servant Nanak meditate on Your
Name. ||4||2||

Bihaagraa, Fourth Mehl:

In this world, the best occupation is to sing the Praises of
the Naam, O my soul. Singing the Praises of the Lord, the
Lord is enshrined in the mind.

The Name of the Lord, Har, Har, is immaculate and pure,
O my soul. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, one
is saved.

All sins and errors are erased, O my soul; with the Naam,
the Gurmukh washes off this filth.

By great good fortune, servant Nanak meditates on the
Lord; even fools and idiots like me have been saved. ||1||

Those who meditate on the Lord's Name, O my soul,
overpower the five passions.

ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ
ਲਖਾਏ ਰਾਮ ॥

The nine treasures of the Naam are within, O my soul; the
Great Guru has made me see the unseen Lord.

ਗੁਰਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਭੁਖ ਸਭ
ਜਾਏ ਰਾਮ ॥

The Guru has fulfilled my hopes and desires, O my soul;
meeting the Lord, all my hunger is satisfied.

ਪੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ
ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥

O servant Nanak, he alone sings the Glorious Praises
of the Lord, O my soul, upon whose forehead God has
inscribed such pre-ordained destiny. ||2||

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਲਵੰਚੀਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪਰਦ੍ਰੋਹੀ ਠਗ ਮਾਇਆ
ਰਾਮ ॥

I am a deceitful sinner, O my soul, a cheat, and a robber of
others' wealth.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗਤਿ ਮਿਤਿ
ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

But, by great good fortune, I have found the Guru, O my
soul; through the Perfect Guru, I have found the way to
salvation.

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਚੋਇਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਫਿਰਿ ਮਰਦਾ
ਬਹੁੜਿ ਜੀਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

The Guru has poured the Ambrosial Nectar of the Lord's
Name into my mouth, O my soul, and now, my dead soul
has come to life again.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਮਿਲੇ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭ ਦੁਖ
ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥੩॥

O servant Nanak: those who meet the True Guru, O my
soul, have all of their pains taken away. ||3||

ਅਤਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ ਪਾਪ
ਗਵਾਤੇ ਰਾਮ ॥

The Name of the Lord is sublime, O my soul; chanting it,
one's sins are washed away.

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਕੀਏ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਚਹੁ
ਜੁਗਿ ਜਾਤੇ ਰਾਮ ॥

The Guru, the Lord, has purified even the sinners, O
my soul; now, they are famous and respected in the four
directions and throughout the four ages.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਭ ਉਤਰੀ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ
ਨਾਤੇ ਰਾਮ ॥

The filth of egotism is totally wiped away, O my soul, by
bathing in the Ambrosial Pool of the Lord's Name.

ਅਪਰਾਧੀ ਪਾਪੀ ਉਧਰੇ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ ਹਰਿ
ਰਾਤੇ ਰਾਮ ॥੪॥੩॥

Even sinners are carried across, O my soul, if they are
imbued with the Lord's Name, even for an instant, O
servant Nanak. ||4||3||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਅਧਾਰੋ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਬਿਖੁ ਭਉਜਲੁ
ਤਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨ ਸੰਤ ਜਨਾ
ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥

੫੪੦

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭਿ ਦੂਖ
ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥੧॥

ਸਾ ਰਸਨਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ
ਰਾਮ ॥

ਤੇ ਸ੍ਰਵਨ ਭਲੇ ਸੋਭਨੀਕ ਹਹਿ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣਹਿ
ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥

ਸੋ ਸੀਸੁ ਭਲਾ ਪਵਿੜੁ ਪਾਵਨੁ ਹੈ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਜਾਇ ਲਗੈ ਗੁਰ
ਪੈਰੇ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਚਿਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥੨॥

ਤੇ ਨੇੜੁ ਭਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਸਾਧੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਹਿ
ਰਾਮ ॥

ਤੇ ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿੜੁ ਹਹਿ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਲੇਖਹਿ ਰਾਮ ॥

Bihaagraa, Fourth Mehl:

I am a sacrifice, O my soul, to those who take the Support
of the Name of the Lord, Har, Har.

The Guru, the True Guru, implanted the Name within me,
O my soul, and He has carried me across the terrifying
world-ocean of poison.

Those who have meditated one-pointedly on the Lord, O
my soul - I proclaim the Victory of those saintly beings.

540

Nanak has found peace, meditating on the Lord, O my
soul; the Lord is the Destroyer of all pain. ||1||

Blessed, blessed is that tongue, O my soul, which sings the
Glorious Praises of the Lord God.

Sublime and splendid are those ears, O my soul, which
listen to the Kirtan of the Lord's Praises.

Sublime, pure and pious is that head, O my soul, which
falls at the Guru's Feet.

Nanak is a sacrifice to that Guru, O my soul; the Guru has
placed the Name of the Lord, Har, Har, in my mind. ||2||

Blessed and approved are those eyes, O my soul, which
gaze upon the Holy True Guru.

Sacred and sanctified are those hands, O my soul, which
write the Praises of the Lord, Har, Har.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪਗ ਨਿਤ ਪੁਜੀਅਹਿ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਮਾਰਗਿ ਧਰਮ
ਚਲੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਮਨੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥੩॥

ਧਰਤਿ ਪਾਤਾਲੁ ਆਕਾਸੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੇ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਰਾਮ ॥

ਵਣੁ ਤਿਣੁ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥

ਨਾਨਕ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਪੈਨਾਇਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ
ਮਨੁ ਲਾਵੈ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ
ਇਆਣੇ ਰਾਮ ॥

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਏ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ
ਪਛੁਤਾਣੇ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਨਿ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਮਨਮੁਖ ਪਾਪਿ ਲੁਭਾਣੇ
ਰਾਮ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ
ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥੧॥

I worship continually the feet of that humble being, O
my soul, who walks on the Path of Dharma - the path of
righteousness.

Nanak is a sacrifice to those, O my soul, who hear of the
Lord, and believe in the Lord's Name. ||3||

The earth, the nether regions of the underworld, and the
Akaashic ethers, O my soul, all meditate on the Name of
the Lord, Har, Har.

Wind, water and fire, O my soul, continually sing the
Praises of the Lord, Har, Har, Har.

The woods, the meadows and the whole world, O my soul,
chant with their mouths the Lord's Name, and meditate on
the Lord.

O Nanak, one who, as Gurmukh, focuses his consciousness
on the Lord's devotional worship - O my soul, he is robed
in honor in the Court of the Lord. ||4||4||

Bihaagraa, Fourth Mehl:

Those who do not remember the Name of the Lord, Har,
Har, O my soul - those self-willed manmukhs are foolish
and ignorant.

Those who attach their consciousness to emotional
attachment and Maya, O my soul, depart regretfully in the
end.

They find no place of rest in the Court of the Lord, O my
soul; those self-willed manmukhs are deluded by sin.

O servant Nanak, those who meet the Guru are saved, O
my soul; chanting the Name of the Lord, they are absorbed
in the Name of the Lord. ||1||

ਸਭਿ ਜਾਇ ਮਿਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਉ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ॥

Go, everyone, and meet the True Guru; O my soul, He implants the Name of the Lord, Har, Har, within the heart.

ਹਰਿ ਜਪਦਿਆ ਖਿਨੁ ਢਿਲ ਨ ਕੀਜਈ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਤੁ ਕਿ ਜਾਪੈ ਸਾਹੁ
ਆਵੈ ਕਿ ਨ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥

Do not hesitate for an instant - meditate on the Lord, O my soul; who knows whether he shall draw another breath?

ਸਾ ਵੇਲਾ ਸੋ ਮੂਰਤੁ ਸਾ ਘੜੀ ਸੋ
ਮੁਹਤੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ
ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਚਿਤਿ ਆਵੈ
ਰਾਮ ॥

That time, that moment, that instant, that second is so fruitful, O my soul, when my Lord comes into my mind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ
ਰਾਮ ॥੨॥

Servant Nanak has meditated on the Naam, the Name of the Lord, O my soul, and now, the Messenger of Death does not draw near him. ||2||

ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨਿਤੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੋ ਡਰੈ ਜਿਨਿ ਪਾਪ
ਕਮਤੇ ਰਾਮ ॥

The Lord continually watches, and hears everything, O my soul; he alone is afraid, who commits sins.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਸਭਿ ਡਰ
ਸੁਟਿ ਘਤੇ ਰਾਮ ॥

One whose heart is pure within, O my soul, casts off all his fears.

ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮਿ ਪਤੀਜਿਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭਿ ਝਖ ਮਾਰਨੁ
ਦੁਸਟ ਕੁਪਤੇ ਰਾਮ ॥

One who has faith in the Fearless Name of the Lord, O my soul - all his enemies and attackers speak against him in vain.

੫੪੧

541

ਗੁਰੁ ਪੁਰਾ ਨਾਨਕਿ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨਿ ਪੈਰੀ ਆਣਿ ਸਭਿ
ਘਤੇ ਰਾਮ ॥੩॥

Nanak has served the Perfect Guru, O my soul, who causes all to fall at His feet. ||3||

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਿਤੁ ਸੇਵੀਐ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਸਭ ਦੂ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡਾ
ਰਾਮ ॥

Serve such a Lord continuously, O my soul, who is the Great Lord and Master of all.

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ
ਦੀ ਕਿਛੁ ਚਡਾ ਰਾਮ ॥

Those who single-mindedly worship Him in adoration, O my soul, are not subservient to anyone.

ਗੁਰ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਝਖ ਮਾਰਨੁ ਸਭਿ
ਨਿੰਦਕ ਘੰਡਾ ਰਾਮ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ
ਲਿਖਿ ਛਡਾ ਰਾਮ ॥੪॥੫॥

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਜੋ ਜੀਇ
ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਵੇਖੈ ਮਨਿ
ਮੁਕਰਾਈਐ ਰਾਮ ॥

ਮਨਮੁਖਾ ਨੇ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਹੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ
ਗਵਾਈਐ ਰਾਮ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਇਆ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਹਾਜਰੁ ਨਦਰੀ
ਆਈਐ ਰਾਮ ॥੧॥

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ
ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥

ਸੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਇਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੇ
ਰਾਮ ॥

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਦਰਿ
ਨੀਸਾਣੇ ਰਾਮ ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ
ਅਘਾਣੇ ਰਾਮ ॥੨॥

ਹੇ ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੋ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਜਾਏ ਰਾਮ ॥

Serving the Guru, I have obtained the Mansion of the Lord's Presence, O my soul; all the slanderers and trouble-makers bark in vain.

Servant Nanak has meditated on the Name, O my soul; such is the pre-ordained destiny which the Lord written on his forehead. ||4||5||

Bihaagraa, Fourth Mehl:

All beings are Yours - You permeate them all. O my Lord God, You know what they do in their hearts.

The Lord is with them, inwardly and outwardly, O my soul; He sees everything, but the mortal denies the Lord in his mind.

The Lord is far away from the self-willed manmukhs, O my soul; all their efforts are in vain.

Servant Nanak, as Gurmukh, meditates on the Lord, O my soul; he beholds the Lord ever-present. ||1||

They are devotees, and they are servants, O my soul, who are pleasing to the Mind of my God.

They are robed in honor in the Court of the Lord, O my soul; night and day, they remain absorbed in the True Lord.

In their company, the filth of one's sins is washed away, O my soul; imbued with the Lord's Love, one comes to bear the Mark of His Grace.

Nanak offers his prayer to God, O my soul; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is satisfied. ||2||

O tongue, chant the Name of God; O my soul, chanting the Name of the Lord, Har, Har, your desires shall be extinguished.

ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਨਾਮੁ
ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥

He, unto whom my Supreme Lord God shows Mercy, O my soul, enshrines the Name in his mind.

ਜਿਸੁ ਭੇਟੇ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਧਿ ਪਾਏ
ਰਾਮ ॥

One who meets the Perfect True Guru, O my soul, obtains the treasure of the Lord's wealth.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ
ਰਾਮ ॥੩॥

By great good fortune, one joins the Company of the Holy, O my soul. O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ
ਰਾਮ ॥

In the places and interspaces, O my soul, the Supreme Lord God, the Great Giver, is pervading.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ
ਰਾਮ ॥

His limits cannot be found, O my soul; He is the Perfect Architect of Destiny.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਪਿਤ ਮਾਤਾ
ਰਾਮ ॥

He cherishes all beings, O my soul, as the mother and father cherish their child.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਨਹ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ
ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਜਾਤਾ ਰਾਮ ॥੪॥੬॥

By thousands of clever tricks, He cannot be obtained, O my soul; servant Nanak, as Gurmukh, has come to know the Lord. ||4||6||

ਛਕਾ ੧ ॥

First Set of Six||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕਾ ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਦੇਖਿਆ
ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਧਰਮ
ਨਿਆਏ ਰਾਮ ॥

I have seen one miracle of the Lord, O my Dear Beloved - whatever He does is righteous and just.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਅਖਾੜਾ ਪਾਇਓਨੁ ਮੇਰੇ
ਲਾਲ ਜੀਉ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸਬਾਏ
ਰਾਮ ॥

The Lord has fashioned this beautiful arena, O my Dear Beloved, where all come and go.

੫੪੨

ਆਵਣੁ ਤ ਜਾਣਾ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ
ਜਿਨਿ ਮੇਦਨਿ ਸਿਰਜੀਆ ॥

ਇਕਨਾ ਮੇਲਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਹਲਿ
ਬੁਲਾਏ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ
ਫਿਰਦਿਆ ॥

ਅੰਤੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤੂੰ ਸਭ
ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ
ਵਰਤੈ ਧਰਮ ਨਿਆਏ ॥੧॥

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਮੇਰੇ
ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਅਰਾਧੇ ਰਾਮ ॥

ਕਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੇਰੇ
ਲਾਲ ਜੀਉ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧੇ
ਰਾਮ ॥

ਮਾਰਗੁ ਬਿਖੜਾ ਸਾਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਈਐ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਬਿਧਾਤੈ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ
ਤਿਨ੍ਹਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਛੁਟਾ ਜਾ ਸੰਗਿ
ਮਿਲਿਆ ਸਾਧੇ ॥

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੁਕਤੁ ਹੋਆ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੇ ॥੨॥

ਕਰ ਜੋੜਿਹੁ ਸੰਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ
ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ
ਪੂਜੇਹਾ ਰਾਮ ॥

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੂਜਾ ਖੋਜੀਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ
ਜੀਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਅਰਪੇਹਾ
ਰਾਮ ॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇਰਾ
ਕਿਆ ਕੋ ਪੂਜ ਚੜਾਵਏ ॥

542

The One who fashioned the world causes them to come and go.

Some meet the True Guru - the Lord invites them into the Mansion of His Presence; others wander around, deluded by doubt.

You alone know Your limits; You are contained in all.

Nanak speaks the Truth: listen, Saints - the Lord dispenses even-handed justice. ||1||

Come and join me, O my beautiful dear beloveds; let's worship the Name of the Lord, Har, Har.

Let's serve the Perfect True Guru, O my dear beloveds, and clear away the Path of Death.

Having cleared the treacherous path, as Gurmukhs, we shall obtain honor in the Court of the Lord.

Those who have such pre-ordained destiny, lovingly focus their consciousness on the Lord, night and day.

Self-conceit, egotism and emotional attachment are eradicated when one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

Says servant Nanak, one who contemplates the Name of the Lord, Har, Har, is liberated. ||2||

Let's join hands, O Saints; let's come together, O my dear beloveds, and worship the imperishable, Almighty Lord.

I sought Him through uncounted forms of adoration, O my dear beloveds; now, I dedicate my entire mind and body to the Lord.

The mind, body and all wealth belong to God; so what can anyone offer to Him in worship?

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ
ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥

ਭਾਗੁ ਮਸਤਕਿ ਹੋਇ ਜਿਸ ਕੈ ਤਿਸੁ
ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਸਨੇਹਾ ॥

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੂਜੇਹਾ ॥੩॥

ਦਹ ਦਿਸ ਖੋਜਤ ਹਮ ਫਿਰੇ ਮੇਰੇ
ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਘਰਿ
ਆਏ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਜਿਆ
ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਮਹਿ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥

ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇਆ ॥

ਮਿਟਿਆ ਅਧੇਰਾ ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ
ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਇਆ ॥

ਜਹਾ ਦੇਖਾ ਤਹਾ ਸੁਆਮੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ
ਸਭ ਠਾਏ ॥

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ
ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਘਰਿ
ਆਏ ॥੪॥੧॥

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨ ਮੋਹਨਾ ਘਟ
ਸੋਹਨਾ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਸੁੰਦਰ ਸੋਭਾ ਲਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ
ਕੀ ਅਪਰ ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ
ਮਿਲਹੁ ਕੰਤ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥

ਨੈਨ ਤਰਸਨ ਦਰਸ ਪਰਸਨ ਨਹ
ਨੀਦ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥

He alone merges in the lap of God, unto whom the
Merciful Lord Master becomes compassionate.

One who has such pre-ordained destiny written on his
forehead, comes to bear love for the Guru.

Says servant Nanak, joining the Saadh Sangat, the
Company of the Holy, let's worship the Name of the
Lord, Har, Har. ||3||

I wandered around, searching in the ten directions, O my
dear beloveds, but I came to find the Lord in the home of
my own being.

The Dear Lord has fashioned the body as the temple of the
Lord, O my dear beloveds; the Lord continues to dwell
there.

The Lord and Master Himself is pervading everywhere;
through the Guru, He is revealed.

Darkness is dispelled, and pains are removed, when the
sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar trickles
down.

Wherever I look, the Lord and Master is there. The
Supreme Lord God is everywhere.

Says servant Nanak, meeting the True Guru, I have found
the Lord, within the home of my own being. ||4||1||

Raag Bihaagraa, Fifth Mehl:

He is dear to me; He fascinates my mind; He is the
ornament of my heart, the support of the breath of life.

The Glory of the Beloved, Merciful Lord of the Universe
is beautiful; He is infinite and without limit.

O Compassionate Sustainer of the World, Beloved Lord of
the Universe, please, join with Your humble soul-bride.

My eyes long for the Blessed Vision of Your Darshan; the
night passes, but I cannot sleep.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਨਾਮ ਬਿੰਜਨ ਭਏ
ਸਗਲ ਸੀਗਾਰਾ ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਜੰਪੈ ਮੇਲਿ
ਕੰਤੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥

ਲਾਖ ਉਲਾਹਨੇ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਜਬ ਲਗੁ
ਨਹ ਮਿਲੈ ਰਾਮ ॥

ਮਿਲਨ ਕਉ ਕਰਉ ਉਪਾਵ ਕਿਛੁ
ਹਮਾਰਾ ਨਹ ਚਲੈ ਰਾਮ ॥

ਚਲ ਚਿਤ ਬਿਤ ਅਨਿਤ ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ
ਕਵਨ ਬਿਧੀ ਨ ਧੀਜੀਐ ॥

੫੪੩

ਖਾਨ ਪਾਨ ਸੀਗਾਰ ਬਿਰਥੇ ਹਰਿ
ਕੰਤ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਜੀਜੀਐ ॥

ਆਸਾ ਪਿਆਸੀ ਰੈਨਿ ਦਿਨੀਅਰੁ
ਰਹਿ ਨ ਸਕੀਐ ਇਕੁ ਤਿਲੈ ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਦਾਸੀ ਤਉ
ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲੈ ॥੨॥

ਸੇਜ ਏਕ ਪ੍ਰਿਉ ਸੰਗਿ ਦਰਸੁ ਨ
ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥

ਅਵਗਨ ਮੋਹਿ ਅਨੇਕ ਕਤ ਮਹਲਿ
ਬੁਲਾਈਐ ਰਾਮ ॥

ਨਿਰਗੁਨਿ ਨਿਮਾਣੀ ਅਨਾਥਿ ਬਿਨਵੈ
ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧੇ ॥

ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਖੋਈਐ ਸਹਜਿ ਸੋਈਐ
ਪ੍ਰਭ ਪਲਕ ਪੇਖਤ ਨਵ ਨਿਧੇ ॥

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲੁ ਆਵੈ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ
ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਈਐ ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਸਰਣੀ ਮੋਹਿ
ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਈਐ ॥੩॥

I have applied the healing ointment of spiritual wisdom
to my eyes; the Naam, the Name of the Lord, is my food.
These are all my decorations.

Prays Nanak, let's meditate on the Saint, that he may unite
us with our Husband Lord. ||1||

I endure thousands of reprimands, and still, my Lord has
not met with me.

I make the effort to meet with my Lord, but none of my
efforts work.

Unsteady is my consciousness, and unstable is my wealth;
without my Lord, I cannot be consoled.

543

Food, drink and decorations are useless; without my
Husband Lord, how can I survive?

I yearn for Him, and desire Him night and day. I cannot
live without Him, even for an instant.

Prays Nanak, O Saint, I am Your slave; by Your Grace, I
meet my Husband Lord. ||2||

I share a bed with my Beloved, but I do not behold the
Blessed Vision of His Darshan.

I have endless demerits - how can my Lord call me to the
Mansion of His Presence?

The worthless, dishonored and orphaned soul-bride prays,
"Meet with me, O God, treasure of mercy."

The wall of doubt has been shattered, and now I sleep in
peace, beholding God, the Lord of the nine treasures, even
for an instant.

If only I could come into the Mansion of my Beloved
Lord's Presence! Joining with Him, I sing the songs of joy.

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of the Saints; please,
reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਤਪਤਿ
ਬੁਝਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਸਫਲਾ ਸੁ ਦਿਨਸ ਰੈਣੇ ਸੁਹਾਵੀ
ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਰਸੁ ਘਨਾ ॥

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ਕਵਨ
ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਨਾ ॥

ਭ੍ਰਮ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਮਿਲਿ
ਸਖੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਜੰਪੈ ਜਿਨਿ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਇਆ
॥੪॥੨॥

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰੇ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ਰਾਮ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਉਚਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ
ਮਿਠਾ ਲਾਗੈ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਗੋਪਾਲ
ਗੋਬਿੰਦ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ॥

ਸਮਰਥ ਅਗਥ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਜੀਉ
ਤਨੁ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ ਮਨਾ ॥

ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਨਾਥ ਚੰਚਲ
ਬਲਹੀਨ ਨੀਚ ਅਜਾਣਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਰਖਿ
ਲੇਹੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥੧॥

ਸਾਧਹ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਨੀਤਾ ਰਾਮ ॥

ਪੂਰਿ ਭਗਤਨ ਕੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਗਉ
ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਾ
ਰਾਮ ॥

By the Grace of the Saints, I have obtained the Lord,
Har, Har.

My desires are fulfilled, and my mind is at peace; the fire
within has been quenched.

Fruitful is that day, and beautiful is that night, and
countless are the joys, celebrations and pleasures.

The Lord of the Universe, the Beloved Sustainer of the
World, has been revealed. With what tongue can I speak of
His Glory?

Doubt, greed, emotional attachment and corruption are
taken away; joining with my companions, I sing the songs
of joy.

Prays Nanak, I meditate on the Saint, who has led me to
merge with the Lord, Har, Har. ||4||2||

Bihaagraa, Fifth Mehl:

Show Your Mercy upon me, O Guru, O Perfect Supreme
Lord God, that I might chant the Naam, the Name of the
Lord, night and day.

I speak the Ambrosial Words of the Guru's Bani, praising
the Lord. Your Will is sweet to me, Lord.

Show kindness and compassion, O Sustainer of the Word,
Lord of the Universe; without You, I have no other.

Almighty, sublime, infinite, perfect Lord - my soul, body,
wealth and mind are Yours.

I am foolish, stupid, masterless, fickle, powerless, lowly
and ignorant.

Prays Nanak, I seek Your Sanctuary - please save me from
coming and going in reincarnation. ||1||

In the Sanctuary of the Holy Saints, I have found the Dear
Lord, and I constantly sing the Glorious Praises of the Lord.

Applying the dust of the devotees to the mind and body,
O Dear Lord, all sinners are sanctified.

ਪਤਿਤਾ ਪੁਨੀਤਾ ਹੋਹਿ ਤਿਨ੍ ਸੰਗਿ
ਜਿਨ੍ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥

The sinners are sanctified in the company of those who have met the Creator Lord.

ਨਾਮ ਰਾਤੇ ਜੀਅ ਦਾਤੇ ਨਿਤ ਦੇਹਿ
ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, they are given the gift of the life of the soul; their gifts increase day by day.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਜਪਿ
ਜਿਨੀ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥

Wealth, the supernatural spiritual powers of the Siddhas, and the nine treasures come to those who meditate on the Lord, and conquer their own soul.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਵਡਭਾਗਿ
ਪਾਈਅਹਿ ਸਾਧ ਸਾਜਨ
ਮੀਤਾ ॥੨॥

Prays Nanak, it is only by great good fortune that the Holy Saints, the Lord's companions, are found, O friends. ||2||

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇ
ਪੂਰੇ ਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥

Those who deal in Truth, O Dear Lord, are the perfect bankers.

ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਾ ਤਿੰਨ ਪਹਿ ਹਰਿ
ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਲਾਹਾ ਰਾਮ ॥

They possess the great treasure, O Dear Lord, and they reap the profit of the Lord's Praise.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨ ਲੋਭੁ ਬਿਆਪੈ ਜੋ ਜਨ
ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰਾਤਿਆ ॥

Sexual desire, anger and greed do not cling to those who are attuned to God.

ਏਕੁ ਜਾਨਹਿ ਏਕੁ ਮਾਨਹਿ ਰਾਮ ਕੈ
ਰੰਗਿ ਮਾਤਿਆ ॥

They know the One, and they believe in the One; they are intoxicated with the Lord's Love.

ਲਗਿ ਸੰਤ ਚਰਣੀ ਪੜੇ ਸਰਣੀ ਮਨਿ
ਤਿਨਾ ਓਮਾਹਾ ॥

They fall at the Feet of the Saints, and seek their Sanctuary; their minds are filled with joy.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਪਲੈ
ਸੇਈ ਸਚੇ ਸਾਹਾ ॥੩॥

Prays Nanak, those who have the Naam in their laps are the true bankers. ||3||

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸਿਮਰੀਐ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਜਾ ਕੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥

O Nanak, meditate on that Dear Lord, who supports all by His almighty strength.

੫੪੪

544

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਜੀਉ
ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੀ ਰਾਮ ॥

In their minds, the Gurmukhs do not forget the Dear Lord, the Primal Creator Lord.

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਜਿਨੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

Pain, disease and fear do not cling to those who meditate on the Lord, Har, Har.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਰੇ ਭਵਜਲੁ ਪੂਰਬਿ
ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

By the Grace of the Saints, they cross over the terrifying world-ocean, and obtain their pre-ordained destiny.

ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ
ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੀ ॥
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਇਛੁ ਪੁੰਨੀ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੩॥

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਵਧੁ ਸੁਖੁ ਰੈਨੜੀਏ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮੁ
ਲਗਾ ॥

ਘਟੁ ਦੁਖੁ ਨੀਦੜੀਏ ਪਰਸਉ
ਸਦਾ ਪਗਾ ॥

ਪਗ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਉ ਸਦਾ ਜਾਚਉ
ਨਾਮੁ ਰਸਿ ਬੈਰਾਗਨੀ ॥

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੁ ਮਾਤੀ
ਮਹਾ ਦੁਰਮਤਿ ਤਿਆਗਨੀ ॥

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੀ ਪ੍ਰੇਮ ਭੀਨੀ
ਮਿਲਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਚੁ ਮਗਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਰਹਉ ਚਰਣੁ ਸੰਗਿ ਲਗਾ ॥੧॥

ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕੈ
ਚਰਣਿ ਲਗਹ ॥

ਮਨਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮੁ ਘਣਾ ਹਰਿ ਕੀ
ਭਗਤਿ ਮੰਗਹ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ
ਧਿਆਈਐ ਜਾਇ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ
ਜਨਾ ॥

ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਤਜੀਐ ਅਰਪਿ
ਤਨੁ ਧਨੁ ਇਹੁ ਮਨਾ ॥

ਬਡੁ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨੁ ਗੁਣੁ ਸੰਪੂਰਨੁ ਭ੍ਰਮੁ
ਭੀਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿ ਭਗਹ ॥

They are congratulated and applauded, their minds are at peace, and they meet the infinite Lord God.

Prays Nanak, by meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, my desires are fulfilled. ||4||3||

Bihaagraa, Fifth Mehl, Second House:

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

O peaceful night, grow longer - I have come to enshrine love for my Beloved.

O painful sleep, grow shorter, so that I may constantly grasp His Feet.

I long for the dust of His Feet, and beg for His Name; for His Love, I have renounced the world.

I am imbued with the Love of my Beloved, and I am naturally intoxicated with it; I have forsaken my awful evil-mindedness.

He has taken me by the arm, and I am saturated with His Love; I have met my Beloved on the Path of Truth.

Prays Nanak, please Lord, shower Your Mercy on me, that I may remain attached to Your Feet. ||1||

O my friends and companions, let us remain attached to the Feet of God.

Within my mind is great love for my Beloved; I beg for the Lord's devotional worship.

The Lord's devotional worship is obtained, meditating on God. Let us go and meet the humble servants of the Lord.

Renounce pride, emotional attachment and corruption, and dedicate this body, wealth and mind to Him.

The Lord God is great, perfect, glorious, absolutely perfect; meeting the Lord, Har, Har, the wall of doubt is torn down.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਮੰਤ੍ਰੁ
ਸਖੀਏ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤ
ਨਿਤ ਜਪਹ ॥੨॥

Prays Nanak, hear these teachings, O friends - chant the Lord's Name constantly, over and over again. ||2||

ਹਰਿ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਗਣੇ ਸਭਿ ਰੰਗ
ਮਾਣੇ ॥

The Lord's bride is a happy wife; she enjoys all pleasures.

ਰਾਂਡ ਨ ਬੈਸਈ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਚਿਰਾਣੇ ॥

She does not sit around like a widow, because the Lord God lives forever.

ਨਹ ਦੁਖ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵੈ ਧੰਨਿ
ਤੇ ਬਡਭਾਗੀਆ ॥

She does not suffer pain - she meditates on God. She is blessed, and very fortunate.

ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸੋਵਹਿ ਕਿਲਬਿਖ ਖੋਵਹਿ
ਨਾਮ ਰਸਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗੀਆ ॥

She sleeps in peaceful ease, her sins are erased, and she wakes to the joy and love of the Naam.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਹਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਗਹਣਾ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਮੀਠੇ ਭਾਣੇ ॥

She remains absorbed in her Beloved - the Lord's Name is her ornament. The Words of her Beloved are sweet and pleasing to her.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਨ ਇਛੁ ਪਾਈ
ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਪੁਰਖ ਚਿਰਾਣੇ ॥੩॥

Prays Nanak, I have obtained my mind's desires; I have met my eternal Husband Lord. ||3||

ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਹਿਲੜੇ ਕੋਡ ਅਨੰਦਾ ॥

The songs of bliss resound, and millions of pleasures are found in that house;

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭ
ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

the mind and body are permeated by God, the Lord of supreme bliss.

ਹਰਿ ਕੰਤ ਅਨੰਤ ਦਇਆਲ ਸ੍ਰੀਧਰ
ਗੋਬਿੰਦ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੇ ॥

My Husband Lord is infinite and merciful; He is the Lord of wealth, the Lord of the Universe, the Saving Grace of sinners.

ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਮੁਰਾਰੀ ਭੈ
ਸਿੰਧੁ ਸਾਗਰ ਤਾਰਣੇ ॥

God, the Giver of mercy, the Lord, the Destroyer of pride, carries us across the terrifying world-ocean of poison.

ਜੋ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਕੰਠਿ ਲਾਵੈ
ਇਹੁ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਸੰਦਾ ॥

The Lord lovingly embraces whoever comes to the Lord's Sanctuary - this is the way of the Lord and Master.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਤੁ
ਮਿਲਿਆ ਸਦਾ ਕੇਲ ਕਰੰਦਾ
॥੪॥੧॥੪॥

Prays Nanak, I have met my Husband Lord, who plays with me forever. ||4||1||4||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bihaagraa, Fifth Mehl:

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੋਵਰ ਤਹ ਕਰਹੁ
ਨਿਵਾਸੁ ਮਨਾ ॥

The Lord's Feet are the Pools of Ambrosial Nectar; your dwelling is there, O my mind.

੫੪੫

ਕਰਿ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਸਰੇ ਸਭਿ
ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੁ ਮਨਾ ॥

ਕਰਿ ਸਦਾ ਮਜਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਸਜਨੁ
ਦੁਖ ਅੰਧੇਰਾ ਨਾਸੇ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ਤਿਸ ਕਉ
ਕਟੈ ਜਮ ਕੇ ਫਾਸੇ ॥

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਤਹਾ
ਪੂਰਨ ਆਸੇ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਿਵਾਸੇ ॥੧॥

ਤਹ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਦਾ ਅਨਹਦ
ਬੁਣਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥

ਮਿਲਿ ਗਾਵਹਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪ੍ਰਭ ਕਾ
ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਗਾਵਹਿ ਖਸਮ ਭਾਵਹਿ
ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ਭਿੰਨੀਆ ॥

ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ
ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਦਇਆ ਕੀਨੇ
ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ
ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਰੁਣ ਬੁਣਕਾਰੋ ॥੨॥

ਸੁਣਿ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ
ਬਾਣੀ ਰਾਮ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਮਿ ਲਿਖੀ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ
ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਤਿਨੀ ਜਾਣੀ ਜਿਸੁ
ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥

ਅਮਰੁ ਥੀਆ ਫਿਰਿ ਨ ਮੂਆ ਕਲਿ
ਕਲੇਸਾ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥

545

Take your cleansing bath in the Ambrosial Pool of the Lord, and all of your sins shall be wiped away, O my soul.

Take your cleansing ever in the Lord God, O friends, and the pain of darkness shall be dispelled.

Birth and death shall not touch you, and the noose of Death shall be cut away.

So join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and be imbued with the Naam, the Name of the Lord; there, your hopes shall be fulfilled.

Prays Nanak, shower Your Mercy upon me, O Lord, that I might dwell at Your Lotus Feet. ||1||

There is bliss and ecstasy there always, and the unstruck celestial melody resounds there.

Meeting together, the Saints sing God's Praises, and celebrate His Victory.

Meeting together, the Saints sing the Praises of the Lord Master; they are pleasing to the Lord, and saturated with the sublime essence of His love and affection.

They obtain the profit of the Lord, eliminate their self-conceit, and meet Him, from whom they were separated for so long.

Taking them by the arm, He makes them His own; God, the One, inaccessible and infinite, bestows His kindness.

Prays Nanak, forever immaculate are those who sing the Praises of the True Word of the Shabad. ||2||

Listen, O most fortunate ones, to the Ambrosial Bani of the Word of the Lord.

He alone, whose karma is so pre-ordained, has it enter into his heart.

He alone knows the Unspoken Speech, unto whom God has shown His Mercy.

He becomes immortal, and shall not die again; his troubles, disputes and pains are dispelled.

ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਾਈ ਤਜਿ ਨ ਜਾਈ
ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਣੀ ॥

He finds the Sanctuary of the Lord; he does not forsake the Lord, and does not leave. God's Love is pleasing to his mind and body.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਗਾਈਐ
ਪਵਿਤ੍ਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੩॥

Prays Nanak, sing forever the Sacred Ambrosial Bani of His Word. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਗਲਤੁ ਭਏ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ
ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥

My mind and body are intoxicated - this state cannot be described.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਅੜਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ
ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥

We originated from Him, and into Him we shall merge once again.

ਮਿਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤੀ ਓਤਿ ਪੋਤੀ
ਉਦਕੁ ਉਦਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥

I merge into God's Light, through and through, like water merging into water.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੁ ਰਵਿਆ
ਨਹ ਦੂਜਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

The One Lord permeates the water, the land and the sky - I do not see any other.

ਬਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ
ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

He is totally permeating the woods, meadows and the three worlds. I cannot express His worth.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਜਾਣੈ
ਜਿਨਿ ਏਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ
॥੪॥੨॥੫॥

Prays Nanak, He alone knows - He who created this creation. ||4||2||5||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bihaagraa, Fifth Mehl:

ਖੋਜਤ ਸੰਤ ਫਿਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ
ਅਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥

The Saints go around, searching for God, the support of their breath of life.

ਤਾਣੁ ਤਨੁ ਖੀਨ ਭਇਆ ਬਿਨੁ
ਮਿਲਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

They lose the strength of their bodies, if they do not merge with their Beloved Lord.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਮਇਆ
ਧਾਰੇ ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੜਿ ਲਾਇ
ਲੀਜੀਐ ॥

O God, my Beloved, please, bestow Your kindness upon me, that I may merge with You; by Your Mercy, attach me to the hem of Your robe.

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਅਪਨਾ ਜਪਉ ਸੁਆਮੀ
ਹਰਿ ਦਰਸ ਪੇਖੇ ਜੀਜੀਐ ॥

Bless me with Your Name, that I may chant it, O Lord and Master; beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I live.

ਸਮਰਥ ਪੂਰਨ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲ ਉਚ
ਅਗਮ ਅਧਾਰੇ ॥

He is all-powerful, perfect, eternal and unchanging, exalted, unapproachable and infinite.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ
ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥

Prays Nanak, bestow Your Mercy upon me, O Beloved of my soul, that I may merge with You. ||1||

ਜਪ ਤਪ ਬਰਤ ਕੀਨੇ ਪੇਖਨ ਕਉ
ਚਰਣਾ ਰਾਮ ॥

ਤਪਤਿ ਨ ਕਤਹਿ ਬੁਝੈ ਬਿਨੁ
ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਾ ਰਾਮ ॥

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਕਾਟਿ ਬੇਰੀ
ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰੀਐ ॥

ਅਨਾਥ ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ਮੇਰਾ
ਗੁਣੁ ਅਉਗੁਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰੀਐ ॥

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰੀਤਮ
ਸਮਰਥ ਕਾਰਣ ਕਰਣਾ ॥

ਨਾਨਕ ਚਾੜ੍ਹਕ ਹਰਿ ਬੁੰਦ ਮਾਗੈ
ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣਾ ॥੨॥

੫੪੬

ਅਮਿਅ ਸਰੋਵਰੋ ਪੀਉ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਨਾਮਾ ਰਾਮ ॥

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਮਿਲੈ ਜਪਿ ਪੂਰਨ
ਕਾਮਾ ਰਾਮ ॥

ਸਭ ਕਾਮ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਦੀਰਨ
ਹਰਿ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਬੀਸਰੈ ॥

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਸਰਬ
ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥

ਅਗਣਤ ਉਚੁ ਅਪਾਰ ਠਾਕੁਰ
ਅਗਮ ਜਾ ਕੋ ਧਾਮਾ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਇਛੁ ਪੂਰਨ
ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਮਾ ॥੩॥

ਕਈ ਕੋਟਿਕ ਜਗ ਫਲਾ ਸੁਣਿ
ਗਾਵਨਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕੁਲ ਸਗਲੇ
ਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੋਹੰਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਾ
ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਤ ਗਨਾ ॥

I have practiced chanting, intensive meditation and fasting,
to see Your Feet, O Lord.

But still, my burning is not quenched, without the
Sanctuary of the Lord Master.

I seek Your Sanctuary, God - please, cut away my bonds
and carry me across the world-ocean.

I am masterless, worthless, and I know nothing; please do
not count up my merits and demerits.

O Lord, Merciful to the meek, Sustainer of the world,
O Beloved, Almighty Cause of causes.

Nanak, the song-bird, begs for the rain-drop of the Lord's
Name; meditating on the Feet of the Lord, Har, Har, he
lives. ||2||

546

Drink in the Ambrosial Nectar from the pool of the Lord;
chant the Name of the Lord, Har, Har.

In the Society of the Saints, one meets the Lord;
meditating on Him, one's affairs are resolved.

God is the One who accomplishes everything; He is the
Dispeller of pain. Never forget Him from your mind, even
for an instant.

He is blissful, night and day; He is forever True. All
Glories are contained in the Lord in the Universe.

Incalculable, lofty and infinite is the Lord and Master.
Unapproachable is His home.

Prays Nanak, my desires are fulfilled; I have met the Lord,
the Greatest Lover. ||3||

The fruits of many millions of charitable feasts come to
those who listen to and sing the Lord's Praise.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all one's
generations are carried across.

Chanting the Name of the Lord, one is beautified; what
Praises of His can I chant?

ਹਰਿ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ
ਚਿਤਵੰਤਿ ਦਰਸਨੁ ਸਦ ਮਨਾ ॥

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ
ਪ੍ਰਭ ਉਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਸਭੁ
ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ
॥੪॥੩॥੬॥

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥

ਅਨ ਕਾਏ ਰਾਤੜਿਆ ਵਾਟ ਦੁਹੇਲੀ
ਰਾਮ ॥

ਪਾਪ ਕਮਾਵਦਿਆ ਤੇਰਾ ਕੋਇ ਨ
ਬੇਲੀ ਰਾਮ ॥

ਕੋਏ ਨ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ਸਦਾ
ਪਛੋਤਾਵਹੇ ॥

ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ਨ ਜਪਹਿ ਰਸਨਾ
ਫਿਰਿ ਕਦਹੁ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵਹੇ ॥

ਤਰਵਰ ਵਿਛੁੰਨੇ ਨਹ ਪਾਤ ਜੁੜਤੇ
ਜਮ ਮਗਿ ਗਉਨੁ ਇਕੇਲੀ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ
ਸਦਾ ਫਿਰਤ ਦੁਹੇਲੀ ॥੧॥

ਤੂੰ ਵਲਵੰਚ ਲੂਕਿ ਕਰਹਿ ਸਭ ਜਾਣੈ
ਜਾਣੀ ਰਾਮ ॥

ਲੇਖਾ ਧਰਮ ਭਇਆ ਤਿਲ ਪੀੜੇ
ਘਾਣੀ ਰਾਮ ॥

ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ ਦੁਖ ਸਹੁ ਪਰਾਣੀ
ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਇਆ ॥

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਤਨ
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਾਝਹੁ ਆਨ
ਕਾਜ ਸਿਆਣੀ ॥

I shall never forget the Lord; He is the Beloved of my soul.
My mind constantly yearns for the Blessed Vision of His
Darshan.

Auspicious is that day, when God, the lofty, inaccessible
and infinite, hugs me close in His embrace.

Prays Nanak, everything is fruitful - I have met my
supremely beloved Lord God. ||4||3||6||

Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

Why are you imbued with the love of another? That path is
very dangerous.

O sinner, no one is your friend.

No one shall be your friend, and you shall forever regret
your actions.

You have not chanted with your tongue the Praises of the
Sustainer of the World; when will these days come again?

The leaf, separated from the branch, shall not be joined
with it again; all alone, it falls on its way to death.

Prays Nanak, without the Lord's Name, the soul wanders,
forever suffering. ||1||

You are practicing deception secretly, but the Lord, the
Knower, knows all.

When the Righteous Judge of Dharma reads your account,
you shall be squeezed like a sesame seed in the oil-press.

For the actions you committed, you shall suffer
the penalty; you shall be consigned to countless
reincarnations.

Imbued with the love of Maya, the great enticer, you shall
lose the jewel of this human life.

Except for the One Name of the Lord, you are clever in
everything else.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ
ਭਰਮਿ ਮੋਹਿ ਲੁਭਾਣੀ ॥੨॥

Prays Nanak, those who have such pre-ordained destiny
are attracted to doubt and emotional attachment. ||2||

ਬੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇ ਅਕ੍ਰਿਤਘਣੁ
ਵਿਛੁੜਿ ਪਇਆ ॥

No one advocates for the ungrateful person, who is
separated from the Lord.

ਆਏ ਖਰੇ ਕਠਿਨ ਜਮਕੰਕਰਿ
ਪਕੜਿ ਲਇਆ ॥

The hard-hearted Messenger of Death comes and seizes
him.

ਪਕੜੇ ਚਲਾਇਆ ਅਪਣਾ ਕਮਾਇਆ
ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਰਾਤਿਆ ॥

He seizes him, and leads him away, to pay for his evil
deeds; he was imbued with Maya, the great enticer.

ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨ ਜਪਿਆ
ਤਪਤ ਥੰਮ੍ਹ ਗਲਿ ਲਾਤਿਆ ॥

He was not Gurmukh - he did not chant the Glorious
Praises of the Lord of the Universe; and now, the hot irons
are put to his chest.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮੂਠਾ ਖੋਇ
ਗਿਆਨੁ ਪਛੁਤਾਪਿਆ ॥

He is ruined by sexual desire, anger and egotism; deprived
of spiritual wisdom, he comes to regret.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਸੰਜੋਗਿ ਭੂਲਾ ਹਰਿ
ਜਾਪੁ ਰਸਨ ਨ ਜਾਪਿਆ ॥੩॥

Prays Nanak, by his cursed destiny he has gone astray; with
his tongue, he does not chant the Name of the Lord. ||3||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ
ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਰਾਮ ॥

Without You, God, no one is our savior.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ
ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਮ ॥

It is Your Nature, Lord, to save the sinners.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲਾ ॥

O Savior of sinners, I have entered Your Sanctuary, O Lord
and Master, Compassionate Ocean of Mercy.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਰੁ ਕਰਤੇ ਸਗਲ
ਘਟ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

Please, rescue me from the deep, dark pit, O Creator,
Cherisher of all hearts.

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਕਟਿ ਮਹਾ ਬੇੜੀ ਇਕੁ
ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਅਧਾਰਾ ॥

I seek Your Sanctuary; please, cut away these heavy
bonds, and give me the Support of the One Name.

੫੪੭

547

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਕਰ ਦੇਇ ਰਾਖਰੁ
ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਰਾ ॥੪॥

Prays Nanak, please, give me Your Hand and save me, O
Lord of the Universe, Merciful to the meek. ||4||

ਸੋ ਦਿਨੁ ਸਫਲੁ ਗਣਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੂ
ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥

That day is judged to be fruitful, when I merged with my
Lord.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਰਗਟਿਆ ਦੁਖ ਦੂਰਿ
ਪਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਦ ਹੀ
ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ਨਿਤ ਗਾਈਐ ॥

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਮਿਲੇ ਰੰਗੇ ਬਹੁੜਿ
ਜੋਨਿ ਨ ਧਾਈਐ ॥

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ
ਆਦਿ ਅੰਕੁਰੁ ਆਇਆ ॥

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ
ਬਹੁੜਿ ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਇਆ
॥੫॥੪॥੭॥

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥

ਸੁਨਹੁ ਬੇਨੰਤੀਆ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ
ਰਾਮ ॥

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਭਰੇ ਭੀ ਤੇਰੇ
ਚੇਰੇ ਰਾਮ ॥

ਦੁਖ ਹਰਨ ਕਿਰਪਾ ਕਰਨ ਮੋਹਨ
ਕਲਿ ਕਲੇਸਹ ਭੰਜਨਾ ॥

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਮੇਰੀ ਸਰਬ
ਮੈ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥

ਸੁਨਤ ਪੇਖਤ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੈ ਪ੍ਰਭ
ਨੇਰਹੂ ਤੇ ਨੇਰੇ ॥

ਅਰਦਾਸਿ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਸੁਆਮੀ
ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਘਰ ਕੇ ਚੇਰੇ ॥੧॥

ਤੁ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਹਮ ਦੀਨ
ਭੱਖਾਰੀ ਰਾਮ ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਗਨੁ ਕਢਿ ਲੇਹੁ
ਮੁਰਾਰੀ ਰਾਮ ॥

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਿਕਾਰਿ ਬਾਧਿਓ
ਅਨਿਕ ਦੇਖ ਕਮਾਵਨੇ ॥

Total happiness was revealed, and pain was taken far
away.

Peace, tranquility, joy and eternal happiness come from
constantly singing the Glorious Praises of the Sustainer of
the World.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I
lovingly remember the Lord; I shall not wander again in
reincarnation.

He has naturally hugged me close in His Loving Embrace,
and the seed of my primal destiny has sprouted.

Prays Nanak, He Himself has met me, and He shall never
again leave me. ||5||4||7||

Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

Listen to my prayer, O my Lord and Master.

I am filled with millions of sins, but still, I am Your slave.

O Destroyer of pain, Bestower of Mercy, Fascinating Lord,
Destroyer of sorrow and strife,

I have come to Your Sanctuary; please preserve my honor.
You are all-pervading, O Immaculate Lord.

He hears and beholds all; God is with us, the nearest of
the near.

O Lord and Master, hear Nanak's prayer; please save the
servants of Your household. ||1||

You are eternal and all-powerful; I am a mere beggar, Lord.

I am intoxicated with the love of Maya - save me, Lord!

Bound down by greed, emotional attachment and
corruption, I have made so many mistakes.

ਅਲਿਪਤ ਬੰਧਨ ਰਹਤ ਕਰਤਾ
ਕੀਆ ਅਪਨਾ ਪਾਵਨੇ ॥

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਬਹੁ
ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਹਾਰੀ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ
ਪ੍ਰਭ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਵਡਾ ਮੇਰੀ ਮਤਿ ਥੋਰੀ
ਰਾਮ ॥

ਪਾਲਹਿ ਅਕਿਰਤਘਨਾ ਪੂਰਨ
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ॥

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਪਾਰ ਕਰਤੇ ਮੋਹਿ
ਨੀਚੁ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਗ੍ਰਹਨ ਕਉਡੀ
ਪਸੂ ਨੀਚੁ ਇਆਨਾ ॥

ਤਿਆਗਿ ਚਲਤੀ ਮਹਾ ਚੰਚਲਿ ਦੋਖ
ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੋਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ
ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਮੋਰੀ ॥੩॥

ਜਾ ਤੇ ਵੀਛੁੜਿਆ ਤਿਨਿ ਆਪਿ
ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ
ਰਾਮ ॥

ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਵਿੰਦ ਸਦਾ ਨੀਕੇ
ਕਲਿਆਣ ਮੈ ਪਰਗਟ ਭਏ ॥

ਸੇਜਾ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਆਪਣੇ
ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਲਏ ॥

ਛੋਡਿ ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤ ਹੋਏ ਬਹੁਤਿ ਦੂਖੁ
ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵੇ ਗੋਵਿੰਦ
ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਇਆ ॥੪॥੫॥੬॥੭॥

The creator is both attached and detached from
entanglements; one obtains the fruits of his own actions.

Show kindness to me, O Purifier of sinners; I am so tired
of wandering through reincarnation.

Prays Nanak, I am the slave of the Lord; God is the
Support of my soul, and my breath of life. ||2||

You are great and all-powerful; my understanding is so
inadequate, O Lord.

You cherish even the ungrateful ones; Your Glance of
Grace is perfect, Lord.

Your wisdom is unfathomable, O Infinite Creator. I am
lowly, and I know nothing.

Forsaking the jewel, I have saved the shell; I am a lowly,
ignorant beast.

I have kept that which forsakes me, and is very fickle,
continually committing sins, again and again.

Nanak seeks Your Sanctuary, Almighty Lord and Master;
please, preserve my honor. ||3||

I was separated from Him, and now, He has united me
with Himself.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the
Glorious Praises of the Lord.

Singing the Praises of the Lord of the Universe, the ever-
sublime blissful Lord is revealed to me.

My bed is adorned with God; my God has made me His
own.

Abandoning anxiety, I have become carefree, and I shall
not suffer in pain any longer.

Nanak lives by beholding the Blessed Vision of His
Darshan, singing the Glorious Praises of the Lord of the
Universe, the ocean of excellence. ||4||5||8||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥

ਬੋਲਿ ਸੁਧਰਮੀੜਿਆ ਮੋਨਿ ਕਤ
ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥

ਤੁ ਨੇੜੀ ਦੇਖਿ ਚਲਿਆ ਮਾਇਆ
ਬਿਉਹਾਰੀ ਰਾਮ ॥

ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਕਛੁ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨਾ
ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮਾ ॥

ਦੇਸ ਵੇਸ ਸੁਵਰਨ ਰੂਪਾ ਸਗਲ ਉਣੇ
ਕਾਮਾ ॥

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਹਸਤ
ਘਰਿ ਵਿਕਾਰੀ ॥

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਾਧਸੰਗਮ
ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥

੫੪੮

ਰਾਜਨ ਕਿਉ ਸੋਇਆ ਤੂ ਨੀਦ ਭਰੇ
ਜਾਗਤ ਕਤ ਨਾਹੀ ਰਾਮ ॥

ਮਾਇਆ ਝੂਠੁ ਰੁਦਨੁ ਕੇਤੇ
ਬਿਲਲਾਹੀ ਰਾਮ ॥

ਬਿਲਲਾਹਿ ਕੇਤੇ ਮਹਾ ਮੋਹਨ ਬਿਨੁ
ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ॥

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਉਪਾਵ ਥਾਕੇ ਜਹ
ਭਾਵਤ ਤਹ ਜਾਹੀ ॥

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਹੀ ॥

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਾਧਸੰਗਮੁ ਸੇ
ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹੀ ॥੨॥

ਨਰਪਤਿ ਜਾਣਿ ਗ੍ਰਹਿੰਦ ਸੇਵਕ
ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ॥

ਸਰਪਰ ਵੀਛੁੜਣਾ ਮੋਹੇ ਪਛੁਤਾਣੇ
ਰਾਮ ॥

Bihaagraa, Fifth Mehl, Chhant:

O you of sublime faith, chant the Lord's Name; why do you remain silent?

with your eyes, you have seen the treacherous ways of Maya.

Nothing shall go along with you, except the Name of the Lord of the Universe.

Land, clothes, gold and silver - all of these things are useless.

Children, spouse, worldly honors, elephants, horses and other corrupting influences shall not go with you.

Prays Nanak, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the whole world is false. ||1||

548

O king, why are you sleeping? Why don't you wake up to reality?

It is useless to cry and whine about Maya, but so many cry out and bewail.

So many cry out for Maya, the great enticer, but without the Name of the Lord, there is no peace.

Thousands of clever tricks and efforts will not succeed. One goes wherever the Lord wills him to go.

In the beginning, in the middle, and in the end, He is all-pervading everywhere; He is in each and every heart.

Prays Nanak, those who join the Saadh Sangat go to the house of the Lord with honor. ||2||

O king of mortals, know that your palaces and wise servants shall be of no use in the end.

You shall certainly have to separate yourself from them, and their attachment shall make you feel regret.

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਕਹਾ
ਅਸਥਿਤਿ ਪਾਈਐ ॥

Beholding the phantom city, you have gone astray; how
can you now find stability?

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਆਨ ਰਚਨਾ
ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈਐ ॥

Absorbed in things other than the Name of the Lord, this
human life is wasted in vain.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੂਝੈ ਨਹ
ਕਾਮ ਪੂਰਨ ਗਿਆਨੇ ॥

Indulging in egotistical actions, your thirst is not
quenched. Your desires are not fulfilled, and you do not
attain spiritual wisdom.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ
ਕੇ ਕੇਤਿਆ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥੩॥

Prays Nanak, without the Name of the Lord, so many have
departed with regret. ||3||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੋ ਅਪਨਾ ਕਰਿ ਲੀਨਾ
ਰਾਮ ॥

Showering His blessings, the Lord has made me His own.

ਭੁਜਾ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਓ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ
ਦੀਨਾ ਰਾਮ ॥

Grasping me by the arm, He has pulled me out of the
mud, and He has blessed me with the Saadh Sangat, the
Company of the Holy.

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਹਰਿ ਅਰਾਧੇ ਸਗਲ
ਕਲਮਲ ਦੁਖ ਜਲੇ ॥

Worshipping the Lord in the Saadh Sangat, all my sins and
sufferings are burnt away.

ਮਹਾ ਧਰਮ ਸੁਦਾਨ ਕਿਰਿਆ ਸੰਗਿ
ਤੇਰੈ ਸੇ ਚਲੇ ॥

This is the greatest religion, and the best act of charity; this
alone shall go along with you.

ਰਸਨਾ ਅਰਾਧੈ ਏਕੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ
ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ॥

My tongue chants in adoration the Name of the One Lord and
Master; my mind and body are drenched in the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ
ਸਰਬ ਗੁਣ ਪਰਬੀਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥

O Nanak, whoever the Lord unites with Himself, is filled
with all virtues. ||4||6||9||

ਬਿਹਾਗੜੇ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪

Vaar Of Bihaagraa, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਥੈ
ਸੁਖੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥

Serving the Guru, peace is obtained; do not search for
peace anywhere else.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਭੇਦੀਐ ਸਦਾ
ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ॥

The soul is pierced by the Word of the Guru's Shabad. The
Lord dwells ever with the soul.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਜਿਨ
ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥

O Nanak, they alone obtain the Naam, the Name of the
Lord, who are blessed by the Lord with His Glance of
Grace. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਸਿਫਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸ ਹੈ ਜਿਸੁ
ਬਖਸੈ ਸੋ ਖਰਚੈ ਖਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ
ਸਭ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖੁ ਜਗਤੁ ਧਨਹੀਣੁ ਹੈ
ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿ ਖਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਸਭ ਤੁਧੁ
ਉਪਾਇਆ ॥

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ਤੂ ਸਭਨੀ
ਧਿਆਇਆ ॥

ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਇਹਿ
ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਸਭਿ
ਕਰਨਿ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥

ਸਲਾਹਿਹੁ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਤੇ ਵਡਾ
ਜੋ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ
ਆਇਆ ॥੧॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨੀ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ਜਗਿ
ਜੀਤਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ਨਾਮੇ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਹੈ ਸਹਜੇ ਹੋਇ
ਸੁ ਹੋਇ ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਮਤਿ ਅਚਲੁ ਹੈ ਚਲਾਇ
ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

ਭਗਤਾ ਕਾ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ
ਕਾਰਜੁ ਸੁਹਾਵਾ ਹੋਇ ॥

Third Mehl:

The treasure of the Lord's Praise is such a blessed gift; he alone obtains it to spend, unto whom the Lord bestows it.

Without the True Guru, it does not come to hand; all have grown weary of performing religious rituals.

O Nanak, the self-willed manmukhs of the world lack this wealth; when they are hungry in the next world, what will they have to eat there? ||2||

Pauree:

All are Yours, and You belong to all. You created all.

You are pervading within all - all meditate on You.

You accept the devotional worship of those who are pleasing to Your Mind.

Whatever pleases the Lord God happens; all act as You cause them to act.

Praise the Lord, the greatest of all; He preserves the honor of the Saints. ||1||

Shalok, Third Mehl:

O Nanak, the spiritually wise one has conquered all others.

Through the Name, his affairs are brought to perfection; whatever happens is by His Will.

Under Guru's Instruction, his mind is held steady; no one can make him waver.

The Lord makes His devotee His own, and his affairs are adjusted.

੫੪੯

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਵਿਚਿ
ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

ਝਗੜਾ ਕਰਦਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਦਰੈ
ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਕਰਤੈ ਹਿਰਿ ਲਈ
ਬੋਲਨਿ ਸਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥

ਦਿਤੈ ਕਿਤੈ ਨ ਸੰਤੋਖੀਅਨਿ ਅੰਤਰਿ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਅਗਾਨੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਾ ਨਾਲਹੁ ਤੁਟੀਆ
ਭਲੀ ਜਿਨਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ
ਪਿਆਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਤਿਨੁ ਭਉ ਸੰਸਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਰਿ ਕਰਤਾਰੁ ॥

ਧੁਰਿ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਪੇ
ਰਖਣਹਾਰੁ ॥

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵਿਆ ਆਪੇ
ਪਰਖਣਹਾਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜੀਅ ਜੰਤੁ ਸਭਿ ਤੇਰਿਆ ਤੂ ਸਭਨਾ
ਰਾਸਿ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ
ਮਿਲੈ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ
ਪਾਸਿ ॥

ਤੂ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸਭਸ ਦਾ ਹਰਿ
ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ
ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ ਸੇ ਜਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥

549

The self-willed manmukhs have been led astray from the very beginning; within them lurks greed, avarice and ego.

Their nights and days pass in argument, and they do not reflect upon the Word of the Shabad.

The Creator has taken away their subtle intellect, and all their speech is corrupt.

No matter what they are given, they are not satisfied; within them is desire, and the great darkness of ignorance.

O Nanak, it is right to break with the self-willed manmukhs; to them, the love of Maya is sweet. ||1||

Third Mehl:

What can fear and doubt do to those, who have given their heads to the Creator, and to the True Guru?

He who has preserved honor from the beginning of time, He shall preserve their honor as well.

Meeting their Beloved, they find peace; they reflect upon the True Word of the Shabad.

O Nanak, I serve the Giver of Peace; He Himself is the Assessor. ||2||

Pauree:

All beings are Yours; You are the wealth of all.

One unto whom You give, obtains everything; there is no one else to rival You.

You alone are the Great Giver of all; I offer my prayer unto You, Lord.

One with whom You are pleased, is accepted by You; how blessed is such a person!

ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਚੋਜੁ ਵਰਤਦਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ
ਤੁਧੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥

Your wondrous play is pervading everywhere. I place my
pain and pleasure before You. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੈ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸਚੈ
ਸਚਿਆਰ ॥

The Gurmukhs are pleasing to the True Lord; they are
judged to be true in the True Court.

ਸਾਜਨ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਗੁਰ ਕਾ
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥

The minds of such friends are filled with bliss, as they
reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ
ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਚਾਨਣੁ ਕੀਆ
ਕਰਤਾਰਿ ॥

They enshrine the Shabad within their hearts; their pain
is dispelled, and the Creator blesses them with the Divine
Light.

ਨਾਨਕ ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਖਸੀ
ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥

O Nanak, the Savior Lord shall save them, and shower
them with His Mercy. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਭੈ ਰਚਿ
ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

Serve the Guru, and wait upon Him; as you work, maintain
the Fear of God.

ਜੇਹਾ ਸੇਵੈ ਤੇਹੋ ਹੋਵੈ ਜੇ ਚਲੈ ਤਿਸੈ
ਰਜਾਇ ॥

As you serve Him, you will become like Him, as you walk
according to His Will.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪਿ ਹੈ
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥੨॥

O Nanak, He Himself is everything; there is no other place
to go. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂਹੈ ਜਾਣਦਾ ਤੁਧੁ
ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

You alone know Your greatness - no one else is as great as
You.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਹੋਵੈ ਤਾ
ਆਖੀਐ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਤੂਹੈ ਹੋਈ ॥

If there were some other rival as great as You, then I would
speak of him. You alone are as great as You are.

ਜਿਨਿ ਤੂ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਹੋਰੁ ਤਿਸ ਦੀ ਰੀਸ ਕਰੇ
ਕਿਆ ਕੋਈ ॥

One who serves You obtains peace; who else can compare
to You?

ਤੂ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ
ਹਹਿ ਤੁਧੁ ਅਗੈ ਮੰਗਣ ਨੋ ਹਥ ਜੋੜਿ
ਖਲੀ ਸਭ ਹੋਈ ॥

You are all-powerful to destroy and create, O Great Giver;
with palms pressed together, all stand begging before You.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ ਮੈ ਕੋਈ ਨਦਰਿ
ਨ ਆਵਈ ਤੁਧੁ ਸਭਸੈ ਨੋ ਦਾਨੁ
ਦਿਤਾ ਖੰਡੀ ਵਰਭੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ
ਪੁਰਈ ਸਭ ਲੋਈ ॥੩॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਹਜਿ
ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਹਠਿ
ਕਿਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ਮੂੜਾ
ਅਵਰਾ ਆਖਿ ਦੁਖਾਏ ॥

ਮੁੰਢੈ ਦੀ ਖਸਲਤਿ ਨ ਗਈਆ ਅੰਧੇ
ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭੰਨਿ ਨ ਘੜਿਓ
ਰਹੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥

੫੫੦

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਸਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਬਿਨੁ
ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਅੰਤਰਿ ਸਬਲਾ
ਨਿਤ ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਵਿਹਾਏ ॥

ਚਰਣ ਕਰ ਦੇਖਤ ਸੁਣਿ ਥਕੇ ਦਿਹ
ਮੁਕੇ ਨੇੜੇ ਆਏ ॥

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਨ ਲਗੋ ਮੀਠਾ ਜਿਤੁ
ਨਾਮਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫੁਨਿ ਜੀਵੈ ਤਾਂ
ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥

I see none as great as You, O Great Giver; You give in charity to the beings of all the continents, worlds, solar systems, nether regions and universes. ||3||

Shalok, Third Mehl:

O mind, you have no faith, and you have not embraced love for the Celestial Lord;

you do not enjoy the sublime taste of the Word of the Shabad - what Praises of the Lord will you stubborn-mindedly sing?

O Nanak, his coming alone is approved, who, as Gurmukh, merges into the True Lord. ||1||

Third Mehl:

The fool does not understand his own self; he annoys others with his speech.

His underlying nature does not leave him; separated from the Lord, he suffers cruel blows.

Through the fear of the True Guru, he has not changed and reformed himself, so that he might merge in the lap of God.

550

Night and day, his doubts never stop; without the Word of the Shabad, he suffers in pain.

Sexual desire, anger and greed are so powerful within him; he passes his life constantly entangled in worldly affairs.

His feet, hands, eyes and ears are exhausted; his days are numbered, and his death is immanent.

The True Name does not seem sweet to him - the Name by which the nine treasures are obtained.

But if he remains dead while yet alive, then by so dying, he truly lives; thus, he attains liberation.

ਪੁਰਿ ਕਰਮੁ ਨ ਪਾਇਓ ਪਰਾਣੀ
ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਆ ਪਾਏ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਮੂੜੇ
ਗਤਿ ਮਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਦ ਹੀ ਪਾਏ ਜਾਂ
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਸ ਦੈ ਚਿਤਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ
ਸੁਆਮੀ ਤਿਸ ਨੋ ਕਿਉ ਅੰਦੇਸਾ
ਕਿਸੈ ਗਲੈ ਦਾ ਲੋੜੀਐ ॥

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ
ਕਾ ਤਿਸ ਨੋ ਧਿਆਇਦਿਆ
ਕਿਵ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਹੁ
ਮੋੜੀਐ ॥

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਸ ਨੋ
ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਹੋਏ ਨਿਤ ਸੰਤ
ਜਨਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਮੁਹੁ
ਜੋੜੀਐ ॥

ਸਭਿ ਦੁਖ ਭੁਖ ਰੋਗ ਗਏ ਹਰਿ
ਸੇਵਕ ਕੇ ਸਭਿ ਜਨ ਕੇ ਬੰਧਨ
ਤੋੜੀਐ ॥

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਆ ਹਰਿ ਭਗਤੁ
ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ
ਜਗਤੁ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਲੋੜੀਐ ॥੪॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਸਾ ਰਸਨਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ
ਕਾ ਸੁਆਉ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ
ਰਸਾਇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥

But if he is not blessed with such pre-ordained karma, then without this karma, what can he obtain?

Meditate in remembrance on the Word of the Guru's Shabad, you fool; through the Shabad, you shall obtain salvation and wisdom.

O Nanak, he alone finds the True Guru, who eliminates self-conceit from within. ||2||

Pauree:

One whose consciousness is filled with my Lord Master - why should he feel anxious about anything?

The Lord is the Giver of Peace, the Lord of all things; why would we turn our faces away from His meditation, even for a moment, or an instant?

One who meditates on the Lord obtains all pleasures and comforts; let us go each and every day, to sit in the Saints' Society.

All the pain, hunger, and disease of the Lord's servant are eradicated; the bonds of the humble beings are torn away.

By the Lord's Grace, one becomes the Lord's devotee; beholding the face of the Lord's humble devotee, the whole world is saved and carried across. ||4||

Shalok, Third Mehl:

Let that tongue, which has not tasted the Name of the Lord, be burnt.

O Nanak, one whose mind is filled with the Name of the Lord, Har, Har - his tongue savors the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਸਾ ਰਸਨਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ
ਕਾ ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਪੈ
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਭਗਤੁ
ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥

ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਜਿਤੁ
ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥

ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਆਪੇ
ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਉਝੜਿ ਪਾਏ ॥

ਹਰਿ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ
ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚਲਤ ਸਬਾਏ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ
ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਦਰਵੇਸੀ ਕੋ ਜਾਣਸੀ ਵਿਰਲਾ ਕੋ
ਦਰਵੇਸੁ ॥

ਜੇ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੰਢੈ ਮੰਗਦਾ ਧਿਗੁ
ਜੀਵਣੁ ਧਿਗੁ ਵੇਸੁ ॥

ਜੇ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਜਿ ਰਹੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਿਖਿਆ ਨਾਉ ॥

ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੀਅਹਿ ਨਾਨਕ
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਫਲੁ ਦੁਇ
ਪੰਖੇਰੁ ਆਹਿ ॥

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਦੀਸਹੀ ਨਾ ਪਰ
ਪੰਖੀ ਤਾਹਿ ॥

Third Mehl:

Let that tongue, which has forgotten the Name of the Lord,
be burnt.

O Nanak, the tongue of the Gurmukh chants the Lord's
Name, and loves the Name of the Lord. ||2||

Pauree:

The Lord Himself is the Master, the servant and the
devotee; the Lord Himself is the Cause of causes.

The Lord Himself beholds, and He Himself rejoices. As
He wills, so does He enjoin us.

The Lord places some on the Path, and the Lord leads
others into the wilderness.

The Lord is the True Master; True is His justice. He
arranges and beholds all His plays.

By Guru's Grace, servant Nanak speaks and sings the
Glorious Praises of the True Lord. ||5||

Shalok, Third Mehl:

How rare is the dervish, the Saintly renunciate, who
understands renunciation.

Cursed is the life, and cursed are the clothes, of one who
wanders around, begging from door to door.

But, if he abandons hope and anxiety, and as Gurmukh
receives the Name as his charity,

then Nanak washes his feet, and is a sacrifice to him. ||1||

Third Mehl:

O Nanak, the tree has one fruit, but two birds are perched
upon it.

They are not seen coming or going; these birds have no
wings.

ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਰਸ ਭੋਗਿਆ ਸਬਦਿ ਰਹੈ
ਨਿਰਬਾਣੁ ॥

ਹਰਿ ਰਸਿ ਫਲਿ ਰਾਤੇ ਨਾਨਕਾ
ਕਰਮਿ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਹਕੁ
ਆਪਿ ਜੰਮਾਇ ਪੀਸਾਵੈ ॥

ਆਪਿ ਪਕਾਵੈ ਆਪਿ ਭਾਂਡੇ ਦੇਇ
ਪਰੋਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਖਾਵੈ ॥

੫੫੧

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪੇ ਦੇ ਛਿੰਗਾ ਆਪੇ
ਚੁਲੀ ਭਰਾਵੈ ॥

ਆਪੇ ਸੰਗਤਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੈ ਆਪੇ
ਵਿਦਾ ਕਰਾਵੈ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ
ਤਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਵੈ ॥੬॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਭਿ ਬੰਧਨਾ ਪਾਪ ਪੁੰਨ
ਸਨਬੰਧੁ ॥

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਸੁ ਬੰਧਨਾ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ
ਸੁ ਧੰਧੁ ॥

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਜੇਵਰੀ ਮਾਇਆ ਕਾ
ਸਨਬੰਧੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਵਰਤਣਿ
ਵਰਤੈ ਅੰਧੁ ॥੧॥

ਮਃ ੪ ॥

ਅੰਧੇ ਚਾਨਣੁ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ
ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥

One enjoys so many pleasures, while the other, through the
Word of the Shabad, remains in Nirvaanaa.

Imbued with the subtle essence of the fruit of the Lord's
Name, O Nanak, the soul bears the True Insignia of God's
Grace. ||2||

Pauree:

He Himself is the field, and He Himself is the farmer. He
Himself grows and grinds the corn.

He Himself cooks it, He Himself puts the food in the
dishes, and He Himself sits down to eat.

551

He Himself is the water, He Himself gives the tooth-pick,
and He Himself offers the mouthwash.

He Himself calls and seats the congregation, and He
Himself bids them goodbye.

One whom the Lord Himself blesses with His Mercy - the
Lord causes him to walk according to His Will. ||6||

Shalok, Third Mehl:

Rituals and religions are all just entanglements; bad and
good are bound up with them.

Those things done for the sake of children and spouse, in
ego and attachment, are just more bonds.

Wherever I look, there I see the noose of attachment to
Maya.

O Nanak, without the True Name, the world is engrossed
in blind entanglements. ||1||

Fourth Mehl:

The blind receive the Divine Light, when they merge with
the Will of the True Guru.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੇ ਸਚਿ ਵਸੈ ਅਗਿਆਨੁ
ਅਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੇਖੈ ਤਿਸੈ ਕਾ ਜਿਨਿ
ਕੀਆ ਤਨੁ ਸਾਜਿ ॥

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਕਰਤਾਰ ਕੀ ਕਰਤਾ
ਰਾਖੈ ਲਾਜ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਦਹੁ ਆਪੇ ਥਾਟੁ ਕੀਆ ਬਹਿ ਕਰਤੈ
ਤਦਹੁ ਪੁਛਿ ਨ ਸੇਵਕੁ ਬੀਆ ॥

ਤਦਹੁ ਕਿਆ ਕੋ ਲੇਵੈ ਕਿਆ ਕੋ
ਦੇਵੈ ਜਾਂ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੀਆ ॥

ਫਿਰਿ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ
ਕਰਤੈ ਦਾਨੁ ਸਭਨਾ ਕਉ ਦੀਆ ॥

ਆਪੇ ਸੇਵ ਬਣਾਈਅਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥

ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ
ਆਪੇ ਕਰੈ ਸੁ ਥੀਆ ॥੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਹਿ ਸਦ ਸਾਚਾ
ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਪਿਆਰਿ ॥

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਸਾਚੇ
ਅਰਧਿ ਉਰਧਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਵਸਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ
ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ
ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਕਹਿਐ ਕਥਿਐ ਨ ਪਾਈਐ
ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

They break their bonds, and dwell in Truth, and the
darkness of ignorance is dispelled.

They see that everything belongs to the One who created
and fashioned the body.

Nanak seeks the Sanctuary of the Creator - the Creator
preserves his honor. ||2||

Pauree:

When the Creator, sitting all by Himself, created the
Universe, he did not consult with any of His servants;

so what can anyone take, and what can anyone give, when
He did not create any other like Himself?

Then, after fashioning the world, the Creator blessed all
with His blessings.

He Himself instructs us in His service, and as Gurmukh,
we drink in His Ambrosial Nectar.

He Himself is formless, and He Himself is formed;
whatever He Himself does, comes to pass. ||7||

Shalok, Third Mehl:

The Gurmukhs serve God forever; night and day, they are
steeped in the Love of the True Lord.

They are in bliss forever, singing the Glorious Praises of
the True Lord; in this world and in the next, they keep Him
clasped to their hearts.

Their Beloved dwells deep within; the Creator pre-
ordained this destiny.

O Nanak, He blends them into Himself; He Himself
showers His Mercy upon them. ||1||

Third Mehl:

By merely talking and speaking, He is not found. Night
and day, sing His Glorious Praises continually.

ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ
ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭਿਜੈ
ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਆਪੇ
ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਭਿ ਸਾਸਤ
ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਭੀਜੈ ॥

ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਪੂਜੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ
ਪਰਪੰਚੁ ਕਰੀਜੈ ॥

ਆਪਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਆਪਿ
ਨਿਰਵਿਰਤੀ ਆਪੇ ਅਕਥੁ
ਕਥੀਜੈ ॥

ਆਪੇ ਪੁੰਨੁ ਸਭੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ
ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਵਰਤੀਜੈ ॥

ਆਪੇ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੇਵੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ
ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਸੇਖਾ ਅੰਦਰਹੁ ਜੋਰੁ ਛਡਿ ਤੂ ਭਉ
ਕਰਿ ਤਲੁ ਗਵਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਕੇਤੇ ਨਿਸਤਰੇ ਭੈ ਵਿਚਿ
ਨਿਰਭਉ ਪਾਇ ॥

ਮਨੁ ਕਠੋਰੁ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਤੂੰ ਸਾਂਤਿ
ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਸਾਂਤੀ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਾ
ਖਸਮੁ ਪਾਏ ਥਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਕਿਨੈ
ਨ ਪਾਇਓ ਪੁਛਹੁ ਗਿਆਨੀ
ਜਾਇ ॥੧॥

Without His Merciful Grace, no one finds Him; many have died barking and bewailing.

When the mind and body are saturated with the Word of the Guru's Shabad, the Lord Himself comes to dwell in his mind.

O Nanak, by His Grace, He is found; He unites us in His Union. ||2||

Pauree:

He Himself is the Vedas, the Puraanas and all the Shaastras; He Himself chants them, and He Himself is pleased.

He Himself sits down to worship, and He Himself creates the world.

He Himself is a householder, and He Himself is a renunciate; He Himself utters the Unutterable.

He Himself is all goodness, and He Himself causes us to act; He Himself remains detached.

He Himself grants pleasure and pain; the Creator Himself bestows His gifts. ||8||

Shalok, Third Mehl:

O Shaykh, abandon your cruel nature; live in the Fear of God and give up your madness.

Through the Fear of the Guru, many have been saved; in this fear, find the Fearless Lord.

Pierce your stone heart with the Word of the Shabad; let peace and tranquility come to abide in your mind.

If good deeds are done in this state of peace, they are approved by the Lord and Master.

O Nanak, through sexual desire and anger, no one has ever found God - go, and ask any wise man. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

੫੫੨

552

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ
ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥

The self-willed manmukh is emotionally attached to Maya
- he has no love for the Naam.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਕੂੜੁ ਕਰੇ
ਆਹਾਰੁ ॥

He practices falsehood, gathers in falsehood, and makes
falsehood his sustenance.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਮਰਹਿ
ਅੰਤੋ ਹੋਇ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥

He collects the poisonous wealth of Maya, and then dies;
in the end, it is all reduced to ashes.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚ ਸੰਜਮ ਕਰਹਿ
ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥

He practices religious rituals, purity and austere self-
discipline, but within, there is greed and corruption.

ਨਾਨਕ ਜਿ ਮਨਮੁਖੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁ
ਥਾਇ ਨਾ ਪਵੈ ਦਰਗਹਿ ਹੋਇ
ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

O Nanak, whatever the self-willed manmukh does, is not
acceptable; in the Court of the Lord, he is dishonored. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਖਾਣੀ ਆਪੇ ਬਾਣੀ ਆਪੇ ਖੰਡ
ਵਰਭੰਡ ਕਰੇ ॥

He Himself created the four sources of creation, and He
Himself fashioned speech; He Himself formed the worlds
and solar systems.

ਆਪਿ ਸਮੁੰਦੁ ਆਪਿ ਹੈ ਸਾਗਰੁ
ਆਪੇ ਹੀ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਧਰੇ ॥

He Himself is the ocean, and He Himself is the sea; He
Himself puts the pearls in it.

ਆਪਿ ਲਹਾਏ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ
ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਹਰੇ ॥

By His Grace, the Lord enables the Gurmukh to find these
pearls.

ਆਪੇ ਭਉਜਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ
ਆਪੇ ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਤਰੇ ॥

He Himself is the terrifying world-ocean, and He Himself
is the boat; He Himself is the boatman, and He Himself
ferries us across.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ
ਦੂਜਾ ਤੁਝੈ ਸਰੇ ॥੯॥

The Creator Himself acts, and causes us to act; no one else
can equal You, Lord. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਜੇ ਕੋ
ਕਰੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Fruitful is service to the True Guru, if one does so with a
sincere mind.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ
ਮਨਿ ਆਇ ॥

The treasure of the Naam, is obtained, and the mind comes
to be free of anxiety.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਕਟੀਐ ਹਉਮੈ
ਮਮਤਾ ਜਾਇ ॥

The pains of birth and death are eradicated, and the mind
is rid of egotism and self-conceit.

ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਈਐ ਸਚੇ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥

One achieves the ultimate state, and remains absorbed in
the True Lord.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਜਿਨ ਕਉ
ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ
ਆਇ ॥੧॥

O Nanak, the True Guru comes and meets those who have
such pre-ordained destiny. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

Third Mehl:

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਕਲਿਜੁਗ
ਬੋਹਿਥੁ ਹੋਇ ॥

The True Guru is imbued with the Naam, the Name of the
Lord; He is the boat in this Dark Age of Kali Yuga.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪਾਰਿ ਪਵੈ ਜਿਨਾ
ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

One who becomes Gurmukh crosses over; the True Lord
dwells within him.

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਨਾਮੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਨਾਮੇ ਹੀ
ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

He remembers the Naam, he gathers in the Naam, and he
obtains honor through the Naam.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਕਰਮਿ
ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥

Nanak has found the True Guru; by His Grace, the Name
is obtained. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਪਾਰਸੁ ਆਪਿ ਧਾਤੁ ਹੈ ਆਪਿ
ਕੀਤੇਨੁ ਕੰਚਨੁ ॥

He Himself is the Philosopher's Stone, He Himself is the
metal, and He Himself is transformed into gold.

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹੀ
ਪਾਪ ਖੰਡਨੁ ॥

He Himself is the Lord and Master, He Himself is the
servant, and He Himself is the Destroyer of sins.

ਆਪੇ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸੁਆਮੀ
ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਅੰਜਨੁ ॥

He Himself enjoys every heart; the Lord Master Himself is
the basis of all illusion.

ਆਪਿ ਬਿਬੇਕੁ ਆਪਿ ਸਭੁ ਬੇਤਾ
ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੰਜਨੁ ॥

He Himself is the discerning one, and He Himself is
the Knower of all; He Himself breaks the bonds of the
Gurmukhs.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜੈ
ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ਤੂ ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ
ਵਡਨੁ ॥੧੦॥

Servant Nanak is not satisfied by merely praising You, O
Creator Lord; You are the Great Giver of peace. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨਾ
ਜੇਤੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹੀ
ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ
ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਮ
ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ
ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਇਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ
ਚਾਕਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਨਿ ਆਪਣਾ
ਕੁਲ ਕਾ ਕਰਨਿ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਚਾਟਸਾਲ ਆਪਿ ਹੈ ਪਾਧਾ
ਆਪੇ ਚਾਟੜੇ ਪੜਣ ਕਉ ਆਣੇ ॥

ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ
ਬਾਲਕ ਕਰੇ ਸਿਆਣੇ ॥

ਇਕ ਥੈ ਪੜਿ ਬੁਝੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਇਕ
ਥੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਇਆਣੇ ॥

ਇਕਨਾ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ਜਾ
ਆਪਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਸਚੇ ਭਾਣੇ ॥

ਪਪ੩

ਜਿਨਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ
ਸੇ ਜਨ ਸਚੀ ਦਰਗਹਿ ਜਾਣੇ ॥੧੧॥

Shalok, Fourth Mehl:

Without serving the True Guru, the deeds which are done
are only chains binding the soul.

Without serving the True Guru, they find no place of rest.
They die, only to be born again - they continue coming
and going.

Without serving the True Guru, their speech is insipid.
They do not enshrine the Naam, the Name of the Lord, in
the mind.

O Nanak, without serving the True Guru, they are bound
and gagged, and beaten in the City of Death; they depart
with blackened faces. ||1||

Third Mehl:

Some wait upon and serve the True Guru; they embrace
love for the Lord's Name.

O Nanak, they reform their lives, and redeem their
generations as well. ||2||

Pauree:

He Himself is the school, He Himself is the teacher, and
He Himself brings the students to be taught.

He Himself is the father, He Himself is the mother, and He
Himself makes the children wise.

In one place, He teaches them to read and understand
everything, while in another place, He Himself makes
them ignorant.

Some, You summon to the Mansion of Your Presence
within, when they are pleasing to Your Mind, O True Lord.

553

That Gurmukh, whom You have blessed with greatness -
that humble being is known in Your True Court. ||11||

ਸਲੋਕੁ ਮਰਦਾਨਾ ੧ ॥

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਕਾਮੁ ਮਦੁ ਮਨੁਆ
ਪੀਵਣਹਾਰੁ ॥

ਕ੍ਰੋਧ ਕਟੋਰੀ ਮੋਹਿ ਭਰੀ ਪੀਲਾਵਾ
ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

ਮਜਲਸ ਕੂੜੇ ਲਬ ਕੀ ਪੀ ਪੀ ਹੋਇ
ਖੁਆਰੁ ॥

ਕਰਣੀ ਲਾਹਣਿ ਸਤੁ ਗੁੜੁ ਸਚੁ ਸਰਾ
ਕਰਿ ਸਾਰੁ ॥

ਗੁਣ ਮੰਡੇ ਕਰਿ ਸੀਲੁ ਘਿਉ ਸਰਮੁ
ਮਾਸੁ ਆਹਾਰੁ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ਖਾਧੈ
ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥੧॥

ਮਰਦਾਨਾ ੧ ॥

ਕਾਇਆ ਲਾਹਣਿ ਆਪੁ ਮਦੁ
ਮਜਲਸ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਧਾਤੁ ॥

ਮਨਸਾ ਕਟੋਰੀ ਕੂੜਿ ਭਰੀ ਪੀਲਾਏ
ਜਮਕਾਲੁ ॥

ਇਤੁ ਮਦਿ ਪੀਤੈ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਤੇ
ਖਟੀਅਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥

ਗਿਆਨੁ ਗੁੜੁ ਸਾਲਾਹ ਮੰਡੇ ਭਉ
ਮਾਸੁ ਆਹਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ
ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥

ਕਾਂਯਾਂ ਲਾਹਣਿ ਆਪੁ ਮਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਤਿਸ ਕੀ ਧਾਰ ॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮੇਲਾਪੁ ਹੋਇ ਲਿਵ
ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰੀ ਪੀ ਪੀ ਕਟਹਿ
ਬਿਕਾਰ ॥੩॥

Shalok, Mardaanaa:

The Dark Age of Kali Yuga is the vessel, filled with the wine of sexual desire; the mind is the drunkard.

Anger is the cup, filled with emotional attachment, and egotism is the server.

Drinking too much in the company of falsehood and greed, one is ruined.

So let good deeds be your distillery, and Truth your molasses; in this way, make the most excellent wine of Truth.

Make virtue your bread, good conduct the ghee, and modesty the meat to eat.

As Gurmukh, these are obtained, O Nanak; partaking of them, one's sins depart. ||1||

Mardaanaa:

The human body is the vat, self-conceit is the wine, and desire is the company of drinking buddies.

The cup of the mind's longing is overflowing with falsehood, and the Messenger of Death is the cup-bearer.

Drinking in this wine, O Nanak, one takes on countless sins and corruptions.

So make spiritual wisdom your molasses, the Praise of God your bread, and the Fear of God the meat you eat.

O Nanak, this is the true food; let the True Name be your only Support. ||2||

If the human body is the vat, and self-realization is the wine, then a stream of Ambrosial Nectar is produced.

Meeting with the Society of the Saints, the cup of the Lord's Love is filled with this Ambrosial Nectar; drinking it in, one's corruptions and sins are wiped away. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬਾ
ਆਪੇ ਖਟ ਦਰਸਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

ਆਪੇ ਸਿਵ ਸੰਕਰ ਮਹੇਸਾ ਆਪੇ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ਆਪੇ
ਸੰਨਿਆਸੀ ਫਿਰੈ ਬਿਬਾਣੀ ॥

ਆਪੈ ਨਾਲਿ ਗੋਸਟਿ ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ
ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣੀ ॥

ਆਪਣਾ ਚੋਜੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ
ਆਪੇ ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਜੀਆ
ਕਾ ਹੈ ਜਾਣੀ ॥੧੨॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਏਹਾ ਸੰਧਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿਤੁ
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਉਪਜੈ ਮਾਇਆ
ਮੋਹੁ ਜਲਾਵੈ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਰੈ ਮਨੁਆ
ਅਸਥਿਰੁ ਸੰਧਿਆ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕ ਸੰਧਿਆ ਕਰੈ ਮਨਮੁਖੀ
ਜੀਉ ਨ ਟਿਕੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਹੋਇ
ਖੁਆਰੁ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੀ
ਮੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮੇਰੀ
ਪਿਆਸ ਗਈ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ
ਆਇ ॥੨॥

Pauree:

He Himself is the angelic being, the heavenly herald, and the celestial singer. He Himself is the one who explains the six schools of philosophy.

He Himself is Shiva, Shankara and Mahaysh; He Himself is the Gurmukh, who speaks the Unspoken Speech.

He Himself is the Yogi, He Himself is the Sensual Enjoyer, and He Himself is the Sannyasee, wandering through the wilderness.

He discusses with Himself, and He teaches Himself; He Himself is discrete, graceful and wise.

Staging His own play, He Himself watches it; He Himself is the Knower of all beings. ||12||

Shalok, Third Mehl:

That evening prayer alone is acceptable, which brings the Lord God to my consciousness.

Love for the Lord wells up within me, and my attachment to Maya is burnt away.

By Guru's Grace, duality is conquered, and the mind becomes stable; I have made contemplative meditation my evening prayer.

O Nanak, the self-willed manmukh may recite his evening prayers, but his mind is not centered on it; through birth and death, he is ruined. ||1||

Third Mehl:

I wandered over the whole world, crying out, "Love, O Love!", but my thirst was not quenched.

O Nanak, meeting the True Guru, my desires are satisfied; I found my Beloved, when I returned to my own home. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਤੰਤੁ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਸਭੁ ਆਪੇ
ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਦਾਸੁ ਭਇਆ ॥

ਆਪੇ ਦਸ ਅਠ ਵਰਨ ਉਪਾਇਅਨੁ
ਆਪਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਆਪਿ ਰਾਜੁ ਲਇਆ ॥

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਆਪੇ ਬਖਸੇ
ਕਰੇ ਦਇਆ ॥

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲੈ ਕਬ ਹੀ ਸਭੁ
ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੁ ਥਿਆ ॥

ਆਪੇ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨ
ਅੰਦਰਹੁ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ॥੧੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਸਿਮਰਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ
ਤੈ ਤਨਿ ਉਡੈ ਖੇਹ ॥

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਈ
ਨਾਨਕ ਫਿਟੁ ਅਲੂਣੀ ਦੇਹ ॥੧॥

ਪਪੜ

ਮਃ ੫ ॥

ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਰਸਨਾ
ਜਪੈ ਗੁਪਾਲ ॥

ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਤਿਸੁ
ਦੇਹੀ ਕਉ ਪਾਲਿ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਰਤਾ
ਆਪਿ ਕਰੇ ਇਸਨਾਨੁ ॥

ਆਪੇ ਸੰਜਮਿ ਵਰਤੈ ਸ੍ਵਾਮੀ ਆਪਿ
ਜਪਾਇਹਿ ਨਾਮੁ ॥

Pauree:

He Himself is the supreme essence, He Himself is the essence of all. He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant.

He Himself created the people of the eighteen castes; God Himself acquired His domain.

He Himself kills, and He Himself redeems; He Himself, in His Kindness, forgives us. He is infallible

- He never errs; the justice of the True Lord is totally True.

Those whom the Lord Himself instructs as Gurmukh - duality and doubt depart from within them. ||13||

Shalok, Fifth Mehl:

That body, which does not remember the Lord's Name in meditation in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be reduced to dust.

Cursed and insipid is that body, O Nanak, which does not know the One who created it. ||1||

554

Fifth Mehl:

Let the Lotus Feet of the Lord abide within your heart, and with your tongue, chant God's Name.

O Nanak, meditate in remembrance on God, and nurture this body. ||2||

Pauree:

The Creator Himself is the sixty-eight sacred places of pilgrimage; He Himself takes the cleansing bath in them.

He Himself practices austere self-discipline; the Lord Master Himself causes us to chant His Name.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਭਉ ਖੰਡਨੁ
ਆਪਿ ਕਰੈ ਸਭੁ ਦਾਨੁ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ
ਸਦ ਹੀ ਦਰਗਹਿ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

ਜਿਸ ਦੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ
ਸਚਾ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥੧੪॥

He Himself becomes merciful to us; the Destroyer of fear
Himself gives in charity to all.

One whom He has enlightened and made Gurmukh, ever
obtains honor in His Court.

One whose honor the Lord Master has preserved, comes to
know the True Lord. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਜਗੁ
ਅੰਧੁ ਹੈ ਅੰਧੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

ਸਬਦੈ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਵਈ ਜਿਤੁ
ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਤਾਮਸਿ ਲਗਾ ਸਦਾ ਫਿਰੈ
ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਲਤੁ ਬਿਹਾਇ ॥

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਕਹਣਾ
ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥

Shalok, Third Mehl:

O Nanak, without meeting the True Guru, the world is
blind, and it does blind deeds.

It does not focus its consciousness on the Word of the
Shabad, which would bring peace to abide in the mind.

Always afflicted with the dark passions of low energy, it
wanders around, passing its days and nights burning.

Whatever pleases Him, comes to pass; no one has any say
in this. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰੂ ਫੁਰਮਾਇਆ ਕਾਰੀ ਏਹੁ
ਕਰੇਹੁ ॥

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ਕੈ ਸਾਹਿਬੁ
ਸੰਮਾਲੇਹੁ ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹਜ਼ਰਿ ਹੈ ਭਰਮੈ
ਕੇ ਛੁੜਿ ਕਟਿ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ
ਧਰੇਹੁ ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਏਹੁ
ਲਾਏਹੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਰਖਹੁ
ਸੰਜਮੁ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ॥

ਨਾਨਕ ਐਥੈ ਸੁਖੈ ਅੰਦਰਿ ਰਖਸੀ
ਅਗੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੇਲ ਕਰੇਹੁ ॥੨॥

Third Mehl:

The True Guru has commanded us to do this:

through the Guru's Gate, meditate on the Lord Master.

The Lord Master is ever-present. He tears away the veil of
doubt, and installs His Light within the mind.

The Name of the Lord is Ambrosial Nectar - take this
healing medicine!

Enshrine the Will of the True Guru in your consciousness,
and make the True Lord's Love your self-discipline.

O Nanak, you shall be kept in peace here, and hereafter,
you shall celebrate with the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਬਣਸਪਤਿ
ਆਪੇ ਹੀ ਫਲ ਲਾਏ ॥

ਆਪੇ ਮਾਲੀ ਆਪਿ ਸਭੁ ਸਿੰਚੈ ਆਪੇ
ਹੀ ਮੁਹਿ ਪਾਏ ॥

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਆਪੇ
ਦੇਇ ਦਿਵਾਏ ॥

ਆਪੇ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਖਾ ਆਪੇ
ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਆਖੈ ਹਰਿ
ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਏ
॥੧੫॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਮਾਣਸੁ ਭਰਿਆ ਆਣਿਆ ਮਾਣਸੁ
ਭਰਿਆ ਆਇ ॥

ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਮਤਿ ਦੂਰਿ ਹੋਇ ਬਰਲੁ
ਪਵੈ ਵਿਚਿ ਆਇ ॥

ਆਪਣਾ ਪਰਾਇਆ ਨ ਪਛਾਣਈ
ਖਸਮਹੁ ਧਕੇ ਖਾਇ ॥

ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਖਸਮੁ ਵਿਸਰੈ ਦਰਗਹ
ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

ਝੂਠਾ ਮਦੁ ਮੂਲਿ ਨ ਪੀਚਈ ਜੇ ਕਾ
ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸਚੁ ਮਦੁ ਪਾਈਐ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਹੈ ਮਹਲੀ
ਪਾਵੈ ਥਾਉ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਜਾ ਇਸ
ਨੋ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥

Pauree:

He Himself is the vast variety of Nature, and He Himself makes it bear fruit.

He Himself is the Gardener, He Himself irrigates all the plants, and He Himself puts them in His mouth.

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer; He Himself gives, and causes others to give.

He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the Protector; He Himself is permeating and pervading everywhere.

Servant Nanak speaks of the greatness of the Lord, the Creator, who has no greed at all. ||15||

Shalok, Third Mehl:

One person brings a full bottle, and another fills his cup.

Drinking the wine, his intelligence departs, and madness enters his mind;

he cannot distinguish between his own and others, and he is struck down by his Lord and Master.

Drinking it, he forgets his Lord and Master, and he is punished in the Court of the Lord.

Do not drink the false wine at all, if it is in your power.

O Nanak, the True Guru comes and meets the mortal; by His Grace, one obtains the True Wine.

He shall dwell forever in the Love of the Lord Master, and obtain a seat in the Mansion of His Presence. ||1||

Third Mehl:

When this world comes to understand, it remains dead while yet alive.

ਜਾ ਤਿਨ੍ਹਿ ਸਵਾਲਿਆ ਤਾਂ ਸਵਿ
ਰਹਿਆ ਜਗਾਏ ਤਾਂ ਸੁਧਿ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥

ਗੁਰੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਫਿਰਿ
ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਸ ਦਾ ਕੀਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸ
ਨੋ ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਸਭੁ ਕੋ
ਖਾਵੈ ਸਭ ਮੁਹਤਾਜੀ ਕਢੈ ਤੇਰੀ ॥

੫੫੫

ਜਿ ਤੁਧੁ ਨੋ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਵੈ
ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਨਿਰੰਜਨ ਕੇਰੀ ॥

ਸੋਈ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ ਜਿਨਿ
ਵਖਰੁ ਲਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ
ਤੇਰੀ ॥

ਸਭਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ
ਜਿਨਿ ਦੂਜੇ ਭਾਵ ਕੀ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰੀ
ਢੇਰੀ ॥੧੬॥

ਸਲੋਕ ॥

ਕਬੀਰਾ ਮਰਤਾ ਮਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ
ਮਰਿ ਭਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

ਐਸੀ ਮਰਨੀ ਜੋ ਮਰੈ ਬਹੁਰਿ ਨ
ਮਰਨਾ ਹੋਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਵ ਮਰਹਗੇ ਕੈਸਾ
ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥

When the Lord puts him to sleep, he remains asleep; when
He wakes him up, he regains consciousness.

O Nanak, when the Lord casts His Glance of Grace, He
causes him to meet the True Guru.

By Guru's Grace, remain dead while yet alive, and you
shall not have to die again. ||2||

Pauree:

By His doing, everything happens; what does He care for
anyone else?

O Dear Lord, everyone eats whatever You give - all are
subservient to You.

555

One who praises You obtains everything; You bestow Your
Mercy upon him, O Immaculate Lord.

He alone is a true banker and trader, who loads the
merchandise of the wealth of the Your Name, O Lord.

O Saints, let everyone praise the Lord, who has destroyed
the pile of the love of duality. ||16||

Shalok:

Kabeer, the world is dying - dying to death, but no one
knows how to truly die.

Whoever dies, let him die such a death, that he does not
have to die again. ||1||

Third Mehl:

What do I know? How will I die? What sort of death will
it be?

ਜੇ ਕਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ
ਤਾ ਸਹਿਲਾ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥

ਮਰਣੈ ਤੇ ਜਗਤੁ ਡਰੈ ਜੀਵਿਆ ਲੋੜੈ
ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹੁਕਮੈ
ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਐਸੀ ਮਰਨੀ ਜੋ ਮਰੈ ਤਾ
ਸਦ ਜੀਵਣੁ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਾ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ
ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਹਰਿ
ਆਪਿ ਜਪਾਵੈ ॥

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵੈ
ਆਪਣਾ ਸੇਵਕੁ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥

ਆਪਣਿਆ ਸੇਵਕਾ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ
ਰਖੈ ਆਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਰੀ
ਪਾਵੈ ॥

ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਆ
ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

ਜੋ ਹਰਿ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਸਭਨਾ
ਕਾ ਪਿਆਰਾ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ
ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧੭॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੈ
ਰਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਅਤੁਲੁ
ਨ ਤੁਲਿਆ ਜਾਇ ॥

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਕਿਤੈ ਨ
ਲਇਆ ਜਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ
ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

If I do not forget the Lord Master from my mind, then my
death will be easy.

The world is terrified of death; everyone longs to live.

By Guru's Grace, one who dies while yet alive,
understands the Lord's Will.

O Nanak, one who dies such a death, lives forever. ||2||

Pauree:

When the Lord Master Himself becomes merciful, the
Lord Himself causes His Name to be chanted.

He Himself causes us to meet the True Guru, and blesses
us with peace. His servant is pleasing to the Lord.

He Himself preserves the honor of His servants; He causes
others to fall at the feet of His devotees.

The Righteous Judge of Dharma is a creation of the Lord;
he does not approach the humble servant of the Lord.

One who is dear to the Lord, is dear to all; so many others
come and go in vain. ||17||

Shalok, Third Mehl:

The entire world roams around, chanting, "Raam, Raam,
Lord, Lord", but the Lord cannot be obtained like this.

He is inaccessible, unfathomable and so very great; He is
unweighable, and cannot be weighed.

No one can evaluate Him; He cannot be purchased at any
price.

Through the Word of the Guru's Shabad, His mystery is
known; in this way, He comes to dwell in the mind.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਮੇਉ ਹੈ ਗੁਰ
ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ
ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਏ ਮਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਲਾਹਾ ਸਦ
ਹੀ ਹੋਇ ॥
ਖਾਧੈ ਖਰਚਿਐ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ
ਸਦਾ ਸਦਾ ਓਹੁ ਦੇਇ ॥
ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਾਣਤ ਕਦੇ
ਨ ਹੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ
ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਸਭ ਘਟ ਅੰਦਰੇ ਆਪੇ ਹੀ
ਬਾਹਰਿ ॥
ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੀ
ਜਾਹਰਿ ॥
ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਬਾਰੁ ਕਰਿ ਵਰਤਿਆ
ਸੁੰਨਾਹਰਿ ॥
ਓਥੈ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨ ਨ ਸਾਸਤਾ ਆਪੇ
ਹਰਿ ਨਰਹਰਿ ॥
ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ਲਾਇ ਆਪਿ ਸਭ ਦੂ
ਹੀ ਬਾਹਰਿ ॥
ਆਪਣੀ ਮਿਤਿ ਆਪਿ ਜਾਣਦਾ
ਆਪੇ ਹੀ ਗਉਹਰੁ ॥੧੮॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗਤੁ ਮੁਆ ਮਰਦੇ
ਮਰਦਾ ਜਾਇ ॥

O Nanak, He Himself is infinite; by Guru's Grace, He is known to be permeating and pervading everywhere.

He Himself comes to blend, and having blended, remains blended. ||1||

Third Mehl:

O my soul, this is the wealth of the Naam; through it, comes peace, forever and ever.

It never brings any loss; through it, one earns profits forever.

Eating and spending it, it never decreases; He continues to give, forever and ever.

One who has no skepticism at all never suffers humiliation.

O Nanak, the Gurmukh obtains the Name of the Lord, when the Lord bestows His Glance of Grace. ||2||

Pauree:

He Himself is deep within all hearts, and He Himself is outside them.

He Himself is prevailing unmanifest, and He Himself is manifest.

For thirty-six ages, He created the darkness, abiding in the void.

There were no Vedas, Puraanas or Shaastras there; only the Lord Himself existed.

He Himself sat in the absolute trance, withdrawn from everything.

Only He Himself knows His state; He Himself is the unfathomable ocean. ||18||

Shalok, Third Mehl:

In egotism, the world is dead; it dies and dies, again and again.

ਪਪੲ

ਜਿਚਰੁ ਵਿਚਿ ਦੰਮੁ ਹੈ ਤਿਚਰੁ ਨ
ਚੇਤਈ ਕਿ ਕਰੇਗੁ ਅਗੈ ਜਾਇ ॥

ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ਸੁ ਚੇਤੰਨੁ ਹੋਇ
ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਏਥੈ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਅਗੈ
ਪਾਏ ਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਪੁਰਿ ਖਸਮੈ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ
ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਚੇਤਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਅੰਤਰਿ
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦਾ ਰਹਿਆ
ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

ਦਮਿ ਦਮਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲਦਾ
ਦੰਮੁ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ
ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਰਤਬਾ ਤਿਸ
ਨੋ ਦੇਇ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ
ਰਜਾਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਦਾਨਾਂ ਬੀਨਿਆ ਆਪੇ
ਪਰਧਾਨਾਂ ॥

ਆਪੇ ਰੂਪ ਦਿਖਾਲਦਾ ਆਪੇ ਲਾਇ
ਧਿਆਨਾਂ ॥

ਆਪੇ ਮੋਨੀ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਕਥੈ
ਗਿਆਨਾਂ ॥

ਕਉੜਾ ਕਿਸੈ ਨ ਲਗਈ ਸਭਨਾ ਹੀ
ਭਾਨਾ ॥

556

As long as there is breath in the body, he does not remember the Lord; what will he do in the world hereafter?

One who remembers the Lord is a spiritual teacher; the ignorant one acts blindly.

O Nanak, whatever one does in this world, determines what he shall receive in the world hereafter. ||1||

Third Mehl:

From the very beginning, it has been the Will of the Lord Master, that He cannot be remembered without the True Guru.

Meeting the True Guru, he realizes that the Lord is permeating and pervading deep within him; he remains forever absorbed in the Lord's Love.

With each and every breath, he constantly remembers the Lord in meditation; not a single breath passes in vain.

His fears of birth and death depart, and he obtains the honored state of eternal life.

O Nanak, He bestows this rank upon that mortal, upon whom He showers His Mercy. ||2||

Pauree:

He Himself is all-wise and all-knowing; He Himself is supreme.

He Himself reveals His form, and He Himself enjoins us to His meditation.

He Himself poses as a silent sage, and He Himself speaks spiritual wisdom.

He does not seem bitter to anyone; He is pleasing to all.

ਉਸਤਤਿ ਬਰਨਿ ਨ ਸਕੀਐ ਸਦ
ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੧੯॥

His Praises cannot be described; forever and ever, I am a
sacrifice to Him. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, First Mehl:

ਕਲੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿੰਨਾਂ ਦਾ
ਅਉਤਾਰੁ ॥

In this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, the demons have
taken birth.

ਪੁਤੁ ਜਿਨ੍ਹਰਾ ਧੀਅ ਜਿੰਨ੍ਹਰੀ ਜੋਰੂ
ਜਿੰਨਾ ਦਾ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥੧॥

The son is a demon, and the daughter is a demon; the wife
is the chief of the demons. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

First Mehl:

ਹਿੰਦੂ ਮੂਲੇ ਭੂਲੇ ਅਖੁਟੀ ਜਾਂਹੀ ॥

The Hindus have forgotten the Primal Lord; they are going
the wrong way.

ਨਾਰਦਿ ਕਹਿਆ ਸਿ ਪੂਜ ਕਰਾਂਹੀ
॥ ਅੰਧੇ ਗੁੰਗੇ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥

As Naarad instructed them, they are worshipping idols.
They are blind and mute, the blindest of the blind.

ਪਾਥਰੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥

The ignorant fools pick up stones and worship them.

ਓਹਿ ਜਾ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਤੁਮ ਕਹਾ
ਤਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥

But when those stones themselves sink, who will carry you
across? ||2||

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭੁ ਕਿਹੁ ਤੈਰੈ ਵਸਿ ਹੈ ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥

Everything is in Your power; You are the True King.

ਭਗਤ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ਪੂਰਾ
ਵੇਸਾਹੁ ॥

The devotees are imbued with the Love of the One Lord;
they have perfect faith in Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਜਿ
ਰਜਿ ਜਨ ਖਾਹੁ ॥

The Name of the Lord is the ambrosial food; His humble
servants eat their fill.

ਸਭਿ ਪਦਾਰਥ ਪਾਈਅਨਿ ਸਿਮਰਣੁ
ਸਚੁ ਲਾਹੁ ॥

All treasures are obtained - meditative remembrance on
the Lord is the true profit.

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ
ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥੨੦॥

The Saints are very dear to the Supreme Lord God, O
Nanak; the Lord is unapproachable and unfathomable. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

Shalok, Third Mehl:

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੁਕਮੇ ਆਵਦਾ ਸਭੁ
ਕਿਛੁ ਹੁਕਮੇ ਜਾਇ ॥

Everything comes by the Lord's Will, and everything goes
by the Lord's Will.

ਜੇ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਆਪਹੁ ਜਾਣੈ ਅੰਧਾ
ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ
ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੧॥

ਮਃ ੩ ॥

ਸੋ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ਤਿਸੁ ਜੋਗੀ ਕੀ ਨਗਰੀ ਸਭੁ ਕੋ ਵਸੈ
ਭੇਖੀ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਜੋਗੀ
ਜਿਸੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪੇ
ਆਧਾਰੁ ॥

ਆਪੇ ਸੂਖਮੁ ਭਾਲੀਐ ਆਪੇ
ਪਾਸਾਰੁ ॥

ਆਪਿ ਇਕਾਤੀ ਹੋਇ ਰਹੈ ਆਪੇ
ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ॥

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤਾ
ਰੇਨਾਰੁ ॥

ਹੋਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਤੂ
ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥

੫੫੭

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥

ਅਮਲੀ ਅਮਲੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ਮਛੀ
ਨੀਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥

If some fool believes that he is the creator, he is blind, and acts in blindness.

O Nanak, the Gurmukh understands the Hukam of the Lord's Command; the Lord showers His Mercy upon him. ||1||

Third Mehl:

He alone is a Yogi, and he alone finds the Way, who, as Gurmukh, obtains the Naam.

In the body-village of that Yogi are all blessings; this Yoga is not obtained by outward show.

O Nanak, such a Yogi is very rare; the Lord is manifest in his heart. ||2||

Pauree:

He Himself created the creatures, and He Himself supports them.

He Himself is seen to be subtle, and He Himself is obvious.

He Himself remains a solitary recluse, and He Himself has a huge family.

Nanak asks for the gift of the dust of the feet of the Saints of the Lord.

I cannot see any other Giver; You alone are the Giver, O Lord. ||21||1|| Sudh||

557

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

Raag Wadahans, First Mehl, First House:

To the addict, there is nothing like the drug; to the fish, there is nothing else like water.

ਜੋ ਰਤੇ ਸਹਿ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਭਾਵੈ
ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥

Those who are attuned to their Lord - everyone is pleasing to them. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਤਉ
ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am a sacrifice, cut apart into pieces, a sacrifice to Your Name, O Lord Master. ||1||Pause||

ਸਾਹਿਬੁ ਸਫਲਿਓ ਰੁਖੜਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

The Lord is the fruitful tree; His Name is ambrosial nectar.

ਜਿਨ ਪੀਆ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤ ਭਏ ਹਉ
ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੨॥

Those who drink it in are satisfied; I am a sacrifice to them. ||2||

ਮੈ ਕੀ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਹੀ ਵਸਹਿ
ਹਭੀਆਂ ਨਾਲਿ ॥

You are not visible to me, although You dwell with everyone.

ਤਿਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ਕਿਉ ਲਹੈ ਜਾ
ਸਰ ਭੀਤਰਿ ਪਾਲਿ ॥੩॥

How can the thirst of the thirsty be quenched, with that wall between me and the pond? ||3||

ਨਾਨਕੁ ਤੇਰਾ ਬਾਣੀਆ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ
ਮੈ ਰਾਸਿ ॥

Nanak is Your merchant; You, O Lord Master, are my merchandise.

ਮਨ ਤੇ ਧੋਖਾ ਤਾ ਲਹੈ ਜਾ ਸਿਫਤਿ
ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧॥

My mind is cleansed of doubt, only when I praise You, and pray to You. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Wadahans, First Mehl:

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਨਿਰਗੁਣਿ
ਕੂਕੇ ਕਾਇ ॥

The virtuous bride enjoys her Husband Lord; why does the unworthy one cry out?

ਜੇ ਗੁਣਵੰਤੀ ਥੀ ਰਹੈ ਤਾ ਭੀ ਸਹੁ
ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥੧॥

If she were to become virtuous, then she too could enjoy her Husband Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਰੀਸਾਲੂ ਕੀ ਧਨ ਅਵਰਾ
ਰਾਵੇ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

My Husband Lord is loving and playful; why should the soul-bride enjoy anyone else? ||1||Pause||

ਕਰਣੀ ਕਾਮਣ ਜੇ ਥੀਐ ਜੇ ਮਨੁ
ਧਾਗਾ ਹੋਇ ॥

If the soul-bride does good deeds, and strings them on the thread of her mind,

ਮਾਣਕੁ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਲੀਜੈ
ਚਿਤਿ ਪਰੋਇ ॥੨॥

she obtains the jewel, which cannot be purchased for any price, strung upon the thread of her consciousness. ||2||

ਰਾਹੁ ਦਸਾਈ ਨ ਜੁਲਾਂ ਆਖਾਂ
ਅੰਮੜੀਆਸੁ ॥

I ask, but do not follow the way shown to me; still, I claim to have reached my destination.

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਿ ਅਕੂਅਣਾ ਕਿਉ ਥੀਵੈ
ਘਰ ਵਾਸੁ ॥੩॥

I do not speak with You, O my Husband Lord; how then
can I come to have a place in Your home? ||3||

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ
ਕੋਇ ॥

O Nanak, without the One Lord, there is no other at all.

ਤੈ ਸਹ ਲਗੀ ਜੇ ਰਹੈ ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵੈ
ਸੋਇ ॥੪॥੨॥

If the soul-bride remains attached to You, then she shall
enjoy her Husband Lord. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥

Wadahans, First Mehl, Second House:

ਮੋਰੀ ਰੁਣ ਝੁਣ ਲਾਇਆ ਭੈਣੇ
ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥

The peacocks are singing so sweetly, O sister; the rainy
season of Saawan has come.

ਤੇਰੇ ਮੁੰਧ ਕਟਾਰੇ ਜੇਵਡਾ ਤਿਨਿ
ਲੋਭੀ ਲੋਭ ਲੁਭਾਇਆ ॥

Your beautiful eyes are like a string of charms,
fascinating and enticing the soul-bride.

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਵਿਟਹੁ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ
ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥

I would cut myself into pieces for the Blessed Vision of
Your Darshan; I am a sacrifice to Your Name.

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਹੈ ਤੁਧੁ
ਬਿਨੁ ਕੇਹਾ ਮੇਰਾ ਮਾਣੇ ॥

I take pride in You; without You, what could I be proud of?

ਚੂੜਾ ਭੰਨੁ ਪਲੰਘ ਸਿਉ ਮੁੰਧੇ ਸਣੁ
ਬਾਹੀ ਸਣੁ ਬਾਹਾ ॥

So smash your bracelets along with your bed, O soul-
bride, and break your arms, along with the arms of your
couch.

ਏਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀਏ ਮੁੰਧੇ ਸਹੁ ਰਾਤੇ
ਅਵਰਾਹਾ ॥

In spite of all the decorations which you have made, O
soul-bride, your Husband Lord is enjoying someone else.

੫੫੮

558

ਨਾ ਮਨੀਆਰੁ ਨ ਚੂੜੀਆ ਨਾ ਸੇ
ਵੰਗੁੜੀਆਹਾ ॥

You don't have the bracelets of gold, nor the good crystal
jewelry; you haven't dealt with the true jeweller.

ਜੋ ਸਹ ਕੰਠਿ ਨ ਲਗੀਆ ਜਲਨੁ ਸਿ
ਬਾਹੜੀਆਹਾ ॥

Those arms, which do not embrace the neck of the
Husband Lord, burn in anguish.

ਸਭਿ ਸਹੀਆ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਗਈਆ
ਹਉ ਦਾਧੀ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਵਾ ॥

All my companions have gone to enjoy their Husband
Lord; which door should I, the wretched one, go to?

ਅੰਮਾਲੀ ਹਉ ਖਰੀ ਸੁਚਜੀ ਤੈ ਸਹ
ਏਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥

O friend, I may look very attractive, but I am not pleasing
to my Husband Lord at all.

ਮਾਠਿ ਗੁੰਦਾਈ ਪਟੀਆ ਭਰੀਐ
ਮਾਗ ਸੰਧੂਰੇ ॥

I have woven my hair into lovely braids, and saturated
their partings with vermillion;

ਅਗੈ ਗਈ ਨ ਮੰਨੀਆ ਮਰਉ
ਵਿਸੂਰਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥

ਮੈ ਰੇਵੰਦੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਰੁਨਾ ਰੁੰਨੜੇ
ਵਣਹੁ ਪੰਖੇਰੂ ॥

ਇਕੁ ਨ ਰੁਨਾ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ
ਜਿਨਿ ਹਉ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੋੜੀ ॥

ਸੁਪਨੈ ਆਇਆ ਭੀ ਗਇਆ ਮੈ
ਜਲੁ ਭਰਿਆ ਰੋਇ ॥

ਆਇ ਨ ਸਕਾ ਤੁਝ ਕਨਿ ਪਿਆਰੇ
ਭੇਜਿ ਨ ਸਕਾ ਕੋਇ ॥

ਆਉ ਸਭਾਗੀ ਨੀਦੜੀਏ ਮਤੁ ਸਹੁ
ਦੇਖਾ ਸੋਇ ॥

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਬਾਤ ਜਿ ਆਖੈ ਕਹੁ
ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ॥

ਸੀਸੁ ਵਢੇ ਕਰਿ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ਵਿਣੁ
ਸਿਰ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਜੀਅੜਾ ਨ
ਦੀਜੈ ਜਾ ਸਹੁ ਭਇਆ ਵਿਡਾਣਾ
॥੧॥੩॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਤਨਿ
ਧੋਤੈ ਮਨੁ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇ ॥

ਇਹ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ
ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੧॥

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਏਕੇ ਨਾਮੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਮੋ ਕਉ ਏਹੁ
ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਿਧਾ ਕੇ ਆਸਣ ਜੇ ਸਿਖੈ ਇੰਦ੍ਰੀ
ਵਸਿ ਕਰਿ ਕਮਾਇ ॥

but when I go before Him, I am not accepted, and I die,
suffering in anguish.

I weep; the whole world weeps; even the birds of the forest
weep with me.

The only thing which doesn't weep is my body's sense of
separateness, which has separated me from my Lord.

In a dream, He came, and went away again; I cried so
many tears.

I can't come to You, O my Beloved, and I can't send
anyone to You.

Come to me, O blessed sleep - perhaps I will see my
Husband Lord again.

One who brings me a message from my Lord and Master -
says Nanak, what shall I give to Him?

Cutting off my head, I give it to Him to sit upon; without
my head, I shall still serve Him.

Why haven't I died? Why hasn't my life just ended? My
Husband Lord has become a stranger to me. ||1||3||

Wadahans, Third Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

When the mind is filthy, everything is filthy; by washing
the body, the mind is not cleaned.

This world is deluded by doubt; how rare are those who
understand this. ||1||

O my mind, chant the One Name.

The True Guru has given me this treasure. ||1||Pause||

Even if one learns the Yogic postures of the Siddhas, and
holds his sexual energy in check,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ
ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

still, the filth of the mind is not removed, and the filth of
egotism is not eliminated. ||2||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਹੋਰੁ ਸੰਜਮੁ ਕੋ ਨਾਹੀ
ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥
ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ
ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥

This mind is not controlled by any other discipline, except
the Sanctuary of the True Guru.

Meeting the True Guru, one is transformed beyond
description. ||3||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ
ਮਿਲਦੋ ਮਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਫਿਰਿ
ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥

Prays Nanak, one who dies upon meeting the True Guru,
shall be rejuvenated through the Word of the Guru's Shabad.

ਮਮਤਾ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਇਹੁ ਮਨੁ
ਹਛਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥

The filth of his attachment and possessiveness shall depart,
and his mind shall become pure. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਨਦਰੀ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਨਦਰੀ
ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥

By His Grace, one serves the True Guru; by His Grace,
service is performed.

ਨਦਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ
ਨਦਰੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥

By His grace, this mind is controlled, and by His Grace, it
becomes pure. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਚੇਤਿ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

O my mind, think of the True Lord.

ਏਕੋ ਚੇਤਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਫਿਰਿ
ਦੁਖੁ ਨ ਮੂਲੇ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Think of the One Lord, and you shall obtain peace; you
shall never suffer in sorrow again. ||1||Pause||

ਨਦਰੀ ਮਰਿ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ਨਦਰੀ
ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

By His Grace, one dies while yet alive, and by His Grace,
the Word of the Shabad is enshrined in the mind.

ਨਦਰੀ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ
ਸਮਾਇ ॥੨॥

By His Grace, one understands the Hukam of the Lord's
Command, and by His Command, one merges into the
Lord. ||2||

ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ
ਸਾ ਜਿਹਵਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥

That tongue, which does not savor the sublime essence of
the Lord - may that tongue be burned off!

ਅਨ ਰਸ ਸਾਦੇ ਲਗਿ ਰਹੀ ਦੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੩॥

It remains attached to other pleasures, and through the love
of duality, it suffers in pain. ||3||

ਸਭਨਾ ਨਦਰਿ ਏਕ ਹੈ ਆਪੇ ਫਰਕੁ
ਕਰੇਇ ॥

The One Lord grants His Grace to all; He Himself makes
distinctions.

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫਲੁ
ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਦੇਇ
॥੪॥੨॥

O Nanak, meeting the True Guru, the fruits are obtained,
and one is blessed with the Glorious Greatness of the
Naam. ॥4॥2॥

੫੫੯

559

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ
ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Emotional attachment to Maya is darkness; without the
Guru, there is no wisdom.

ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਬੁਝਿਆ ਦੂਜੈ
ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥੧॥

Those who are attached to the Word of the Shabad
understand; duality has ruined the people. ॥1॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਹਿ
ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

O my mind, under Guru's Instruction, do good deeds.
Dwell forever and ever upon the Lord God, and you shall
find the gate of salvation. ॥1॥Pause॥

ਗੁਣਾ ਕਾ ਨਿਧਾਨੁ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ
ਦੇਇ ਤਾ ਕੇ ਪਾਏ ॥

The Lord alone is the treasure of virtue; He Himself gives,
and then one receives.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਵਿਛੁੜੀ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥

Without the Name, all are separated from the Lord;
through the Word of the Guru's Shabad, one meets the
Lord. ॥2॥

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਦੇ ਘਟਿ ਗਏ ਤਿਨਾ
ਹਥਿ ਕਿਹੁ ਨ ਆਇਆ ॥

Acting in ego, they lose, and nothing comes into their
hands.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸਚਿ
ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

Meeting the True Guru, they find Truth, and merge into the
True Name. ॥3॥

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ
ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਏ ॥

Hope and desire abide in this body, but the Lord's Light
shines within as well.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥੪॥੩॥

O Nanak, the self-willed manmukhs remain in bondage;
the Gurmukhs are liberated. ॥4॥3॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਦਾ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

The faces of the happy soul-brides are radiant forever;
through the Guru, they are peacefully poised.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਵਿਚਹੁ
ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥

They enjoy their Husband Lord constantly, eradicating
their ego from within. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇ ॥

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਤਗੁਰਿ ਮੇ ਕਉ ਹਰਿ ਦੀਆ
ਬੁਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The True Guru has led me to understand the Lord.
||1||Pause||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਖਰੀਆ ਬਿਲਲਾਦੀਆ
ਤਿਨਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇ ॥

The abandoned brides cry out in their suffering; they do
not attain the Mansion of the Lord's Presence.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰੂਪੀ ਦੂਖੁ ਪਾਵਹਿ
ਆਗੈ ਜਾਇ ॥੨॥

In the love of duality, they appear so ugly; they suffer in
pain as they go to the world beyond. ||2||

ਗੁਣਵੰਤੀ ਨਿਤ ਗੁਣ ਰਵੈ ਹਿਰਦੈ
ਨਾਮੁ ਵਸਾਇ ॥

The virtuous soul-bride constantly chants the Glorious
Praises of the Lord; she enshrines the Naam, the Name of
the Lord, within her heart.

ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਕਾਮਣੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ
ਬਿਲਲਾਇ ॥੩॥

The unvirtuous woman suffers, and cries out in pain. ||3||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਭਤਾਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸੁਆਮੀ
ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

The One Lord and Master is the Husband Lord of all; His
Praises cannot be expressed.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਕ ਕੀਤਿਅਨੁ ਨਾਮੇ
ਲਇਅਨੁ ਲਾਇ ॥੪॥੪॥

O Nanak, He has separated some from Himself, while
others are to His Name. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥

The Ambrosial Nectar of the Naam is always sweet to me;
through the Word of the Guru's Shabad, I come to taste it.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਹਰਿ
ਜੀਉ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥

Through the True Word of the Guru's Bani, I am merged in
peace and poise; the Dear Lord is enshrined in the mind. ||1||

ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਗੁਰੂ
ਮਿਲਾਇਆ ॥

The Lord, showing His Mercy, has caused me to meet the
True Guru.

ਪੂਰੈ ਸਤਗੁਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Through the Perfect True Guru, I meditate on the Name of
the Lord. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮੈ ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਪਰਗਾਸੀ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ॥

Through Brahma, the hymns of the Vedas were revealed,
but the love of Maya spread.

ਮਹਾਦੇਉ ਗਿਆਨੀ ਵਰਤੈ ਘਰਿ
ਆਪਣੈ ਤਾਮਸੁ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥੨॥

The wise one, Shiva, remains absorbed in himself, but he is engrossed in dark passions and excessive egotism. ||2||

ਕਿਸਨੁ ਸਦਾ ਅਵਤਾਰੀ ਰੂਧਾ ਕਿਤੁ
ਲਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

Vishnu is always busy reincarnating himself - who will save the world?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨਿ ਰਤੇ ਜੁਗ
ਅੰਤਰਿ ਚੂਕੈ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥

The Gurmukhs are imbued with spiritual wisdom in this age; they are rid of the darkness of emotional attachment. ||3||

ਸਤਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਿਸਤਾਰਾ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

Serving the True Guru, one is emancipated; the Gurmukh crosses over the world-ocean.

ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਪਾਇਨਿ
ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥

The detached renunciates are imbued with the True Name; they attain the gate of salvation. ||4||

ਏਕੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਭਨਾ
ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

The One True Lord is pervading and permeating everywhere; He cherishes everyone.

ਨਾਨਕ ਇਕਸੁ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ
ਜਾਣਾ ਸਭਨਾ ਦੀਵਾਨੁ ਦਇਆਲਾ
॥੫॥੫॥

O Nanak, without the One Lord, I do not know any other; He is the Merciful Master of all. ||5||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਤਤੁ
ਗਿਆਨੁ ॥

The Gurmukh practices true self-discipline, and attains the essence of wisdom.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥

The Gurmukh meditates on the True Lord. ||1||

੫੬੦

560

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

As Gurmukh, O my mind, remember the Naam, the Name of the Lord.

ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥
ਰਹਾਉ ॥

It shall stand by you always, and go with you. ||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

The True Lord is the social status and honor of the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਖਾਈ
ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ॥੨॥

Within the Gurmukh, is God, his friend and helper. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ
ਕਰੇ ਸੋ ਹੋਇ ॥

He alone becomes Gurmukh, whom the Lord so blesses.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਵਡਾਈ
ਦੇਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥

He Himself blesses the Gurmukh with greatness. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥

The Gurmukh lives the True Word of the Shabad, and practices good deeds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ
॥੪॥੬॥

The Gurmukh, O Nanak, emancipates his family and relations. ||4||6||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਸਾਦਿ ਲਗੀ ਸਹਜਿ
ਸੁਭਾਇ ॥

My tongue is intuitively attracted to the taste of the Lord.

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਧਿਆਇ ॥੧॥

My mind is satisfied, meditating on the Name of the Lord. ||1||

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥

Lasting peace is obtained, contemplating the Shabad, the True Word of God.

ਆਪਣੇ ਸਤਗੁਰੁ ਵਿਟਹੁ ਸਦਾ
ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

I am forever a sacrifice to my True Guru. ||1||Pause||

ਅਖੀ ਸੰਤੋਖੀਆ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

My eyes are content, lovingly focused on the One Lord.

ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ
ਗਵਾਇ ॥੨॥

My mind is content, having forsaken the love of duality. ||2||

ਦੇਹੁ ਸਰੀਰਿ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ
ਨਾਇ ॥

The frame of my body is at peace, through the Shabad, and the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਪਰਮਲੁ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ
ਸਮਾਇ ॥੩॥

The fragrance of the Naam permeates my heart. ||3||

ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗੁ ॥

O Nanak, one who has such great destiny written upon his forehead,

ਗੁਰੁ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਹਜੁ ਬੈਰਾਗੁ
॥੪॥੭॥

through the Bani of the Guru's Word, easily and intuitively becomes free of desire. ||4||7||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਪੂਰੇ ਗੁਰੁ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

From the Perfect Guru, the Naam is obtained.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Through the Shabad, the True Word of God, one merges in the True Lord. ||1||

| | |
|--|---|
| ਏ ਮਨ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਤੂ ਪਾਇ ॥ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕੀ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ | O my soul, obtain the treasure of the Naam, by submitting to the Will of your Guru. 1 Pause |
| ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਿਚਹੁ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥ | Through the Word of the Guru's Shabad, filth is washed away from within. The Immaculate Naam comes to abide within the mind. 2 |
| ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥ | Deluded by doubt, the world wanders around. It dies, and is born again, and is ruined by the Messenger of Death. 3 |
| ਨਾਨਕ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੪॥੮॥ | O Nanak, very fortunate are those who meditate on the Name of the Lord. By Guru's Grace, they enshrine the Name within their minds. 4 8 |

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

| | |
|---|--|
| ਹਉਮੈ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਵਿਰੋਧੁ ਹੈ ਦੁਇ ਨ ਵਸਹਿ ਇਕ ਠਾਇ ॥ | Ego is opposed to the Name of the Lord; the two do not dwell in the same place. |
| ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸੇਵਾ ਨ ਹੋਵਈ ਤਾ ਮਨੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੧॥ | In egotism, selfless service cannot be performed, and so the soul goes unfulfilled. 1 |
| ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥ | O my mind, think of the Lord, and practice the Word of the Guru's Shabad. |
| ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ | If you submit to the Hukam of the Lord's Command, then you shall meet with the Lord; only then will your ego depart from within. Pause |
| ਹਉਮੈ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਓਪਤਿ ਹੋਇ ॥ | Egotism is within all bodies; through egotism, we come to be born. |
| ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥੨॥ | Egotism is total darkness; in egotism, no one can understand anything. 2 |
| ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਿਆ ਜਾਇ ॥ | In egotism, devotional worship cannot be performed, and the Hukam of the Lord's Command cannot be understood. |
| ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਬੰਧੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥ | In egotism, the soul is in bondage, and the Naam, the Name of the Lord, does not come to abide in the mind. 3 |

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ
ਹਉਮੈ ਗਈ ਤਾ ਸਚੁ ਵਸਿਆ
ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਚੇ ਸੇਵਿ
ਸਮਾਇ ॥੪॥੯॥੧੨॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ॥
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਾਵੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੧॥

ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਪ੍ਰੇਮ ਮਨਿ ਆਸਾ ॥

੫੬੧

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਆਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ
ਜਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੈ ਅਵਗਣ ਭਰਪੂਰਿ ਸਰੀਰੇ ॥
ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਾ ਅਪਣੇ
ਪ੍ਰੀਤਮ ਪੂਰੇ ॥੨॥

ਜਿਨਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ
ਪਾਇਆ ॥

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਉ ਮਿਲਾ
ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥੩॥

ਹਉ ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕਾ ਉਪਾਵ
ਬਹੁਤੇਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਗਰੀਬ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ
ਮੇਰੇ ॥੪॥੧॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੈ ਸਾਰ ਨ
ਜਾਣੀ ॥

O Nanak, meeting with the True Guru, egotism is eliminated,
and then, the True Lord comes to dwell in the mind||

One starts practicing truth, abides in truth and by serving
the True One gets absorbed in Him. ||4||9||12||

Wadahans, Fourth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

There is one bed, and One Lord God.

The Gurmukh enjoys the Lord, the ocean of peace. ||1||

My mind longs to meet my Beloved Lord.

561

The Perfect Guru leads me to meet my Beloved; I am a
sacrifice, a sacrifice to my Guru. ||1||Pause||

My body is over-flowing with corruption;
how can I meet my Perfect Beloved? ||2||

The virtuous ones obtain my Beloved;

I do not have these virtues. How can I meet Him, O my
mother? ||3||

I am so tired of making all these efforts.

Please protect Nanak, the meek one, O my Lord. ||4||1||

Wadahans, Fourth Mehl:

My Lord God is so beautiful. I do not know His worth.

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ
ਲੋਭਾਣੀ ॥੧॥

Abandoning my Lord God, I have become entangled in
duality. ||1||

ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲਉ
ਇਆਣੀ ॥

How can I meet with my Husband? I don't know.

ਜੋ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਈ
ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਿਆਣੀ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

She who pleases her Husband Lord is a happy soul-
bride. She meets with her Husband Lord - she is so wise.
||1||Pause||

ਮੈ ਵਿਚਿ ਦੋਸ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ
ਪਿਰੁ ਪਾਵਾ ॥

I am filled with faults; how can I attain my Husband Lord?

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਪਿਰ
ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਾ ॥੨॥

You have many loves, but I am not in Your thoughts, O my
Husband Lord. ||2||

ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਸਾ ਭਲੀ
ਸੁਹਾਗਣਿ ॥

She who enjoys her Husband Lord, is the good soul-bride.

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਆ ਕਰੀ
ਦੁਹਾਗਣਿ ॥੩॥

I don't have these virtues; what can I, the discarded bride,
do? ||3||

ਨਿਤ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ॥

The soul-bride continually, constantly enjoys her Husband
Lord.

ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕਬ ਹੀ ਗਲਿ
ਲਾਵੈ ॥੪॥

I have no good fortune; will He ever hold me close in His
embrace? ||4||

ਤੂੰ ਪਿਰੁ ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਉ
ਅਉਗੁਣਿਆਰਾ ॥

You, O Husband Lord, are meritorious, while I am without
merit.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਬਖਸਿ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ
॥੫॥੨॥

I am worthless; please forgive Nanak, the meek. ||5||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Wadahans, Fourth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੈ ਮਨਿ ਵਡੀ ਆਸ ਹਰੇ ਕਿਉ
ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ॥

Within my mind there is such a great yearning; how will I
attain the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਅਪਨੇ ਸਤਗੁਰੈ
ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਸਮਝਾਵਾ ॥

I go and ask my True Guru; with the Guru's advice, I shall
teach my foolish mind.

ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ
ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥

The foolish mind is instructed in the Word of the Guru's
Shabad, and meditates forever on the Lord, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ
ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ
ਲਾਏ ॥੧॥

O Nanak, one who is blessed with the Mercy of my
Beloved, focuses his consciousness on the Lord's Feet. ||1||

ਹਉ ਸਭਿ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਕਾਰਣਿ
ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਵਾ ॥

I dress myself in all sorts of robes for my Husband, so that
my True Lord God will be pleased.

ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਨਦਰਿ ਨ ਦੇਖੈ
ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥

But my Beloved Husband Lord does not even cast a glance
in my direction; how can I be consoled?

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਉ ਸੀਗਾਰੁ
ਸੀਗਾਰੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਰਤਾ ਮੇਰਾ
ਅਵਰਾ ॥

For His sake, I adorn myself with adornments, but my
Husband is imbued with the love of another.

ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ
ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਅੜਾ ਸਚੁ
ਸਵਰਾ ॥੨॥

O Nanak, blessed, blessed, blessed is that soul-bride, who
enjoys her True, Sublime Husband Lord. ||2||

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਸੋਹਾਗ ਸੁਹਾਗਣਿ
ਤੁਸੀ ਕਿਉ ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਪ੍ਰਭੁ
ਮੇਰਾ ॥

I go and ask the fortunate, happy soul-bride, "How did you
attain Him - your Husband Lord, my God?"

ਮੈ ਉਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੀ ਪਿਰਿ ਸਾਚੈ
ਮੈ ਛੁਡਿਅੜਾ ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ॥

She answers, "My True Husband blessed me with His
Mercy; I abandoned the distinction between mine and
yours.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਕਰਹੁ ਹਰਿ
ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਭੈਣੈ
ਮਿਲੀਐ ॥

Dedicate everything, mind, body and soul, to the Lord
God; this is the Path to meet Him, O sister."

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ
ਨਾਨਕ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਰਲੀਐ ॥੩॥

If her God gazes upon her with favor, O Nanak, her light
merges into the Light. ||3||

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ
ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਣਾ ਦੇਵਾ ॥

I dedicate my mind and body to the one who brings me a
message from my Lord God.

ਨਿਤ ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਾ ਤਿਸੁ
ਆਗੈ ਪਾਣੀ ਢੇਵਾਂ ॥

I wave the fan over him every day, serve him and carry
water for him.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਸੇਵ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ
ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥

Constantly and continuously, I serve the Lord's humble
servant, who recites to me the sermon of the Lord, Har, Har.

੫੬੨

562

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪੂਰਾ
ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ॥੪॥

Hail, hail unto the Guru, the Guru, the Perfect True Guru,
who fulfills Nanak's heart's desires. ||4||

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਮੇਲਿ ਹਰੇ ਜਿਤੁ
ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥

O Lord, let me meet the Guru, my best friend; meeting
Him, I meditate on the Lord's Name.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ
ਪੂਛਾਂ ਕਰਿ ਸਾਂਝੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਂ
॥

I seek the Lord's sermon from the Guru, the True Guru;
joining with Him, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਸਦ ਹਰਿ ਕੇ
ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਤੇਰਾ ॥

Each and every day, forever, I sing the Lord's Praises; my
mind lives by hearing Your Name.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰਾ
ਸੁਆਮੀ ਤਿਤੁ ਵੇਲੈ ਮਰਿ ਜਾਇ
ਜੀਉ ਮੇਰਾ ॥੫॥

O Nanak, that moment when I forget my Lord and Master
- at that moment, my soul dies. ||5||

ਹਰਿ ਵੇਖਣ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੋਚੈ ਸੋ
ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ॥

Everyone longs to see the Lord, but he alone sees Him,
whom the Lord causes to see Him.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ
ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥

One upon whom my Beloved bestows His Glance of
Grace, cherishes the Lord, Har, Har forever.

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ
ਸਮਾਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ
ਮਿਲਿਆ ॥

He alone cherishes the Lord, Har, Har, forever and ever,
who meets my Perfect True Guru.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਇਕੇ ਹੋਏ
ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਲਿਆ
॥੬॥੧॥੩॥

O Nanak, the Lord's humble servant and the Lord
become One; meditating on the Lord, he blends with
the Lord. ||6||1||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Wadahans, Fifth Mehl, First House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਅਤਿ ਉਚਾ ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥

His Darbaar, His Court, is the most lofty and exalted.

ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

It has no end or limitations.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਲਖ ਧਾਵੈ ॥

Millions, millions, tens of millions seek,

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਾ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ
ਪਾਵੈ ॥੧॥

but they cannot find even a tiny bit of His Mansion. ||1||

ਸੁਹਾਵੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ
ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

What is that auspicious moment, when God is met?
||1||Pause||

ਲਾਖ ਭਗਤ ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ ॥

Tens of thousands of devotees worship Him in adoration.

ਲਾਖ ਤਪੀਸਰ ਤਪੁ ਹੀ ਸਾਧਹਿ ॥

Tens of thousands of ascetics practice austere discipline.

ਲਾਖ ਜੋਗੀਸਰ ਕਰਤੇ ਜੋਗਾ ॥

Tens of thousands of Yogis practice Yoga.

ਲਾਖ ਭੋਗੀਸਰ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗਾ ॥੨॥

Tens of thousands of pleasure seekers seek pleasure. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਜਾਣਹਿ ਥੋਰਾ ॥

He dwells in each and every heart, but only a few know this.

ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ਪਰਦਾ ਤੋਰਾ ॥

Is there any friend who can rip apart the screen of separation?

ਕਰਉ ਜਤਨ ਜੇ ਹੋਇ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥

I can only make the effort, if the Lord is merciful to me.

ਤਾ ਕਉ ਦੇਈ ਜੀਉ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੩॥

I sacrifice my body and soul to Him. ||3||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਸੰਤਨ ਪਹਿ
ਆਇਆ ॥

After wandering around for so long, I have finally come to the Saints;

ਦੁਖ ਭ੍ਰਮੁ ਹਮਾਰਾ ਸਗਲ
ਮਿਟਾਇਆ ॥

all of my pains and doubts have been eradicated.

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ਪ੍ਰਭ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੁੰਚਾ ॥

God summoned me to the Mansion of His Presence, and blessed me with the Ambrosial Nectar of His Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਊਚਾ
॥੪॥੧॥

Says Nanak, my God is lofty and exalted. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Wadahans, Fifth Mehl:

ਧਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਦਰਸਨੁ ਕਰਣਾ ॥

Blessed is that time, when the Blessed Vision of His Darshan is given;

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥੧॥

I am a sacrifice to the feet of the True Guru. ||1||

ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਤੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥

You are the Giver of souls, O my Beloved God.

ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਚਿਤੇਰੇ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

My soul lives by reflecting upon the Name of God.

||1||Pause||

ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਤੁਮਾਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ॥

True is Your Mantra, Ambrosial is the Bani of Your Word.

ਸੀਤਲ ਪੁਰਖ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁਜਾਣੀ
॥੨॥

Cooling and soothing is Your Presence, all-knowing is Your gaze. ||2||

ਸਚੁ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥ True is Your Command; You sit upon the eternal throne.
ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ My eternal God does not come or go. ||3||
ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੩॥

ਤੁਮ ਮਿਹਰਵਾਨ ਦਾਸ ਹਮ ਦੀਨਾ ॥ You are the Merciful Master; I am Your humble servant.
ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ O Nanak, the Lord and Master is totally permeating and
॥੪॥੨॥ pervading everywhere. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Wadahans, Fifth Mehl:
ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ॥ You are infinite - only a few know this.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥ By Guru's Grace, some come to understand You through
the Word of the Shabad. ||1||

ਸੇਵਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਪਿਆਰੇ ॥ Your servant offers this prayer, O Beloved:

ਪੲ੩

563

ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ਤੁਮਾਰੇ I live by meditating on Your Feet, God. ||1||Pause||
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥ O my Merciful and Almighty God, O Great Giver,
ਜਿਸਹਿ ਜਨਾਵਹੁ ਤਿਨਹਿ ਤੁਮ he alone knows You, whom You so bless. ||2||
ਜਾਤੇ ॥੨॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ Forever and ever, I am a sacrifice to You.
ਇਤ ਉਤ ਦੇਖਉ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥ Here and hereafter, I seek Your Protection. ||3||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥ I am without virtue; I know none of Your Glorious Virtues.
ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ O Nanak, seeing the Holy Saint, my mind is imbued with
॥੪॥੩॥ You. ||4||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੫ ॥ Wadahans, Fifth Mehl:
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ॥ God is perfect - He is the Inner-knower, the Searcher of
hearts.
ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਸਾਧੂ ਕੀ ਧੂਰਾ ॥੧॥ He blesses us with the gift of the dust of the feet of the
Saints. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ਤੇਰੀ ਓਟ ਪੂਰਨ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਹਿਆ
ਭਰਪੂਰੇ ॥
ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥੨॥

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਧਿਆਏ ॥
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ
॥੪॥੪॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ਪ ॥
ਤੂ ਵਡ ਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ
ਸੁਆਮੀ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
ਹਉ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ
ਤੁਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ॥
ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ਸੰਤਾ ਧੂਰੇ ॥੨॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈ
ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ
॥੪॥੫॥

Bless me with Your Grace, God, O Merciful to the meek.
I seek Your Protection, O Perfect Lord, Sustainer of the
World. ||1||Pause||

He is totally pervading and permeating the water, the land
and the sky.

God is near at hand, not far away. ||2||

One whom He blesses with His Grace, meditates on Him.
Twenty-four hours a day, he sings the Glorious Praises of
the Lord. ||3||

He cherishes and sustains all beings and creatures.

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Door. ||4||4||

Wadahans, Fifth Mehl:

You are the Great Giver, the Inner-knower, the Searcher of
hearts.

God, the Perfect Lord and Master, is permeating and
pervading in all. ||1||

The Name of my Beloved God is my only support.
I live by hearing, continually hearing Your Name.
||1||Pause||

I seek Your Sanctuary, O my Perfect True Guru.

My mind is purified by the dust of the Saints. ||2||

I have enshrined His Lotus Feet within my heart.

I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

Show mercy unto me, that I may sing Your Glorious
Praises.

O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, I
obtain peace. ||4||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਾਧਸੰਗ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਕਬਹੂ ਛੀਜੈ ॥੧॥

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ॥

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਹਰਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ
ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਨਿਰਮਲ ਮਨੁ
ਕਰਣਾ ॥੩॥

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮੇਰਾ

ਸੁਆਮੀ ਵੂਠਾ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੂ ਤੂਠਾ
॥੪॥੬॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਹ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਸੇ ਥਾਨੁ
ਸੁਹਾਵਾ ॥

ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰਹਿ ਤਾ ਲਾਗੈ
ਹਾਵਾ ॥੧॥

ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਤੂ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥੀ ॥

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਕਢੁ ਦੇ
ਹਾਥੀ ॥੨॥

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਆ ॥

Wadahans, Fifth Mehl:

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, drink in the Ambrosial Nectar of the Lord.

The soul does not die, nor does it ever waste away. ||1||

By great good fortune, one meets the Perfect Guru.

By Guru's Grace, one meditates on God. ||1||Pause||

The Lord is the jewel, the pearl, the gem, the diamond.

Meditating, meditating in remembrance on God, I am in ecstasy. ||2||

Wherever I look, I see the Sanctuary of the Holy.

Singing the Glorious Praises of the Lord, my soul becomes immaculately pure. ||3||

Within each and every heart, dwells my Lord and Master.

O Nanak, one obtains the Naam, the Name of the Lord, when God bestows His Mercy. ||4||6||

Wadahans, Fifth Mehl:

Do not forget me, O God, Merciful to the meek.

I seek Your Sanctuary, O Perfect, Compassionate Lord. ||1||Pause||

Wherever You come to mind, that place is blessed.

The moment I forget You, I am stricken with regret. ||1||

All beings are Yours; You are their constant companion.

Please, give me Your hand, and pull me up out of this world-ocean. ||2||

Coming and going are by Your Will.

ਜਿਸ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸ ਦੂਖੁ ਨ
ਥੀਆ ॥੩॥

One whom You save is not afflicted by suffering. ||3||

ਤੂ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਰਿ ॥

You are the One and only Lord and Master; there is no other.

ਬਿਨਉ ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਕਰ ਜੋਰਿ
॥੪॥੭॥

Nanak offers this prayer with his palms pressed together.
||4||7||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੫ ॥

Wadahans, Fifth Mehl:

ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਤਾ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥
ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥

When You allow Yourself to be known, then we know You.
We chant Your Name, which You have given to us. ||1||

ਤੂ ਅਚਰਜੁ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀ ਬਿਸਮਾ
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

You are wonderful! Your creative potency is amazing!
||1||Pause||

੫੬੪

564

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਆਪੇ ਕਰਣਾ ॥

You Yourself are the Cause of causes, You Yourself are the Creator.

ਹੁਕਮੇ ਜੰਮਣੁ ਹੁਕਮੇ ਮਰਣਾ ॥੨॥

By Your Will, we are born, and by Your Will, we die. ||2||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਮਨ ਤਨ ਆਧਾਰੀ ॥
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਬਖਸੀਸ ਤੁਮਾਰੀ
॥੩॥੮॥

Your Name is the Support of our mind and body.
This is Your blessing to Nanak, Your slave. ||3||8||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Wadahans, Fifth Mehl, Second House:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ
ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰ
ਪੂਰੇ ॥

Deep within me, there is a longing to meet my Beloved;
how can I attain my Perfect Guru?

ਜੇ ਸਉ ਖੇਲ ਖੇਲਾਈਐ ਬਾਲਕੁ
ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਬਿਨੁ ਖੀਰੇ ॥

Even though a baby may play hundreds of games, he
cannot survive without milk.

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਅੰਮਾਲੀ
ਜੇ ਸਉ ਭੋਜਨ ਮੈ ਨੀਰੇ ॥

The hunger within me is not satisfied, O my friend, even
though I am served hundreds of dishes.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਬਿਨੁ
ਦਰਸਨ ਕਿਉ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥

My mind and body are filled with love for my Beloved;
how can my soul find relief, without the Blessed Vision of
the Lord's Darshan? ||1||

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਈ ਮੈ
ਮੇਲਿਹੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

Listen, O my dear friends and siblings - lead me to my
True Friend, the Giver of peace.

ਉਹੁ ਜੀਅ ਕੀ ਮੇਰੀ ਸਭ ਬੇਦਨ
ਜਾਣੈ ਨਿਤ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀਆ
ਬਾਤਾ ॥

He knows all the troubles of my soul; every day, he tells
me stories of the Lord.

ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਿ
ਨ ਸਕਾ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਕੁ ਜਲ ਕਉ
ਬਿਲਲਾਤਾ ॥

I cannot live without Him, even for an instant. I cry out for
Him, just as the song-bird cries for the drop of water.

ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ
ਸਮਾਲੀ ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਰਖਿ
ਲੇਤਾ ॥੨॥

Which of Your Glorious Virtues should I sing? You save
even worthless beings like me. ||2||

ਹਉ ਭਈ ਉਡੀਣੀ ਕੰਤ ਕਉ
ਅੰਮਾਲੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਕਦਿ ਨੈਣੀ ਦੇਖਾ ॥

I have become depressed, waiting for my Husband Lord, O
my friend; when shall my eyes behold my Husband?

ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਵਿਸਰੇ ਬਿਨੁ ਪਿਰ
ਕਿਤੇ ਨ ਲੇਖਾ ॥

I have forgotten how to enjoy all pleasures; without my
Husband Lord, they are of no use at all.

ਇਹੁ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਈ
ਕਰਿ ਨ ਸਕਉ ਹਉ ਵੇਸਾ ॥

These clothes do not please my body; I cannot dress
myself.

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਲਾਲੁ ਰਾਵਿਆ ਪਿਆਰਾ
ਤਿਨ ਆਗੈ ਹਮ ਆਦੇਸਾ ॥੩॥

I bow to those friends of mine, who have enjoyed their
Beloved Husband Lord. ||3||

ਮੈ ਸਭਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਇਆ
ਅੰਮਾਲੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਾਮਿ
ਨ ਆਏ ॥

I have adorned myself with all sorts of decorations, O my
friend, but without my Husband Lord, they are of no use at
all.

ਜਾ ਸਹਿ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਅੰਮਾਲੀ
ਤਾ ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥

When my Husband does not care for me, O my friend,
then my youth passes, totally useless.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਤੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅੰਮਾਲੀ
ਜਿਨ ਸਹੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥

Blessed, blessed are the happy soul-brides, O my friend,
who are blended with their Husband Lord.

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਤਿਨ ਸੋਹਾਗਣੀ
ਅੰਮਾਲੀ ਤਿਨ ਕੇ ਧੋਵਾ ਸਦ
ਪਾਏ ॥੪॥

I am a sacrifice to those happy soul-brides; I wash their
feet again and again. ||4||

ਜਿਚਰੁ ਦੁਜਾ ਭਰਮੁ ਸਾ ਅੰਮਾਲੀ
ਤਿਚਰੁ ਮੈ ਜਾਣਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥

ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ
ਅੰਮਾਲੀ ਤਾ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ
ਪੂਰੇ ॥

ਮੈ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਇਆ
ਅੰਮਾਲੀ ਪਿਰੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ
ਭਰਪੂਰੇ ॥

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਆ
ਅੰਮਾਲੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਲਗਿ
ਪੈਰੇ ॥੫॥੧॥੯॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਸਬਦੁ
ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਧਨੁ ਧਨੁ
ਵਡਭਾਗੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ
ਜਾਉ ॥

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਤਾ
ਪਾਵਹਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪੲੲ

ਜਿਹਵਾ ਸਚੀ ਸਚਿ ਰਤੀ ਤਨੁ ਮਨੁ
ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਹੋਰੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਜਾਸਹਿ
ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਖੋਇ ॥੨॥

ਸਚੁ ਖੇਤੀ ਸਚੁ ਬੀਜਣਾ ਸਾਚਾ
ਵਾਪਾਰਾ ॥

As long as I suffered from duality and doubt, O my friend,
I thought God was far away.

But when I met the Perfect True Guru, O my friend, then
all my hopes and desires were fulfilled.

I have obtained all pleasures and comforts, O my friend;
my Husband Lord is all-pervading everywhere.

Servant Nanak enjoys the Lord's Love, O my friend; I fall
at the feet of the Guru, the True Guru. ||5||1||9||

Wadahans, Third Mehl, Ashtapadees:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

True is the Bani of His Word, and True is the melody; True
is contemplative meditation on the Word of the Shabad.

Night and day, I praise the True Lord. Blessed, blessed is
my great good fortune. ||1||

O my mind, let yourself be a sacrifice to the True Name.

If you become the slave of the Lord's slaves, you shall
obtain the True Name. ||1||Pause||

565

True is the tongue which is imbued with Truth, and true
are the mind and body.

By praising any other than the True Lord, one's whole life
is wasted. ||2||

Let Truth be the farm, Truth the seed, and Truth the
merchandise you trade.

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ
ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥

Night and day, you shall earn the profit of the Lord's Name; you shall have the treasure overflowing with the wealth of devotional worship. ||3||

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੁ ਟੇਕ
ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

Let Truth be your food, and let Truth be your clothes; let your True Support be the Name of the Lord.

ਜਿਸ ਨੇ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਮਹਲੀ
ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੪॥

One who is so blessed by the Lord, obtains a seat in the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

ਆਵਹਿ ਸਚੇ ਜਾਵਹਿ ਸਚੇ ਫਿਰਿ
ਜੂਨੀ ਮੂਲਿ ਨ ਪਾਹਿ ॥

In Truth we come, and in Truth we go, and then, we are not consigned to reincarnation again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰ
ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੫॥

The Gurmukhs are hailed as True in the True Court; they merge in the True Lord. ||5||

ਅੰਤਰੁ ਸਚਾ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੀ
ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ॥

Deep within they are True, and their minds are True; they sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੬॥

In the true place, they praise the True Lord; I am a sacrifice to the True Guru. ||6||

ਸਚੁ ਵੇਲਾ ਮੂਰਤੁ ਸਚੁ ਜਿਤੁ ਸਚੇ
ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

True is the time, and true is the moment, when one falls in love with the True Lord.

ਸਚੁ ਵੇਖਣਾ ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ ਸਚਾ ਸਭੁ
ਆਕਾਰੁ ॥੭॥

Then, he sees Truth, and speaks the Truth; he realizes the True Lord pervading the entire Universe. ||7||

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲੇ ਆਪੇ
ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

O Nanak, one merges with the True Lord, when He merges with Himself.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਸੀ ਆਪੇ ਕਰੇ
ਰਜਾਇ ॥੮॥੧॥

As it pleases Him, He preserves us; He Himself ordains His Will. ||8||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਮਨੁਆ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਦਾ ਓਹੁ ਕੈਸੇ
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

His mind wanders in the ten directions - how can he sing the Glorious Praises of the Lord?

ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਿਆਪਿ ਰਹੀ ਅਧਿਕਾਈ
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਤ ਸੰਤਾਵੈ ॥੧॥

The sensory organs are totally engrossed in sensuality; sexual desire and anger constantly afflict him. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵੀਜੈ ॥

Waaho! Waaho! Hail! Hail! Chant His Glorious Praises.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਦੁਲਭੁ
ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥
ਰਹਾਉ ॥

The Lord's Name is so difficult to obtain in this age; under
Guru's Instruction, drink in the subtle essence of the Lord.
||1||Pause||

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਤਾ
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

Remembering the Word of the Shabad, the mind becomes
immaculately pure, and then, one sings the Glorious
Praises of the Lord.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਤਾ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Under Guru's Instruction, one comes to understand his
own self, and then, he comes to dwell in the home of his
inner self. ||2||

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਦਾ
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

O my mind, be imbued forever with the Lord's Love, and
sing forever the Glorious Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ
ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਉ ॥੩॥

The Immaculate Lord is forever the Giver of peace; from
Him, one receives the fruits of his heart's desires. ||3||

ਹਮ ਨੀਚ ਸੇ ਉਤਮ ਭਏ ਹਰਿ ਕੀ
ਸਰਣਾਈ ॥

I am lowly, but I have been exalted, entering the Sanctuary
of the Lord.

ਪਾਥਰੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਲੀਆ ਸਾਚੀ
ਵਡਿਆਈ ॥੪॥

He has lifted up the sinking stone; True is His glorious
greatness. ||4||

ਬਿਖੁ ਸੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਏ ਗੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ
ਪਾਈ ॥

From poison, I have been transformed into Ambrosial
Nectar; under Guru's Instruction, I have obtained wisdom.

ਅਕਹੁ ਪਰਮਲ ਭਏ ਅੰਤਰਿ ਵਾਸਨਾ
ਵਸਾਈ ॥੫॥

From bitter herbs, I have been transformed into
sandalwood; this fragrance permeates me deep within. ||5||

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਜਗ ਮਹਿ
ਖਟਿਆ ਆਇ ॥

This human birth is so precious; one must earn the right to
come into the world.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੬॥

By perfect destiny, I met the True Guru, and I meditate on
the Lord's Name. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਬਿਖੁ ਲਗੇ ਅਹਿਲਾ
ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

The self-willed manmukhs are deluded; attached to
corruption, they waste away their lives in vain.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ
ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੭॥

The Name of the Lord is forever an ocean of peace, but the
manmukhs do not love the Word of the Shabad. ||7||

ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਕਰੈ
ਵਿਰਲੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇਆ ॥

Everyone can chant the Name of the Lord, Har, Har with
their mouths, but only a few enshrine it within their hearts.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ
ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਤਿਨ੍ ਪਾਇਆ
॥੮॥੨॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ
ਨਾਈਐ ॥
ਨਾਤਾ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਕਮਾਈਐ ॥
ਜਬ ਸਾਚ ਅੰਦਰਿ ਹੋਇ ਸਾਚਾ
ਤਾਮਿ ਸਾਚਾ ਪਾਈਐ ॥

ੲੲੲ

ਲਿਖੇ ਬਾਝਹੁ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ਬੋਲਿ
ਬੋਲਿ ਗਵਾਈਐ ॥
ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ
ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਲਿਖਾਈਐ ॥
ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ
ਨਾਈਐ ॥੧॥

ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ
ਕਹਾਇਆ ॥
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ
ਭਾਇਆ ॥
ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਲਾਗਾ ਦੂਖਿ
ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ॥
ਸੂਖੁ ਮਨ ਮਹਿ ਆਇ ਵਸਿਆ
ਜਾਮਿ ਤੈ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
ਨਦਰਿ ਤੁਧੁ ਅਰਦਾਸਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਨਿ
ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ
ਕਹਾਇਆ ॥੨॥

O Nanak, those who enshrine the Lord within their hearts,
attain liberation and emancipation. ||8||2||

Wadahans, First Mehl, Chhant:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

Why bother to wash the body, polluted by falsehood?

One's cleansing bath is only approved, if he practices Truth.

When there is Truth within the heart, then one becomes
True, and obtains the True Lord.

566

Without pre-ordained destiny, understanding is not
attained; talking and babbling, one wastes his life away.

Wherever you go and sit, speak well, and write the Word
of the Shabad in your consciousness.

Why bother to wash the body which is polluted by
falsehood? ||1||

When I have spoken, I spoke as You made me speak.

The Ambrosial Name of the Lord is pleasing to my mind.

The Naam, the Name of the Lord, seems so sweet to my
mind; it has destroyed the dwelling of pain.

Peace came to dwell in my mind, when You gave the
Order.

It is Yours to bestow Your Grace, and it is mine to speak
this prayer; You created Yourself.

When I have spoken, I spoke as You made me speak. ||2||

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ
ਕਮਾਵਣਾ ॥

The Lord and Master gives them their turn, according to
the deeds they have done.

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖਿ ਝਗੜਾ
ਪਾਵਣਾ ॥

Do not speak ill of others, or get involved in arguments.

ਨਹ ਪਾਇ ਝਗੜਾ ਸੁਆਮਿ ਸੇਤੀ
ਆਪਿ ਆਪੁ ਵਵਾਵਣਾ ॥

Do not get into arguments with the Lord, or you shall ruin
yourself.

ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਸਰੀਕੀ
ਜਾਇ ਕਿਆ ਰੂਆਵਣਾ ॥

If you challenge the One, with whom you must abide, you
will cry in the end.

ਜੇ ਦੇਇ ਸਹਣਾ ਮਨਹਿ ਕਹਣਾ
ਆਖਿ ਨਾਹੀ ਵਾਵਣਾ ॥

Be satisfied with what God gives you; tell your mind not to
complain uselessly.

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ
ਕਮਾਵਣਾ ॥੩॥

The Lord and Master gives them their turn, according to
the deeds they have done. ||3||

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥

He Himself created all, and He blesses then with His
Glance of Grace.

ਕਉੜਾ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ਮੀਠਾ ਸਭ
ਮਾਰੈ ॥

No one asks for that which is bitter; everyone asks for
sweets.

ਸਭੁ ਕੋਇ ਮੀਠਾ ਮੰਗਿ ਦੇਖੈ ਖਸਮ
ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ॥

Let everyone ask for sweets, and behold, it is as the Lord
wills.

ਕਿਛੁ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ
ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਨ ਸਮਸਰੇ ॥

Giving donations to charity, and performing various
religious rituals are not equal to the contemplation of the
Naam.

ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਕਰਮੁ
ਹੋਆ ਧੁਰਿ ਕਦੇ ॥

O Nanak, those who are blessed with the Naam have had
such good karma pre-ordained.

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੪॥੧॥

He Himself created all, and He blesses them with His
Glance of Grace. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Wadahans, First Mehl:

ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥

Show mercy to me, that I may chant Your Name.

ਸਭ ਉਪਾਈਐ ਆਪਿ ਆਪੇ ਸਰਬ
ਸਮਾਣਾ ॥

You Yourself created all, and You are pervading among all.

ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਉਪਾਇ
ਪੰਧੈ ਲਾਈਆ ॥

You Yourself are pervading among all, and You link them
to their tasks.

ਇਕਿ ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਏ ਰਾਜੇ ਇਕਨਾ
ਭਿਖ ਭਵਾਈਆ ॥

Some, You have made kings, while others go about
begging.

ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤੁਝ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਏਤੁ
ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ॥

You have made greed and emotional attachment seem
sweet; they are deluded by this delusion.

ਸਦਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਅਪਣੀ ਤਾਮਿ
ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥

Be ever merciful to me; only then can I chant Your
Name. ||1||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਮੈ ਮਨਿ
ਭਾਣਾ ॥

Your Name is True, and ever pleasing to my mind.

ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਆਇ ਸਮਾਣਾ ॥

My pains are dispelled, and I am permeated with peace.

ਗਾਵਨਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਣਾ ॥

The angels, the mortals and the silent sages sing of You.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਖੜ ਸੁਜਾਣ ਗਾਵਹਿ ਜੋ
ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹੇ ॥

The angels, the mortals and the silent sages sing of You;
they are pleasing to Your Mind.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ
ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥

Enticed by Maya, they do not remember the Lord, and
they waste away their lives in vain.

ਇਕਿ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂਲੇ
ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥

Some fools and idiots never think of the Lord; whoever
has come, shall have to go.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ਮੈ
ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥੨॥

Your Name is True, and ever pleasing to my mind. ||2||

ਤੇਰਾ ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ
ਬਾਣੀ ॥

Beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your Word is
Ambrosial Nectar.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਲਾਗਾ
ਸਾਉ ਪਰਾਣੀ ॥

Your servants serve You with love; these mortals are
attached to Your essence.

ਸਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨਾ ਲਾਗਾ ਜਿਨੀ
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥

Those mortals are attached to Your essence, who are
blessed with the Ambrosial Name.

ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਜੋਇ ਰਾਤੇ ਨਿਤ ਚੜਹਿ
ਸਵਾਇਆ ॥

Those who are imbued with Your Name, prosper more and
more, day by day.

ਇਕੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਹੋਇ ਸੰਜਮੁ
ਜਾਮਿ ਨ ਏਕੁ ਪਛਾਣੀ ॥

Some do not practice good deeds, or live righteously; nor
do they practice self-restraint. They do not realize the One
Lord.

ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ
ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥

Ever beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your
Word is Ambrosial Nectar. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਚੇ ਨਾਵੈ ॥

I am a sacrifice to the True Name.

੫੬੭

567

ਰਾਜੁ ਤੇਰਾ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥

Your rule shall never end.

ਰਾਜੇ ਤ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ
ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵਏ ॥

Your rule is eternal and unchanging; it shall never come to an end.

ਚਾਕਰੁ ਤ ਤੇਰਾ ਸੋਇ ਹੋਵੈ ਜੋਇ
ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ॥

He alone becomes Your servant, who contemplates You in peaceful ease.

ਦੁਸਮਨੁ ਤ ਦੂਖੁ ਨ ਲਗੈ ਮੂਲੇ ਪਾਪੁ
ਨੋੜਿ ਨ ਆਵਏ ॥

Enemies and pains shall never touch him, and sin shall never draw near him.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਹੋਵਾ ਏਕ
ਤੇਰੇ ਨਾਵਏ ॥੪॥

I am forever a sacrifice to the One Lord, and Your Name. ||4||

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੈ
ਦੁਆਰੇ ॥

Throughout the ages, Your devotees sing the Kirtan of Your Praises, O Lord Master, at Your Door.

ਜਪਹਿ ਤ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥

They meditate on the One True Lord.

ਸਾਚਾ ਮੁਰਾਰੇ ਤਾਮਿ ਜਾਪਹਿ ਜਾਮਿ
ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਹੇ ॥

Only then do they meditate on the True Lord, when they enshrine Him in their minds.

ਭਰਮੇ ਭੁਲਾਵਾ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ਜਾਮਿ
ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥

Doubt and delusion are Your making; when these are dispelled,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ
ਜਮਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥

then, by Guru's Grace, You grant Your Grace, and save them from the noose of Death.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥੫॥

Throughout the ages, they are Your devotees. ||5||

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥

O my Great Lord and Master, You are unfathomable and infinite.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਹਉ
ਆਖਿ ਨ ਜਾਣਾ ॥

How should I make and offer my prayer? I do not know what to say.

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥

If You bless me with Your Glance of Grace, I realize the Truth.

ਸਾਚੇ ਪਛਾਣਾ ਤਾਮਿ ਤੇਰਾ ਜਾਮਿ
ਆਪਿ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥

Only then do I come to realize the Truth, when You Yourself instruct me.

ਦੂਖ ਭੂਖ ਸੰਸਾਰਿ ਕੀਏ ਸਹਸਾ ਏਹੁ
ਚੁਕਾਵਹੇ ॥

The pain and hunger of the world are Your making; dispel this doubt.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਬੁਝੈ
ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥

Prays Nanak, ones skepticism is taken away, when he understands the Guru's wisdom.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੈ ਆਪਿ ਅਲਖ
ਅਪਾਰਾ ॥੬॥

The Great Lord Master is unfathomable and infinite. ||6||

ਤੇਰੇ ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥
ਸੋਹਣੇ ਨਕ ਜਿਨ ਲੰਮੜੇ ਵਾਲਾ ॥
ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਢਾਲਾ ॥
ਸੇਵੰਨ ਢਾਲਾ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮਾਲਾ ਜਪਹੁ
ਤੁਸੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥

Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful.
Your nose is so graceful, and Your hair is so long.
Your body is so precious, cast in gold.
His body is cast in gold, and He wears Krishna's mala;
meditate on Him, O sisters.

ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਨ ਹੋਹੁ ਖੜੀਆ ਸਿਖ
ਸੁਣਹੁ ਮਹੇਲੀਹੋ ॥

You shall not have to stand at Death's door, O sisters, if
you listen to these teachings.

ਹੰਸ ਹੰਸਾ ਬਗ ਬਗਾ ਲਹੈ ਮਨ ਕੀ
ਜਾਲਾ ॥

From a crane, you shall be transformed into a swan, and
the filth of your mind shall be removed.

ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥੭॥

Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful. ||7||

ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥
ਕੁਹਕਨਿ ਕੋਕਿਲਾ ਤਰਲ ਜੁਆਣੀ ॥

Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet.
You coo like a songbird, and your youthful beauty is
alluring.

ਤਰਲਾ ਜੁਆਣੀ ਆਪਿ ਭਾਣੀ ਇਛ
ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਏ ॥

Your youthful beauty is so alluring; it pleases You, and it
fulfills the heart's desires.

ਸਾਰੰਗ ਜਿਉ ਪਗੁ ਧਰੈ ਠਿਮਿ ਠਿਮਿ
ਆਪਿ ਆਪੁ ਸੰਪੂਰਏ ॥

Like an elephant, You step with Your Feet so carefully;
You are satisfied with Yourself.

ਸ਼੍ਰੀਰੰਗ ਰਾੜੀ ਫਿਰੈ ਮਾੜੀ ਉਦਕੁ
ਗੰਗਾ ਵਾਣੀ ॥

She who is imbued with the Love of such a Great Lord,
flows intoxicated, like the waters of the Ganges.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ
ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ
॥੮॥੨॥

Prays Nanak, I am Your slave, O Lord; Your walk is so
graceful, and Your speech is so sweet. ||8||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Wadahans, Third Mehl, Chhant:

One Universal Creator God.

By The Grace Of The True Guru:

ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰੜੀ ਮੁਈਏ
ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ॥

Let yourself be imbued with the Love of your Husband
Lord, O beautiful, mortal bride.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਮੁਈਏ
ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥

Let yourself remain merged in the True Word of the
Shabad, O mortal bride; savor and enjoy the Love of your
Beloved Husband Lord.

ਸਚੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਆ ॥

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਆ ॥

ਸਾ ਧਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ਪ੍ਰੇਮ
ਕਸਾਈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮੇਲਿ ਲਈ ਪਿਰਿ
ਆਪੇ ਸਾਚੈ ਸਾਹਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥

ਨਿਰਗੁਣਵੰਤੜੀਏ ਪਿਰੁ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰੇ
ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਮੁਈਏ
ਪਿਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਰਾਮ ॥

ਪੜ੍ਹ

ਪਿਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਵੇਖੁ
ਹਜੂਰੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੇ ਜਾਤਾ ॥

ਧਨ ਬਾਲੀ ਭੋਲੀ ਪਿਰੁ ਸਹਜਿ ਰਾਵੈ
ਮਿਲਿਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ
ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ਹਰਿ ਸਰਿ
ਰਹੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ
ਸਬਦੇ ਰਹੈ ਹਦੂਰੇ ॥੨॥

ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਾਇ ਪੂਛੁ ਮੁਈਏ
ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

ਪਿਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਪਾਇਓ
ਮੁਈਏ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨ
ਗਵਾਇਆ ॥

ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਤਿਨੀ
ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਰੰਗ ਸਿਉ
ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥

The Husband Lord embellishes His beloved bride with His True Love; she is in love with the Lord, Har, Har.

Renouncing her self-centeredness, she attains her Husband Lord, and remains merged in the Word of the Guru's Shabad.

That soul bride is adorned, who is attracted by His Love, and who treasures the Love of her Beloved within her heart.

O Nanak, the Lord blends that soul bride with Himself; the True King adorns her. ||1||

O worthless bride, see your Husband Lord ever-present.

One who, as Gurmukh, enjoys her Husband Lord, O mortal bride, knows Him to be all-pervading everywhere.

568

The Lord is all-pervading everywhere; behold Him ever-present. Throughout the ages, know Him as the One.

The young, innocent bride enjoys her Husband Lord; she meets Him, the Architect of karma.

One who tastes the sublime essence of the Lord, and utters the sublime Word of the Shabad, remains immersed in the Lord's Ambrosial Pool.

O Nanak, that soul bride is pleasing to her Husband Lord, who, through the Shabad, remains in His Presence. ||2||

Go and ask the happy soul-brides, O mortal bride, who have eradicated their self-conceit from within.

Those who have not eradicated their self-conceit, O mortal bride, do not realize the Hukam of their Husband Lord's Command.

Those who eradicate their self-conceit, obtain their Husband Lord; they delight in His Love.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥

ਕਾਮਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ
ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਕਾ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਭਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜੇ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ
ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥੩॥

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮੁਈਏ ਤੂ ਚਲੁ ਗੁਰ
ਕੈ ਭਾਏ ॥

ਹਰਿ ਵਰੁ ਰਾਵਹਿ ਸਦਾ ਮੁਈਏ
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ॥

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ਸਬਦੁ
ਵਜਾਏ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰੀ ॥

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨੁ ਬਾਲਾ
ਅਨਦਿਨੁ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥

ਹਰਿ ਵਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ
ਜਾ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥੪॥੧॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਭੁ ਵਾਪਾਰੁ ਭਲਾ ਜੇ
ਸਹਜੇ ਕੀਜੈ ਰਾਮ ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ਲਾਹਾ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਰਾਵੀਜੈ
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਹਿ
ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥

Ever imbued with His Love, in perfect poise and grace,
she repeats His Name, night and day.

Very fortunate is that bride, who focuses her consciousness
on Him; her Lord's Love is so sweet to her.

O Nanak, that soul-bride who is adorned with Truth, is
imbued with her Lord's Love, in the state of perfect poise.
॥3॥

Overcome your egotism, O mortal bride, and walk in the
Guru's Way.

Thus you shall ever enjoy your Husband Lord, O mortal
bride, and obtain an abode in the home of your own inner
being.

Obtaining an abode in the home of her inner being, she
vibrates the Word of the Shabad, and is a happy soul-bride
forever.

The Husband Lord is delightful, and forever young; night
and day, He embellishes His bride.

Her Husband Lord activates the destiny written on her
forehead, and she is adorned with the True Shabad.

O Nanak, the soul-bride is imbued with the Love of the
Lord, when she walks according to the Will of the True
Guru. ॥4॥1॥

Wadahans, Third Mehl:

All dealings of the Gurmukh are good, if they are
accomplished with poise and grace.

Night and day, he repeats the Naam, the Name of the Lord,
and he earns his profits, drinking in the subtle essence of
the Lord.

He earns the profit of the subtle essence of the Lord,
meditating on the Lord, and repeating the Naam, night
and day.

He gathers in merits, and eliminates demerits, and realizes
his own self.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥

Under Guru's Instruction, he is blessed with glorious greatness; he drinks in the essence of the True Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕੀਜੈ ॥੧॥

O Nanak, devotional worship of the Lord is wonderful, but only a few Gurmukhs perform it. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ
ਬੀਜੀਐ ਹਰਿ ਲੀਜੈ ਸਰੀਰਿ ਜਮਾਏ
ਰਾਮ ॥

As Gurmukh, plant the crop of the Lord within the field of your body, and let it grow.

ਆਪਣੇ ਘਰ ਅੰਦਰਿ ਰਸੁ ਭੁੰਚੁ ਤੂ
ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਏ ਰਾਮ ॥

Within the home of your own being, enjoy the Lord's subtle essence, and earn profits in the world hereafter.

ਲਾਹਾ ਪਰਥਾਏ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ
ਧਨੁ ਖੇਤੀ ਵਾਪਾਰਾ ॥

This profit is earned by enshrining the Lord within your mind; blessed is this farming and trade.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ
ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥

Meditating on the Lord's Name, and enshrining Him within your mind, you shall come to understand the Guru's Teachings.

ਮਨਮੁਖ ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਥਾਕੇ
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਜਾਏ ॥

The self-willed manmukhs have grown weary of this farming and trade; their hunger and thirst will not go away.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਬੀਜਿ ਮਨ ਅੰਦਰਿ
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥

O Nanak, plant the seed of the Name within your mind, and adorn yourself with the True Word of the Shabad. ||2||

ਹਰਿ ਵਾਪਾਰਿ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ਜਿਨਾ
ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਵਡਭਾਗੇ ਰਾਮ ॥

Those humble beings engage in the Lord's Trade, who have the jewel of such pre-ordained destiny upon their foreheads.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਬੈਰਾਗੇ ਰਾਮ ॥

Under Guru's Instruction, the soul dwells in the home of the self; through the True Word of the Shabad, she becomes unattached.

ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੇ ਸਚਿ ਬੈਰਾਗੇ
ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥

By the destiny written upon their foreheads, they become truly unattached, and by reflective meditation, they are imbued with Truth.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ
ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world is insane; through the Shabad, the ego is conquered.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਮਤਿ ਉਪਜੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹਾਗੇ ॥

Attached to the True Word of the Shabad, wisdom comes forth. The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Husband Lord.

ਪੜ੍ਹ

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਭਉ ਭੰਜਨੁ
ਹਰਿ ਰਾਵੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥੩॥

ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਸਭੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਹੁਕਮੇ
ਮੰਨਿ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੀਐ ਹੁਕਮੇ
ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥

ਹੁਕਮਿ ਮਿਲਾਈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਚੁ
ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥

ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ
ਗਵਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ
ਮਿਲਾਈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਗਮੁ
ਅਗੋਚਰੁ ਹੁਕਮੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ
॥੪॥੨॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ
ਜੀਉ ॥

ਆਪਣੈ ਘਰਿ ਤੂ ਸੁਖਿ ਵਸਹਿ ਪੋਹਿ
ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ਜੀਉ ॥

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

ਸਦਾ ਸਚਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਤੀ ਮਨਮੁਖਿ
ਮੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਸਦਾ
ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥

569

O Nanak, through the Shabad, one meets the Lord, the Destroyer of fear, and by the destiny written on her forehead, she enjoys Him. ||3||

All farming and trading is by Hukam of His Will; surrendering to the Lord's Will, glorious greatness is obtained.

Under Guru's Instruction, one comes to understand the Lord's Will, and by His Will, he is united in His Union.

By His Will, one merges and easily blends with Him. The Shabads of the Guru are incomparable.

Through the Guru, true greatness is obtained, and one is embellished with Truth.

He finds the Destroyer of fear, and eradicates his self-conceit; as Gurmukh, he is united in His Union.

Says Nanak, the Name of the immaculate, inaccessible, unfathomable Commander is permeating and pervading everywhere. ||4||2||

Wadahans, Third Mehl:

O my mind, contemplate the True Lord forever.

Dwell in peace in the home of your own self, and the Messenger of Death shall not touch you.

The noose of the Messenger of Death shall not touch you, when you embrace love for the True Word of the Shabad.

Ever imbued with the True Lord, the mind becomes immaculate, and its coming and going is ended.

The love of duality and doubt have ruined the self-willed manmukh, who is lured away by the Messenger of Death.

Says Nanak, listen, O my mind: contemplate the True Lord forever. ||1||

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ
ਹੈ ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਮਨ ਮੇਰੇ
ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੇ
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਛੂਟੈ ਨਾਹੀ ਸਭ ਬਾਧੀ
ਜਮਕਾਲਿ ॥

ਨਾਨਕ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤੂ
ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥੨॥

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ
ਕੈ ਇਕਿ ਸਚਿ ਲਗੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਅੰਤਰਿ
ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ
ਪਿਆਰਾ ਨਾਮੇ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਵਿਆਪੇ
ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੇ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ
ਸਚਿ ਰਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥

ਨਾਨਕ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ
ਸੇ ਜਨ ਵਡਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥

ਜੋ ਮਨੁ ਮਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪੁਰਖ
ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮ ॥

ਸੇ ਜਨ ਬੈਰਾਗੀ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥

O my mind, the treasure is within you; do not search for it on the outside.

Eat only that which is pleasing to the Lord, and as Gurmukh, receive the blessing of His Glance of Grace.

As Gurmukh, receive the blessing of His Glance of Grace, O my mind; the Name of the Lord, your help and support, is within you.

The self-willed manmukhs are blind, and devoid of wisdom; they are ruined by the love of duality.

Without the Name, no one is emancipated. All are bound by the Messenger of Death.

O Nanak, the treasure is within you; do not search for it on the outside. ||2||

O my mind, obtaining the blessing of this human birth, some are engaged in the trade of Truth.

They serve their True Guru, and the Infinite Word of the Shabad resounds within them.

Within them is the Infinite Shabad, and the Beloved Naam, the Name of the Lord; through the Naam, the nine treasures are obtained.

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment to Maya; they suffer in pain, and through duality, they lose their honor.

But those who conquer their ego, and merge in the True Shabad, are totally imbued with Truth.

O Nanak, it is so difficult to obtain this human life; the True Guru imparts this understanding. ||3||

O my mind, those who serve their True Guru are the most fortunate beings.

Those who conquer their minds are beings of renunciation and detachment.

They are beings of renunciation and detachment, who lovingly focus their consciousness on the True Lord; they realize and understand their own selves.

ਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ
ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥

ਇਕ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ਮਾਇਆ
ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੀ ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ
ਅਭਾਗੇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰੁ ਅਪਣਾ
ਸੇ ਪੂਰੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥੪॥੩॥

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥

ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਗੁਣ
ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥

੫੭੦

ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਏ ਜਿਸੁ ਆਪਿ
ਬੁਝਾਏ ਲਾਹਾ ਭਗਤਿ ਸੈਸਾਰੇ ॥

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ
ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ
ਅਧਾਰੇ ॥

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲਾਭੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ
ਏਤੁ ਵਾਪਾਰਿ ਲਾਏ ॥

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ ਜਾਂ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥੧॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਖੋਟਾ
ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣੀ ਬਹੁ
ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਬਹੁ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਸਹਸਾ ਇਹੁ
ਸੰਸਾਰਾ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ
ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥

Their intellect is steady, deep and profound; as Gurmukh,
they naturally chant the Naam, the Name of the Lord.

Some are lovers of beautiful young women; emotional
attachment to Maya is very dear to them. The unfortunate
self-willed manmukhs remain asleep.

O Nanak, those who intuitively serve their Guru, have
perfect destiny. ||4||3||

Wadahans, Third Mehl:

Purchase the jewel, the invaluable treasure; the True Guru
has given this understanding.

The profit of profits is the devotional worship of the Lord;
one's virtues merge into the virtues of the Lord.

570

One's virtues merge into the virtues of the Lord; he
comes to understand his own self. He earns the profit of
devotional worship in this world.

Without devotion, there is no peace; through duality, one's
honor is lost, but under Guru's Instruction, he is blessed
with the Support of the Naam.

He ever earns the profit of the merchandise of the Naam,
whom the Lord employs in this Trade.

He purchases the jewel, the invaluable treasure, unto
whom the True Guru has given this understanding. ||1||

The love of Maya is totally painful; this is a bad deal.

Speaking falsehood, one eats poison, and the evil within
increases greatly.

The evil within increases greatly, in this world of doubt;
without the Name, one's honor is lost.

Reading and studying, the religious scholars argue and
debate; but without understanding, there is no peace.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕੈ
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰਾ ॥

Their comings and goings never end; emotional attachment to Maya is dear to them.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਖੋਟਾ
ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੨॥

The love of Maya is totally painful; this is a bad deal. ||2||

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਸਭਿ ਪਰਖੀਅਨਿ ਤਿਤੁ
ਸਚੇ ਕੈ ਦਰਬਾਰਾ ਰਾਮ ॥

The counterfeit and the genuine are all assayed in the Court of the True Lord.

ਖੋਟੇ ਦਰਗਹ ਸੁਟੀਅਨਿ ਉਭੇ
ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥

The counterfeit are cast out of the Court, and they stand there, crying out in misery.

ਉਭੇ ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰਾ
ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

They stand there, crying out in misery; the foolish, idiotic, self-willed manmukhs have wasted their lives.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ
ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ
ਨ ਭਾਇਆ ॥

Maya is the poison which has deluded the world; it does not love the Naam, the Name of the Lord.

ਮਨਮੁਖ ਸੰਤਾ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਕਰਿ ਦੁਖੁ
ਖਟੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥

The self-willed manmukhs are resentful toward the Saints; they harvest only pain in this world.

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ਤਿਤੁ ਸਚੈ
ਦਰਵਾਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥

The counterfeit and the genuine are assayed in that True Court of the Lord. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ
ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥

He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਸੀ
ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ
ਰਾਮ ॥

As He pleases, He engages us; such is His glorious greatness.

ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ
ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਵਰੀਆਮੁ ਨ
ਫੁਸੀ ਕੋਈ ॥

Such is His glorious greatness - He Himself causes all to act; no one is a warrior or a coward.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸੋਈ ॥

The Life of the World, the Great Giver, the Architect of karma - He Himself grants forgiveness.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥

By Guru's Grace, self-conceit is eradicated, O Nanak, and through the Naam, honor is obtained.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ
ਕਰਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੪॥

He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ
ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣਜੀਐ ਅਤਿ
ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਰਾਮ ॥

ਅਤਿ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਸਚ ਵਾਪਾਰਾ
ਸਚਿ ਵਾਪਾਰਿ ਲਗੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਚਿ
ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਕੈ
ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ
ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੈ ਕੇ
ਵਾਪਾਰਾ ॥੧॥

ਹੰਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ
ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਰਸਨਾ
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਅੰਤਰੁ
ਭੀਜੈ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥

ਅੰਤਰਿ ਖੂਹਟਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਿਆ
ਸਬਦੇ ਕਾਢਿ ਪੀਐ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚਿ
ਲਾਗੈ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲ
ਹੋਰ ਹੰਉਮੈ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥੨॥

ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਸਭਿ ਪੜਿ
ਪੜਿ ਕੂਕਦੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਹਿ
ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥

Wadahans, Third Mehl:

The True merchandise is the Lord's Name. This is the true trade.

Under Guru's Instruction, we trade in the Lord's Name; its value is very great.

The value of this true trade is very great; those who are engaged in the true trade are very fortunate.

Inwardly and outwardly, they are imbued with devotion, and they enshrine love for the True Name.

One who is blessed with the Lord's Favor, obtains Truth, and reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

O Nanak, those who are imbued with the Name find peace; they deal only in the True Name. ||1||

Egotistical involvement in Maya is filth; Maya is overflowing with filth.

Under Guru's Instruction, the mind is made pure and the tongue tastes the subtle essence of the Lord.

The tongue tastes the subtle essence of the Lord, and deep within, the heart is drenched with His Love, contemplating the True Word of the Shabad.

Deep within, the well of the heart is overflowing with the Lord's Ambrosial Nectar; the water-carrier draws and drinks in the water of the Shabad.

One who is blessed with the Lord's favor is attuned to the Truth; with his tongue, he chants the Lord's Name.

O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, are immaculate. The others are full of the filth of egotism. ||2||

All the religious scholars and astrologers read and study, and argue and shout. Who are they trying to teach?

੫੭੧

571

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਲਾਗੈ
ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥

The filth of attachment to Maya clings to their hearts; they deal in Maya alone.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਜਗਤਿ
ਪਿਆਰਾ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਦੁਖੁ
ਪਾਈ ॥

They love to deal in Maya in this world; coming and going, they suffer in pain.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਲਾਗਾ
ਬਿਸ੍ਰਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥

The worm of poison is addicted to poison; it is immersed in manure.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਇ ਕਮਾਵੈ
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥

He does what is pre-ordained for him; no one can erase his destiny.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ
ਪਾਇਆ ਹੋਰਿ ਮੂਰਖ ਕੂਕਿ ਮੁਏ
ਗਾਵਾਰਾ ॥੩॥

O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, lasting peace is found; the ignorant fools die screaming. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਮੋਹਿ
ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥

Their minds are colored by emotional attachment to Maya; because of this emotional attachment, they do not understand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰੰਗੀਐ ਦੂਜਾ
ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥

The soul of the Gurmukh is imbued with the Lord's Love; the love of duality departs.

ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ
ਸਚਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

The love of duality departs, and the soul merges in Truth; the warehouse is overflowing with Truth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਸਚਿ
ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥

One who becomes Gurmukh, comes to understand; the Lord embellishes him with Truth.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਹੋਰੁ
ਕਹਣਾ ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਏ ॥

He alone merges with the Lord, whom the Lord causes to merge; nothing else can be said or done.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭਰਮਿ
ਭੁਲਾਇਆ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ
ਲਾਏ ॥੪॥੫॥

O Nanak, without the Name, one is deluded by doubt; but some, imbued with the Name, enshrine love for the Lord. ||4||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Wadahans, Third Mehl:

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ
ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਚਿ ਨਿਬੋੜਾ
ਰਾਮ ॥

O my mind, the world comes and goes in birth and death; only the True Name shall emancipate you in the end.

ਆਪੇ ਸਚਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਫਿਰਿ ਹੋਇ
ਨ ਫੇਰਾ ਰਾਮ ॥

ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ਅੰਤਿ
ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ
ਵਡਿਆਈ ॥

ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜੇ
ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥

ਸਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਸਚੁ
ਵਸਾਇਆ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਤਿ
ਨਿਬੇਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ
ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੧॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਬਰਲੁ ਹੈ ਦੂਜੈ
ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਰਾਮ ॥

ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਸਭੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਹੇਤੇ
ਪਲਚਾਈ ਰਾਮ ॥

ਹੇਤੇ ਪਲਚਾਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ
ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥

ਜਿਨਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋ ਕਰਿ ਵੇਖੈ
ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ॥

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਭੁਲਾ
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਈ ॥੨॥

ਏਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ
ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ॥

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਆਗੈ
ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਦੇਹੁ ਵਡਾਈ ਰਾਮ ॥

ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ
ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ
ਨ ਦਾਤਾ ॥

When the True Lord Himself grants forgiveness, then one does not have to enter the cycle of reincarnation again.

He does not have to enter the cycle of reincarnation again, and he is emancipated in the end; as Gurmukh, he obtains glorious greatness.

Imbued with love for the True Lord, he is intoxicated with celestial bliss, and he remains absorbed in the Celestial Lord.

The True Lord is pleasing to his mind; he enshrines the True Lord in his mind; attuned to the Word of the Shabad, he is emancipated in the end.

O Nanak, those who are imbued with the Naam, merge in the True Lord; they are not cast into the terrifying world-ocean again. ||1||

Emotional attachment to Maya is total madness; through the love of duality, one is ruined.

Mother and father - all are subject to this love; in this love, they are entangled.

They are entangled in this love, on account of their past actions, which no one can erase.

The One who created the Universe, beholds it; no other is as great as He.

The blind, self-willed manmukh is consumed by his burning rage; without the Word of the Shabad, peace is not obtained.

O Nanak, without the Name, everyone is deluded, ruined by emotional attachment to Maya. ||2||

Seeing that this world on fire, I have hurried to the Sanctuary of the Lord.

I offer my prayer to the Perfect Guru: please save me, and bless me with Your glorious greatness.

Preserve me in Your Sanctuary, and bless me with the glorious greatness of the Name of the Lord; there is no other Giver as great as You.

ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ
ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥

Those who are engaged in serving You are very fortunate;
throughout the ages, they know the One Lord.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਿਨੁ
ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

You may practice celibacy, truth, austere self-discipline
and rituals, but without the Guru, you shall not be
emancipated.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਜੋ
ਜਾਇ ਪਵੈ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥

O Nanak, he alone understands the Word of the Shabad,
who goes and seeks the Lord's Sanctuary. ||3||

ਜੋ ਹਰਿ ਮਤਿ ਦੇਇ ਸਾ ਊਪਜੈ ਹੋਰ
ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥

That understanding, imparted by the Lord, wells up; there
is no other understanding.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਤੂ ਆਪੇ ਦੇਹਿ
ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥

Deep within, and beyond as well, You alone are, O Lord;
You Yourself impart this understanding.

ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ਅਵਰ ਨ ਭਾਈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥

One whom He Himself blesses with this understanding,
does not love any other. As Gurmukh, he tastes the subtle
essence of the Lord.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ
ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥

In the True Court, he is forever True; with love, he chants
the True Word of the Shabad.

੫੭੨

572

ਘਰ ਮਹਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥

Within his home, he finds the home of his own being; the
True Guru blesses him with glorious greatness.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇਈ ਮਹਲੁ
ਪਾਇਨਿ ਮਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਸਾਈ
॥੪॥੬॥

O Nanak, those who are attuned to the Naam find the
Mansion of the Lord's Presence; their understanding is
true, and approved. ||4||6||

